Mbukushu (Rundu): Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, James, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Agha ne makurando ghohanahoka wa Adamu ,kutunda mudiyuwa dyo mavarekero Nyambi ghatendire hanu , ghawatendire popanunguudhendi thinda . 2Katughuru na mbuyama ,hawavarerkire hapwire kutungeka , hawatiyire eshi hanu pa mavarekero.3Nyambi kokughamba "Thikare po thishe" nothakarire po. 4Nyambi ghamonine thishe, atho ne thiwa. Gha yakunuthire thishe kudikokore. 5Nyambi ghatoyire thishe "mutenya," nodikokore ghaditoyire "ghuthiku." Oru ne runguro nomathiku-thiku, diyuwa dyokutanga.6Nyambi ghaghambire, ghakare po mawedherero mumbirikatji komeyu, nomayakunuthero ghomeyu kutunderera pameyu. 7Nyambi ghatendire muporongwa, nomayakunuthero ghomeyu agha ghakarire mwishi kutunda pameyu agha ghakarire pawiru. Dyodi ghayihimine Nyambi. 8Nyambi ghatoyire muporongwa eshi "diwiru." Oru ne runguro nmathiku-thiku, diyuwa dyoghuwadi.9Apa ghaparire Enoshi myaka makumi kwoko no makumi mane ghakarire wiha Kenani . 10Apa ghakarire wiha Kenani Enoshi ghaparire myaka 815 ghakarire wiha ghohana ghahatututghuru no hakamadighana ghohengi 11Enoshi ghaparire myaka 905 no ghafire . 12Apa ghaparire Kenani makumi kwoko no myaka makumi mawadi ghakarire wiha Mahalaleli . 13apa ghakarire wiha Mahalaleni.14Kenani ghaparire myaka 840 gha ghakarire wiha ghohana ghahatutughuru no hakamadighana hohengi . 15Apa ghaparire Mahalaleli myaka makumi kwokofotji no myaka kwoko ghakarirre wiha Jaredi.16Apa gha karire Mahalaleli wiha Jaredi Mahalaleli ghaparire myaka 830 ghakarire wiha ghohana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi . 17Mahalaleli ghaparire myaka 895 no ghafire . 18Apa ghaparire wiha Jaredi myaka 162 ghakarire wiha Enok . 19Apa ghakarire wiha Enok , Jaredi ghaparire myaka mathere kwoko hatu ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi .20Jaredi ghaparire myaka 962 no ghafire , 21Apa ghaparire Enok myaka makumi kwoko fotji no myaka kwoko ghakarire wiha Methuselah.22Enok ghayendire pofotji na Nyambi myaka mathere mahatu Apa ghakarire wihaMuthulesah , gha karire wiha ghohana gho tutughuiru no hakamadighana ghohengi. 23Enok ghaparire myaka 365.24Enok ghakarire na Nyambi no ghapirerepo no Nyambi no Nyambi yo ghamushimbire . 25Apa ghaparire methuselah myaka 187 ghakarire wiha Lameki .26Apa ghakarire wiha Lameki , Methuselah ghaparire myaka 782 , ghakarire wiha ghahana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi. 27Methuselah ghaparire myaka 969 no ghafire .28Apa ghaparire Lameki myaka 182 ghakarire wiha mwana ghokatughuru . 29No gha mwithire Nowa , kuninga eshi'''oyu mboghatupa maturumuthero muyiruwana yetu no muyitokota yo yiruwana yetu yo munyra dhetu eyi mbo turughana pamurandu gho muve ghu gho kuta Nyambi.30Kukehe thgiyama thopakaye, kukehe thinyunyi thomuwiru noyoyiheya yokukokawa pakaye, nokehe yino yokupara nayipa kehe thimenwa tho thina mahako eshi yidya yagho." Yakarire kemo. 31Nyambi ghamonine yoyihe eyi ghatendire. Ene shemwa yaroghire. Oru ne runguro nomathiku-thiku, diyuwa dyokwoko-fotji.

Chapter 2

1Ndani diwiru no muve yapwire , no yoyihe yoyiyumi yakarire mo . 2Mudiyuwa dyo ghukwoko no ghuwadi Nyambi gha kumine kughuhura ghoyiruwana yendi eyi ghatendire , no gha ghaturumuthire mudiyuwa dyo ghukwoko no dyo ghuwadi kuyiruwana yendi yoyihe . 3Nyambi ghatungekire diyuwa dyo ghukwoko no dyo ghuwadi no kudipongora , yoyishi mudiyuwadi ghaturumuthire kuyiruwana yendi eyi ghatendire mu mavarekero ghendi .4Eyi ne yoyihokoka kuhatera mawiru no kaye , apa hayivarekire modyo diyuwa Fumu Nyambi ghatendire kaye no muwiru . 5Mbadi kwa karire yiputa mukaye no mbadiko thimenwa tho mukaye tha menine , Fumu Nyambi mbadighatumine mvura pakaye , mbadi pakarire munu ghokudima muve . 6Ene mume wayendire mukaye no kuveta ghera ndundu dho dhihe dho muve.7Fumu Nyambi ghombire munu kurukungu no muve ,no kumuhethera mumayuru munu ghomoyo , no munu ghakarire munu gho muyumi . 8Fumu Nyambi ghatendire dipya kudiva mudipya no ghaturiremo munu oyu ghombire.9Mwishi dho muve Fumu Nyambi ghatendire kehe kehe thino thitondo mukukura ethi thamonekire kughutho no ghuwa kuyidya . Yakarire mo no thitondo tho moyo ethi thakarire mukatji ko dipya no thitondo tho maghano tho ghuwa no ghuyi . 10Rware rwa shwaghire ku Edeni mukuvetaghera dipya . Kutunda po rwa kutaghure no rwakarire marware mane .11Dina dyaro rokutanga ne Pishoni . Arone ro rwa pukera kokuhe mumukunda wa Havila , omu mwakara ngorondo . 12Ngorondo gho mumukunda ghuya ne muwa . Mwakarire karo Bdelium no mawe gho onyix.13Rware roghuwadi rokurandako ne Gihoni. 14Rware roghuhatu ne Tigris , no gharo rwapukera kudiva dya Ashuru . Rware roghune ne rwa Euphratco.15Fumu Nyambi ghashimbire munu no kumutura mudipya dya Edeni mukuruwana mo no kukunga . 16Fumu nyambi gharawerire munu kukughamba ''kukehedhino mbuyo dhokuthitondo mudipya ghunakudya . 17Ene kuthitondo thomaghano ghoghuwa no ghuyi mbadi wakona kudyako , kudiyuwa edi wakudyako mboghunafu ghushemwa .18Ndani kokughamba Fumu Nyambi '' mbadi thiwana eshi '' katughuru ghakare pithendi . Nanyi nimutendereko mughamweni ghoyugha murikanya ''. 19Kumuve Fumu Nyambi ghombire yiyama yomumuthitu no kehethino thinyunyi tho muwiru . Munyima ghayiretire kwa munu mukumumona eshi ngepi edi shogha yithe . Kehemuno ghayithere munu yinu yo moyo , yakarire menaghayo . 20Munu ghatapire mena kuyimuna yoyihe kuyinyunyi yoyihe yo muwiru , no kughishereka yoyihe yomumuthitu . Ene kwa munu thinda mbadi ghakonine kuwana mughamweni ghokumurikanya .21Fumu Nyambi gharetitherepo turo totukuru mukuwera pakatughuru ,katughuru ghararire . Fumu Nyambi ghashimbire kapatji kofotji patupatji twendi no kuyandherapo panyama opa ghashimbire kapatji . 22No kapatji ghoka ghashimbire Fumu Nyambi mwa katughuru ghatendithireko mbuyama no ghamutire kwa katughuru . 23Katughuru ghaghambire ruvedhe ru , oyu ne thishokora thopayishokora yange , nyama dho nyama dhange . mbohana mwitha eshi''mbuyama '', yoyishi gha shwagha kwa katughuru.24Yodigho katughuru ghana kuthigha wihe na nyina , ghana kakupakera kwa munuwendi , no hana kara thirama thofotji. 25Wahe hakarire thiheha katughuru na didhiko dyendi , ene mbadi hakarire no thihonyi .

Chapter 3

1Thiyoka thakarire noghuringi-ringi thikuma kupitera yiyama yoyiheya eyi ghatendire Fumu Nyambi. Thiyoka thaghambire kwambuyama , "Yashemwa Nyambi ghamutongwera, eshi mbadi mwakona kudya mbuyo dhokukehe thitondo thomuthikwinino'?" 2Mbuyama ghhuthire kwathiyoka eshi " Kukona kudya mbuyo kuyitondo yomuthikwinino, 3ene kuhamena kumbuyo dho kuthitondo thopakatji ko dipya, nyambi ghaghambire eshi mbadi wakudya ko, nokukwatako temba, yoyishi kufa."4Thiyoka thaghambire kwambuyama eshi " Mbadi mwakona kufa. 5Nyambi ghayidimuka eshi diyuwa di mbomudya ko meho ghenu mboghana yandhururuka, nombo muna kara yira Nyambi, mbo muna dimmuka ghuwa noghuyi." 6Apa ghamonine mbuyama ghuwa ghothitondo mukukara yidya, nothamonekire ghufughuri mumeho ghendi, nothitondo thahafithire mukutenda ghumweya ghunyanyami, ghashimbireko mbuyo noghadire. Gho ghatapire kwakatughuru wendi oyu ghakarire nedni, nogha dire.7Meho ghawo wahe ghayandhurukire, nohakunongononine eshi thiheha hadi. Hashimbire mahako hakuvuve. 8Hayuvireko mughuma wafumu Nyambi oku ghana kuyendaghura muthikwinino pathitengeyuwa, katughuru nadidhiko dyendi hondire kughutho wafumu Nyambi mukatji koyitondo yo muthikwinino.9Fumu Nyambi ghethire katughuru noghamwipurire eshi, "Kupi ghudi?" 10Katughuru ghahuthire, eshi, " Nakuyuvu muthikwinino, ghonayapa, yoyishi thiheha nakara. Ghona kuhoreka." 11Nyambi ghaghambire eshi, "Yidye ghana kutngwera eshi thiheha ghudi? Ghuna di thitondo thi nakurawere eshi mbadi wakona kudya ko ndi?"12Katughuru ghahuthire eshi, "Mbuyama yu wanipire ghakare nange, yoghana nipa mbuyo dho kuthitondo, ghonina di." 13Fumu Nyambi ghaningire kwambuyama eshi, " Yinu munye eyi ghuna rughana?" Mbuyama ghaningire eshi "thiyoka thina nihongaghura, ghona di."14Fumu Nyambi ghaghmbire kwa thiyoka eshi, Yoyishi ghuna tendi yinu yi, thikuto poye pithoye pakatji koyiyama yoyiheya noyishereka yoyiheya yo mudipya. Nodipumba dyoye mbo yenditha, norukungu yoyidya yoye yipara yoye yoyihe." 15Mbo natura ghukore pakatji koye nambuyama, nopakatji kawanoye nawanendi. Mbo ghana hoghorora mutwi ghoye, nombo ghuna kumeka dithithina dyendi.16Kwambuyama kokughamba eshi, "Mbona vuritha mayuwa ghoye ghokureta hana. Mboghuna yuvu tjitju pakureta hana" Dirura dyoye ne kwakatughuru ghoye, ene yene mbo ghana kuraghura.17KwaAdamu ghaghambire eshi, "Yoyishi ghuna yuvu yamukamadi ghoye, ghoghuna di kuthitondo, ethi nakurawerire eshi mbadi wakona kudya ko. Muve ne ghuna wana thikut pamurandu ghoye; Muyirughana yoyiremu mo mbo dya, yipara yoye yoyihe. 18Mighunga noshosho mbo yina meni mundhira dhoye, no mboghuna di yimena yo mudipya. 19Mudiyuywa dyye mo mbo wana yidya yoye, kare wa kuhuke kumuve, yoyishi ko wa tundire. Kurukungu watunda nokurukungu ko mbohuka."20Katughuru kokuta mukamadi wendi eshi yo Eva, yoyishi yonyina wawaheya. 21Fumu Nyambi ghatenderire haAdamu namukamadi wendi yivata yoyikukumba kokuwa vateka.22Fumu Nyambi ghaghambire "Pano munu ghana pitura yira yatwe, ghanadimuka ghuwa noghuyi. Pano mbadi shoghapwe kutawedhera eshi dyoko dyendi dikume kuthitondo tho moyo, kudyako kokupara kuroruheya." 23Popo Fumu Nyambi ghawa tundithire muthikwinino thaEdeni, ghaka dime muve oku hamutendithire. 24Nyambi ghashwaghithire hanu muthikwinino, ghogha pakire muEngeli kudiva dyothikwinino thaEdeni, hoghapakire dimende dyo kutwedhima edi dya pirukerire kumitara dho dhiheya, mukukungga ndhira dhokuthitondo tho moyo.

Chapter 4

1Katughuru ghakarire na didhiko dyendi Eva oyu ghakarire mudira no gha wanine mwanuke ghodina dyo kayini . Ghaghambire eshi ''Nawana munu no maghamweno ghaFumu . 2Ghana wanine karo mina munu ghodina Abeli . Keho Abeli ghana karire mukungi , ene Kayini ne ndjimi .3Rweyire po ruvedhe ghoru gharetire Kayini muyangu wendi no ghatende muyambo Kwa Fumu . 4Ene Abeli gharetire tundjwighana to mbedi no dhimweya dho kununa . Fumu ghatamburire muyambo wa Abeli. 5Ene muyambo wa Kayini ne mbadi gha yitamburire . Kayini ghapatire no gha tokotire thikumenena .6Fumu ghaghambire kwa Kayini ,'' yinu munye eyi ghunapatera noyi ghuna tokotera thikuma ? . 7Ngeshi ha ghutendi yinu yoyihunga , mbadi wa kukutambura ndi? Ene ngeshi mbadi wakutenda yoyihunga diharwero mbadi na tongamena pafero dhoye no mbadi nakara noyikuyuva dikuru ghanithe , ene mbo ghuna diraghura ''.8Kayini ghaghambire kwa Abeli minendi . Kapupi kamanana hana karire mumapya , Kayini ghemananyene minendi Abeli no gha mupaghire. 9Fumu gha ghambire kwa Kayini ,''kupi Kayini minoye ?''. ghahuthire '' mbadi shonidimuke . Yame no mukareri wa minange ndi?''.10Fumu ghaghambire ,''yinu munye ghunatendi ? manyinga ghaminoye kuna kunitha me po pamuve . 11Keho ne ghudi no thikuto pamuve ethi thina yandhura kanwa mukutambura manyinga ghaminoye ghogha ghana kutundera munyara dhoye . 12Mukudima koye ghomuve kutunda pano mbadi shoyi werange kukoye kungcamu dhayo . Mboghunomboroka no mboghuna piri thitambo . mukaye.13Kayini ghaghambire kwaFumu eshi'' mahumbithero ghange ne makuru thikumenena kughashimba me . 14Ene yowe wani shwaghitha mudiyuwa dipano pamuve , no nanyi nakunde kurupara roye . Nanyi mbonomboroke no kupira thitambo muno mukaye , no kehe yu mbo ghani wana nanyi mbo nipaghe me. 15Fumu ghamuningire '' keheyu mboghapagha Kayini mahumbihero ghendi mbo ghana kumu kumakwoko no mawadi ''. No Fumu ghaturire thidimukitho pa Kayini podigho eshi kehe yuno gho kumuwana ghoyo munu mbadi ghamurwithe16Kayini ghatundire kughutho wa fumu no gha katungire mudyango dya Node kumavero ghodiyuwa ku Edeni . 17Kayini ghakarire nadidhiko dyendi no ghakarire mudira . Ghawanine ghodina dyo Enoku . Ghja tendire ngurumbara no ghadhitire dina dya mwanendi enoku .18Pa Enoku gharetire po Iradi ghana karire wiha Mehujayeli . Mehujayeli ghanakarire wiha Metushayeli . Metushayeli ghana karire wiha Lameki . 19Lameki ghana yekire hambuyama hawadi . Dina dyoyu ghofotji ne Ada no dina dyoyu ghumwe ne Zilla.20Ada ghana wanine mwanuke ghodina Jobali. Ayene yodiye wihawo ghowa hatungire mumatende no hakarire no yimuna yawo . 21Dina dya minendi ne Jubali . Ayene yo wiha ghowa ngahashikanga yishandji . 22Ene Zella gharetire Tubali \_Kayini ghoyu ghakarire mufuri ghoyikuvo . Mina Tubali \_ Kayini gho mukamadighana ne Naama23Lameki ghaghambire kwa wa mbuyama wendi ,''Ada na Zilla muteghere kudiywi dyange ; amwe mwamadhiko gha Lameki : muteghere koyi shoni ghambe . Ame ngani pagha katughuru oyu ngani remeka me , katughuru ghana ghokunihohorora me . 24Ngeshi Kayini hana muhutha rukwoko noruwadi na Lameki mbo ha muhutherero makumi kwoko no mawadi no kwoko no ruwadi .25Adamu ghakarire shime karo nadidhiko dyendi no gha retire karo mwanuke ghokatughuru . Noghamutire dina eshi Sethi no gha ghambire karo ''Nyambi ghana nipa karo mwanuke ghokatughuru mudyango dya Abeli ghoyu gha payire Kayini ''. 26Sethi ghana wanine mwanuke ghokatughuru no gha mutire eshi Enoshi . paruvedheruya hanu hatangire kwitha dina Fumu.

Chapter 5

1Agha ne makurando gho hanahoka wa Adam , Kutunda mudiyuwa dyo mavarekero Nyambi ghatendire hanu ,ghawa tendire popa nungu dhendi 2thinda .Katughuru na mbuyama , hawavarerekire hapwire kutungeka , hawatoyire eshi hanu pa mavarekero.3Adamu ghaparire myaka 130 , ghakarire wiha ghomwana ghokatughuru ghokumupitura thinda popa nungu dhendi no ghamutire eshi Seti . 4Apa ghakarire wiha Seti ghaparire no myaka mathere kwoko no mathere mahatu . Ghakarire wiha ghohana ghogha tutughuru no hakamadighana ghohengi. 5Adamu ghaparire myaka 930 nogha fire .6Apa ghaparire Seti 105, ghakarire wiha Enoshi . 7Apa ghakarire wiha Enoshi ghaparire myaka 807 no ghakarire wiha ghohana ghokatutghuru no hakamadighana ghohengi . 8Seti ghaparire myaka 912 noghafire .9Apa ghaparire Enoshi myaka makumi kwoko no mane , ghakarire wiha Kenani . 10Apaghakarire wiha Kenani Enoshi ghaparire myaka 815 ghakarire wiha gho hana ghohtutughuru no hakamadighana ghohengi . 11Enoshi ghaparire myaka 905 noghafire .12Apa ghaparire keneni makumi kwoko no myaka makumi mawadi ghakarire wiha mahaleli . 13Apa ghakarire wiha Mahaleli .Kenani ghaparire myaka 840 ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana hohengi . 14Kenani ghaparire myaka 910 noghafire .15Apa ghaparire Mahaleli myaka makumi kwoko fotji no myaka kwowko ghakarire wiha Jaredi . 16Apa ghakarire Mahaleli wiha Jaredi Mahaleli ghaparire myaka 830 ghakarire wiha ghohana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi . 17Mahaleli ghaparire myaka 895 no ghafire.18Apa ghaparire Jaredi myaka 162 ghakarire wiha Enok . 19Apa ghakarire wiha Enok , Jaredi ghaparire myaka mathere kwoko hatu , ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi . 20Jaredi ghaparire myaka 962 noghafire .21Apa ghaparire Enok myaka makumi kwoko fotji no myaka kwoko ghakarire wiha Methusela . 22Enok ghayendire pofotji na Nyambi myaka mathere mahatu apa ghakarire wiha Methusela, ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi. 23Enok ghaparire myaka 365. 24Enok ghakarire na nyambi no ghapirirepo no Nyambi yoghamushimbire.25Apa ghaparire Methusela myaka 187 ghakarire wiha Lameki . 26Apa ghakarire wiha Lameki, Mathusela ghaparire myaka 782 ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi . 27Methusela ghaparire myaka 969 no ghafire .28Apa ghaparire Lameki myaka 182 ghakarire wiha mwana ghokatughuru . 29No ghamwithire Nowa kuninga eshi ''oyu mbo ghanatupa maturumuthere muyiruwana yetu no muyitokota yoyi rughana yomunyara dhetu eyi mboturughana pamurandu gho muve ghoghokuta Nyambi.30Lameki ghaparire myaka 595 no ghakarire wiha Nowa ghakarire wiha ghohana ghohatutughuru no haka madighana ghohengi. 31Lameki ghaparire myaka 777 no ghafire.32Apa ghaparire Nowa myaka mathere kwoko ghakarire wiha Shemu , hamuna Japheti.

Chapter 6

1Hanu hatangire kukwerukura pakaye bihambuyamaghana hapwire kureta, 2hatutughuru waNyambi hamonine eshi hambuyama wa ne hawa. Nohakonine kutoghorora madhiko ghawo, kehe yuno hana himi. 3Nyambi ghaghambire, "Mupepo wange mbadi mbo ghukarerera mwawanu kuroruheya, yoyishi awo ne hopanyama. Hana kupara mamwaka 220.4Makithi ghakarire pakaye mumayuwa gha, no kughutho. Yinu yi ne ya hokokeghere hana Nyambi pakuyeka hambuyama wawatutughuru, no hawanine hana pofotji. Awa ne hakarire hatutughuru hokutanara mumamyaka ghaya, hokukudimukurura.5Nyambi ghamonine ghuyi ghohanu ghunengipa mukaye, nokehe yino yighayara yomumitjima dhagho ya karire yo yiyi kehe pano. 6Nyambi gha kwerire mu kutenda hanu pakaye, no ya muguvithire mumutjima.7Nyambi ghaghambire, "Ñanyi ni shwaghithe po hanu awa navarekire pakaye, hanu noyiyama, no yinu yokukokawa no yinyunyi ymuwiru, podigho nakuromba mathigherero mukuvareka yoyihe." 8Ene Nowa ghawanine fiyaghudhi kughutho waNyambi.9Eyi ne yihokoka yokwaNowa. Nowa ne katughuru ghomuhungami, noghapirire murandu mukatji kawanu mu ruvedhe rwendi. Nowa ngayendanga naNyambi. 10Nowa ghakarire no hana hahatu: Shem, Ham naJaphet.11Kaye kahanyaghukire kughutho waNyambi, no kayarire mvo. 12Nyambi gha monine kaye; kanepa, yoyiheya yopanyama yepithire mayira ghayo pakaye.13Nyambi ghaghambire naNowa," Nina mono eshi runo ne ruvedhe rokuhuritha yoyiheya yopanyama, yoyishi kaye ne kana yara mvo mumwawo. yashemwa, ñanyi nihanyaghure wahe no kaye. 14Tende dyato dishokuru dyo yipirangi. Tende mangonda mudyato, noghudighumbe noñatji mwishi no panunda. 15Kemo dyosho yiruwane: ghure ghodyato di ne ghukare makubiki mathere mahatu; muna ghufupi makubiki makumi kwoko, noghure ghodyato di mukare makubiki makumi mahatu.16Tende mutuya ghodyato, no dipwe kutwara mumakubiki gho muwiru nomumbadi. Tende thero pambadi dhodyato notende makarero ghokutanga ghoghuwadi noghoghuhatu. 17Tegherere, tamba nirete ruhandjo romeyu pakaye kokaheya, mukuharanganya yoyihe yo panyama yokutotha kwishi dhodiwiru. Kehe tho pakaye ñanyi tha kufe.18Ene ñanyi ni ture po ghundambo wange noye. Ñanyi mwakwiye mudyato, yowe, hanoye hohatutughuru, didhiko dyoye nawangumwenyoye. 19No yoyiheya yivareka yopanyama, yiwadi yokukupitura, mu ku kara nayo ghuyumi yoyihe yoyikafumu noyoyikamadi.20Marudhi gho yinyunyi momu ya kupitwera, no yiyama momu ya kupitwera, no kehe yino yokukokawa pamwe momu ya kupitwera; yiwadi-yiwadi mukehe rudhi ñanyi yakwiye mu kuyiparitha. 21Ture pofotji marudhi ghoyidya yokudya no ghuture muma pungwero, oyi ne yoyidya yoye noya wahe. 22Nowa gha rughane yoyihey yi. Kukutha yoyihe eyi gha muraweghere Nyambi, no ghayirughane.

Chapter 7

1Fumu Nyambi ghaghambire kwa Noah , wiye nowe no dighumbo dyoye dyodiheya ,wiye mudyato yoyishi na mono ghuhungami ghoye kughutho wange moghuno mushovo. 2Kukehe thiyama thokukushuka wakona kureta kwoko noyiwadi yoyirume no kwoko noyiwadi yoyikadhi kuyiyama yo kupira kukushuka ne retemo yiwadi thothirume na muyendha tho thothikadhi . 3Karo noyinyunyi yo muwiru yo muwiru retemo kwoko no yiwadi yoyirume ndani kwoko no yiwadi yo yikadhi mukughunguvura hana hoka wayo mukaye kokaheya .4Mumayuwa kwoko no mawadi nanyi naku ningithe ghakuroke mvura pakaye mayuwa makumi mane no mathere makumi mane . Nanyi nakuyungurure pakaye yinu yoyiyumi yoyiheya eyi natendire . 5Nowa gharughanine yoyiheya yi ghamurarwerire Fumu Nyambi .6Nowa ghakarire no myaka mathere kwoko no dyofotji no dyofotji apa dyeyire divavure pakaye. 7Nowa no hanendi na munuwendi nawa ngumwenyendi hengenine mu dyato pofotji pamurandu ghomeyu ghodivavure .8Yorama yokukushuka no yiyama yokupira ku kushuka yinyunyi no kehe yokukokawa pa kaye . 9Yiwadi thothirume no thothikadhi yeyire kwa Nowa no yengenine mudyato kukutha dyodi ghamurawerire Nyambi Nowa . 10Dyoyakarire eshi munyima dho mayuwa kwoko no mawadi , meyu ghodivavure gheyire pakaye.11Mumwaka gho mathere kwoko no dyofotji ghoghuparo wa Nowa mukaghonda ko ghuwadi mumayuwa dikumi no kwoko wadi mukaghonda koko mudiyuwa dyodyo mavetuvetu ghomaheya ghomakuru ghayandhurukire , no makende ghodiwiru ghaya ndhurukire. 12mvura ghatangire kuroka pakaye mayuwa makumi mane no maghuthiku makumi mane.13Mudiyuwa dyodyo dyofotji Nowa nawanendi ,Shemu,Hamu,na Japheti,na Muwendi,no ha ngumwenyendi ha hatu hengenine mudyato. 14Hengenine mo pofotji no yiyama kukutha kurudhi rwayo no kehe thimuna kukutha kurudhi rwatho kehe thinu tho kukokawa yopakaye kukutha kurudhi rwayo,no kehe thinu thinyunyi kukutha murudhi rwatho,no kehe thivareka thomando.15Muyoyiheya yokupara yeyire yiwadi yiwadi kwaNowa no yengenine mu dyato. 16Yiyama yi yengenine yakarire thothirume notho thikadhi muyoyiheya yokupara,yengenine thika di gha yimurawerireNyambi.Ndani fumu Nyambi gha yandherire thero munyima dhawo.17Ndani divavure dyeyire pakaye mumayuwa makumi nomane,no meyu gha kuwedherire dyato pawiru wiru dho kaye. 18Meyu gha ngambwerire kaye,kaye kokaheya no dyato dyakambaghare pawiru dho meyu.19Meyu gha yeyukire thikuma pakaye kate marundu ghomare gho maheya gho mwishi dho diwiru gha pwire kungambwera. 20Meyu gha yeyurekire makubiki dikumi nokwoko pawiru dhomutuya gho marundu.21Thothiheya thokupara ethi thayandanga pakaye thafire yinyunyi,yimuna, yiyama kehe yino kehe yino yivareka yoyingi eyi ya parire pakaye,ndani no hanu waheya. 22Kehe thino thivareka ethi thakarire pakaye,yoku hethera munu mumayuru,yafire.23Podigho shi yoyiheya yomoyo oyi yakarire pakaye ya pwire kudhimangedha,hanu,yiyam no yokukowa, no yinyunyi yo muwiru.Shime ngwa Nowa nawa hakarire nendi mudyato ho hathiyarire po. 24Meyu gha karire pakaye mayuwa 150.

Chapter 8

1Nyambi ghanonongononine Noah, yiyama yoyihe yomumuthitu, noyiyama yoyiheya eyi yakarire mudyato. Nyambi ghapungithire mupepo mukaye, nomeyu ghatangire kupoposha pamuve. 2Meyu ghomumuve noyitaterero yomudiwiru yayandhere, mvura ghashaghekire kuroka. 3Meyu ghodivavure ghapoposhire kamanana ghatunde mukaye, nomunyima dhomayuwa 150 meyu ghengenine mumuve.4Dyato dyathekerire mukaghonda koghukwoko noghuwadi, mumayuwa dikumi kwoko nomawadi kaghonda koko, pamarundu ghaArarat. 5Meyu ghapoposhire pamuve pamuve kare mukaghonda kodikumi. Mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kaya, pamutuya dhhodirundu pamonekire.6Munyima dhomayuwa makumi mane Noah ghayandhururire yitarero yodyato edi ghatendire. 7Ghatumine dikorova panunda nodyatuka-tukire vene kare ghapwerere meyu.8Podigho ghatumine dikutji panunda dikakenge ngeshi meyu ghana pwerera peghuru dhokaye, 9ene dikutji mbadi dya konine kuwana dyango dyokuturera nodyakapirukire dikahuke kukwendi mudyato, yoyishi meyu ghafika-fikire kaye kokaheya. Ghashwaghithire dyiko dyendi panunda, noghaditumburire dikutji ghadingeneke mwishi.10Ghatatererireko karo mayuwa kwoko nomawadi noghatumine karo dikutji panunda dhodyato. 11Dikutji dyakahukire kwendi parunguro. Mone! Mukanwa kadyo mwakarire dihak dyodipya dyoghuywe. Podigho Noah ghadimukire eshi meyu ghana pwerera. 12Ghatatererireko karo mayuwa kwoko nomawadi, noghatumine karo dikutji panunda. ene mbadi dya kahukire.13Peghire mumamwaka mathere kwoko nomwaka ghofotji mumwaka ghokutanga, mukaghonda kokutanga, mudiyuwa dyokutanga dyomukaghonda, eshi meyu ghapwerere pakaye. noah ghashwaghithire thifika thodyato, ghakengire panunda, kapupi kamanana, ghamonine eshi, pawiru dhomuve pakukuterire. 14Mukaghonda koghuwadi, mumayuwa makumi mawadi nomayuwa kwoko nomayuwa mawadi ghokaghonda, muve wakukutire.15Nyambi ghaghambire kwaNoah, 16"Yende panunda dhodyato, yowe, mukadidhiko dyoye, hanoye hohatutughuru, nohangumwenyoye. 17Shimbe noye kehe thinu thokupara thopanyama ethi thi di noye yinyunyi, yiyama, nokehe thinu thokukokawa ethi thakokawanga pamuve podigho eshi yikwerukurure muwingi wayo pamuve, podigho eshi heme mbuyo nokukwerukura pakaye.18Podigho Noah ghashwaghire nohanendi hohatutughuru, mukadidhiko dyendi, nohangumwenyendi. 19Kehe thinu thokupara, kehe thino thokukokawa, nokehe thinyunyi, kehe thino thokuyenda pamuve, kukutha dipongwero dyodiko, yashwaghire mudyato.20Noah ghatendire thinyaku kwaFumu Nyambi. Ghashimbire po yiyama yimwe yo kukushuka noyinyunyi yokukushuka, noghatapire muyambo ghokutumekera pathinyaku. 21Fumu Nyambi wamunukere munuko ghoghuwa nowamunyanyukithire noghaghambire mumutjima wendi, "Mbadi mbo ni kuta karo kaye pamurandu ghohanu, ngambikenge eshi mahimeno dhodhimitjima dhawo ne mayi thokupara, thika di nayirughanine. 22Oku shime kakarera kaye, ruvedhe rombuto noromuyangu, ghutenda noghupyu, ditenya nokufu, nodiyuwa noghuthiku mbadi mboyishagha."

Chapter 9

1Podigho Nyambi ghatungekire Nowa nawanendi hihatutughuru. Kukwawo ghaningire eshi, " Mwime mbuyo, nomukwerukure nomuyarithe kaye. 2Kehe thi thothiyumi tho pakaye mbo thina mutjira, yira yinyunyi, yokukokawa, ndani no thi dhomudikuruviya. Tuna yikupa mumoko ghoye.3Nakupa kehe thino thothiyumi thikare thidya thoye. Thi ka di nakupa yitondo yombuyo, dyona kuyikupa yoyiheya. 4Ene mbadi wakona kudya nyama ghomanyinga.5Ene manyinga ghoye, moyo ghomumanyinga ghoye ne, mbo nepura futo. Kukehe dyoko dyothiyama mbonepura. Kehe dyoko dyomunu, kutongora eshi, kutunderera koyu ghapaghire minendi, mbo ninepura futo dhoyipara yoya katughuru. 6Kehe yuno gho kupagha munu, naye mbo hana mupagha, yoyishi munu ne muthishwi thaNyambi ha mu vareka. 7Kukwenu ne mwime mbuyo, ghukwerukura, nokukuhanyena mukaye nokakuwedherera."8Shime karo Nyambi ghaghambire kwaNowa nawanendi hohatutughuru eshi, " 9Kukwange me, mutegherere! Kuna kuyenda nitanarithe ghundambo nenu ndani nawana hoka wenu, 10ndani nokehe yivareka eyi mudi nayo, yira yinyunyi, yimuna ndani nokehe yivareka mudi nayo, kuyoyiheya eyi yatundire mudyato, kuyoyiheya yivareka yokupara pakaye.11Kona kutanaritha kehe ghundambo pano, mbadi mboni hanyaghura karo yoyihe yokupara kumeyu ghodivavure. No mbadi mboni hanyaghurapo karo kaye nodivavure. 12Kokughamba kwendi Nyambi eshi, " Thino ne thothidimukitho nakuturapo pakatji ketu name namwe nokehe yivareka eyi mudi nayo, nomuhoko ghokughutho: 13Nakuturitha po muto ghomvura mumavuyi, nombo thina kara thidimukitho thoghundambo pakatji ketu name nokaye.14Ghuna kukara po oku ghana kuyanga-yangera mavuyi nomuto ghomvura ghuna kumoneka mumavuyi, 15ndani ghuna kunivurukitha ghundambo, ghopatji ketu name namwe nokehe thivareka. Meyu ne mbadi mbogha reta karo divavure mukahanyaghura po yivareka.16Muto ghomvura ne mbo ghuna kara mumavuyi no pakughumona ne, nakuvuruka ghundambo ghokukarera po pakatji kaNyambi nokehe thivareka thokupara thopakaye. 17Podigho Nyambi ghaghambire kwaNowa eshi, "Ethi ne thothidimukitho thoghundambo natanaritha pakatji ketu name nokehe thivareka tho pakaye."18Hana Nowa hohatutughuru awa hashwaghire mudyato ne wano Shemu, Hamu, naYafeti. Hamu ne wiha waKanani. 19Awa hahatu ne hana Nowa hohatutughuru, kutunderera powano ne pombo hakuvurithera hanu hohengi pakaye.20Nowa ghatangire ghundjimi, no ghana tendire thikwinino thovinyu. 21Ghanwine vinyu ghomupu noghatererire. Kare kurara thiheha mutende wendi.22Podigho Hamu, ghowiha Kanani, ghamonine wihe oku yene thiheha ghadi noghakatongwere hakurwendi. 23Podigho haShemu naYafeti hatumburire dikehe, nohengenine kangaranyima hakafike wihawo. Oku hana pirukera kwako nako, podigho eshi mbadi hamone thiheha thawihawo.24Apa ghamupwire Nowa vinyu ghoghapindukire, ghadimukire eyi ghatendire ñomba wendi kukwendi. 25Kokughamba kwendi eshi, " Kunyanda kuna kutaterera we kanani. Mboghuna kara ghomupika kwawapika wawakuroye."26Kokughamba karo kwendi eshi," Ninge Fumu Nyambi, Nyambi waShemu, ghapwe kutungeka, noninge Kanani ghakare thipika thendi. 27Ninge Nyambi ghakurupithire mukunda waYafeti, nomutawedhere ghatende dighumbo mutende waShemu. Ninge Kanani ghakare thipika thendi."28Munyima dhodivavure Nowa ghaparire myaka mathere mahatu nomakumi kwoko. 29Mayuwa ghomahe ghanowa ghakarire mamwaka mathere kwoko nomane nomyaka makumi kwoko noghafire.

Chapter 10

1Ogha ne hanahoka ghohana Nowa, haShem, Ham, naJaphet. Hana wa kwawawanene munyima dhodivavure.2Hana Japhet hakarire Gomer, Magog, Madai, Javah, Tubal, Meshech, naTiras. 3Hana Gomer hakarire Ashkenaz, Riphath, naTogarmah. 4Hana Javah gho ne Elishah, Tarshish, Kittim, naDodanim. 5Kutunda pa hanu hatungere kumbombwa dhodikuruviya hakuyakunukire nohayendire kumuve wawo, keheyu nondimi dhendi, kukutha kumako ghagho, kukutha kumihoko dhawo.6Hana Ham gho ne Cush, Mizraim, Put naCanaan. 7Hana Cush gho ne Seba, Havilah, Sabtah, Roamah, naSabteka. Hana Raamah gho ne Sheba naDedan.8Cush hakarire wiha Nimrod, oyu ghakarire mufundi ghokutanga pakaye. 10Aye ghakarire thiyambi thothikuru kughutho waFumu Nyambi. Podigho haghambera eshi, "Yira kenge Nimrod, thiyambi shokuru kughutho waFumu Nyambi." 9Pakatji koghufumu waBabiloni, Uruk, Akkad nomuKalneh muditunga dyaShinar.11Kushwagha muditunga hayendire muAssyria nohatendire Niniveh, Rehoboth Ir, Calah, 12nomuReseh, oghu wakarire pakatji kaNinive naCalah. Dhakarire doropa dhodhikuru. 13Mizraim hakarire wiha wawaHudites, haAnamites, haLehabites, haNaphtuhites, 14haPathrusites, haKaslihites ( nunderero dhawaPhilistine), nohaCaphtorites.15Cannan ghakarire wiha Sidon, mbedi dhendi, naHeth, 1616 karo haJebusite, haAmorite, haGirgashite, 1717 haHivite, haArkite, haSinite, 18haArvadite, haZemarite, nohaHamathite. Kughutho diko dya haCanaanite dyayeranine.19Pamururwani wa haCanaanite kwatundere kuSidon, kumutara waGerar, kayenda yira kuGaza noyira ghumwe ghana kayenda kughutho waSodomu, Gomora, Admah, naZeboyim, kayenda yira kuLasha. 20Awa ne hana Ham, kumak ghagh, nokumandimi ghagho, muditunga dyagho, nomumuhoko wagho.21Hana hapwire kureta mwaShemu, mukurwa ghomukuru waJapheth. Shem naye mukerekandongo ghohanu wahe ghomuEber. 22Hana Shemu hakarire Elam, Ahur, Arphaxad, Lud, naAram. 23Hana Aram hakarire Uz, Hul, Gether, naMeshech.24Arphaxed hakarire wiha Shelah, naShela ghakarire wiha Eber. 25Eber gharetire hana hawadi. Ghumwe ghopapagho hamutire Peleg, mumayuwa ghendi kaye kapwire kutaghura. Dina dyamukurwendi ne Joktah.26Joktah ghakarire wiha Almadad, Sheleph, Hazarmaveth, Terah, 27Hadoram, Uzal, Diklah, 28Obal, Abimael, Sheba, 29Ophir, Havilah, naJoba. Waheya wa hakarire hana Joktah.30Nodyango dyakarere muMesha, kutundera kuSephar, kudirundu dyokudiva. 31Ogha ne hana Shem, kukutha kumako ghawo nokumandimi ghawo, nomumikunda dhawo, kukutha kudhimihoko dhawo.32Ogha ne ghomako gho hana Nowa, kukutha kumako ghawo, kukutha kudhimishovo dhawo. kutunda pa dhimihoko dhi dhakuyakunukire nodhayeranine mukaye kokahe pakupwa divavure.

Chapter 11

1Pano kaye kokahe karughanithire ndimi dhofotji no hakarire no manando ghofotji. 2Opa hakarire no ruyendo ro kudiva ha wanine muronga mudyango dya Shinar no hatungire momo.3Awo hakuyongire mukatji kawo eshi''mwiye twakona (kumba) kutenda yitina no kuyumba thiwana ''. Hakarire no yitina mudyango dyo mawe no teya eshi ghuma . 4Haghambire eshi,''mwiye , twakona kukutendera twathinda nurumbara no mushoke gho mutuya gho kukona kudiwiru , no twakona kukutendera dina dyetu twathinda . Ene ngeshi mbadikemo tuna kupwa kuhanyaghura mukatji ko mango ghomahe gho pakaye''.5Podigho Nyambi gheyire pamuve mukumona nurumbara no mushoke ghoghu hatendire hanahoka wa Adam. 6Nyambi ghaghambire eshi'' kenge awo ne hanu hofotji ho ndimi dhofotji no hodigho hana kutameka kuyitenda yi . Tamba yakukare shi mbadiko yi mboshana kutenda eyi mboyidhira kukara kemo . 7Wiye tuyende pakaye no tukapemukithe mandimi ghawo , podigho shi mbadi hakone kukutjwathana ''.8Podigho Nyambi ghawa hanyaghurire kumango gho kukutjakatjaka gho kokahe no hashaghekire kutenda nurumbara dhagho . 9podigho no hadhithire babel , yoyishi Nyambi ne ghapemukithere ma ndimi ghomahe gho pakaye no kushwaghapo Nyambi ghawa ghawahanyaghurire panunda dhoditunga no kumango ghomahe gho pakaye.10Awa ne hanahoka wa shem. Shem ghakarire no myaka dithere no ghakonine kukara wiha Arphaxad myaka dhiwadi munyima dho mahandjiva . 11Shem ghatungire myaka mathere kwoko (500) kughutho gho kakara Arphaxad. Ghakonine karo kukara wiha wa waheya.12Apharaxad ghatungire myaka makumi mahatu no myaka kwoko gha karire wiha Shelah. 13Apharaxad ghatungire myaka (403) kughutho gho kakara wiha Shilah. Ghakarire wiha gho hana hohatutughuru no hana ho hakamadi hamweya .14Shelah ghatungire myaka (30) no ghakarire wiha Eber. 15Shelah ghatungire myaka (403) munyima dho kakara wiha Eber . Ghakarire wiha gho hana ho hatutughuru no hakamadi hamweya.16Eber ghatungire myaka (34) ghakarire wiha Peleg. 17Eber ghatungire myaka (430) munyima dho kakara wiha Peleg. Ghakarire wiha Ghakarire wiha ghohana hohatutughuru no hana hohakamadi hamweya .18Peleg ghakonine kutunga myaka (30) no ghakarire wiha Reu. 19Peleg ghatungire myaka (209) munyima dho kakara wiha Reu. Ghakarire wiha ghohana ho hatutughuru no ho hakamadi.20Reu ghatungire myaka (32) no ghakarire wiha Serug. 21Reu ghatungire myaka (207) munyima dho dhakara Serug . ghakarire wiha gho hana gho tutughuru no hana ho hakamadi hamweya.22Serug ghatungire myaka makumi mahatu no gha karire wiha Nahor. 23Serug ghatungire myaka mathere mawadi munyima dho kakara wiha Nohor. Ghakarire wiha ghohana ho ha tutughuru no ho hakamadi hamweya.24Nahor ghatungire myaka makumi mawadi no kwoko no dhine no ghakarire wiha Tera . 25Nahor ghatungire myaka (119) munyima dho kakara wiha Tera . Ghakarire wiha gho hana gho ha tutughuru no hana ho hakamadi ghamweya . 26Tera ghatungire myaka myaka makumi kwoko no makumi mawadi no gha ghakarire wiha Abrahamu ,Nahor na Haran.27Owa ne hanahoka wa Tera . Tera ghakarire wiha Abrahamu ,Nahor na Haran , no Haran ghakonine kukara wiha Loti. 28Haran ghafire kughutho wa wihe Tera muditunga dyendi dyo kakoghatji , mu Ur ghomu Chaldeans.29Abrahamu na Nahor hashimbire madhiko ghawo . Dina dya muna Abrahamu ne Serai no dina dya muna Nahor ne Milka , mwana Haran oyu ghakarire wiha Milka na Iska. 30Serai ghakarire mbumi ; ghakarire mbadiko mwana .31Tera ghashimbire Abrahamu gho mwanendi , Loti oyu gha karire shi mwana mwanendi Haran, na Sarai gho ngumwenyendi muna mwanendi Abrahamu , pofotji hashwaghire mu Ur mu Chaldeans mukuyenda muditunga dya Canaan. Ene hayendire kwa Haran no hakatungire koko. 32Tera ghatungire myaka (205) no ghakafire mu Haran.

Chapter 12

1Podigho Fumu Nyambi ghatongwere Abrahamu , ''shwaghe muditunga dyoghe , no kohakadiko dyoghe , nomudighumbo dyawakawiho , kudya ngo oku nakuku neghedha . 2Mbonakutendera muhoko ghoghukuru , no mbona kutungeka , no mbona kurupitha dina dyoghe , no mboghuna nakara matungekero . 3Mbonatungeka awa mbohatungeka , no keheyu ghadhira kukukutekera we mbona mukutu . Kupitera mumoye diko dyoye dyodihe mukaye mbadinapu kutungeka .4No Abrahamu ghayendire , kukutha edi ghamutongwerire Fumu Nyambi , no Loti ghayendire nendi . Abrahamu ghakarire no myaka makumi kwoko no mawadi nodhikwoko apa ghamwaghire Harani . 5Abrahamu ghamushimbire Sara , munuwendi , Loti , mwana minendi gho mukafumu , yiwana yagho yoyihe eyi yakarire nayo , no hanu awa hatawedherire mu Harani . No hayendire muditunga dya canana , hakakumine karo muditunga dya Canana.6Abrahamu ghatjinaghanine mumukunda wa Shechem, kuthikesha thoghundambo tha Moreh . Ruvedhe ruya haka Canana hatungire mumukunda ghuya , 7Fumu Nyambi ghamonekire kwa Abrahamu , no ghaghambire ,''kohana hoka mbona wapa ditunga di, . No Abrahamu ghatendire thinyaku tha Fumu Nyambi , oyu ghamonekire kukwendi .8Kutundapo ghayendire muditunga dyo marundu kudiva dya Bethel, apa ghashokekire tende wendi , na Bethel muditokera na Ai mudiva .Ghakatendereko thinyaku tha Fumu Nyambi no hathitire shi Fumu Nyambi . 9Abrahamu ghatwarire kughutho no ruyendo rwendi , rokuyenda ghatambe ku Negev.10Mumukunda mu mwakarire dirumbu , podigho Abrahamu ghahukire ku egypt ghakatunge , yoyishi mukunda ghu wakarire no dirumbu dishokuru . 11Apa ghakarire pepi no kwingena mu egypt , no ghaghambire kwa mukadidhiko dyendi n Sarai eshi , ''monekuno , nadimuka eshi owene ghomukamadi ghomuwa . 12Apa hakukumona haka Egypt nanyihaghambe , eshi oyune yo munuwendi no mbohananipagha , no mbohana kuthighi ghuyumi . 13Ghambe eshi ghominange ghominange , podigho shi name yiniroghere pamurandu ghoye , podiyo shi name yiniroghere pamurandu ghoye , podiyo shi yipara yange yipwe kughamwena pamurandu ghoye.14Apa dhakuminemo nako dha Abrahamu ghengenine mu Egypt , no haka Egypt hamonine Sara shi muwa thikuma . 15Nomwana faragho ghomukamadi ghamumonine , no haka mukughere kwa Faragho , no mbuyama yu hamushimbire mudighumbo dya Faragho . 16Faragho ghapakere thinga Abrahamu pamurandu wa munuwendi , no Abrahamu ghatamburire ndjwi no ngombe , dongi ghomurume , no hapika ho hakafumu no hapika ho hakamadi , dongi ghomukamadi ndani no ngameno dhodhingi.17Podigho Fumu Nyambi ghanyandekire Faragho no dighumbo dyendi no dihamba dyodikuru thikumenena pamurandu wa Sarayi , muna Abrahamu . 18Faragho ghethire Abrahamu , no ghaghambire , eshi ''yinye nane ngaghutendi ku kwange ? Yinye wadherere kunitongwera eshi yame munughoye? 19Yinye waghambere shi , ayene minoye ghomukamadi , podigho shi nakumushimbe ghakakare didhiko dyange ? podigho oyuno ne yo munughoye . Pano keho mundambo ghoye yuno. Mushimbe no muyende ruyendo rwenu . 20Podigho Faragho gha tapire marawero kwaruwani wendi kuhatera kukwendi , no ghamu tumine ghayende , pofotji na munuwendi no yinu yendi yoyiheya eyi ghakarire nayo.

Chapter 13

1Abrahamu ne ko kuyenda kwendi ghatunde mu egypt gha yende ku Negeve , naye na munuwendi no yimuna yendi yoyi heya . Loti naye ghayendire nawo . 2Abrahamu ghakarir mutungi shemwa ghoyimuna mu Masiliveri no mu mangorondo .3Gharundurure ruyendo rwendi kutunda ku Nengeve ghatambe ku Bethel kudyango edi ghakarire tende wendi pamutango pakatji ka Bethel na Ai. 4Kokuyenda pa dyango edi thakarere thinyaku ethi ghatendire . Padyango di ko kwitha dina dya Fumu Nyambi.5Loti , oyu ghakarire muruyendo pofotji na Abrahamu naye ghakarire no ghutungi gho mutanga gho djwi no nombo , muraka no matende. 6Dyango ne dya wa pupere ha Abrahamu na Loti mukutanga pofotji , yoyishi yimuna yawo yakarire yingi thikuma hatunge dyango dyofotji. 7Shime karo pakarire nokanyi pakatji ko hadithi yimuna ya Abrahamu no hadithi ho yimuna ya Loti . Hakananithe no Hapirisite ho hatungire muthiko thi paruvedhe ruya.8Abrahamu ko kughamba kwa Loti eshi'''kadi pakare marwanamvo pakatji koye koye name pakatji ko hadithi gho yimuna ghoye no hadithi ho yimunayange ; atwe karo ne twakadiko . 9Kadi wa kumona dyango dyo diheya di ndi ? Tokore ghukuyakunuke nange . Ngeshi ghutorore dyango dyo kurumoho , Ame ne nanyi niyende kurudyo . Ngeshi ghuyende kurudyo ame nanyi niyende kurumoho .10Loti ne ghakamburire meho ghendi ko kukengurura ko kuheya kokumona kwendi diyana dyo ghuyave dya Jordan kate kuZoar, yira thikwinino tha Fumu Nyambi yira ditunga dya egypt . (opa ne oku shime Fumu Nyambi kadi ghana dhimangedhe Sodomu na Gomora ) 11Loti ko kukutorwera thinda mayana ghomahe gha Jordan no kwimana ghayende kudiva , yimuna yendi hapikendi no didhiko dyendi dyo diheya hakuyakunuke na Abrahamu .12Abrahamu ghatungire muditunga dya Canana , ene Loti ye ne ghatungire mukatji ko mudoropa ghomudiyana . Ghanatende matende ghendi pepi na Sodom. 13Ene hanu ho mu Sodom hakarire haghi thikuma no ha kuwedherire mu maharwero hakare ghukore na Fumu Nyambi.14Fumu Nyambi ko kughamba kwa Abrahamu kunyima dhopa hakuyakunukire na Loti eshi''kenge kate ku shohakahurere meho ghoye kutunda pa dyango di ghunemana ,mbunda, ghucuma diva na ditokera. 15Muve gho ghuheya ghu ghuna kumona nanyi mboni ghukupe no hanahoka ghoye kuroruheya .16Mbona ningi hanahoka ghoye hakwerukure mbo hakare hengi yira muve , ngeshi munu mbogha hima kuwatara me mbadi mboha watara . 17Wimane ghukayende munaghure no muna ghuyaghuyu gho thiko thi , mbona thikupa tho thihe . 18abrahamu koku dhamuna kwendi tende wendi no gheyire na ghatunge pepi noyitondo yo Mamre, oyi yakara mu Hebron ndani ghatendire thinyaku kwaFumu Nyambi.

Chapter 14

1Ghopeyire pamayuwa gha Amraphed Fumu wa Shinar, Arioch Fumu wa Ellasar, Kedorlaomer, Fumu wa Elam na Tidal Fumu ghomarudhi . 2Gho haturithirepo yita harwithe Bera Fumu wa Sodoma , Birsha Fumu wa Zeboyim ,no Fumu wa Bela (oyu hethire karo Zoar).3Ghogha maFumu makwoko ghogha kupakerere pofotji mu muronga wa Siddim (oyu hethire karo kudikuruviya dyo mungwa ). 4Mamwaka gho dikumi no dhiwadi gho haturirire Kedorlaomer , 5ene mumwaka gho dikumi no dhihatu gho dhine , Kedorlaomer nawa maFumu wa hakarire pofotji nendi gho kokuhokomokera. Rephaim mo Ashteroth, Karnaim nawa Zuzites muHam ndani ha Emims moShaveh Keriathaim. 6Nawa Horites muditunga dyagho dyo mandundu dya Seir pomuhanyamo Ei Paran ghoyu ghakarire pepi no mamboregha .7Ghohapirukire no kwiya kwa En Mishpat (ghoghu hatire karo shi Kadesh ), no hakawithereko matunga ghomaheya ghawa Amalekites ndani karo nawa amoritesi owa hatungire mu Hazezon Tama. 8Ene Fumu wa Sodom yo Fumu wa Zeboyim Fumu wa Gomorrah yo Fumu wa Admah Fumu wa Zeboyim Fumu wa Bela (karo Zoar) ghohayendire kakuroghithera yita mumuronga wa Siddim. 9kwimanganyena Kedorlaomer Fumu wa Elam, Tidal Fumu gho marudhi gho mahe Amraphel Fumu wa Shinar,Arioch Fumu wa Ellasar ma fumu mane ghemanganene Fumu gho ghukwoko.10Karo muronga wa Siddim wayarire makwina gho matapa no maFumu gha Sodoma na Gomorrah ko kwokomba kwawo no kuturamomo . Owa hathiyare wo , nawo hatjirere kumarundu 11keho ma Fumu ghashimbire maghushwi gha Sodoma na Gomorrah noyoyiheya yiwana yawo no hakayendire ruyendo rwawo . 12Opa hayendire hashimbere na Loti mina Abrahamu ghomukafumu yo ghatungangire mo Sodoma noyiwana yendi yoyiheya.13Oyu ghaghakanyetukire kokunakumu no ghana tongwerire Abrahamu gho mu Heburaghi. Ghatungangire kutukoma twa karere mu mamre na Amorite gho mukurwa Eshkol na Aner ghowa wahe hakerekandongo wa Abrahamu . 14Ene opa ghayiyuvire Abrahamu shi hakanore hana kwata hakadiko dyendi. gho ghashwaghithire hatutughuru 318 wahapwa kudeghura awa herekera mudighumbo dyendi no hakahuthere kokayenda kare ku Dan.15Gho ghayakunithire hatutughuru wendi kwemanganyena ghuthiku no kuwahomokera pamuhanyamo gho kukuma ku Hobah, ghoyiya karashi mu mbunda dha Damaskus. 16No ghakahuthire maghushwi ghawoghomahe no gha kuhuthire mwependi Loti no yiwana yendi , pofotji nawa mbuyama no hanu hamwe.17Munyima Abrahamu ghakahukire pakukafunda kuwithako Kedorlaomer no mafumu wa Sodoma ghayendire hakakuwane nendi , no Fumu wa Sodoma ghayendire nendi hakakuwane nendi mumuronga wa Shaveh(oghu hatire karo eshi muronga wa wamaFumu ). 18Melchizedek Fumu wa Salem gharetire ghuroto no vinyu . Ghakarire muruti wa Nyambi shokuru .19Ghoghamutungekire ghaghambire eshi ''thiyaghudhi dhi kare Abrahamu kwa Nyambi gho muwiru , oyu ghavareka diwiru no kaye. 20Thighaghudhi dhikare kwa Nyambi ghokundaghandagha oyu ngatapa haka nore mudyoko dyoye . Ndani Abrahamu ghoghatambiure thofotji kudikumi koyoyiheya yi ghakarire nayo .21Fumu wa Sodoma ghoghaghambire kwa Abrahamu eshi ''Nipeko hanu ene ghushimbeko yiwana yawo''. 22Abrahamu ghogha ghambire kwa Fumu wa Sodoma ,''Nakuyeyura moko ghange muwiru kwa Nyambi , Nyambi ghokundagha ndagha ghomuvareki ghomudiwiru no muve , 23eshi mbadi shonikone kushimba wanda , kakanda lko disandari endi kehethi no thidi thoye podiyo eshi mana mbomughamba eshi nakature Abrahamu ghutungi. 24Mbadiko ghi shonishimbe shimengwa yoyi hatutughuru ghawa ngaha di no makurupero ghayende nange . Pakare Aner, Eshkol na Mamre hashimbe mutara dhawo.

Chapter 15

1Munyima dho yinu yi ñando dhaNyambi dheyire kwaAbram muyimuna, dhina kughamba, " Wa yapa, Abram! Yame matjirero ghoye nofuto dhoye ne dhikuru." 2Abram kokughamba , "Fumu Nyambi, yinu munye shonipe, yoyishi ame mbadiko hana, nomupingi gho yinu yondhagho dhange me Eliezer gho muDamascus?" 3Abram kokughamba, " Kenge yidi eshi mbadi wanipa hana, mone, mwana ghofotji ghomundhugho dhange mbo ghana kara mupingi wange!"4Ndani, kapupi kamanana, ñando dhNyambi dheghire kwendi, no kughamba, " Katughuru yu mbadi mbo ghakara mupingi ghoye; ene oyu mbogha shwagha kuthirama thoye yomboghakara mupingi ghoye." 5Munyima gha muterire panunda, no ghaghambire, "Kenge kudiwiru, notare tutumwedhi, ngeshi ghukene kututara." No ghaghambire kwendi, "no hanoye dyombohakara."6Aye gha tawire mwaNyambi, noghayimutarere kwendi eshi ghuhunga. 7Aye ghaghambire kwendi, "Yame Nyambi, oyu ghakutundithire mumuhoko waUr ghoChaldeans, mukukupa ditunga." 8Ghaghambire, " Fumu Nyambi, ngepi sho nidimuke eshi ñanyi mbonikapinge ditunga di?9Nowa ghaghambire kwendi, "Rete ndana ghomyaka dhihatu, ñombo ghomukadhi ghomyaka dhihatu, ndjwighana ghomyaka dhihatu, dikutji, nodiputukuwa dyodimbiru." 10Ghamuretere yinu yoyiheya yi, noghayitetire pawadi, noghaturire kehe dihenda dikutjake nodimweya, ene mbadi ghakonine kuteta yinyunyi pawadi." 11Apa gheyire makorova ghaturere payinu yokorwa, Abram ghaghatjidhirepo.12Apa dyatokere diyuwa, Abram ghakothire nomakokore ghomakuru ghamungambwathanine. 13NoNyambi ghaghambire kwaAbram, "Dimuke keho eshi hana hoka ghoye mbo hana kara hamutundakure muditunga di, no mbo hana kara muñwato nokuwapetha mumamyaka mathere mane.14Ñanyi mbonipangure ditunga di mbodikugha, nomunyima mbo hana kashwagha mo noyiwana yishawingi. 15Ene mboghuna yendi kwawakuru ghoye muthiraro, nombo hanakuvumbeka mughukurupe. 16Mumushovo ghoghune mbo hana keya karo, yoyi yinu yoyimango yawakaAmorites mbadi ya kuma pamahurero ghayo."17Pakutokera diyuwa nokwakarire makokore, kapupi kamanana, Poto ghomwiru nomunyenge yapitire pakatji kayo. 18Mudiyuwa dyo, Nyambi ghatendire ghundambo naAbram, nokughamba, " Kwawanahoka ghoye nakuwapa muve ghu, kutunderera kurware rwaEgypt kare kurware rorukuru, 19rwaEuphrain---rwaKenite, rwaKenizzite, rwaKadmonite, 20rwaHettite, rwaRephaites, 21rwaAmorite, rwaCanaanite, rwaGirgashite, rwaJebusite."

Chapter 16

1Pa nanyinanyi Sarayi muna Abrahamu , madighakonine kureta mwanuke pofotji na nduraghumbo wendi , Ene gha karire no mukamadi gho mupika ghomuditunga dya Egypt , gho dina dyo Haga . 2sarayi ghaghambire kwa Abrahamu ,eshi ''mone keho Fumu nyambi ghana niyakunutha mukupira kuwana hana . Yende ghu kakare na thipika thange . Pamweya kukona niwane hanuke hokutunda kukwendi . Abrahamu kokudheghetera ghateghere kudiywi dya Sarayi . 3Eyi kwakarire munyima dha Abrahamu apa tungire myaka dikumi mumukunda wa Canana oku Sarayi , muna Abrahamu oyu ghatapire Haga , thipika thendi gho mu Egypt kwa didhiko dyendi eshi ghakare munuwendi . 4Munyima katughuru gha karire muhakwa wa Haga , no ghakarire yirama yiwadi . apa gha yimonine mukamadi eshi aye ne yirama yiwadi ko kumu kenga no tokotoko kwa herekadhi.5Munyima, oyi , dhopo Sarayi kokughamba kwa Abrahamu , oghu ghumbondo ghudi kwange ne pamurandu ghoye we . Makupa gho mbuyama mukuku hafitha , apa ghayimonie eshi mudira ghadi gha ni nyengire mumeho ghendi . Ninge Fumu Nyambi gha tutetere ndhango pakatji ketu nowe name . 6Ene Abrahamu ghaghambire kwa Sarayi moneshi , thipika thoye thidi no ma ngcamu ghoye tende kwendi ,oyi ghuna kumona shi ghuhunga ; popo Sarayi ghatangire kumuruwanitha no nyinya no gha tendire ku kwendi.7Mu Engeli wa Fumu Nyambi ghamuwana ku kakuro mumamboregha , karukuro ka kakara ku mbadi dho ndhira edhi dhayenda ku shuru. 8Katughuru ko kughamba eshi ''Haga , thipika tha Sarayi , kupi ku wakutunda no kupi kughuna kuyenda ? '' Ayene ko kughamba eshi 'kona kutunda herekadhi Sarayi .9mu Engeli wa Fumu Nyambi ko kughamba kwa mbuyama eshi '' huke kwa herekeadhi munyima gho kakutape ghothinda kwendi ghu kawane matawedhero . 10Munyima dhopo mu Engeli wa Fumu Nyambi ko kughamba kwa mbuyama eshi '' nanyi nivurithe thikuma hana hoka ghoye , mbo hana kara hengi mukupira kuwatara .11Mu Engeli wa Fumu Nyambi gha ghamba karo kwa Haga eshi'', mone shi yirama yiwadi ghudi no mboghuna wana mwanuke gho katughuru , no mboghuna muti dina eshi '' Ishmaeli , yoyishi Fumu Nyambi ghana kuyuvera yinyanda yoghe . 12Katughuru mbwana kara nothinga tho kwa kehe munu . No mbwana kara ghukenya kwa kehe munu no kehe munu mbwana kara ghukenya kwendi , no mbwana kutaghura kwawaheya.1314Munyima dhopo mbuyama ko kutapa dina kwa Fumu Nyambi oyu gha ghambire kwa mbuyama , yowe Nyambi mumoni wange podyo gha ghambire eshi ,'' kukona ni twarekughutho oku yene ghanimona ? Munyima dhopo dithima diya ne haditire shi ''Beer Lahai Roi kwa karere pakatji ka15Hagari ghashamururkire mwanuke gho katughuru gho mwana Abrahamu , no Abrahamu ghatire dina mwanendi ghokatughuru , oyu gherekire Ishmaeli . 16Abrahamu ghakarire no myaka makumi kwoko myaka makumi kwoko no makumi mahatu no myaka kwoko no dhofotji apa gherekire Hagari Ishmaeli gho mwana Abrahamu.

Chapter 17

1Apano myaka dhaAbramu kwakarire makumi kwoko madhine, fumu Nyambi ghahokokere kwaAbramu noghaghambire kwendi, "Ame ne yame Nyambi ghomangcamu ghomahe. Yende kughutho wange, nopire murandu. 2Ndani shoni kone kutanaritha ghundambo wange pakatji kange noye, nombona kwingipitha kupitakana."3Abramu ghanyongamine rupara rwendi pamuve noNyambi gha ghambire nedni, mukaghonda, 4"Kukwange me, ghundambo wange noye ghudi. Ñanyi mbo kare gho wiha ghomatunga gho mahe. 5Mbadi sho kare eshi yowe Abramu, ene dina dyoye keho ne Abrahamu yoyishi nakutorora ghukare ghowiha gho hanu homumatunga. 6Ñanyi mbo kare rwereko, no mbo nina tendi matunga mumoye, nomafumu mbo haneya kutundera kukoye.7Ñanyi mbo nitende ghundambo pakatjikange noye ndani nohana hoka ghoye munyima dhoye, mudhimishovo dhodhihe paghundambo ghokukarerera po, mukukara Nyambi koye nokohana hoka munyima dhoye. 8Ñanyi mbo nikupe, nohana hoka ghoye munyima dhoye, ditunga edi watungire, ditunga dyodihe dyaKanani, kughupingwa ghokukarererapo, no mbo nakara Nyambi wawo.9Nyambi ghaghambire kwaAbrahamu, " Kukoye, wakona kukunga ghundambo wange, koye nohana hoka ghoye mukehe mushova. 10Oghu ne ghundambo wange, oghu wakona kughunguvura, pakatji kange noye nohana hoka ghoye homunyima dhoye: 11Kehe katughuru mukatji kenu gha kona kupwa kukeña." Wa kona kupwa kukeña, nothinu thi mbothina kara thineghedhitho pakatji ketu.12Kehe katughuru mukatji kenu gho mayuwa kwoko nomahatu ghakona kupwa kukeña, mudhimishovo dhohanu ghoye. Kupakera nohokuretere mundhugho dhoye no oyu gha ghura nomasherenyi kwawamutundakure oyu ghadi eshi mbadi mwanahoka ghoye. 13Oyu ghana kupwa kureta mudighumbo dyoye no oyu gha pwa kughura nomasherenyi ha kona kupwa kukeña. Noghundambo wange mboghunakara mwenu mughundambo ghororuheya. 14Kwakehe katughuru yu ghapira kukeña panyama ghana kumuyakunutha kudiko dyange. Aye ghana tjoro po ghundambo wange."15Nyambi kokughamba kwaAbrahamu, "Kwadidhiko dyoye Sarayi, mbadi ghumwithe eshi Sarayi karo. Ene dina dyendi keho ne Sara. 16Ñanyi mboni mutungeke, nomboghana kupa mwana ghokatughuru. Mbona mutungeka, nomboghana kara nyokwa ghomatunga. Mafumu ghohanu mbohana shwagha mwendi."17Abrahamu ghanyongamine norupara rwendi pamuve, no gha hekire, nokughamba mumutjima wendi, " Kukona mwana ghapwe kuwana kwakatughuru oyu ghado nomyaka dithere ndi? Ngepi shoyikare kwaSara oyu ghadi nomyaka makumi kwoko nomakumi mane gharete mwana ghomukatughuru?" 18Abrahamu ghaghambire kwaNyambi, " Podigho eshi Ishimagheli gha kone kupara!"19Nyambi ghaghambire, "Mbadi kemo, ene Sara didhiko dyoye ñanyi mbogha wane mwana ghokatughuru, no ghuna kumuta eshi Isaki. Ñanyi mbonitende ghundambo wange nendi aghone ghundambo ghokukarererapo nomishovo dhomunyima dhendi. 20KwaIshimagheli, nakuyuvera. Mone, namutungeka nomboghana kara norwereko nomboghuna kara ditunga dyodikuru. 21Ene ghundambo oghu mbonitenda na Isaki, oghu mboghashwagha mwaSara koye panako dhino mumwaka ghokurandako."22Pakumana kughamba nendi, Nyambi ghamuyakunukire Abrahamu. 23Munyima Abrahamu ghashimbire Ishimagheli ghomwanendi, wahe owa haretere mudighumbo dyendi, nowahe awa haghurire nomasherenyi, kehe katughuru oyu ghakarire mudighumbo dyaAbrahamu, no awa hakeñine mudiyuwa dyo, thika edi ghaghambire Nyambi nendi.24Abrahamu gha karire nomyaka makumi kwoko nodhine nomyaka kwoko nodhine opa ha mu keñine. 25Ishimagheli ghomwanendi kwa karire nomyaka dikumi nodhihatu opa ha mukeñine. 26Mudiyuwa dyofotji Abrahamu naIshimagheli ghomwanendi hawakeñine. 27Wahe hatughuru homudighumbo dyendi hapwire kukeña pofotji nendi, kupakererako awa hakarire eshi hakakakoghatji no awa haghurire nomasherenyi kwawamutundakure.

Chapter 18

1Fumu Nyambi ghahokokire kwaAbrahamu kuyitondo yoMamire, apa ghahungumanine muthero dhotende mukusheghenya kodiyuwa. 2Ghakamburire meho ghendi noghamonine, hatutughuru hahatu hanemana muthambo muya dhendi. Apa gha wamonine, ghatjirere ghakuwane nagho kutunderera muthero dhotende noghakuvamine pamuve.3Ghaghambire eshi, "Fumu wange, ngeshi niwane fiyaghudhi kukwenu nakumbera mbadi mu pitakane mupikenu." 4Muninge hamuretere twiya, muyoye mapadhi ghenu nomuturumuthe muthitondo. 5Tango nimuretere tudya, podiyo eshi mukutanarithe mwathinda. Munyima kukona keho muyende, apa yina kara eshi muneya kwamupikenu." Awo hahuthire eshi, "Muyitende kemo."6Ndani Abrahamu ghatambukerere kwingena mutende kwaSara noghaghambire "Tambukere, royithe turoka tuhatu to mushungwa ghoghuroto, ghuyothe notende ghuroto." 7Ndani Abrahamu ghatjirere mumuraka nogha kashimbire ndana ghokununa nokutapa kwamupikendi, noghatambukere kuthi royitha. 8Ghashimbire maghadhi nomanhwe, nonyama oyu gharoyithire, nogha naturire yidya paghutho dhagho, noghemanine pambadi dhagho muthitondo oku wo ne pakudya.9Haghambire kukwendi, "Kupi Sara didhiko dyoye?" Ghahuthire, "Muya, mutende." 10Ghaghambire, ghumweya pawagenda eshi, "Ñanyi nakahuke kukoye muruvedhe romayenyena nakuna mone Sara munu ghoye ñanyi ghakuwane mwana ghokatughuru." Sara ne pakutegherera muthero dhotende, oyu ghawa karere mudikko thi dyango.11Pano Abrahamu naSara ne hakurupara, mwaka dhagho ne dhengipire naSara ne ghapiterera myaka edhi gharoghera kureta hana. 12Yodiyo Sara ghakuhekire thinda, ghuninga eshi, "Munyima dhokukurupara kwange nahekudyange ghana kurupara, Ñanyi nakuwane yikuyuva yi ndi?"13Fumu Nyambi ghaghambire kwaAbrahamu, "Pashanye ghana hekera Sara nokughamba eshi, 'Ghushemwa ñanyi mboniwane mwana ndi?' 14Pothidi thokukara ghukukutu kwaFumu Nyambi ndi? Paruvedhe oru hani roghithera, mumaghenyena, ñanyi hakahuke kukwenu. Kuhatera ruvedhe runo mwaka ghokurandako Sara ne ñanyi ghakuwane mwana ghokatughuru." 15Ndani Sara ghashwenine noghghambire, "Mbadi naheki," aye ne gha tutukwire. Ghamuhuthere, "Mbadi kemo, ghuna heki."16Ndani hatutughuru hemanine harughurumuke kuSodomu. Abrahamu ghayendire nagho mundhira dhagho. 17Ene Fumu Nyambi ghaghambire eshi, "Kukona nunde kwaAbrahamu yinu eyi nakughayara kurughana ndi, 18kenge Abrahamu ñanyi ghakukare ndwarume norudhi rongcamu pakaye awo ne ñanyi hakupwe kufighera mumwendi? 19Aye ne namutororire podiyo eshi ghakonekithe hanedni nodighumbo mudighumbo mukupungura mayira ghaFumu Nyambi, mukutenda ghuhungami noghushemwa, podiyo eshi fumu Nyambi ghakurete kwaAbrahamu eyi ghamutoyedhere."20Ndani Fumu Nyambi ghaghambire eshi,"Pamurandu gghothidiro thomemañanyeno gha Sodomu naGomora ne thina kuru nopamarundu eshi maharwero ghagho ne mengi thikuma. 21Ñanyi nighurumuke ko nokamona thidiro ethi thina mwimañanyena, pamweya yaghushemwa eshi hayiruwana endi ngepi. Ngeshi mbadi kemo, ñanyi nikutjwathane."22Podigho hatutughuru hapirukire nokutamba kuSodomu, ene Abrahamu ne shime ghemanine ndjikiti kughutho waFumu Nyambi. 23Ndani Abrahamu gha henyine nokwipura eshi; Ñanyi mukadhongonone hahungami pofotji nawa yiharuri ndi?24Pamweya ngeshi mukawane hahungami makumi-kwo mumbara. Ñanyi mukadhidhongonone ndi endi kuthhiyera dyango di pamurandu ghowa hanu makumi-kwoko ghohahungami wa hadimo? 25Mbadi waroghera kutenda thinu tho kemo, mukupagha hahungami nawayiharuri, ghoyikare keho eshi hahungami hakare yira yiharuri. Niyakunuke! Eshi mughaturi ghokaye kokahe eshi mbo ghatende yokupira kuhungama ndi? 26Fumu Nyambi ghaghambire eshi, "Ngeshi nika wane muSodomu hahungami makumi makumikwoko mumbara ne ñanyi nika wathiyererepo pamurandu wagho.27Abrahamu ghahuthire nokughamba eshi: "Mumone, nawana kambenene mukughamba kwaFumu, ngambi kemo eshi ame ne norukungu nomutwitwi vene! 28Ngepi ngeshi mwishi dhomakumikwoko? Ñanyi mukadhongonone mbara dhodhihe ngeshi kuwanamo hokupira kukuma pa ndi? Ndani ghahuthire eshi, "Mbadi shoni kadhi dhongonone, ngeshi kawana mo makumi mane nokwoko."29Shime karo ghepurire eshi, "Ngepi ngeshi makumi mane hahungami?" Ghahuthire eshi, "Mbadi shoni kone kuhanyaghura mbara dho pamurandu ghowa makummi mane." 30Ghaghambire eshi, "Nakumbera eshi mwapata, fumu, podiyo eshi nighambe. Pamweya makumi mahatu shomu kawane mo." Ene hahuthire eshi, mbadi shoni kayirughane, ngeshi kawana makumi maharu." 31Abrahamu shime ghaghambire eshi, "Mumone, nashimbi ruvedhe mukughamba kwafumu wange! Pamweya makumi mawadi shomu kawane mo." Hahuthire eshi, mbadi shotu kahanyaghure mbara shi pamurandu ghowa hanu makumi mawadi.32Abrahamu shime ghaghambire eshi, "Nakumbera eshi mbadi mutokote, Fumu, nonakughamba muruvedhe ru rokuhurera. Pamwe ngeshi dikumi shomukawane" Ndani hahuthire, "Mbadi shotu kadhi hanyaghure pamurandu ghowa dikumi," 33Fumu Nyambi ghayendire mundhira dhendi popa vene hamanine kugha,mbaghura naAbrahamu, naAbrahamu ghahukire kudighumbo.

Chapter 19

1Ha engeli hawadi heyire ku Sodom na Gomora parunguro. Oku Lot ghana hungumana padikorogho dha Gomora. Lot ghawa monine, ghemanine ghakawawane, no ghanyongamenine no mutwi wendi pamuve. 2Ghaghambire eshi,"Namukanderera mwahekudyange, namukumbera mupiruke kundhugho dhamupikenu, mukarareko ghuthiku ghodyarero, no kukuyogha ku mapadhi ghenu. no makupinduke mathiku-thiku thikuma ndani po mwakuyenda nondhira dhenu."Awo hahuthire eshi,"mbadikemo nanyi tukararere pakatji ko mbara." 3Ene ghawa kumbere thikuma, podigho hayendire nendi, no hakangenine mundhugho dhendi. Ghawa royithere yokudya no kuwa yothera ghuroto gho thuthununyi, no hadire.4Ene kughutho ghokurara, hatutughuru ho mumbara, hatutughuru wa Sodom, hadhingumwetire ndhugho dho, mwanuke endi mukuru, wahe hatutughuru ho mitara dhodhihe dho mbara. 5Hethire kwaLot, no kughamba eshi,"Kupi hadi hatutughuru owa haneya kukoye ghuthiku, warete kuno kukwetu, podiyo tuwa dimuke."6Podiyo Lot ghashwayire muthero ghayende kukwawo no kuyandhera kuthero munyima dhendi. 7Gha ghambire eshi,"Namukumbera,mwakurwange, mbadi mwakona kutenda ghuyi. 8Mukenge, nakara nohanange hawadi hohakamadi awa hapira kudimuka kehe yuno katughuru. Munitawedhere, namukumbera, na kuwa mushwaghithera, no mutende kehe yi muna kumona eshi yiwa mu meho ghenu.Thofotji ne mbadiko ethi shomukone kutenda kowano hatutughuru, yoyishi awo ne kuneya mwishi gho mumvure gho ndhugho dhange."9Ha ghambire eshi,"Hukere munyima!"Nawo ha ghambire eshi,"Oyu ne gheyire kuno mukunatunga eshi mutundakure, no pano ghanakara muteteri ndhango wetu! Pano tuna kukurughana yoyimango mbadi yira wo." Hamuthindekire thikuma katughuru yu Lot, no hahenyine po pepi hatjore thero.10Ene hatutughuru wa haghonyonone moko ghagho kate kwa Lot no hamu kokere mundhugho pofotji nawo no kuyandhera kuthero. 11Podiyo hadhinguri waLot haturire ghukunga kowanu awa hakarire pathero dho ndhugho, wahe hanuke no hakuru, podigho shi hakare hanaghaya opa hakambadharire ha shane thero.12Ha tutughuru wa haghambire kwaLot eshi,"Mbadi ghudi no munu ghumweya muno ndi? kehe yuno katughuru gho hemwenyoye, endi hanoye ho hatutughuru no hohakamadi, no kehe yuno wakara nendi mumbara, washwayithemo muno. 13Atwe kuna kuyenda tukahanyaghure dyango dino, yoyishi yirundera yokuhatera kwadho yo kughutho waNyambi yinayerana podiyo ghana tutumu natu dhihanyaghure."14Lot ghayendire no kughamba nawa hemwenyendi, ha tutuhguru awa hamukuruperitha mukuyeka hanendi ho hakamadi, nokughamba eshi,"Wangu-wangu, mushwaghe mudyango dino." Ene kohahemwenyendi ghamonekire yira yadisheve. 15Pa mathiku-thiku ha Engeli ha kumberire Lot, ghughamba eshi,"tameke kuyenda, shimbe didhiko dyoye no hanoye hohakamadi owa hadi muno, podiyo eshi mbadi ghupwe kukundumuna ku mahumbithero gho mbara dhino."16Ene ghakukata-katire. Podiyo podiyo hatutughuru wa hamukwatira kudyoko, no kudyoko dya didhiko dyendi no gho hanendi hawadi ho hakamadi, yoyishi Nyambi ghamufererire nyeke. Ghawashwayithire nokuwatuma panunda dho mbara. 17Opa hawashwaghithire mo, ghofotji gho papawo ghaghambire eshi," Mutjirithe moyo dhenu! Mbadi mukenge munyima, endi ghukare mukare kehe pa popokenu. Mutjirere ku marundu podiyo shi maghana mupwa kukundumuna."18Lot ghaghambire kukwawo eshi,"Mbadikemo, nakanderera mwahekudyange! 19Mupikemu ghana fiyaghudhi kughutho wenu, no muna neghedha ghunongo ghoghukuru mukuparitha moyo wange, ene mbadi shonikone kutjirera kumarundu, yoyishi thiponga nanyi thiniwane, no nanyi nife. 20Mukenge odhiya mbara ne pepi hasha kutjirera mo, no dhimbiru karo.Namukumbera, munitawedhere mitjirere kokuya( endi mbadi dhimbiru?), no moyo wange ghuna kupwa kughamwena."21Ha ghambire kukwendi eshi,"Thiwana, natawedhera gha makumbero nagho, eshi mbadi shoni hanyaghure mbara edhi ghuna toyo. 22Tambuke, tjirere momo, mbadi eyi shonikone kutenda shimengwa kare ghukakume ko." podiyo mbara dhiya hadhithire eshi Zoar.23Opa ghakakumine Lot mu Zoar diyuwa ne dinavu. 24Pogharokwithire muSodom na Gomora mawe no mudiro kushwaghera kwa Nyambi mudiwiru. 25Gha hanyaghurire mambara ghaya, no mayana ghomahe, no yoyihe eyi yakarire mumambara ghaya, no yimene eyi yamenine pamuve.26Ene didhiko dyaLot, oyu ghakarire munyima dhendi, ghakengire munyima no ghakuthitunukire thighuru tho mungwa. 27Abraham ghapindukire mathiku-thiku thikuma no ghayendire padyango apa ghemanine kughutho wa Nyambi. 28Ghakengire ku sodom na Gomora no kumango ghomahe gho mumayana. Ghakengire no ghamonine, mwithi ghuna kutunderera muditunga yira mwithi gho mudirara diro.29Opa gha hanyaghurire Nyambi mambara gho mumayana, Nyambi gha vurukithire Abraham. Nyambi ghashwaghithire Lot mukatji ko mahanyawero opa ghahanyaghurire mambara ghomu ghatungire Lot.30Ene Lot ghatundire mu Zoar no katunga mumarundu pofotji no hanendi hawadi ho hakamadi, yoiyshi ghayapire kutunga mu Zoar. Podiyo ghakatungire mudingurungoma, yodiye no hanendi hawadi ho hakamadi.31Mbedi dhendi ghaghambire koghomimbiru eshi,"Wihetu ne ghana kurupara, no mbadiko katughuru ghokukona ghakukona kurara netu kukutha omu yakara mukaye kokahe. 32Wiye, tunwithe wihetu vingu, turare nendi panyama, podiyo shi tuwedherere diko dya wihetu." Hatethire wihawo ghanwe vinyu ghuthiku ghuya. 33Podiyo mwanendi gho mbedi ghayendire no kukara na wihe panyama; mbadi ghadimukire ruvedhe munye ghararire no ruvedhe munye oru ghapindukire.34Diyuwa dyo kuranda ko mwanendighombedi ghaghambire ko ghomumbiru eshi,"Tegherere, ame narara na tate ghuthiku ghu ghunapu. Tutende ghanwe karo vinyu ghuthiku ghodyarero, no wakona kuyenda ghukarare nendi, podigho shi tuwedherere diko dya wihetu." 35Hatendithire wiha wo ghanwe vinyu ghutiku ghuya nagho, no mwanendi gho mumbiru ghararire nendi panyama. Mbadi ghadimukire eshi ruvedhe munye ghararire no ruvedhe munye ghapindukire.36Podigho hana Lot waheya haremine kwa wiha wo. 37Mwana ghombedi ghashamurukire mwana ghokatughuru, no ghamutire Moab. Ghakarire kerekandongo gho ha Moabites no kushadyarero. 38Ene kwa mwanendi gho mumbiru, naye ghashamurukire mwana gho katughuru, no ghamutire Ben-Ammi. GHakarire kerekandongo gho ha Ammon no dyarero dino.

Chapter 20

1Kutundapo, Abraham ghayendire, ghatambe muNegev no ghakatungire pakatji ka Kadesh yu ghatungire muGerar. 2Abraham ghaghambire kuhatera ya didhiko dyendi Sarah. " Aye ne minange ghombuyama" Fumu Abimeleki ghomuGerar ghatumine hakashimbe Sarah. 3Ene Nyambi gheyire kwaAbimeleki muyirota paghuthiku noghaghambire kukwendi eshi " Mone! Owe ne ghomufu pamurandu gho mbuyama yu ghuna kashimba. Aye ne mbuyama wakatughuru waghumweya."4NaAbimeleki mbadi gha henyine pepi nendi nogha ningire eshi, "Fumu kukona kupagha we diko dyodihungami ndi?" 5Mbadi thinda napo ngaghamba nange, "Oyu ne minange" Naye thinda ghaghambire eshi, "Aye ne mukurwange", Nayitendi yi kutunderera kumutjima wange nonyara dhange dhokupira murandu.6NaNyambi ghaghambire nendi muyirota, "Kemo, name nayidimuka eshi kughunongo ghomutjima ghoye yina tundu., yona kukungu mukudhira kuharura kukwange ghona dhiri kukutawedhera eshi mbadi ghumukundame. 7Podigho, wa kona kuhutha muna munu yo, yoyishi aye ne muporofeta. Ñanyi ghakuraperere noghuna kupara. Ngeshi kadi shomutape, yidimuke eshi nowe ghithinda noyiwana yoye yaghushemwa muna kufa".8Abimeleki gha pindukire murughura mathiku-thiku noghethire hakareri wendi heye kukwendi. Ghawa thimwetwedhire yinu yoyiheya no hatutughuru hayapire thikuma. 9Kutunda po Abimeleki ghethire Abraham no ghaningire kukwendi eshi, " Nye ngaghutendi kukwetu? Ngepi di naharura kukoyte? No ngaghuniretera nofumu wange diharwero dyo dikuru? Ghuna tendi kukwange yinu yi yadhira kuroghera kutenda."10Abimeleki ghaningire kwaAbrahamu eshi, "Yinu munye yina kuningitha eshi ghutende yinu yi? 11Abrahamu ghaningire eshi yoyishi ame naghayara eshi, yoghushemwa kadiko ghoma waNyambi mudyango muno ngokukona ghanipaghe pamurandu wamunu wange. 12Kushwaghithako yo, Aye ne minange mina tate, ene kadi mwana nawe yoghana karera eshi munu wange".13Apa ghaniningire Nyambi eshi nithiye dighumbo dya tate noniyende tunda mukunda yenda mukunda. Naghambire nendi eshi wakona kuneghedha ghutawedhi kukwange eshi ghomunu wange. kukehe mukunda twakuyenda, ghambe yokuhatera kukwange, "Aye ne mukurwange." 14Abimeleki gha shimbire ndjwi, nongombe nohapika ghotutughuru nohakamadi nohayitapire kwaAbrahamu nogha huthire Sarah muna abrahamu kukwendi.15Abimeleki ghaghambire eshi, "Mone!" Ditunga dyange ne kughutho ghoye didi, katunge keho sho pakuyere." 16KwaSarah ghaghambire eshi, "Mone!" natapa kwamukuroye masilvere diyovi mukuhoreka kehe ghuno ghuyi mumeho wawaheya wa ha di noye kughutho ghowahe yoshemwa ghunapu kuhungeka."17Munyima dhopo Abrahamu gharapere kwaNyambi, no Nyambi gherukithire Abimeleki, didhiko dyendi, nawapikendi ghohakamadi eshi mbo hawane hanuke. 18Fumu Nyambi gha kutire hambuyama ghodighumbo dyaAbimeleki mukukara mbumi pamurandu waSarah muna Abrahamu.

Chapter 21

1Nyambi ghathotere kwa Sara thika dyodi ghayighambire no Nyambi gha tendere Sara thika dyodi ghayi mukurupithire. 2Sara ghana karire mudira no gharetire mwanuke ghokatughuru kwa Abrahamu mumyaka dhendi dho ghukurupe muruvedhe ruya ghayighambire Nyambi. 3Aburahamu ghatire mwanendi oyu ha mwerekere , oyu gharetire Sara,Isaki. 4Aburahamu gha kenine mwanendi Isaki oku yene ghadi no mayuwa kwoko no mahatu thika di ghayi murawereNyambi.5Abrahamu gha karire no myaka dithere pa kuna muwana Isaki. 6Sara gha ghambire eshi,''Nyambi ghana nipa rumwemwe:kehe yuno sho gha yiyuve nanyi gha heke nange.'' 7Shime gha ghambire karo eshi,''Yidye oyu gha ghanbire kwaAburahamu eshi Sara ne mbo ghana reri hanuke,no pano ne namuretera mwanuke gho katughuru mughukurupe wendi!''8Mwanuke gha kurire no gha tangire kudya,ndani Aburahamu gha tendire mukandi ghoghukuru mudiyuwa di ha mu dhirithire Isaki. 9Sara gha monine mwanuke gho katughuru wa Haga muka Egypt,oyu ha retire paAburahamu ,ghan kushamun a.10No gha ghambire kwaAburahamu eshi,''Tjidhe yu mbuyama gho thipika na mwanendi,oyu mwana thikpika ne mbadi wa kupinga na mwanange,Isaki.'' 11Yinu yi yaretire yitokota kwaAburahamu yoyishi mwanendi.12Ene Nyambi gha ghambire kwaAburahamu eshi,''Watokota pamurandu ghoyu mwanuke gho katughuru,pamurandu wa thipika thoye gho mbuyama.tegherere kumanando ghendi no kuyoyiheya eyi sho gha ghambe kuhatera kuyinu yi,pamurandu gho kupitera mwaIsaki no hana hoka ghoye mbo ghuna wati. 13Nanyi mboni tende karo mwana mbuyama gho thipika mudiko,yoyishi mwana hoka ghoye.''14Aburahamu gha pindukire murughura,shimbire ghuroto no dikende dyo meyu,ndani gha yitapire kwaHaga,no gha yimuturire pa mapeghe ghendi.ghe mupire mwanendi gho katughuru no gha mushwayithire gha kayende.Ghna shwayire gha kayende no gha karire ghana kurendarenda mumuthitu waBiyesheba . 15pa gha pwire meyu mudikende,gha tangire kuthiya mwanuke yu pa yipumbu. 16Nogha muyakunukire kamanana, ndani po ghahungumamine pa kukuma pathinema ethi ha kondheranga ndamba no ghaghambire eshi,'' nakenga kuyifa yoyu mwanuke''. Ghahungami padyango thambodiya gha kuyererire no ghadirire .17Nyambi ghayuvire diywi dyo mwanuke no mu Engeli waNyambi ghethire Haga mudiwiru , no ghaghambire eshi,'' yinu munye yina kukupetha Haga ? wayapa Nyambi ghunayuvu diywi dyamwanuke oku ghadi . 18Wimane wimeke mwanuke no ghumutjokedhe ; ame mbona tendi diko dyodikuru papendi''.19Nyambi ghayandhurire meho ghendi ndani ghamonine dithima dyo meyu . Ghayendire ghaka yarithe dikende no meyu no gha ghapire mwanuke ghumwe . 20Nyambi ghakarire na mwanuke no ghakurire . Ghatungire mumuthitu nogha karire thiyambi . 21Ghatungire mumuthitu wa Parani ndani nyina gha muwanene mbuyama gho muditunga dya Egipute.22Rweyirepo ruvedhe oru rwa karire eshi Abimeleki na Ficolu mukuru gho mashurundate gha ghambire kwa Aburahamu eshi,''Nyambi ne noye ghadi mukehe yino shotende ''. 23Keho ne nashana wethe kwange kupitera mwa Nyambi eshi mbadi wakutenda karo ghumbango nange , endi no hanange endi no hanahoka wange . Nineghedhe no muditunga mu ghuna karanga ghundambo gho ghuhunga ghofotji owu nakunedhire ''. 24Aburahamu gha ghambire eshi,'' Nakwedha''.25Aburahamu ghashivanine kwa Abimeleki yokuhatera ku dithima dyomeyu eshi hayipika wa Abimeleki ne ha mushaghekethire. 26Abimeleki gha ghambire eshi,''mbadi nadimuka eshi yidye ghatendire yinu yi . mbadi mwaghini , mbadimwaghinitongwere , mbadi nayuva me kare dyarero'' . 27Ndani Aburahamu ghashimbire ndjwi no ngombe dhendi no ghayitapere kwa Abimeleki , ndani ko hatutughuru hawasdi owa hatendire ghundambo.28Nyambi Aburahamu ghaturire tundjwighana totukadhi tu kwoko no tuwadi pa ndjwi dhendi kukwadho . 29Abimeleki ghaghambire kwa Aburahamu eshi,'' Yinu munye yina kutongora ku ndjwi dhodhikadhimadi dhighuna tapa ''. 30Ghoghahuthire eshi,'' Otu tu ndjwighana tukwoko no tuwadi muna kutambura munyara dhange , yoyishi yakukare ghushupi kukwange eshi ,''nathimine dithima di.31Noghethire dyango diya eshi Biyerisheba , pamurandu eshi kodiyo hatendere medhero. 32Hatendire ghundambo ku Biyerisheba ndani Abimeleki no Ficolu mukuru gho mashurundate ghendi, ha hukire kuditunga dya wa Filisitine.33Aburahamu gha tapekire thitondo tho Tamarisiki muBiyerisheba . Kodiyo nga kugheranga Nyambi gho kuroruheya . 34Aburahamu ne ghakarire vene shime mutundakure muditunga dya wa Filisite mu mayuwa ghomengi.

Chapter 22

1Munyima dho yinu yoyiheya yiNyambi ghayerekire Abrahamu. Ghaghambire kukwendi, "Abrahamu!" Abrahamu ghaghambire, "Yame no." 2Nyambi ghaghambire eshi, " Shimbe mwanoye, mwanoye ghopithendi, oyu wahaka, Isaki, noghuyende muditunga dyaMoriya. Kamutape momo ghukare muyambo gho kutumekera padirundu dyofotji pamurandu ghomahe, gho di shoni kutongwere." 3Podigho Abrahamu ghemanine murughura , ghapakire murongero wendi pathidongi, noghashimbire hangaghu wendi pofotji nendi, pofotji naIsaki mwanendi ghomukafumu. Ghatetire yikunyi yo muyambo gho kutumekera, nogha tamekire ruyendo rwendi kudyango oku gha murawere Nyambi.4Mudiyuwa dyoghuhatu Abrahamu gha kapukire noghamonine dyango di dyakarire kayenda. 5Abrahamu ghaghambire kwa wa tutughuru wendi, "Mukare popa nothidongi, Ame nomurongerero nina kuyenda kokuya. Ñanyi tu ka kughe nokahuka karo kukwenu." 6Abrahamu ghashimbire yikunyi yomuyambo gho kutumekera nogh yitapire kwamwanendi Isaki. Munyara dhendi ghashimbire mudiro nomoko; nohayendire waheya pofotji.7Isaki ghaghambire naAbrahamu gho wihe eshi, "Tate," noghaghambire eshi, "Yame no mwanange." ghaghambire eshi " Mone, oghu no ne mudiro no yikunyi, ene kupi keho ndjwighana gho muyambo ghokutumekera?" 8Abrahamu gha ghambire eshi, " Nyambi thinda ghana kutupa ndjwighana ghomuyambo gho kutumekera , mwanange." Ha twikere kuytenda wahe pofotji.9Apa hana kumine padyango edi ghamu tongwere Nyambi, Abrahamu ghatendire thinyaku nogharangekire po yikunyi. Munyima ghaghangire kwendi mwanendi Isaki, noghamurangekire pathinyaku, peghuru dhoyikunyi. 10Abrahamu gha shimbire moko gha paghe mwanendi.11Muengeli waFumu Nyambi ghamwithire kutunderera mudiwiru ghuninga eshi, " Abrahamu, Abrahamu!" nogha huthire eshi, " Yame no". 12Ghaghambire eshi, " Mbadi wa kona kukambeka dyoko dyoye po yuno katughuru, endi ghu tende kehe thino tho kumuyuvitha tjitju, kenge no nadimuka eshi owe ne wa yapa Nyambi, namono eshi owe ne mbad ghu nashweneka mwanoye, mwanoye gho pithendi, kukwange."13Abrahamu ghakapukire muwiru noghamonine, munyima dhendi mwa karire ndjwighana pathipumbu mu gha kuhakire nomanyiha ghendi. abrahamu ghayendire nokashimba ndjwighana yu nogha tende muyambo gho kutumekera mudyango dyamwanendi. 14Abrahamu ghethire dyango diya eshi, " Nyambi ñanyi gha kutape," noghaningire kudiyuwa di, " Padirundu dyaFumu Nyambi po mbo ghayitapera."15Muengeli waFumu Nyambi ghethire Abrahamu kuturera mudiwiru 16noghaghambire eshi, agha no ne medhero ghaFumu Nyambi papange nothinda nedhera yoyishi ghuna rughana yinu yi, nombadi ghuna shweneka mwanoye, mwanoye ghopithendi, 17yashemwa ñanyi ni kukandadheke no ñanyi mbo ningipithe hana hoka ghoye yira nungwedhi dhomuwiru, no yira muve oghu wa kara kumbadi dho dikuruviya; nohana hoka ghoye ñanyi mbo ha pinge mathero gha wa ka ñore dhawo.18Kupitera mo hanoye, matunga gho mahe gho pakaye ñanyi mbo ghapwe kukandadheka, yoyishi ghuna kutekera diywi dyange." 19Podigho Abrahamu ghahukere hangaghughana wendi, noharongere ha yende pofotji kuBiyesheba, no gha katungire muBiyesheba.20Munyima dho yihokoka yi Abrahamu gha mutongwere eshi, "Milika gha reta hanuke pofotji na minoye Naho." 21Awo ne, Uzi mbedi dhendi, buzi ghominendi, Kemueli wiha Aram, 22Kesedi, Hazo, Pildashi, Jidlaph, naBethuweli.23Bethuweli gha karire wiha Rebeka. Awa ne ho hana kwoko htu awa gha tapire Milika kwaNaho, mina Abrahamu. 24Mbuyama wendi, gho dina dyoReuma, naye gha mu retere hana: Teba, Gahamu, Tahashi naMayaka.

Chapter 23

1Sarah ghatungire mamwaka(127) . Ghogha ne ghomamwaka ghoyipara ya Sarah . 2Sarah ghakafere mu Kiriath arba kununga eshi ''Hebron ,mukunda wa Canaan. Abrahamu ghaguvire nogha dirire mukadidhiko dyendi Sarah.3Podigho Abrahamu ghafungurukire no ghayendire ghayakunuke kwa Fumu ., no ghaghambire kohana hohakatutghuru wa Heth ghughamba . 4Ame nidi no mutundakure mukatji kenu . Nakanderera eshi '' munipeko dyango dyomahorekero mukatji kenu podigho eshi nivumbeke mo wange .''5Hana hotutughu gha Hethi hahuthire kwa Abrahamu ,eshi '' 6Tuteghere owene ghoka Fumaghana ka Nyambi mu mabira agha shotorore ghothinda ''. Mbadipo gho papetu shoghakushweneke mbira dhendi . Podigho eshi '' ghukone kuvumbeka mo hafu ghoye .7Abrahamu hamanine no ghakuvamine kohanu ho muthiko kohana Hethu . 8Ghaghambire no kuwa tongwera eshi '' ngeshi munitawedhere ngo nakuvumbeka hafuwange ndani muyini yuvere no mukandererepo kwa Ephroni mwana Zohar . 9Mumwipure ghanighurire dyango dya Machpelaha edighakara nadyo dyopepi no ghuhura ghodipya . No paro dhokukumenenamo munige ghani ghurithe muthitunumeho podigho eshi'' dikare dyango dyange dyo yipiro''.10Pano Ephroni ghahungumanine mukatji ko hana ho ha tutughuru ha Hethi na Ephroni mu Hittite ghahuthire kwa Abrahamu ghoku hana gho hatutughuru ha Hethi ne paku tegherera , no waheya waheyire ku dikorogho dyo mbara ghahuthire eshi''. 11Mbadikemo hekudyange muniyuve thiwana nanyi nikupe dipya no dinguru ghoma ghedi dya karamo . Nanyi nidikupe kughutho ghowa hana nadikupa dikare dyoyipiro.12Ndani Abrahamu ghakuvamine kughutho waka mukunda . 13Ghaghambire kwa Ephroni mumatwi wawanu ghomumukunda eshi'',ene ngeshi ghunahaka nakanderera niyuvere '',nanyi nidiruwere dipya . Noshimbe masherenyi kukwange no nanyi nakuvumbeke hafu wange.14Ephroni ghahuthire kwa Abrahamu eshi '', 15Nakanderera hakudyange nitegherereshi kadiko muve mudyo wako mathere mane ghe Sheker ; mu Siliveri nye yidipo pakatji kange nowe? Vumbeke hafu ghoye ''. 16Abrahamu ghateghere kwa Aphroni na Abrahamu ghamuvihere Ephroni ma Siliveri ghogha kuyuvire hana hotutughuru waHethi ne pakuteghera Mashekeli gho ma Siliveri kukutha ku ngcamu dho Merchante.17Podigho dipya dya Ephroni ghedi dyakarire mu machpelaha dyopepi na Mamre ghadyo mwakarire dingurungoma no yitondo yoyiheya yiya yakariremo no kokuheya ku kwakundurukera mayindha . 18Kwa Abrahamu ghaghurire kughutho ghohana gho hatutughuru ha Hethi , kughutho ghowawaheya wa heyire kuthero dho mbara .Munyima dhoyi , Abrahamu gha vumbekire didhiko dyendi Sarah mudinguru ngoma mudipya dya Machpelah ethi thakukundama na mamre ,Hebroni muditunga dyo mu Canaan. Podigho eshi dipya no dingurungoma ya hukire kwa Abrahamu yikare yendi dyango dyo yipiro dya tundire ko hana ho tutughuru ha Hethi.

Chapter 24

1Nyambi ghatungekire Abrahamu munyima yoyiheya oku yene ghakurupara. 2Abrahamu ghaghambire kwamupikendi, oyu ghadi mukuru mudighumbo dyendi noyu ghakarire mukuru ghoyoyihe eyi nakara nayo, " Ture dyoko dyoye kwishi dhoditami dyange 3podigho eshi wedhere kwafumu Nyambi, Nyambi ghomudiwiru noNyambi ghopamuve, eshi mboghu kashimbera mwanange ghomukatughuru kutunderera kwambuyama ghomudiko dyawa Kananite, ghomu natendera dighumbo dyange. 4Ene mbo ghuna yendi kuditunga dyange, kudiko dyange, wakashimbere mwanange Isaki mbuyama ghokuyeka."5Mupikendi ye ne ghamwipurire eshi, "Ngepi keho ngeshi mbuyama wapo ne mbadi ghakahima kanikutha kumukunda ghuno? endi nakuhuthe mwanoye ghomukatughuru kumukunda kuya watundire ndi?" 6Abrahamu hamuhuthire eshi, " Mbadi wakona kumuhutha! 7Fumu Nyambi ghomudiwiru, oyu ghani tundithire mudighumbo dyatate nomummuve wakadiko dyange, nokuni kuruperitha matoyedhero ghoshemwa ghughamba, ' Kwawana hoka ghoye nakukuruperitha muve ghu,' aye mboghana tumu haengeli wendi kughutho ghoye, podigho eshi mbo kawanene mwanange ghomukatughru mbuyama ghokuyeka kokuya.8Ene ngeshi mbuyama wapo mbadi mboghakahima kakukutha ne, pombo ghushutuka kuyirughana yange. Ene mbadi wakona kumuhutha mwanange kokuya." 9Podigho Mupikendi ghaturire nyara dhendi mwimi dho ditami dyendi, noghamwedhere kuhatera kumbudhi dhi.10Mupikendi ghatumburire mangameno dikumi ghahekudyendi ghafunguruke. Ghashimbire ndupu dhokukutjaka-tjaka kwahekudyendi ghakataghere. Ghafungurukire ghatambe muthiko thaAramu Naharayimu, kungurumbarra dhaNaho. 11Ghatongamenithire ngameno panunda dho thitata kudikoro-koro dyomeyu. Kurunguro, ruvedhe ru hayendanga hambuyama hakavete meyu.12Kokughamba kwendi eshi, " Fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, nitawedhere yikumemo dyarero noghuhokore ghundambo gho ghushemwa ghokwa hekudyange Abrahamu. 13Mone ninemana kumbadi dhodithima, ene mushengeteya ghomuñurumbara ghana kwiya kukuveta meyu. 14Ninge yihokoke ngeno. Apa shoni muninge mushengeteya wapo eshi, ' Nakanderera eshi ghughurumuthe thindeyi-ndeyi thoye ninwe mo,' no aye ghana kughamba kwange eshi, ' Nwe, nonina kupa meyu ngameno dhoye,' munyima ninge ghakare eshi yowatwerera mupikoye Isaki. Kukutha yinu yi, mbona dimuka eshi wahokora ghundambo ghoye ghoshemwa kwamupikoye."15Rweyire ruvedhe kughutho ghoninga eshi ghamane kughamba, kapupi kamanana, Rebeka gheyire nothivetitho thendi padipeghe: Rebeka ne mwana Betuweli mwana ghokatughuru waMilika, mundambo waNaho, ghomina Abrahamu. 16Mushengeteya yu ne muwa thikuma no aye mbadi gha kukundama nawa tutughuru. Mbadiko katughuru yu ghamudimuka. Ghayendire kudithima , ghayarithire thindeyi-ndeyi thendi noghakandukire.17Podigho popo mupika yu ghamutjirere nokughamba eshi, "Nakanderera nipeko twiya ninwe." 18Aye kokumuhutha eshi, "Nonwe, hekudyange," nowangu-wangu ghamupire ghanwe meyu.19Apa ghamanine kumupa meyu ghanwe, kokughamba kwendi eshi, "Ñanyi nivetere karo ngameno dhoye meyu dhinwe, kare dhikumwe." 20Kokutera ghera kwendi meyu muwato ghokunwena ngombe nothivetitho thendi, podigho ghahukire karo kudithima ghakavete meyu, gho ngameno dhodhiheya.21Katughuru yu ne ghamu kengerere thipore ghukona-kona eshi Nyambi neghana kumithamo ruyendo edi mbaadi kemo. 22Apa dhamanine kunwa ngameno, katughuru yu ghashwaghithire dinyinyani dyongorondo dyopadiyuru dyoghuremu ghodihenda ghodipeni, no makyi mawadi ghongorondo gho kumoko ghendi ghothikara thokurikanya mumapeni dikumi, 23noghamwipurire eshi, "Ghomwanadye we mushengeteya? Nakanderera nitongwere, kukona tukawane ko mararo mudighumbo dyawiho ndi?"24Aye kokumuhuthera eshi, "Ame ne nomwana Betuweli ghomwana Milika, katughuru oyu gharetire Naho." 25Kokumuhuthera karo eshi, "Tudi noyitengeetji noyidya, ndani nomararo shime karo ghokarara."26Podigho katughuru yu ghatongamenine noghafumanekire Nyambi. 27Kokughamba kwendi eshi, "Ghufumane fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, oyu ghapira kumwagherera ghundambo wendi ghoghushemwa nomakurupero ghokwahekudyange Abrahamu, thika edi; Fumu Nyambi ghuna nineghedha kudighumbo dyohapa wahekudyange."28Podigho mushengeteya yu ghatjirire kudighumbo dyagho ghakatongwere hakanyina kuoyihe eyi yina hokoka. 29Rebeka ghakarire naminendi ghomukatughuru, ghodina eshi Labani. Labani ghatambukere kudithima. 30Apa hana monine dinyinyani dyopadiyuru nomakyi kumoko ghendi, no apa ghayuvire ñando kwamukurwendi Rebeka eshi, "Eyi ne yoghana ghamba nange katughuru yu," Kokuyenda kwendi kwakatughru yu, kapupi kamanana, aye ghemanine kumbadi dhongameno kudithima.31Podigho Labani ghana mutongwere eshi, "Mwiye, amwe ghatungeka fumu Nyambi. Nye munemanena panunda? Namuroghithera mararo, no oku shodhi kare ngameno dhenu." 32Hatutughru wano hakeyire kudighumbo nohashwaghithire mupango dhagho pangameno.Nohapire ngameno dhagho yitengetji noyidya yadho yimwe, no hawapire meyu hayoghe mapadhi ghawo, nomapadhi ghawatutughuru ghowa hakarire nendi.33Hamuretere yidya eshi ghadye, ene ghawa huthire eshi," Mbadi sho nidye kare munyima dhokumana kumuyarekera eyi naroghera kumutongwera." Podigho Labani ghaghambire kwendi eshi, "Muyighambe." Ghawatongwere eshi, 34"Ame ne nomupika waAbrahamu. 35Fumu Nyambi ghatungeka hekudyange thikumenena noghafumana. Gha mupa ndjwi, ngombe, ngameno, yidongi, masilivere, ngorondo nohapika hoha tutughuru ndani hohambuyama.36Sara ne yomundambo wahekudyange, ghamuretitha mwana ghomukatughuru oku yene ghakurupara, nogha mupa yiwana yendi yoyiheya. 37Hekudyange nganiningi nitape medhero ghange ghunitongwera eshi, ' Mbadi wakona kashanena mwanange mbuyama ghodiko dyawaKananite, oku mumuve wawo natendera dighumbo dyange. 38Nane, wakona kuyenda kudiko dyatate, kohapange, wa kashanene mwanange ghomukatughru mbuyama ghokuyeka.'39Ame nahuthire kwahekudyange eshi, 'Pamweya mbuyama wapo ne mbadi ghaka nikutha.' 40Ene ghanihuthire eshi, ' Fumu Nyambi, oyu narughanena ne ñanyi ghakutume muengeli noye no aye mboghafiyadhokitha ndhira dhoye, podigho eshi ghukawane mbuyama wamwanange ghomukatughuru kutunderera mudiko dyange nomudiko dyatate. 41Ene mbo ghunashutuka kumedhero ngeshi wakuyende kohapange ghombo hakapire kukupa mbuyama. Pombo shutuka keho kumedhero ghange.42Kemo dyonanakumu dyarero padithima, nonaghamaba eshi, ' Fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, nakanderera, thika edi ghuna tendi ruyendo rwange rukumemo, 43tawedhere mbuyama oyu shogheye mukuna veta meyu, mbuyama oyu shoni kumbere eshi, "Kukona ghunipeko twiya ninwe kutunderera muthindeyi-ndeyi thoye," 44mbuyama oyu shoghanihuthere eshi, "Nonwe, noñanyi nivetere karo ngameno dhoye" ninge ghakare yombuyama oyu watorwera we fumu Nyambi mwana hekudyange ghokatughuru.45Kughutho gho kumana kughmba yinu yi mumutjima wange, nimoneko ne, Rebeka ghana keya nothivetitho thendi thomeyu padipeghe, noghaghurumukire kudithima ghaveteko meyu. Pona ghamba nendi eshi, 'Kukona ghu nipeko meyu ninwe ndi?' 46Popo vene ghoghana tura thivetitho thendi noghana nuhithera eshi, 'Nonwe, nonakupa shime karo ngameno dhoye meyu dhinwe.' podigho ghonanu, noghana vetra karo ngameno dhange.47Ghona mwipura eshi, 'Ghomwana dye we mushengeteya?' Aye ghana hutha eshi, 'Nomwana Betuweli, ghopa Naho oyu ghamupire Milika.' Ndani pona tura dinyinyani padiyuru dyendi nomakyi kumoko ghendi. 48Ndani ghona tongamena nokunyongoka kwafumu Nyambi, nokumufumaneka fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, oyu ghaniyendithire kare kuna wana mbuyama yu ghomwana gho hapa hekudyange.49Podigho eshi, ngeshi muna kuroghithera mukunegha ruhakitho nomatawero kwahekudyange, mu nihuthere. Ene ngeshi mbadi kemo, karo gho mu nitongwere, podigho eshi nipiruke kurudyo endi kurumoho ro dyoko dyange."50Podigho Labani naBetuweli hamu hutha kwawo eshi, " Mbudhi kuna kutunda kwafumu Nyambi; natwe mbadi shotukone kughamba yoyiyi endi yoyiwa. 51Mumone, Rebeka ne kughutho wenu ghadi. Mumushimbe ghomuyende podigho eshi ghakakare mukadidhiko dya mwana hekudyange ghomukatughuru, thika edi ghaghambire fumu Nyambi."52Apa gha yuvire mupika waAbrahamu mañando ghawo, ghatongamenine pamuve nokukugha fumu Nyambi. 53Mupika yu ghashwaghithire masiliveri nomangorondo ndani noyishupata ghayipe Rebeka. Shime karo ghatapire ndupu mwene kwamukurwendi ghomukatughuru nanyina.54Munyima naye nohatutughuru wa gheyire nawo hadire nohanwine. Hararire momo ghuthitku ghofotji, apa hapindukire mathiku-thiku, ghaghambire eshi, "Munitume niyende kwahekudyange." 55Mukurwendi ghokatughuru nanyina haghambire eshi, " Ninge mushengeteya yu gha kare netu mayuwa gho ngandji, ngambi dikumi. Munyima dhopo mbo ghana yendi."56Ene gha wahuthire eshi, "Mwanishinga, oku fumu Nyambi ghafiyadhokitha ndhira dhange. Munitume kwahekudyange." 57Awo ha muhuthire eshi, " Ñanyi tumwithe mushengeteya yu tumwipure." 58Podigho hethire Rebeka nokumwipura eshi, " Ñanyi ghuyende noyu katughuru ndi?" Aye gha huthire eshi, "Ñanyi niyende."59Podigho kokumutuma minawo Rebeka , pofotji namupika wendi ghombuyama, mundhira dhawo hayende namupika waAbrahamu nawatutughru awa heyire nendi. 60Hamufiyere Rebeka, ghughamba kukwendi eshi, "Minetu, mboghuna kara ghonyina ghomayovi ghomayovi dikumi, nohanahoka ghoye mbo hayore yowa hawa nyenga."61Podigho ghafungurukire Rebeka, naye namupikendi ghombuyama hadhinine pangameno, hakuthe hatutughuru. Kemo dyoghana shimbire mupika yu Rebeka, haka yende. 62Ruvedhe ru Isaki ghatungire muNegeve, oku momukatunderera kuBiye Lahayi Royi.63Isaki ghayendire mudipya pathingeyuwa ghaka kundhundhe. Apa ghakamburire meho ghendi muwiru, ghamoneko ne ngameno dhakeya! 64Rebeka ghakengire noghamonine Isaki, popo vene ghashurukire pangameno. 65Kokughamba kwendi kwamupika eshi, "Katughuru munye yu ghana kuyenda mudipya ghututjingawera ghatuwane?" Mupika ghahuthire eshi, "Hekudyange." Ghashimbire dikehe gha kudhingere.66Mupika ghaka thimwetwedhere Isaki yoyiheya eyi ghakarughanine. 67Podigho Isaki hamureta mbuyama kwanyina Sara mutende wagho noghayekire Rebeka, ghakare mukadidhiko dyendi, ghamuhakire. Podigho Isaki gha wanine mahengawero munyima dhoyifa yanyina.

Chapter 25

1Abrahamu ghayekereko mbuyama ghumwe, gho dina Ketura. 2Mbuyama yu gharetire hana wano Zimurani, Yokushani, Medani, Midiyani, Ishibaki, naShugha. 3Yokushani ghakarire wiha Sheba naDedani. Hana hoka waDedani ne haAssiriani, haLetushi nohaLeghumi. 4Hana Midigheni hohatutugfhuru ne Efa, Eferi, Hanoku, Abida, naElida. Wahe wa kwakarire hana hoka waKetura.5Abrahamu ghatapire ghushwi wendi ghoghuheya kwaIsaki. 6Ngambikenge, oku shime haghapara, ghatapere yitapera kwahanendi noghawatumine kumukunda ghokudiva, kashwagha Isaki, ghomwanendi.7Abrahamu ghapwire mumwaka ghomuyangu, hapwire nomyaka 175. 8Abrahamu ghathiyire ndhagho, nogha fire nomyaka dhodhingi dhodhiwa, katughuru ghokukurupara ghayara yipara nomoyo, Abrahamu hamu pakerere pofotji nohanu wendi.9Isaki na Ishimagheli, hanendi hohatutughuru, hamuvumbekire muMakapela, mudipya dyaEfuroni ghomwana Zohari ghomuHitite, oyu ghakarire pepi naMamure. 10Mudipya di ghaghurire Abrahamu kwahana waHethi. Abrahamu kwamuvumbekere kumbadi dhamunuwendi Sara. 11Munyima dhoyifa yaAbrahamu, Nyambi ghatungekire Isaki ghomwanendi, noIsaki ghatungire pepi na Biye Lahayi Royi.12Pano padi hanahoka waIshimagheli, mwana Abrahamu, oyu Haga mukaEgiputena, thipika thaSara, herekere kwaAbrahamu.13Ghano ne mena gho hana waIshimagheli ghohatutughuru, kukutha edi hawaretire: Nebaghothi - mbedi waIshimagheli, Keda, Adibeli, Mibisamu, 14Mishima, Duma, Massa, 15Hadadi, Tema, Yetu, Nafishi, naKedema. 16Ghano ne mena ghohana Ishimagheli, nomena ghawo kukutha mikunda dhawo, nokumaturumuthero, makumi mawadi ghodhimishovo dhagho dhoghufumu.17Ghano ne mamwaka ghoyipara ya Ishimagheli, 137. Ghathighire ndhagho nogha fire, nohanu hapongire kukwendi. 18Hatungire muHavila kare Ashuri, Yoyishi pepi naEgiputena, yira kenge ghumwe ghana kuyenda kuAsiriya. Hatungire mughupata mukatji kagho.19Odhi ne thithimwetwedha tha Isaki, mwana Abrahamu ghokatughuru. Abrahamu ghakarire wiha Isaki. 20Isaki ghakarire nomyaka makumi mane apa ghayekire mundambo wendi Rebeka, mwana Betugheli ghomuka Arameghani ghomuka Padani Aramu, mina Labani ghomuka Arameghani ghomukamadi.21Isaki gharaperere munuwendi kwafumu Nyambi pamurandu eshi ghakarire mbumi, nafumu Nyambi ghahuthire mandapero ghendi, noRebeka ghomundambowendi gharemine. 22Hanuke mbadi hakonine kushwagha noghuredhu, noghaghammbire, "Nye yakuhokokera yinu yi kwange?" Ghayendire ghakepure fumu nyambi kuhatera yinu yi.23Fumu Nyambi ghaghambire kwendi eshi, " Mushovo dhiwadi dhidi mumukogha ghoye, nohanu hawadi hanakuwa yakunutha kutunderera mumoye. Munu yofotji mboghana kara nongcamu kupirera ghumweya, noghomukuru mboghana rughanena mwanuke."24Apa rwarikanyine ruvedhe rwendi rukuwana, taterere, mayovu ghadi mumukogha ghoye. 25Mwanuke ghokutanga ghakarire mukihu noghakarire yira thikumba thoghu huki-huki. Hamwithire dina dyendi eshi Esaghu. 26Munyima dhopo, minendi ghashwaghire. Dyoko dyendi dyakwaterere kudidnwi dyaEsaghu. Hamwithire eshi yakopu. Isaki ghakarire myaka makumi kwoko nomwaka ghofotji apa gharetire mundambo wendi hanuke wa.27Hangaghu hakurire, naEsaghu ghakarire thiyambi, murume ghodyipya; ene Yakopu kwakarire muporothi, oyu gha hakire kukara thikuma muyishashara. 28Pano Isaki ghahakire Esaghu pamurandu nga dyanga nyama ghoyiyama eyi ngakashananga, ene Rebeka ye kwahakire yakopu.29Yakopu ghatenekire makunde. Esaghu ghengenine kutundera mudipya, noghakashire pamurandu ghondhara. 30Esaghu ghaningire kwaYakopu, " Ndhara nakuyuva, nipeko nidye. Nakanderera, Ame ninaghaya!" Pamurandu hamwithire eshi yodiye Edomu.31Yakopu ghaningi eshi, "Ñanyi nikupe ngeshi ghuni tawedhere nishimbe yame ghumbedi." 32Esaghu ghaningire eshi, "Kenge, Ame tamba ni fe. Yinye shoghutende ghumbedi kukwange?" 33Yakopu kokughamba eshi, "Pakutanga tape medhero kukwange," podigho Esaghu ghedhire noghaghurithire ghumbedi kwaYakopu. 34Yakopu ghatapire ghuroto nomuhore. Gha dire noghanwine, munyima podigho ghemanine noghayendire ndhira dhendi. Pamuhingo ghu Esaghu hanyengire ghumbedi wendi.

Chapter 26

1Mwakarire dirumbu mu ditunga, kutundithako dirumbu dyokutanga edi dya karireko mu mayuwa gha Abraham. Isaac ghayendire kwa abimelech, fumu wawa Philistine mu Gerar2Pano Nyambi ghamonekire kukwendi no kughamba eshi, '' Mbadi wakona kuyenda ku Egypt; tunge muditunga mu nakukutongwera gh utunge. 3Kare momu muditunga, mbo nakara noye no mbo nakutungeka, koye no kwa hanahoka ghoye, mbo natapa muve ghoghuheya ghu, no mbo nakumithamo medhero agha nakwedhere kwa Abraham gho wiho.4Mbo nengipitha hanahoka hoye yira tutumwedhi to mudiwiru, no kutapa kwa hanahoka hoye muve ghoghuheya. Kupiyer mwa hanahoka hoye matunga ghomahe gho pakaye mbo ghana pu kutungeka. 5Mbo nayirughana yi yoyishi Abraham ghakutekere diywi dyange, ghapungurire yihonga yange, marawero, no miragho dhange.6Isaac ghatungire mu Gerar. 7Opa hamwipure hatutughuru ho mudyango dyo yokuhatera kwa munuwendi , ghahuthire eshi, "oyu ne minange."Ghayapire kughamba eshi,"Oyu ne munuwange," yoyishi ghaghayarire eshi," Ha tutughuru ho mudyango di kukona hamu paye no kushimba Rebekah, yoyishi aye ne muwa thikuma." 8Isaac ghakarire rure mudyango diya, Abimelech fumu wawa Phiiistine ghanokerire pa dikende. Ghamonine, Isaac ghana kupakera thinga Rebekah, gho munuwendi.9Abimelech ghethire Isaac kukwendi no kughamba eshi, "Mone, yaghushemwa aye ne munughoye. Yinye ghuna ghambera eshi,"Oyu ne minange'?" Isaac ghaghambire kukwendi eshi," yoyishi naghayara eshi," munu ghumwe kukona ghani paye no kumushimba." 10Abimelech ghaghambire eshi," Yinu munye yi ghuna tutendi twe? Ghofotji gho hanu wa pamweya ngo ghana kono kukara na munughoye , no ngo ghuna turetera murandu." 11Podigho Abimelech ghakonekithire hanu wahe no kughamba eshi," Kehe yu gho kukwata katughuru yu na munuwendi mughushemwa ghana kupwa kupagha."12Isaac ghakunine yimena muditunga diya no ghayangurire yoyingi mumathere mumwaka ghogho ghofotji , yoyishi Nyambi ne ghamutungekire. 13Murume yu ghakarire mutungi, no ghakunine yoyingi no ghakariremutungi shokuru. 14Ghakarire no ndjwi dhodhingi no ngombe, no dighumbo dyo dikuru. Ha Philistine hamu fererire nya.15Pano mathima ghomahe agha hathimine ha yipika yawihe mu mayuwa gha Abraham gho wihe, ha Philistine hagha shaghekithire mukughatuthera no muve. 16Abimelech ghaghambire kwa Isaac eshi,"Tuyakunuke, yoyishi owene ngcamu thikuma kupitakana twe," 17Podigho Isaac ghawa yakunukire no ghakaturere mu muronga wa Gerar, no ghakatungire momo.18Paruwadi Isaac ghathimine dithima dyo meyu, odi hakonine kuthima mu mayuwa gha Abraham gho wihe. ha Philistine hawa shaghekithire munyima dho yifa ya Abraham. Isaac ghethire mathima gha mena ghofotji agha ngaghethanga wihe.19Opa hathimine hayipika ya Isaac mu muronga ghuya, ha wanine mo dithima dyo meyu gho kupupa. 20Hapiterithi ho mukunda wa Gerar harwire no hapiterithi ha Isaac, no kughamba eshi,"ogha meyu ne ghetu." Podigho Isaaac ghethire dithima diya "Esek," yoyishi hamurwithire.21Kutunda po ha thimine dithima dimweya, no harwererepo, karo, podigho ghaditire dina "Stinah." 22Ghashwaghire po no ghakathimineko dithima dimweya , ene mbadi harwire padithima di.Podigho ghadithire Rehoboth, no ghaghambire eshi,"Nyambi ghana tutendera dyango, no mbo tuna vighara mu muve ghu."23Kutunda po Isaac ghayendire kate ku Beersheba. 24Nyambi ghamonekire kukwendi ghogho ghuthiku ghofotji no kughamba eshi," Ame ne yame Nyambi wa Abraham gho wiho.Wayapa, Ame ne noghe nidi no mbona kutungeka no kwingipitha hanahoka ghoye, pa thinyeke tha mupikanga Abraham," 25Isaac ghatendire thinyaku no kwitha dina dya Nyambi. Omo ghakatendire thishashara thendi, no hayipika yendi hathimine dithima.26Kutunda po Abimelech ghayendire kukwendi kutunderera ku Gerar, naAhuzzatt gho muyendhendi, naPhicol, mukuru wawa mashurundate ghendi. 27Isaac ghaghambire kukwawo eshi,"Yinye muneghera kukwange, oku mwe ne mwaninyenga no mwanitjidhire kukwenu?"28Awo haghambire eshi,"Tuna mono mughushemwa eshi Nyabi ne noye ghadi. Podigho tuna tokora eshi ghakone kukara po medhero pakatji ketu, ghushemwa, pakatji ketu nowe. Podigho tukona kutenda ghundambo noye, 29Ghukare eshi mbadi sho tutende ghuyi, thika di twa kutekure thiwana no kukutjidha muthiraro. Yashemwa, wapwa kutungeka kwa Nyambi."30Isaac ghawa tendere mukandi, no hadire no hanwine. 31Hapindukire murughura no hatendire medhero pakatji kawo. Munyima Isaac ghawa ningire hakayende, hashwaghire hakayende no kumuthiya muthiraro.32Mu diyuwa dyodyo dyofotji hapika Isaac heghire no kuna mutongwera yokuhatera kudithima edi hathima. Haghambire eshi,"Tuna wana meyu." 33Ghethire dithima diya Shibah, podigho dina dyo nurumbara dhiya ne Beersheba no dyarero dino.34Opa ghakumine Esau myaka makumi mane, ghayekire, Judith mwana Beeri gho muHittite, na Basemath mwana Elon gho muHittite naye. 35Haretire tokotoko kwa Isaac na Rebekah.

Chapter 27

1Apa ghakuruparire Isaki nomeho ghendi ghakarire mwirera, ghethire Esaghu, mwanendi ghomurughana, noghaghambire kwendi eshi, "Mwanange ghokatughuru." Esaghu gha huthire eshi, " Yameno," 2munyima Isaki kokughamba, " Mone shi, ame ne nakurupara. Mbadi sho ni dimuke diyuwa dyange dyo yi fa.3Podigho eshi, shimbe yirwitha yoye, shwareko dhoye dhomaghonga no ndamba dhoye, yende mumuthitu ghukanishanene ko nyama ghomumuthitu. 4Gho noniretere yidya yange yi nahaka thikuma, gho kaniretere no nidye podigho shi no nikutungeke kughutho gho kufa.5Pano Rebeka ghayuvire apa ghaghambire Isaki kwaEsaghu ghomwanendi. Esaghu ghayendire kumuthitu ghakashane nyama gho mumuthitu ghakamurete. 6Rebeka gha ghambire kwaYakopu ghomwanendi eshi, "Kenge kuno, nayuvu wiho ghana kughamba kwamukuroye Esaghu. Ghana ghamba, 7'Kanishimbere nyama gho mumuthitu noniterekere yidya yoyitowi, podigho shi no ni dye ndani sho nonikutungeke kughutho wafumu Nyambi kughuthogho yifa yange.'8Podigho shi, mwanange, tawe diywi edi na kukurawera. 9Yende kumutanga, kaniretere tuñomboghana tuwadi. Ñanyi nonitereke yidya yoyitowi eyi ghahaka wiho. 10Gho yitware kwawiho gha kadye, podigho shi ghakakutungeke kughutho ghoyifa yendi."11Yakopu kokughamba kwa Rebeka ghonyina eshi, " Mone, Esaghu ghomukurwange ne katughuru gho ghuhuki muyirama, no ame ne nakara noyirama yo difuno. 12Pamwe tate gha kani kwate keho ne, ñanyi nikamoneke kukwendi eshi me ne nomwangereki. Gho ni kakuretere thikuto mbadi matungekero.13Nyina ne kokumutongwera eshi, " Mwanange, otho thikuto ne thiwere papange yame. Owe ne tawe diywi dyange, kayende ghukayirete kukwange me." 14Podigho Yakopu ghayendire kwendi gha karete tuñomboghana kwanyina, no nyina yu gharughanine yidya eyi gha hakire wihe.15Rebeka ko kutumbura yitere yoyiwa po yaEsaghu, mwanendi gho murughana po, eyi ghakarire nayo mundhugho, no kuyivateka Yakopu, mwanendi ghoñomba. 16Kokutura yikukumba yo tuñomboghana pa moko ghendi, nokumutara dhodifuno muthingo dhendi. 17Kokutapa yidya yoyitowi no ghuroto oyi gharoghithire kwa mwanendi Yakopu.18Yakopu ghayendire kwawihe noghakaghambire eshi, "Tate." Wihe ko kuhutha eshi, "Yameno mwanange; Owe ne yowe dye po mwanange? 19Yakopu kokuhutha wihe eshi, "Yame Esaghu, mwanoye ghokatughuru ghombedi. Ame nakumitha mo yoyihe eyi muna nitumu. Pano muninge keho muhungumane mudye nyama ghomumuthitu yuno, mukone kunitungeka."20Isaki ko kwipura mwanendi eshi, " ngepi edi ghuna kathiwana nowangu, mwanange?" Yakopu ko kuhutha eshi, "Fumu Nyambi ghoye ghana thiniretera." 21Isaki Kokughamba kwaYakopu eshi, "Wiye nikukwate nimone eshi yowe shemwa mwanange Esaghu ndi endi yambango.22Yakopu ko kuhenyenena wihe Isaki; no Isaki gha mukwatire noghaghambire eshi, "Diywi ne dya Yakopu, ene moko ne moko gha Esaghu." 23Isaki mbadi gha konine kumunongonona, pamurandu eshi moko ghendi ghakarire ghuhuki-huki, yira gha mukurwendi Esaghu, podigho ghakuroghithere ha mu tungeke.24Kokwipura karo eshi, " Yowe shemwa mwanange Esaghu ndi?" Kokuhutha Yakopu, "Ghi, yame." 25Isaki ko kughamba eshi, "Niretere yidya, ñanyi nidye nyama ghoye ghomumuthitu, podigho eshi ni kutungeke." Yakopu gha tumburire yidya ghatape kwa wihe. Isaki gha dire, no ghanwine novinyu oyu ghamuretere Yakopu.26Munyima wihe Isaki gha ghambire kukwendi eshi, "Wiye kengeno noghunincumiteko, mwanange." 27Yakopu ghamuhenyene no ghamuncumitire, Isaki gha nukire munuko gho yitere yendi noghamutungekire. Kokughamba eshi, "Mone, munuko wamwanange ne yira munuko ghothikaña ethi ghatungeka Fumu Nyambi.28Ngo Nyambi mbo ghakupe ghupingwa gho ghutungi gho diwiru no muve, nomuyanga ghoyiwana yo mbuto no vinyu gho mupya.29Ngo dhimuhoko dhodhingi mbodhi tongamene dhinyongeke mitwi kuko ye. Mbo ghuna kara hekudya wawakuroye gho hatutughuru, ngo hana nyoko nawo mbohanyongeke mitwi dhawo kukoye. Kehe yuno gho kukuta gha kuwane naye thikuto; kehe yuno mbo ghakutungeka ghakupwe kutungeka naye."30Apa ghamanine vene Isaki kutungeka Yakopu, nokamanana vene apa ghathiyire Yakopu wihe, Esaghu mukurwendi naye ghana kumine kutunda kukushana. 31Naye ghana terekire yidya yoyitowi no kareta kwawihe. Ko kughamba kwawihe eshi, "Tate, pinduke keho ghudye po nyama ghomumuthitu wamwanoye, podigho shi mu nifighere."32Isaki gho wihe ghamwipurire eshi, "Yowedye?" Gha huthire eshi, "Yame mwanoye ghombedi, Esaghu." 33Isaki kokutameka kututukwa noghaghambire eshi, "Oya ne dye ya ghana kashana nyama ghomumuthitu no ghana niretera? Namana kare kudya kughutho ghokwiya we, no na mana kare kumufighera. Ene shemwa, mbo ghana pu kufighera.34Pakuyuva Esaghu mañonda gha wihe, ko kudira thikuma no ndundumena, no gha ghambire kwawihe eshi, "Nifiyere name karo tate." 35Isaki kokuninga eshi, "Minoye ghaneya kuno mundhira dhoghumbango no ghamba nashimbi fiyaghudhi dhoye."36Esaghu ko kutetuka, "na ne shira hamuterere eshi Yakopu ghana nangera keho yikandho yiwadi. Pakutanga ne ghashimbire ncamu dhange dhoghumbedi. Pakutanga ne gha shimbire ncamu dhange karo." Kokwipura karo kwendi eshi, "Kadi muna niturekera ko name fiyaghudhi ndi?" 37Isaki ko kuhutha Esaghu eshi, "Naningi Yakopu ghakare hekudyoye, no namupa hakurwendi hohatutughuru hakare hapikendi, no namupa muyangu gho yikuna yo mbuto no vinyu gho mupya. Yinu munye karo eyi shonikurughane, mwanange?"38Esaghu kokughamba ghukanderera wihe eshi, "Kwakara nofighaghudhi dhofotji ngenyu tate ndi? Munitungeke name tate." Esaghu kwadirire ghukuyerera.39Wihe Isaki kwahuthire ngeno eshi, "Mone shi," Owe ne mbo ghuna tungu kayenda noghutungi gho kaye, kayenda no mu e ghodiwiru. 40Pathimende thoye po mboghuparera, no mbo ghuna rughanena minoye. Ene apa mbo tokora eshi ghuku karere pa poye ghothinda ne, mbo ghuna ghutunditha djoko dhendi dhi shwaye pathingo dhoye.41Esaghu gha nyengire Yakopu pamurandu gho fiyaghudhi edhi ghatapire wihe kukwendi. Esaghu ko kughamba mumutjima wendi eshi, "Mayuwa gho kudira tate ne pepi ghadi; kunyima dho po, ndani nakupagha minange Yakopu." 42Mañando ghaEsaghu, mwanendi gho mbedi ha ghatongwere Rebeka. Ko kutumena hakethe Yakopu mwanendi ghombedi noghamutongwere eshi, "Tegherere shi, mukuroghe Esaghu ne kuna kukuhengaghura thinda no dighano dyo kukupagha."43Podigho keho, mwanannge, tawe diywi dyange, wimane ghutjirere kwamukurwange Labani, muthiko tha Harani. 44Katunge nendi mayuwa gho ngandji, 45kare nya-nya dhamukuroye dha kutepuke, noghupata wendi wa kupwe, no kare ghakuvurame eyi ghuna mutendi. Ndani keho, mbona kutumena hakakuhuthe kuno. Ngo nye sho ni muyongarithere mwaheya diyuwa dyofotji?46Rebeka ko kughamba kwaIsaki, "Hani ghayitha keho me hana ho hakamadi waHeth. Ngeshi Yakopu ghakushimbe po ghofotji pakatji ko hana waHeth hohakamadi ghakare munuwendi, yira kenge hambuyama, hamwe homumukunda, hasha ngwa nakufe vene, ngo ngepi na kupara me?"

Chapter 28

1Isaac ghethire Jacob, no kumutungeka, no kumurawera eshi,"Mbadi wakona kushimba mukamadi ghomu kanana. 2Matuke, ghuyende ku Paddan Aram, ku dighumbo dya Bethuel gho nyina wiho, no kashimbe mbuyama koko, ghumwe gho pahana ha Laban hohakamadi, mukurwa nyoko.3Ngo Nyambi mukangcamu dhodhiheya ghakukandadheke, ghamupe rwereko nomuka kwerukure, podigho eshi mbo mukengipe mwanu. 4Ngo gha kupe fiyaghudhi dhaAbrahamu, kukoye nawakerekandongo wa mbo gha keyako munyima dhoye podigho eshi mbomukapinge muve mwatungire, oghu ghatapire Nyambi kwaAbrahamu.5Keho Isaki ghatumine Yakopu kuruyendo. Yakopu ghayendire kuPadani Aramu, kwaLabani mwana ghokatughuru waBethuweli ghomukaAramena, mukurwa Rebeka, nyina Yakopu naEsaghu.6Keho Esaghu ghamonine eshi Isaki ghanakandadheka Yakopu noghamutumine ghayende ku Padani Aramu, ghakashimbe mbuyama. Ghamonine karo eshi Isaki ghamukandedhekire noghamu pire marawero, ghughamba eshi, "Wakona kuyenda ghukashimbe mukamadi ghoye kutunderera pawambuyama waKanana." 7Esaghu ghamonine karo Yakopu eshi ghakutekerire wihe nanyina, noghayenda kuPadani Aramu.8Esaghu ghamonine eshi hambuyama waKanana mbadi hahafithire Isaki ghowihe. 9Keho ghayendire kwaIshimagheli, noghashimbire kumbadi dhendi handambi wendi awa ghakarire nawo, Mahalathi mwana Ishimagheli, mwana Abrahamu ghokatughuru, mina Nebaioth, ghakare munuwendi.10Yakopu ghashwaghire muBesheba noghatambire kuHarani. 11Ghoghana kumine padyango dimwe nopo ghana rarire popo ghuthiku ghoghuhe yoyishi, diyuwa dyatokere. Ghoghashimbire diwe dimwe padyango dyo noghaturire kumutwi wendi, noghararire.12Gharotire noghamonine thidhineno hana tura pakaye. Ghuhura watho wakakumine kudiwiru nohaengeli waNyambi hashughumukangire nokuna kandukanga papatho. 13Kumona ko ne, fumu Nyambi ghanemana kuwiru-wiru dhatho noghaghambire eshi, yame fumu Nyambi , Nyambi waAbrahamu ghowihenu noNyambi waIsaki; Muve ghughuna rara, ñanyi mbonighu kupe nohanahoka ghoye.14Hanahoka ghoye ñanyi mbo hakakare yira dikungu dyo mukaye nombo ghuna kuhanyena muditokera, mudiva, mumbunda nomughungcuma. Mumoghe nomuhanahoka wahe mumako ghomahe mukaye mbogha wanena fiyaghudhi. 15Mone, noye nidi, noñanyi nikare noye kehe ku mbo yenda. Ñanyi nakakuhuthe karo mudyango di ghu di; yoye mbadi mbonikuthiya. Ñanyi nakukuruwanene yoyiheya yi nakukuruperitha.16Yakopu ghoghapindukire mukurara noghaningire eshi, "Yashemwa fumu Nyambi ne moghadi mudyango muno, nombadi nayidimuka." 17Ghayapire noghaningire eshi, "Kuyapitha shemwa dino dyango! Oyi ne mbadi yina kutjaka nondhugho dhaNyambi. Edhi ne dho thero dhomudiwiru."18Yakopu ghapindukire wangu mathiku-thiku noghashimbire diwe edi ghaturire kumutwi wendi. Ghoghaditurire dikare dighundhi noghaterireko maghadhi. 19Gho gha tire dyodyango diya eshi Betheli, ene dina dyoshemwa dyongurumbara ne kwakarire eshi Luz.20Yakopu ghayahukire nodiywi, ghuninga eshi, "Ngeshi Nyambi ghakare nange nogha nikunge mundhira ghodhi nakuyenda noghanipe ghuroto nidye, noyitere nivate, 21podigho eshi, nakuhuke thiwana kundhugho dhatate. 22Ndani ghodi diwe natura yira dighundhi dyondhugho dhomakanderero ghaNyambi. Kukehe thinu wakunipa, ñanyi na kuhutheko yidikumi kwa kehe thi.

Chapter 29

1Ndani Jakobu ghayendire no ghakakumine kuditunga dyawanu kudiva . 2Apa ghakengire ghamonine dithima mudipya no gha monine mutanga gho ndjwi edhi dhararire kumbadi dhadyo . Mudithima mukukona kuvetagheramo mutanga no mawe ghokumbadi dhokudithima dine makuru thikumenena . 3Ngeshi mutanga dhodhiheya dhina pongo pofotji midithi ghana kughrumuna diwe kukanwa ko dithima no kuvetaghera ndjwi no kudihutha ko karo.4Jakobu ghaghambire ku kwawo eshi,'' Mwakurwange kupi muna tundera ?''. Hamuhuthire eshi,''KuHarani tuna tunderera ''. 5Ghawepure karo eshi,'' mwamudimuka Labani ghomwana Naho ndi?''. Hamu huthere eshi,'' Twamudimuka''. 6Ko kuwepura karo eshi,'' mu wawa ndi?''. Hamuhuthire eshi,''Nhi muwawa monekuya Rasheli gho mwanendi ghomukamadi ghana kwiya muya no ndjwi''.7Yakobu ghaghambire eshi,''mone kenge ne mutwekatji''. Mbadi roruvedhe ro kukongwedha pofotji mutanga . Muvetere meyu ndjwi no muyende dhikashane yo kudya . 8Hamuhuthere eshi,'' mbadisho tudhivetere kate dhikongane dho dhiheya pofoji. Hatutughuru hana kugharumuna diwe kukanwa kudithima notuna kuvetera ndjwi meyu.9Oku Yakopu shime ghaghamba nawo Rasheli gheyire no ndjwi dha wihe nogha dhipakere thinga. 10Apa ghamonine Yakopu Rasheli gho mwana Labani , gho mwedyendi no ndjwi dhamwedyendi . Yakopu gheyire no ghathindekire dive kumuromo ghodithima gha vetere meyu ndjwi dha mwedyendi .11Yakopu ghancumitire Rasheli ghudira moghukuyerera . 12Yakopu ghatongwere Rasheli eshi ghakarire mwapa wihe no aye ne gha karire mwana Rebeka . Podiyo Rasheli gha tjirire ghakatongwere wihe.13Apa ghakayuvire Labani mbudhi dhi dho kwa Yakopu ghomwana minendi gho mukamadi ghatjirire gha kamuwane , ghamungumatire ,ghamuncumitire no gha kamuretire kundhugho dhendi. Yakopu ghathimwetwedhere yoyihe yayi kwa Labani . 14Labani ghamu huthire eshi,''yaghushemwa owene ghomwapange ghokuyarera''. Podigho Yakopu ghatungire nendi ghure ghokaghonda kofotji .15Labani ghaghambire kwa Yosefu gheshi,'' kukona ghuni rughanene nyara nyara yoyishi ghomwapange ndi? nihuthere paro munye ghuna shana ?''. 16Oku Labani ghadi no hanendi ho hakamadi hawadi , dina dya mukurwa munu ne Leya mina munu ne yo Rasheli. 17Meho gha Leya ghakarire no meho ghomawa ,ene Rasheli ne muwa pathishwi thendi. 18Yakopu ghahakire Rasheli poghahuthire eshi,'' nanyi nirughanene Rasheli myaka kwoko no dhiwadi gho mina munu .''19Labani ghahuthire eshi,'' ghuwa eshi ni ghukupe mukupira kumutapa kwa katughuru ghumwe . Kare nange ''. 20Podigho Yakopu gha ruwanene Rasheli myaka kwoko no dhiwadi ; yamu monekere kukwendi mayuwa ghomapu kuruhakitho oru ghakarire naro kukwendi.21Podigho Yakopu ghaghambire kwa Labani eshi,''nipe didhiko dyange mayuwa ghange ne ghanarikanya \_ podigho eshi ni muyeke''. 22Labani ghaghongawedhire ha tutughuru ho mudighumbo wahe noha tendire mukandi.23Parunguro Labani ghashimbire Leya mwanendi ghomukamadi no ghamuretire kwa Yakopu , oyu ghararire nendi. 24Labani ,Labani ghatapire muruwani wendi ghombuyama Zilpa kwa mwanendi Leya ghakare murughani wendi. 25Mathikuthiku moneshi Leya! Yakopu ghepurire kwa Lebani eshi,''yinu munye eyi ghuna rughana ku kwange ? Napo mbadi Rasheli na ruwanene ? yinye wanangerekera me ?''.26Labani ghahuthire eshi,'' muthitjo thetu ne mbadi ghuhunga kutapa mbuyama ghomumbiru oku mukurwendi ne shime. 27Manithe thivike tho wenga no mbo tunakupa karo ghumwe munyima dho kuniruwanena karo myaka kwoko no dhiwadi.28Yakopu ghatendire kemo no gha manithire thivike tha Leya . Munyima dhopo Labani ghatapire karo Rasheli ghakare didhiko dyendi . 29Labani ghatapire karo Bilha kwa Rasheli ghakare muruwani wendi. 30Yakopu ghakarire na Rasheli karo , ene ghakarire Rasheli kupiterera Leya . Munyima Yakopu gharuwanene Labani karo mumyaka kwoko no dhiwadi.31Nyambi ghamonine eshi Leya mbadi hamuhakire no ghamupire rwereko ene Rasheli yene mbumi . 32Leya ghakarire yirama yiwadi no ghawanine mwana gho mukafumu , no ghamutire eshi Reubeni. Nogha ghambire eshi ,''yoyishi Nyambi ghana mono yinyanda yange ; yaghushemwa mukafumu wange ghanihake''.33Ghana karire no yirama yiwadi no gharetire mwana gho mukafumu . ghaghambire eshi,'' yoyishi Nyambi ghayuvire eshi amene mbadi ghanihaka yo ghana nipera karo yu mwana gho mukafumu '',no gha ghamutire yo Simoni . 34Ko kukunakara karo yirama yiwadi no ghawanine mwana gho mukafumu ghaghambire eshi,'' kenge no poruno ruvedhe kukona mukadidhiko dyange ghakundamene ku kwange ndi, yoyishi na muretera hana hotutughuru hahatu. Podigho hamutire eshi Levi.35Kokuna kara karo yirama yiwadi no gharetire mwana mwanaghomukafumu . Kokughamba eshi,''Ruvedhe runo nanyi ni kughe Nyambi''. Podigho ghamutire eshi yo Yuda , ndani podigho ghana shaghekire keho kureta hana.

Chapter 30

1Pakumona Rasheli eshi mbadi gha retire hana kwa Jacob, Rachel ghafererire nya minendi gho mukamadi. Rasheli ghaghambire kwa Jacob eshi," Niretithe hana ngeshi mbadikemo ne nanyi nife." 2Jacob ghakarire no ghupata ghoghukuru kwaRasheli. Gho ghaghambire eshi,"Ame ne mudyango dya nyambi nidi, yidye ghakukunga mu kupira kuwana hana?"3Rasheli ghaghambire eshi,"mone, koghadi mupika wange Biihah. Karare nendi, podigho shi ghakone kukushamurukera hana pa manwi ghange, no mbo nareta hana nendi." 4Podigho ghamupire mupika wendi Bilhah ghakare eshi munuwendi, na Jacob ghakararire nendi.5Bilhah gharemine no ghashamurukire mwana ghomukafumu wa Jacob. 6Podigho Rasheli ghaghambire eshi,"Nyambi ghanikenithire, no ghanayuvu diywi dyange no kunipa mwana ghokatughuru." no thitambo thi po hamwithire dina Dan.7Bilhah, mupika Rasheli, gharemine karo no kushamurukera Jacob mwana gho ghuwadi. 8Rasheli kokughamba eshi,"No mangcamu ghokuru ghokurwitha na konine kurwa kate kuwina." Hamwithire dina Naphtali.9Opa ghamonine Leah eshi ghanashagheka kureta hana, ghashimbire Zilpah gho mupikendi, no kumutapa kwa Jacob ghakare munuwendi. 10Zilpah mupika Leah, ghashamurukere mwana ghomukafumu Jacob. 11Leah kokughamba eshi," odhi ne thiyaghudhi!"podiyo ghamutire Gad.12Podigho Zilpah gho mupika Leah, ghashamurukire mwana ghoghuwadi wa Jacob. 13Leah kokughamba eshi,"Nashamberera, no hana ho hakamadi mbo hananitha yishamberera."Podigho hethire dina dyendi Asher.14Reuben ghayendire mu mayuwa gho muyangu ghomavumbukiro no ghakawanine mitemo mudipya. Katughuru ghakashimbire mitemo no kareta kwa nyina Leah.Rasheli kokughamba kwa Leah eshi,"Nipeko mitemo dhimweya dha mwanoye." 15Leah kokughamba kwendi eshi,"kukoye we ne yinu yoyimbiru, yo kushimba munuwange? Ghunashana karo kushimba no mitemo dha manange?"Rasheli kokughamba eshi,"Nanyi gharare noye ghuthiku gho dyarero, mu kukutjindja no mitemo dha mwanoye."16Yakobusi gha yendire mudipya runguro. Leah ghaswhaghire kokuyenda ghakamuwane no kughamba eshi,"Wakona kurara nange, yo nakuruwerera no mitemo dha mwanange."Podigho Jacob ghararire nendi ghuthiku ghuya. 17Nyambi ghaterere kwa Leah,no ghawanine dira no ghashamurukire mwana ghomukafumu ghoghukwoko, 18Leah kokughamba eshi,"Nyambi ghana nipa ndjambi dhange, yoyishi natapire mupikange gho mukamadi kwa munuwange."Ghamutire dina Issachar.19Leah ghakarire yirama yiwadi karo no ghashamurukire mwana ghomukafumu wa Jacob. 20Leah kokughamba eshi,"Nyambi ghana nipa thitapera thothiwa. Na munuwange ghana kuni fumaneka, yoyishi namuretera hana hoharume kwoko noyofotji." Ghamutire dina Zebulun. 21Munyima dhopo ghakonine kushamuruka mwana ghomukamadi no ghamutire Dinah.22Nyambi ghavurukithire Rasheli; no ghamutegherere. Ghamuturithire ghakare yirama yiwadi. 23Ghakarire yirama yiwadi no ghashamurukire mwana ghokatughuru. Ghaghambire eshi,"Nyambi ghana nishwayitha muthishama." 24Ghamwithire no din Joseph, ghughamba eshi,"Nyambi ghana niwedhererapo mwana ghokatughuru."25Munyima dho kwereka Rasheli Joseph, Jacob ghaghambire kwa Laban eshi,"Nitume niyende, podigho shi niyende ku dighumbo dyange, dyo muditunga dyange. 26Nipe hanuwange no hanange, nishuture niyende, no wadimuka eshi yirughana yokukuma kupi nakurughanena27Labani ghaghambire kukwendi eshi,"Ngeshi haniwana thiyaghudhi kughutho ghorupara roye, tatere, yoyishi nakuhongerapo pa kurughanitha ghudimuki oghu ghanitungeka Nyambi pathinyeke thoye." 28Podigho ghaghambire eshi,"Nitongwere ndjambi dhoye, no nanyi nidhiruwere.29Yacobusi kokughamba kwendi eshi,"Wadimuka eshi ngepi edi nakuruwanena, no ngepi edi yaparire yiyama yoye mumakungero ghange. 30Owe wakarire no yoyipu kughutho ghokwiya me, no yina kuwedherera thikuma. Nyambi ghakutungeka we keheku narughanine. Ruvedhe munye mboni pa hakadighumbo dyange nagho.31No Labani kokughamba eshi,"Yinu munye shonikone kukuruwera?"Yacobusi kokughamba eshi,"Mbadiko yi shonipe. Ngeshi ghuna kunutendera yinu yi, mbona korera muraka ghoye no kughutureka. 32Tango nighukengurure muraka ghoye ghoghuhe, ghushwayitha mo ndjwi dho matjaghera, no kehe yu ghomwiru papadho, no dho matjakaghera pa nombo. Odhi ne mbo dhina kara ndjambi dhange.33Ghushemwa wange nanyi wa kunishupera munyima dhopo, opa mbo ghukeya no kuna kenga ndjambi dhange. Kehe yu gho matjakaghera no ghomwiru pa ndjwi, kehe yu mbo muwana kwange, mwakona kumutura eshi kwamwidha." 34Labani kokughamba eshi,"Nayitawa. Ninge yikare thika dyo ghuna kuyighamba."35Diyuwa dyo Labani ghatundithire po nombo dhodhirume edhi dhakarire no miyira no matjakaghera, no dhodhihe dhodhikadhi edhidha karire no matjakaghera, kehe yu ghakarire no ghukenu papendi, no kehe yu ghomwiru pa ndjwi, no kudhitapa munyara dha hanendi ho hatutughuru. 36Laban naye ghaturithire po ruyendo pakatji kawo na Yacobusi. Podigho Yacobusi ghakarire no ghukaro gho kupakera thinga ndjwi dha Laban.37Yacobusi kokuteta mite dho kukutjakatjaka dho kukarera mahako gho mapya , no kuyununa ku kehe mite mayura mu maghira-maghira kuningitha ghukenu gho mute gho mwishi ghumoneke. 38No ghaturire mite dhiya ghayunune ku dikorokoro omu yanwenanga yiyama, kughutho gho dikorokokoro oku yeyire no yinwe. Ya nerekire apa yeyire no yinwe.39Ndjwi dha kudhinene kughutho gho tutondo to; no dherekire ndjwi dho mayira-mayira, no dho matjakaghera dhodhimbiru. 40Yakobusi ghataghurire ndjwi dhiya, ene ghaningithire dhodhihe dhipirukere ku dhakarire dho mayira-mayira no dhodhiheya dho dhiru mu muraka waLaban. Podiyo ghataghurire ko ndjwi dhendi no mbadi ghadhiturire pofotji no ndjwi dhaLaban.41Kehe pano nga dhikudhinanga ndjwi dho kutanara mumuraka, Yacobusi ghana kutura tutondo mu makorokoro ghomeyu kughutho ghokutumona muraka, podigho eshi dhikone kwerekera pa mite dhi. 42Ene opa yeyire yiyama yoyikashu mumuraka, mbadi ghaturire tutondo kughutho wayo. Podiyo yiyama yo yikashu yakarire yaLaban.43Katughuru yu ghatungipire thikuma. Ghakarire no miraka dhodhikuru, hapika hohakamadi no hohatutughuru, ngameno no yidongi.

Chapter 31

1Panu Yakopu ghayuvire mañando ghamwana Labani, agha ghaningire eshi, " 2Yakopu nga shimbi yinu ya wihetu, no yiwana yendi no ghushwi ghoghuheya gha ghu kukongwedhera." Yakopu ghamonine edi runa pitura rupara rwa Labani, ghamonine ghukaro wendi ghuna kutjindji. 3Munyima fumu Nyambi ghaningire kwaYakopu eshi, "Huke kuditunga dya wiho no kudiko dyoye, no mbo nakara noye."4Yakopu ghatumine ha kethe haRasheli naLeya awa haka karire mudipya kuyimuna 5nogha ghambire kwawo eshi, "Namono ghukaro wa wihenu kukwange ne ghuna kutjindji, ene Nyambi wa tate nange ghadi. 6Mwadimuka eshi mughutanavu wange ponarughanena wihenu.7Wihenu ghanangereka ndani gha tjindja yiruwera yange yikandho dikumi, ene Nyambi mbadi gha mutawedhere kunitjitjupitha. 8Ngeshi ghaghambire eshi, 'Yimuna yomara-mara ne yoyiruwera yoye,' ndani yimuna yoyihe eyi herekire ne yo mara-mara. Ngo ghaghambire eshi, 'Yimuna yo yihe eyi hakwereka yo tuvambi ne yo yiruwera yoye,' yimuna yoyiheya ne kokwereka yo matjakaghera. 9Pamuhingo ghu Nyambi ghana shwaghitha yimuna kwa wihenu, gho ghana yitapa kukwange.10Ruvedhe rumweya pathivaka thimweya thokukwerukurura, namonine muyirota yikungwe dhina kudhina mutanga. Yikungwe yi ya karire yo mayira-mayira, mara-mara ndani yo matjakaghera. 11Muengeli waNyambi ghaghambire nange muyirota eshi, ' Yakopu.' Ghona huthire eshi, 'Yame no.'12Ghaningire eshi, ' Kambure meho ghoye no mone yikungwe eyi yina kudhina mutanga.Gha dho ne, mayira-mayira, mara-mara, matjakaghera, namonno yoyiheya eyi ghana kurughana Labani kukoye. 13Yame Nyambi wabeteli, oku ya wa wethire dighundhi, oku ya watendire medhero gho kukwange, wimane popano no ghuthiye ditunga di ghu huke kuditunga dyo kakoghatji koye."'14Rasheli na Leya ha huthire no haningire kukwendi eshi, " Podidi dyango endi ghupingwa wetu mundhugho dha wihe tu ndi? 15Mbadi gha tu tendire yira twa mutunda kure? Aye gha tu ghurithire nogha tu kungurire manyinga ghetu. 16Ghushwi ghoghuheya ghu ghuna kungura Nyambi kwa wihetu yina kara yetu pashadyarero nawanetu. Pano keho, yi ghana ghamba Nyambi noye, yirughane kemo."17Munyima Yakopu ghemanine ghashimbe hanendi hohatutughuru nawandambo wendi kokuwa dhineka pa ngameno. 18Ghapiterethire yimuna yoyiheya kughutho wendi pofotji noyiwana yendi yoyihe, kupakerera noyiyama eyi gha kawanine muPadamu Aramu. Gho ghatokorire ghayende kwa wihe Isaki kuditunga dyaKanani.19Oku shime ghayendera kukukunga Labani ndjwi dhendi, Rasheli ghayendire mundhugho dha wihe gho gha kedhiremo yitjwandjo. 20Yakopu naye ghangerikire Labani ghomu Aramiyani, pakupira kumutongwera eshi yene kuna kuyenda. 21Pogha shwaghere ghayende noyinu yendi yoyihe gho ghaka tjinaghane rware no ghatwikere kuyenda kughuhura ghoditunga dyaGiledi.22Mudiyuwa dyoghuhatu Labani hamutongwere eshi Yakopu ne nga piti. 23Ghashimbire hapendi ha mukuthe, hamukuthire mayuwa kwoko no mayuwa mawadi, ha ka muwanine muditunga dyaGiledi.24Nyambi ghe yire kwaLabani gho muAramiyani muyirota mughuthiku no ghaningire kukwendi eshi, "Takamithe eshi ghu kaghambe kwa Yakopu yoyiwa mbadi yoyimango." 25Labani ghakawanine Yakopu. Oku Yakopu ghana shokeka matende ghendi muditunga diya, Labani naye nohapendi haturumuthire momo muditunga yaGiledi.26Labani ghaghambire kwa Yakopu eshi, "Yinu munye eyi nga ghu tendi, nga ghunangereka no kushimba hanange yira hakadorongo ho muyita? 27Yinu munye eyi nga ghomborokera mughudhindo, koku nangereka ndani mbadi ngaghu nitongwera? Ngo ngani kushutura ghushamberera pofotji no membo, noyishandji. 28Mbadi nga ghunitawedhera eshi nifighere hekurwange nohanange nokwa ragha eshi hayende po thiwana, pano nga ghu rughana yo ghuyero.29Nakara nongcamu dho kurughana yoyimango, ene Nyambi wa wiho ghana ghamba nange mughuthiku gho dyarero eshi, ' Takamithe eshi ghukaghambe na Yakopu yinu yoyiwa mbadi yoyimango.' 30Pano keho ne ghuna shwagha yoyishi ghuna shana kuhuka kundhugho dha wiho. Ene nye ngawidhera yitjwandjo yange?"31Yakopu gha huthire kwa Labani eshi, "Yoyishi nayapire ghona ghayarire eshi kukona ghuni kungure hanoye mungcamu, yo nomborokere. 32Kehe yu ghedhire yitjwandjo yoye ne mbadi gha kona kupara karo. Kughutho gho diko dyetu, nongonone kehe thi nidi natho eshi thoye ghoghu thishimbe." Keho Yakopu mbadi ghadimukire eshi Rasheli ne yo gha yidhire.33Labani ghayendire mutende wa Yakopu, mutende wa Leya no mumatende ghawa kamadi hawadi gho harughani, ene mbadi gha kayiwanine mo. Ghashwaghire mutende wa Leya gho ghayendire gha kangene mutende wa Rasheli.34Oku Rasheli ne kukwendi yidi yitjwandjo, ghayitura mu thidhineno tho pangameno gho gha hungumanine peghuru dhayo. Labani ghafungunyine tende yomuhe, ene mbadiko ethi gha wanine ko. 35Pogha nignire eshi, "Wa pate, hekudyange, koyi na kudhira kwimana kughutho ghoye yoyishi kuthidhira nidi." Gha twikere kushana ene mbadi gha wanine yitjwandjo yendi.36Yakopu ghapatire thikuma na Labani. Ghamwipurire eshi, "Ghupi murandu wange?" Yipi yiharura yange, eyi nga ghu nikuthera? 37Ghuna kengi yiwana yange yoyihe. Yinu munye eyi ghuna wana po yoye mundhugho dhoye? Yiture pano kughutho ghodiko dyetu, podigho hakone kukengurura pakatji ketu twawadi.38Myaka makumi mawadi na kara noye, mbadiko ndjwi noñombo dhoye edhi dha pamurire, ndani noyofotji temba ndjwi oyu na paghire ni dye payimuna yoye. 39Ethi hapaghire hathishereka mbadi nathikuretere. Nathirughaneghene. Ngaghuniruwerithanga kehe thimuna thokuyongara munyara dhange, thikare eshi kuna thidhi ghuthiku endi mutenya. 40Mumutenya nakarire nowanitumekire me, nomepo ghuthiku, nombadi nakonine kurara turo.41Mamyaka makumi mawadi nakarire mudighumbo dyoye. Nakurugfhanena myaka dikumi nomyaka dhine pohanoye hawadi ho hakamadi, no myaka kwoko nomwaka ghofotji dho kyimuna yoye. Wa rundururire ndjambi dhange yikandho dikumi. 42Shimengwa Nyambi waTate, Nyambi waAbrahamu, oyu ghayapa Isaki, yo ghakarire nange, shemwa pano ngo nyara-nyara wa nitjidhire. Nyambi ghamonine yinyanda yange no di narughanine thikuma, podigho ghana kukoghaghura ghuthiku ghu ghuna tunduko.43Labani ghahuthire nokughamba kwaYakopu eshi, "Hana ne hanange, hekuru ne hekurwange, yimuna ne yimuna yange. yoyihe eyi ghuna kumona ne yange. Ene yipi eyi shoni tende dyarero kwawanange ngambi kwa wanawo awa hareta? 44Pano keho, tutende ghundambo, nowe name, ghoghukare ghushupi pakatji ketu."45Podigho Yakopu ghashimbire diwe kokuditura di kare dighundhi. 46Yakopu ghaningire kwahapendi, " Mughongawedhe mawe." Podigho ha ghongawedhire mawe no kugha pongeka pofotji. Munyima gho hadyererire kumbadi dhothirambo thomawe. 47Labani ghatire dyango di eshi Yega Sahaduta, ene Yakopu gha ditoyire eshi Galedi.48Labani ghaningire eshi, " Dirambo dyo mawe di dina kara ghushupi pakatji ketu nowe name dyarero." Kutunda pano dina dyapo ne Galedi. 49Ha ku ditoye karo eshi Mizipa, yoyishi labani ghaningire eshi, "Fumu Nyambi ngo gha kenge pakatji ketu nowe name, apa sho tuku yakunuke twawadi. 50Ngeshi wa kupethe hanange, endi gho wa kashimbe mukamadi ghumwe kushwaghithako hanange, ngambi kenge eshi mbadiko oyu gha di netu, mone, Nyambi ne yomushupi pakatji ketu nowe name."51Labani ghaningire kwa Yakopu eshi, " Kenge kudirambo ghp ghu kenge kudighundhi, edi natura pakatji ketu nowe name. 52Ethi thirambo ne thishupo, no karo thishupo, ethi mbo nipira kutjinaghana niye kukoye, no mbadi mbo pita thirambo thi nodighundhi wiye kukwange, ghu ni tjitjupithe. 53Ninge Nyambi waAbrahamu, nonyambi waNahoru, nanyambi wawihawo, gha tupangure twahe." Yakopu ghedhire mukuyapa wihe Isaki.54Yakopu ghayambire muyambo padirundu gho ghe thire diko dyendi no hadye. Ha dire no haghondhire ghuthiku ghohuheya padirundu. 55Murughura mathiku-thiku Labani ghemanine, gha ncumitire hekurwendi nawanendi no kuwapa makandadhekero, munyima Labani gha thighukire ghahuke kudighumbo.

Chapter 32

1Yacobusi naye ghayendire no ndhira dhendi, no haEngeli ha Nyambi hamuwanine. 2Apa ghawa monine Yacobusi gha ghambire eshi,"Edino ne dyango dya Nyambi," no ghadithire dyango diya Mahanaim.3Yacobusi ghatumine ha tukora mbudhi kughutho ghokuyenda kwa mukurwendi mu muve wa Seir, mu mukunda wa Edon. 4Ghawa rawere ghughamba eshi,"Eyino ne yo mwakona kaghamba kwa hekudyange Esau: Eshi oyino ne yo ghana ghamba mupikoye Yacobusi,'Ame natunga pofotji na Laban, no narangapitha mahukero ghange kate popano. 5Nidi no ngombe no yidongi, muraka gho ndjwi, hapika ho hatutughuru no ho hakamadi.No natumu mbudhi dhi kwa hekudyange, podigho eshi niwane thiyaghudhi kughutho ghoye."6Ha twati mbudhi hakahukire no hana ghambire eshi,"Tunayendi kwa mukuroye Esau. Nanyi ghakwiye ghakuna kuwane no hatutughuru mathere mane ghadi nagho." 7Podigho Yacobusi ghayapire thikuma no gha tokotire. Podiyo ghataghurire hanu wa ghakarire nawo mu makamba mawadi, no murakagho ndjwi, ngombe no ngaghameno. 8Gha ghamba eshi,"Ngeshi Esau gheya kukamba dhofotji no kuhomokera, kamba dhi dhokuthiyarapo kukona kutjira no kwomba."9Yacobusi ghaghambire eshi,"Nyambi wa tate Abraham, no wa tate aisaac, Nyambi oyu ghaghambire kwange eshi, 'Huke muditunga dyoye no kwa hapoye no mbona kuyeyura,' 10Ame ne mbadi nahungama kuyitenda yo ghundambo ghoye no kumakurupero ghoye no yi warughana kwa mupikoye. Apa natjinane rware rwa Jordani, no dyarero nakara no ma kamba mawadi.11Nakanderera nighamwene nitundithe munyara dha mukurwange, nitundithe munyara dha Esau, eshi nanyi ghakwiye no kuna nihomokera pofotji no hanyina na hanuke. 12Ene waghambire eshi,"nanyi nakukuyeyure. Ame mbo natendi hanahoka ghoye yira muheke gho kudikuruviya, awa mbo hadhira kukona kutara thitara thapo.'''13Yacobusi ghakarire momo ghuthiku ghuya. Ghashimbire yimweya yi ghakarire nayo yikare ndupu dha Esau, gho mukuwendi. 14Nombo mathere mawadi dho dhikadhi no nombo makumi mawadi dho dhirume, ndjwi dho dhikadhi mathere mawadi, ndjwi dho dhikadhi mathere mawadi no ndjwi dho dhirume makumi mawadi. 15Ngameno dhokuyamweka makumi mahatu no hanadho, mandema makumi mane no mandwedho dikumi, yidongi yo yikadhi makumi mawadi no yo yirume dikumi. 16Oyi ghayitapire mumoko ghawapikendi, pa payo yathinda. Gha ghambire kwa wapikendi eshi,"Muyende kughutho wange no mukarighithe mango mukatji gho kehe mutanga."17Gharawere mupikendi ghokutanga ghughamba eshi," Ngeshi ghakuhangane mukurwange Esau no kukwipura, ghughamba eshi, 'Kwadye wahatera we? Kupi ghuna 18kuyenda?'Owe ghuna kughamba eshi,'Yamupikoye Yacobusi. Odhi ne ndupu dho kukoye hekudyange Esau, mone aye naye ghana kumu munyima dhetu.'''19Yacobusi ghatapire marawero kumbunga dho ghuwadi, dhoghuhatu, no ko hatutughuru wahe awa hakuthire mitanga. Gha ghambire eshi," 20muna kaghamba yinu yofotji ngeshi hamukuwanekera na Esau, Namwe karo muna kuhgamba shi, 'Mupikoye Yacobusi ne ghana kumu munyima dhetu.'''Aye ghaghayarire eshi,"Na kamushambereritha no ndupu edhi nakutuma kughutho dhange. ndani munyima, pa nakamumona, pamweya nanyi ghakanitambure." 21Podigho ndupu dhayendire kughutho dhendi. Aye yithinda gha karire ghuthiku ghuya mu kamba.22Yacobusi ghapindukire pakatji ko ghuthiku, no ghashimbire hanuwendi hawadi, hapikendi hawadi hohakamadi, no hanendi ho hatutughuru dikumi no yofotji. Ghawa tumine ha reghe rware rwa Jabbok. 23Mundhira dhiya ghawa tumine hareghe thikorongwa no yiwana yendi yoyiheya.24Yacobusi hamuthighire pithendi, no katughuru gharwire nendi kare kuva diyuwa. 25Apa ghayimonine katughuru yu eshi mbadi ghakumutwetha, gha mupumurire pa nyonga. Nyonga dha Yakobusi dha tundire mudyango dhadho apa gharwire nendi. 26Katughuru yu ghaghambire eshi,"Nithiye niyende, diyuwa ne kuna kuva." Yacobusi ghahuthire eshi,"mbadi shonikuthiye shimengwa ghunitungeke."27Katughuru ghaghamba kwendi eshi,"Yowe dye dina dyoye?" Yacobusi ghaghambire eshi,"Yacobusi." 28Katughuru yu ghaghambire eshi,"Dina dyoghe ne mbadi mbo hadikwitha karo Yacobusi, ene Israeli. Yoyishi ghuna kondjo naNyambi no wanu no ghuna kono."29Yacobusi ghamwipurire eshi,"Nakukanderera nitongwere dina dyoye." Ghahuthire eshi,"Yinye ghuna kwipwera dina dyange?'' 30Podigho ghamutungekire popo. Yacobusi ghethire dyango diya Peniel ghughamba eshi," Ame namono nyambi no meho, no yipara yange ne yina shutuka."31Diyuwa dya muvurere Yakobusi apa ghapitire Peniel. Gha tenyangerire pamurandu gho mbunda dhendi. 32Podiyo yakara shi no dyarera dino hanu ho mu Israeli mbadi wakudya nyama gho pamakunungero gho mbunda, yoyishi katughuru gharemekire yiya yigura yo pambunda dha Yacobusi.

Chapter 33

1Yakopu gha kengire muwiru , mone, Esaghu kuna kwiya ndani ghakarire no hatutughuru mathere mane. yakopu ghataghurire hanuke mukatji kaLeya, Rasheli, nohapika hohakamadi hashawadi. 2Podigho hapika hohakamadi nohanawo paghutho, ghawa kuthire Leya nohanendi, noghawakuthire Rasheli naYosefu kughu hura. 3Yodiye pithendi ghayendi kughutho dhagho. Ghanyongekire mutwi wendi pamuve rukwoko noruwadi, kare ghakokeghere kwamukurwendi.4Esaghu gha mutjirere, gha kamuturire mumoko ghendi, nogha kamundhondhere thingo dhendi, nokumuncumita. No ha dirire. 5Apa gha kapukire muwiru, gha monine mbuyama nohanuke. Ghaghambire, "Hadye wano hanu hadi noye?" Yakopu ghaningire, "Hanuke awa ghana nipa Nyambi hakare hapika ghoye."6Podigho hambuyama hoyipika heyire kughutho nohanawo, ndani hana tongamene. 7Gha randireko Leya naye no hanendi gheyire kughutho no hana tongamennine. Paghuhura haRasheli naYakopu heyire nawo kughutho no hana tongamenine. 8Esaghu gha ghambire eshi, "Yinu munye yina kutongora dhi mbunga na wana?" Yakopu gha ghambire eshi, "Mukuwana maghuwa kughutho wahekudyange."9Esaghu ghaghambire eshi, "Ame nidi noyinu yoyingi, minange. Pungure yi ghudi nadyo." 10Yakopu ghaghambire eshi, "Mbadi kemo, nakanderera, ngeshi nawana maghuwa mumeho ghoye, tambure nowe ndupu dho munyara dhange, yoyishi ame namono rupara roye, no yira kuna kumona rupara rwaNyambi, ndani ghoghuna nitambura. 11Nakanderera tambure ndupu dhange odhi nareta kukoye, yoyishi Nyambi ghana yitendi muthiñeke thendi kwange, noyoyishi gha kuniyarera." Dyo ghamuthinenekire Yakopu, naEsaghu gha tamburire.12Podigho Esaghu gha ghambire eshi, "Ninge tuyendange. Ñanyi niyende kughutho dhenu." 13Yakopu gha ghambire kukwendi eshi, "Hekudyange ghana yidimuka eshi owa hanuke ne ha kashu, ndani ndjwi nongombe ne kuna kuyamweka hanawo. Ngeshi hayi yendi thinema thothire ngambi diyuwa dyofotji, yoyiheya ñanyi yakufe. 14Ñanyi niyende maranga thikummenena, kukutha dyodi yina kuyenda yimuna kughutho wange, nokukutha edi hana kuyenda hanuke kare nakakume kwahekudyange kuSeya.15Esaghu gha ghambire eshi, "Tango nimuthiyere hatutughuru wange awa nidi nawo." Ene yakopu ghaningire, "Pamurandu munye shoyitendere? Tango niwane maghuwa kughutho wahekudyange." 16Mudiyuwa di Esaghu ghatangire kuhuka kuSeya. 17Yakopu gha yendire kuSukothi, gha katendire ndhugho dhendi, ndani nogha katendire mararo gho yimuna. Dina dyo dyango di nga hadithanga eshi Sukothi.18Pakushwaghera yakopu kuPadani Aramu, ghakakumine thiwana kuñurumbara dhaShekemu, muditunga dyaKanani. Ghana rarere pepi nongurumbara. 19Ndani gha kaghurire dyango ko hana Hamori noghaKashishire po tende wendi, wiha Shekemu, nomusirivere dithere. 20Gho paya ghakatendere po thinyaku nokuthitha eshi Eli Elohe Isiragheli.

Chapter 34

1Pano dina niwana Leah ghomukamadi oyu gha mupire Yacobusi gha shwaghire ghayende ghakadhingure mushengeteya gho mukunda. 2Shechem mwana Hamor gho mu Hivite gho mwana Fumu gha mumonine . Ghamushimbire no gha karere no gha mushwahukithire. 3Ghakarire kathiramatji kwa Dina ghomwana Yakobusi . Ghakarire mushengeteya yu no kughamba nendi muthiraro .4Shechem ko kughamba kwa wihe Hamor ghughamba eshi,''ghunishimbe yu mushengeteya ghakare munuwange''. 5Pano Yacobusi ghayuvire eshi gha nyateka mwanendi Dina. Oku hanendi hotutughuru ne no yimuna yendi mudipya hadi , no Yacobusi ghayiporere kate apa ha keyire.6Hamori wiha Shechem gha shwaghire ghayende kwa Yakobusi gha kaghambe nendi. 7Hana Yakobusi ha keyire ha katundere mu dipya apa hayuvire ghukukutu ghuya . Hangaghu ha kuyuvire ghumango . Hapatire thikuma yoyishi gha shwahukithire diko dya Israel mu kukara mwana Yakobusi oyi yina piri kuroghera kutunda .8Hamori ko kughamba nagho ghughamba eshi,'' mwanange Shechem ghahaka mwanoye . Nakanderera mutape kwendi ghakare munuwendi . 9Kuyekera mudiko dyetu tape mwanoghe kwetu no shimbe mwanetu ghakare wenu pithenu. 10mboghuna tungu netu no muve wetu mboghuna yandhuruka kukoye wa kutunge no kughurithera mo no kuwana yinu.11Shechem ko kughamba kwa wihe no kwa wa minendi eshi,''Tango ni mutendere ghuwa murupara rwenu , no kumupa kehe yino muna kushana . 12Muturepo paro dho dhikuru no ndupu dho yighondera dhodhikuru kehe dhino muna haka no nanyi niyiruwere, kehe yino muna kughamba kwange . Ene munipe mushengeteya yu ghakare munuwange. 13Hana Yacobusi ko kuhuthera Shechem na Hamori gho wihe no haghambire ghumbango , yoyishi Shechem gha shwahukithire minagho Dina.14Haghambire kwagho eshi ,'' mbadi wa kukona tuyitende yi yinu ,tutape minetu kwa kehe yuno oyu ghapira kupwa kukena; Oyo yo kenge nanyi yikare dishamu dyodikuru . 15Ngopo ghuya ghukaro ghonanyi tuyitawe; Ngeshi ghupwe kukena yira yatwe ngo kehe mukatughuru mukatji kenu ghapwa kukena. 16Munyima tuna kutapa hanetu kwenu no tuna kushimba hanenu hakare hetu, no mbotu tunge nenu no kukara twanu hofotji. 17Ene ngeshi mbadi sho muteghere ku kwetu no kupwa kukena gho tushimbe minetu no ghotuhuke.18Manando ghawa ghakarire mawa kwa Hamori na mwanendi Shechem. 19Mungaghughana mbadi ghakurangire kutenda eyi ghaghambire , yoyishi gha nyanyukerere mwana Yacobusi no yoyishi ghakarire munu oyu hakutekerire mudighumbo dyodihe dyawihe .20Hamori na Shechem gho mwanendi hayendire kufero dhodoropa dhagho dhodhikuru ghughamba eshi,'' 21Awa hanu ne hadi nothiraro netu'' . Mutawedhere hatunge mumuve wetu no hatende mughuro gho kukutjindja gho ghushemwa no muve ne ghukuru thikuma ku kwawo . Muninge tushimbe hanawo hakare hanuwetu no ninge natwe tuwape hanetu.22Shimengwa ngenyu no thikumithamo eshi awa hana tawa kutunga netu notukare twa hanu ghofotji . Ngeshi kehe katughuru mukatji ketu ghawa kukena yira kenge hapwa kukena. 23Kukona ya kukare yimuna endi yinuyawo eyi hamuna endi yiyama yawo yikare yetu ? Ninge mutu watambure no hatunge netu.24Hanu waheya ho mudoropa dhawo dho hateghere kwa Hamori na mwanendi Shechem . Kehe yuno mukatughuru gha pwire kukena. 25Mudiyuwa dyoghuhatu apa hakarire shime mutjitju hana Yakobusi hawadi ho hangaghu ha Simiyoni na Levi hakurwa Dina.., keheyu yu ghashimbire thimende no kuhomokera nurumbara dho makungero ghawo no ghapaghire hatutughuru waheya . 26Hapayire Hamori na wanendi Shechem no wange ghothimende . Hashimbire Dinah mundhugho dha Shechem no hakayendire.27Hana Yakobusi hamweya heyire kwa hanu awa hafire no kushimbe yinu yoyihe yi yakara mudoropa , yoyishi hanuwa ha shwahure minagho . 28Hashimbire mitanga dhawo muraka dhawo, yidongi yawo noyoyiheya yo munurumbara no yi ya dhingumwetwedha mapya . 29Ghutungi wawo ghoghuhe . Hanagho waheya no hanuwagho waheya , awa hawa kwatire . Nokaro ha shimbire keheyino ya karire mumayugho.30Yakobusi ghaghambire kwa Simion na Levi eshi, '' Ghunareta ghukukutu ku kwange ghuniturithe ni tokotere hatungimo ho mukunda ha Kanana no ha Perizzite. Atwe ne twapu. Ngeshi hakongane waheya pofotji no kunipiradhokitha no kunihokomokera me , no nanyi hani dyadyangedhe name no dighumbo dyange . 31Ene Simiyoni na Levi hamwipure eshi,'' kukona Shechem gha pethe minetu kenge yira munu gho rungu ndi?''.

Chapter 35

1Nyambi gha ghambire kwaJacob,''Wimane,yende kuBethel,no katunge koko.Wakatende thinyaku kwaNyambi,oyu ghana kuhokokera pakutjira kwamukuroye Esau.'' 2Ndani Jacob gha ghambire kwakadighumbo dyendi no kwa kehe yu gha karire nendi,''Mushwayithe ghunyambi ghombango mukatji kenu,mukukenithe mwathinda,no mutjindje yitere yenu. 3Ndani tukone kwimana tuyende kuBehtel.Nanyinikatende thinyaku kwaNyambi,oyu ghani huthire mumayuwa gho yinyanda,no ghana karanga nange kehe ku gho kuyenda.''4Podigho Jacob gha mupire hanyambi hagho nawo muditunga,no manyunywani gho kumatwi.Jacob gha yivumbekire muthitondo tho kakoma kopepi dha Shechem. 5Muruyendo rwawo,Nyambi gha retire manyunganyungero gho woma ghuwere pamangurumbara ogha gha wadhingumutwedhire,podigho hanu waya mbadi ha kuthire hana Jacob hoha tutughuru.6Jacob gha kakumine kuLuz(owo ne,Bethel),gho muditunga dya Canaan,naye no wa ha karfire nendi. 7Gha katendire thinyaku no gha dithire dyango eshi,El Bethel,yoyishi Nyambi gha kuhokorire thinda kwendi,opa gha tjirire kwa mukurwendi. 8Debora,mupangi waRebekah,ghafire.ha muvumbekire muBethel mwishi dho thitondo tho kakoma,no ha thithire eshi Allon Bakuth.9Opa gha kashwayire Jacob kuPaddan Aram,Nyambi gha muhokokere karo shime no gha mutungekire. 10Nyambi gha ghambire kwendi,''Dina dyoye ne Jacob,ene dina dyoye mbadi shodikare shime eshi Jacob.Dina dyoye ne nanyi dikare Isreal.''Pdigho Nyambi gha mwithire Isreal.11Nyambi gha ghambire nendi,''Yame Nyambi gho mangcamu gho mahe.Kare rwereko no wingipe.Ditunga no mambunga gho hanu mbo ghana shwagha koye,no mbo hana kara mo hanahoka ghoye. 12Kumuve ghu natapire kwaAbraham na Isaac,na kughutapa koye.Kohanahoka ghoye munyima dhoye nawo naku ghuwapa.'' 13Nyambi gha tundirepo padyango edi gha ghambire nendi.14Jacob gha thimenene dighindhi padyango opa gha ghambire nendi Nyambi,dighundhi dyodiwe.Gha terirepo meyu gho muyambo no maghadhi. 15Jacob ghethire dyango di eshi,Bethel.16hakarire muruyendo rwawo kkutundera kuBethel. 17Opa hakarire eshi shime kayenda naEphrath,Rachel ghatangire kunyatitha . Gha nyaterithire thikuma . Opa ghakarire eshi mukunyatha ,hakakushamurukitha ha ghambire kwendi'', wayapa pano ghuna kuwana mwana ghokatughuru''. 18mukufa kwendi nomunu ghokuhurera ghamutire yo Ben -Onis, ene wihe ghamwithire yo Benjamin . 19Rachel ghafire no havumbukire kundhira dho kuyenda ku Ephrath(aghone Bethlehem). 20Jacob ghatendire po dihudhi pathipiro thendi . thineghedhitho thothipiro tho thipiro tha Rachel nomushadyarero.21Israel ghayendire no ghakashishire thishashara thendi munyima dhomutuya gho makengero ghoyimuna . 22Apa ghatungire Israel muditunga di , Reuben ghakarire panyama na Bilhah mukamadi ghopambadi wawihe , no Israel ghayiyuvire .23Pano Jacob ghawanine hana dikumi no hawadi hohangaghu . Hanendi hapa Lear na ha Reuben ., mbadi wa Jacob na Simiyoni ,Levi Issachar na Zebulum. 24Hanendi hopa Rachel ne ha Joseph na Benjamin. 25Hanendi hopa Bilhah murughani wa Rachel ghomukamadi ne Dan na Naphtali.26Hana hopa Zilpha murughani wa Lear ghomukamadi ne ha Gad na Asher . Wahe wane hana Jacob owa gha shamurukere kwendi mu Paddan Aram. 27Jacob gheyire kwa Isaac ghowihe mu Mamre mu Kiriath Arba( ghakarire eshi Hebron ),ghoku ghatungire Abrahamu no mughatyungire Isaac.28Isaac ghaparire mamyaka dithere no myaka makumimahatu . 29Isaac ghatothire munu wendi ghokuhurera no ghafire , omu ghakupakerere hakerekandongo wendi mumayuwa gho ghukurupe . Esau na Jacob no hanendi hatutughuru ghamuvumbekire .

Chapter 36

1Awa ne ghohahoka waEsaghu (Oyu hatoyire karo eshi Edomu). 2Esaghu ghashimbire hambuyama wendi ghohakaKananite. Awa ne handambo wendi: Ada ghomwana Eloni mukaHitite; Oholibama mwana Ana, mwikurwa Zibiyoni ghomukaHivite; 3naBasemath, mwana Ishimagheli, ghomina Nebaioth.4Ada gharetire Elifasi kwaEsaghu, naBasemath gharetire Reul. 5Oholibama gharetire Jeush, Jalam naKora. Awa ne hana Esaghu hotutughuru awa ghawanine muditunga dyaKanani.6Esaghu ghashimbire hambuyama wendi, hanendi hohatutughuru noho hakamadi nowahe homudighumbo dyendi, yimuna yendi noyiyama yimweya, noyiwana yendi, eyi ghaghongawedhire muditunga dyaKanani noghayendire muditunga dimweya mukuyakunuka kwaminendi Yakopu. 7Gharughanine yinu yi pamurandu eshi yiwana yagho ne yengipire thikuma mukutunga pofotji. Dyango edi hatungire ne dyawa pupere pamurandu ghoyimuna yawo. 8Podiyo Esaghu, oyu hadimukire eshi Edomu, ghakatungire kuditunga dyodirundu dyaSeir.9Awa ne gho hanahoka waEsaghu, karekandondo wawaEdomite muditunga dyodirundu dyaSeir. 10Agha ne ghomena ghohan Esaghu gho hatutughuru: Elifasi ghomwana Ada, Reuel mwana Basemathi, ghomuna Esaghu. 11Hana Elifasi hohatutughuru ne Temani, Oma, Zepho, Gatami naKenezi. 12Timna, Mbuyama ghopambadi waElifasi, gho mwana Esaghu, hawanine Amaleki. Awa ne hekurwa Ada hotutughuru, ghomuna Esaghu.13Awa ne gho hana Reuel hotutughuru: Nahathi, Zera, Shamma, naMizza. Awa ne hekurwa Basemathi hotutughuru, muna Esaghu. 14Awa ne hana Oholibama, muna Esaghu, oyu ghakarire eshi mwana Anna ghomwikurwa Zibeoni. Wano ne hana awa haretire naEsaghu Jeush, Jalam, naKora.15Edi ne dyodiko mo hanahoka waEsaghu: Hanahoka waElifasi mbedi dha Esaghu: Temani, Oma, Zepho, Kenaz, 16Kora, Gatami, naAmaleki. Edi ne dyodiko dyohanahoka waElifasi muditunga dyaEdomu. Awa ne hekurwa Ada hohatutughuru.17Edi ne dyodiko dyaReueli, mwana Esaghu ghokatughuru: nahathi, Zera, Shamma naMizza. Edi ne dyodiko dyohanahoka waReuel muditunga dyaEdomu. Awo ne hekurwa Basemathi ghomuna Esaghu. 18Edi ne dyodiko dya Oholibama, ghomuna Esaghu: Jeushi, Jalami, KOra. Edi ne dyodiko dyohanahoka waOholibama, mwana Ana. 19Awa ne hohana esaghu(Awa hadimukire eshi Edomu) no awa ne hana fumu wawo.20Awa ne hohana Seir ghomuHorite, hatungi homuditunga di: Lotan, Shobal, Zibeon, Ada, 21Dishoni, Ezer naDishani. Edi ne dyodiko dyawa Horite, hatungi homu Seir muditunga dyaEdomu. 22Hana Lotani hotutughuru ne ha HOri nahemani, naTimna aye mina lotani.23Awa ne hana Shobali hohatutughuru: alvan, Manahathi, Ebal, shepho naOnam. 24Awa ne hana Zibeon hohatutughuru: Aiah naAna oyu Ana ne yodiye ghakawanine mavetu-vetu ghomaghenyu mumamboreya, apa ghakakungire yidongi yawihe Zibeon.25Awa ne hana Ana: Dishoni naOholibama, ghomwana Ana ghombuyama. 26Awa ne hana Dishoni hotutughuru: Hemdan, Eshban, Ithran naKeran. 27Awa ne hana Ezer hotutughuru: Bilhan, Zaavan naAkan. 28Awa ne hana Dishan hotutughuru: Uz naAran.29Edi ne dyo diko dyakaHorite: Lotan, Shobal, Zibeon naAna. 30Dishon, Ezer, Dishan: Edi ne dyo diko dyaHorite, kukutha edi dyakurandathana diko muditunga dyaSeir.31Awa ne ha mafumu awa haraghurire pohana hohatutughuru waIsiragheli: 32Bela mwana ghokatughuru waBeor, gharaghurire muEdomu, nodina dyombara dhendi ne Dinhabah. 33Apa ghafire Bela, ndani Jobab mwana Zerah ghokatughuru ghomuBozrah, gharaghurire mudyango dyendi.34Apa ghafire Jobab, Husham oyu ghatungire mundyango dyawa Temanite, gharaghurire mudyango dyendi. 35Apa ghafire Husham, Hadad mwana Bedad oyu gha withire haka MIdianite muditunga dyaMoab, gharaghurire mudyango dyendi. Dina dyombara dhendi ne Avithi. 36Apa ghafire Hadad, ndani Samlah ghoku Masrekah gharaghurire mudyango dyendi.37Apa ghafire Samlah, ndani Shaul ghoku Rehoboth kurware gharaghurire mudyango dyendi. 38Apa ghafire Shaul, ndani Baal-Hanan mwana Akbor gharaghurire mudyango dyendi. 39Apa ghafire Baal-Hanan ghomwana Akbor, Hadar gharaghurire mudyango dyendi. Dina dyombara dhendi ne Pau. Dina dyamundambo wendi ne Mehetabel, mwana Matred, ghomwikurwa Me-Zahab.40Agha ne ghomena ghodhi mitwi dhodiko dyohanahoka waEsaghu, kukutha mumako ghagho nomikunda dhawo, pamena ghagho: Timna, Alvah, Jeheth, 41Oholibama, Elah, Pinon, 42Kenaz, Teman, Mibzar, 43Magdiel, naTram. Oghu ne ghomutwi ghodiko dyaEdomu, kukutha mumango gha hatungire muditunga edi hapingire. Oyu ne Esaghu wiha wawaEdomite.

Chapter 37

1Yakopu ghatungire muditunga edi ghakarire wihe, muditunga dya Kanani. 2Eyi ne yoyihokoka yokuhatera kwaYakopu. Yosefu, oyu ghakarire eshi mungawana nomwaka dikumi nomwaka kwoko nodhiwadi, hakungire yimuna pofotji nawa kurwendi. Ghakarire no hana ha Biliha nohana waZilipa, hamuna wihe. Yosefu gha karetire yirapota eyi yadhirire kurogha yawo kwawihawo.3Kutunda po Isiragheli ghahakire Yosefu thikuma kupitakana hanendi wahe gho hatutughuru yoyishi aye ghakarire mwanendi ghomukurupe. Ghamutendere muthithi gho ghuwa. 4Hakurwendi hamonine eshi wihawo ghamuhakire thikuma kupitakana hakurwendi wahe. Hamunyengire no mbadi ngaha ghambanga nendi thiwana.5Yosefu gharotire thirota, noghathitongwere hakurwendi. Gho hamunyengire kupitakana. 6Ghogha ghambire kukwawo eshi, " Nakanderera mutegherere kuthirota ethi naroto."7Mutegherere, kuna kughanga yitungu yo mavumbukiro mudipya. Munyima, thitungu thange thina pinduka no thinemana ghughororoka, noyitunga yenu yineya nokukundurukedha nokunyongama kuthitungu thange." 8Hakurwendi kokuninga kwendi eshi,"Shemwa mbo ghuna turaghura twe ndi? Kukona we ghutupiterithe ndi?" Kokumunyenga thikuma payitota yendi nokumañando ghendi.9Gharotire karo yirota yimweya noghayithimwedhire hakururwendi. Ghaghambire eshi, "Mone, narotoo yimwe yirota: Diyuwa nokaghonda nonungwedhi dikumi nokofotji yina nyongamena kukwange." 10Ghayitongwerire kwawihe yira kenge ghayitongwerire hakururwendi, nawihe ghayimushwenene. Ghaghambire eshi, "Yirota munye eyi ghuna roto? Yidi eshi nyoko ndani name no hakuroye ghushemwa mbo tuneya mukuna tongamena kukoye ndi?" 11Hakurwendi hakarire no nya kukwendi ene wihe ghapungurire mumaghano.12Hakurwendi hayendire hakakunge yimuna yawihawo muSheshemu. 13Isiragheli ghaghambire kwaYosefu eshi, " Napo hakuroye mbadi hana kakunga yimuna muSheshemu ndi? Wiye, no nikutume kukwawo." Yoseefu ghaghambire kukwawo eshi, "Ame ne nakuroyithera ." 14Ghaghambire kukwendi eshi, " Yende popano, kakenge eshi thiwana hadi hakuroye ndi, nokaniretere mbudhi." Munyima Yakopu ghamutumine mumuronga waHeburoni, naYosefu ghayendire kuSheshemu.15Katughuru ghumwe ghawanine Yosefu. Mone, Yosefu ghayendaghurire mumuthitu. Katughuru yu ghamwipurire eshi, " Nye ghuna kushana?" 16Yosefu ghahuthire eshi, " Ame kuna kushana hakurwange. Nitongwere, nakanderera, kupi ku hana kutakamithera yimuna." 17Katughuru ghahuthire ghuninga eshi, " Hana tundu mo modidyango, nawayuvu hana kughamba eshi, 'Tuyende ku Dotani.'" Yosefu ghayendire munyima dhawakurwendi no kawawana ku Dotani.18Hamonine kokayenda kughutho ghokuna kuma pepi nawo, hakuyuvire eshi hamupaghe. 19Hakurwendi haghathanine kukwagho hathinda eshi, " Mone, kuna kwiya muroti mwene no aye kuna kukokera. 20Mwiye popano, podighoshi, tumupaghe nokumuvukumena mudikwina dimwe. Mbo tuna ghamba eshi, ' Yishereka yomumuthitu yamudire.' Twakumone eshi nye yakukara yirota yendi."21Rubeni ghayiyuvire noghamughamwenine munyara dhawo. Ghaghambire eshi, " Mbadi twakona kushimba moyo wendi." 22Rubeni ghaghambire kukwawo, " Mbadi mwakona kunotora manyinga. Mumuvukumene modi dikwina edi dyomumamboregha, ene mbadi mwakona kutura nyara dhenu papendi" podigho eshi ghamughamwene munyara dhawo nothitambo ghahuke kwawihe.23Apa ghakumine Yosefu kohakurwendi, hadjarurire muthithi wendi ghoghuwa. 24Hamushimbire nokumuvukumena mudikwina. Dikwina dyakarire nyara-nyara mbadi mwakarire meyu.25Hahungumanine nokudya ghuroto. Hakamburire meho ghawo nokukenga, nohamonine dikuta dyawa Ishimaghelite awa heyire kutunda kuGiliyedi, nongameno dhagho ghana rongera yiwe mwene noghuwanga ghokukuwetha nomira. Awo hayendire mukuyitwara ku Edjiipute. 26Yuda ghaghambire kwawakurwendi eshi, " Nye shoyitughamwene ngeshi tupaghe minetu nokufika manyima ghendi?27Muninge, notumughurithe kwakaIshimaghelite nombadi tuture nyara dhetu papendi. Aye ne minetu, noyirama yetu." Haminendi hamuteghererire. 28Ha Midiyanite haghuri hapitire. Hakurwendi ha mu pweyure Yosefu nokumuyeyura mo mudikwina. Hamughurithire Yosefu kwawaIshimaghelite paparo dho makumi mawadi gho silivere. HaIshimaghelite hashimbire Yosefu ku Edjipute.29Rubeni gha kahukire kudikwina, noghamonine eshi Yosefu ne mbadimo mudikwina. Ghadjadjurire yivata yendi. 30Hahukire ko haminendi nokughamba eshi, "Mwanuke ne mbadimo muya! No ame, kupi shonikone kuyenda?"31Hapayire ñombo nokushimba muthithi waYosefu nokughuvuritha mumanyinga. 32Ndani haghuretire kwa wihawo nokuna ghamba eshi, "Tuna wana thino. Kengurure shi ngwa thino thivata ne thamwanoye, endi mbadi kemo? 33Yakopu ghathidimukire noghaghambire eshi, " Shemwa thivata thi ne thamwanange. Thishereka thomumuthitu thina mudi. Yosefu hana mana kukupapawera muyipindhi."34Yakopu ghadjadjaghurire muthithi wendi noghavatire yokudjovoka. Ghadirire mwanendi mayuwa gho mengi. 35Hanendi wahe hotutughuru nohohakamighana hemanine nokumuhengaghura, ene ghashwenine kumuhengaghura. Ghaghambire eshi, " Ghushemwa ame mbona diri mwanange kare kuyifa. Wihe ghamudirire. 36Haka Midiyanite hakamughurithire kwakaEdjipute kwaPotifa mukamberewa dhaFarawo, mukuru wawakungi.

Chapter 38

1Dheyipo nako edhi edhi ghathighire yuda hakurwendi gho ghayendire ghakakare namuka Adulamite gho dina dyo Hira . 2Ghakawanine mukamadighana ghomwana Shuwa ghomu Kananite ghoghamuyekire.3Ghakarire mudira no ghawanine mwana ghokatutghuru koku muta eshi Eri . 4Ghakarire mudire karo no ghawanine mwanuke gho katughuru . Ghamutire dina eshi Onani. 5Gharetire karo mwanuke gho katughuriu gho ghamutire eshi Shela. Okuyene mumukunda wa Kezibu ghakarire opa ghamuwanine .6Yuda ghawanene mwanendi mbuyama Er , mbedib dhendi . Dina dyendi ne Tama . 7Er mbedi dha Yuda ghakarire muyi kughutho wa Fumu Nyambi ghamupaghire.8Yuda ghaningire kwaOnani eshi,''Yende kwa muna mukuroye.Karughane thirughana tho ghunyekera kukwendi ,podiyo ghurete hana ha mukuroye.' 9'Onani gha dimukire eshi hana mbadi ha kukara hendi.Kehe pano pa kukupirukera namuna mukurwendi ne,nga notweranga manyinga ghendi pamuve yoyishi mbadi gha wanene mukurwendi mwana. 10yi gha tendire yatokotithire fumu Nyambi,''fumu Nyambi gho gha mupaghire.11Munyima Yuda gha ningire kwaTama gho ngumwenyendi eshi,''Kare kengeyo mudidhi mundhuwo dha wiho kate mbo ghakure mwanange Shela,yoyishi ghana yapa eshi naye gho nanyi gha fe yira kenge hakurwendi .''Tama gha yendire no gha kakarire kudighumbo dya wihe.12Papitire mayuwa,mwan Shuwa gho mukamadi muna Yuda,ghafire.Yuda hamu hengaghurire ndani ghayendire kwa wakakukoneka ndjwi dhendi kuTimuma ,naye namushere wendi Hira ghomu Adulamite. 13Tama hamu tongwerire eshi,''Mone,hemwenyoye ne kuna kuyenda kuTimuna gha kakoneke ndjwi 14dhendi. Gha shuturire yitere yendi yo ghudidhi gho gha kukavire mwaye.No gha hungumanine muthero dhaEnayimu ,edhi dha karire kumbadi dho ndhira dho kutamba ku Timuna,yoyi gha monine eshi Shela ne mukuru kmeho ene mbadi ha ghumupa gha kare mukamadi wendi.15Opa gha mumonine Yuda gha ghayarire eshi muka rungu yoyishi gha yuvire rupara rwendi. 16Gha muyendere no gha ningire eshi,''Wiye ,nashana nashan kukara noye ''Yoyishi mbadi gha dimukire eshi ngumwenyendi ,gho gha mwipure eshi,''Yinu munye shonipe podigho ghurare nange?''17Gha huthire eshi,''nanyi naka kutumene nombo,''gha huthire eshi,''Kothidi ethi shonipe nikwaterere kughutho oku wakatuma?'' 18''Thinu munye ethi shonikupe?'Gha huthire eshi nipeko kadeya no mburo edhi dhidi munyara dhoye.''Gha yitapire kukwendi,gha karire nendi,gho gha karire mudira.19Gho gha shwayirepo gha kayende.Gha shuturire yitere yendi gho gho ghavatire yendi yo ghudidhi. 20Yuda gha katapire nombo kwamushere wendi Adulamite podogho natape yikuruperitha kwa mbuyama,ene mbadi ghana muwanine.21Muka Adulamite ghepurire thinda shadyango eshi,''Kupi ya thikumbu kuno. 22Gho gha hukire kwa Yuda nogha kaningire eshi,''Mbadiko mukarungu kuno. 23''Yuda gha ghambire eshi,''Muthiye gha pungure yinu yiya,podigho shi mbadi tukare muhonyi.Kemo,natumu nomboghana,ene mbadi ghuna kamuwana?''24Papitire tughonda tuhatu gho hamutongwere Yuda eshi,''Tama gho ngumwenyoye ghana rughana rungu.No ghana kara mudira,''Yuda gha ghambire eshi ,''Muka murete kuno notu mutumekere.'' 25Apa haka muretire pa nunda,gha tumine mbudhi kwa hemwenyendi eshi,''Murume yu ghakara no yinu yodiye yi yo ghana ni remitha." gha ningire eshi,"kengurure eshi yadyeyi, kadeya nomburo. 26Yuda gha nongononine no gha ghambire eshi," Ayene muhungami thikuma kupitakana me, kutunda pa na pirire kumutapa kwa shela gho mwanange gha kare mundambo wange,"mbadi gha rara nendi karo.27Apa rwakuminepo ruvedhe rokuwana mwanuke,mone, mayovu mudira dyendi. 28Apa gha wanine hanuke,yofotji gha shwayithire dyoko,muka kushamurukitha gha shimbire kaghodhigho gha ghangire mukathinga ko dyoko no gha ningire eshi oyu ne yo mbedi.29Ene gha huthier dyoko dyendi mwishi,kapupi kamanana mina munu gha shwayithire.Muka kushamurukitha gha ningire eshi,''Ngepi di ghuna kono kushwagha!''Gho ghamutire eshi Peresi. 30NDani mukurwendi naye gho gha shwayire,oyu gha karire no kaghodhi kudyokodyendi,gho hamutire eshi Zera.

Chapter 39

1Joseph hamutwarire ku Egypt. Potiphari, gho mupiterithi wa Pharaoh oyu ghakarire mikuru gho hakungi no muka Egyptena, gha mughurire kwa ka Ismayilite, oyu gha muretire ko. 2Nyambi gha karire na joseph no ghakarire katughuru gho mutungi. Ghatungire mudighumbo dya hekudyendi gho mu Egyptena.3Hekudyendi ghayi momnine eshi na Nyambi ghadi no fumu Nyambi ghamufiyadhokithire yoyiheya yi gharughanine. 4Joseph ghawanine makwatihothoko kughutho wendi. Gharughanine kwa Potiphari. Potiphiri ghaturire Joseph ghakare muyendithi gho dighumbo dyendi, no yoyihegha yi ghamunine ghayiturire mumakungero ghendi.5Kutunda pa ruvedhe ru ghamupakire joseph muyendithi gho dighumbo no yoyiheya yi ghamunine, Nyambi ghatungekire dighumbo dya muka Egyptena yu pa murandu wa Joseph. 6Potiphari ghaturire yoyihegha yi ghawanine mumakungero gha Joseph. mbadi ghaghayarire yinu yimwe shimengwa yidya eyi ghadire. Joseph Ghakarire muwa thikuma no keheyu ghamufere.7Pakeyire nako dhi ghatjevire muna hekudyendi diho pa Josefu no ghaningire eshi ''rare nange ''. 8Ene ghashwenine no ghaghambire kwa muna hekudyendi eshi'' mone hekudyange mbadi ghapakera thinga kuyirughana yange yomudighumbo no ghanipaka mukungi gho yinu yoyiheya yi ghamuna . 9Noyofotji temba gho mukuru mudighumbo kushwaghithakome . kadiko thinu thi ghani shweneka kutundithako we, yoyishi owene gho didhiko dyendi . Ngo ngepi keho shonitende ghuyi ghoghukuru no diharwero kwa Nyambi.10Aye nga ghambanga na Josefu kehe diyuwa . Ene ye ngashwenanga kukara nendi ghendi kukara nendi. 11Diyuwa dimweya ghayendire mundhugho ghakarughane yirughana yendi . Noyofotji temba ghodighumbo yugha ghakariremo. 12Ghamukwatire muyitere yendi no ghaghambire eshi ''rare nange '' ghamu thiyere thitere thendi munyara dhendi ghatjirire no gha shwaghire panunda.13Apa gahamonine eshi ghana muthiyera thitere munyara dhendi no ghana tjirera panunda . 14Hethire hanu homudighumbo dyendi nogha tongwere .''mone potiphar ghareta Heburayi natusherere . Ghananingenena eshi gharare nange no nakuyerera . 15Apa ghana yuvushi kuna kukuyereragho gho ghanatjira no ghana ni thiyera thitera thendi munyara dhange ghoghana shwagha panunda .16Aye ghaturire thitere thendi pepi nendi kate ghana kumine hekudyendi kudighumbo . 17Ghamu thimwetwedhire thipathurura thi . murughani gho mu Heburaghi yu hanakareta kuno kukwetu gheya natusherere . 18Ghona kugherera ghananithiyera thivata thendi no ghatjirera panunda .19Hekudyendi ghayiyuvire eyi ghamuthimwetwedhire munu wendi oyi ghanatendi mupikoghe kukwange , ''aye ghatokotire thikuma . 20Hekudya Jesufu ghamushimbire ghakamuturire no ghaka muturire mukashitiko . Dyango di hakarire hakakashitiko wa Fumu . Aye mwakarire mukashitiko .21Ene Fumu Nyambi ghakarire na Josefu no gha nedhire ghutawedhi kukwendi . Ghamu pire maghuwa kughutho ghomeho ghamukungi . 22Mukungi kashitiko ghatapa haka kashitiko waheya mumoko gha Josefu kehe yi ngaha rughananga Josefu ghakarire yo mukuru wagho. 23Mukungi kashitiko mbadi ghakudhekerire oyiyakarire mu nyara dhendi . Yoyishi Fumu Nyambi ghakarire nendi . Kehe yi ghakonine kurughana Fumu ghayitungekire .

Chapter 40

1Kunyima dhoyinu yi muhindi waFumu wa Egypt na mukakuyotha ghuroto wa Fumu ha rwere hekudyagho Fumu wa Egypt. 2Faragho ghapatire na rughani wendi wano hawadi , mukuru ghowa hindi na mukuru gho hayothi ghuroto . 3Ghawa turire mukashitiko ko mundhugho dha mukuru hakungi , mu dyango dyofotji dyo kashitiko ka haturire Yosefu .4Mukuru wawatungi ghawapire Yosefu , no ghawa rughanene . Hakariremo mukashitiko ruvedhe rongandji . 5Muhindi wa Fumu na muyothi ghuroto wahe hakarire kehe yu noyirota yendi , no kehe yirota yakarire no mapathwerero ghayo.6Apana ghana wanine Yosefu mathikuthiku ne , ghawa monine eshi hana yuvu . 7Ko kwipura ye haruwani wa Faragho awa hakarire nendi mukashitiko mundhugho dha hekudyendi ghiughamba eshi''pashanye munaguvera dyarero ?''. 8Kokumuhuthawo eshi ''Kunaroto twe yirota eyi yina tunkanga kupathurura ''. Yosefu ghawatongwerire eshi '' mapathwerero ne kadi kwa Nyambi ghatunda ndi? muyinitongwere shi nakanderera''.9mukuru wa hindi ghatongwere yirota yendi kwa Yosefu . Kokumutomgwera ngeno eshi'', muyirota yange ne kuna mono thitondo thovinyu kughutho wange . 10Kuthitondo thi thina karako dhimute dhihatu . Ko kukura kwatho no dhimutemo ko kutemuna ko kumona eshi yindjombo yo mandjembere yinapi . 11Kopi wa Faragho kuna kara munyara dhange . Yo na shimbi mandjembere ni ghakamene mukopi wa Faragho , no namutura kopi munyara dha Faragho.12Yosefu ghamutongwere shi ,'' mapathwerero ghapo ne ghano ; Dhimute dhihatu ne mayuwa mahatu . 13Mwishi dho mayuwa mahatu ne Faragho mbo ghana yeyura mutwi ghoye no kukuhutheramo mudyango dyo yiruwana yoye . Mboghuna katura kopi munyara dha Faragho yira dyodi wakarire eshi ghomuhindi wendi .14Ene wa kanivuruke name apa mbo yikakuroghera waka neghedhe ghunongo wange . Kani toyako name kwa Faragho name nakutunde mo muno mukashitiko . 15Kwaka nidhire muditunga dya Heburaghi ndani karo mbadiko eyin natenda oyi hanikwatera mukashitiko.16Mukuru wawa yothi ghuroto pakumona eshi mapathwerero ghana roghera ko kughamba kwa Yosefu eshi,'' Ame name ngani kara no yirota , no kokumona yikote yihatu yo ghuroto na tengena pa mutwi . 17Mukakote kopa wiru -wiru munakara marudhi ghomahe no gho yinu yo kuyotha ya Faragho ene yinyunyi ne ko kuyidya po yoyiheya pathikote thi thakara pamutwi wange.18Yosefu ghamuhuthere no kughamba eshi'', mapathwerero ghapo ne ghano ; yikote yihatu ne mayuwa mahatu . 19Mwishi dho mayuwa mahatu Faragho mboghana yeyura mutwi ghoye no mbo ghana kureka ku thitondo no yinyunyi mbo yinadi nyama dho yirama yange .20Munyima dho mayuwa mahatu dyakarire diyuwa dyo kuvuruka mushamurukero wa Faragho . Ghatendere hapikendi difeste . Gharaghurire hakashwaghithe mukuru wa ha hindi na mukuru gho haka kuyotha ghuroto no hakupakerere no hakareri wendi hamwe . 21Kokuna hutheramo makuru gho muhindi muthirughana thendi , podigho keho shi nature kopi munyara dha Faragho karo. 22Ene Faragho ghapaghire mukuru wawayothi ghuroto mukumu ghangerera ghandhendhere kuthitondo kukutha di ghayi wa pathwere Yosefu . 23Ene mukuru gho hahindi mbadi ghavurire Yosefu , ene ghavuramine .

Chapter 41

1Yeyire mumayu gho ghuhura gho myaka dhiwadi dha Pharaoh edhi ghakarire no yirota. 2Kokumona eshi ghanemana kurware rwaNile. Kokumona mandema kwoko no mawadi ghna kushwagha murware rwa Nile,gho mawa no gho kununa, no dhadyerere mu mbu. 3Kokumona karo mandema ghamweya kwoko no mawadi ghana kushwagha mu Nile munyima dhagho gho mamango no ghokuyonda. Ghemanine pepi no mandema ghamweya kumbombwa dho rware.4Podigho mandema gho mamango no kuyonda ghadire mandema gho mawa gho kununa. Podigho ghapindukire Pharaoh. 5Podigho ghararire no gharotire roghuwadi. Ghamonine magavo kwoko no mawadi gho tumbi ghakwima kuthitjengetji tho tumbi thofotji, yamonekire thiwana. 6Ghamonine karo magavo kwoko no mawadi ghana kushwagha munyima dhagho.7No dhimutwi dho dhirereya dho tumbi dhaminine dhimutwi dhokuyara. Pharaoh ghayakumikire no ghanongononine eshi yirota. 8Yeghire pa mathiku-thiku omu wakarire mupepo wendi mumayerekero. Ghatumine no ghethire hakamafweno no hatutughuru ho hanyanyami waheya ho muEgypt. Pharaoh ghawa tongwerire yirota yendi, ene noyofotji temba oyu ghakonine kuyi mupathwera.9Mukuru gho mutaperi marovu ghaghambire kwa Pharaoh eshi,"Navuruka maharwero ghange dyarero. 10Pharaoh ghapatire thikuma na mupikendi, no watuturire mukashitiko ko mundhugho dha mukuru wawakungi, pofotji na muyothi ghomukuru. 11Twarotire yirota ghuthiku ghofotji, naye name. twarotire yirota yo kukutjaka-tjaka kukutha ku mapathwero gho kehe yirota.12Mungaghu gho muHebrayi ghakarire netu, thipika tha mupiterithi wawakungi. Twamuyarekere yirota yetu no ghayi tupathwere. Ghatupathwerere kehe yu kukutha kuyirota yendi. 13Yahokokire thika di ghayi tupathwerere kukwetu. Pharaoh ghanihuthire mudipuna dyange, ene ghumwe ne hamughangere no ghafire."14Pharaoh ghatumine haka mwithere Joseph. Pa wangu-wangu hakamutundithire mudorongo. Gha mukururire, kutjindja yitere yendi, no kumureta kwa Pharaoh. 15Pharaoh ghaghambire kwa Joseph eshi," Nakarire noyirota, ene mbadiko yu ghakonine kuyinipathwera. Ene nayuva yokuhatera koye, eshi ngeshi ghuna yuvu yirota kukona ghuyipathurure." 16Joseph ghahutherire Pharaoh ghughamba eshi,"Mbadimo mumwange. Nyambi ghana kukuhuthera no matungekero."17Pharaoh kokughamba kwaJoseph eshi,"muyirota yange, naroto shi nemana kumbombwa dho rware rwaNile. 18Namonine mandema kwoko no mawadi ghanakushwagha murware rwaNile, gho kununa ghomawa, no ghadyerere mukatji ko mbu.19Namonine karo mandema kwoko no mawadi ghana kushwagha munyima dhago, gho kukasha no ghomamango.Mbadi nagha mona rumweya gho mamango gho kenge mu Egypt ghomuheya. 20Mandema ghokuyonda gho mamango gha dire mandema gho mawa gho kununa. 21OPa dha manine kughadya, mbadiko kuyidimuka eshi dhinagha di, yoyishi dha karire shime dhimango yira pakutanga. Podigho napindukire.22Narotire karo, namonine dhi mitwi kwoko no dhiwadi dho dhiwa dho kununa dhina kushwagha ku thitjengetjithofotji. 23Namonine karo mitwi kwoko nodhiwadi dho yiputhe dhemine munyima dhadho. 24Mitwi dho yiputhe dha minine dhi mitwi dho dhiwa. Ene noyofotji temba ghana kono kuyi nipathwerera."25Joseph gha ghambire kwa Pharaoh eshi,"Yirota yiwadi yi kuna kutongora yinu yofotji. Eyi ghana kuyenda ghakatende Nyambi kughutho. 26Mandema gho mawa kwoko no mawadi ne myaka kwoko no dhiwadi, no mitwi kwoko no dhiwadi dhodhiwa ne myaka kwoko nodhiwadi.27Mandema gho kuyonda agha gheyire munyima kuna kuneghedha myaka kwoko no dhiwadi, no kemo karo ku dhi mitwi kwoko no dhiwadi dho kukuta ku mupepo kuna kuneghedha myaka kwoko no dhiwadi dho digherenge. 28Oyi ne yoyinu eyi naghambire kwa Pharaoh. Eyi ghana kuyenda ghakatende Nyambi ghana kuneghedha kwa Pharaoh. 29Mbo dhina kara myaka kwoko no dhiwadi dho muyangu mwene mu Egypt.30Munyima dhopo myaka kwoko no dhiwadi mbo dhineya, no muyangu mwene mbo hana ghuvurama mu Egypt, no digherenge mbo dina hanyaghura ditunga diya. 31No muyangu mwene mbo hanaghuvura mu ditunga diya pamurandu gho digherenge edi mbo diranda ko dyo dikuru. 32Yirota yi hayi hukurukere Pharaoh yoyishi yinu yi ghayiturithire po Nyambi, no Nyambi mbo ghana yitendi.33Pharaoh ghakona kushana keho katughuru gho kunongononona no gho munyanyami, no kumutura muraghuri mu ditunga dya Egypt. 34Pharaoh ghakona kutorora hapiterithi ho mukunda, no hashimbe dihenda dyo muyangu gho kehe yimena yo mu Egypt yo mumya dho muyangu mwene.35Ninge hakongawedhe yidya yo mumya dhodhiwa edhi dhina kwiya no kuyitureka mu makungero gha Pharaoh, podigho eshi yidya mbo hayirughathe mu mambara. Hakona kuyitureka. 36Yidya yi mbo yina ghamwena mu myaka dho digherenge edi mbo dikara mu muve waEgypt. Mundhira dhi ditunga di mbadi mbo dipwa kuhanyaghura ku digherenge.'''37Matokedhero gha ghakarire mawa kughutho waPharaoh no kwawa pikendi waheya. 38Pharaoh ghaaghambire kwawa pikendi eshi,"Kukona tuwane katughuru gho kenge yu ndi, no mumwendi mwakara mupepo waNyambi?''39Pharaoh ko kughamba kwa Joseph eshi,"Kutunda pa ghana kuneghedha nyambi yinu yoyiheya yi, mbadiko ghume gho kunongonona no ghunyanyami yira we. 40Nanyi wakukare mundhugho dhange, no kukutha munando dhoghe mo mbo niwa rawera hanu wahe ho muEgypt. Kudipuna ngenyu nakukara no mukuru koye." 41Pharaoh ko kughamba kwa Joseph eshi,"Mone shi, nakutura ghukare gho muraghuri mu gho muve ghoghuheya gho muEgypt.''42Pharaoh ghashuturire kadeya kendi ko kumunwe no kukashupeka ku munwe wa Joseph. Gha muvatekire yitere yo wanda ghoghuwa, no kumuvateka dighenge dyo ngorondo muthingo dhendi. 43Ghamutawedhere kuruwanitha ditemba dyendi dyo ghuwadi odi ghakarire nadyo. Katughuru yu ghakugherire munyima dhendi eshi,"Mutongamene" Pharaoh ghamuturire gharaghure muve ghoghuhe wa Egypt.44Pharaoh ghaghambire kwa JOseph eshi,"Yame Pharaoh, no kutundithako koye, mbadiko yu mbogha yeyura dyoko dyendi endi dipadhi dyendi mu Egypt ghomuheya ." 45Pharaoh ghethire Joseph dina eshi ''Zaphenath-Paneah.''Gha mupire Asenath, mbuyama gho mwana muruti Potiphera, ghakare didhiko dyendi. Joseph hamudimukire wahe ho mu muve wa Egypt.46Joseph ghakarire no myaka makumi mahatu opa ghatamekire kurughanena Pharaoh, fumu wa Egypt. Joseph ghatundire kughutho wa Pharaoh, no ghayendire mu muve hoghuhe wa Egypt. 47Mu Myaka kwoko no dhiwadi yangurire muyangu mwene.48Ghakongawedhire yidya yoyihe yo mu myaka kwoko no dhiwadi yo mu muve wa Egypt no kuyitura mumambara. Kehe mumbara haturire mo yidya yo mumapya agha ghadhidhingumwetire. 49Joseph ghapungurire tumbi yira rusheke ro kudikuruviya, thikumashemwa kare ghashaghekire kutara, yoyishi yapitakanine yitara.50Joseph ghakarire no hana ho hatutughuru hawadi kughutho ghokwiya digherenge, oha ghamushamurukere Asenath, mbuyama gho mwana muruti Potiphera. 51Joseph ghethire mwanendi ghombedi Manasseh, no kutongora eshi," Nyambi ghananitenditha nivurame toko-toko dhange no diko dya tate dyo diheya.'' 52GHethire thiranda mbedi Ephraim, no kutongora eshi,"Nyambi ghana nipa hana mu muve mu nanyandera.''53Myaka kwoko no dhiwadi edhi dha karire dho muyangu mwene mu muve wa Egypt dheyire ku mahurero. 54Myaka kwoko no dhiwadi dho digherenge dha tamekire, thikadi ghaghambire Joseph. Mwa karire digherenge mu muve ghoghuhe wa Egypt, Ene mu muve ghoghuhe wa Egypt mwa kariere yidya.55Opa rweghier rukukutu mu Egypt, hanu hadirerire kwa Pharaoh yidya. Pharaoh ghaghambire kwa haEgypt waheya eshi,"Muyende kwa Joseph no mukatende yoyi shoghakaghambe.'' 56Dirumbu dya karire kokuheya ku mutara wa Egypt.Joseph ghayandhururire mandhugho ghotushete ghomahe no ghawa ghurithire haka Egypt. Dirumbu dyo dikuru dya karire mu Egypt. 57Kaye kokahe keyire mu Egypt mukunaghura tumbi kwa Joseph, yoyishi dirumbu dyo dikuru dyakarire kaye kokaheya.

Chapter 42

1Yakopu ghayidimukire eshib koyidi yidya ku Egypt . Ghaghambire kwa hanendi eshi,'' nye muna kukukengathana ?''. 2Ghaghambire eshi '' monekuno'', ngani yuvu shi koghidi yidya ku Egypt . Muyendeko no mukaghure yidya no tupare kaditufe. 3Hakurwa Yosefu dikumi hayendire hakaghure yidya mu Egypt . 4Ene Yakobu mbadighatumine Benjameni mina Yosefu no hakurwendi. Kukwendi ghaningire eshi nayapa eshi mana shoyikamuwaneko yinu.5Hana Israeli heyire naghure pofotji nawa hayendire hakaghure . Yoyi diyerenge dyakangire muditunga dya Kanani. 6Opo Yosefu gha karire nguvuru gho ditunga . Yodiye gha karire mughurithi kwawanu waheya. Ha kurwa Yosefu heyire nohana mutongamene kukwendi . Ene mbadi hamudimukire.7Yosefu pa ghawa monine ghawa dimukire eshi hakurwendi ghakuningithire ghira munu maghana no ghawa ghambere no nyinya . Ghawepurire eshi,'' kupi muna kutunderera?''Hahuthire eshi kuditunga dya kanani notughure yidya ''. 8Yosefu ghawadimukire hakurwendi ene ghone mbadi hamudimukire.9Ndani Yosefu ghavurukire yirota eyi ghawa rotere no ghaghambire eshi,'' mwatukothi kothi mwe muneya namukenge mutara ghu wapira makungero ghoditunga . 10Hahuthire ku kwendi eshi,'' kadikemo hekudyetu ''. Hapikoye haneya nahaghure yidya . 11Twaheya twahana katughuru yofotji . Atwe twa tutughuru ghomakurupero . Hapikoghe ne mbadi hatukothi kothi.12Ghahutha kukwagho eshi,'' kadikemo muneya no mone dyango di dyapira makungero mwene ''. 13Atwe twapikoghe twakara hakurwa no hamina dikumi no hawadi . Hanakatughuriu yofotji ghomuditunga dya Kanani . Kughamba ghushemwa nomba wetu ne ghana ghanathiyara na wihetu , no minetu ghofotji ne ghafa kare.14Yosefu ghaghambire eshi ,''yona ghambera eshi amwe mwa tukothikothi ''. 15Payinuyi mbomunapu kuyereka, mughipara ya Faragho, mbadi mbomutunda momuno shimengwa minenu gho nomba ghakeghe naghe kuno. 16Mutume yofotji ghopapenu ghayende ghakarete minenu . Ngo nanyi mukare mukashitiko podigho manado ghenu ghapwe kuyereka podigho tumone shi moghudi ghushemwa ndi. Endi Faragho nakwedha yoshemwa amwene mwa tukothi kothi . 17Ghawaurire wahe mu kashitiko ghure ghomayuwa mahatu.18Yosefu ghaghambire kukwagho diyuwa dyoghuhatu eshi,'' mutende yino ghomupare ','ame na yapa Nyambi 19Ngeshi mwene mwatutughuru gho makurupero . Muninge ghathiyaremo mukashitiko minenu yofotji amwe ghomutware yidya kumaghumbo ghenu gho ndhara. 20Mukaniretere minenu ghi nomba mwakuna tanarithe manando ghenu no mbadi mwakufa nagho dyihana tendire.21Ghohakuningathanine eshi ,'' yashemwa atwe twa murandu kuhatera ku mudhimu wa minetu yo ghatukumberire ene mbadi twamuyuvere . Podigho ghana kutuhokokera maghikukutu . 22Rubeni huthere eshi ,'' Mbadi naghimutongwere ndi? , mwaharura kwa mu mungaghu yu ''. Enemwe mbadi mwanitegherere pano mumone manyinga ghendi ne kukwetu sho ghashanene.23Mbadi haghidimukire eshi,''Yosefu ne kuna kuyuva eyi haghambire yoyi pakarire mukakutoroka pakatji kagho. 24Ghawapire dikothi nogha dirire ,ghawa pirukere no ghaghambire nagho. Ghashimbire Simiyoni kughutho ghomeho no ghamughangire . 25Ndani Yosefu gharawere hapikendi wendi hayarithe mashaka ghawakurwndi yidya no kutura masherenyi gha kehe yuno mushaka wendi no ghawapeko yo nuta dhondhira dhagho . Noyapwire kutenda kemo kukwagho26Awo haperekire yidya yagho payidongi no hemanine hakayende . 27Apa gha shutukire yofotji gho papagho shaka wendi mukatapa yidya kuthidongi thendi padyango dyo dyo kuturumuthera ghamonine masherenyi ghendi mone kughuhura ghoshaka wange . 28Ghaghambire kwa wa kurwendi eshi ,''Masherenyi ghange ghana ghanihuthera mushaka mushaka. Mughamone shi mushaka wange ghadi. Mutjima dhagho dha tutukwire no hayapire ghughamba eshi,''Nye yi ghana tendi Nyambi netu ?''.29Hayendire kwa wiha gho Yakopu muditunga dya Kanana no haka hakamuthimwetwedhere yoyiheya yakawa hokokere . Haghambire eshi ,'' 30katughuru nguvuru ghoditunga,'' ghaghambire netu no nyinya no ghatughayarire eshi 31,Atwene twanu ghoghushemwa mbadi hatukothikothi muditunga i. 32Atwe twakara dikumi no hawadi twaheya wihetu ghofotji , yofotji ghopapetu ne ghafa kare nomba wetu pashadyarero na wihetu ghadi muditunga dya Kanani.33Katughuru yu nguvuru ghoditunga ghaningi kukwetu shi payinu yi poshonimudimukere eshi amwe ne mwatutughuru ghoshemwa . Muthiye minenu yofotji mutware yidya kumaghumbo ghenu gho ndhara no mukayende . 34Mukarete minenu gho nomba kuno kwange . Ndani poshononitawe eshi amwe ne mbadi mwa tukothi kothi , ene mwatutughuru gho ghushemwa. Ndani ponaku mushutwera minenu no nanyi nakukmu tawedhere mukughura yinu mu ditunga.35Apa hashukumunine mashaka ghawo hamonine eshi keheyu mushaka mokadi kandjato ko Silivere. Apa hamonine tundjato Silivere hayapire na wihawo. 36Yacobu wihawo ghayahukire kughamba eshi ,''Amwe ne munani tokotitha pa wanange Yosefu ne ghayowa,Simiyoni ghapita pananyi munashana kushimba karo Benjamin. Yoyiheya ne yinakurimbeka nange.37Rubeni ghaghambire kwa wihe shi kukona ngenyu wakupaghe hanange hawadi ngeshi mbadi nakahutha Benyameni kukoye . Muthiye munyara dhange no nanyi nakaghukuhuthereko . 38Yakopu ghahutha eshi ,'' mwanange mbadi shayende nenu ''. Yoyishi mukurwendi ghafa nopithendi ghathiyarapo . Ngeshi yimuwane yinu mundhira dhenu omushomuyende no ghukurupe wange ghuno ghona kufe mutjima ghokundundumena.

Chapter 43

1Muditunga mwa karire ndombo dhodhikuru. 2Yeghire munyima dho kumana kudya yidya eyi hakaghurire mu Egypt, wiha wo ghaghambire kukwawo eshi,"muyende karo mukatughurere yidya.''3Judah ghamutongwere eshi,"Katughuru ya ne ngakatukonekitha, 'Mbadi mwakumona rupara rwange shime ngwa mwakeghe na minenu gho katughuru. ' 4Ngeshi ghututume na minetu pofotji, tuna kuyenda tukakughurere yidya yoye. 5Ene ngeshi mbadi shomutume, natwe mbadi shotuyende. Yoyishi oya katughuru ghakatukonekithire eshi, 'Mbadi mwakumona rupara rwange shime ngwa pofotji na minenu gho mumbiru.'''6Israeli ko kughamba eshi,"Kunitendera nye ghuyi mukutongwera katughuru ya shi no minoye ghumwe?'' 7Hahuthire eshi,"Katughuru ya ghepurire maghukenu kuhatera kudiko dyetu. Ghepurire shi, 'Wiho ne shime muyumi ndi?' Wakara na minoye ghumweya ndi?' Atwe twamuhuthere kukutha mepwero gha. Ngo ngepi edi twayidimikire eshi nanyi ghaghambe eshi, 'Mwakarete minenu kuno?'''8Judah ghaghambire kwa wihe Israeli eshi,"Tme mungaghu ghana yu nange. Nanyi twakumatuke twa kuyende no nanyi twa kupare no mbadi twakufa, twaheya nowe na hanetu. 9Nanyi nikare makuruperihto gho kukwendi. Nina kumupakera thinga. No ngeshi mbadi nakamuhutha no kunamunegha kughutho ghoye, nanyi nakutambure makuthakuthero kare roruheya. 10No ngo mbadi tunatendi maranga, ghushemwa pamwe ngo roghuwadi runo tuna kahuha kuno.''11Wihawo Israeli ghaghambire kukwagho eshi,"Ngeshi yikare kemo, mutende yino. Mushimbere mumandjato ghenu yiwana yoyiwa yo muditunga dyetu. Muyi shimbe yikakare ndupu kwa katughuru yu-maghadhi ghokukuwetha, wiki ghomuka,thiwe no mungongwera, ndongo no marudhi gho ndongo. 12Mwakushimbe masherenyi ghomengi.Manyinga ghaya hakahuthire pakushutura mashaka ghenu, kughashimba nagho pamwe makwirero ghakakarire po.13Mwakushimbe minenu. Mwakumatuke no mwakuyende karo kwa katughuru yo. 14Ngo Nyambi shokuru ghamupe nyeke kughutho wakattughuru yu, podigho ghakamushwaghithere mukurwenu ghumweya na Benjamin.'' 15Katughuru ghashimbire ndupu dhi, no masherenyi ghomengi munyara dhawo pofotji na Benjamin. Hemanine hayende ku Egypt no hakemanine kughutho wa Joseph.16Apa Joseph ghamonine Benjamin eshi nawo ghadi, ghaghambire kwa mukareripo ndhugho dhendi eshi,"Murete ha tutughuru wo mundhugho, mupaghe thiyama no kuthiroghitha, podigho ha tutughuru nahadye nange pa metaha.'' 17Mukareri ndhugho ghatendire thika di ghaghambire Joseph. Gharetire ha tutughuru mundhugho dha Joseph.18Ha tutughuru hayapire yoyishi hawa retire kundhugho dha Joseph. Gho haghambire eshi," yoyi ghahukire ko masherenyi kumashaka pakutanga, yo hana turetera mo, podigho shi ghawane ruvedhe ro kutupirukera. Kukona ghatukwate no kututura hapika, no kushimba yidongi yetu. 19Gho hahenyene mukareri gho ndhugho dha Joseph, no haghambire nendi pathero, 20ghughamba eshi,"Hekudyange, tweghire rokutanga mukunaghura yidya.21Ghoya hokokire eshi apa twakakumine pa dyango dyo maturumuthero, gho twashuturire mashaka ghetu no twakawanine eshi, moghadi mushaka dyodi twaghatapire. Ghotunaghareta nagho tudi. No 22masherenyi ghamwe tuna reta mukunaghura yidya. mbadi twadimuka eshi yidye ghatura manyinga mumashaka ghetu.'' 23Mukareri ghaghambire eshi," Thiraro thikare nenu, mbdi muyape. Nyambi wenu no Nyambi wa wihenu ngwa yoghatura masherenyi mumashaka ghenu. Natamburire masherenyi ghenu.'' Mukareri ghakawashwaghithere Simeon mudorongo.24Mukareri ghatwarire hatutughuru wa mundhugho dha Joseph. Ghawapire meyu, no hakuyoghire ku maghuru ghawo. Gho hapire yidya kuyidongi yawo. 25No haroghithire ndupu ku meghero gha Joseph gho pathitengeyuwa, yoyishi hayuvire hana kudyera mudyango diya.26Apa gheyire Joseph kudighumbo, hareti ndupu edhi heyire nadho mundhugho, no kunyongama kughutho wendi kate pamuve. 27Ghawepurire mupindu wawo no ghaghambire eshi," Wihenu ne muwawa ndi, mukuru yu mwana ghambire? Shime muyumi ndi?''28Gho haghambire eshi,"Mupikoye gho wihetu ne muwadika. Shime muyumu.'' no hanyongamine no mukupa dikuto. 29Opa ghakamburire meho ghamonine benjamin gho minendi, Mwana nyina gho katughuru, no ghambire eshi,"Oyu ne yominoye wanaghambire ndi?'' Podigho ghaghambire eshi," Ngo Nyambi ghakare no thinyeke kukoye, mwanage.''30Joseph ghashwaghire wangu mundhugho , yoyishi thinyeke thamuwanine thikuma tho kwa wakurwendi. Gho ghayendire kudyango dimwe dyo mundhugho ghakadire. Ghayendire mungomda dhendi dhokurara ghakadire. 31Ghakakuyoghire kurupara no ghakashwaghire panunda. Ghakwaite mutjima ghughamba eshi,''Mutape yidya.''32Hapika hatapire yidya kwaJoseph po pithendi no hakurwendi pithawo. No ha Egytena wa hadire nendi pithawo yoyishi haka Egyptena mbadi wakudya ghuroto pofotji nawa Hebreya, yoyishi thidhira kwawa Egyptena. 33Hakurwendi hahungumane paghutho wendi, mbedi kukutha kungcamu dho ghumbedi, no kwa nomba kukutha wanuke wendi. Ha tutughuru wa hatetukire wahe. 34Joseph ghatumine turonga to yidya kukwawo kutunda pa yidya yi yakarire paghutho wendi. Ene Benjamin yendi yene, rukwoko muthikandho kupita yawa kurwendi wahe. Hanwine no kushutuka kare kushamberera pofotji nendi.

Chapter 44

1Yosefu gharawere murughani wendi eshi'', muyarithe yidya mashaka gha warume wa kenge ghakara eshi kukona hakone kughashimba gho muture manyinga ghakeheyu mushaka wendi . 2Ghomuture kopi wange gho siriveri mushaka wa minagho ghomumbiru ndani ghomuturemo manyinga ghendi ogha nga ghuru ghidya ''. Murughani hatendire thika di ghamu rawere hekudyendi.3Apa dya vire diyuwa harume wa hawa thighire hakayende nawo no yidongi yawo. 4Apa hashwaghire mumbara oku mbadi hana yendi muhanyamo , Yosefu ghatongwere murughani wendi , eshi wimane ghukuthe harume harume waya no opa shomuka wawane , mukawaninge eshi '',yinye muna huthera ghuyi kughuwa? . 5Oyu ne mbadi yo kopi ghanwenanga hekudyetu ndi ndani yokopi gharughanithanga mukukuhonga ghudimuki kughutho ?. Yinu eyi munarughana ne yimango thikuma.6Murughani ghawa kuthire no ghaka ghambire kwawo manando ghano. 7Hahuthire kwawo eshi'', pashanye ghana ghambera hekudyange manando ghano n?'' . Norofotji temba eshi twene tutende yinu yokengeyo.8Mone manyinga agha twakawanine apa twaka yandhururire mashaka ghetu twaka gha huthire kutunda kuditunga dya Kanana . Ngo ngepi keho edi tunedhi mundhugho dha hekudyetu kopi gho Siriveri endi gho ngorondo?, 9Ngeshi ghumuwane kwa keheyui mupikoyene kupagha vene . Atwe ghokuthigharakone tukakare twapika hekudyoye . 10Mupika Yosefu ha ghambire eshi,'' pano yikare dyodi muna yighamba . Oyu shoniwanene kopi yokukara mupikange amwe ghokuthigharako ne ghomukare mwapira murandu .11Waheya hashuruthire mashaka ghawo pamuve no keheyu ghashuturire shaka wendi . 12Murughani wa Yosefu gha tamekire kurera mumashaka . Ghatamekere kukenga mushaka ghawakuru gho ghakamanithere kwa mwanuke , kopi ghamuwanine mushaka wa Benyameni. 13Gho hapayaghure yitere yawo . Kehe yu gha dhinekire murongerero wendi pa thidongi no hahukire mumbara.14Yuda nawa minendi hayendire kundhugho dha Yosefu .Okuye kogha karire gho hatongamene kughutho wendi. 15Yosefu ghaningire kukwawo eshi ,''yinu munye eyi muna rughana ? mbadi munadimuka katughuru yira yame kwa rughananga yinu yokukuhonga yo kughutho.16Yuda ghaningire esshi,'' ngepi edi shotughambe kwa hekudyetu ? manando gho ngepi shotughambe nendi ?'' Endi ngepi edi shotukughe ku kwendi eshi atwe ne twapira murandu. Nyambi ghana neyi kare murandu wawapikoye . Mone atwe twapikawa hekudyetu twaheya no yu munawana kopi munyara dhendi. 17Yosefu ghaningire eshi,'' norofotjitemba nitende kemo. Murume yu nawanena munyara kopi wange oyo munu ne yosho ghakare mupika wange , ene kwenu gho kuthigharako mukayende no thiraro kwa wihenu.18Yuda gha henyine pepi nedi no ghaghambire eshi ,'' Hekudyetu na kanderera tawedhere mupikoye gha ghambe nando muditwi dya hekudyendi , nowatawedhera ghupata ghoye ghutumeke mupikoghe, yoyishi wene pofotji yira Fumu Faragho . 19Hekudyetu nga ghutwipura eshi,'' twakara na wihetu ngambi minetu ghomumbiru?20Ngatukutongwera eshi,'' twakara na wihetu ghokukurupara ndani twakara na minetu ghomumbiru , ene mukurwendi ne ghafa ndani pithendi ghathigharapo nawihe ghamuhaka thikuma .(mwanendi ghomu ghukurupe ghomumbiru ). 21Ngaghuturawera eshi,'' mukamurete ku kwange nonimone . 22Kutundapo ghona huthire kwa hekudyange eshi,'' mungaghu mbadi wa kukona ghathiye wihe . Ngeshi ghathighe wihe ne kukona ghafe ''.23Gho ngaghughamba kwa wapikoghe eshi,'' shimengwa mwakeye mwakeye naminenu ghomumbiru , ngeshi mbadi kemo mbadi mwa kahuke ko karo ,kuno. 24Twayendire kwa wihetu no twaka muthimwetwedhire yoyihe eyi waghambire . 25Wihetu ghaka huthire eshi,''muhuke ko karo mukaghure yidya'' . 26Twa muhuthire eshi,'' mbadi twakona kuhukako'' . Ngeshi pofotji na minetu ne kukona tuyende yoyishi mbadi twakona kamumona shimengwa naminetu ndani.27Ndani mupikoye wihetu ghatuningire eshi,'' mwayidimuka eshi didhiko dyange ne kwareta hangaghu hawadi . 28Yofotji ghayongara no ghapwire . Kupayaghura muyipindhi kutundapo mbadi na mumona karo. 29Pano ngeshi mumushimbe yu kukwange ghoya kamuhokokere yoyimango , no yitokota mbonifa mughukurupe wange .30Podigho minetu ghakona kuyenda netu patwa kuhuka kwa wihetu , yoyishi ghamuhaka thikuma . 31Nanyi yaka kare ngeno eshi ngeshi ghakamone eshi mungaghu ne mbadi nendi tudi , kukona ghakafe . 32Nakuruperithire wihetu eshi nanyi nakuna huke nendi ghuyumi no ngeshi mbadi kemo ngoyame na kukara no murandu kwatate kuroruheya.33Pano ne nitawedhere nikare ghupika mudyango dya mungaghu gho ghatawedhere mungaghu ghayende nawa kurwendi . 34Ngo ngepi dishonihuke kwa tate ngeshi mungaghu ne ghathighare ?. Podigho shi nidi no woma kuyinu yoyimango eyi yahokokera kwa tate .

Chapter 45

1Munyima dhopo Yosefu mbadi ghakonine kukutura kughutho ghoharuwani wahe awa hemanine pepi nendi. Ghaghambire ghukugherera, " Mwahe munithighe." Podigho mbadi ko karo muruwani ghemanine pepi nendi apa ghakunongononithire thinda kwawakurwendi. 2Gha dirire thikuma, ha kaEdjiputena hayiyuvire, nohakandhugho dhaFaragho nawo hayiyuvire. 3Yosefu ghaghambire kwawakurwendi, "Yame Yosefu. Tate ne shime muyumi ndi?" Hakuruwendi mbadi hakonine kumuhuthera, yoyishi hatetukire pakumumona.4Munyima Yosefu kokuninga kwawakurwendi eshi, " Mwiye pepi nange, nakanderera." Heyire pepi nendi. Ghaghambire , " Ame yame Yosefu ghominenu, oyu mwaghurithire kwawaEdjiputena. 5Mwakasha nomwakupatera mwathinda eshi mwanighurithire, ene Nyambi ghanitumine kughutho dhenu mukuroyitha yipara. 6Mumyaka dhiwadi dhi muna kara dirumbu, nokudi shime myaka kwoko paghutho oku mohadhira kupurura endi kuyangura.7Nyambi ghanitumine kughutho dhenu mukuna royitha ghuparo yira thipindhi thomukaye, mukumutura ghuyumi mumakomweneno ghomakuru. 8Podigho mbadi yamwe mwanitumine kuno ene Nyambi, nooghnanitendi nikare wiha Faragho, mukuru gho kehe yu ghomudighumbo dyendi, nomupiterithi ghoditunga dyodihe dyaEdjiputena.9Mutambuke nomuyende kwatate nomukaghambe kwendi eshi eyi ne yighana ghamba mwanoye ghokatughuru Yosefu, "Nyambi ghana nitendi mukuru ghoEdjiputena ghomuhe. Mwiye kuno, mwarangapa. 10Ñanyi mwakuna tunge muditunga dyaGosheni, nomuna kutunga pepi nange, nowe nohanange mohana wahanoye, noyimuna yoye nomuraka ghoye, noyoyihe eyi wakara nayo." 11Ñanyi nakuna mukorere kudyango diya, yoyishi shime kuna thiyara mamwaka kwoko ghodirumbu, podigho mbadi mukare mwahepwe nowe nohakadighumbo dyoye nokehe yi wakara nayo."'12Kenge, meho ghenu kumona, nomeho ghaminange Bendjameni eshi kanwa kange kuna kughamba. 13Muna kamutongwera tate yokuhatera kudikuto dyange dyodihe muEdjipute nokehe yi muna kumona. Mutambuke no mukarete tate kuno."14Aye ghangumatire minendi Bendjameni muthingo noghadirire, nobendjameni ghadirire. 15Gha ncumitire hakurwendi wahe nogha wadirere. Munyima dhopo hakurwendi hatangire kughamba nendi.16Mbudhi dho yinu yi dha kakumine kundhugho dhaFaragho: " Hakurwa Yosefu haneya." Faragho nohapika wendi dhawa shambererithire thikuma mbudhi dhiya. 17Faragho kokughamba kwaYosefu eshi, " Ghambe kwawakuroghe, 'Tende thino: Murongere payidongo yenu nomuyende kumukunda waKanani. 18Mukashimbe wihenu nohaka dighumbo dyenu wahe nomukeye kwange. Mbona mupa muve ghoghuwa muthiko thaEdjiputi, nombomuna di kughuyeghave ghomuve ghuya.'19Pano hana murawera, ' Tende thino, shimbe matemba muEdjipute ghawanone nowandambo ghoye. Kashimbe wiho nomukeye. 20Wakudhekera yokuhatera kuyiwana yenu, ene ghuwa ghoghuhe ghomuve waEdjiputi ne wenu."21Hana Isiragheli hatendire kemo. Yosefu ghatapire matemba, thika di ghayiraghurire Faragho, noghawapire murongero muruyendo rwawo. 22Kwakehe yu ghatapire yitere yokutjindja ene kwaBendjameni gha mupire mathere mahatu ghosilivere noyitere yikwoko yokutjindja. 23Kwawihe gha tumine: Yidongi dikumi yomurongero ghoghuwa gho muEdjiputi; noyidongi dikumi yoyikadhi ghayirongere mavukiro noghuroto noyimweya yokwawihe muruyendo.24Ghatumine hakurwendi hayende nohayendire. Ghaghambire kwawo, "Mukoneke eshi mbadi murwe mundhira dhenu." 25Hashwaghire muditunga dyaEdjiputi nohakakumine mumuve waKanani, kwa wihawo Yakopu. 26Hamutongwere eshi Yosefu ne shime muyumi, gha di mupiterithi muEdjiputi" Mutjima wendi watukukire yoyishi mbadi ghayitawire.27Hamutongwere mañando ghaYosefu agha ghawatongwere. Opa ghamonine Yakopu matemba ogha ghatumine Yakopu nohamushimbe, mupepo waYakopu ghowihawo wapindukire. 28Isiragheli ghaghambire, "Yina rikanya. Yosefu mwanange shime muyumi. Ñanyi nakuyende nakamumoneko kughutho nakufe."

Chapter 46

1Israeli ghakarire muruyendo no yinu noyiwana yendi no ghayendire ku Beersheba. Kuya koghakuyambire miyambo kwa Nyambi wawihe Isaki. 2Nyambi ghaghambire na Israeli ghuthiku muyirota ghuninga eshi ,''Yokopu ,Yakopu '', ghahuthire eshi ,''yameno''. 3Ghaghamba eshi yame Nyambi , Nyambi wa wiho . Wayapa mukuyenda ku Egyptena kuyane nanyi nakamutende diko dyodikuru . 4Nanyi niyende noye ku Egyptena no nanyi na kakuhuthe karo kuno na Yosefu nanyi ghakafike meho ghoye no nyara dhendi.5Yakopu ghamatukire ghatunde mu Beersheba. Hana Israeli gho hatutughuru hatwarire wihagho Yakopu . Hanagho no madhiko ghawo muma temba ogha ghatumine Faragho ghaka mushimburure . 6Hashimbire yimuna yagho no maghushwi ogha haka wanene muditunga dya Kanani . 7Hakakumine mu Egyptena , Yakopu no hanahoka wendi waheya.8Ogha ne mena gho hana Israeli owa heyire mu Egypt; Yakopu no hanahoka wendi Reuben mbedi wa Yakopu. 9Hana Reuben Hanok,Pallu,Hezron na Karmi. 10Hana Simeon ,Jemuel,Jamin,Ohad,Jakin,Zohar na Shaul mwana ghokatughuru wa mbuyama gho muKanani. 11Hana Levi Gershon ,Kohath na Merari.12Hana Yuda nev Er ,Onan, Shela,Perez na Zera (ene ha Er na Onan ne haferere muditunga dya Kanana) hana Perez ne Hezron na Hamul. 13Hana Issachar ne ha Tola,Pua,Lob na Shimron. 14Hana wa Zebulun ne ha Sered,Elon na Jahleel. 15Owane hana wa Lear owa ghawanine kwa Yakopu mu Paddan Aram, pofotji na mwanendi ghomukamadi Dinah. Hanendi hahakafumu no hanendi ho hakamadi ne hakarire makumi mahatu no hahatu.16Hana Gad ne ha Zephon,Haggi,Shuni,Ezbon ,Eri ,Arodina Areli. 17Hana Asher ne ha Imnah ,Ishvah ,Ishvi na Beriah na Serah minagho ghomukamadi. Hana Beriah na ha Heber na Malkiel. 18Owa ne hana Zilpah owa ghatapire Laban kwa Lear mwanendi gho mukamadi . Owa ne hana owa ghamuretere Yakopu kuwapakera wahe ne dikumi no kwoko noyofotji.19Hana Yakopu hapadidhiko dyendi Rachel ne haYosefu na Benjamin. 20Mu Egypt Manasseh na Ephraim ne hana Yosefu hopa Asenath mwana ghomukamadi wa Potiphera mu pristeri gho mu On. 21Hana Benjamin ne ha Bela ,Beker ,Ashbel, Gera , Naaman, Ehi ,Rosh ,Muppim na Ard. 22Owa ne hana Rachel owa hawanine kwa Yakopu wahe kuwapakerera ne dikumi no hane .23Mwana Dan ne Hushim. 24Hana Naphtali ne ha Jahziel, Guni ,Jezer na Shillem. 25Owa ne hana Yakopu pa Bilhah oyu ghatapire Laban kwaNyambi mwanendi ghomukamadi\_Owo ne hakarire ha kwoko no hawadi .26Wahe owa hayendire na Yakopu ku Egypt , owa hakarire hanahoka kushwaghithako hangumwenyendi ne makumi kwokofotji no kwokofotji. 27Nohana Yosefu hawadi owa haretere mu Egypt hakadiko awa hayendire ku Egypt ne hakarire makumi kwoko no hawadi.28Yakopu ghatumine Yuda ghapite kughutho kwa Yosefu ghakamuneghedhe ndhira dhoku Gosheni, no haka kumine kumukunda wa Gosheni. 29Yosefu gharoghithire ditemba dyendi no ghayendire ku Gosheni ghakawane wihe Israeli. Apa ghamumonine ghamu ndhondherire muthingo no ghadirire rure . 30Israeli ghaghambire kwa Yosefu ,pano ningekeho nife yoyi eshi na mono rupara roye ,eshi,'' shime gho muyumi''.31Yosefu ghaghambire kwa wakurwendi no kwawakadighumbo dyawihe ,eshi'' nanyi niyende kwa Faragho nokaninga eshi hakurwange no haka dighumbo dyatate owa hatungire muditunga dya Kananani ne ngaheya ku kwange . 32Hatutughuru wane hadithi ho yimuna , awo ne hakara hadithi hoyimuna. Ngaheya no mutanga wagho , miraka no yiwana yawo yoyiheya.33Yakakre ngeno eshi opa ghakumwitha Faragho no kamwipura yipi mwarughananga?. 34Mwakona kaghamba ngeno eshi hapikoghe hakara hadidhin ghoyimuna kutunda kughumbiru kare no popano , twaheya nawakerekandongo wetu. Mwakayitende yi podigho eshi mwakatunge mumukunda wa Gosheni , kwa waka Egyptena hakungi yimuna ne hawayevura.

Chapter 47

1Yosefu ghayendire kwafumu Faragho noghakamutongwere eshi, "Tate nohakurwange, nondjwi dhawo, nongombe dhawo, noyoyiheya yi hawana, hananakumu kutunderera kuditunga dyaKanani. Mone shi, muditunga dyaGosheni hadi." 2Ghashimbire hakurwendi hakwoko noghakawa tongononine kwafumu Faragho.3Faragho ghaghambire kwawakurwendi eshi, "Yinu munye mwarughananga?" Hahuthire kwaFaragho eshi, "Aye twapikoye ne twadithi, yira hakerekandongo wetu." 4Haghambire kwaFaragho eshi, "Atwe mbadi tweya kukukarerera ene kughugenda muditunga di. Mbadimo madyero ghondjwi dhawapikoye pamurandu ghodirumbu dyomuKanani ne dikuru. Tawedhere keho hapikoye hakatunge muditunga dyaGosheni.5Faragho ghaghambire kwaYosefu eshi, "Wiho nohakuroye ne haneya kukoye. 6Ditunga dyaEdjiputi ne mumayendithitho ghoye didi. Kature wiho nohakuroye mudyango dyodiwa muGosheni. Ngeshi wadimuka po papawo tutughuru hokukona kawature ha kapakere thinga yimuna yange."7Yosefu ghangenekire wihe Yakopu noghana mutongononine kwaFaragho. Yakopu ghatungekire Faragho. 8Faragho ghaghambire kwaYakopu eshi," Myaka dhingatji ghuna tungu?" 9Yakopu ghaghambire kwaFaragho eshi, "Myaka dhange dhoruyendo ne 130. Myaka dhoghuparo wange ne dhina kara dhodhipu nodhoyitokota. Mbadi dhina kara dhodhire yira dhawakerankandongo wange." 10Yakopu ghatungekire Faragho noghashwaghethire kughutho wendi.11Yosefu ghaturire wihe nohakurwendi. Ghawapire dyango muditunga dyaEdjiputi, dyango dyo diwa muditunga dyaRamesesi thika dyodi ghamurawere Faragho. 12Yosefu gharetere yidya kwawihe, kohakurwendi nokutwara thivarero ethi tha kara pa madhiko.13Mbadi mwakarire yidya muditunga dyodiheya; nodyakarire dirumbu dyodikuru. Ditunga dyaEdjiputi nodyaKanani dyanyandire pamurandu ghodirumbu. 14Yosefu ghaghongawedhire manyinga ghomuditunga dyaEdjiputi naKanani mukughurithako yidya kwawatungimo. Yosefu gha retire manyinga kumbara dhaFaragho.15Opa ghapwire kurughanitha manyinga ghomaheya muditunga dyaEdjiputi naKanani, hakaEdjiputi waheya heyire kwaYosefu ghughamba eshi, "Tupe yidya! Pashanye shofere kughutho ghoye yoyishi manyinga ghetu ne ghana pu?" 16Yosefu ghaghambire eshi, "Ngeshi ghanapu manyinga ghenu ne mukarete yimuna yenu ghono tukutjindje nonimupe yidya." 17Ha karetire yimuna yawo kwaYosefu. Yosefu ghawapire yidya mukutjindja notukambe, ndjwi, ngombe noyidongi. Ghawapire yidya mukutjindja noyimuna yawo yoyiheya ghuya mwaka.18Opa wapwire ghuya mwaka heyire kukwendi mwaka ghokurandako kukwendi nohana ghambire eshi, "Mbadi shotukuhoreke kwahekudyetu eshi manyinga ghetu ne ngaghapu nomuraka ghongombe dhetu ne wendi hekudyetu. Mbadiko eyi yina thiyara kughutho wahekudyetu, kutundithako yirama yetu noditunga dyetu. 19Pashanye shotufere kughutho ghoye, natwe noditunga dyetu? Tughure twe pofotji noditunga dyetu mukukutjindja noyidya, atwe noditunga dyetu ne ñanyi tukare twapika kwaFaragho. Tupe yidya tupare mbadi tufe noditunga dyetu mbadi diyipe."20Yosefu ghaghurere Faragho ditunga dyodihe dyaEdjiputi. Kehe yuno mukaEdjiputi ghaghurithire dipya dyendi, yoyishi dirumbu dyapo ne dikuru. Mundhira mu, ditunga di dyakarire dyaFaragho. 21Hanu wa gha wa turire Faragho hakare hapika kutunderera kumaghindha ghaEdjiputi kare mahurero. 22Mango ngenyu ghawaruti ghadhirire kughura Yosefu yoyishi haruti ne nga hawapanga ndjambi dhokukwateramo. Nga hawananga yidya muyiruwera yokukwateramo eyi nga hawananga kwaFaragho. Yodiyo hadhirere kughuritha mapya ghawo.23Yosefu ghaghambire kwawanu eshi, "Mumone, dyarero namwe nomango ghenu ne nayighurera Faragho. Mbuto dhenu dhi mudime mapya ghenu gha. 24Pa muyangu mwakona kutapa dihenda kwaFaragho dhimutara dhine ne dhenu, mbuto dhomumapya ghenu noyidya yomumayuwo ghenu nawanenu.25Haghambire eshi, "Ghuna tuparitha. Ngo mbotuwane maghuwa kughutho wenu. Mbo tuna kara twapika waFaragho." 26Yosefu ghaturithire po muragho owu waraghurire ditunga dyaEdjiputi, nodyarero dino dihenda ne dyaFaragho. Shime ngwa mango ghawaruti gho ghapirire kukara ghaFaragho.27Isiragheli ghakarire muditunga dyaEdjiputi muGosheni. Hanu wendi hakarire noyiwana. Hakarire no rwereko ndani hengipire thikumenena. 28Yakopu ghatungire muditunga dyaEdjiputi myaka dikumi nokwoko nodhiwadi, oku myaka dhendi ne dithere nomyaka makumi mane nokwoko nodhiwadi.29Apa rwakumine mo ruvedhe rokufa Isiragheli, ghethire mwanendi Yosefu noghaghambire kukwendi eshi, "Ngeshi me ne nawana maghuwa kughtho ghoye, ture nyara dhoye kwishi dhomatami ghange ghunineghedhe ghuhunga nomakurupero. Mbadi wakunivumbekere muEdjiputi. 30Apa nakurara nawakerekandngo wange, ghonishwaghithe muEdjiputi nokavimbeka kumambira ghawakerekandongo wange." Yosefu ghaghambire eshi, "Ñanyi na kuyitende thika edi ghuna yighamba." 31Isiragheli ghaghambire eshi, " Tende medhero kukwange," naYosefu ghedhire kukwendi. Podigho Isiragheli ghafumbere ghutongamena kumutwi gho ghu didi wendi.

Chapter 48

1Munyima dho ruvedhe Yosefu hamutongwere eshi,''mone wiho ne tjitju''. Popo ko kushimba hanendi ho hangaghu hawadi ha Manasseh na Ephraim. . 2Apa hamutongwere Yakobusi eshi,''mone mwanoye Yosefu ghaneya koye ''. Yakobu gha pindukire paghudidi ene ghashimbire rure gha pinduke.3Yakobu gha ghambire kwa Yosefu eshi,''Nyambi gho mukangcamu dhodhihe ghani hokokere ku Luz mu mukunda wa Kanana,ghani fighere. 4Noghaghambire kwange eshi,'' Nanyi nikupe rwereko no kuwedhera thivarera thoye . Nanyi nakutende mukupakerera gha wanu no kukupa dino ditunga no mboghukarera na hanahoka hoye munyima dhoye .5Pano keho hanoye hawadi ho tutughuru awa hashamurukera mu ditunga dya Egypt kughutho gho kwiya mu Egypt ne hange keho . Ephraim na Manasseh nanyi hakare hange kenge hadi ha Reuben na Simiyoni eshi hange . 6Hanuke awa wawana kare munyima dhawo nanyi hakare hoye ; Nanyi hawa rondeke kwishi dho mena gho haminagho kukutha ku ghupingwa wawo . 7Ene kukwangepo me ,Apa natundere ku Paddan kwa muthidiro thange Racheal oyu ghafere muditunga dya Kanana mundhira . Oku shime yinema yina thiyarako yo kutamba ku Ephrath. Na muvumbekire ku ndhira dho kutamba ku Ephrath,''(oyu ghadi eshi Bethlehem).8Apa ghamonine Israeli hana Yosefu hohatutughuru ghepure,''Hadyewa?''. 9Hanange awa ghanipa Nyambi muno, Yosefu gha huthere wihe. No Israeli kokughamba eshi,''Harete kukwange podigho eshi noniwafiyere''. 10Pano Israeli meho ghendi mbadi ghakonine kumona yoyishi gha kuruparire . Podigho Yosefu ghawa twarire pepi nendi no ghawa ngcumitire no kuwa ndhondhera.11Israeli ko kwa Yosefu eshi,'' mbadi na yikurupereshi mbona mono rupara roye karo , ene Nyambi ghana nitawedhera ni mone hanoye''. 12Yosefu ghawaretire mudiva dya Israeli no gha tongamenine ghufumbera pamuve. 13Yosefu ghawa shimbire waheya Ephraim yene mudyoko dyendi dyo rudyo ghatambe kudyoko dya Israeli dyo rumoho , no Manasseh ne mudyoko dyendi dyo rumoho ghatambe kudyoko dya Israeli dyo rudyo no kuwareta pepi nendi.14Israeli gha yeyure dyoko dyendi dyo rudyo no gha dikambekire pamutwi wa Ephraim, oyu ghakarire gho mumbiru no dyoko dyendi dyo kamoho gha dikambekire pamutwi wa Manasseh. Ghatjinanithire moko ghendi no Manasseh ghakarire yo mbedi . 15Israeli ghafiyere Yosefu ghughamba eshi,'' Nyambi yu hakarere hatate Abrahamu na Isaac Nyambi oyu ghanikunga kate pa dyarero. 16Mu Engeli oyu ghanikunga me ku kehe ghukukutu, ngo gha kandadheka hangaghughana wa. Ngo dina dyange hadiwate mumwange no mene ghatate Abrahamu na Isaac. Ngo hakure no kukwerukura mukaye.17Apa ghayimonine Yosefu eshi wihe ghana kambeka dyoko dyendi dyo rudyo pamutwi wa Ephraim, mbadi yamuhafithire. Ghashimbire dyoko dyawihe pamutwi wa Ephraim no kuditwara pamutwi wa Manasseh. 18Yosefu ghaghambire kwa wihe eshi ,'' Kadi kemo tate ; Oyu ne yo mbedi. Ture dyoko dyoye dyo rudyo pamitwi wendi''.19Wihe ko kushwena no kughamba eshi,''Nayidimuka mwanange nayidimuka''. Naye mbwana kara munu no mbwana kara no ngcamu . Podigho minendi mbwana kara ngcamu thikuma kupitakana ye no hanahoka mbohana vuru mumatunga . 20Israeli ghawa kandadhekire no manando ghano , hanu ha Israeli hanapu kukandadheka mudina dyoye ghughamba eshi,''Ngo Nyambi gha mutende mukare yikare Ephraim na Manasseh. Mundhira dhi ,Israeli ghaturire Ephraim kughutho dha Manasseh.21Isreli kukughamba kwa Yesusi eshi,''Mone ame ne tamba nakufe Nyambi mbwana kara noye no mbwana kutwara karo ku ditunga dyakarerekandongo ghoye. 22Kukoye kwadi yofotji gho pawiru dhawa kuroghe ,nakupa dirundu dyo dikuru na shimbire kwa waka Amorites no thimende no ndamba .

Chapter 49

1Munyima Yakopu ghoghethire hanendi hohatutughuru nokuwatongwera eshi, "Mukughongawedhe pofotji, podigho eshi nimutongwere eyi yakahokoka kughutho. 2Mwiye pofotji nomuteghe kutwi, amwe mwahana Yakopu. Mutegherere kwaIsiragheli ghowihenu.3Reuben yowe mbedi, mangcamu ghange nonunderero dho mangcamu ghange. Wakara nofumwaa nogharoghera mumangcamu. 4Kupira memaneno yira meyu ghokuka, mbadi mbo kara nongcamu dhokupiterera pamurandu eshi wayendire paghudidi wawiho nokaghunyateka.5Simeon naLevi ne hakaghukurwa. Yirwitha yonyinya ne yimende yawo. 6Mudhimu wange, wengena mundhango dhagho, nokukuhatithera temba muyigongi yawo, mutjima wange wakutekera yinu yo. Mughupata wawo hapaghire hanu. Payihima yawo haghomone mapuru.7Ghupata wagho wapwire kukuta, yoyishi ngcamu noghukenya wagho ne ghukuru thikuma. Ñanyi niwataghure mwaYakopu nokuwa haranganya mwaIsiragheli.8Yuda, haminoye ne ñanyi hakukughe. Dyoko dyoye mbodina kara pathingo dhawañore. Hana wiho mbo hana kuvama paghutho ghoye.9Yuda ne nyimeghana. Mwanange ghokatughuru, ghuna shwagha muyinyanda. Ghakuvamine, ghakokawire yira nyime ghomukadhi. Yidye sho gha yivurumukere ghamupinduthe?10Mburo dhoghufumu mbadi mbo dhitunda munyara dhaYuda, endi mburo dhoghuraghuri eshi dhishwaghe mumapadhi ghaYuda, kare mbo gheye thinda shayoyiheya. Mako gho mahe mboghana mukutekera.11Kokughangera kwendi thidongi thendi kuthitondo thomandjembere nodongighana kumatorwero ghendi ghothitondo, aye ghayogha yivata yedni muvinyu nomuthithi mumanyinga ghomandjembere. 12Meho ghendi ne mbogha nerupa yira vinyu noyegho ghendi ne ghukenu yira manhwe.13Zebulum ñanyi ghakutunge kumbombwa dhodikuruviya. Aye ne mbo ghana kara diya dyoyikepa nomayindha ghendi ñanyi gha kakume kuSidoni.14Issacha ne thidongi thongcamu kurara mumbirikatji komuremena. 15Aye ne kumona dyango dyomaturumuthero mwene nodyango disha ghuwa. Aye ne mbo ghana peti dipeghe kumuremena no mboghana kara mupika kuthirughana.16Dan ne mboghana theki hanuwendi yira diko dimwe dyomuIsiragheli. 17Dan ne mboghana kara yira thiyoka kumbadi dhothitavura, thiyoka thoghuhungu mundhira dhokukumeka maghuru gho mbi, podigho eshi mudhini mbi ghawere munyima. 18Nakutaterera makomweneno ghoye fumu Nyambi.19Gad, hadhini ho mbi ñanyi hakuhomokere ene ñanyi ghakuwa homokere kumapadhi ghawo. 20Yidya ya Asher ne mbo yina kara yidya yoyitowi nomboghana hokora yidya yothifumu. 21Naphtali neyira thiyama thomumuthitu nokutapa mañando ghomawa.22Yosefu ne mungaghu ghokukwerukura, kukwerukura ko pepi nodithima oku kwakara mite edhi dhadhina ditete. 23Hathinda mbo hana homokera nokumu kondha noku mutjoka-tjoka.24Ene ndamba dhendi mbodhi nakara nongcamu nomoko ghendi ne mboghana kara nomanongwahu pamurandu eshi moko ghaNyambi ghomangcamu ghaYakopu nopamurandu ghodina dyamukungi, Diwe dyaIsiragheli.25Nyambi wawiho mboghana kughamwena noNyambi ghomangcamu mboghana kufighera nofiyaghudhi dhokuwiru, fiyaghudhi dhoghudhungi edhi dhakara mwishi nofiyaghudhi dhopamere nomumukogha.26Fiyaghudhi dhawiho ne dhikuru kupiterera fiyaghudhi dhokumarundu ghokare endi yinu eyi harumbera pamurandu ghojare. Ngo thikare pamutwi waYosefu noñata pawiru dhomutwi ghoyu ghapiterera hakurwendi.27Bendjameni ne dimbungu dyondhara. Mathiku-thiku ghana kudya thidya thendi nomurunguro ne ghana kuyakunutha eyi yina thiyarapo.28Ogha ne marudhi dikumi nomawadi ghaIsiragheli. Eyi ne yoghana ghambire wihawo kukwagho apa ghawa fiyere. Kehe yu ghapwire kufiyera nofiyaghudhi dhokuroghera. 29Ndani ghawa konekithire ghughamba eshi, "Ame ne tamba nakufe, kuni vumbeka nawa kuru wange mudingurungoma dyomudipya dyaEfuroni ghomuHitite. 30Dingurungoma dyomudipya dyaMakapela, ghopepi naMamure muditunga dyaKanani, dipya edi ghaghurire Abrahamu dikare dyango dyomayendo kutunda kwaEfuroni ghomuHitite.31Okuya ne kodiyo havumbekire Abrahamu naSara didhiko dyendi. Kodiyo karo havumbekire Isaki naRebeka didhiko dyendi nokodiyo havumbekire Leya. 32Dipya nodingurungoma edi dyakara mudipya di ne kwadighurire kwawaHeth." 33Apa Yakopu ghamanine kutapa makonekitho gha kohanendi, ghahonyine mapadhi ghendi mughudidi, ghathiyire ndhagho noghafire noghayendire ghakakupakerere nawa kuru wendi.

Chapter 50

1Munyima Yosefu dha mupwire ngcamu gho ghawerere kughutho wawihe ghamudire, nogha mungcumitire. 2Yosefu gha rawerire hakareri wendi pofotji nawapangui mukuroyitha wihe. Hapangi haroyithire Isiragheli. 3Hashimbire mayuwa makumi mane, rwakarire ruvedhe rokuyarera mu kumuroyitha. Edjiputena hamudirire mayuwa makumi kwoko nomakumi mawadi.4Munyima dokupwa mayuwa gho kumudira, Yosefu ghaghambire kundhugho dhaFaragho eshi, "Ngeshi pano nikone kuwana ghuwa kughutho ghoye, nakanderera ghambe kwaFaragho eshi," 5Tate ghaniningire tende medhero ,ghughamba, "Kenge, Ame ne pepi nidi nokufa. Wa kanivumbeke mumbara edhi nakuthimena nothinda muditunga dyaKanani. Kuya ne ko mbo mukanivumbekera." NInge niyende ni kavumbeke Tate, munyima gho nakahuke.'" 6Faragho ghahuthire eshi, "Yende ghu kahoreke wihho, thika kenge edi ghakutendire ghutape medhero."7Yosefu ghayendire ghakavumbeke wihe. Hakareri wahe waFaragho hayendire nendi- hakuru homudighumbo dyendi, hapiterithi wahe ho muditunga dya Edjipute. 8Nodighumbo dyodihe dyaYosefu nohakurwendi wahe. Ene hanawo, yimuna yawo nomurka dhawo dhodhihe yathigharire muditunga dyaGosheni. 9Matemba nohadhini tukambe hayendire nedni. Dhakarire mbunga dhodhikuru thikuma dhawanu.10Apa hana kumine padyango dyothindanda thaAtadi muthambo dhiya dha Yorudani, hadirire nondundumena dhodhikuru thikuma. Yosefu ghaturirepo mayuwa kwoko nowadi gho kudira wihe. 11Hatungi ho muditunga dyaKananni, hamonine madiro ghopathindanda thaAdati, haghambire eshi, "Edhi ne ndundumena koha ka Edjiputena, yoya karera eshi dyango kuna kuditha Abeli Mizirayimi, kuthambo diya dhaYorudani.12Hanendi hatendire thika edi gharawerire Yakopu. 13Hanendi hamushimbire kuditunga dyaKanani nokamuvumbeka mudingurughoma mudipya dyaMashipela, pepi naMamure. Abrahamu ghaghurire dipya edi dikare dyango dyo mayendo. Aye ghadighurire kwaEfuroni mukaHetitayiti. 14Munyima dhokuvumbeka wihe, Yosefu gha hukire kuEdjiputi, pofotji nawa kurwendi, nowahe awa hamutatire mukavumbeka wihe.15Opa hamonine hakurwa Yosefu eshi wihawo ghapirapo haghambathanine eshi, " Ngepi keho ngeshi Yosefu gha kutwimanganyene nokuturuweritha ghuyi oghu twatendire kukwendi?" 16Hatapire marawero ghomakareropo ghaYosefu, ha ghambire eshi, "Wiho ghatapire makonekithero kughutrho ghokufa, ghughamba eshi, 17'Mwakutongwere Yosefu yinu yi, "Nakanderera thigherere hakuroye kuyirughana yoyimango noghuyi wawo omu hatendire ghuyi kukoye.'" Tuna kanderera thigherere hakareri waNyambi wawiho." Yosefu ghadirire opa haghambire hakurwendi.18Hakurwendi nawo hayendire nokanyingama kughutho wendi. Kokughamba eshi, "Atwe ne twakarire hoye." 19Ene Yosefu ghawahuthire eshi, "Mwayapa. Ame ne mudyango dyaNyambi nidi ndi? 20Amwe ne kwatambire mukunihumbitha ene Nyambi ye kwatambire ghuwa, mukuparitha moyo dhodhingi, thika dyodi muna kuyimona dyarero. 21Podigho mbadi mwakona kuyapa, mbona mureri nohanenu hohambiru." Ghawa hengaghurire mumuhingo ghuno gha ghambire thiwana kumutjima dhawo.22Yosefu ghatungire muEdjipute, pofotji nodiko dyawihe. Ghatungire myaka dithere nomyaka dikumi. 23Yosefu ghamonine hana Efurayimu kare kudira dyoghuhatu. Ghamonine karo hana Makire ghomwana Manase, awo ne hawaturire mudiva dyaYosefu.24Yosefu ghaghambire kwawakurwendi eshi, "Ame ne pepi nidi nokufa; ene Nyambi mboghaneya kukwenu no kuna mushwaghitha muno nokumutwara kuditunga edi ghatoyedhere kwaAbrahamu, kwaIsaka, naYakopu." 25Munyima Yosefu ghaningire hana Isiragheli hohatutughuru hatende medhero. Ghaghambire eshi, "Ghushemwa Nyambi mboghaneya kukwenu. Ruvedhe oro mwakona kushimba yishokora yange muno muditunga." 26Munyima Yosefu ghafire, nomyaka dithere nomyaka dikumi. Hamuroghithire nokumutura muthikesha muEdjipute.

## Leviticus

Chapter 1

1Fumu Nyambi ne ghethire Moses nokughamba kukwendi kushwagha mudyango dyomakuwaneno ghuninga eshi. 2''Tongwere hanu wa Israeli, ''Ngeshi kehe munu mukatji kenu oyu ghana reta thomuyambo kwa-Nyambi, murete muyambo ghokushwagha payimuna yenu, kushwagha mumutanga ghoyimuna ngambi yinyunyi yokumuna.3Ngeshi muyambo wendi ne ghokutumekera kushwagha muyimuna, ghakona kutupura thothirume thothiheya. Aye ne ghakona kuthitapa kumengeneno ghodyango dyomakuwaneno, podiyo eshi thipwe kutambura paghutho wa-Fumu Nyambi. 4Ghakona kukambeka nyara dhendi pamutwi watho ndani thina kupwa kutambura kuma kushemwathanitho ghendi thinda.5Ndani ghakona kupagha ndwedho yu paghutho wa-Fumu. Hana Aroni hotutughuru, hapristeri, hana kushimba manyinga noka ghatjakera patishi ghomuyambo oyu ghakara kumengeneno ghodyango dyomakuwaneno. 6Ndani ghana kuyuwa thimuna thomuyambo nokuthitetaghura yinoko-yinoko.7Ndani hana Aroni hotutughuru hapristeri ne hana kutura mudiro patishi ghomumbo nokutura thiwana yikunyi padidhiko. 8Hana Aroni, hapristeri awo ne hana kutura yinoko, mutwi nomaghadhi thiwana payikunyi yopa mudiro eyi yidi patishi ghomuyambo. 9Ene yomwishi nomapadhi ne ghakona kuyiyogha nomeyu. Ndani mupristeri ne ghana kutumeka yoyiheya patishi gho muyambo ghokutumekera. Ayo ne yina kureta thiwe mwene; Oghu ne muyambo ghokukwange ghopamudiro.10Ngeshi muyambo wendi ghothimuna yira ndjwi endi n'ombo, ghakona kutupura thothirume thothiheya. 11Ghakona kuthipayera kumbunda dhotishi ghomuyambo paghutho wa-Nyambi. Hana Aroni, hapristeri, hana kutjakera manyinga kumutara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo.12Ndani ghana kutetaghura nyama yu muyinoko-yinoko, mutwi nomaghadhi hapristeri ne hana kuyitura thiwana payikunyi eyi yidi pamudiro, eyi yidi patishi ghomuyambo. 13Ene yipo yomwishi nomapadhi ne ghakona kuyi yogha nomeyu. Ndani mupristeri ne ghana kutupura yoyiheya, nokuyi tumekera patishi ghomuyambo. Oghu ne muyambo ghokutumekera, noyina kureta thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi; awo ne muyambo ghu hana tendera Nyambi pamudiro.14Ngeshi muyambo wendi kwa-Nyambi ghokutumekera ghothinyunyi, ghakona keho kureta dikutji endi kambogho. 15Mupristeri ghana kuthireta kutishi ghomuyambo, kutheta mutwi watho, nokuthitumekera patishi ghomuyambo. Ndani manyinga ghatho ne ghana kugha kamena kumbadi dhotishi ghomuyambo.16Ghana kushwayitha ko dyuyero nokudimwayera kudiva kumbadi dhotishi ghomuyambo, kudyango dyomutwitwi. 17Ghakona kuthiyatura dhomando, ene mbadi kuyi yakunutha mutara dhiwadi. Ndani mupristeri ghana kuyitumekera patishi ghomuyambo, payikunyi yomudiro yopamudiro. Awo ne muyambo ghokutumekera, noyina kureta thiwe mwene kwa-Nyambi; awo ne muyambo ghopa didhiko.

Chapter 2

1Ngeshi ghumweya ghana reta muyambo ghomushungwa kwaFumu Nyambi, muyambo wendi ne wakona kukara mushungwa ghokukangitha ghuroto, nogha terepo maghadhi nomunde. 2Ghana kutwara muyambo ghu kohana Aroni hoha pristeri, noha pristeri hana kutumburapo dikaha nomaghadhi nomunde. Ndani mupristeri ne ghana kutumekera muyambo ghoghukareripo. Ghuna kureta thiwe mwene kwaFumu Nyambi; Awo ne muyambo waNyambi ghopa mudiro. 3Kehe yi yina thiyarapo pamuyambo ghomushungwa yina kukara ya-Aroni nohanendi hotutughuru. Awo ne wapongoka ghokutendera kwaNyambi gho padidhiko.4Ngeshi ghuna tupura muyambo kupira yifudhumukitha, oghu hana kanga padidhiko, owo ne ghuroto ghowotu ghomushungwa ghokuvunga nomaghadhi, endi ghuroto ghokutanara kupira yifudhumukitha, oghu hakunya maghadhi. 5Ngeshi muyambo ghoye ghomushungwa ne ghokukanga pathikango thongcandare, wakona kukara mushungwa ghoghuroto kupira yifudhumukitha oghu havunga nomaghadhi.6Kuyi taghura nokuterapo maghadhi. Oghu ne muyambo ghomushungwa. 7Ngeshi muyambo ghomushungwa ghoye ne ghunapu kuteneka pathikango, wakona kukara mushungwa ghomavumbukiro nomaghadhi.8Mwakona kureta muyambo ghomushungwa ghomavumbukiro oghu hana tenditha kuyinu yi kwa-Fumu Nyambi, nokuna ghutapa kwawa pristeri, oyu shogha ghurete kutishi ghomuyambo. 9Ndani mupristeri ghana kushimbapo dikaha oghu shoghu kare eshi muyambo ghoghukareri no ghana kughu tumekera patishi ghomushungwa. Awo ne ghuna kukara muyambo ghopamudiro, no ghuna kureta thiwe mwene kwaNyambi. 10Oghu ghuna thiyarapo ne wa-Aroni nohanendi. Owo ne wapongoka kwa-Nyambi muyambo ghu ghokutumekera.11Mbadiko muyambo ghomushungwa ghomavumbukiro ghokutapa kwa-Nyambi noyivudhumithamo, mbadi mwakona kutumeka yivudhumukitha, endi wiki ghomuka, eshi muyambo ghokutumekera kwa-Fumu Nyambi. 12Ngambi mbomu yitapa kwa-Nyambi eshi ghomuyambo ghokutanga, ene mbadi mboyireta thiwe mwene patishi ghomuyambo. 13Mwakona kutova mungwa pakehe muyambo ghomushungwa. Mbadi mutawedhere mungwa ghoghundambo waNyambi wenu ghupumbwe pamuyambo ghomushungwa. Nokehe muyambo dhenu mwakona kutupurapo mungwa.14Ngeshi ghamutupura muyambo ghomushungwa ghomukesho ghokutanga kwaFumu Nyambi, mutape eyi muna yotho mumudiro nokuyitwa yikare mushungwa. 15Ndani muturepo maghadhi nomunde. Oghu ne muyambo ghomushungwa. 16Ndani mupristeri ne ghana kutumekera dihenda dyomushungwa, maghadhi nomunde eshi muyambo ghoku mwimanenapo. Oghu ne muyambo ghokutendera pamudiro kwaFumu Nyambi.

Chapter 3

1Ngeshi ghumweya ghatupura muyambo ghothiraro ghothimuna, thothirume endi thothikadhi, ghakona kutapa thimuna thothiheya paghutho wa-Nyambi. 2Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi watho nokuthipaghera pathero dhodyango dyomakuwaneno. Ndani hana Aroni, hapristeri ne hana kutjakera manyinga kumbadi dhotishi ghomuyambo.3Munu ghana kutenda muyambo ghothiraro pamudiro kwa-Nyambi. Maghadhi ghokunyama nogho yipo yomwishi, 4nomathiyo mawadi nomaghadhi agha ghakara ko nogho kumbunda, nogho kudihudi nomathiyo, ghakona kuyishwayithako yoyihe yi. 5Hana Aroni ne hana kuyitumekera patishi ghomuyambo nomuyambo ghokutumekera, oghu ghudi payikunyi eyi yidi pamudiro. Eyi ne yina kureta thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi, awo ne muyambo hana tendera Nyambi pamudiro.6Ngeshi muyambo ghothiraro wamunu kwa-Nyambi ne ghokushwagha pathimuna; thothirume ngambi thothikadhi, ghakona kutaperera thothiheya. 7Ngeshi ghana tapa ndjwi ghomuyambo wendi, ghakona kuthitapa kwaNyambi. 8Ghana kukambeka nyara pamutwi ghotho muyambo nokuthi pagha paghutho ghodyango dyoma kuwaneno. Ndani hana Aroni ne hana kutjakera manyinga kumutara dhotishi ghomuyambo.9Munu ghana kutupura muyambo ghothiraro ghokutendera pamudiro. Maghadhi ghomaheya ghokumuthira nogho pepi ghothishokora thomughongo ne kughateta ko, nomaghadhi ghomaheya ghoyo mwishi. 10Nomathigho mawadi agha ghadi ko, agha ghakara kumughongo nogho kudihudi, nomathiyo hana kuyi shwayitha ko yoyiheya yi. 11Ndani mupristeri ne ghana kuyitumeka patishi ghomuyambo ghokutumekera yidya kwa-Fumu Nyambi.12Ngeshi eyi ghana kutapa ne n'ombo, ghakona kumutapa kwa-Nyambi. 13Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghon'ombo nokumu payera paghutho ghokakurwero komakuwaneno. Ndani hana Aroni ne hana kutjakera manyinga kumbadi dhotishi ghomuyambo. 14Munu ya ne ghana kutupura muyambo wendi ghopamudiro kw-Fumu. Ghana kutetako maghadhi agha ghafika yipo yomwishi, nomaghadhi ghokuyipo yomwishi.15Shime ghana kutetako mathiyo mawadi nomaghadhi agha ghakara kumathiyo, nogho kuthinduku, nogho kudihudi, nogho kumathiyo. 16Mupristeri ne ghana kutumekera yoyiheya patshi ghomuyambo ghokutumekera yidya, yirete thiwe mwene. Maghadhi ghomaheya ne gha-Fumu Nyambi. 17Eyi ne mboyina kara muragho ghokukarererapo mughuye ghohanu woye kukehe dyango muna kutendera maghadhi ghenu, podiyo eshi mbadi mbomudye maghadhi nomanyinga.

Chapter 4

1Fumu Nyanbi ne ghatongwere Mosesi eshi, 2"Tongwere ha-Israeli, "Ngeshi poghadi yu ghana harura mbadi ghuhima, mukuruwana yinu yoyiheya eyi Fumu Nyambi ghashwenekire kuyiruwana, eyino ne mwakona kuyitenda. 3Ngeshi yu ghana harura ne mupristeri yu ghapwa kuwethera noghana kushana kureta eshi murandu kwawanu, ghakona keho ye kutapa ndwedho ghomuheya kwa-Fumu Nyambi eshi muyambo ghodiharwero."4Ghakona kureta ndwedho kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno paghutho wa-Fumu Nyambi, ghakambeke nyara dhendi potho muyambo noghana kupagha ndwedho yu paghutho wa-Nyambi. 5Mupristeri yu hapwa kuwethera ne ghana kushimba manyinga ghondwedho nokugha twara mukakurwera komakuwaneno.6Mupristeri ghana kutuwa munwe wendi mumanyinga nokugha tjakera yikandho kwoko noyiwadi paghutho wa-Nyambi, paghutho ghodikehe dyokungonda dhokupongoka thikuma. 7Na mupristeri ne ghana kutura manyinga ghamweya pamanyiha ghotishi ghomuyambo nomunde paghutho wa-Fumu Nyambi, oyu ghakara mudyongo dyomakuwaneno, noghana kuna tera manyinga ghomaheya pandwedho kumuve ghotishi ghomuyambo ghokutumekera, oyu ghakara kumengeneno ghodyango dyomakuwaneno.8Ghana kuteta ko maghadhi ghomaheya ghomuyambo ghodiharwero; maghadhi agha ghafika yomwishi, nomaghadhi ghomaheya agha ghakara koyo mwishi, 9mathiyo mawadi nomaghadhi agha ghakara kukwayo, ghokumughongo, ghokudihudi nomathiyo ne ghana kugha tetako ghomaheya. 10Ghana kugha shwayithako, thika dyodi ghana kuteta ngeshi kughana kutupura muyambo ghodiharwero. Ndani mupristeri ne ghana kutumekera yipo yi patishi ghomuyambo.11Thikukumba nonyama ghokuthiyarako, mutwi nomapadhi noyo mwishi norutoko, 12yipo yoyiheya yi ne hana kuyitwara panunda dhomwara oku hana mukenithera, oku hanotweranga mutwitwi; hana katumeka yipo yiya payikunyi. Hana kayitumekera kudyango dyokunotwera mutwitwi.13Ngeshi dikonga dyodiheya dya-Israeli ne dina harura mbadi ghuhima, nombunga ne mbadi dhina dimuka eshi hana harura endi hana ruwana yinu eyi ghawa shwenikire Fumu Nyambi eshi hamba yitenda, nongeshi ghaha kuyuvu murandu, 14ndani, ngeshi diharwero edi hatenda ne hanana didimuka, dikonga ne dyakona kutupura ndwedho ghana ghothimuna thomuyambo thodiharwero nokamureta paghutho ghokakurwera komakuwaneno. 15Manduraghumbo ghodikonga ne ghana kukambeka manyara ghawo pamutwi ghondwedho paghutho wa-Nyambi, nondwedho ne hana kumupagha paghutho wa-Fumu Nyambi.16Mupristeri yu hawethera ne ghana kureta manyinga ghamweya ghondwedho kukakurwera komakuwaneno, 17na mupristeri ne ghana kutuwa munwe wendi mumanyinga nokutjakera yikandho kwoko noruwadi paghutho wa-Fumu Nyambi, paghutho ghodikehe.18Ghana kutura ghunyinga ghumweya kumanyiha ghotishi ghomuyambo oyu ghakara paghutho wa-Fumu Nyambi, oyu ghakara mudyango dyomakuwaneno, noghana kunotwera manyinga ghomaheya kumuve ghotishi ghomuyambo ghokutumekera, oyu ghakara kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno. 19Aye ne ghana kutetako maghadhi ghomaheya nokugha tumekera patishi ghomuyambo.20Eyi ne yodiyo ghakona kuruwana kundwedho. Thika dyodi ghana royera kuruwana kundwedho ghomuyambo ghodiharwero, thidka dyo karo kemo, na mupristeri ne ghana kuruwana makushemwathanitho ghawanu nohana kupwa kuthiyerera. 21Ghana kushimba ndwedho panunda dhomwara noka mutumekera thika dyodi ghana tumekera ndwedho ghokutanga. Oghu ne muyambo ghodiharwero wodikonga dyodiheya.22Ngeshi muraghuri ghana harura mbadi mughu hima, mukutenda kehe yi Fumu Nyambi ghawa rawere eshi hamba yitenda, noghana kukuyuva murandu, 23ndani nomurandu wendi ne hana ghumudimukitha, ghakona kareta n'ombo, thikungwe thothiheya.24Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghon'ombo nokumu paghera kudyango hapayeranga thomuyambo ghokutumekera paghutho wa-Fumu Nyambi. Oghu ne muyambo ghodiharwero. 25Mupristeri ne ghana kushimba ghuva ghotho muyambo nominwe dhendi noku ghutura pamanyiha ghotishi ghomuyambo ghokutumekera, nokutera ghuva ghu kudithina dyotishi ghomuyambo ghokutumekera.26Ghana kutumekera maghadhi ghomaheya patishi ghomuyambo, thika maghadhi ghotho muyambo ghothiraro. Mupristeri ne ghana kuruwana makushwemathanitho ghamuraghuri kudiharwero dyendi, namuraghuri ne ghana kuwana mathiyerero ghomaharwero.27Ngeshi kehe munu maghana ghana harura kupira kudimuka eshi ghana harura, kuruwana yinu eyi ghawa rawera Fumu Nyambi eshi mbadi mboha yiruwane, pakanongonona eshi mumurandu ghadi, 28nodiharwero edi gharuwanine ne hana dimudimukitha, ghakona kareta n'ombo ghomuyambo, muruva ghomuheya, kudiharwero edi nga harura.29Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghotho muyambo ghodiharwero nokuthi paghera kudyango dyomuyambo ghokutumekera. 30Mupristeri ne ghana kushimba ghuva ghumweya nominwe dhendi nokutura manyinga gha pamanyiha ghotishi ghomuyambo ghokutumekera. Ghana katera ghuva ghokuthiyarako kudithina dyotishi ghomuyambo.31Ghana kuteta ko maghadhi ghomaheya, thika dyodi wakara muhingo ghorutetitho ghomuyambo ghothiraro. Mupristeri ne ghana kugha tumeka patishi ghomuyambo gharete thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi. Mupristeri ne ghana kutupura muyambo ghu mudyango dyamunu yu ghana reta muyagho noghana kuwana mathiyerero ghomaharwero.32Ngeshi munu yo ne kuna reta ndjwi eshi ghomuyambo wendi, ghakona kureta ndjwi ghomukadhi ghomuheya. 33Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghotho muyambo ghodiharwero nokuthipaghera kudyango dyokupayera thomuyambo ghodiharwero ghokutumekera.34Mupristeri ne ghana kushimba manyinga ghamweya ghotho muyambo ghodiharwero nominwe dhendi nokugha tura pamanyiha ghopa tishi ghomuyambo ghokutumekera, noghana kutera ghuva ghoghuheya kudithina dyotishi ghomuyambo. 35Ghana kuteta maghadhi ghomaheya, yira wakuteta maghadhi ghondjwi ghomuyambo ghothiraro, mupristeri ne ghana kugha tumeka pawiru dhotishi ghomuyambo wa-Fumu Nyambi ghokutendera pamudiro. Mupristeri ne ghana kutenderapo makushwemwathaneno kumaharwero agha ghatenda, munu ya ne ghana kuwana mathiyerero ghomaharwero.

Chapter 5

1Ngeshi ghumweya ghana harura nokuyuva diywi dyomedhero oyo ne mushupi yikare eshi ghana yimono endi kuna yiyuvu ngeshi mbadi ghana yitongora ghana kukara mumurandu. 2Endi ngeshi ghumweya ghakwata kehe thi ghatoyedhera Nyambi eshi thanyata endi, yikare eshi dibu dyothiyama thokunyata endi dibu dyothimuna thokunyata ngambi mabu ghoyivareka yo kukokawa pamuve ngambi eshi mbadi ghana dimuka eshi yinu munye ghana tendi,ghana kukara ghana nyata no mumurandu.3Endi ghana kwata kehe dhino nyata dhamunu, kehe dhino nyata nongeshi mbadi ghana yi dimukera, ghana kukara murandu pakuna yikona kona. 4Endi ngeshi kehe yu ghana tapa medhero gho katjova nomuromo mukutenda ghushatani endi ghutenda ghuhunga, kehe yi ghana tapa medhero gho katjova ngambi ngeshi mbadi ghana yidimukera ene pakuna yikuhongera ndani ghana kukara mumurandu, mukehe yinu yira yi.5Ngeshi ghumweya ghadi mumurandu mukehe yinu yira yi, gha kona kutongonona kehe diharwero edi ghatenda. 6Ndani ghakona kureta muyambo gho murandu kwaFumu Nyambi kudiharwero edi gha tenda, thiyama thothikadhi kutunda mumutanga ghondjwi endi n'ombo ghomuyambo ghodiharwero namupristeri nanyi ghatendere makushemwathanitho ghendi kuhatera diharwero dyendi.7Ngeshi mbadi wa kukona kughura ndjwi ne gha rete keho makutji mawadi nomaputukuwa mawadi eshi muyambo ghodiharwero kwaFumu Nyambi gho muyambo ghokutumera. 8Ghakona kughareta kwamupristeri oyu shogha tupure ghofotji gho muyambo pakutanga ghana kuteta mutwi kuthingo ene mbadi ghaghu ya kunuthere kuyirama. 9Ndani nanyi ghatjakere manyinga ghamweya gho tho muyambo ghodiharwero kumutara ghothinyaku noghana kukamena manyinga ghatho gho kuthiyarako kumuve gho thinyaku. Oghu ne muyambo ghodiharwero.10Ndani gha kona kutupura thinyunyi thoghuwadi thikare muyambo ghokutumekera, thika dyodi haghu shingonona mumakonekithero namupristeri ghana kutenda makushemwathano ghendi gho kudiharwero edi gharuwana na munu yu ghana kupwa kuthiyerera.11Ene gheshi yina mughowa kughura makutji mawadi no naputukuwa mawadi ne gha kona kureta mushungwa ghokutenditha ghoroto gho thofotji kudikumi gho kupwa kumeta gho muyambo ghodiharwero. Mbadi ghakona kuvunga po maghadhi ngambi yothiwe, yoyishi muyambo ghu ne ghodiharwero.12Ghakona kughureta kwamupristeri namupristeri yu ne nanyi gha shimbepo ghumweya eshi muyambo ghokukarerapo no kughu tumekera pathinyaku kukutha kumayendithitho ghomuyambo gho pamudiro kwaFumu Nyambi. Agho ne muyambo ghodiharwero. 13Mupristeri ghana kutenda makushemwathano ghokukehe diharwero edi ghana ruwana munu namunu yu ghana kupwa kuthiyerera. Muyambo oghu ghuna thiyarapo ghomushungwa ghuna kukara wamupristeri.14Ndani Fumu Nyambi gho gha ghambire kwaMoses ghuninga eshi. 15Ngeshi ghumweya ghana harura nokuneghedha kupira ghutawedhi kuhatera kuyinu eyi yakara yaFumu Nyambi ene ghatenda kemo mbadi muwina ne ghakona kureta muyambo ghodiharwero kwaFumu Nyambi .Muyambo ghu wakona kukara ghondjwi gho murume ghomuheya kutunda mumutanga,mudyo wendi wakoka kukara ghokuhafitha muthimetitho thosiliveri,kukutha muthimetitho tho mukakurwera komakuwaneno eshi muyambo ghodiharwero. 16Ghakona kuhafithaFumu Nyambi koyi ghana ruwana ghuyi munungathano dhoyo kupongoka nogha kona kuwedherera po thofotji muyikwoko no kuyitapa kwamupristeri.Ndani mupristeri ghana kutenda makushemwathanitho ghendi noyu ndjwi gho murume gho muyambo ghodiharwero na munu yu ghana kupwa kuthiyerera.17Ngeshi kehe yu ghana harura nokutenda eyi Fumu Nyambi ghawa rawera eshi mbadi hakona kuyitenda ngambi eshi mbadiko ethi ghadimukire, shime nomurandu wendi nogha kona kushimba murandu wendi. 18Ghakona kureta ndjwi ghomurume ghomuheya kutunda mu mutanga, mudyo mungcamu dhomasherenyi eshi muyambo ghodiharwero kwa mupristeri. Ndani mupristeri ghana kutenda makushemwathano ghendi kuhatera diharwero edi ghatenda ene mbadi ghadi dimuka no ghana kupwa kuthiyerera. 19Oghu ne muyambo ghodiharwero no ghadi mumurandu kwaFumu Nyambi.

Chapter 6

1Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses ghuninga eshi; 2"Ngeshi kehe yu ghana harura nokuneghedha kupira ghutawedhi kwimanganyena Fumu Nyambi mukwangera muka maparaghumbo ghendi kuhatera yinu eyi hanamukurupera mukuyipungura endi hayi thiyire mumapakero thinga ghendi ngambi kuhatera thinu ethi hedhire endi ghapethire muka maparaghumbo wendi." 3Endi ngeshi ghana wana thinu thamu kamaparaghumbo thina yongara nokwangera endi kwedha mbango nomukehe muhingo yira ghokuningitha munu ghaharure. 4Ngeshi ghana harura nohana muwana murandu, gha kona kuhuthedherapo kehe thi ghashimba pamukungu ngambi murupetho endi ethi hakurupera mumwendi ngambi ethi thayongarire ene hana thiwana.5Mukuwedherera, mukehe muhingo ghana tapa medhero ghombango, ghakona kuyi huthedherapo thofotji muyikwoko thomudyo watho nogha ruwere yoyiheya kwathinda mudiyuwa edi hana muwana murandu. 6Ndani ghakona kureta muyambo wendi ghodiharwero kwaFumu Nyambi, ndjwi ghomurume ghomuheya kutunda mumutanga ghomudyo kurikanya mumasherenyi eshi muyambo ghodiharwero kwamupristeri. 7Mupristeri ghana kutenda makushemwathanitho ghendi paghutho dhaFumu Nyambi non'anyi ghapwe kuthiyerera kuhatera kehe thi ghana kara murandu kuthiruwana.8Ndani Fumu Nyami ghaghambire kwa-Moses ghuninga eshi, 9''Rawere Aaron nohanendi hotutughuru,'' ghuninga eshi. ''Oghu ne muragho ghomuyambo ghokutumekera.'' Muyambo ghokutumekera wakona kukara padidhiko dyothinyaku ghuthiku ghoghuhe kate mathiku-thiku nomudiro ghopathinyaku ne n'anyi ghukare thitumbukerera.10Mupristeri ne n'anyi ghashupate muthithi wendi noshime ghana kushupata yokwishi. N'anyi ghadhamune mutwitwi oghu ghuna thiyara munyima dhomudiro ghuna tumeka muyambo ghokutamekera pathinyaku noghana kutura mutwitwi ghu kumbadi dhothinyaku. 11N'anyi ghashuture muthithi wendi nokushupata muthithi ghumweya mukutwara mutwitwi panunda dhomwara kudyango dyodikenu.12Mudiro pathinyaku ghukare thitumbukerera, mbadi ghudhimane namupristeri n'anyi ghakon'ere yikunyi kehe mathiku-thiku. N'anyi ghakon'ere muyambo ghokutumekera thika dyodi waroghera noghana kutumekerapo maghadhi ghomuyambo ghothiraro. 13Mudiro ne wakona kukara thitumbukerera nombadi wakona kudhimana.14Oghu ne muragho ghomuyambo ghomushungwa. Hana Aaron n'anyi hatupure paghutho dhaFumu Nyambi pathinyaku. 15Mupristeri ghana kushimbapo dikaha dyomushungwa ghokutenditha ghuroto ghomuyambo ghomushungwa nomaghadhi noyo yidi pamushungwa ghomuyambo non'anyi ghaghu tumekere pathinyaku mukureta thiwe mwene eshi muyambo ghomakarereropo.16Aaron nohanendi hotutughuru hana kudya kehe yi yina thiyara pamuyambo. Hakona kuyidya thuthungunyi mudyango dyokupongoka. Awa n'anyi hayidyere mudirapa dyokakurwera komakuwaneno. 17Mbadi wakughu kanga noyifudhumukitha. Naghuwapire eshi mutara wagho ghomuyambo ghokutumekera. Agho ne wapongoka thikuma eshi muyambo ghodiharwero nomuyambo ghomurandu. 18Kehe katughuru ghomwana hoka waAaron kukona ghaghu dye, thika dyodi yapwa kurawera kuroruheya mumushovo ghoye ghoghuhe, oghu hatumburire pamuyambo ghopa mudiro ghokutendekakwaFumu Nyambi. Kehe yu ghokughukwata ghana kukara mupongoki.19Yodiyo Fumu Nyambi ghaghambire naMoses ghuninga eshi. 20''Oghu ne muyambo waAaron nohanendi hotutughuru, oghu mbo ha tupura mudiyuwa ngeshi kehe mwana ghokatughuru ne ghana muwethera; Thofotji mudikumi thomu thimeti tho thomushungwa ghokutenditha ghuroto ghomuyambo ghomushungwa ghokehe pano. Dihenda dyagho mumathiku-thiku nodihenda dyagho.21Hana kughu tenda nomaghadhi muthiyo thokukungera. Ngeshi yina pu kuvunga, mwakona keho kughureta mo. Muyigonyo-yigonyo dyohana ghukanga mbomuna yamba muyambo ghomushungwa mukureta thiwe mwene kwaFumu Nyambi. 22Mwana mupristeri ghokatughuru oyu hana kuwethera ghupristeri kutunderera pohahendi hotutughuru ghana kuyamba. thika dyodi hayi warawera kuroruheya hana kuyitumekera kwaFumu Nyambi. 23Kehe muyambo ghomushungwa wamupristeri hana kughutumekerera ghoghuheya nombadi wakughudya.24NaFumu Nyambi ghaghambire karo naMoses ghuninga eshi. 25''Tongwere Aaron nohanendi ghuwaninga eshi, ''Oghu ne ghomuragho ghomuyambo gho kutumekera nokuthipaghera paghutho dhaFumu Nyambi. Agho ne wapongoka thikumenena. 26Mupristeri yu ghana kutupura thikudiharwero kukona ghayidye. Hakona kuyidyera mudirapa dyokakurwero komakuwaneno.27Kehe thi thina kukundana kunyama dho thi, thina kukara ghupongoki nongeshi manyinga agha hana tjakera pakehe muthithi, mwakona kugha yogha po, mutara ogho hana tjakera, mudyango dyokupongoka. 28Ene poto ghoghuma omu hana yenyekanga hakona kumu bonyaghura. Ngeshi hayenyekanga mupoto ghothikuvo hakona kumuyogha nokumukenitha toto-toto mumeyu.29Kehe katughuru mwawa pristeri kukona hadye pamurandu eshi yapongoka thikuma. 30Ene kehe manyinga ghomuyambo ghodiharwero agha hana reta mukakurwera komakuwaneno mukuna ruwana makushemwathanitho mudyango dyokupongoka hakona kuyidya nokughutumekera.

Chapter 7

1Oghu ne muragho ghomuyambo ghomurandu. Awo ne wapongoka thikuma. 2Hakona kupaghera thomuyambo ghomurandu mudyango dyomapaghero nohakona kutjakera manyinga ghatho kumbadi dhodhihe dhothinyaku. 3Maghadhi ghatho ghomahe kutenda muyambo, ghokumuthira nogho kuyipo yomwishi. 4Mathigho mawadi nomaghodhi ghokumathiyo agha ghadhingumwetwedha yipo yomwishi nogho kudihudinomathiyo, yoyiheya kuyitetako.5Mupristeri ghana kutumekera yipo yi pathinyaku eshi muyambo ghokutumekera kwaFumu Nyambi no oghu ne muyambo ghodiharwero. 6Kehe katughuru mwawa pristeri kukona kudya dihenda dyomuyambo ghu. Hakona kughu dyera mudyango dyokupongoka yoyishi wapongoka thikuma.7Muyambo ghodiharwero ne wapitura muyambo gho murandu. Muragho ghofotji waghamba kumiyambo dhodhihe dhi. Adho ne dhamupristeri oyu ghana kuruwana makushemwathano nadho. 8Mupristeri yu ghokutupura keke muyambo ghokutumekera wakehe yu ghana kuwana thikukumba tho ghothomuyambo.9Kehe ghuno muyambo ghomushungwa oghu hana kanga mudidhiko nokehe muyambo ghokemo oghu hana kangera mudidhiko dyokufika endi pathiyo n'anyi mbo ghukare wamu pristeri oyu ghana kughutupura. 10Kehe muyambo ghomushungwa ghukare eshi ghothuthungunyi ngambi ghokuvunga nomaghadhi, mbo ghuna kara eshi ghohana hoka wa-Aaron.11Oghu ne muragho ghokutupura muyambo ghothiraro oghu hanu mba tapa kwaFumu Nyambi. 12Ngeshi ghumweya ghatupura marongathaneno ghokutapa matumero ne ghakona kutapa nokutupura yikuki eyi hana kanga kupira yifudhumukitha ene kavungapo eyi hana tura maghadhi, yikuki yokungcambuka kupira yifudhumukitha ene kuvunga po maghadhi noyikuki eyi hana kangitha kumushungwa ghokufa thiwana oghu hana vungu nomaghadhi.13Nokaro thitambo thokutapa matumero ne ghakona kutapa nomuyambo ghothiraro ghoyikuki noghuroto eyi hana vungu noyifudhumukitha. 14Ghakona kutapa ghofotji ghopodhi miyambo eshi ghukare muyambo ghu hana tapa kwafumu Nyambi. mbo ghuna kara wawa pristeri awa hana kutjakera manyinga ghotho muyambo ghothiraro pathinyaku.15Munu yu ghana kutenda muyambo ghothiraro nothitambo thokutapa matumero ne ghakona kudya nyama ghotho muyambo wendi ghu ghana tupura. Mbadi ghakona kutureka nyama yu kate diyuwa dyo kuranda ko. 16Ene ngeshi matupwero ghomuyambo wendi ne ghothitambo thomedhero endi ghothitambo tho muyambo ghoyihima yo kumutjima, nyama ne hakona kumudya mudiyuwa dyodyo hana tendi muyambo ene kehe yi yokuthiyarako ne kuyidya ngenyu diyuwa dyo kuranda ko.17Nyambi kemo kehe nyama gho thomuyambo gho kuthiyarako kate diyuwa dyo ghuhatu ne hakona kumutumekera. 18Ngeshi kehe nyamaghotho muyambo ghothiraro ghohana mudi mudiyuwa dhoghuhatu, mbadi shoghapwe kutambura endi kumutoyedhera yu ghana mutapa. Agho ne murandu ghoghukuru no munu yu ghana mudi ghana kushimba murandu ghodiharwero.19Kehe nyama ghokukundama kuthinu thokunyata ne mbadi mwakona kumudya ene kumutumekera. Ene kunyama ghomuheya, nokehe yu ghana keni ne kukona kumudya. 20Ngambi kemo, munu ghana nyata ngeshi kudya nyama kutunderera kotho muyambo ghothiraro oghu wakara eshi wa-Fumu Nyambi, munu ghokemo ne kumuyakunutha kohanu wendi.21Ngeshi poghadi ghana kundama kehe thinu thokunyata, yikare eshi nyata dhamunu endi nyata dhothiyama ngambi nyata dhoyinu yimweya nongeshi ghadi nyama ghotho muyambo ghothiraro oghu wakara wa-Fumu Nyambi, munu ghokemo ne hakona kumuyakunutha kohanu wendi.22Ndani Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses ghuninga eshi, 23''Togwere hanu wa-Israeli ghuninga eshi, mbadi mwakona kudya maghadhi ghongombe, ndjwi, n'ombo. 24Maghadhi ghothiyama thokukufera kupira kuthiyamba endi maghadhi ghothiyama ethi hana pagha hayishereka, kukona kuthiruwanitha mukehe thitambo ene mbadi mwakona kugha dya.25Kehe yuno ghokudya maghadhi ghothiyama ethi ghatapa munu eshi muyambo kwaFumu Nyambi, munu ghokemo ne hakona kumuyakunutha kohanu wendi. 26Mbadi mwakona kudya manyinga ghokehe thino thidi mumandhugho ghenu, yikare eshi ghokushwagha kuthinyunyi ngambi thiyama. 27Kehe yu ghokudya kehe manyinga ne kumuyakunutha ko hanu wendi.28Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses nogha ningire eshi. 29''Ghambe nohanu waEsraelie nowatongwere eshi, ''kehe yu ghokutupura muyambo ghothiraro kwaFumu Nyambi ghakona kureta dihenda dyomuyambo wendi kwaFumu Nyambi. 30Muyambo waFumu Nyambi kughu tendera pamudiro nogha kona kareta muyambo ghu no nyara dhendi, ghakona kureta maghadhi nothitanga podiyo eshi thitanga thipwe kukenitha eshi muyambo ghokuyeyura moko ghughurumutha paghutho dhaFumu Nyambi.31Mupristeri ghakona kutumekera maghadhi pathinyaku ene thitanga ne thikare thaAaron nohana hoka wendi. 32Mwakona kutapa ditami dyorudyo kwamupristeri eshi muyambo ghu hana tapa kutunderera pandupu dhomuyambo dhenu dhodhiraro.33Mupristeri, ghofotji ghopa hana hoka waAaron, oyu ghana kuyamba manyinga ghomuyambo ghothiraro nomaghadhi n'anyi mba wane ditami dyorudyo eshi shununa dhendi dhomuyambo. 34Natumburire pohanu wa Esraelie thitanga thomuyambo ghokuyeyura moko muwiru nokughurumuna noditami eshi yighongawedha nonayitapa kwaAaron ghomupristeri nohanendi eshi shununa dhagho dhokehepa.35Eyi ne yoyiwana ya Aaron nohana hoka wendi kutunderera pamuyambo kwaFumu Nyambi ghokutenderera padidhiko. Mudiyuwa edi Mosesi ghawaneyire mukuruwanena Fumu Nyambi muyiruwana yoghu pristeri. 36Eyi ne yitapa eyi Fumu Nyambi gharawere mukuyitapa kukwagho kutunderera kohanu wa Esraele mudiyuwa dyokuwethera hapristeri. Mboyina kara yiwana yagho roruhe mushovo nomushovo.37Oghu ne muragho ghomuyambo ghokutumekera, ghomuyambo ghomushungwa, muyambo ghodiharwero, muyambo ghomrandu, muyambo ghomatungekero nomuymbo ghothiraro. 38Kuhatera kumarawero ghaFumu Nyambi kwa-Moses padirundu dya Sinai mudiyuwa edi gharawera diko dya Esraele mukutapa ndupu kwaFumu Nyambi mumamboreya.

Chapter 8

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi ghuninga eshi, 2"Shimbe Aroni nohanendi hotutughuru, yishupata nomaghadhi ghokuwethera, ndwedho ghomuyambo ghodiharwero, ndjwi dhiwadi, nokaronga koghuroto ghothuthungunyi. 3Tongwere hanu waheya hakare pofotji kukakurwera komakuwaneno."4Yodiyo Mosesi ne gharuwanine thika dyodi ghamurawere Fumu Nyambi, nawaheya ne hapongire kumengeneno ghakakurwera komakuwaneno. 5Ndani Mosesi ne ghogha tongwere dikonga eshi, "Eyi ne yodiyo ghana raghura Fumu Nyambi eshi yihokoke."6Mosesi ne gharetire Aroni nohanendi hotutughuru nogha wayoyire nomeyu. 7Ghakambekire thishupata pa-Aroni nogha mughangire thishupata thomumbunda dhendi, nogha mushupekire dipura-pure nogha muvatekire thopa muyidi, nogha thighangire kudhingumwetwedha mughongo nongwama dhomumbunda nokuyimughanga thiwana.8Ghamuturire thingandekitha thopamuyidi, nomudirimba dyatho ne ghaturiremo mawe mawadi ghodina dyo-Urim no-Thummin. 9Ghamushupekire hutji kumutwi wendi, paghutho ghohutji yu ne ghaturirepo ngorondo, dhikare n'ata dhokupongoka, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere.10Mosesi ne ghashimbire maghadhi ghokuwethera, ghawethere thinyaku noyoyiheya eyi yakarire mo nogha yipongwere kwa-Fumu Nyambi. 11Ghatjakere maghadhi patishi ghomuyambo noyiruwanitha yendi, nokaronga komeyu ghokukuyogha nodithina dyako, muku yipongwera kwa-Fumu Nyambi.12Ghaterire maghadhi ghamweya pamutwi wa-Aroni nokumu wethera kuthiruwana thi. 13Mosesi ne gharetire hana Aroni hotutughuru nogha wavatekire mithithi thokupira mapurayera. Ghawa ghangire nongwama mumbunda nokuwa ghanga yihina yoyikenu mumutwi dhawo, thika dyodi gharawere Nyambi.14Mosesi ghaka retire ndwedho ghomuyambo ghodiharwero, Aroni nohanendi hotutughuru ne hakambekire moko ghawo pamutwi ghondwedho oyu haretire ghokutenda muyambo ghodiharwero. 15Mosesi ne ghamupayire, nogha shimbire ghuva noka ghutura pamanyiha ghotishi ghomuyambo nominwi dhendi, ghanotwere manyinga kudithina dyotishi ghomuyambo, nogha ghawapongwere kwa-Fumu Nyambi mukutenda makushemwathanitho.16Ghashimbire maghadhi ghomaheya ghoyipo yomwishi, agha ghafika dihudi, nomathiyo mawadi nomaghadhi ghako, Mosesi ne ghagha tumekire ghomaheya patishi ghomuyambo. 17Ene Mosesi karo ne ghatumekere ndwedho, thikukumba, nyama, norutoko panunda dhomwara, thika dyodi ghamurawere Fumu Nyambi.18Ene Mosesi ne ghatupure ndjwi ghomuyambo ghokutumekera, Aroni nohanendi hotutughuru ne hakambekire manyara ghawo pamutwi ghondjwi. 19Gha mupayire nogha tjakere manyinga kumbadi dhotishi ghomuyambo.20Ghatetaghurire ndjwi yu muyinoko yinoko nogha tumekire mutwi noyinoko nomaghadhi. 21Ghayoyire yipo yomwishi nomapadhi mumeyu, nogha tumekire ndjwi ghomuheya patishi ghomuyambo. Awo ne muyambo ghokutumekera nowa retire thiwe mwene, muyambo ghokutendera pamutiro kwa-Nyambi, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere Mosesi.22Ndani Mosesi ne ghatapire ndjwi ghumweya, ndjwi ghokukushukitha, Aroni nohanendi ne hakambekire manyara ghawo pamutwi ghondjwi. 23Aroni ne ghamupayire na-Mosesi ne ghashimbire ghuva ghumweya nogha ghuturire pawiru dhoditwi dyorudyo dya-Aroni, nopa dipambara dyokurudyo, nokudipambara dyokudighuru dyorudyo. 24Gharetire hana Aroni hotutughuru, ghaturire manyinga pawiru dhomatwi ghawo, padipambara dyorudyo dyokunyara nodyo kudighuru. Ndani Mosesi ne ghatjakere ghuva kumitara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo.25Ghashimbire maghadhi, ghokumuthira, nogho kuyipo yomwishi, nogha ghafika dihudi, mathiyo mawadi, nomaghadhi ghako, ditami dyorudyo. 26Pathikote thoghuroto ghokupira yifudhumukitha ethi thakarire paghutho wa-Nyambi, ghashimbirepo ghuroto ghofotji ghokupira yifudhumukitha, noghuroto ghokuvunga maghadhi, nothikuki thokungcambuka, nogha yiturire pamaghadhi nokuditami dyorudyo. 27Yoyiheya hayi turire mumanyara gha-Aroni, nomu manyara ghohana Aroni nogha wadimukithire paghutho wa-Fumu Nyambi yira muyambo ghomadimukithero.28Ndani Mosesi ne ghayi shimbire kushwagha mumanyara ghawo nogha yitumekire patishi ghomuyambo ghokutumekera. Awo ne muyambo ghokupongoka nowa retire thiwe mwene. Awo ne muyambo ghokutendera pamudiro kwa-Nyambi. 29Mosesi ne ghashimbire thitanga nogha thipundhire eshi oghu ne muyambo ghokudhingwedha kwa-Fumu Nyambi. Edhi ne shununa dha-Mosesi dhondjwi kumawethero ghawa pristeri, thika dyodi Nyambi ghamurawere.30Mosesi ne ghashimbire maghadhi ghamweya ghokuwethera nomanyinga agha ghakarire patishi ghomuyambo; ghagha tjakere pa-Aroni, payishupata yendi, nopo hanendi hotutughuru nopa yishupata yawo. Mundhira dhi ne ghapongokithire Aroni noyitere yendi, hanendi noyishupata yawo kwa-Fumu Nyambi.31Yodiyo, Mosesi ne ghaghambire kwa-Aroni eshi, "Teneke nyama kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, noghu mudye noghuroto oghu ghudi mathishimbera thokupongoka, thika dyodi Nayirawere, ghuninga eshi, 'Aroni nohanendi ne mbohana yidi." 32Kehe nyama noghuroto ghokuthiyarako ne mwakona kuyitumekera. 33Mbadi mwakona kushwagha mukakurwera komakuwaneno mayuwa kwoko nomawadi, kate mayuwa ghokukuwethera ghanapu kuyaritherera. Fumu Nyambi ne mboghana kupongokitha mumayuwa kwoko nomawadi.34Eyi hana ruwana mudiyuwa di ne yoyi Fumu Nyambi gharawere yipwe kuhokoka kumakushemwathanithero ghenu. 35Owe ne mboghuna kara mutenya noghuthiku muyuwa kwoko nomawadi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, nokumithemo marawero gha-Nyambi, podiyo eshi mbadi mbofa, pamurandu eshi eyi ne yodiyo Ghani rawera." 36Yodiyo, Aroni nohanendi ne haruwanine yoyiheya eyi Fumu Nyambi ghawa rawere kupitera mwa-Mosesi.

Chapter 9

1Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu Mosesi ne ghethire Aroni, hanendi nawa manduraghumbo gha-Israeli. 2Ghaghambire kukwendi eshi, '"Shimbe ndana mumutanga ghoyo muyambo ghodiharwero, nondjwi ghomundinda ghomuyambo ghokutumekera, noghu yitape paghutho wa-Fumu Nyambi."3Wakona kughamba kwawanu wa-Israeli ghuninga eshi, "Mushimbe n'ombo ghothikungwe, ndana nondjwi yomuyambo ghodiharwero, yoyiheya yakona kukara mwaka ngenyu ghofotji yina hengi noghu ndjewa-ndjewa, yomuyambo ghokutumekera; 4shime karo mushimbe hove nondjwi yomuyambo ghothiraro mukutupura paghutho wa-Nyambi, nomuyambo ghomushungwa ghokuvunga nomaghadhi, yoyishi dyarero Fumu Nyambi ne ghana kuhokoka kukoye." 5Yodiyo, haka retire kudyango dyomakuwaneno yoyiheya eyi Mosesi ghawa rawere, dikonga dyawa Israeli ne dyemanine paghutho wa-Fumu Nyambi.6Ndani Mosesi ne ghaghambire eshi, "Eyi ne yodiyo ghana raghura Fumu Nyambi eshi yosho ruwane, podiyo eshi dikuto dyendi ne dihokoke kukoye." 7Mosesi ne ghaghambire kwa-Aroni eshi, "Wiye pepi notishi ghomuyambo notupure muyambo ghoye ghodiharwero nomuyambo ghokutumekera, kushemwathane ghothinda nawanu waheya, tende muyambo wawanu muku washemwathanenapo, thika dyodi gharaghura Fumu Nyambi."8Yodiyo, Aroni ne ghahenyine kutishi ghomuyambo nogha payire ndana ghomuyambo ghodiharwero wendi thinda. 9Hanendi ne hamupire ghuva, nogha dhekire minwe dhendi mumanyinga nogha pundire ghuva ghaturire pamanyiha ghotishi ghomuyambo; ndani ghogha notwere ghuva ghu kudithina dyotishi ghomuyambo.10Ngambi kemo, ghatumekire patishi ghomuyambo maghadhi, mathiyo, noyi yafika dihudi eshi muyambo ghodiharwero, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere Mosesi. 11Nyama nothikova ne ghayitumekere panunda dhomwara.12Aroni ne ghapayire thimuna thomuyambo ghokutumekera, hanendi ne hamupire ghuva, oghu ghatjakere mutara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo. 13Ndani hamupire muyambo ghokutumekera, muyinoko yinoko, pofotji nomutwi, ghayitumekire patishi ghomuyambo. 14Ghayoyire yipo yomwishi nomapadhi nogha yitumekire patishi ghomuyambo pawiru dhomuyambo ghokutumekera.15Aroni ne ghatupurire muyambo wawanu ghon'ombo, ndani ghogha shimbire muyambo ghomaharwero ghawo nogha mupayire; ghamutupurire kumaharwero, thika dyodi gharuwanine kun'ombo ghokutanga. 16Gharetire tho muyambo ghokutumekera nogha thitapire thika dyodi ghawa rawere Nyambi. 17Gharetire muyambo ghomushungwa; ghashimbirepo dikaha nogha ghutumekire patishi ghomuyambo, nomuyambo ghokutumekera ghomathiku-thiku.18Ghapayire karo nohove nondjwi, ghomuyambo ghothiraro, oghu wakarire muyambo wawanu. Hana Aroni ne hamupire ghuva, oghu ghatjakere kumitara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo. 19Ngambi kemo, awo ne hatetire maghadhi ghondwedho nogho ndjwi, maghadhi ghokumuthira, maghadhi agha ghafika yipo yomwishi, mathiyo nogha ghafika dihudi.20Hashimbire yipo eyi hatetire noha yiturire pathitanga, ndani Aroni ne ghatumekire maghadhi patishi ghomuyambo. 21Aroni ne ghathingwedhire yitanga noditami dyorudyo paghutho wa-Fumu Nyambi, thika dyodi ghamurawere Mosesi.22Ndani Aroni ne ghayeyurire manyara ghendi kwawanu nogha wafiyere; ndani ghogha shurukire kushwagha kukuyamba muyambo ghodiharwero, nogho thiraro. 23Mosesi na-Aroni ne hayendire mukakurwera komakuwaneno, ndani ghoha kashwayire nokuna fiyera hanu, dikuto nothishe tha-Nyambi ne thamonekire pawanu waheya. 24Mudiro ne washurukire kushwagha kwa-Fumu Nyambi nokuna tumeka muyambo nomaghadhi agha ghakarire patishi ghomuyambo. Apa hayimonine hanu waheya, hakuyerere noha nyongekire mathingo.

Chapter 10

1Nadab na-Abihu, hana Aroni hotutughuru, kehe yu ghashimbire karonga kohapo noha turiremo mudiro nomunde. Ndani awo ne hatapire mudiro oghu hadhirire kutawedha paghutho wa-Fumu nyambi, oghu ghadhirire kuwarawera eshi haghuruwanithe. 2Yodiyo, mudiro ne washwayire mudiwiru kwa-Fumu Nyambi nokuwa tumeka noha fire paghutho wa-Nyambi.3Ndani Mosesi ne ghogha ghambire kwa-Aroni eshi, "Eyi ne yogha tamba Nyambi pakughamba shi, 'Mbona neghedha ghopongoki wange kwawa mbeya pepi Nange. Mbona wana makuyero paghutho wawanu waheya." 4Mosesi ne ghethire ha-Mishaeli na-Elzafan, hana Uziye ghomwedya Aroni, nogha ghambire kukwawo eshi, "Mwiye nomushimbe hamineno muwashwathe mumwara paghutho dyango dyomakuwaneno."5Yodiyo, hahenyine noha dhamunine mwimba dhawo, shime hashupatera mithithi dhoghu pristeri, noha washwayithire panunda dhomwara, dyodi ghawa rawere Mosesi. 6Ndani Mosesi ne ghambire kwa-Aroni, Eleyaza, Ithama noko hanendi eshi, "Mbadi wakona kuthiyerera huki dhonu dhindhendherere nombadi mwakona kudjadjura yishupata yonu, podiyo eshi mbadi wakufe, yodiyo Nyambi ne mbadi ghakupate nodikonga dyodiheya. Ene tawedhere hapoye, ndhuwo dhodhiheya dha-Israeli, hadire awa ghana tumeka Nyambi nomaretha. 7Mbadi wakona kushwagha kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, ngo mboghuna fu, mawethero ghomaghadhi gha-Nyambi ne papoye ghadi." Yodiyo, awo ne haruwanine kukutha yoyi ghawa tongwere Mosesi.8Fumu Nyambi ne ghaghambire na-Aroni eshi, 9"Mbadi wakona kunwa vinyu nomarovu, yowe nohanoye hotutughuru awa hadi noye, ngeshi kuna kwingena mukakurwera komakuwaneno, podiyo mbadi wakufe. Oghu ne muragho ghokukarererapo mughuye wenu, 10mukutjakitha hapongoki nawa hayidena, pakatji koyo kunyata noyo kukushuka, 11podiyo eshi mwakuhonge hanu wa-Israeli muragho wa-Fumu Nyambi oghu ghamurawere kupitera mwa-Mosesi."12Mosesi ne ghangwere Aroni, Eleyaza, Ithama nohanendi awa hathiyarirepo eshi, "Mushimbe muyambo ghomushungwa oghu ghuna thiyarapo pakutenda muyambo ghopa mudiro kwa-Fumu Nyambi, mukadyere muyambo ghu kumbadi dhotishi ghomuyambo kupira kuturamo yifudhumukitha, awo ne wapongoka. 13Mwakona kughu dyera mudyango dyokupongoka, yoyishi ne dhondjambi dhoye, nowanoye yokuthiyara kumuyambo gho kwa-Fumu Nyambi ghopa mudiro, eyi ne yodiyo ghani rawera kumutongwera."14Kuthitanga thomuyambo ghokudhingwedha, noditami dyoyighongawedha, mwakona kuyidyera padyango dyodikenu, yowe nohanoye hotutughuru noho hambuyama awa hadi noye, awo ne hadi yitumbukera yoye nawanoye kushwagha mumuyambo ghothiraro ghohanu wa-Israeli. 15Kuditami dyoyighongawedha nothitanga thomuyambo ghokudhingwedha, hakona kuyireta nomaghadhi ghokutendera pamudiro ghomuyambo ghokudhingwedha paghutho wa-Fumu Nyambi. Awo ne ghoye nowanoye dhondjambi dhenu kuroruheya, dyodi ghayi rawera Fumu Nyambi."16Ndani Mosesi ne ghepurire n'ombo ghomuyambo ghodiharwero, noya hokokire eshi ghapwire kutumeka kare. Yodiyo, ghapatere Eleyaza na-Ithama, hana Aroni awa hathiyarirepo; ghaghambire eshi, 17"Pashanye muna dhirera kudya muyambo ghodiharwero mudyango dyomakuwaneno, apa yidi eshi yapongoka, na-Nyambi ne ghayi mupa podiyo eshi mushwayithepo maharwero ghodikonga, muku wemanenapo paghutho wa-Fumu Nyambi? 18Mone, ghuva watho ne mbadi muna ghureta mwishi dhodyango dyomakuwaneno, ngomuna yidyera mudyango di dyodi hayi murawera."19Ndani Aroni ne ghahuthire kwa-Mosesi eshi, "Mone, dyarero ne hana ruwana muyambo wawo ghodiharwero nomuyambo ghokutumekera paghutho wa-Fumu Nyambi, noyinu yi ne yina hokoka kukwange dyarero, mbadi wakukona yitape dikuto kwa-Fumu Nyambi ndi?" 20Apa Mosesi ghayuvire man'ando gha ne ghamu shambererithire.

Chapter 11

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi no-Aroni eshi, 2"Mutongwere ha-Israeli ghuninga eshi, 'Eyi ne yoyinu yokupara mbomudya muyiyama yoyiheya yopa kaye."3Mwakona kudya kehe thiyama thomakondo ghokukuyakunuka nokukuweyura. 4Ngambi kemo, yiyama yimweya ne kukuweyura noya yakunuka makondo, ene mbadi mwakona kuyidya, yiyama yira ngameno, atho ne kukuweyura ene mbadi thayakunuka makondo. Yodiyo, ngameno ne ghanyata.5No kadimba, ako ne kukuweyura ene mbadi kakuyakunuka makondo, nako kanyata. 6Kadimba, pamurandu eshi ako ne kukuweyura ene mbadi kakuyakunuka makondo, kanyata kukwenu. 7Thinguru, ngambi kemo eshi ghakuyakunuka makondo ene mbadiko kukuweyura, thanyata kukwenu. 8Mbadi wakukona mudye nyama dhatho, endi kukwata dibu dyatho. Ayo ne yanyata.9Yiyama yoyiheya yomumeyu yokukona mudye ne eyi yakara nomukerengenge non'adhi, yikare shi mudikuruviya endi murware. 10Ene kehe thika moyo ethi thapira mukerengenge non'adhi mudikuruviya nomurware, yoyiheya eyi yapara mumeyu noyo kuyenda mumeyu ayo ne yanyata.11Ayo ne yanyata kukwenu, mbadi mwakona kudya nyama dhayo; ngambi mabu ghayo ne ghanyata. 12Kehe thi thapara mumeyu ethi thapira mukerengenge non'adhi ne thanyata kukwenu.13Eyi ne yinyunyi yokunyata nombadi mwakona kuyidya pamurandu eshi yanyata: n'wanyi, dikwi, dikwi dyodiru, 14tjihere, nokehe rudhi ro-Karukodhi, 15kehe rudhi romakorova, 16dikuru dyomanyiha nodififita endi dihihi, nothinyunyi thokumbadi dhodikuruviya, nokehe rudhi rongonga.17Mwakona kunyatha makuru ghomambiru nogho makuru, ngororo, 18dikuru dyodikenu, n'wanyi ghomukenu nowiru, 19ghutongora, nokehe rudhi roghutongora, ndhira endi mbangura, nokadima.20Kehe yimbumburu yomando noya yendanga nomaghuru mane ne yanyata kukwenu. 21Ene kukona mudye yimbumburu yokutuka eyi yakara nomaghuru mane ngeshi yakununga maghuru ghokureyitha pamuve. 22Kukona karo mudye kehe rudhi rombathi-mbathi, thetu-thetu, dyamata nodipandangongo. 23Ene kehe thimbumburu thokutuka ethi thakara nomaghuru mane ne yanyata kukwenu.24Ghuna kukena kate runguro ngeshi ghuna kwata kehe dipu dyokehe thiyama payiyama yi. 25Kehe yu ghana kwata dipu dyoyiyama yi ne ghakona kuyogha yitere yendi nokukara nonyata kate runguro.26Kehe thiyama ethi thakuyakunuka makondo ene mbadi ghakunukerera endi mbadiko kukuweyura ne thanyata kukwenu. Kehe yu ghokuthikwata ne ghana kunyata. 27Kehe thi thokuyenditha kumakandeke muyishereka yoyiheya yokuyenditha kumaghuru mane, yanyata kukwenu. Kehe yu ghokukwata dipu dyatho ne ghana kunyata kate runguro. 28Kehe yu ghokudhamuna dipu dyothishereka tho ne ghakona kuyogha yishupata yendi nokukara nonyata kate runguro. Yishereka yoyiheya yi ne yanyata kukwenu.29Kuyiyama yokukokawa pamuve, eyi ne yiyama eyi mboyikara nyata kukwenu: Karumbundji, muku, kehe rudhi yoyo kukokawa romuhuruthi, 30mughombera, mburu, muma, muhurudhi norughongoro.31Kukehe yiyama yokukokawa, eyi ne yiyama eyi mboyikara nyata kukwenu. Kehe yu ghokuyikwata oku yina fu ne ghana kunyata kate runguro. 32Ngeshi thofotji thopayiyama yi ne thina fu nokuwera pakehe thinu, thinu tho ne thina kunyata, yikare thokutenditha kuyitondo, kuyitere, kuthikova endi kushaka. Kukehe thi hathiruwanitha, mwakona kuthitura mumeyu; thina kunyata kate runguro. Ndani thina kukena. 33Kukehe poto ghoghuma apa thina wera, kehe yi yidi mupoto yina kunyata, nomwakona kupayaghura poto yo.34Kehe yidya yokukona mudye ene mupoto ne moghadi meyu kutongora eshi poto ne ghanyata. Kehe yinwa yokukona munwe kushwagha mupoto yo ne yanyata. 35Kehe thipo thodipu thina wera pakehe thinu ne thina kunyata; ngeshi pathikango, endi padidhiko, mwakona kuthi payaghura yipindhi-yipindhi. Ayo ne yanyata noyina kukara yanyata kukwenu.36Thiviya nomurombe omu mwawananga meyu ne mwakushuka; ene kehe yu ghokukwata mabu ghayo ne ghana kunyata. 37Ngeshi kehe thipo thodibu dyayo ne dina wera pambuto dhokukuna, mbuto dhi ne mbadi wakunyata. 38Ene ngeshi meyu ne hana ghatura pambuto, endi kehe thipo thodibu ne thina wera papayo, yina kunyata.39Ngeshi kehe thiyama ethi mwaroyera kudya ne thinafu, kehe yu ghokukwata dibu dyatho ne ghana kunyata kate runguro. 40Kehe yu ghokudya thokufa kurwombo ne ghakona kuyogha yishupata yendi nokukara nonyata kate runguro. Kehe yu ghokudhamuna dibu dyatho ne ghakona kuyogha yishupata yendi nokukara nonyata kate runguro.41Kehe thiyama thokukokawa pamuve ne thanyata kukwenu; mbadi mwakona kuthidya. 42Kehe thi thokukokawa nodipumba, nokehe thi thokuyenda nomaghuru mane, endi thakara nomaghuru ghomengi kuyiyama yokukokawa pamuve, mbadi mwakona kuyidya, ayo ne yanyata.43Mbadi mwakona kukunyateka mwathinda noyiyama yokukokawa; mbadi mwakona kukunyateka mwathinda nombadi yakona kumunyateka. 44Yame Fumu Nyambi wenu. Mwakona kupongoka mwathinda, yodiyo, mupongoke keho, yoyishi ame ne napongoka. Mwadi mwakona kukunyateka mwathinda noyiyama eyi yakokawanga pamuve. 45Yame Fumu Nyambi, oyu ghamushwayitha muditunga dya-Egiputena, noni kare no-Nyambi wenu. Yodiyo mwakona kupongoka, Ame ne napongoka.46Oghu ne muragho kuhatera yiyama, yinyunyi, kehe thinu thokupara thomumeyu, nokehe thiyama thokukokawa pamuve, 47muku mudimukitha pakatji kuyinu yokupara yokunyata noyo kukushuka, pakatji koyo kupara yokukona kudya noyo kudhira kudya."'

Chapter 12

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 2"Tongwere ha-Israeli eshi, 'ngeshi mbuyama ghana yovoroka mbutu ghokatughuru, ghana kunyata mayuwa kwoko nomawadi, thika dyodi ghanyatanga oku ghadi kuthidhira thokehe kaghonda. 3Mudiyuwa dyoghukwoko nodyo ghuhatu ne hana kuken'a mbutu."4Ndani mbuyama ne ghana kukukenitha thinda kuthidhira thendi mayuwa makumi mahatu nomayuwa mahatu. Mbadi ghakona kukwata thinu thokupongoka endi gheye mungirishe ene kate mayuwa ghokukukenitha kwendi mbogha pwe. 5Ene ngeshi ghana shamuruka mwanuke ghombuyama, ghana kunyata yivike yiwadi, thika dyodi ghakaranga kuthidhira. Ndani mayuwa makumi kwoko nodyofotji nomayuwa kwoko-fotji mboghana kukenitha thinda kuthidhira thendi.6Pakupwa mayuwa ghendi ghokukukenitha kuthidhira, kwambutu ghokatughuru endi ghombuyama, ghakona kareta ndjwi ghana ghomwaka ghofotji ghokuna tenda muyambo ghokutumekera, nokareta kambogho endi dikutji ghana dyomuyambo ghodiharwero, kayireta kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno kwamu pristeri.7Ndani ghana kutupura kwa-Fumu Nyambi nokutenda makushemwathano ghendi, noghana kukena kuthidhira thomanyinga. Oghu ne muragho kwambuyama ghokushamuruka mwanuke ghokatughuru endi ghombuyama. 8Ngeshi mbadi wakukona ghatape ndjwi ne ghakona keho kutapa makutji mawadi endi tumbogho tuwadi totumbiru, thimweya ne thomuyambo ghokutumekera nothimweya ne thomuyambo ghodiharwero, mupristeri ne ghana kutenda makushemwathano ghendi; noghana kukushuka.

Chapter 13

1Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi na-Aroni ghuninga eshi, 2"Ngeshi ghumweya ghana dukaghuka thikumba thendi endi nowe maronda endi nowe pana pi, ghana yambura no eyi ne yin'ondwe muyirama yendi, hakona kamureta kwa-Aroni mupristeri shokuru, endi kwayofotji powana Aroni hoha pristeri."3Ndani mupristeri ne ghana kuna kona-kona dihamba payirama. Ngeshi huki apa didi dihamba ne dhina piruka dhikenu, nongeshi dihamba ne dina dheki, oyo ne yin'ondwe. Pakumana kumukona-kona mupristeri, ghakona keho kumudimukitha eshi ghana nyata. 4Ngeshi yimburu yapo ne yoto, no edi yina kumoneka ne yina dheki nohuki apa didi dihamba ne pana piruka ghukenu, mupristeri ne ghana kumuyakunutha yu ghadi nodihamba di mayuwa kwoko nomawadi.5Mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi, mupristeri ne ghana kukona-kona dihamba pamweya dina tepuka, nongeshi mbadi dina kuhanyena yipo yoyiheya. Mupristeri ne ghana kumuyakunutha karo mayuwa kwoko nomawadi. 6Shime mupristeri ne mboghana kamukona-kona mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi ghamone eshi dihamba ne dina poro endi mbadi dina kuhanyena yipo yoyiheya. Ngeshi mbadi dina kuhanya, mupristeri ne ghana kumudimukitha eshi ghana kushuka. Ayo ne yitura-tura ngenyu. Ghayoghe yitere yendi ndani ghana kukara ghukushuki.7Ene ngeshi yitura tura ne yina kuhanyena muyipo yoyiheya munyima dhopa ghakuneyire thinda kwamu pristeri kumakenithero ghendi, ghakuneye thinda karo kwa mupristeri. 8Mupristeri ne ghana kumu kona-kona ghamone eshi yimburu ne yina kunyena muyipo yoyiheya endi ngepi. Ngeshi yina kuhanya, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Eyi ne yin'ondwe.9Ngeshi yin'ondwe yidi mwaghumweya, hakona kamureta kwamu pristeri. 10Mupristeri ne ghana kumu kona-kona ghamone pamweya yimburu ne yina piruka ghukenu pathitumba, nongeshi huki ne dhina piruka ghukenu, endi pamweya mbadi yina dheki. 11Ene ngeshi yina dheki ne yin'ondwe yo, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Mbadi shogha muyakunuthe kwawanu pamurandu eshi ghanyata kare.12Ngeshi yin'ondwe ne yina kuhanyena muthitumba yipo yoyiheya yamunu kutunda kumutwi kate kumaghuru, dyoyina kumoneka kwa mupristeri, 13ndani mupristeri ne ghamu kona-kone ghamone yin'ondwe eshi yina kumu yipo yoyiheya. Ngeshi kemo, mupristeri ne ghana kumutongwera munu yo ghadi nodihamba eshi ghana kushuka. Ngeshi yimburu yoyiheya ne yoto, aye ne ghana kushuka. 14Ene ngeshi yimburu yapo ne mbadi yinapi, aye ne ghana nyata.15Mupristeri ne ghakona kukenga kuyimburu eyi yina piri kupya noku mutongwera eshi ghana nyata pamurandu eshi yimburu yokupira kupya ne yanyata. Kenge ne yin'ondwe. 16Ene ngeshi yimburu ne yoto, munu yo ne kumutwara kwa mupristeri. 17Mupristeri ne ghana kukona-kona ghamone eshi yimburu ne yina keni. Ngeshi yina keni ne mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana kushuka.18Ngeshi munu ne ghadi nomaronda payirama yendi ene gha pora, 19nopamango ghomaronda ne poyidi yatumuka po yoyikihu noghukenu, ghakona kuyineghedha kwa mupristeri. 20Mupristeri ne ghana kukona-kona ghamone eshi yengena ghudhungi muyirama ndi, nongeshi huki ne dhapiruka dhikare dhoto. Ngeshi kemo ne mupristeri ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Oyo ne yin'ondwe, ngeshi yina dheki padyango apa ghakarire maronda.21Ene ngeshi mupristeri ne ghana mukona-kona nokumona eshi huki ne mbadi dhoto, no ayo mbadi yengena ghudhungi noya kasha, ndani mupristeri ne ghakona kumu yakunutha kohanu mayuwa kwoko nomawadi. 22Ngeshi yinu yi ne yakuhanya yirama yoyiheya, mupristeri ne ghakona kumu tongwera eshi ghana nyata. Adyo ne dihamba dyokukavura. 23Ene ngeshi mango ghoyimburu ne ghoto nombadi ghana kukuhanya, ghana kukara makongo na mupristeri ne ghana kumutongwera eshi gha neruka.24Ngeshi thikukumba ne thapya nomaronda ghokupira kupya ne ghana kihi noghukenu, 25mupristeri ne ghana kumukona-kona ghamone pamweya huki dhopa yimburu ne dhapiruka to, ene ngeshi hana mono eshi yengena ghudhungi mbadi pathitumba vene ngenyu. Ngeshi yengena ne yin'ondwe. Yidi eshi yapya, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Oyi ne yin'ondwe.26Ene ngeshi mupristeri ne ghana kona-kona nokumona payitombo ne mbadipo huki dhodhikenu, no ayo ne mbadi yengena ghudhungi noya kasha, mupristeri ne ghana kumuyakunutha kohanu mayuwa kwoko nomawadi. 27Ndani mupristeri ne ghana kumu kona-kona mudiyuwa dyoghu kwoko noghuwadi. Ngeshi yakuhanyena yirama yoyiheya, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Oyi ne yin'ondwe. 28Ngeshi yimburu ne padyango dyofotji yidi nombadi yina kukuhanya ene yakasha, ndani yatumana kukupya, mupristeri ne ghana kumu tongwera eshi ghaneruka, ogha ne makongo keho ghadipo.29Ngeshi katughuru endi mbuyama ghakavura dihamba mumutwi endi kuthindjumu, 30mupristeri ne ghana kumu kona-kona kudihamba dyomukavu ghamone eshi pamweya dinengena ghudhungi muthikumba, nongeshi padi thina dihenga, huki dhisha ghuputu. Ngeshi kemo, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Ghure ghodipambara, edi yengena yin'ondwe mumutwi endi kuthindjumu.31Ngeshi mupristeri ne ghakon-kona dihamba dyokuyuwa nokumona eshi mbadi dyengena mwimi, nombadipo huki dhodhiru mumwayo, na mupristeri ne ghana kumuyakunutha yu ghadi nodihamba dyokuyuwa mayuwa kwoko nomawadi.32Mudiyuwa dyo ghukwoko nodyo ghuwadi mupristeri ne ghana kukona-kona dihamba ghamone eshi dina kuhanya endi ngepi. Ngeshi mbadipo huki dhothina dihenga, ngeshi dihamba ne pathitumba ngenyu didi, 33hakona kumu kurura, ene apa padi dihamba ne mbadi wakukurura po, mupristeri ne ghana kuyakunutha kehe yu ghadi nodihamba dyokuyuwa mumayuwa kwoko nomawadi.34Mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi mupristeri ne ghana kukona-kona dihamba pamweya dina shayeka kukuhanya payirama. Ngeshi kumoneka eshi mbadi dinengena ghudhungi, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghaneruka. Munu yo ne ghakona kuyogha yitere yendi, ndani ghana kukara eshi ghana kushuka keho.35Ene ngeshi dihamba dyokuyuwa ne dina kuhanyena muyirama yoyiheya munyima mupristeri ghamu tongwere eshi ghaneruka, 36mupristeri ne ghakona kumu kona-kona karo. Ngeshi dihamba ne dina kuhanyena muthitumba, mupristeri ne mbadi ghanyanda ghashane huki dhothina dihenga. Munu yo ne ghana nyata. 37Ene ngeshi muyikona-kona ya mupristeri ne ghana wana eshi dihamba ne dina shayeka kukuhanya nohuki dhodhiru ne dhina meni padyango dyoyitombo, dihamba di ne dineruka. Ghana kushuka, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana kushuka.38Ngeshi katughuru ngambi mbuyama ghadi noyitura-tura pathikova thendi, 39mupristeri ne ghamu kona-kone ghamone mango ghoyimburu yoyikenu, eyi yidi eshi yitura-tura ngenyu pathitumba. Aye ne gheruka.40Ngeshi huki dhakatughuru ne dhawa kumutwi wendi, aye ne ngwara, ene ghakena. 41Ngeshi huki dhendi dhopa rupara ne dhawa, nongeshi aye ne ngwara ne ghakushuka.42Ene ngeshi padi yitombo yoyikihu noghukenu pangwara dhendi, kuna kuneghedha eshi yin'ondwe yina muwana. 43Ndani mupristeri ne ghana kumu kona-kona pamweya yitumana pangwara endi kumutwi yoghukihu noghukenu ne kuna kuneghedha eshi yin'ondwe. 44Ngeshi yodiyo, kuna kutongora eshi yin'ondwe no ghana nyata. Mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata pamurandu ghodihamba edi ghadi nadyo pamutwi.45Munu yu ghadi noyin'ondwe ghakona kushupata ghudjodjoro, huki dhendi ne dhakona kundhendherere, ghakona kukufika thinu kumutwi kate kudiyuru nogha kughayerere eshi, 'Nanyata, nanyata. 46Mayuwa ghomaheya ghadi nodihamba di ghana kukara nyata. Ghana nyata pamurandu ghodihamba dyokukona dikuhanye, ghakona kupara pithendi. Ghakona kutunga panunda dhomwara.47Thishupata ethi thina nyata kunyin'ondwe, yikare eshi thowanda ngambi dikehe, 48endi kehe dikehe dyokufuma endi dyokuruka, thikukumba endi kehe thino hatenditha kuthikukumba, 49ngeshi nyata dhothina mahako endi dhoghukihu kokunyateka thishupata, thikukumba, thokufuma endi thokuruka, kehe thi hatenditha kuthikukumba, oyo ne yin'ondwe yina kuhanyenapo; hakona kayi neghedha mupristeri.50Mupristeri ghakona-kone thishupata ngwa moyidi yin'ondwe; ghakona kuyakunutha kehe thi thoyin'ondwe mumayuwa kwoko nomawadi. 51Ghakona karo kakona-kona yin'ondwe pathinu tho mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi. Ngeshi yina kuhanyena muthishupata endi kehe thino thokufuma ngambi kuruka nowanda ngambi dikehe vene, thikukumba endi kehe rudhi omu haruwanitha thikukumba, ngeshi kemo ne thina nyata noyodiyo yin'ondwe. 52Ghakona kutumekera thishupata tho, endi kehe thi thokufuma, thokuruka endi kehe dikehe, thikukumba endi kehe rupe hatenditha thikukumba tho, kehe thi omu hana wana yin'ondwe, kukona yika hanyithe dihamba. Thishupata tho ne hakona kuthitumekerera.53Ngeshi mupristeri ne ghana kona-kona yitere nokumona eshi yin'ondwe ne mbadi yina kuhanyena muthitere thokufuma, thokuruka endi kehe dikehe vene endi thikukumba, 54ndani kukona ghawa rawere hayoye othi hawanine yin'ondwe, ghakona karo kuthiyakunutha mayuwa kwoko nomawadi. 55Ndani mupristeri ne mbo ghana kona-kona karo thishupata thi omu hawanine yin'ondwe. Ngeshi yin'ondwe ne mbadi yina tjindji thirombo, ngambi yina kuhanya, kengeya ne thina nyata. Hakona kutumekera thishupata tho, yikare eshi mutara ghupi yina nyatekare yin'ondwe yi thishupata thi.56Ngeshi mupristeri ne ghana kona-kona yinu yi, nongeshi yin'ondwe ne yina fera munyima dhokuyiyogha, ghakona keho kudjadjura mutara ghothishupata endi thikukumba ghu yina kuhanyena yinondwe, ngambi thowanda endi thokufuma. 57Ngeshi yin'ondwe ne shime poyidi pathishupata, thikare eshi thokuruka endi thokufuma, endi kethi hatenditha kuthikukumba, no ayo ne kuna kukuhanya. Mwakona kutumekera kehe thi thidi noyin'ondwe. 58Thishupata, endi thokuruka ngambi thokufuma, kushwagha kuwanda, kehe dikehe endi ngambi kehe thi hatenditha kuthikukumba. Ngeshi kuyogha thishupata noyin'ondwe ne yina shwagha po, thishupata tho ne tharoyera kuthiyogha roghuwadi nothina kukara thina kushuka.59Oghu ne muragho gho yin'ondwe muthishupata thowanda, kehe dikehe endi dyokuruka ngambi dyokufuma, ngambi thikukumba endi kehe thi hatenditha kuthikukumba, podiyo eshi muka yitoye eshi yina kushuka.

Chapter 14

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 2"Oghu ne muragho wawa hadi noyin'ondwe ghodiyuwa dyokuwa kushura. Hakona kawareta kwa mupristeri."3Mupristeri ne ghana kushwagha panunda dhomwara ghaka kona-kone haka yin'ondwe pamweya yin'ondwe ne yineruka. 4Ndani mupristeri ne ghakona kurawera yu ghana royera kuwana merukero mukureta yinyunyi yiwadi yoyiyumi, thikunyi tho Ceda nowanda ghoghukihu, nomahako ghoghuwanga. 5Mupristeri ghana kumurawera ghapayere thinyunyi thofotji mumeyu ghamakenu agha ghadi mupoto ghoghuma.6Mupristeri ne ghana kushimba thinyunyi thothiyumi nothikunyi, nowanda ghoghukihu noghuwanga nokuyitupeka yoyiheya mumanyinga ghothinyunyi ethi hana pagha nomumeyu ghomakenu, kuturako nothinyunyi thothiyumi. 7Ndani mupristeri ne ghana kutjakera meyu gha yikandho kwoko noyiwadi pamunu yu ghana kwiruka kuyin'ondwe ndani mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghaneruka. Ndani mupristeri ne ghana kuthiya thinyunyi thothiyumi thikayende mudipya.8Munu oyu hana kenitha ne ghana kuyogha yishupata yendi, kukurura huki dhendi, koku yoghana mumeyu, noghana kukushuka. Pakumana ne ghana kwiya mumwara, ene ghakona kurara panunda dhokakurwera kendi mayuwa kwoko nomawadi. 9Mudiyuwa dyoghu kwoko noghuwadi ne ghakona kukurura huki dhendi nomakethi, nomwendo wendi. Ghakona kukurura huki dhendi dhodhiheya, ghakona kuyogha yitere yendi nokuyoghana ndani posho gha kushuke.10Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghakona kushimba ndjwi dhiwadi dhodhirume noyofotji ghomukadhi yomwaka ghofotji nodihenda dyomafendera mahatu ghomavumbukiro oghu havunga nomaghadhi ghomuyambo ghomushungwa, nodihenda dyomaghadhi. 11Mupristeri oyu ghana kuviyaghuka makushwero ghamuka yin'ondwe ne ghana kwimana pepi namuka yin'ondwwe noyomuyambo yoyiheya, paghutho wa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera koma kuwaneno.12Mupristeri ghana kushimba ndjwi yofotji ghomurume, nokutenda muyambo ghodiharwero, pofotji nodikende dyomaghadhi; ghana kudhingwedha muku tenda muyambo ghokudhingwedha paghutho wa-Fumu Nyambi. 13Ghakona kupagha ndjwi ghomurume kudyango dyokupayera yomayambo ghodiharwero nogho kutumekera, mudyango dyothinyaku, yomuyambo ghodiharwero ne yawa pristeri, yira muyambo ghomurandu, pamurandu eshi yapongoka.14Mupristeri ne ghana kushimba ghuva ghumweya ghotho muyambo ghomurandu nokugha tura pawiru dhoditwi dyokurudyo dyamunu yu hana kushura, nokudipambara dyokunyara dhorudyo, noku kanyanyo kashukuru kokurudyo. 15Ndani mupristeri ghana kushimba dikende dyomaghadhi nokutera maghadhi mudikandeke dyonyara dhendi dhokurumoho, 16kutuwa munwe mumaghadhi nokutjakera maghadhi ghamweya yikandho kwoko noyiwadi paghutho wa-Fumu Nyambi.17Mupristeri ghana kutura maghadhi ghomaheya agha ghadi munyara dhendi pawiru dhoditwi dyokurudyo, dipambara dyokurudyo, nokanyanyo kashukuru kokurudyo rwamunu yu hana kushura. Ghana kutura maghadhi gha pawiru dhomanyinga ghokushwagha pamuyambo ghomurandu. 18Kumaghadhi ghomaheya agha ghadi munyara dhamu pristeri, ghana kugha tura pamutwi wamunu yu hana kushura, mupristeri ne ghana kutenda makushemwathanitho paghutho wa-Fumu Nyambi.19Ndani mupristeri ghana kutenda muyambo ghodiharwero nokushemwathana munu yu hana kushura pamurandu ghonyata dhendi, pakumana ne ghana kupagha thomuyambo ghokutumekera. 20Ndani mupristeri ne ghana kutenda muyambo ghokutumekera nogho mushungwa patishi ghomuyambo. Mupristeri ne ghana kushemwathanitha munu ya na-Nyambi, ndani ghana kukushuka.21Ngambi kemo, ngeshi munu ne muhepwe nombadi wakukona muyambo ghokemo, ghakona keho kushimba ndjwi ghomurume ghofotji ghomuyambo ghodiharwero ghokudhingwedha, mukutenda makushemwathano ghendi thinda, nofendera yofotji ghomavumbukire ghokuvunga nomaghadhi ghomuyambo ghomushungwa, nodikende dyomaghadhi, 22pofotji nomakutji mawadi endi maputukuwa ghana mawadi, eyi ghana kono kuwana; thinyunyi thofotji ne thomuyambo ghodiharwero nothimweya ne thomuyambo ghokutumekera. 23Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghakona kayireta kwamupristeri kumakenithero ghendi, kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, paghutho wa-Fumu Nyambi.24Mupristeri ne ghana kushimba ndjwi ghomuyambo, noghana kushimba dikende dyomaghadhi gho-Oliva, ghana kutenda muyambo ghokudhingwedha paghutho wa-Fumu Nyambi. 25Mupristeri ne ghana kupagha ndjwi ghomuyambo ghodiharwero, noghana kushimba ghuva ghumweya ghomuyambo ghodiharwero nokughu tura pawiru dhoditwi dipambara noku kanyanyo kashokuru, koyu hana kanitha.26Ndani mupristeri ne ghana kutera maghadhi ghamweya mudikandeke dyonyara dhendi dhorumoho, 27noghana kutjakera maghadhi ghamweya nominwe dhendi dhorudyo yikandho kwoko noyiwadi paghutho wa-Fumu Nyambi.28Mupristeri ne ghana kutura maghadhi ghamweya agha ghadi munyara dhendi pawiru dhoditwi dyorudyo, dipambara dyorudyo nokanyanyo kashukuru korudyo, padyango dyofotji apa ghana tura manyinga ghomuyambo ghodiharwero. 29Ghana kutura maghadhi agha ghadi munyara dhendi pamutwi ghoyu hana kenitha, mukutenda makushemwathano ghendi paghutho wa-Fumu Nyambi.30Ghakona kutupura dikutji nodiputukuwa ghana, edi ghana kono kuwana ko munu, 31dimweya ne dyomuyambo ghodiharwero nodimweya ne dyomuyambo ghomushungwa. Ndani mupristeri ne ghana kutenda makushemwathano ghoyu hana kenitha paghutho wa-Fumu Nyambi. 32Oghu ne muragho wamunu ghoyin'ondwe, oyu ghana dhiri kukona muyambo ghu waroyera kumakenithero ghendi.33Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi na-Aroni eshi, 34"Apa mweyire muditunga dya-Kanani edi namupire eshi ghupingwa wenu, nongeshi natura yin'ondwe eyi yina kuhanya mundhowo muditunga dyoghupingwa, 35oyu ghamuna ndhuwo dho ne ghakona kwiya nokuna tongwera mupristeri. Ghakona kughamba eshi, 'Kuna kumoneka yira yin'ondwe yidi mundhuwo."36Ndani mupristeri ne ghana kurawera eshi hashwayithe yoyiheya mundhuwo kughutho ghokwingenamo ghamone yidimukitho yoyin'ondwe, podiyo eshi nothofotji temba ethi shoha nyateke mundhuwo. Munyima dhokwingena mupristeri mundhuwo ghakamone. 37Gharoyera kukona-kona yin'ondwe ghamone eshi koyidi kudikuma dyondhuwo, nokumona eshi kuna kumoneka thina mahako endi ghukihu kudikuma gho kwingena mudikuma. 38Ngeshi ndhuwo ne dhengena yin'ondwe, mupristeri ne ghana kushwagha mundhuwo nokuyandhera thero mumayuwa kwoko nomawadi.39Mupristeri ne mboghana kahuka karo mudiyuwa dyoghukwoko nodyo ghuwadi nokuna kona-kona yin'ondwe pamweya yina kuhanyena mudikuma dyondhuwo. 40Ngeshi kemo, mupristeri ghana kurawera hashwayithepo mawe omu dina kumoneka makuhanyeno ghoyin'ondwe noka ghamwayera kudyango dyokunyata panunda dhothitata.41Ghana kurawera habonyone mwishi dhondhuwo, hakona kushimba yoyiheya eyi hana bonyona yokunyata nokuyitwara panunda dhothitata nokayimwayera mudyango dyokunyata. 42Hakona kushimba mawe ghamweya nokatura padyango paya hana bonyona ghaya hana mwagha, no hakona kuruwanitha yiramburitha yimweya mundhuwo.43Ngeshi yin'ondwe ne yina moneka karo nokuna kuhanyena mundhuwo omu hana shimbire mawe noka ghamwagha nodikuma ne dyapwire kubonyona nohana turirepo mawe ghamweya. 44Mupristeri ne ghakona kwingenamo nokuna kona-kona ndhuwo dho ghamone pamweya yin'ondwe ne yina kuhanyena mundhuwo. Ngeshi yina kuhanya, oyo ne yin'ondwe yokuthathura, ndhuwo dho ne dhina nyata.45Hakona kuyungururra ndhuwo. Mawe, yitondo noyiramburura yoyiheya mundhuwo dhi ne hakona kuyitwara panunda dhothitata kudyango dyokunyata. 46Shime karo, kehe yu ghokwingena mundhuwo muruvedhe rokudhiyandhera naye ghana kunyata kate runguro. 47Kehe yu ghararire mundhuwo dhi ne ghakona kuyogha yishupata yendi, nokehe yu ghana dyera mundhuwo dhi naye ghakona kuyogha yitere yendi.48Ngeshi mupristeri ne gha nengena mundhuwo ghakona-kone ghamone yin'ondwe eshi yina kuhanya munyima dhopa harambururire ndhuwo dhi, ngeshi yin'ondwe ne mbadimo, ghana kuwa tongwera eshi ndhuwo ne dhina kushuka.49Mupristeri ne ghana kushimba tunyunyi tuwadi mukukenitha ndhuwo, thikunyi tho-Ceda, wanda ghoghukihu, nomunde ghothiwe mwene. 50Ghana kupaghera thinyunyi thofotji mumeyu ghomakenu agha ghadi mupoto. 51Ghana kushimba thikunyi tho-Ceda, munde nowanda ghoghukihu nothinyunyi thothiyumi, nokuyi dheka mughuva ghothinyunyi ethi hana pagha, nomumeyu ghomakenu, nokutjakera ndhuwo yikandho kwoko noyiwadi.52Ghana kukenitha ndhuwo nomanyinga ghothinyunyi nomeyu ghomakenu, nothinyunyi thothiyumi, thikunyi tho-Ceda, munde nowanda ghoghukihu. 53Ene ghana kutawedhera thinyunyi thothiyumi thishwaye panunda dhothitata kudyango dyomukunguru. Mundhira dhi ne ghana kutenda makushemwathano ghondhuwo dhi, nodhina kukushuka.54Oghu ne muragho ghorudhi rokehe yin'ondwe, no eyi yina yireterapo, noghudhungi ghoghure ghodipambara, 55nokuyin'ondwe yopa yishupata no mundhuwo, 56ngeshi yina kuru, kutambukerera nomango ghoyimburu yokupya, 57muku kona-kona makuhanyeno ghodihamba hamone eshi yina nyata endi yina kushuka. Oghu ne muragho ghoyin'ondwe."

Chapter 15

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi na-Aroni ghuninga eshi, 2"Tongwere ha-Israeli eshi, ngeshi munu ghadi nodihokima dyokudjururuka kushwagha muyirama yendi, ghana kukara ghana nyata. 3Nyata dhendi ne pamurandu ghodihokima edi dina muwana. Yikare eshi dihokima ne nadyo ghadi endi dina shayeka, aye ne ghana nyata."4Kehe ghudidi oghu ghana rara ghuna kunyata, nokehe pa ghana hungumana pana kunyata. 5Kehe yu ghokukwata ghudidi wendi ne ghakona kayogha yishupata yendi nogha kona kayoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro.6Kehe yu ghokuhungumana apa ghana hungumana muka dihokima dyokudjururuka, ghakona kayogha yitere yendi nokuyoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro. 7Kehe yu ghokukwata yirama yamuka dihokima dyokudjururuka ne ghakona kayogha yishupata yendi naye kokuyoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro.8Ngeshi muka dihokima ghana thipera munu ghomuwawa, munu ya ne ghakona kayogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro. 9Kehe tumu nosare apa ghana dhinena muka dihokima dyokudjururuka ne dhina kunyata.10Kehe yu ghokukwata yamu kadihokima ne ghana kunyata kate runguro, nokehe yu ghana kushimba yinu yo ghakona kayogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro. 11Kehe yu ghana kwata muka dihokima oku mbadi ghana yogho nyara dhendi mumeyu ne ghakona kayogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro. 12Kehe poto ghoghuma yu ghana kwata muka dihokima dyokudjururuka ne hakona kumu bonyona, kehe kandimbe komeyu ne hakona kukayogha nomeyu.13Ngeshi muka dihokima ne ghaneruka, ghakona kutara mayuwa kwoko nomawadi kuma kushwero ghendi; ghakona kuyogha yishupata yendi naye ghana kuyoghana mumeyu ghokupuka. Ndani ghana kukushuka. 14Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghakona kushimba makutji mawadi nomaputukuwa mawadi ghomambiru nokwiya paghutho wa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno; ghana kutapa yinu yi kwa mupristeri. 15Namupristeri ne ghana kuyitenda muyambo, thimweya ne thomuyambo ghodiharwero ene thimweya ne thomuyambo ghokutumekera, na mupristeri ne ghana kutenda makushemwathano ghendi kwa-Fumu Nyambi pamurandu ghodihokima dyendi.16Ngeshi kehe katugghuru ghana hoyithera manyinga ghothikatughuru panunda, ne ghakona kuyoghana yirama yendi yoyiheya mumeyu; noghana kunyata kate runguro. 17Kehe thishupata endi thikukumba apa ghana hoyera manyinga ghothikatughuru ne hakona kuyiyogha nomeyu; noyina kunyata kate runguro. 18Ngeshi katughuru ghana rara nambuyama nomanyinga ghakatughuru ne ghana hoyera panunda, waheya hakona kuyoghana mumeyu nohana kunyata kate runguro.19Ngeshi mbuyama ne kuthidhira ghadi, nyata dhendi ne dhina kuyenda mayuwa kwoko nomawadi, nokehe yu ghokumukwata ne ghana kunyata kate runguro. 20Kehe yi ghana rara mumayuwa ghothidhira thendi ne yina kunyata; kehe yi ghana hungumana ne yina kunyata.21Kehe yu ghana kukwata ghudidi wendi ne ghakona kuyogha yitere yendi naye ghana kuyoghana mumeyu; munu ya ne ghana kunyata kate runguro. 22Kehe yu ghana kukwata kehe yi ghana hungumana ne ghakona kuyogha yitere yendi naye ghana kuyoghana mumeyu; munu ya ne ghana kunyata kate runguro. 23Yikare eshi paghudidi endi kehe pa ghana hungumana, ngeshi kuyi kwata, munu yo ne ghana kunyata kate runguro.24Ngeshi katughuru ghapirukera mbuyama ghokuthidhira, ngeshi nyata dhothidhira ghadhi mukundama, ghana kunyata mayuwa kwoko nomawadi. Kehe ghudidi apa ghana rara ne ghuna kunyata.25Ngeshi mbuyama ne ghadi kuthidhira mayuwa ghomengi kupiterera mayuwa agha gharoyera, mayuwa ghomaheya gha ne, ghana kukara yira mayuwa ghendi ghokuthidhira. Aye ne ghana nyata. 26Kehe ghudidi oghu ghana rara mayuwa ghoku thidhira thendi ne ghuna kukara yira ghoghuya ghana raranga mayuwa ghendi agha gharoyera kukara kuthidhira, kehe yi ghana hungumana ne yina kunyata, yira nyata yira mumayuwa ghendi ghothidhira agha gharoyera. 27Kehe yu ghana kukwata yinu yo ne ghana kunyata; ghana kuyogha yitere yendi naye ghana kuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro.28Ene ngeshi ghana pu kukushura kuthidhira, ghana kutara mayuwa kwoko nomawadi, pakapwa mayuwa kwoko nomawadi ne ghana kukushuka keho. 29Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghana kushimba makutji mawadi nomaputukuwa mawaghadi ghomambiru noka yireta kwamupristeri kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno. 30Mupristeri ne ghana kutenda muyambo ghothinyunyi thimweya ne thomuyambo ghodiharwero nothimweya ne thomuyambo ghokutumekera, noghana kumutenderapo makushemwathano ghendi kwa-Fumu Nyambi pamurandu ghonyata dhendi dhokuthidhira.31Edhi ne dhondhira shoyakunuthe ha-Israeli kunyata kehe dhino, podiyo eshi mbadi hakufe pamurandu ghonyata dhawo, muku nyateka thinyaku thange, omu nina kutunga nawo.32Oghu ne muragho ghokehe yu ghadi nodihokima, kwakehe katughuru ghokushwayitha manyinga ghendi ghothirume panunda nokumu nyateka, 33Kehe mbuyama ghokukara kuthidhira, kwakehe yu ghadi nodihokima, katughuru endi mbuyama, kehe katughuru ghokukara panyama nambuyama yu ghadi kuthidhira."

Chapter 16

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi, munyima dhoyifa yohana Aroni hawadi, apa hahenyine pepi na-Nyambi noha fire. 2Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi eshi, "Tongwere Aroni ghomukurwoye eshi mbadi wakukona gheye kehe ruvedhe mudyango dyokupongoka, paghutho ghodimbangu dyomuyambo. Ngeshi ghatende kemo, mboghana fu, yoyishi Ame ne kuhokoka mudivuyi pamuhuko ghodimbangu dyomuragho."3Yodiyo, Aroni ne gheye mudyango dyokupongoka mumuhingo ghuno. Ghakona kwingene nondwedho ghana ghomuyambo ghodiharwero, ndjwi ghomuyambo ghokutumekera. 4Ghakona kushupata muthithi ghowotu ghokupongoka, ghakona kutura kwishi muthithi ghowotu, ghakona kukukambeka mukore nohutji. Eyi ne yishupata yokupongoka. Ghakona kuyoghana mumeyu nokushupata yitere yino. 5Ghakona kushimba mudikonga dyawa-Israeli yikungwe yiwadi yomuyambo ghodiharwero nondjwi yofotji ghomuyambo ghokutumekera.6Ndani Aroni ne ghakona kutapa ndhwedho ghomuyambo ghodiharwero, wendi thinda, ghokushemwathanithe thinda nodidhiko dyendi. 7Ndani ghakona kushimba n'ombo dhiwadi nokudhitura paghutho wa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno.8Ndani Aroni ne ghakona kutenda fungu-fungu pan'ombo dhiwadi, fungu-fungu dho kwa-Fumu Nyambi nodhimweya kun'ombo ghokuthiya ghakayende mumuthitu. 9Aroni ne ghakona kutapa n'ombo yu ghana wera kwa-Fumu Nyambi, nokumutenda muyambo ghodiharwero. 10Ene ku-n'ombo oyu dhina wera fungu-fungu dhokumuthiya ghakayende mumuthitu ne ghakona kamureta ghuyumi paghutho wa-Fumu Nyambi, mukutenda makushemwathano muku mushwayitha ghakayende mumuthitu.11Ndani Aroni ne ghakona kuyamba ndwedho ghomuyambo ghodiharwero, ghokukwendi thinda. Ghakona kutenda makushemwathano ghendi thinda nodidhiko dyendi, yodiyo ghana kupagha ndwedho ghomuyambo ghodiharwero dyendi.12Aroni ne ghakona kushimba karonga kohapo kokuyara makara ghokushwagha patishi ghomuyambo paghutho wa-Fumu Nyambi, munyara dhendi ne ghana kwaterera munde ghothiwe mwene, nokureta yinu yi mwishi dhodikehe. 13Ghana kutura hapo dhi pamudiro paghutho wa-Fumu Nyambi podiyo eshi divuyi kushwagha muhapo ne dina kufika pawiru dhodimbangu dyomuragho. Ghakona kuruwana yokemo podiyo eshi mbadi ghakufe.14Ndani ghakona kupunda ghuva ghondwedho ghumweya nominwe dhendi nokutjakera paghutho ghomuhuko ghodimbangu dyomuragho. Ghakona kutjakera ghunyinga ghumweya nominwe dhendi yikandho kwoko noyiwadi paghutho ghomuhuko ghodimbangu dyomuragho.15Ndani ghakona kupagha n'ombo ghomuyambo ghodiharwero oyu shoghemanenepo hanu noka reta ghuva wendi mwishi dhodikehe. Ghakona keho kuruwana thika dyodi ghana ruwana noghuva ghondwedho: Ghakona kutjakera ghuva pamuhuko dhodimbangu dyomuragho. 16Ghakona kutenda makushemwathano nodyango dyokupongoka pamurandu ghoyiruwana yawanu wa-Israeli, nopamurandu ghokutjora kwawo muragho nomaharwero ghawo. Ghakona kutenda karo yino mukakurwera komakuwaneno, omu ghana kutunga nawo Nyambi, paghutho ghoyiruwana yawo yonyata.17Noyofotji temba ghokukara mukakurwera komakuwaneno pakwingena Aroni ghaka ruwane makushemwathano mudyango dyokupongoka thikuma, kate ghashwaye no ghana mana kutenda makushemwathano ghendi thinda nodidhiko dyendi, nogho dikonga dya-Israeli dyodihe. 18Ghakona kushwagha kutishi ghomuyambo oyu ghakara paghutho wa-Fumu Nyambi nokutenda muyambo, ghana kupunda ghuva ghondwedho noghuva ghumweya ghon'ombo noghana kugha tura kudhingumwetwedha kumanyiha ghotishi ghomuyambo. 19Ghana kutjakera ghuva ghumweya nominwe dhendi yikandho kwoko noyiwadi muku pakushura noku papongwera kwa-Nyambi, kuyakunuka kunyata dhoyiruwana yoyiheya yawa Israeli.20Pakumana kutenda muyambo mudyango dyokupongoka thikuma, mukakurwera komakuwaneno, nokutishi ghomuyambo, ghakona keho kureta n'ombo ghomuyumi. 21Aroni ne ghana kukambeka moko ghendi ghomaheya pamutwi ghon'ombo ghomuyumi nokutongonona yiruwana yoghushatani yoyiheya yawa Israeli, maharwero ghawo ghomaheya. Ndani maharwero ghomaheya ne ghana kuyenda mun'ombo nokuthiya n'ombo mwakatughuru oyu shogha muhaye ghakayende mumamboreya. 22N'ombo ne ghana kushimba maharwero ghomaheya ghawanu kudyango dyomukunguru. Mumuthitu, katughuru ya ne ghana kathiya n'ombo ya muhoro.23Ndani Aroni ne ghana kuhuka mukakurwera komakuwaneno noka shupura muthithi oghu ghana shupata kughutho ghokwingena mudyango dyokupongoka thikuma, noka thiya muthithi mudyadi diya. 24Ghakona kuyoghana mumeyu mudyango dyokupongoka, nokushupata yitere yendi; ndani ghokona keho kushwagha nokatenda muyambo ghokutumekera wendi nowawanu, mundhira dhi ne ghana kuruwana muyambo wendi nowawanu.25Ghakona kutumekera maghadhi ghotho muyambo ghodiharwero patishi ghomuyambo. 26Katughuru oyu ghana hagha n'ombo ghokathiya mumuthitu ne ghakona kuyogha yishupata yendi naye kokuyoghana mumeyu; munyima dhoyo, ghakona keho keya mumwara.27Ndwedho ghomuyambo ghodiharwero non'ombo ghomuyambo ghodiharwero, ghuva wayo oghu hana kareta noha tende makushemwathano mudyango dyokupongoka, hakona keho kughu twara panunda dhomwara. Hakona kutumekera yomwishi, nyama norutoko. 28Katughuru ghokutumekera yinu yi ne ghakona kuyogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu; pakumana, ghakona keho keya mumwara.29Mboyina kara muragho wenu ghororuheya eshi mukaghonda koghukwoko, mudiyuwa dyodikumi dyokaghonda ka, mwakona kukumbirupitha nokupira kuruwana, yikare eshi muka kakoghotji endi ngumbi muna kutunga nendi. 30Pamurandu eshi mudiyuwa di ne makushemwathano ne mbohana ghamutendera, muku mukushura kumaharwero ghenu paghutho wa-Fumu Nyambi. 31Aye ne Sabata ghodikuto dyomaturumuthero ghenu, nomwakona kukumbirupitha mwathinda nokupira kuruwana. Oghu ne muragho wenu kuroruheya.32Mupristeri shokuru, oyu mboghapwa kuwethera nokutungeka eshi ghakare mupristeri shokuru mudyango dyawihe, ghakona kutenda makushemwathano ghano nokushupata muthithi ghowotu, owu wakara mudyango dyokupongoka. 33Ghakona kutenda makushemwathano ghodyango dyokupongoka thikuma; makushemwathano ghokakurwera komakuwaneno nogho tishi ghomuyambo, ghakona kutenda makushemwathano ghawa pristeri nawanu waheya.34Oghu muragho wenu ghokuroruheya, mukutenda makushemwathano ghawanu pamurandu ghomaharwero ghawo, rofotji mumwaka." Eyi ne hayiruwanine thika dyodi Fumu Nyambi gharawere Mosesi.

Chapter 17

1Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi eshi, 2"Tongwere Aroni nohanendi, nawanu waheya wa-Israeli. Watongwere eyi ghana raghura Fumu Nyambi: 3'Kehe katughuru ghokupaghera puru, ndjwi, endi n'ombo mumwara, endi oyu ghokupayera yimuna panunda dhomwara, podiyo eshi ghatende muyambo, 4ngeshi mbadi ghana thireta kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno kuthitapa kwa-Fumu Nyambi paghutho ghothinyaku, katughuru ne mumurandu ghadi ghokunotora thinyinga. Ghana notora manyinga, katughuru yo ne hakona kumupagha."5Thitambo thomarawero gha ne podiyo eshi hanu wa-Israeli ne mboha retanga muyambo kwa-Nyambi kumengeneno ghokakurwera, kwamupristeri, muku tenda muyambo ghoghuyendha kwa-Fumu Nyambi, mbadi pofotji nokutendera muyambo padyango dyoshenene. 6Mupristeri ne mboghana tjakera manyinga patishi ghomuyambo wa-Nyambi ghokumengeneno ghokakurwera komakuwaneno; mboghana tumekera maghadhi podiyo eshi mbogha rete thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi.7Hanu ne mbadi hakona kutapa muyambo kuyitjwandjo, oku hana kuruwanena rungu. Oghu ne muragho ghororuheya mughuye wenu.8Watongwere ngeno, 'Kehe katughuru wa-Israeli, endi ngumbi yu ghana kutunga mukatji kawo, oyu ghana kutupura muyambo 9nombadi ghana kaghureta kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno podiyo eshi ghaghu tape kwa-Nyambi, munu yo ne ghapwe kupagha."10Ngeshi kehe munu ghomundhuwo dha-Israeli, endi ngumbi oyu ghana kutunga nawo ghadye manyinga, rupara Rwange mboru nemanganyena munu ghokemo nokumu shwayitha mukatji kawanu wendi. 11Moyo ghothiyama ne mumanyinga wakara. Natapa manyinga ghoyiyama mutenditheko makushemwathano patishi ghomuyambo kumoyo dhenu, pamurandu eshi manyinga ghodiyo ghamushemwathanitha, manyinga ghodiyo gha mwimanenapo yipara yenu.12Yodiyo, nakughamba kwawanu wa-Israeli eshi noyofotji temba ghokukona ghadye ghunyinga, ngambi kehe mutundakure muna kutunga nendi mbadi ghakona kudya ghunyinga. 13Kehe munu mudiko dya-Israeli, endi mutundakure oyu ghana kutunga nawo, ghokushana nokupagha thiyama endi thinyunyi thokukona ghadye, ghakona kunotorako ghunyinga nokughututhera nomuve.14Moyo ghokehe thivareka ne mumanyinga wakara. Yodiyo naghambere kohanu wa-Israeli eshi, "Mbadi mwakona kudya ghunyinga ghokehe thivareka, moyo ghokehe thinu thokupara ne mumanyinga wakara. Kehe yuno ghokudya manyinga ne kumupagha."15Kehe munu ghokudya thiyama ethi thina kufera endi ethi hana pagha hayishereka, yikare eshi muka kakoghatji endi mutundakure oyu ghana kutunga nenu, ghakona kuyogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro. Ndani ghana kakena. 16Ene ngeshi mbadi ghana yogho yitere yendi naye mbadi ghana yoghana mumeyu, ghana kukara murandu."

Chapter 18

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 2"Tongwere hanu wa-Israeli noghambe eshi, 'Yame Fumu Nyambi wenu. 3Mbadi mwakona kutenda eyi haruwananga haka-Egiputena, oku mwatungire myaka dhina kapita. Mbadi mwakona kuruwana eyi hatendanga haka Kanani, muditunga edi nakumutwara. Mbadi mwakona kukutha thitjo thawo."4Miragho dhange ne dhodiyo mwakona kutenda, nomarawero Ghange ne ghodiyo mwakona kukutha, podiyo eshi muyende mumwadho, pamurandu yame Fumu Nyambi wenu. 5Yodiyo mwakona kukutha marawero ghange nomiragho dhange. Ngeshi munu ghadhi kutekera, aye ne mboghana para pamurandu wadho. Yame Fumu Nyambi.6Mbadi mwakona kuhenyena mukadiko mukumushupura thiheha, Yame Fumu Nyambi. 7Mbadi mwakona kumona thiheha tha wiho endi nyoko, aye ne nyoko, mbadi mwakona kumona thiheha thendi. 8Mbadi wakona kumona thiheha thadidhiko dyawiho; atho ne thiheha thawiho.9Mbadi mwakona kumona thiheha than'amba dhoye, yikare eshi mwana wiho endi mwana nyoko, yikare eshi kwamuwanena mudighumbo dyenu ngambi kayenda. 10Mbadi mwakona kumona thiheha thamwana mwanoye ghokatughuru endi thamwana mwanoye ghombuyama, thiheha thawo ne thiheha thoye. 11Mbadi mwakona kumona thiheha thamwana didhiko dyawiho, oyu hareta mudiko dyawiho, apa ghadi eshi n'amba dhoye.12Mbadi mwakona kumona thiheha than'amba dhawiho, aye ne diko dyawiho. 13Mbadi mwakona kumona thiheha than'amba dhanyoko, aye ne diko dyanyoko. 14Mbadi mwakona kumona thiheha thamina endi mukurwa wiho ghokatughuru, mbadi mwakona kuhenyena didhiko dyendi; yoyishi aye ne nyoko ghana.15Mbadi mwakona kumona thiheha thangumwenyoye; aye ne didhiko dyamwanoye ghokatughuru; Mbadi wakona kumona thiheha thendi. 16Mbadi mwakona kumona thiheha thamuna mukurwoye endi minoye ghokatughuru, yoyishi atho ne thiheha thamukurwoye.17Mbadi mwakona kumona thiheha thambuyama namwanendi ghombuyama; mbadi mwakona kushimba mbuyama ghomwana mwanoye ghokatughuru endi mbuyama ghomwana mwanoye ghombuyama ghumone thiheha thendi. 18mbadi mwakona kuyeka n'amba dhadidhiko dyoye eshi ghakare didhiko dyoye ghoghuwadi endi ghumone thiheha thendi oku didhiko dyoye ne muyumi.19Mbadi mwakona kuhenyena mbuyama ghumone thiheha thendi ruvedhe rothidhira thonyata dhendi. 20Mbadi mwakona kukara panyama nadidhiko dya mukamaparaghumbo ghoye endi ghukunyateke ghothinda mundhira dhokemo.21Mbadi mwakona kutapa hanenu mukuwatura mumudiro, nothitambo thokuwa tupure kwa-Molech, yoyishi mbadi mwaroyera kunyateka dina dya-Nyambi. Ame ne yame Fumu Nyambi.22Mbadi mwakona kukara panyama nakatughuru yira mbuyama; murandu ghushokuru. 23Mbadi mwakona kukara panyama nothiyama nokukunyateka ghothinda. Endi kehe mbuyama ghakare panyama nothiyama; dinyatho dishokuru.24Mbadi mwakona kukunyateka mwathinda mundhira kehe dhino poghano, mumandhira gha ne dina kunyata ditunga, mushovo oghu mboni yakunutha paghutho wenu. 25Ditunga edi dyanyatire, nawa humbithire kumaharwero ghawo, noditunga ne dyawa ruthire.26Amwe keho ne, mwakona kukutha marawero nomayendithitho Ghange, nombadi mwakona kuruwana kehe yiruwana yonyata, yikare eshi mukakakoghatji yu hawanena mu-Israeli endi mutundakure oyu ghana kutunga nenu. 27Yinu yonyata ne yoyi haruwanine awa hatungire muditunga di nokate popano, ditunga di ne dyanyata. 28Yodiyo, mukoneke podiyo eshi maghana mbodimurutha namwe munyima dhokudinyateka, thika dyodi dyaruthire hanu awa hatungiremo kughutho wenu.29Kehe yu ghokutenda yinu yonyata, munu ya ne kumushwayitha kwawanu wendi. 30Yodiyo, mukumithemo marawero ghange nombadi mwakona kutenda thitjo ethi hatendangire mudyango di kughutho opa mweya mo, podiyo eshi mbadi mwakukunyateke mwathinda. Ame ne yame Fumu Nyambi wenu."

Chapter 19

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 2"Tongwere dikonga dya-Israeli dyodiheya eshi, 'Mwakona kupongoka, Ame no-Nyambi wenu ne napongoka. 3Kehe yuno ne ghakona kukutekera nyina nawihe, nomwakona kupongora Sabata Wange. Ame yame Fumu Nyambi wenu. 4Mbadi mwakona kutjindja yitjwandjo, endi mukutendere mwathinda hanyambi hoyitjwandjo yokuyenyumuna. Ame ne yame Fumu Nyambi wenu."5Ngeshi ghamu tupura muyambo ghoghushere kwa-Fumu Nyambi, mwakona kuyamba mundhira edhi shogha mutambure. 6Mwakona kudya nyama watho diyuwa dyodyo muna thitapa, endi diyuwa dyokurandako. Ngeshi kehe nyama watho ghana thiyarako kate diyuwa dyoghuhatu, mwakona kumutumekera nomudiro. 7Ngeshi kuna dya nyama ya mudiyuwa dyoghuhatu ne, muna kwira; mbadi wakukona Nyambi ghatambure muyambo watho, 8kehe yu ghokuthidya ne ghana kushimba murandu wendi thinda yoyishi ghana nyateka yokupongoka kwa-Fumu Nyambi, nomunu yo ne kumushwayitha kwawanu wendi.9Ngeshi ghamu keshi mumapya ghenu, mbadi mwakona kukesherera kumashonga ghomapya ghenu, nombadi mwakona kughongawedha yoyiheya yokuthiyara mo. 10Mbadi mwakona kughongawedha mandjembere ghomaheya muyikwinino yenu, endi mughongawedhe mandjembere ghokuwa pamuve mumapya ghenu. Mwakona kugha thiyera hahepwe nawa mutunda kure. Ame ne yame Fumu gho-Nyambi wenu.11Mbadi mwakona kwidha. Mwangera. Mbadi mukwangere. 12Mbadi mwakona kwedha mbango mudina Dyange nokwipitha dina dya-Fumu Nyambi wenu. Ame ne yame Fumu Nyambi.13Mbadi mukare rupetho nawa kamaparaghumbo wenu endi muwedhere. Ndjambi dhoyu muna pa thiruwana ne mbadi dhakona kurara kukwenu ghuthiku ghoghuheya kate mathiku-thiku. 14Mbadi mutape thikuto kwawa yipuru-puru endi muture thiginditho kwawa kunga, ene muyape Nyambi wenu. Ame ne yame Fumu Nyambi.15Mbadi mwakona kutetera ndhango kuyinu yombango. Mbadi mwakona kukugha hahepwe endi mughamwene hashwi. Ene mughature haka maparaghura wenu mughuhungami. 16Mbadi mwakona kuyendaghura ghuhanyitha mbudhi dhombango ene mughamwene moyo dhawa kamaparaghumbo. Yame Fumu Nyambi.17Mbadi mwakona kunyengera hayendhenu mumutjima. Mwakona kushwenena haka maparaghumbo wenu, mbadi mwakona kukuretera maharwero pamurandu wawo. 18Mbadi mwakona kukara non'orokoro endi ndundumena kwimanganyena hanu wenu, ene muhake haka maparaghumbo wenu dyodi mwakuhaka mwathinda. Yame Fumu Nyambi.19Mwakona kukumithamo marawero Ghange. Mbadi mwakona kukorera yimuna yenu noyimuna yokukutjaka nayo. Mbadi mwakona kuvunga mambuto mawadi ghokukutjaka-tjaka pakukuna mapya ghenu. Mbadi mwakona kushupata thitere ethi hatenditha kumakehe mawadi agha hatura pofotji.20Nokehe katughuru ghokukara panyama nambuyama ghomupika, ghamwandekithere mukatughuru, ene mbadi ghamuruwerera, nambuyama temba mbadi hayi mutawedhera, ghana kupwa kumwashura ene mbadi wakuwa pagha, pamurandu eshi mbuyama ne mbadi haghu mushutwera. 21Katughuru ne ghakona kureta muyambo ghomaharwero kwa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno nondjwi ghomurume ne ghomuyambo ghomaharwero. 22Ndani mupristeri ne ghana kutenda makushwero ghomaharwero ghendi nondjwi ghomurume ghomuyambo ghomaharwero paghutho wa-Nyambi, kumaharwero agha ghatenda. Ndani maharwero gha ne mboghana pu kuthiyerera.23Ngeshi muneya muditunga nomuna tapeka yitondo yokukuthiya-thiya yombuyo, mudimuke mbuyo dhokuyitondo yi eshi mbadi mwakona kudhidya mwe. Mbuyo ne dhapwa kudhi mushweneka myaka dhihatu. Mbadi mwakona kudhi dya. 24Ene mumwaka ghoghune ne mbuyo dhodhiheya ne mbodhina pongoka, muyambo ghomakuyero kwa-Fumu Nyambi. 25Mumwaka ghoghukwoko ne kukona keho mudye mbuyo dho, kwataterera podiyo eshi mbuyo ne dhakwime thikuma. Yame Fumu Nyambi wenu.26Mbadi mwakona kudya nyama oyu ghadi nomanyinga mo. Mbadi mwakona kutenda mafweno ngambi ghurodhi. 27Mbadi mwakona kuthekurura mashonga ghohuki dhokumutwi dhenu endi kuthekurura ghuhura ghomwendo dhenu. 28Mbadi kutareka yirama yenu pamurandu wawa fu endi kukutjanga payirama yenu. Yame Fumu Nyambi.29Mbadi mwakona kutenda hanenu hohambuyama hakare yikumbu, ngoditunga ne mbodina yara yikumbu nongo mbodina yara ghushatani. 30Mwakona kupungura Sabata Wange nomukutekere ngirishe dhodyango dyomakuwaneno. Yame Fumu Nyambi.31Muyakunuke kwawa rodhi nawa kadhi mipepo. Mbadi mwakona kuwana maghamweno kukwawo, kukona hamunyateke. Ame ne yame Fumu Nyambi wenu.32Mwakona kwimana paghutho wamunu ghomvi nokutapa dikuto kwamukuru. Muyape Nyambi wenu. Yame Fumu Nyambi.33Ngeshi mutunda kure muna kutunga nendi muditunga, mbadi mwakona kumwipithera. 34Mutundakure oyu muna kutunga nendi ne ghadi yira mwana gho kakoghatji wa-Israeli, mwakona kumuhaka thika dyodi mwakuhaka mwathinda, pamurandu mwakarire namwe mwangumbi muditunga dya-Egiputena. Ame yame Fumu Nyambi wenu.35Mwapira ghuhungami pakumeta muna ghure, ghuremu, endi wingi. 36Mwakona kuruwanitha thikara, thiviha vene, fendera nothimetitho thoyo meyu. Ame ne yame Fumu Nyambi, Oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena. 37Mwakona kukutekera matokwero ghomaheya nomarawero ghomaheya, nokutenda eyi dhina kughamba. Yame Fumu Nyambi."'

Chapter 20

1Fumu Nyambi ghatongwere Mosesi eshi, 2"Tongwere ha-Israeli, 'Kehe yu ghadi mwawa Israeli, endi mutundakure ghana kutunga mu-Israeli oyu mboghatapa hanendi kwa-Molech, mwakona kumu pagha. Hanu homuditunga ne hakona kumu vukuma nomawe."3Name mbona pa dikothi munu ghokemo nokumushwayitha mwawanu wendi pamurandu eshi hatapa mwanendi kwa-Molech, podiyo eshi hanyateke dyango nodina Dyange dyokupongoka. 4Ngeshi hanu homuditunga ne hana ferera meho ghawo koya katughuru ghokutapa mwanendi kwa-Molech, nongeshi mbadi hana mupagha, 5Ame nothinda mbo nemanganyena munu ghokemo nodiko dyendi, mbona mupagha nokehe yu ghokutenda rungu nendi muku karera nyambi ghombango Molech.6Munu ghokushana maghamweno kwawa rodhi endi haka mipepo podiyo hana kukutenda hathinda ghukumbu, mbo nemanganyena munu ghokemo; mbona pagha munu yo. 7Yodiyo, mukukongore nomu pongoke, pamurandu eshi Yame Fumu Nyambi wenu.8Mupungure marawero Ghange nomutende muragho Wange. Yame Fumu Nyambi namutorora eshi mwapongoka. 9Kehe yu ghokukuta wihe endi nyina ne mwakona kumu pagha. Ghana kutu wihe nanyina, yodiyo thinyinga thendi ne papendi thidi.10Katughuru ghokutjora ghuruwo nambuyama waghumweya, kehe katughuru ghokukara panyama nambuyama wakumapara ghumbo wendi endi kehe mbuyama ghokutenda kemo, waheya kuwa pagha. 11Ngeshi katughuru ghana kara panyama nadidhiko dyawihe, ghana fikura thiheha thawihe. Waheya mwana nanyina munu kuwa pagha. 12Ngeshi katughuru ghana kara panyama nangumwenyendi, waheya hakona kuwa pagha. Hana ruwana yothishama. Murandu wawo ne papawo hathinda.13Ngeshi katughuru ghakara panyama nakatughuru muyendhendi, waheya hana ruwana diharwero dishokuru. Hakona kuwa pagha. Manyinga ghawo ne papawo hathinda. 14Ngeshi katughuru ghana yeki mbuyama nokuyeka nyina, oghu ne murandu ghushokuru. Hakona kuwatumekera, waheya katughuru nambuyama, podiyo eshi mwakupire ghushatani mumwenu.15Ngeshi katughuru ghana kara panyama nothiyama, hakona kumu pagha, nomwakona kupagha thiyama otho ghana rara. 16Nongeshi mbuyama ne ghana kutapa kuthiyama thikare nendi panyama, mwakona kupagha mbuyama nokupagha thiyama. Popo vene mwakona kupagha hokemo. Manyinga ghawo ne papawo hathinda.17Ngeshi katughuru ne ghana shimbi ndumbu dhendi, mwana wihe endi mwana nyina, nokumona thiheha thendi, ayo ne thihonyi thishokuru. Hakona kuwa shwayitha kohana hoka wawo. Aye ne ghana fikura thiheha thandumbu dhendi nogha kona kupwa kuhumbitha. 18Ngeshi katughuru ne ghana kara panyama nambuyama oyu ghadi kuthidhira noghana fikura thiheha thendi, ghana fikura thidhira thendi, dithima dyomanyinga. Waheya katughuru nambuyama hakona kuwa pagha nokuwa shwayitha mwawanu wawo.19Mbadi wakona kufikura thiheha thamina nyoko, endi mina wiho, pamurandu eshi mbomuna nyateka hapenu. Wakona kushimba murandu woye. 20Ngeshi katughuru ne ghakara panyama nangumwenyendi, aye ne ghana fikura thiheha thamwedyendi. Awo ne mbohana wana murandu wawo kuyiruwana yawo, nohakona kufa kupira nomwana. 21Ngeshi katughuru ne ghayeki muna mukurwendi, otho ne thinu thonyata. Aye ne ghana fikura thiheha thamukurwendi ghokatughuru; Hakona kukara nohana temba.22Yodiyo, mwakona kupungura mayendithitho Ghange nomarawero Ghange; mwakona kuyikumithamo podiyo eshi maghana mbodimurutha ditunga omu namureta. 23Mbadi mwakona kuyenda mumayendithitho ghomishovo edhi mboni shwayithe paghutho dhenu, awo ne haruwana yoyiheya yi, nonawa dhimbire.24Naghambire kukwenu eshi, "Amwe ne mbomuna yoro ditunga; mbona dimupa mudimune, ditunga dyokupuka mahwe nowiki ghomuka. Yame Fumu Nyambi wenu, Oyu ghamuyakunutha kwawanu hamweya. 25Yodiyo, mwakona kutjakitha yiyama yokukushuka noyo kunyata, nopakatji koyinyunyi yokunyata noyo kukushuka. Mbadi mwakona kukunyateka mwathinda noyiyama, yinyunyi endi kehe thi yokukokawa yokunyata, eyi nayakunuthire kukwenu."26Mwakona kupongoka, Ame Fumu Nyambi ne napongoka, nona muyakunutha kwawanu hamweya, amwe ne mwakara hanu wange.27Katughuru endi mbuyama ghomurodhi endi muka mafweno ne mwakona kumupagha. Dikonga ne dyakona kumupagha nomawe. Manyinga ghawo ne papawo hathinda."'

Chapter 21

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, "Tongwere hapristeri, hana Aroni, ghambe ngeno, 'Noyofotji temba ghoghapenu oyu shogha kunyateke thinda pamurandu wawafu mudiko, 2shimengwa awa hamu tundakana endi nyina, wihe, mwanendi ghokatughuru, mwanendi ghombuyama, minendi ghokatughuru 3endi ndumbu dhendi oyu ghapira kwandekera nogha kurupera mumwendi, nombadi ghayeka, pamurandu wendi kukona keho ghakunyateke."4Ene mbadi ghakona kukunyateka thinda kumako ghamweya podiyo ghakunyateke thinda. 5Hapristeri ne mbadi hakona kukurura huki dhokumutwi wawo endi kuthekurura mashonga ghomwendo dhawo, endi ghakuthate payirama yawo. 6Hakona kupongoka kwa-Nyambi wawo, pamurandu eshi hapristeri ne kutupura muyambo ghoyidya wa-Nyambi, ghuroto wa-Nyambi wawo. Yodiyo, mupristeri ne ghakona kupongoka.7Mbadi hakona kuyeka mbuyama ghothikumbu no oyu hanyateka, nombadi hakona kuyeka mbuyama oyu ghamwagha katughuru wendi, mupristeri ne ghapongoka kwa-Nyambi wendi. 8Mwakona kumuturera kumbadi, yodiye ghokutupura ghuroto kwa-Fumu Nyambi wenu, pamurandu, Yame Nyambi nakumupongokitha, Ame ne napongoka. 9Kehe mushengeteya ghomwana mupristeri ghokukutenda thinda thikumbu aye ne ghana shamuna wihe. Hakona kumupagha.10Mupristeri shokuru mukatji kawa minendi, oyu hawethera nogha pwa kutungeka mukushupata muthithi wamupristeri shokuru, mbadi ghakona kuthiyerera huki dhendi dhindhendherere endi ghadjadjure yishupata yendi. 11Mbadi ghakona kwingena omu ghudi mwimba wamunu noka kunyateka thinda, wawihe endi wanyina. 12Mupristeri ne mbadi ghakona kushwagha mudyango dyothinyaku thokakurwera komakuwaneno endi ghanyateke thinyaku tha-Nyambi wendi, pamurandu eshi aye ne ghapwa kutungeka eshi mupristeri shokuru pakumuwethera maghadhi gha-Nyambi. Yame Fumu Nyambi.13Mupristeri ne ghakona kuyeka mbuyama oyu ghadhira kukundama kwakatughuru rumweya ghakare didhiko dyendi. 14Mbadi wakukona ghayeke mudidhi, mbuyama oyu hamwagha, endi thikumbu. Mbadi ghakona kuyeka hambuyama hokemo. Ghakona vene kuyeka mbuyama oyu ghadhira kukundama kwakatughuru mudiko dyendi, 15podiyo eshi mbadi ghakunyateke hanendi mudiko dyendi, yame Fumu Nyambi, oyu ghana mupongokitha."'16Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 17"Tongwere Aroni eshi, 'Kehe yu mohana hoka woye mbogha kara eshi murema, mbadi ghakona kuhenya eshi ghatupure yidya ya-Nyambi wendi."18Kehe katughuru ghomurema ne mbadi gharoyera kuhenyena kwa-Fumu Nyambi, yira mukunga endi ghokudhira kuyenda, 19kehe yu ghepa yipo yimweya, munu ghomurema nyara endi dipadhi, 20munu ghokupeta mughongo endi kamonenakupi, endi ghurema ghomeho, dihamba dyokuyuwa, yitombo, makongo endi oyu hateta ghurume wendi. 21Mbadiko katughuru mohana hoka wa-Aroni ghomu pristeri ghomurema ghokukona ghatende muyambo ghopa mudiro kwa-Fumu Nyambi. Munu ghokemo ne ghadi noghurema; mbadi ghakona kuhenya ghatupure ghuroto wa-Nyambi.22Kukona ghadye yidya ya-Nyambi wendi, yikare eshi yidya yokupongoka thikuma noyokupongoka vene. 23Ngambi kemo, mbadi ghakona kwingena mwishi dhodikehe endi pepi notishi ghomuyambo, pamurandu eshi murema, podiyo eshi maghana shogha nyateke dyango dyange dyokupongoka, yame Fumu Nyambi, oyu ghawa pongokitha."' 24Yodiyo, Mosesi ne ghaghambire man'ando gha kwa-Aroni, kohanendi nokwa wanu waheya wa-Isreali.

Chapter 22

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi ghuninga eshi, 2"Tongwere Aroni nohanendi, hakona kuyakunuka kuyinu yokupongoka yawanu wa-Isreali, eyi haroyithera ku-Kwange. Mbadi hakona kunyateka dina dyange. Yame Fumu Nyambi. 3Watongwere, 'ngeshi kehe yu powana hoka woye mbahenyene kuyinu yokupongoka eyi hanu wa-Isreali hatura kumbadi ya-Nyambi, oku ye ne ghana nyata, munu ghokemo ne ghakona kumupagha ghashwaye paghutho wange: Yame Fumu Nyambi."4Noyofotji temba mohana hoka wa-Aroni ghokukorwa yin'ondwe endi kehe dihamba dyomukavu eshi mbadye eyi hana tenditha muyambo ghokwa-Nyambi ene kate ghakwiruke. Kehe yu ghokukwata thokunyata nothinga thawafu, endi kukundama katughuru ghokushwayitha panunda manyinga othi katughuru ghendi, 5endi kehe yu ghokukwata ghurondodhi endi kehe munu ghokukona ghamunyateke, kehe dhino nyata, 6ndani mupristeri ghokukwata kehe thino thokunyata ne ghana kunyata kate runguro. Mbadi ghakona kudya kehe yino yokupongoka, shimengwa ghana yoghana mumeyu.7Ngeshi dina tokera diyuwa, ghana kukena. Munyima dhokutokera diyuwa ne kukona keho ghadye yokupongoka, yoyishi yoyidya yendi. 8Mbadi ghakona kudya yokukufera endi ethi hana pagha hayishereka, kukona ghakunyateke thinda. Yame Fumu Nyambi. 9Mupristeri ne ghakona kukumithamo marawero ghange, ngo mboha nakara mumurandu nokufa pamurandu ghokuni nyateka. Yame Fumu Nyambi nakuwa pongokitha.10Noyofotji temba panunda dhodiko dyawa pristeri, hagenda wawo endi hapika wawo, eshi mbadye kuyinu yokupongoka. 11Ene ngeshi mupristeri ne gharuwerera mupika nomasherenyi ghendi, mupika ghokemo ne kukona ghadye yokushwagha kwa-Fumu Nyambi. Diko dyamupristeri noha pika awa hawanena mundhuwo dhendi, nawo kukona hadye nendi yinu yo.12Ngeshi mwana mupristeri ghombuyama ghayeki munu maghana, mbadi ghakona kudya kukehe yino yighongawedha yokupongoka. 13Ene ngeshi mwana mupristeri ne mudidhi, ngeshi ghapira mwana, nongeshi ghana huka mundhuwo dhawihe thika dyodi ghakarire muwanuke wendi, kukona ghadye yidya yawihe. Ene noyofotji temba ghodiko dyadyo nadyo oyu mbadya kuyidya yamupristeri.14Ngeshi katughuru ghana di yidya yokupongoka kupira kudimukera, ghakona keho kuhuthedheramo mupristeri; ghakona kuwedherera po thofotji kuyikwoko nokuyitapa kwamupristeri. 15Hanu wa-Isreali ne mbadi hakona kwipitha yinu yokupongoka eyi hayeyura pawiru noha yitapa kwa-Nyambi, 16noha shimbe karo diharwero edi shodi wature mumurandu ghokudya yidya yokupongoka, yame Fumu Nyambi nawa pongokitha."17Fumu Nyambi ne ghaghambire ghuninga eshi, 18"Tongwere Aroni nohanendi, nokwa wanu waheya wa-Isreali. Ghambe ngeno, 'Kehe katughuru mundhuwo dha-Isreali, endi mutundakuru oyu ghana kutunga mu-Isreali, ngeshi kohana kutapa muyambo ghomutjima ghokukushutuka, endi kutapa muyambo ghokutumekera, 19ngeshi ghupwe kutambura, hakona ndani kutupura hove, ndjwi ghomurume, nokungwe ghondjewa-ndjewa"20Mbadi mwakona kutupura thothirema. Mbadi mboni thitambura mudyango dyenu. 21Kehe yu ghokutupura muyambo ghoghuyendha kushwagha muyimuna endi mutanga ghatape kwa-Fumu Nyambi mukuyaritherera medhero, endi muyambo ghokushutura mutjima, ghakona kureta thondjewa-ndjewa podiyo eshi thipwe kutambura. Mbadi thakona kukara eshi thirema.22Mbadi mwakona kutupura thimuna thothikunga, thothirema endi othi hateta, endi thitombo endi maronda. mbadi mwakona kutapa yokemo kwa-Fumu Nyambi eshi thomuyambo ghokutumekera patishi ghomuyambo. 23Kukona mutape hove endi ndjwi ghomurema endi ghomumbiru ghomuyambo ghomutjima ghokushutuka, ene muyambo ghokemo mbadi mbogha ghutambura kumedhero.24Mbadi mwakona kutupura thimuna kwa-Fumu Nyambi ethi haremadheka endi kuteta ghurume watho. Mbadi mwakona kuruwana yokemo muditunga dyenu. 25Mbadi mwakona kutapa ghuroto kwa-Nyambi wenu kushwagha munyara dhamutundakure. Yiyama yo ne yirema noyepa, mbadi wakukona kuyitambura."'26Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 27"Ngeshi ndana endi ndjwi ghana hanereka, ghakona kukara mayuwa kwoko nomawadi nanyina. Ndani mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu, kukona keho kumutambura kuruwanitha ko muyambo ghokutumekera kwa-Fumu Nyambi."28Mbadi mwakona kupagha ngombe ghomukadhi endi ndjwi ghomukadhi noyoyimbiru, yoyiheya mudiyuwa dyofotji. 29Ngeshi ghamutapa muyambo ghomatumero kwa-Fumu Nyambi, mwakona kuyitapa mundhira edhi shoyipwe kutambura. 30Mwakona kuthidya nyama ghotho muyambo diyuwa dyofotji. Mbadiko nyama otho muyambo oyu shomutureke kate diyuwa dyokuranda ko. Yame Fumu Nyambi.31Yodiyo, mwakona kukumithamo marawero ghange nokughapungura. Yame Fumu Nyambi. 32Mbadi mwakona kunyateka dina dyange dyokupongoka. Hanu wa-Isreali ne hakona kuni nongononitha eshi Napongoka. Yame Fumu Nyambi nakumu pongokitha, 33oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena nogha mukuna kara Nyambi wenu: Yame Fumu Nyambi.

Chapter 23

1Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi: 2"Tongwere ha-Isreali noghambe eshi, 'Eyi ne yoyirika ghatorora Fumu Nyambi, eyi mwaroyera kutura eshi mapongo ghokupongoka; ayo ne yirika Yange yokehe pano."3Kukona muruwane mayuwa kwoko nodyofotji, ene mudiyuwa dyoghukwo nodyo ghuwadi ne Sabata muturumuthe kuyoyiheya, dipongo dyokupongoka. Mbadi mwakona kuruwana kehe thino yoyishi Sabata wa-Fumu Nyambi kumango ghomaheya oku mwatunga.4Eyi ne yirika ya-Fumu Nyambi ghatorora, yirika yokupongoka eyi waroyera kuyuvitha paruvedhe oru rwapwa kutorora. 5Mukaghonda kokutanga, mudiyuwa dyodikumi nodyo ghune kumavero ghadyo ne Paska wa-Fumu Nyambi. 6Mudiyuwa dyodikumi nokwoko mukaghonda koko ne thirika thoghuroto gho thuthungunyi wa-Fumu Nyambi. Mayuwa kwoko nomawadi ne mwakona kudya ghuroto ghothuthungunyi.7Mudiyuwa dyokutanga ne mwakona kwiya pofotji, mbadi mwakona kuruwana yenu. 8Mwakona kutapa yidya kwa-Fumu Nyambi mumayuwa kwoko nomawadi. Diyuwa dyoghukwoko noghuwadi ne mapongero ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi, nomudiyuwa dyo ne mbadi mwakona kuruwana yinga yenu.9Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 10"Tongwere ha-Isreali eshi, apa mweya muditunga edi nakumupa, ngeshi muna keshi mukesho wamo, mwakona kureta mukesho ghokutanga kwa-mupristeri. 11Aye ne ghana kuyeyura mukesho ghu paghutho wa-Fumu Nyambi nokughutapa kukwendi, podiyo eshi ghupwe kutambura mukumu kwateramo. Yina kuhokoka mudiyuwa dyomunyima dho-Sabata, mupristeri ne ghana kuyitapa ku-Kwange."12Mudiyuwa dyokuyeyura mukesho ghu nokughutapa kukwange, mwakona kutupura ndjwi ghumurume ghomwaka ghofotji ghondjewa-ndjewa ghomuyambo ghokutumekera. 13Muyambo ghomushungwa ne wakona kukara yiwadi kudikumi ghomushungwa ghomavumbukire oghu havunga nomaghadhi, muyambo ghokutendera pamudiro kwa-Fumu Nyambi, mukureta thiwe mwene, noyinwa yovinyu ghomuyambo, mafendera mane. 14Mbadi mwakona kudya ghuroto, endi mughuyothe endi mushungwa ghokutwa popo, kate diyuwa dyodyo mwaretire muyambo ghu kwa-Nyambi. Oghu ne muragho ghokukarererapo mughuye wenu, mukehe dyango edi muna kutunga.15Kutangera mudiyuwa dyomunyima dho-Sabata, mudiyuwa edi mwaretire mukesho ghomuyambo ghokudhingwedha ne kokutara yivike kwoko noyiwadi. 16Mwakona kutara mayuwa makumi kwoko, munyima dhodiyuwa dyo-Sabata ghoghukwoko nogho ghuwadi. Ndani mwakona kuyamba muyambo ghomushungwa ghoghupya kwa-Fumu Nyambi.17Mwakona kureta maroto mawadi kushwagha mundhuwo dhenu ghokutenditha kumushungwa ghoyiwadi kudikumi. Hakona kughutenditha kumushungwa ghomavumbukiro nokughu kangitha noyifudhumukitha; yina kukara muyambo ghokudhingwedha ghomukesho ghokutanga kwa-Fumu Nyambi. 18Mwakona kutapa ghuroto nondjwi kwoko nodhiwadi dhomwaka ghofotji dhondjewa-ndjewa, ndwedho ghana yofotji, nondjwi dhiwadi dhodhirume. Yakona kukara muyambo ghokutumekara kwa-Fumu Nyambi, nomuyambo ghomushungwa nomuyambo ghoyinwa, muyambo ghokuruwanena pamudiro nokureta thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi.19Mwakona kutapa thikungwe thofotji thomuyambo ghodiharwero, ndjwi ghana dhiwadi dhomuyambo ghoghuyendha. 20Mupristeri ne ghana kuyidhingwedha pofotji noghuroto ghomukesho ghokutanga paghutho wa-Fumu Nyambi, nokuyitapa kukwendi eshi muyambo nondjwi dhiwadi. Agho ne muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi wawa pristeri. 21Mwakona kutenda methero diyuwa dyodyo. Pakare dipongo dyokupongoka, nombadi mwakona kuruwana kehe yino. Mbo pana kara muragho ghokukarererapo mughuye ghodiko dyenu kukehe dyango edi mbomutunga.22Ngeshi ghunapi mukesho ghomumuve wenu, mbadi mwakona kukeshererera mashonga ghomapya ghenu, nombadi mwakona kughongawedherera noyokuwa pakukesha. Mwakona kuyithiyera hahepwe nawa mutundakure. Yame Fumu Nyambi wenu.23Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 24"Tongwere hanu wa-Isreali eshi, 'Mukaghonda koghukwoko noghuwadi, mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda ka ne mwakona kuturumutha, mavurukero ghomashiyero ghomapori, dipongo dyokupongoka. 25Mbadi mwakona kuruwana kehe yino, nomwakona kutenda muyambo ghopamudiro kwa-Fumu Nyambi.'"26Ndani Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 27"Diyuwa dyodikumi dyokaghonda ka ne mathiyerero ghomaharwero. Pakona kukara dipongo dyokupongoka, nomwakona kukumbirupitha mwathinda nokutapa kwa-Fumu Nyambi muyambo ghopamudiro."28Mbadi mwakona kuruwana yiruwana kehe yino mudiyuwa di pamurandu eshi Diyuwa dyomathiyerero ghomaharwero, mukukushemwathanitha mwathinda paghutho wa-Fumu Nyambi wenu. 29Kehe yu ghokupira kukumbirupitha thinda mudiyuwa di ne mwakona kumupagha.30Kehe yu ghokuruwana mudiyuwa di, Yame Fumu Nyambi mbona mushwaghitha mwawanu wendi. 31Mbadi mwakona kuruwana kehe yino mudiyuwa di. Oghu ne muragho ghokuroruheya mumaghuye ghomaheya ghawanu wenu mukehe dyango edi mbomutunga. 32Diyuwa di ne dyakona kukara eshi Sabata ghomaturumuthero ghokupongoka, nomwakona kukumbirupitha mwathinda mudiyuwa dyoghukwoko noghune dyokaghonda koka parunguro. Kutunda runguro kate runguro mwakona kukumithamo Sabata wenu."33Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 34"Tongwere ha-Isreali, ghuninga eshi, 'mudiyuwa dyodikumi nodyo ghukwoko dyokaghonda koghukwoko noghuwadi ne mbodina karanga diyuwa dyothirika thoyinyaku ya-Fumu Nyambi. Thirika thi ne mbothina shimbi mayuwa kwoko nomawadi."35Mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi ne meghero pofotji ghokupongoka. Mbadi mwakona kuruwana kehe yino. 36Mayuwa kwoko nomawadi ne mwakona kutenda muyambo ghopa mudiro kwa-Fumu Nyambi. Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne meghero pofotji ghokupongoka, nomwakona kutenda muyambo kwa-Nyambi ghopa mudiro. Agha ne mapongero ghokupongoka, nombadi mwakona kutenda yiruwana kehe yino.37Eyi ne yirika ya-Fumu Nyambi eyi ghatorora, eyi mwakona kuyuvitha eshi meghero pofotji ghokupongoka mukutapa muyambo ghopa mudiro kwa-Nyambi, muyambo ghokutumekera nogho mushungwa, ndupu nomuyambo ghoyinwa, kehe ghu mudiyuwa dyopithawo. 38Yirika yi ne mawedherero ku ma-Sabata gha-Fumu Nyambi noyitapera, medhero ghenu ghomaheya, nodhi miyambo dhenu dhodhiheya dhokushwagha kumutjima edhi muna kutapa kwa-Nyambi.39Kuhatera yirika yoyinyaku, mudiyuwa dyodikumi nodyo ghukwoko dyokaghonda koghukwoko noghuwadi, oku muna ghongawedha mukesho mumuve wenu, mwakona kukumithamo thirika thi tha-Nyambi mumayuwa kwoko nomawadi. Diyuwa dyokutanga ne maturumuthero, nomudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne maturumuthero karo.40Mudiyuwa dyokutanga ne mwakona kushimba mbuyo dhishaghuwa kuyitondo, mite dhomakindhu, nomahako ghoyitondo, yitondo yokumbombwa dhorware, nombo munna shamberera paghutho wa-Fumu Nyambi wenu mayuwa kwoko nomawadi. 41Mayuwa kwoko nomawadi mukehe mwaka, mwakona kushoyerera thirika thi tha-Nyambi. Oghu ne muraghu ghokuroruheya mughuye wenu kukehe dyango oku muna kutunga. Mwakona kushamberera thirika thi mukaghonda ko ghukwoko noghuwadi.42Mwakona kutunga muyishashara yoyimbiru mumayuwa kwoko nomawadi. Waheya awa hawanena mu-Isreali ne hakona kutunga muyishashara yoyimbiru mayuwa kwoko nomawadi, 43podiyo eshi hana hoka wenu ne mboha kuhonge eshi ngepi natendire diko dya-Isreali ditunge muyishashara apa nawa shwayithire muditunga dya-Egiputena. Yame Fumu Nyambi wenu."" 44Mundhira dhokemo, Mosesi ne ghayuvithire kohanu wa-Isreali yirika eyi ghatororire ya-Fumu Nyambi.

Chapter 24

1Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi eshi, 2"Rawere hanu wa-Isreali harete maghadhi ghokushwagha ku-Oliva mukugharuwanitha kumunyenge, podiyo eshi munyenge ne ghukare thimunekerera."3Panunda dhodikehe paghutho ghodimbangu dyomuragho mukakurwera komakuwaneno, Aroni ne ghakona kutwikera, kutunda runguro kate mathiku-thiku, munyenge ne ghukare thimunekerera paghutho wa-Fumu Nyambi. Oghu ne muragho ghokuroruheya mughuye wenu. 4Mupristeri shokuru ne ghakona kuroyitha munyenge ghukare thimunekerera paghutho wa-Fumu Nyambi, mashera ne pamaturo ghoshera gho ngorondo.5Mwakona kushimba mushungwa ghomavumbukire nokukanga maghuroto dikumi nomawadi. Mwakona kukara thofotji kudikumi mughuroto ghofotji. 6Ndani mwakona kuyitura mumirayini dhiwadi, maghuroto kwoko fotji mumurayini, patishi ghongorondo paghutho wa-Fumu Nyambi.7Mwakona kuturapo hapo mukehe murayini ghomaghuroto eshi ghomuyambo ghoghukareripo. Hapo ne dhakona kukara muyambo ghokutendera pamudiro kwa-Fumu Nyambi. 8Kehe Sabata mupristeri shokuru ne ghakona kuroyitha thiwana ghuroto paghutho wa-Nyambi kukwateramo hanu wa-Isreali, eshi thidimukitho thomakuyuvero ghokuroruheya. 9Muyambo ghu ne wa-Aroni nohanendi, noha kona kughudyera mudyango dyokupongoka, ayo ne dihenda dyawo kushwagha mumuyambo wa-Fumu Nyambi ghokutendera pamudiro.10Yahokokire eshi mwana ghokatughuru ghombuyama oyu ghakarire eshi wihe ne muka Egiputena, gha shwayire mudifwa dyawa Isreali. Mungaghu ghana yu ne gharwire nakatughuru ghomu Isrealite mumwara. 11Mwana mbuyama yu ne ghashwahure dina dya-Fumu Nyambi nogha kutire Nyambi, yodiyo hanu ne hamuretire kwa-Mosesi. Dina dyanyina ne Shelomithi, ghomwana Dibri, mudiko dya-Dani. 12Hamu turire mun'wato kate koku Fumu Nyambi mbogha katapa mahimeno ghendi kukwawo.13Ndani Fumu Nyambi ne ghaningire Mosesi eshi, 14"Shimbe katughuru oyu ngakutu Nyambi panunda dhomwara. Waheya awa ngaha muyuvu ne hakona kukambeka manyara ghawo pamutwi wendi, ndani difwa dyawanu waheya ne hakona kumu pagha nomawe."15Wakona kupathwerera ha-Isreali ghuninga eshi, 'Kehe yu ghokukuta Nyambi wendi ne ghakona kuhumba kudiharwero dyendi. 16Kehe yu ghokushwahura Fumu Nyambi ne mwakona kumu pagha. Difwa dyawanu ne dyakona kumu pagha nomawe, yikare eshi mutunda kure endi mwana ghokakoghotji. Kehe yu ghokushwahura dina dya-Fumu Nyambi ne ghapwe kupagha."17Ngeshi ghumweya ne ghana pagha muyendhendi, mwakona kumupagha. 18Ngeshi ghumweya ghana pagha thimuna thaghumweya, ghakona kuhutheramo, thothiyumi.19Ngeshi ghumweya ne ghana remeka muka maparaghumbo wendi, mwakona kuruwana yoyi ghana ruwana kwamuyendhendi: 20Ghurema kughurema, diho kudiho, diyegho kudigho. Thika dyodi ghana reta ghurema kwamunu, dyomwakona kuruwana nokukwendi. 21Kehe yu ghokupagha thimuna ne ghakona kuthihutheramo, nokehe yu gho kupagha munu ne mwakona kumu pagha.22Mwakona kukara nomuragho ghofotji kwawaheya mutundakure endi mwana ghokakoghatji, ame ne yame Fumu Nyambi wenu."' 23Yodiyo, Mosesi ne ghaghambithire hanu wa-Isreali, nohanu haretire katughuru ya panunda dhomwara, oyu ghakutire Nyambi. Hamupayire nomawe. Hanu wa-Isreali ne hakumithiremo marawero gha-Fumu Nyambi kwa-Mosesi.

Chapter 25

1Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi padirundu dya-Sinayi eshi, 2"Tongwere ha-Isreali, ngeshi muna kumu mudyango edi mboni mupa, dyango di ne mwakona kuditenda eshi mukumithemo Sabata wa-Fumu Nyambi."3Mwakona kukuna mapya ghenu myaka kwoko-fotji, myaka kwoko-fotji dho ne mwakona kuteta yitondo yombuyo yenu thiwana nokughongawedha mukesho. 4Ene mumwaka ghokwoko-wadi ne, sabata ghokupongoka muturumuthero ghomuve ne mwakona kughakumithamo, Sabata wa-Fumu Nyambi. Mbadi mwakona kudima mapya ghenu endi mutete yitondo yenu yombuyo.5Mbadi mwakona kukesha eyi yapya papayo yathinda, nombadi mwakona kupokora kehe yitondo yomandjembere eyi yema papayo yathinda. Oghu ne mwaka ghokuturumutha muve. 6Kehe yi ghuna yangura muve mumwaka gho-Sabata ne yidya yenu. Yamwe, hapikenu hotutughuru noho hambuyama, nawa mwaghura, hamutundakure awa muna kutunga nawo ne kukona haghongawedhe yidya, 7noyimuna yenu noyo mumuthitu ne mboyina di kehe yino yina meni mumuve.8Mwakona kutara myaka dhikwoko nodhiwadi dho ma-Sabata, eyi yidi eshi yikandho kwoko noyiwadi ne myaka kwoko nodhiwadi, podiyo eshi mbo pakare myaka kwoko nodhiwadi, kupakerera ne myaka makumi mane nomyaka kwoko nodhine. 9Ndani ne mwakona kushiya dipori kehe kuno mudi mudiyuwa dyodikumi dyokaghonda koghukwoko noghuwadi. Mudiyuwa dyomathiyerero ghomaharwero ne mwakona kushiya dipori roruheya muditunga dyenu.10Mwakona kuturera kumbadi mwaka ghomakumi kwoko kwa-Fumu Nyambi nokuhanyitha mashutwero muditunga dyodiheya kwawa hatungamo. Adyo ne diyuwa dyo-Jubili kukwenu, mundhira edhi mbomuhutha yiwana endi hapika mukuhuka kwawa kadiko dyawo.11Mwaka ghomakumi kwoko ne Jubili kukwenu. Mbadi mwakona kukuna endi kukesha pathina muragho. Mudye kehe yino yina kukura papayo yathinda, nokughongawedha mandjembere agha ghakura papagho ghathinda muyikwinino eyi hadhira kuteta thiwana yitondo yapo. 12Aye ne yo-Jubili, nogha pongoka kukwenu. Mwakona kudya eyi yina kuru papayo yathinda kushwagha mumapya.13Mwakona kuhutha kehe yuno kukwawo moghu mwaka gho-Jubili. 14Ngeshi waghuritha dyango kwamu kamaparaghumbo ghoye endi ngeshi waghura dyango kwamuyendhoye, mbadi mwakona kukwangera endi kukwipithera.15Ngeshi ghuna ghuru dyango kwamu kamapara ghumbo ghoye, thotere thivarero thomyaka noyimenwa eyi ghuna kukeshamo kate mwaka gho-Jubili ghokurandako. Muka maparaghumboye ghana kughuritha dyango nayo mwakona kuyithotera. 16Myaka dhodhingi kate Jubili ghokurandako ne kawedherera mudyo ghodyango, myaka dhodhipu kate mwaka gho-Jubili ne kutepura mudyo ghodyango, pamurandu eshi thivarero thomukesho dyango ne mbodina yangura muyangu kwathinda ghomupya ne dhakurikanya nothivarero thomyaka kughutho ghomyaka gho-Jubile ghokurandako. 17Mbadi mwakona kukwangera endi kwipithera ghumweya; ene mwakona kukutekera Nyambi wenu, yame Fumu Nyambi wenu.18Yodiyo ne mwakona kukutekera marawero ghange, mukumithemo muragho wange, nokughu pungura. Ndani pombo mutunga muditunga di muthiraro. 19Muve ne mboghuna yangura mukesho mwene, nombo muna di kwikuta nokutunga mudyango di muthiraro.20Kukona mwakughambe eshi, "Yinu munye mbotudya mumwaka ghoghukwoko noghuwadi? Mumone, mbadi wakukona tukune endi tukeshe yetu." 21Mbona rawera fiyaghudhi thange thiye papenu mumwaka ghoghukwoko noghofotji, nombomuna yangura yoyingi yokurikanya myaka dhihatu. 22Mbomuna kakuna mumwaka ghoghukwoko noghuhatu nokutwikera kudya eyi mwapungura yomyaka dhapita. Kate mbowiye mukesho ghomwaka ghoghukwoko noghune, mbomuna kono kudya eyi mwapungura myaka dhina kapita.23Muve ne mbadi mwakona kughu ghuritha kwaghumweya, pamurandu eshi muve ne Wange. Amwe mwaheya ne mwa mutundakure muditunga di. 24Mwakona kukutha mayendithitho mwene muditunga edi mwawana; mwakona kutawedhera muve haghughure awa haghu mughurithire. 25Ngeshi mu-Isrealite muyendhoye ne muhepwe pamurandu eshi ghaghuritha yiwana yendi yimweya, mukadiko dyendi ne ghakona kwiya nokumughamwena koyi ghaghuritha.26Ngeshi katughuru ne mbadiko diko dyoku mughamwena ghahuthe yiwana yendi, ene ngeshi ghana tungipa nokukara nongcamu eshi ghadihuthe, 27ghakona kutara myaka kutunda apa dyango hadi ghurire nokuruwera paro kwakatughuri yu ghadi ghurire. Ndani ghakona kuhuka kuyiwana yendi. 28Ene ngeshi yina mughowa kuhutha dyango dyendi, dyango di ne mbodina kara munyara dhoyu ghadi ghura kate mwaka gho-Jubili. Mumwaka gho-Jubili, dyango ne mbohana dihutha kwakatughuru oyu ghadi ghurithire, no oyu ghana diraghuranga ne ghana kuhuka kudyango dyendi.29Ngeshi katughuru ghana ghuritha ndhuwo muthitata ethi hadhingumwetwedha ditete dyomawe, kukona ghadhihuthe mukudhiruwera munyima dhopa ghadhi ghurithire. Mumwaka ghokuyara ne ghadi nomatawedhero ghokudhihutha. 30Ngeshi yina mughowa kuhutha ndhuwo dho muthitata mumwaka ghofotji, ndhuwo dhi ne dhina kakara mumoko ghoyu ghadhighura kuroruheya. Mbadi ghakona kudhihutha mumwaka gho-Jubili.31Ene mandhuwo gho mumikunda edhi dhapira ditete dyomawe mumbadi ne mbomuna ghatura eshi mapya ghamu ditunga. Kukona kugha yovora, mwakona kugha hutha mumwaka gho-Jubili. 32Kuyitata yawa Levite, mandhuwo agha hamuna ha-Levite muthitata yawo ne kukona kugha hutha kehe ruvedhe.33Ngeshi mu-Levite ghumweya ne mbadi ghana kayovora ndhuwo edhi ghaghurithire, ndhuwo dho ghaghurithire muthitata ne mbohana kadhimuhuthera mumwaka gho-Jubili, mandhuwo ghomuyitata yawa levite ne yiwana yawo mwawa Isreali. 34Ene mapya agha ghadhingumwetwedha yitata yawo ne mbadi wakukona hagha hurithe yoyishi agho ne mbadi ghushwi wawa Levite kuroruheya.35Ngeshi muyendhoye yu mwatunga nendi muditunga dyofotji ne muhepwe, nombadi wakukona kukukorera thinda, mwakona kumughamwena yira wakughamwena mutundakure podiyo eshi ghatunge mukatji kenu. 36Mbadi mwakona kushimba kukwendi mukudi ghokuwedherera, ene mukutekere Nyambi wenu podiyo eshi muyendhenu ne ghatunge mukatji kenu. 37Mbadi mwakona kumukorotitha manyinga nokumuropera mukudi ghokuwedherera, endi ghughurithe yidya nothitambo thokuwana yiyeramo. 38Yame Fumu Nyambi wenu, Oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena, podiyo eshi nimupe ditunga dya-Kanani, podiyo eshi Nikare no-Nyambi wenu.39Ngeshi muyendhoye ne muhepwe noghana kughuritha thinda kukoye, mbadi wakona kumuruwanitha yira mupika. 40Mushimbe yira muruwani oyu wakuta. Ghakona kukara yira mutundakure. Ghana kukuruwanena kate mwaka gho-Jubili. 41Ndani pogha kakuyakunuka, yodiye nohanendi, nombo ghana huka kudiko dyendi nokughushwi wawihe.42Awo ne hapikange awa naka retire kushwagha muditunga dya-Egiputena. Mbadi wakukona kuwa ghuritha yira hapika. 43Mbadi mwakona kuwa raghura kupiterera, ene mwakona kukutekera Nyambi wenu. 44Kwawa pika wenu hohambuyama nawa tutughuru, hokukona muwane mumatunga agha gha mudhingumwetwedha, kukona mughure kogho matunga.45Kukona mughure hapika mwawa mutundakure awa muna kutunga nawo nomumako ghawo awa hadi mukatji kenu, awa hashamurukera muditunga dyenu, nokukona hakare yimuna yenu. 46Kukona mutape hapika hokemo eshi ghupingwa wahana hoka wenu, hawa kwate eshi ymuna yawo, nokuwa tenda ghupika kuroruheya, ene mbadi mwakona kupetha hakurwa nawa n'amba homudiko dya-Isreali.47Ngeshi mutundakure endi kehe yu ghana kutunga nenu kapupi kamanana ne ghana tungipa, nongeshi ghumweya mu-Isrealite ne muhepwe nokukughuritha thinda koyo mutundakure, endi kwamuhati ghodiko dyamutundakure, 48munyima dhokughura mu-Isreali muyendhenu, kukona mumuhuthe muku mughura. Ghumweya kushwagha mudiko dyendi ne kukona ghamu yovore mo.49Kukona yikare mwedya ghoyo munu, endi thiro thendi, ghokumu yovora mo, endi kehe yuno ghomudiko dyendi. Nongeshi ghana tungipa, kukona ghakuyovore thinda. 50Ghakona kukuyuva nakatughuru oyu ghamughurire; hakona kutara myaka kutunda mwaka oghu ghakughurithire thinda kwamughuri kate mwaka gho-Jubili. Paro dhomakomweneno ghendi ne dhakona kurikanya yira dhamupika oyu haruwereranga, thivarero thomyaka ethi gharoyera kutwikere kuruwanena oyu ghamughurire.51Ngeshi shime dhingi myaka kughutho ghokakuma kumwaka gho-Jubili, ghakona kuhutha yiruwera yira paro dhomakomweneno ghothivarero thomanyinga agha hathinganyekera kodho myaka. 52Ene ngeshi myaka ne dhipu kughutho ghokukuma mumwaka gho-Jubili, hakona keho kukuyuva noyu ghamughura kukutha thivarero thomyaka edhi dhina thiyarako kughutho ghomwaka gho-Jubili, ghakona keho kuruwera makomweneno ghendi kukutha thivarero thomyaka.53Ghana kukara kwamughuri yira katughuru oyu hana kuruwera kehe mwaka. Mughuri ne mbadi ghakona kupetha munu ya. 54Ngeshi mbadi hamukomonona, ghakona keho kuruwana kate mwaka gho-Jubili, yodiye nawanendi. 55Kukwange hanu wa-Isreali ne hapikange. Awo ne hapikange awa naruwerere kushwagha muditunga dya-Egiputena. Yame Fumu Nyambi wenu."'

Chapter 26

1Mbadi mwakona kutenda yitjwandjo, nombadi mwakona kuyeyura kehe thitjwandjo thokuyuwa endi kehe dighundhi dyodiwe, nombadi mwakona kutenda diwe mukehe thishwi nokuthitura temba mumango ghenu podiyo eshi muyitongamene, Yame Fumu Nyambi wenu. 2Mwakona kukumithamo Sabata Wange nokukutekera thinyaku thange. Yame Fumu Nyambi.3Ngeshi mbo muyende mumuragho Wange nokukumithamo marawero ghange nokugha kutekera, 4mbona mupa mvura muthivaka thomvura; muve ne mboghuna yangura, noyitondo yombuyo ne mbo yinemi mbuyo dhayo.5Yindanda yenu yokupurera ne mboyina twikera paruvedhe romukesho ghomandjembere, nomukesho ghomandjembere ne mboghuna twikera kate thivaka thokukuna thokurandako. Mbomuna di ghuroto wenu kwikuta nokupara muthiraro oku mbomutendera mandhuwo ghenu muditunga. 6Mbona mupa thiraro muditunga; mbomuna rara nombadiko eyi mboyi muyapitha. Mbona shwayitha yishereka muditunga dyenu, nothimende ne mbadi mbothipita muditunga dyenu.7Mbomuna tjidha hanyathi wenu, nombohana fu paghutho dhenu kuthimende. 8Mwakwoko ne mbomuna tjidha hanyathi dithere, nodithere dyenu ne mbomuna tjidha mayovi dikumi; hanyathi wenu ne mbohana fu paghutho wenu kuthimende.9Mbona mughamwena nombona mutungipitha nokumwingipitha; Mbona tendi makuyuvero ghange nenu. 10Mbomuna di yidya eyi mwapungura rure. Mbomuna shwayitha yidya yokare muyitungu pamurandu eshi muturereko yomukesho ghoghupya.11Mbona tendi ngirishe dhange mukatji kenu, nombadi mboni mudhimba. 12Mbona yendi mukatji kenu nokukara no-Nyambi wenu, nombo muna kara mwahanu wange. 13Yame Fumu Nyambi wenu, oyu ghamushwayitha muditunga dya-Egiputena, podiyo eshi mbadi mukare mwapika wawo. Natjora menge ghodjoko dhenu nokumutenda muyende muna ghororoka.14Ene ngeshi mbadi shomu nitegherere, nombadi mbomukutekera marawero Ghange, nongeshi kushwena matokwero Ghange, 15nokunyatha miragho dhange, podiyo eshi mbadi mbomu kutekera marawero ghange ene kokutjora makuyuvero ghange.16Ngeshi mbo mutende yinu yino, mbona ruwana yino kukwenu: Mbona reta maghukukutu kukwenu, mahamba nokupya yirama eyi mboyi pagha meho nokwipitha yipara yenu. Mbomuna kunu mbuto dhenu munyagha-nyaghara, pamurandu hanyathi wenu ne mbohana di muyangu dhawo. 17Mbona mwimanganyena, nombo hana muwitha hanyathi wenu. Hatutughuru awa hamudhimba ne mbohana muraghura, nombo muna tjira, kupira yu ghana kumutjidha.18Ngeshi munyima dhoyoyiheya yi ne mbadi muna kuyuva, mbona muhumbitha thikuma yikandho kwoko noyiwadi kumaharwero ghenu. 19Mbona tjoro mangcamu gho yikununeka yenu. Mbona pirura diwiru yira thikuvo nomuve dhenu yira boronsi. 20Mangcamu ghenu ne mbomuna gharuwanitha munyara-nyara, pamurandu eshi muve dhenu ne mbadi mbodhiyangura kehe yino, noyitondo yombuyo ne mbadi mboyima mbuyo.21Ngeshi munimanganyene nombadi wakutegherera kukwange, mbona reta mahumbithero ghokukuma kuyikandho kwoko noyiwadi kukwenu, kukutha kumaharwero ghenu. 22Mbona mutumena yishereka, eyi mboyi mukungura mwe kwawanenu, kwipitha mbuto dhenu, nokutepura thivarero thenu podiyo eshi mayira ghenu ne mboghana yowera.23Ngeshi muyinu yi ne shime mbadi muna kutambura maroghuthwerero Ghange nokutwandundu kuyenda mun'anani Nange, 24Name mbona yendi mun'anani nenu, nombona muhumbitha yikandho kwoko noyiwadi pamurandu ghomaharwero ghenu.25Mbona reta thimende papenu ethi thakumupagha pamurandu ghokutjora makuyuvero. Mbomuna pu kughongawedha mwishi dhoyitata yenu, mbona tumu mahumbithero momo nombo muna pu kutapa munyara dha munyathi wenu. 26Apa mboni teta muyangu ghoyidya, hambuyama dikumi ne mbohana kono kukanga ghuroto wenu padidhiko dyofotji, nombo hana tapera ghuroto wenu pathiviha. Mbomuna di ene mbadiko kwikuta.27Munyima dhoyinu yi ngeshi mbadi shomu niyuve, ene ko katwandundu kunimanganyena, 28mbona mwimanganyena mughupata, nombona muhumbitha yikandho kwoko noyiwadi kuwedhererako thikadyo pamurandu ghomaharwero ghenu.29Mbo munadi nyama dhawanenu hotutughuru; nombo munadi nyama dhawanenu hohambuyama. 30Mbona hanyaghura mango ghenu ghashokuru, kutetaghura matishi ghenu ghomuyambo, nokumwayera mwimba dhenu pamwimba dhoyitjwandjo yenu, noyame mboni munutha.31Mbona tjindji yitata yenu yiyungunuke nokudhongonona mango ghenu ghodikuto. Mbadi mbothi nishambereritha thiwe thomuyambo dhenu. 32Mbona hanyaghura ditunga. Hanyathi wenu awa mbatunga kudyango di ne mbohana tetuka kumepithero. 33Mbona muhanya mumatunga, nombona shwayitha thimende Thange nombona mukuthu. Ditunga dyenu ne mbodina dhongonoka, noyitata yenu ne mboyina yunguruka.34Ndani ditunga ne mbodina djabwana ma-Sabata ngambi kenge eshi mumepithero no amwe ne mumatunga awa nyathi wenu. Paruvedhe ro, ditunga ne mbodina turumutha nombodina djabwana ma-Sabata. 35Kenge yikara eshi dyayungura, mbodina turumutha, maturumuthero ghashokuru agha dyadhirire kuwana no ma-Sabata ghenu apa mwakariremo. 36Kowa mboha thiyara mumatunga ghawa nyathi wenu, mbona tumu woma mumitjima dhenu yodiyo ngambi mughuma ghokupunga kodihako ne mbodina mututukwitha, nombomuna tjira yira wakutjira thimende. Mbomuna ghu ngambi noyofotji temba ghana kumutjidha.37Mbomuna kuwera-wera nowengwa wakutjira kuthimende, ngambi kemo eshi mbadiko oyu ghana kumutjidha. Mbomuna piri ngcamu dhokwimana paghutho wawa nyathi wenu. 38Mbomuna kafera mumatunga nomatunga ghawa nyathi wenu ne mboghana mumini. 39Awa mbathiyara mukatji kenu ne mbohana yongara mumaharwero ghawo, mumatunga ghawa nyathi wenu, nopamurandu ghomaharwero ghawa kerekandongo wawo ne nawo mbohana yongara.40Ene ngeshi ghamutongonona maharwero ghawo noghawa wihawo, nokupira ghutawedhi wawo oghu hatendire ku-Kwange, no edi hanimanganyene. 41Eyi yaningithire niwemanganyene nokuwatwara kumatunga ghawa nyathi wawo, ngeshi mutjima dhawo dhokudhira kuken'a ne dhina kumbirupitha, nongeshi hana tambura mahumbithero ghawo pamurandu ghomaharwero ghawo, 42mbona vuruka makuyuvero Ghange na-Jakob, na-Isaki nomakuyuvero Ghange na-Abraham; Mbona thiyererapo ditunga.43Ditunga ne mbodina wadhimbi, yodiyo mbodina shamberera no ma-Sabata ghadyo oku mukunguru mbadimo wo. Awo ne mbohana ruwera murandu ghomaharwero ghawo yoyishi awo ne hanyathire marawero nomuragho Wange.44Ene kushwayitha ko yinu yi, ngeshi muditunga dyawa nyathi wawo hadi, mbadi mboni wanyatha, endi niwa nyengerere eshi niwa payerere nokukundwera kuya makuyuvero Ghange nawo, Yame Fumu Nyambi wawo. 45Ene pamurandu ghomena ghawo ne mbona vuruka makuyuvero Ghange nawa kerekandongo wawo, awa nakashwayithire muditunga dya-Egiputena pameho ghomatunga ghomaheya, podiyo eshi Nikare no-Nyambi wawo. Yame Fumu Nyambi.46Agha ne marawero Ghange, matokwero, nomiragho edhi Fumu Nyambi ghatendire pakatji kendi nawanu wa-Isreali kudirundu dya-Sinayi kupitera mwa-Mosesi.

Chapter 27

1Fumu ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, 2"Tongwere ha-Isreali eshi, 'Ngeshi kehe yu ghana ruwana medhero kwa-Fumu Nyambi, muruwanithe mayendithitho ghano."3Mayendithitho ne mudyo kwakatughuru ghomyaka makumi mawadi kate myaka makumi kwoko nodikumi dyofotji ghakona kutapa makumi kwoko gho-Siliveri, munyima dhosiliveri ghothinyaku. 4Kwambuyama ghomyaka yira dhodho ne ghakona kureta makumi mahatu gho-Siliveri.5Kutamekera myaka kwoko kate myaka makumi mawadi kwakatughuru mayendithitho ne makumi mawadi gho-Siliveri, kwambuyama ne siliveri dikumi. 6Kutangera kaghonda kofotji kate myaka kwoko mayendithitho ghakatughuru ne siliveri kwoko, kwambuyama ne siliveri mahatu.7Kutangera myaka makumi kwoko nodikumi dyofotji kokuyeyura mayendithitho ne kuruwera ma-Siliveri dikumi nokwoko nokwambuyama ne ma-Siliveri dikumi. 8Ene ngeshi munu yo ghana kutapa medhero ne mbadi wakukona ghashwayithe yikumithamo, munu ghokemo ne kumuhokora kwamu pristeri, na mupristeri ne ghamu kona-kone nokumupa medhero ghokukona gharuwere.9Ngeshi ethi hana tapera medhero ne thimuna thokukona ghatape munu eshi muyambo kwa-Fumu Nyambi, kehe thipo thothimuna thiya ne thina kupongoka. 10Munu yo ne mbadi ghakona kuthitjindjitha endi ghapingitheremo thokuyonda endi thokuyonda gharete thokununa. Ngeshi ghatjindji thimuna tho, yoyiheya yina kupongoka.11Ngambi kemo, ngeshi ethi hana tapera medhero ne thimuna thokunyata, munu yo ne mbadi wakukona ghatape thokemo kwa-Nyambi, munu ne ghakona kareta thimuna kwa mupristeri. 12Mupristeri ne ghana kuthikona-kona, mudyo watho pamughuro. Kehe paro ghana kutura mupristeri pathimuna tho ne, ogho ne ghomudyo watho. 13Ngeshi thinda ne ghana himi kuthihutha, ghakona kareta yimuna makumi kwoko yomudyo yira thothiya ghokuwedherera kuparo dhokuthihuthitha.14Ngeshi munu ne ghana turera kumbadi ndhuwo dhendi eshi muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi, mupristeri ne ghana kudhi kona-kona eshi dhiwa endi dhepa. Ngeshi mupristeri ne ghana dhipa kehe mudyo, yakona kukara kemo. 15Ene ngeshi thinda shandhuwo ne ghana himi kudhihutha, ghakona kuwedherera makumi kwoko ghoparo dhomudyo yira dhodho, nombo dhina huka kukwendi.16Ngeshi munu ne ghana turera kumbadi mutara ghumweya ghodipya dyendi ghatape kwa-Fumu Nyambi, mudyo wadyo ne kukutha kuwingi ghombuto edhi hakunangamo, thikara thomavumbukire ne mudyo ghomakumi kwoko gho-Siliveri.17Ngeshi ghana turera kumbadi dipya dyendi mumwaka gho-Jubili, mudyo wadyo ne ghuna kwimana. 18Ene ngeshi ghana turera kumbadi dipya dyendi munyima dhomwaka gho-Jubili, mupristeri ne ghakona kuwana mudyo ghodipya kukutha kuthivarero thomyaka edhi dhina thiyarako kate mwaka gho-Jubili, nomudyo wadyo ne ghuna kutepuka.19Ngeshi katughuru yu ghaturera kumbadi dipya dyendi ne ghana himi kudihutha, ghakona kuwedherera makumi kwoko kumudyo wadyo nombo dina huka kukwendi. 20Ngeshi mbadi ghana hutha dipya dyendi, endi ngeshi ghaghuritha dipya dyo kwamunu ghumweya, mbadi ghakona kudihutha karo. 21Ngeshi mbadi kemo, pakashwayitha dipya di mumwaka gho-Jubili, dina kukara muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi, yira dipya edi hatapa kwa-Nyambi. Mbodina kara dyawa pristeri.22Ngeshi munu ne ghaturera kumbadi dipya edi ghaghurire, ene dipya dyo ne mbadi ghupingwa ghodidhiko dyendi, 23mupristeri ne ghana kukona-kona paro dhomudyo ghodipya kate mwaka gho-Jubili, katughuru ya ne ghakona kuruwera paro mudiyuwa dyo eshi muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi.24Mumwaka gho-Jubili, dipya ne mbodina huka kwakatughuru oku hadi ghurire, oyu ghadi munine. 25Mudyo wadyo ghoghuheya ne hakona kughutura pathiviha thomanyinga ghothinyaku. Makumi mawadi ghomanyinga gha ne gharikanya kudinyinga dyofotji dyo-Shekel.26Noyofotji temba ghakona kutura kumbadi thimuna thombedi, thika edi yakara eshi mbedi ne wa-Nyambi; yikare eshi puru ngambi ndjwi, oyi ne ya-Fumu Nyambi. 27Ngeshi thimuna thokunyata, thinda ne ghakona kuthihutha mukuthiruwerera kukutha mudyo watho, nomakumi kwoko ne ghakona kugha wedhererako. Ngeshi thimuna ne mbadi ghana thihutha, ghakona kuthighuritha kuparo edhi hana turapo.28Ene mbadiko ethi hatapa kwa-Fumu Nyambi, koyoheya eyi ghawana, yikare eshi munu endi thiyama, dipya dyodiko dyawo, edi shogha ghurithe endi ghahuthe. Yoyiheya eyi hatapa ne yapongoka thikuma kwa-Fumu Nyambi. 29Mbadiko mahukero ghokukona haruwerere munu yu hatapa kare kwa-Nyambi. Munu yo ne hakona kumu pagha.30Yoyiheya yo-thofotji kudikumi yomuditunga, yikare eshi mbuto edhi hakuna mumuve endi mbuyo, oyo ne ya-Fumu Nyambi. Ayo ne yapongoka kwa-Fumu Nyambi. 31Ngeshi munu ghahutha thofotji kudikumi dyendi, ghakona kuwedherera makumi kwoko kumudyo wayo.32Kukehe thofotji kudikumi thoyimuna, kehe thi thapita kumburo dhamukungi yimuna, thofotji kudikumi ne hakona kuthiturera kumbadi tha-Fumu Nyambi. 33Mukungi ne mbadi ghakona kushana thondjewa-ndjewa endi thotjitju, mbadi ghakona kutjindjitha. Ngeshi ghana yitjindji yoyiheya, yimuna yoyiheya yi ne yina kupongoka. Mbadi hakona kuyihutha."'34Agha ne marawero ghatapire Fumu Nyambi kwa-Mosesi kudirundu dya-Sinayi kuhatera hanu wa-Isreali.

## Joshua

Chapter 1

1Munyima dhoyifa yaMoses ghomupika Fumu Nyambi, Fumu Nyambi ghaghambire kwaJoshua ghomwana Nun, mughamweni waMoses ghuninga eshi: 2Moses mupikange ne ghapwa. Pano keho ne wimane ghutjinane Jordan nohanu waheya kutamba muditunga edi nakutapa kukwenu mwaka-Isreal. 3Namupa kehe dyango apa mbogha djata mapadhi ghenu. Ame ne nayimupa thika dyodi nakuruperithire Moses.4Kutundera mumamboreya no Lebanon, kutamba kurware rushokuru, rwa Euphrates, dyango dyodihe dya Hittites, no kudikuruviya dishokuru, okudya tokeranga diyuwa, dinakukara dyango dyenu. 5Noghofotji temba oyu mbogha kwimanganyena mumayuwa ghoye gho mahe. Mbona karanoye thikadi nakarire na Moses. Mbadi mbo nikumwagherera endi kukuthigha.6Tanare no tjimape. Mboghuna kumitha hanu wa mukapinga ditunga edi natoyedhere hakerekandongo wawo mbona ditapa kukwawo. 7Tanare no ghutjimape. Takamithe mukutekera veta dhodhihe dha mupikange Moses ghakurawerire. Mbadi wakona kudhitaghuruka kurudyo endi kurumoho, podigho shi wakakumenene mo kehe kumboyenda.8Mbapira edhi dho murawo mbadi dhakona kutunda mukanwa koye. wakona kudhi kona-kona mutenya no ghuthiku podighoshi wakutakamithe mukutenda yoyihe eyi hatjanga mo. Podigho mboyi mutomboke no kukumenenamo. 9Mbadi nakurawera ndi? Tanare no tjimape! Mbadi wakona kuyapa. Mbadi wakona kuhukera munyima. Fumu Nyambi ghoye ghana kukara noye kehekuno ghuna kuyenda.''10Ndani Joshwa kokurawera hapiterithi ghohanu, 11muyendaghure muma nanda no kurawera hanu, 'Haroyithe yidyayawo hathinda. Mumayuwa mahatu muna kutjinaghana oyu Jordan no kuyenda mo no kapinga ditunga edi ghana kumupa Fumu Nyambi kukwenu.'''12Ko ha Reubenites, ha Gadites no dihenda dyodiko dya Manasseh, Joshua ghambire eshi, 13muvuruke manando aghambire nenu Moses mupika wa Fumu Nyambi, hamurawerere pakughamba eshi, 'Fumu Nyambi wenu kuna kumupa maturumuthero, no ghana kumupa ditunga di14Madhiko ghenu, hanenu, no yimuna yenu yina kukara mu ditunga edi ghatapire Moses kumutara wa Jordan. Ene hakayita wenu hongcamu hana kuyenda no haminenu no kuwaghamwena 15kate Fumu Nyambi ghakutape koha minenu maturumuthero thika kenge edi ghatapire kukwenu. Ndani nawo hakushimbe ghuturo gho ditunga dya Fumu Nyambi ghatapa kukwawo. Ndani mwakuhuka kuditunga dyenu no kadipinga, ditunga di ghatapire Moses mukareri wa Fumu Nyambi ghatapire mutara wa Jordan, oku dyaveranga diyuwa.''16Awo hahuthire kwa Joshwa, eshi, '' yoyihe eyi munaturawera tuna kuyiruwana, no kehekuno ghuna kutu tuma atwe tuna kuyenda. 17Tuna kuku kutekera thika kenge edi twa kutekere Moses. Shime Fumu Nyambi ghakare noye, thika kenge edi ghakarire na Moses. 18Yomuhe oyu ghana kwimanganyena marawero ghoye no kudhira ku kutekera manando agha ghuna kuwarawera wo kuwa tura muyifa. Tanare vene no tjimape.''

Chapter 2

1Munyima Joshwa ghomwana Nun mughudhindo ghatumine harume hawadi mu Shittim mukara gha hende. Ghambire eshi,'' Muyende, mukakenge ditunga, thikumenapo ne Jericho.'' Hayendire no hakumene mundhugho dha mukarungu gho dina dyo Rahab, no hakararire mo. 2Hatongwerire Fumu wa Jericho, ''Mone, hatutughuru gho mu Israel haneya mukuna kengera muditunga.'' 3Fumu wa Jericho ghatumine mbudhi kwa Rahabu no kughamba eshi, '' Shwayithe hatutughuru owa haneya kukoye hanangeni mundhugho dhoye, awo haneya mukunakengera ditunga dyodihe.''4Ene mukamadi ghashimbire hatutughuru hawadi wa no kuwa horeka. Ghahuthire eshi, '' Ghii, hatutughuru haneya kukwange, ene mbadi nadimuka kupi hanatundera. 5Hana huka opa kuna kara kavundu-vundu, opa kunakara eshi ruvedhe rokuyandhera yero yo kumbara. Mbadi nadimuka kupi hana yendera. Kukona muwa wane ngeshi mutambukere kuwa kutha.6Ene ghawa shimbire kuwiru no kuwondeka wo muyiruwanitha eyi gha turekire kuwiru. 7Ene harume wa hakuthere mudhira dho kutamba ku Jordan. Hayandhere mathero opa hashwayire wa hakuthi.8Hatutughuru mbadi hakonine kuturumutha mu ghuthiku, opagheyire kukwawo kungonda dhokuwiru. 9Ghaghambire eshi, '' Nadimuka shi Fumu ghamupa dino ditunga no ghoma ghokukwenu ghuneya papetu. Wahe wa hatunga muditunga hana tutukwa kukwenu.10Twayuva ngepi edi ghapwererithire Fumu Nyambi meyu gho mudikuruviya dya Reeds opa mwashwayire mwe mu Egeptena. Notwayuva karo eshi yinu munye mwatendire ko hafumu hawadi gho Amorites kuthambo diya dyo Jordni-Sihon na Og- owa mwahanyaghurirepo nu. 11Pakuyiyuva pawangu-wangu, mutjima dhetu dhatutukwire no mbadi yu ghakarire matjimapero mwakeheyu- yoyi Fumu Nyambi wenu, aye ne Fumu mudiwiru kuwiru no pakaye pamuve.12Pano keho, nakanderera mwedhe kukwange kwa Fumu Nyambi eshi, omu nakara ghunongo kukwenu, namwe karo muna kutenda ghunongo no ndhugho dha tate. Muni pe thishupo thoghushemwa 13eshi mbomuna ghamwena moyo wa tate, nawe, hakurwange, haminange no makoghawo ghomahe, no mbomuna ghamwena mudhimu dhetu muyifa.''14Hatughuru haghambire kukwendi, '' Moyo dhetune dhoye, ngambi kuyifa! Ngombadighuna ghamba yokuhatera ku ngeshefa dhetu, opa mboghatupa Fumu Nyambi ditunga dino mbotuna kufera neke no ghuhunga kukoye.''15Aye gapitethere padikende mukuruwanitha mughodhi. Mundhugho dhi tungire hadhi tendere mudikuma dyo mbara. 16Haghambire kukwawo, '' Muyende kumarundu no mukonde endi hakakumushana kukona hamuwane. Mukonde mayuwa mahatu kate hakakumukutha hakathighuke. munyima mwakayende mundhira dhenu. 17''Hatutughuru ha ghambire kukwendi, ''Tuna kukara tuna shutuka kumedhero ogha ghunatendi kukwetu.18Opa mbotwiya muditunga mu, wakona kuwanga mughodhi ghu ghorudhi padikende dighuna tuningitha tushuruke, no mbomukongane pofotji mundhugho dha wiho, na nyoko, hakuroye, no dikodyodihe. 19Yomuhe yu mbogha shwagha muthero dho ndhugho kokukara panunda, manyinga ghawo mboghana kara padhi mitwidhawo no atwe mbotuna piri murandu. Ene ngeshi nyara mbodhikundame koyu ghadi mundhugho pofotji nenu, manyinga ghendi mboghana kara pa mutwidhetu.20Engeshi wakughambe kuhatera kungeshefa dhetu, mbotuna shutuka ku medhero ogha ghuna tendi twedhe twe. '' 21Rahab gha huthire,''Koyimuna ghamba ya kona kuruwana, '' Ghawa tumine hayende, no awo hahukire. Munyima ha ghangire mughodhi ghoghukihu padikende.22Hashwayire no hayendire mumandundu no hakakarire mo mayuwa mahatu kate hakakuwakutha hakahukire. Hakuthi hawa shanine kokuhe kumayira no mbadi hakonine kuwa wana.23Hatughuru hawadi wa hahukire no kutjinaghana no kuhuka kwa Joshwa mwana Nun, no ghaka mutongwere koyoyi he eyi yaka hokokire kukwawo. 24Ghaghambire kwa Joshua, ''Ghushemwa Fumu Nyambi ghatupa ditunga kukwetu. Muhokodhodhihe gho muditunga hana tutukwa pamurandu wetu twe.''

Chapter 3

1Joshwa ghapindukire mathiku-thiku, no shwayire kutundera mu Shittim. Heyire ku Jordani, aye ghakarire no hanu wahe wa Israel, no hakaturere mwara wawo popo kughutho ghokutjinaghana kuthambo diya.2Munyima dho mayuwa mahatu, hapiterithi hayendaghurire mukatji ko mwara; 3harawerere hanu, ''Opashomumone dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi wenu, no hapristeri gho mu Levites hana didhamuna, mwakona kuthiya dyango di no kudikutha. 4Pakona kukara muhanyamo pakatji kenu no nadyo ghokukuma ku mayovi mawadi kyubite gho mameteri. Mbadi mwakona kudihenyena, podigho shi mumone eshi ndhira munye sho muyende. kutunda pa mwadhira kudhipita rumwe.''5Joshwa ghambire kohanu, ''Mwakona kukuroyithera mwathinda peghundha, yoyi Fumu Nyambi mboghana tendi yitetukitho mukatjikenu.'' 6Ndani Joshwa ghambire koha pristeri,''Mushimbe dimbangu dyo nungathano, no mupite kughutho dhohanu.'' Hadhamunine dimbangu dyo nungathano no hapitire kughutho dho hanu.7Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa, ''Odi diyuwa mbonakutendi ghukare ghomunu gho mukuru mumeho gho ha Israel. Mbohana dimuka eshi thikadi nakarire na karire na Moses, Mbona kara noye. 8Mboghuna rawera hapristeri owa hokudhamuna dimbangu dyo nungathano, ''Opa mbomuna kuma peghuru dho meyu gha Jordan, mwakona kwima ndjikiti mu rware rwa Jordani.'''9Munyima Joshwa gha ghambire kohanu wa Israeli, ''mwiye kuno, no mutegherere kuma nando gha Fumu Nyambi wenu,'' 10Na Joshwa ghambire eshi, ''Koyi muna kudimuka eshi Nyambi gho muyumi ne moghadi mukatji kenu no aye mboghana mushwayitha mukatji ko hakananite, ha Hettites, ha Hivites, ha Perizzites, ha Girgashites, ha Amorites, no ha Jebusites. 11Mukenge! dimbangu dyo nungathano dha Fumu ghokaye kokahe dina mupiterera kughutho wenu mu Jordani.12Pano mutorore hanu dikumi no hawadi mumako gha Israeli, ghofotji mukehe muno. 13Pakuna kuma mapadhi gho hapristeri owa ha shimbire dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi, Fumu ghokaye kokahe, pakukundama meyu gha Jordani, meyu gho mu Jordani ghana kwimana, no ngambi meyu oghana kupuka kushwayera mumaviya ghana kwimana no kutenda yira dikuma.14Munyima dho kutunda hanu muma mwara ghawo mukutjinaghana kuthambo diya dyo Jordani, ha pristeri owa hashimbire dimbangu dyo nungathano hapitire kughutho wo hanu. 15Pakuna kuma vene wa hashimbire dimbangu ku Jordani, no mapadhi gho hapristeri owa hashimbire pakungena mumeyu- popo Jordani ghapukere mutara ghafotji- 16meyu ogha gha pukere ghatambe kudiviya ghemanine mutara ghofotji. Meyu ghemanine kokayenda. Meyu gha shayikire kupukera mu Adam, mbara edhi dhakarere ku Zarethan, kutundera kudikuruviya dya Arabah, Dikuruviya dyo Mungwa. Hanu hatjinaghanine pepi na Jeriko.17Hapristeri wa hashimbire dimbangu dyo nungathanodya Fumu Nyambi hemanine pamuve gho kukuta pakatji ka Jordani kate hanu wahe wa Israeli hataghurukire kuthambo dho muve gho kukuta.

Chapter 4

1Munyima dho kutjinaghana hanu wahe kuthambo dhiya dha Jordani, Fumu Nyambi gha ghambire kwa Joshwa, 2''Torore ghothinda hatutughuru dikumi no hawadi mukatji kawanu, ghofotji mukehe dino diko. 3Wape ghano marawero: Mushimbe mawe dikumi no mawadi pakatji ko Jordani opa hanemana hapristeri padyango dyo kukutu, no muyende nawo no ka tura padyango disho mukararere ghuthiku ghodyarero.'''4Ndani Joshwa ghethire hatutughuru dikumi no hawadi awa ghatororire mukehe diko dya Israeli, mukehe diko ghofotji. 5Joshwa ghambire kukwawo eshi, ''Muyende kughutho gho dimbangu dya Fumu Nyambi wenu pakatji ka Jordani. Keheyu gho pa penu ghakona kudhamuna diwe padipeghe dyendi, mukutwara muthitara tho mako gha Israeli.6Eyi yakona kukara thidimukitho kukwenu opa mbohamwipuranga hanenu mumayuwa ghokughutho, 'Nye ghana kutongora ogha mawe kukwenu?' 7Munyima ghamwe mwa kona kuwa huthera eshi, 'Meyu gha Jordani gha kutetire pakatji kughutho gho dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi. Opa dya tjinaghanine pa rware rwa Jordani, Meyu gho mu Jordani ghakutetire. ogha mawe mboghana kara mavurukero gho ko ha Israeli kuroruheya.'''8Hanu wa Israeli haruwanine thika di gharawere Joshwa, no hashimbire mawe dikumi no mawadi pakatji ka Jordani, thika digha ghambire Fumu Nyambi kwa Joshwa. Haturire mawe kutwara muthitara tho mako ghawanu wa Israeli. Hashimbire mawe hayende nawo, kate kudyango di hakaturere mwara wawo no katura popo. 9Ndani Joshwa ghaturire mawe dikumi no mawadi pakatji ko Rware rwa Jordani, Padyango di hemanine ha pristeri wa ha shimbire dimbangu dyo nungathano. Mavurukero ne poghadi no pashadyarero.10Hapristeri wa shimbire dimbangu dyo nungathano hemanine pakatji ka Jordani kate yinu yoyihe eyi gharawerire Fumu Nyambi kwa Joshwa ko hanu wa Israeli yina pu, kutwara koyoyihe yi gharawere Moses kwa Joshwa. Hanu hatjinaghanine wangu no kupita kuthambo kuya. 11Opa hamanine hanu wahe kutjinaghana, dimbangu dya Fumu Nyambi no hapristeri hataghurukire kughutho dho wanu.12Diko dya Ruben, diko dya Gad, no dihenda dyo diko dya Manasseh dya pitire kughutho dhohanu wa Israeli hakupakerire mu kukara mashurundate, yira kenge Moses ghayi ghambire kukwawo. 13Thitara tho kukuma ku mayovi mane tho hatutughuru haroyithere mukwingena muyita kughutho waFumu Nyambi, hawaroyithere muyita ya Jeriko. 14Mu diyuwa dyo Fumu Nyambi ghatendire Joshwa mukukara mukuru kughutho wa wa Israeli wahe. Hamu fumanekire-yira kenge di hafumanekire Moses mumayuwa ghendi gho mahe.15Ndani Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa, 16''Rawere ha pristeri wa hana shimbi dimbangu dyo ghushupi mu kutundamo mu Jordani.''17Munyima Joshwa gharawerere ha pristeri, ''Mutunde mu Jordani.'' 18Munyima ha pristeri hashimbire dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi hashawayire pakatji ko Jordani no pakutunditha mapadhi ghawo pamuve gho kukukuta, Meyu gho mu Jordani gha hukere pamango ghawo no kupukera kumango ghomahe, thikadi hayitendire mumayuwa mane.19Hanu shwayire mu Jordani mumayuwa dikumi gho kaghonda kokutanga. Hakaturere mu Gilgal, kudiva dya Jeriko. 20Mawe dikumi no mawadi ogha ha shimbire mu Jordani, Joshwa ghatendire thinyaku mu Gilgal. 21Ghambire kohanu wa Israeli eshi, ''Ngeshi hana hoka mbohepure hawihawo mumayuwa oghana kwiya, 'Ghonye napo ogha mawe?'22Mwakutongwere hanenu eshi, 'Opane po hatjinaghanine ha Israeli mu Jordani pamuve ghokukuta. 23Fumu Nyambi gha pwererithire meyu gha Jordani pamurandu wenu yamwe, kate mwa tjinaghanine, thika kenge Fumu Nyambi ghayiruwanine kudikuruviya dyo thinyinga, Odighapwererithire kate twa manine kutjinaghana, 24Podigho shi hanu wahe hopamuve mbohadimuke shi Fumu Nyambi ghakara no ngcamu, no mbomuna fumaneka Fumu Nyambi wenu kuroruheya.''

Chapter 5

1Hafumu wahe gho mu Amorites wa hakarere ku ditokera dya mutara wa Jordani, no mafumu gho mahe gha kanaani, owa hakarere kumutara gho mbambeko dho dikuruviya dyo dikuru, hayuvire eshi ngepi Fumu Nyambi di ghapwererithire meyu gha Jordani kate ha pwire kutjinaghana hanu wa Israeli, mutjima dhawo dha tukukwire, no mbadi hakarire no mupepo gho matjimapero mumwawo pamurandu gho hanu wa Israeli.2Ruvedhe ro Fumu Nyambi ghatongwere Joshwa , ''mukufurako moko dhodhitwe no ku kena wahe hana ho hatughuru wa Israeli. 3''Munyima Joshwa ghatendire moko dhodhitwe no ku kena wahe hana gho hatutughuru wa I sraeli padyango dya Gibeath Haaraloth.4Ethi ne thothitambo tha Joshwa gha kenene wahe: Wahe hakafumu wa hashwayere mu Egipte, kuturako no hatutughuru wahe gho hakayita, hafire mumamboreya mundhira dhawo, munyima dho kutunda mu Egipte. 5Ngambi kenge hatutughurughana wahe owa hashwayire mu Egipte hawa kenine ,shime mbadiko karo hangawana wa hashamurukere mumamboreya mundhira dhawo dho kushwayera ku Egipte ha kenine.6Hanu wa Israeli hayendire myaka makumi mane muma mboreya kate hanu wahe, wa hashwayire mu Egipte, hafire, yoyi mbadi ha kutekere diywi dya Fumu Nyambi. Fumu Nyambi ghatendire medhero eshi mbadi mboha mona ditunga di ghedhere koha kerekandongo wawo eshi mboghana di tupa, ditunga di dina kupuka manhwe no wiki. 7Hanawo wagha retire Fumu Nyambi mumango ghawo owa gha kenine Joshwa, pamurandu shi awo mbadi hapwire kukena mundhira.8Opa hapwire wahe ku kena, hakarire wahe mumwara kate herukire. 9Munyima Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, '' Dyarero nashwayithapo honyi kukoye kohaka Egipte. '' Yoyi, dina dyo dyango dyo hadithire shi Gilgal kate no ruvedhe runo.10Ha Israeli haturere mwara wawo pa Gilgal. Haturire paska mumayuwa dikumi no mane ghokaghonda, parunguro muma mboreya gha Jerico. 11Munyima dho diyuwa dyo paska, dyo dyo diyuwa, hadire mbuyo dhimwe dho muditunga, ghuroto ghokupira muhaha nawo haghuponine.12Manna ghemanine mudiyuwa di hadire kumbuyo dho muditunga. Mbadi kwa karire karo manna kohanu wa Israeli, ene hadire kumuyangu gho muditunga dya kanaani ogho mwaka.13Joshwa pakukumena pepi na Jeriko, ghakamburire meho ghendi no ghamonine, munu ghanemana kughutho dhendi, aye ghana shwamuna dimende dyendi , noghana dikwatera munyara dhendi. Joshwa ghayendire kukwendi no kughamba eshi, ''Owene gho wetu ndi endi ghomukanoredhetu?''14Aye gha huthire eshi, ''mbadikemo. Ghamene no mukuru wawa kayita wa Fumu Nyambi. Pano ne neya.'' Munyima Joshwa gha nyongekire rupara rwendi pamuve no kumu tongamena no ghambire kukwendi eshi, ''Yinu munye Fumu ghana kughamba kwa mupikendi?'' 15Mukuru wawa kayita wa Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, ''Shupure makuha kumapadhi ghoye, yoyishi padyango di ghunemana dya pongoka. '' Munyima Joshwa ghayitendire.

Chapter 6

1Mathero gho mahe gha Jeriko ghapwire kuyandhera pumurandu gho hakayita wa Israeli. Mbadiko gho kushwagha no mbadiko gho kwingena. 2Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, ''Mone, Natapa Jeriko munyara dhoye, fumu wawo, no harwi wendi ho ngcamu.3Mwakona kudhinguruka mbara, hatutughuru wahe gho hakayita kudhinguruka mbara ruvedhe rofotji. Mwakona kuyitenda yi mumayuwa kwoko no dyofotji. 4Hapristeri kwoko no hawadi hakona kushimba marumbendo gho manyiha ghoyikungwe kughutho gho dimbangu. Mudiyuwa dyo ghukwoko noghuwadi, mwakona kudhinguruka mbara kwoko no ruwadi, no hapristeri hakona kufudha murumbendo.5Mwakona kutura mughuma ghoshokuru pakufudha no manyiha ghoyikungwe, no opa mwakuyuva mughuma gho marumbendo hanu wahe hakona kukugherera no muyoyo ghushokuru, no dikuma dyo mbara nanyi dyakuwe dyodihe. Hakayita hakona kuhomokera, keheyuno ghakona kuyenda kughutho.6Joshwa gho mwana Nun hethire ha pristeri no kughamba nawo eshi, ''Mushimbe dimbangu dyo makuwanekero, no hapristeri kwoko no hawadi hashimbe marumbendo gho manyiha ghoyikungwe kughutho gho dimbangu dya Fumu Nyambi. 7''Ghaghambire kohanu eshi, ''Muyende mukadhinguruke mbara, no hamashurundate hana kupita kughutho gho dimbangu dya Fumu Nyambi.8Thika kenge dighayighambire Joshwa kohanu, hapristeri kwoko nohawadi keheyu gha shimbire rumbendo ro manyiha ghoyikungwe nokupita kughutho wa Fumu Nyambi. Thika dighayiwarawere, hafudhire marumbendo. Dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi dya wakuthire munyima dhawo. 9Mashurundate hapitire kughutho dhawa hapristeri, no hafudhire marumbendo ghawo, ene mashurundate ghokuthiyarako hakuthire munyima dimbangu, no hapristeri hatwikere ku fudha marumbendo ghawo.10Ene Joshwa gharawere hanu, eshi, ''Mbadi mwakona kukuyera. Mbadiko mughuma oghu shoghu kare mutunwa twenu kate diyuwa edi mbonimutongwera shi muyoghotere. Ndani mbomuyoghotera. 11''Gharawere dimbangu dya Fumu Nyambi didhinguruke mbara rofotji mudiyuwa. Munyima koku nengena mu mwara wawo, no kuna rara ghuthiku mu mwara wawo12Munyima Joshwa ghapindukire mathiku-thiku gho murughura, no hapriesteri wa hashimbire dimbangu dya Fumu Nyambi. 13Hapristeri kwoko no hawadi owa ha shimbangire marumbendo gho manyiha gho yikungwe kughutho ghodimbangu dya Fumu Nyambi, hapitire kughutho no kutwikera kufudha marumbendo. Mashurundate ha pitire kughutho wawo. Mashurundate gho kuthigharako hayendire munyima dho dimbangu dya Fumu Nyambi, hakamarumbendo hatwikere kufudha. 14Hakundukire mbara muruvedhe rofotji diyuwa dyoghuwadi no hahukire kumwara. Hayiruwanine mayuwa kwoko no dyofotji.15Mudiyuwa dyo ghukwoko noghuwadi ghemanine no ruvedhe-vedhe, oku pepi no katokera diyuwa hadhingurukire mbara mundhira dhi hayiruwananga, ruvedhe ru ne roghu kwoko no ghuwadi. Dyodi diyuwa hadhingurukire mbara dhi kwoko no ruwadi. 16Adyo ne kwakarire diyuwa dyo ghukwoko noghuwadi, apa hafudhire hapristeri no marumbendo, Joshwa gharawere hanu eshi, ''Muyoghotere! Yoyi Fumu Nyambi ghana mupa mbara dhi.17Mbara no yoyihe yakaromo ayo ne twakona kuyipongwera kwa Fumu Nyambi ghayi hanyaghure po. Shimengwa Rahab gho mukaruhonda shoghakone kupara-yodighe no wa hadi nendi mundhugho-pamurandu shi ghahorekire hatumi wa twatumine. 18Ene mwene mutakamithe shi mbadi mwakona kushimba yi yina roghera kuhanyaghura, munyima dhokuyi hatithera kuma hanyaghukero, mbadi mwakona kushimba po kehethino. ngeshi muyiruwane, muna kutenda mwara wa Israeli thinu thimwe shohakone kuhanyaghura no muna kukuretera maghukukutu pa payo. 19Ma silveri no mangorondo gho mahe noyi kuvo yimweya ayone yinahatera kwa Fumu Nyambi. Yakona kuyenda kuma pungwero gha Fumu Nyambi.''20Hanu hatapire muyoyo ghu shokuru, no hafudhire marumbendo ghawo. Pakuyuva hanu kayoghototo ko marumbendo, hatapire muyoyo ghoghukuru, dikuma dya wire pamuve, no kehe no munu hamutambire no hashimbire mbara. 21Hamanine kuhanyaghura yoyihe yiyakarire mumbara kudimende-wahe ha tutughuru no hakamadi, hanuke,no hakuru, ngombe,ndjwi no yidongi.22Munyima Joshwa ghambire koha tutughuru hawadi wa hayendire mukakenga ditunga, ''Muyende mundhugho dha mukamadi gho ruhonda. Mukarete mukamadi no wahe wa ghadi nendi, thika dyodi mwatendire medhero kukwendi.''23Owo harume hayire mukukenga ditunga hayendire mwishi no hakaretire Rahabu panunda. Hakaretire wihe, nyina, haminendi no hakurwendi, no dikodyendi di dyakarire nendi. Hawaretire padyango dyo panunda dho mwara wa Israeli. 24Hatumekire mbara noyoyihe yi yakarire mo. Shimengwa silveri, ngorondo no yikuvo yimwe hayiturire kumapungwero mundhugho dha Fumu Nyambi.25Ene Joshwa gha ghamwenine Rahabu gho ruhonda, diko dya wihe dyo dihe, no wahe wa ghakarire mukupara shime. Ghatungire muditunga dya Israeli kumayuwa gho mahe, yoyi ghondekire hatumi wa ghatumine Joshwa mukakenga Jeriko.26Munyima Joshwa ghawarawere ruvedhe ruya no medhero, ghambire eshi, ''Thikuto kwa munu kughutho wa Fumu Nyambi, oyu mboghatendurura mbara dhi, Jeriko. Mbodhina kara paro pamwanoye gho mbendi, mboghana tura matatekero, no paro kwa mwanoye ghombiru, mboghana turithapo mathero. 27''Fumu Nyambi ghakrire na Joshwa, no fumwa dhendi dhakuhanyane muditunga dyodihe.

Chapter 7

1Ene hanu mbadihakarire ghutawedhi kuyinu eyi yakarire eshi hana yihatithera kuma hanyaghukero. Akani mwana Karmi mwana Zabdi mwana Zerah, kutundera mudira dya Juda, ghashimbire yinu yimwe yi yakarire eshi hanayitambithera kumahanyaghukero, no ghupata wa Fumu Nyambi watumikire hanu wa Israeli.2Joshwa ghatumine harume kutundera ku Jeriko hayende ku Ai, adyo dyakarire pepi na Bethaven , kudiva dya Bethel. Ghawa tongwere eshi, ''Muyende mukakenge ditunga . ''Harume hayendire haka kengengurure ditunga dya Ai. 3Apa hakahukire kwa Joshwa, hana ghambire eshi, ''Mbadi wakona kutumako hanu wahe ku Ai. Tume vene ngenyu hanu mayovi mawadi endi mahatu hatutughuru mukuyenda hakahomokere Ai. Mbadi hakona kuyenda wahe hakaruwane muyita, awone hapu muthitara.4Mayovi ngenyu mahatu gho mashurundate hayendire, ene hatjirire ko harume wa Ai. 5Hatutughuru wa Ai hakone kupagha hanu hokukuma ku makumi mahatu no kwoko noghofotji pakuwa kutha kutundera pathero dho mbara hatambe kusherabarim, no hawapayire awo pa kutamba kwishi dho ndundu. Mutjima dho hanu dhatutukwire no dhakarire yira meyu.6Joshwa gha payurire muthithi dhendi. Naye no hapiterithi wendi wa Israeli ha turire mbundu padhi mutwi dhawo no kurangeka marupara ghawo pamuve kughutho ghodimbu dyo nungathano dya Fumu Nyambi, koha karire kate runguro. 7Munyima Joshwa ghambire eshi, ''Oh, Fumu Nyambi, yipi yi waretere hanu wa mukutjina-ghana Rware rwa Jordani? Mukututapa munyara dhawa Amorites hatuhanyaghure po ndi? Ngotwa twa tendire matokwero ghamwe ngo twa karire kumutara ghoghuya wa Jordani!8Fumu, yipi shoni kone kughamba, ha Israeli hana piruka mughongo kughutho wa wanore dhawo? Owa 9haka Kanaanites no dhimuhoko dhodhihe muditunga hana kuyi ghana kuyiyuva yi. Mbohana tudhingu mwetwedha nokutenda hanu pano pakaye havurame mena ghetu. Nye shotende dina dyoye dikare dikuru.10Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, '' Pinduke! Nye ghuna rarera pa muve? 11Israeli ghana harura. Hana tjoro nungathana dhange edhi nawa rawere. Hanedhi yinu yimwe eyi yakarire shi hana yipongwera. Hana nedhi no kuhoreka ghuyiwawo pakutura eyi hana tura mukatji kawo. 12Yitundamo , hanu wa Israeli mbadi wakukona kwimana kughutho dhawa nore dhawo. Hana piruka mughongo dhawo koha nore dhawo pamurandu shi hathinda hana kuturera mahanyaghukero . Mbadi shoni kone kukara nenu karo shimengwa mwakona kuhanyaghura yinu eyi muna kono kuhanyaghura, ene shime mukatji kenu yidi.13Pinduke! royithe hanu, kughutho wange nowatongwera shi, 'Mukuroyithere peghundha. Fumu Nyambi wa Israeli ghana kughamba eshi, ''Poyidi yinu eyi yaroghere eshi yipwe kuhanyaghura po shime moyidi mukatji kenu amwe, mwa Israeli. Mbadi wakukona kwimanganyena hakanoredhenu kate mushwayithe yinu yoyihe mukatji kenu ndani eyi yahatera kumutara gho kuhanyaghura14Pa mathiku-thiku, mwakona kunegha mwathinda kumako ghenu. Diko digha kutorora po Fumu Nyambi dyakona kwiya mumara gha dyo. Dira edi ghakutorora po Fumu Nyambi dyakona kwiya mudighumbo dyawo. Dighumbo di ghakutorora Fumu Nyambi dyakona kuhenya ghofotji kugho fotji. 15Nanyi yakuhokoke eshi ghofotji yu hakuwana no yoghadi noyo yinu yahatera mukuyi hanyaghura, aye kumutumekera, yodghe no yoyihe ghakara nayo, yoyishi ghana tjoro nungathano dha Fumu Nyambi no ghana ruwana yinu yo thihonyi mu Israeli.16Ndani, Joshwa ghapindukire mathiku-thiku kokureta ha Israeli popepi, diko kudiko, no diko dya Juda dyapwire kutorora. 17Joshwa gharetire dira dya Juda popepi, no dira dya Zerahites dyapwire kutorora. Gharetire dira dya Zerahites popepi munu ku munu, na Zabdi ghapwire kutorora. Gharetire dighumbo dya 18Zabdi dyapwire kureta popepi, munu ku munu, na Akani gho mwana Karmi, mwana Zabdi, mwana Zerah ghomudiko dya Juda, gha pwire kutorora.19Ndani Joshwa gha ghambire kwa Akani, ''Mwana, tende matongweneno ghoye kwa Fumu, Nyambi wa Israeli, no tape mashogherero ku kwendi. Nakanderera nitongwere nye eyi ghuna tendi. Mbadi wakona kuyini horekera me. 20''Akani gha huthire kwa Joshwa eshi, ''Ghushemwa, Na harura kughutho wa Fumu , Nyambi wa Israeli. Eyi ne yo natendi: 21Opana mono yinu yimwe yoyiwa mu Babylon, mathere mawadi gho makilogram gho silveri no mangorondo ghamwe ogha ghakuviha mathere kwoko no dyofotji gho magram. Nakara no kuyishana thikumenena oyo yinu ghona yishimbi. Ayo ne nakayihoreka mumuve mu kakurwera kange, no ngorondo naye mumuve ghadi.''22Joshwa gha tumine hanu hamwe, owa hatjirere ku kakurwera oku yakarere yo yinu. Opagha hakengire, hayiwanine ghana yihoreka kakurwera thendi, no silveri mumuve. 23Hashimbire yinu yo pakatji ko kakurwera no hayiretire kwa Joshwa no kohanu wahe wa Israeli. Hayiturire kughutho wa Fumu Nyambi.24Ndani Joshwa, no ha Israeli wahe, hashimbire Akani gho mwana Zera, no silveri, muthithi, mangorondo, hanendi gho hatutughuru no hana ghohakamadi, ngombe dhendi, yidongi, ndjwi, no kakurwera noyoyihe eyi ghakara nayo, no hawaretire kudiyana dya Akor.25Ndani Joshwa ghambire eshi, ''Nyeghuna tu retera maghukukutu? Fumu Nyambi ghana kukutura mu ghukukutu dyarero. ''Ha Israeli wahe hawavukumine no mawe. Yokuthigharako hayitumekere no mudiro. 26Haturirepo diwe dishokuru edi dipo nopashadyarero. Fumu Nyambi ghakuthighure kughupata wendi. Podioshi dina dyo dyango kuna kuditha eshi diyana dya Akor kate no pashadyarero.

Chapter 8

1Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, ''Wayapa; mbadi wakona kukasha. Shimbe hanuwahe hakayita. Yende ku Ayi. Mone, Nakupa munyara dhoye fumu wa Ayi, haguva wendi, mbara dhendi, ditunga dyendi. 2Muna katende kwa Ayi no kwa fumu wendi thika kenge dimwatendire kwa Jeriko na fumu wendi, poruno ruvedhe namutawedhera mukapinga ghupingwa wawo yika kare yenu. Ene mwakona kunda kuyipumbu yo mbara.3Ndani Joshwa gha shimbire hakayita wahe ku Ayi. Joshwa ghatororire hatutughuru mayovi makumi mahatu-harwi hongcamu-noghawatumine ghuthiku. 4Ghawarawerere eshi, ''Mukenge mwakona kunda kuyipumbu eyi yahatera ku mbara. Mbadi mwa kona kuyenda kayenda no mbara, ene mwahe mwakona kukuroyithera.5Name no hatutughuru wahe owa hadi nange tuna kuhenyena mbara, no ngeshi hana kutu bamukera, tuna kutjira thika kengedi twa ruwanine pakutanga. 6Awo hana kwiya munyima dhetu kate tuwayakunuthe kayenda nombara. Munyima hana kughamba eshi, 'Awo kuna kututjira twe thika kenge di haruwanine pakutanga. ''Atwe tuna kutjira kukwawo. 7Munyima muna kwiya kate kumango ghenu gho mondo, ndani muna kuyenda mu bamukere mbara. Fumu Nyambi wenu ghana kudhi mupa munyara dhenu.8O pa sho mushimbe mbara, muna kuturako mudiro. muyiruwane yi ngeshi mwe kuna kukutha marawero gha ghamupa Fumu Nyambi. Mumone, Ame ne namurawera. 9''Joshwa ghawa tumine, no hayendire kumondo ghawo, no hakondire pakatji ka Betel na Ai kuditokera dya Ai. Ene Joshwa ghararire ghuthiku ghuya mukatji kohanu.10Joshwa ghapindukire mathiku-thiku thikuma no ghawanine hakayita wendi hana kuroyithera, Joshwa no ha piterithi wa Israeli, haka homokere hanu wa Ai. 11Wahe harwi owa ghakarire nendi ghayendire no kuhenyena mbara. Heyire pepi no mbara no kunaturera mwara kumutara mbunda wa Ai. Apo pakarire diyana pakatji kawo na Ai. 12Ghashimbire hakayita gho kukuma ku mayovi kwoko no kuwa tura mumondo ghawo kumutara gho ditokera dho mbara pakatji ka Bethel na Ai.13Ghawa turire hakayita wahe pamango, mbunga dhawakayita dhodhikuru kumutara gho di tokera dyo mbara. Joshwa gha karire ghuthiku ghoghuhe mudiyana. 14Pakumona fumu wa Ai yinu yi, naye, no mashurundate ghendi ha pindukire wangu no kutambukere hakarwe nohaka Israeli padyango dyo kutanga mudiyana dya Jordani. Ene mbadi ghayidimukire shi pamango gho mondo hana mutatera mukumurwitha kunyima dheni dho mbara.15Joshwa no ha Israeli wahe hakuningithire yira hana kutapa kughutho wawo, no hatjirere ku mandundu. 16Wahe hanu wa hakarire mumbara ha wethire pofotji mukakutha haka Israeli, no hakuthire Joshwa no awo ha yakunikire kumbara. 17Mbadiko Katughuru yu ghathigharire mumbara dha Ai na Beteli oyu ghapirire kuyenda ghaka kuthe haka Israeli. Hathighire mbara no dhithire thiyahi pakukutha ha Israeli.18Fumu Nyambi gha ghambire kwa Joshwa eshi, ''Neghe dighonga dyoye kwa Ai, yoyishi nakukupa Ai munyara dhoye. ''Joshwa gha neyire dighonga edi dyakarire munyara dhendi kumutara gho mbara dha Ai. 19Hakayita wa hondire pamango ghawo shwayire po wangu-wangu pakunegha ko no dyoko dyendi. Hatjirere wangu no kwingena mumbara no kadhi kwata. Hatambukere wangu kuturako mudiro.20Hakayita wa Ai pakuthetuka munyima. H amonine mwithi kutundera mu mumbara ghuna yeyuka muwiru, no mbadi hakonine kutundamo mundhira dhi endi dhiya. Yoyi ha Israeli wa hatjirere mumarundu hapirukire no kuwatamba wa hawa kuthire. 21Ndani Joshwa nawa Israeli pakumona wo hondire eshi hana kwata mbara no mwithi ghunemana, hapirukire no kupagha hakafumu wahe wa Ai.22Hamwe hashwayere momo mumbara hawa tambe, awo hakarere pakatji kawa Israeli, hamwe mutara ghu no hamwe mutara ghu. Israeli gha homokere hatutughuru wa Ai; no ghofotji temba yu gha parirepo endi ghomborokirepo. 23Hathighirepo fumu wa Ai, yu ha kwatire ghuyumi, no hamuretire kwa Joshwa.24Heyire pepi munyima ha Israeli hamanine kupagha hanu wahe haka Ai mudiyana pepi no marundu gha hawakuthere, no munyima wahe, kate no koyu gho kumanithere, hapwire kupagha kudimende, ha Israeli wahe hahukire ku Ai. Haka dhi homokere no dimende. 25Wahe wa hararire diyuwa dyo, wahe hakafumu nawa kamadi, ha kumine kuthitara tho mayovi dikumi no mayovi mawadi, hanu wahe ho mu Ai. 26Joshwa mbadi gha huthire dyoko dyendi di ghaneyithire oku pakukwatera dighonga dyendi, kate ghamanine kuhanyaghura po hanu wahe ho mu Ai.27Ha Isareli hashimbire ngenyu yimuna yoyi yumi no yi hakakwatire mumbara yiyakarire yo hanu homu Ai, yikare yawo, thika dighayi rawere Fumu Nyambi kwa Joshwa. 28Joshwa gha tumekire Ai no ghapirukire marundu kuroruheya, no hadi mwaghera dyango di kate pashadyarero.29Gha ndjendjerithire fumu wa Ai kuthitondo kate runguro. Munyima dho kutokera diyuwa, Joshwa ghatapire marawero no kashimba yira ya fumu kuthitondo no kayivukumena kughutho gho thero dho mbara. Haturirepo mawe gho makuru pawiru dhendi. Ndunduma dhiya podhidi no pashadyarero.30Munyima Joshwa ghatendire thinyaku kwa Fumu, Nyambi wa Israeli, pa Dirundu dya Ebal, 31thika kenge Moses mukareri wa Fumu Nyambi gha rawerire ha I sraeli, thika kenge dihayitjanga mumbira dho muragho wa Moses: '' Thinyaku thi hadhira kuteta ku mawe, Kuyinu yi hadhira kuruwana mukudhira kuruwanitha kuyiruwanitha. ''Ghatapire muyambo pathinyaku miyambo dho kukonera kwa Fumu Nyambi, Opo, 32kughutho gho hanu wa Israeli, ghatjangire padiwe veta edhi ghatjangire Moses.33Wahe Israeli, Hakuru wawo, hapiterithi, ha haturi wawo hemanine mutara dhodhihe gho dimbangu kughutho wawa pristeri nawa Levites owa hashimbangire dimbangu dyo nungathano na Fumu Nyambi-hamutundakure no hanu wahaka shamurukere mo- dihenda dyawo hemanine kughutho gho dirundu dyo Gerizim no hamwe dihenda dyawo hemanine kughutho gho dirundu dya Ebal. Ghatungekire hanu wa Israeli, thikakenge di ghakarire Moses mukareri wa Fumu Nyambi ghawa rawerire pakutanga.34Munyima dhopo, Joshwa ghatoyire manando gho muragho, matungekero no yikuto, thikakenge hayitjangire mumbira dho murawo. 35No nando temba dhofotji dha Moses edhi ghawa rawere ghadhiriri kutoya Joshwa kughutho gho mbunga dha Israeli, kupakerako no hakamadi, hanuke hohambiru, no hamutundakure owa hatungire mukatjikawo.

Chapter 9

1Mafumu gho mahe wa hatungire kumutara ghoditokera dya Jordani muma ndundu, no mumayana kumutara gho mbambeko dho dikuruviya dyodikuru kumutara gho Lebanon-mafumu gha Hettites, Amorites, Kanaanites, Perizzites, Hivites, no ha Jebusites- 2awo hakughongawedhire pofotji mwamupiterithi ghofotji, no kukuroyithera mukurwitha Joshwa no ha Israeli.3Pakuyuva mbunga dha Gibeon eyi gha ruwanine Joshwa ku Jeriko no ku Ai, 4hatendire dighano dyo kuwa kuyenda kwishi. Hayendire yira hatumi. Hashimbire mashaka gho makurukuru no kutura pa yidongi yawo. No hashimbire yikukumba yoyikenu yoyikuru-kuru eyi yakara shi yadjovoka, ya tuyadhoka, no kuyitura padhimighongo dho yidongi. 5Hashupatire makuha gho kukurupara kumapadhi ghawo, no kuvata yitere yo kukurupara. Hashimbire ghuroto eyi yakarire eshi yidya ene yokukuta, Ayo ne yakukutire.6Hayendire kwa Joshwa mu mwara wa Gilgal no kaghamba kukwendi no kohanu wa Israeli, ''Tuna shwayera kuditunga dyo kayenda, pano tende nungathano netu.'' 7Hatutughuru wa Israeli ha ghambire kwa koha Hivites, ''Pamwe muna kutunga pepi netu. Ngepi sho tutende nungathano nenu?'' 8Ghaghambire kwa Joshwa, ''Atwe ne twa pikoye.'' Joshwa gha ghambire kukwawo eshi, ''Yamwe hadye? Kupi muna kutundera?''9Ha ghambire kukwendi eshi, ''Hakarire ghoye hana tundera kuditunga dyokayenda, Pamurandu gho dina dishokuru dya Fumu Nyambi. Twa yuva yitundamo yokuhatera kukwendi no yoyihe eyigharuwanine mu Egipte- 10no yoyihe eyi gharuwanine kohama fumu mawadi gho Amorites kumutara wa Jordani- ku Siho wa Heshbon, no ku Og fumu wa Bashan oyu ghakarere ku Ashtaroth.11Hakuru wetu no mbunga dhodhihe dho muditunga dyetu gha ghambire kukwetu, 'Mushimbe yidya eyi yo muruyendo. Muyende mukakuwane nawo no kaghamba kukwawo eshi, ''Atwe twa pikoye. Tende thiraro netu.'' 12Oghune ghuroto wetu, awo ne shime ghuyenyu opa tuna ghushimbi kumandhugho ghetu mudiyuwa di twa turuthirepo mukwiya kukwenu. Ene pano, mone shi, ghuna kukuta no ghuna kara yiginya. 13Oyu vinyu ghana kara gho muwa opa tuna murokera, no mumone, opano ghadi ghana kurupara. yishupata yetu no makuha ghetu ghana kurupara kuruyendo ru runakara ro kayenda.'''14Ha Israelite hashimbire yidya yawo yimwe, ene mbadi ha hepurire kwa Fumu Nyambi makonekithero. 15Joshwa ghatendire thiraro nawo no kutenda nungathano nawo, mukuwatawerekedha hatunge. Hapiterithi wohanu nawo hatendire medhere kukwawo.16Munyima dho mayuwa mahatu opa hatendire nungathano nawo, hanongononine eshi awo ne hakamaparaghumbo wawo no awo hatunga pepi nawo. 17Ha Israel hatwikere ruyendo rwawo no kuna kuma ku mambara mudiyuwa dyoghuhatu. Ma mbara ghawo ne Gibeon, Kephirah, Beeroth, na Kiriath Jearim.18Hanu wa Israel mbadi hakonine kuwa homokera yoyishi hapiterithi wawo hashimbire naro dho kutenda medhero nawo kughutho wa Fumu, Nyambi wa Israeli. Mbunga dho dhihe dhashivanine ko hapiterithi wawo. 19Ene hapiterithi wahe ha ghambire kohanu eshi, ''Twa shimbire medhero kuhatera kwawo kughutho wa Fumu, Nyambi wa Israeli, munyima pano mbadi shotukone ku tenda nawo thinu.20Eyi ne yo mbo tu tenda ku kwawo; Mu ku tundithapo manungero agha mbo gheya kukwetu pamurandu gho medhero agha twa wedhera, atwe mbo tu na wa 21paritha.Hapiterithi ha ghambire kwawanu wawo,''Ha kona kupara.'' Ha kaGibeonite ha karire haka kuteta yitondo no haka kuvetera meyu hakaEsraeli, thika dyodi hayi ghambire hapiterithi wawo.22Joshua gha wethire no gha ghambire,''Pashanye muna twangerekera apa muna ghamba, eshi kayenda mwa tunga netu.Oku mwe pepi mwa tunga netu? 23Pamurandu gho yi, muna pu kukuta muna kukara mwamweya roruheya mwapika, ho kuteta yitondo no kuveta meyu ghomundhugho dha tate.24Hahuthire kwa Joshwa no kughamba eshi, ''Yoyishi wapwire kutongwera kwo hakareri eshi Fumu Nyambi ghoye gharawerire mukareri wendi Moses mukumupa mwe ditunga, no kuhanyaghura diko dyodihe dyo muditunga dyo kughutho wenu- ene twayapithire moyo dhetu pamurandu wenu. Yotwayiruwanene yo. 25Pano, mukenge, mwatutura muma ngcamu ghenu. Eyi yina kara eshi yiwa kukwenu no yina hungama kukwenu mukutenda yinu kukwetu, muyitende.''26Ene Joshwa ghayitendire yi kukwawo: Gha ghamwenine podigho shi hanu wa Israeli mbadi hakona kutenda nawo thinu, hanu wa Israeli mbadi hawapayire. 27Diyuwa dyo Joshwa ghatendire ha Gibeonites hateti hoyitondo no haveti meyu mumukunda, no kuthinyaku tha Fumu Nyambi,no kudiyuwa di, mudyango di ghatororire Fumu Nyambi.

Chapter 10

1Munyima dho Adoni-Zedek fumu wa Jerusalem gha yuvire Joshwa omu gha hanyaghurire Ai no kumukomba po (thikadi gha ghatendire kwa Jeriko no mafumughendi), no ghayuvire karo ngepi hanu wa Gibeon hatendire thiraro no ha Israeli nowa hatungire mukatji kawo. 2Hanu ho mu Jerusalem hakarire no woma pamurandu shi Gibeon dhakarire mbara dho dhikuru, yira mambara gho thi fumu. Dhakarire mbara dho dhikuru kupitakan Ai, no hatutughuru wapo hakarire harwi gho hakuru.3Adoni-Zedek fumu ghomuJerusalema gha tumine mbudhi kwaHoham fumu wakaHebron, kwaPiram fumu wakaJarmuth, kwaJaphia fumu wakaLachish, kwaDebir fumu wakaEglon; 4''Mwiye kukwange no mu ni ghamwene. Tu rwithe hakaGibeon yoyishi hana tendi thiraro naJoshua no hanu waEsraeli.''5Hafumu kwoko wakaAmorite- fumu wakaJerusaalema, fumu wakaHebron, fumu wakaJarmuth, fumu wakaLachish na fumu wakaEglon- heyire nomashurundate ghawo. Hana dhingumwetwedhire Gideon no kuwarwitha.6Hanu ho muGebeon ha tumine mbudhi kwaJoshua no kwawamashurundate kuGilbal. Ha ghambire, ''Mutambuke! Mwa tunditha manyara ghenu pawapika wenu. Mwiye kukwetu wangu no mu tu ghamwene. Mu tu ghamwene, , yoyishi mafumu wakaAmorite awa ha tungera pa mutuya ghoditunga ne hana kughongawedha ha tu rwithe.'' 7Joshua gha yendire no hatutughuru hoyita kutunderera kuGilgal, nomashirundate homangcamu.8Fumu nyambi gha ghambire kwaJoshua, ''Mbadi ghu wa yape. Na wa tapa mumoko ghoye.Noyofotji temba gho papawo sho gha kone kukushayekitha.''9Joshua gheyire kukwawo, oku awo hana djavura ghuthiku ghoghuheya kutunderera kuGilgal. 10Fumu Nyambi gha pambanithire hakanore wakaEsrael, no hakaEsrael ha wa paghire muthivarero thothikuru muGibeon no ku wa kutha mundhira dho kuyenda kuBeth Horon, no gha wa paghere mundhira dho kutamba kuAzekah naMakkedah.11Apa ha tundire muEsrael, kughurumukera padirundu dyaBeth Horon, Fumu Nyambi gha wa vukumene mawe ghomakuru kutunderera kudiwiru papawo mundhira dhawo dhokuAzekah, no ha fire.Hengi ha fire pamurandu gho mawe ghomakuru kupitakana hanu awa ha fire kudimende dyawatutughuru gho muEsrael.12Joshua ghaghambire kwaFumu Nyambi mudiyuwa edi gha wa pire Nyambi hatutughuru mawineno kwawaAmorite.Eyi ne yo gha ghambire Joshua kwaFumu Nyambi kughutho wakaEsrael, ''Diyuwa, karerere pawa ka Gideon, no kaghonda, mukakorongwa muAijalon.13Diyuwa dyemanine, kaghonda nako ka shaghekire kuyenda kare ha huthire nawo nyara kwawakanore dhawo. Napo kadi yapwa kutjanga mumbapira dhaJashar? Diyuwa dyemanine pakatji ko diwiru; kadi dyangenine diyuwa dyodihe. 14Mbadi dya karire karo diyuwa dyo kenge kutunda poyi,apa gha teghererire Fumu Nyambi diywi dya munu.Fumu Nyambi gha wa rwererepo ha kaEsrael.15Joshua nawaka Esrael ha hukire kumwara wawo ku Gilgal. 16Pano Hafumu hakwoko homborokire no ha ku horekire mutu rundughana muMakkedah. 17Yapwire kutongora kwaJoshwa, '' Tuna wa wana! - hafumu hakwoko awa hana kuhoreka.18Joshwa ghambire eshi, ''Mugharumwene diwe dyo dikuru kuthero dho diwe no mutureko hakayita hakungeko. 19Mbadi mwakona kukarako. Mukuthe haka nore dhenu no mukahomokere kunyima dhawo. Mbadi mwakona kuwatawedhere mukungena muma mbara ghawo, yoyishi Fumu Nyambi wenu oyu ghatapire ditunga di munyara dhenu.''20Joshwa no hana wa Israeli hamanine kuwa pagha no mapaghero gho makuru, kate hapwire kupagha wahe; hanu ngenyu ghohapu awa homborokire mukakuma mumbara dhi mwapwire kughamwena. 21Munyima hakayita wahe hahukire no thiraro kwa Joshwa kumwara wawo ku Makkedah. Mbadiko yu ghakonine kughamba nando dhofotji kuhatera kohanu wa Israeli.22Ndani Joshwa ghambire eshi, ''Muyandhurire thero dho diwe munishwayithere wo hafumu kwoko, 23''Hayitendire thika dighayighambire. Hamuretere wano hafumu kwoko kutundera mudiwe-fumu wa Jerusalem, fumu wa Hebron, fumu wa Jarmuth, fumu wa Lachish, na fumu wa Eglon.24Opa haretire wano hafumu kwa Joshwa, ghethire keheno munu gho mu Israeli. Gha ghambire kwa kwa mupiterithi wakayita oyu ghayendire muyita nendi, ''Muture maghuru ghoye pamathingo ghawo. ''Heyire no kunatura maghuru ghawo pamathingo. 25Ndani Joshwa gha ghambire kukwawo, ''Mbadi mwakona kuyapa no mbadi mwakona kututukwa. Mutanare no mutanare. Eyi yo mboghatenda Fumu Nyambi mboghatenda ko hanore dhenu owa muna kurwa nawo.26Ndani Joshwa ghapayire hafumu wa. Hawa ghangere wahe kuyitondo kwoko. Handjendjere kuyitondo kate runguro. 27Pakutokera diyuwa, Joshwa ghatapire marawero, no kawa shwayithako kuyitondo no kawavukumena mudingurungoma omu hakundekire hathinda. Haturireko diwe dyodikuru kuthero dho dingurungoma. Mawe gho shime ghakarerako no pashadyarero.28Mundhira dhi, Joshwa gha homokere Makkedah modyo diyuwa ghapaghire keheyuno no dimende, kupakerako no hafumu wawo. Ghamanine kuhanyaghura keheyuno mumbara dhiya. Mbadi ghathiyire mo munu gho muyumi mumbara dhiya. Ghatendire kwa fumu wa Makkedah thika kenge di ghatendire kwa fumu wa Jeriko29Joshwa no hanu wahe wa Israeli gha pitire kutundera ku Makkedah hayende ku Libnah. Ghayendire muyita na Libnah. 30Fumu Nyambi gha mupire munyara dha Israeli-pofotji no fumu wawo. Joshwa ghamupayire no dimende no keheyu ghakarire mo. Mbadi ghakonine thiya mo munu gho muyumi mumbara dhiya. Ghatendire kwa fumu wawo thika kenge di ghatendire kwa fumu wa Jeriko.31Ndani Joshwa no hanu wahe wa Israeli hatundire mu Libnah hatambe ku Lachish. Ghadhingu mwetedhire mbara dhiya no kudhihomokera. 32Fumu Nyambi gha mupire Lachish munyara dha Israeli. Joshwa ghadhi homokere mudiyuwa dyoghuwadi no kupagha keheyuno kudimende, no kehe no munu ghakarire mo, thika kenge dighatendire kwa Libnah.33Ndani Horan, fumu wa Gezer, gheyire mukuna ghamwena Lachish. Joshwa ghawa homokere no hakayita wendi no mbadiko yu ghathigharirepo gho muyumi.34Ndani Joshwa no hanu wa Israeli hatundire mu Lachish hatambe ku Eglon. Haturere mwara wawo popo no kuwa dhingumutwedha, 35no kuwahomokera diyuwa dyoyo dyofotji. Hapayire no dimende no kuwa hanyaghurapo wahe, thika di ghatendire Joshwa kwa Lachish.36Ndani Joshwa no hanu wahe wa Israeli hatundire mu Eglon hatambe ku Hebron. Hatendire yita nawo. 37Hapwire kudhingumwetedha no kuwa pagha no dimende, pofotji no fumu wawo no mumukunda wawo, no hanu wahe wa hatunga mo. Mbadi ko munu gho muyumi ghapariremo. Thika kenge di hayitendire kwa Eglon, hamanine kuhanyaghura yoyihe no hanu wa hatunga mo.38Ndani Joshwa gha pirukire, no hakayita wahe wa Israeli hakarire nendi, hapitire hayende ku Debir no kahomokera harwe nawo. 39Hakwatire fumu wawo no mikunda dhi dhakarere popepi. Hapwire kupagha kudimende no kuwahanyaghurapo wahe no kehe munu yu ghakarire mumbara dhiya. Mbadiko thothiyumi thi hathighiri mo. Hatendire kwa Debir na fumu wawo thika kenge di hayiruwanine ku Labnah no kwa fumu wa Hebron.40Joshwa gha withire matunga gho mahe, kundundu dho matunga, no kumayana gho mambirughana, no kumaviya ghomahe. Kumutara gho mafumu ghomahe mbadiko yu ghathiyire no moyo. Ghadhimithire yoyihe eyi yakarire no moyo, thika kengedi gha murawerire Fumu, Nyambi wa Israeli. 41Joshwa ghapayire kutundera ku Kadesh Barnea kate Kugaza, no ditunga dyodihe dya Goshen kate ku Gibeon.42Joshwa ghashimbire mafumu ghomahe no matunga ghawo paruvedhe rofotji yoyi Fumu, Nyambi wa Israeli, ghawa rwererepo. 43Ndani Joshwa, no ha Israeli wahe hakarire nendi, hahukire ku mwara wa Gilgal.

Chapter 11

1Opa gha yuvire Jabin, fumu wa Hazor, yinu yi, ghatumine mbudhi kwa Jobab, fumu wa Madon, kwa fumu wa Shimron, no kwa fumu wa Akshap. 2Ghatumine karo shime mbudhi koha mafumu ogha hakarere kumbuda dho mandundu gho ditunga, kurware rwa Jordani ro mayana gho mbunda dha Kinnereth, mumayana ghomambirughana, no mu Naphoth Dor kumutara gho diva. 3Ghatumine karo mbudhi koha ka kanananites kudiva no kuditokera, ko ha Amorites, ko Hittites, ko ha Perizzites, ko ha Jebusites kuma ndundu gho ditunga, no ko Hivites ku dirundu dya Hermon muditunga dya Mizpah.4Hakayita wahe heyire pofotji nawo, thitara thothikuru yira ruheke romudikuruviya. Hakarire no thitara thothikuru tho mbi notukarukara. 5Ha fumuwahe hakuwanine pofotji, no kuturera mwara wawo pa rware rwa Meron mukutenda yita nawa Israeli.6Fumu nyambi gha ghambire kwa Joshwa eshi, ''Wayapa kughutho wawo, yoyishi peghundha ruvedhe roruno nakuwa tapa mumoko gha wa Israeli yira hanu hokufa. Muna kuwa witha no kuwa pagha wahe. Mwakona kuteteghura maghuru ghotukambe twawo, no kutumeka tukarukara twawo. 7''Joshwa no hakayita wahe heyire. Hanakumine wangu parwre rwa Merom, no kuna homokera hakanore dhawo.8Fumu Nyambi ghatapire haka nore munyara dha wa Israeli, no kuwa pagha no hawakuthere kate ku Sidon, Misrephoth Maim, no kudiyana dyo diva dya Mizpah. Hawa payire kate mbadi gho muyumi ghathigharirepo. 9Joshwa gharuwanine thika kenge digha murawerire Fumu Nyambi. Gha tendire tukambe twawo tudhire kuyenda no kutumeka tukarukara twawo.10Joshwa gha hukire poro ruvedhe no kahomokera Hazor. Ghakapayire fumu wawo no dimende. (Hazor kwakarire mutwi gho maghufumu gha.) 11Hapayire kehethino thakarire thothiyumu muya no dimende, ghawa turire mudhi mitara mukuwa hanyaghura, mbadi kwathigharire thothiyumi muya no moyo. Ndani ghatumekire Hazor.12Joshwa gha ghashimbire mambara gho gha mafumu. Ghashimbire mafumu ghawo gho mahe no ku ghapagha no dimende. Ghamanine kuwa hanyaghurapo wahe no dimende, thika kenge Moses mukareri wa Fumu Nyambi gha murawerire. 13Ha Israeli mbadi hakonine kutumekera mambara ogha ghakarire awo ghatanara, kutundithako mbara tha Hazor. pithadho ghatumekire Joshwa.14Hakayita wa Israeli hashimbire yinu yoyihe yokuyipa muma mbara gha pofotji no yimuna yikare yawo. Hapayire keheno munu ghokupara no dimende kate wahe hafire. Mbadihakonine kuthiya thivareka thina kutotha. 15Thika kenge di ghayi rawerire Fumu Nyambi mukareri wendi Moses, mundhira dhodho dhofotji, Moses gharawerire Joshwa, na Joshwa naye ghayitendire. Mbadiko thi gha thiyire no mbadi ghathiruwanine yoyihe yi gharawerire Fumu Nyambi Moses ghayiruwane.16Joshwa ghashimbire matunga gho mahe: mandundu gho matunga, No kumbunda dho ditunga, ditunga dyodihe dya Goshen, kumayana gho mahe, rware Jordani mayana gho mahe, kumandundu gha Israeli no mayana ghendi gho mahe. 17Kutundera ku dirundu dya Halak pepi na Edom, no kutamba kumbunda dho kayenda kate ku Baal Gad mudiyana dyo pepi na Lebanon kwishi dho dirundu dya Hermon, gha kakwatire mafumu ghawo ghomahe no kugha pagha.18Joshwa ghatendire yita rure no mafumu gho mahe. 19Mbadiko mbara dhi dha tendire thiraro no hakayita wa Israeli shimengwa ha Hivites owa hatungire mu Gibeon. Israeli ghakwatire mambara gho mahe muyita. 20Yoyi Fumu Nyambi ghakukutithire mutjima dhawo podigho shi hakona kutenda yita nawa Israeli, podigho shi hakutape kumahanyaghukero kupira no neke temba, thika kenge di gharawerire Moses.21Ndani Joshwa gheyire paruvedhe ru ghana hanyaghurire Anakim. Ghayitendere yi pandundu dho ditunga, pa Hebron, Debir, Anab, no Mandundu gho mahe gho ditunga dya Judah, no kumandundu gho ditunga dya Israeli. Joshwa gha manine kuhanyaghura wahe no mambara ghawo. 22Noghofotji gho Anakim oyu ghathigharirepo muditunga dya Isareli shimengwa haka Gaza, Gatha, na Ashdod.23Joshwa ghashimbire ditunga dyodihe , thika kenge di gha ghambire Fumu Nyambi kwa Moses. Joshwa gha ditapire dikare ghupingwa ko hana Israeli, ghataperire kukehedino diko dyadyo. Ndani ditunga dyakumine mu maturumuthero ghoyita.

Chapter 12

1Pano oghane ghomafumu gho muditunga, ogha ghakonine kuwitha ha Israeli. Hanu wa Israeli hashimbire ghupingwa ghoditunga kumutara ghodiva dya Jordani oku dya veranga diyuwa, kututundera Kudiyana dyo rware rwa Arnon ru tambe kudirundu dya Hermon, no ku Arabah kokuhe yitambe kudiva. 2Siho, fumu wa Amorites, ghatungere mu Heshbon. Gharaghurire kutundera Aroer, adyo kwarire mwishi dha Arnon Gorge kutundera mukatji ko diyana , no dihenda dya Gilead kwishi dho rware rwa Jabbok pa mururwani wa Ammorites.3Sihon naye gharaghurire Arahab kudikuruviya dya kinnereth, kudiva, dyo dikuruviya dya Arabah ( dikuruviya dyo Mungwa) kudiva, kutundera ku Beth Jeshimoth no kughucuma , kutundera kudirundu dya Psigah. 4Og, fumu wa Bashan, ghofotji gho dipenda dya Rephaim, ghatungire mu Ashtaroth na Edrei. 5Gharaghurire Padirundu dya Hermon, Salekah, na Bashan gho muhe, ku mururwani wa Geshurites na Maakathites, no dihenda dya Gilead, ku mururwani wa Sihon, fumu wa Heshbon.6Moses gho mukareri wa Fumu , no hanu wa Israeli hawa withire, na Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi, ghatapire ditunga dikare ghupingwa gho kwa Reubenites, kwa Gadites, no dihenda dyo diko dya Manasseh.7Owa ne gho mafumu gho muditunga di Joshwa no hanu wa Israeli winini kumutara gho diva dya Jordani, kutundera Baal Gad mudiyana pepi na Lebanon ku Dirundu dya Halak pepi na Edom. Joshwa ghatapire ditunga kudiko dya Israeli dikare dyawo dyo ghupingwa. 8Gha wapire ditunga dyo ndundu, no kwishi dho ditunga dya, Arabah, kumutara gho marundu, mu mboregha, no kumbunda-ku ditunga dya Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, na Jebusites.9Mafumu gha kuturako no fumu wa Jeriko, fumu wa Ai edhi dhakarere pepi na Bethel, fumu wa 10Jerusalem, fumu wa Hebron, 11fumu wa Jarmuth, fumu wa Lachish, 12fumu wa Eglon, fumu wa Gezer,13fumu wa Debir, fumu wa Geder, 14fumu wa Hormah, fumu wa Arad, 15fumu wa Libnah, fumu wa Adullam, 16fumu wa Makkedah, fumu wa Bethel,17fumu wa Tappuah, fumu wa Hepher, 18fumu wa Aphek, fumu wa Lasharon, 19fumu wa Madon, fumu wa Hazor, 20fumu wa Shimron Meron, fumu wa Akshaph,21fumu wa Taanach, fumu wa Megiddo, 22fumu wa Kedesh, fumu wa Jokneam mu Karmel, 23fumu wa wa Dor mu Naphoth Dor, fumu wa Goyim mu Gilgal, 24no fumu wa Tirzah. Thitara tho mafumu gho mahe makumi mahatu no ghofotji wahe kuwapakera.

Chapter 13

1Opa ghakarire Joshwa eshi ghana kukurupara pogha gha mbire Fumu Nyambi kukwendi eshi, ''Ghuna kurupara, ene kodidi shime ditunga dina thigharako mukadihomokera2Oghane gho matunga shime dina thigharako: Mikunda dhodhihe dho Philistines, no dho dhihe dha Geshurites, 3kutundera mu Shihor, oyidi shi kudiva dya Egypte, no kumbunda gho mururwani wa Ekron, eyi ghahaturire eshi ya kanaanites; haraghuri kwoko gho ha philistines, owa haka Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, no Ekron; dyango dyo Avvites4Kutundera kughucuma; ditunga dyo dihe dya Kanaanites, kutundera ku Arah eyi yahatera ku Sidonians, kutundera ku Aphek ayo ne kwakarire ku mururwani wa Amorites; 5ditunga dya Giblites dyo dihe dya Lebanon kutwara kudiva , kutundera ku Gad kwishi dho Dirundu dya Hermon kutamba ku Lebo Hamath.6Karo, hanu wahe ho muditunga dyo dirundu kutundera mu Lebanon kate ku Misrephoth Maim, kupakera no hanu ho muSidon-Nakuwa shwayithamo kughutho gho wakayita wa I sraeli. Kare ghushemwa mukutapa ditunga di ko ha Israeli dikare ghupingwa wawo, thika di nakurawera we. 7Tapere ditunga dikare ghupingwa ku mako kwoko no mane no kudihenda dyo diko dya Manasseh.''8Pofotji no dihenda dyodiko dya Manasseh, ha Reubenites no ha Gadites hawana kare ghupingwa wawo oghu Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi, ghawa pire kudiva mutara wa Jordani, 9kutundera ku Aroer, kundundu dha Arnon ku rware rwa gorge( kuturako no mbara dho pakatji ka Gorge), kumutara dho dhihe dha Medeba thitware kate ku Dibon;10mambara gho mahe gha Sihon, fumu wa Amorites, oyu gharaghurire mu Heshbon, kate kumururwani wa Ammorites; 11Gilead, no mukunda wa Geshurites na Maakathites, marundu gho mahe gha Hermon, no ku Bashan yitambe ku Salekah; 12maghu fumu ghomahe gha Og mu Bashan, owa haraghurire mu Ashtaroth na Edrei-ogha ne gho ghathigharireko diko dyodikuru dya Rephaim-diko digha gharwithire Mose no kushwayithamo.13Ene hanu wa I sraeli mbadi hashwayithire Geshurites endi Maakarithites, no Geshur na Maakh hatungire mukatji kawa Israeli no ruvedhe ru.14Kudiko dya Levi pithadyo Moses mbadi ghawa pire ghupingwa. Miyambo dha Fumu, Nyambi wa Israeli, ghatendire mudiro, yakarire ghupingwa wawo thika di ghayighambire Nyambi kwa Mosses.15Moses ghatapire ghupingwa kudiko dya Reuben, kutwara mumako ghawo. 16Mango ghawo kutundera ku Aroer, kate kundundu dho rware rwa Arnon gorge, no mbara dhi dhakarere mukatji ko diyana, no dyango dyo pa Medeba.17Reuben ghawanine karo Heshbon no mambara ghamo gho mahe ogha ghakarire pamango, Dibon, na Bamoth Baal, na Beth Baal Meon, 18na Jahaz, na Kedemonth, na Mephaath, 19na Kiriathaim, na Sibmah, na Zereth Shahar pamandundu gho mayana.20Reuben ghawanine shime Beth Peor, kumutara gho Pisgah, Beth Jeshimonth, 21mambara ghomahe gho mango ghokuyeyuka, no ghufumu gho ghuhe wa Sihon fumu wa Amorites, oyu gharaghurire mu Heshbon, Moses yu ghakonine kuwitha pofotji no hapiterithi wa Midain, Evi, Rekem, Zur, Hur na Reba, mwana fumu ghomukamadi wa Siho, ghatungire muditunga.22Hanu wa Israeli hapayire karo no dimende Balaam mwana Meor, oyu ngaruwanithanga mbango, mukatji kowo hapayire. 23Mururwani gho diko dya Reuben rware rwa Jordani; oghune gho mururwani wawo. Oghu gho ghupingwa gho rudhi rwa Reuben, hatapire ku kehe diko dyawo no mambara ghawo no mikunda dhawo.24Oyi yo ghatapire Moses kurudhi rwa Gad, diko ku diko. 25Mango ghawo kwakarire Jazer, mambara gho mahe gha Gilead no dihenda dyo ditunga dya Ammonites, kutamba ku Aroer, eyi yakarire shi kudiva dya Rabbah, 26kutundera Heshbon kutamba ku Ramath Mizpah na Betonim, kutundera Mahanaim kate kudyango dya Debir.27Mudiyana, Moses ghawapire Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkoth, na Zaphon, kate no ghufumu wa Sihon fumu wa Heshbon, na Jordani ghakarire mururwani kughuhura ghodikuruviya dya Kinnereth, kutundera kumuvero kate kughura wa Jordani. 28Oghune gho ghupingwa wo rudhi rwa Gad, diko kudiko, no mambara ghawo no dhimikunda dhawo.29Moses ghatapire ghupingwa ku kudihenda dyo rudhi rwa Manasseh. Ayo yahatere kudihenda dyo rudhi ro hana hoka wa Manasseh, diko ku diko. 30Mango ghawo kwakarire kutundera Mahanaim, Bashan ghomuhe, ghufumu gho ghuhe wa Og fumu wa Bashan no mambara ghomahe gha Jair, ogha ghakarire mu Bashan, makumi kwoko no dikumi ghoma mbara; 31dihenda dya Gilead, no Ashtaroth na Edrei (mambara gho thifumu gha Og mu Bashan). Oyi ne kwayitambithere kohanahoka wa Makir mwana Manasseh-dihenda dyo hanu wa Makir, diko ku diko.32Oghune ghoghupingwa ghatapire Moses kukwawo padyango dya Moab, kughuhura wa Jordani kudiva dya Jericho. 33Moses mbadi ghatapire ghupingwa ku rudhi rwa Levi. Fumu, Nyambi wa Israeli, yoghupingwa wawo, thika kenge digha yighambire

Chapter 14

1Oghane ghomango ditunga hanu wa Israeli hawanine yikare ghupingwa wawo muditunga dya Kanaani, Eleazar gho mupristeri, Joshwa gho mwana Nun, no hapiterithi ghorudhi gho mako gha Israeli hatapere kwakeheno mu Israelite2Ghupingwa wawo wapwire kutorora no kughutapera kumarudhi kwoko no mane dihenda dyomako, thika kenge di ghayiwa rawere Fumu pakuyitapa kwa Moses. 3Kwa Moses ghatapire ghupingwa ko hawadi no ghofotji gho dihenda kumarudhi kughu hura wa Jordani, ene koha Levites mbadi ghatapireko ghupingwa. 4Rudhi rwa Joseph akone kwakarire marudhi mawadi, Manasseh na Ephraim. Ha levites mbadi hawa pire wo yiwana yo ghupingwa muditunga, ene mambara ghamwe mukutunga mo, no madithero ghoyimuna yawo no yinu yoyiruwanitha yawo. 5Hanu wa Israeli haruwanine thikadigharawere Fumu Nyambi Moses, thikadi gha wapire ditunga.6Ndani rudhi rwa Juda heyire kwa Joshwa pa Gilgal. Kalep mwana Jephunneh gho mu Kenizzite, ghambire kukwendi eshi, ''Wayidimuka eyighambire Fumu Nyambi kwa Moses katughuru wa Nyambi kuhatera kukoye no kukwange pa Kadesh Barnea. 7Ame nakarire no mwaka makumi mane opa ghani tumine Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi kutundera Kukadesh Barnea muka kengurura ditunga. Nakamuretre yitundamo thika dyodi yakarire kumutjima wange mukuyitenda.8Ene hakuruwange awa hayendire nange hatjindjire mutjima dhawanu hatutukwire no woma. Ene nakuturiremo mukukutha Fumu gha Nyambi wange. 9Moses ghatendire medhero mudiyuwa diya, gha ghambire eshi, 'Ghushemwa ditunga dighuna ghana kayenda mapadhi ghoye mbodina kara ghupingwa ghoye no hanoye kuroruheya, yoyishi ghuna kuthu kukumenenamo Fumu Nyambi ghoye.'10Pano, kenge! Fumu Nyambi ghanitura shime nikare no muyumi modhi myaka makumi mane no kwoko, thika kenge di gha ghambire-kutunda ruvedhe ru gha ghambire nando dhi kwa Moses, okushi ha Israeli kuna kuyenda muma mboreya. Pano, kenge poruno ruvedhe nidi no myaka makumi kwoko no mahatu no myaka kwoko. 11Shime nakarera no ngcamu kate pashadyarero thika kenge di ghani tumine Moses. Ngcamu dhange ne podhidi shime podhidi thika kenge dina nakarire, muyita no mukuyenda nokahuka.12Pano nipe ndundu dhoditunga , odi ghani kuruperithire me Fumu Nyambi kudiyuwa diya. Wayuvire diyuwa diya eshi ha Anakim wo hatungere ko no ma mbara gho makuru ghapwire kughamwena. Ene pano Fumu Nyambi ghana kukara nange no nakawatundithamo, thika dighayi ghambire,'''13Ndani Joshwa gha mutungekire no kumupa Hebron dikare ghupingwa wa kaleb gho mwana Jephunneh. 14Mundhira dhi Hebron gheyire nakare ghupingwa wa Kaleb gho mwana Jephunneh gho mu Kenizzitte no kudiyuwa dyo dyarero, yoyishi ghakumithiremo kukutha Fumu, Nyambi wa Israeli. 15Pano dina dya Hebron pakutanga dya karire Kiriath Arba. (Arba kwakarire munu gho mukuru mukatji kawa Anakim.) Ditunga dya karire dina kuturumutha kuyita.

Chapter 15

1Thirughana tho ditunga dyo muhoko gho hanu wa Judah, diko ku diko, hakuhanyane ku mururwani wa Edom, no mumamboregha gha Zim gharere kayenda kumutara ghombunda. 2Mururwani wawo awo ne kumbunda ghuna kuyenda kate kughuhura gho Dikuruvigha dyo Mungwa, kutundera kudiya yitambe ku mbunda.3Mururwani dhawo dhatambire ku mbunda dho mandundu gha Akrabbim no kuna pita dhitambe ku Zin, no kuyenda kate kumbunda dha Kadesh Barnea, kutamba kate Ku Hezron, kate ku Addar, kuya ko waka petere yitambe ku Karka. 4Wana pitire kate ku Azmon, kate murware rwa Egipte, no kwiya kate kughuhura gho dikuruviya. Oghu ne gho mururwani wawo gho kumbunda.5Kudiva kwakarire mururwani gho Dikuruviya dyo Mungwa, kate kughuhura wa Jordani. Mururwani ghoku ghugcuma watambire kudiya dyo dikuruviya kughuhura waJordani. 6Wayendire kate ku Beth Hoglah no kutamba kate kumboghera dha Beth Arabah. Ndani kuna yenda kate ku Diwe dya Bohan gho mwana Reuben.7Ndani mururwani wayendire kate ku Debir kutundera kudiyana dya Achor, no mboghera, wapirukire no kutamba ku Gilgal, ghakarere kumutara gho dirundu dya Adummim, kwakarere kughu gcuma gho mutara gho diyana. Ndani mururwani wana pitire kate kumaviya gha Shemesh no kutamba ku En Rogel. 8Ndani mururwani wayendire kate kudiyana dya Ben Hinnom kumutara gho ghugcuma wa Jebusite gho mbara (oya ne Jerusalem). Ndani wana yendire kate kuwiru dho di ndundu odi dya hurera ku diyana dya Hinnom, kuditokera , kumboghera dho ghuhura gho diyana dya Rephaim.9Ndani mururwani wayaghurupire kutundera ku wiru dho mandundu kutamba kurware rwa Nephtoah, no kutamba kate kumambara gho Dirundu dya Ephron. Ndani mururwani wa petire ghu piruke ku Baalah ( yira kenge yira Kiriath Jearim). 10Ndani mururwani wo wana kudhi ngumwetedhire kumuta dho ditokera wa Baalah kudirundu dya Seir, no kuna pita ghutambe ku mutara gho Dirundu dya Jearim kumboghera ( thika kenge yira Kesalon), wa ghurumukere ku Beth Shemesh, no kutjinaghana kate ku Timnah.11Mururwani wayendire ku mbunda dho ndundu dha Ekron, no kuna peta ghukunduruke ku Shikkeron no kuna pita ghutambe ku Dirundu Baalah, no kutunda po owakuna yenda ku Jabneel. Mururwani wakahurere mudikuruviya. 12Mururwani gho kumuvero wa karire gho Dikuruviya dyo Dikuru no kumbambeko dhawo. Oghune gho mururwani wakundurukedhe rudhi rwa Judah, diko ku diko.13Fumu Nyambi gharawere Joshwa mukutapa mutara ghoditunga dyo rudhi rwa Judah kwa Kaleb, Ghatapire kwa Kaleb gho mwana Jephunnel thirughana tho ditunga mukatji ko rudhi rwa Judah, Kiriath Arba, omuyane mu Hebron ( Arba kwakarire wiha Anak). 14Kaleb ghashwayithire mo hana Anak ha hatu: Sheshai, Ahiman na Talmai, hanahoka wa Anak. 15Ghayendire ghakarwire no rudhi rwa Debir ( dina dya Debir pakutanga ne aye yo Kiriath Sepher).16Kaleb ghambire eshi, ''Katughuru yu mbogha homokera Kiriath Sepher no kukwata mbara dhiya, mbona mupa mwanange gho mukamadi Aksah ghakukare munuwendi. 17''Othniel, gho mwana mina Kaleb ghodina dyo Kenaz, ghaka kwatire mbara dhiya. Munyima Kaleb ghatapire mwanendi ghomukamadi Aksah kukwendi gha muyeke.18Munyima dhoyinu yo, Aksah gheyire kwa Othniel no kuna mukumbera eshi ghakepure wihe dipya. Pakutunda pa dongi wendi, Kalep ghepurire mwanendi , ''Yinu munye wakushana?'''19Aksah gha huthire eshi, ''Nitendere thinu thothiwa, kengewanipa ditunga dyo kumamboregha: Nipe karo shime dyango dyo kukara no meyuko. ''Ndani Kaleb gha mupire dyango dyokuwiru no pamuve pepi na Hebron.20Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwawa Judah diko ku diko.21Mambara gha hatere ku rudhi rwa wa Judah kumutara gho mbunda, yitware ku mururwni wa Edom, Kabzeel, Eder, Jgur, 22Kinah, Dimonah, Adadah, 23Kedesh, Hazor, Ithnan, 24Ziph, Telem, Bealoth.25Hazor Hadattah, Kerioth ( edi dyayuvekire eshi Hazor), 26Amam, Shema, Moladah, 27Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet, 28Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah.29Baalah, Lyim, Ezem, 30Eltolad, Kesil, Hormah, 31Ziklag, Madmannah, Sansannah, 32Lebaoth, Shilhim, Ain, na Rimmon. Oghane mambara makumi mawadi no kwoko no mane gho maheya, kuturako no mikunda dhawo.33Mumango gho madhamenena ako kwakarire Eshtaol, Zorah, Ashnah, 34Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam, 35Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, 36Shaaraim, Adithaim, na Gederah (adyo ne, Gederothaim). Awone kwakarire mambara dikumi no mane muthitara, kuturako no mikunda dhawo.37Zenan, Hadashash, Migdal Gad, 38Dilean, Mizpah, Joktheel, 39Lachish, Bozkath, Eglon.40Kabbon, Lahmas, Kitlish, 41Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Ogha kwakarire mambara dikumi no kwoko no dhofotji, kuturako no mikunda dhawo42Libnah, Ether, Ashan, 43Iphtah, Ashnah, Nezib, 44Keilah, Akzib, Mareshah. Ogha ne mambara kwoko no mane, kuturako no mikunda dhawo.45Ekron, no mamabara no mikunda dhi dhamudhingu mwetedhe; 46kutundera ku Ekron kate ku Dikuruviya dyo Dikuru, tumukundaghana otu twakarere pepi na Ashdod, kuturako no mikunda dhawo. 47Ashdo, kwa mudhingu mwetedhe tumbaraghana, kuturako ni mikunda; Gaza, aye kwa mudhingumwetedhe tumbaraghana kuturako no dhi mukunda; kurware rwa Egypte, no kuDikuruviya dyo Dikuru pofotji no kumbambeko.48Mu ndundu dho ditunga, Shamir, Jattir, Sokoh, 49Dannah, Kiriath Sannah (Oya ne, Debir), 50Anab, Eshtemoh, Anim, 51Goshen, Holon, na Giloh. Oghane ma mbara dikumi no dhofotji, kuturako no Mikunda dhawo.52Arab, Dumah, Eshan, 53Janim, Beth, Tappuah, Aphekah, 54Humtah, Kiriath Arba ( oya ne, Hebron), na Zior. Oghane mambara kwoko no mane, kuturako no mikunda dhawo.55Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 56Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 57Kain, Gibeah, na Timnah. Oghane ma mbara dikumi, kutura ko no mikunda dhawo.58Halhul, Beth, Zur, Gedor, 59Maarath, Beth Anoth, na Eltekon. Oghane mambara kwoko fotji, kuturako no Mikunda dhawo.60Kiriath Baal ( oya ne, Kiriath Jearim), na Rabbah. Ogha ne mambara mawadi, kuturako no mukunda. 61Muma mboregha, mwakarire Beth Arabah, Middin, Sekakah, 62Nibshan, Mbara dho mungwa, na En Gedi. Oghane mambara kwoko fotji no mukunda dhawo.63Ene ko ha Jebusites, hanahoka ho mu Jerusalem, rudhi rwa Judah mbadi hakonine kuwa shwayithamo, ha Jebusites hatungire mo no rudhi rwa Judah kate pasha dyarero.

Chapter 16

1Ditunga dihatapire kurudhi rwa Joseph dyakurire kutundera ku Jordani kat ku Jeriko, kudiva dyo rware Jeriko, kutunda muma mboregha, yitambe kate Jeriko kupita Mumandundu gho ditunga dya Bethel. 2Kokuna pita kutundera mu Bethel kate Luz no kupita ghutambe ku Ataroth, dyango dyo ha Arkites.3Kutunda po wana pitere kudiva kumururwani wa Japhletites, kate kumutara gho dyango dyo kumuve dya Beth Horon, ndani no ku Gezer; wana hurere kudikuruviya. 4Modhi ndhira rudhi rwa Joseph, Manasseh na Ephraim mo hawanine ghupingwa wawo.5Dyango dya rudhi rwa Ephraim, diko ku diko: Mururwani gho ghupingwa wawokumu tara gho diva wayendire kutundera ku Ataroth Addar kutundera kuwiru Beth Horon, 6no kutunda ko wana twikere ku dikuruviya. Kutundera ku Mikmethath kughu gcuma wana pirukire kudiva ghutambe ku Taanath Shiloh no kuna pita kughuhura gho diva ghutambe ku Janoah. 7Ndani ghuna kunayenda kate ku Janoah ghutambe ku Ataroth na ku Naarah, no kate wakakumine ku Jeriko, kahurera kate ku Jordani.8Kutunda ku Tappuah mururwani wana yendire ku ditokera kurware rwa Kanah no kahurera mudikuruviya. Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Ephraim, diko ku diko, 9pofotji no mambara ogha hawatorwere gho kurudhi rwa Ephraim pofotji no ghupingwa gho rudhi rwa Manasseh-mambara gho mahe, pofotji no mikunda dhawo.10Mbadi hakonine kutjidha mo haka Kanaanites owa hatungire mu Gezer, owa haka Kanaanites hatungire pofotji nawa Ephraim kate kushadyarero, ene hanu hawa tendire mukuwa thineneka muyiruwana.

Chapter 17

1Odine dyo ditunga diha wanine ho rudhi rwa Manasseh (oyu ghakarire eshi mwana mbedi wa Joseph)-adyo kwakarire eshi, dya Makir, oyu ghakarire eshi mwana Manasseh gho mbedi no oyu ghakarire thinda eshi wiha Gilead. Hanahoka wa Makir hawa pire ditunga dya Gilead na Bashan, yoyishi Makir kwakarire murume ghoyita. 2ditunga haditapire koho hokuthigharako kurudhirwa Manasseh, hatapire kudiko dyawo-Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher, na Shemida. Owane hanahoka wa Manasseh gho hatutughuru gho mwana Joseph, ghatapire kudiko dyawo.3Pano Zelophehad gho mwana Hepher gho mwana Gilead ghomwana Makir ghomwana Manasseh mbadi ghakarire no hana ho hatutughuru, ene hana ho hakamadi. Hanendi ho hakamadi awone Mahlala, Noah, Hoglah, Milkah, na Tirzah. 4Hahenyene Eleazer mupristeri, Joshwa gho mwana Nun, no hapiterithi no kughamba eshi, ''Fumu Nyambi gharawere Moses mukutapa kwetu ghupingwa pofotji no hakurwetu gho hakafumu.'''Kemo, mukukutha miragho dha Fumu Nyambi, ghawa pire owo hambuyama ghupingwa mukatji kawa kurwawo gho hawihawo pofotji.5Mango dikumi ha tapire kwa Manasseh mu Gilead na Bashan, awone mutara ghumwe wa Jordani, 6yoyishi hana Manasseh gho hakamadi hawanine ghupingwa pofotji no hanendi gho hakafumu. Ditunga dya Gilead haditapire kohana hahoka ghokuthigharako wa Manasseh.7Dyango dya Manasseh dyakumine kutundera ku Asher ditambe ku Mikmethath, adyo mutara gho diva dya Shechem. Awo mururwani wayendire kumbunda kowa hatungere pepi no rware rwa Tappuah. 8( Ditunga dya Tappuah dyahatere kwa Manasseh, ene mbara dha Tappuah pa mururwani wa Manasseh wahatere kohanu wa Ephraim.)9Mururwani wa yendire kate kukarwareghana ka Kanah. Ogha mambara gho kumbunda ghokarware ghana ko mukatji ka mambara gha Manasseh kwahatere kwa Ephraim. Mururwani wa Manasseh wa karere ku ghu cuma ghomutara gho, no kahurera mu dikuruviya. 10ditunga dyo kumbumda dyahatere kwa Ephraim, no kuditunga dyo kughu cuma dyakarire dyango Manasseh; dikuruviya dyakarire mururwani. no kughu cuma mutara wa Asher kukona kukumako, no kudiva, rudhi rwa Issachar.11Karo mwa Issachar no mwa Asher, Manasseh ghapingire Beth Shan no mukundadhapo, Ibleam no mukunda dhapo, hanu ho Dor no mukunda dhapo, hanu gho mu Endor no mukunda dhapo, hanu ho mu Taanach no mukunda dhapo, hanu ho mu Megiddo no mukunda dhapo ( no dihenda dyo mbara dha Napheth). 12Ene rudhi rwa Manasseh mbadi rwakonine kushimba kughupingwa gho kogho mambara, haka Kanaanites hatwikere kutunga muma mbara gha.13Munyima hanu wa Israeli hakurire no ngcamu, haturire ha Kanaanites muyiruwana muthineneko, ene mbadi hakonine kuwa shawyithamo.14Hana hoka wa Joseph haghambire kwa Joshwa eshi, ''Pashanye ghuna tupera mutara ghofotji ghodyango no mutara ghofotji ghoghupingwa, opa tudi eshi atwene twanu hohengi muthitara, no kururoheya Fumu Nyambi ghatutungeka twe?'' 15Joshwa ghambire kukwawo eshi, ''Ngeshi ghamwene mwahanu ghohakuru muthitara, muyende mwathinda mumuthitu no mukakenithe dyango mwathinda mutidtunga dya Perzzites no ku Ephraim. Muyitende yi, opayina kara shi ditunga ndundu dho ditunga dya Ephraim didi eshi dimbiru kukwenu.''16Hana hoka wa Joseph ha ghambire eshi, '' Ditunga dyo marundu mbadi dina rikanya kukwetu. Ene haka Kanaanites wahe waha tunga mumayana hakara no tukarukara twawo to yikuvo, pofotji nowa hakara mu Beth Shan no dhi mukunda dhawo, no wa hakara mumayana gha Jezreel. '' 17Ndani Joshwa ghambire kudiko dya Joseph-kwa Ephraim na Manasseh, '' Ghamwene mwahanu mwakara no thitara thothikuru, no mwakara no ngcamu dhodhikuru. Mbadi mwakona kukara ngenyu no dyango dyofotji edi dina hatera kukwenu. 18Ditunga dyo kumandundu dina kukara nadyo dyenu. Ngambi kenge dina kara eshi muthitu, mbomuna kenitha no kushimba dikare dyenu kutwara kate kudhi mururwani. Mbo muna shwayithamo haka Kanaanites, ngambi kenge hakara no turukara twawo to yiukuvo, ngambi kenge hakara eshi awone ngcamu

Chapter 18

1Mbunga dhodhihe dha Israeli hakuwanine pofotji pa Shiloh. Haturire mwara gho makuwaneno no hawithire ditunga kughutho wawo. 2Pakarire shime marukwoko no mawadi mukatji ko hanu wa Israeli ghupingwa wawo mbadi haghutapire.3Joshwa gha ghambire koha hanu wa Israeli, ''Rure roku kuma papi shomukare munakudhira kuyenda muditunga di ghamupa Fumu Nyambi wawa kere kandongo wawo? 4Mutorore hakafumu ha hatu mukehe rudhi, no nakuwatuma hayende. Hakona kuyenda haka kengurure dyango pawiru no pamuve. Hana katjanga yitundamo yiwana mo kuma ghupingwa, no hana kahuka kukwange.5Hakuna taghure mudhimitara kwoko nodhiwadi. Judah ghana kukara mudyango dyawo kumu tara gho ghu cuma, no diko dya Joseph dina kutwikera mudyango dyawo kumutara gho mbunda. 6Muna kuyakunutha ditunga di mudhimitara kwoko nodhiwadi no kareta yitunda mo kukwange. Amene nakuna mutawera kughutho wa Fumu Nyambi wetu7Halevites mbadi hakara mango mukatji kenu, awone ghu pristeri wa Fumu Nyambi gho ghupingwa wawo. Gad, Reuben, no dihenda dyo dyodiko dya Manasseh hawana dya ghupingwa wawo, kughuhura wa Jordani. Oghune gho ghupingwa wa Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi ghawa pire.''8Munyima hanu hemanine no hayendire. Joshwa gharawerire owa hayendire mukatjangurura ghukaro gho ditunga, hawa tongwere eshi, ''Muyende pawiru no pamuve muditunga no katjangurura ghukaro gho ditunga no kahuka kukwange. Nakuna muyakunithera mwahe kughutho wa Fumu Nyambi pa Shiloh. 9''Hatutughuru ha shwayire no kayenda pawiru no pamuve muditunga no katjanga ghukaro ghoditunga diya murukwaro mukehe dhino mbara mudhi mutara kwoko no dhiwadi, kutjanga kehedhino mbara mumutara. Hahukire kwa Joshwa pa mwara wa Shiloh.10Munyima Joshwa ghawa tapare pa Shiloh kughutho wa Fumu Nyambi. Padyango Joshwa ghawa pire thitumbukera thoditunga koha Israeli, no kwakeheno hamupire dyango dyo ditunga.11Thitumbukera tho ditunga dyo rudhi rwa Benyameni gheyire diko ku diko. Dyango dyo thitumbukera dyawo ditunga hatapere pakatji ko hanahoka wa Judah na hanahoka wa Josefu. Kumutara gho mbunda, 12mururwani wa tamekere ku yordani. Mururwani wayendire kate kughuhura wa Jeriko, no kate kumandundu gho ditokera. Okuya waka kumine ku mamboregha gha Beth Aven.13Kutunda po mururwani wana pitire kughu cuma mundhira dha Luz ( dyango dyo fotji yira dya Bethel). Mururwani shime wana twikere ghuyende kate ku Ataroth Addar, kudirundu edi dyakarire kughu cuma wa Bethel Horon. 14Mururwani shime wana twikere ghuyende ndhira dhimwe: Ku mutara gho ditokera wana pirukire kumutara gho ghu cuma, ghutambe ku kudirundu edi dya tjinaghana kutundera ku Beth Horon. Mururwani ghu wakahurere ku Kiriath Baal (akone, Kirath Jearim), mbara dha hatere kurudhi rwa Judah. Eyi natendire mururwani gho kumutara gho ditokera.15Kumu tara gho ghu cuma wataekire panunda dha Kiriath Jearim. Mururwani wayendire kutundera ku Ephron, kurware ro meyu gha Nephtoah. 16Mururwani wana twikire ghuyende kate kate kumururwani gho dirundu odi dyakarere mudiyana dya Ben Hinnom, oghu wakarere kumutara gho mbunda kahurera mudiyana dya Rephaim. Wana twikere kate kudiyana dya Hinnom, kughu cuma gho mbara dha Jebusites, no ku twikera kate ku En Rogel.17Wana pirukire kumbunda, kutamba kumutara ku En Shemesh, kutunda po wayendire no kapita ku Geliloth, oghu wakarere kumutara gho pepi na Adummim. Shime wana pitire kwishi dhodiwe dya Boha mwana Reuben. 18Wana pitire kumbunda pawiru dha Beth Arabah no kwishi dha Arabah.19Mururwani wana pitire kumbunda dho wiru dha Beth Hoglah. Mururwani wana hurere ku mbunda kudiya dyo dikuruviya dyo mungwa, kumutara gho ghucuma wana hurere ku 20Jordani Oghune gho mururwani gho kumutara gho ghucuma. Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Benyamin, no ghaghutapire diko ku diko, mururwani kumururwani.21Pano mambara gho rudhi rwa Benyamin, diko ku diko, ghawo ne Jeriko, 22Beth Hoglah, Emek Keziz, Beth Arabah, Zemaraim,Bethel, 23Avvim, Parah, Ophrah, 24kephar Ammoni, Ophni, na Geba. Awone dikumi no mawadi mambara, pofotji no mukunda dhawo.25Kwakarire karo mambara gha Gibeon, Ramah, Beroth, 26Mizpah, Kephirah, Mozah, 27Rekem, Irpeel, Taralah, 28Zelah, Haeleph, Jebus ( pofotji yira Jerusalem), Gibeah, na Kiriath. Awone mambara dikumi no mane, pofotji no mukunda dhawo. Oghune ghoghupingwa wa Benyameni gho diko dyendi.

Chapter 19

1Matapero gho ghuwadi kwa werere pa Simeon, diko ku diko. Ghupingwa wawo wakarere pakatji koghupingwa wu wahatere kurudhi rwa Judah.2Hawanine ghupingwa wawo Beersheba, Sheba, Moladah, 3Hazar Shual, Balah, Ezem, 4Eltolad, Bethul, na Hormah.5Simeon naye hawanine Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah, 6Beth Lebaoth, Sharuhen. Oghane mambara dikumi no mahatu, kutura ko mukunda dhawo. 7Semeon naye ghawanine Ain, Rimmon, Ether, na Ashan. Oghane mambara mane, pofotji no mukunda dhawo8Oghane kupakera ko, pofotji no mukunda dhawo ghadhingumwetedha ma mbara gha kutunda yira Baalath Beer ( Thika kenege yira mukunda Ramah). Oghu ne gho ghupingwa gho rudhi rwa Simeon, diko ku diko. 9Ghupingwa gho rudhi rwa Simeon rwa tendire mutara gho dyango dyo rudhi rwa Judah. Yoyishi mutara gho dyango dyo ditunga hawapire ghorudhi rwa Judah wakarire ghukuru kukwawo, rudhi rwa Simeon ghawanine ghupingwa wawo mukatji ko dyango dyawo.10Matapero gho ghuhatu ghawerere pa rudhi rwa Zebulun, diko ku diko. Mururwani wawo watamekere pa Sarid. 11Mururwani wawo wayendire kate kuditokera ghutambe ku Maralah no kakundama Dabbesheth; nokuna yaghurupa kurware oru rwakarere kumutara wa Jokneam.12Kutundera Sarid mururwani wana pirukire ghutambe kudiva ghutambe okudyaveranga diyuwa no kuyenda ku mururwani wa Kisloth Tbor. kutunda po wana yendire ku Daberath no kate ku Japhia. 13Kutundapo wana pitire ghutambe kudiva ghutambe ku Gath Hepher, no ku Eth Kazin; kurandako wayendire ku Rimmon no kupiruka ghutambe ku Neah.14Mururwani wana tendire no kuna piruka ghutambe ku ghucuma ku Hannathon no kahurera kudiyana dya Iphtah El. 15Mukunda ghu kuna pakerako no mamabara gha Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, na Bethelhema. Ako kwakarire mamabara dikumi no mawadi, pofotji no mukunda dhawo. 16Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Zebulun, diko ku diko, pofotji nogha mambara, pofotji no mukunda dhawo.17Matapero ghoghune ghana werere pa Issachar, diko ku diko. 18Mango ghawo pofotji na Jezreel, Chesulloth, Shunem, 19Hapharaim, Shion, na Anaharath.20Kuna pakerako na Rabbith, Kishion, Ebez, 21Remeth, En Gannim, En Haddah, na Beth Pazzez. 22Mururwani dhawo karo dhana kundamine Tbor, Shahazumah, na Beth Shemesh, no kuna hurera ku Jordani. Awo kwakarire mambara dikumi no kwoko fotji, pofotji no mukunda dhawo.23Oghune gho ghupingwa wawo gho rudhi rwa Issachar, kukutha mu mako ghawo-mambara, pofotji no mukunda dhawo.24Mataperro ghoghukwoko fotji ghana werere pa rudhi rwa Asher, diko ku diko. 25Mango ghawo kuturako Helkath, Hali, Beten, Akshap, 26Allammelek, Amad, na Mishall. kuditokera mururwani wayaghurupire ku Karmel na Shihor Libnath.27Wana pirukire ghutambe kudiva ku Beth Dagon no kuyenda kate ku Zebulun, ndani kudiyana dya Iphtah El, kughucuma ku Beth Emek na Neiel. Kokuna twkira ku kabul ghutambe ku ghucuma. 28ndani ghuna kunayenda ku Abdon, Rehob, Hammon, na Kanah, kate ku mbara dho dhikuru dha Sidon.29Mururwani wana pirukire munyima ku Ramah, no kumbara dhi dhapwa kughamwena dha tyre. ndani mururwani wana pirukire ku Hosah no kahurera kudikuruviya, mukunda wa Akzib, 30Ummah, Aphek, na Rehob. kwakrire mambara makumi mwadi no mawadi, kuturako no mukunda dhawo.31Oghune ghoghupingwa gho rudhi rwa Asher, diko ku diko-mambara, no kuturako no mukunda dhawo.32Matapero gho ghukwoko no ghofotji ghana werere pa Naphtali, diko ku diko. 33Mururwani wawo watjirire kutundera ku Hleph, kutundera oak kate Zaanannim kate ku Adami Nekeb na Jabneel, kutunda yira Lakkum; kuna hurera ku Jordani. 34Mururwani wana pirukire ghuyende ku ditokera ghutambe ku Aznoth Tabor no kuyenda ku Hukkok; kakundama Zebulun kumbunda, no kakuma ku Asher kuditokera na Judah kudiva ku rware rwa Jordani35Mambara ogha gha pwire kughamwena ne Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, 36Adamah, Ramah, Hazor, 37Kedesh, Edrei, na En Hazor38Kwakarire karo Iron, Mgdal El, Horem, Beth Anath, na Beth Shemesh. Kwakarine mambara dikumi no kwoko no mane, kuturako no mukunda dhawo. 39Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Naphtali, diko ku diko-mambara, pofotji mukunda dhawo.40Matapero gho ghukwoko noghuwadi ghana werere pa rudhi rwa Dan, diko ku diko. 41Mango ghoghupingwa wawo kuturako na Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh, 42Shaalabbin, Aijalon, na Ithlah.43Kupakera karo na Elon, Timnah, Ekron, 44Eltekeh, Gibbethon, Baalath, 45Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, 46Me Jarkon, na Rakkon pofotji no dyango kutundera ku Joppa.47Munyima dho dyango di hatapire kurudhi rwa Dan kukwawo, Dani ghaka homokere Leshem no kadishimba. Hamu paghire kudimende, kokushimba ghupingwa wapo, no kutunga mo. Hadithire eshi Leshem Dan, Dina dya kere kandongo wawo Dan. 48Oghu ne ghoghupingwa gho rudhi rwa Dan, diko ku diko-mambara, kupakaerako no mukunda dhawo.49Opa hamanine kutapera ditunga dikare ghupingwa, hanu wa Israeli hatapire ghupingwa mukatji kawo hathinda kwa Joshwa gho mwana Nun. 50Pama rawero gha Fumu Nyambi hamupire Mbara edhi hepurire, Timnath Seth kudindundu dyo ditunga dya Epfraim. Ghatendere ko mbara dhendi no ghatungereko.51Oghune gho ghupingwa wa Eleazer mupristeri, Joshwa mwana Nun, no hapiterithi gho rudhi romako gha Israeli hatapere pa Shiloh, kughutho wa Fumu Nyambi, pamengeno gho pa mwara gho makuwanekero. Hamanine kutapere ditunga.

Chapter 20

1Ndani Fumu Nyambighambire kwa Joshwa eshi, 2''Ghambe kohanu wa Israeli, watongwere shi, 'Hatorore mambara ghokukona kunda hanu ogha na ghambire nenu oku munyara dha Moses. 3Muyitende yi ngeshi ghumwe gha pagha munu mbayawina ghakona kuyenda mo. Mambara gha ghanaku kara mango gha ghohatjwayuki kuma mashwero gho manyinga.4Ghakona kutjirera kumbara dhimwe pogha mambara no kwimana pathero dho mbara, no ghakona ku thimwetwedha kohakuru gho mbara dho. Hana kumushimba no kumutwara ghakatunge ghakatunge mukatji kawo5Ngeshi diko dyoyo hana pagha heya kodho mbara, hanu hombara dho mbadi hakona kutapa yo mupayi kowo hakamangcamu. Mbadi hakona kuyitenda yi pamurandu shi aye ghana pagha mukadiparaghumbo dyendi padihudhi, no mbadi ghakara no thinyenganyi nendi kutunda kunyima. 6Ghakona kukara mumbara mo kate ghakemane kughutho ghombunga hamutheke, kate diyuwa dighakufa yu ghadi eshi mupristeri ghomukuru mogho mayuwa. Munyima oyu ghana pagha munu padihudhi ghakona kuhuka kumbara dhendi no kudighumbo dyendi, ghatundere kumbara dhi ghatjirere.'''7Ha Israeli ghatororire Kedeshi mu Galilee mundundu dho ditunga dya Naphtali, Shechem mu ndundu dho ditunga dya Ephraim, na Kiriath Arba ( thikakenge yira Hebron) mundundu dho ditunga dya Judah. 8kughuhura wa Jordani kudiva dya Jeriko, hatororire Bezer mu mamboregha mudyango di hatungere horudhi rwa Ruben; Ramoth Gilead, omu hakarire horudhi rwa Gad; na Golan mumukunda wa Bashan, kutundera mu rudhi rwa Manasseh.9Ogha ne gho mambara hatororire gho mbunga dhodhihe dha Israeli no dhikare mokutjirera hatjwayuki mukatji kawo, eyi yina kara ngeshi ghumwe ghana pagha munu mbadi kuna yihima ghakona kutjireramo ghakawane maghamweno. Oyu munu mbadi ghaakona kufa munyara dhohakadiko wa ghana paghera, kate diyuwa di ghakemana kughutho gho mbunga pakutanga.

Chapter 21

1Ndani rudhi rohapiterithi ro ha Levites heyire kwa Eleazar gho mupristeri, kwa Joshwa gho mwana Nun, no kohapiterithi gho mako ghawa kerekandongo wawo mukatji ko ha Israeli. 2Ha ghambire kukwawo pa shiloh muditunga dya Kanaani, ''Fumu Nyambi ghamurawerire ruvedhe rwa Moses mukutupa natwe mambara tutunge, no dyango dyo madyero ghoyimuna yetu.''3Pamarawero gha Fumu Nyambi, mbunga dha Israeli dha tapire ghupingwa kuma mbara ghano ghana kurandako, pofotji no madyero ghoyimu, ko ha Levites4Matapero ghawere pamakogheyire pa diko dya Kohathites ghatapire yitundamo yi: Ha pristeri-hana hoka wa Aron owa hakarire mu Levites-hawanine mambara dikumi no mahatu hatapire kutundera mu rudhi rwa Juda, kutundera murudhi rwa Simeon, no murudhi rwa Benjamin. 5Hana hokuthigharako hana hoka wa Kohath hawanine mambara Dikumi kutundera mudiko dya dyo rudhi rwa Ephraim, Dan, no mudihenda dyo rudhi rwa Manasseh.6Hanahoka homu Gershon hawa pire, pawakupa, mambara dikumi no mahatu kutundera mudiko dya Issaskar, Asher, Naftali, no dihenda dyodiko dya Manasse mu Bashan. 7Mbunga dhi hanahoka wa Merari, diko ku diko, hawanine mambara dikumi no mawadi gho murudhi rwa Ruben, Gad na Zebulun.8Mbunga dha Israeli dhatapire, pakutenda matokwero, kuma mbara ghano ( pofotji no dyango dyo madyero ghoyimuna) koha Levites, thika kenge di ghayi warawerire Fumu Nyambi muma rawero gha Moses. 9Kutundera murudhi rwa Juda na Simeon, hatapire thitumbuera kuditunga kumambara ghano ghana kurandako, awone ghatire mena. 10Mambara gha hapire hanahoka wa Aron owa hakarire mukatji kodiko dya Kohatites, owa hana pirukire no kukara rudhi rwa Levi. Matokwero ghokutanga ghana werire papagho.11Mbunga dha Israelites dhatapire Kiriata Arba ( Arba ghakarire wiha Anak), dyango dyofotji yira Hebron, mundundu dhoditunga ya Juda, pofotji no dyango dyo yimuna dyakundurukedhe. 12Ene mapya gho mumbara, pofotji no mukunda dhawo, hayitapire kare kwa Kaleb gho mwana Jephunneh, yikare yiwana yendi.13Kohana hoka wa Aron hapriesteri hawa pire Hebron no dyango dyo madyero mwene- mbara dho makungero koyomuhe yu ghana paghamuyendhendi mbadi ghuhima na Libnah no madyero mwene, 14Jattir no dyango dyo madyero mwene na Eshtemoa no dyango dyo madyero mwene. 15Hawa pire Holo no dyango dyo madyero mwene, Debir, no dyango dyo madyero mwene, 16Ain no dyango dyo madyero mwene, Jutta no dyango dyo madyero mwene, Beth Shemesh no madyero. Kwawapire mambara kwoko no mane mogha mako mawadi.17Kutundera murudhi rwa Benyamin hawa pire Gibeon no madyero mwene, Geba no madyero mwene, 18Anathoth no madyero mwene, na Almon no madyero mwene-mambara mane. 19Mambara gha hatapire koha priesteri hana hoka wa Aron, mambara dikumi no mahatu kughapakera, no madyero mwene.20Koha ha Kohatites wa hathigharireko wa ha hatere kurudhi rwa Kohatites diko dya Levites-hakarire no mambara hatapire kutundera murudhi rwa Efraim pakutenda matokwero. 21Kukwawo hawa pire Shechem pofotji no dyango dyo madyero mwene kundundu dho ditunga dya Efraim-mbara dhomaghamweno dho keheyu ghana pagha mbadi ghuhima-Gezer no madyero mwene, 22Kibzaim no madyero mwene, na Beth Horon no madyero mwene- mbara mane kughapakerera.23Kutundera murudhi rwa Dan, diko dya Kohath hawa pire Eltekeh no madyero mwene, Gibbethon no madyero mwene, 24Aijalon no madyero ghapo gho mwene, na Gath Rimmon no madyero mwene-mambara mane kughapakerera25Kutundera mudihenda dyorudhi rwa Manasseh, diko dya Kohath hawa pire Taanach no madyero mwene na Gath Rimmon no madyero mwene-mambara mawadi. 26Awo ne mambara dikumi kughapakarera kumako ghokuthigharako gho ha Kohatites, kupakerako no madyero mwene.27Kutundera mu rudhi rodihenda dya Manasseh, kudiko dya Gershon, owa ne diko dimwe dyawa Levite, no hawa pire Golan mu Bashan no madyero mwene-mbara dho makungero kwakeheyu ghana pagha ghumwe mbadi yokuhima, pofotji na Be Eshterah no madyero mwene-mambara mawadi kughapakerera.28Kudiko dya Gershon nawo hawapire Kishion kutundera kurudhi rwa Issakar, pofotji no madyero mwene, Daberath no madyero mwene, 29Jarmuth no madyero mwene, na En Gannim no madyero mwene-mambara mane. 30Kutundera murudhi rwa Asher, hawa pire Mishal no madyero mwene, Abdon no madyero mwene, 31Helkath no madyero mwene, na Rehob no madyero mwene-mambara mane kughapakerera.32Kutundera murudhi rwa Napftali, hatapire kumako dyango dya Gershon Kedesh mu Galilee no madyero mwene-mbara dho makungero mwene kwakeheyu ghana pagha munu mbadi ghuhima; Hammoth Dor no madyero mwene, na Kartan no madyroghapo ghomwene-mambara mahatu kughapakerera. 33Ghomahe kughapakera dikumi no mahatu kughapakerera, kutunda mudiko mu Gershon, pakerako no madyero mwene.34Kohakuthighara ko ha Levites-diko dya Merari-ha tapire kurudhi rwa Zebulun: Jokneam no madyero mwene, Kartah no madyero mwene, 35Dimnah no madyero mwene, na Nahalal no madyero mwene-mambara mane kughapakerera.36Kudiko dya Merari hawa pire kutundera mudiko dyo rudhi rwa Reuben: Bezer no madyero mwene, Jahaz no madyero mwene, 37Kedemoth no madyero mwene, na Mephaath no madyero-mambara mane. 38Kutunda murudhi rwa Gad hawa pire Ramoth mu Gilead no madyero ghomawa-mbara dhomakungero dho keheyu ghana pagha munu mbadi ghuhima-Mahanaim no madyero mwene.39Mako gha Merari nawo hawa pire Heshbon no madyero mwene, na Jazer no madyero mwene. Awone mambara mane ghomahe kughapakerera. 40Ghomahe gha mambara gho hana hoka wa Merari, owa hashwayere murudhi rwa Levi-mambara dikumi no mawdi ghomahe ogha hawapire pamatokwero ghawo.41Mambara gho ha Levites hashimbire mukatji koditunga no kughashimba koha hanu wa Israeli kwakarire makumi mane no kwoko hatu, pofotji no madyero mwene. 42Mambara ghano kwakarire kehe dhino no dyango dyo madyero mwene. Dyoyakarire mundhira dhi no mambara gha.43Fumu Nyambighatapire ditunga di ghatoyedhere ko hakerekandongo wawo edi ghatoyedhere eshi mbo ghana diwapa. Ha Israeli hashimbire ghupingwa ghu no hatungire mo. 44Na Fumu Nyambi ghatapire maturumuthero kukehe ghuno mutara, thika kenge di ghatoyedhere ha kere kandongo wawo. Noghofotji temba ghomuka nore dhawo yu ghakonine kuwa witha. Fumu Nyambi ghatapire haka nore wa munyara dhawo. 45Nothofotji temba ethi ghatoyedhere mukatji kawo thothiwa thadhirire kuhokoka mukwiya mughushemwa. Yoyiheya yahokokire.

Chapter 22

1Ruvedhe ro Joshwa hethire hanahoka wa Ruben, haGadites, na dihenda dyo rudhi rwa Manasseh. 2gha hambire kukwa eshi, ''Muna tendi yoyihe yi ghamurawere Moses gho mukareri wa Fumu. Muna kutekera diywi dyange muyoyihe yina munarawere. 3Mbadi munakono kumwaghera hakurwenu mo ghano mayuwa gho mengi, kate pashadyarero, no munakumithamo yiruwana yoyihe yatumbukera pa marawero gha Fumu gho Nyambi wenu.4Pano Fumu gho Nyambi wenu ghana tapa maturumuthero ko hakuru wenu, thika kengedi ghawa kuruperithire. Pano mupiruke no muhuke kuma mwara ghenu muditunga di mwapinga, edi ghamupire Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi kumutara ghuya wa Jordani. 5Ene mutakamithe pakukumithamo marawero no miragho dhi ghamurawere Moses gho mukareri wa Fumu gho Nyambi wenu dhi ghamurawere, Mukuhaka Fumu gho Nyambi wenu, mukukutha mumayira ghendi gho mahe, mukupungura miragho dhendi, no kumamatera kukwendi no ku mukarera no mutjima dhenu dhodhihe no mudhimu dhenu dho dhihe.'' 6Joshwa ghawa tungekire no kuwa tuma gha huke, nawo hahukire kuma mwaraghawo.7Pano kudihenda dyo rudhi rofotji rwa Manasseh Moses ghawapire ghupingwa mudyango dya Bashan, ene kudihenda dimwe Joshwa ghawa pire ghupingwa kumutara gho ha kurwawo kudyango dyokughurumuka kudiva dya Jordani. Joshwa ghawa tumine hahuke ku ma mwaraghawo; ghawa tungekire 8no kughamba kukwawo eshi, ''Muhuke ku ma mwaraghenu no maghushwi gho mengi, no yimuna yoyingi, no masilveri no mangorondo, no Buronzi no yikuvo, no dhimuthithi dhodhingi. Mukutapere yinu yokuyipa yokutunda kohanore dhenu pofotji no haminenu.9Kohana hoka wa Ruben, hanahoka wa Gad, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh hahukire kudighumbo, kuthigha mbunga dha Israeli pa Shiloh, kwakarere muditunga dya Kanaani. Hathighukire no kuhuka kumukunda wa Gilead, kuditunga dyawo, edi hapingire hathinda, mughutawedhi ghokumuragho wa Fumu Nyambi, munyara dha Moses10Opa hana kumine ku Jordani omune muditunga dya Kanaani, hana hoka wa Ruben na Gadites no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh ghatendire thinyaku kumutara wa Jordani, thinyaku thothikuru no thiwa. 11Mbunga dha Israeli hayuvire yokuhatera yinu yi no ghambire eshi, ''Mumone! Mbunga dha Ruben, Gad, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh hana tendi thinyaku kughutho ghoditunga dya Kanaani, pa Geliloth, mumukunda gho pepi na Jordani, kumutara ghu wahatera kumbunga dha Israeli.''12Opahayiyuvire mbunga dha Israeli yinu yi, Mbunga dhodhihe dhakughongawedhire hanu wa Israeli pofotji pa Shiloh Mukatenda yita nawo13Mbunga dha Israeli hatumine mbudhi kohanu wa Ruben, Gadites, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh, muditunga dya Gilead. Hatumine karo Pineahasi mwana Eleazer, mupristeri, 14pofotji nendi ghakarine no hapiterithi dikumi, ghofotji mukehe runo rudhi rodiko dya Israeli, no keheyuno ghakarire mutwi ghodiko mukatji kodiko dya Israeli.15Heyire kumbunga dha Ruben,Gad no dihenda dyo mbunga dha Manasseh, muditunga dya Gilead, no ghana ghambire kukwawo: 16Mbunga dhodhi dha Fumu Nyambi dhaghambire yi, 'Yinumunye yi muna tendi yokupira ghuhunga kughutho wa Fumu Nyambi wa Israeli, mukushayeka kudhira kumukutha Fumu pakutenda mwathinda thinyaku diyuwa di muna reghi Fumu Nyambi?17Napo ghuyi wa Poer mbadi warikanya kukwetu? Shime napo mbadi twakushuka kukwagho. Poghadi mahumbithero mumbunga gha Fumu Nyambi gho ghuyiwo. 18Namwe karo muna piruka mukudhira kukutha Nyambi moruno ruvedhe? Ngeshi namwe muna shwena kukutha Fumu Nyambi dyarero, peghundha ghana kupata no mbunga dhodhuhe dha Israeli.19Ngeshi ngo ditunga diya mwawana eshi dyanyata, ngomuna piti kuthambo kuya dhoditunga okuthemana thi nyaku tha Fumu no kushimba mwathinda ghupingwa mukatji ketu. Ene mbadi mwakona kwinganyena Nyambi, endi kutwimanganyena twe pakutenda mwathinda thinyaku thenu mbadi thina kara shi thinyaku tha Fumu gho wetu. 20Achan gho mwana Zerah napo mbadi gha tendire mukudhira kufumaneka koyi yina kara shi yina fumanena Nyambi? Ghupata mbadi napo wa werere mukunda ghoghuhe wa Israeli? Oyamunu mbadi ghayongarire pithendi mughuyiwendi.'''21Ndani Rudhi rwa Ruben, Gad, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh hahuthire mukughamba ko kohapiterithi gho mako gho mbunga dha Israeli: 22Gho Mukamangcamu, Nyambi, Fumu! Gho Mukamangcamu, Nyambi, Fumu!-Ghadimu, no ghaningitha ha Israeli hathinda hadimuke! Ngeshi yakarire wina endi mbadi mughuhunga kughutho wa Fumu Nyambi, watughamwena dyarero 23mukutenda thinyaku thi pamahimeno ghetu mukudhira kukutha Fumu Nyambi. Ngeshi kuna tendi twe thinyaku thi mukutapa po kunore po miyambo, muyambo dhoyidya, endi miyambo dho dhothiraro, ninge Fumu ghatufutithe kuyitenda yi.24Kadikemo! Tuna yitendera yino woma eshi ruvedhe ru mborwiya hanenu kukona ha ghambe kohanetu, 'Nye yokukona mutenda na Fumu, Nyambi wa Israeli?25Fumu Nyambi ghatura Jordani mururwani pakatji ketu natwe. Amwe mbunga dha Ruben na Gad, mbadiko yo kutenda kwa Fumu Nyambi.' Yoyi haneneu mbohana shayekitha hanetu kutongamena Fumu Nyambi.26Twaghmbire eshi, 'Tutende keho pano thinyaku, mbadi tho kutumekera miyambo, endi thoyi djambera, 27ene tho ghushupi pakatji ketu namwe, no pakatji ko rudhi rwetu owa mboheya munyima dhetu, gho tuna tendi thiruwa kwa Fumu Nyambi, podighoshi hanenu mbadi mboha ghambe kohanetu muruvedhe rumborwiya, ''Mbadi mwakare no yitapera mwa Fumu Nyambi.'''28atwe twaghambire, 'Ngeshi yi kuyighamba kukwetu endi kohana hoka wetu muruvedhe rumborwiya, tuna kughamba eshi, ''Mumone! Oghune mudhidhimbi gho thinyaku tha Fumu Nyambi, ethi hatendire hakerekandongo wetu, mbadi tho kukonera muyambo, endi thokuyamba, ene thoghushupi pakatjikenu natwe. 29''Yikare kayenda kukwetu eshi atwe tuna yipitha kwa Fumu Nyambi, no dyarero tutundekukwendi mukudhira kumukutha pakutenda thinyaku to kukonera muyambo, muyambo gho tumbi, endi ghokutumekera, yidhire kukara thinyaku tha Fumu gho Nyambi wetu ethi thina kara kughutho dho makuwanekero.30Phineas gho mupristeri no hapiterithi wa Israeli, owa hadhi mutwi ghomako gha Israeli owa hakarire nendi, hayuvire mbudhi eshi mbunga dha Ruben, Gad, na Manasseh hana ghamba eshi, ayo ne yiwa kughutho wawo. 31Pinehasi gho mwana Eleazer mupristeri ghambire kumbunga dha Ruben, Gad na Manasseh, ''Dyarero tuna dimukashi Fumu Nyambi mukatji ketu ghadi, yoyishi mbadi muna tendi ghuyi ethi thiruwana mbadi thinakara eshi mbadi thihunga kukwendi. Pano munaghamwena mbunga dha Israeli munyara dha Fumu Nyambi.32Ndani Phinehas mwana Eleazer mupristeri, no hapiterithi ha thighire hana hoka wa Ruben no haka Gadites, kutunda muditunga dya Gilead, hahuke kuditunga dya Kanaani, kumbunga dha Israeli, no kareta mbudhi kukwawo. 33Yitunda mo yawo yakarire yiwa kughutho ghombunga dha Israeli. Mbunga dha Israeli hafumanekire Nyambi no mbadi haghambire yo kuhatera kutenda yita no hanahoka wa ruben na Gadites, mukuhanyaghura ditunga dihatungire.34Hana hoka wa Ruben no haka Gadites hatire thinyaku thi ''Ghushupi,'' ghambire eshi, ''Ghushupi pakatji ketu eshi Fumu ne Nyambi.''

Chapter 23

1Munyima dho mayuwa gho mengi, opa gha tapire Fumu Nyambi maturumuthero koha hanyathi wahe owa hawa dhingu mwetwedhire, na Joshwa ghakuruparire no ghakarire no mwaka dhodhingi, 2Joshwa hethire ha Israeli wahe-Hakuru wawo, hapiterithi wawo, hapanguri wawo, no ruwani-nokughamba kukwawo eshi, ''Ame nakurupara no mwakadhange ne dhingi. 3Mwamona eyi gharuwanine Fumu gho Nyambi wenu ku marudhi ghomahe pamurandu wenu, aye ne Fumu gho Nyambi wenu yo ghamu rwera po.4Mumone! ame na tapa thirughana kumako ogha ghana thighara kukwenu mukagha witha eyi yidi shi ghupingwa gho marudhi ghenu, pofotji no dhimuhoko dhodhihe edhi namana kuhanyaghura, kutundera ku Jordani kate kudikuruviya dyo dikuru kuditokera. 5Fumu gho Nyambi wenu mboghana shwayithamo. Aye mboghana wathindekamo mukatji kenu. Mbaghana shimbi matunga ghawo, no mbo muna shimbi ghushwi wawo gho matunga ghawo, thika kenge di ghayi mukuruperitha Fumu gho Nyambi wenu kukwenu.6Mwakona kutanara, podigho shi muture no yoyihe eyi hatjanga mumbapira dho murawgho wa Moses, 7mbadi mwakona kughutaghuruka kurudyo endi kurumuho, podigho mudhire kukupakera no marudhi gha ghana thighara mukatji kenu endi kutoya mena gho ghahanyambi gho mbango, kutenda medhero kukwawo endi kutapa makughero kukwawo, endi kuwa tongamena wo. 8Ene roruhe, mukakatere kwa Fumu gho Nyambi wenu thika kenge di mwayitendire no kudiyuwa di.9Fumu Nyambi hawa tundindithire mo kughutho wenu mrudhi gho makuru, no gha ngcamu. no gho fotji temba yu ghemanine kughutho wenu no kusha dyarero. 10Mukayita gho fotji gho muthitara thenu ghana kukara diyovi ghana kuwatjiritha, yoyi Fumu gho Nyambi wenu, yo ghana kumurwera po, thika kenge di gha mukuruperitha. 11Kudheghetar no kutegherera thiwana, podigho shi muhake Fumu gho Nyambi wenu.12Ene ngeshi mbo mupiruke no kukupakera kowa hanu ho hayumi ho mako wa hana thighara mukatji kenu, endi kukuyekathana nawo, endi kwiya pofotji nawo no pofotji nenu, 13mukone kudimuka shi Fumu Nyambi mbadi mbogha shwayitha diko edi mukatji kenu. Awo mbohana kara tushaka no yiraha kukwenu, mboghana kara matjupa mudhi mughodhenu no mighunga mumeho ghenu, kate mwakuyongare muditunga dyodiwa edi ghamupa Fumu gho Nyambi wenu.14Pano ame kuna kuyenda mundhira dho kaye, no munayidimuka mudhimitjima dhenu no mumoyo dhenu no nando temba dho fotji dhapirire kwiya mughushemwa muyinu yoyiwa eyi gha mukuruperithire Fumu Nyambi kukwenu. Yinu yoyihe kweya kukwenu. Nodho fotji temba edhi dhawa po. 15Ene kehe dhinando dha Fumu Nyambi wenu gha mukuruperitha mwadhikumithamo, Fumu Nyambi mboghana mu retera maghuyi kate mbogha muhanyaghure modino ditunga dyo diwa dya Fumu Nyambi wenu ghamupa.16Mboghana tendi yi ngeshi mwe mbomutjore nungathano dhi dha Fumu Nyambi wenu, ogha hamurawere muku ghakutha. Ngeshi mbomuyende fumaneke hanyambi ghombango no katongamena kukwawo, mbomuna yongara pa wangu-wangu muditunga dyodiwa edi ghamupire.''

Chapter 24

1Munyima Joshwa gha ghaturire mako gha Israeli pofotji ku Shechem no kwitha hakuru wo ha Israeli, hapiterithi wawo, hapanguri, no hayedithi wawo, no hana kuneghire hathinda kughutho wa Fumu Nyambi. 2Joshwa ghambire ko hanu wahe, ''Eyine yoghana ghamba Fumu, Nyambi wa Israeli, 'Hakere kandongo wenu myaka dho hatungere kughuhura gho Rware rwa Euphrates- Terah, gho wiha Abraham na wiha Nahor- awo hatongamene ha nyambi hombango.3Ene nashimbire wihenu Abraham kumutara wa Euphrates no kumutwara muditunga dya Kanaani no kamupa muhoko gho wingi kupitera mwa mwenedi Isaka. 4Munyima dho kwa Isaka gho natapire kwa Jakopo na Esau. Natapire kwa Esau ditunga dyo ndundu dha Seir mukudipinga, ene Jakopo no hanendi hayendire ku Egipte.5Natumine Moses na Aron mukahumbitha haka Egipte noyihumbithitha. Munyima dhopo, nana mushwayithamo. 6Nashwayithire hakerekandongo wenu mu Egipte, no mweyire kudikuruviya. Haka Egipte hawakuthere no matemba, no hadhini mbi ghure gho kayenda Kudikiruviya dyo Dikihu.7Opa hethire hakerekandongo wenu kwa Fumu Nyambi, ghaturire dikokore pakatji kenu nohaka Egiptena. Gharetire dikuruviya diye nokuna wafika. Mwamonine eyi naruwane mu Egipte. Gho mwanatungire mumamboreya ruvedhe rorure.8Namuretire muditunga dya wa Amorites, owa hatungere kumutara ghumwe wa Jordani. Harwire nenu, no na watapire munyara dhenu. mwashimbire mupinge mango ghatunga dyawo, no nawa hanyaghurire po kughutho wenu.9Munyima Balak mwana Zippor, fumu wa Moab, ghemanganyene Israeli. Ghatumene no kwitha Balaam mwana Beor, mukuna mukuta mwe. 10Ene mbadi nategherere kwa Balaam. Mughushemwa, ghamutungekire mwe. Namughamwenine munyara dhendi.11Mwatjinaghanine Jordani no kate kuna kuma mu Jeriko. Hapiterithe ho mu Jeriko harwire nenu, pofotji no haka Amorites, ha Perizzites, haka Kanaani, ha Hittites, ha Girgashites, ha Hivites, no ha Jebusites. Namupire mawineno kukwawo no kuwatura mumangcamu ghenu. 12Natumine dihamba kughutho wenu, edi dyawa shwayitheremo no hafumu hawadi wa Amorites hashwayire mo kughutho wenu. Mbadi yahokokire kudimende dyenu endi kumandamba ghenu.13Namupire ditunga edi mwadhirire kuruwanena, no mbara edhi mwadhirire kutenda, pano gho munakuna tunga mo. Kuna kudya mbuyo dho mumapya no yitondo eyi mwadhira kutapeka rumwe.14Pano keho muyape Fumu Nyambi no mumukarere ye kuyarera no ghuhungami; mushayeke hanyambi ho mbango wa ngaha tongamena nga hakerekando wenu ku mutara wa Euphrates no mu Egipte, no mutongamene Fumu Nyambi. 15Ngeshi yimango kughutho wenu yo kutongamena Fumu Nyambi, mutorore mwathinda pashadyarero dye oyu sho mutongamene, yikare shi hanyambi hombango wa ngahatongamenanga hakerekandongo wenu muEuphrates, endi nyambi gho mbango wa Amorites, muditunga di muna kutunga. Ene me no ndhugho dhange tuna karera Fumu Nyambi.''161718Hanu hahuthire no kughamba eshi, ''Mbadi mbotuthigha Fumu Nyambi no kutongamena hanyambi hawo nawo, Fumu Nyambi wetu yo ghatureta twe, no hakerekandongo wetu kutundera muditunga dya Egipte, muditunga dyo ghupika, no yoghatendire yitetukitho kughutho wetu, no ghatu ghamweninemundhira dhetu dho dhihe dhi twayendire, no mumako gho mahe gha twapitire. Fumu Nyambi ghashwayithire hanu wahe kughutho wetu, kuturako nawa Amorites owa hatungire muditunga. Natwe karo tuna kutongamena Fumu, aye ne Nyambi wetu.19Ene Joshwa ghambire kohanu eshi, ''Mbadi wakukona mu ruwanene Fumu, yoyi aye ne ghapongoka; ayene Nyambi ghodifupa; mbadi mbogha thigherera ghuyi no mirandu. 20Ngeshi hamuyakunuka kwa Fumu Nyambi no kutongamena hanyambi hamweya, ayene mboghana piruka no kumuremeka. Aye mboghana muswayithapo, munyima dho kutenda ghuwa kukwenu.''21Ene hanu ghambire kwa Joshwa, ''Mbadikemo, tuna kutongamena Fumu Nyambi.'' 22Munyima Joshwa ghambire kohanu, ''Munakutapera ghushupi mwathinda eshi muna torora mwathinda Fumu Nyambi, muku mutongamena,'' Hahuthire eshi, ''Twa shupi.''Pano 23mushwayithe hanyambi hombango owa mudi nawo, no mutjima dhenu dhi piruke kwa Fumu, Nyambi wa Israeli.''24Hanu hahuthire kwa Joshwa eshi, ''Mbotuna tongamena Fumu Nyambi wetu. Mbotuna tegherera kudiywi dyendi. 25''Joshwa ghatendire nungathano no hanu diyuwa diya. Ghaturire mudyango veta no murawo pa Shechem. 26Joshwa ghatjangire muragho ghu mumbapira dho murawo wa Nyambi. Ghashimbire diwe dyodikuru no kuditura kwishi dhothitondo tho oak ethi thakarere pepi no dyango dyo makughero Fumu Nyambi.27Joshwa ghambire kohanu wahe, ''Mumone, diwe di mbodina kara ghushupi kukwetu. Dinayuvu manando gho mahe oghana ghamba Fumu Nyambi kukwetu. Mbodina kara ghushupi kwenu, Ngeshi mwe mbomu kanane Nyambi wenu.'' 28Munyima Joshwa gha huthire hanu, kehe wano kughupingwa wawo.29Munyima dhoyinu yi Joshwa gho mwana Nun, mukareri wa Fumu Nyambi, gha fire, okughaye ghadi no mwaka dithere no dikumi. 30Hamuvumbekire mumururwani ghoghupingwa wendi, pa Timnath Serah, akone kundundu dho ditunga dya Ephraim, kumboyera dho dirundu dya Gaash.31Israeli ghatongamenine Fumu Nyambi mumayuwa gha Joshwa, no mayuwa ghohapiterithi wa ha ruwanine pofotji na Joshwa, owa hamonine yitetu yi ghatendire Fumu Nyambi kwa Israeli.32Yishokora ya Joseph, eyi hashimbire hanu wa Israeli kushwaghera ku Egipte-hana yivumbekire mu Shechem, mudyango dyodimbiru edi ghaghurie Jacob kohana Hamor, wiha wa Shechem. Ghadighurire no paro dho masherenyi ghokukuma ku dithere gho silveri, no dyakarire dyoghupingwa dyohana hoka wa Joseph. 33Eleazar mwana Aron naye ghafire. hamuvumbekire ku Gibeah, mbara dha Phinehas mwanendi, edi hatapire kukwendi. Mudirundu dyoditunga dya Ephraim.

## Ruth

Chapter 1

1Yahokokire apa ha raghurire hatheki apa dyakarire dirumbu muditunga nokatughuru ghumweya ghoku Bethlehemu mushovo waJuda omu ghakakarire mutunga dimweya edi hatoya eshi Moabi nadidhiko dyendi nohanawo hotutughuru hawadi. 2Dina dyendi ne Elimeliki nambuyama wendi ne Naomi nomena ghawanagho ne Mahloni naKilioni no awo ne haka Ephrathitesi muBethlehemu muJuda. Haka kumine kuditunga dyaMoabi nohaka tungire koko.3Ndani Elimeleki, katughuru waNaomi ne ghapwire nombuyama yu ne ghathiyarire pithendi nohanendi hawadi. 4Awa hanendi hotutughuru ne hayekire hambuyama ho muMoabi; mena ghowa hambuyama ne Orpah naRuthi. Awo ne hatungire muya mamwaka dikumi. 5Wahe haMahlon naKilioni ne hafire, nombuyama yu Noami ne hamu thiyire hanendi nakatughuru wendi.6Ghamatukire nohangumwenyendi nogha hukire kutunda kuditunga dyaMoabi, pamurandu eshi ghayuvire eshi Fumu Nyambi ne ghana dhingure ditunga dyagho dyaJuda nokuwa fiyera noyidya. 7Ghafungurukire kutunda muMoabi noha ngumwenyendi hawadi noha ghurumukire kuutamba kundhira dhokuyenda ku Juda.8Naomi ghatongwerire hangumwenyendi eshi; Muhuke, kumaghumbo ghawa kuru wenu. Ngo Fumu Nyambi ghaneghedhe ghunongo kukwenu, thika dyodi muna neghedha ghunongo kowa ngaha tuthiyi nokukwange. 9Fumu Nyambi ngogha maturumuthero mwene mwawa tutughuru hamweya. Noghawa ncumitire nohayondjikire hadire. 10Awo ne haghambire kukwendi eshi; Mbadi kemo, tuna kuhuka noye kudiko dyoye.11Ene Naomi ghaghmbire eshi; Muhuke, mwahanange hohambuyama! Pashanye shomuyendere nange? Shime nidi nohana hotututghuru mumukogha wange, awa mboha kakara hanuwendi ndi? 12Mupiruke, nomuhuke yoyishi ame ne nakurupara keho mukuninga eshi niwane katughuru ghokuyeka. Ngeshi ngona ghamba eshi, ngeshi ngona ghamba eshi nakurupera eshi nakuwana kutughuru ghuthiku, nokawana hana hotutughuru, 13ngo mbomuna taterera kate koku mboha kakurera ndi? Ngo mbadi mwakutorora muyeke ndi? Mbadi kemo, mwahanange yina kuni tjitjupitha pamurandu wenu eshi dyoko dyaFumu Nyambi ngadini yakunuka.14No hangumwenyendi hayondjokire noha dirire karo. Orpah ghacumitire ngumwenyendi nogha nataoire murayitho ene Ruthi ne ghamukwatire. 15Naomi ghaghambire eshi, Tegherere, muyendhoye ne ghana huka kwawa kuru wendi nokwanyambi wendi. Huke namuyendhoye.16Ene Ruthi ne ghaghambire ngeno, mwani thineneka kuhuka, mukupira kuku kutha ene kehe shoyende, name nakuyenda ko, kehe ku mbokatunga, name mbona katunga nohaka diko dyoye name mbohana kakara haka diko dyange noNyambi ghoye mboghana kara name Nyambi wange. 17Oku mbokafera, name mbona kafera koko nokoko kombo mboha kanivumbeka. Fumu Nyambi ngogha nihumbithe ene yifa vene yombo yituyakunutha. 18Apa ghamonine Naomi eshi Ruthi ne ghana tokora kuyenda nendi, ghaporere.19Hawadi wa ne hakarire muruyendo kate hana kumine muBethlehemu. Yahokokire eshi apa hana kumine ne muBethlehemu ne hawa tamburire ghushamberera. Hambuyama ghambambire eshi oyu ne Naomi ndi? 20Ene ghawa huthire eshi mbadi munitoye eshi Naomi ene munitoye eshi ghururu, yoyishi Fumu Nyambi ne ghana rurupa nange. 21Nayendire nayara ene Ghana kanihutha nyara-nyara karo. Pashanye muna kunithera eshi Naomi, pakumona eshi Fumu Nyambi ghana niyereka nokunitura mumaghukukutu?22Naomi naRuthi mbuyama ghomu Moabite, ghongumwenyendi haka shwayire kuMoabi. Heyire kuBethlehemu kumatangero ghomukesho ghomavumbukiro.

Chapter 2

1Naomi ghakrire namwapa didhiko dyendi, katughuru ghomushwi mudiko dya Elimeliki nodina dyendi ne Boazi. 2Ruthi ghomuka Moabite ghaghambire kwaNaomi; tango niyende nika gugure eyi yathiyara mudipya. Mbona kuthu keheyu mboghani hafera . Naomi ghahuthire eshi, yende mwanange ghombuyama.3Ruthi ne ghayendire ghaka gugure eyi yathiyarire mudipya munyima dhokukesha. Yahokokire eshi ghakakumine kudipya dyaBoazi ghomu kadiko dyaElimelek. 4Mumone, Boazi ne muBethlehemu ghakatundire nogha ghambaire eshi; Fumu Nyambi ghakare nenu. Hamu huthire eshi; Fumu Nyambi ngogha kufiyere.5Ndani Boazi ne ghoghepure eshi yidye mupiterithi wenu mwakeshi? Mushengeteya wadye yu? 6Mupikendi oyu ghakarire eshi mupiterithi wawakeshi, ghahuthire eshi; oyu ne mushengeteya omu Moabite oyu ngakeya na Naomi kutunda kuMoabi. 7Ghana nikumbera eshi ghagugure munyima dhawa keshi eyi yina waghura kwawa keshi, ghaneya momuno kutunda mathiku-thiku kate popano ngambi kemo eshi ghana turumutha kapupi kamanana mundhugho.8Podiyo Boazi ghatongwere Ruthi eshi; Yoyi ghutegherera kukwange we mwanange ghombuyama ndi? Perere poye eshi ghushwaghe mudipya dyange eshi ghuyende mwawa mweya. Nanene kare momu noruwane nawa pikangeke hoha mbuyama. 9Toperere meho ghoye momu hana kukesha hatutughuru nokuthe hambuyama hamweya. Mbadi narawera hangaghu ghana eshi mbadi ghakundame yirama yoye ndi? Ngeshi dikuwane dinota ne yende mukandimbe komeyu nokanwe meyu agha hana veti hangaghu.10Ruthi ne ghakuvamine paghutho waBoazi nogha ghambire; Pashanye ghuna kunongopera nothinga kukwange me nomutunda kure? 11Boazi ne ghahuthire eshi, hana nikura mbudhi koyoyiheya eyi waruwana kutunda apa ghakuthiya didhiko dyoye. Wathiya wiho nanyoko, endi wathiya ditunga dyokakoghatji koye nowakutha ngumwenyoye mukeya kohanu awa wapira kudimuka. 12Fumu Nyambi ngogha kufiyere kuyiruwana yoye. Ngo ghuwane ndjambi dhokuyara kwaFumu ghoNyambi waIsreali omu ghuna wana mondo mwene.13Ndani Ruthi ne kokughamba eshi, ngoni wane ghuwa mumoye, muhona wange yoyishi ghuna nihengaghura noghuna nongopa kukwange ngambi kemo eshi mbadi nomukadidhiko dyawapikoye.14Pamaruvedhe ghamweya, Boazi ghethire Ruthi nogha dye yidya nokunwa vinyu. Ghahungumanine pambadi dhawa keshi nogha mupire ghuroto nogha dire kate ghekutire nokuthiya po.15Apa ghemanine ghatnge kugugura, Boazi ne gharawere hatutughuru ghana eshi hamuthiye ghagugure nomuyidi yohasha, perere pagho eshi hamushwahure. 16Nokaro hamu tetere mutwi dhomagovo mwene ogha hana tura mumashaka noha ghamuthiyere ghagugure nombadi hamupatere.17Aye ne ghagugure mudipya di kate runguro. Ndani ghapurire magavo ghoyi ghagugure nokukutha thimetitho ne yira mafendera makumi mawdi nomahatu. 18Ghadhamunine nogha yendire mumbara. Ngumwenyendi ne ghaka monine eyi ghana gugure. Ruthi karo ne ghashwayithire ghuroto ghokuyotha oghu wakathiyarire ko nogha ghutapire kwangumwenyendi.19Ngumwenyendi ne ghaghambire kukwendi eshi; Kupi ghuna kashekwerera dyarero nokupi ghuna karuwana? Katughuru yu ghana kakara nothinga kukoye ngo gha pwe kufiyera. Ruthi ne kokutanga ghamutongwere yokuhatera kwakatughuru oyu ghakara nodipya oku ghana karuwana. Dina dyendi ne Boazi. 20Ngumwenya munu ne kokughamba eshi; Nyambi ghoFumu ngogha mufiyere oyu ghana piri kushwayitha ghuhunga wendi kwawafu nawa yumi nokatughuru yo ne ghumweya ghopawa kadiko dyetu nomukomononi.21Ruthi ghoka Moabite ne kokughamba eshi; Yaghushemwa ghana nitongwera eshi nikare pepi noha ngaghu ghana wendi kate hakumane kukesha. 22Naomi kokughamba kwangumwenyendi eshi thiwana kengeyo eshi ghuyende noha ruwani wendi hohambuyama podiyo eshi maghana shoha kutjitjupithe mudipya dimweya.23Aye ne ghakarire pepi nawa ruwani waBoazi podiyo eshi ghagugure magavo gho mavumbukiro noghaye ne ghatungire nangumwenyendi.

Chapter 3

1Naomi kokughamba kwangumwenyendi eshi, mwanange ghombuyama, mbadi naroghera kukushanena dyango ghuturumuthe mo ndi nopodiyo eshi yoyihe yikare thiwana kukoye ndi? 2Boazi oyu ghakuta hambuyama waya ghuruwana nagho ne, mbadi mukadiko dyetu ndi? Mone, aye ne ghana kuyerutha mavumbukiro pathindanda thendi ghuthiku ghodyarero.3Yodiyo, yoghane noshupate thiwana noyende kuthindanda ene mbadi ghuka kudimukithe ghothinda koyo katughuru, kate ghaka mane kudya nokunwa. 4Opa shogha karare ne kakwate dighano eshi mupi ghana kurara podiyo munyima ghumuyendere nokashupura makuha ghendi ghokarare nowe momo. Kukona ghaka kutongwere eshi yinu munye shokatende. 5Ruthi ne ghahuthire kwaNaomi eshi; nakaruwana yoyihe ghuna ghamba.6Kemo ghayendire kuthindanda nogha kuthire marawero ghangumwenyendi agha ghamupire. 7Opa Boazi ghamanine kudya nokunwa, mutjima wendi ne washambererire nogha yendire ghakarare kumbadi dhothirambo thoghuheke ghomavumbukiro. Ruthi gheyire kawana-wana nogha shuture makuha ghaBoazi naye kokurara.8Hakumine pakatji koghuthiku katatughuru ne ghatetukire nogha pirukire omu ghamonine eshi mbuyama ghanarara kumaghuru ghendi! 9Ghepurire, Yowe dye? Ghahuthire eshi yame Ruthi, mupikoye ghombuyama. Ture mupikoye mumoko ghoye yoyishi yowe keho ghomukadiko dyange.10Boazi ne ghaghambire eshi; Mwanange ghombuyama Fumu Nyambi ngogha kufiyere. Ghuna ruwana thinu thoghunongo kupiterera pamutango, yoyishi mbadi ghuna kuthu hangaghu ghana yikare eshi muhepwe endi mutungi. 11Pano mwanange ghombuyama, wayapa! Mbona ruwana yoyiheya eyi ghuna ghamba; yoyishi wahe hatungi homumbara dhange ne hana dimuka eshi owe ne ghombuyama mwene.12Mughushemwa, ame ne nomwapoye ene poghadi mwapoye popepi-pepi kupiterera me. 13Rare momuno ghuthiku ghu no pamathiku-thiku ngeshi gharuwane thiruwana thamukadiko ne ngo ghuwa ghatende kemo. Ene ngeshi mbadi shogha yiruwane, kukona niyiruwane kenge yikara eshi Fumu Nyambi ne shime muyumi. Rare kate mathiku-thiku.14Ruthi ne ghararire kumaghuru ghaBoazi kate mathiku-thiku. Ene ghapindukire makwathiku ghomurughura oku shime mbadi wakukona kunongonona thishwi thamunu yoyishi Boazi ne ghamutongwerire eshi ngo mbadi hayidimuke hanu eshi oyu mbuyama ne ghaneya kuthindanda. 15Ndani Boazi ne kokuninga eshi rete mwaye ghoye noteye. Opa ghatendire kemo, Boazi ne kokumeta makopi kwoko-fotji ghomavumbukire nogha tera mumwaye nogha mutengenekire. Boazi ne kokayenda mumbara.16Opa ghana kumine Ruthi kwangumwenyendi ne ghamwipure eshi; Ngepi edi ghuna karuwana mwanange ghombuyama? 17Ruthi ne ghapitiremo yoyihe eyi ghana kamuruwanena katughuru ya nogha twikere kughamba eshi agha mafendera kwoko-fotji gha ne ghodiyo ghana kanipa eshi mbadi naroghera kuhuka nyara-nyara kwangumwenyange. 18Naomi ne kokuninga Ruthi eshi, kare momu kate wakudimuke eshi ngepi yina kuyenda yoyishi katughuru ya ne mbadi shogha turumuthe kate ghakumithemo yinu yi dyarero.

Chapter 4

1Boazi ne ghayendire kudikorogho nogha kahungumanine. Kapupi kamanana mwapendi ne gheyire nogha muningire ghahungumane, katughuru yu ne naye ghahungumanine ndani 2Boazi ghethire hatutughuru hohakuru mumbara nogha waningire nagho hahungumane; nagho hahungumanine.3Boazi ne kokughamba kwamuyendhendi kughunyonga wendi eshi; Naomi oyu ngakahuka katunda kuMoabi ne kuna kughuritha dyango dyaElimelek ghomukurwange nakupwa. 4Naghayara kukuthonyena podiyo eshi ghudighure paghutho dhawakuru wange. Ngeshi ghuna himi kudiyovora, dishimbe ene ngeshi mbadi humi kudiwana ne, nitongwere podiyo eshi nidimuke eshi noyofotji temba kushwayitha ko we no noye nidi. Nakatughuru ne ghaghambire eshi nakudishimba.5Boazi ne kokughamba eshi; Mudiyuwa edi wakughura dipya di kushwagha munyara dhaNaomi ne wakona kushimba naRuthi mbuyama gho muMoabite, aye ne mudidhi, mukupindutha dina dyamukakupwa noghupingwa. 6Muyendhendi ne ghahuthire; Mbadi nakuyishimba kupira kwipitha ghupingwa wange. Shimbe keho ghupingwa wange ghukare ghoye, yoyishi mbadi shoni kone kuyiyovora.7Ethi ne thothitjo pathihuru huru muIsreali kuhatera ghupingwa nomatjindjithero ghoyiwana. Mukwipura kehe yino, munu ghana kuhurura makuha nokugha tapa kwamuka maparaghumbo ghendi no ethi ne thitjo mukuturithapo makuyuvero ghopa thina muragho. 8Yodiyo, muyendha Boazi ne ghaghambire eshi; yighure ghothinda nogha shuture makuha ghendi.9Boazi ne kokughamba kwawakuru nombunga dhawanu eshi; Amwe ne mwashupi pasha dyarero eshi naghuru yoyiheya eyi yakarire yaElimelek noyoyiheya yaKilion naMahlon kutunda munyara dhaNaomi. 10No karo Ruthi mbuyama gho muMoabite diyekango dyaMahlon, nakumushimba ghakare mbuyama wange, podiyo eshi nipinduthe dina dyamukakupwa noghupingwa nokaro eshi maghana dyakudhongono kerera mwawamina nodikorogho dyodyango dyendi. Dyarero ne mwashupi!11Hanu waheya awa hakarire padikorogho nawa kuru, haghambire eshi; Yaghushemwa twashupi. Fumu Nyambi ngo tende mbuyama oyu ghaneya mundhugho dhoye ghakare yira Rachel naLeah, hawadi awa hatendire ndhugho dhaIsreali; ngo yikutomboke mu Ephrathah nokuyuka muBethlehem. 12Ndhugho dhoye ngodhi kare yira dhaPerezi, oyu Tamar ghatendiire kwaJudah kupitera mohekuru eshi Nyambi ghombo ghakupa noyu mbuyama ghana.13Boazi ne ghashimbire Ruthi noogha karire mbuyama wendi. Hakarire pofotji noNyambi ghawa fiyere mukuwana mwana ghokatughuru. 14Hambuyama haghambire kwaNaomi, Fumwa kwaFumu Nyambi, Oyu ghakarire noye mukupira mukadiko ene koyu mbutu ne dina dyendi ngodiyuke muEsreali ghomuhe. 15Ngogha kare muhangedheri ghomoyo nomatowaritho ghoghukurupe ghoye, yoyishi ngumwenyoye, oyu ghakuhaka ne gharikanya kupiterera hana hotutughuru kwoko-wadi, nga muwana.16Naomi ghashimbire mwanuke nogha muturire mudiva dyandi nokumu pakera thinga. 17Hambuyama haka maparaghumbo ne hamutire dina ghuninga eshi; Mwana ghokatughuru ngawana Naomi. Hamutire eshi Obed, oyu ghaka karire wiha Jesse ghowiha David.18Awa ne hana hoka waPerezi, Perezi ne wiha Hezron, 19Hezron ne wiha Ram, Ram ne wiha Amminadab. 20Amminadab ne wiha Nahshon, Nahshon ne wiha 21Salmon oyu ghana karire wiha Boazi, Boazi ne wiha Obed, 22Obed ne wiha ne wiha Jesse naJesse ne ghana karire wiha David.

## 1 Kings

Chapter 1

1Apa fumu David ghakuruparire myaka dhendi ne dhengipire; Hamufikire ene mbadi ghayenyine. 2Yodiyo, hapikendi ne haghambire kukwendi eshi; Tushanene fumu wetu mbuyama ghana oyu ghapira kukundama rumweya kwakatughuru noghemane paghutho wafumu nogha mupakere thinga; Gharare mudiva dyendi podiyo eshi fumu ne ghayenye."3Yodiyo, hashanine mbuyama ghana ghomuwa mumango ghomaheya gha Isreali, noha kawanine Abishag ghomu Shunamite noha kamuretire kwafumu. 4Mbuyama ghana yu ne muwa ndani ghana pakere thinga fumu muku muruwanena ene fumu ne mbadi ghamudimukire.5Ndani Adonijah, mwana ghokatughuru wa-Haggith ne ghakuyeyurire thinda ghughamba eshi; "Mbona kara nofumu, nogha kuroyithere matemba notukambe nawa dhini hatutughuru awa hakumine kumakumi kwoko hatjire paghutho dhendi." 6Wihe ne mbadi ghamupatere kehe ruvedhe eshi; "Pashanye ghuna ruwanena kemo?" Aye ne muwa nungu. Aye ne yodiye gharandire Abisalom.7Popo hayi kuyuvire na Joab ghomwana Zeruiah, na-Abiathar ghomu pristeri, awo ne hakuthire noha ghammwene Adonijah. 8Ene Zadok ghomu pristeri, Benaiah ghomwana Jehoiada, Nathan ghomupumbi, Shimei, Rei nawa tutughuru hongcamu awa hakarire kwaDavid ne mbadi hakwatithire dighano dya-Adonijah.9Adonijah ne ghaka yambire muyambo ghondjwi, ngombe, nomandana ghokununa kudiwe edi hatoya eshi Zoheleth, edi dyakara muthambo muya dha-En Rogel; noghethire hakurwendi noha minendi waheya hotutughuru, nawa tutughuru waheya homu Judah, hapika fumu. 10Ene mbadi ghethire Nathan ghomupumbi, Benaiah, hatutughuru hongcamu endi Salomon ghominendi.11Yodiyo, Nathan ne ghaghambire kwaBethsheba ghonyina Salomon eshi; "Mbadi ghuna yiyuvu eshi Adonijah ghomwana Haggith ne ghana kutura thinda ghufumu ndi? naDavid ghofumu wetu ne mbadiko eyi ghana dimukako?" 12Wiye, nahimi kukupa maghano, podiyo eshi ghughamwene moyo ghoye nowa mwanoye Salomon.13Tambukerere kwafumu David nokaghambe kukwendi eshi; "Fumu wange, nane mbadi watapire medhero eshi, mwanoye Salomon ne yombo gharaghura munyima dhoye nombo ghana hungumana pathipura thoghufumu thoye ndi? Pashanye keho yina hokokera eshi Adonijah ne ghana kutura fumu thinda?" 14Ndani oku shime wahokwera kughambaghura nafumu ne n'anyi ningene nika kukwatithitheko kodho mbudhi."15Yodiyo Bathsheba ne ghayendire mungonda dhafumu, oku fumu keho ne ghakurupara thikuma na-Abishag ghomu Shunamite ne yodiye ghamu ruwanenanga. 16Bathsheba ne ghakuvamine kwafumu nogha neghedhire dikuto. Ndani fumu ne kokughamba eshi; "Yikumbera munye ghudi nayo?" 17Ndani Bathsheba ne kokughamba eshi; fumu, watapire medhero mwaFumu Nyambi kwamupikoye ghuninga eshi; "Salomon ghomwanoye ne yodiye mbogha raghura munyima dhange nombo ghana hungumana pathipura thange thoghufumu."18Mone, pano keho Adonijah ne fumu ghadi, hekudyange ghofumu ne mbadi ghuna yidimuka. 19Aye ne ghana tendi muyambo ghomahove, ngombe nondjwi muwingi wayo, nogha netha hana fumu waheya, Abiathar ghomu pristeri na-Joab mukuru wamashurundate; ene Salomon mupikoye ne mbadi ghana mwitha ko.20Ene kukoye keho hekudyange ghofumu, meho gha Isreali ne papoye eshi ghuwa tongwere eshi dye nane ghakuhungumana pathipura thahekudyange ghofumu munyima dhendi. 21Ngeshi mbadi kemo, mboyina hokoka apa mboghupirapo eshi mbohana tumono name namwanange Salomon eshi, atwe ne twarwithithi."22Oku shime ghaghambaghura nafumu, Nathan ghomupumbi ne ghengenine. Yodiyo, hatongwere fumu eshi; "Mupumbi Nathan ne yu." 23Apa gheyire paghutho dhafumu, ghakuvamine paghutho dhafumu oku mutwi wendi ne mumuve.24Nathan ne ghaghambire eshi; "Hekudyange, fumu, dyowa ghambire eshi Adonijah ne yombo gharaghura munyima dhange nombo ghana hungumana pathipura thange ndi?" 25Aye ne ghana ghurumuka dyarero, no ghana tendi muyambo ghomahove, ngombe nondjwi muwingi wayo, no ghanetha hana hotutughuru wafumu waheya, namukuru wawa mashurundate na-Abiathar ghomu pristeri ene mone! Awo ne kuna kudya nokunwa paghutho dhendi; No awo ne kuna kughamba eshi pare rure Adonijah!'26Ene mbadi ghana nitha ko namupikoye Zadok ghomu pristeri endi Benaiah ghomwana Jehoiada ngambi mupikoye Salomon. 27Yinu yi ne kuna yiruwana hekudyange fumu ndi, endi mbadi watongwera mupikoye eshi dye ghakuhungumana pathipura thahekudyange fumu munyima dhendi ndi?"28Ndani fumu David ghahuthire ghughamba eshi; "Munithere Bathsheba." Gheyire paghutho dhafumu noghemanine. 29Fumu ne ghashimbire medhero nokughamba eshi; "Kenge ghapara Fumu Nyambi, yu ghani komonona kumaghukukutu ghange." 30Thika dyodi natapire medhero kukoye mwaFumu Nyambi wa-Isreali, ghughamba eshi; "Yaghushemwa, Salomon ghomwanoye ne yombo ghakara fumu munyima dhange, aye ne mboghana hungumana pathipura thange mudyango dyange no nakuyitenda dyarero." 31Popo Bathsheba ne kokukuvama ghatape dikuto kwafumu, nogha ghambire eshi; "Ngo hekudyange fumu David ghapare roruheya!"32Fumu David ne kokughamba eshi; "Munithere Zadok ghomu pristeri, Nathan ghomupumbi na-Benaiah ghomwana Jehoiada." Yodiyo, awo ne heyire paghutho dhafumu. 33Aye ne ghaghambire karo kukwawo eshi; "Mupiture namupika hekudyenu Salomon nogha dhine pakakambe kange nomuyende nendi ku-Gihon." 34Apa shomukakume kuya, Zadok ghomu pristeri na-Nathan ghomupumbi ne haka wethere Salomon ghakare fumu wa-Isreali nomu kashiye dipori ghughamba eshi; "Fumu kuroruheya ne Salomon!"35Ndani ghomukeye nendi no aye ne ghono ghahungumane pathipura thange noghana kukara fumu mudyango dyange. Yoyishi ame ne namutorora ghakare fumu wa-Isreali na-Judah." 36Benaiah ghomwana Jehoiada ne ghahuthire ghuninga eshi; "Yikare kemo!" Fumu Nyambi wafumu wange ngogha ghambe kemo. 37Thika dyodi Nyambi ghana kara nafumu David, ngoyi kare kemo nokwa Salomon, nogha yukithe thipura tha Salomon kupiterera thawihe fumu David."38Yodiyo Zadok ghomu pristeri, na-Nathan ghomupumbi, Benaiah ghomwana Jehoiada, ghomu Kerethite no-Pelethite haghurumukire na-Salomon ne ghadhinine pakakambe kafumu David noha mutwarire ku-Gihon. 39Ndani Zadok ghomu pristeri ne ghashimbire dinyiha dyomaghadhi kutunda muthinyaku nogha wethire Salomon, noha shiyire dinyiha oku hanu ne pakughamba eshi; "Salomon ne fumu ghokukarererapo!" 40Nohanu waheya ne hayendire munyima dhendi; Hanu ne hashikire yishika noha djabwanine noyishamberera, yodiyo kaye ne kanyunga nyungire kumughuma wawo.41Adonijah noha dhinguri awa ghakarire nawo waheya ne hayi yuvire apa hamanine kudya. No apa ghayuvire Joab mughuma ghodinyiha ne ghaningire eshi; "Pashanye ghuna kukarera kenge muyoyo muthitata?" 42Oku shime ghaghamba, Jonathan ne gheyire, mwana ghokatughuru wa-Abiathar ghomu pristeri. Adonijah ne ghaghambire eshi; "Wingene owe ne ghokatughuru mwene norete mbudhi dhodhiwa."43Jonathan ne ghahuthire ghuninga kwa-Adonijah eshi; "Mbadi kemo, hekudyetu fumu David ne ghana tungeka Salomon ghakare fumu." 44Fumu ne ghana watumu na-Zadok ghomu pristeri, Nathan ghomupumbi, Benaiah ghomwana Jehoiada, ghomu Kerethite no-Perethite nohana mudhineka pakakambe kafumu. 45Yodiyo, Zadok ghomu pristeri na-Nathan ghomupumbi ne hana kamuwethera ghakare fumu ku-Gihon; No hana yendi ghushamberera, yodiyo thina kukarera thitata mumuyoyo ghoghukuru. Oghu ne ghomuyoyo ghuna yuvu.46Shime karo, Salomon ne ghana hungumana pathipura thoghufumu. 47Mukuwedhererapo ne hapika fumu David ne hana piti haka fiyere fumu David ghuninga eshi; "Fumu Nyambi ne ngogha yukithe dina dya-Salomon kupiterera dyoye we David, karo thipura thendi ne ngo thiyuke kupiterera thoye, fumu ne ghana kuvama mutwi wendi paghudidi." 48Shime karo, fumu ne ghana ghamba eshi; "Fiyaghudhi kwaFumu Nyambi wa-Isreali, oyu ghana tapa kwaghumweya ghahungumane pathipura thange dyarero, oku meho ghange ne kumona ghana kuyimona."49Yodiyo, hadhinguri waheya awa hakarire na-Adonijah ne hayapire noha matukire nokehe yu ghayendire ndhira dhendi. 50Adonijah ne ghayapire Salomon; Yodiyo, ghamatukire nogha kashimbire manyiha ghokuthinyaku. 51Salomon ne hamutongwere eshi; "Adonijah ne ghana yapa fumu Salomon; mone, ghana shimbi manyiha ghoku thinyaku ghuninga eshi; "Fumu Salomon ne ngogha tape medhero kukwange dyarero eshi mbadi shogha paghe mupikendi nothimende."52Salomon ne ghaghambire eshi; "Ngeshi kukona ghaneghedhe ghuhungami wendi, nokofotji temba kahuki kendi shoka were pamuve; Ene ngeshi ghuyi tughuwane munwendi ne ghakona kufa." 53Yodiyo, fumu Salomon ne ghatumine hanu haka murete kutunda kuthinyaku. Gheyire noghana kuvamine kupadhi ghafumu Salomon naSalomon ne gha mutongwere eshi; "Yende kundhugho dhoye."

Chapter 2

1Mayuwa ghaDavid ghoyifa yendi ne ghakokere pepi, no aye ne gharawere mwanendi Salomon ghuninga eshi; 2"Ame ne kuna kuyenda nife; tanare, nokuneye eshi owe ne ghokatughuru. 3Nopungure marawero ghaFumu ghoNyambi ghoye: Mukuyenda mumandhira ghendi, kupungura mayendithitho Ghendi, muragho Wendi, ndhango Dhendi nothishupo Thendi thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho wa-Mosesi, podiyo eshi mboyi kutomboke kehe yi ghuna kutenda nokehe ku mboyenda. 4Podiyo eshi Fumu Nyambi ne ghakuyaritherere eyi ghaghambire kuhatera kukwange eshi; "Ngeshi hanoye hotutughuru hashwaghe kumandhira ghagho nohayende paghutho Dhange mughushemwa nomutjima dhagho dhodhiheya, nomudhimu ghoghuheya, Aye ne ghaghambire eshi, mbadi mbo papira katughuru ghokuhungumana pathipura thoghufumu wa-Isreali."5Kuwedhererapo ne wadimuka eyi ghatendire Joab ghomwana Zeruiah kukwange, no eyi ghatendire kohakuru wamashurundate hawadi wa-Isreali, kwa-Abner ghomwana Ner na-Amasa ghomwana Jether oyu ghapayire. Aye ne ghanotore thinyinga thomuyita muruvedhe rothiraro nogha turire thinyinga thomuyita pamuya oghu wakarire mumbunda dhendi nokumakuha ghendi. 6Yodiyo, tende kukutha kughunyanyami ghoye, nowa tawedhera eshi mvi dhendi dhakengene muthidi muthiraro.7Ene neghedhe ghunongo kohana hotutughuru wa-Barzillai ghomu Gileadite nowature mowa hana kudya kuthidyero thoye, awo ne heyire kukwange apa natjirire kwamukurwoye Absalom.8Ndani mone eshi ghudi na-Shimei mwana gho katughuru wa-Gera, awo ne haka Benjamite kutunda ku-Bahurim, oyu ghani kutire nothikuto thonyinya apa nayendire ku-Mahanaim. Ene ghakeyire nogha niwane ku-Jordan no natapire medhero mwa-Fumu Nyambi eshi; 'Mbadi shoni kupaye nothimende.' 9Yodiyo, mbadi ghumuthiye ghakare horo, owe ne ghomunyanyami; Ene rete huki dhomvi dhendi muthidi nothinyinga.10Yodiyo, David ne ghapwire noha muvumbekire muthitata tha David. 11Ghure oghu gharaghure David mu-Isreali ne myaka makumi mane; Myaka kwoko-nodhiwadi ne gharaghure mu-Hebron ene mu-Jerusalem ne gharaghure myaka makumi mahatu nodhihatu. 12Salomon ne ghahungumanine pathipura thawihe David; Noghufumu wendi ne wapwire kuturithapo.13Adonijah ghomwana Haggith ne gheyire kwa-Bathsheba ghonyina Salomon, ene ghamwipurire eshi; "Muthiraro ghuneya ndi?" Aye ne ghahuthire eshi "muthiraro." 14Shime karo, ghaningire eshi; "Nidi nombudhi edhi nahimi kukutongwera," Ghamuhuthire eshi ghambe. 15Po ghaghambire eshi; "Wadimuka eshi ghufumu ne wange, noha Isreali waheya ne hatura mataterero ghawo papange, podiyo eshi niraghure. Ene ngambi kemo eshi ghufumu ne hana ghupirura noghuna kara waminange, yoyishi awo ne wakara wendi kutunda kwaFumu Nyambi."16Pano ne nidi nothikumbera thofotji kukoye; mbadi ghuni nyathe." Mbuyama yu ne kokuminga eshi; "Yighambe." 17Ghaghambire eshi; "Nakumbera ghambe kwafumu Salomon, yoyishi mbadi shogha kashwene yoye, eshi ngogha nipe Abishag ghomu Shunammite ghakare mbuyama wange." 18Bathsheba ne kokughamba eshi; 'Thiwana, naka kughamberapo kwafumu.'19Bathsheba ne ghayendire kwafumu Salomon ghaka ghamberepo Adonijah. Fumu ne ghamatukire ghakuwane nambuyama yu nogha nyongekire thingo kukwendi kokuhungumana pathipura thendi nopakara thipura thoghufumu thokuhungumana nyina fumu; Yodiyo ghahungumanine kurudyo rwafumu. 20Ndani ghaghambire eshi; "Naghayara thikumbera thofotji kukoye; mbadi ghuni shwenene." Nafumu ne ghaghambire eshi ghambe nawe, nombadi shoni shwene." 21Podiyo ghaghambire eshi; "Ninge Abishag ghomu Shunammite ghakare mbuyama wa Adonijah ghomukurwoye."22Fumu Salomon ne ghahuthire ghuninga kwanyina eshi; "Pashanye ghuna kushanena Abishag ghomu Shunammite ghamuyeke Adonijah?"Mukumbere ghufumu wendi karo no aye ne mukurwange, na Abiathar ghomu pristeri na-Joab ghomwana Zeruiah. 23Ndani fumu Salomon ne ghatapire medhero mwaFumu Nyambi ghuninga eshi; "Nyambi ngogha yitende kemo kukwange, no shime karo, ngeshi Adonijah ne mbadi ghana ghambera yinu yi mukurwithitha moyo wendi!"24Pano keho, kenge yikara eshi Nyambi ne muyumi, Oyu ghani tawedhera nokunitura pathipura tha David ghotate, no oyu ghatenda ndhuwo dhange thika dyodi yapwa kukuruperitha, Adonijah ne ghapwe kupagha dyarero! 25Salomon ne ghatumine Benaiah ghomwana Jehoiada nogha kapayire Adonijah.26Ndani kwa-Abiathar ghomu pristeri ne ghaghambire fumu eshi: "Yende ku-Anathoth kudipya dyoye. Yoyishi nowe ghuna royera kufa ene mbadi shoni kupaye ruvedhe runo. Pamurandu eshi washimbire dimbangu dyomuragho waFumu Nyambi paghutho watate David nopamurandu eshi nowe natate ne mwanyandire." 27Yodiyo, Salomon ne ghashwayithire Abiathar mughu pristeri waFumu Nyambi, podiyo eshi ghakumithemo yighamba yaNyambi eyi ghaghambire kuhatera ndhuwo dha-Eli ku-Shiloh.28Mbudhi ne dhana kumine kwa-Joab, yoyishi Joab ne ghakwatithire ko Adonijah, ngambi kemo eshi mbadi ghakwatithireko Absalom. Joab ne ghatjirere kuthinyaku thaNyambi nogha kakwaterere kumanyiha ghokuthinyaku. 29Fumu Salomon ne hamutongwere eshi; "Joab ne ghana tjirera kuthinyaku thaNyambi; nokodiyo ghadi kenge, kutishi ghokughutho." Salomon ne ghatumine Benaiah ghomwana Jehoiada eshi, "Yende kamupaye."30Yodiyo, Benaiah ne ghayendire kuthinyaku thaNyambi, nogha ghambire kukwendi eshi; "Fumu ne ghana ghamba eshi shwaye!" Ene Joab ne ghaghambire eshi, 'Mbadi kemo, ene nakufera kokuno.' Benaiah ne ghakaretire mbudhi kwafumu ghuninga eshi; "Joab ne ghafere kutishi ghokughutho." 31Ndani fumu ne kokumuhuthera eshi; "Katende thika dyodi ghana ghamba, kamupaye nokamuvumbeke, podiyo eshi nishwaye thinyinga nodidhiko dyatate thohanu awa ghapayire hokupira murandu."32Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghana kumuhuthera thinyinga pamutwi wendi, pamurandu eshi ghapayire hatutughuru hawadi hoha hungami kupiterera ye, nogha wapayire nothimende. Awo ne ha Abner mukuru wamashurundate wa-Isreali na-Amasa ghomwana Jether mukuru wamashurundate wa-Judah, ngambi kemo eshi tate ne mbadi ghayidimukire. 33Thinyinga thawo ne thihuke pamutwi wa-Joab nomitwi dhohana hoka wa-Joab kuroruheya. Ene pa-David nohana hoka wendi, didhiko dyendi nothipura thendi thoghufumu, ngo pakare thiraro kuroruheya kutunda kwaNyambi."34Yodiyo, Benaiah ghomwana Jehoiada ne ghayendire nogha kapayire Joab nogha kamuvumbekire mundhuwo dhendi dho mumamboreya. 35Ndani fumu ne ghaturire Benaiah ghomwana Jehoiada muthipura tha-Joab eshi mukuru wamashurundate, shime karo ghaturire Zadok ghomu presteri mudyango dya-Abiathar.36Fumu ne ghatumene Shimei hakamwithe, noghana ghambire kukwendi eshi; "Tende ndhuwo dhoye mu-Jerusalem notunge mo ene mbadi wakona kushwaghamo eshi ghuyende kehe kuno. 37Mudiyuwa edi mboshwaghamo, nokakuma mumuronga wa-Brook Kidron, yidimuke eshi ghuna fu; Manyinga ghoye ne mboghana kara pamutwi ghoye." 38Shimei ne kokughamba kwafumu eshi; "Yighamba ne yiwa, thika dyodi ghana ghamba hekudyange fumu, dyosho gharuwane mupikoye." Yodiyo, Shimei ne ghatungire mu-Jerusalem mayuwa ghomengi.39Eyi ne yahokokire munyima dhomyaka dhihatu, hapika wa-Shimei ne ghatjirere ku-Achish ghomwana Maachah, fumu wa-Gath. Noha mutongwere Shimei eshi; "Mone, hapika ghoye ne mu-Gath hakadi!" 40Yodiyo, Shimei ne ghakwatire thidongi thendi nogha yendire ku-Achish ku-Gath ghakashane hapika wendi. Ghayendire nogha kashimbire hapika wendi kutunda ku-Gath.41Apa hamutongwere Salomon eshi, Shimei ne ghana shwagha mu-Jerusalem noghana yendi ku-Gath ene ghana kahuka. 42Fumu ne ghatumene Shimei haka ghumwithere noghana ghambire kukwendi eshi; "Mbadi nakuningire ghutape medhero kwaFumu Nyambi ghuninga eshi, mudiyuwa edi mboshwagha mu-Jerusalem, ghuyende kehe kuno, dyodiyuwa mbofa ndi? Nowa ghambire eshi yighamba yange ne yiwa."43Pashanye keho ne ghuna pirera kupungura medhero ghoye agha watapire kwaNyambi nomarawero agha nakupire?" 44Fumu ne ghawedherere kughamba kwa-Shimei eshi; "Ghuna yidimuka nomutjima ghoye, ghuyi ghoghuheya oghu watendire kwatate David; Kate popano Fumu Nyambi ne kuna kukuhuthera ghuyi ghoye pamutwi ghoye."45Ene fumu Salomon ne mboghana pu kufiyera, nothipura tha-David ne mbohana thitendera paghutho waFumu Nyambi kuroruheya." 46Fumu ne gharawere Benaiah ghomwana Jehoiada, nogha yendire ghaka mupaye, ghogha fire. Ghufumu ne wapwire kutenda munyara dha-Salomon.

Chapter 3

1Salomon ne ghatendire makuyuvero na-Pharaoh fumu wa-Egyptena nogha yekire mwana Pharaoh nogha kamuretire muthitata tha David, kate apa ghamanine kutenda ndhuwo dhendi nondhuwo dhaNyambi noditete kudhingumwetwedha Jerusalem. 2Hanu ne ngaha tenderanga muyambo kudyango dyokuyeyuka, pamurandu eshi mbadiko ndhuwo edhi hatendere mudina dyaFumu Nyambi kate mogho mayuwa. 3Salomon ne ghahakire Fumu Nyambi, nokuyenda mumayendithitho ghawihe David, kushwayitha ko vene eshi aye ne ghatendire muyambo nokutumekera hapo pamango ghokuyeyuka.4Fumu ne ghayendire ku-Gibeon ghaka tupure muyambo koko, yoyishi kwakarire dyango dyodire; Salomon ne ghaka tendire muyambo diyovi dhokutumekera pathinyaku thiya. Ku Gibeon, 5Fumu Nyambi ne ghahokokire kwa Salomon muyirota mughuthiku; Nyambi ne ghaghambire eshi, "kumbere, yinu munye shoni kupe?"6Salomon ne ghaghambire eshi: "Waneghedha n'eke dhishokuru kwamupikoye David ghotate, pamurandu eshi ghayendire paghutho Ghoye mughushemwa, mughuhungami, noghukushuki gho mumutjima Noye; Owe ne watwikera ghunongo ghu nendi, nowa mupa mwana ghokatughuru ghahungumane pathipura dyarero."7Pano keho Fumu Nyambi, Watura mupikoye ghakare fumu mudyango dya-David ghotate ene ame ne nomwanuke ghomumbiru; Mbadi nadimuka eshi ngepi shoni shwaye nokwingena. 8Namupikoye mukatji kohanu ghadi awa watorora, hanu hongcamu, nohengi thikumenena mukuwa tara. 9Yodiyo, tape kwamupikoye mutjima ghomatjwathaneno mukughatura hanu woye, podiyo eshi nitjakithe ghuhunga noghuyi. Yidye ghokukona kughatura awa hanu woye?10Yighamba yi ne yashambererithire Fumu Nyambi yoyishi, Salomon ne ghakumbere yinu yi. 11Nyambi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Pamurandu ghuna kumbera yinu yi, nombadi ghuna kumbera moyo ghokuhenga pakaye, endi moyo wawa nyathi woye ene ghuna kumbera mutjima ghokutjwathana ghuhungami. 12Mone, naruwana kukutha kuyighamba yoye; Nakukupa ghunyanyami nomutjima ghomatjwathaneno, podiyo eshi mbadiko oyu ghakarire yira yowe endi mbadiko oyu mbogha kara yira yowe."13No nakupa karo yinu yimweya eyi ghuna dhiri kukumbera; Ghushwi nodikuto, podiyo eshi mbokare eshi noghofotji temba yira we mwawa mafumu mumayuwa ghoye. 14Yodiyo, ngeshi ghuyende mundhira Ghange, kukutha mayendithitho Ghange nomuragho Wange, thika dyodi ghayendire wiho David ne mbona repitha mayuwa ghoye.15Ndani Salomon ne ghapindukire; no yaghushemwa eshi yirota vene. Gheyire ku-Jerusalem nogha nemanine kudimbangu dyomuragho ghomakuyuvero na-Fumu Nyambi, ghatendire muyambo ghokutumekera, ghatupure muyambo ghothiraro nogha tendire thirika thokukushamberera nawa pikendi.16Hambuyama hawadi horungu ne heyire kwafumu noha nemane paghutho wendi. 17Mbuyama ghumweya ne ghaghambire eshi; "Hekudyange, name noyu mbuyama ne twatunga mundhuwo dhofotji, nawanine mbutu oku naye moghadi mundhuwo.18Ndani yahokokire mudiyuwa dyoghuhatu, munyima dhokuwana me mbutu, oyu mbuyama naye ne ghawanine mbutu. Atwe ne mundhuwo dhofotji; Karo noyofotji temba oyu ghakarire netu modho ndhuwo ene twawadi vene. 19Mwana ghoyu mbuyama ne ghafire ghuthiku, pamurandu eshi ghamudimbamine. 20Yodiyo, aye ne ghapindukire pakatji koghuthiku nogha shimbire mwanange kumushwayitha kumbadi dhange, oku mupikoye ne ghana pothomokera muturo nokamutura mudiva dyendi, kokuni turera mwanendi ghokufa mudiva dyange.21Apa napinduka eshi niyamweka mwanange ghomungawu, kumu kenga ne ghokufa. Ene apa namukengurura thiwana mathiku-thiku, yaghushemwa aye ne mbadi mwanange oyu nashamurukire." 22Ndani mbuyama ghumweya ne ghaghambire eshi; "Mbadi kemo!, ene ghomuyumi ne mwanange ene ghokufa ne mwanoye." Mbuyama ghokutanga ne ghaghambire eshi; "Mbadi kemo, ghokufa ne mwanoye ene ghomuyumi ne mwanange." Kemo haghambire paghutho wafumu.23Fumu ne ghaghambire eshi; "Ghofotji oyu ghana kughamba eshi, ghomuyumi ne mwanange ene ghokufa ne mwanoye; no ghumweya ne kuna kughamba eshi,, mbadi kemo! Mwanoye ghomungawu ne ghokufa no oyu ghomuyumi ne mwanange." 24Fumu ne kokughamba eshi; "Muni retere thimende." Yodiyo, haretire thimende kwafumu. 25Fumu ne kokughamba eshi; "Yakunuthe mwanuke yu muyipindhi yiwadi, notape dihenda koyu mbuyama nodihenda dimweya ne tape koyu ghumweya."26Mbuyama oyu ghakarire eshi mwanendi ne ghomuyumi ne ghaghambire kwafumu, yoyishi ghayarire non'eke kwamwanendi; nogha ghambire eshi; "Hekudyange, mupe ngenyu mbutu yu mbadi pofotji nokumu pagha!" Ene ghumweya ne ghaghambire eshi; "Yikare vene eshi mbadi wange endi ghoye, ene kumuyakunutha vene." 27Fumu ne ghahuthire ghuninga eshi; "Tape mwanuke yu kwambuyama ghokutanga nombadiko eyi shomu payere; Oyu ne yonyina." 28Na Isreali yomuheya ne ghayuvire yighatura eyi ghana ruwana fumu; No hatutukwire fumu Salomon, yoyishi hamonine eshi ghunyanyami waNyambi ne mumwendi ghudi mukutenda ghuhungami.

Chapter 4

1Yodiyo, fumu Salomon ne ghakarire fumu wa-Isreali ghomuheya. 2Awa ne hapiterithi awa gharuwanine nawo; Azariah ghomwana Zadok ghomu pristeri. 3Elihoreph na-Ahijah ghomwana Shisha ghomuka marukwaro; Jehoshaphat ghomwana Ahilud ghoka mutjangi. 4Benaiah ghomwana Jehoiada, mukuru wamashurundate; Zadok na-Abiathar ghomu pristeri;5Azariah ghomwana Nathan ne mupiterithi wawayendithi waheya; Zabud ghomwana Nathan ghomu pristeri nomuyendha fumu: 6Ahishar ne mukuru mundhuwo dhafumu na-Adoniram ghomwan Abda ne mupiterithi wawa ruwani hoyonyara.7Na-Salomon ne ghakarire noha nguvuru dikumi nohawadi mu-Isreali yomuheya, awa hakarire nothinga thokuyidya ya-fumu nodidhiko dyendi; Kehe yu ghakarire nokaghonda kofotji mumwaka kokughongawedha yidya yafumu. 8Agha ne mena ghawo: 9Ben-Deker, mu Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh, Elon Beth Haman; 10Ben Hesed, mu Arubboth; Aye ne yothinda sha Sochoh nodyango dya-Hepher;11Ben Abinadab, mumikunda dhodhiheya dha-Dor; Aye ne ghayekire mbuyama Taphath ghomwana Salomon; 12Baana ghomwana Ahilud, mu Taanach, Megddo na-Beth Shean, kumbadi dha-Zaretan kapiterera Jezreel, kutunda ku-Beth Shean kutamba ku-Abel Meholah, kokuyenda kate mutara wa-Jokneam; 13Ben Geber, mu Ramoth Gilead; Aye ne yothinda shamukunda dhokuyeyuka dho mu-Jair ghomwana Manasseh, mu Gilead; kukwendi karo ne yothinda shamukunda wa-Argob mu Bashan, yitata yishokuru kwoko fotji nomatete nomakorogho ghoyikuvo; 14Ahinadab ghomwana Iddo, mu Mahanaim;15Ahimaaz, mu Naphtali; Naye ghayekire mbuyama Basemath ghomwana Salomon; 16Baanah ghomwana Hushai, mu Asher na-Aloth; 17Jehoshaphat ghomwana Paruah mu Issachar;18Shimei ghomwana Elah, mu Benjamin; 19Geber ghomwana Uri, mu dyango dya Gilead, muditunga dyawa Sihon fumu wawa Amorites na-Og fumu wa-Bashan. Aye nguvuru pithendi ti ghakarire mudyango di.20Judah na-Isreali ne havurire muthivarero thawo yira muve ghomu dikuruviya. Awo ne hadire, hanwine noha shambererire. 21Salomon ne gharoghure kokuheya kutunderera kurware kate kudyango dyawa Philistines, kate kakuma kumururwani wa-Egyptena. Awo ne hatapire ndupu noku karera Salomon mayuwa ghomaheya ghoyipara yendi. 22Yiyeramo ya Salomon mudiyuwa dyofotji ne makumi mahatu pathikara ghomushungwa ghokukangitha ghuroto, makumi kwoko-fotji pathikara ghomushungwa, 23mahove dikumi ghokununa, makumi mawadi ghongombe dhokushwagha mumadyero, ndjwi dithere, noyiyama yimweya ndani noyinyunyi.24Aye ne ghakarire noghu raghuri kumukunda ghoghuheya ghokumbombwa dhorware, kutunderera ku-Tiphsah kate ku-Gaza, nawa mafumu waheya hoku rware; Nogha karire muthiraro mutara dhodhiheya dhendi. 25Waheya haka Judah na-Isreali ne hatungire muthiraro, kehe katughuru mudipya dyendi nomuthitondo thendi thoghukuyu, kutunderera ku-Dan kate Beersheba, mayuwa ghomaheya gha-Salomon.26Salomon ne ghakarire nomahambo mayovi makumi mane ghotukambe tomatemba ghendi, hadhini mbi mayovi dikumi nomayovi mawadi. 27Hanguvuru wa, kehe yu mukaghonda kendi ne haretangire yidya kwafumu nayomuheya oyu ghadire kutishi wafumu, mbadi hapirire thokudya. 28Awo ne haretire yokudya noyo kuruwanitha, kudyango dyokuroyerera, yotukambe noyo yimuna yimweya kehe yu kukutha yoyi ghana kono.29Nyambi ne ghatapire ghunyanyami nomatjwathaneno ghomakuru, noghukuru ghomutjima yira muheke ghokumbombwa dhodikuruviya. 30Ghunyanyami wa-Salomon ne wapitererire hanu waheya hokudiva nohanyanyami waheya hoku Egyptena. 31Ghakarire munyanyami kupiterera waheya, ha-Ethan, ghomu Ezrahite, Heman, Chalcol, na-Darda, ghomwana Mahol; Dikuto dyendi ne dyakumine kumishovo dhodhiheya edhi dhawa dhingumwetwedhire.32Ghaghambire matadhi mayovi mahatu, nomembo ghendi ne ghakumine kudiyovi dyofotji nomembo makwoko. 33Ghathothononine yimenwa, yokutunda kuyitondo yo-Cedar yoku Lebanon, ngambi kuyitondo yimweya eyi haruwanithire kughuwanga eyi yamena kuditete; shime ghapathururire yiyama, yinyunyi, yokukokawa nothi. 34No hanu homushovo dhokukutjaka-tjaka, kwawaheya hama fumu awa hayuvire ghunyanyami wendi, heyire noha yuve ghunyanyami wa-Salomon.

Chapter 5

1Fumu Hiram ghoku Tyre ne ghatumine hapikendi kwa Solomon, pamurandu eshi hayuvire eshi hamuwethera ghakare fumu mudyango dyawihe, Hiram ne roruheya ghahakire David. 2Solomon ne ghana tumine mbudhi kwa-Hiram ghuninga eshi; 3"Wadimuka tate David eshi mbadi ghakonine kutenda ndhuwo dhodina dya-Nyambi, pamurandu ghoyita eyi hamurwithire mutara dhodhiheya, kate Fumu Nyambi ghaturire hanyathi wendi kumapadhi ghendi."4Ene pano Fumu Nyambi ne ghani pa maturumuthero kumutara dhodhiheya; Mbadiko munyathi nomaghukukutu. 5Mone, naghayara kutenda ndhuwo dhodina dya-Fumu ghoNyambi wange, thika dyodi Nyambi ghaghambire kwatate David ghuninga eshi; "Mwanoye oyu nakutura muthipura thoye ne mboghana tendi ngirishe mudina dyange."6Yodiyo, nakuraghura hani tetere yitondo ku-Lebanon; hapikange ne mbohana kara noha pikoye nombona ruwera hapikoye kukutha kehe yi mboghamba. Wadimuka eshi mbadimo mukatji ketu oyu ghakara noghudimuki ghokutete yitondo yira haka Sidoni.7Yahokokire apa Hiram ghayuvire yighamba ya-Salomon, ghashambererire thikuma ghuninga eshi; "Fiyaghudhi kwaNyambi mudiyuwa di, Ghatapa kwa-David mwana ghokatughuru ghomunyanyami gharaghure mbunga dhongcamu dhawanu!" 8Hiram ne ghatumine mbudhi kwa-Salomon ghuninga eshi; "Nathotera kumbudhi edhi wani tumene nombona tendi thika dyodi ghuna rumbera kuhatera yitondo yoyiwa kutenditha mandhuwo."9Hapikange ne mbohana waghurumuna kutunderera ku-Lebanon kate kudikuruviya; Mbona wakambararitha muwato padikuruviya kutamba kudyango edi mboni neghedha. Mbohana kakuyakunukera kokuya; nokukona ghuka washimbe no mboghuna tendi yirumbera yange pakutapa yidya kudidhiko dyange."10Ndani Hiram ne ghatapire yitondo yokutenditha mandhuwo kwa-Salomon kukutha dyodi gharumbere. 11Salomon ne ghatapire kwa-Hiram mayovi makumi mawadi ghomushungwa notundimbe mayovi makumi mawadi ghomaghadhi. Salomon ne ghatapangire yi kehe mwaka. 12Nyambi ne ghatapire ghunyanyami kwa-Salomon, thika dyodi ghamukuruperithire; Pakarire thiraro pakatji ka-Hiram na-Salomon nomughuwadi wawo ne haturithirepo makuyuvero.13Fumu Salomon ne ghatendire mbunga dhawa ruwani kutunda mu-Isreali; Awo ne hakumine kumayovi makumi mahatu ghawa tutughuru. 14Nogha watumine ku-Lebanon mayovi dikumi mukaghonda ene mumarufo: Awo ne hakarire eshi kaghonda kofotji ne kakara mu-Lebanon ndani tughonda tuwadi ne kuhuka tango kumaghumbo; Mupiterithi payiruwana yi ne Adoniram.15Salomon ne ghakarire noha tutughuru makumi kwoko-nomawadi ghawa ruwani ndani mayovi makumi kwoko-nomahatu ghawa kakuteta mawe mumarundu; 16Shime karo, Salomon ne ghakarire nohatutughuru mayovi mahatu nomathere mahatu ghawa kareripo ghomayami gha-Salomon, owa hapiterithire haruwani.17Fumu ne gharawere hathime mawe ghomakuru, mawe ghondhiro, mukutura kumatatikitho ghongirishe. 18Yodiyo, hatendi mandhuwo wa-Salomon, wa-Haram no haka Gebalites hagha thimine noha royithire yitondo nomawe mukutenda ngirishe.

Chapter 6

1Yahokokire mumwaka ghomathere mane nomyaka makumi kwoko-nodhihatu, munyima dhopa haka shwayire ku-Egyptena, mumwaka ghoghune ghoghuraghuri wa-Salomon mu-Isreali, mukaghonda ka-Ziv, kaghonda koghuwadi, ghatamekire kutenda ndhuwo dhaFumu Nyambi. 2Ghure ghongirishe dhaNyambi edhi ghatendire Salomon ne mameteri makumi kwoko-fotji, ghuyaghuyu ne mameteri makumi mawadi, muna ghure ghokutwara muwiru ne mameteri makumi mahatu.3Ngonda dhokughutho dhongirishe ne mameteri makumi mawadi muna ghure, kukurikanyana noghuyaghuyu wadho, ene ghuyaghuyu ghongonda dhokughutho ne hawedherere ko mametera dikumi kutunderera kughutho ghondhuwo. 4No hatendire makende kundhuwo dhi ghomashonga.5Kudikuma dyongirishe ne hatenderere ko mangonda kudhingumwetwedha ngirishe dhodhiheya, mangonda panunda nomwishi. ghatendire mangonda kudhingumwetwedha mutara dhodhiheya. 6Ngonda dhopamuveve ne mameteri kwoko mughuyaghuyu, ngonda dhopakatji ne mameteri kwoko-fotji nongonda dhoghuhatu ne mameteri kwoko-nomawadi mughuyaghuyu; Ghatendire maghundhi kudhingumwetwedha nunda dhodhiheya dhongirishe, podiyo eshi mitambo dhokutanaritha ndhuwo ne mbadi dhikare padikuma dyongirishe.7Ngirishe ne kwadhi tendithire kumawe agha hathimine, yodiyo eshi mbadiko hamara, kamo nokehe thiruwanitha thothikuvo ethi thayuvekire mungirishe apa hadhitendire. 8Kumengeneno ghongonda dhopakatji ne kumutara ghorudyo ghongirishe. Mengeneno gha ne ghadhinine kungonda dhokuwiru, kutunderera pakatji kokutamba kungonda dhoghuhatu.9Ghatendire ngirishe nogha dhi manithire, ghafikire ngirishe dhi nomitambo noyipurangi yoyitondo. 10Ghatendire mangonda ghokumbadi dhongirishe dhodhiheya, kehe mutara mameteri kwoko kutwara muwiru; Hagha gumekere kungirishe nomitambo dhoyitondo.11Ndani n'ando dha-Nyambi ne dheyire kwa-Salomon, ghuninga eshi; 12"Kuhatera kodhi ngirishe ghuna kutenda, ngeshi ghuyende mumayendithitho Ghange, kutenda marawero ghange, kukumithamo muragho wange nokuyenda mumwawo, Ame ne mbona tendi n'ando Ghange noye agha naghambire nawiho David. 13No mbona tungu mohana hoka wa-Isreali, nombadi mboni nyatha hanu wange haka Isreali."14Salomon ne ghatendire ngirishe nogha dhimanithire. 15Ndani ghatendire dikuma dyomwishi noyitondo; Kutundarera pamuve kate kuwiru mwishi dhondhuwo ne ghayandheriremo noyipurangi; Ene pamuve ne ghayarirepo noyipurangi yothitondo thimweya.16Aye ne ghatendire ngonda dhomameteri makumi mawadi kumbadi dhongirishe, kutunderera pamuve kate kuwiru noyipurangi yo-Cedar; Ghatendire ngonda dhi dhikare mwishi eshi thinyaku thomwishi, ngonga dhoKupongoka Thikuma. 17Kughutho ghongonda dhi ne thinyaku thongirishe ne thakumine kumameteri makumi mane muna ghure. 18Mwishi dhongirishe kwaruwanithire yitondo yo-Cedar, eyi hayuwa nofumwa noyira mitemo. Yoyiheya ne yokutunda ku-Cedar; mbadiko diwe dyokukona kumona.19Aye ne gharoyithire thinyaku thomwishi dhongirishe, ghaturemo dimbangu dyomuragho ghomakuyuvero naFumu Nyambi. 20Ngonda dhi ne dhakarire mameteri makumi mawadi muna ghure, nomameteri makumi mawadi kutwara muwiru. Ghawethire kumbadi dhongirishe nongorondo ene thinyaku thotishi ghokughutho ne gharuwanithire yitondo yo-Cedar.21Yodiyo, Salomon ne ghaturire mwishi dhongirishe ngorondo momuheya. Ghaturire menge ghongorondo kumengeneno ghongonda dhofumwa nogha ghaturire kokuheya ngorondo. 22Ngirishe dhodhiheya ne ghadhiwethire nongorondo, kate ghamanine ngirishe dhodhiheya; Ghawethire tishi ghokughutho {thinyaku} oyu ghakarire mungonda dhomwishi.23Mwishi dhongonda dhokupongoka ghayuweremo ha-Engeli hawadi kutunda kuyitondo yo-Oliva, yitjwandjo yo ha-engeli wa ne yakumine kumameteri dikumi kutwara muwiru. 24Dyando dyofotji dyawa engeli ne mameteri kwoko: Mameteri dikumi kutunda kumatangero ghodyando dimweya kate kumatangero ghodyando dyokurandako. 25Mu engeli ghumweya ne mameteri dikumi; Ha engeli awa hayuwire ne waheya mameteri ghofotji mughukuru nomughuyaghuyu. 26Ghure wa mu-engeli ghofotji ne mameteri dikumi na mu engeli ghumweya naye kemo.27Ndani ghogha turire ha engeli wa mungonda dhopakatji; Haghonyononine mando ghowa ha engeli, podiyo eshi mando ghowa ha-engeli ne ghakumine kudikuma dyongirishe. Shime karo mando ghawo ne ghakukundamine pakatji kongonda dhi. 28Nogha wethire ha engeli wa nongorondo.29Ndani ghayuwire yitjwandjo yokupitura ha-engeli nokuyitura kudhingumwetwedha ngirishe dhodhiheya, panunda nomwishi dhothinyaku, noyitondo yomakindhu nomitemo. 30Pamuve ghongirishe ne ghayarirepo nongorondo, momuheya panunda endi mangonda ghomwishi.31Kumengeneno ghongonda dhomu thinyaku thomwishi ne ghaturire ko mathero ghoyipurangi yo-Oliva; Maghundhi nomakwatero ghodikungu ne kwakarire mitara dhikwoko dhodikuma. 32Mathero mawadi ne ghakarire ghoyipurangi yoyitondo yo-Oliva; Pamakungu gha ne ghayuwerepo yiperende yo ha-engeli, yitondo yomakindhu nomutemo, noghayi turire thirombo thongorondo; ghaturire ngorondo pathiperende thawa engeli nopa thiperende thothitondo thomakindhu.33Kumengeneno ghokuthinyaku ne ghatendire mathero ghoyipurangi yokuyitondo yo-Oliva, mitara dhine padikuma. 34Mathero mawadi ne ghoyipurangi yoyitondo yo-Cypresi; Mathero mawadi ghoyipurangi yoyitondo yo-Cedar; Kehe dikungu ne dyakara nomutara dhiwadi dhokukona kupeteka nodimweya dadyo karo kemo. 35Pamathero gha ne ghayuwerepo yiperende yo ha engeli, yitondo yomakindhu nomutemo, ghaturirepo thirombo thongorondo popaheya.36Ghatendire mungonda dhomwishi miyira dhihatu dhomawe ghokuteta nomitambo dhoyitondo yo-Cedar.37Mumwaka ghoghune matatekero ghondhuwo dha-Nyambi ne ghapwire kutenda, mukaghonda ka-Ziv. 38Mumwaka ghodikumi noghofotji, mukaghonda ka-Bul, kaghonda koghukwoko noghuhatu, ngirishe ne dhapwire dhodhiheya nokukutha edi hadhi ghayarere. Ghashimbire myaka kwoko nodhiwadi mukudhitenda.

Chapter 7

1Ene Salomon ne ghashimbire myaka dikumi nodhihatu mukutenda ndhuwo dhendi; Ghamanine ndhuwo dhendi dhodhiheya. 2Shime karo ghatendire ndhuwo dhomu mamboreya gha-Lebanon; muna ghure wadho ne mameteri dithere, muna ghuyaghuyu ne mameteri makumi kwoko noghure ghokwimeka ne mameteri makumi mahatu, nomitara dhine dhomaghundhi ghoyitondo yo-Cedar, shime karo haturire mitambo dho-Cedar pamaghundhi.3Ndhuwo ne kwadhitendire noyitondo yo-Cedar eyi yarara pamitambo edhi haturire pamameteri makumi mane nokwoko, panaro dhodikumi nokwoko. 4Pakarire makende mumitara dhihatu nomakende gha ne ghakupirukere. 5Mathero nomakwatero ghomathero ne hagha tendire mumashonga mane; Makende ne ghakupirukera mumitara dhihatu.6Ghatendire karo ngonda dhodhikuru nomaghundhi; muna ghure wadho ne mameteri makumi kwoko, muna ghuyaghuyu ne mameteri makumi mahatu; kughutho ne ghatenire kodyango dimweya nomaghundhi noshongwa wiru wapo.7Ndani ghatendire ndhuwo dhothipura thoghufumu, ndhuwo dhokuthekera no omu ngaghatweranga, dhapwire kughumba noyitondo yo-Cedar kutunda kumuve kate kushongwa wiru.8Nondhuwo omu ghatungire ne dhakarire nongonda dhimweya mwishi dhongonda dhishokuru, edhi hatenda murupe rokukupitura. Salomon ne ghakatendire ndhuwo yira dhodhi dhamwana Pharagho ghombuyama oyu ghayekire.9Matungo ghomaheya gha ne ghapwire kutenditha kumawe ghondhiro agha hateta thiwana, hagha thekurura notho kutetitha mawe, mwishi endi panunda, kutunderera kumatatekero kate kuwiru, nopanunda karo kate kungonda dhofumwa. 10Matatekitho ne hagha ruwanithire nomawe ghondhiro, ghomakuru, ghamweya ne mameteri dikumi no ghamweya ne mameteri kwoko nomahatu.11Pawiru ne napo mawe ghondhiro, nomitambo dhoyitondo yo-Cedar. 12Dirapa dishokuru ne dyapwire kudhingumwetwedha nomitara dhihatu dhomawe nomitambo dhoyitondo yo-Cedar. Yira dirapa dyo kungirishe dha-Fumu Nyambi nongonda dhomwishi dhongirishe.13Fumu Salomon ne ghatumene haka mwithere Huram kutunda ku-Tyre. 14Aye ne mwana ghokatughuru wamudidhi ghokudiko dya-Nafutali nowihe ne ghoku Tyre, mudimuki ghokuteta yikuvo yo-bronze; Aye ne ghayarire noghunyanyami nomatjwathaneno noghudimuki edi ghokuruwana nokehe rudhi royikuvo yo-Bronze. Yodiyo, gheyire kwa-Salomon no ghana ruwanine yiruwana yoyiheya.15Huram ne ghatendire maghundhi mawadi gho-bronze, ghure wagho ne mameteri dikumi nokwoko-nomahatu mukughemeka, muyira ghomameteri ghokukuma kudikumi nomawadi muna ghure. 16Ndani ghatendire tundjumbi tuwadi to kushwagha ku-bronze, ghature pawiru dhomaghundhi. Kwimeka tundjumbi tu ne mameteri kwoko totuheya. 17Pakarire makwe ghotundjumbi nomenge ghokudhinga eyi haturire pawiru dhomaghundhi, tundjumbi kwoko notuwadi kudighundhi dyofotji nokudighundhi dimweya nako karo tundjumbi kwoko notuwadi.18Yodiyo, ghatendire maghundhi, murayini dhiwadi dhoyiyengitha pawiru dhomanungero kudhingumwetwedha tundjumbi otu twakarire pawiru; Kemo dyogha tendire kukandjumbi kamweya. 19Tundjumbi otu twakarire pawiru dhomaghundhi munngonda dhishokuru twapwire kuyenga nomutemo, mameteri mane.20Tundjumbi otu twakarire pawiru dhomaghundhi ne twakarire noyiyengitha pawiru, kundagha-ndagha dhato pepi nomanungero; Yiyengitha yi ne yakumine kumathere mawadi kudhingumwetwedha kehe kandjumbi. 21Ghaturire maghundhi gha kumengeneno ghongirishe; Dighundhi dyokurudyo ne haditire eshi, Jachin ene dighundhi dyokurumoho ne haditire eshi Boaz. 22Shungu-shungu dhomaghundhi gha ne hagha yengire murudhi yira romutemo. Yodiyo, yiruwana yomaghundhi ne yapwire.23Huram ne ghatendire thiviya thoyikuvo, mameteri ghatho ne dikumi muna ghuyaghuyu ene ghudhungi ne mameteri kwoko ndani mameteri ghomuna ghure ne makumi mahatu. 24Mwishi dhomashonga ghothiviya thi ne gha dhingumwetedhire ko yiyengitha eyi yakumine kudikumi mumameteri, Kudhingumwetwedha thiviya thi, haturireko yiyengitha eyi yakarire miyira dhiwadi.25Thiviya thi ne thatanarere pamahove dikumi nomawadi; Mahatu ne ghakengerere kumbunda, mahatu ne ghakengerere kuditokera, mahatu ne ghakengerere kughucuma, nomahatu ne ghakengerere kudiva; thiviya thi ne hathitenderere papagho nonyima dhagho ne dhapire mwishi. 26Atho ne thakarire thikanyu yira nyara dhomunu; Nombadi dhatho ne hadhipetekire yira dhothinwitho, yira mahokero ghomutemo. Thashimbire mango ghokuyoghanena mayovi mawadi.27Ghatendire karo tukara toyikuvo yo-Bronze; Ghure ghokarukara kofotji ne mameteri mane ene ghure mukutwimeka ne mameteri mahatu. 28Oghu ne ghomutendo ghoturukara tu; Turukara tu ne twakara nomashonga nomumbirikatji ne mwakara makwatero. 29Pamashonga nopamakwatero ne poghadi nyime, hove nomu-engeli. Pawiru nopamuve ne nyime nohove yiruwana yokufanekerapo.30Kehe karukara ne kakarire nomakosho mane gho-bronze nokumakosho mane gha ne kwakarire nonyangata dhokutanaritha karukara mutara dhodhiheya. 31Oku thakara thiyahi kuwiru dhatho ne metera yofotji; Kwathitenda kudhingumwetwedha, yira kudithina, panunda ne dihenda dyometera yofotji; Oku thakara thiyahi ne koyidi yifaneka nomashonga ghatho ne mane mbadi kudhingumwetwedha.32Kumuve watho ne kogha karire makosho, yikuvo yokumakosho ne hayi nungire kukarukara. Ghure ghokwimeka dikosho dyofotji ne metera nodihenda. 33Rutenditho romakosho gha ne rwapiture rutenditho romakosho gho kumatemba; Rutenditho rotundhuwo, mughambi nomamboha ghapo ne yoyiheya kushwagherere ku-bronze.34Kwakarire manyangata mane kumashonga ghokehe karukara; Nyangata dhi ne kwadhitenderere kukehe karukara. 35Pawiru dhokehe karukara, dhiya metara dhofotji nodihenda, hapa tendire kudhingumwetwedha. Mughambi nomashonga ne yakurikanyine.36Mughambi ghokarukara mumbadi dhako ne ghafanekire ko ha-engeli, nyime, nothitondo thomakindhu, kehe kuno kwakarire dyango dyodiyaghuyu kukehe karukara, hadhingumwetwedhire yiyengitha. 37Ghatendire turukara dikumi. Totuheya twakarire mutendo ghofotji, ghukuru wato nomutendo wato.38Huram ne ghatendire yivani dikumi yo-bronze; Kehe thino thivani ne thashimbire mango ghokuyoghanena makumi mane noghukuru ghokehe thivani ne mameteri mane. Kukehe karukara ane kwakarire thivani thofotji. 39Ghaturire turukara tukwoko kumutara ghorudyo ghondhuwo notukwoko kumutara ghorumoho ghondhuwo. Ghaturire thiviya kumutara ghorudyo ghondhuwo, kupirukithera kughucuma nodiva.40Huram ne ghatendire yivani, mafoshoro noturonga noyinwitho. Yodiyo, Huram ne ghamanithire yiruwana yoyiheya yafumu Salomon kundhuwo dhaNyambi. 41Maghundhi mawadi, tundjumbi tuwadi topawiru dhopa maghundhi mawadi; Mutwi endi tundjumbi tuwadi ne twapwire kuyenga.42Ghatendire mathere mane ghombuyo dhokuyengitha, edhi haturire mumuyira dhiwadi kukehe kandjumbi, thitambo yifikerere tundjumbi tuwadi otu haturire pamaghundhi mawadi. 43Turukara dikumi noyivani dikumi eyi haturire paturukara;44Thiviya thofotji nomahove dikumi nomawadi agha haturire mwishi dhothiviya. 45Mapoto, mafoshoro, turonga, noyiruwanitha yoyiheya eyi Huram ghatendire yafumu Salomon yokundhuwo dhaNyambi, yoyiheya ne yokutunda ku-bronze ghokuyenyumuna.46Fumu ne ghakaturire yinu yi mumuronga wa-Jordan mudyango dyomuheke pakatji ka-Succoth na-Zaretan. 47Salomon ne mbadi ghavihire yiruwanitha yoyiheya yi, pamurandu eshi yakarire yingi thikuma; thiviha tho-bronze ne mbadi hathiturire pathikara.48Salomon ne ghawanine yiruwanitha yoyiheya yomundhuwo dhaFumu Nyambi: Thinyaku thongorondo, tishi ghongorondo apa wakarire ghuroto. 49Maturo ghomashera yokushwagha kungorondo, yikwoko kumutara ghorundyo noyikwoko kumutara ghorumoho kughutho ghomengeneno ghothinyaku, nomahenditho ghomunyenge yoyiheya yokushwagha kungorondo.50Yivani, mahenditho, turonga, tutuwo, mokutumekera hapo yoyiheya yokushwagha kungorondo; Mayonga ghongorondo, ghokumathero dhongonda dhomwishi {Ngondo dhokupongoka thikuma} nothero dhokungonda dhishokuru dhongirishe.51Yodiyo, yiruwana yoyiheya eyi fumu Salomon gharuwanine kundhuwo dhaFumu Nyambi ne yapwire; Salomon ne ghakaretire eyi wihe David ghatungekire; Yiruwanitha yo-Siliveri no-Ngorondo. Aye ne ghayiturire mungonda dhomapungwero dhomungirishe dhaFumu Nyambi.

Chapter 8

1Salomon ne ghethire mandwarume ghomaheya gha-Isreali nomanduraghumbo ghomaheya ghomako, nomanduraghumbo ghopamadhiko ghomaheya gha-Isreali, heye kwa-Salomon mu-Jerusalem, podiyo haka rete dimbangu dyomuragho ghomakuyuvero waFumu Nyambi kutunderera kuthitata tha-David, atho ne yo-Siyoni. 2Yodiyo, hatutughuru waheya ne hapongire kuthirika thoyishamberera kughutho wa-Salomon mukaghonda ka-Ethanim, ako ne kaghonda koghukwoko noghuwadi.3Mandwarume ghomaheya gha-Isreali ne gheyire noha pristeri ne hadhamunine dimbangu dyomuragho. 4Hakaretire dimbangu dyomuragho waNyambi, kakurwera komakuwaneno, noyiruwanitha yoyiheya eyi yakarire mukakurwera ka. Hapristeri nawa Levite ne haka yiretire. 5Salomon nodikonga dyawanu wa-Isreali waheya ne hapongire pofotji, hapongire pofotji nendi kuthinyaku, noha yambire ndjwi nongombe eyi yakangire kutara muwingi wayo.6Ndani hapristeri ne haka retire dimbangu dyomuragho waFumu Nyambi kudyango dyadyo, mungonda dhomwishi dhongirishe, mungonda dhokupongoka thikuma, mwishi dhomando ghawa engeli. 7Mando ghawa engeli ne ghafikire dimbangu dyomuragho, ha engeli hafuyererire dimbangu dyomuragho nomaghundhi ghadyo. 8Maghundhi ne mare, yodiyo ghakarire eshi kukona kugha mona ngeshi mungonda dhokuponga ghudi, kumengeneno ghothinyaku; Ene mbadi wakugha mona ngeshi panunda ghudi. No kemo dyoyidi mayuwa ghano.9Mbadiko eyi yakarire mudimbangu di, shimengwa yipara yomawe yomuragho yiwadi eyi Mosesi ghakaturiremo kudyango dya-Horeb, apa Fumu Nyambi ghaturithirepo makuyuvero nodiko dya-Isreali, apa haka shwayire mudyango dya-Egyptena. 10Yahokokire apa mupristeri ghashwayire mudyango dyokupongoka, divuyi ne dyafikerere ndhuwo dhaNyambi. 11Yodiyo, mupristeri ne mbadi ghakonine kutwikera kuyamba, pamurandu ghodivuyi; Thishe nodikuto dyaNyambi ne ya yarire mundhuwo dhaNyambi.12Solomon ne kokughamba eshi: "Fumu Nyambi ghaghamba eshi mboghana tungu mudivuyi dyodiru. 13Nakutendera ndhuwo dhomakuyero, nodyango edi mbo tunga kuroruheya."14Fumu ne kokupiruka nokufiyera difwa dyawanu wa-Isreali, oku dikonga dyawanu ne dinemana. 15No ghaghambire eshi; "Makuyero kwaFumu Nyambi wa-Isreali, Oyu ghaghambire nokanwa kendi kwatate David, nonyara Dhendi dhina yiyaritha ghuninga eshi; 16"Kutunderera mudiyuwa edi nakashimbire hanu wange kushwagha muditunga dya-Egyptena, mbadi notorora thitata kehe thi omu shoha Ni tendere ndhuwo, podiyo eshi dina Dyange ne dikare mo; Ene natorore David ghapiterithe hanu wange ha-Isreali."17Ayo ne yakarire mumutjima watate David mukutenda ngirishe dhodina dyaNyambi wa-Isreali. 18Ene Nyambi ne ghaghambire kwatate David eshi, muyinu yi ne watendire thiwana mukukara kumutjima ghoye eshi Ghuni tendere ndhuwo dhodina Dyange. 19Ene ngambi kemo, mbadi wakona kutenda ngirishe, ene mwanoye oyu mbogha shwagha muyirama yoye ne mboghana tendi ngirishe dhodina Dyange.20Yodiyo, Nyambi ghana yaritherera eyi ghaghambire; Ame ne napinga dyango dyatate David no kuhungumana pathipura thoghufumu wa-Isreali, thika dyodi Fumu Nyambi ghakuruperithire; No natenda ngirishe dhodina dyaFumu Nyambi wa-Isreali. 21No naturamo dyango dyodimbangu dyomuragho, omu mwakara makuyuvero ghaNyambi nawa kerekandongo wetu, apa ghawa shwayithire mudyango dya-Egyptena."22Ndani Solomon ne ghemanine kutishi ghomuyambo waFumu Nyambi, paghutho ghodifwa dya-Isreali, nogha yeyurire moko ghendi muwiru; 23No ghaghambire eshi; "Fumu Nyambi wa-Isreali, mbadiko Nyambi mudiwiru endi pakaye yira We, Ghokupungura makuyuvero non'eke nawa pikoye, awa hana kuyenda paghutho Ghoye nomutjima dhawo dhodhiheya. 24Owe ne ghuna kumithamo eyi wakuruperithire mupikoye David ghotate; Owe ne wayighambire noghuna yikumithamo nonyara dhoye, thika dyodi yidi dyarero."25Yodiyo, Hekudyange Nyambi wa-Isreali, kumithemo eyi wakuruperithire mupikoye David ghotate, ghuninga eshi, "Mbadi mboyikanga kuwana katughuru oyu mbogha hungamana pathipura thoghufumu wa-Isreali, ngeshi hanoye hotutughuru hayuve mandhira ghawo, podiyo eshi hayende paghutho Wange, thika dyodi wayendire paghutho Wange." 26Pano ne nakuraperera, Nyambi wa-Isreali, yighamba Yoye ne ngoya kukare yashemwa, eyi Waghambire kwamupikoye David ghotate.27Ene yashemwa Nyambi ne mboghana tungu pakaye ndi? Mone, diwiru nomawiru ne mbadi wakurikanya mo We. Ngepi kughumbiru ghongirishe edhi natenda! 28Ngambi kemo, yuvere mupikoye ndapero noyikumbera yendi, Hekudyange Nyambi, yuve kundapero nothidiro eyi mupikoye ghana kuraperera dyarero kuko Ye.29Podiyo eshi meho Ghoye ne ngogha yandhuruke kungirishe dhi ghuthiku nomutenya, oku Waghamba eshi dina Dyange ne mbodina kara mo, podiyo eshi ngo yuve ndapero dhamupikoye edhi ghana kuraperera mudyango di. 30Ngoyuve yikumbera yamupikoye no yodiko dya-Isreali, oku hana kurapera mudyango di. Tuyuverere oku We ne mudiwiru dyango dyomatungo Ghoye; No ngeshi Ghuna tuyuverera ne tuthiyererepo.31Ngeshi ghumweya ghana harwera muka mapara ghumbo wendi; No ghana pu kuthineneka ghatape medhero, nokwiya nogha tende medhero paghutho ghotishi ghomuyambo mungirishe dhino. 32Ngo tuyuverere mudiwiru, kughatura mwipithi, kureta murandu ghoghuheya pamutwi wendi, hungeke muhungami mukumupa kukutha ghuhungami wendi.33Ngeshi haguva Woye hana wawitha hanyathi wawo pamurandu eshi hatjora muragho Ghoye, ene ngeshi hana piruka ku-Koye nokutongonona mudina Dyoye nokuraperera ghukumbera ku-Koye modhino ngirishe. 34Yuve oku We ne mudiwiru, nothiyerere maharwero ghohanoye ha-Isreali, nowa huthe kudyango edi watapire kwawa kerekandongo wetu.35Ngeshi mawiru ne ghana yandhera nombadiko mvura pamurandu eshi haharura ku-Koye, ngeshi ha raperera mudyango dino nokutongonona dina Dyoye nokuthiya maharwero ghawo, pamurandu eshi Ghuna wahumbitha. 36Tuyuverere mudiwiru, nothiyerere maharwero ghawa pikoye, mupikoye Isreali, podiyo eshi Ghuwa honge ndhira mwene edhi haroyera kuyenda; No tume mvura mudyango Dyoye edi Watapire koha pikoye ghukare ghupingwa wawo.37Ngeshi dirumbu muditunga, dihamba, dimba nombumbu; Endi munyathi ghana homokera mdyango dyoyitata yawo; Kehe ghano maghukukutu endi yikorwa yidimo. 38Kehe dhino ndapero, kehe yino yikumbera eyi ghana tapa kehe yuno, endi waheya ha-Isreali, nokehe yuno ne ghana dimuka ghukukutu gho kumutjima wendi, nokuyeyura moko ghendi mungirishe dhino.39Tuyuverere mudiwiru matungo Ghoye, notuthiyererepo, noyitende, tape kwakehe yuno kukutha mandhira ghendi, oyu Wadimuka mutjima wendi, Yowe vene Pithoye wadimuka mutjima wamwana munu. 40Podiyo eshi ngoha kuyape mayuwa ghawo ghomaheya agha hana kupara muditunga edi Watapire kwawa kerekandongo wetu.41Shime popo, kuhatera mutunda kure, oyu ghakara eshi mbadi mukadiko dya-Isreali, ene ghana shwayerera kuditunga dyokayenda pamurandu ghodina Dyoye. 42Awo ne mbohana yuvu ghukuru ghodina Dyoye nodyoko Dyoye dyongcamu, nodyoko Dyoye edi Wayeyura, ngeshi ghaneya nokuna raperera mungirishe dhino. 43Tuyuverere oku We ne mudiwiru, tende kukutha eyi ghana kumbera mutundakure ku-Koye, podiyo eshi hanu waheya hopakaye ne hakudimuke nokuyapa dina Dyoye, thika kohanu Woye ha-Isreali podiyo mboha dimuke eshi natenda ngirishe mudina Dyoye.44Ngeshi haguva Ghoye hana yendi kuyita harwithe hanyathi wagho, kehe ku Ghuna watumu, ngeshi ghaha raperera kwaFumu Nyambi muthitata ethi Watorora ngambi mungirishe edhi natenda mudina Dyoye. 45Wayuverere mandapero noyikumbera yagho oku We ne mudiwiru no-Wa ghamwene maghukukutu ghawo.46Ngeshi hana kuharwera {mbadiko oyu ghapiranga kuharura}, Owe ne kokupata nokuwatapa munyara dhawa nyathi wagho, awo ne hana kuwa twara mughupika kuditunga dyawa nyathi wagho, kokayenda endi popepi. 47Ene ngeshi haneya papawo hathinda muditunga dyoghupika nokupiruka, kokuraperera ku-Koye, muditunga edi hakadi ghupika, ghuninga eshi; "Twaharura nokutenda ghuyi, notwatenda ghushatani."48No ngeshi hana huka ku-Koye nomitjima dhawo dhodhiheya nomidhimu dhagho dhodhiheya muditunga dyawa nyathi wawo omu hakadi mughupika nokuraperera ku-Koye kuhatera ditunga edi watapire kwawa kerekandongo wagho, thitata ethi watorora nongirishe edhi natenda mudina Dyoye:49Wayuverere mandapero noyikumbera yagho oku We ne mudiwiru matungo Ghoye, no-Waghamwene maghukukutu ghawo. 50No thiyerere hapikoye maharwero ghawo agha haharura ku-Koye, nomirandu dhagho dhodhiheya edhi hakuharwera; No wape n'eke paghutho dhowa hawa tura mughupika nopodiyo eshi hawa fere n'eke.51Awo ne hanu Woye noghupingwa Woye, awa wakashwayithire katunda ku-Egyptena, kuwa shwayitha mudidhiko dyothikuvo. 52Podiyo eshi meho Ghoye ne ghayandhuruke kumandapero ghawa pikoye ha-Isreali, mukuwa tegherera ngeshi ku hana kukukumbera. 53Owe ne wawataghura kohanu waheya pakaye kokaheya, hakare ghupingwa Ghoye, thika dyodi Waghambire kwamupikoye Mosesi, apa Washwayithire hakerekandongo wetu kutunda mu-Egyptena, Hekudyetu Fumu Nyambi."54No apa ghamanine kuraperera nokutapa yikumbera Solomon kwaFumu Nyambi ne ghemanine kushwagha kutishi ghomuyambo, oku gha tongamenine ghana yeyura moko ghendi muwiru. 55Ghemanine nokufiyera dikonga dyawanu wa-Isreali, ghukuyerera ghuninga eshi; 56"Makuyero kwaFumu Nyambi, Oyu ghatapa maturumuthero kudiko Dyendi dya-Isreali, kukutha yoyiheya eyi Ghakuruperithire. mbadi pakangera n'ando nodhofotji temba koyi ghakuruperitha, eyi Ghakuruperithire kupitera mwamupikendi Mosesi."57Fumu Nyambi ne ngogha kare netu, thika dyodi ghakarire nawa kerekandongo wetu. 58Ngo mbadi ghatuthiye endi Ghatunyathe. Ngogha ghangerere mitjima dhetu ku-Kwendi, mukuyenda mumandhira Ghendi ghomaheya, nokutenda muragho Wendi nomayendithitho Ghendi noyighatura Yendi, eyi Gharawere hakerekandongo wetu.59Yighamba yange noyikumbera yange eyi naghamba kwaFumu Nyambi ne ngo yikare pepi naNyambi mutenya noghuthiku, podiyo eshi ghaghamwene maghukukutu ghawa pikendi ha-Isreali, kukehe yinga yokehe diyuwa. 60Podiyo eshi hanu waheya homukaye ne hadimuke eshi Hekudyetu ne yoFumu Nyambi; No mbadiko ghumweya. 61Mitjima dhenu ne ngodhi kare ghutawedhi kwaFumu Nyambi wetu, mukuyenda mumayendithitho Ghendi nokupungura muragho Wendi, thika diyuwa dino."62Ndani fumu nodikonga dya wanu wa-Isreali waheya ne hatapire mayambo kwaFumu Nyambi. 63Solomon ne ghatupure ndupu kwaNyambi dhothiraro, mandwedho mayovi makumi mawadi nomayovi mawadi nodithere dyofotji, nondjwi mayovi makumi mawadi. Fumu nadifwa dyodiheya dya-Isreali ne hatungekire ngirishe dha-Nyambi.64Mudiyuwa dyofotji fumu ne ghatungekire nongonda dhopakatji, paghutho dhongirishe dhaNyambi; Ghayambire muyambo ghokutumekera, muyambo ghomushungwa, nomaghadhi ghomuyambo ghothiraro, pamurandu eshi tishi ghomuyambo ghopaghutho wa-Nyambi ne ghakarire mumbiru mukuruwanenapo, muyambo ghomushungwa, maghadhi ghomuyambo ghothiraro.65Paruvedhe ru, Solomon nawa Isreali waheya ne hatendire thirika thoyishamberera, difwa dishokuru, kutunderera kumengeneno gha-Hamathi kate kumengeneno gha-Egyptena, hanu ne hakarire paghutho waFumu Nyambi mayuwa kwoko nomawadi noha wedherereko karo mayuwa kwoko nomawadi, kughapakerera ne mayuwa dikumi nomane. 66Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghaningire hanu hahuke kumaghumbo ghawo noyishamberera kumaghuwa ghomaheya agha ghana ruwana Nyambi kwamupikendi David nokwawa Isreali waheya.

Chapter 9

1Yahokokire apa Solomon ghamanine kutenda ngirishe dha-Nyambi nondhuwo dhafumu, noyirumbera yoyiheya yaSolomon eyi ghahimine kutenda. 2Fumu Nyambi ne ghahokokire roghuwadi kwa-Solomon, thika dyodi ghahokokire kukwendi ku-Gibiyoni.3Fumu Nyambi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Nayuvu ndapero noyikumbera yoye eyi ghuna kumbera kukwange; Napongora dhindhuwo watenda mukuturamo dina dyange kuroruheya, meho Ghange nomutjima wange ne mboghuna karamo kuroruheya."4Ngeshi ghuyende mundhira Dhange thika dyodi ghakarire wiho David, ghakurupere nokuhungama, nokutenda yoyiheya eyi nakurawera, no ngeshi ghukumithemo mahimeno Ghange nomuragho Wange. 5Ndani mbona turithapo thipura thoghufumu ghoye kuroruheya, thika dyodi nakuruperithire David ghowiho, ghuninga eshi; "Mbadi mborimba kuwana katughuru muthipura thoghufumu wa-Isreali."6Ene ngeshi we nohanoye hotutughuru ne mwakupire kukutha mundhira Dhange, nombadi muna kukumithamo muragho wange nomayendithitho Ghange agha natura paghutho dhoye ene we ne kokayenda ghukaraperere hanyambi hagho nagho. 7Popo vene mbona shwayitha Isreali muditunga edi nawapire; No ndhuwo edhi napongwera kudina Dyange ne mbona shwayithako meho Ghange. Isreali ne mbohana musherera nomboghana kara thitamenedhi mwawanu waheya.8No kungirishe dhi, edhi dhawana vumwa ne mboghana dhitetuka kehe yu ghana kupita, no mboghana puyumuna nokughamba eshi; "Pashenye Nyambi ghana ruwanena yinu yokenge kuditunga di?" 9Ndani mboghana wahutha eshi, pamurandu ghokunyatha Fumu Nyambi, Oyu ghashwayithire hakerekandongo wagho mu-Egyptena, nohana yendi kwawa nyambi hagho nagho, nokuwa karera; Yodiyo, Nyambi ne ghana reta maghukukutu ghomaheya gha papagho."10Yahokokire munyima dhomyaka makumi mawadi, Oku Solomon ne ghatenda mandhuwo mawadi, ngirishe dhaNyambi nombara dhafumu. 11Hiram ne ngatumanga yitondo yo-Cedar no-Sipuresi nongorondo ghomwingi momu ghahimine, yodiyo fumu Solomon ne ghatapire yitata makumi mawadi kwa-Hiram muditunga dya-Galileya.12Ndani Hiram ne ghayendire kutunda ku-Tayire ghaka mone yitata eyi Solomon ghamupire ene mbadi yaka mushambererithire. 13Yodiyo, ghaghambire eshi; "Yitata yongepi eyi wanipa, minange?" No gha yitoyire eshi dyango dyo-kabuli, nodyoha kuyitoya ruvedhe runo. 14Ndani Hiram ne ghatumine kwafumu ngorondo ghokukuma kudithere dyofotji nomakumi mawadi ghomasherenyi.15Ethi ne thothitambo thawa tutughuru hoyiruwana awa ghadeghure Solomon: Mukutenda ngirishe dha-Nyambi, ndhuwo dhendi, Millo, ditete dya-Jerusalem, thitata tha-Juda, thitata tha-Megiddo, na-Gezer. 16Pharaogh ghofumu wa-Egyptena ne ghapita nokashimba thitata tha-Gezer nokuthitumekera nomudiro, nogha kapayire ha-Kananite awa hatungire muthitata thiya, nogha thitapire kwamwanendi ghombuyama muna Solomon eshi thitapera thopa mayekero.17Yodiyo, Solomon ne ghatendururire Gezer na-Beth Horon, 18Baalath, Tadmor, mumamboreya mudyango dyawa Yuda. 19Yitata yomapungwero yoyiheya eyi Solomon ghakarire nayo, thitata thomatemba, nothitata thawa dhini mbi wendi, noyoyiheya eyi Solomon gharumbere kutenda mu-Jerusalem, mu-Lebanon, nomudyango dyendi dyodiheya edi ghakara noghuraghuri wadyo.20Hanu waheya awa hathiyarirepo pawa Amorite, Hittite, Perizite, Hivite noha Jebusite awa hakarire eshi mbadi ha-Isreali. 21Awa ne hana hoka awa hathiyarire mudyango munyima dhagho, wowa hana Isreali hapirire kupayerera, kushwagherera mowa, Solomon ne ghadeghure haruwani, kate nodyarero dino.22Ene mwawa Isreali, Solomon ne mbadi ghatendiremo hapika hakuruwana muthineneko, yoyishi awo ne hatutughuru hoyita noha pikendi; Haraghuri, hapiterithi, haraghuri homatemba nawa dhini mbi.23Hamweya ne hakarire hakengereri wawa piterithi payiruwana ya-Solomon; Mathere kwoko nomakumi kwoko ghawa tutughuru awa hapiterithire hanu awa haruwanine yiruwana ya-Solomon.24Ene mwana Pharoah ghombuyama ne ghashwayerere muthitata tha-David gheye kundhuwo edhi ghamutendere Solomon. Ndani ghatendire Millo.25Yikandho yihatu mumwaka Solomon ne ghatendangire muyambo ghokutumekera nomuyambo ghothiraro patishi ghomuyambo oyu ghatendere Fumu Nyambi, nogha tumekere hapo nawo patishi ghomuyambo waNyambi. Yodiyo, ghamanithire ngirishe.26Fumu Solomon ne gha tendire yikepa yomuyita ku-Ezion Geber, pepi na-Elath kumbombwa dhodikuruviya dyodikihu, kudyango dyawa Edom. 27Ndani Hiram ne ghatumine hapikendi noyikepa, havuyi awa hadimukire thiwana dikuruviya, mukuna ruwana nawa pika Solomon. 28Noha yendire ku Ophir haka kumbere mathere mane nomakumi mawadi ghongorondo kashwagha kuya noha karetire kwa fumu Solomon.

Chapter 10

1Apa ghayuvire herekadhi ghoku Sheba eshi ngepi ghana yuka Solomon kuhatera dina dyaFumu Nyambi, gheyire nogha muyereke nomepwero ghomakukutu. 2Gheyire ku-Jerusalem noditemba dishaghure, nongameno edhi harongere munde, ngorondo ghomwingi, mawe ghondhiro; Ghaghambire kwa-Solomon yoyiheya eyi yakarire kumutjima wendi.3Yodiyo, Solomon ne ghahuthire mepwero ghendi ghomaheya; Mbadiko dipwero edi dyakarire ghukukutu kudipathurura kwambuyama yu. 4Apa herekadhi ghoku Sheba ghamonine ghunyanyami wa-Solomon, nondhuwo edhi ghatenda, 5Yidya patishi wendi, mahungumaneno ghawa pikendi, yiruwana noyishupata yawa ruwini hopadidhiko, haka kuhinda, mi edhi ghatapanga muyambo ghokutumekera mundhuwo dha-Nyambi, herekadhi yu ne wamuthiyire mupepo wendi.6Ndani ghaghambire kwafumu eshi; "Yaghushemwa nane yitundamo eyi naka yuvire kuditunga dyange kuhatera man'ando noghunyanyami ghoye. 7Ngambi kemo eshi mbadi nakatawire yighamba yiya kate neya nonana yimono nomeho ghange; Yaghushemwa, dihenda ne mbadi hadi nitongwere me. Ghunyanyami nomutombo ghoye ne wapiterera kuyuka koye oku nakayuvire."8Yishamberera kwawa tutughuru ghoye noyishamberera kwawa pikoye awa kehepa hanemana paghutho dhoye nokuyuva ghunyanyami ghoye. 9Makughero kwaFumu Nyambi ghoye, Oyu ghashamberera mumoye, mukukutura muthipura thoghufumu wa-Isreali! Pamurandu eshi Fumu Nyambi ne ghahaka Isreali kuroruheya, yodiyo ne ghakutenda ghukare ghofumu, mukutenda ghuhungami noghupongoki.10Ndani ghatapire kwafumu Solomon ngorondo ghokukuma kudithere dyofotji nomakumi mawadi, munde ghushawingi, nomawe ghondhiro. Mbadiko karo yu ghatapire munde ghushawingi kwa-Solomon kupiterera oghu gharetire yu herekadhi ghoku Sheba.11Shime karo yikepa ya-Hiram, eyi yaretire ngorondo kutunda ku-Ophir, yaka retire thivarero thothingi thoyitondo yo-Almug nomawe ghondhiro ghokushwagha ku-Ophir. 12Ndani fumu ne ghatendire madhineno ghokuyenda kundhuwo dhokuwiru ghongirishe dhaNyambi nondhuwo dhafumu, shime ghatendire yishandji nomakitara ghawembi. Kushwagha paya ne mbadi theyire karo thivarero thothingi thoyitondo yo-Almug endi hathimone karo kate dyarero dino.13Fumu Solomon ne ghatapire kwaherekadhi ghoku Sheba yoyiheya eyi gharumbere, kehe thi ghakumbere, kushwayithako eyi ghamupire Solomon kukutha ghunongo wendi. Herekadhi yu ne ghahukire kuditunga dyendi naye nawa pikendi.14Thiviha thongorondo oyu ngeyanga kwa-Solomon mukehe mwaka ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko-fotji nokwoko-fotji. 15Kushwayithako ngorondo oyu ngaha retanga haka mughuro, kushwagha kwafumu ghoku-Arabia nokwawa nguvuru homuditunga.16Fumu Solomon ne ghatendire yingandekitha yishokuru yokukuma kumathere mawadi yokushwagha kungorondo ghokufura; Mathere kwoko-fotji ghongorondo ghothitambo thofotji. 17Shime karo ghatendire yingandekitha mathere mahatu yongorondo ghokufura; Mangorondo mahatu ghayendire mukehe thingandekitha thofotji. Fumu ne ghayiturire mundhuwo dhomumamboreya gha-Lebanon.18Shime karo, fumu ne ghatendire thipura thishokuru thoghufumu thokutunda kumayegho ghondhovu nogha turireko thirombo thongorondo. 19Pakarire manaro kwoko-fotji nopawiru dhothipura thi ne hathitendire kudhingumwetwedha munyima dhatho; pakarire makambekero ghomoko pathipura thi kumambadi ghatho noyiperende yiwadi yonyime pepi nomakambekero ghomoko mutara dhiwadi. 20Yifaneka yonyime dikumi noyiwadi ne yakarire pakehe naro dhogha kwoko-fotji; Mbadiko ghufumu oghu waruwane yokemo.21Yinwitha ya-fumu Solomon yoyiheya ne yakutunda kungorondo, noyiruwanitha yoyiheya mundhuwo dhoku mamboreya gha Lebanon ne yongorondo. Mbadiko ethi thakarire tho-Siliveri, yoyishi mbadi hatarire siliveri eshi naye mudyo mumayuwa gha-Solomon. 22Fumu ne ghakarire noyikepa kudikuruviya noyikepa ya-Hiram. Rofotji mukehe mwaka dhihatu, haka yikepa yomughuro ne ngayiretanga ngorondo, siliveri, mayegho ghondhovu, nguya, noshoko.23Yodiyo, fumu Solomon ne ghapitererire mafumu ghomaheya ghopakaye kughushwi noghunyanyami. 24Kaye kokaheya ne kashanine Solomon hayuve kughunyanyami, oghu Nyambi ghatura mumutjima wa-Solomon. 25Kehe munu oyu ghadhingurire Solomon ne gharetire siliveri, ngorondo, yishupata, yishupata yokurwitha, tukambe, yimoghure, yahokokire kehe mwaka.26Solomon ne ghaghongawedhire matemba nawa dhini tukambe; ghakarire nomatemba diyovi dyofotji nomathere mane, noha tutughuru mayovi dikumi nomawadi hokudhina tukambe, awa ghaturire kuthitata thomatemba ene Solomon ne mu-Jerusalem. 27Ndani fumu ne ghatendire siliveri ghakare yira mawe vene mu-Jerusalem, shime karo ghatendire yotondo yo-Cedar yingipe mu-Jerusalem yira yitondo yoghukuyu eyi yengipa mudyango.28Shime karo Solomon ne ghakarire notukambe tokushwagha mu-Egyptena noku-Keveh; Haka mughuro wafumu ne hatughurire kushwagha ku-Keveh, paparo edhi dhakarire po. 29Kehe ditemba edi haghurire kushwagha ku-Egyptena, paro ne mathere kwoko-fotji gho-siliveri, kakambe ne dithere dyofotji nomakumi kwoko; Ene awo ne hana yighurithire koha mafumu ghoku Hittite noha mafumu ghoku Siriya.

Chapter 11

1Ene fumu Solomon ne ghakarire muruhakitho nawa mbuyama hopanunda, kuturako namwana Pharaoh: Hambuyama hoha Moghabite, Amonite, Edomite, Sidon noho ku-Hitite. 2Kutunderera mumushovo oghu Nyambi gha konekithire ha-Isreali eshi mbadi hakona kukuyekathana nawo, endi hodiyo hamuyekere. Ghushemwa, awo ne mbohana pirura mitjima dhenu dhihuke kwawa nyambi wawo. Solomon ne ghakakatere kwawa mbuyama wa muruhakitho.3Nogha yekire hambuyama mathere kwoko nomawadi, hamafumu ghana, nomathere mahatu gho hambuyama wendi hopa mbadi; Noha mbuyama wendi ne hapirure mutjima wendi. 4Dyoya hokokire kemo, apa ghakuruparire, hambuyama wendi hapirure mutjima wendi ghakuthe hanyambi wawo; Nomutjima wendi mbadi wakarire karo ghutawedhi kwaFumu Nyambi wendi, thika mutjima wawihe David.5Solomon ne ghakuthire Ashtorethi nyambi ghombuyama wawa Sidon, shime ghakuthire Molikom, nyata dhawa Amonite. 6Solomon ne ghatendire ghushatani mumeho ghaFumu Nyambi, nombadi ghakuthire Nyambi mukuyarerera, thika dyodi ghakarire wihe David.7Ndani Solomon ne ghatendire dyango dyodikuru dya-Tjemoshi thitjwandjo thaka Moghabi, padirundu edi dyakarire kudiva dha-Jerusalem, nothitjwandjo tha Moleshi nyambi wawa Amonite. 8Nogha tendire thika dyo koha mbuyama wendi hamweya hopanunda, awa hatukere hapo nokutenda muyambo kwawa nyambi wawo.9Fumu Nyambi ne ghapatire na-Solomon, pamurandu eshi mutjima wendi ne wayakunukire kwaFumu Nyambi wa-Isreali, Oyu ghamu hokokere yikandho yiwadi. 10Nogha murawere kuhatera kuyinu yi, eshi ngo mbadi gharoyera kukutha hanyambi hombango; Ene mbadi ghapungura eyi ghamurawere Nyambi.11Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Solomon eshi; "Pamurandu waruwana yinu yi, nombadi wapungura makuyuvero nange endi mayendithitho Ghange, eyi Nakurawere, ghushemwa Ame ne nakuteta ghufumu ghu ghushwaye kukoye nokughutapa kwamupikoye. 12Ngambi kemo eshi mbadi nakuyitenda mumayuwa ghoye, pamurandu ghodina dyawiho David; Mbona ghuyakunutha munyara dhamwanoye ghokatughuru. 13Ene mbadi Na kuyakunuthera ghufumu ghoghuheya; ene mbona tapa mushovo ghofotji kwamwanoye, pamurandu wamupikange David nopamurandu wa-Jerusalem oyu natorora."14Fumu Nyambi ne ghaturithirepo munyathi wa-Solomon, Hadad ghomu Edomite; aye ne mwana hoka wafumu ghoku Edom. 15Yahokokire oku David ne mu-Edom ghakadi na-Joghab mukuru wamashurundate ne ghapita haka vumbeka awa hafire, munyima dhopa hapayire hatutughuru waheya homu Edom. 16Yoyishi mutughonda kwoko-fotji Joghab ne ghakathiyarire koko nawa Isreali waheya, kate haka manine kupagha hatutughuru waheya homu Edom. 17Hadad ne ghatjirere ku-Egyptena, yodiye noha Edomite hapikendi hamweya. Hadad ne oku shime mwanuke.18Ndani hashwayire ku-Midian noheyire ku-Paran; Noha shimbire hatutughuru hamweya kokwiya nagho kwa-Pharaoh fumu wa-Egyptena, oyu ghakamupire ndhuwo, dyango noyidya. 19Hadad ne ghamutambure thiwana Pharaoh, yodiyo ghakamupire mbuyama ghayeke oyu ghakarire eshi mina munu wendi, mina herekadhi Tahpenesi.20Ndani mina herekadhi Tahpenesi ne ghawanine mwanuke ghokatughuru ghodina dyo-Genubath, oyu haka kurithere mumbara dha-Pharaoh. Genubath ne ghakurere mumbara dha-Pharaoh pofotji nohana Pharaoh. 21Apa ghayuvire Hadad eshi David na-Joghab ne hafa, Hadad ne ghaghambire kwa-Pharaoh eshi; "Nitawedhere nifunguruke kuyenda kuditunga dyange." 22Pharaoh ne kokughamba kukwendi eshi; "Yinu munye ghuna nyanda apa ghuna kara nange, shakuninga eshi ghuyende kuditunga dyoye?" Ghahuthire eshi mbadiko ene nitawedhere niyende."23Shime Nyambi ne ghaturithirepo karo munyathi wendi ghodina Rezon ghomwana Eliadah, oyu ghatjirire kushwagha kwafumu wendi ghodina Hadadezer, fumu ghoku Zobah. 24Ghaghongawedhire hatutughuru noghana karire mupiterithi wawo, opa David ghaka payire haka Zobah. Awo ne hayendire ku-Damascus noha katungire noka raghura koko. 25Aye ne ghakarire munyathi wa-Isreali mayuwa ghomaheya gha-Solomon, kushwayithako maghukukutu agha gharetire Hadad; Ghanyengire Isreali nogha raghure ku-Syriya.26Ndani mupika Solomon ghodina Jeroboam ghomwana Nebat, muka Ephraimite kutunda ku-Zereda, nyina ne Zeruwa, mbuyama ghomudidhi, oyu ghemanganyene fumu. 27Eyi ne yodiyo yaningire gharwithe fumu: Solomon ne ghatendire Millo nogha royithire thitata thawihe David.28Katughuru Jeroboam ne ndwarume shemwa ghoku Valor; Solomon ne ghamonine eshi oyu ne mungaghu ghakuturamo thikuma muyiruwana, ghamuturire ghakare mukuru wawaruwani mundhuwo dha-Joseph. 29Yahokokire opa Jeroboam ghashwayire mu-Jerusalem, mupumbi Ahijah ne ghamuwanine mundhira; ghana shupata muthithi ghoghupya, hawadi ne hakuwanine mudipya. 30Ndani Ahijah ne ghakwatire muthithi oghu ghashupatire, nogha ghudjadjure muyipindhi dikumi noyiwadi.31Nogha ghaningire kwa-Jeroboam eshi; "Shimbe yipindhi dikumi dyoghana kughamba Fumu Nyambi, wa-Isreali: Mone, mbona teti ghufumu wa-Isreali kushwagha munyara dha-Solomon nombona tapa muhoko dikumi kukoye. 32Ene Solomon ne mboghana wana ngenyu muhoko ghofotji pamurandu wamupikange David, nopamurandu wa-Jerusalem, thitata ethi natorora kushwagha mumuhoko ghoghuheya wa-Isreali. 33Yoyishi Ame ne hani mwagha noha karera Ashtorethi, nyambi ghombuyama wawa Sidoni,Tjimoshi thitjandjo thawa Moghabite, na-Milikom, nyambi wawa Amonite nombadi ghakutha mandhira ghange mukutenda eyi yaroghera mumeho Ghange, endi ghapungure mayenditho Ghange, nomarawero Ghange, thika edi gharuwanine wihe David.34Ngambi kemo, mbadi mboni shwayitherera ghufumu ghoghuheya munyara dhendi, pamurandu eshi namutendire muraghuri mayuwa ghomaheya ghoyipara yendi, pamurandu wamupikange David, oyu natorore yoyishi ghakumithiremo marawero nomayendithitho Ghange. 35Ene mbona shwayitha ghufumu munyara dhamwanendi nokughutapa kukoye mushovo dikumi. 36Nokwamwanendi ne mbona mupa mushovo ghofotji, podiyo eshi mupikange David ne ghakare nomunyenge paghutho Dhange mu-Jerusalem, thitata ethi nakutorwera mukuturamo dina Dyange37Yodiyo, mbona kushimbi nomboghuna raghura yoyiheya eyi warumbera mutjima ghoye, nombo ghuna kara ghofumu mu-Isreali. 38Ngeshi ghutegherere koyoyiheya eyi nakukurawera, kuyenda mundhira dhange nokuruwana eyi yaroghera paghutho Wange, mukupungura mahimeno nomarawero Ghange, thika dyodi gharuwanine mupikange David, ngo mbona kara noye nokukutendera ndhuwo, thika dyodi natendere David nombona tapa Isreali kukoye. 39Nombona humbitha hana hoka wa-David ene mbadi kuroruheya.40Solomon ne ghashanine kupagha Jeroboam. Ene Jeroboam ne ghatjirere ku-Egyptena, kwa Shishak fumu wa-Egyptena nogha kakarire koko kate ghafire Solomon.41Yiruwana yoyiheya ya-Solomon, ghunyanyami wendi, mbadi nane hayitjanga mumbapira dhoyiruwana ya-Solomon ndi? 42Noghure ghomyaka edhi gharaghure Solomon ne myaka makumi mane. 43Solomon ne ghafire noha muvumbekire muthitata tha-David ghowihe. Namwanendi ghokatughuru ghodina Rehoboam ne ghahangedhere mudyango dyendi.

Chapter 12

1Na-Rehoboam ne ghayendire ku-Shechem, yoyishi ha-Isreali waheya ne hayendire ku-Shechem haka mutungeke ghufumu. 2Yodiyo, yahokokire oku Jeroboam ghomwana Nebat apa ghayuvire ne oku shime ku-Egyptena ghadi, yoyishi ghatjirire kughutho dha-fumu Solomon nogha katunga mu-Egyptena.3Hatumine haka mwithe. Ndani Jeroboam nodikonga dyawanu wa-Isreali ne heyire noha tongwere Rehoboam ghuninga eshi: 4"Wiho ne gharemupithire madjoko ghetu; Pano keho, redhupithe mutwaro ghoyiruwana yawiho, nodjoko dhendi dhisha ghuremu edhi ghatura papetu nombotuna kuruwanena." 5Rehoboam ne ghaningire kukwawo eshi; "Muni yakunuke mayuwa mahatu, ndani ghomwakeye kukwange" Nohanu ne hakayendire.6Ndani Rehoboam ne ghepure hamanduraghumbo awa ngahemananga paghutho wawihe Solomon apa ghakarire shime muyumi, nogha ghaningire eshi; "Maghano munye mudi nagho ngo edi shoni huthere hanu wano?" 7Noha muhuthire eshi; "Ngeshi ghukare ghomupika ghowa hanu dyarero, nokuwaruwanena nokuwa huthera man'ando ghomawa, ngo mbohana kara hapikoye kuroruheya."8Ene Rehoboam ne ghashwenine dighano edi hamupire wa hakuru nogha yendire ghakepure hangaghu ghana, homutaka wendi, awa hamene paghutho wendi. 9Ghawepure eshi; "Maghano munye shomunipe ko? Ngepi edi shotu huthere hanu wa hana ghamba kukwange, ghuninga eshi, redhupithe djoko dhawiho edhi ghatura papetu?"10Ndani hangaghu ghana awa ghakurire nagho pofotji ne hahuthire kukwendi eshi; "Kaghambe kowa hanu hana kuningi eshi wiho ne ghatupa djoko dhodhiremu ene we ne dhitu redhupithere, kawa huthere eshi; "Munwe wange ghoghumbiru ne ghukanyu kupiterera mbunda dhatate! 11Yodiyo, ngeshi tate ne ghamupa djoko dhodhiremu, ame ne mbona wedhererapo; Tate ne ngamu humbithanga notjupa ene ame ne mbona muhumbitha no-nge."12Yodiyo, Jeroboam nohanu waheya ne hakeyire kwa-Rehoboam diyuwa dyoghuhatu, thika dyodi fumu ghawa rawere ghuninga eshi; "Mwakeye kukwange diyuwa dyoghuhatu." 13Ene fumu ne ghahuthere hanu nonyinya, nogha nyathire maghano agha hamupire hakuru; 14Ene ghaghambire kukwagho kukutha maghano agha hamupire hangaghu ghana ghuninga eshi; "Tate ne ghamupire djoko dhodhiremu ene nakudhiwedherera; Tate ne nga mumwashuranga notjupa ene me ne mbona muhumbitha nonge!"15Yodiyo, fumu ne mbadi ghategherire kwawanu; Mapirwero ghoyihokoka ne kwaNyambi ghashwayire, podiyo eshi man'ando Ghendi ne ghakupwe kuyaritherera, agha Fumu Nyambi ghaghambire kupitera mwamupumbi Ahijah ghoku Shilonite kwa-Jeroboam ghomwana Nebat.16Apa dyamonine dikonga dyawanu dyodiheya eshi fumu ne mbadi ghana wategherera, hanu wa ne hahuthire kwa fumu ghuninga eshi; "Yiwana munye tudi nayo mwa-David? Mbadimo ghupingwa mwamwana ghokatughuru wa-Jesse. Muyende mutukurwera twenu, mwaka Isreali! Mone kundhuwo dhoye we-David!" Ha-Isreali waheya ne hafungurukire hahuke kutukurwera twawo. 17Ene Rehoboam ne gharaghure hana hoka wa-Isreali awa hatungire muyitata ya-Judah.18Ndani fumu ne ghatumine Adoram, oyu ghakarire mukuru wawaruwani; Ene ha-Isreali ne haka mupayire nomawe. Yodiyo fumu Rehoboam ne ghadhinine mbi wendi nogha tjirere ku-Jerusalem. 19Yodiyo, Isreali ne ghakara mukan'ore nondhuwo dha-David kate mayuwa ghano.20Yahokokire apa ha-Isreali hayuvire eshi Jeroboam ne ghaka huka, haka mwithire kumbunga dhawanu nohana mutungekire ghakare fumu wa-Isreali ghomuheya. Noyofotji temba oyu ghakuthire ndhuwo dha-David, shimengwa hana hoka wa-Judah vene pithawo.21Apa ghana kumine Rehoboam mu-Jerusalem, ghethire diko dya-Judah dyodiheya nodiko dya-Benjamin, awo ne hakumine kudithere dyofotji nomayovi kwoko-hatu, hatutughuru awa hatorore hakare hamashurundate, mukurwitha ndhuwo dha-Isreali, podiyo eshi ghakuhutherepo ghufumu kwa-Rehoboam ghomwana Solomon.22Ene n'ando dha-Nyambi ne dheyire kwa-Shemaiah, katughuru wa-Nyambi ghuninga eshi; 23"Tongwere Rehoboam ghomwana Solomon, fumu wa-Judah, ndhuwo dhodhiheya dha-Judah na-Benjamin, nokwawanu waheya ghuninga eshi; 24Dyoghana kughamba Fumu Nyambi: Mbadi wakona kuyenda ghukarwithe minoye, hana hoka wa-Isreali. Kehe yuno katughuru ne ghahuke kudighumbo dyendi, ku-Kwange yina kushwagha." Yodiyo, hakutekere man'ando ghaNyambi noha hukire, kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi.25Jeroboam ne ghatendire thitata Shechem mumarundu gha-Ephraim, nogha katungire momo. Shime karo gha kashwayiremo nogha katendire Penuweli. 26Jeroboam ne kokughamba mumutjima wendi eshi; "Ghufumu ne ngo mboghuna huka kundhuwo dha-David: 27Ngeshi awa hanu hayendange haka tende muyambo mundhuwo dha-Nyambi ku-Jerusalem, nomutjima wagho ne mboghuna huka kwafumu wawo, Rehoboam fumu wa-Judah nombohana nipagha nokuhuka kwa-Rehoboam, fumu wa-Judah."28Yodiyo, fumu ne ghakumbere maghano, ghatendire mandana mawadi ghongorondo, nogha ghambire kwawanu eshi; "Kayenda shemwa kukwenu mukuhuka ku-Jerusalem. Awa ne hanyambi wenu, owe Isreali, awa hamushwayithire muditunga dya-Egyptena!" 29Nogha katurire ndana ghumweya mu-Bethel noghumweya ne ghaka muturire mu-Dani. 30Thinu thi ne theyire diharwero, hanu ne hayendire haka raperere mandana gha ku-Dani.31Ghatendire dyango dyomuyambo pamango ghomakuru, nogha torore hapristeri mwawanu, awa hakarire eshi mbadi hana hotutughuru wa-Levi. 32Jeroboam ne ghatungekire thirika thoyishamberera mudiyuwa dyodikumi nomayuwa kwoko, ghokaghonda koghukwoko-hatu, yira thirika ethi thakarire mu-Judah, nogha tendire muyambo patishi ghomuyambo. Yodiyo, ghayitendere ku-Betheli, kutupura muyambo kundana oyu ghatendire. No ku-Betheli ne ghakaturireko mupristeri ghomango ghomakuru agha ghatenda.33Ghatendire muyambo patishi ghomuyambo oyu ghakatendere ku-Betheli mudiyuwa dyodikumi nodiyuwa dyoghukwoko dyokaghonda koghukwoko-hatu, mukaghonda aka ghakupire maghano thinda. Nogha tendire thirika thomatungekero kohana hoka wa-Isreali, nogha tendire muyambo nokutumekera hapo.

Chapter 13

1Katughuru wa-Nyambi ne gheyire kushwagherera ku-Judah ghatambe ku-Bethel padiywi dyaFumu Nyambi, Jeroboam ne ghemanine kutishi ghomuyambo eshi ghatumekere hapo. 2Ndani ghogha kughererire kukananitha tishi ghomuyambo pan'ando dha-Nyambi ghuninga eshi; "Owe tishi ghomuyambo! Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Mone, mungaghu ghana Josiah ne mbohana mushamuruka mundhuwo dha-David; papoye ne mbohana tupura muyambo hapristeri hopa mango ghomakuru awa nga tumekeranga hapo papoye noyishokora yawanu ne mbohana yitumekera papoye." 3Nogha tapire thidimukitho diyuwa dyodyo, ghuninga eshi; "Eyi ne yoyidimukitho Nyambi ghana ghamba: Mughushemwa, tishi ghomuyambo ne mboghana muyakunutha, nomutwitwi ne mbohana ghunotora."4Yahokokire apa fumu Jeroboam ghayuvire yighamba yakatughuru wa-Nyambi, oyu ghakugherere kuhatera tishi ghomuyambo ghomu Bethel, Jeroboam ne yeyure dyoko dyendi kushwagha kutishi wa-Nyambi, ghuninga eshi; "Mumukwate! popo dyoko dyendi edi ghayeyure ne dyakakatere nombadi ghakonine kudihonya." 5Notishi ghomuyambo ne ghayakunukire, nomutwitwi ne wanotokire kushwagha patishi, kukutha yidimukitho yakatughuru wa-Nyambi eyi ghatapire pan'ando dha-Nyambi.6Nafumu ne ghahuthire kwakatughuru wa-Nyambi eshi; "Nakumbera maghamweno gha-Nyambi, niraperithepo podiyo eshi dyoko dyange ne dihukere omu dyakara." Katughuru wa-Nyambi ne ghamu kumbererepo nodyoko dyafumu ne dyahukere mughukaro mwene. 7Ndani ne kokughamba kwakatughuru wa-Nyambi eshi; "Wiye nange kudighumbo podiyo eshi ghukapwe kuyumbura nonakukupa ndjambi."8Ene katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire kwafumu eshi; "Ngambi ngoghuna nipa dihenda dyoghushwi ghoye, ngo mbadi shoni yende noye; endi nidye yidya nokunwa kehe yi mudyango dino." 9Dyo ghana nirawera paman'ando gha-Nyambi ghuninga eshi; "Mbadi wakona kudya yidya endi kunwa meyu ngambi kuhuka ndhira dhodhi ghuneya." 10Yodiyo, ghayendire ndhira dhimweya, nombadi ghahukire dhodhi gheyire ku-Bethel.11Pakarire mupumbi ghokukurupara oyu ghatungire mu-Bethel, hanendi hotutughuru ne hana mutongwere eyi ghana ruwana katughuru wa-Nyambi diyuwa di mu-Bethel; Noha tongwere wihawo man'ando agha katughuru wa-Nyambi ghana ghamba kwafumu. 12Wihawo ne ghawepure eshi; "Ndhira dhipi ghana yendi?" 13Hanendi ne hamonine ndhira edhi ghayendire yu katughuru wa-Nyambi oyu ghatundire ku-Judah. Ndani ghaghambire kwahanendi hamukwatere dongi wendi, nogha yitendire kemo nogha dhinine po.14Nogha kuthire katughuru wa-Nyambi nogha kamuwanine ghana hungumana muthitondo. Koku mwipure eshi; "Yowe katughuru wa-Nyambi oyu ghana shwagha ku-Judah ndi?" Aye ne ghahuthire eshi; "Yame." 15Nogha muningire eshi wiye nange kudighumbo ghukadye yidya." 16Katughuru wa-Nyambi yu ne ghahuthire eshi; "Mbadi nakona kuhuka noye endi ningene noye; endi nidye yidya ngambi ninwe meyu mudyango dino." 17Diywi dyaFumu Nyambi dina nitongwera kemo eshi; "Mbadi wakona kudya yidya endi kunwa meyu ngambi kuhuka ndhira dhodhi ghuneya."18Ghaghambire kukwendi eshi; "Name nomupumbi yira yowe, mu-engeli ne ghana ghamba nange pan'ando dha-Nyambi eshi; "Kamuhuthe kudighumbo dyoye, podiyo eshi nogha dye nokunwa meyu." Ene kwangere katughuru wa-Nyambi. 19Yodiyo, ghahukire nendi nogha kadire yidya mundhuwo dhendi nokunwa meyu.20Yahokokire oku wo ne kutishi, n'ando dhaFumu Nyambi ne dheyire kwamupumbi oyu ghaka muhuthire; 21Nogha kugherereri kwakatughuru wa-Nyambi oyu ghashwayire ku-Judah eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi, pamurandu ghuna nyatha man'ando gha-Nyambi, nombadi ghuna kumithamo marawero gha-Fumu Nyambi agha ghana kurawera. 22Ene ghuna kahuka nokuna dya nokunwa meyu, mudyango edi Nyambi ghana ghamba kukoye eshi; "Wadya yidya endi ghunwe meyu, mwimba ghoye ne mbadi shoghu kakume kumayendo agha hatura hawiho."23Dyoya hokokire munyima dhokudya yidya nokunwa, ghamukwatere dongi wendi oyu mupumbi ghaka muhuthire. 24Apa ghakayendire, nyime ne ghamuwanine mundhira nogha mupayire. Mwimba wendi ne kwaghuwithere mundhira nodongi ne ghawimanene nonyime naye ghemanine kumbadi dhomwimba. 25Hatutughuru ne hapitire noha monine mwimba mundhira, nonyime ne ghanemana kumbadi. Noha yendire hakatongore muthitata oku ghatungire mupumbi ghokukurupara.26Apa ghayiyuvire mupumbi yu ghakamuhuthire ne ghaghambire eshi; "Katughuru wa-Nyambi ne yodiye ghana thikopa man'ando ghaFumu Nyambi. Yodiyo, Nyambi ne ghoghana mutapa kunyime, kukutha kuman'ando ghaNyambi agha ghana ghamba kukwendi." 27Ghatongwere hanendi eshi; "Muni kwatere dongi wange." Nagho hamukwatere dongi wendi. 28Yodiyo, ghayendire nogha kawanine mwimba mundhira ghudi, dongi nonyime ne yinemana kumbadi dhomwimba. Nyime ne mbadi ghadire mwimba ghu endi gharemeke dongi.29Mupumbi yu ne ghashimbire mwimba wakatughuru wa-Nyambi, nogha ghuturire padongi wendi, nogha kaghuhuthire. Yodiyo, mupumbi ghokukurupara ne ghakahukire muthitata nokuna kara noditamu nokuna muvumbeka. 30Ghana vumbekire mwimba ghu muthidi thendi; noha mudirire ghuninga eshi; "Tokotoko kwaminange!"31Yahokokire munyima dhokumuvumbeka, ghaghambire kwawanendi hotutughuru eshi; "Apa mboni fa, mwakuni vumbeke muthidi omu tuna tura katughuru wa-Nyambi; mwakuture yishokora yange pepi noyishokora yendi. 32Kuyighamba eyi ghana ghamba kurwitha tishi ghomuyambo mu-Bethel nothinyaku pamango ghomakuru agha ghakara muthitata tha-Samaria ne mboyina hokoka."33Munyima dhoyihokoka yi, Jeroboam ne mbadi ghashayekire mandhira ghendi ghoghushatani, ene shime ghatorore hapristeri kutunda mumanaro ghokukuthiya-thiya ghawanu pamango ghokuyeyuka; kehe yu ghahimine, ghamupire thiruwana, noghakarire mupristeri ghomango ghomakuru. 34No yinu ne dyodiharwero dyondhuwo dha-Jeroboam, yodiyo, yaningithire hamwimeke nokuyidhongona po pakaye.

Chapter 14

1Muruvedhe ro ne Abijah ghomwana Jeroboam ne ghakorwire. 2Jeroboam ne ghatongwerire mbuyama wendi eshi; "Pinduke nokutendithe podiyo eshi mbadi hadimuke eshi yowe mbuyama wange, noyende ku-Shiloh yoyishi mupumbi Ahijah ne koghadi kokuya, aye ne yodiye ghani tongwere eshi mbona kara nofumu wohanu Wendi. 3Shime karo piture ko maghuroto dikumi, yikuki nodikende dyowiki ghomuka noyende kukwendi; kukona ghaka kutongwere eshi yinu munye shoyi hokoke koyu mwanuke."4Muna Jeroboam ne ghatendire kemo; Ghamatukire nogha yendire ku-Shiloh, nogha kakumine kundhuwo dha-Ahijah. Ene Ahijah ne mbadi wakumona, meho ghendi ne ghafire pamurandu ghoghukurupe. 5Fumu Nyambi ne ghatongwere Ahijah eshi; "Mbuyama wa-Jeroboam ne yu, ghaneya kuna kumbera yinu kuhatera mwanendi ghokatughuru yu ghadi tjitju. Eyi ne yoshoghambe kukwendi; Yoyishi aye ne n'anyi ghakuningithe yira mbuyama waye naye."6Dyoya hokokire, Ahijah apa ghayuvire mughuma ghomapadhi ghana kwingena muthero ghaghambire eshi; "Wingene mbuyama wa-Jeroboam. Pashanye ghuna kukuningithera yira mbuyama waye naye?" Ghana nitumu nombudhi dhodhiyi. 7Yende nokatongwere Jeroboam eshi oyi ne yoghana ghamba Nyambi wa-Isreali: "Pamurandu eshi Ame ne nakuyeyure nokukushwayitha mwawanu maghana nona kutendire ghukare muraghuri wa-Isreali, 8nona yakunuthire ghufumu kutunda kundhuwo dha-David, nokughutapa kukoye; ene mbadi ghuna kara yira mupikange David, oyu ghapungure marawero ghange noghani kuthire nomutjima wendi, mukutenda vene yoyi yahungamine mumeho Ghange."9Ene we ne watenda ghushatani kupiterera waheya awa hakarireko, owe ne wayenda nokatenda hanyambi woye, yitjwandjo yokughenyumuna mukuni patitha nowa nimwaghera mudikothi dyoye. 10Yodiyo, mone! Ame ne mbona reta diyerenge mundhuwo dha-Jeroboam nombona pagha kehe katughuru mu-Isreali, mupika endi mukahoro; Ame ne mbona hanyaghura poyiruhupwa yondhuwo dha-Jeroboam, yira thika edi ghana kutumekera ghurugha kate ghoghuheya ghuna pyererera.11Mbwa ne mbo dhina di yomuheya ghana kufera muthitata kutunda mundhuwo dha-Jeroboam, yinyunyi ne mboyina di yomuheya ghana kufera mumapya; Nyambi ne yogha ghamba kemo. 12Matuke noyende kundhuwo dhoye. Apa shogha kume mapadhi ghoye muthitata mwanuke ne ghana kupirapo. 13Isreali ghomuheya ne mbohana mudiri nokumuvumbeka, aye ne yodiye vene mwa-Jeroboam oyu mbogheya kumayendo, pamurandu eshi mumwendi ne nawanamo yoyiwa kwaFumu Nyambi wa-Isreali mundhuwo dha-Jeroboam.14Shime karo, Fumu Nyambi ne mboghana turapo fumu wa-Isreali, oyu mbogha hanyaghurapo ndhuwo dha-Jeroboam; Edi ne dyodiyuwa noyina kuhokoka popano! 15Fumu Nyambi ne mboghana rengi Isreali, thika mbu edhi hana hakunyunga pameyu. Mboghana dhuru Isreali kushwagha mudyango disha ghuwa edi ghatapire kwawa kerekandongo wawo, nomboghana wayakunuthera kapiterera rware, pamurandu eshi hakutendera yitjwandjo yawo, mukupatitha Nyambi. 16No mboghana tapa Isreali pamurandu ghomaharwero gha-Jeroboam, oyu ghaharure nokuharuritha Isreali."17Muna Jeroboam ne ghamatukire nogha fungurukire, no ghana kumine ku-Tirzah. Apa ghana kumine pamengeneno ghondhuwo, mwanuke ne kokupwa. Noha kamuvumbekire; 18noha Isreali waheya ne hamudirire, kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi agha ghaghambire kupitera mwamupikendi Ahijah ghomupumbi.19Yiruwana yoyiheya ya-Jeroboam, ngepi ghaturithirepo ndwa nongepi edi gharaghure ne yapwa kutjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yomafumu gha-Isreali. 20Jeroboam ne gharaghure ghure ghomyaka makumi mawadi nodhiwadi. ghafire na-Nadab ghomwanendi ghokatughuru ne ghapingire thipura thendi21Rehoboam mwana ghokatughuru wa-Solomon ne gharaghure mu-Judah. Rehoboam ne ghapingire thipura thoghufumu oku ye ne ghadi nomyaka makumi mane nomwaka ghofotji. Aye ne gharaghure mu-Jerusalem myaka dikumi nomyaka kwoko nodhiwadi, thitata ethi ghatorora Fumu Nyambi kutunda mumuhoko wa-Isreali, ghaturemo dina Dyendi. Nyina ne Naamah, aye mu-Amonite. 22Judah ne ghatendire ghushatani mumeho ghaFumu Nyambi, noha Mupatithire kudifupa nomaharwero ghawo, agha haharurire, kupiterera yoyiheya hawihawo hatendire.23Shime karo awo ne hakutendera hathinda mango ghomakuru, maghundhi ghokuyapitha, noyitjwandjo yokuyuwa pakehe dirundu nomukehe dyango dyo yitondo yomwengerere. 24Shime karo muditunga ne mwakarire awa hadhongera. Awo ne hatendire kukutha kunyata dhomudyango diya, eyi Nyambi ghashwayithirepo paghutho ghohana hoka wa-Isreali.25Yahokokire mumwaka ghoghukwoko wafumu Rehoboam, eshi Shishak fumu wa-Egyptena ne ghemanganyene nokuhomokera Jerusalem. 26No ghana shimbire maghushwi ghomundhuwo dha-Nyambi noghushwi ghomundhuwo dhafumu; Ghana shimbire yoyiheya. Ghana shimbire karo yingandekitha yongorondo eyi Solomon ghatendire.27Ndani fumu Rehoboam ne ghatendire yingandekitha yo-Buronzi, kupingithera yiya hana shimbire, nogha yitapire munyara wakuru wawa mashurundate, oyu ghakungire mengeneno ghodikorogho dyokundhuwo dhafumu. 28Kehe pano fumu ngangenanga mungirishe ne hana kuyidhamwenamo nopakamana ne kokayihutha mungonda dhomakungero.29Yiruwana yoyiheya ya-Rehoboam no yoyiheya eyi ghatendire ne nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Judah ndi? 30Nopa karire yita pakatji ka-Rehoboam na-Jeroboam mayuwa ghawo ghomaheya. 31Rehoboam ne ghafire, noha muvumbekire mumayendo ghawa wihe muthitata tha-David. Nyina ne Naamah, ghomuka Amonite. Ndani Abijam mwanendi ghokatughuru ne ghapingire thipura thendi.

Chapter 15

1Mumwaka ghodikumi nokwoko-hatu ghoghuraghuri wa-Jeroboam ghomwana Nebat, Abijam ne hamupire ghakare fumu wa-Judah. 2Gharaghure myaka dhihatu mu-Jerusalem. Nyina ne Maachah ghomwikurwa Abishalom. 3No aye ne ghayendire mumaharwero ghawihe, agha ghatendire kughutho wendi; Mutjima wendi ne mbadi wakarire ghutawehdi kwaFumu Nyambi wendi, thika mutjima wawihe David.4Ngambi kemo, pamurandu wa-David Fumu Nyambi ne ghamupire munyenge mu-Jerusalem, mukutura mwanendi ghokatughuru ghapiterithe nomuku turithapo Jerusalem. 5Pamurandu eshi David ne ghatendire yoyihunga mumeho gha-Fumu Nyambi, nombadi ghapirukere kukehe yi ghapirire kumurawera muyipara yendi yoyiheya, kushwayithako ya-Uriah ghomu Hitite. 6Nopa karire yita pakatji ka-Rehoboam na-Jeroboam mayuwa ghoyipara yawo ghomaheya.7Yoyiheya yiruwana ya-Abijam ne nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Judah ndi? Nopa karire yita pakatji ka-Abijam na-Jeroboam. 8Abijam ne ghafire noha muvumbekire muthitata tha-David. Asa mwanendi ghokatughuru ne gha hangedhere mudyango dyendi.9Mumwaka ghomakumi mawadi gha Jeroboam fumu wa-Isreali, Asa ne ghakarire fumu wa-Judah. 10No aye ne gharaghure myaka makumi mane nomwaka ghofotji mu-Jerusalem. Nyakudyendi ghombuyama ne Maachah ghomwikurwa Abishalom. 11Asa ne ghatendire yoyihunga kwaFumu Nyambi, thika wihe David.12No aye ne ghashwayithire hapemuki waheya muditunga nokushwayithamo yitjwandjo yoyiheya eyi ghatendire wihe. 13Shime karo, ghashwayithire nyakudyendi Maachah mukukara herekadhi, pamurandu eshi ghatendire thitjwandjo thokuyapitha ku-Asherah na-Asa ne ghaka tetire thitjwandjo thi noka thitumekera kumuronga wa-Kidron.14Ene mango ghokuru ne mbadi ghagha shwayithirepo. Ngambi kemo, ene mutjima wa-Asa ne wakarire ghutawedhi kwa-Hekudyendi mayuwa ghendi ghomaheya. 15Shime ghakaretire mungirishe yinu eyi ghatungekire wihe, noyimweya eyi ghatungekire thinda: Siliveri nongorondo noyiruwanitha yopa didhiko.16Nopa karire yita pakatji ka-Asa na-Baasha fumu wa-Isreali mayuwa ghawo ghomaheya. 17Baasha fumu wa-Isreali ne ghemanganyene kurwitha Judah noghana tendire Ramah, podiyo eshi ngo mbadiko eyi shoyishwaghe ngambi kwingena kwa-Asa fumu wa-Judah.18Ndani Asa ne ghashimbire siliveri nongorondo eyi hathiyire mundhuwo dhomaghushwi gha-Nyambi nomaghushwi ghomundhuwo dha-fumu, nokugha tapa kwamupikendi. Nafumu Asa ne ghawa tumine hayende kwa Ben-Hadad, mwana ghokatughuru wa-Tabrimon ghomwana Hezion, fumu wa-Siriya, oyu ghatungire mu-Damascus ghuninga eshi; 19"Pakare makuyuvero pakatji kange nowe, thika edi yakarire kwatate nawiho. Nakutumena siliveri nongorondo. Wiye notjorepo makuyuvero agha mwaturapo na-Baasha, fumu wa-Isreali, podiyo eshi ghashwaye kukwange."20Yodiyo, Ben-Hadad ne ghaterere kwafumu Asa, nogha tumine hapiterithi wawa mashurundate mukurwitha yitata ya-Isreali. Hahomokere Ijon, Dan, Abel Beth Maachah na Chineroth ghomuheya noditunga dyodiheya dya-Naphtali. 21Yahokokire kemo ene apa ghayiyuvire Baasha, ghashayekire kutenda Ramah nogha karire mu-Tirzah. 22Fumu Asa ne ghahanyithire mbudhi mu-Judah ghomuheya; Mbadiko yu hathiyireko. Hashimbire mawe noyitondo yoku Ramah, eyi gharuwanithire Baasha nafumu Asa ne ghana yitendithire Geba wa-Benjaminna na-Mizpah.23Yiruwana yimweya ya-Asa, mangcamu ghendi ghomaheya, yoyiheya eyi ghatendire, yitata eyi ghatendire, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Judah ndi? Ene mughukurupe wendi ghakarire nodihamba dyokumapadhi. 24Asa ne ghafire, noha muvumbekire nawa kerekandongo wendi muthitata tha-David. Ndani Jehoshaphat mwanendi ghokatughuru ne gharaghure mudyango dyendi.25Nadab mwana ghokatughuru wa-Jeroboam ne ghakarire fumu mu-Isreali, mumwaka ghoghuwadi wa-Asa fumu wa-Judah, gharaghure ha-Isreali myaka dhiwadi. 26Gharuwanine ghushatani mumeho ghaFumu Nyambi, nogha yendire mundhira dhawihe, kupitera mumaharwero ghendi ne ghaharurithire Isreali ghomuheya.27Ndani Baasha ghomwana Ahijah, ghodiko dya-Issachah, hakuyuvathene mughudhindo harwithe Nadab. Na Baasha ne ghaka payire Nadab ku-Gibethon, dyango dyawa Philistine, Nadab nawa Isreali waheya ne hakarire mukughamwena ku-Gibethon. 28Baasha ne ghamupayire mumwaka ghoghuhatu wafumu Asa, fumu wa-Judah nogha raghure mudyango dyendi.29Dyoya hokokire kemo, apa ghakarire fumu, aye ne ghapayire waheya mudiko dya-Jeroboam. Mbadiko oyu ghathiyire ghuyumi, kate ghapayerere ghomuheya kukutha kuman'ando gha-Nyambi, agha ghaghambire kupitera mwamupikendi Ahijah ghomuka Shilomite. 30Pamurandu ghomaharwero gha-Jeroboam, agha gharuwanine no omu ghaharurithire Isreali, nopamurandu ghomushedho wendi, omu ghapatithire Fumu Nyambi wa-Isreali.31Yiruwana wingi wayo ya-Nadab, noyitenda yendi, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 32Nopa karire yita pakatji ka-Asa na-Baasha fumu wa-Isreali mumayuwa ghawo ghomaheya.33Mumwaka ghoghuhatu wa-Asa, fumu wa-Judah, Baasha ghomwana Ahijah ne hamuturire ghakare fumu wa-Isreali mu-Tirzah nogha raghurire myaka makumi mawadi nomyaka dhine. 34Ghatendire ghushatani mumeho gha-Nyambi, nogha yendire mundhira dha-Jeroboam, mumaharwero ghendi ne ghaharurithire Isreali ghomuheya.

Chapter 16

1Ndani n'ando dha-Nyambi ne dheyire kwa-Jehu ghomwana Hanani, kwimanganyena Baasha ghuninga eshi; 2"Nakuyeyure kushwagha mudikungu nokukutura ghukare muraghuri ghohanu wange ha-Isreali ene we ne wayenda mundhira dha-Jeroboam nowa tenda ha-Isreali haharure, mukuni patitha nomaharwero ghawo."3Ghushemwa, Ame ne mbona dhongononapo ghutho wa-Baasha noghutho ghodidhiko dyendi, nombona tendi ndhuwo dhendi yira ndhuwo dha-Jeroboam ghomwana Nebat. 4Mbwa ne mbodhina di yomuheya ghomudiko dya-Baasha nokufera muthitata, noyinyunyi ne mboyina di kehe yu mbogha fera mumapya."5Yiruwana yokuthiyarako ya-Baasha, eyi ghatendire, mangcamu ghendi, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 6Baasha ne ghafire noha muvumbekire mu-Tirzah. Ndani Elah ghomwanendi ne gharaghurire mudyango dyendi.7Shime karo n'ando dha-Fumu Nyambi ne dheyire kwamupumbi Jehu ghomwana Hanani kwimanganyena Baasha nondhuwo dhendi, pamurandu ghoghushatani ghu gharuwanine mumeho ghaNyambi, muku mupatitha noyiruwana yonyara dhendi, mukutenda yira ndhuwo dha-Jeroboam nopamurandu eshi ghapayire ndhuwo dhodhiheya dha Jeroboam.8Mumwaka ghomakumi mawadi nokwoko-fotji wafumu Asa wa-Judah, Elah ghomwana Baasha ne hamuturire ghakare fumu wa-Isreali nogha raghure myaka dhiwadi mu-Tirzah. 9Mupikendi Zimri, mupiterithi ghodihenda dyawa pakeri thinga matemba, ghakarire kakothi-kothi kwimanganyena Elah apa ghakarire mu-Tirzah, ghaterere thikuma mundhuwo dha-Arza, oyu ghakarire mukareripo ndhuwo dhomu Tirzah. 10Zimri ne ghengeneni noka mupaghera momo, mumwaka ghomakumi mawadi ghafumu Asa wa-Judah nokuraghura mudyango dyendi.11Apa ghatamekire kuraghura yu Zimri, popa vene ghahungumanine pathipura thoghufumu, aye ne ghapayire haka dighumbo dya-Baasha waheya; Mbadiko katughuru oyu ghathiyireko, yikare eshi kehe yu ghamutundakane endi hayendhendi. 12Zimri ne gha dhongononine yomuhe ghatunga mundhuwo dha-Baasha, kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi, agha ghaghambire kwimanganyena Baasha kupitera mwamupikendi Jehu ghomupumbi. 13Maharwero ghomaheya gha Baasha nomaharwero ghamwanendi ghokatughuru, agha haharure no omu haharurithire Isreali, mukupatitha Fumu Nyambi wa-Isreali pamurandu ghoyitjwandjo yawo.14Yiruwana yoyiheya ya-Elah noyoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi?15Mumwaka ghomakumi mawadi nomyaka kwoko nodhiwadi dhoghuraghuri wa-Asa fumu wa-Judah, Zimri ne oku ghana raghura mu-Tirzah mayuwa kwoko nomawadi. Nawanu ne hatendire mwara kwimanganyena Gibethon, oyu ghakarire wawa ka-Philistine. 16Mashurundate agha ghakarire mumwara ne hayuvire eshi; "Zimri ne ghana tendi ghuhende nokupaha fumu." Ha-Isreali waheya ne hatungekire Omri ghakare mukuru wawa mashurundate, nofumu wa-Isreali mudiyuwa dyodyo mumwara. 17Omri nawa Isreali ne hashwayire ku-Gibethon nohahomokere Tirzah.18Yahokori eshi apa Zimri ghamonine thitata thothiheya ne hana thihomokera, ghayendire mungonda dhafumu dhoyirwitha nogha dhitumekire naye kokufera momo. 19Pamurandu ghomaharwero agha ghatendire paghutho wa-Fumu Nyambi, mukuyenda mundhira dha-Jeroboam nomu maharwero ghendi agha ghaharurithire Isreali. 20Yiruwana yokuthiyarako ya-Zimri noghu kakothi-kothi oghu ghatendire kuditunga dyendi, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi?21Ndani hanu homu Isreali ne hakutaghure mutara dhiwadi: Dihenda dyawanu ne hakuthire Tibni, ghomwana Ginath, muka mutenda ghakare fumu nodihenda dimweya ne dyakuthire Omri. 22Ene hanu awa hakuthire Omri ne hatanara kupiterera awa hakuthire Tibri ghomwana Ginath. Yodiyo Tibri ne ghafire na-Omri ne ghogharaghurire.23Mumwaka ghomakumi mahatu nomwaka ghofotji wa-Asa ghofumu wa-Judah, Omri ne ghakarire fumu wa-Isreali nogha raghurire myaka dikumi nomyaka dhiwadi. Myaka kwoko-fotji ne kwaraghurire mu-Tirzah. 24Nogha ghurire dirunda dya-Samaria kutunda ku-Shemer noma siliveri mawadi; nogha tendire thitata padirundu, nogha thitire thitata thopa dirundu eshi Samaria, munyima dhodina Shemer thinda sha dirundu.25Omri ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, kupiterera awa ghana randire. 26Aye ne ghayendire mundhira dha-Jeroboam ghomwana Nebat, nomumaharwero ghendi agha ghaharurithire Isreali yomuheya, mukupatitha Nyambi wa-Isreali noyitjwandjo yawo.27Yiruwana yoyiheya ya-Omri oyi gharuwanine, nomangcamu agha ghaneghedhire, nane mbadi hayitjangire mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 28Omri ne ghafire noha muvumbekire mu-Samaria. Ahab mwanendi ghokatughuru ne gharaghure muthipura thendi.29Mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka kwoko-hatu wafumu Asa wa-Judah, Ahab ghomwana Omri ne hamuturire ghakare fumu mu-Isreali; Ahab ghomwana Omri ne gharaghure Isreali mu-Samaria myaka makumi mawadi nomyaka dhiwadi. 30Ahab ne gharuwanine ghushatani paghutho wa-Nyambi, kupiterera awa gharandire.31Yana hokokire yira thitjo kwa-Ahab mukukutha maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, ghayekire Jezebel ghomwana Ethbaal, fumu waka Sidon; ghayendire nogha kakarere Baal. 32Aye ne ghana turire thinyaku tha-Baal mungirishe dha-Nyambi, ethi ghakatendere mu-Samaria. 33Ahab ne ghatendire thitjwandjo thoyipurangi. Ahab ne ghatendire yinu yoyingi mukupatitha Nyambi wa-Isreali kupiterera hama fumu wa-Isreali awa gharandire.34Mumayuwa ghendi, Heil ghoku Bethel ne ghatendire Jericho. Ghatendire matatekitho ghothitata namwanendi ghodina dyo-Abiram, ghombedi dhendi nan'omba wendi ghodina dyo-Segub, ghatendire makorogho kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi, agha ghaghambire kupitera mwa-Joshua ghomwana Nun.

Chapter 17

1Elijah ghomu Tishbite, oyu ghatunga mu-Gilead ne ghaghambire kwa-Ahab eshi; "Kenge yikara eshi Nyambi wa-Isreali ne shime muyumi, paghutho oyu nemana, mbadi mbo pakara mume ngambi mvura myaka dhi, shimengwa nakuyighambe."2Ndani n'ando dha-Fumu Nyambi ne dheyire kukwendi ghuninga eshi; 3"Shwaye popano nopirukere kudiva, nokonde ku-Brook Cherith, omu ghapukera meyu mu-Jordan. 4No owe ne mboghuna nwanga meyu muka murorombinda komeyu nona rawera makorova ghakukorere."5Yodiyo, ghayendire nogha katendire kukutha man'ando gha-Fumu Nyambi, ghayendire nogha kakarire ku-Brook Cherith, meyu ghako ne ghapukera murware rwa-Jordan. 6Makorova ne ngagha mureteranga ghuroto nonyama mathiku-thiku norunguro, nomeyu ne ghanwine muthiviya. 7Kaviya kano ne kapwererire pamurandu eshi mwapirire mvura muditunga.8Ndani n'ando dha-Fumu Nyambi ne dheyire kukwendi ghuninga eshi; 9"Wimane noyende ku-Zarephath, mukunda waka Sidon, noka tunge koko. nomone Ame ne narawera mudidhi ghaka kukorere." 10Yodiyo, ghemanine nogha yendire ku-Zarephath. Apa ghana kumine padikorogho dyothitata, yaghushemwa ghamonine mbuyama ghana kughongawedha yikunyi. Ghamwithire nokughamba kukwendi eshi; "Nakumbera kani retere ko twiya muthinwitho noni nwe."11Mukuyenda ghaka rete meyu, ghamuningire karo eshi; "Nakumbera, kani retere ko kaginya koghuroto munyara dhoye." 12Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Thika dyodi ghana kupara Hekudyoye Nyambi, mbadi nidi noghuroto, ene shimengwa kamushungwa koghuroto oka kadi mudikende; nomone, ame ne kuna kughongawedha tukunyi podiyo eshi niyende nikaka royithere mwanange name nothinda, podiyo eshi tukadye nokufa." 13Elijah ne kokughamba kwambuyama eshi; "Watutukwa, yende nokatende thika dyodi ghuna ghamba ene pakutanga nitendere kakuki nokani retere; ndani posho kakange yoye namwanoye ghokatughuru."14Dyoghana kughamba Fumu Nyambi wa-Isreali: Ditenga dyomushungwa ne mbadi mboghupwa mo, ngambi dikende dyomaghadhi nadyo kemo, kate diyuwa edi Fumu Nyambi mbogha tuma mvura mukaye." 15Mbuyama ne ghakayendire nogha katendire kukutha man'ando gha-Elijah; Mbuyama yu, Elijah namwana mbuyama ghokatughuru ne hadire mayuwa ghomengi. 16Ditenga dyomushungwa ne mbadi wapwiremo nodikende dyomaghadhi ne mbadi ghapwiremo, kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi agha ghaghambire kupitera mwa-Elijah.17Munyima dhoyinu yi, mwana mbuyama yu thinda shadighumbo ghokatughuru ne ghakorwire. Noyikorwa yendi ne yadhekire thikuma kate mun'u wendi ne washwayire mumwendi. 18Yodiyo, ghaghambire kwa-Elijah eshi; "Yinu munye shoni tende kukoye, owe katughuru wa-Nyambi? Weya kukwange mukuni vurukitha maharwero ghange nokupagha mwanange ndi?"19Elijah ne ghahuthire kwambuyama eshi; "Nipe mwanoye." Gha mudhamune kushwagha mumoko ghambuyama yu nogha mutwarire mungonda dhokuwiru edhi ngararanga nogha muturire paghudidi wendi. 20Nogha direre kwa-Fumu Nyambi ghuninga eshi; "Hekudyange Nyambi, Ghoghuna reta maghukukutu kwadidhi yu natungu nendi mukupagha mwanendi ndi?" 21Elijah ne ghaghonyononine yipo yende kurikanyitha noya mwanuke yikandho yihatu, nogha direre kwa-Nyambi ghuninga eshi; "Hekudyange, Nyambi wange, nakukumbera, ninge moyo wamwanuke yuno ghuhuke mumwendi."22Fumu Nyambi ne ghayuvire diywi dya-Elijah; nomoyo wamwanuke ne wahukeremo, nogha pindukire. 23Ndani Elijah ne ghadhamune mungaghu yu kutunda kungonda dhokuwiru dhondhuwo nogha kamutapire kwanyina. Elijah ne kokughamba kwambuyama eshi; "Mone, mwanoye ne muyumi!" 24Mbuyama ne ghahuthire Elijah eshi; "Pano keho, nadimuka eshi owe ne ghokatughuru wa-Nyambi, non'ando dha-Nyambi pakanwa koye ne dhaghushemwa."

Chapter 18

1Yahokokire munyima dhomayuwa ghomengi, n'ando dha-Nyambi ne dheyire kwa-Elijah, mumwaka ghoghuhatu ghuninga eshi; "Yende, kakuneye ghothinda kwa-Ahab, nombona tumu mvura pakaye." 2Elijah ne ghayendire ghaka kuneye thinda kwa-Ahab; Nopa karire dirumbu dishokuru muditunga dya-Samaria.3Ahab ne ghethire Obadiah, mupiterithi mundhuwo dhendi. Obadiah ne ghayapire Nyambi thikumenena. 4Dyoya hokokire, apa ghapaghangire Jezebel hapumbi wa-Fumu Nyambi, Obadiah ne ghashimbire hapumbi wa-Nyambi dithere dyofotji noku wondeka mambunga mawadi mumawe makumi kwoko, nohamweya karo kemo, nogha wakorere noghuroto nomeyu.5Ahab ne ghaghambire kwa-Obadiah eshi; "Yende muditunga kuyiviya yomeyu, kuturware ghana totuheya; pamweya kukona kawana ko muhonyi yokuna paritha tukambe noyimoghure, podiyo eshi mbadi mbotupagherere yimuna yetu yoyiheya." 6Yodiyo, hakutapere mango agha shoha yende hakashane; Ahab ne ghayendire ndhira dhendi papendi thinda, na-Obadiah naye ghayendire ndhira dhimweya.7Obadiah ne ghakarire mundhira dhendi, mukupira kudimukera ne ghakuhanganine na-Elijah; nogha mudimukire, nogha kuvamine kumapadhi ghendi ghuninga eshi; "Yaghushemwa, yowe hekudyange Elijaha ndi?" 8Elijah ne ghahuthire eshi; "Yame, yende katongwere muhona ghoye eshi Elijah ne koghadi kuno."9Obadiah ne ghahuthire eshi; "Yinu munye naharura mukutapa mupikoye munyara dha-Ahab ghakani paye?" 10Kenge yikara eshi Fumu Nyambi ghoye ne shime muyumi, mbadiko ditunga ngambi ghufumu oku muhona wange ghapira kutuma munu ghaka kushane; no apa haghambire eshi mbadiko kuno, aye ne ghashimbire medhero eshi ngo mbadi hakuwane. 11No pano we ne kuna kughamba eshi; "Yende, no katongwere muhona ghoye eshi, "Elijah ne yuno!"12Kukona yihokoke eshi, apa vene shoni kuyakunuke, mupepo wa-Fumu Nyambi ne kukona noghu kutware kudyango edi shoni pire kudimuka; ngeshi niyende nikatongwere Ahab nongeshi mbadi shona kuwanepo, kukona nogha nipaye. Ene ame nomupikoye ne nayapa Nyambi kutunda kuwanuke wange. 13Mbadi yakuma kwamukuru wange nane eyi naruwanine apa Jezebel ghapayire hapumbi wa-Nyambi, eshi ngepi nondekire hapumbi dithere wa-Nyambi mumawe nawa taghure mambunga mawadi, makumi kwoko kumweya nohamweya nagho karo kemo, nokuwa korera noghuroto nomeyu?14Ene we ne kuna kughamba eshi; "Yende, katongwere muhona ghoye, "Elijah ne koghadi kuno." N'anyi nogha nipaye!" 15Elijah ne kokuhutha kwendi eshi; "Kenge yikara eshi Nyambi Thinda ne muyumi, paghutho Dhendi nemana, yaghushemwa, nakona kukuhokora kwa-Ahab. dyarero"16Yodiyo, Obadiah ne ghayendire ghakawane Ahab, nogha kamutongwere; Ahab ne ghayendire ghakawane Elijah. 17Ahab apa ghamonine Elijah ne ghaghambire eshi; "Yaghushemwa yowe yu wareta maghukukutu mu-Isreali ndi?"18Elijah ne ghahuthire eshi; "Mbadi natura Isreali mughukukutu ene yowe nondhuwo dhawiho, yoyishi mwanyatha marawero gha-Fumu Nyambi nomwakutha Baal. 19Kate popano, mutume mbudhi mukwitha ha-Isreali waheya hani wane kudirundu dya-Carmel, mwithe nawa pumbi mathere mane nomakumi kwoko ghawa pumbi wa-Baal, mwithe karo hapumbi mathere mane wa-Asherah, awa hana kudya kutishi wa-Jezebel."20Ahab ne ghatumine mbudhi muketha ha-Isreali waheya, nokaghongawedha hapumbi waheya heye kudirundu dya-Carmel. 21Na Elijah ne gheyire kwawanu waheya, nogha ghaghambire eshi; "Ghure ghokukuma kupi shomutamangere, payinu yiwadi? Ngeshi Hekudyetu ne yo-Fumu Nyambi, mumukuthe; Ene ngeshi Baal ne yonyambi, mumukuthe." Ene hanu waheya ne mbadi hahuthire n'umbu.22Ndani Elijah ne kokughamba kohanu eshi; "Yame pithange nathiyarapo mupumbi wa-Nyambi; Ene hapumbi wa-Baal ne mathere mane nomakumi kwoko. 23Yodiyo, mutupe mandwedho mawadi, nohapumbi wa-Baal ne hatorore po ghofotji, noha mutetaghure yinoko, noha yiture payikunyi ene mbadi hatureko mudiro, name n'anyi nitende kemo kundwedho ghumweya nokumutura payikunyi ene mbadi wakuturako mudiro. 24Ndani mwakona kwiya mena ghawa nyambi wenu, name n'anyi nithe dina dya-Fumu Nyambi; no-Nyambi ghokutuhuthera nomudiro, Oyo ne yo-Nyambi ghoshemwa." Hanu waheya ne hahuthire eshi; "Ghana ghamba thiwana."25Elijah ne ghaghambire koha pumbi wa-Baal eshi; "Mukutorwere ndwedho ghofotji mwathinda, ghomu tangerere kupapaghura, yoyishi mwahengi; nomwithe dina dyanyambi wenu ene mbadi mutureko mudiro." 26Yodiyo, awo ne hashimbire ndwedho oyu hawapire noha papaghurire,, nohethire dina dya-Baal kutunda mathiku-thiku kate mitaha ghuninga eshi, "Baal, tuyuverere!" Ene mbadiko diywi hayuvire, mbadiko oyu ghawa huthere. Hakinine mandunda ghudhinguruka tishi ghomuyambo oyu hatendire.27Pamitaha ne ghawa sherere Elijah ghuninga eshi; "Muyondjoke kudira, aye ne nyambi; pamweya kuna kughayara tango, endi murupokotwa ghadi, endi muruyendo ghadi, pamweya ghana rara, ghanyanda kumupindutha." 28Yodiyo, hayondjokire kudira nokukuremadheka hathinda noyimende nomaghonga, thika edi thakarire thitjo thawo, kate manyinga ghawo ghandendeshire payirama yawo. 29Metaha ne dhapitire, hatwikere kate ruvedhe romuyambo ghorunguro. Ene mbadi hayuvire diywi ngambi dihuthero temba, mbadiko oyu ghayuvire yikumbera yawo.30Ndani Elijah ne ghaghambire kwawanu waheya eshi; "Muhenye pepi nange." Yodiyo, hanu waheya ne hahenyine pepi nendi. Nogha roghuthurire tishi ghomuyambo wa-Fumu Nyambi oyu hayungururire. 31Elijah ne kokushimba mawe dikumi nomawadi, kukutha kumako ghothivarero thohana Jacob, kowa dheya n'ando dha-Fumu Nyambi ghuninga eshi; "Isreali ne mbodina kara dina dyoye." 32Ghatendire tishi ghomuyambo nomawe mudina dya-Fumu Nyambi; Ghatendire dikwina dishokuru kudhingumwetwedha tishi ghomuyambo gharikanyemo marudhi mawadi ghombuto.33Nogha royithire yikunyi thiwana, kokutetaghura ndwedho muyinoko-yinoko, nogha yiturire payikunyi, nogha ghambire eshi; "Muyarithe mandoha ghomeyu, nomutere meyu gho pamuyambo ghokutumekera, oghu ghudi payikunyi." 34Ndani ghawa tongwere karo eshi; "Muterepo karo roghuwadi." Nawo hatendire kemo roghuwadi; Shime ghawatongwere haterepo karo roghuhatu." Nawo hatendire kemo roghuhatu. 35Meyu ne ghayarire tishi ghomuyambo ghomuheya nomeyu ne ghayarire mudikwina.36Yahokokire paruvedhe romuyambo ghorunguro, Elijah ghomupumbi ne ghahenyine popepi nogha ghambire eshi; "Fumu Nyambi wa-Abrahamu, Isaki na-Jacob endi Isreali, yipwe kudimukiwa dyarero eshi Owe ne yowe Nyambi mu-Isreali no ame ne nomupikoye nona ruwana yoyiheya yi kukutha n'ando Dhoye. 37Niyuverere Fumu Nyambi, Niyuverere, podiyo eshi awa hanu ne hadimuke eshi Owe ne gho-Nyambi no ghuna pirura mitjima dhawo ku-Koye karo.38Ndani mudiro wa-Fumu Nyambi ne washughumukire nokutumeka muyambo ghokutumekera, yikunyi nomawe nombundu, wakukutithire meyu agha ghakarire mudikwina. 39Apa hayimonine hanu waheya, hakuvamine nomitwi dhagho mumuve; noha ghambire eshi; "Hekudyetu ne yodiye Nyambi! Fumu ne yodiye Nyambi!" 40Elijah ne ghaghambire kukwawo eshi; "Mukwate hapumbi wa-Baal! Ghamupara po yofotji!" Yodiyo, hawa kwatire; Elijah ne ghawatwarire kuthiviya thoku-Kishon nogha kawa payere kokuya.41Elijah ne ghaghambire kwa-Ahab eshi; "Yende, kadye nokunwa; mughuma ghomvura ghokuru ne ghuna kokera." 42Yodiyo, Ahab ne ghayendire ghakadye nokunwa, na-Elijah ne ghayendire pashungu-shungu dhodirundu dyongameno; Nogha kakuvamine pamuve nomutwi wendi ne mukatji kamanwi ghendi.43Ghaghambire kwamupikendi eshi; "Yende ghukakenge kudikuruviya." Yodiyo, ghayendire ghakamone nogha ningire eshi; "Mbadiko ku." Yikandho kwoko noyiwadi ghamuningire eshi yende karo." 44Yahokokire thikandho thoghukwoko noghuwadi ne ghaghambire keho eshi kokadi kavuyi, ghumbiru wako ne yira nyara dhamunu, kana kushwagha mudikuruviya!" Ghaghambire eshi; "Yende nokatongwere Ahab eshi gharoyithe ditemba dyendi nogha ghurumuke maghana shogha kwimeke mvura."45Yahokokire pakapupi kamanana, diwiru ne dyangambwere mavuyi kokukara pwi nomupepo nomvura ghomukuru. Ahab ne ghadhinine nogha tambire ku-Jezreel. 46Ndani nyara dha-Nyambi ne dheyire pa-Elijah; Nogha ghangire ngwama dhendi mumbunda nogha tjirire paghutho wa-Ahab kutamba kumengeneno gho ku-Jezreel.

Chapter 19

1Ahab ne ghatongwere Jezebel yoyiheya eyi gharuwanine Elijah, eshi ngepi ghapayire hapumbi wa-Baal nothimende. 2Ndani Jezebel ne ghatumine munu kwa Elijah ghuninga eshi; "Yodiyo, ninge hanyambi hatende yokemo nokukwange, ngeshi mbadi nakutenda moyo ghoye yira waghumweya powo hapumbi wa-Baal peghundha ruvedhe roruno." 3Apa Elijah ghayuvire yi, ghamatukire nogha tjirere ku-Beersheba, dyango dya-Judah noghana thiyire mupikendi kokuya.4Ene ye thinda ne ghakarire muruyendo rodiyuwa dyofotji kutamba kumamboreya, nogha kahungumanine muthitondo tho-Mudjwa. Gharaperere eshi hasha ghafe ghughamba eshi; "Yina rikanya! Pano Fumu Nyambi ne shimbe moyo wange, mbadi nidi hasha kupiterera hakerekandongo wange!" 5Ndani ghogha rarire muthitondo tho-Mudjwa, popo vene mu-engeli ne ghamukwatire, nokughamba kukwendi eshi; "Pinduke nodye." 6Apa ghapindukire nokumona ghuroto ghokukanga pepi nomutwi wendi nodikende dyomeyu. Ghadire nokunwa nogha rarire karo.7Mu-engeli wa-Fumu Nyambi ne ghakeyire thikandho thoghuwadi, nokuna mukwata ghughamba eshi; "Pinduke nodye, yoyishi ruyendo ne rukuru kukoye." 8Yodiyo ne ghamatukire nokudya nokunwa; ghayendire nomangcamu ghoyidya yiya mayuwa makumi mane thiku makumi mane kate ku-Horeb, dirundu dya-Nyambi.9Ghayendire mudiwe, nogha kararire mudyango diya ghuthiku ghoghuheya; Ndani n'ando dha-Nyambi ne dheyire kukwendi, ghuninga eshi; "Yinu munye ghuna kutenda popa we-Elijah?" 10Ghahuthire eshi; "Nakara nodifupa dishokuru kwa-Fumu Nyambi thinda; hana hoka wa-Isreali ne hana nyatha makuyuvero Ghoye nawo, hayungurura matishi ghomuyambo Ghoye, hapagha hapumbi woye nothimende. Yame vene nathiyarapo; nohana shana kuni pagha."11Ndani Nyambi ne kokughamba eshi; "Shwaghe nowimane padirundu paghutho wa-Fumu Nyambi." Nyambi ne ghana mupitire, mupepo ghongcamu ne wabonyaghurire mawe paghutho wa-Nyambi, ene Fumu Nyambi ne mbadi ghakarire mumupepo; munyima dhodingundunga ne mapayukero ghomuve ene Nyambi ne mbadi ghakarire mumapayukero ghomuve; 12Munyima dhomapayukero ghomuve, weyire mudiro ene Nyambi ne mbadi ghakarire mumudiro; nomunyima dhomudiro ne kaywi kasha ghumbiru.13Apa ghayiyuvire Elijah, ghafikire rupara rwendi nothishupata thendi nogha shwayirepo kokemana kumengeneno gho mudiwe. Popo vene diywi ne kokwiya kukwendi eshi; "Yinu munye ghuna kutenda popa Elijah?" 14Ghahuthire eshi; "Ame ne nakara nodifupa dishokuru kwa-Fumu Nyambi thinda; Yoyishi hana hoka wa-Isreali ne hanyatha makuyuvero Ghoye nawo, hayungurura matishi ghomuyambo Ghoye, noha pagha hapumbi Woye nothimende. Yame vene nathiyarapo; nohana shana kuni pagha."15Fumu Nyambi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Yende nohuke kumamboreya gha-Damascus; apa shokakume, kawethere Hazael ghakare fumu wa-Siriya." 16Shime karo kawethere Jehu ghomwana Nimshi ghakare fumu wa-Isreali. Na Elisha ghomwana Shaphat ghoku Abel Meholah ne kamuwethere ghakare mupumbi mudyango dyoye.17Mboyina hokoka eshi kehe yu mbogha para kuthimende tha-Hazael, Jehu ne mboghana mupagha; Nokehe yu mbogha para kuthimende tha Jehu, Elisha ne mboghana mupagha. 18Ene mbona paritha hanu myaka mayovi kwoko nodhiwadi mu-Isreali, kehe yu ghapirire kutongamena kwa-Baal nokehe kanwa aka kapirire kumucumita."19Yodiyo, ghafungurukire kushwagha kudyango diya, noghana wanine Elisha ghomwana Shaphat, oyu ghakarire ghana kupurura noyipani dikumi noyiwadi yomahove paghutho wendi, no aye ne kuthipani thodikumi noghuwadi. Elijah ne ghamupitire nokumuvukumena thishupata thendi papendi. 20Elisha ne ghathiyire mahove nogha tjirire ghakuthe Elijah nogha ghambire eshi; "Nakumbera tango nika cumite hatate nanawe, poshoni kukuthe." Elijah ne ghaghambire eshi; "Huke, yinu munye natendi kukoye?"21Yodiyo, Elisha ne ghapirukire kushwagha kwa-Elijah nogha kashimbire mahove nokugha pagha nokuteneka nyama dhagho nothipindhi thokudjoko, nogha tapire kohanu noha dire. Nogha matukire ghakuthe Elijah noghana karire mupikendi.

Chapter 20

1Ben-Hadad fumu wa-Siriya ne ghaghongawedhire hamashurundate waheya pofotji; Mafumu makumi mahatu nohawadi ne nendi ghakarire, notukambe nomatemba. Hayendire noka dhingumwetwedha Samaria nokumurwitha. 2Ndani ghogha tumine mbudhi kuthitata kwa-fumu Ahab wa-Isreali ghuninga eshi; 3"Dyoghana kughamba fumu Ben-Hadad, Siliveri ghoye nongorondo ghoye ne yange; mbuyama ghoye ghomuhakwa nowanoye ne hange."4Na fumu wa-Isreali ne ghakahuthire eshi; "Hekudyange, fumu thika dyodi ghuna ghamba, yame nokehethi nawana ne yoye." 5Ndani hatumi ne haka hukire nohana ghambire kwa-Ben-Hadad eshi; "Nakutumena mbudhi ghuninga eshi, nipe Siliveri, ngorondo, mbuyama ghoye nohanoye; 6ene n'anyi nakutume hapikange peghundha ruvedhe roruno, awo ne mbohanana fukunya ndhuwo dhoye nomandhuwo ghawa pikoye. Awo ne mbohanana shimbi kehe thino ghamenya-menyena meho ghoye."7Fumu wa-Isreali ne ghethire hamayami homu kangiri-ngiri kaya nokughamba kukwawo eshi; "Mukwate dighano nomumone eshi ngepi ghana kushana maghukukutu yu katughuru, ghana tumena didhiko dyange, hanange, siliveri nongorondo wange ene mbadi nana mushwenena." 8Mayami ghomaheya ne ghamuhuthire eshi, "mbadi ghumu tegherere endi ghutawedhere yiraghura yendi."9Yodiyo, Ahab ne ghaghambire kohatumi wa-Ben-Hadad eshi; "Mukatongwere hekudyange fumu eshi, kuyoyiheya eyi watumene kwamupikoye pakutange eshi niyitende, ene mbadi shoni tende yinu yi." Hatumi ne hafungurukire noha karetire mbudhi kukwendi. 10Ben-Hadad ne ghana mutumene mbudhi ghuninga eshi; "Hanyambi nawo hatende kemo kukwange, kuwedhererapo ne, ngeshi dikungu ne dingi dina thiyara mu-Samaria nokukona dirikanye hanu waheya awa hana kuni kutha."11Fumu wa-Isreali ne ghahuthire ghuninga eshi; "Mumutongwe, mbadiko ghokushupata yirwitha yendi ghakutanaghure yira yu ghana yishupura." 12Ben-Hadad ne ghana yuvire mbudhi dhi oku ye ne pakunwa nawafumu, popo ghatongwere hapikendi eshi; "Mukuroyithere." Yodiyo, hakuroyithere hahomokere thitata.13Popo vene mupumbi ne gheyire kwa-Ahab, fumu wa-Isreali ghuninga eshi; "Dyoghana kughamba Nyambi, ghuna mone mbunga dhawa mashurundate ndi?" Mone, nakuwatapa mumoko ghoye dyarero nomboghuna dimuka eshi Ame ne yame Fumu Nyambi. 14Ahab ne ghahuthire eshi hadye? Mupumbi ne ghahuthire eshi; "Dyoghana ghamba Nyambi eshi, awo ne hapiterithi ghana homumikunda." Ahab ne kukwipura eshi; "Yidye yu ghakurongathana yita?" Mupumbi ne ghamuhuthere eshi; "Yowe." 15Ndani ghogha ghongawedhire hapiterithi ghana homumikunda, noha kumine kumathere mawadi namakumi mahatu nohanu hawadi; munyima dhawo ne shime karo ghaghongawedhire hanu waheya, hana hoka wa-Isreali noha kumine kumayovi kwoko-nomawadi.16Awo ne hashwayire pamitaha. Oku fumu Ben-Hadad nomafumu makumi mahatu nohamafumu hawadi awa hamukwatithire ko ne hakarire hana terera padyango dyomarawero. 17Hapiterithi ghana ne hatamekire kushwagha. Ben-Hadad ne ghatumine hakevereri nohana mutongwere eshi; "Pohadi hatutughuru awa hana kushwagha mu-Samaria heye kokuno."18Yodiyo, Ben-Hadad ne ghaghambire eshi; "Ngeshi haneya muthiraro ne muwarete ghuyumi; Ngambi haneya kuyita, murete karo ghuyumi." 19Hapiterithi ghana wa homumukunda ne hashwayire muthitata nawa mashurundate awa hawa kuthire.20Kehe katughuru ne ghapayire munyathi wendi; Yodiyo, haka Siriya ne hatjirire ene ha-Isreali ne hawa kutherere; Ene Ben-Hadad fumu wa-Siriya ne ghatjirire pakakambe nawa dhini tukambe hamweya. 21Ndani fumu wa-Isreali ne ghayendire nokahomokera hadhini tukambe nomatemba nokupagha haka Siriya muthivarero thothingi.22Mupumbi ne gheyire kwafumu wa-Isreali nokuna ghamba kukwendi eshi; "Yende noka kutanarithe ghothinda; tjwathane, nomone eshi ngoyinu munye shotende, muthivaka thondombo, fumu wa-Siriya ne mboghana keya nogha kurwithe." 23Noha pika wafumu ghoku Siriya ne haghambire kukwenndi eshi; "Hanyambi wawo ne homumarundu. Yodiyo, Awo ne hakarire ngcamu kupiterera twe; ene ngeshi twakurwe nawo mumuronga, mbotuna kara ngcamu kupiterera wo."24Yodiyo, tende yinu yi; Shwayithemo hamafumu, kehe yu muthipura thendi noture mumango ghawo hakareripo; 25tende mbunga dhawa mashurundate yira dhiya wayongarithire, kakambe kukakambe noditemba kuditemba. Ndani mbotuna ru nawo mumuronga; Yaghushemwa, mbotuna kara ngcamu kupiterera wo."26Yahokokire pathivaka thoditenya, Ben-Hadad ne gharoyithire haka Siriya noha yendire ku-Aphet haka rwithe ha-Isreali. 27Hana hoka wa-Isreali ne hawa royithire nokuwatuma, noha wemanganyene. Hana hoka wa-Isreali ne haka pongire paghutho dhawo yira kamutanga kotun'ombo ghana tuwadi, ene haka Siriya ne hayarithire dyango dishokuru.28Ndani katughuru wa-Nyambi ne gheyire nokuna ghamba kwafumu wa-Isreali eshi; "Dyoghana kughamba Nyambi eshi: Pamurandu haka Siriya ne haghamba eshi, Hekudyetu ne Nyambi ghomarundu ene mbadi yo-Nyambi ghomironga, yodiyo Ame ne nakutapa mbunga dhodhiheya dhi dhawanu munyara dhoye, nomboghuna dimuka eshi Ame ne yame Nyambi."29Yodiyo, awo ne hatendire mwara kehe wa muthambo muya dhawa yendhawo mayuwa kwoko nomawadi. Mudiyuwa dyokwoko-wadi, yita ne yatamekire; Ha-Isreali ne hapayire mayovi dithere dyawa kayita hopamuve wa-Siriya mudiyuwa dyofotji. 30Ene hokuthiyarako ne hatjirere ku-Aphek, hengene muthitata; ndani ditete dyomawe ne dyawerere pawa hathiyarire po hokukuma kumayovi makumi mawadi nokwoko-wadi na-Ben-Hadad ne ghatjirere muthitata nokengena mungonda.31Hapika ne haghambire kwa-Ben-Hadad eshi; "Mone, twayuva eshi hamafumu wa-Isreali ne hayara n'eke. Tuna kumbera eshi tushupate ghudjodjoro mumambunda ghetu nomighodhi mumutwi dhetu, notuyende kwafumu wa-Isreali, pamweya kukona ghaka kuthiye ghuyumi." 32Yodiyo, hashupatire ghudjodjoro mumambunda ghawo nomumitwi dhawo noheyire kwafumu wa-Isreali nohana ghambire eshi; "Mupikoye Ben-Hadad ne ghana kumbera eshi muthiye ghuyumi." Ene ghawa huthire eshi; "Shime nane muyumi? Aye ne mukurwange."33Hatutughuru ne kwakengerere hamone thidimukitho thon'eke ne kukona thishwaye mwafumu ndi; Hatambukerere kuhutha eshi; "Dyoghana kumbera mupikoye Ben-Hadad." Ahab ne ghawa huthire eshi; "Muyende muka murete." Ben-Hadad ne ghakeyire kukwendi nohaka muretere muditemba. 34Ben-Hadad ne ghana ghambire eshi; "Thitata ethi tate ghashimbire kushwagha kwawiho ne mbona thihuthapo; no owe ne mboghuna tendi dyango dyomughuro mu-Damascus, thika dyodi ghatendire tate mu-Samaria." Ndani Ahab ne ghahuthire eshi; "Nakukutuma nomayuvero ghano." Aye ne ghakuyuvire nendi nokumuthiya ghakayende.35Katughuru ghumweya pawana wawa pumbi, ghaghambire kwamuka mapara ghumbu wendi eshi; "Nakumbera, nipumure." Ene katughuru ya ne ghashwanine kumupumura. 36Ndani ghaghambire kukwendi eshi; "Pamurandu eshi ghuna thikopa diywi dya-Nyambi, yaghushemwa popa vene shoni yakunuke, nyime n'anyi ghakupaye." Ene popa vene ghamuyakunukire nyime ne ghamuhokere nokumu pagha.37Nogha kawanine katughuru ghumweya, ghaghambire kukwendi eshi; "Nipumure, nakumbera." Yodiyo, katughuru ya ne ghamupumure nokumuremeka. 38Namupumbi yu ne ghamatukire nogha kataterere fumu kuthitavura, nogha kakuningithire kukwendi noferebandi kumeho ghendi.39Apa ghapitire fumu, ghadirere kwafumu nogha ghambire eshi; "Mupikoye ne ghengenine mwimi dhoyita; ene kukwange ne ghaghambire eshi; Kunge katughuru yu; ngeshi ghomboroke, moyo wenu ne ghomoyo wendi, ngeshi mbadi kemo mwakano kuruwera siliveri." 40Apa ghana kara mupikoye murupokotwa ropaya nopa, aye ne ghanomboroka, fumu wa-Isreali ne ghamuhuthire eshi; "Nomaghatwero ghoye ne kemo; yowe ghothinda ghuna yitokora."41Mupumbi ne ghatambukithire kukushwayitha ferebandi pameho ghendi; Nafumu ne ghamudimukire eshi ghumweya ghopawa pumbi. 42Ndani ghaghambire kukwendi eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Pamurandu eshi nyara dhoye ne dhina herumuta katughuru, oyu natorore kughamba mepithero, yodiyo moyo ghoye ne ghuna kuyenda mumoyo wendi nohanu woye kuhanu wendi." 43Yodiyo, fumu wa-Isreali ne ghayendire kundhuwo dhendi ghana tokota, nogha keyire ku-Samaria.

Chapter 21

1Yahokokire eshi Nabothi ghomuka Jezrealite ne ghakarire nodipya dyomandjembere, edi dyakarire mu-Jezreali, pepi nombara dha-Ahab fumu wa-Samaria. 2Ahab ne ghaghambire kwa-Nabothi eshi; "Nipe dipya dyoye, nidi ruwanithe kukuna mo rwidhi, pamurandu eshi pepi nondhuwo dhange dyakara; Ame ne mbona kupa dipya dyomandjembere kupiterera di. Endi ngeshi ghuwa kukoye, kukona nikupe masherenyi."3Nabothi ne ghahuthire kwa-Ahab eshi; "Nyambi ne ghashweneka kutapa ghupingwa wawa kerekandongo wange kukoye!" 4Yodiyo, Ahab ne ghuhukire kudighumbo dyendi ghana tokota, pamurandu gho yighamba ya-Nabothi ghomu Jezrealite agha ghana ghamba kukwendi; Aye ne ghaghambire eshi; "Mbadi shoni kupe ghupingwa wawa kerekandongo wange." Nogha rarire paghudidi wendi nokupirukera kwako nako nombadi ghadire kehe yidya.5Ene Jezebel mbuyama wendi ne gheyire kukwendi, nogha ghambire eshi; "Pashanye ghuna kashera noyidya mbadi ghuna di?" 6Ahab ne ghahuthire eshi; "Pamurandu naghamba kwa-Nabothi ghomu Jezrealite ghani ghurithe dipya dyendi endi ghadinipe, ame ne nikamupe dimweya. Ene ghana hutha eshi, mbadi shoni kupe dipya dyange." 7Ndani Jezebel mbuyama wendi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Nane mbadi yowe shime ghuna kuraghura ghufumu wa-Isreali ndi? Pinduke nodye, no ninge mutjima woye ghushamberere; Ame ne nakukupa dipya dyomandjembere dya-Nabothi ghomu Jezrealite."8Herekadhi yu ne ghatjangire mbapira mudina dya-Ahab, kuturako thitamba thendi nogha tumine mbapira dhi kwawa mayami endi hapiterithi awa hakarire muthitata na-Nabothi. 9Mumbapira mu ne ghatjangire mo eshi; "Muhanyithe wangu mbudhi nomuture Nabothi paghutho dhawanu; 10muture po hatutughuru hawadi hohayi, awa shoha shupe eshi; Ghuna shamuna Nyambi nafumu." Ndani ghomu mushwayithe noka mupagha nomawe podiyo eshi ghafe.11Yodiyo, hatutughuru, hamayami nawa piterithi homu thitata thi ne haruwanine thika dyodi ghawa tumine Jezebel, thika dyodi yapwire kuwa tjangera mumbapira edhi awa tumene. 12Hahanyithire wangu mbudhi noha turire Nabothi padyango dyokuyeyuka paghutho wawanu. 13Hatutughuru hawadi hoharingi-ringi ne heyire nohana hungumanine pepi na-Nabothi; hashupire mbango kuhatera Nabothi paghutho wawanu ghuninga eshi; "Nabothi ne ngashamuna Nyambi nafumu." Ndani awo ne hamushimbire nokamutwara panunda dhothitata haka mupaye nomawe. 14Hamayami wa ne hatumine mbudhi kwa-Jezebel eshi; "Nabothi ne hana mana kupuma nomawe noghana fu."15Yahokokire apa ghayuvire Jezebel eshi Nabothi ne hana mupagha nomawe, ghatongwerere Ahab eshi; "Pinduke noshimbe dipya diya dya-Nabothi ghomu Jezrealite, edi ya ghakushwenekire kughura nomasherenyi, pamurandu eshi Nabothi ne ghana fu." 16Apa ghayiyuvire Ahab eshi Nabothi ne ghana fu, ghapindukire nokuyenda ghakashimbe ghuraghuri ghodipya diya.17Man'ando gha-Nyambi ne gheyire kwa-Eliya ghoku Tishbite ghuninga eshi; 18"Matuke noghurumuke ghukawane Ahab fumu wa-Isreali, oyu ghatunga mu-Samaria. Kenge ne moghadi mudipya dya-Nabothi, oku ghana yendi ghakashimbe ghuraghuri ghodipya diya."19Wakona kaghamba kukwendi eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Fumu Nyambi: Ghuna pagha nokushimba ghuraghuri ghodipya diya? Noka ghambe kukwendi eshi, Eyi ne yoghana kughamba Nyambi, mudyango omu dhina ratha mbwa yitombo ya-Nabothi, modiyo mbwa dhakurathera manyinga ghoye, shemwa manyinga ghoye." 20Ahab ne ghaghambire kwa-Eliya eshi; "Ghunana niwana munyathi wange?" Eliya ne ghahuthire eshi; "Nana kuwana, pamurandu shi ghuna kughuritha ghothinda mukutenda ghushatani paghutho wa-Fumu Nyambi."21Mone, Nakureta maghukukutu papoye. Ame ne mbona teti po ghutho ghohana hoka woye, mbona pagha kehe mwana ghokatughuru wa-Ahab mu-Isreali, maheya awa hadi mughupika endi muhoro. 22Ame ne mbona tendi ndhuwo dhoye yira ndhuwo dha-Jeroboam ghomwana Nebat, noyira ndhuwo dha-Baasha ghomwana Ahija, pamurandu ghomushedho oghu ghuna nipatitha nokuharuritha Isreali.23Kuhatera Jezebel, Fumu Nyambi ne ghaghambire eshi; "Mbwa ne mbodhina di yirama ya-Jezebel kuditete dya-Jezreali. 24Mbwa ne mbodhina di kehe yu ghatunda mwa-Ahab nokufera muthitata, noyinyunyi ne mboyina di yomuheya ghokufera mumapya."25Ene noyofotji temba yira Ahab, oyu ghakughurithire thinda mukutenda ghushatani paghutho wa-Fumu Nyambi, pamurandu Jezebel mbuyama wendi ne ghamu tanarithire kuharura. 26Nogha parithire mi dhonyata, mukukutha yitjwandjo, kukutha koyi haruwanine haka Amorite, awa Fumu Nyambi ghatjidhire mukatji kawa Isreali.27Dyoya hokokire eshi apa Ahab ghayuvire man'ando ghaya ne ghadjadjurire thishupata thendi, nogha shupatire ghudjodjoro nogha kuyumene yidya nogha kayendire ghana tokota. 28Non'ando dha-Nyambi ne dheyire kwa-Elija ghuninga eshi; 29"Mone, ngepi edi ghana kumbirupitha Ahab paghutho wange? Pamurandu ghana kumbirupitha ku-Kwange, mbadi mboni reta maghukukutu mumayuwa ghendi. Mumayuwa ghamwanendi, Ame ne mbona reta maghukukutu mundhuwo dhendi."

Chapter 22

1Myaka dhihatu dhapitirepo kupira yita pakatji Siriya na-Isreali. 2Yahokokire mumwaka ghoghuhatu, Jehoshaphat fumu wa-Juda ne ghayendire ghakadhingure fumu wa-Isreali.3Fumu wa-Isreali ne ghaghambire kwawa pikendi eshi; "Mwayidimuka eshi Ramothi ghomu Gilead ne wetu ndi, ene twashwena kudishimba munyara dhafumu ghoku-Siriya?" 4Aye ne ghepure Jehoshaphat eshi; "Mboghuna yendi nange twakarwere dyango dya-Ramothi mu-Gilead ndi?" Jehoshaphat ne ghahuthire kwafumu ghomu Isreali eshi; "Ame ne yira yowe, hanu wange ne yira hanu woye, tukambe twange ne yira tukambe twoye."5Shime karo Jehoshaphat ne ghaghambire kwafumu wa-Isreali eshi; "Nakumbera, wipure tango n'ando dhokushwagha kwa-Fumu Nyambi dyarero." 6Ndani fumu wa-Isreali ne ghaghongawedhire hapumbi pofotji, hatutughuru mathere mane, nogha ghambire kukwawo eshi; "Kukona niyende ku-Ramothi Gilead nikarwe endi mbadi kemo?" Yodiyo, hahuthire eshi, "Yende, yoyishi Nyambi ne mboghana kayitapa munyara dhafumu."7Jehoshaphat ne ghepurire karo eshi; "Mbadimo karo mupumbi wa-Nyambi podiyo eshi ngo tukamwipure ndi?" 8Fumu Isreali ne ghahuthire kwa-Jehoshaphat eshi; "Poghadi katughuru yofotji, Mikaya ghomwana Imla, ghokukona tukepure kuhatera ya-Fumu Nyambi; ene namunyenga, pamurandu eshi aye mbadiko ethi ghapumbanga thothiwa kukwange ene ghushatani vene." Jehoshaphat ne ghahuthire eshi; "Fumu ne mbadi gharoyera kughamba kemo!" 9Ndani fumu wa-Isreali ne ghethire muruwani nokumutongwera eshi; "Karete Mikaya ghomwana Imla pawangu-wangu."10Ahab fumu wa-Isreali na-Jehoshaphat fumu wa-Juda ne hashupatire mapure-pure ghawo, kehe yu ghahungumanine pathipura thendi thoghufumu, kuthindanda thomengeneno ghoku Samaria nawa pumbi waheya ne hapumbire paghutho wawo. 11Zedekiya ghomwana Chenana, aye ne ghakutendere thinda manyiha ghoyikuvo; nogha ghambire eshi; "Dyoghana kughamba fumu Nyambi: Noghano manyiha, mboghuna thindeka haka Siriya kate hakupwe kuhanyaghura." 12Nawa pumbi waheya ne haghambire kemo eshi; "Yende ku-Ramothi Gilead, noyina katomboka yoyishi Fumu Nyambi ne ghana kawatapa munyara dhafumu."13Katapa yu hatumine ghakethe Mikaya ne ghaka ghambire eshi; "Mone, man'ando ghawa pumbi ne ghana shupu yoyiwa kwafumu nodiywi dyofotji. Nakumbera eshi yighamba yoye nayo ne ngoyikare yira yaghumweya papawo noghambe yoyiwa." 14Mikaya ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Fumu Nyambi, yoyi ghana nitongwera Nyambi yodiyo shoni ghambe." 15Apa ghana kumine kwafumu, ghana mwipurire fumu eshi; "Mikaya, tuyende tuka rwithe haka Ramothi Gilead ndi, endi mbadi kemo?" Mikaya ne ghahuthire eshi; "Mikaya ne ghahuthire eshi, homokere noghuna katombora. Fumu Nyambi ne mboghana yikupa munyara dhoye ghofumu."16Fumu ne ghaghambire kwa-Mikaya eshi; "Yikandho yingatji shoni kutende ghutape medhero mukuni tongwera ghushemwa mudina dya-Fumu Nyambi?" 17Mikaya ne ghahuthire eshi; "Namono ha-Isreali hana kukuharanganya yira ndji edhi dhina piri mukungi. Fumu Nyambi ne ghaghambire eshi, "Awa ne mbadiko mupiterithi wawo, kehe yu ghahuke kundhuwo dhendi muthiraro."18Fumu wa-Isreali ne ghaghambire kwa-Jehoshaphat eshi; "Mbadi nayi kutongwera yi eshi mbadi shona pumbe ghuwa kuhatera kukwange, ene ghushatani vene ndi?" 19Mikaya ne ghaghambire eshi; "Yodiyo, yuve ne keho man'ando gha-Fumu Nyambi: Namono Nyambi ghana hungumana pathipura Thendi tho-Ghunyambi, nawa tungi waheya homudiwiru ne hanemana kudyoko dyorudyo nokudyoko dyorumoho. 20Nyambi ne ghana ghamba eshi; ""Yidye shogha tjokedhe Ahab ghayende kuyita, podiyo eshi ghaka fere ku-Ramothi Gilead? Yodiyo, ghumweya ne ghana ghamba murupe rwaro naro naghumweya naye kemo rwaro."21Ndani mupepo ne ghuneya nokunemana paghutho wa-Nyambi nokughamba eshi, "n'anyi nika mutjokedhe." 22Nyambi ne ghepurire eshi; "Mundhira munye?" Mupepo ghu ne wahuthire eshi; "N'anyi nishwaye nokakara mupepo ghomangerekero mwawa pumbi wendi waheya." Nyambi ne kokughamba eshi, "N'anyi ghuka mutjokedhe nokumukona. Yende nokatende kemo." 23Mone, Nyambi ne ghana tura mupepo ghomangerekero mwawa pumbi woye waheya, na-Fumu Nyambi ne ghana tawedhera maghukukutu ghatambe papoye."24Zedekiya ghomwana Chenana ne ghayendire nokupumura Mikaya kuthindjumu, nokughamba eshi; "Mundhira dhipi mupepo wa-Nyambi ghuna shwagha kukwange nokuna ghamba noye?" 25Mikaya ne ghaghambire eshi; "Ghushemwa, mbomuna yimono modyo diyuwa apa mbo wingena mungonda dhomwishi ghukonde."26Yodiyo, fumu wa-Isreali ne ghaghambire eshi; "Mushimbe Mikaya, nomumuhuthe kwa-Amon nguvuru ghothitata nokwa Joshi ghomwana fumu; 27Nomukaghambe eshi; "Eyi ne yoghana ghamba fumu: Muture muyendhetu yu mukashitiko nomumukorere noghuroto ghoyinyanda nomeyu ghoyinyanda, kate popa nakahukera muthiraro." 28Ene Mikaya ne ghahuthire eshi; "Ngeshi wakahuke muthiraro, Fumu Nyambi ne mbadi ghana ghamba kupitera mumwange." Shime karo ghaghambire eshi, "Mutegherere kuyinu yi, mwahanu mwaheya."29Yodiyo, fumu wa-Isreali na-Jehoshaphat fumu wa-Juda ne hayendire ku-Ramothi Gilead. 30Fumu wa-Isreali ne ghaningire kwa-Jehoshaphat eshi; "N'anyi nundeke thishwi thange nokwingena muyita; ene we ne shupate vene yitere yoye." Yodiyo, fumu wa-Isreali ne ghondekire thishwi thendi nokwingena muyita.31Fumu wa-Siriya ne gharawere hakareripo wendi makumi mahatu nohawadi homumatemba, ghuninga eshi; "Mwarwitha kehe yu mwanuke endi mukuru ene murwithe vene fumu wa-Isreali." 32Yahokire eshi awa hakareripo homatemba apa hamonine Jehoshaphat, haghambathane eshi, ghushemwa oyu ne yofumu wa-Isreali!" Yodiyo, hapirukire hamurwithe ene Jehoshaphat ne ghakuyerere. 33Apa hamonine awa hakareripo homatemba eshi, oyu ne nane mbadi fumu wa-Isreali, hapirukire nokushayeka kumutjidha.34Katughuru ghumweya ne ghavukumine dighonga dyendi raye-raye nomatha, nodyana yumbire fumu wa-Isreali pamanungero ghothingandekitha thendi. Podiyo, ghaghambire kwamuhingi ditemba wendi eshi, "Piruke noni shwayithe muyita, yoyishi naremana."35Yita ne yakuwedherere diyuwa diya; nafumu ne hamudhamwene muditemba dyendi, kutamba haka Siriya nogha kafire parunguro. Manyinga ne ghashwayire pathitombo nokundendeshera muditemba. 36Ndani apa dyatokere diyuwa, pakarire kakuwo mumbunga dhawa mashurundate, ghuninga eshi; "Kehe katughuru ghahuke kuthitata thendi, kehe katughuru ghahuke kuditunga dyendi!"37Yodiyo, fumu ne ghakafire noha kamuretire ku-Samaria. Nohana vumbekire fumu mu-Samaria. 38Ndani ghumweya ne ghaka yoyire ditemba kuthiviya tha-Samaria, nombwa ne dhatawitire manyinga ghendi apa hayoghanine hayikumbu, kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi, agha ghaghambire.39Yiruwana yoyiheya ya-Ahab nokehe yi ghatendire, ndhuwo dhomanyiha ghondhovu edhi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 40Yodiyo, Ahab ne ghaturumuthire nawa kerekandongo wendi. Ndani Ahaziya ghomwanendi ne gharaghurire mudyango dyendi.41Jehoshaphat ghomwana Asa ghakarire fumu wa-Juda, mumwaka ghoghune wa-Ahab fumu wa-Isreali. 42Jehoshaphat ne ghakarire myaka makumi mahatu nomyaka kwoko, apa hamutungekire ghufumu, nogha raghure myaka makumi mawadi nomyaka kwoko mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Azuba, mwana ghombuyama wa-shilihi.43Aye ne ghayendire mumandhira ghawihe Asa. Mbadi ghayakunukire ko, mukutenda eyi yaroyera mumeho gha-Fumu Nyambi. Ngambi kemo, mango ghokuyeyuka ne mbadi hagha shwayithirepo, hanu ne haka tupure muyambo nokutumekera muyambo pamango ghokuyeyuka. 44Shime karo, Jehoshaphat ne ghatendire thiraro nafumu wa-Isreali.45Yiruwana yoyiheya eyi ghatendire Jehoshaphat, mangcamu agha ghaneghedhire, nongepi edi ghatendire yita, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? 46Nawa karungu waheya awa hathiyarirepo mumayuwa ghawihe Asa, ghawa tjidhire muditunga. 47Mbadi mwakarire fumu karo mu-Edom, ene hemanenipo ne hodiyo haraghure mo.48Jehoshaphat ne ghatendire yikepa yomughuro yokuyenda ku-Ophiri kungorondo; Ene mbadiko oku yayendire yikepa yi pamurandu eshi yepere ku-Eziyoni Geba. 49Ndani Ahaziya mwana Ahab ne ghakumbere kwa-Jehoshaphat eshi; "Ninge hapikange hayende muyikepa noha pikoye," Ene Jehoshaphat ne ghashwenine. 50Jehoshaphat ne ghafire noha muvumbekire nawa kerekandongo wendi muthitata thawihe David. Ndani Jerohamu mwanendi ghokatughuru ne gharaghure mundyango dyendi.51Ahaziya mwana ghokatughuru wa-Ahab ne hamutungekire ghakare fumu wa-Isreali mu-Samaria, mumwaka ghodikumi nomyaka kwoko nodhiwadi wafumu Jehoshaphat wa-Juda, nogha raghure myaka dhiwadi mu-Isreali. 52Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, nogha yendire mundhira dhawihe nomundhira dhanyina nomundhira dha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaharurithire Isreali; 53Aye ne ghakarere Baal nokumu fumaneka, nogha patithire Fumu Nyambi wa-Isreali, kukutha koyoyiheya wihe gharuwanine.

## 2 Kings

Chapter 1

1Moghabu ne hemanganyene Isreali munyima dhoyifa ya-Ahab. 2Ahaziya ne ghawire kupitera padikende dyondhuwo dhendi dhokuwiru mu-Samariya, nogha remanine; yodiyo, ghatumine hatutapa nokughamba kukwawo eshi; "Muyende mukepure Baal Zebub, nyambi wawa Ekrone, pamweya mboneruka kughurema ghu."3Ene mu-engeli wa-Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Eliya gho ku-Tishibite eshi; "Matuke notambe ghukawane hatumi wafumu ghoku Samariya, kaghambe kukwawo eshi, pamurandu eshi mbadimo Nyambi mu-Isreali, yomuna kuyendera mukepure Baal-Zebub, nyambi wawa Ekroni?" 4Pano keho, eyi ne yoghana kughamba Fumu Nyambi: "Mbadi mboshwagha paghudidi, apa wadhina ene mughushemwa, ghuna tamba kukufa." Eliya ne ghogha kayendire.5No apa hatumi hahukire kwa-Azariya, ghana wepure eshi; "Pashanye muna kahukera pakatji?" 6Yodiyo, awo ne hahuthire kukwendi eshi; "Katughuru ghumweya ne ghana tuwana noghana ghamba kukwetu eshi, ''Muka mutongwere, eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Pamurandu eshi mbadimo Nyambi mu-Isreali, yoghuna kutumena hatutapa hakepure Baal-Zebub, nyambi wawa Ekroni ndi?" Yodiyo, mbadi mboshwagha paghudidi apa wadhina ene mboghuna fu.""7Azariya ne ghawepure eshi; "Katughuru ghongepi yo ghana muwana nokumutongwera man'ando gha?" 8Hamuhuthire eshi; "Katughuru ghowingi huki muyirama, ghana shupata ngwama dhothikova mumbunda dhendi, noghana ghamba eshi aye ne yo-Eliya ghoku Tishibite."9Fumu ne ghatumine mupiterithi wendi nawa mashurundate makumi kwoko hayende kwa-Eliya. Hayendire kate haka muwanine; Eliya ne ghahungumanine pawiru dhodirundu. Mupiterithi yu ne ghaghambire eshi; "Katughuru wa-Nyambi, ame wafumu eshi shuruke!" 10Eliya ne ghahuthire eshi; "Ngeshi ame ne nokatughuru wa-Nyambi, mudiro ne ngo ghushwaye mudiwiru nokukutumeka we nowa hamashurundate." Nomudiro ne washwayire mudiwiru nokuna mutumeka nowa hamashurundate makumi kwoko.11Fumu ne ghana tumine karo mukareri wendi nawa mashurundate makumi kwoko. Mukareri yu ghaka ghambire eshi; "Katughuru wa-Nyambi, eyi ne yoghana ghamba fumu, shuruke wangu-wangu!" 12Eliya ne ghahuthire nokughamba eshi; "Ngeshi ame ne nokatughuru wa-Nyambi, mudiro ne ngo ghushwaye mudiwiru nokukutumeka nowa hamashurundate makumi kwoko." Nomudiro ne washwayire mudiwiru nowa mutumekire nawa mashurundate makumi kwoko.13Shime karo, fumu ne ghatumine mukareri wendi nawa tutughuru makumi kwoko. Katughuru yu ne ghayendire nogha katongamenine paghutho wa-Eliya, nogha kumbere kwa-Eliya ghuninga eshi; "Katughuru wa-Nyambi, nakumbera eshi moyo wange nomoyo dhowa hapikoye makumi kwoko dhimoneke mudyo mumeho ghoye. 14Mone, mudiro ne ghuna shwagha mudiwiru noghuna tumeka hakareripo nawa tutughuru makumi kwoko. Ene nakumbera eshi, moyo wange ne ngoghumoneke mudyo mumeho ghoye."15Na mu-engeli wa-Nyambi ne ghatongwere Eliya eshi; "Ghurumuke nendi; Mbadi ghumu tutukwe." Yodiyo, ghamatukire nogha yendire nendi kwafumu. 16Eliya ne ghaka ghambire kwafumu eshi; "Eyi ne yoghana ghamba Nyambi: 'Pamurandu eshi ghuna tumu hatutapa toye hakepure Baal-Zebub, nyambi wawa Ekroni, pamurandu eshi mbadimo Nyambi mu-Isreali ghokepura man'ando Ghendi ndi?" Yodiyo, mbadi mboshwagha paghudidi apa wadhina ene we ghuna kufa."17Yodiyo, Ahaziya ne ghafire kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi agha ghaghambire Eliya. Pamurandu eshi mbadi ghakarire nomwana ghokatughuru, Jehoram ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi, mumwaka ghoghuwadi wa-Jehoram ghomwana Jehoshaphat, fumu wa-Juda. 18Yiruwana yoyiheya ya-Ahaziya, eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi?

Chapter 2

1Yahokokire apa Fumu Nyambi ghakokere kushimba Eliya ghamutware mudiwiru nokakundu-kundu, Eliya ne ghayendire na-Elisha kutunda ku-Gilgal. 2Ndani Eliya ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Nakumbera, kare kokuno, Nyambi ne ghana nitumu ku-Bethel." Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge yikara eshi Nyambi ne muyumi, mbadi shoni kuthiye!" Yodiyo, awo ne hayendire pofotji ku-Bethel.3Hana hotutughuru wawa pumbi awa hakarire mu-Bethel ne heyire kwa-Elisha nohana ghambire eshi; "Ghuna dimuka eshi Fumu Nyambi ne n'anyi ghashimbe mukuru ghoye Eliya dyarero ndi?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Kemo, nayidimuka; muporere!" 4Ndani Eliya ghogha ningire Elisha eshi; "Nakumbera, thiyare momuno, Nyambi ne ghana nitumu ku-Jericho." Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Nyambi, nokenge ghupara mudhimu woye, mbadi shoni kuthiye!" Yodiyo, awo ne heyire ku-Jericho.5Hana hotutughuru wawa pumbi awa hakarire mu-Jericho ne heyire kwa-Elisha noha ghambire eshi; "Ghuna dimuka eshi Nyambi ne ghana kushimba Eliya dyarero ndi?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Kemo, nayidimuka ene muporere!" 6Ndani Eliya ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Nakumbera, thiyare momuno, yoyishi Nyambi ne ghana nitumu ku-Jordani." Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Nyambi, nokenge ghupara mudhimu woye, mbadi shoni kuthiye!" Yodiyo, mughuwadi wawo, hayendire pofotji.7Kapupi kamanana, hana hotutughuru wawa pumbi awa hakumine kumakumi kwoko ne hayendire nokemana kokayenda nowa hatutughuru hawadi hemanine kumbombwa dhorware rwa-Jordan. 8Eliya ne ghashimbire ngwama dhendi, ghadhi kushwayithire payirama nokudhi pumuritha pameyu; nomeyu ne ghakuyakunukire, yodiyo mughuwadi wawo ne hatjinanine rware ghuyenda mudyango dyokukukuta.9Dyoya hokokire kemo, apa haka kumine muthambo muya; Eliya ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Kumbera, yinu munye shoni kutendere, kughutho ghopa shagha nishimbe?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Nakumbera eshi mupepo ghoye ne ngoghu ghunipe paruwadi." 10Eliya ne ghahuthire eshi; "Ghunepura thinu thothikukutu ene ngambi kemo, ngeshi ghuni mone hana kuni shimba kushwagha kukoye, mboyina kara kemo kukoye; ene ngeshi mbadi kemo, mbadi mbo yihokoka."11Ndani ghoya hokokire eshi oku wo ne shime ghaha kuyongo, popo vene ditemba dyomudiro dyahokokire notukambe tomudiro, nokuwayakunutha wa hawadi; Eliya ne ghayendire muwiru mukakundu-kundu ghatambe mudiwiru. 12Na-Elisha ne ghayimonine, nogha dirire eshi; "Tate wange, tate wange, ditemba dya-Isreali noha dhini tukambe wendi!" Yodiyo, kutunda po ne mbadi karo ghamumonine. Ghakwatire yishupata yendi nokuyi djadjura muyipindhi yiwadi.13Shime karo ghashimbire ngwama dha-Eliya, edhi dhawire kushwagha kwa-Eliya, nogha hukire kokemana kumbombwa dhorware rwa-Jordan. 14Ndani ghogha shimbire ngwama dha-Eliya edhi dhawire nokudhi pumuritha pameyu ghughamba eshi; "Kupi ghadi Nyambi wa-Eliya?" Apa ghapumure pameyu ne ghayakunukire; Elisha ne ghatjinanine kutamba rware muthambo muya.15Hana wawa pumbi awa hashwayerere ku-Jericho apa hamumonine, haghambire eshi; "Mupepo wa-Eliya ne ghuna thiyara mwa-Elisha." Noheyire noha kuwane nendi, awo ne hakuvamine mumuve paghutho wendi. 16Ndani ghoha ghambire kukwendi eshi; "Mone, hatutughuru makumi kwoko hongcamu nawa pikoye. Tuna kumbera eshi ngoha yendi haka shane Eliya muhona ghoye, pamweya mupepo wa-Nyambi ghuna mudhamuna noka mumwayera mumarundu endi mumironga." Ene Elisha ne ghawahuthire eshi; "Mbadi mutume kehe yuno."17Ene apa hamukanyekire kate ghashwahukire, ghaghambire eshi; "Muwa tume!" Yodiyo, awo ne hatumine hatutughuru makumi kwoko, noha kamu shanine mayuwa mahatu ene mbadi haka muwanine. 18Apa hakeyire kwa-Elisha, aye ne ghakarire mu-Jericho, ghaghambire kukwawo eshi; "Mbadi namutongwere eshi mbadi muyende ko ndi?"19Ndani hatutughuru hamuthitata ne ha ghambire kwa-Elisha eshi; "Tuna kumbera mone, ghukaro ghudi muthitata ne ghuna rogho ene meyu ne mbadi mawa nomuve ne mbadi ghuna kuyangura." 20Elisha ne ghahuthire eshi; "Muni retere karonga kokapya, muturemo mungwa." Yodiyo, awo ne haretire karonga kukwendi.21Ndani Elisha ne ghayendire kuthiviya thomeyu nogha kanotwere mo mungwa nogha ghambire eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Nerukitha ghukukutu ghomeyu gha; kutundurera pano ne mbadiko yifa eyi mbogha reta noghukukutu ghokupira muyangu." 22Yodiyo, meyu ne gherukire kate dyodyarero dino, kukutha kuman'ando gha-Elisha agha ghaghambire.23Elisha ne ghashwayire mudyango diya nogha yendire ku-Bethel; Oku ye ne kuna kuyenda mundhira, hamurereya ne hashwayire muthitata noha musherere moha ghamba eshi; "Kayende, owe ghongwara! Kayende, owe mutwi ghongwara!" 24Yodiyo, ghapirukire nogha wakengire, nogha watoyedhere thikuto mudina dya-Fumu Nyambi. Hambuyama hawadi awa hashwayerere mudigcu ne hapatere hanuke wamakumi mane. 25Ndani podiyo ghayendire ku-Dirundu dyongameno, kudyango diya ne kodiyo ghaka pikane ku-Samaria.

Chapter 3

1Jehoram ghomwana Ahab ne hamuturire ghufumu wa-Isreali mu-Samaria, mumwaka ghodikumi nokwoko nogho ghuhatu wa-Jehoshaphat, fumu wa-Juda, nogha raghure myaka dikumi nomyaka dhiwadi. 2Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, ene mbadi yira wihe nanyina; ghawithire dighundhi dya-Baal edi ghatendire wihe. 3Ngambi kemo eshi aye ne ghakakatere kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaharurithire Isreali; nombadi ghashwayire kumaharwero.4Mesha fumu wa-Moghabu ne mwerekithi ghondjwi nokehe pano ne ngaruweranga fumu wa-Isreali ndjwi mayovi dithere nowanda ghoyikungwe yondjwi mayovi dithere. 5Ene yahokokire, apa ghafire Ahab, fumu wa-Moghabu ne ghahomokere fumu wa-Isreali. 6Yodiyo, fumu Jeroham ne ghashwayire mu-Samariya noka tjokedha ha-Isreali waheya.7Ghayendire nokatuma mbudhi kwa-Jehoshaphat fumu wa-Juda ghuninga eshi; "Fumu wa-Moghabu ne ngani homokera. Kukona wakuyende nange twakarwithe Moghabu ndi?" Jehoshaphat ne ghahuthire eshi; "N'anyi nakuyende; Ame ne yira yowe, hanu wange ne yira hanu woye, tukambe twange ne yira twoye." 8ndani Jehoshaphat ne ghepurire eshi; "Ndhira dhipi twakuwa homokera?" Jeroham ne ghahuthire eshi; "Ndhira dhomamboreya gha-Edomu."9Fumu wa-Isreali ne ghayendire nafumu wa-Juda, nafumu wa-Edomu. Awo ne hayendire ghudhinguruka mayuwa kwoko nomawadi; hapirire meyu ghawa mashurundate nogho yimuna eyi hayendire nayo. 10Nafumu wa-Isreali ne ghaghambire eshi; "Yinu munye yi! Nyambi ngetha nokughongawedha mafumu mahatu, podiyo eshi nogha watape mumoko gha-Moghabi."11Ene Jehoshaphat ne ghepurire eshi; "Mbadimo mupumbi wa-Nyambi muno ndi, podiyo eshi ngotumwipure?" Yodiyo, ghofotji ghopawa pika fumu wa-Isreali ne ghahuthire eshi; "Moghadi ghodina dyo-Elisha mwana Shaphat, oyu ghapingwerere meyu munyara dha-Eliya." 12Jehoshaphat ne ghaningire eshi; "N'ando dha-Fumu Nyambi ne nendi dhidi." Yodiyo, fumu wa-Isreali na-Jehoshaphat na-fumu wa-Edomu ne hayendire haka kuwane nendi.13Ndani Elisha ne ghaghambire kwafumu wa-Isreali eshi; "Yinu munye shoni ruwane noye? Yende kwawa pumbi wawiho noha pumbi wanyoko." Ene fumu wa-Isreali ne ghahuthire eshi; "Mbadi kemo, Fumu ne ghetha ghano mafumu mahatu pofotji mukuwatapa munyara dha-Moghabu." 14Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge yikara eshi thinda Nyambi ne muyumi, paghutho Dhendi nemana, mbadiko nakutekera makareropo gha-Jehoshaphat fumu wa-Juda, ngo mbadi nakutegherera we endi nikumone."15Ene munithere mwimbi." Yahokokire kemo, Apa ghashikire mwimbi yu, nyara dha-Fumu Nyambi ne dheyire pa-Elisha. 16No ghaghambire eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Muthime makwina ghomengi mumuronga ghu." 17Eyi ne yoghana ghamba Nyambi: "Mbadi mbomumona mupepo, ngambi mvura; ene muronga ghu ne mboghuna yara meyu, podiyo eshi amwe, noyimuna yenu ne mwakunwe mo."18No ethi ne thiruwana thothimbiru mumeho gha-Nyambi; shime Aye mboghana tapa haka Moghabite munyara dhenu. 19Shime karo, amwe ne mbomuna homokera thitata thongcamu nokehe thitata nombomuna teti kehe thitondo thothiwa, nokushayekitha kehe kaviya komeyu, nokwipitha kehe dyango dyodiwa nomawe."20Yahokokire mathiku-thiku, ruvedhe ghoru hatupure muyambo ghomushungwa, popo vene meyu ne gheyire kutunderera kundhira dha-Edomu, nomuronga ghu ne wayarire meyu.21Apa haka Moghabu hayuvire eshi mafumu ne ghaneya kuna warwitha ne, waheya awa hakonine kukara ghukayita noha kuru ne hapongire; nohemanine pamururwani. 22Ndani hafungurukire murughura, nodiyuwa ne dyasheghenyene pameyu; no haka Moghabite ne hakambekedhire meyu gha muthambo muya ghukihu yira manyinga. 23Noha ghambire eshi; "Agha ne manyinga; hama fumu wane hana kuyumbumbaghura noyimende nohana kupagha hathinda; Yodiyo, twaka Moghabu ne tuyende keho tukaghongawedhe yiruhupwa yawo!"24Apa hana kumine kumwara waka Isreali, Esreali ne ghawemangenyene nokuhomokera haka Moghabite, podiyo hawa tjidhire munyima dhawo; mashurundate gha-Isreali ne hakuthedhekere haka Moghabite kate kudyango dyawo, ghuwa pagha. 25Haka hanyaghure yitata nokehe katughuru ne ghavukumine diwe mukehe dyango dyodiwa, kate parikanyine popaheya mawe; hemekire meyu ghomaheya ghoturware ghana noha tetire kehe thitondo thothiwa. Ene haka thiyire diwe dya-Kir Haraseth, hashi dikundama. Ene haka yita homarava ne hadhingumwetwedhire dyango di nokudihomokera.26Apa ghamonine yu fumu wa-Moghabu eshi yita ne yina muremupera, ghashimbire mashurundate mathere kwoko nomawadi, awa hashwayithire yimende hatjore nokwingena mwafumu wa-Edomu ene yawa kangire. 27Ndani ghashimbire bendi dhendi, oyu gharoyere kuraghura muthipura thendi nokutupura kumuyambo ghokutumekera padikuma; Pakarire ghupata ghushokuru kwimanganyena Isreali. Yodiyo, ha-Isreali ne hathiyire fumu yu noha hukire kudyango dyawo.

Chapter 4

1Mbuyama ghumweya pawa muna wohana wawa pumbi ne ghadirere kwa-Elisha ghuninga eshi; "Ame nomupikoye ne ghapwa munuwange, nowa dimuka eshi mupikoye ne ghayapire Fumu Nyambi. Muka mukudi ne ghana kumu nogha shimbe hanange hotutughuru hawadi ghaka watende hapika wendi." 2Yodiyo, Elisha ne ghahuthire kukwendi eshi; "Yinu munye shoni tende kukoye?" Nitongwere, yinu munye ghudi nayo mundhuwo? Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Mupikoye ne mbadiko eyi ghadi nayo mundhuwo, kushwayithako dikende dyomaghadhi."3Ndani Elisha ne ghaghambire eshi; "Yende, karombe kehe ku, makende kwawa kamaparaghumbo ghoye, makende ghonyara-nyara; mbadi ghuka rete ghomapu ene ghomengi. 4No apa shono wingene, wakona kuyandhera thero munyima dhoye nawanoye; wakona kaghatera mumakende ghomaheya nokutura kumbadi makende ghokuyara."5Yodiyo, mbuyama yu ne ghakayendire noka yandhera thero munyima dhendi nawanendi, awa haretire makende kukwendi; nogha teriremo maghadhi. 6Yahokire apa ghayarire makende ne ghaghambire kwamwanendi eshi; "Karete dikende dimweya." Ene ghahuthire eshi; "Mbadimo karo makende ghonyara-nyara." Maghadhi ne ghashayekire popo.7Ndani mbuyama yu ne ghakeyire nokuna tongwera katughuru wa-Nyambi. Aye ne ghana muhuthire eshi; "Yende, kaghurithe maghadhi gho, nokaruwere mukudi ghoye; Ndani nowe nohanoye ne ghomuruwanithe ghokuthiyarako."8Yahokokire diyuwa dimweya eshi Elisha ne ghayendire ku-Shunem, omu ghatungire mbuyama ghomaghano oyu ghatjokedhire Elisha ghadye yidya mudighumbo dyawo. 9Yodiyo, yahokokire kehe pano ngapitanga, nokwimana ghadye kuyidya. Mbuyama yu ne ghaghambire kwakatughuru wendi eshi; "Mone, nadimuka eshi oyu ne katughuru wa-Nyambi ghokupongoka, oyu ghana kuna tupitanga kehe pano."10Nakumbera, tutende ngonda dhokuwiru, dhokuramatera kuditete dyomawe; notumu tureremo ghudidi, tishi, thipura nomaturo ghomunyenge. 11Yodiyo, yikarange eshi ngeshi ghaneya kukwetu, kukona ghakararemo. No yahokokire diyuwa dimweya eshi apa gheyire, ghana turumuthere mo nokurara.12Elisha ne ghaghambire kwa-Gehazi mupikendi eshi; "Kethe yu mbuyama ghoku Shunamite." Apa gha mwithire, ghanemanine paghutho wendi. 13Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi; "Ghambe kwambuyama yu eshi, wengena mughukukutu pakutu pakera thinga, yinu munye shotu kuruwanene? Ghuna himi eshi tukughamberepo kwafumu endi kwamukuru wamashurundate ndi?" Mbuyama yu ne ghahuthire eshi; "Natunga mwawanu wange."14Elisha ne ghaningire eshi; "Yinu munye shotu muruwanene?" Gehazi ne ghahuthire eshi; "Kemo, aye ne mbadiko mwana ghokatughuru ndani katughuru wendi ne ghakurupara." 15Elisha ne ghaningire kwa-Gehazi eshi; "Kamwithe." Apa ghaka mwithire ne, ghanemanine muthero. 16Elisha ne ghaghambire eshi; "Thivaka thothino, mwaka paghutho ne mboghuna kwaterera mwana ghokatughuru." Ene mbuyama yu ne ghahuthire eshi; "Mbadi kemo, hekudyange no-Katughuru wa-Nyambi, mbadi wangere mupikoye."17Ene mbuyama yu ne gharemine nogha shamurukire mwana ghokatughuru apa rweyirepo ruvedhe, oru ghamutongwere Elisha. 18Namwanuke yu ne ghakurire. Ghayendire diyuwa dimweya kwawihe, kwawa keshi. 19Nogha ghambire kwawihe eshi; "Mutwi wange, mutwi wange!" Ghatumine mupikendi eshi; "Mudhamune nomutware kwanyina." 20Apa ghana mukumithire kwanyina, mwanuke yu ne ghahungumanine pamaghuru ghanyina kate metaha ndani ghogha fire.21Mbuyama yu ghadhamune mwanuke yu nokumutwara paghudidi wakatughuru wa-Nyambi, ghayandhere kuthero nokayenda. 22Ndani ghoghethire katughuru wendi nokumutongwera eshi; "Nakumbera, tume mupikoye yofotji noyidongi, podiyo eshi nitjirere kwakatughuru wa-Nyambi ndani ghoni kahuke."23Katughuru wendi ne ghahuthire eshi; "Pashanye ghuna kuyendera kukwendi dyarero?" Dyarero ne mbadi kaghonda kokapya ngambi sabata. Ene mbuyama yu ne ghahuthire eshi; "Thiwana vene." 24Ndani ghakwatire dongi nokughamba kwamupikendi eshi; "Dhine, toko kughutho; mbadi ghurangape, shimengwa nikutongwere."25Nogha fungurukire, nokutamba kwakatughuru wa-Nyambi, kudirundu dyo-Ngameno. Dyoya hokokire kemo, katughuru wa-Nyambi apa ghamumonine kokayenda, ghaghambire kwamupikendi Gehazi eshi; "Mone, mbuyama ghoku Shunamite!" 26Nakumbera tjire ghukuwane nendi, noka ghambe nendi eshi; "Thiwana ghudi ndi? Thiwana ghadi katughuru ghoye ndi? Thiwana ghadi mwanoye ndi?" Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Thiwana vene."27Apa ghana kumine kwakatughuru wa-Nyambi, kudirundu, ghana kwatire dighuru dyakatughuru wa-Nyambi ene Gehazi ne ghahenyine pepi nokumuthindekera kuya. Ene katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire eshi; "Muthiye; mudhimu wendi ne ghuna tokota, na-Fumu Nyambi ne ghana yundeka kukwange nombadi Ghana yini tongwera."28Yodiyo, ghepurire eshi; "Nakumbere mwana ghokatughuru me hekudyange ndi? Naghambire kemo ndi? Mbadi ghunangere?" 29Elisha ne ghaghambire kwa-Gehazi eshi; "Kuroyithere noshimbe mburo dhange munyara dhoye, noyende kudighumbo dyambuyama yu. Ngeshi ghuwane kehe yu, mbadi ghumumorore; nongeshi ghakumorore kehe yu, mbadi ghumuhuthere; apa shokakume ne kakambeke mburo dhi murupara rwamungaghu ya."30Nyina mwanuke ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Nyambi, nokenge ghupara mudhimu ghoye, mbadi shoni kuthiye." Yodiyo, ghamatukire ghakuthe mbuyama yu. 31Gehazi ne ghakupitire kughutho wawo, nokakambeka mburo dhiya parupara rwamungaghu ghana ya; ene mungaghu ya ne mbadi ghaghambire ngambi ghayuve. Yodiyo, Gehazi ne ghahukire kwa-Elisha noka mutongwera eshi; "Mungaghu ne mbadi ghana pinduka."32Apa ghana kumine Elisha kundhuwo, mungaghu ne ghana fu noshime paghudidi. 33Yodiyo, Elisha ne ghengene mungonda dhi nokuyandhera thero hawadi mo nogha raperere kwa-Fumu Nyambi. 34Ghayendire nokafurumana pamungaghu ya; ghaturire kanwa kende kukanwa kamungaghu, meho ghendi kumeho ghamungaghu, manyara ghendi kumanyara ghamungaghu. Ghafurumanine pamwanuke noyirama yamwanuke ne yayenyine.35Elisha ne ghamatukire nokudhinguruka ngonda nogha hukire karo ghaka kurikanyithe payirama yamungaghu; ndani mungaghu ne podiyo ghayathimithire yikandho kwoko noyiwadi, nogha tangire kumona. 36Elisha ne poghethire Gehazi eshi; "Withe mbuyama ghomu Shunamite." Yodiyo, ghaka mwithire. Apa ghanengene mungonda dhi, Elisha ne ghaghambire eshi; "Dhamune mwanoye ghokatughuru." 37Mbuyama ne ghengenine, nogha kuvamine mutwi wendi mumuve; ndani ghadhamunine mwanendi ghokatughuru nogha kayendire.38Elisha ne ghahukire ku-Gilgal, pakarire dirumbu mumukunda. Hana wawa pumbi ne hahungumanine paghutho wendi; Ghaghambire kwamupikendi eshi; "Ture poto ghomukuru padidhiko nomuteneke muhore ghohana wawa pumbi." 39Yofotji ne ghayendire mudipya ghaka ghongawedhe rwidhi, ghaka wanine yimena yomumuthitu nogha kaghongawedhire rwidhi rorwingi pathishupata thendi. Hana rutetaghure nokuru tura mumuhore ene mbadi hadimukire eshi rwidhi munye.40Ndani hatapure paturonga hadye hatutughuru wa. Yahokokire oku wo ne pakudya, hadirire nokughamba eshi; "Katughuru wa-Nyambi, moyidi yifa mukanyungu!" Noha shayekire kuyidya. Yodiyo, Elisha ne ghaghambire eshi; 41"Mukarete ko mushungwa ghomavumbukire." Elisha ne ghana ghuturire mukanyungu nogha ghambire eshi; "Mutapwere hanu hadye." Nombadi mwakarire karo mukanyungu yidya yoghuhungu.42Ndani katughuru ghumweya ne ghashwayire ku-Baal Shalisha, gharetire maghuroto ghomavumbukire makumi mawadi kwakatughuru wa-Nyambi ghomukesho ghokutanga, na-Elisha ne ghaghambire eshi; "Mughutape kohanu hadye." 43Ene mupikendi ne ghahuthire eshi; "Ngepi, yinu munye shoyitongore mukutapa tudya tushaghupu kwawa tutughuru dithere?" Ene Elisha ne ghahukurukire kughamba eshi, tape yidya kwawanu hadye; dyoghana kughamba Fumu Nyambi: Awo ne kukona hadye nokuthiyapo ghumweya. 44Mupika Elisha ne ghaturire ghuroto ghu paghutho dhawa tutughuru; noha dire kate wathiyarirepo, kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi.

Chapter 5

1Namani mukuru wawa mashurundate wafumu wa-Siriya, ghakarire ngcamu nofumwa mumeho ghamuhona wendi, pamurandu eshi kupitera mumwendi Nyambi ne ghatapire ghungwenya kwa-Siriya. Shime karo aye ne ghakarire katughuru ghongcamu ghoku Valor ene mukurwi ghoyin'ondwe. 2No hakayita wa-Siriya ne hayenda mumuhomo noha karetire mushengeteya oyu haka kakwatire muditunga dya-Esreali. Mwanuke yu ne ghana ruwanene mbuyama wa-Namani.3Mushengeteya yu ne ghaghambire kwamuna Namani eshi; "Narumbera eshi muhona wange ne ngo ghana katunga namupumbi ghoku-Samaria! Kukona ghakupwe kumwirura kuyin'ondwe yendi." 4Yodiyo, Namani ne ghayendire nokatongwera fumu eshi; "Eyi ne yodiyo ghana ghamba mushengeteya yu ghashwagha ku-Isreali."5Fumu wa-Siriya ne ghahuthire eshi; "Yende popano non'anyi nitume mbapira kwafumu wa-Isreali." Namani ne ghafungurukire nogha shimbire masherenyi ghokukuma kuma-Siliveri dikumi, mayovi kwoko-fotji ghongorondo noyishupata dikumi yokutjindja. 6Namani ne gharetire mbapira kwafumu wa-Isreali, edhi dhaghambire eshi; "Apa shono dhikume dhi mbapira kukoye, pwe kudimukitha eshi natumu mupikange Namani kukoye, podiyo eshi ghumwirukithe kuyin'ondwe yendi."7Apa fumu wa-Isreali ghatoyire mbapira dhi ne ghadjadjurire yishupata yendi nogha ghambire eshi; "Ame ne no-Nyambi ndi, ghokupagha nokuparitha, fumu yu ne ghana tumu katughuru eshi noni mwirukithe kuyin'ondwe yendi? Kumona ne koghana kushana yita nange."8Elisha katughuru wa-Nyambi ne ghayuvire eshi fumu wa-Isreali ne ghana djadjura yishupata yendi, ghatumine mbudhi kwafumu ghuninga eshi; "Pashanye ghuna djadjwera yishupata yoye? Nakumbera, mutongwere gheye kukwange nombo ghana dimuka eshi moghadi mupumbi mu-Isreali." 9Namani ne ghayendire notukambe twendi nomatemba ghendi, nogha kemanine pathero dhondhuwo dha-Elisha. 10Elisha ne ghatumine mupikendi kukwendi ghughamba eshi; "Yende nokavere murware rwa-Jordani yikandho kwoko noyiwadi, ghundjewa-ndjewa ghoyirama yoye ne ghuna kukara thiwana; non'anyi wiruke."11Ene Namani ne ghatokotire nogha kayendire ghughamba eshi; "Mone, naghayara name n'anyi ghani shwayere, nokwimana ghethe dina dya-Fumu ghoNyambi wendi, nokukupura dyoko dyendi pathipo thange nokwirukitha yin'ondwe. 12Mbadi kwakara Abana na-Pharpa, marware gha-Damasikusi, ghohasha kupiterera meyu ghomu-Isreali ndi?" Ngo mbadi nayoghana mo nokupwa kwiruka ndi?" Ghapirukire nokayenda ghana ndundumena.13Hapikendi ne hahenyine pepi noha ghambire kukwendi eshi; "Wihetu, ngeshi mupumbi ghana kurawera ghutende thinu thothikukutu, ngo mbadi ghuna thiruwana ndi? Rungatji, apa ghana ghamba kukoye eshi, vere noghuna kwiruka?" 14Yodiyo, ghayendire nogha kaverire yikandho kwoko noyiwadi murware rwa-Jordan, kukutha kuyighamba yakatughuru wa-Nyambi; noyirama yendi ne yapirukire yira yirama yamwanuke nogherukire.15Namani ne ghahukire kwakatughuru wa-Nyambi, yodiye nawa ghayendire nawo, gheyire nogha nemane paghutho wendi ghughamba eshi; "Yaghushemwa, nadimuka eshi mbadimo Nyambi mukaye, kushwayithako mu-Isreali. Yodiyo, shimbe ghushwi ghu kutunda kwamupikoye." 16Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Fumu Nyambi, mbadiko eyi shoni tambure." Namani ne ghakondjire eshi Elisha ne ngogha tambure ghushwi ghuya ene Elisha ne ghashwenine.17Yodiyo, Namani ne ghaghambire eshi; "Nakumbera, mupikoye gha shimbe murongerero ghokaye ghu patumoghure tuwadi, kutunderera pano, mupikoye ne mbadi mbogha tapa muyambo ghokutumekera endi kutupura kwakehe nyambi ene kwa-Fumu Nyambi keho." 18Muthinu thofotji thi, mupikoye ne ghana kumbera mathiyerero kwa-Nyambi, ngeshi fumu wange ghanengena mundhuwo dha-Rimoni ghaka raperere, aye ne kuyeyamena kunyara dhange noka kuvama mundhuwo dha-Rimoni, ngeshi nakuvama mundhuwo dha-Rimoni, Fumu Nyambi ne ngogha thiyererepo mupikoye mughukaro ghu." 19Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi; "Yende muthiraro." Namani ne ghaka yendire.20Ene Gahazi, mupika Elisha katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire eshi; "Mone, muhona wange ne ghana pembura Namani ghoku Siriya, mukupira kutambura eyi ghana reta; ene kenge ghapara Nyambi, nakumukutha nokashimba yinu yiya." 21Yodiyo, Gehazi ne ghakuthire Namani. Apa Namani ghamonine ghumweya ghana kwiya ghutjira munyima dhendi, ghareyire muditemba dyendi ghakuwane nendi noghepure eshi; "Yoyiheya ne yina rogho ndi?" 22Gehazi ne ghahuthire eshi; "Yoyiheya thiwana vene. Muhona wange ne ghana nitumu ghuninga eshi, hatutughuru hawadi pawana wawa pumbi ne haneya kutunda kuditunga dyokudirundu dya-Ephraimu. Nakumbera, wape siliveri noyishupata yiwadi yokutjindja."23Namani ne ghahuthire eshi; "Nashamberera mukukupa masiliveri mawadi." Namani ne ghakanyekire Gehazi nokughanga masiliveri mawadi noyishupata yokutjindja yiwadi, nogha yiturire pawa pikendi hawadi, awa hadhamunine mandjato ghosiliveri paghutho wa-Gehazi. 24Apa ghana kumine Gehazi padirundu, ghashimbire mandjato ghosiliveri kutunda munyara dhawo nogha yihorekire mundhuwo; nogha tumine hatutughuru wa hahuke, nawo hakayendire. 25Apa ghengenine Gehazi nokemana paghutho wamuhona wendi, Elisha ne ghaghambire eshi; "Kupi ku ghuna yendi we Gehazi?" Gehazi ne ghahuthire eshi; "Mupikoye ne mbadiko oku ghana yendi."26Elisha ne ghaghambire kwa-Gehazi eshi; "Mupepo wange ne nane mbadi noye ghuna kara apa ghanemeka ditemba dyendi ghakuwane? Oru ne ruvedhe rokutambura masherenyi noyishupata, dipya dyoyitondo yo-Oliva nodipya dyomandjembere, ndjwi, mapuru, haruwani hoha mbuyama noho tutughuru ndi? 27Yodiyo, yin'ondwe ya-Namani ne yina kukara papoye nohana hoka woye kuroruheya." Gehazi ne ghashwayire noyin'ondwe ne yisha ghukenu yira mume.

Chapter 6

1Hana wawa pumbi ne haghambire kwa-Elisha eshi; "Mone, mudyango omu tuna kutunga nowe ne dimbiru kukwetu twaheya. 2Tuna kumbera kuyenda ku-Jordani, nokehe katughuru ne ghakatete thitondo kudyango diya, notuka tende dyango dyokutunga kokuya." Elisha ne ghahuthire eshi; "Mutende kemo." 3Yofotji ghopapawo ne ghaghambire eshi; "Nakumbera, Elisha nowe yende nawa pikoye." Elisha ne ghahuthire eshi; "N'anyi niyende."4Yodiyo, Elisha ne ghayendire nawo, no apa hana kumine ku-Jordani, hana tamekire kuteta yitondo. 5Ene oku ghumweya ne shime ghateti, mupinyi ghokamo ne wawerere mumeyu, ghadirire ghuninga eshi; "Mawene, muhona wange, kakuromba!"6Yodiyo, katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire eshi; "Kupi oku ghuna wera?" Katughuru ya ne ghaneghedhire Elisha padyango apa ghuna wera. Elisha ne ghatetire katondo nokukavukumena mumeyu, nomupinyi ghothikuvo ne wakambararire. 7Elisha ne ghaghambire eshi; "Ghudhamune." Katughuru yu ne gha ghonyononine dyoko dyendi nokudhamuna mupinyi ghuya.8Fumu wa-Siriya ne gharongekire yita kwimanganyena Isreali. Ghatongwerire hapikendi ghuninga eshi; "Mwara wange ne ghuna kukara mudyango diya." 9Yodiyo, katughuru wa-Nyambi ne ghatumine mbudhi kwafumu wa-Isreali eshi; "Koneke, mbadi ghupite mudyango diya, yoyishi haka Siriya ne dhohana kughuruka dhodho."10Ndani fumu wa-Isreali ne ghatumine ghumweya kudyango edi ghamu tongwere katughuru wa-Nyambi. Yodiyo, ghapwire kunyangadhekera, nogha tanamene thikuma, mbadi ngwa rofotji endi ruwadi. 11Fumu wa-Siriya ne ghatokotire ku makonekithero ghaya, yodiyo ghethire hapikendi nogha wepurire eshi; "Kukona muni tongwere eshi yidye mukatji ketu oyu ghana kukwatithako fumu wa-Isreali ndi?"12Ghumweya pawa pikendi ne ghaghambire eshi; "Noyofotji temba, hekudyange fumu, Elisha gho mupumbi ne ghatongwera fumu wa-Isreali man'ando agha waghambire mughudidi ghoye!" 13Fumu ne ghahuthire eshi; "Yende ghukamone eshi kupi ghadi Elisha, podiyo eshi nitume hatutughuru haka mukwate." Hamutongwere eshi, "Mone, aye ne ku-Dothan ghadi."14Yodiyo, fumu ne ghatumine tukumbe, matemba nodifwa dyawa mashurundate hayende ku-Dothan. Hana kumine ghuthiku noha dhingumwetwedhire thitata. 15Mupika katughuru wa-Nyambi apa hapindukire wangu nokuyenda panunda, ghamonine difwa dyawa mashurundate notukambe nomatemba hana dhingumwetwedha thitata. Mupikendi ne ghaghambire eshi; "Muhona, yinu munye shotu tende?" 16Elisha ne ghahuthire eshi; "Wayapa, awa tudi nawo ne hengi kupiterera awa hadi nawo."17Elisha ne gharaperere nokughamba eshi; "Fumu Nyambi, nakumbera eshi mahure meho ghendi podiyo eshi ghamone." Ndani Nyambi ne ghamahure meho ghamupika Elisha nogha monine. Dirundu ne dyayarire tukambe nomatemba ghomudiro kudhingumwetwedha Elisha! 18Apa haka Siriya haghurumukire kukwendi, Elisha ne gharaperere eshi; "Nakumbera Hekudyange, homokere hanu wa hakare hakunga." Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghawa tendire ghukunga, thika dyodi ghakumbere. 19Elisha ne podiyo ghatongwere haka Siriya eshi, "Edhi ne mbadi dhondhira, endi eshi thothitata, muni kuthe no nakumutwara kwakatughuru oyu muna kushana." Ndani ghawa twarire ku-Samaria.20Dyoya karire, apa hana kumine ku-Samaria, Elisha ne ghaghambire eshi; "Fumu Nyambi, mahure meho ghawa tutughuru wano podiyo eshi hamone." Nyambi ne ghamahure meho ghawo noha monine eshi awo ne pakatji kothitata tha-Samaria hadi. 21Apa fumu wa-Isreali ghamonine hatutughuru wa, ghepurire kwa-Elisha eshi; "Tate, niwa paye ndi, niwa paye ndi?"22Elisha ne ghahuthire eshi; "Mbadi wakona kuwa pagha. Kukona ghupaye nothimende endi nodighonga awa ghuna kakwata ndi?" Waturere ghuroto nomeyu paghutho dhawo, podiyo eshi hadye nokunwa noha yende kwamuhona wawo." 23Yodiyo, fumu ne ghawa royithere yidya yoyingi, nomunyima dhokudya nokunwa, ghawa thiyire haka yende noha hukire kwafumu wawo. Yodiyo, mashurundate gha-Siriya ne mbadi hakeyire karo ku-Isreali.24Munyima dhoyi, Ben-Hadad fumu wa-Siriya ne ghaghongawedhire mashurundate ghendi ghomaheya nokuhomokera Samariya no kumu dhingumwetwedha. 25Mu-Samariya ne mwakarire dirumbu dishokuru. Mone, hadhingumwetwedhire thitata thi, kate mutwi gho-Dongi wapwire kughuritha noma-Siliveri kwoko-nomahatu, notho ghune ne rutoko romakutji oru rwaghurumukire paro kumambarukuta kwoko gho-Siliveri. 26Apa fumu wa-Isreali ghapitire kudithima, mbuyama ne ghadirere kukwendi eshi; "Nighamwene, hekudyange fumu."27Ghaghambire eshi; "Ngeshi Nyambi ne mbadi ghana kukughamwena, kupi shoni wane maghamwene?" Poyidi yina kushwagha pathindanda thokupurera endi mokutendera vinyu ndi? 28Fumu ne ghaghambire kukwendi eshi, "ghukukutu munye ghudi nawo?" Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Oyu mbuyama ne nga ghamba eshi, tape mwanoye dyarero tumudye nopeghundha ne n'anyi twakudye wange." 29Yodiyo, ngatuteneka mwanange no ngatumudi nongani ghamba kukwendi diyuwa dyokurandako eshi, "tape mwanoye podiyo shi tumudye ene ghana horeka mwanendi."30Yodiyo, apa ghayiyuvire fumu ne ghadjadjure yishupata yendi {apa ghana pitire kudithima}, hanu ne hayi monine nogha shupatire ghudjodjoro kwishi. 31Ndani ghogha ghambire eshi; "Nyambi ngogha tende kemo kukwange rorwingi, ngeshi mutwi wa-Elisha ghomwana Shaphat ghukare mumwendi dyarero."32Ene Elisha ne ghahungumanine mundhuwo dhendi, nowa kuru. Fumu ne ghatumine katughuru paghutho wendi, ene mutumi yu apa ghana kumine kwa-Elisha, Elisha ne ghaghambire kwawakuru eshi; "Mumone yu mwana mupayi hana tumu nogha shimbe mutwi wange? Mumone, apa shona kume ne muyandhere thero, nombadi mumuyandhwerere. Nane mbadi mapadhi ghamuhona wendi munyima dhendi ndi?" 33Oku Elisha ne pakughambaghura nawo, thitumi yu ne ghaghurumukire kukwendi. Fumu ne ghana ghamba eshi; "Maghukukutu gha ne kuna kushwagha kwa-Nyambi. Pashanye shoni taterere rure kwa-Fumu Nyambi karo?"

Chapter 7

1Elisha ne ghaghambire eshi; "Yuve man'ando gha-Nyambi. Eyi ne yoghana ghamba Nyambi; peghundha ruvedhe rofotji mushungwa ghoghuroto ne mboghuna pu kughuritha nodinyinga, noghuheke ghomafendera mawadi ghomavumbukiro ne kupita mudinyinga dyofotji, kudikorogho dya-Samariya." 2Ndani katughuru ghonyara edhi ghayeyamene fumu ne ghahuthire kwakatughuru wa-Nyambi ghughamba eshi; "Mone, ngambi Nyambi ghayandhurure mathero mudiwiru, kukona yihokoke yi ndi?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Mone, owe ne n'anyi ghuyimone yina kuhokoka nomeho ghoye ene mbadiko ethi shodye we."3Pakarire hatutughuru hane hoyin'ondwe panunda dhodikorogho dyothitata. Awo ne haghambathanine eshi; "Pashanye shotuhungumanene popa kate tufe?" 4Ngeshi tughambe eshi tuna kwingena muthitata, dirumbu ne muthitata didi non'anyi tuka fere momuya. Ene ngeshi tuhungumane popano, n'anyi tufe karo. Pano keho ne tuyende kwawa mashurundate gha-Siriya. Ngeshi haka tuthiye nomoyo ne n'anyi tuka pare ene ngeshi haka tupaye ne n'anyi tukafe.5Awo ne hamatukire murughura noha yendire kumwara wawa mashurundate gha-Siriya; apa haka kumine pambandha dhomwara ne mbadiko oyu hakawanine mo. 6Nyambi ne ghatendire hamashurundate wa-Siriya hayuve mughuma ghomatemba, tukambe nomuyoyo ghomashurundate, noha ghambathanine eshi, "fumu wa-Isreali ne gharanya mafumu gha-Hititi na-Egypitena hatwimanganyene."7Yodiyo, hamashurundate wa ne hamatukire nokutjira kavundu-vundu; hathiyire yishashara yawo, tukambe twawo, yidongi yawo, nomwara thika dyodi wakarire noha tjirere haghamwene moyo dhawo. 8Apa hatutughuru hoyi n'ondwe hana kumine pambandha dhomwara, hayendire muthishashara thofotji noha dire nokunwa, noha shimbire Siliveri no-Ngorondo, yishupata noha kayendire noka yihoreka. Hakahukire nokunengena muthishashara thimweya nohana shimbire yiruhupwa noka yihoreka.9Haghambathanine mukatji kawo eshi, "Mbadi tuna kutenda yoyiwa. Edi ne diyuwa dyombudhi dhodhiwa ene atwe ne tuna porera." Ngeshi tutaterere kate mathiku-thiku, mahumbithero ne kukona ghatwiyere. Pano keho ne, tuyende tuka dimukithe ndhuwo dhafumu." 10Yodiyo, awo ne hayendire noketha hakungi makorogho ghothitata. Hawa tongwere eshi; "Tuna yendi kumwara wawa mashurundate gha-Siriya ene mbadiko yu tuna kawana ko ene tukambe, yidongi ne hana yighangerera noyishashara ne kungwara." 11Ndani hakungi makorogho ne hakuyerere hahanyithe mbudhi noha kadhi thimwetwedhire kudidhiko dyafumu.12Ndani fumu ne ghamatukire ghuthiku nogha tongwere hapikendi eshi; "Nakumu tongwera eyi hana tendi haka Siriya kukwetu. Hana dimuka eshi atwe ne ndhara, yodiyo ghohana shwagha mumwara nokunda mumapya. Awo ne kuna kughamba eshi; "Apa shoha shwaye muthitata, tuwa kwate ghuyumi nokuyenda muthitata." 13Yofotji pawa pika fumu ne ghahuthire ghuninga eshi; "Nakumbera, ninge hatutughuru hashimbe tukambe tukwoko otu tuna thiyarapo, otu tuna thiyara muthitata. Ato ne yira muhoko wa-Isreali oghu wathiyarapo, wingi wawo ne hafa; ngo tuwatume haka kenge."14Yodiyo, fumu ne ghashimbire matemba mawadi notukambe, nafumu ne ghawa tumine hakuthe hakayita wa-Siriya ghuninga eshi; "Muyende mukakenge." 15Awo ne hawa kuthire ku-Jordani nothitavura ne thayarire yitere noyiruwanitha eyi hawithire hakayita wa-Siriya kumushushu. Yodiyo, hatumi ne haka hukire nohana tongwere fumu.16Hanu ne hashwayire nokaghongawedha yiruhupwa mumwara wawa ka Siriya. Yodiyo, thikara thomushungwa ghoghuroto ne wapwire kughuritha mudinyinga dyofotji, nomafendera mawadi ghomavumbukiro ne ghapwire kughuritha mudinyinga dyofotji, kukutha edi dhaghambire n'ando dha-Nyambi. 17Fumu ne gharawere katughuru yu ghakurupere ghakare mukungi ghodikorogho, nohanu ne hamupumure mudikorogho. nogha fire kukutha edi ghaghambire katughuru wa-Nyambi, oyu ghaghambire apa gheyire kukwendi.18Yodiyo, yahokokire kukutha edi ghaghambire katughuru wa-Nyambi kwafumu ghuninga eshi; "Ruvedhe rofotji mudikorogho dya-Samariya, mafendera mawadi ne n'anyi ghakupwe kuropa mudinyinga dyofotji, nothikara thomushungwa ghoghuroto ne kuviha mudinyinga dyofotji." 19Katughuru ya ne ghahuthere katughuru wa-Nyambi ghughamba eshi, "Mone, ngambi Nyambi gha yandhurure mathero gho mudiwiru, kukona yihokoke yokemo ndi?" Elisha ne ghamuhuthire eshi; "Mone, owe ne mboghuna yimono yina kuhokoka nomeho ghoye ene mbadi mbodyako. 20Ayo ne yoya hokokire kukwendi, hanu ne hamupumurire mudikorogho nogha fire."

Chapter 8

1Elisha ne ghaghambire kwambuyama ya ghafire mwanendi ene ghaka mupinduthire Elisha. Ghaghambire kukwendi eshi; "Matuke noyende nawa watunga nawo nokatunge kehe ku ghuna himi muditunga dimweya, pamurandu eshi Nyambi ne ghatoyedhera dirumbu edi dyakwiya muditunga di mumyaka kwoko nodhiwadi." 2Yodiyo, mbuyama ya ne ghamatukire nogha kutekere n'ando dhakatughuru wa-Nyambi. Aye ne ghayendire nawa ghatunga nawo nokatunga muditunga dyawa Filistine myaka kwoko nodhiwadi.3Yana hokokire munyima dhomyaka kwoko nodhiwadi, mbuyama ya ne ghana hukire kutunda muditunga dyawa Filistine, nogha yendire kwafumu ghaka direre ndhuwo dhendi nodyango dyendi. 4Fumu ne ghaghambire na-Gehazi, mupika katughuru wa-Nyambi ghuninga eshi; "Nitongwere yinu yishokuru yoyiheya eyi ghatenda Elisha."5Shime ghahokwera kutongwera fumu, kuhatera Elisha nongepi ghaparithire mwana mbuyama ya ghafire, mbuyama yoyo ghofotji ne gheyire nogha direre kwafumu ndhuwo dhendi nodyango dyendi. Gehazi ne ghaghambire eshi; "Muhona, fumu oyu ne yombuyama wapo no oyu ne yomwanendi ghomungaghu oyu ghapinduthire Elisha kughufu." 6Apa fumu ghepurire mbuyama yu kuhatera mwanendi ne gha yimupathwerere. Fumu ne gharawere muruwani wendi ghuninga eshi; "Mumuhuthere yoyiheya eyi yakarire yendi nomukesho ghoghuheya ghomudipya dyendi kutunda diyuwa edi ghashwayire mudyango di kate popano."7Elisha ne gheyire ku-Damascus oku Ben-Hadad ghofumu wa-Siriya ghakorwire. Fumu ne hamutongwere eshi; "Katughuru waNyambi ne ngeya momuno." 8Fumu ghahuthire kwa-Hazael eshi; "Shimbe yitapera munyara dhoye noyende ghukawane katughuru wa-Nyambi, kepure kwa-Fumu Nyambi kupitera mumwendi ghuninga eshi, "'Kukona nakwiruke koyino yikorwa ndi?" 9Yodiyo, Hazael ne ghayendire ghaka kuwane nendi nogha shimbire maghushwi ghokehe maghuwa ghomu Damascus nokwayishimbere pangameno makumi mane. Hazael ne gheyire nokunemana paghutho wa-Elisha ghughamba eshi; "Mwanoye Ben-Hadad ghofumu wa-Siriya ghana nitumu kukoye ghuninga eshi, Kukona niruke kuyikorwa yino ndi?"10Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi; "Yende, nokaghambe kwa-Ben-Hadad eshi, owe ne n'anyi wakwiruke; ene Fumu Nyambi ne ghana nineghedha eshi, owe ne yowe kufa vene." 11Elisha ne ghanungurukire Hazael kate ghakuyuvire thihonyi, nokatughuru wa-Nyambi ne ghadirire. 12Hazael ne ghepurire eshi; "Pashanye ghuna kudirera, muhona wange?" Pamurandu eshi nadimuka ghushatani oghu shoruwane kohanu wa-Isreali. Mboghuna tura ghushwi wawo mumudiro nomboghuna pagha hangaghu ghana wawo nothimende, kuhanyaghura muyipindhi hanawo nokuyakunutha hambuyama kohanuke.13Hazael ne ghahuthire eshi; "Yidye mupikoye, eshi ghatende yinu yokukuma po? Aye ne mbwa vene." Elisha ne ghahuthire eshi, Fumu Nyambi ne ghana nineghedha eshi owe ne mboghuna kara ghofumu wa-Siriya." 14Ndani Hazael ne ghathiyire Elisha nokeya kwamuhona wendi, oyu ghana ghambire kukwendi eshi, "Yinu munye ghana kakutongwera Elisha?" Aye ne ghahuthire eshi, "Ghana kanitongwera eshi mbo ghuneruka." 15Ndani diyuwa dyokurandako Hazael ne ghashimbire nguwo noka mudheka mumeyu, nokuna ghumufika Ben-Hadad ne ghogha fire. Ndani Hazael ne ghakarire fumu mudyango dyendi.16Mumwaka ghoghu kwoko ghoghuraghuri wa-Joram ghomwana Ahab, fumu wa-Isreali, Jehoram ne ghatangire kuraghura. Aye ne mwana ghokatughuru wa-Jehoshaphat ghofumu wa-Juda. Aye ne ghatangire kuraghura oku Jehoshaphat ne fumu ghadi mu-Juda. 17Jehoram ne oku myaka makumi mahatu nomyaka dhiwadi apa ghatangire kuraghura, aye ne gharaghure myaka kwoko nodhihatu mu-Jerusalem.18Aye ne ghayendire mumandhira ghomafumu gha-Isreali, thika dyodi dhatendire ndhuwo dha-Ahab; aye ne ghayekire mwana Ahab, aye ne ghatendire eyi yakarire ghushatani mumeho gha-Nyambi. 19Ngambi kemo, pamurandu wamupikendi David, Fumu Nyambi ne mbadi ghahimine kuhanyaghura po Juda, thika dyodi ghatongwere David eshi mboghana mupa munyenge kohana hoka wendi.20Mumayuwa gha-Jehoram, Edom ne ghahomokere Juda, noha kutorwere fumu papawo hathinda. 21Ndani Jehoram ne ghogha tjinanine rware ghatambe ku-Zair nomatemba ghendi ghomaheya. Apa haka Edomu hadhingumwetwedhire Jehoram, mupiterithi matemba wendi ne ghawa homokere ghuthiku; ene haka yita wa-Jehoram ne hatjirire nokengena muyishashara yawo.22Yodiyo, Edomu ne ghakara mukan'ore kurwitha murawo wa-Juda noruvedhe runo. Libna ne shime ghawa rwithire paruvedhe rofotji. 23Yimweya kuhatera Jeroham, yoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? 24Jeroham ne ghafire noha muvumbekire muthitata tha-David. Ndani Ahaziya mwanendi ghokatughuru ne ghana karire fumu mudyango dyendi.25Mumwaka ghomakumi mawadi ghoghuraghuri wa-Joram ghomwana Ahab, fumu wa-Isreali, Ahaziya ghomwana Jehoram ghofumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. 26Ahaziya ne ghakarire myaka makumi mawadi nodhiwadi, apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghure mwaka ghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Athaliya; aye ne mwana ghombuyama wa-Omuri, ghofumu wa-Isreali. 27Ahaziya ne ghayendire mundhira dha-Ahab; aye ne ghatendire ghushatani mumeho gha-Nyambi, thika dyodi dhatendire ndhuwo dha-Ahab, Ahaziya ne hemwenya Ahab.28Ahaziya ne ghayendire na-Joram ghomwana Ahab, haka rwithe Hazael, fumu wa-Siriya, ku-Ramoth-Gilead. Haka Siriya ne haka remekire Joram. 29Fumu Joram ne ghaka hukire ku-Jezreel nogha wane merukero, kuthitombo ethi hamuremekire haka Siriya kudyango dya-Rama, apa ghaka rwire na-Hazael, ghofumu wa-Siriya. Yodiyo, Ahaziya ghomwana Jehoram, fumu wa-Juda, ghayendire ku-Jezreel ghakamone Joram ghomwana Ahab, pamurandu eshi Joram ne gharemanine.

Chapter 9

1Elisha ghomupumbi ne ghethire yofotji pawana wawa pumbi nokughamba kukwendi eshi; "Kuroyithere noshimbe dikende di dyomaghadhi munyara dhoye noyende ku-Ramoth-Gilead. 2Apa shokakume, kushane Jehu ghomwana Jehoshaphat ghomwana Nimshi nokengene kamwimeke mukatji kawa minendi gho kamutware mungonda dhomwishi. 3Ndani kashwayithe dikende dyomaghadhi nokamutere pamutwi wendi ghughamba eshi, Fumu Nyambi ne yoghana ghamba yi: Nakukuwethera ghukare fumu wa-Isreali. Ndani kayandhurure thero noka tambukerera kahuka."4Yodiyo, mungaghu, mupumbi ghana, ghayendire ku-Ramoth-Gilead. 5Apa ghakakumine, ghamonine hapiterithi wawa mashurundate ne hana hungumana. Mupumbi ghana yu ne ghaghambire eshi; "Neya muthiyendo kukoye, mupiterithi." Jehu ne ghahuthire eshi; "Yidye papetu?" Aye ne ghahuthire eshi, "Kukoye, mupiterithi." 6Yodiyo, Jehu ne ghemanine noghengenine mundhuwo nakatughuru ya ne ghaterire maghadhi pamutwi wendi nogha ghambire eshi, "Fumu Nyambi wa-Isreali, ghana ghamba yino: Nakukuwethera ghukare fumu wahanu wa-Nyambi mu-Isreali."7Wakona kupagha diko dya-Ahab muhona ghoye, podiyo eshi nihuthe ghuyi ghothinyinga thawa pikange hapumbi nomanyinga ghawa pika Fumu Nyambi awa haferere munyara dha-Jezebel. 8Diko dyodiheya dya-Ahab ne mbodina pu kupagha, nombona pagha kehe mwana ghokatughuru wa-Ahab mu-Isreali, yikare eshi mupika endi munu ghohoro.9Mbona tendi ndhuwo dha-Ahab yira ndhuwo dha-Jeroboam ghomwana Nebat noyira ndhuwo dha-Baasha ghomwana Ahija. 10Mbwa ne mbodhina di yirama ya-Jezebel mu-Jezreel, nombadiko oyu mbogha muvumbeka."" Ndani mupumbi ne ghayandhurure thero nokayenda.11Ndani Jehu ne gheyire kundhuwo dhamuhona wendi, noyofotji ne ghaghambire kukwendi eshi; "Thiwana yidi yinu yoyiheya ndi? Pashanye ghana kwiyera yu mushere ghokupuka?" Jehu ne ghahuthire eshi; "Wadimuka katughuru yu noyinu eyi ghaghambanga." 12Haghambathane eshi; "Oghu ne ghumbango. Tutongwere." Jehu ne ghahuthire eshi; "Ghana ghamba yino noyimweya, no shime ghana ghamba karo eshi, "Eyi ne yodiyo ghana ghamba Fumu Nyambi: Nakuwethera ghukare fumu mu-Isreali." 13Ndani popo vene kehe yu ne ghashupurire yishupata yawo yopeghuru nokuyi tura kwishi dhomanaro gha-Jehu. Hashiyire dipori dyodinyiha dyokungwe ghondjwi noha ghambire eshi, "Jehu ne fumu."14Mundhira dhi Jehu mwana ghokatughuru wa-Jehoshaphat ghomwana Nimshi ne gharoyithire dighano kwimanganyena Joram. Oku Joram ne yodiye ghana kuraghura Ramothi Gilead, yodiye nawa Isreali waheya, pamurandu wa-Hazael fumu wa-Siriya, 15Ene fumu Joram ne ghahuka tango ku-Jezreel mukawana merukero kuthitombo ethi hamuremekire haka Siriya, apa ghaka rwithire fumu Hazael wa-Siriya. Jehu ne ghaghambire kwamupika Joram eshi; "Ngeshi edi ne dyodighano dyoye, watawedhera kehe yu ghomboroke endi ghashwaye muthitata, podiyo eshi niyende nikatapa mbudhi dhi mu-Jezreel." 16Yodiyo, Jehu ne ghadhinine muditemba dyendi kutamba ku-Jezreel; yoyishi Joram ne kodiyo ghaturumuthere kokuya. Oku Ahaziya fumu wa-Juda gheya kuna dhingura Joram.17Mukungi ne ghemanine pamushoke mu-Jezreel, ghamonine thiyendo tha-Jehu hana kwiya kokayenda; ghaghambire eshi; "Namono mbunga dhawa tutughuru hana kwiya." Joram ne ghahuthire eshi; "Ninge mudhini kakambe, ghayende ghakawawane; mutongwere ghaka wepure eshi, amwe ne muthiraro muna kwiya ndi?" 18Yodiyo, mudhini kakambe ne ghapwire kutuma; nogha kaghambire eshi, Fumu ne yoghana ghamba yino: "Muthiraro muna kwiya ndi? Yodiyo, Jehu ne ghepurire eshi; "Yinu munye shomutende nothiraro? Piruke no nikuthe munyima dhange." Mukungi ne ghatongwere fumu eshi, "mutumi ne ghana kakuwana nawo ene mbadi ghana kahuka."19Ndani ghatumine karo mudhini kakambe ghoghuwadi, oyu gheyire kukwawo nokuna ghamba eshi, "Fumu ne yoghana ghamba yino: Muneya muthiraro ndi?" Jehu ne ghamuhuthire eshi, "Yinu munye shoruwane nothiraro? Piruke noghuni kuthe." 20Shime karo mukungi ne ghatapire mbudhi eshi, "Ghana kawawana, ene mbadi ghana kahuka. Ruhingitho romatemba ne yira rwa-Jehu ghomwana Nimshi; aye ne kuna kuhinga noghupata.21Yodiyo, Joram ne ghaghambire eshi; "Muroyithe ditemba dyange." Nawo haroyithire ditemba dyendi, Joram na-Ahaziya ghofumu wa-Juda ne hashwayire kehe yu muditemba dyendi hakawane Jehu. Awo ne haka muwanine kudyango dya-Nabothi ghomuka Jezreel. 22Apa Joram ghamonine Jehu, ghepurire eshi, "Muthiraro ghuneya ndi?" Jehu ne ghahuthire eshi, "Thiraro munye thidimo muya, oku yiruwana yorungu noghurodhi wanyoko Jezebel ne ghuna yara mo?"23Yodiyo, Joram ne ghapirurire ditemba dyendi nogha katjirire ghughamba kwa-Ahaziya eshi, "Ogho ne mapemukithero." 24Ndani Jehu ne ghashwayithire ndamba dhendi, nomangcamu ghendi ghomaheya nogha kondhire Jehu mukatji komapeye; dighonga ne dyayendire mumutjima wa-Joram nogha verire muditemba.25Ndani Jehu ne ghaghambire kwa-Bidika muruwani wendi eshi; "Mudhamune nokamumwayere mudipya dya-Nabothi ghomu Jezreel. Ghayare eshi ngepi apa twakarire munyima dha-Ahab ghowihe, Fumu Nyambi ne ghatambithera ghupumbu ghu papendi: 26Peghundha ne ngani mono manyinga gha-Nabothi nogho hanendi hohatutughuru, agha ne marawero ghaNyambi no yaghushemwa, ame ne mbona muruweritha mudipya di, yodiyo mumudhamune nomuka mumwayere mudipya kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi."27Apa Ahaziya ghofumu wa-Juda ghamonine yi, ghatjirere kuthitavura thokutamba ku-Beth-Hagani. Ene Jehu ne ghamukuthire nogha ghambire eshi; "Mumupayere naye muditemba," noha mukondhire padyango dyokukanduka kutamba ku-Guri, oku hatire eshi Ibleam. Ahaziya ne ghatjirere ku-Megido nogha kaferere kokuya. 28Hapikendi ne ghashimbere mwimba wendi muditemba kutamba ku-Jerusalem noha kamuvumbekire muthidi thendi muthitata tha-David.29Mumwaka ghodikumi noghofotji wa-Joram ghomwana Ahab, podiyo Ahaziya hamuturire gharaghure mu-Juda.30Apa ghana kumine Jehu mu-Jerusalem, Jezebel ne ghayiyuvire, ghawethire meho ghendi nogharoyithire huki dhendi, nogha kokokire padikende dyondhuwo. 31Oku pakwingena Jehu kudikorogho, Jezebel ne ghaghambire eshi; "Muthiraro ghuna kwiya ndi, owe Zimri, mupayi wamuhona?" 32Jehu ne ghakengire padikende nogha ghambire eshi; "Yidye yu ghana kuni kwatithako? Yidye? Ndani hakengire haruwani hawadi endi hahatu."33Yodiyo, Jehu ne ghaghambire eshi; "Mumuwithere pamuve." Yodiyo, awo ne hamuvukumene Jezebel pamuve nomanyinga ghendi ne ghatjakukere padikuma nopa tukambe na-Jehu ne ghamuthoghonyonine nomapadhi. 34Apa ghengenine Jehu mumbara, ghana dire nokunwa. Ndani ghaghambire eshi, "Mumone keho koyu mbuyama ghokuyara thikuto, mumuvumbeke, aye ne mwana fumu ghombuyama."35Hayendire haka muvumbeke, ene mbadi haka wanine yirama yendi ene thikorongongi, mapadhi nomakandeke gho nyara vene. 36Yodiyo, haka hukire nohana tongwere Jehu. Aye ne ghawa tongwere eshi; "Agha ne man'ando gha-Fumu Nyambi agha ghaghambire kupitera mwamupikendi Eliya ghomu ka-Tishibite, ghuninga eshi, mudyango dya-Jezreel mbwa ne mbodhina di yirama ya-Jezebel, 37Noyipo ya-Jezebel ne mboyina kara yira rutoko pawiru dhomuve ghomumapya mudyango dya-Jezreel, podiyo eshi noyofotji temba mbogha ghamba eshi, "Oyu ne Jezebel."

Chapter 10

1Ahab ne ghakarire nohana hoka wendi makumi kwoko nomakumi mawadi mu-Samariya, koha raghuri homu Jezreel, kuturako hakuru noha kungi gho hana hoka wa-Ahab, ghuninga eshi; 2"Hana hoka wamuhona ghoye ne noye hadi, nowe karo ghudi nomatemba notukambe noyitata yongcamu noyingandekitha. Yodiyo keho, popa vene shodhi kume kukoye dhi mbapira, 3torore dyambudhi mohana hoka wamuhona ghoye nomuture ghahungumane thipura thoghufumu norwerepo diko dyothifumu dyamuhona ghoye."4Ene hatutukwire noha ghambathanine mukatji kawo eshi, mafumu mawadi ne mbadi wakukona ghemanene Jehu. Yodiyo, ngepi edi shotwimane? 5Ndani katughuru yu ghakarire nongcamu mumbara, ghomu thitata, hakuru nawo nowa harerire hanuke ne hatumine mbudhi kwa-Jehu ghuninga eshi, "Atwe ne twapikoye. Mbotuna ruwana yoyiheya eyi mbotu rawera. Mbadi mbotutura kehe katughuru ghakare fumu. Kuruwana eyi yina hungama mumeho ghoye."6Ndani Jehu ne ghatjangire mbapira roghuwadi kukwawo ghuninga eshi, "Ngeshi kumutara wange mudi, nongeshi muna kutegherera kudiywi dyange, mwakona kupagha hana hoka wamuhona wenu, nomwakwiye kukwange ku-Jezreel peghundha ruvedhe roruno." Hana hoka wafumu ne hakumine kumakumi kwoko nomawadi, awo ne hakarire nohaka makuto homu thitata, awa hawa rerire. 7Apa dhana kumine mbapira kukwawo, hashimbire hana fumu hotutughuru nokuwa pagha, hanu makumi kwoko nomawadi, haturire mitwi dhawo payivani nokutuma kwa-Jehu ku-Jezreel.8Thitumi ne gheyire kwa-Jehu ghuninga eshi; "Hana reta mitwi dhohana hotutughuru wafumu." Yodiyo, Jehu ne ghahuthire eshi, "Muture mitwi dho muyirambo yiwadi kudikorogho dyomengeneno kate mathiku-thiku." 9Mathiku-thiku Jehu ne ghayendire nokemana ghughamba kwawanu waheya eshi, "Amwe ne mwapira murandu. Ame ne narongathane kupagha muhona wange nona mupayire ene yidye ngapagha waheya wano?"10Pano ne mwakona kughayara eshi mbadiko man'ando gha-Fumu Nyambi, agha ghaghambire kuhatera diko dya-Ahab, agha mbogha wera pamuve, Fumu Nyambi ne gharuwana eyi ghaghambire kupitera mwamupikendi Eliya." 11Yodiyo, Jehu ne ghapayire waheya awa hathiyarireko mudiko dya-Ahab mu-Jezreel, nowaheya hatutughuru wendi homudyo, hayendhendi, hapristeri wendi kate kupwerera waheya homumwendi.12Ndani Jehu ne ghamatukire nokayenda; ghayendire ku-Samariya. Apa ghakakumine ku-Beth-Eked mwawa dithi, 13ghakuwanine nawa mina Ahaziya ghofumu wa-Juda. Jehu ne ghaghambire kukwawo eshi; "Yamwe mwadye?" Awo ne hahuthire eshi, "Atwe ne twamina Ahaziya hotutughuru, nokuna kutamba tuka rumerithe hana hoka wafumu nohana herekadhi Jezebel." 14Jehu ne ghaghambire kwawa tutughuru wendi eshi, "Muwa kwate." Yodiyo, hawa kwatire nokawapayera kudithima dya-Beth-Eked, waheya hatutughuru makumi mane. Noyofotji temba oyu hathiyire ghuyumi.15Apa ghashwayire Jehu padyango diya, ghakuwanine na-Jehonadab ghomwana Rekab ghana kwiya ghakuwane nendi. Jehu ne ghamurumerithire ghughamba kukwendi eshi, "Mutjima ghoye ne nange ghudi ndi, thika dyodi ghudi wange?" Jehonadab ne ghahuthire eshi, "Kemo name." Jehu ne ghaghambire eshi, "Ngeshi kemo ne rete nyara dhoye." Yodiyo, ghatapire nyara dhendi, na-Jehu ne ghakwatire nyara dha-Jehonadab hengene muditemba. 16Jehu ne ghaghambire eshi, "Wiye nange podiyo eshi ghukamone yirura yange yokwa Fumu Nyambi." Yodiyo, hayendire muditemba dya-Jehu na-Jehonadab. 17Apa ghana kumine ku-Samariya, Jehu ne ghana payire hana hoka wa-Ahab waheya awa hathiyarire mu-Samariya, kate hapwerere waheya ho murunanda rwa-Ahab, thika dyodi hayi watongwere pan'ando dha-Fumu Nyambi, edhi ghaghambire kupitera mwa-Eliya.18Ndani Jehu ne ghaghongawedhire hanu waheya pofotji nogha ghambire kukwawo eshi, "Ahab ne ghakarere Baal kamanana, ene ame Jehu ne nakumukarera kupiterera." 19Yodiyo, munithere hapumbi waheya wa-Baal, haka kumukugha waheya, noha pristeri wendi waheya. Noyofotji temba oyu shogha thiyareko, nidi nomuyambo ghushokuru owu nakutupura kwa-Baal. Kehe yu shogha pire kwiya, mbadi shogha pare." Ene Jehu ne gharuwanine yinu yi mukuwangereka, nothinga eshi ghapaye hakareri waBaal. 20Jehu ne ghaghambire eshi, "Muyuvithe eshi podidi dipongo dya-Baal." Yodiyo, hayuvithire kemo.21Ndani Jehu ne ghatumine ha-Isreali waheya noha kareri waheya wa-Baal hakeye, yodiyo mbadiko munu oyu ghapirire keya. Heyire mungirishe dha-Baal, ngirishe ne dhayarire. 22Jehu ne ghatongwere katughuru yu ngapunguranga yishupata yoha karire waheya wa-Baal." Yodiyo, katughuru ya ne ghakaretire yishupata kukwawo.23Yodiyo, Jehu na-Jehonadab ghomwana Rekab hengenine mundhuwo dha-Baal, nogha ghambire koha kareri wa-Baal eshi; "Mukona kone eshi mbadimo mukareri wa-Fumu Nyambi mukatji kenu ene hakareri wa-Baal keho." 24Ndani hengenine haka tupure ndupu nokuyamba muyambo ghokutumekera. Jehu ne ghatorore hatutughuru kwoko nohahatu awa hemanine panunda, nogha watongwere eshi, "Ngeshi yofotji ghomboroke oyu nakuretera munyara dhoye, kehe yu shogha tawedhere yofotji ghomboroke, ghana kupwa kupagha pamurandu ghomoyo ghoya ghanomboroka."25Ndani popa vene ghamanine kutenda muyambo ghokutumekera, ghaghambire kwawa kungi wendi nawa piterithi eshi; "Mwingene nomu wapaye. Mwatawedhera ghumweya ghashwaye." Yodiyo, hawa payire nothimende noha kungi nawa piterithi ne haka wavukumene panunda nohengenine mungonda dhomwishi dhondhuwo dha-Baal. 26Haka shwayithire maghundhi ghomawe agha ghakarire mundhuwo dha-Baal nohana ghatumekire. 27Ndani habonyonine dighundhi dya-Baal noha yungururire ndhuwo dha-Baal nohadhi dhongononine tarara-tarara kate dyodyarero dino. 28Kengeya dyogha dhongononine Jehu ghukareri wa-Baal mu-Isreali.29Ene Jehu ne mbadi ghathiyire maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, agha ghaningire Isreali ghaharure, ghukareri ghothitjwandjo thondana ghokuyuwa mu-Bethel nomu Dani. 30Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Jehu eshi, "Pamurandu eshi waruwana ghuwa, mukutenda eyi yamoneka ghuhunga mumeho ghange nowa tenda ghuwa ndhuwo dha-Ahab koyoyiheya eyi yakarire mumutjima wange, hana hoka woye ne mbohana hungumana pathipura thoghufumu wa-Isreali kate kumushamurukero ghohana hoka hoghune." 31Ene Jehu ne mbadi ghapakere thinga mukuyenda mumuragho wa-Fumu, Nyambi wa-Isreali, nomutjima wendi ghoghuheya. Aye ne mbadi ghashwayire kumaharwero gha-Jeroboam, agha ghaharurithire Isreali.32Mumayuwa gho Jehu ne ghatamekire kutetaghura mikunda mu-Isreali, na-Hazael ne ghakawithire Isreali kumururwani wa-Isreali, 33kutunderera kudiva dya-Jordan, dyango dyodiheya dya-Gelead, Gadite, Reubenite na-Manasite, kutundurera ku-Aroer, kumuronga waka Amoni, kupita mu-Gilead kate ku-Bashani.34Kuyinu yimweya kuhatera Jehu, noyoyiheya eyi gharuwanine, nomangcamu ghendi ghomaheya, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 35Jehu ne ghafire noha muvumbekire mu-Samariya. Jehoahaz ne ghana karire fumu mudyango dyendi. 36Myaka edhi Jehu gharaghurire ha-Isreali mu-Samariya ne myaka makumi mawadi nomyaka kwoko nodhihatu.

Chapter 11

1Pano keho oyu Athaliya, ghonyina Ahaziya, ghamonine eshi mwanendi ghokatughuru ne ghana fu, ghemanganyine nokupagha hanuke waheya hothifumu. 2Ene Jehosheba, mwana ghombuyama wafumu Jehoram, mina Ahaziya ne ghashimbire Joash ghomwana Ahaziya, nogha muhorekire kushwagha mohana hothifumu awa hapayire. 3Ghathiyarire nomwanendi ghomyaka kwoko noghofotji, hamuhorekire mundhuwo dha-Fumu Nyambi, oku Athaliya ne gharaghurire muditunga dyapo.4Mumwaka ghoghu kwoko nogho ghuwadi, Jehoiada ne ghatumine mbudhi nokashimba haraghuri kupiterera dithere, noha kareripo wawo, haka waretire kukwendi, mungirishe dha-Fumu Nyambi. Ghakuyuvathanine nawo, nogha watendire hatape medhero mundhuwo dha-Fumu Nyambi. Ndani ghawa neghedhire mwana fumu ghokatughuru. 5Ghawa rawere ghuninga eshi, "Eyi ne yosho mutende. Dihenda dyohanu makumi mahatu awa hakwiya ku-Sabata ne n'anyi hakukunge ndhuwo dhafumu, 6nodihenda dyohanu makumi mahatu ne n'anyi hakukare kudikorogho dya-Sur nodihenda dyohanu makumi mahatu ne munyima dhondhuwo dhawa kungi. Mwakona kukunga ndhuwo dhawakungi dhokungirishe."7Mambunga mawadi agha ghakupira kuruwana mu-Sabbata, mwakona kukunga ndhuwo dha-Fumu Nyambi pamurandu wafumu. 8Mwakona kudhingumwetwedha fumu, kehe katughuru nothirwitha munyara dhendi. Kehe yu ghokwingenena kumutara ghoye ne ghapwe kupagha. Mwakona kukara nafumu kehe ku ghana kuyenda endi kwingena.9Hakuru wawa mashurundate ne hakutekere yoyiheya eyi ghawa rawere mupristeri Jehoiada. Kehe yu ghashimbire katughuru wendi, owa hakarire hodiyo hakuna ruwana mu-Sabbata, nawa hakuna shayeka kuruwana mudiyuwa dyo-Sabbata; noheyire kwa-Jehoiada ghomu pristeri. 10Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne ghawapire hapiterithi wa homathere maghonga noyingandekitha eyi ghamunine fumu David noya karire mundhuwo dha-Fumu Nyambi.11Yodiyo, hakungi ne hemanine, kehe katughuru nothirwitha munyara dhendi, kutunderera kurudyo rongirishe kate kumutara ghorumoho, pepi notishi ghomuyambo nongirishe, kudhingumwetwedha fumu. 12Ndani Jehoiada ne ghakaretire mwana ghokatughuru wafumu, Joash, ghaturire n'ata dhoghufumu pamutwi wendi nogha mupire muragho dhomakuyuvero. Ndani ghoha mutungekire ghakare fumu nokumuwethera. Hatapire n'wathi-n'wathi noha ghambire eshi, "Pare rure fumu!"13Apa Athaliya ghayuvire muyoyo wawa kungi nawanu ne, gheyire kwawanu mundhuwo dha-Fumu Nyambi. 14Ghakengire nogha monine fumu ghanemana kudighundhi, thika dyodi thakarire po thitjo noha piterithi nawa kamarumbendo ne kumbadi dhafumu. Hanu waheya homuditunga ne kuna kushamberera ghushiya mapori. Ndani Athaliya ne ghadjadjurire yishupata yendi nogha kughererire eshi, "Muheti! Muheti!"15Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne gharawere hakuru wawa mashurundate hokukuma kumathere eshi, "Mumurete mukatji kenu. Kehe yu shogha mukuthe ne mumupaye nothimende." Mupristeri ne ghaghambire eshi, "Mbadi mumupayere mundhuwo dha-Nyambi." 16Yodiyo, hamushayekithire nogha kayendire kundhira oku twengenenanga tukambe kutamba kundhuwo dhafumu, noha mupayere kudyango diya.17Ndani Jehoiada ne ghatendire makuyuvero na-Nyambi, nafumu ndani nohanu, eshi hakare hanu wa-Nyambi, shime karo pakatji kafumu nohanu. 18Yodiyo, hanu ne hayendire kundhuwo dha-Baal noha kadhi yungururire. Hahanyaghurire matishi ghomuyambo gha-Baal nothitjwandjo thendi muyipindhi yipindhi, noha payire Mattan, mupristeri wa-Baal, paghutho ghomatishi ghomuyambo. Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne ghatororire hakungi mungirishe dha-Fumu Nyambi.19Jehoida ne ghashimbire hapiterithi hokupitakana mathere, awo ne ha-Carite, hakungi nohanu waheya homuditunga, pofotji hatwarire fumu kutunda kundhuwo dha-Nyambi kumutwara kundhuwo dhafumu, hengenine kudikorogho dyawa kungi. Joash ne ghashimbire thipura thoghufumu. 20Yodiyo, hanu waheya ne hashamberere, nothitata ne thakarire nyiki munyima dhopa hapayire Athaliya nothimende kundhuwo dhafumu.21Joash ne ghatangire kuraghura nomyaka kwoko nodhiwadi.

Chapter 12

1Mumwaka ghoghukwoko nogho ghuwadi wa-Jehu, ghuraghuri wa-Joash ne watangire; gharaghurire myaka makumi mane mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Zibiya, wa-Beersheba. 2Joash ne gharuwanine eyi yamonekire ghuwa kwa-Fumu Nyambi ruvedhe roruheya, pamurandu mupristeri Jehoiada ne ngamu honganga. 3Ene mango ghashokuru ne mbadi hagha shwayithirepo. Hanu ne ngaha katendanga muyambo nokuthimutukitha hapo pamango ghomakuru.4Joast ne ghaghambire kwamu pristeri eshi, "Masherenyi ghomaheya agha hareta nokugha pongwera mundhuwo dha-Nyambi, masherenyi ghana kureta kehe munu kukutha kuyiyeramo yendi, kehe ghano masherenyi ghana himi kutapa kukutha kumedhero ghendi, endi masherenyi agha hana tapa kukutha kumatjokedhero mwa-Nyambi mumutjima dhawo eshi hatape, 5mupristeri ne gharoyera kutambura masherenyi gha kutunda kwamupunguri nokuroghuthura kehe yino yina kwipa mungirishe."6Ene mumwaka ghomakumi mawadi nomyaka dhihatu wafumu Joast, mupristeri ne mbadiko ethi gharoghuthurure mungirishe. 7Ndani fumu Joast ne ghethire mupristeri Jehoiada noha pristeri hamweya; ghaghambire kukwawo eshi, "Pashanye mwadhirera kuroghuthurura kehe thinu mungirishe?" Pano keho ne mwashimba karo kehe sherenyi kwawatapi mutero ene mushimbe eyi mwaghongawedha mutenderure ngirishe nomugha tape kwawa hana kuroghuthurura ngirishe." 8Yodiyo, mupristeri ne ghatawire kupira kushimba karo masherenyi kwawanu nokutendurura temba ngirishe.9Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne ghashimbire dimbangu dyomuragho nogha tjukire dikwina kumuhuko wadyo nogha diturire kumbadi dhotishi ghomuyambo, kumutara ghorudyo ngeshi ghumweya kuna kwingena mundhuwo dha-Nyambi. Hapristeri awa ngaha kunganga mengeneno ghongirishe ne haturiremo masherenyi ghomaheya agha ngaha retanga hanu kwa-Nyambi. 10Kehe pano ngaha monanga eshi mengi masherenyi ghadi mudimbangu, haka marukwaro noha pristeri ne kwiya nokutura masherenyi mumandjato nokugha tara, masherenyi agha ngaha wananga mungirishe dha-Nyambi.11Hatapire masherenyi agha haturire pathikara munyara dhawa tutughuru awa hapakere thinga ngirishe dha-Nyambi. Haruwere hayuwi nohatendi muyuwo awa haruwanine ngirishe dha-Nyambi, 12noha tendi dikuma noha teti mawe, nokughura yitondo nokuteta mawe mukuroyitha ngirishe dha-Nyambi, nokeheyi hanyandire kuruwerera muku dhiroghuthura.13Ene masherenyi agha haretire mundhuwo dha-Nyambi ne mbadi hagha ruwerere kutenda yinwitha yo-Siliveri, maturo ghoshera, turonga, mapori, nokehe thiruwanitha thongorondo endi Siliveri. 14Hatapire masherenyi kwawa hatendire thiruwana thokuroyitha ndhuwo dha-Nyambi.15Kuwedhererapo, awo ne mbadi hatarire masherenyi agha hatapire kowa hagha tamburire nokuruwera hatendurire ngirishe, pamurandu eshi hatutughuru wa ne hakarire ghutawedhi. 16Ene muyambo ghomareghero muragho nomuyambo ghomaharwero ne mbadi haghu retire mungirishe dha-Nyambi, pamurandu eshi ghakarire ghawa pristeri.17Ndani Hazael fumu wa-Siriya ne ghahomokere nokarwitha Gath, nokupinga dyango diya. Hazael ne ghapirukire noka homokera Jerusalem. 18Joash fumu wa-Juda ne ghashimbire yinu yoyheya eyi Jehoshaphat, Jehoram na-Ahaziya ghowihe, mafumu gha-Juda eyi hatureri kumbadi no eyi ghaturire ye kumbadi, nokehe ngorondo oyu hawanine mumangonda gho mapungwero mundhuwo dha-Nyambi nomundhuwo dhafumu noghayi tumine kwa-Hazael fumu wa-Siriya. Ndani Hazael ne ghogha shwayire kwa-Jerusalem.19Yiruwana yimweya eyi gharuwanine Joash, nokehe yi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? 20Hapikendi ne hakuyuvire pofotji noha homokere Joash mu-Beth Millo, mundhira dhokughurumuka ku-Silla. 21Josabad ghomwana Shimeya na-Jehozabad ghomwana Shoma, hapikendi ne hamuhomokere nogha fire. Havumbekire Joash nohakuru wendi muthitata tha-David, na-Amaziya mwanendi ghokatughuru ne ghakarire fumu muthipura thendi.

Chapter 13

1Mumwaka ghomakumi mawadi momyaka dhihatu wa-Joash ghomwana Ahaziya fumu wa-Juda, Jehoahaz mwana ghokatughuru wa-Jehu ne ghatangire kuraghura ha-Isreali mu-Samariya; gharaghure myaka dikumi nokwoko nodhiwadi. 2Aye ne ghatendire ghushatani kughutho wa-Nyambi nokukutha maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaningithire Isreali ghaharure; Jehoahaz ne mbadi ghayakunikure kumaharwero gha.3Ghupata wa-Nyambi ne wakurire kwimanganyena Isreali, yamu ningithire ghawa tape shime munyara dha-Hazael fumu wa-Siriya nomunyara dha-Ben Hadad ghomwana Hazael. 4Yodiyo, Jehoahaz ne ghadirere kwa-Nyambi, na-Nyambi ne ghamu tegherere pamurandu eshi ghamonine rupetho rwa-Isreali, eshi ngepi fumu wa-Siriya ghawa pethire. 5Yodiyo, Nyambi ne ghatapire mushuturi kwa-Isreali, noha yokokire munyara dhawa ka-Sriya, nohanu ne hatangire kutunga mutukurwera twawo thika dyodi hakarire pakutanga.6Ngambi kemo, mbadi hashwayire kumaharwero gha-Jeroboam, oyu ghaharurithire Isreali, noha twikere mumaharwero ghendi; nothitjwandjo thokuyuwa ne mbadi hathishwayithire mu-Samariya. 7Haka Siriya ne hana thiyire Jehoahaz nohadhini tukambe ngenyu makumi kwoko, matemba dikumi, mashurundate mayovi dikumi hopamuve ngenyu, fumu wa-Siriya ne ghawa payire nokuwa tenda yira mungu ghokushwagha pathindanda.8Yimweya kuhatera Jehoahaz, yoyiheya eyi ghatendire nomangcamu ghendi, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 9Yodiyo, Jehoahaz ne ghafire noha muvumbekire mu-Samariya. Jehoash mwanendi ghokatughuru ne ghakarire fumu mudyangi dyendi.10Mumwaka ghodikumi nodhihatu wa-Joash fumu wa-Juda, ghuraghuri wa-Jehoash mu-Isreali ne watamekire mu-Samariya; gharaghure myaka dikumi nokwoko nomwaka ghofotji. 11Aye ne gharuwanine ghushatani kughutho wa-Nyambi. Mbadiko diharwero dya-Jeroboam ghomwana Nebat edi ghathiyireko, maharwero agha ghaharurithire Isreali ene ghayendire mumaharwero gho.12Kuyinu yimweya kuhatera Jehoash, yoyiheya eyi gharuwanine, nomangcamu omu gharwire na-Amaziya ghofumu wa-Juda, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? 13Jehoash ne ghafire na-Jeroboam ne ghahungumanine pathipura thendi. Jehoash ne hamuvumbekire mu-Samariya nawa mafumu gha-Isreali.14Elisha ne yamuwanine yikorwa eyi yana mupayire paghuhura, yodiyo Jehoash fumu wa-Isreali ne gheyire nogha mudire. Ghaghambire eshi, "Tate, tate, matemba gha-Isreali nawa dhini tukambe wapo!" 15Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi, "Shimbe ndamba nomaghonga," yodiyo Joash ne ghashimbire ndamba nomaghonga ghongandji. 16Elisha ne ghaghamba kwafumu wa-Isreali eshi, "Ture nyara dhoye mundamba," yodiyo ghatendire kemo. Ndani Elisha ne ghaturire manyara ghendi pamanyara ghafumu.17Elisha ne ghaghamba kukwendi eshi, "Yandhurure thero dhokudiva," ghatendire kemo. Ndani Elisha ne ghaningi eshi, "Kondhe!" Naye ghakondhire. Elisha ghaghamba eshi, "Edi ne dighonga dya-Nyambi dyomangcamu, dighonga dyokuwitha Siriya, mboghuna homokera Siriya ku-Aphek kate wa kumu dhongonone po." 18Ndani Elisha ne ghaghamba eshi, "Shimbe maghonga," yodiyo Jehoash ne gha ghashimbire. Ghaghambire kwafumu wa-Israeli eshi, "Pumure pamuve wawo," nafumu ne ghapumurire pamuve yikandho yihatu ndani ghashayekire. 19Ene katughuru wa-Nyambi ne ghapatire nendi nogha ghambire eshi, "Ngo ghuna pumura pamuve yikandho kwoko endi kwoko norofotji. Ngo mboyina kara eshi mboghuna homokera Siriya kate kumu dhongonona po ene mbo ghuna muhomokera ngenyu Siriya yikandho yihatu."20Ndani Elisha ne ghafire, noha muvumbekire. Noha dhini tukambe hoku Moghabite ne hengenine muditunga pamuthineneko kumatangero ghomwaka. 21Oku wo ne kuna kuhoreka katughuru ghumweya, hamonine hadhini tukambe hoku Moghabite, yodiyo haturire mwimba ghu muthidi tha-Elisha. Popa vene mwimba wakundamine kuyishokra ya-Elisha, kokutumuka nokwimana ndjikiti.22Hazael fumu wawa Siriya ne ghanyandekire Israeli mumayuwa ghomaheya gha-Jehoahaz. 23Ene Fumu Nyambi ne ghaferere n'eke Israeli, nogha wayuverere thidiro thawo, pamurandu ghomakuyuvero na-Abraham, Isaac na-Jacob. Yodiyo, Nyambi ne mbadi ghawa dhongononine po, no shime mbadi ghawa tunditha paghutho wendi.24Hazaeli ne ghafire na-Ben Hadad ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi. 25Jehoashi mwana ghokatughuru wa-Jehoahaz ne ghahuthire yitata kutunda kwamwana Hazaeli ghodina Ben-Hadad eyi ghashimbire paghuye wa-Jehoahaz wawihe muyita. Jehoash ne ghamuhomokere yikandho yihatu nokuhutha yitata ya-Israeli.

Chapter 14

1Mumwaka ghoghuwadi wa-Jehoash ghomwana Jehoahaz, fumu wa-Israeli, Amaziah ghomwana Joash, fumu wa-Juda ne ghatamekire kuraghura. 2Oku ye ne myaka makumi mawadi nomyaka kwoko apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghurire myaka makumi mawadi nomyaka kwoko nodhine mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jehoaddan, ghomu Jerusalem. 3Aye ne ghatendire yoyiwa mumeho gha-Fumu Nyambi, ene mbadi yira David ghowihe. Ghatendire yoyiheya eyi wihe gharuwanine.4Ene mango ghashokuru ne mbadi ghagha shwayithirepo. Hanu ne shime ngaha katendanga muyambo pamango ghashokuru. 5Yahokokire popa vene hamanine kutenda thiwana ghufumu wendi, ghapayire hapika awa hapayire wihe, ghofumu.6Ene mbadi ghapayire hana wawa payi, kukutha koyi hatjanga mumbapira dhomuragho wa-Mosesi, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere ghuninga eshi, "Hawiha ne mbadi hakona kuwa pagha pamurandu gho hanawo, ngambi hana eshi hawa paye pamurandu wawa wihawo. Ene kehe yu ghakona kufera murandu wendi." 7Ghapayire mashurundate mayovi dikumi ghoku Edom mumuronga ghomungwa; nogha shimbire karo Sela nogha ditire eshi Joktheel, nodyoha kuditoya ruvedhe runo.8Ndani Amaziah ne ghatumine tunonga kwa-Jehoash ghomwana Jehoahaz ghomwana Jehu fumu wa-Israeli ghuninga eshi, "Wiye twakukuwane nunu muyita." 9Ene Jehoash fumu wa-Israeli ne ghatumine tunonga kwa-Amaziah fumu wa-Juda ghuninga eshi, "Thimenwa thomu Lebanon ne thatumine mbudhi kuthitondo mu-Labanon, ghuninga eshi, "Nipe mwanoye ghombuyama ghayeke mwanange ghokatughuru; ene thovu ghayendire nokuthidjata-djata thimenwa thiya. 10Yaghushemwa wahomokera Edomu, nomutjima ghoye wakuyeyura. Tambure makununekero mumutombo ghoye, ene kare kudighumbo, pashanye shokuretere maghukukutu nokuwa, yowe na-Juda?"11Ene Amaziah ne mbadi ghateyire kutwi. Yodiyo, Jehoash fumu wa-Israeli ne ghahomokire noha kuwanine na-Amaziah fumu wa-Juda nunu ku-Beth Shemesh, dyango dya-Juda. 12Juda ne ghapwire kuwitha kwa-Israeli nokehe katughuru ne ghatjirere kutukurwera twawo.13Jehoash fumu wa-Israeli, ghakwatire Amaziah, fumu wa-Juda ghomwana Jehoash ghomwana Ahaziya, ku-Beth Shemesh. Gheyire ku-Jerusalem nokuna bonyona ditete dya-Jerusalem kutunderera kudikorogho dya-Emphraim kate kudikorogho dyopa dishonga, ghukuru nomuhanyamo ghokukuma kumathere mane. 14Ghashimbire ngorondo no-Siliveri ghomuheya, noyiruwanitha yoyiheya eyi hawanine mundhuwo dha-Nyambi, noyinu yomudyo mumbara dhafumu, noha hapika noha hukire ku-Samariya.15Kuyinu yimweya kuhatera Jehoash, yoyiheya eyi ghatendire, mangcamu ghendi, nongepi edi gharwire na-Amaziya fumu wa-Juda, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Israeli ndi? 16Ndani Jehoash ne ghafire noha muvumbekire mu-Samariya nomafumu gha-Israeli, na-Jeroboam ghomwanendi ne ghakarire fumu mudyango dyendi.17Amaziya ghomwana Joash, fumu wa-Juda, ghahengire myaka dikumi nokwoko munyima dhoyifa ya-Jehoash ghomwana Jehoahaz, fumu wa-Israeli. 18Yinu yimweya kuhatera Amaziya, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? 19Hakuyuvire mughudhindo kwimanganyena Amaziya mu-Jerusalem, nogha tjirere ku-Lachish. Ghatjirere ku-Lachish ene hatumine hatutughuru munyima dhendi noha kamupayere kokuya.20Haka mushimbere patukambe, noha muvumbekire nawa kerekandongo wendi mu-Jerusalem muthitata tha-David. 21Hanu waheya homu Juda ne hashimbire Ahaziya, oyu ghakarire myaka dikumi nokwoko nomwaka ghofotji, noha muturire ghakare fumu mudyango dya-Amaziya. 22Azariya ne yodiye ghatendururire Elath nokumuhutha kwa-Juda, munyima dhoyifa ya-fumu Amaziya.23Mumwaka ghodikumi nokwoko wa-Amaziya ghomwana Joash fumu wa-Juda, Jeroboam ghomwana Jehoash ghofumu wa-Israeli ne ghatangire kuraghura mu-Samariya; gharaghurire myaka makumi mane nomwaka ghofotji. 24Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi. Mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaharurithire Israeli. 25Ghahuthire mururwani wa-Israeli kutunda ku-Lebo Hamath kate kudikuruviya dyawa Araba, kukutha kumarawero ghon'ando dha-Nyambi, Nyambi wa-Israeli, edhi ghaghambire kupitera mwamupikendi Jona ghomwana Amita, ghomupumbi, oyu ghatundire ku-Gath Hepher.26Fumu Nyambi ne ghamonine yinyanda ya-Israeli, yakarire ghukukutu kwakeheyu, waheya hapika ngambi haka horo, mbadi hakarire namushuturi wa-Israeli. 27Ene Nyambi ne mbadi ghaghambire eshi mboghana dhongonona dina dya-Israeli mukaye, yodiyo ghawa komononine kupitera munyara dha-Jeroboam ghomwana Jehoash.28Kuyinu yimweya kuhatera Jeroboam, yoyiheya eyi ghatendire, mangcamu ghendi, ngepi edi ghaturithirepo yita nokahutha Damascus na-Hamath, eyi yakarire kumutara wa-Juda, wa-Israeli, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Israeli ndi? 29Jeroboam ne ghafire, thika mafumu ghamweya gha-Israeli na-Zachariya mwanendi ne ghakarire fumu mudyango dyendi.

Chapter 15

1Mumwaka ghomakumi mawadi nomyaka kwoko nodhiwadi wa-Jeroboam fumu wa-Israeli, Azariya ghomwana Amaziya fumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. 2Azariya ne ghatangire kuraghura nomyaka dikumi nokwoko-fotji, nogha raghurire myaka makumi mane nomyaka dhiwadi mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jekoliya, aye ne muka Jerusalem. 3Gharuwanine yoyiwa mumeho gha-Nyambi, thika edi gharuwanine wihe Amaziya4Ngambi kemo, mango ghashokuru ne mbadi ghagha shwayithirepo. Hanu ne shime hatupurire ndupu nokutenda muyambo ghokutumekara pamango ghashokuru. 5Fumu Nyambi ne ghahumbithire fumu nogha korwire yin'ondwe kate diyuwa dyoyifa yendi nogha tungire mundhuwo dhopithendi. Jotham ghomwana fumu, yodiye ghapakere thinga didhiko nogha raghurire hanu muditunga diya.6Kuyinu yimweya kuhatera Azariya, yoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? 7Yodiyo, Azariya ne ghafire; hamuvumbekire nawa kerekandongo wendi muthitata tha-David. Jotham, ghomwanendi ne ghakarire fumu mudyango dyendi.8Mumwaka ghodikumi nodhihatu wa-Azariya fumu wa-Juda, Zechariya ghomwana Jeroboam ne gharaghurire Israeli mu-Samariya tughonda kwoko-fotji. 9Gha ruwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi, thika dyodi gharuwanine wihe. Mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaningithire Israeli ghaharure.10Shallum ghomwana Jabeth ne gharongekire ndwa kwimanganyena Zekariya, hamu homokere mu-Ibleam noha mupayire. Nogha karire fumu mudyango dyendi. 11Kuyinu yimweya kuhatera Zekariya, hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli. 12Edhi ne n'ando dha-Fumu Nyambi edhi ghaghambire kwa-Jehu, ghuninga eshi, "Hana hoka woye ne mbohana hungumana pathipura tha-Israeli kate kughuye ghoghune." Eyi ne yodiyo yahokokire.13Shallum ghomwana Jabash ne ghatangire kuraghura mumwaka ghomakumi mahatu nokwoko nodhine wa-Uziya, fumu wa-Juda, gharaghurire ngenyu kaghonda kofotji mu-Samariya. 14Menahem ghomwana Gadi ne ghayendire ku-Samariya kutunda ku-Tirza. Gha homokere Shullum ghomwana Jabash, mu-Samariya. Ghamupayire nogha shimbire ghufumu mudyango dyendi.15Kuyinu yimweya kuhatera Shallum, noruhongo oru ghatendire, yapwa kutjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli. 16Ndani Menahem ne ghahomokere Tiphsa nawa heya awa hakarire mo, nomirurwani kudhingumwetwedha Tirza, pamurandu eshi mbadi hamuyandhwerere thitata. Yodiyo, ghawa homokere, ghaka papaghurire hambuyama hoghuremu mumukunda ghuya.17Mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka kwoko nodhine wa-Azariya fumu wa-Juda, Menahem ghomwana Gadi ne ghatangire kuraghura ha-Israeli; gharaghurire myaka dikumi mu-Samariya. 18Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi. Yipara yendi yoyiheya, mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghashwedhire Israeli ghaharure.19Ndani Pul fumu wa-Asiriya ne gheyire kwimanganyena ditunga na-Menahem ne ghatapire kwa-Pul diyovi dyofotji dyo-Siliveri, podiyo eshi Pul ne ghamu kwatitheko muku tanaritha ghufumu wa-Israeli munyara dhendi. 20Menahem ne ghakuruperithire masherenyi kushwagha mwawa Israeli muku ghongawedha ghushwi kwakehe yu, hashwi ne kuruwera makumi kwoko gho-Siliver nokugha tapa kukwendi naye ghatape kwafumu wa-Asiriya. Yodiyo, fumu ghoku Asiriya ne ghahukire nombadi ghana tungire mudyango diya.21Kuyinu yimweya kuhatera Menahem, yoyiheya eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yomafumu gha-Israeli ndi? 22Yodiyo, Menahem ne ghafire na-Pekahiya ghomwanendi ghakarire fumu mudyango dyendi.23Mumwaka ghodikumi nokwoko wa-Azariya fumu wa-Juda, Pekahiya ghomwana Menahem ne ghatangire kuraghura ha-Israeli mu-Samariya; aye ne gharaghure myaka dhiwadi. 24Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi. Mbadi ghathiyire maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu gha shwedhithireko Israeli ghaharure.25Pekahiya ne ghakarire namuruwani wendi ghodina dyo-Peka ghomwana Remaliya, oyu ghamuhetire. Nawa tutughuru makumi kwoko homu Gilead, Peka ne ghapayire Pekahiya na-Agobi na-Ariye mu-Samariya, mumbara dhafumu. Peka ne ghapayire Pekahiya nogha pingire ghufumu mudyango dyendi. 26Kuyinu yimweya kuhatera Pekahiya, yoyiheya eyi ghatendire, yapwa kutjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli.27Mumwaka ghomakumi kwoko nomyaka dhiwadi wa-Azariya fumu wa-Juda, Peka ghomwana Remaliya ne ghatangire kuraghura Israeli mu-Samariya; gharaghurire myaka makumi mawadi. 28Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi. Mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghashwedhithireko Israeli ghaharure.29Mumayuwa gha-Peka ghofumu wa-Israeli, Tigilath-Pilesa fumu wa-Asiriya ne gheyire nokuna shimba Ijoni, Abel Beth Maka, Janoya, Kedeshi, Hazo, Gilead, Galeliye nomango ghomaheya gha-Nafutali. Ghashimbire hanu ku-Asiriya. 30Yodiyo, Hosheya ghomwana Ela ne ghayendire ghuhende kwimanganyena Peka ghomwana Remaliya. Gha muhomokere noka mupagha. Ndani ghogha pingire ghufumu mudyango dyendi, mumwaka ghomakumi mawadi gha-Jotham ghomwana Uziya. 31Kuyinu yimweya kuhatera Peka, yoyiheya eyi ghatendire, yapwa kutjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli.32Mumwaka ghoghuwadi wa-Peka ghomwana Remaliya, fumu wa-Israeli, Jotham ghomwana Uziya, fumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. 33Oku ye ne myaka makumi mawadi nomyaka kwoko apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghure myaka dikumi nomyaka kwoko noghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jerusha; Gho mwana Zadok.34Jotham ne gharuwanine eyi yamonekire ghuhunga kwa-Fumu Nyambi, thika dyodi gharuwanine wihe Uziya. 35Ngambi kemo mango ghashokuru ne mbadi gha ghashwayithirepo. Hanu ne shime ngaha tupuranga ndupu nokutumekera hapo pamahango ghashokuru. Jotham ne ghatendire dikorogho dyopawiru dyokundhuwo dha-Nyambi. 36Kuyinu yimweya kuhatera Jotham, noyoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi?37Mumayuwa gho Fumu Nyambi ne ghatumine Rezin fumu wa-Siriya na-Peka ghomwana Remaliya kwimanganyena Juda. 38Jotham ne ghafire noha muvumbekire nawakuru wendi muthitata tha-David, kerekandongo wendi. Ndani Ahaz ghomwanendi ne ghashimbire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 16

1Mumwaka gho ghukwoko nogho ghuwadi wa-Peka ghomwana Remaliya, Ahaz ghomwana Jotham fumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. 2Oku Ahaz ne myaka makumi mawadi apa ghatangire kuraghura, nogha raghurire myaka dikumi nomyaka kwoko nogho fotji mu-Jerusalem. Mbadi gharuwanine ghuhunga paghutho wa-Fumu Nyambi wendi, yira David kerekandongo wendi.3Ene aye ne ghayendire mundhira dhawa mafumu gha-Israeli. Shime ghaningithire hanendi hotutughuru hapite mumudiro, kukutha yinu yonyata yomatunga agha Fumu Nyambi ghayakunuthire kwa-Israeli. 4Ghatupurire ndupu nokutumekera hapo pamango ghashokuru, pashungu-shungu dhomarundu nokehe muthitondo thothina mahako.5Ndani Rezin fumu wa-Siriya na-Peka ghomwana Remaliya, fumu wa-Israeli ne heyire ku-Jerusalem noha homokere. Awo ne hadhingumwetwedhire Ahaz, ene mbadi hamuwithire. 6Paruvedhe ro, Rezin fumu wa-Siriya ghakwatire Elath wa-Siriya nogha tjidhiremo hayuda hashwaye. Ndani haka Siriya ne poheyire ku-Elath, modiyo hatungire kate mayuwa ghano.7Yodiyo, Ahaz ne ghatumine tunonga kwa-Tiglath-Pilesa, fumu wa-Asiriya ghuninga eshi; "Ame ne no mupikoye nomwanoye. Wiye noghu nighamwene munyara dhafumu wa-Siriya nomunyara dha-Israeli, awa ngaha nihomokera." 8Yodiyo, Ahaz ne ghashimbire Siliveri noNgorondo oyu ghawanine mundhuwo dha-Nyambi nomundhuwo dhomapungwero ghomumbara dha-fumu nogha yitumine kwafumu wa-Asiriya eshi ndupu. 9Ndani fumu wa-Asiriya ne ghamuteghererire, nafumu wa-Asiriya ne ghahomokere Damascus, nogha wawithire nogha shimbire hanu mun'wato kuwatwara ku-Kiri. Shime ghapayire Rezin, fumu wa-Siriya.10Fumu Ahaz ne ghayendire ku-Damascus ghaka kuwane na-Tiglath-Pilesa, fumu wa-Asiriya. Ku-Damascus ne ghaka monine tishi ghomuyambo. Ghatumine kwa-Uriya ghomu pristeri ghuwa ghotishi ya mashonga ghendi nomutendo wendi nokoyo yiheya eyi yanyandiwa. 11Yodiyo, Uriya ne ghatendire tishi ghomuyambo yu thika dyodi ghamughayarere fumu Ahaz no edi ghamutumine kutunda ku-Damascus. 12Apa fumu ghana kumine kashwagha ku-Damascus ne ghana monine tishi ghomuyambo; fumu ne ghahenyene kutishi nogha tendire muyambo patishi yu.13Ghatendire muyambo wendi ghokutumekera nogho mushungwa, nogha tereri muyambo wendi ghovinyu, nogha tjakere muyambo ghomanyinga ghoghushere patishi ghomuyambo. 14Tishi ghomuyambo nogho kutenditha kuyikuvo ne ghakarire paghutho wa-Nyambi, ghamuretire paghutho ghongirishe, mumbiri katji kotishi ghomuyambo nongirishe dha-Nyambi noghana turire tishi ghomuyambo yu kumutura ghombunda dhotishi ghomuyambo wendi..15Ndani fumu Ahaz ne gharawere mupristeri Uriya ghuninga eshi; "Patishi ghomukuru ghomuyambo ne tumekere po muyambo ghomathiku-thiku nomuyambo ghorunguro ghomushungwa, nomuyambo wafumu nomuyambo wendi ghomushungwa, nomuyambo ghokutumekera ghohanu awa hatunga muditunga, nomuyambo wagho ghomushungwa, nogho yinwa. Tjakere manyinga ghotho muyambo ghokutumekera nomanyinga ghomaheya ghotho muyambo. Ene tishi ghomuyambo ghokutenditha kuyikuvo ne wange mukwipura mayendithitho." 16Uriya ghomu pristeri ne ghatendire thika dyodi ghamu rawere fumu Ahaz.17Ndani fumu Ahaz ne ghabonyonine matatekero ghomashonga noyivani kuyitunditha apa yemanena; shime karo ghashwayithire yivani pamemaneno ethi thakarire kwishi dhatho nokuthitura pamuve. 18Ghashwayithire mumbure ghomundhira edhi ngaha yendanga mudiyuwa dyo-Sabata oghu hatendire kungirishe, nomengeneno ghafumu panunda dhongirishe dha-Nyambi, pamurandu wafumu wa-Asiriya.19Kuyinu yimweya kuhatera Ahaz noyoyiheya eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhawa mafumu gha-Juda ndi? 20Ahaz ne ghafire noha muhorekire nawa kerekandongo wendi muthitata tha-David. Hezekiya ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 17

1Mumwaka ghomakumi mawadi wafumu Ahaz fumu wa-Juda, ghuraghuri wa-Hosheya ghomwana Ela ne powa tangire. Gharaghurire ha-Israeli mu-Samariya myaka kwoko nomyaka dhine. 2Aye ne ghatendire ghushatani paghutho wa-Nyambi, mbadi pofotji yira hama fumu wa-Israeli awa ghakuthire. 3Shalimanesa fumu wa-Asiriya ne gha muhomokerire na-Hosheya ne ghana karire thipika thendi nonga ruweranga ndupu.4Ndani fumu wa-Asiriya ne ghana nongo-nonine eshi Hosheya ne ghana ghayaranga kumwimanganyena, Hosheya ne ghatuma tunonga kwafumu wa-Egiputena; shime karo mbadi ghana tapanga ndupu kwafumu wa-Asiriya, thika dyodi ngaruwananga kehe myaka. Yodiyo, fumu wa-Asiriya ne ghamu ghangire nokumu tura mukashitiko. 5Ndani fumu wa-Asiriya ne ghahomokere ditunga dyodiheya, nogha dhingumwetwedhire Samariya myaka dhihatu. 6Mumwaka ghokwoko nodhine wa-Hosheya, fumu wa-Asiriya ne ghashimbire Samariya nokushimba ha-Israeli ku-Asiriya. Ghaka waturire ku-Hala, kudiya dyorware rwa-Gozani, muyitata yawa Medesi.7Makwatero gha ne ghahokokire pamurandu eshi ha-Israeli ne haharwere Fumu gho-Nyambi wawo, Oyu ghawa shwayithire kuditunga dya-Egiputena, kushwagha munyara dha-Faragho fumu wa-Egiputena. Hanu ne ngaha kareranga hanyambi hawo nawo 8noha yendire muyitjo yawanu awa Nyambi ghatjidhire hashwaye kwawa Israeli, nomuyitjo yawa mafumu gha-Israeli eyi hatendire.9Hanu wa-Israeli ne hatendire yinu mughudhindo kwimanganyena Fumu Nyambi wawo yinu yoyimango. Awo ne hakutendere hathinda mango ghashokuru muyitata yawo, kutunda muyitata ghana kate yoyikuru. 10Shime karo haturire maghundhi ghomawe nomaghundhi ghanyambi ghombuyama Ashera kukehe dyango dishokuru nomukehe thitondo thothina mahako.11Awo ne hatumekere hapo pamango ghashokuru, thika dyodi mushowo dhimweya dharuwanine, awa Nyambi ghatjidhire hashwaye kukwawo. Ha-Israeli ne hatendire maharwero ghashokuru muku patitha Nyambi; 12Awo ne hakarere yitjwandjo, eyi Fumu Nyambi ghawa tongwere eshi, "Perere pawo mba tende yinu yokemo."13Ngambi kemo, Fumu Nyambi ne ghakenitha kwa-Israeli na-Juda kupitera mwakehe mupumbi ghuninga eshi, "Mushwaye kughuyi wenu nomupungure muragho wange, nomayendithitho Ghange, nomu koneke eshi mwakona kukumithamo muragho oghu narawere hakerekando wenu, eyi namutumene kupitera mwawapikange hapumbi."14Ene mbadi hateyire kutwi; hagorithire mathingo ghawo yira hawihawo, awa hadhirire kukurupera Nyambi. 15Awo ne hanyathire mayendithitho Ghendi nomakuyuvero agha ghaturithirepo nawa kerekandongo wawo, nomatetero ndhango ghomakuyuvero ghaya. Awo ne hakuthire yiruwana yokupira mudyo nawo hapirire mudyo. Hakuthire mushovo wawa hayidena owa hawa dhingumwetwedhire, awa Fumu Nyambi ghawa rawere eshi ngo mbadi haroyera kutamenena.16Hanyathire muragho wa-Nyambi ghoghuheya. Hatendire mandana mawadi gho yitjwandjo yokuyenyumuna hayi karere. Hatendire dighundhi dyanyambi Ashera, noha kanderere thothiheya thomuwiru na-Baal. 17Haturithire hanawo hotutughuru noho hambuyama hapite mumudiro, haruwanithire mafweno, hakutapire hathinda hatende ghushatani paghutho wa-Nyambi noha mupatithire. 18Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghapatire thikuma na-Israeli nogha washwayithire paghutho Wendi. Noyofotji temba yu ghathiyarire po shimengwa diko dya-Juda.19Ene ngambi Juda mbadi ghakumithiremo muragho wa-Fumu Nyambi wawo, awo ne hakuthire thitjo ethi gharuwanine Israeli. 20Yodiyo, Nyambi ne ghadhimbire hana hoka wa-Israeli; Ghawa humbithire nogha watapire munyara dhawa mbashimba ghushwi ghokuthiyarako, kate mbogha washwayitherere paghutho wendi.21Ghashwayithire Israeli murunanda rothifumu rwa-David, noha turire Jeroboam ghomwana Nebat mughufumu. Jeroboam ne ghayakunuthire Israeli mukukutha Fumu Nyambi nogha waningithire hatende diharwero dishokuru. 22Diko dya-Israeli ne dyakuthire maharwero ghomaheya gha-Jeroboam nombadi hashwayireko, 23Yodiyo, Nyambi ne ghashwathiyire Israeli paghutho wendi, thika dyodi ghaghambire kupitera mwawa pikendi hapumbi eshi mboyina hokoka. Yodiyo, Israeli ne hamushwayithire muditunga dyendi nokumutwara ku-Asiriya, mundhira dhodho kate mayuwa ghano.24Fumu wa-Asiriya ne ghaka retire hanu kushwagha ku-Babiloni, ku-Kutha, ku-Aviva, ku-Hamathi, ku-Sefavayim, noka watura muyitata ya-Samariya mudyango dyawa Israeli. Awo ne hana pingire Samariya noha tungire muyitata ya-Samariya. 25Yahokokire kumatangero ghomatungero ghawo kudyango diya omu hapirire kukutekera Nyambi. Yodiyo, Nyambi ne ghatumine nyime edhi dhapayire hamweyamo. 26Yodiyo, haghambire kwafumu wa-Asiriya ghuninga eshi, "Mushovo oghu washwayithire noka watura muyitata ya-Samariya mbadi hadimuka yikumithamo ya-Nyambi ghoditunga. Yodiyo, ghana tumu nyime mukatji kawo nomone nyime dhi ne kuna kuwa pagha pamurandu eshi mbadi hadimuka yikumithamo ya-Nyambi ghoditunga."27Ndani fumu wa-Asiriya ne ghawa rawere ghughamba eshi; "Mutware mupristeri yofotji pawaya mwakashwayithire mo, nogha yende ghaka tunge mo noka wahonga yikumithamo ya-Nyambi ghokudyango diya." 28Yodiyo, mupristeri ghumweya pawaya haka hashwayithire mu-Samariya ne ghakeyire noghana tungire mu-Betheli; ghana wahongire eshi ngepi edi shoha kutekere Fumu Nyambi.29Kehe ghuno mushovo ne wakutendere nyambi wawo, nokuwa tura hanyambi wa pamango ghashokuru agha ghatendire haka Samaritane dyodha tendire kehe mbunga muyitata eyi hatungire. 30Hanu hoku Babiloni ne hatendire Sukothi Benothi; hanu hoku Kutha ne hatendire Nerigali; hanu hoku Hamathi ne hatendire Ashima; 31Haka Avite ne hatendire Nibiha na-Tarika. Haka Sefavite ne hatumekere hanawo mumudiro kwa-Adrameleki na-Anameleki, nyambi wa-Sefavite.32Nawo hakutekerire Fumu Nyambi, noha tororire mukatji kawo ha pristeri hoku mango ghashokuru, awa hatendangire muyambo mungirishe kumango ghashokuru. 33Hakutekerire Fumu Nyambi noshime hakarere hanyambi wawo, muyitjo yomishovo dhoku haka washimbire.34Kate mayuwa ghano awo ne kutenda yitjo yawo. Mbadi hakutekera Nyambi, endi hakuthe mayendithitho Ghendi, thitjo, muragho nomarawero gha-Fumu Nyambi eyi ghatapire kwa kerekandongo wawo Jacob, oyu ghana tire eshi Israeli. 35Apa Fumu Nyambi ghaturithirepo ghundambo nawo, Ghawa rawere eshi; "Mbadi mbo mututukwa hanyambi hamweya, endi mutwe manwi kukwawo, endi muwa karere nokutenda mukutupura ndupu kukwawo."36Ene Nyambi, Oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena nongcamu dhishokuru nodyoko dyokughororoka, yodiye shomu kutekere, nokukwendi shomukuvamene, nokukwendi shomu tape ndupu. 37Mayendithitho nomarawero, muragho nomarawero agha ghamutjangere, mwakona kuyipungura kuroruheya. Yodiyo, mbadi muyape hanyambi hamweya, 38nomakuyuvero agha natendire nenu, mbadi mwakona kuyivurama; endi mukutekere hanyambi hamweya.39Ene Fumu Nyambi ne yodiye vene mwakona kukutekera. Aye ne mboghana muyovora kwawa nyathi wenu." 40Ene mbadi hateyire kutwi, pamurandu eshi hatwikere kuruwana eyi ngaha tendanga thiku dhokare. 41Mishovo dhi ne dhatutukwire Nyambi noshime hakarere yitjwandjo yawo yokuyuwa, nohana hoka wawo nawo hatendire kemo. Hatwikere kuruwana eyi hatendire hakerekandongo wawo kate mayuwa ghano.

Chapter 18

1Mumwaka ghoghuhatu wa-Hosheya ghomwana Ela, fumu wa-Israel, Hezekiya ghomwana Ahaz, fumu wa-Juda ne podiyo ghatamekire kuraghura. 2Aye ne oku myaka makumi mawadi nomyaka dhikwoko apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghurire myaka makumi mawadi nomyaka kwoko nodhine mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Abija; nombuyama yu ne mwana Zechariya. 3Aye ne gharuwanine yoyiwa mumeho gha-Nyambi, thika yira David kerekandongo wendi.4Aye ne ghashwayithirepo mango ghashokuru, ghabonyaghure maghundhi ghomawe, nokuteta maghundhi gha-Ashera. Ghabonyaghurire muyipindhi thiyoka thothikuvo ethi Mosesi ghatendire, yoyishi mumayuwa gho hanu ne kukwatho ngaha tumekeranga hapo; noha thitoyire eshi "Nehushitani." 5Hezekiya ne ghakuruperire mwa-Nyambi, Nyambi wa-Israeli, yodiyo eshi munyima dhendi ne mbadi mwakarire fumu yira ye mu-Juda, endi mwawa mafumu ghopaghutho wendi.6Aye ne ghakwaterere kwa-Fumu Nyambi. Mbadi ghashayekire kumukutha ene ghapungurire miragho dhendi, edhi Fumu Nyambi gharawere Mosesi. 7Yodiyo ne ghakarire na-Hezekiya, nokehe ku ghayendire ne yamutombokire. Ghayendire ghuhende fumu wa-Asiriya nombadi ghamukarere. 8Gha homokere ha-Felistine kate ku-Gaza nomirurwani edhi dhawa dhingumwetwedhire, kutunderera kumushoke ghothitata thishokuru.9Mumwaka ghoghune wafumu Hezekiya, oghu wakarire eshi mwaka ghokwoko noghuwadi wafumu Hosheya ghomwana Ela fumu Israeli, Shalimanesa fumu wa-Asiriya ne ghemanganyene Samariya noku mudhingumwetwedha. 10Munyima dhomyaka dhihatu ne hamushimbire, mumwaka ghokwoko noghofotji wa-Hezekiya, oghu wakarire eshi mwaka gho ghukwoko nogho ghune wa-Hosheya fumu wa-Israeli; mundhira dhi ne ghapwire kukwata Samariya11Yodiyo, fumu wa-Asiriya ne ghana shimbire ha-Israeli hawa tware ku-Asiriya noka watura ku-Hala, nokudiya dyorware rwa-Gozani, muyitata yawa Medesi. 12Ghayi tendire pamurandu eshi mbadi hakutekere diywi dya-Nyambi, ene hatjorire makuyuvero ghoghundambo wendi, yoyiheya Mosesi mupika Nyambi eyi ghamurawere Nyambi. Hashwenine kuteya kutwi kukwayo endi hayi ture muthiruwana.13Ndani mumwaka ghodikumi nomyaka dhine wafumu Hezekiya, Senacheribi fumu wa-Asiriya ne ghahomokere yitata yoyiheya yongcamu ya-Juda nokuyitura mun'wato. 14Yodiyo, Hezekiya ne ghatumine mbudhi kwafumu wa-Asiriya, oyu ghakarire ku-Lachishi ghuninga eshi; "Nakutokotithire. Shwaye kukwange. Kehe yino shoni ropere ne na kuyikona." Fumu wa-Asiriya ne gharopere Hezekiya fumu wa-Juda kuruwera mathere mahatu gho-Siliveri nomakumi mahatu ghongorondo. 15Yodiyo, Hezekiya ne ghamupire siliveri yomuheya oyu hawanine mundhuwo dha-Nyambi nomundhuwo dhomapungwero ghombara dhafumu.16Ndani Hezekiya ne ghatetire ngorondo oyu ghakarire kumathero ghongirishe dha-Nyambi nokumaghundhi agha ghatendire; ghatapire ngorondo yu kwafumu wa-Asiriya. 17Ene fumu wa-Asiriya ne ghahongaghurire mashurundate ghendi, ghatumine Tartani na-Rabsari nomukareripo wamashurndate nombunga kutunda ku-Lachishi hatambe kwafumu Hezekiya ku-Jerusalem. Hayendire muthitavura nohana kumunine panunda dha-Jerusalem. Hakokere kumuronga ghomeyu kuthiviya thopa wiru, mundhira dhokudipya, nohemane popo. 18Apa hamwithire fumu Hezekiya, Eliyakimu ghomwana Hilikiya, oyu ghapiterithire dighumbo, na-Shebina gho mukamarukwaro, na-Joya ghomwana Asafi, kamutjangi, hayendire haka kuwane nawo.19Mupiterithi wamashurundate ne ghawa tongwere eyi shoha katongwere Hezekiya eshi eyi ghana ghamba fumu shokuru wa-Asiriya ghuninga eshi: "Makurupero ghoye ne panye ghakara?" 20Owe ne kughamba yokupira mudyo, ghuninga eshi wakara nomaghano nongcamu dhokurwa. Mwadye ghuna kurupera, podiyo eshi ghutu yende ghuhende? 21Mone, owe ne wakurupera mwa-Egiputena, kodhi mburo dhokuyenda edhi dhashwagha kumbu dhokutwa; ngeshi ghayeyamena po munu ne thina kwingena mumwendi. Kenge dyogha kara fumu Faragho wa-Egiputena kwakehe yu ghana kukurupera mumwendi.22Ene ngeshi ghughambe kukwange eshi, "Atwe ne twakurupera mwa-Fumu Nyambi,' nane mbadi mango ghendi ghashokuru nomatishi ghomuyambo agha washwayithirepo we-Hezekiya, nogha ghaghambire kwa-Juda na-Jerusalem, eshi mwakona kukarera paghutho dhomayambero gha mu-Jerusalem ndi?" 23Pano keho ne nahimi kukupa ndupu mwene kushwagha kwafumu wa-Asiriya. Nakukupa tukambe mayovi mawadi, ngeshi ghuwane hadhini tukambe tu.24Ngepi edi shoshwenene mupiterithi wange yofotji pawa pikendi muhona wange? Owe ne watura makurupero ghoye mwa-Egiputena kumatemba nawa dhini tukambe! 25Ame ne neya kuna dhongonona dyango dino kupira Nyambi ndi? Fumu Nyambi ne ngani tongwera eshi, 'Homokere ditunga di no didhongonone po."'26Ndani Eliyakim ghomwana Hilikiya, Shebina na-Joya ne haghambire kwamukuru wamasharundate eshi; "Tuna kumbera eshi ghambe kwawapikoye mundimi dho-Aramiki, atwe ne kudhi tjwathana. Mwaghamba netu mundimi dhawa Juda mumatwi ghohanu hokudithima." 27Ene mukuru wamashurundate ne ghahuthire eshi, "Muhona wange ne ghana nitumu kwamuhona wenu nokukwenu nonighambe yino ndi?" Nane mbadi ghana nitumu kwawa tutughuru awa hahungumana kuditete dyomawe, awa hana kudya ghuhambuki wawo nokunwa muhu wawo ndi?28Ndani mukuru wamashurundate ne ghemanine nokughamba nodiywi dishokuru mundimi dhawa Juda ghuninga eshi, "Mutegherere kun'ando dhafumu shokuru, fumu wa-Asiriya. 29Fumu ne ghana ghamba eshi, "Mwatawedhera Hezekiya ghamwangere, mbadi mbogha yikona kumuyokora kungcamu dhange. 30Mwatawedhera Hezekiya ghamu tende mukurupere mwa-Fumu Nyambi, ghuninga eshi, Nyambi ne mboghana tughamwena, nothitata thi eshi mbadi mboha thitapa munyara dhafumu wa-Asiriya."31Mbadi mutegherere kwa-Hezekiya, eyi ne yoghana kughamba fumu wa-Asiriya: 'Tende thiraro nange nowiye kukwange. Noyomuheya gho papenu ne mboghana di yokushwagha mudipya dyendi nokuthitondo thendi thoghukuyu nokunwa mudithima dyendi. 32Amwe ne mbomuna ruwana yi kate popa mboniyera kuna mushimba kudyango yira dyenu, ditunga dyoghuheke novinyu ghupya, dyango dyoghuroto noyikan'a, dyango dyoyitondo yo-Oliva nowiki ghomuka, podiyo eshi mbomupare nokupira kufa.' Mbadi mutegherere kwa-Hezekiya kehepa ghana kushana kumuhongaghura ghuninga eshi, 'Fumu Nyambi ne mboghana tughamwena.'33Endi hanu awa hakara nawa nyambi wawo ne hapwire kughamwena munyara dhafumu wa-Asiriya? 34Kupi hanyambi wa-Hamathi na-Aripadi? Kupi hanyambi wa-Sefavayim, Hena na-Iviva? Hakonine kughamwena Samariya munyara dhange ndi? 35Mwawa nyambi homuve ghu, poghadi nyambi oyu ghaghamwena ditunga dyendi kungcamu dhange ndi? Ngepi edi shogha ghamwene Fumu Nyambi Jerusalem mungcamu dhange?"36Ene hanu ne hakarire nyiki nombadi hahuthire, yoyishi fumu ne dyogha warawere eshi, "Mbadi mumuhuthere." 37Ndani Eliyakimu ghomwana Hilikiya, mutwi mudighumbo; Shebina ghomu kamarukwaro; na-Joya ghomwana Asafi, kamutjangi, heyire kwa-Hezekiya noyishupata yawo ne hana yidjadjaghura, nohana tongore man'ando ghomukuru wamashurundate.

Chapter 19

1Yahokokire oku fumu ne ghayuvire yitundamo, ghadjadjurire yitere yendi nogha shupatire ghudjodjoro, nogha yendire mundhuwo dha-Fumu Nyambi. 2Ghatumine Eliyakimu, oyu ghakarire mutwi mudighumbo, Shebina ghomu kamarukwaro, nawa kuru wawa pristeri, waheya hashupatire ghudjodjoro, hayende kwa-Isaya ghomwana Amoz ghomupumbi.3Haghambire kukwendi eshi, "Hezekiya ghana ghamba eshi, diyuwa di ne dyototo nodishamu kohana hoka awa hana kwiya muruvedhe romushamurukero, ene hana piri ngcamu mukuwa shamuruka. 4Pamweya Fumu Nyambi ghoye ne n'anyi ghayuve man'ando ghamukuru wamashurundate, oyu ghana tumu fumu wa-Asiriya muhona wendi mukupiritha matwi Nyambi, no mboghana shamuna yighamba ya-Fumu Nyambi ghoye eyi ghayuvire. Pano ne yeyure ndapero dhoye kowano hana thiyarapo."5Yodiyo hapika fumu wa-Hezekiya ne heyire kwa-Isaya, 6na-Isaya ne ghaghambire kukwawo eshi, "Mughambe kwamuhona wenu: 'Fumu Nyambi ne ghaghamba eshi, Mwayapa man'ando agha muna kuyuva, agha hana kughamba hapika fumu wa-Asiriya ne hana nitharuka. 7Mone, nakutura mupepo mumwendi, nombo ghana yuvu yitundamo ghombo ghahuke kuditunga dyendi. Mbona mutendi ghakufe kuthimende mumuve wendi."8Ndani mukuru wamashurundate ne ghahukire nogha kawanine fumu wa-Asiriya ghana kurwa na-Libina, aye ne ghayuva eshi fumu ghayenda ku-Lachishi. 9Ndani Senacherib ne ghayuvire eshi Tirihaka fumu wa-Kushi na-Egiputena ne ghamu hongaghura ghamurwithe, yodiyo, ghatumine karo tunonga kwa-Hezekiya nombudhi:10Tongwere Hezekiya fumu wa-Juda eshi, "Mwatawedhera Nyambi oyu mwatawa ghamwangere, ghuninga eshi, "Jerusalem ne mbadi mbogha mutapa mumoko ghafumu wa-Asiriya." 11Mone, owe ne wayuva eyi ghatenda fumu wa-Asiriya kumatunga ghomaheya agha ghadhongonine. Yodiyo, owe ne mboghuna pu kughamwena ndi?12Hanyambi ghomatunga wo ne ghawa ghamwenine ndi, matunga agha tate ghahanyaghurire ne: Gazon, Haran, Rezefi nohanu hoku Eden mu-Tel Assar? 13Kupi hamafumu hoku-Hamathi, fumu wa-Aripadi, fumu ghoyitata yawa Sefarivayim, fumu wa-Hena nofumu wa-Iviva?14Hezekiya ne ghawanine mbapira dhi kushwagha kwawa tumi noghana dhitoyire. Ndani ghogha yendire mundhuwo dha-Fumu Nyambi nogha kadhi fikure paghutho Wendi. 15Ndani Hezekiya ne ghogha rapererire paghutho wa-Nyambi ghuninga eshi; "Fumu Nyambi thinda, Nyambi wa-Israeli, owe wahungumana mukatji kawa Engeli, Owe ne yowe pithoye Nyambi kumaghufumu ghomaheya mukaye. Watendire mawiru nokaye."16Pirure matwi ghoye noyuve, Fumu Nyambi notegherere. Yandhurure meho ghoye, Nyambi nomone, yuve man'ando gha-Senacharib, agha ngatumu gho kushedhaghura Nyambi ghomuyumi. 17Mughushemwa, Nyambi, fumu wa-Asiriya ne ghadhongonona matunga nomuwe wawo. 18Awo ne hatura hanyambi wawo mumudiro, yoyishi awo ne mbadi hanyambi ene yiruwana yonyara dhamunu, yitondo vene nomawe. Yodiyo, Asiriya ne ghawa dhongonona po.19Pano keho, Fumu gho-Nyambi wetu, tughamwene, nakumbera kukoye, kumangcamu ghendi, podiyo eshi kumaghufumu ghomaheya ghopakaye ne mboha kudimuke, Fumu Nyambi, yowe Nyambi pithoye.20Ndani Isaya ghomwana Amoz ne ghatumine mbudhi kwa-Hezekiya ghuninga eshi, "Fumu Nyambi, Nyambi wa-Israeli ne ghaghamba eshi, 'Pamurandu eshi ghuna raperera kuhatera Senacharib fumu wa-Asiriya, nakuyuverera. 21Edhi ne dhon'ando ghaghamba Nyambi kuhatera kukwendi: "Mbuyama shipiri kukundama kwakatuguru wa-Jerusalem ne ghakudhimba nokukusherera. Mwana ghombuyama wa-Jerusalem ne ghapunga-punga mutwi wendi kukoye. 22Yidye oyu washwena noyu wapira kukwatitha? Kwimanganyena dye noyu wakuyire nodiywi nowayeyurire meho ghoye ghukununeka? Kwimanganyena Mupongoki Yofotji wa-Israeli!"23Pawa tunonga woye ne washwenine Hekudyoye, nowaghamba eshi, 'Nowingi ghomatemba ghange ne nayeyuka pawiru dhomarundu, pawiru-wiru dha-Lebanon. Mbona teti yitondo yoyire noyitondo yimweya yokuya. Ame ne mbo nengena mango ghokayenda, mumuthitu wapo ghusha mbuyo. 24Ame ne nathima mathima nonanwa meya ghawa matundakure. Napwereritha marware ghomaheya gha-Egiputena kwishi dhomadjatekitho ghomapadhi ghange.'25Mbadi wayuva eshi ngepi nayiturire thiku dhiya, nona yiruwanine paruvedhe rothihuru-huru? Ame ne nayitawedhera yihokoke. Owe ne ghuneya kuna tepura yitata yi hayara hanu nokuyitura pamayara ghomepithero. 26Hanu wawo, awa hapira ngcamu, hawa poreritha nokuwa shwahura. Awo ne yira yimenwa mudipya, muhonyi ghothina mahako, muhonyi pawiru endi mudipya, haghu tumekera kughutho ghokukura kwawo.27Ene nadimuka muhungumaneno ghoye, mushwaghero ghoye, mengeneno ghoye, noghupata ghoye kwimanganyena me. 28Pamurandu ghoghupata ghoye kukwange, nopamurandu ghoghukenya ghoye ne wakuma kumatwi ghange, ame ne mbona tura dirovo dyange mudiyuru dyoye, notumu dhange ne mukanwa koye; ame ne mbona kuhutha ndhira edhi weyire.29Ethi thidimukitho thoye: Mwaka ghuno ne mboghuna di eyi yakurera mumuthitu, nomumwaka ghoghuwadi ne eyi yemanga kukwayo. Ene mumwaka ghoghuhatu owe ne mboghuna kunu nokukesha, kudima yikan'a nokudya mbuyo dhamo. 30Awa hathiyarapo mundhuwo dha-Juda awa poha henga karo ne mbohana shimbi midhi nokukuna mbuyo. 31Kushwagha mu-Jerusalem hathiyaripo ne mbohana shwagha mudirundu dya-Ziyoni muthiyaripo ne mbogha neya. Thinga tha-Nyambi thinda ne mboghana ruwana yinu yi.32Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghamba yinu yi kuhatera fumu wa-Asiriya eshi: "Mbadi mbogheya muthitata endi ghakondhe dighonga muno. Endi gheye pepi nothingandekitha endi ghatende thipura thongcamu kwimanganyena. 33Ndhira edhi gheyire ne dhondhira mbogha huka; mbadi mboghengena thitata no agha ne medhero gha-Fumu Nyambi." 34Ame ne mbona ghamwena thitata thino nokuthikomonona, pamurandu wange nopamurandu wamupikange David."35Yahokokire ruvedhe ghuthiku gho eshi mu-engeli wa-Nyambi ne ghahomokere mwara wa-Asiriya, nokapagha mashurundate mayovi dithere nomayovi makumi kwoko nomakumi mahatu nokwoko. Hanu apa hapindukire mathiku-thiku, mwimba ne dhamonekire kokuheya. 36Yodiyo, Senacharib fumu wa-Asiriya ne ghashwayire mu-Israeli nogha yendire kudighumbo nogha katungire ku-Ninive. 37Munyima oku ye pakukarera Nisirok ghonyambi wendi mundhuwo, mwanendi Adrameleki na-Shareza ne hana mupayire nothimende. Ndani hatjirere ku-Ararata. Na-Esarhadon gho mwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 20

1Mumayuwa gho Hezekiya ne ghakorwire thikuma kutamba kukufa. Yodiyo, Isaya ghomwana Amoz, mupumbi ne gheyire kukwendi, noghana ghambire eshi; "Royithe thiwana ndhuwo dhoye; owe ne ghuna kufa, nombadi shopare." 2Ndani Hezekiya ne gha pirukere kudikuma nogha raperere kwa-Fumu Nyambi, ghuninga eshi, 3"Nakumbera, Fumu Nyambi, na kanderera, nodheghetere eshi ngepi nayendi mughutawedhi paghutho Ghoye nomutjima wange ghoghuheya, nongepi edi naruwanine ghuhungami mumeho Ghoye." Ndani Hezekiya ne ghayondjokire kudira.4Kughutho ghokengena Isaya kuditete dyopa katji, n'ando dha-Nyambi ne dheyire kukwendi, ghuninga eshi, 5"Huke, tongwere Hezekiya, mupiterithi wawanu wange, 'Eyi ne yoghana kughamba Fumu Nyambi wa-David ghokerekandongo ghoye, ghuninga shi: '"Nayuvu ndapero dhoye, nonamono mahodhi ghoye. Na kukwirukitha mudiyuwa dyoghuhatu, nombughana yendi mundhuwo dha-Fumu Nyambi."6Mbona wedhererako myaka dikumi nokwoko kumoyo ghoye, nombona kughamwena munyara dhafumu wa-Asiriya, nombona ghamwena thitata thi pamurandu Wange nopamurandu wamupikange David."" 7Yodiyo, Isaya ghaghambire eshi, "Mushimbe n'ambi dhomahako ghoghukuyu ghokutwa." Awo ne hatendire kemo noha katurire pathitombo thendi nogherukire.8Hezekiya ne ghaghambire eshi, "Thidimukitho munye thidipo eshi Fumu Nyambi ne mboghana nirukitha, nombo niyende mundhuwo dha-Nyambi mudiyuwa dyoghuhatu?" 9Isaya ne ghahuthire eshi, "Ethi ne thothidimukitho thoye kutunda kwa-Fumu Nyambi, Aye ne mboghana tendi eyi ghana ghamba. Mumvure ne mboghuna yendi paghutho manaro dikumi nokuhuka munyima manaro dikumi karo ndi?"10Hezekiya ne ghahuthire eshi, "Atho ne thinu thothiredhu mumvure mukuyenda kughutho manaro dikumi. Ene ninge mumvure ghuhuke munyima manaro dikumi." 11Yodiyo, Isaya ghomupumbi ne ghadirere kwa-Fumu Nyambi, nogha huthire mumvure munyima manaro dikumi, kutunda apa wayendire pamadhineno gha-Ahaz.12Paruvedhe ro oku Marduk-Baladan ghomwana Baladan fumu wa-Babiloni ne ghatumine mambapira nondupu kwa-Hezekiya, yoyishi ghayuvire eshi Hezekiya ne tjitju. 13Hezekiya ne ghateyire kutwi kumambapira gha, nogha neghedhire hatumi wa mbara dhodhiheya nomudyo wendi ghoghuheya, siliveri, ngorondo, munde, nomaghadhi ghondhiro, yitungu yomapungwero yirwitha yendi, noyoyiheya eyi yakarire muyitungu. Mbadiko mundhuwo dhendi, nomumbara eyi ghadhirire kuwa neghedha.14Ndani Isaya ghomupumbi ne gheyire kwafumu Hezekiya nogha mwipure eshi, "Yinu munye ngahana ghamba kukoye wa hatutughuru? Kupi hatunderera?" Hezekiya ne ghahuthire eshi, "Hashwayerera kuditunga dyokayenda dya-Babiloni." 15Isaya ne ghamwipurire eshi, "Yinu munye ngahana mono mundhuwo dhoye?" Hezekiya ne ghahuthire eshi, "Awo ne ngahana mono yoyiheya mundhuwo dhange. Mbadiko maghushwi ghange agha ngani dhiri kuwaneghedha."16Yodiyo, Isaya ne ghaghambire kwa-Hezekiya eshi, "Yuve kun'ando dha-Fumu Nyambi: 17Mone, mayuwa ne ghana kokera agha yinu yoyiheya mumbara dhoye, yinu eyi hakerekandongo woye hapungurire kate mayuwa ghano, mbohanana yitwara ku-Babiloni. Mbadiko ethi mboha thiya ko, dyoghana kughamba Fumu Nyambi. 18Hana hoka woye hamweya ne mbohana wa kuyakunutha nombohana kakara hapika mumbara dhafumu wa-Babiloni."19Ndani Hezekiya ne ghaghambire kwa-Isaya eshi, "N'ando dha-Fumu Nyambi edhi ghuna ghamba ne dhiwa." Yoyishi ghaghayarire eshi, Mbo pana kara thiraro nomakutjindjero mumayuwa ghendi ndi? 20Kuyinu yimweya kuhatera Hezekiya, nomangcamu ghendi ghomaheya, ngepi edi ghatendire thiviya nomapitero ghomeyu, nongepi edi gharetire meyu muthitata, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? 21Hezekiya ne ghafire na-Manase ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 21

1Manase ne ghatangire kuraghura oku ye ne myaka dikumi nomyaka dhiwadi; 2gharaghure myaka makumi kwoko nomyaka kwoko mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Hefiziba. Aye ne gharuwanine ghushatani paghutho wa-Nyambi, yira yinu yoyiyi yomu mishovo edhi Fumu Nyambi ghayakunuthire paghutho ghohanu wa-Israeli. 3Aye ne ghana tendururire mango ghashokuru agha wihe Hezekiya ghadhongononine, nogha tendire matishi ghomuyambo gha-Baal, nogha tendire dighundhi dya-Ashera, thika dyodi gharuwanine fumu Ahab, nogha kuvamine kukehe thino thomuwiru nogha yikarerere.4Manase ne ghatendire matishi ghomuyambo mundhuwo dha-Fumu Nyambi, ngambi kemo eshi Fumu Nyambi ne ghawa rawere eshi, "Mu-Jerusalem mombo dikara dina Dyange kuroruheya." 5Gha tendire matishi ghomuyambo ghokehe thino thomuwiru mumatete mawadi ghokundhuwo dha-Fumu Nyambi. 6Gha shwedhithire hanendi hapite mumudiro, gharuwanine ghurodhi nomafweno nokuwana maghamweno kwawadhimu nodhi mipepo. Gharuwanine ghushatani ghushokuru mumeho gha-Fumu Nyambi, muku mupatitha.7Thitjwandjo thokuyuwa tha-Ashera ethi ghatendire, ghana thiturire mundhuwo dha-Fumu Nyambi. Ndhuwo dhodhi Nyambi ghatongwere David na-Solomon ghomwanendi; Ghughamba eshi: "Mundhuwo dhodhi nomu-Jerusalem, oyu natororire mumishovo dhodhiheya dha-Israeli, eshi mombo nitura dina Dyange roruheya. 8Mbadi mboni tawedhera dipadhi dya-Israeli diyongare karo kushwagha muditunga di natapire kwawa kerekandongo wawo, ngeshi mboha koneke kukutekera yoyiheya eyi nawa rawere." 9Ene hanu ne mbadi hateyire kutwi, na-Manase ne ghawa piterithire hatende ghushatani kupiterera mishovo edhi Fumu Nyambi gha hanyaghurire paghutho ghohanu wa-Israeli.10Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire kupitera mwawa pikendi hapumbi, ghuninga eshi, 11"Pamurandu Manase fumu wa-Juda ne gharuwana yinu yodishamu, nogha ruwana ghushatani kupiterera eyi haruwanine ha-Amorite awa hatungire kughutho wendi, no karo ghaharuritha Juda kuyitjwandjo yendi. 12Yodiyo Fumu Nyambi, gho-Nyambi wa-Israeli ghana kughambera yino: Mone, ame ne tamba nirete ghushatani mu-Jerusalem na-Juda eshi kehe yu ghana kuyiyuva yino, mboghana tutukwa."13Ame ne mbona ghonyonona Jerusalem nothimetitho tha Samariya, mughodhi ghokwindama muwiru oghu haruwanithire mundhuwo dha-Ahab; Ame ne mbona kuyura Jerusalem, thika munu yu ghana kukenitha thidyera, kuthikushura nokuthifurumeka. 14Ame ne mbona vukuma yiruhupwa yoghupingwa wange nokuwatapa munyara dhawa nyathi wawo. Awo ne yina watamba nombo hana washimbi hanyathi wawo waheya, 15pamurandu eshi haruwana yoghushatani mumeho gha-Nyambi, noha nipatitha, kutunderera diyuwa edi hakerekandongo wawo hashwayire mu-Egiputena, kate dyo dyerero dino."16Kuwedhererapo, Manase ne ghanotore thinyinga thawa hapira kushinya, kate ghayarithire Jerusalem yomuheya noyifa. Eyi ne yawedherere kudiharwero edi dyaharurithire Juda, apa haruwanine yoghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi. 17Kuyinu yimweya kuhatera Manase, yoyiheya eyi gharuwanine, nomaharwero agha gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? 18Manase ne ghafire noha muvumbekire muthinyamo dhokundhuwo dhendi, muthinyamo tha-Uzza. Amoni gho mwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.19Amoni ne ghatangire kuraghura nomyaka makumi mawadi nomyaka dhiwadi; gharaghure myaka dhiwadi mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Meshulemeth; Aye ne mwana Haruz ghoku Jotiba. 20Aye ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, thika edi gharuwanine wihe Manase.21Amoni ne ghakuthire mandhira agha ghayendire wihe nogha karere yitjwandjo eyi wihe ghakuyire, nogha kuvamine kukwayo. 22Ghanyathire Fumu Nyambi, Nyambi wawa kerekandongo wendi nombadi ghayendire mundhira dha-Nyambi. 23Hapika Amoni ne harongathane dighano kumwimanganyena noha mupayere mundhuwo dhendi.24Ene hanu homu ditunga diya ne hapayire waheya awa payire fumu Amoni, noha tendire Josiya ghomwanendi ghakare fumu mudyango dyendi. 25Kuyinu yimweya kuhatera Amoni, eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? 26Hanu ne hamuvumbekire muthidi thendi munyamo dha-Uzza, na-Josiya ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 22

1Josiya ne ghatangire kuraghura oku ye ne myaka kwoko nodhihatu; gharaghurire myaka makumi mahatu nomwaka ghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jedida {mbuyama ghomwana Bozkath}. 2Gharuwanine yoyihunga paghutho wa-Fumu Nyambi. Ghayendire mumandhira ghomaheya ghakerekandongo wendi David, nombadi ghathetaghukire yikare eshi kurudyo endi kurumoho.3Yahokokire mumwaka ghodikumi nomyaka kwoko nodhihatu ghoghuraghuri wafumu Josiya, ghatumine Shapan ghomwana Azaliya, ghomwana Meshulam, ghomu kamarukwaro, kundhuwo dha-Fumu Nyambi ghuninga eshi; 4"Yende kwa-Hilikiya mupristeri shokuru noka mutongwere ghatare masherenyi agha hareta mundhuwo dha-Fumu Nyambi, agha hakungi hongirishe haghongawedha kushwagha kwawanu. 5Hagha tape munyara dhawa tendi matungo, awa hadi mundhuwo dha-Nyambi, podiyo eshi haroghuthurure koyi yepa mungirishe."6Hatape masherenyi kwayuwi, hatendi matungo, hatendi yitina nokaghura yitondo nokuteta mawe mukuroghuthura ngirishe." 7Ene mbadiko makonekithero kumasherenyi agha hatapire kukwawo, pamurandu eshi hagha ruwanithire noghutawedhi.8Hilikiya mupristeri shokuru ne ghaghambire kwa-Shafan ghomu kamarukwaro eshi, "Nawana mbapira dhomuragho mudhuwo dha-Fumu Nyambi." Yodiyo, Hilikiya ne ghatapire mbapira dhi kwa-Shafan, nogha dhitoyire. 9Shafan ne ghatwarire mbapira dhi kwafumu nogha mutongwere eshi, "Hapikoye ne hana tapa masherenyi agha ngaha wana mungirishe nohana ghatapa kwawa ruwani awa hana kupiteritha thinga thokundhuwo dha-Fumu Nyambi." 10Ndani Shafan ghomu kamarukwaro ne ghaghambire kwafumu eshi, "Hilikiya ghomu pristeri ne ghana nipa mbapira." Ndani Shafan ne ghatoyire mbapira dhiya kughutho wafumu.11Apa fumu ghayuvire man'ando ghomu mbapira dhomuragho, ghadjadjurire yishupata yendi. 12Fumu ne gharawere Hilikiya ghomu pristeri, Ahikam ghomwana Shafan, Akibo ghomwana Mikaya, Shafan ghomu kamarukwaro na-Isaya, mupikendi ghuninga eshi, 13"Muyende muka nipwere Nyambi nowanu waheya wa-Juda, pamurandu ghoman'ando ghomu mbapira dhi ngaha wana. Ghukuru ghupata wa-Nyambi oghu ghuna tutamba, pamurandu hakerekandongo wetu mbadi hateyire kutwi kuman'ando ghombapira dhi mukukutekera yoyiheya eyi hatjanga mo kuhatera yatwe."14Yodiyo, Hilikiya ghomu pristeri, Akibo, Shafan na-Isaya ne hayendire kwamupumbi ghombuyama, didhiko dya-Shalum ghomwana Tikiva, ghomwana Harhas, mupunguri ghoyishupata {ghatungire mu-Jerusalem muthivaka thoghuwadi}, noha ghambire nendi. 15Ghawa tongwere eshi, "Eyi ne yodiyo ghana ghamba Fumu, Nyambi wa-Israeli ghuninga eshi: 'Muka tongwere katughuru yu ghana mutumu kukwange, 16Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: 'Mone, Mbona reta diyerenge mudyango dino nokwawa tungi mo, kukutha kuyoyiheya eyi hatjanga mumbapira dhi eyi ngatoyo fumu wa-Juda."17Pamurandu eshi awo ne hani nyatha noha tumekera hapo kwawa nyambi hamweya, podiyo hani patithe noyiruwana yawo eyi hatenda, yodiyo, ghupata wange kuna kwekeshera kwimanganyena dyango dino, nombadi mboghu dhimana."' 18Ene kwafumu wa-Juda, oyu ghana mutumu mukukumbera yihima ya-Nyambi, eyi ne yodiyo shomu kamutongwere: "Fumu, Nyambi wa-Israeli ghana ghamba yino: 'Kuhatera man'ando agha wayuvire, 19pamurandu mutjima ghoye ne wan'eke nowa kumbirupithire ghothinda paghutho wa-Nyambi, apa wayuvire eyi naghambire kwimanganyena dyango dino nowa hatunga mo, eshi mbodina pu kudhongonona nothikuto, pamurandu eshi ngaghu djadjura yishupata yoye nokudirera paghutho wange, name karo nakuyuverera, oghu ne ghushupi wa-Fumu Nyambi."20Mone, Mbona kutwara kwawa kerekandongo woye, nombo ghuna yendi muthipiro thoye muthiraro. Meho ghoye ne mbadi mbogha mona maghukukutu ghomaheya agha mboni reta mudyango dino."" Yodiyo, hatutughuru wa ne hatwarire mbudhi dhi kwafumu.

Chapter 23

1Yodiyo fumu ne ghatumine hanu awa hapongire kukwendi, waheya hakuru wa-Juda na-Jerusalem. 2Ndani fumu ne ghayendire kundhuwo dha-Fumu Nyambi, nawa tutughuru waheya wa-Juda nawa tungimo waheya wa-Jerusalem, hapristeri, hapumbi, nawanu waheya, kutangera kwawanuke kate kwawa kuru. Ghatoyire kughutho wawanu man'ando ghomumbapira dhomakuyuvero edhi hawanine mundhuwo dha-Fumu Nyambi.3Fumu ne ghemanine kudighundhi nogha turithirepo ghundambo na-Fumu Nyambi, mukuyenda nendi nokutenda marawero ghendi, miragho dhendi, mayendithitho ghendi nomutjima wendi ghoghuheya nomudhimu wendi ghoghuheya, muku kumbera ghundambo oghu ghatjangire mumbapira dhi. Yodiyo hanu waheya ne hatawire mukwimana kughu ndambo ghu.4Fumu ne gharawere Hilikiya mupristeri shokuru, nawa pristeri homwishi dhendi, nawa kungi makorogho mukareta yiruwanitha yoyiheya eyi hatendere Baal na-Ashera, noyo yiheya yomuwiru. Ghana yitumekere panunda dha-Jerusalem mudipya mumuronga wa-Kidron noha twarire mutwitwi wayo ku-Betheli. 5Gha shwayithirepo hapristeri awa ngaha kareranga yitjwandjo awa hama fumu wa-Juda hatororire muku tumekeranga hapo kumango ghashokuru ghomu Jerusalem, awa hatumekere hapo kwa-Baal, kudiyuwa kaghonda, tutumwedhi noyoyiheya yomuwiru.6Ghashwayithire maghundhi ha-Ashera mungirishe dha-Nyambi, hayishwayithire panunda dha-Jerusalem noha kayitumekere kumuronga wa-Kidron. Ghayi vunyunenine kate kate kukara yira dikungu nokuvumena dikungu diya muyipiro yawanu maghana. 7Ghabonyaghurire mandhuwo gha-Sodom mungirishe dha-Nyambi, oku ngaha kurekanga hambuyama yishupata yawo kwa-Ashera.8Josiya ne ghashwayithire hapristeri waheya mu-Juda noha kayungururire mango ghashokuru oku ngaha tumekeranga hapristeri hapo, kutunderera ku-Geba kate ku-Berisheba. Gha dhongononine mango ghashokuru gho kumengeneno dikorogho dya-Joshua {nguvuru ghothitata}, kurumoho rodikogho dyothitata. 9Ngambi kemo eshi hapristeri homango ghashokuru ne mbadi hawa tawedhere kutupura ndupu kumatishi ghomuyambo gha-Fumu Nyambi mu-Jerusalem, hadire ghuroto ghokupira yifudhumukitha mukatji kawa yendhawo.10Josiya ne ghaka dhongononine Topeth, muronga wa-Ben Hinom, podiyo eshi noyotji temba oyu mbogha tenda muyambo kwa-Moleki mukutura mwanendi ghokatughuru endi ghombuyama ghapite mumudiro. 11Gha shwayithire tukambe otu hafumu wa-Juda hatapire kudiyuwa. Ato ne twakarire kudyango dyomengeneno kungirishe dha-Nyambi, pepi nongonda dha-Nathan-Melek, muruwani shokuru padighumbo. Josiya ne ghatumekire matemba agha hatupurire kudiyuwa.12Josiya ghofumu ne ghadhongononine matishi ghomuyambo agha ghakarire pawiru dhongonda dhokuwiru dha-Ahaz, agha hatendire hama fumu wa-Juda, nomatishi agha ghatendire Manase mumatete mawadi ghongirishe dha-Fumu Nyambi. Josiya ne gha yibonyaghurire muyipindhi-yipindhi nogha kayimwaghere kumuronga wa-Kidron. 13Fumu ne ghahanyaghurire mango ghashokuru kudiva dya-Jerusalem, kughucuma ghodirundu dyoghufwiki edi fumu Solomon wa-Isreali ghatendere Ashtoreth, thitjwandjo thisha ghuyi thawa Sidoni; thawa Chemosh, thitjwandjo thisha ghuyi thawa Moghab; na Molech, thitjwandjo thawa Amon. 14Ghabonyonine dighundhi dyodiwe muyipindhi nokuteta maghundhi gha-Ashera nogha yarithire dyango diya noyishokora yawanu.15Josiya karo ne ghadhongononine tishi ghomuyambo oyu ghakarire ku-Bethel nodyango dishokuru edi Jeroboam ghomwana Nebat {oyu ghaharurithire Isreali} ghatendire. Shime karo ghatumekire tishi ghomuyambo ya nodyango dishokuru nokudivunyununa kate rukungu. Shime karo ghatumekire dighundhi dya-Ashera. 16Apa ghakengire Josiya mudyango di, ghawanine mayendo agha ghakarire pamutuya dhodirundu. Ghatumine hatutughuru haka shimbe yishokora kushwagha mumayendo; no ghana yitumekire patishi ghomuyambo, eyi yamunyatekire. Eyi ne kukutha mun'ando dha-Nyambi edhi katughuru wa-Nyambi ghaghambire, katughuru yu ghapumbire yi.17Ndani ghogha ghambire eshi, "Mavurukero munye agha nakumona?" Hatutughuru homuthitata ne hamutongwere eshi, "Thiya ne thipiro thakatughuru wa-Nyambi oyu ghashwayire ku-Juda noghana ghambire yinu yi ghuna ruwana kwimanganyena tishi ghomuyambo wa-Bethel." 18Yodiyo Josiya ne ghahuthire eshi, "Muthithiye. No ghofotji temba oyu shogha shwayithepo yishokora yendi." Yodiyo, hathiyire yishokora yendi pithayo, noyishokora yamupumbi oyu ghashwayerere ku-Samariya.19Josiya ne ghayungururire mandhuwo ghomaheya ghashokuru agha ghakara mu-Samariya, agha mafumu gha-Isreali ghatendire, eyi yapatithire Nyambi. Gha ruwanine kukwawo kotongoro yoyi yahokokire ku-Bethel. 20Gha payire hapristeri waheya homango ghashokuru pamatishi ghomuyambo nogha tumekire yishokora yawanu pamatishi gha. Ndani ghogha hukire ku-Jerusalem.21Ndani fumu ne gharawere hanu waheya ghuninga eshi, "Mukumithemo Paska wa-Fumu Nyambi wenu, thika dyodi yapwa kutjanga mumbapira dhi dhomakuyuvero." 22Yishamberera yo-Paska yu ne mbadi yahokoka mughuye wawa ghaturi awa haraghurire mu-Isreali, endi mughuye wawa mafumu awa haraghurire mu-Isreali na-Juda. 23Ene mumwaka ghodikumi nokwoko nodhihatu wafumu Josiya Paska wa-Nyambi ne hamu shamberere mu-Jerusalem.24Josiya karo ne ghashwayithirepo harodhi nohaka dhimipepo. Shime karo ghashwayithirepo mafweno, yitjwandjo, nokehe thinu thokupituritha kothimweya ethi hamonine mudyango dya-Juda na-Jerusalem, shime karo mukukumithamo man'ando ghomuragho agha hatjangire mumbapira edhi Hilikiya ghomu pristeri ghawanine mundhuwo dha-Nyambi. 25Mbadiko fumu oyu ghapirukire kwa-Nyambi nomutjima wendi, mudhimu wendi, nomangcamu ghendi ghomaheya, yira fumu Josiya, oyu ghakuthire muragho wa-Mosesi. Nombadiko fumu karo oyu ghana karire yira Josiya.26Ngambi kemo, Fumu Nyambi ne mbadi gha shwayithirepo ghupata wendi, oghu wekeshere kwimanganyena Juda pamurandu wa-Manase oyu gharuwanine yinu yokupatitha Nyambi. 27Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire eshi, "Mbona shwayitha Juda mumeho ghange, thika dyodi nashwayithirepo Isreali, nombona mwagha thitata ethi natororire, Jerusalem, nondhuwo edhi naghambire eshi, 'Dina dyange ne mo mbo dikara."28Kuyinu yimweya kuhatera Josiya, yoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? 29Mumayuwa ghendi, Faragho Neko, fumu wa-Egiputena, ghayendire ghakarwe nafumu wa-Asiriya kurware rwa-Efrate. Fumu Josiya ne ghayendire ghakuwane na-Neko muyita, Neko ne ghapayire Josiya kudyango dya-Megido. 30Hapika Josiya ne hashimere mwimba wa-Josiya muditemba kutunda ku-Megido, noha ghuretire ku-Jerusalem, nohana muvumbekire muthidi thendi. Nohanu homuditunga ne hashimbire Jehoahaz ghomwana Josiya, hamuwethere, noha mutungekire ghufumu mudyango dyawihe.31Jehoahaz ne oku myaka makumi mawadi nomyaka dhihatu apa ghatangire kuraghura, gharaghurire ngenyu tughonda tuhatu mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Hamutal; aye ne mwana Jeremiya ghoku Libina. 32Jehoahaz ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi, thikadyodi hatendire hakerekandongo wendi. 33Faragho Neko ne ghamuturire mumenge ku-Ribila muditunga dyawa Hamath, podiyo eshi maghana shogha raghure mu-Jerusalem. Ndani Neko ne gharopere paro kushwagha kwa-Juda edhi dhakumine kuma siliveri dithere nongorondo yofotji.34Faragho Neko ghaturire Eliyakim ghomwana fumu Josiya mudyango dyawihe, nogha tjindjire dina dyendi dikare Jehoyakim. Ene ghashimbire Jehoahaz ku-Egiputena, nogha kaferere kokuya. 35Jehoyakim ne gharuwere siliveri nongorondo kwa-Faragho. Podiyo eshi ghakumithemo marawero gha-Faragho, Johoyakim ne ghaningire hanu hatape mutero nokuwa thineneka kehe katughuru oyu ghatunga muditunga haruwere siliveri nongorondo kehe yi hana kono.36Jehoyakim ne oku myaka makumi mawadi nomyaka kwoko apa ghatangire kuraghura, aye ne gharaghurire myaka dikumi nomwaka ghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Zebida; aye ne mwana Pediya ghoku Ruma. 37Jehoyakim ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, thika dyodi haruwanine hakerekandongo wendi.

Chapter 24

1Mumayuwa gha-Jehoyakim, Nebukadneza fumu wa-Babilon ne ghahomokere Juda; Jehoyakim ne ghana karire thipika thendi mumyaka dhihatu. Ndani Jehoyakim ne ghapirukire nokuyenda ghuhende kwimanganyena Nebukadneza. 2Fumu Nyambi ne ghatumine kwa-Jehoyakim mashurundate ghonyinya ghaka Chalidiyeni, Aramiyeni, Moghabite nawa Amonite; ghawa tumine harwithe Juda nokumu dhongononapo. Eyi ne yakuwire non'ando dha-Fumu Nyambi edhi haghambire hapikendi hapumbi.3Ayo ne yaghushemwa mukanwa ka-Nyambi eyi yeyire kwa-Juda, mukuwa shwayitha mumeho ghendi, pamurandu ghomaharwero gha-Manase, yoyiheya eyi gharuwanine, 4Nokaro pamurandu ghothinyinga thawanu hokupira murandu agha ghanotore, ghayarithire Jerusalem nomanyinga ghohanu hashi piri murandu. Nyambi ne mbadi ghahimine kuthireyerera yinu yiya.5Kuyinu yimweya kuhatera Jehoyakim, noyoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? 6Jehoyakim ne ghafire na-Jehoyachim ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.7Fumu wa-Egiputena ne mbadi ghahomokere karo kehe dyango, pamurandu eshi fumu wa-Babiloni ne ghawithire mikunda dhodhiheya edhi gha raghuranga Egiputena, kutunderera ku-Egiputena kate kurware rwa-Efrate.8Jehoyachim ne myaka dikumi nokwoko nomyaka dhihatu apa ghatangire kuraghura; gharaghurire tughonda tuhatu mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Nehushta; no aye ne mwana ghombuyama wa-Elnathan ghoku Jerusalem. 9Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi; gharuwanine yoyiheya eyi wihe ghatendire.10Paruvedhe ruya hapika Nebukadneza fumu wa-Babilon ne ghahomokere Jerusalem nokushimba thitata thapo. 11Nebukadneza fumu wa-Babilon ne gheyire muthitata apa hathikwatire, 12na-Jehoyachim fumu wa-Juda ne ghayendire kwafumu wa-Babilon, yodiye, nanyina, hapikendi, hana wa mafumu noharuwani. Fumu wa-Babilon ne ghakwatire Jehoyachim myaka kwoko nomyaka dhihatu mughuraghuri wendi.13Nebukadneza ne ghana shimbire yinu yomudyo yoyiheya mundhuwo dha-Fumu Nyambi, noyi yakarire mumbara dhafumu. Gha bonyaghure yinu yoyiheya eyi fumu Solomon wa-Israeli ghatendere mundhuwo dha-Nyambi yongorondo, thika dyodi Nyambi ghaghambire eshi yombo yihokoka. 14Gha twarire Jerusalem yomuheya kughupika, hapiterithi waheya, nomandwarume ghomaheya, hanu mayovi dikumi awa hakwatire, nawa yuwi waheya. Mbadiko oyu ghathiyariremo shimengwa hahepwe vene.15Nebukadneza ne ghatwarire Jehoyachim mughupika ku-Babilon, nanyina fumu, hanu wendi, haruwani, nawa piterithi mudyango. Ghawa twarire kughupika kushwagha ku-Jerusalem hayende ku-Babilon. 16Haka yita waheya, awa hakumine kumayovi kwoko nomawadi, hayuwi nawa furi yikuvo diyovi dyofotji, waheya hatanara mukurwa, fumu wa-Babilon ne ghaka waretire mughupika ku-Babilon. 17Fumu wa-Babilon ne ghaturire Mataniya, wihe ghana Jehoyachim, ghakare fumu mudyango dyendi, nokutjindja dina dyendi dikare keho Zedekiya.18Zedekiya ne ghatangire kuraghura oku ye ne myaka makumi mawadi nomwaka ghofotji; gharaghurire mu-Jerusalem myaka dikumi nomwaka ghofotji. Dina dyanyina ne Hamutal; aye mwana ghombuyama wa-Jeremiya kutunda ku-Libina. 19Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi; gharuwanine yoyiheya eyi Jehoyachim ghatendire. 20Kupitera mughupata wa-Fumu Nyambi, yinu yoyiheya yi ne yahokokire mu-Jerusalem na-Juda, kate ghawa shwayithire paghutho wendi. Ndani Zedekiya ne ghayendire ghuhende ghemanganyene fumu wa-Babilon.

Chapter 25

1Yahokokire mumwaka gho ghukwoko nogho ghune mughu raghuri wa-Zedekiya, mudiyuwa dyodikumi dyokaghonda kodikumi, Nebukadneza fumu wa-Babilon ne gheyire nawa mashurundate ghendi kwimanganyena Jerusalem. Hatendire mwara muthambo muya. 2Yodiyo, thitata ne hathiturire mun'wato kate mwaka ghodikumi nomwaka ghofotji gho ghuraghuri wafumu Zedekiya. 3Mudiyuwa dyo ghukwoko noghune ghokaghonda koghune mumwaka ghuya, dirumbu ne dyengenine thikuma muthitata nombadi mwakarire yidya yawanu.4Ndani thitata ne hathi bonyone nokwingena nohaka yita ne hatjirire ghuthiku muma ndhira ghomakorogho mawadi, kuthinyamo thafumu, ngambi kemo eshi ha-Chalideyeni ne hadhingumwetwedhire thitata. Fumu ne ghayendire kumutara oghu hakarere ha-Araba. 5Ene hamashurundate wa-Chalidiyeni ne hatjidhire fumu Zedekiya nokamukwata mumuronga ghorware rwa-Jordani pepi na-Jeriko. Hamashurundate wendi ne hakuyakunukire nokushwagha kukwendi.6Haka kwatire fumu nokamureta kwafumu wa-Babilon ku-Ribla, noha mughaturire. 7Kohana Zedekiya ho tutughuru ne, hawa payire mumeho ghendi. Hapayire meho gha-Zedekiya, hamughangire nomenge nokamureta ku-Babilon.8Mukaghonda koghukwoko, mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi ghokaghonda koko, mumwaka ghodikumi nokwoko nogho ghune gho ghuraghuri wa-Nebukadneza fumu wa-Babilon, Nebuzaradan mupika fumu wa-Babilon nomukuru wawakungi ne gheyire ku-Jerusalem. 9Ghana tumekire ndhuwo dha-Fumu Nyambi, mbara dhafumu, nomandhuwo ghomaheya ghomu Jerusalem; nokehe ndhuwo dhomudyo muthitata ne dhapwire kutumeka. 10Kuhatera ditete edi dyadhingumwetwedhire Jerusalem, dyapwire kubonyaghura kwawa mashurundate wa-Chalidiyeni awa ghapiterithire katughuru yu.11Kwawanu awa hathiyarire muthitata, awa ghakundwere kuya fumu wa-Babilon, thivarero thawa hathiyarireko ne ghana washimbire Nebuzaradan mukuru wawa kungi nokuwa twara kughupika. 12Ene mukuru wawa kungi ne ghana thiyire mudyango di hamweya hasha ghuhepwe ghushokuru haruwane muyikwinino yoyitondo yombuyo nomu mapya.13Kuhatera maghundhi boronci agha ghakarire mundhuwo dha-Fumu Nyambi, maghundhi ghokutishi nokaronga komeyu eyi yakarire mundhuwo dha-Nyambi, ha-Chalidiyeni ne hayibonyaghurire muyipindhi yipindhi noha shimbireko boronci hatware ku-Babilon. 14Mapoto, mafoshoro, maturo ghoshera, tutuwo, noyiruwanitha yoyiheya yo boronci eyi hapristeri hapungwere mungirishe ne hana yishimbire yoyiheya ha-Chalidiyeni. 15Maturo ghomudiro ghohapo noturonga otu hatendithire kungorondo noyi hatendithire kusiliveri, nayo ghayishimbire mukuru wawa kungi.16Maghundhi mawadi, meyu, tishi ghomaturo meyu eyi Solomon ghatendere mundhuwo dha-Fumu Nyambi wingi wayo ne ghengipiremo boronci. 17Ghure ghodighundhi dyokutanga ne mameteri dikumi nokwoko-hatu, nopawiru ne mameteri mahatu gho boronci, yiruwana yokufughanyeka noyitondo kudhingumwetwedha mutuya, yoyiheya ne yapwire kutenditha ku-boronci. Dighundhi dimweya noyiroyithitha yadyo ne yakupiture yira dyokutanga.18Mukuru wawa kungi ne ghashimbire Seraya mupristeri shokuru, pofotji na-Zefaniya, mupristeri ghoghuwadi, nawa kungi dikorogho hahatu. 19Kushwagha muthitata ne ghashimbire muruwani mughupika oyu ghakarire mukuru wawa mashurundate, nawa tutughuru hahatu awa ngaha tapanga maghano kwafumu, awa hakarire shime muthitata. shime ghashimbire katughuru yu ghakarire nothinga thokutwara hamashurundate kuyita, nawa tutughuru kwoko noyofotji homudyo mudyango.20Ndani Nebuzaradan, mukuru wawa kungi, ghawa shimbire nogha kawaretire kwafumu wa-Babilon kudyango dya-Ribila. 21Fumu wa-Babilon ne ghawa payire ku-Ribila mudyango dyawa Hamath. Mundhira dhi, Juda ne ghashwayire mudyango dyendi nokakara kughupika.22Kwawanu awa hathiyarire mudyango dya-Juda, awa Nebukadneza fumu wa-Babilon ghaka thiyireko, ghaturire Gedaliya ghomwana Ahikam, ghomwana Shafan, mukuwa piteritha. 23Apa hakuru wawa mashurundate hayuvire eshi fumu wa-Babilon ne ghana tura Gedaliya ghakare nguvuru, hayendire kwa-Gedaliya kudyango dya-Mizipa. Hatutughuru wa ne ha-Ishmayel ghomwana Nethaniya, Jehonani ghomwana Kareya, Seraya ghomwana Tanihuth haka Netofanthite, na-Jazaniya ghomwana Makathite hodiyo nawa tutughuru wawo. 24Gedaliya ne ghatapire medhero kukwawo nokwawa tutughuru wawo, nogha ghambire kukwawo eshi, "Mwayapa hapiterithi wawa Chalidiyeni. Mutunge muditunga di nomu ruwanene fumu wa-Babilon, nombo yina yendi thiwana kukwenu."25Ene yahokokire mukaghonda koghukwoko noghuwadi, Ishmayel ghomwana Nethaniya ghomwana Elishama, kushwagha mudiko dyothifumu, gheyire nawa tutughuru dikumi nokuhomokera Gedaliya. Gedaliya ne ghafire nawa Juda nawa Chalidiyeni awa hakarire nendi mu-Mizipa. 26Ndani hanu waheya, kushwagha mwawa hepwe kate kwawa shwi, nawa kukuru wamashurundate, hamatukire noha yendire ku-Egiputena, pamurandu eshi hayapire ha-Chalidiyeni.27Yahokokire munyima dhomwaka ghoghuhatu ghoghupika wa-Jehoyachim fumu wa-Juda, mukaghonda kodikumi noko ghuwadi, mudiyuwa dyomakumi mawadi nokwoko-wadi ghokaghonda ka, Awel-Marduk fumu wa-Babilon ghashwayithire Jehoyachim fumu wa-Juda kushwagha mukashitiko. Eyi ne yahokokire kumatangero ghoghuraghuri wa-Awel-Marduk.28Ghaghambire noghunongo kukwendi nogha mupire thipura thodikuto kupiterera thawa mafumu ghamweya awa hakarire nawo mu-Babilon. 29Awel-Marduk ne ghashupurire yitere ya-Jehoyachim yokashitiko, nogha dire kehe pano kutishi wafumu yipara yendi yoyiheya. 30Yidya yokehe pano ne ghayi mupire fumu kehe diyuwa yipara yendi yoyiheya.

## Ezra

Chapter 1

1Mumwaka ghokutanga wafumu Cyrus, fumu ghomu Persia, Fumu Nyambi ne ghayarithire yighamba yamupumbi Jeremiah. Fumu Nyambi ne ghatjokedhire mupepo wafumu Cyrus nodiywi dyafumu ne dyayendire mumbara dhodhihe. Eyi ne yogha tjangire ghuninga: 2Cyrus ghofumu waPersia ghana kughamba eshi; Fumu Nyambi, no aye ne Nyambi ghomudiwiru, ghanipa maghufumu ghomaheya ghopakaye no ghani torora nimutendere ndhugho muJerusalem mwawa Juda.3Yidye oyu ghadimo amwe mwahanu wendi? Nyambi wendi ngogha kare nendi no ngogha yende kuJerusalem mwawa Juda noka tenda ndhugho dhaFumu Nyambi, Nyambi waka Esreali noNyambi oyu ghakara MuJerusalem. 4Kehe munu yu ghana kupara kukehe dyango, hanu awa ghatunga nagho hakone kumughamwena nosiliveri, ngorondo, ghushwi noyimuna noyitapa yokutunda kumutjima yikare muyambo ghomundhugho dhaNyambi muJerusalem.5Popo manduraghumbo ghawatukuru mudiko dyaJuda naBenjamin, hapristeri nawa Levites nokehe yu watanarithire mupepo waNyambi ghayende nokatenda ndhugho dhaFumu Nyambi dhomu Jerusalem ne hemanine. 6Owa hawa dhingumwetwedhire ne hawa ghamwene nosiliveri, ngorondo, maghushwi, yimuna, yinu yondhiro nomuyambo ghokutapa mumashutukero.7Fumu Cyrus ne ghashwayithire ghushwi ghomundhugho dhaFumu Nyambi oghu ghakashimbire Nebuchadnezzar katunda kuJerusalem nokuna ghutura mundhugho dhoha nyambi wendi. 8Cyrus fumu waPersia ghayishwayithire nogha yitapire mumoko ghaMithredath ghomupunguri, oyu ghayi tarire nokuyitapa kwaSheshbazzar, fumu ghana muJuda.9Ethi ne thivarero thayo, yindeyi-ndeyi makumi mahatu ghongorondo, yindeyi-ndeyi diyovi yosiliveri, nomakumi mawadi nokwoko-ne ghomamoko. 10Makumi mahatu ghoyindeyi-ndeyi yongorondo, nomathere mane nodikumi dyoyindeyi-ndeyi yosiliveri yorupitu nodiyovi dyofotji dyoghushwi ghumweya. 11Ghushwi ghoghuheya ghongorondo nosiliveri ne mayovi kwoko nomathere mane. Yoyiheya ne ghayishimbire Sheshbazzar nawahe awa hana karire mughupika hatunde kuBabylon nokutamba kuJerusalem.

Chapter 2

1Awa ne ghohanu homu mikunda awa haka hukire kutunderera kughupika, awa ghana kwatire fumu Nebuchadnezzar waBabylon, no apa keho ne hana hukire kutamba kuJerusalem naJuda nokehe yuno kutamba kumbara dhagho. 2Awa hana hukire naZerubbabel ne haJoshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaih, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum naBaanah. Ethi ne thothivarero thawa tutughuru ghodiko dyaEsreali.3Hana hoka waParosh ne mayovi mawadi nodithere nomakumi kwoko-wadi nohanu hawadi. 4Hana hoka waShephatiah ne mathere mahatu nomakumi kwoko-wadi nohanu hawadi. 5Hana hoka wa-Arah ne mathere kwoko-wadi nomakumi kwoko-wadi nohanu hakwoko. 6Hana hoka waPahath-Moab, nohanu waJeshua noJoab ne mayovi mawadi nomathere kwoko-hatu nohanu dikumi nohawadi.7Hana hoka wa-Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nohanu makumi kwoko nohanu hane. 8Hana hoka waZattu ne mathere kwoko-ne nohanu makumi mane nohanu kwoko. 9Hana hoka waZakkai ne mathere kwoko-wadi nohanu makumi kwoko nodyofotji. 10Hana hoka waBani ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi mane nohanu hawadi.11Hana hoka waBebai ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi mawadi nohanu hahatu. 12Hana hoka wa-Azgad ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nohanu makumi mawadi nohanu hawadi. 13Hana hoka wa-Adonikam ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi kwoko-fotji nohanu kwoko-fotji. 14Hana hoka wa Bigvai ne mayovi mawadi nomakumi kwoko nohanu kwoko-fotji.15Hana hoka wa- Adin ne mathere mane nomakumi kwoko nohanu hane. 16Hatutughuru homu Ater haka Hezekiah nemakumi kwoko-ne nohanu kwoko-hatu. 17Hana hoka waBezai ne mathere mahatu nomakumi mawadi nohanu hahatu. 18Hana hoka wa Jorah ne dithere dyofotji nodikumi nohanu hawadi.19Hanu homu Hashum ne mathere mawadi nomakumi mawadi nohanu hahatu. 20Hanu homu Gilbbar ne makumi kwoko-ne nohanu kwoko. 21Hanu homu Bethlehem ne dithere dyofotji nohanu makumi mawadi nohanu hahatu. 22Hanu homu Netophah ne makumi kwoko nohanu kwoko-fotji.23Hanu homu Anathoth ne dithere dyofotji nohanu makumi mawadi nohanu kwoko-hatu. 24Hanu homu Azmaveth ne makumi mane nohanu hawadi. 25Hanu homu Kiriath-Arim, Kephirah naBeeroth ne mathere kwoko-wadi nohanu makumi mane nohanu hahatu. 26Hanu homu Ramah naGeba ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi mawadi nomunu yofotji.27Hanu homu Mikmash ne dithere dyofotji nohanu makumi mawadi nohanu hawadi. 28Hanu homu Bethel na-Ai ne mathere mawadi nomakumi mawadi nohanu hahatu. 29Hanu homu Nebo ne makumi kwoko nohanu hawadi. 30Hanu hamu Magbish ne dithere dyofotji nohanu makumi kwoko nohanu kwoko-fotji.31Hanu hamweya homu Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi, makumi kwoko nohanu hane. 32Hanu homu Harim ne mathere mahatu nomakumi mawadi. 33Hanu homu Lod, Hadid no-Ono ne mathere kwoko-wadi nomakumi mawadi nohanu kwoko.34Hanu homu Jericho ne mathere mahatu nomakumi mane nohanu kwoko. 35Hanu homu Senaah ne mayovi mahatu nomathere kwoko-fotji nomakumi mahatu.36Hapristeri ghohana Jedaiah homundhugho dhaJeshua ne mathere kwoko-ne nomakumi kwoko-wadi nohanu hahatu. 37Hana hoka wa-Immer ne diyovi dyofotji nomakumi kwoko nohanu hawadi. 38Hana hoka waPshhur ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi mane nohanu kwoko-wadi. 39Hana hoka wa Harim ne diyovi dyofotji nohanu dikumi nohanu kwoko-wadi.40Haka diko dyaLevi mwaJeshua naKadmiel nohana hoka waHodaviah ne makumi kwoko-wadi nohanu hane. 41Hembithi homungirishe ghohana hoka wa-Asaph ne dithere nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu. 42Hana hoka wawakungi dikorogho, hana hoka waShallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita naShobai ne dithere nomakumi mahatu nohanu kwoko-ne, kuwapakerera.43Awa hapire thitumbukera thokuruwana mungirishe ne; hana hoka waZiha, Hasupha, Tabbaoth, 44Keros, Siaha, Padon, 45Lebanah, Akkub, 46Hagab, Shalmai naHanan.47Hana hoka waGiddel, Gahar, Reaiah, 48Rezin, Nekoda, Gazzam, 49Uzza, Paseah, Basai, 50Asnah, Meunim and Nephusim.51Hana hoka waBakbuk, Hakupha, Harhur,

52Bazluth, Mahida, Harsha, 53Barkos, Sisera, Temah, 54Neziah naHatipha.55Hana hoka wawa pika Salomon; Hana hoka wa Sotai, Hassophereth, Peruda, 56Jaala, Darkon, Giddel, 57Shephatiah, Hattil, Pockereth, Zebaim na-Ami. 58Kuwa pakerera waheya hana hoka wawapika Salomon nowa hapire thiruwana thokuruwana mungirishe ne mathere mahatu nomakumi kwoko-ne nohanu hawadi.59Awa ne wowa haka shwayire muTel-Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon na-Immer ene hanu wa ne hakangire kunongonona mandhugho ghagho nohatukuru wagho mu eshi yashemwa kutunderera ku-Isreali. 60Kupakako ko nohana hoka waDelaiah, Tobiah naNekoda.61Hana hotutughuru wawa pristeri; Hobaiah, Hakkoz naBarzillai oyu ghashimbire mbuyama ghomwana Barzillai ghoku Gileadite noha wethire pamena. 62Awo ne hashanine nunderero dhawa tukuru wagho ene mbadi hawa wanine, awo ne hawa shwayithire kuthiruwana thoghu pristeri pamurandu eshi mbadi hakushuka. 63Nguvuru ne ghawa rawere eshi mbadi hakona kudya muyambo ghokupongoka, kate mupristeri ghakuwane ghukenu kutunda ku-Urim naThummim pombo hawa tawedhera.64Kupakerera waheya ne mayovi makumi mane nomawadi nomathere mahatu nohanu makumi kwoko-fotji. 65Kushwayithako hapikagho hoha tutughuru noho hambuyama, awo ne hakumine ku mayovi kwoko-wadi nomathere mahatu nohanu makumi mahatu nokwoko-wadi. No pakarire hembi homungirishe hokukuma ku mathere mawadi.66Tukambe twagho ne mathere kwoko-wadi nomakumi mahatu notukambe kwoko-fotji. Yidongi notukambe toturume twagho ne mathere mawadi nomakumi mane nomapike kwoko. 67Ngameno dhagho ne mathere mawadi nomakumi mahatu nokwoko. Yidongi yagho ne mayovi kwoko-fotji nomathere kwoko-wadi noyidongi makumi mawadi.68Apa hayendire kundhugho dhaFumu Nyanbi dhomu Jerusalem, hama nduraghumbo hatupure ndupu dhonyara-nyara mukutenda ndhugho dhaNyambi, mukudhi tamekerako. 69Kukutha kumangcamu ghagho, hatapire kwamupunguri kuyiruwana, mayovi makumi kwoko-fotji ghongorondo, mayovi kwoko ghosiliveri nodithere dyofotji dyomithithi dhawa pristeri.70Hapristeri nawa levite, nawanu hamweya, hembi homu ngirishe nawa kungi makorogho nawa hapire thitumbukera thokuruwana mungirishe, hatungire mumambara ghagho. Hanu waheya mu-Esreali ne hatungire mumambara ghagho.

Chapter 3

1Mukoghonda koghu kwoko-wadi munyima dhopa haka hukire kumambara ghagho, hanu hapongire pofotji yira munu yofotji muJerusalem. 2Jeshua ghomwana Jozadak nawa minendi hoha pristeri naZerubbabel ghomwana Shealtiel nawa minendi ne ghemanine noha tendire thinyaku thaNyambi wa-Esreali mukutupura ndupu dhokutumekera thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho waMoses katughuru waNyambi.3Ngambi kemo eshi woma wakarire mumwagho, pamurandu ghohanu awa hatunga mumatunga gho. 4Hatendire memaneno ghothinyaku noha Hatupwerepo ndupu dhokutumekera kwaFumu Nyambi, muyambo ghokutumekera ghomathiku-thiku nogho runguro. Hakarire nothirika thothinyaku, thika dyodi yapwa kutjanga nokuyamba muyambo ghokehe diyuwa kukutha thivarero nothitjo thoyiruwana yomudiyuwa. 5Munyima, hatupure muyambo ghokehe diyuwa nondupu dhokaghonda kokapya nomiyambo dhoyirika yaFumu Nyambi eyi hapongore nokehe yu ngahimanga kutupura muyambo kwaFumu Nyambi.6Hatamekire kutupura muyambo ghokutumekera kwaFumu Nyambi mudiyuwa dyokutanga mukaghonda koghukwoko-wadi, ngambi kemo eshi matamekitha ghongirishe ne mbadi ghapwire kutateka. 7Hatapire manyinga kwawa tendi mayugho ghomawe nokwawa yuwi, hatapire yidya, yinwa, maghadhi kwawanu hoku Sidon nawa ka Tyre, haka rete yitondo kutunderera kuLabanon no kudikuruviya dyaJoppa, thika dyodi ghawa rawere fumu Cyrus ghoku Persia.8Mukaghonda koghuwadi mumwaka ghoghuwadi munyima dhopa hakeyire kundhugho dhaFumu Nyambi muJerusalem, Zerubbabel ghomwana Shealtiel naJeshua ghomwana Jozadak nawa minagho wahe hoha pristeri nawa levi, nawahe awa hakahukire kashwagha kughupika nokeya kuJerusalem hatamekire noyiruwana. 9Awo ne hatapire ngcamu kwawa levi kutamekera myaka makumi mawadi kokuyeyura hapiterithe yiruwana mundugho dhaNyambi. Jeshua nohanendi, nawa minendi, Kadmiel nohanendi hana hoka waHodavial nahana Henadad nawanawo, nawa minagho waheya ne hakukwatire pofotji hakare pitaghutho ghoyiruwana yondhugho dhaNyambi.10Hatendi matungo ne hatatekire ngirishe dhaFumu Nyambi. Eyi ne yaningithire hapristeri hakare muyishupata yagho nomarumbendo nawa levite ghohana Asaph hakuyire Fumu Nyambi noyishika, mukukutekera Nyambi thika dyodi ghawa rawere fumu David wa-Esreali. 11Hembire ghukugha nomatumero kwaFumu Nyambi, pamurandu eshi Aye ne muwa, noghunungo wendi ne wakara kuroruheya kwawa Esreali. Hanu waheya ne hakuyererire nokakugho kokakuru, yoyishi ne matamekitho ghondhugho dhaFumu Nyambi ghapwire kutenda.12Ene hapristeri, haLevite nawa manduraghumbo hohakurupe awo ne monine ngirishe dhokutanga, yawaningithire hadirire thikuma pakumona matamekitho ghondhugho dhi ghana pu kugha tenda. Ene wingi wohanu ne hakugherere noyishamberera. 13Paghuhura, hanu ne yawakangire kunongonona yishamberera kutunderera mukayoghototo kawanu awa hadirire, hanu ne hadirire nokakuwo koyishamberera yoyikuru nomuyoyo ghu ne wayuvikire kokayenda.

Chapter 4

1Apa hayuvire hanyathi waJuda naBenjamin eshi awa ngaha katunda kughupika ne kutenda ndhugho dhaFumu ghoNyambi wa-Esreali. 2Awo ne hahenyene Zerubbabel nawa manduraghumbo ghodiko, nohana ghambire eshi; Turuwane pofotji pamurandu eshi natwe tuna himi Nyambi wenu notwa kudjambera kutunderera apa ghaka tushimbire fumu wa-Assyria ghodina dyo Esarhaddon oyu ghaka turetire mudyango di.3Ene Zerubbabel, Jeshua nawa mayami mudiko ne hahuthire eshi; Mbadi shotu ruwane nenu mukutenda ndhugho dhaNyambi ene pithetu vene shotu tende ndhugho dhaFumu Nyambi wa-Esreali, thika dyodi ghaturawere fumu Cyrus waPersia.4Popo hanu awa hatungire mudyango diya hatangire kureta woma mwawa Juda; haretire didhongera mukwipitha thiruwana thokutenda ngirishe. 5Haruwere manyinga mughudhindo kwawa piterithi hondhango hakashere yiruwana, thika dyodi hayiruwanine mumayuwa ghaCyrus nomughuraghuri waDarius ghofumu waPersia. 6Kumatamekero ghoghu piterithi wa-Ahasuerus ne hatjangire mbapira dhokurundera hanu awa hatunga muJuda naJerusalem.7Mumayuwa gha-Artaxerxes ne Bishlam, Mithredath, Tabeel nawa yendhagho hatjangire mbapira kwafumu Artaxerxes waPersia. Mbapira dhi ne hadhi tjangire mundimi dho thi-Aramic nodha pwire kutoroka mu-Aramaic. 8Rehum ghomukuru wawa shurundate naShimshai ghomu kamarukwaro ne hatjangire mbapira kwafumu Artaxerxes kuhatera Jerusalem.9Kutamekera kwaRehum mukuru wamashurundate, Shimshai muka marukwaro nawa yendhagho hoha ghaturi nawa ruwani hamweya mughuhurumende, haka Persia, hatutughuru homu-Erech naBabylon nawa tutughuru hoku Shushan, haka Dehavite na-Elamite ne hatjangire. 10Hakupakerere nawanu hongcamu nawa kamakuto hoku-Osnapper haturire hanu mughupika noha katungire mu Samaria nohanu awa hatungere kumikunda dhopepi norware.11Ethi ne thidamu-damu thombapira edhi hatumine: Kwafumu Artaxerxes, hatuturu hohapikoye kupiterera rware hana kutjanga eshi; 12Fumu ne ngogha dimuke eshi waya haJuda ngahana shwagherera kukoye ne hana twimanganyena muJerusalem omu hana kutenda mbara dho ndwa noghushatani. Awo ne hamana dirapa dyomawe nohana tameka kuroghuthura matatekero.13Pano keho ne tuna himi fumu ghadimuke eshi, ngeshi hamane kutenda dhi mbara nodirapa ne mbadi shoha tapange mutero nondupu, eyi ne mboyi nayipitha kashete kafumu.14Pamurandu eshi atwe ne twawana makwatithithoko ghumumbara dhafumu, mbadi ngayi moneka ghuwa kukwetu mukumona yinu eyi yakureta dinyatho kwafumu, podiyo tuna kutuma nokudimukitha fumu. 15Eshi shane mbapira dhawakuru ghoye noghuna kudimuka eshi mbara ne dhawa nyathi nombodhina tjitjupitha fumu nomikunda dhendi. Adho ne dharetire maghukuktu kwawa mafumu nomikunda. Dhakarire ndjima-ndjima dhawa nyathi thiku dhina kapita. Pamurandu ghoyinu yi ne dhapwire kuhanyaghura po. 16Tuna kudimukitha fumu eshi; ngeshi mbara dhi ne dhipwe kutenda nodirapa dipwe nadyo, mbadiko ghurawero ghoye kumikunda edhi dhakarera kumbombwa dhorware.17Fumu ne ghana huthire mbapira dhi: KwaRehum mukuru ghomashurundate naShimshai ghomu kamarukwaro nawa yendhagho nawa heya muSamaria nawaheya awa hatungere kumikunda dhokumbombwa dhorware; Eshe, "Thiraro thikare nenu. 18Mbapira edhi mwanitumene ne hadhini torokere nokudhini toyera. 19Muragho ne yame naghu turithirepo noha shanine noha wanine eshi thiku dhina kapita ne mbara dhi ne dhemanganyene mafumu, dhakarire dhawa nyathi noghuyi ne wakariremo."20Pakarire mafumu ghongcamu agha gharaghure Jerusalem nomangcamu ghomikunda dhodhihe edhi dhatungera kumbombwa dhorware ne dhatapire ndupu nomutero kukwagho. 21Pano keho ne muturepo muragho podiyo eshi hatutughuru wa ne hashayeke kutenda mbara, kate popa nakaturerapo muragho. 22Mukoneke eshi mbadi mupomokithe yinu yi, Pashanye muna kutawedhera yinu yi yikure nokareta mayongarithero ghomakuru kughufumu?23Apa hatoyire marawero ghafumu paghutho dhaRehum, Shimshai ghomuka marukwaro nawa yendhagho, popo hatambukerere kuyenda kuJerusalem nokathineneka haJuda hashayeke kutenda. 24Thiruwana thokutenda ndhugho dhaFumu Nyambi ne themanine muJerusalem kate mwaka ghoghudi mughupiterithi wafumu Darius wawa Persia.

Chapter 5

1Ndani hapumbi Haggai naZechariah ghohana hoka wa-Iddo, hapumbire mudina dyaNyambi wa-Esreali kwawaJuda awa hatungire muJudea naJerusalem. 2Zerubbabel ghomwana Shealtiel naJeshua ghomwana Jozadak hemanine nohatamekire kutenda ndhugho dhaNyambi muJerusalem nawa pumbi awa hawa kwatithireko.3Tattenai ghonguvuru kumikunda dhokumbombwa dhorware, Shethar-Bozenai nawa yendhagho heyire nokunepura eshi; "Yidye ghana mupa muragho eshi mutende ndhugho nokumanitha dirapa? 4Nagho hahuthire eshi; Hadye mena wawa tutughuru awa hana kutenda thiruwana thi? 5Ene meho ghaNyambi ne ghatopere pawa mayami hoha Juda nohanyathi wagho ne mbadi hakonine kuwa shayekitha. Awo ne hataterere mbapira hakudhitume kutunda kwaDarius nomarawero haka ghawa huthere.6Edhi ne mbapira dhodamu-damu edhi Tattenai ghonguvuru ghomikunda dhokumbombwa dhorware naShethar-Bozenai nawa yendhagho homu mikunda dhokumbombwa dhokurware, edhi hatumine kwafumu Darius. 7Hatumine mbapira, mukutjanga yinu yi kwafumu "Thiraro thikare noye."8Ghayi dimuke fumu eshi tuna yendi kumukunda waJudea kundhugho dhaNyambi shokuru. Adho ne hadhi tenditha nomawe ghashokuru nomitambo edhi hatenditha dirapa. Yiruwana ne kuna kuyendapo thiwana nomanyara ghagho ne kuna kutombora yiruwana yi. 9Tuna kepura hakuru wagho eshi; Yidye ghamupa ngcamu dhokutenda ndhugho nodirapa? 10No shime tuna kepura mena ghagho, podiyo eshi notuwa dimukithe kukoye; mena ghawa tutughuru awa hana kupiteritha ne ghapwa kutjanga.11Awo ne hana kahutha ngeno, Atwe ne twapika Nyambi ghomudiwiru nomuve no atwe ne kuna kutendurura ndhugho edhi hatendire pakare-kare hamafumu wetu hongcamu noha dhimanine.12Ene pamurandu eshi hakerekando wetu ne hapatithire Nyambi ghomudiwiru, ghawa tapire munyara dhaNebuchadnezzar fumu wawa kaBabylon haka Chaldean, oyu ghana hanyaghure ngirishe dhi nokushimba hanu kuBabylon. 13Ngambi kemo, mumwaka ghokutangerera wafumu Cyrus waBabylon, ghaturithirepo muragho mukuna tendurura ndhugho dhaNyambi.14Fumu Cyrus ne ghakahuthire yiruwanitha yongorondo nosiliveri eyi yakarire mundugho dhaNyambi eyi ghana shimbire fumu Nebuchadnezzar nokayitura mungirishe dhomu Babylon. Fumu Cyrus ne ghayi tapire kwaSheshbazzar oyu ghaneyire eshi nguvuru. 15Ghamu tongwerire eshi; Shimbe yinu yi nombo kayiture mungirishe dhomu Jerusalem. Ndhugho dhaFumu Nyambi ne dhikapwe kutenda.16Ndani oyu Sheshbazzar ne ghakeyire noghana tamekire kutenda matatekitho ghondhugho dhaNyambi muJerusalem no awo ne hatanga nothiruwana thi ene mbadi dhapwa kutenda.17Pano keho ngeshi yina kumoneka thiwana kwafumu, ngoha fukunye mughushwi wafumu pamweya kukona kuwanamo muragho kutunda kwafumu Cyrus, oghu gharawere matendwerero ghondhugho dhaNyambi muJerusalem. Nafumu ne ngo mboghana tutumena keho matokwero ghendi.

Chapter 6

1Fumu Darius ne ghaturithirepo muragho noha shanine mundhugho dhomapungwero, omu hapungwere ghushwi ghomu Babylon. 2Mu-Achmetha, mumbara dhafumu hawanine rukwaro nombudhi dhamo ne;3Mumwaka ghokutanga wafumu Cyrus ne, ghaturithirepo muragho kuhatera ndhugho dhaNyambi muJerusalem: Ndhugho dhaNyambi ne haka dhitendurure, dyango dyokutupwera ndupu nomatatekitho ghadho ne ghakapwe kutenda, ghure wadho ne manaro kwoko-fotji nomuna ghuyaghuyu wadho karo ne manaro kwoko-fotji. 4Mutara dhihatu dhokufughanyeka dhomawe ghomakuru nomutara ghumweya ghomitambo dhoyitondo noyiruwana mboyipwe kuyiruwera ndhugho dhafumu. 5Mushwayithe yiruwanitha yoyiheya yongorondo noyo siliveri yomundhugho dhaNyambi, eyi ghaka shimbire Nebuchadnezzar kayireta kuBabylon kutunderera mungirishe dhomu Jerusalem. Mwaka yiture mundhugho dhaNyambi.6Pano keho ne Tattenai ghonguvuru ghomikunda dhokumbombwa dhorware, Shethar-Bozenai nawa yendhagho hokumikunda dhokumbombwa dhorware ne muyakunuke ko! 7Muthiye thiruwana thondhugho dhaFumu Nyambi thiyende kughutho. Nguvuru nawa kuru wawa Juda mbohana tendi ndhugho dhaNyambi mudyango diya.8Nakumupa muragho eshi muyitendere hakuru wawa Juda awa hana kutenda ndhugho dhaNyambi. Mukashimbe mutero wafumu kumikunda dhakarera kumbombwa dhorware, noturuwere hatutughuru wa podiyo eshi yiruwana yagho ne mbadi yimane. 9Nokehe thi hana kunyanda, mandwedho ghana, yikungwe yondjwi nondjwi dhomuyambo ghokutumekera kwaNyambi ghomudiwiru; mahangu, mungwa, vinyu nomaghadhi kumarawero ghawa pristeri muJerusalem. Muwape yinu yi kehe diyuwa kupira kuvumwa nodiyuwa dyofotji temba. 10Mutende yinu yi podiyo eshi; Harete ndupu dhokukugha Nyambi ghomudiwiru nokuraperitha moyo wafumu nohanendi.11Naturithapo muragho eshi keheyu ghokutjora muragho ghu ne; mutambo ghokudhugho dhendi haghu shwayithe ko nokumu ghangerera po. Nondhugho dhendi ne hana kudhipirura dirambo dyoyitjoro pamurandu oyi. 12Nyambi oyu ghatawedhera dina dyendi ditunge mo, ngogha hanyaghure kehe fumu nohanu awa mbatjora muragho ghu endi kwipitha ndhugho dhaNyambi muJerusalem. Yame Darius nakutapa muragho ghu nomuyitende thiwana.13Pamurandu ghomuragho oghu ghatumine fumu Darius, Tattenai ghonguvuru ghomikunda dhokumbombwa dhorware, naShethar-Bozenai nawa yendhagho ne haruwanine yoyiheya thika dyodi gharawere fumu Darius. 14Hapiterithi wawa Juda ne hatendire noyawa tombokire pama pumbero ghaHaggai ghomupumbi naZechariah hana Iddo. Hamanine thiruwana thokutenda matungo kukutha marawero ghaNyambi wa-Esreali nomarawero gha-Cyrus, Darius na-Artaxerxes mafumu ghoku Persia. 15Ndhugho ne dhapwire mudiyuwa dyomakumi mahatu ghokaghonda ka-Adar, mumwaka ghokwoko-fotji ghoghuraghuri wafumu Darius.16Ndani hana Esreali, hapristeri, halevite nawahe awa hana karire mughupika ne hashamberere kumatungekero ghondhugho dhaNyambi. 17Hatupure mandwedho dithere, ndjwi dhodhirume dithere nondjwi mathere mane mukutungeka ndhugho dhaNyambi. Yikungwe dikumi noyiwadi nayo yapwire kutupura kumuyambo kumaharwero kwawa Esreali waheya, kungwe ghofotji kudiko dyofotji mu-Esreali. 18Harongekire karo yitumbukera yawa pristeri nawa levite kukutha mumakuyakunukero ghoyiruwana yagho kwaNyambi muJerusalem, thika dyodi yapwa kutjanga mumbapira dhaMosesi.19Awa haka karire mughupika ne hadjabwane Paska mudiyuwa dyodikumi nodyoghune ghokaghonda kokutanga. 20Hapristeri nawa Levite waheya ne hakukenithire hathinda; waheya hakenine. Hapayire ndjwi ghomuyambo gho Paska kwaheya awa haka karire mughupika, kwawa yendhagho hapristeri nokukwagho hathinda.21Hanu hamu-Esreali awa hadire nyama ghoPaska ne wowa hakashwayire mughupika nowa haku yakunuthire hathinda kunyata dhomuditunga podiyo eshi hahenye pepi naFumu Nyambi, no Aye ne Nyambi wa-Esreali. 22Hadjabwanine thirika thi thoghuroto ghothuthungunyi mumayuwa kwoko-wadi yoyishi ne Nyambi ne ghana waretera karo yishamberera nogha pirure mitjima dhawa mafumu wawa-Assyria ghatanarithe manyara ghagho kuyiruwana yondhugho dhendi, ndhugho dhaFumu Nyambi wa-Esreali.

Chapter 7

1Munyima dhoyi, mughupiterithi wafumu Artaxerxes, fumu wa-Persia. Ezra ghomwana Seraiah, ghomwana Azariah, ghomwana Hilkiah. Ghomwana 2Shallum, ghomwana Zadok, ghomwana Ahitub, ghomwana 3Amariah, ghomwana Azariah, ghomwana Meraioth, gho mwana 4Zerahiah, ghomwana Uzzi, gho mwana Bukki, 5ghomwana Abishua, ghomwana Phinehas, ghomwana Eleazar oyu ghakarire eshi mwana Aaron mupristeri shokuru.6Ezra ne ghakeyire kutunda kuBabylon nogha karire muka marukwaro ghomanongwahu mumuragho waMosesi, oghu ghatapire Nyambi wa-Esreali. Fumu ne ghamupire yoyiheya eyi ghakumbere noyoyishi dyoko dyaFumu Nyambi ne nendi dyakarire. 7Hamweya hana hoka wa-Esreali, hapristeri, haLevite, hembi homungirishe, hakungi makorogho nawa hatorore mukuruwana mungirishe heyire kuJerusalem mumwaka ghoghukwoko-wadi wafumu Artaxerxes.8Ezra ne ghana kumine muJerusalem mukaghonda koghukwoko, mumwaka ghoghukwoko-wadi wafumu Artaxerxes. 9Mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kokutanga ghafungurukire noruyendo rwendi kutunda kuBabylon nomudiyuwa dyokutanga dyokaghonda koghukwoko ne ghana kumine muJerusalem. Thika dyodi yakarire eshi dyoko dishaghuwa dyaNyambi ne nendi dyakarire. 10Ezra ne gharoyithere mutjima wendi kushana muragho dhaFumu nokudhikumithamo nokuhonga miragho noyirika mu-Esreali.11Ethi ne thidamu-damu thombapira edhi ghatjangire fumu Artaxerxes nogha dhitapire kwa-Ezra ghomu pristeri, muka marukwaro ghombudhi dhomarawero ghaFumu Nyambi nomayendithitho gha-Esreali. 12Artaxerxes fumu wawa mafumu, kwamupristeri Ezra, muka marukwaro ghomuragho dhaNyambi ghomudiwiru. 13Nakutapa muragho eshi kehe yu ghashwagha ku-Esreali ghono ghadi mumarawero ghange pofotji nawa pristeri nawa Levite noghana himi kuyenda noye kuJerusalem ne ghayende.14Kokuhe oku nakuku tuma me nofumu nawa piterithi wange kwoko-wadi, mukepura kuhatera Juda naJerusalem kukutha muragho waNyambi oghu ghudi munyara dhoye. 15Wakarete Siliveri noNgorondo eyi fumu nawa piterithi wendi hatapire nyara-nyara kwaNyambi wa-Esreali Oyu ghatunga muJerusalem. 16Ghomuheya Siliveri noNgorondo eyi mbokawana mumikunda dhaBabylon nomuyambo ghonyara-nyara ghohanu nawa pristeri mboghupwe kutupura mundhugho dhaNyambi muJerusalem.17Podiyo keho eshi, karuwanithe sherenyi ghomuheya yu kughura mahove, ndjwi dhodhirume, ndjwi vene nomushungwa ghomuyambo nomuyambo ghoyinwa. Mbo yambe yinu yi pathinyaku mundhugho dhaNyambi muJerusalem. 18Nokeheyi ghuna kumona eshi yiwa kukoye nokwawa yendhoye, muruwanitheko siliveri nongorondo oyu ghana thiyarako kudifumanekero dyaNyambi.19Noyiruwanitha yoyiheya eyi hana kupa yokuthiruwana thondhugho dhaNyambi, kayitape yoyiheya kwaNyambi ghoye muJerusalem. 20Nokehe thi mbothi kanyandiwa mundhugho dhaNyambi, wane yiruweritha yatho mundhugho dhomapungwero dhafumu.21Yame fumu Artaxerxes nakutapa muragho kwawapunguri waheya homumikunda edhi dhatungera kumbadi dhorware eshi; kehe yi shogha mukumbere Ezra gho mupristeri, mukamarukwaro ghomuragho waNyambi ghomuwiru ne mwakona kumupa mukuyarerera. 22Yikume kuma siliveri dithere, thimetitho thomushungwa ghokukuma kudithere, thimetitho thovinyu ghokukuma kudithere, thimetitho thomaghadhi ghokukuma kudithere nomungwa kupira kurikanyitha. 23Kehe yino ghana rawera Nyambi ghomuwiru, yipwe kuruwana thiwana kundhugho dhaNyambi ghomuwiru. Pashanye showiyere ghukenya wendi kughufumu wafumu nohanendi?24Nakumudimukitha karo eshi; mbadi shoyikare pathina muragho ngeshi mushweneke mutero nondupu kwawa pristeri, haLevite, hembi, hakungi makorogho endi kwakehe wa hapa thitumbukera thoyiruwana yomungirishe ngambi hapikendi homundhugho dhaNyambi.25Owe Ezra, kukutha kughunyanyami oghu ghakupa Nyambi, wakona kuneya haghaturi mukutheka hanu waheya kumikunda edhi dhatungera kumbombwa dhorware, ruwanene waheya awa hadimuka muragho waNyambi ghoye. Wakona kuhonga waheya awa hapira kudimuka muragho. 26Keheyu mba pira kukutekera muragho waNyambi nowa fumu, munu yo ne ghapwe kughatura wangu-wangu, kuyifa ndi, kumutjidha mudyango ndi, kumukungura yiwana yendi ndi endi kumuyandherera mukashitiko.27Fiyaghudhi kwaFumu Nyambi wawa kerekandongo wetu, oyu ghatura yoyiheya yi mumutjima wafumu, muku tapa difumanekero kundhugho dhaNyambi muJerusalem. 28Nogha wedherera ghunongo wendi kwafumu noha piterithi wendi nawa mafumu ghana wendi. Napwire kutanaritha panyara dhaFumu ghoNyambi wange no naghongawedha hatutughuru hohapiterithi wa-Esreali hayende nange.

Chapter 8

1Awa ne hakerekandongo ghomadhiko no edi ne dyoha kurandathana awa nayendire nagho kushwagha muBabylon, mu ghuraghuri wafumu Artaxerxes. 2Hana Phinehas, Gershom; ghomwana Ithamar, Daniel ghomwana David, Hattush. 3Hana Shecaniah, ghomwana Parosh, Zechariah no aye ne ghatjangithire omu hakumine ku dithere nomakumi-kwoko hatutughuru.4Hana Pahath-Moab, Eliehoenai ghomwana Zerahiah aye ne ghakarire nawa tutughuru mathere mawadi. 5Hana hoka wa-Shechaniah, Ben-Jahaziel no aye ne ghakarire nawa tutughuru mathere mahatu. 6Hana Adin, Ebed ghomwana Jonathan no aye ne ghakarire nawa tutughuru makumi-kwoko. 7Hana Elam, Jeshaiah ghomwana Athaliah, no aye ne ghakarire nawa tutughuru makuni kwoko-wadi.8Hana Shephatiah, Zebadiah ghomwana Micheal ne hakumine kumakumi kwoko-hatu ghoha tutughuru. 9Hana Joab, Obadiah ghomwana Jehiel ne hakumine kuthivarero thokukuma kumathere mawadi noha tutughuru dikumi nokwoko-hatu. 10Hana Shelomith, Ben-Josiphiah ne hakumine kudithere nomakumi kwoko-fotji. 11Hana Bebai, Zechariah ghomwana Bebai ne ghakumine kumakumi mawadi nohatutughuru kwoko-hatu.12Hana Azgad, Johanan ghomwana Hakkatan ne ghakarire nawa tutughuru dithere nodikumi dyofotji. 13No hana Adonikam wo ne heyire munyima, agha ne mena ghagho Eliphelet, Jeiel na-Shemaiah ne hakumine ku makumi kwoko-fotji ghawa tutughuru. 14Hana Bigvai, Uthai naZakkur ne hakumine kumakumi kwoko-wadi ghawa tutughuru.15Nawa ghongawedhere kurware oru rwatamba ku-Ahava notwatendire mwara padyangodi mayuwa mahatu. Nakona-konine hanu nawa pristeri ene nawanine eshi mbadipo hana hoka wa-Levi. 16Natumene ha-Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zechariah naMeshullam awa hakarire eshi hapiterithi na-Joiarib na-Elnathan awa hakarire eshi hahongi.17Nawapire marawero ghokuwatuma kwa-Iddo, mupiterithi mudyango dya-Casiphia no nawa tongwere eshi ngepi edi shoha kaghambe kwa-Iddo nohayendhendi, haruwani homungirishe awa hatunga mu-Casiphia eshi ngo gha katume hapikendi homundhugho dhaFumu Nyambi.18Ndani panyara dhishaghuwa dhaNyambi wetu ne netu dhakarire, hatutumene katughuru ghomatjwathaneno, ghomwana Mahli, ghomwana Levi, ghomwana Esreali, gheyire nawa tutughuru dikumi nokwoko-hatu, ha-Sherebiah noha minendi. 19Hashabiah ne gheyire na-Jeshaiah hana hotutughuru wa-Merari, haminendi nohanagho hotutughuru, kuwapakerera ne makumi mawadi. 20Karo nawa ghapire thitumbukera thokuruwana mungirishe, awa fumu David nawa pikendi hatorore muthiruwana thoghu Levite ne mathere mawadi nohanu makumi mawadi noyofotji. Waheya hawanine thitumbukera thi pamena ghagho.21Naturithirepo madhirerekedho kurware rwa-Ahava, podiyo eshi tukumbirupithe twathinda kughutho waNyambi wetu. Kukumbera kukwendi ndhira dhodhiwa kukwetu, kwawanetu nokuyiwana yetu yoyiheya. 22Nafire thihonyi mukukumbera kwafumu ghatupe mashurundate nawa dhini mbi ghokutu thindekedha nokutu ghamwena kwawa nyathi mundhira, pamurandu eshi naghambire kwafumu eshi; "Dyoko dyaNyambi wetu ne pawaheya awa hana kumushana ene ghukenya wendi ne pawa hamunyatha. 23Twadhirerekedhire nokuraperera, kudirera kwaNyambi naye ghatu yuverere mandapero ghetu."24Thokurandako ne natorore hatutughuru dikumi nohawadi, hapiterithi wawa pristeri; Sherebiah, Hashabiah nohaminagho dikumi. 25Navihire siliveri, ngorondo noyiruwanitha yimweya nomuyambo ghomundhugho dhaNyambi, oghu fumu nawa pikendi, hapiterithi wendi nawa Esreali waheya awa hakarirepo eyi hatupure nyara-nyara.26Navihire pamanyara ghagho mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko ghosiliveri, masiliveri dithere, ngorondo dithere dyofotji, 27yinwitha yongorondo makumi mawadi, eyi yakumine kudiyovi dyofotji dyomasherenyi, noyishimbera yiwadi yoyikuvo, eyi yapwa kutenda thiwana, yishaghuwa yira ngorondo.28Nonaghambire kukwagho eshi; "Mwapwa kutorwera kwaFumu Nyambi noyiruwanitha yino, nosiliveri nongorondo ne yoyiheya yidi eshi ndupu dhomuyambo kwaFumu Nyambi, Aye ne Nyanbi wawa kerekando wenu. 29Mutokomene nomuyikunge kate mwaka yivihe kwawa pristeri nawa Levite nawa mayami gho mu Esreali muJerusalem mumangonda ghomundhugho dhaNyambi. 30Hapristeri nawa Levite ne hatambure siliveri, ngorondo noyiruwanitha eyi havihire podiyo eshi hakuyi tware kuJerusalem, kundhugho dhaNyambi.31Twafungurukire kushwagha kurware rwa-Ahava mudiyuwa dyodikumi nodyoghuwadi dyokaghonda kokutanga tutambe kuJerusalem. Dyoko dyaNyambi wetu ne papetu dyakarire; Ghatukungire munyara dhawa nyathi wetu, nakeheyu ghahimine kutwipitha mundhira. 32Twanengenine muJerusalem notwana karire mo mayuwa mahatu.33Mudiyuwa dyoghune ne havihire siliveri, ngorondo noyiruwanitha mundhugho dhaNyambi, nokuyitapa mumoko gha Meremoth ghomwana Uriah ghomupristeri. Aye ne ghakarire na-Eleazar ghomwana Phinehas, naJozabad ghomwana Jeshua naNoadiah ghomwana Binnui ghomu Levite. 34Thivarero nothiviha ghoyoheya yapwire kukona-kona thiwana. Thiviha thothiheya thapwire kutjanga mughuthiku wowo.35Awa haka karire mughupika, pakuna kuma ne hana tendire muyambo ghokutumekera kwaNyambi wa-Esreali: Mandwedho dikumi nomawadi kwawa Esreali waheya, Ndjwi dhodhirume makumi kwoko-ne nokwoko-fotji, Ndjwi makumi kwoko-wadi nokwoko-wadi noyikungwe dikumi noyiwadi yomuyambo ghomaharwero. Yoyiheya ne yakarire muyambo ghokutumekera. 36Popo kokutapa marawero ghafumu kwawamayami ghendi nokwanguvuru ghokumikunda dhatungera kumbombwa dhorware noha ghamwene hanu nondhugho dhaNyambi.

Chapter 9

1Apa twamanine yi, hapiterithi ne heyire kukwange noha ghambire eshi; "Hanu homu Esreali, hapristeri, nawa Levite ne mbadi hana kuyakunuka kumushovo dhawa hatunga mudyango di noghuyi wagho. Mushovo yira, haCanaanite, Hittite, Perizzite, Jebusite, Ammonite, Moabite, Egyptian nawa Amorite. 2Awo ne kuna kukuyeka thana, nohana kuvungu nohanu hokupongoka nomushovo edhi dhatunga mudyango di nohapiterithi ne hodiyo hana piterera kukupira ghutawedhi.3Apa nayuvire yi, nadjadjurire yishupata yange no nadhurire huki dhokumutwi wange nokumwendo nona hungumanine natetuka. 4Ndani yomuhe oyu ghatutukwire kumuragho waNyambi ne kokwoyera nange, pamurandu ghomaharwero ghowa hana kwatire nokuwa twara kughupika, nahungumanine natetuka kate muyambo ghorunguro.5Pamuyambo ghorunguro ne nashwayire muma dhirerekedho ghange, oku me ne nadjadjura yishupata yange, nakuvamine kumanwi ghange no nayeyurire moko ghange kwaFumu ghoNyambi wange. 6Ghona ghambire eshi; "Nyambi wange, nashwahuka thikumenena eshi nikapuke rupara rwange kukoye, Nyambi wange; maharwero ghetu ne ghana piterera mitwi dhetu nomaharwero ghetu ne ghana kumu kudiwiru.7Kutunderera mumayuwa ghawa kuru wetu kate mumayuwa ghetu, tudi mumaharwero ghashokuru. Mumaharwero ghetu, mafumu ghetu nawa hapristeri wetu ne twawa tapa mumanyara ghawa mafumu ghodyango di, kuyimende, mughupika, mumashinyihero nomarupara ghothihonyi thika dyodi tudi dyarero.8Ene pakapupi kamanana, ghunongo waFumu ghoNyambi wetu ne kuneya nokuna tuthiya yira yiruhupwa eyi yina tjira mukutupa makwatero mudyango dyendi dyokupongoka. Eyi ne pamurandu waNyambi wetu eshi ghafikure meho ghetu nokutupa maturumuthero mughupika wetu. 9Twakarire twapika ene Nyambi ne mbadi ghatuvuramine mughupika wetu, nane ne ghawedherere makuyuvero noghutawedhi wendi nafumu ghoku Persia. Aye ne ghatupire mangcamu ghomapya mukuna tendurura ndhugho dhaNyambi wetu nokuna huthedheramo ghuraghuri wendi nogha tupa ditete dyomakungero muJuda naJerusalem.10Ene pano keho we Nyambi wetu, Yinu munye shotu ghambe karo? Atwe ne twanyatha muragho ghoye. 11Muragho ghu watapire kwawa pumbi eshi; "Dyango edi muna kwingena eshi mudimune ne dyanyata, dyapwa kunyateka kwawanu awa hatunga mo noghuyi wagho. Hadiyaritha nonyata dhagho kutunda kumatangero kate kughuhura. 12Mwamba tapa hanenu hohambuyama eshi hawa yeke endi yamwe eshi muyeke hanagho endi kushana thiraro ngambi ghundjewa-ndjewa nagho, podiyo eshi mbomukare mwatanara nokudya maghuwa ghoditunga di ndani mboyina ningitha hanenu mboha diraghure kuroruheya.13Nomunyima dhoyinu yoheya eyi yeya kukwetu pamurandu ghomaharwero ghetu, nomaharwero ghetu ghashokuru, Owe Nyambi wetu watuhumbitha ghumbiru kupiterera mahumbithero agha twaroyera kuwana nowatuthiyera makomweneno yira gha. 14Shime karo tutjore muragho ghoye ndi nokukuyekathana nawanu hokunyata ndi? Mbadi mbo pata nokutu dhongonona po omu mbapira kupara munu ndi?15Fumu Nyambi wa-Esreali, Owe ne wapongoka, shime twathiyarerapo kate mudiyuwa dino. Paghutho dhoye tudi notoko-toko ngambi kemo eshi noyofotji temba ghokukona ghemane paghutho dhoye pamurandu ghoyinu yi.

Chapter 10

1Apa gharapere Ezra nokutongonona ne ghadirire nogha kuvamene kundhugho dhaNyambi, mbunga dhawa tutughuru, hambuyama nohanuke ne heyire kwa-Ezra nohadirire thikuma. 2Shechaniah ghomwana Jehiel, ghumweya ghopo hana hotutughuru wa-Elam ghaghambire kwa-Ezra eshi; "Twaregha muragho waNyambi wetu notwa yeka hambuyama hoha hayidena hatungi homodino ditunga; ene ngambi kemo, poghadi makurupero kwa-Esreal."3Pano keho ne tutende makuyuvero naNyambi wetu nokutuma hambuyama waheya nohanagho, kukutha kumarawero ghaFumu nowa hatutukwa kumuragho waNyambi, tuyitende kukutha mumuragho. 4Wimane nothitumbukera thi ne thoye ene natwe noye tudi, tanare no ruwane."5Ezra ne ghemanine nogha turithire hapiterithi wawa pristeri, haLevite nawa Esreali waheya hatape medhero, eshi hana kutenda kukutha yoyi yidipo. Yodiyo hatapire medhero gha. 6Ezra ne ghamatukire kutunda kundhugho dhaNyambi nogha yendire mungonda dhaJehohanan ghomwana Eliashib, oku aye ne mbadiko ethi ghana di nokunwa meyu temba, aye ne ghadirire pamurandu ghomaharwero ghawa haka karire mughupika.7Hatumine mbudhi mu Juda naJerusalem ghomuheya kwawanu waheya awa haka shwaghere kughupika eshi haponge muJerusalem. 8Keheyu ghakupira kwiya mumayuwa mahatu kukutha edi haraghure hapiterithi nawa mayami ne hakona kumu kungura yiwana yendi yoyiheya nokumu shwayitha mudiko dyawa haka shwaghere kughupika.9Hatutughuru waheya waJuda naBenjamin hapongire muJerusalem mumayuwa mahatu. Yahokokire mukaghonda koghukwoko-ne mudiyuwa dyomakumi mawadi nohanu ne hahungumanine pashenene kundhugho dhaNyambi ghututuma pamurandu ghothinga ethi thakarire po nopamurandu ghomvura ghomukuru. 10Popo Ezra ne kokwimana nokughamba kukwagho eshi; "Mwatjora muragho mukuyeka hambuyama hoha hayidena, nokuwedherera murandu wa-Esreali."11Kate popano keho ne, mutongonone maharwero ghenu kwaFumu ghoNyambi wawa kerekandongo wenu nomutende mahimeno ghendi; mushwaghe kwawanu awa hatunga muditunga dino nokwawa mbuyama hoha hayidena.12Mbunga dhodhiheya kokuyondjoka ghuhutha eshi; "Yi, tuna kutenda thika dyodi ghuna ghamba 13ene hanu ne hengi; nothino ne thivaka thomvura ghomukuru yodiyo mbadi shotukone kwimana panunda ndani karo ne mbadi thiruwana thodiyuwa dyofotji ngambi mawadi, yoyishi twahengi tuna harwera Nyambi mundhira dhi."14Tuna kumbera, hapiterithi hombunga dhodhiheya ne ngohemane nowaheya mumambara ghetu, awa hadi nawa mbuyama hoha hayidena heye paruvedhe oru shoha turepo, ngo kwiya pofotji nawa mayami noha ghaturi ghomambara, kate ghukenya waNyambi wakutushwaghe. 15Jonathan ghomwana Asahel naJahzeiah ghomwana Tikvah hoha kananithire dighano di, Meshullam naShabbethai ne hoha wakwatithireko.16Hana hoka wowa haka tundire kughupika ne hatendire kemo, Ezra ghomuristeri ne ghatorore hatutughuru nawa mayami kehewa mudiko dyagho, waheya pamena ghagho noha hungumanine mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kodikumi muku konakona thinga ethi thakarirepo. 17Mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kokutanga, awo ne hamanine kukona-kona eshi hatutughuru munye awa hadi noha mbuyama hoha hayidena.18Mohana wawa pristeri mohadi awa hatungire nawa mbuyama hoha mutundakure. Mohana Jeshua ghomwana Jozadak noha minendi haMaaseiah, Eliezer, Jarib naGedaliah. 19Hakuruperithire eshi hana kuthiya hambuya wa, apa hanongonone eshi mumurandu hadi noha tupure muyambo ghondjwi ghomurume kutundurera mumutanga ghotho muyambo ghomaharwero.20Mohana Immer; Hanani naZebadiah. 21Mohana hoka waHarim, Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel na-Uzziah. 22Mohana hoka waPashhur, Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad na-Elasah.23Mwawa waLevite; Jozabad, Shimei, Kelaiah, pofotji yira Kelita, Pethahiah, Judah na-Eliezer. 24Mwawembithi ne; Eliashib, mwawa kungi makorogho ne; Shallum, Telem na-Uri. 25Mwawa Esreali keho waheya ne; Hana Parosh, Ramiah, Jeziah, Malchiah, Mijamin, Eleazer, Malchijah naBenaiah.26Mohana Elam; Mattanial, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth na-Eliah. 27Mohana Zattu, Elioenai, Eliashib. 28Mohana Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai na-Athlai. 29Mohana Bani; Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub, Sheal naRamoth.30Mohana Pahath-Moab; Adna, Chelal, Binnui, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui naManasseh. 31Mohana Harim: Eliezer, Ishijah, Malkijah, Shemaiah naShimeon, 32Benjamin, Malluch naShemariah.33Mohana Hashum: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelit, Jeremai, Manasseh naShimei. 34Mohana Banni: Maadai, Amram, Uel, 35Benaiah, Bedeiah, Cheluh, 36Vaniah, Meremoth, Eliashib37Mattaniah, Mattenai, Jaasai, 38Bani, Binnui, Shimei, 39Shelemiah, Nathan, Adaiah, 40Machnadebai, Shashai,41Azariah, Shelemiah, Shemariah, 42Shallum, Amariah naJoseph. 43Mohana Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel naBenaiah. 44Waheya wa ne hayekire hambuyama hoha hayidena noha karire nohanagho poha mbuyama hamweya mowa.

## Nehemiah

Chapter 1

1Mbudhi dha-Nehemiah ghomwana Hachaliah. Yahokokire mukaghonda ka-Chislev{kaghonda koghukwoko-no koghune}, mumwaka ghodikumi nogho ghuwadi apa nakarire ku-Shushan. 2Hanani, ghumweya gho pawa minange ne gheyire nawa tutughuru kutunda ku-Juda, nawepure kuhatera kwawa Juda, awa hathiyarire mu-Jerusalem munyima dhomuhomo.3Haghambire kukwange ngeno; "Awa haparire kumuhomo ne mohadi momo mumukunda ene hadi muwoma nohonyi. Yoyishi, ditete dya-Jerusalem ne dyawa nomakogho ghapo ne ghapwa kutumekera nomudiro."4Popa nayuvire mbudhi dhino, nahungumanine nona dirire mumayuwa ghomengi; Nadhirerekedhire nokuraperera kwaNyambi ghomuwiru. 5Naghambire eshi; "Nakuraperera kukoye Fumu Nyambi ghomuwiru, Nyambi Shokuru nogho Muwa thikuma; Owe gho kukumithamo makuyuvero nomathiyerero nawa hakuhaka nokukumithamo marawero Ghoye.6Nakumbera eshi matwi Ghoye ngogha yuve nomeho Ghoye ghayandhuruke, podiyo eshi Ghuyuve ndapero dhaMupikoye edhi nina kuraperera kenge pano, ghuthiku nomutenya; Dhohanoye ha-Esreali, hapikoye nokutongonona maharwero gha-Esreali agha twaharura kuKoye, twaheya ndhugho dhatate name naharura. 7Twatenda ghushatani kuKoye nombadi twakutekera marawero Ghoye, nomayendithitho nothitjo eyi Warawere mupikoye Moses.8Vuruke no nakuraperitha eyi Warawere Mupikoye Mosesi eshi; "Ngeshi mbomupire kukara ghutawedhi, Ame ne mbona muharanganya mumatunga. 9Ene ngeshi ghamuhuka kukwange nokukumithamo Marawero Ghange nokughatenda, ngambi kemo eshi mwamweya ne kayenda komawiru mukadi ene mbona Waghongawedha nokamureta kudyango edi Natororire eshi matungo ghawa hetha padina Dyange."10Awo ne Hapikoye nohanu Woye; Awa wakomononine nongcamu Dhoye Dhishokuru nodyoko Dyoye dyongcamu. 11Hekudyange, nakukumbera eshi matwi Ghoye ne ngogha yuve eyi ghana kumbera Mupikoye, oyu ghana rumbera muku kutekera Dina Dyoye; Ninge keho mupikoye yimutomboke mudiyuwa di no nakukumbera eshi Mupe ghunongo paghutho dhakatughuru yuno, yoyishi ame ne nakarire muhindi wafumu.

Chapter 2

1Yahokokire mukaghonda ka-Nisan, mumwaka ghodikumi nogho ghuwadi ghoghuraghuri wafumu Artaxaxers; ghatorore vinyu nona twarire vinyu nokutapa kwafumu. Ame ne mbadi naneghedha toko-toko rumweya paghutho wendi. 2Yodiyo, fumu ne ghaghambire kukwange eshi; "Pashanye ghuna kashera, apa yidi mbadi ghuna kukorwa?" Eyi ne mbadiko yimweya ngeshi mbadi ndundumena dhomumutjima. Nayapire thikuma.3Naghambire kwafumu eshi; "Fumu ngo ghupare rure! Pashanye shoni pire kutokota ngeshi thitata omu harara hakerekango wange ne thapwa kuhanyaghura nomakorogho ne ghapwa kutumekera nomudiro."4Fumu ne ghaghambire kukwange eshi; "Yinu munye ghuna kukumbera?" Naraperera kwaNyambi ghomuwiru. 5Naghambire kwafumu eshi; "Ngeshi kukona yishambererithe fumu, namupikoye ne ghuna muhimena yikumbera yendi, nakumbera eshi ngo kuni tuma ku-Juda, kuthitata omu yakara yipiro yawa kuru wange, podiyo eshi ngoni kathi tendurure. 6Nafumu ne ghani huthire eshi: "Rure rokukuma kupi rwakushimba ruyendo roye noruvedhe munye mbokahuka? Oku herekadhi ne ghana hungumana pambadi dhendi. Fumu ne ghani tawedhere nona mupire ruvedhe.7Shime naghambire kwafumu eshi; "Ngeshi ghayi tawedhere fumu ne ngokunipa rukwaro rokutamba kwanguvuru ghokumikunda dhokumbombwa dhorware, podiyo eshi ghakuni tawedhere kate nakakume ku-Juda. 8No rukwaro rumweya rokutamba kwa-Asaph, mukungi ghomuthitu, podiyo eshi gha kuni tawedhere kuteta yitondo nakutenditha mitambo dhomakorogho agha ghatamba kungirishe, nodho ditete dyothitata nodho ndhugho edhi nakutunga, nafumu ne ghayi nipire kukutha ghuwa ghodyoko dyaNyambi edi dyakarire papange.9Ndani ghona yendire kwanguvuru kumikunda dhokumbombwa dhorware noka tapa rukwaro rwafumu. Fumu ne ghatumine mukuru wawa mashurundate nawa dhini tukambe heye nange. 10Apa Sanballat ghomu Horote naTobiah ghomu Ammonite ho hapiterithi hayuvire yinu ne hakashire thikuma yoyishi hamonine eshi katughuru yu ghaneya ne maghuwa ghawa Esreali ghana kushana.11Yodiyo, nakeyire ku-Jerusalem nonana karire ko mayuwa mahatu. 12Ndani napindukire ghuthiku, name nawa tutughuru hohapu; mbadiko yu natongwere eyi ghani pire Nyambi mumutjima wange eshi kuna ruwana mu-Jerusalem nombadi nakarire nothimuna temba, kushwayitha ko ethi nadhinine.13Nayendire ghuthiku kudikorogho dyoku muronga nitambe kudithima edi hatire eshi dithima dyothiyoka nokudithima dyodiyara nokamona ditete dya-Jerusalem edi habonyona nomakorogho ghapo agha hatumekire nomudiro. 14Ndani ghona yendire kudikorogho dyodithima nokudirombe dyafumu ene mbadiko mapitero ghothidhina thange pamurandu eshi dyango dyapo ne dithoropoto dyakarire.15Nayendire ghuthiku kumuronga nokamona ditete; ghona kapirukire nokwingenena kudikorogho dyokumuronga nona kahukire. 16Haraghuri ne mbadi hadimukire eshi kupi nayendi endi eshi hadimuke eyi natendire; shime mbadi natongwere ha-Juda, hapristeri, hapiterithi, mayami no hamweya awa haruwanine yiruwana yi.17Ghona ghambire kukwagho eshi; "Kumona muna kumona toko-toko edhi tudi mumwadho, edi ghana hanyaghuka Jerusalem nomakorogho ghapo ne ghapwa kutumekera nomudiro. Mwiye tutende ditete dya-Jerusalem podiyo eshi tupire kufa honyi. 18Nonawa tongwere eshi ngepi nyara dhishaghuwa dhaNyambi edi dhakarire nange noyighamba yafumu eyi ghaghambire kukwange; Awo ne haghambire eshi; "Twimanganye noturuwane" Yodiyo, hakukwatithire thiruwana thi.19Ene apa Sanballat ghomu Horonite naTobiah ghomu Ammonite na-Geshem ghomu Arab hoha piterithi hayuvire yi, hatu hekire nokutunyatha nokughamba eshi; "Yinu munye muna kutenda, ghomuna kutjora muragho wafumu ndi? 20Yodiyo ne nawa huthire eshi; "Nyambi ghomuwiru ne mboghana tughamwena, yodiyo, hapikendi ne hana kwimanganya nokutenda ene mwe ne mbadi mudi noghupingwa, ngcamu ngambi nunderero mu-Jerusalem."

Chapter 3

1Ndani Eliashib mupristeri shokuru ghemanganyine nawa minendi hoha pristeri nokutenda Dikorogho dyoNdjwi. Hadi tungekire nokutura mathero ghadyo. Awo ne haditendire kokayenda-yenda yira Mushoke wawa Dithere nokuditungeka no kokayenda-yenda yira Mushoke waHananel. 2Kuwedherera kwa-Eliashib ne hatutughuru ho ku-Jericho na-Zaccur ghomwana Imri ne hakukwatithire haruwane.3Shime nohana Hassenaah ne hatendire Dikorogho dyoThi; Awo ne haturire mitambo dhapo nokutura mathero ghapo nomayonga nomaboha. 4Ghokurandako ne Meremoth ghomwana Arijah, ghomwana Koz, aye ne gharoghuthurure. Ghokurandako ne Meshullam ghomwana Berechiah, ghomwana Meshezabel oyu gharoghuthurire. Ghokurandako ne Zadok ghomwana Baana naye gharoghuthurure. 5Ghokurandako ne Tekoites naye gharoghuthurure ene hamayami wagho ne mbadi hakwatithireko yiruwana yaFumu Nyambi wagho.6Mukuwedherera po ne Jehoiada ghomwana Paseah naMeshullam ghomwana Besodeiah ne haroghuthurire Dikorogho dyoKare; Awo ne haturire mitambo dhapo nokuturako mathero ghapo nomayonga ghadyo nomamboha. 7Ghokuranda ko ne Melatiah ghomu Gibeonite, Jadon ghomu Meronothite, hatutughuru homu Gibeon naMizpah ne haroghuthure matungo ghanguvuru ghokumikunda edhi dhatungera kumbombwa dhorware.8Ghokurandako ne Uzziel ghomwana Harhaiah, ghumweya pawa ghenyumuni ngorondo nagho hatendururire. Ghumweya ghokuwedherera po ne Hananiah, ghumweya pawa tendi munde, naye ghatendururire; Hatendururire Jerusalem kumuyaghurupitha kate kakuma kuditete dyoko kayenda. 9Ghokurandako ne Rephaiah ghomwana Hur, mupiterithi mutara ghodihenda dyokangiri-ngiri ka-Jerusalem, naye gharoghuthurire. 10Ghokurandako ne Jedaiah ghomwana Harumaph ne naye ghatendire maroghuthwere paghutho dhondhugho dhendi, nogho kurandako ne Hattush ghomwana Hashabniah naye gharoghuthurure.11Malchijah ghomwana Harim naHashub ghomwana Pahath-Moab, nagho haroghuthurire mutara ghumweya kuwedherera ko noMushoke ghoMadhiko. 12Ghokurandako ne Shallum ghomwana Hallohesh, ghumweya mupiterithi kumutara ghumweya wa-Jerusalem. Naye nawanendi hoha mbuyama ne hatendururire.13Hanun nawa hatunga mu-Zanoah ne hatendururire dikorogho dyoku muronga. Awo ne hatendire dikorogho di nokuturako mathero nomayonga nomamboha, noha roghuthurire makumbiki ghokukuma kudiyovi ghoditete kate kakuma kuDikorogho dyo kuDiyara.14Malchijah ghomwana Rechab, mupiterithi kukangiri-ngiri ka-Beth Haccerem, awo ne haroghuthure Dikorogho dyo kuDiyara; Aye ne ghatendire dikorogho di nokuturako mathero, mayonga nomakumba. 15Shallum ghomwana Col-Hezeh, mupiterithi ghokangiri-ngiri ka-Mizpah ne gharoyithire Dikorogho dyoDithima; ghatendire dikorogho nokudiyandhera, kuturako mathero nomakumba nomayonga nogha roghuthure ditete dyothiviya thaShelah kumbadi dhothinyamo thaFumu kate kakuma kundhira dhokughurumuka kutunda kundhugho dhokuwiru dhothitata thafumu David.16Munyima dhendi Nehemiah ghomwana Azbuk, mupiterithi ghomutara ghumweya ghokangiri-ngiri ka-Beth Zur, gharoghuthurure kate kakuma kuyipiro yaDavid, kate kuthiviya ethi ghatenda munu nokate kakuma kundhugho dhawa kamangcamu. 17Munyima dhendi ne ha-Levite, kupitera mwa-Rehum ghomwana Bani ne nagho haroghuthurure. Ghokumuranda ne Hashabiah, mupiterithi ghokangiri-ngiri ka-Keilah, aye ne gharoghuthurure kangiri-ngiri komukunda wagho.18Munyima dhendi, haminagho kupitera mwa-Bavai ghomwana Henadad, mupiterithi ghodihenda dyokangiri-ngiri ka-Keilah ne nagho haroghuthure. 19Ghokurandako ne Ezer ghomwana Jeshua, mupiterithi ku-Mizpah ne ghatendururire mutara ghumweya owu wapirukere pawiru dhondhugho dhomapungwero ghoyirwitha ghoditete.20Munyima dhendi ne Baruch ghomwana Zabbai, nothinga ne haka tendururire mutara ghumweya, kutunderera kudishonga dyoditete kate kuthero dhondhugho dha-Eliashib mupristeri shokuru. 21Munyima dhendi ne Meremoth ghomwana Urijah ghomwana Koz ne naye gharoghuthure mutara ghumweya, kutunderera kuthero dhondhugho dha-Eliashib kate kughuhura ghondhugho dha-Eliashib.22Munyima dhendi ne hapristeri, hatutughuru awa hatunga muJerusalem ne nagho hatendurure. 23Munyima dhagho ne Benjamin na-Hasshub ne nagho haroghuthurure muthambo muya dhomandhugho ghagho. Munyima dhagho ne Azariah ghomwana Maaseiah, ghomwana Ananiah naye gharoghuthure kundhugho dhendi. 24Munyima dhendi ne Binnui ghomwana Henadad nagho hatendurure mutara ghumweya, kutunderera kundhugho dha-Azariah kate kudishonga dyoditete.25Palal ghomwana Uzai ne ghatendurure muthambo muya dhodishonga dyoditete kate kumushoke ghokutamba kundhugho dhokuwiru dhafumu, edhi dhakarere kukashitiko. Munyima dhendi ne Pedaiah ghomwana Parosh nagho haroghuthurure. 26Kuwedhererapo ne ha-Nethinim awa hatungire mu-Ophel, haroghuthurure kutangera kuDikorogho dyoMeyu kate kutamba kuDiva kate kuMushoke ghokumoneghena. 27Munyima dhagho ne Tekoites haroghuthure mutara ghumweya, pepi noMushoke kate kakuma kuditete dyo ku-Ophel.28Kupiterera Dikorogho dyoTukambe ne hapristeri haroghuthure ko, kehe yu paghutho dhondhugho dhendi. 29Munyima dhagho ne Zadok ghomwana Immer, naye gharoghuthure kughutho dhondhugho dhendi. Munyima dhendi ne Shemaiah ghomwana Shechaniah, mukungi ghoDikorogho dyo kuDiva ne naye gharoghuthure. 30Munyima dhendi ne Hananiah ghomwana Shelemiah naHanun, mwana ghokatughuru ghoghukwoko-fotji waZaraph, naye gharoghuthurure mutara ghumweya. Munyima dhendi ne Meshullam ghomwana Berechiah ne ghatendururire paghutho dhondhugho dhendi.31Munyima dhendi ne Malchijah, ghumweya wawa ghenyumuni ngorondo, gharoghuthurure kutunderera kundhugho dhawa Nithinim nokudyango dyomaghurithero muthambo muya dhoDikorogho dyoMatorwero kate kungonda dhokuwiru kudishonga. 32Mukatji kongonda dhokuwiru kudishonga, kate kuDikorogho dyoNdjwi, haghenyumuni ngorondo nawa kamughuro ne haroyithire dyango di.

Chapter 4

1Ene yahokokire apa Sanballat ghayuvire eshi atwe ne kuna kutendurura ditete ne ghapatire thikuma nogha tangire kusherera ha-Juda. 2Aye ghaghambire kwawa yendhendi nokwawa mashurundate gha-Samaria nokughamba eshi; "Yinu munye hana kutenda wa ha-Juda hokukasha?" Awo mbohana huthedherapo thitata thagho ndi? Ghomboha tupure muyambo ndi? Mbohana mana yiruwana yi mudiyuwa dyofotji ndi? Mbohana pindutha mawe kutunderera pamayara apa ghawera ndi? 3Pano keho yu Tobiah ghomu Ammonite ne pambadi dhendi nogha ghaghambire eshi; "Kehe yi hana kutenda, ngambi dishangashanga dina dhini po kukona yirundumune ditete dyomawe!"4Tuyuverere We Nyambi wetu, yoyishi atwe ne hana tunyatha; huthe honyi pamitwi dhagho nowape mahanyaghukero mudyango dyoghupika. 5Mbadi ghundeke maharwero ghawo nombadi Ghutawedhere maharwero ghawo eshi ghadhongonoke paghutho dhoye; Yoyishi hanu wa ne Yowe hana shedhaghuranga paghutho dhawa tendi. 6Yodiyo ne twatendire ditete noditete dyodiheya ne twadigumekerire dihenda munaghure, yoyishi hanu hakarire nomaghano ghokuruwana.7Apa hayuvire wa-Sanballat ghomu Arabian, Tobiah ghomu Ammonite na-Ashdodite eshi ditete dya-Jerusalem ne dina pu kuhuthedherapo, nomuporongwa ghodiyo hana kuvukadheka ne hapatire thikuma. 8Waheya hakuyuvathanine mukuhomokera Jerusalem nokureta didhongera. 9Ngambi kemo, atwe ne twarapererire kwaNyambi wetu nopamurandu wagho, twakarire tuna rawa mutenya noghuthiku.10Juda ghogha ghambire eshi; "Mangcamu ghawaruwani ne kuna kutepuka notudi noyitjoro yishawini eyi shoyi tushweneke kutenda ditete. 11Nawa nyathi wetu ne ha ghamba eshi mbadi shoha dimuke endi kumona keheyi kate twakuyende mukatji kagho nokuwa pagha nokushayekitha yiruwana."12Paruvedhe roro, ha-Juda awa hatungire pepi nawa nyathi wetu ne heyire nohana tutongwere yikandho dikumi, kutunyangadhekera eshi, kehe dyango shomuhukere, awo mbohana twimanganyena. 13Yodiyo, naturire hatutughuru munyima dhokumango ghopamuveve ghoditete, padyango dyoshenene nonawa turire kukutha kumadhiko ghagho noyimende yagho, nomaghonga ndani nomandamba ghagho. 14Nona kamburire meho ghange nokwimana nona ghambire kwawa mayami, hapiterithi nawanu waheya eshi; "Mwawa yapa. Muvuruke Hekudyetu, Shokuru noNgcamu nomurwerepo hapikenu, hanenu hotutughuru, noho hambuyama, madhiko ghenu nomandhugho ghenu."15Yahokokire paruvedhe oku hanyathi wetu ne hana tjwathanine eshi dighano dyagho ne twadidimuka naNyambi ne ghana tura makurando ghagho muhonyi, yodiyo twaheya twahukire kuditete nokehe yu kuyiruwana yendi. 16Kutundererera ruvedhe ro, dihenda dyawa pikange ne haruwanine kumatendwerero nodihenda dimweya ne hakwaterere maghonga, yingandekitha, mandamba nohamweya ne hashupatire yishupata yokungandekitha nawa piterithi hemanine munyima dhondhugho dha-Juda.17Awa hatendire ditete nawa hakwaterere yirwitha, hakurongerere podiyo eshi nyara dhimweya ne kuyiruwana yokutenda ditete nonyara dhimweya ne kukwaterera thirwitha. 18Kehe muruwani ne ghakarire nothimende thendi pambadi apa ghana kuruwana namuka kushiya mapori ne pambadi dhange.19Ndani ghona ghambire kwawa mayami, haraghuri nohanu waheya eshi; "Yiruwana ne yikuru noyanyanda mawedherero ene atwe ne tuna kuyakunuka thikuma paditete. 20Ngeshi muna yuvu mughuma ghoTorombita ne, mukughongawedhe, Nyambi wetu ne ghana kuturwerapo."21Yodiyo ne twaruwanine, nodihenda dyawa tutughuru ne hakwaterere maghonga kutunderera mathiku-thiku kate runguro. 22Paruvedhe rofotji ne naghambire karo kohanu eshi; "Kehe katughuru namupikendi ne hakare ghuthiku muJerusalem, podiyo hakare hakungi ghuthiku nomutenya ne haruwani. 23Yodiyo, yikare eshi yame, haminange endi hapikange endi hatutughuru hohakungi awa hani kuthire, noyofotji temba ghashupure yitere yendi, shimengwa kuna kayiyogha

Chapter 5

1Ndani ghopa karire thidiro thishokuru kwawa Juda hayendhagho. 2Pohadi hamweya awa haghambire eshi; "Hanetu ne hengi; mutupe yidya podiyo eshi tudye tupare. 3No pohadi karo hamweya awa haghambire eshi; "Tuna tapa medhero kumapya ghetu, yikwinino yomandjembere nomandhugho ghetu mukutjindjitha noyidya ruvedhe ru rodirumbu.4Pohadi karo hamweya awa haghambire eshi; "Atwe ne twaromba masherenyi twakuruwere diketo dyafumu pamapya noyinyamo yetu. 5Ene yirama yetu ne pofotji noyirama yawa yendhetu, hanetu ne yira hanagho; ghushemwa atwe ne kuna kuthineneka hanetu hakare ghupika nohanetu hamweya hoha mbuyama ne hapwa kughura kughupika. Nombadi tudi nongcamu eshi tuwa komonone nawa tutughuru hamweya ne hadi nomapya ghetu noyinyamo yetu."6Napatire thikuma apa nayuvire thidiro thi noyighamba yagho. 7Munyima dhokudheghetera, napatere hamayami nawa raghuri ghughamba eshi; "Kehe yu ghadi nomukudi ghokuwedherera kwamuyendhendi." 8Nethire mbunga dhishokuru muku wemanganyena. Nona ghambire kukwagho eshi; "Kukutha mangcamu ghetu ne twakomonona hayendhetu hoha Juda, awa haghurithire kumatunga. Nopano kemo, kukona mughurithe hayendhenu ndi? Endi hawa ghurithe kukwetu? Ndani poha karire waheya nyiki nombadi hakonine kughamba kehe yi.9Ndani ghona ghambaire eshi; "Eyi muna kutenda ne mbadi yihunga. Mbadi nane mwaroghera kuyenda muwoma waNyambi wetu, pamurandu ghohonyi dhawa nyathi wetu ndi? 10Name, hayendhange nawa pikange, kuna kutapa mukudi noyidya ene tushayeke kutapa mikudi dhokuwedherera. 11Muwahuthere dyarero mapya ghagho noyikwinino yagho, yinyamo yoyitondo, mandhugho ghagho, nomasherenyi ghokukuma kudithere, yidya, vinyu ghomupya nomaghadhi eyi mwawa ropere."12Yodiyo, haghambire eshi; "Tuna kuwa huthera kupira kukumbera kehe thi kukwagho notuna kutenda thika dyodi ghuna ghamba." Ghonethire hapristeri, nona kumbere medhero kukwagho eshi hana kutenda kukutha makuruperitho gha. 13Ndani nanyungire makwatero ghothishupata thange nokughamba eshi; "Nyambi ngogha nyunge kehe katughuru mundhugho dhendi nokuyiwana yendi oyu shogha pire kukumithamo makuruperitho gha. Ngogha munyunge nokumuthiya nyara-nyara nombunga dhodhiheya ne dhahuthire eshi, "Ngo yikare kemo!" Noha kuyire Fumu Nyambi. Nohanu ne hatendire kukutha makuruperitho gha.14Kuwedherera po, kutunderera ruvedhe oru hani torore nikare nonguvuru mudyango dyaJuda, kutunderera mumwaka ghomakumi mawadi kate mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka dhiwadi dhoghuraghuri wafumu Artaxerxes ne myaka dikumi nomyaka dhiwadi, noyofotji temba ghadire yidya yokuroyithera nguvuru. 15Ene hanguvuru hamweya awa hakariremo kughutho wange ne hatapire muremeghena kwawanu ene mbadi nayitendire pamurandu ghokuyapa Nyambi.16Ghushemwa, natwikere thiruwana thokuruwana kuditete nombadi twaghurire kehe muve. Hapikange waheya ne hakughongawedhire kuyiruwana yi. 17Kutishi wange ne haJuda dithere nomakumi kwoko noha raghuri, kushwayithako awa heyire kukwetu kutunderera matunga agha ghatu dhingumwetwedha.18Pano keho, eyi haroyithire kehe diyuwa ne hove ghofotji nondjwi kwoko fotji edhi ghana torora, noyinyunyi nayo yapwire kuni royithera nokehe mayuwa dikumi ne hani royithere marudhi ghovinyu. Ene koyoyiheya yi ne mbadi narawere maghuwa agha hawananga hanguvuru, pamurandu eshi muremeghena ne wakarire ghukuru kohanu. 19Nivuruke Nyambi wange, kumaghuwa kukutha koyoyiheya eyi naruwanine kowa hanu.

Chapter 6

1Yahokokire apa Sanballat, Tobiah na-Geshem ghomu Arab nawa nyathi wetu waheya eshi namana ditete nombadiko apa pana thiyarera, noruvedhe ro ne oku shime mbadi naturako mathero kumakorogho. 2Podiyo Sanballat naGeshem hatumine mbudhi kukwange ghughamba eshi; "Wiye tukuwane pofotji mumuronga wa-Ono ene haghayarire eshi haka tende yoyimango kukwange.3Yodiyo, natumine mbudhi kukwagho eshi; "Ame ne nidi muyiruwana yoyikuru, eyi yina kuni shweneka eshi mbadi nighuruke koko. Pashanye shoyimanene yiruwana, pamurandu ghokwiya vene kukwenu ndi?" 4Ene hani tumene mbudhi dhofotji yikandho yine ene name nawa huthere mundhira dhofotji.5Ndani Sanballat ne ghogha tumine mupikendi kukwange thika pakutanga, thikandho thoghukwoko nombapira munyara dhendi. 6Mumbapira dhi ne ghatjangiremo eshi: Twawana mbudhi muditunga na-Geshem ne ghaghamba eshi; "Yowe nawa Juda ne mwakuroyithera kutjora muragho; Yodiyo, kukutha kunguyunganyi dhi, ghoghuna kutenda dirapa podiyo eshi wakukare ghofumu wagho.7Watorora karo hapumbi hahanyithe mbudhi dhokuhatera kukoye muJerusalem, ghuninga eshi moghadi fumu mu-Juda! Mbudhi dhi ne mbotuna dhikumitha kwafumu. Wiye podiyo eshi tukuwane."8Ghona mutumene mbudhi ghuninga eshi; "Mbadiko mbudhi dhahokoka kuno, thika edi ghuna kuyighamba ene mumutjima ghoye yina kutunda. 9Waheya hakodjere hatuyapithe ghuninga eshi; Manyara ghagho ne mboghana pu kukashitha payiruwana yagho nombadi mboha yimanitha.Yodiyo Fumu, Nanarithe nyara dhange.10Munyima dhopo, neyire kundhugho dha-Shemaiah, mwana ghokatughuru wa-Delaiah, ghomwana Mehetabel, oyu hatjaperere mundhugho; Nogha ghambire kukwendi eshi; "Tuyende pofotji mundhugho dhaNyambi, mungirishe notuyandhere mathero ghongirishe, yoyishi hana kumu noha kupaghe, yoyishi ghuthiku ne hana kwiya noha kupaghe. 11Ene namuhuthire eshi; "Katughuru yira me ne ghoni tjire ndi? Nokatughuru munye ghokuninga yira me, oyu shogha tjirere mungirishe podiyo gha kaghamwene moyo wendi? Mbadi shoni yende mo!"12Ndani nana nongonone eshi mbadi Nyambi ghana mutumu, ene ghahokore yinu yi muku nimanganyena, pamurandu eshi Tobiah naSanballat ne hamuruwere hani hete. 13Pamurandu ghothitambo thi ne ghapwire kuruwera, podiyo eshi niyape nokutjira-tjira ne ghoni harure, nodiyo eshi hanite dina dyodiyi noni shwahuke. 14Nyambi wange vuruke Tobiah na-Sanballat, kukutha kuyiruwana yagho, na-Noadiah ghomupumbi nawa pumbi waheya, awa hashanine kuni yapitha.15Ditete ne dyapwire kutenda mudiyuwa dyodikumi nodyo ghukwoko dya-Elul, mumayuwa makumi kwoko nomayuwa mawadi. 16Noyahokokire oku hanyathi wetu waheya ne hayi yuva, no matunga agha gha tudhingumwetwedha ne hayimonine nohayapire thikuma mumeho ghagho hathinda yoyishi hadimukire eshi yiruwana yi ne ngayiruwana Nyambi wetu.17Shime karo, mumayuwa gho ne; hamayami gha-Juda ne ghatumine mambapira ghomengi kwaTobiah nomambapira ghomengi ghaTobiah ne gheyire kukwagho. 18Hengi mu-Juda awa hatapire medhero kukwendi, yoyishi ye hemwenya Shechaniah, ghomwana Arah namwanendi ghokatughuru ne ghayekire mbuyama ghomwana Meshullam ghomwana Berechiah. 19Shime karo hana tapire yiruwana yendi yoyiwa kukwange, noha katapire yighamba yange kukwendi ene Tobiah ne ghatumine mambapira ghokuni yapitha.

Chapter 7

1Apa dyapwire kutenda dirapa nomathero ne ghapwire kuturako, nohakungi makorogho, hembi nawa Levite ne hapwire kutorora. 2Natapire marawero ghaJerusalem kwawa minange ha Hanani na-Hananiah ghomuraghuri wawa ghaturi homumbara, yoyishi aye ne ghakarire katughuru gho ghutawedhi nogha yapire Nyambi kupiterera hengi.3No naghambire kukwagho eshi; "Mbadi mwakona kuyandhurura makorogho gha-Jerusalem ene kate diyenye diyuwa. Apa shoha kare hakungi mukukunga ne mwakona kuyandhera mathero nokugha tjapera nomutorore hakungi awa hatunga muJerusalem, hamweya kudyango dyoyiruwana yagho ene hamweya ne paghutho dhomandhugho ghagho." 4Thitata ne thakarire thiyaghuyu nothikuru ene hanu awa hatungire mo ne hapu nomandhugho ne mbadi ghapwire kutendurura.5Ndani Nyambi wange ne ghaturire mumutjima wange dighano dyokughongawedha hamayami, haraghuri nawanu waheya eshi waheya ngohapwe kutjangitha kukutha mutukuru twagho. Nona wanine mbapira dhawa kerekandongo nohana hoka awa hakahukire muthiyendo thokutanga nona wanine eshi hatjangamo wano.6Awa ne hohanu homumukunda awa hakahukire kashwagha kughupika, awa ghana shimbire Nebuchadnezzar ghofumu waBabylon noha kahukire kuJerusalem naJuda nokehe yuno kuthitata thagho. 7Awa hakeyire naZerubbabel neJeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum naBaanah. Thivarero thawa tutughuru wa-Esreali:8Hana hoka waParosh ne mayovi mawadi nodithere dyofotji nomakumi kwoko-wadi nohanu hawadi. 9Hana hoka waShephatiah ne mathere mahatu nohanu makumi makwoko-wadi nohanu hawadi. 10Hana hoka wa-Arah ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko nohanu hawadi.11Hana hoka wa-Pahath-Moab mwa Jeshua naJoab ne mayovi mawadi nomathere kwoko-hatu nohanu dikumi noha kwoko-hatu. 12Hana hoka wa-Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi kwoko nohanu hane. 13Hana hoka waZattu ne mathere kwoko-hatu nomakumi mane nohanu hakwoko. 14Hana hoka waZaccai ne mathere kwoko-wadi nomakumi kwoko-fotji.15Hana hoka wa Binnui ne mathere kwoko-fotji nomakumi mane nohanu kwoko-hatu. 16Hana hoka waBebai ne mathere kwoko-fotji nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu. 17Hana hoka wa-Azgad ne mayovi mawadi nomathere mahatu nomakumi mawadi nohanu hawadi. 18Hana hoka wa Adonikam ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko-fotji nohanu kwoko-wadi;19Hana hoka wa Bigvai ne mayovi mawadi nomakumi kwoko-fotji nohanu kwoko-wadi. 20Hana hoka wa-Adin ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko nohanu hakwoko. 21Hana hoka wa-Ater mwa Hezekiah ne makumi kwoko-ne nohanu kwoko-hatu. 22Hana hoka waHashum ne mathere mahatu nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu.23Hana hoka wa Bezai ne mathere mahatu nomakumi mawadi nohanu hane. 24Hana hoka wa Hariph ne dithere dyofotji nodikumi nohanu hawadi. 25Hana hoka wa Gibeon ne makumi kwoko nomane nohanu hakwoko. 26Hatutughuru hoku Bethlehem naNetophah ne dithere dyofotji nomakumi kwoko-hatu nohanu kwoko-hatu.27Hana hoka wa Anathoth ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu. 28Hana hoka wa Beth Azmaveth ne makumi mane nohanu hawadi. 29Hana hoka wa Kirjath Jearim, Chephirah naBeeroth ne mathere kwoko wadi nomakumi mane nohanu hahatu. 30Hatutughuru hoku Ramah naGepa ne mathere kwoko-fotji nomakumi mawadi nomunu yofotji.31Hatutughuru hoku Michmas ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohanu hawadi. 32Hatutughuru hoku Bethel na-Ai ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohanu hahatu. 33Hatutughuru hoku Nebo ne makumi kwoko nohanu hawadi. 34Hana hoka wa Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi kwoko nohanu hane.35Hana hoka wa Harim ne mathere mahatu nomakumi mawadi. 36Hatutughuru hoku Jericho ne mathere mahatu nomakumi mane nohanu hakwoko. 37Hatutughuru hoku Lod, Hadid na-Ono ne mathere kwoko wadi nomakumi mawadi nomunu yofotji. 38Hatutughuru hoku Senaah ne mayovi mahatu nomathere kwoko nomane nomakumi mahatu.39Hapristeri: Hana hoka waJedaiah {Homu mundhugho dhaJeshua} ne mathere kwoko nomane nomakumi kwoko-wadi nohanu hahatu. 40Hana hoka wa-Immer ne diyovi dyofotji nomakumi kwoko nohanu hawadi. 41Hana hoka waPashhur ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi mane nohanu kwoko nohawadi. 42Hana hoka wa Harim ne diyovi dyofotji nodikumi nohanu kwoko-nohawadi.43HaLevite: Hana hoka waJeshua, kupitera mohana hoka wa Kidmiel mwawa tukuru waHodaviah ne makumi kwoko nomawadi nohanu hane. 44Hembithi: hana hoka wa-Asaph ne dithere dyofotji nomakumi mane nohanu kwoko nohahatu. 45Hakungi makorogho: Hana hoka waShallum, hana hoka wa-Ater, Hana hoka waTalmon, Hana hoka wa-Akkub, Hana hoka waHatita nohana hoka waShobai ne dithere dyofotji nomakumi mahatu nohanu kwoko nohahatu.46HaNethinim; Hana hoka waZiha, Hana hoka wa Hasupha, Hana hoka waTabbaoth, 47Hana hoka wa Keros, Hana hoka wa Sia, Hana hoka wa Padon, 48Hana hoka wa Lebana, Hana hoka wa Hagaba, Hana hoka waShalmai, 49Hana hoka waHanan, Hana hoka wa Giddel , Hana hoka wa Gahar.50Hana hoka waReaiah, Hana hoka waRezin, Hana hoka Nekoda, 51Hana hoka wa Gazzam, Hana hoka wa-Uzza, Hana hoka waPaseah, 52Hana hoka waBesai, Hana hoka waMeunim, Hana hoka waNephusim.53Hana hoka waBakbuk, Hana hoka waHakupha, Hana hoka waHarhur, 54Hana hoka waBazluth, Hana hoka Mehida, Hana hoka waHarsha, 55Hana hoka waBarkos, Hana hoka waSisera, Hana hoka waTemah, 56Hana hoka wa Neziah, Hana hoka wa Hatipha.57Hana hoka ghohapika Salomon: Hana hoka waSotai, Hana hoka waSophereth, Hana hoka waPerida, 58Hana hoka waJaala, Hana hoka waDarkon, Hana hoka wa Giddel, 59Hana hoka waShephatial, Hana hoka waHattil, Hana hoka waPokereth-Hazzebaim, Hana hoka wa Amon. 60Waheya haruwani homungirishe nohana hoka ghohapika Salomon ne mathere mahatu nomakumi kwoko nomane nohanu hawadi.61Awa ne hoha tutughuru awa haka shwayire kuTel Melah, Tel Harsha, Cherub, Addon na-Immer ene mbadi hana konine kudimuka maghumbo ghawa wihawo noha kerekandongo wagho eshi nagho haka Esreali endi ngepi. 62Hana hoka wa Delaiah, Hana hoka wa Tobiah nohana hoka wa Nekoda ne mathere kwoko-fotji nomakumi mane nohanu hawadi. 63Hapristeri: Hana hoka waHabaiah, Hakkoz naBarzillai, oyu ghayekire mbuyama ghomwana Barzillai ghoku Gileadite noha mwithire padina dyawa kamuyekero wendi.64Awa ne hakondjire hashane patjangwa powano hatjangire kukutha mwawa tukuru wagho ene mbadi hawa wanine po; Yodiyo hawa shwayithire patjangwa dhawa pristeri pamurandu eshi hawa monine keho eshi hanyata. 65Nanguvuru ne ghaghambire kukwagho eshi; Mbadi hakona kudya yokupongoka thikuma kate mupristeri hakuwane maghano ku-Urim naThummim.66Mbunga dhodhiheya kudhipakerera ne mayovi makumi mane nomayovi mawadi nomathere mahatu nomakumi kwoko-fotji. 67Kuwedherera po hapikagho hotutughuru noho hambuyama ne mayovi kwoko-nomawadi nomathere mahatu nomakumi mahatu nohanu kwoko-nohawadi. Hakarire nohembithi hoha tutughuru noho hambuyama ne mathere mawadi nomakumi mane nohanu kwoko.68Tukambe twagho ne mathere kwoko nomawadi nomakumi mahatu notukambe kwoko-nokofotji. Murutiya {Tumoghure} twagho ne mathere mawadi nomakumi mane notukwoko. 69Ngameno dhagho ne mathere mane nomakumi mahatu nongameno dhikwoko noyidongi yagho ne mayovi kwoko-fotji nomathere kwoko nomawadi nomakumi mawadi.70Ghamweya manduraghumbo ne ghatapire maghushwi kuyiruwana. Nguvuru ne ghatapire masherenyi ghokukuma kudiyovi dyofotji dyoNgorondo, yindeyi-ndeyi makumi kwoko noyishupata yawa pristeri mathere kwoko nomakumi mahatu. 71Manduraghumbo ghamweya ne ghatapire mayovi makumi mawadi ghoNgorondo nomayovi mawadi nomathere mawadi ghoSiliveri. 72Hokuthiyara ko ne hatapire mayovi makumi mawadi ghoNgorondo nomayovi mawadi ghoSiliveri nomakumi kwoko-no dyofotji noyishupata yawa pristeri nokwoko-noyiwadi.73Yodiyo hapristeri, Ha levite, hakungi makorogho, hembithi, hanu hamweya, haruwani homutembeli no ha Esreali waheya awa hatungire muyitata yagho. Mukaghonda koghukwoko noko ghuwadi ne ha-Esreali ghomuheya ghana hungumana muyitata yagho.

Chapter 8

1Hanu waheya ne hapongire pofotji yira munu yofotji padyango dyoshenene paghutho dhoDikorogho dyoMeyu; Noha tongwere Ezra ghomukamarukwaro gharete mbapira dhoMuragho waMosesi, edhi gharawere Fumu Nyambi ha-Esreali. 2Ezra ne ghakaretire muragho kumbunga dhawa tutughuru nohambuyama nawa heya hokukona kuyuva nokutjwathana nodiyuwa di ne dyokutanga mukaghonda koghukwoko nokoghuwadi. 3Popo ne ghatoyire kughutho ghombunga padyango dyoshenene pepi noDikorogho dyoMeyu kutunderera mathiku-thiku kate mitaha. Ghatoyire paghutho dhawa tutughuru, hambuyama nohanu waheya hokukona kuyuva nokutjwathana awa hakarire eshi kuthotera yo muMbapira dhoMuragho.4Ezra ghomukamarukwaro ne ghemanenine pathinyaku thokutenditha kuyitondo, ethi hatendere kuthitambo thothi. Kurudyo rwendi ne hemanineko haMattithiah, Shema, Anaih, Urijah, Hilkiah naMaaseiah nokurumoho rwendi ne Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbadana, Zechariah naMeshullam. 5Ezra ne ghafikure mbapira paghutho dhohanu waheya, yoyishi ye ne ghemanine pawiru kughutho dhohanu; no apa ghafikurire mbapira dhi ne hanu waheya ne hemanine.6Ezra ne ghafiyere Fumu Nyambi, Nyambi Shokuru. Nohanu waheya ne hahuthire eshi; "Yikare kemo, Yikare kemo!" Oku hana yeyura moko ghagho muwiru noha kuvamine hakughe Fumu Nyambi oku hana nyongeka mitwi dhagho mumuve. 7Shime wano haJeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijiah, Maaeseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah noha Levite ne haghamwene hanu hatjwathane muragho nohanu ne hemanine mumango ghagho. 8Hatoyire ghupathurura muragho waNyambi; hatapire matjwathanithero haghamwene hanu hatjwathane yitoya.9Nehemiah oyu ghakarire eshi nguvuru, Ezra gho mupristeri nomuka marukwaro noha Levite awa hahongire hanu ne haghambire kohanu waheya eshi; "Edi diyuwa ne dyapongoka kwaFumu ghoNyambi wetu; mbadi mwakona kudira, yoyishi hanu waheya ne hadirire apa hayuvire muragho waNyambi. 10Ndani pogha watongwere ngeno; "Muyende nomukadye yomaghadhi, mukanwe yoyitowi no mukatumene ko awa yina piri; Diyuwa di ne dyapongoka kwaHekudyetu. mbadi mutokote, yishamberera yaFumu Nyambi ne matanarithero ghetu.11Ha Levite ne haporerithire hanu ghuninga eshi; "Shime, diywa ne dyapongoka; mbadi mwakona kutokota." 12Nohanu waheya ne hayendire hakadye nokunwa, kutumenako hamweya nokudjabwana, pamurandu eshi hatjwathanine muragho edhi hawa toyere.13Mudiyuwa dyoghuwadi, manduraghumbo ghomadhiko ghomaheya nawa Pristeri nawa Levite ne hapongire pofotji kwa-Ezra gho mukamarukwaro podiyo eshi hatjwathane yitjanga yomuragho. 14Noha wanine yapwa kutjanga mumuragho, eyi Fumu Nyambi gharawere Mosesi eshi, hanu wa-Esreali ne ghakona kukara muyishashara pathirika thokushamberera kaghonda koghukwoko-nokoghuwadi. 15Noha kona kuyiyuvitha ghuyi tanaritha muyitata yoyiheya nomu Jerusalem ghuninga eshi; "Muyende kumarundu, nomukarete mite dhoyitondo yo-Oliva, mite dhoyitondo yomaghadhi, mite dhoyitondo yimweya, mite dhoMakindhu nomite dhoyitondo yomahako mukuna tenda yishashara thika dyodi hayitjanga."16Nohanu ne hayendire noha karetire mite nohana tendire yishashara yagho, kehe yuno ghatendere pawiru dhondhugho dhendi, hamweya ne mumarapa ghagho, hamweya ne mudirapa dyoNdhugho dhaNyambi, hamweya ne padyango dyoshenene pepi noDikorogho dyoMeyu nohamweya ne padyango dyoshenene pepi noDikorogho dya-Ephraim. 17Mbunga dhodhiheya edhi dhaka shwayire kughupika ne hatendire yishashara noha hungumanine mo; Kutunderera mumayuwa ghaJoshua ghomwana Nun kate mudiyuwa di, haka Esreali ne mbadi hatenda kemo, yodiyo ne hashamberere thikuma.18Kehe diyuwa kate diyuwa dyoghuhura, ghatoyire kutunderera mumbapira dhoMuragho waNyambi noha karire nothirika thi ghure ghomayuwa kwoko-nomawadi; Nomudiyuwa dyoghukwoko-nodyo ghuhatu ne mapongero ghofumwa, kukutha kumarawero.

Chapter 9

1Mudiyuwa dyomakumi mawadi nodiyuwa dyoghune ghokaghonda koko, ha-Esreali ne hapongire mukudhirerekedha hana shupata ghudjodjoro norukungu pamitwi dhagho. 2Ha-Esrealite hoshemwa ne hayakunukire kwawa mutundakure; Nohemanine noha tongononine maharwero ghagho nomurandu dhawa kerekandongo wagho.3Nohemanine pamango ghagho noha toyire muMbapira dhoMuragho waFumu ghoNyambi wagho munyima dhomaviri kwoko fotji mudiyuwa nokate munyima karo dhomaviri kwoko-fotji ne hatongononine nokukugha Fumu ghoNyambi wagho. 4Ndani haJeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, Chenani ne hemanine pawiru dhawa Levite noha kughererire noka kuwo kokakuru kwaFumu ghoNyambi wagho.5HaLevite, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, naPethahiah ne haghambire eshi; "Mwimane nomukughe Fumu ghoNyambi wenu, kuroruhe nororuheya! Fiyaghudhi kudina Dyoye dyodikuto, edi dyawana difumanekero kupiterera fiyaghudhi nomashoyerero ghomaheya!" 6Yowe pithoye Fumu; Watenda diwiru, Diwiru dyomawiru, noyoyiheya eyi yakaramo, Kaye noyoyiheya eyi yakaramo, Dikuruviya noyoyiheya eyi yakaramo, Owe ne yoyiheya wayipungura. Waheya homuwiru ne ku kukugha.7Owe ne Yowe Fumu Nyambi, Oyu ghatorore Abram, nokamushwayitha mu-Ur, ditunga dyawa Chaldeans, Nokuna muta dina eshi Abraham. 8Wawanine eshi mutjima wendi ne ghutawedhi paghutho Dhoye nowa tendire makuyuvero nendi, mukumupa matunga ghawa Kananite, Hittities, Amorite, Perizzte, Jebusite noha Girgashite kohana hoka wendi. Wakumithamo yighamba yoye, yoyishi We ne Ghomuhunga.9Wamonine yinyanda yawa kerekandongo wetu mu-Egyptena noWa yuvire thidiro thagho kudikuruviya dyodikihu. 10Waneghedhire madimukithero noyitetukitha kwimanganyena Pharaoh noha pikendi waheya, nohanu waheya awa hatunga muditunga dyendi, yoyishi ne Wadimukire eshi awo ne hakununekire hathinda kwawa pikoye haEsreali. Wayeyurire dina Dyoye, thika mudiyuwa dino.11Wayakunuthire dikuruviya paghutho dhagho, podiyo eshi hayendire pakatji kodikuruviya mudyango dyokukukuta; Noha payi wagho ne Wawa vukumene mughudhungi ghodikuruviya, thika diwe mumeyu ghongcamu.12Shime karo, Wawa yendithire mutenya nodighundhi dyodivuyi, noghuthiku ne dighundhi dyomudiro, podiyo eshi diwape munyenge mundhira omu shoha yende. 13Washurukire karo kudirundu dya-Sinai, noWa ghambire nagho mudiwiru, Wawa pire mayendithitho nomuragho, makonekithero nomarawero ghomawa.14Wawa dimukithire diyuwa dyodye dyoSabbatha ghokupongoka noWawa rawere mayendithitho, makonekitho nomuragho, panyara dhamupikoye Mosesi. 15Wawa pire ghuroto ghokushwagha muwiru kundhara dhagho, NoWawa pire meyu kushwagherera mudiwe pamurandu ghodinota dyagho, noWawa tongwere hengene noka pinga ditunga, edi Watapire medhero kudi wapa.16Ene awo nawa wihetu ne hakununekire noha kukutithire mathingo ghagho nombadi hateyire kutwi kumarawero Ghoye. 17Hashwenine kukutekera, nombadi hathotere kuyitetukitha Yoye, eyi Watendire mukatji kagho ene hakukutithire mathingo ghagho nomu ghudhinakaro wagho ne hatororire mupiterithi hahuke mughupika ene We ne ghoNyambi, Wakuroyithera kuwathiyerera, Wayara mathiyerero nothine'ke, mbadi wakupata wangu ene Wayara mughunongo nombadi Wawa nyathire.18Ngambi apa hakutendere hathinda ndana ghokughenyumuna noha ghambathanine eshi; oyu ne yonyambi wagho, oyu ghawa shwayithire mu-Egyptena noha tendire dishamu dishokuru. 19Ene paghunongo ghoye ne mbadi Wawa nyathire mumamboreya. Dighundhi dyodivuyi ne mbadi dyawa yakunukire mumutenya, mukuwa yenditha mundhira; ngambi dighundhi dyomudiro paghuthiku, mukuwa munekera mundhira omu shoha yende.20Shime karo Wawa pire Mupepo ghoghuwa mukuwa neghedha, nombadi Wawa yumene Manna Ghoye ene Wawa pire meyu kudinota dyagho. 21Myaka makumi mane Wawa korere mumamboreya; Mbadiko ethi hanyandire; Yishupata yagho ne mbadi yadjovokire nomapadhi ghagho ne mbadi ghatumanine.22Shime karo Wawa pire maghufumu nomatunga, noWawa tawaghurire mumikunda, Hashimbire ghuraghuri ghoditunga dya-Sihon, Ditunga dyafumu ghoku Heshbon noditunga dya-Og fumu wawa Bashan.23Shime Wengipithire hanawo yira tutumwedhi tomuwiru, noka wareta muditunga edi Watoyedhere hakerekandongo wagho eshi hengene noha shimbe ghuraghuri wadyo. 24Yodiyo, hanu ne hengenine nodya karire dyagho; Wawithire paghutho dhagho awa hatungire muditunga di awo ne haKananite, Wawa tapire nomafumu ghagho munyara dhawa kuru wetu, eshi hawa tende kehe yi hana himi.25Hashimbire yitata yongcamu noditunga dyodi shwi, noha pingire mayuwo agha ghayara maghushwi ghomengi, mathima ne hagharoyitha, yikwinino yomandjembere, mapya ghoyitondo yo-Oliva noyitondo yombuyo dhokukutjaka-tjaka. Yodiyo ne hadire nohekutire noha kanyupire, noha djabwanine kumaghuwa Ghoye ghashokuru.26Ngambi kemo eshi hakarire ghuthiko nokutjora muragho Ghoye. Awo ne hakundwere muragho Ghoye mumughongo dhagho noha payire hapumbi Ghoye, awa hashwenine ghuyi wagho eshi ngoha wahuthe kuKoye; Awo ne haKushamune thikuma eshi mbadi GhoNyambi. 27Yodiyo, Wawa tapire munyara dhawa nyathi wawo, awa hawa pethire; Ene muruvedhe romaghukukutu, apa hadirere kuKoye, Wawa yuvere mudiwiru nopaghukuru ghoghunongo Ghoye, Owe ne Wawa pire haghamweni awa hawa ghamwenine hashwaghe munyara dhawa nyathi wawo.28Ene munyima dhokuturumutha kwagho, shime karo hatendire ghushatani paghutho Dhoye, Yodiyo, Wawa thiyire munyara dhawa nyathi wawo, noha karire noghuraghuri papagho; Ene ngambi kemo shime hapirukire noha direre kuKoye, Wawa yuvere oku We ne mudiwiru; Nomaruvedhe ghomengi Wawa ghamwene kukutha kughukuru ghoghunongo ghoye. 29Wawa nyangerekedhire eshi Ghuwa huthe kuMuragho Ghoye. Ene awo ne hakununekire nombadi hathotere marawero Ghoye, ene hatjorire matetero ndhango Ghoye, ogha ghakara eshi ngeshi munu ghagha kuthu ne kukona ghaparere mumwagho ene hayakunuthire mapaghe ghagho nokugoritha mathingo ghagho podiyo eshi mbadi hayuve.30Ene myaka dhodhingi Wadhidhimeka thikuma kukwagho noWa wa nyangerekedha noMupepo Ghoye kupitera mwawa pumbu Ghoye. Ene ngambi kemo, mbadi hathotere, yodiyo Wawa tapire munyara dhawa nyathi wagho. 31Ene pamurandu ghoghukuru ghoghunongo Ghoye, mbadi Wawa dhongononine po endi ghuWa nuthe; Owe ne ghoNyambi Yu ghayara ghunongo nomathiyerero.32Pano keho Nyambi wetu, Shokuru nongcamu noNyambi Ghomuwa thikuma, Oyu ghapungura makuyuvero nomathiyerero: Mbadi Ghumone maghukukutu agha ghana tuwera eshi mambiru kuKoye, Agha ghana wera pawa mafumu nomafumu ghana wetu, Pawa pristeri nawa pumbi wetu, Pawa wihetu nopawanu waheya, kutunderera mumayuwa ghawa mafumu gha-Assyria kate mayuwa ghano. 33Ngambi kemo, Owe ne ghoMuhungami koyoyiheya eyi yina tuwera; Ghuna yiruwana noghutawedhi ene atwe ne twatenda maharwero. 34Twaheya mbadi twakumithamo muragho Ghoye, yikare eshi hamafumu ghetu, hamafumu ghana hetu, hapristeri wetu, hawihetu. Mbadi twakutekera marawero Ghoye nothishupo Thoye, ethi Wahokore kukwetu.35Awo ne mbadi haku Kugha mumaghufumu ghagho, endi hakukughere poyoyiwa eyi Wawapire, endi mughukuru noghutungi ghodyango edi Wawapire; Nombadi hapirukire eshi hashayeke ghuyi wagho.36Pano keho ne twapika muditunga edi We Nyambi Watapire kwawa kuru wetu eshi hadjabwane mbuyo dhadyo noyitapera yadyo, yashemwa twapika muditunga di tudi! 37Muyangu ghoghushwi ghoditunga ne kuyenda kwafumu oyu ghana kuturaghura, pamurandu ghomaharwero ghetu. Shime karo hadi noghuraghuri kuyirama yetu nokuyimuna yetu momu hana himena no atwe ne mutoko-toko tudi.38Pamurandu oyi, tuna kuturithapo makuyuvero ghokutanara ghopa tjangwa; Hapiterithi wetu, ha Levite noha Pristeri ne hayitanarithe."

Chapter 10

1Pano keho awa haturire thingangera patjangwa ne Nehemiah ghoNguvuru, ghomwana Hacaliah naZedekiah, 2Seraiah, Azariah, Jeremiah, 3Pashhur, Amariah, Malchijiah.4Hattush, Shebaniah, Malluch, 5Harim, Meremoth, Obadiah, 6Daniel, Ginnethon, Baruch, 7Meshullam, Abijah, Mijamin, 8Maaziah, Bilgai naShemaiah, awa ne hoha pristeri.9Ha Levite ne Jeshua ghomwana Azariah, Binnui ghomwana Henadad naKadmiel. 10Hayendhagho ne: Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan. 11Micha, Rehob, Hashabiah. 12Zaccur, Sherebiah, Shebaniah, 13Hodijah, Bani, naBeninu. 14Hapiterithi wawanu ne ha: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani.15Bunni, Azgad, Bebai, 16Adonijah, Bigvai, Adin, 17Ater, Hezekiah, Azzur, 18Hodijah, Hashum, Bezai, 19Hariph, Anathoth, Nebai, 20Magpiash, Meshullam, Hezir, 21Meshezabel, Zadok, Jaddua,22Pelatiah, Hanan, Anaiah, 23Hoshea, Hananiah, Hasshub, 24Hallohesh, Pilha, Shobek, 25Rehum, Hashabnah, Maaseiah, 26Ahijah, Hanan, Anan, 27Malluch, Harim, naBaanah.28Pano keho hanu waheya yira, haPristeri, haLevite, hakungi makorogho, hembithi, haruwani mungirishe nohanu waheya ne hayakunukire kowa hatunga muditunga di pamurandu ghoMuragho waNyambi, nawa mbuyama wawo, hanagho hotutughuru, hanagho hohambuyama nakehe yu ghakarire nomanongwahu nomatjwathaneno. 29Hakupakerere pofotji nawa yendhagho, hamayami wagho nokwingena muthikuto nomedhero mukuyenda muMuragho waNyambi oghu ghatapire Mosesi mupika Nyambi eshi hakumithemo nokutenda marawero ghaFumu Nyambi, yirika Yendi nomayendithitho Ghendi.30Mbadi twakona kutapa hanetu hoha mbuyama eshi hawayeke wano hatunga muditunga di endi hanagho hohambuyama eshi hawayeke hanetu hohatutughuru. 31Ngeshi hanu wa harete kehe ghuno mughuro eshi hatughurithe mudiyuwa dyoSabbatha ne mbadi twakuyighura endi mukehe diyuwa dyokupongoka. Kehe mwaka ghokwoko-wadi ne ghakona kuturumutha mapya ghetu nokushwayithapo mikudi dhodhiheya.32Shime karo twakupire muragho twathinda, nokukuropera eshi kehe mwaka ne tuna kutapa masherenyi ghokukuma kumakumi mahatu kuyiruwana yondhugho dhaNyambi wetu; 33Ghokuruwanitha kughuroto ghomuyambo, yitapa yomuyambo ghokehepa, muyambo ghokutumekera ghokehepa gho maSabbatha, ghomukaghonda kokapya, nogho muyirika eyi yakarapo; ghomuyambo ghokupongoka, nomuyambo ghomaharwero ghoku mathiyerero ghomaharwero gha-Esreali nogho yiruwana yoyiheya yandhugho dhaNyambi.34Twatorore pakatji kawa Pristeri, Levites nomwawanu waheya eshi ngo hapi shoha karete muyambo ghoyikunyi mundhugho dhaNyambi wetu, kukutha kumandhugho ghawa kuru wetu, muruvedhe oru haroyitha kehe mwaka mukutumekera kuthinyaka thaFumu ghoNyambi wetu thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho. 35Notwa kuruperithire karo mukureta mukesho ghokutanga kutunda mumapya ghetu nombuyo dhokutanga kupya kuyitondo yoyiheya yetu kehe mwaka, kuyireta kundhugho dhaFumu Nyambi. 36Shime twakuruperithire mukureta hanetu hohatutughuru hombedi nomumutanga ghoyimuna yetu yombedi yoyiheya eshi tuyirete kundhugho dhaNyambi thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho, kuyireta kwawa Pristeri awa haruwananga mundhugho dhaNyambi.37Mbotuna reta muyambo ghomukesho ghokutanga ghomushungwa ghokutenditha ghuroto, muyambo dhetu, muyambo ghombuyo, muyambo ghovinyu ghomupya nomaghadhi, mukuna yitapa kwawa pristeri hayi ture mundhugho dhomapungwero mundhugho dhaNyambi; Nokureta thofotji kudikumi kutunderera mumapya ghetu nohana kutambura thofotji kudikumi kutunderera kwawa ndjimi homumukunda. 38Hapristeri, hana hoka wa-Aaron ne hana kukara nawa Levite pakutambura ha-Levite thofotji kudikumi noha Levite ne mbohana reta thofotji kudikumi kundhugho dhaNyambi wetu, mundhugho dhomapungwero.39Hana hoka wa-Esreali nohana hoka wa-Levi ne mbohana reta muyambo ghoghuheke ghomuyangu, vinyu ghomupya nomaghadhi kuyireta mumapungwero omu hapungwera yiruwanitha yomuthinyaku, omu hana ruwanenanga haPristeri, hakungi makorogho nohembithi; Nombadi mbotu nyatha ndhugho dhaNyambi wetu.

Chapter 11

1Hapiterithi wawanu ne hatungire muJerusalem nohanu hokuthiyarako ne hatorore yofotji mohanu dikumi ghakuna tunge muJerusalem, thitata thokupongoka; nohanu kwoko-nohane ne hakatunge muyitata yimweya. 2Hanu wa ne hafiyere hatutughuru awa hakudjambere katunga muJerusalem.3Agha ne manduraghumbo agha ghatungire muJerusalem. Ngambi kemo, muthitata thaJuda ne kehe yu ghatungire paghushwi wendi, naJerusalem kemo; HaPristeri, haLevite, haruwani homungirishe nohana hoka wohapika Salomon. 4Mu-Jerusalem namo ne hatungiremo hana hoka waJuda nohana Benjamin. Hana Juda ne; Athaiah mwana Uzziah, mwana Zechariah, mwana Amariah mwana Shephatiah, mwana Mahalalel, mohana hoka wa-Perez.5Maaseiah mwana Baruch ghomwana Kol-Hozeh ghomwana Hazaiah ghomwana Adaiah ghomwana Joiarib ghomwana Zechariah, hana hoka wa-Shelah. 6Hana hoka waheya wa-Perez awa hatungire muJerusalem ne mathere mane nomakumi kwoko-nodyofotji hanu kwoko-nohahatu. Awo ne handwarume.7Awa ne hana Benjamin: Sallu ghomwana Meshullam, mwana Joed, mwana Pedaiah, mwana Kolaiah, mwana Maaseiah, mwana Ithiel, mwana Jeshaiah; 8Munyima dhendi Gabbai na-Sallai ne hatutughuru mathere kwoko nomane nomakumi mawadi nohanu kwoko-nohahatu. 9Joel ghomwana Zichri ne mukuru wawo naJuda ghomana Senuel ne mwanuke wendi muthitata.10Hapristeri: Jedaiah ghomwana Joiarib naJachim; 11Seraiah ghomwana Hilkiah, mwana Meshullam, mwana Zadok, mwana Meraioth, mwana Ahitud no aye ne mupiterithi mundhugho dhaNyambi. 12Hayendhagho awa haruwanine nagho mungirishe ne mathere kwoko nomahatu nomakumi mawadi nohatutughuru hawadi, pofotji na-Adaiah ghomwana Jeroham, mwana Pelaliah, mwana Amzi, mwana Zechariah, mwana Pashhur, mwana Malchijah.13Hayendhagho ho hamanduraghumbo ne mathere mawadi nomakumi mane nohatutughuru hawadi; Amashai ghomwana Azarel, mwana Ahzai, mwana Meshillemoth, mwana Immer. 14Nohayendhagho, hatutughuru hongcamu hoku Valor, waheya ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohatutughuru hakwoko nohahatu. Mupiterithi wagho ne Zabdiel mwana wayofotji pawa mandwarume.15Ha Levite: Shemaiah ghomwana Hasshub, mwana Azrikam, mwana Hashabiah, mwana Bunni; 16Shebbathai naJozadab ne hapiterithi wawa Levite nohodiyo hapiterithire karo yiruwana yopanunda dhondhugho dhaNyambi.17Matttaniah ghomwana Micha, mwana Zabdi, mwana Asaph, mupiterithi yu ghatamekire nondapero dhomatumero; Bukbukiah ne yoghuwadi mwawa yendhendi na-Abda ghomwana Shammua, mwana Galal, mwana Jeduthun. 18HaLevite waheya muthitata thokupongoka ne mathere mawadi nomakumi kwoko nomakumi mahatu nohanu hane.19Hakungi makorogho: Akkub, Talmon, nawa minagho awa hakungire makorogho ne dithere dyofotji nomakumi kwoko nomawadi nohatutughuru hawadi. 20Noha Esreali waheya, haPristeri nawa Levite ne waheya hatungire muyitata yaJuda nokehe yu ne ghatungire padyango edi ghapingire. 21Ene haharuwani homungirishe ne hatungire mu-Ophel, Ziha naGishpa, mango gha ne ghakarire munyara dhawa ruwani mungirishe.22Mupiterithi wawa Levite muJerusalem ne Uzzi ghomwana Bani, mwana Hashabiah, mwana Mattaniah, mwana Micha, mwana Asaph, hembithi muyiruwana yomundhugho dhaNyambi. 23Pakarire marawero ghafumu kuhatera dyango edi haroghere kutapa kwawembithi, dihenda dyadyo mukehe diyuwa. 24Pethahiah ghomwana Meshezabel, hana hoka wa-Zerah ghomwana Juda, aye ne ghakarire mwanuke wafumu pathiruwana kuhatera hanu waheya.25Mukunda nomapya ghagho, hamweya hanu homu Juda ne muKiriah Arba nomikunda dhimweya moha tungire, hamweya ne Dibon nomu mikunda dhamo, nohamweya ne muJekabzeel nomikunda dhamo. 26Nomango yira Jeshua, Moladah, Beth Pelet, 27Hazar Shual, naBeersheba nomikunda dhamo.28Hamweya hanu homu Juda ne hatungire muZiklag, Mekonah nomikunda dhamo, 29En Rimmon, Zorah, Jarmuth, 30Zanoah, Adullam, nomikunda dhamo, muLachsh nomapya ghamo no mu-Azekah nomikunda dhamo. Awo ne hatungire kutunderera ku-Beersheba kate kumuronga waHinnom.31Shime nohana hoka waBenjamin ne hatungire muGeba, Mikmash, Aija, Bethel, nomu mikunda dhamo, 32Anathoth, Nob, Ananiah, 33Hazor, Ramah, Gittaim, 34Hadid, Zeboim, Neballat, 35Lod, Ono, naHarashim. 36Hamweya haLevite hatungire muJuda ne mwaBenjamin hakarire

Chapter 12

1Awa ne haPristeri nawa Levite awa hakeyire naZerubbabel ghomwana Shealtiel naJeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra, 2Amariah, Malluk, Hattush, 3Shekaniah, Rehum naMeremoth.4Iddo, Ginnethon, Abijah, 5Mijamin, Moadiah, Bilgah, 6Shemaiah, naJoiarib, Jedaiah, 7Sallu, Amok, Hilkiah naJedaiah. Awa ne hapiterithi wawa pristeri nawa yendhagho mumayuwa ghaJeshua.8HaLevite ne Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Juda, naMattaniah, mupiterithi ghomembo ghomatumero nawa yendhendi. 9Shime karo naBakbukiah na-Unni nawa yendhagho ne hemanine mutara ghumweya ruvedhe romandapero.10Jeshua ne wiha Joiakim, naJoiakim ne wiha Eliashib, na-Eliashib ne wiha Joiada, 11Joiada ne wiha Jonathan naJonathan ne wiha Jaddua.12Mumayuwa gha-Joiakim, haPristeri, hamanduraghumbo: Meraiah ne mupiterithi ghodidhiko dyawa Seraiah naHananiah ne mupiterithi ghodidhiko dyawa Jeremiah, 13Meshullam ne mupiterithi ghodidhiko dyaka-Ezra, Jehohanan ne mupiterithi ghodidhiko dyaka Amariah, 14Jonathan ne mupiterithi wawa Malluk naJoseph ne mupiterithi ghodidhiko dya-Shebaniah.15Adna ne mupiterithi ghodidhiko dya Harim, Helkai ne mupiterithi ghodidhiko dyaMeraioth, 16Zechariah ne mupiterithi ghodidhiko dya-Iddo, Meshullam ne mupiterithi ghodidhiko dya-Ginnethon 17naZkri ne mupiterithi ghodidhiko dya-Abijah; Piltai ne mupiterithi ghodidhiko dya-Minjamin naMoadiah. 18Shammua ne mupiterithi ghodidhiko dya-Bilgah, Jehonathan ne mupiterithi ghodidhiko dyaShemaiah, 19Mattenai ne mupiterithi ghodidhiko dyaJoiarib, Uzzi ne mupiterithi ghodidhiko dyaJedaiah, 20Kallai ne mupiterithi ghodidhiko dyaSallai, Eber ne mupiterithi ghodidhiko dya-Amok, 21Hashabiah ne mupiterithi ghodidhiko dya-Hilkiah, Nethanel ne mupiterithi ghodidhiko dyaJedaiah.22Mughuraghuri waDarius fumu wawa Persian, mbudhi dhawa Levite nawa Pristeri awa hakarire hapiterithi ne dhapwire kupungura patjangwa, mumayuwa gha-Eliashib, Joiada, Johanan naJaddua. 23Hana hotutughuru waLevi, awa hakarire hamanduraghumbo kate mumayuwa ghaJohanan ghomwana Eliashib, hayi tjangire mumbapira dhoyithimwetwedha.24Nohapiterithi wawa Levite ne; Hashabiah, Sherebiah naJeshua, awo ne hana hotutughuru waKadimiel, nawa yendhagho muthambo muya mukutapa makughero nomatumero, mbunga dhokukupa marufo kukutha kumarawero ghaDavid, katughuru waNyambi. 25Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon na-Akkub, awa ne hakungi makorogho ghokumangonda ghomapungwero. 26Awo ne haparire mumayuwa ghaJoiakim ghomwana Jeshua, mwana Jozadak nomu mayuwa ghaNehemiah ghonguvuru na-Ezra ghamu pristeri nomu kamarukwaro.27Kumatungekero ghoditete dyomawe dyaJerusalem, hanu ne hashanine haPristeri kokuheya oku hatungire mukawareta kuJerusalem noha shogherere matungekero noyishamberera, nomatumero nomumembo, noyishika yokukutjaka-tjaka. 28Hana hotutughuru wawembithi ne hapongire pofotji kudhingumwetwedha Jerusalem kutunderera kumikunda dhawa Netophathite.29Kutunderera kundhugho dhaGilgal, nokutunderera kudipya dyaGeda na-Azmaveth; Hembithi ne hatendire mandhugho ghagho kudhingumwetwedha Jerusalem ghomuheya. 30Ndani ha Pristeri noha Levite ne haku kenithire hathinda, noha kenithire hanu waheya, noha kenithire makorogho noditete dyomawe.31Yodiyo, naretire hapiterithi waJuda kuditete dyomawe nonatorore mambunga ghawembi mawadi ghongcamu ghokutapa matumero. Mbunga dhimweya ne dhayendire kurudyo roditete kutamba kuDikorogho dyamamwaghero.32Munyima dhagho ne ghayendire Hoshaiah mukwaterimo wawa piterithi waJuda, 33Munyima dhendi ne Azariah, Ezra, Meshullam, 34Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, 35nohana wawa pristeri hotutughuru ne hayendire nomarumbendo, Zechariah ghomwana Jonathan, mwana Shemaiah, mwana Mattaniah, mwana Michaiah, mwana Zaccur, mwana Asaph.36Hayendhendi hamweya ne Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, na Hanani noyishikitha ya-David katughuru waNyambi na-Ezra ghomukamarukwaro ne ghayendire paghutho dhagho. 37Apa dyakarire Dikorogho dyoThiviya eshi paghutho dhagho didi ne, hadhinine pandhira dhokuyeyuka kutamba kuthitata tha-David, pandhira dhokudhina paditete dyomawe, kapiterera ndhugho dha-David kate kudikorogho dyomeyu kudiva.38Mbunga dhimweya dhomembo ghomatumero ne dhayendire kurumoho nona karire munyima dhagho nohanu hamweya paditete dyomawe, kapiterera mushoke wa-Ovens kate kuditete dyodiyaghuyu. 39Nopawiru dhoDikorogho dya-Ephraim, pawiru dhoDikorogho dyokare, pawiru dhoDikorogho dyoThi, kumushoke wa-Hananel, mushoke wawa Dithere, kate kuDikorogho dyoNdjwi, noha kemanine kuDikorogho dyokashitiko.40Yodiyo, mambunga mawadi ghokwimba matumero ghemanine mundhugho dhaNyambi, name nodihenda dyawa raghuri ne twemanine pamango ghetu. 41Noha Pristeri yira Eliakim, Maaseiah, Minjamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, na-Hananiah ne hemanine nomatorombita. 42Shime karo hembi ha-Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, na-Ezer ne hembire nomaywi ghomakuru na-Jezrahiah ne mupiterithi wagho.43Ndani karo mudiyuwa di ne hatupure ndupu dhodhingi noha shamberere, Nyambi ne Ghawa shambererithire thikuma; hambuyama nohanuke ne nagho hashamberere, yodiyo eshi yishamberera ya-Jerusalem ne hayiyuvire kokayenda.44Muruvedhe roro, hamweya ne hawa torore hapiterithe ndhugho dhomapungwero ghomuyambo, mukesho ghokutanga ghombuyo, thofotji kudikumi, mukaghongawedha yinu yi kushwagherera mumapya ghoyitata yokukutjaka-tjaka dihenda dyoyi haturapo pamuragho wawa pristeri nawa Levite; Juda ne ghashambererire kwawa Pristeri nawa Levite awa hayi ruwanine. 45Waheya hembi noha kungi makorogho ne hakumithiremo yitumbukera eyi ghawapa Nyambi wagho, nothitumbukera thokukukenitha, kukutha kumarawero gha-David na-Salomon ghomwanendi.46Mumayuwa gha-David na-Asaph, awo ne hakarire hapiterithi ghohembi waheya, hembithire membo ghomakuyero nogho matumero kwaNyambi. 47Mumayuwa gha-Zerubbabel nomumayuwa gha-Nehemiah, Esreali ghomuheya ne ghatapire dihenda kwawembi noha kungi makorogho, dihenda di mukehe diyuwa. Nagho haku pongwedhere yinu yokupongoka yawa Levite, noha Levite ne nagho hayi royithere hana Aaron.

Chapter 13

1Mudiyuwa dyo ne hatoyire mumbapira dhaMosesi oku hanu ne pakutegherera, hawaninemo eshi mbadiko muka Ammonite noMoabite ghokukona gheye kumbunga dhaNyambi. 2Pamurandu eshi mbadi hatambure hana hoka wa-Esreali noyidya nomeyu ene haruwere Balaam ghaka wakute, ngambi kemo eshi Nyambi wetu ne ghatjindjire thikuto thiya thikare fiyaghudhi. 3Yodiyo, dyoya hokokire apa hayuvire muragho ne hayakunuthire hamutundakure kwaka Esreali.4Kughutho ghoyi, Elieshib ghomu Pristeri ne ghakarire nongcamu kungonda dhomapungwero mundhugho dhaNyambi, ghakutundakana naTobiah. 5Nogha muroyithere ngonda dhodhikuru, omu ngaha pungweranga muyambo ghomushungwa noghuheke ghombuto, munde ghothiwe mwene, yinwitha, thofotji kudikumi thomushungwa, vinyu nomaghadhi ghomapya, eyi harawere eshi ngokuyitapa kwawa Levite, hembi, hakungi makorogho nomuyambo wawa Pristeri.6Ene apa yahokokire yi ne oku me ne mbadimo mu-Jerusalem, Mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka dhiwadi dhoghuraghuri wa-Artaxaxes fumu wa-Babylon ne nahukire kwafumu. Munyima dhomayuwa ghongandji ne nawanine matawedhero kwafumu eshi nikahuke. 7Nona keyire ku-Jerusalem nonana nongonone ghushatani oghu gharuwana Elieshib kwaTobiah, mukumupa ngonda mundhugho dhaNyambi.8Noya nitokotithire thikuma; yodiyo navukimine yitere yaTobiah yishwaghe mungonda. 9Nona warawere eshi hakenithe ngonda dhi; nona kahuthire mungonda dhi yiruwanitha yomundhugho dhaNyambi nomuyambo ghomushungwa nomunde ghothiwe mwene.10Shime natjwathanine eshi ha-Levite ne mbadi hana wananga maghuwa ghagho; Nokehe yu kudipya dyendi, ha-Levite nohembi awa ngaruwananga yiruwana mungirishe. 11Yodiyo, nahenyene haraghuri nona wepure eshi; "Pashanye muna nyathera ndhugho dhaNyambi?" Naghongawedhire waheya nona waturire padyango dyoyiruwana yagho.12Ndani Juda ghomuheya ne gharetire thofotji kudikumi thomushungwa, vinyu ghomupya nomaghadhi ghomapya kundhugho dhomapungwero. 13Natorore Shelemiah ghomu pristeri naZadok ghomuka marukwaro eshi hapunguri noha Levite ne; Pedaiah, ghokurandako ne Hanan ghomwana Zaccur, mwana Mattaniah; hamonekire ghutawedhi noyiruwana yagho ne kutapera hayendhagho. 14Nivuruke, Nyambi wange, kuhatera yinu yi nombadi ghudhongonone yiruwana yange yoyiwa eyi natenda kundhugho dhaNyambi wange nokuyiruwana yamo.15Mumayuwa gho ne namonine hanu hana kughuritha vinyu muSabbata nokareta yirambo yoghuheke ghombuto dhokukuthiya-thiya hana dhineka payidongi, novinyu, mandjembere, mbuyo dhoghukuyu nomuremeghena ghoghuheya oghu haretangire mu-Jerusalem mudiyuwa dyoSabbata ene nawa nyangadhekire eshi mbadi hakona kughuritha yidya mudiyuwa di.16Hatutughuru hoku Tyre ne hana tungire muJerusalem, haretire thi noyighuritha yokukutjaka-tjaka noha yighurithire muSabbata kohanu wa-Juda nomu Jerusalem. 17Ndani napatere hapiterithi wa-Juda nona ghambire kukwagho eshi; "Nye muna kutendera ghushatani ghokemo, mukutjora diyuwa dyoSabbata?" 18Nane mbadi yoha tendire hakerekandongo wenu, nane mbadi yoGha retera Nyambi wetu maghukukutu gha ndi? Ene shime ghomuna wedherera ghupata kwa-Esreali mukutjora Sabbata."19Dyoya karire kumakorogho gha Jerusalem, apa dyatokerire diyuwa kughutho ghokwingena muSabbata, narawere eshi makorogho ne ghapwe kutjapera nona warawere eshi mbadi hakona kugha yandhurura kate ghakupwe Sabbata. Yodiyo naturire hapikange pamakorogho, podiyo eshi mbadiko karo muremeghena showingene muJerusalem mudiyuwa dyoSabbata. 20Hakamughuro ghokukutjaka-tjaka wa ne hatendire mwara panunda dhaJerusalem yikandho yongatji21Ndani nawa nyangadhekire eshi; "Pashanye muna kuhungerera ghuthiku ghoghuheya panunda ghudhingumwetwedha ditete dyomawe?" Ngeshi mwakuyitende karo ne, payirama nakumukwata! Kutunderera ruvedhe ruya mbadi heyire karo mudiyuwa dyoSabbata. 22Nona rawere ha-Levite hakukenitha hathinda noha yende haka kunge makorogho, mukutungeka diyuwa dyoSabbata. Nivuruke Nyambi wange, kuhatera koyino noghuni pungure kukutha kughukuru ghoghunongo Ghoye!23Mumayuwa gho ne namonine karo haJuda awa hayekire hambuyama hoku-Ashdod, Ammon noku-Moab. 24Nodihenda dyohanagho ne kughamba ndimi dhawa Ashdod nombadi wakukona kughamba ru-Juda ene haghambire ngenyu ndimi dhohanu hamweya.25Yodiyo, nawa patere nokuwakuta nona pumure hamweya nokuwa koka huki dhagho nokuninga hatape medhero kwaNyambi ghuninga eshi; "Mbadi mbomutapa hambuyama ghana wenu eshi hawa yeke hanagho hotutughuru ngambi eshi hatape hanagho hotuturu kohanetu hohambuyama, endi mwathinda." 26Nane mbadi mogha harwere Salomon ghofumu wa-Esreali muyinu yira yoyi ndi? Mumatunga ghomengi, mbadiko fumu ghakarire yira, yoyishi ye ne ghamuhakire Nyambi wendi naNyambi ne ghamutendire ghakare fumu wa-Esreali. Ngambi kemo, hambuyama hoha hayidena ne hamuharurithire. 27Tutegherere kukwenu eshi tutende ghushatani ghushokuru ndi, mukutjora muragho waNyambi wetu mukuyeka hambuyama hoha hayidena ndi?28Ghofotji pawana Joiada ghomwana Eliashib, mupristeri shokuru, ghohemwenya Sanballat ghomu Horonite ne, namutongwere ghashwaghe kughutho wange. 29Wavuruke Hekudyange, pamurandu eshi hanyateka ghupristeri nomakuyuvero ghoghu pristeri nogho ghu-Levite.30Yodiyo, nakenithire ghuhayidena ghoghuheya. Shime karo, natapire yitumbukera kwawa pristeri nawa Levite, keheyu kudyango dyoyiruwana yendi. 31Nokareta muyambo ghoyikunyi nomuyambo ghomukesho ghokutanga paruvedhe oru haturapo, Nivuruke Nyambi wange kughuwa!

## Esther

Chapter 1

1Mumayuwa gha-Ahasuerus oyu gharaghure mango dithere nomakumi mawadi nokwoko-wadi, kutunderera ku India kate Ethiopia. 2Mumayuwa gho fumu Ahasuerus ne ghahungumanine pathipura thoghu fumu wendi oghu wakarire mu Shushan.3Mumwaka wendi ghoghuhatu ne ghatendire thirika tho kukushamberera wahe haka makuto nawa pika. Hama shurundate homu Persia, haruwani hopa maghumbo, haka makuto, hanguvuru homikunda omu gharaghure fumu yu, wahe hakarire paghutho dhendi. 4Apa gha ghaneyire ghushwi ghofumwa dhoghu fumu wendi nofumwa dhongcamu dhendi, mumayuwa ghomengi agha ghumine kudithere nomakumi kwoko-hatu.5Apa ghapwire gha mayuwa gha, fumu ne ghaturithire po yikushamberera eyi yakumine kumayuwa kwoko-wadi. Eyi yakarire eshi yawanu wahe awa hatunga Shushan, kutunderera kwawa kamakuto kate hanu maghana. thakarere muthikwinino thomumbara dhafumu. 6Mudyango dyothinyamo di ne mwapire kuyenga nomakehe ghomakenu nogho thina diwiru nomighodhi dhodhikenu nodho thina diwiru, eyi yandhendhere pamitambo dhosiliveri pathindanda thomiyira nomarudhi ghomawe.7Yinwa ne yapwire kutapera muyinwitho yokutenditha kungorondo. yinwitho yi ne yakutjaka-tjakire, pamurandu ghoghunongo wafumu. 8Yinwa ne yapwire kutapera kukutha mumuragho, eshi mbadi yamuthineneko, mundhira dhi ne fumu kwarawere hapiterithi homumbara dhendi eshi kehe yi hana kutenda ne kukutha pamahimeno ghoyo munu.9Herekadhi Vashti naye ne ghatendire thirika thoyishamberera kwawa mbuyama homumbara dhafumu Ahasuerus. 10Mudiyuwa dyoghukwoko-wadi, apa mutjima wafumu wanyanyukire pamurandu ghovinyu, gharawere ha Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar naKarkas, {Haruwani kwoko wadi awa hamuhindere}, 11Mu kamwithera herekadhi Vashti nodishukeka dyoghufumu. Ghashanine kuna neghedha ghuwa wendi kwawanu noharuwani, yoyishi ghakarire muwa thikuma.12Ene herekadhi ne ghaka shwenine keya kumarawero ghafumu, agha haretire haruwani wafumu. Fumu ne ghapatire thikuma; nogha yenyine kughupata mwimi dhendi.13Ndani fumu ne kokughamba kwawa nyanyami awa ngatjwathananga yoruvedhe, agha ne mayendithitho ghafumu kwawahe awa hana roghera mumuragho nokuwa ghatwera. 14Awa hakarire pepi nafumu ne Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena naMemukan, hamayami kwoko-wadi waPersia naMedia. Awa hakarire noghughambero kwafumu nohakarire payipura yishokuru mughufumu. 15Yinu munye shotutende kwaherekadhi Vashti, kukutha mumuragho yoyishi ghana nyatha methero ghafumu agha hana kumupa haruwani?16Memukan ne ghahuthire ghughamba eshi; Herekadhi Vashti ne mbadi ghana nyatha fumu pithendi, nane ne natwe, nawahe awa hatunga mumikunda dhodhihe edhi ghana kupiteritha fumu Ahasuerus. 17Mi edhi ghana neghedha harekadhi Vashti ne mbodhina kuhanya kwawa mbuyama wahe, nagho mbohana nyatha hatutughuru wagho. Mbohana ghamba eshi fumu Ahasuerus ne gharawere herekadhi wendi ene ghashwenine. 18Kughutho ghoghuhura ghothirika thi, hambuyama hoha nongo homu Persia naMedia awa hana yuvu eyi ghana tendi herekadhi, mbohana ghamba yinu yofotji kwawa mayami. Kukona pakare dinyatho noghupata.19Ngeshi kukona yishambererithe fumu ne ngogha turepo muragho noghupwe kutjanga muPersians naMedes oghu mboha pira kutjindja, eshi Vashti ne mbadi mbogheya karo kwafumu Ahasuerus. Nafumu ne ngogha tape ghuherekadhi kwaghumweya, oyu ghapiterera Vashti. 20Nomuragho ghu ne wapwire kuhanyitha mumbara dhodhihe, eshi hambuyama wahe hakutekere hatutughuru wagho, kutangera kwawa mayami kate hopa muveve.21Fumu nomayami ghendi ne hashambererire kumaghano gha, nafumu ne ghatendire thika dyodi ghaghambire Memukan. 22Hatumine mambapira kumikunda dhodhihe, kukehe dyango nombapira dhogho nomundimi dhagho. Gharawere eshi kehe katughuru ghakona kuraghura didhiko dyendi. Muragho ne wapwire kutapa kehewa mumandimi ghagho.

Chapter 2

1Munyima dhoyi, apa watepukire ghupata wafumu ne ghavurukire Vashti, yinu munye ghana tendi noyinu munye eyi ghana tendi; Nomuragho oghu ghana murawera. 2Ndani mupika fumu kokughamba ghuninga eshi; fumu ne hamushanene mwawa mbuyama ghana awa hapira kukundama kwawa tutughuru.3Nafumu ne ghatorore hakengereri mumikunda dhodhihe edhi dhakara mughufumu wendi, mukughongawedha wahe hambuyama ghana hohawa kudyango dyoghune dyaShushan. Hakare mumakungero ghaHegai, oyu ghakara nothitumbukera thawa mbuyama nogha kona kuwapa yikuyengitha. 4Mbuyama oyu mbogha shambereritha fumu ne mboghana kara herekadhi mudyango dyaVashti. Maghano gha ne ghahafithire fumu.5MuShushan ne mwakarire mu Juda ghodina dyoMordecai ghomwana Jair, ghomwana Simei, ghomwana Kish oyu ghahatere mudiko dyaBenjamen. 6Aye ne kwaka mushimbire kuJerusalem nawa mwe awa haka kwatire naJehoiachin, fumu wawa Juda, oyu ghaka retire fumu Nebuchadnezzar wawa Babylonia.7Mordecai ne ngarera nga Hadassah, oyu ne Esther ghomwana mwedyendi, yoyishi ghapirire wihe ngambi nyina. Esther ne ghakarire noruhakitho nomuwa nogha monekire muwa thishwi noyirama. Apa hafire hawihe nanyina, Mordecai ne ghamushimbire ghakare yira mwanendi ghokukuretera.8Apa marawero ghafumu ghapwire kutapathana kokuhe, hambuyama ghana ne hawa retire kudyango dyaShushan. Hawa turire mumapakero thinga gha Hegai. Esther naye ne hamutwarire kumbara dhafumu noha kamutapire mumoko gha Hegai, mukengereri wawa mbuyama. 9Mbuyama ghana yu Esther, ghayumbure mutjima waHegai nogha mughamwenine. Popo vene ghatambukerere kumupa yikuyengitha noyidya yendi. Ghamupire hayengi hohambuyama kwoko-wadi kutunderera mumbara dhafumu nogha mutwarire pofotji nowa haka kumupakera thinga mudyango dishaghuwa dyawa mbuyama.10Esther ne mbadi ghakushingononine eshi ngo mukadiko munye, pamurandu eshi Mordecai ne ghamu rawere kemo. 11Mordecai ne ngayendanga kehe diyuwa kudyango dyawa mbuyama ghaka mone eshi ngepi mi dha Esther no eshi yinu munye yina kuhokoka kukwendi.12Ruvedhe ne rweyirepo eshi kehe mbuyama ghana ghayende kwafumu Ahasuerus, munyima dhokaghoya tughonda dikumi notuwadi, kukutha mumuragho wawa mbuyama, yoyishi agha ne mayuwa ghagho ghoku wakenitha ne ghakuminemo. Tughonda kwako-fotji ne tokuwa wetha maghadhi ghokutunda kuthitondo thothiwe mwene notughonda kwoko-fotji tokuranda ko ne tokuwa pombera munde ghothiwe mwene noyiyengitha mwene. 13Kehe mbuyama ghana pakuyenda kwafumu, ghana kumupa kehe yi ghana nyanda, kutunderera mundhugho dhawa mbuyama podiyo eshi ghatware kumbara.14Runguro ne ghana kwingena nomathiku-thiku ghana kuhuka mundhugho dhoghuwadi dhawa mbuyama, kukashitiko kaShaashgaz, muruwani wafumu, oyu ngapakeranga thinga hambuyama hopambadi. Mbuyama ghokuna kara kudyango di ne mbadi wakuhuka kwafumu karo, shimengwa fumu ne ghana mushambereritha nokumwitha padina dyendi.15Peyire rufo rwa Esther, ghomwana Abihail ghomwedya Mordecai, oyu ghana shimbire Esther yira mwanendi ghokuku retera, ghayendire kwafumu ene mbadi ghaka rombire kehe yino yoyishi ghakuthire dighano edi ghamupire Hegai, mupakeri thinga wawa mbuyama. Esther ne hamu nyanyukere wahe awa hamu monine. 16Esther ne hamu twarire mumbara dhafumu Ahasuerus, mukaghonda kodikumi no ako ne kaghonda kaTebethi, mumwaka ghoghukwoko wadi ghoghupiterithi wendi.17Fumu ne ghakire thikuma Esther kupiterera hambuyama waheya nogha wanine maghamweno noghunongo kwafumu, kupiterera hambuyama ghana waheya. Ghamu vatekire dishukeka kumutwi wendi dyoghu fumu, muku mutenda ghakare herekadhi mudyango dya Vashti. 18Fumu ne ghaturithirepo thirika thawa mayami wendi, thirka tha Esther nogha tapire diyuwa dyokuturumutha nogha tapire yitapera kukutha kughunongo wafumu.19Hambuyama ghana wa ne hana waghongawedhire thikandho thoghuwadi, Mordecai ne ghahungumanine padikorogho dyafumu. 20Esther ne shime mbadi ghatongwere kehe yuno eshi hadye hapendi, thika dyodi ghamutongwere Mordecai. Ghatwikere kukutha maghano ghaMordecai, thika dyodi ghatendire apa ghamurerire. 21Mumayuwa ghogho, apa Mordecai ghahungumanine padikorogho dyafumu, haruwani wafumu hawadi haBigthana naTeresh, hakungi hopa dikorogho, hapatire thikuma noha shanine kurwitha fumu Ahasuerus.22Apa mbudhi dhakumine kwaMordecai, aye ne ghatongwere kwaherekadhi Esther ndani Esther ne ghatwarire mbudhi dhi kwafumu mudina Mordecai. 23Yitundamo ne yapwire kukona-kona, hawanine murundu hanu wa noha pwire kutetera ndhango mukuwa ghangerere mundhira dhokuyapitha. Mbudhi dhi ne dhapwire kutjanga mumbapira dhoyihokoka paghutho dhafumu.

Chapter 3

1Munyima dhoyinu yi, fumu Ahasuerus ne ghayeyure Haman ghomwana Hammedathe ghomu Agegite nogha muturire pathipura thothikuru kupiterera mayami ghendi ghomahe. 2Wahe hapikendi fumu awa hakarire mwishi dhombara ngaha tongamenanga ngeshi Haman hana mono, thika dyodi ghawa rawere fumu, ene Mordecai ne mbadi nga kuvamanga kwaHaman.3Ndani hapika fumu awa hakarire mwishi dhombara ne hepure Mordecai eshi; Pashanye ghuna kupira kukutekera marawero ghafumu? 4Awo ne hamughambithire kehe diyuwa ene ghashwenine. Awo ne hatongwere Haman, podiyo eshi hamone ghukaro waMordecai eshi kukona ghutwikere endi ngepi, yoyishi awa tongwera eshi aye ne muJuda.5Apa ghamonine Haman eshi Mordecai ne mbadi ghana kumu kutekera ne yamu patithire thikuma. 6Ghakarire noyi kuyuva eshi ghapaghe Mordecai, yoyishi hapika fumu ne hamutongwere eshi ngo dye nane Mordecai nodiko dyendi. Haman ne kokutura po eshi hakona kupagha haJuda waheya, awa hakarire mughufumu waAhasuerus, yoyishi dyodiko dyaMordecai.7Mukaghonda kokutanga, kaghando kaNisan, mumwaka ghodikumi nodhiwadi ghoghuraghuri wafumu Ahasuerus, hatapire ngcamu kwaHaman ghaturepo diyuwa nokaghonda. Awo ne hokire nohanga ne dhawerere mukaghonda kodikumi nokogho ghuwadi, ako ne kaghonda ka-Adar.8Haman ne ghaghambire kwafumu Ahasuerus eshi; pohadi hanu awa hakuharanganya nohatunga mumikunda dhomu ghufumu ghoye. Miragho dhagho ne dhakutjaka nodhi dhawamweya ndani awo ne mbadi hakumithamo miragho dhoye, nakumona ne mbadi yina roghera eshi tuwa toperere. 9Ngeshi yina shambareritha fumu ne, ngo ghu turepo muragho eshi twakuwa paghe po wahe nombona ruwera mayovi dikumi ghosiliveri kwawa mbatenda thiruwana thi, podiyo eshi hakuture ghushwi ghu mumapungwero ghafumu.10Fumu ne kokushimba kadeya munyara dhendi nogha katapire kwaHaman ghomwana Hammedatha ghomu Agagite, munyathi wawa Juda. 11Fumu ne kokughamba kwaHaman eshi; "Nakumona ne masherenyi nohanu ne nawatapa mumoko ghoye. Tende kehe yi ghuna himi."12Hethire haka marukwaro wafumu mudiyuwa dyodikumi nodyo ghuhatu, mukaghonda kokutanga nomarawero ghaHaman ne ghapwire kutjangera kwawa nguvuru nomayami homu mikunda dhokukutjaka-tjaka, kehe wa mumandimi ghagho. Dhapwire kujanga mudina dyafumu Ahasuerus nodhapwire kutura thingangera thokadeya komarawero. 13Mambapira ghapwire kakumitha hatwari mbudhi kwawa nguvuru homikunda eshi mwakupaghe wahe haJuda, mwanuke ngambi mukuru mudiyuwa dyofotji no adyo nediyuwa dyodikumi nodyoghuhatu mukaghonda kodikumi nokoghuwadi, kaghonda ka Adar nokuwa kungura ghushwi wagho.14Tjangwa dhombapira dhapwire kukuma kumikunda dhodhiheya mbudhi ne dhakuhanyine podiyo eshi hanu ne hakuroyithere. 15Hatwari mbudhi ne hatambukerere katapera mambapira ghomuragho wafumu. Muragho ne wapwire kutapera muShushan. Fumu naHaman hahungumanine kutishi ghunwa ene mbara dhaShushan dhakarire mudidhongera.

Chapter 4

1Apa Mordecai ghatjwathanine yoyihe eyi yahokokire ne ghadjadjure yitere yendi nogha shupatire ghudjovoro nogha kuwethire mutwitwi kokuyenda pakatji kombara nogha kugherere ghudira. 2Ghayendire kate kudikorogho dyafumu, yoyishi mbadi hatawedhere munu kwingena mumbara noghu djodjoro. 3Mukehe mukunda oku kwaka kuminine mbapira dhomuragho ghokupagha haJuda wahe, kwakarire thidiro thishokuru mwawa Juda, omu hadhirere kedhire, nokudira. Wingi wagho ne hashupatire ghudjodjoro nokukuwetha mutwitwi.4Apa haka tapire mbudhi kwaEsther haruwani wendi, herekadhi yu ne ghatumine yitere haka muvateke Mordecai ene aye ne ghaka yishwenine. 5Popo Esther kokwitha Hathak, mupikendi; ghamu tumine ghayende kwaMordecai ghakayuve eshi yinu munye yina hokoka ndani nonye yina kutongora.6Hathak ne ghayendire mumbirikatji kombara pepi nodikorogho dyombara dhafumu. 7Mordecai ne ghamupiteremo yoyihe eyi ngayi hokoka nothivarero thomasherenyi agha ngakuruperitha Haman kutapa kwafumu, podiyo eshi hakupaghe haJuda waheya. 8Ghatapire mbapira dhomarawero agha hana tapira kuShushan, kuhatera madhongweneno po ghawa Juda. Ghatendire kemo podiyo eshi; Hathak ne ghaka tape mbapira dhi kwaEsther noka mupathwerera, podiyo eshi Esther ghakayende kwafumu ghukuhema kukwateramo diko dyendi.9Hathak ne ghayendire noka tongwera Esther yoyiheya eyi ghaghambire Mordecai. 10Popo Esther ne kokurawera Hathak ghahuke kwaMordecai. 11Ghaghambire, wahe hapikendi fumu nawanu wahe hatunga mumango omu ghana kupiteritha ne, hadimuka eshi; noyofotji temba ghokuyenda mungonda dhafumu ngeshi ye ne mbadi hana mwitha, muragho ngenyu ghofotji wakarapo: Hakona kumupagha, shimengwa fumu ne ghana kwata mburo dhendi dhongorondo, podiyo eshi munu ne mbadi shogha pwe kupagha ndani Fumu ne mbadi ghana nitha mumayuwa makumi mahatu." 12Naye Hathak ne ghaka kumithire mbudhi dhi kwaMordecai.13Mordecai ne ghatumine mbudhi kwaEsther eshi; Mbadi ghughayare eshi apa ghudi mumbara dhafumu ne ngwa owe ne mbohana kuthiyiko kupiterera haJuda hamweya. 14Ngeshi ghuporere paruvedhe runo, makomweneno kumitara dhawa mwe ne mboghana karapo ene we nodiko dyawiho ne mbotuna pu kupagha. Yidye shogha dimuke eshi owe ne weya mumbara dhafumu paruvedhe yira ru?.15Esther naye ne ghana huthire mbudhi dhino kwaMordecai, 16Yende nokaghongawedhe haJuda waheya awa hatunga muShushan noka dhirerekedha. Mbadi mwakudye ngambi kunwa mumayuwa mahatu ghuthiku nomutenya. Hapikange name, natwe tuna kutenda thikadyo. Ndani mbona yendi kwafumu, ngambi kemo kureya muragho, ngeshi nakufe ne nakufe ngenyu. 17Mordecai ne ghayendire nogha katendire yoyiheya thika dyodi ghakumbere Esther.

Chapter 5

1Munyima dhomayuwa mahatu, Esther ne ghashupatire yivata yothifumu nogha yendire nokemana muditete dyopepi nomengeneno ghondhugho dhafumu. Fumu ne ghahungumanine pathipura thoghufumu mundhugho dhoghufumu, ghana pirukera kumengeneno ghondhugho. 2Apa fumu ghamonine Esther ghoherekadhi ghanemana mudirapa, ghamutambure nogha yeyurire mburo dhendi dhongorondo. Esther ne ghahenyine pepi nogha kwatire pamiru dhomburo.3Ndani fumu ne kokwipura eshi; Yinu munye ghuna kushana herekadhi Esther? Yikumbera munye ghudi nayo? Kate dihenda dyoghufumu wange, nakughu kupa. 4"Esther ne kokuhutha eshi; Ngeshi yishambererithe fumu, ngogheye naHaman dyarero kuthirika ethi namuroyithera."5Fumu ne kokughamba eshi; "Mutambukerere ketha Haman, podiyo eshi tutende thika dyodi ghana ghamba Esther." Popo fumu naHaman ne kokuyenda kuthirika thokukushamberera ethi gharoyithire Esther ghoherekadhi. 6Apa hatangire kuhinda vinyu, fumu ne koku ghamba kwaEsther eshi; "Yikumbera munye ghudi nayo? Kukona kukupa dihenda dyoghufumu."7Esther ne kokuhutha eshi; Yikumbera yange ne yi, 8Ngeshi fumu ghani yuvere nongeshi yishambererithe fumu mukutapa yikumbera yange nokukutekera yikumbera yange, ngo fumu naHaman hakwiye karo peghundha yoyishi opo ne kukona keho nakuna huthe dipwero dyafumu.9Haman ghana hukire diyuwa dyo ghushamberera nomutjima wendi wanyanyukire. Ene apa ghamonine Mordecai padikorogho dyafumu eshi mbadi ghana kwimana endi ghayape, Haman ne ghayenyine kughupata. 10Ngambi kemo, Haman ne ghakwinine thinda nogha yendire kudighumbo dyendi. Ghakethire hashere wendi nokuwareta pofotji nambuyama wendi Zeresh. 11Haman ghatarire mudyo ghoghushwi wendi, thivarero thohanendi hohatutughuru, mayeywero ghofumwa agha ghamupa fumu nongepi edi ghapiterera hamayami waheya nowapika fumu waheya12Haman ne ghaningire eshi herekadhi Esther ne mbadi ghetha kehe yuno ene yame vene nafumu kuthirika esthi gharoyitha. Ngambi peghundha, shime karo ghana twitha nafumu. 13Ene yoyiheya yine mbadiko mudyo kukwange, yoyishi kenge nimona Mordecai ghomu Juda ghana hungumana kudikorogho dyafumu.14Popo mbuyama wendi nohashere wendi kokughamba eshi; Mutende nyangata poku ghangerera munu, ghure ghokukuma kumameteri makumi kwoko. Mathiku-thiku ne tongwere fumu ghakughangerere Mordecai panyangata dho, ndani ghomwakayende keho ghushamberera nafumu kuthirika. Yashambererithire Haman yo, popo vene kokutenda nyangata dho.

Chapter 6

1Ghuthiku ghu ne mbadi mwakarire turo mwafumu. Gharawere hapikendi harete rukwaro royihokoka yomughupiterithi wendi, hayahukire kuyi mutoyera. 2Hawaninemo mbudhi eshi; Mordecai ne yomunu ghaghamwene fumu kwawa tutughuru hawadi haBigthana naTeresh awa ngakunganga padikorogho dyafumu, omu hakondjere kurwitha fumu Ahasuerus. 3Fumu ne ghepurire eshi; Fumwa munye hatapire kwaMordecai mukutenda yokemo? Hapikendi ne hahuthire eshi mbadiko.4Funu karo ne kokwipura eshi; Yidye ghadi muditete? Apa Haman ne ghanengena muditete dyondhugho dhafumu, nogha ghambe yokuhatera kukupaghera Mordecai panyangata. 5Hapika fumu ne kokughamba eshi; "Haman ne ghanemana mudirapa dyopanunda." Fumu ne kokuwaninga eshi mumuninge ghengene. 6Apa ghangenine Haman, fumu ne kokughamba eshi; "Yinu munye yokutenda kwakatughuru oyu ghana shambereritha fumu? Haman ne kokughayara eshi dye karo ghashambereritha fumu kupiterera me?7Haman ne ghahuthire kwafumu, "Kwakatughuru yu ghana himi fumu kukutekera ne, 8ngo kumupa yishupata yothifumu, eyi ngavatanga fumu nokakambe aka ngadhinanga fumu, aka kakara nothitareka thoghufumu. 9Ndani hatape yishupata yo nokakambe kwaghumweya pawa mayami ghafumu oyu ghapiterera. Ngoha vateke katughuru yo ghana himi fumu kukutekera noha muyendaghurithe mumambirikatji kombara, ngoha muyukithe eshi; "Eyi ne yokutenda kwakehe katughuru oyu ghana shambereritha fumu.10Fumu popo ne kokutongwera Haman eshi; "Tambukerere, shimbe yishupata nokakambe, thika dyodi ghuna ghamba nokayitende kwaMordecai ghomuJuda oyu ghahungumananga padikorogho dyombara dhafumu, no mbadi ghukakwire muyoyiheya eyi ghuna ghamba." 11Popo Haman ne ko kushimba yishupata nokakambe, ghaka vatekire Mordecai nogha kamuyendaghuritha mumambirikatji ghombara, Haman ne ghaka nongononithire Mordecai kwawanu eshi; "Eyi ne yokutenda kwakehe katughuru oyu ghana shambereritha fumu."12Mordecai ne ghahukire kudikorogho dyafumu ene Haman ne ghatambukerere kuhuka kundhugho dhendi ghudira nogha fikerere mutwi wendi. 13Haman ne ghaka tongwerire Zeresh nawa shere wendi yoyiheya eyi yahokokire. Popo hayendhendi hohanyanyami nambuyama wendi, kokughamba eshi; "Ngeshi Mordecai ne ghomu Juda yodiye ghuna katanga katongamena ne, mbadi mbomukona ene mboghuna kuvama kukwendi. 14Shime hahokwera mukughamba ne hamoneko ne, hatumi wafumu. Hayenderere kuna shimba Haman kuthirika ethi ghaturithirepo herekadhi Esther.

Chapter 7

1Fumu naHaman ne hamatukire hayende kuthirika ethi gharoyithire herekadhi Esther. 2Edi ne diyuwa dyoghuwadi, apa hakarire muthirika thi, fumu ne kokwipura Esther eshi; Yikumbera munye ghudi nayo, wakuwana dihuthero? Yinu munye ghuna kukumbera, nakuyi kutendera?3Herekadhi Esther ne kokuhutha, "Ngeshi ghani nongope fumu nongeshi yimu shambererithe, ngo munihuthere moyo wange nogho hapange, oyi ne yikumbera yange. 4Atwe ne twapwa kughuritha, name nohapange eshi hakutupaghe endi kutu dhongononapo. Ene ngeshi kwatughuritha kughupika twahe hambuyama nawa tutughuru, ngona porera, ngambi kemo eshi munyathi yu ne mbadi gharuwera yiyongaritha yafumu. 5Fumu Ahasuerus ne kokwipura eshi; "Yidye yo ghokwipitha mutjima wendi mukughayara kuruwana yokemo?"6Esther ne ghaghambire eshi; Muheti nomunyathi ne yoyu Haman! Popo Haman ne yamuyapithire paghutho dhafumu naherekadhi. 7Fumu ne ghamatukire noghupata kutunda kuthinweno, ghatambe kuthinyamo thomumbara ene Haman ne ghathiyarire ghukuhema kwaherekadhi Esther. Ghamoni eshi maghukukutu ne ghana mutamba kutunda kwafumu.8Ndani fumu ne ghakapirukire katundurera kuthinyamo thomumbara dhendi ghatambe kudyango oku thakarere thirika thovinyu. Haman ne shime ghakuvamena oku gha karire Esther. Fumu ne kokughamba eshi; Kukona ghashwahure herekadhi paghutho dhange, mundhugho dhange ndi? Popa vene ghamanine kughamba fumu, hapikendi ne hana fikerere Haman kumeho.9Popo Harbona, ghumweya wawa ruwani wafumu, ghaghambire eshi; Kodhidi nyangata dhoghure ghokukuma ku makumi-kwoko kudighumbo dyaHaman edhi ghatendere Mordecai, oyu ghaghambire thiwana mukughamwena fumu. Fumu popo ne kokuninga eshi: "Muka mughangerere popo." 10Haman ne haka mughangerere panyangata edhi gharoyithere Mordecai noghupata wafumu ne wapwire.

Chapter 8

1Mudiyuwa dyodyo, fumu Ahasuerus ne ghatapire ndhugho dhaHaman kwaherekadhi Esther, munyathi wawa Juda naMordecai ne gheyire kwafumu yoyishi Esther ne ghatongwere fumu eshi ngepi edi hakutundakana. 2Fumu ne ghashupure kadeya aka ghashimbire kwaHaman nogha katapire kwaMordecai. Esther ghatapire mangcamu kwaMordecai mukuraghura ndhugho dhaHaman.3Ndani Esther ne ghakuvamine kwafumu ghudira nokukuhema, ghuninga eshi: Shwayithepo dighano dyoghushatani dyaHaman gho mu Agagite, dighano edi dina tamba kwipitha ha Juda. 4Ndani fumu ne ghadhamune mburo dhendi dhongorondo nokudhi yeywera kwaEsther, naEsther popo ne kokwimana paghutho dhafumu.5Nogha ghambire eshi; ngeshi yina kushambereritha fumu nongeshi yina kumoneka ghuwa kwafumu noyinu yi ne kumoneka ghuwa kwafumu noyina kumushambereritha fumu. Ngo kutjanga muragho mukushwayithapo mambapira oyi ghatjangire Haman ghomwana Hammedatha ghomu Agagite, mambapira agha ghatjangire eshi ngo kupagha haJuda wahe hatunga mumikunda edhi ghuna kupiteritha wefumu. 6Ngepi edi nakudhidhimeka pakumona maghukukutu ghana wera mohanu wange? Ngepi edi nakudhidhimeka pakumona madhongweneno hohapange?7Fumu Ahasuerus ne ghaghambire kwaEsther naMordecai ghomuJuda eshi; Natapa ndhugho dhaHaman kwaEsther nohana mughangerera panyangata, pamurandu ghokukondjera eshi ghapaghe haJuda. 8Tjange muragho ghumweya wawa Juda mudina dyafumu notureko thingangeritha thokadeya kafumu. Kukehe muragho ghokupwa kutjanga nokughu ngangera nokadeya kafumu ne noghofotji temba ghokukona ghaghu shwayithepo.9Popo haka marukwaro wafumu hapwire kwitha paruvedhe roro, mukaghonda kaSivan mudiyuwa dyomakumi mawadi nodiyuwa dyoghuhatu. Muragho ne wapwire kutjanga kuyoyiheya eyi Mordecai gharawere haJuda. Hatjangere kwawa nguvuru, hamayami nohapiterithi awa hakarire mumikunda dhokutunderera ku-India kate ku-Ethiopia, mikunda edhi dhakumine kudithere nomakumi mawadi nokwoko-wadi. Kehe mukunda hawa tjangere mbapira dhagho nokehe mushovo mundimi dhagho, kemo nawa Juda nagho nombapira dhagho nomundimi dhagho.10Mordecai ne ghatjangire mambapira mudina dyafumu Ahasuerus nogha ghangangere nokadeya kafumu. Ghatumine mambapira gha kupitera mwatumi wafumu hokudhina pambi, mbi edhi hadeghura muyita dhafumu no edhi ngaha ruwanithanga muyiruwana yafumu. 11Fumu ne ghatapire ngcamu kwawa Juda awa hakarire mukehe mbara, hapwire kutawedhera kukughongawedha pofotji hakunge moyo dhagho. Mukupagha endi kwipitha kehe mushurundate ghokehe mushovo oyu mbogha yereka eshi ghawa rwithe, yikare eshi hanuke ngambi hakuru endi kushana kuwa kungura ghushwi wagho. 12Eyi ne yombo yihokoka mumikunda edhi ghapiterithire fumu Ahasuerus, mudiyuwa dyodikumi nodyoghuhatu ghokaghonda kodikumi noko ghuwadi kaghonda ka-Adar.13Mbapira dhomarawero dhapwire kutapera eshi muragho mukehe mukunda nogha kumine kukehe mushovo. Podiyo eshi haJuda mba kuroyithere diyuwa dyo kuhutha hanyathi wagho. 14Hatumi hothifumu hatambukerere pambi dhoyiruwana yafumu. Mbadi hapethire ruvedhe, nomuragho wafumu wapwire kutapera nokumbara dhaShushan.15Mordecai ne ghamatukire kutunda kwafumu ghana shupata muyishupata yothina diwiru noghukenu, nodishukeka kumutwi wendi dyongorondo nomuthithi ghothina diwiru noghukenu nombara dhaShushan ne dhakugherire nokakugho koyishambaerera. 16HaJuda ne hawanine munyenge, yishamberera, hadjobwanine nodikuto. 17Nomu kehe mukunda nokehe mbara oku kwakumine mbudhi dhomuragho wafumu, kwakarire yishamberera no yidjabwana mwawa Juda, hatendire thirika nomaturumuthero. Wingi ghodhi mishovo ne dhapirukire dhikare nagho mudiko dyawa Juda, panurandu ghokuyapa ha-Juda oghu weyire papagho.

Chapter 9

1Mukaghonda kodikumi nokoghuwadi, kaghonda ka-Adar, mudiyuwa dyodikumi nodyo ghuhatu, omu muragho wafumu haghu ture muthiruwana. Mudiyuwa edi hataterera hanyathi wawa Juda mukuwa dhongononapo ene yakutjindja. Ha-Juda hawanine ngcamu kowa hawa nyengire. 2Ha-Juda ne hakughongawedhire mumambara ghomahe agha ghapiterithire fumu Ahasuerus eshi hakupume awa hashanine kuwa retera maghukukutu. Nogho fotji temba oyu ghokonine kuwemanganyena, yoyishi hanu waheya ne hatutukwire.3Wahe hamayami homu mikunda, hanguvuru nohatapi maghano wafumu haghamwenine haJuda pamurandu eshi hayapire Mordecai. 4Mordecai ne ghakarire ndwarume mundhugho dhafumu ndani ghayukire kumikunda dhodhiheya, yoyishi Mordecai ne ghakurire pathiruwana thikuma. 5HaJuda ne hahomokere hanyathi wagho nothimende, mukuwa pagha nokuwa hanyaghura po nohatendire yinu yi kowa hawa nyengire.6Mumbara dhaShushan pithamo ne hapayire hanu hokukuma kumathere kwoko. 7Parshandatha, Dalphon, Aspatha, 8Poratha, Adalia, Aritdatha, 9Parmashta, Arisai, Aridai, Vaiszatha; 10Awo ne hapayire hana Haman dikumi gho haHammedatha, hanyathi wawa Juda. Ene mbadi hashimbire kehe ghupingwa.11Mudiyuwa dyo, thivarero thowa hapayire muShushan ne hathi retire kwafumu. 12Fumu ne ghaghambire kwaherekadhi Esther eshi; HaJuda ne ngaha pagha hanu hokukuma kumathere kwoko muShushan, kuturako nohana Haman dikumi. Yinu munye yi ngaha tendi mumikunda dhafumu? Pano keho, yikumbera munye ghudi nayo? Nakuyi kuruwanena. Yinu munye ghuna kughayara? Nakuyi kuruwanena."13Esther ne kokughamba eshi; Ngeshi yishambererithe fumu, Ngo kutawedhera karo haJuda haruwane marawero ghodiyuwa di peghundha nomwimba dhohana Haman ne ngokudhi ghangerera panyangata. 14Fumu ne gharawere eshi yihokoke kemo. Muragho ne wapwire kutapa muShushan noha ghangerere hana Haman dikumi.15HaJuda wahe hakarire muShushan ne hakughongawedhire pofotji mudiyuwa dyodikumi nodyo ghune, dyokaghonda ka-Adar nohapayire hanu hokukuma kumathere mahatu mumbara dha Shushan ene mbadi hashimbire ghupingwa. 16Hamweya haJuda awa hatungire mumikunda dhafumnu, heyire pofotji mukughamwena moyo dhagho nohaturumuthire kughukenya wawa nyathi wagho noha payire hanu hokukuma kumayovi makumi kwoko-wadi nomayovi kwoko.17Eyi ne yahokokire mudiyuwa dyodikumi nodyoghuhatu mukaghonda ka-Adar ene mudiyuwa dyodikumi nodyoghune ne haturumuthire noha tendire thirika thokukushamberera noha djabwanine. 18Ene haJuda awa hakarire muShushan ne hapongire pofotji mudiyuwa dyodikumi noghuhatu nokaro mudiyuwa dyodikumi nodyoghune. Mudiyuwa dyodikumi nodyoghukwoko ne haturumuthire noha tendire thirika thokuku shamberera. 19Yodiyo haJuda awa hatungera kumikunda hana shambereranga diyuwa dyodikumi nodyoghune dyokaghonda ka-Adar eshi; diyuwa dyothirika thoyishamberera nodyo diyuwa hatumene yidya hayendhagho.20Mordecai ne ghatjangire yoyiheya yi nogha tumine mambapira kwawa Juda wahe awa hatungire mumikunda edhi ghapiterithire fumu Ahasuerus, wahe hopepi noho kokayenda. 21Muku warawera eshi mboha shambererange kehe mwaka moghano mayuwa dyoghune nodyoghukwko ghokaghonda ka-Adar. 22Agha ne mayuwa apa haJuda hawanine maturumuthero kwawa nyathi wagho noko kaghonda yapirukire yitokota yagho kuyishamberera. Hatendire mayuwa gha ghakare thirika thoyishamberera nokutumena yidya kwawamweya endi maghamweno kwawa hepwe.23Podiyo haJuda hatambure thitjo, ethi hana tamekire kukutha koyi Mordecai ghawa tjangerire. 24Paruvedhe ru Haman ghomwana Hammedatha ghomu Agagite, munyathi wawa Juda wahe, gharongekire kupagha haJuda waheya nohokire eshi hokona kupagha haJuda nokuwa dhongonona po. 25Ene apa Esther ghakumithire mbudhi dhi kwafumu, ghatapire marawero patjangwa eshi dighano di dyodiyi kwawa Juda ne dihuke kukwendi yeHaman nokwa wanendi eshi mba pwe kughangerera panyangata.26Yodiyo, hatoyire diyuwa di eshi Purim, munyima dhodina dyaPur. No pamurandu ghoyo yiheya eyi hatjangire modhi mbapira noyoyiheya eyi hamonine, eyi yahokokire kukwagho. 27HaJuda ne haturithirepo nokukurawera hathinda nohana hoka wagho nokehe yu mbogha kupakerera nagho eshi; ngo mbadi wapira kushamberera agha mayuwa mawadi kehe mwaka kukutha marawero ghopatjangwa noruvedhe. 28Eshi agha mayuwa ne mboha ghavuruke nokugha kumithamo mukehe ghuye, kehe didhiko nokehe mukunda nokehe mbara. Eshi agha mayuwa ghoPurim ne hakona kugha vuruka nokushamberera haJuda nohakona kugha vuruka nombadi ghakona kashwaghapo mohana hoka wagho.29Herekadhi Esther ghomwana Abihail naMordecai ne naye ghatjangire nomangcamu mukukwatithithako mbapira dhoghuwadi kuhatera Purim.30Mambapira ghapwire kutuma kwawa Juda waheya wahatungire mumikunda dhokukuma kudithere nomakumi mawadi nokwoko-wadi edhi ghapiterithire fumu Ahasuerus, nombudhi dhothiraro noghushemwa. 31Mambapira gha Purim kukutha ruvedhe oru haturithirepo, thika dyodi Mordecai ghomu Juda naHerekadhi Esther harawere haJuda. HaJuda ne hatambure marawero gha nohana hoka wagho, thika dyodi hatambure ruvedhe rokudhirerekedha nokudira. 32Marawero gha Esther mayendithitho ghokuhatera Purim ne ghapwire kutjanga mumbapira.

Chapter 10

1Fumu Ahasuerus ne ghaturithirepo diketo muditunga nokumikunda dhombadi dhodikuruviya. 2Yiyeramo yomangcamu noghutanavu, pofotji noyikumithamo yoghu ndwarume waMordecai edi ghamuyeyura fumu, awo ne hayitjangire mumbapira dhoyihokoka yoghu raghuri wawa mafumu muMedia naPersia.3Mordecai ghomu Juda ne yodiye direnga dyafumu Ahasuerus. Ghakarire mukuru mwawa Juda nogha neghedhire ghunongo kwawa Juda hayendhendi, aye ne ghahimene maghuwa ghohanu nogha ghambire muthiraro kohanu wahe hatunga muditunga.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Yighamba yamuyaghuri, mwana David ghofumu waJerusalem. 2"Yapira mudyo, yapira mudyo, dyoghana kughamba Muyaghuri; yokupira mudyo ne yapira mudyo vene." 3Yinu munye shogha wanemo munu muyiruwana eyi ghana kuruwana mwishi dho diyuwa?"4Ghuye ghumweya ne wapita noghuye ghumweya ne ghuna kwiya ene kaye kakarerera po. 5Diyuwa karo ne dina kuva nodina katokera, nokutambukerera dihuke oku dina vera. 6Mupepo ghuna kupungera kuGhucuma nokukukudhinga ghutambe kuMbunda, tukundu-kundu ne kehe pano tuna kuyenda nokahuka mundhira dhato.7Marware ghomaheya ne ghatamba kudikuruviya ene dikuruviya ne mbadi dyayara; Kumango oku ghashwayerera agha marware, kodiyo karo ghahuka. 8Yinu yoyiheya ne yayara yiruwana; noyofotji temba ghokukona ghayi pathurure. Diho ne mbadi dina kwikuta kumona endi ditwi eshi diyare eyi dina kuyuva.9Eyi yakarirepo ne yodiyo mboyi kakarapo karo, eyi haruwanine ne yodiyo karo mboha tenda nombadiko thothipya muno mukaye. 10Poyidi pamweya yokukona tughambe eshi, "Mone eyi ne yipya ndi?" Yakarire ko thiku dhina kapita, kughutho ghokeyapo twe. 11Mbadiko mavurukero ghoyinu eyi yakapita, nombadiko karo mavurukero ghoyinu eyi mboyiya, kwawa mboha keya mo.12Ame muyaghuri ne nakarire nofumu wa-Esreali muJerusalem. 13Naturire mutjima wange mukufukunya paghunyanyami kuhatera yoyiheya haruwana muno mukaye; mutwaro ghu ghatapa Nyambi kwawanu thikare thiruwana thagho. 14Namona yiruwana yoyiheya eyi hana kuruwana mukaye; yaghushemwa, ayo ne mbadiko mudyo noyira wakutjidha mupepo. 15Eyi hapeta-petitha ne mbadi wakukona kuyighorora no-eyi yayongara ne mbadi wakukona kuyitara!16Naghambire nomutjima wange, ghuninga eshi; Mone, nawana yoyingi nonawana ghunyanyami kupiterera awa hakariremo kughutho wange muJerusalem. Mutjima wange watjwathanine ghunyanyami ghushokuru noghudimuki." 17No naturire mutjima wange ghutjwathane ghunyanyami, ghupuku noghuyero. Natjwathanine eshi eyi ne yira wakukondjera ghutjidhe mupepo. 18Wingi ghunyanyami ne kureta wingi yitokota nokeheyu ghokuwedherera ghudimuki wendi ne kuwedherera tokotoko.

Chapter 2

1Naghambire mumutjima wange, "Wiye nonina kukuyereka noyishamberera; Yodiyo, dyabwane maghuwa ene mone, nayo yi ne yapira mudyo. 2Naghambire kwawa kakuheka hayendhagho, "Ghupuku!" noyishamberera, "Yinu munye yokuwanenamo?"3Nafukunyine mumutjima wange eshi ngepi edi shoni kushambererithe nothinda novinyu, oku moni kunga mutjima wange noghunyanyami, nokutjwathana edi ghaghayara muyero, kate nakutjwathane eshi yipi yaroghera kuruwana hana wahanu muno mukaye muyipara yagho pano pakaye.4Natendire yiruwana yange yikare yikuru, nakutendere nothinda ndhugho nona tendire dipya dyoMandjembere. 5Nona kutendere nothinda dipya dyoyitondo yombuyo nona tapekire mo yitondo yombuyo yokumarudhi-marudhi. 6Nakutendere nothinda thiviya thomeyu, meyu ghokuveteritha yitondo yikure.7Nawana hapikange hotutughuru noho hambuyama; nonidi nawa pikange hamweya awa haretera mundhugho dhange. Ghushemwa, nidi noghushwi ghowingi, mutanga ghoyimuna nodyoyera kupiterera awa hatungire muJerusalem. 8Shime nakughongawedhera Siliveri noNgorondo, nomaghushwi ghokukukarera ghamweya ghafumu nogho mumikunda. Nawana hembi hotutughuru noho hambuyama noha mbuyama hopambadi, maghuwa ghohana wawanu noyishikitha yokukutjaka-tjaka.9Yodiyo, natungipire nona karire noghushwi kupiterera waheya awa hatungire muJerusalem, shime karo, ghunyanyami wange ne wakarire nange. 10Kehe thi gharumbere meho ghange ne mbadi nathi gha shwenekire. Mbadi nashwenekire mutjima wange kukehe ghano maghuwa. Mutjima wange ne wadjabwanine yiruwana yange yoyiheya nodho ndjambi dhokuyiruwana yange.11Ndani ghona kengire kuyiruwana yoyiheya eyi gharuwana nyara dhange no eyi nawanenamo. Yaghushemwa, yoyiheya ne yapira mudyo noyira wakuyereka ghutjidhe mupepo. mbadimo yiyeramo muno mukaye. 12Ndani napirukire nithotere ghunyanyami, ghupuku noghuyero. Yinu munye yokukona ghatende munu oyu ghokupingithera mwafumu?13Ghona tjwathanine eshi ghunyanyami ne wakara nomaghuwa kwawa yero, thika dyodi yakara eshi munyenge ne wapiterera dikokore. 14Meho ghamunyanyami ne mumutwi wendi ene muyero ne kuyenda mudikokore. Nadimuka eshi yinu yofotji ne yoya hokokanga kwawanu waheya.15Yodiyo, naghambire mumutjima wange eshi; "Thika dyodi yahokoka kwamuyero, dyoya hokoka nokukwange no pashanye keho nakarera no ghunyanyami ghushokuru?" Ghona ghambire kukwange nothinda eshi, oyi nayo ne yapira mudyo." 16Mbadiko mavurukero ghawa nyanyami noghawa yero kuroruheya. Apa yidi eshi yoyiheya yi ne mboyina kapwa kuvurama mumayuwa paghutho norufitho rwamunyanyami ne rwakupitura yira rwamuyero.17Yodiyo, nadhimbire yipara pamurandu eshi yiruwana yoyiheya eyi hatenda muno mukaye ne yaghushatani kukwange, yoyiheya ne mbadiko mudyo, yira wakutjidha mupepo. 18Ndani ghona nyathire yiruwana yange yoyiheya no eyi naruwanene muno mukaye, pamurandu eshi mbona yithiyi koyu mbogheya kughutho wange.19No yidye oyu ghadimuka eshi mboghana kara ghunyanyami endi ghuyero? Ene mboghana raghura yoyiheya eyi nawanine nokoyi nakuneyire nothinda eshi nomunyanyami muno mukaye. Eyi nayo ne yapira mudyo. 20Yodiyo, napirure mutjima wange nona kashire kuyiruwana yange yoyiheya eyi nawanine mukaye.21Poghadi katughuru oyu ghakara eshi yiruwana yendi ne noghunyanyami, ghudimuki nomanongwahu; Ene ghakona kuthiya ghupingwa wendi kwamunu oyu ghapira kuyiruwanena. Noyi karo ne yapira mudyo noghuyi ghushokuru. 22Yiyeramo munye ghana wanenamo munu kuyiruwana yendi yoyiheya muno mukaye? 23Mayuwa ghendi ghomaheya ne ghotoko-toko nomutjima wendi ne mbadiko maturumuthero. Noyi karo yapira mudyo.24Mbadiko yohasha kwamunu ngeshi mbadi kudya nokunwa podiyo eshi mudhimu wendi ne ghudjabwane muyiruwana yendi. Noyi karo, namonine kutunderera munyara dhaNyambi. 25Yidye ghokukona kudya no yidye ghokukona kuwana yishamberera, kupiterera Me?26Nyambi ne ghatapa ghunyanyami, ghudimuki noyishamberera kwamunu ghomuwa kughutho wendi; ene kwawa yiharuri ne Aye ne kutapa yiruwana yokughongawedhera hanu hohawa kughutho waNyambi. Noyi karo ne yapira mudyo noya kara yira watjidha mupepo.

Chapter 3

1Kuyinu yoyiheya ne pakara thivaka, ruvedhe rokehe thitambo mukaye. 2Ruvedhe rokuyovoroka noruvedhe rokufa; ruvedhe rokutapeka noruvedhe rokudhura eyi hatapeka; 3Ruvedhe ro kupagha noruvedhe rokwirura; Ruvedhe rokutjora noruvedhe rokutenda:4Ruvedhe rokudira noruvedhe rokuheka; Ruvedhe romadiro noruvedhe rokukina; 5Ruvedhe rokuharanganya mawe noruvedhe rokughongawedha mawe; Ruvedhe rokundhondhera noruvedhe rokupira kundhondhera.6Ruvedhe rokuyangura noruvedhe rokuyongaritha; Ruvedhe rokupungura noruvedhe rokumwagha; 7Ruvedhe rokudjadjura noruvedhe rokufuma, ruvedhe rokuporera noruvedhe rokukumburura;8Ruvedhe rokuhaka noruvedhe rokudhimba; Ruvedhe rondwa noruvedhe rothiraro. 9Yiyeramo munye shogha wanenemo muruwani koyi ghana kuruwana? 10Namona yiruwana eyi ghatapa Nyambi kwamunu eshi ghayi ruwane.11Nyambi ne gharoyitha yinu yoyiheya yoyiwa paruvedhe rwayo. Ghatura karo moyo ghororuheya mumutjima dhagho, kushwayithako vene ngenyu eshi noyofotji temba oyu ghadimuka yiruwana yaNyambi kutunda kumatangero kate kughuhura.12Nadimuka eshi mbadiko yo hasha kukwagho ngeshi mbadi kushamberera nokutenda ghuwa muyipara yagho. 13Ndani karo eshi ngo kehe munu ne ngogha dye nokunwa nokushamberera maghuwa oyi ghana kuruwana, ayo ne yitapera yaNyambi.14Nadimuka eshi kehe thi ghatenda Nyambi ne mbothina karererapo. Mbadiko yokukona kuwedherera kukwatho nombadiko yokushwayitha kukwatho. Nyambi ne ghayi tenda kemo podiyo eshi munu ghamuyape. 15Eyi yidipo ne yakarapo kare no- eyi mboyi karapo ne yakarirepo kare. Na-Nyambi ne kushana eyi yakarirepo kare.16Shime karo, namonine muno mukaye eshi mudyango dyomatetero ndhango, ghuyi ne wakariremo nomudyango dyoghupongoki namo ne mwakarire ghuyi. 17Naghambire mumutjima wange, "Nyambi ne mboghana ghatura hahunga nawa yiharuri. Porudi ruvedhe rokehe thitambo nokehe thiruwana."18Naghambire mumutjima wange, "kuhatera ghunu wamwana munu, Nyambi ne kuwayereka podiyo eshi hatjwathane eshi nagho hapitura yira yiyama."19Eyi yina kuhokoka kwamwana munu ne yodiyo yina kuhokoka kuyiyama; Yifa yaghumweya ne yira yifa yaghumweya karo. Yaghushemwa, yoyiheya yakara nomun'u ghofotji; Munu ne mbadi ghapiterera thiyama, yoyiheya yapira mudyo. 20Yoyiheya kuyenda kudyango dyofotji: Yoyiheya kwashwagha kurukungu noyoyiheya mboyina huka kurukungu.21Yidye oyu ghadimuka eshi mupepo wamunu ne ghowa yendanga kuwiru ndani ghothiyama ne kuyenda mumuve? 22Yodiyo, nanongonona eshi nane mbadiko yohasha kwamunu ngeshi mbadi kushamberera yiruwana yendi, oghu ne ghupingwa wendi. Yidye oyu mbogha kamureta karo nogha mone eyi mboyi hokoka munyima dhendi?

Chapter 4

1Ndani ghona hukire nokughayara rupetho oru hana kutenda muno mukaye: Mone, maruhodhi ghowa hana kupetha ene mbadi hadi namuhengaghuri kowa hana kuwapetha ne hadi nongcamu ene wo ne mbadiko muhengaghuri wagho.2Yodiyo ne nakuyire hafu, awa hapirapo kare kupiterera awa hana kupara shime. 3Ene ngambi kemo, waheya mbadi hapiterera oyu ghapira kukarapo panganyi; Oyu ghapira kumona ghuyi oghu haruwana muno mukaye.4Namonine karo eshi yoyiheya yiruwana noyiruwana yomanongwahu ne yakara yirumbera yamukamapara-ghumbo. Nayo karo yapira mudyo noyira wakutjidha mupepo.5Muyero ne ghahonya moko ghendi noghana kudya yirama yendi. 6Ene hasha nyara dhina kuwana yiyeramo kupitera muyiruwana yothipore, mbadi pofotji nonyara dhokuyereka kutjidha mupepo.7Napirukire nona monine yokupira mudyo muno mukaye: 8Poghadi oyu ghakara pithendi, mbadiko muyendhendi, mwana ghokatughuru ngambi minendi ghokatughuru ene mbadiko ghuhura ghoyiruwana yendi endi meho ghendi ghekute ghushwi. Ene mbadi wakukwipura eshi; "Yidye oyu nakuruwanena nokukushweneka nothinda kumaghuwa?" Nayo karo yi ne yapira mudyo noyira thipiro ethi hapira kuthotera.9Hanu hawadi ne hapiterera munu yofotji, pamurandu eshi ndjambi dhoyiruwana yagho ne yingi. No ngeshi ghahaghu, ghumweya ne ghana kukotora muyendhendi. 10Ene ghukukutu thikuma kwamunu ghopithendi, yoyishi ngeshi ghana ghu, mbadiko ghoku mughamwena. 11No ngeshi hawadi hana rara pofotji, awo ne hana kukuyenyena; ene ngepi keho edi shogha kuyenyene munu yofotji?12Munu yofotji ne kukona ghamuwithe munu ghumweya ene hawadi mbadi shogha wakone. Mughodhi ghomukwa dhihatu ne ghukukutu kughu tjinuna wangu.13Hasha kwa muhepwe namurereya ghomunyanyami kupitererera mukurupe endi fumu ghomuyero oyu ghana kwanga kutegherera kumanyangadhekero. 14Aye ne ghana kashwagha mukashitiko nokuna kara fumu, ngambi kemo eshi aye ne hamuwana muhepwe mughufumu wendi.15Namonine waheya hayumi awa haparire mukaye; awo ne haparire namurereya oyu mboghemana mudyango dyendi. 16Mbadiko ghuhura kwawanu omu hamutura ghakare fumu ene awa mboheya munyima dhendi ne mbadi mboha shamberera mumwendi. Ghushemwa, Eyi nayo ne yapira mudyo noyira watjidha mupepo.

Chapter 5

1Yende nodikuto ngeshi oku ghuna kuyenda kundhugho dhaNyambi; no henye pepi ghuyuve, mbadi yira wa kutenda muyambo wawayero, yoyishi awo ne mbadi wa kudimuka eshi hana tendanga ghushatani.2Watambukerera nokanwa koye nowatawedhera mutjima ghoye ghughambe kehe yinu kutambukerera paghutho dhaNyambi. Nyambi ne mudiwiru no owe ne mukaye; Yodiyo, tepure yighamba yoghe. 3Yirota ne kweyanga pamurandu ghoyinu yoyingi nodiywi dyamuyero ne kudidimukera kuyighamba yishawingi.4Ngeshi ghuna tapa medhero kwaNyambi, warangapa kugharuwera, Aye ne mbadimo maghuwa mwawa yero ene ruwere eyi watapire medhero. 5Hasha mbadi wakwedha, kadi pofotji nokwedha ene kokukanga kugharuwera.6Waningitha kanwa koye kaharurithe yirama yoye, endi noghambe kwamupika Nyambi eshi; "Ghaya ne makwirero." Pashanye shomupatithere Nyambi kumedhero ghenu ghoyishavina nokwipitha yiruwana yonyara dhenu? 7Muwingi ghoyirota nowingi ghoyighamba ne nayo yapira mudyo ene yape Nyambi.8Ngeshi ghumone rupetho rwawa hepwe, matjorero ghondhango nogho ghuhungami mumikunda dhenu, yinu yi ne yamutetura; pamurandu eshi pohadi hapiterithi awa hana kuwa kengerera. 9Mukuwedherera po ne, yiyeramo yomudyango ne yawaheya; ngambi fumu naye ghana kupwa kukorera mudipya.10Oyu ghahaka Siliveri ne mbadi mboghekuta kukara noSiliveri ngambi oyu ghahaka ghushwi eshi ghakuyuve marikanyeno keho kuyiyeramo yendi. Nayo karo mbadiko mudyo. 11Ngeshi ghushwi ghawingipa, awa hana kuyidya ne nagho hana kwingipa; Yiyeramo munye kwawa thinda, shimengwa kuyimona nomeho ghagho.12Turo twamunu ghomutoghoro ne tutowi, yikare eshi ghadye ghupu ngambi yoyingi; ene ghushwi wamunu ghomutungi ne mbadi wakumuningitha gharare thiwana.13Poghudi ghushatani ghushokuru namonine mukaye; Ghushwi ghokupungura hathinda ne kuwatwara kumayongarero ghagho hathinda. 14Ene ghushwi gho ne hana kaghuyongaritha mughumbondo; no paka wana mwana ne mbadi ghadi karo noghushwi munyara dhendi.15Thika dyodi ghashwayire mudira dyanyina, thiheha dyombogha huka, kuyenda dyodi gheyire. Mbadiko ethi mbogha shimba payiruwana yendi, eyi mbogha shimba munyara dhendi. 16No eyi nayo ne ghushatani ghushokuru, thika dyodi gheyire, dyombo ghayenda. Yiyeramo munye keho shogha wanemo oyu gharuwanene mupepo? 17Mayuwa ghendi ghomaheya ne ghadire mudikokore no gha karire notoko-toko dhishokuru noghupata.18Eyi ne yona monine, ghuwa kwamunu mukudya nokunwa nokudjabwana maghuwa ghoyi gharuwanena muno mukaye mumayuwa ghoyipara yendi pano pakaye, eyi ghamupire Nyambi eshi ghupingwa wendi.19Thika kwakehe munu oyu ghapire Nyambi ghushwi, shime nogha mupire mangcamu mukudya kughushwi ghu, ghawane ghupingwa wendi nokudjabwana kayuywa kendi, yoyishi eyi ne yitapera yaNyambi. 20Mbadi mbogha vuruka mayuwa ghoyipara yendi; pamurandu eshi Nyambi ghamuhuthera noyishamberera mumutjima wendi.

Chapter 6

1Poghudi ghushatani namonine muno mukaye nowa yara mwawanu. 2Katughuru oyu Nyambi ghapa ghushwi nodikuto, no mbadiko ethi ghana pumbwa ko yoyiheya eyi ghana kurumbera; Ene Nyambi ne mbadi ghana kumupa ngcamu mukudya ko ene ngumbi ne ghana kudjabwana ko. Eyi nayo ne yapira mudyo noyira dihamba dyoghushatani.3Ngeshi katughuru ghawana hana dithere nogha para rure ene mbadi ghana kwikuta maghuwa nombadi ghapwa eshi hamuhoreke, nakumona eshi hasha kwa mbutu yu ghafera mudira mbadi pofotji nakatughuru yu. 4Aye ne kwiya murupe rokupira mudyo nokuhuka mudikokore nodina dyendi ne dyapwa kungambwera mudikokore.5Ngambi kemo eshi mbutu ya mbadi ghamona diyuwa endi ghatjwathane kehe yi ene mbutu yu ne ghawana maturumuthero kupiterera katughuru ya. 6Ngambi ngo gha pare myaka mayovi mawadi ene mbadi ghamona maghuwa. Mbadi waheya kutamba kudyango dyofotji ndi?7Yiruwana yamunu yoyiheya ne yakanwa kendi ene ngambi kemo eshi mudhimu wendi ne mbadi wekuta. 8Maghuwa munye ghokuwana munyanyami kwamuyero? Maghuwa munye ghokuwana muhepwe ngambi ngogha dimuke eshi ngepi dyokuyenda paghutho dhawayumi?9Hasha kumwedhi ghomumeho kupiterera yirumbera yomudhimu. Nayo yi ne yapira mudyo, noyira wakutjidha mupepo. 10Kehe thi thakarapo ne thapwa kuta dina, yapwa kudimuka eshi oyu ne munu; mbadi wakukona kukukanyeka noyu ghakara nongcamu.11Apa keho yidi eshi yinu yoyingi ne yengipitha yokupira mudyo, ngepi edi shogha kare munu eshi ye ne hasha? 12Yidye oyu ghadimuka eshi yipi yaroghera munu muyipara yendi, mumayuwa ghendi ghomaheya ghokupira mudyo, agha ghapita yira mudhidhimbi? Yidye oyu mbogha mutongwera eshi yinu munye mboyi hokoka munyima dhendi?

Chapter 7

1Dina dyodiwa ne dyapiterera munde ghondhiro nodiyuwa dyoyifa ne dyapiterera diyuwa dyomushamurukero. 2Hasha kuyenda kudighumbo dyothidiro, mbadi yira wakuyenda kudyango dyothirika thoyishamberera. Oghu ne ghoghuhura wakatughuru ghomuheya nohayumi ne mbohana yitura mumitjima.3Toko-toko ne dhapiterera mune; rupara rokukasha ne kuturitha mutjima ghukare hasha. 4Mutjima wamunyanyami ne mundhugho dhothidiro ene mutjima wamuyero ne mundhugho dhoyishamberera.5Hasha kuyuva makonekithero ghamunyanyami, mbadi yira wakutegherera dimbo dyamuyero. 6Yira kucanda komighunga edhi dhina kupya mupoto, dyowapitura mune wamuyero. Nayo karo yi ne yapira mudyo.7Mughushemwa, mapethero ne ghepitha thitambo thamunyanyami nokwidhera ne kwepitha mutjima.8Ghuhura ghothinu ne wapiterera matangero ghatho nomadhidhimekero ghopa mupepo ne ghapiterera makununekero ghopa mupepo. 9Mbadi wakona kutambukerera mumupepo ghoye ghupate, ghupata ne waturumuthera mudiva dyamuyero.10Mbadi wakona kughamba eshi; "Pashanye ghana karera mayuwa ghokare eshi hasha kupiterera ghano?" Mbadi ghunepura noghunyanyami kuhatera yinu yi.11Ghunyanyami ne ghuwa pamurandu eshi yira ghupingwa nomoyidi yiyeramo mowa hana kumona diyuwa. 12Ghunyanyami ne mangandekitho, thika dyodi ghakara masherenyi eshi mangandekitho ene ghuwa ghomanongwahu ne ghunyanyami ghokutapa moyo kowa hadi nagho.13Thotere yiruwana yaNyambi: Yidye ghokukona ghaghorore eyi ghatendire Nyambi yapeta?14Shamberere mudiyuwa dyomaghuwa ene thotere diyuwa dyomaghukukutu: Mughushemwa, Nyambi ne ghatorora yofotji thika ghumweya, podiyo eshi munu mbadi shogha dimuke eyi yakwiya munyima dhendi.15Namonine yoyiheya mumayuwa ghange ghokupira mudyo: Poghadi muhungami ghokufera mughuwa wendi nopoghadi muyi ghokupara rure mughuyi wendi. 16Mbadi wakona kukumona ghothinda ghupongoki endi ghunyanyami: Pashanye shokupaghere ghothinda?17Mbadi wakona kukara ghushatani noghuyero ghushokuru: Pashanye shofere kughutho ghoka kuma mayuwa ghoye? 18Ghuwa thikuma eshi ghukwaterere yino, nombadi wakona kuyakunutha nyara dhoye koyimweya; oyu ghayapa Nyambi ne mboyina mukunduruka yoyiheya.19Ghunyanyami ne kutanaritha hanyanyami kupiterera haraghuri dikumi hothitata. 20Mbadiko muhungami pano pakaye ghokutenda ghuwa nombadi ghaharuranga.21Shime karo, mbadi wakona kutura kumutjima kehe yi hana kughamba hanu, pamurandu eshi ghuredhu wakuyuve mupikoye ghana kukukuta. 22Pamaruvedhe ghomengi, wadimuka nowe ghothinda eshi wakutanga hamweya.23Yoyiheya ne nayidimuka paghunyanyami. Naghambire eshi: "Mbona kara ghunyanyami;" ene kayenda yakarire nange. 24Thika dyodi yakara yinu eshi kayenda nomughudhungi ghushokuru, Yidye shogha yiwane? 25Naturireko mutjima wange nidimuke, nifukunye nonishane ghunyanyami nothitambo thoyinu yi, mukudimuka ghuyi wawayero endi dyayero noghupuku.26Nayiwanine eshi ghururu kupiterera yifa, mbuyama ghomutjima yira yiraha nomakwe ghashatani, oyu gha kara nomutjima yira ghuketanga. Ene oyu ghakugha Nyambi ne mboghana mupoghoroka ene thiharuri ne mboghana ru muthiraha thambuyama yu.27"Eyi ne yona wanine," dyoghana kughamba muhongi. Kuwedherera thinu kuthinu thimweya podiyo eshi ghuwane thitambo. 28Eyi ne yodiyo shime ghuna kushana mudhimu wange ene mbadi nina kuyiwana: Nawanine katughuru yofotji mwawanu diyovi ene mbuyama mwawano ne mbadi namuwaninemo.29Mughushemwa, yimweya ne yino eyi nawanine: Nyambi ne ghatendire munu noghuyi ene hayeradheka yithinganyeka yoyingi."

Chapter 8

1Yidye munyanyami? Yidye yu ghadimuka mapathwerero ghoyinu? Ghunyanyami wakatughuru ne kuningitha rupara rwendi rutwedhime noghuporothi ghorupara rwendi ne kukutjindja.2Nakughamba eshi kutekere marawero ghafumu, pamurandu ghomedhero ghenu kwaNyambi. 3Mbadi mwakona kutambukerera kuyakunuka kukwendi. Mwemanganyena ghuyi, aye ne kutenda yoyiheya yokumu kugha. 4Oku yidi yighamba yafumu ne kodhidi ngcamu; no yidye ghokukona ghaghambe kukwendi eshi, "Yinu munye ghuna kutenda?"5Kehe yu ghokukutekera marawero ghendi ne mbadi mbogha ghengena mumaghukukutu nomutjima wamunyanyami ne kukona-kona yoyiheya ruvedhe nomatetero ndhango. 6Pamurandu eshi kukehe thinu ne porudi ruvedhe nomatetero ndhango, ngambi kemo eshi ghuyi wawanu ne kukuwedherera thikuma. 7Aye ne mbadi ghadimuka eshi yinu munye mboyi hokoka; yidye keho shogha mutongwere ruvedhe munye mboyi hokoka?8Mbadiko yu ghadi nongcamu pamupepo mukushwenena mupepo nombadiko yu ghadi nongcamu kudiyuwa dyoyifa. mbadiko kambenene komashutukero kuyita yo, noghushatani ne mbadi mboghu yokora awa hakutura mumwagho. 9Yoyiheya ne nayimonine, nona thotere mutjima wange kukehe thiruwana ethi hana kutenda mukaye: Parudi ruvedhe rumweya kwamunu gharaghure ghumweya kumashinyihero ghendi.10Ndani namonine mahoreko ghamuyi, oyu gheyire nokuna yakunuka kughupongoki nohanu ne havuramine muthitata omu haruwanene ghuyi wagho. Noyi karo, yapira mudyo. 11Pamurandu eshi matetero ndhango ghoyiruwana yoghushatani ne mbadi ghokutambukerera; yodiyo, mutjima ghohana hotutughuru wawanu ne wayara mukutenda ghushatani.12Ngambi kemo eshi muharuri ne kuharura yikandho dithere nomayuwa ghendi ne ghana kurepa ene ghushemwa, nadimuka eshi mboyina rogho kwawa hayapa Nyambi, awa hamukutekera. 13Ene mbadi mboyirogha kwa thiharuri nomayuwa ghendi ne mbadi mbogha repa, eyi yidi yira mudhidhimbi, pamurandu eshi mbadi ghakutekera Nyambi.14Poyidi yokupira mudyo eyi yahokokanga mukaye, pohadi hahunga awa hana kukuwanekera noyinu eyi yaroghera hayiharuri; shime karo kohadi hayiharuri awa hana kukuwanekera noyinu eyi yina roghera hahunga. Naghambire eshi noyi karo yapira mudyo. 15Nawedherere payishamberera, pamurandu eshi munu mbadiko eyi ghadi nayo muno mukaye yokudya, kunwa nokushamberera; eyi ne mboyina karerera mumwendi mumayuwa ghendi ghomaheya agha ghamupa Nyambi pano pakaye.16Apa naghayarire mumutjima wange eshi nidimuke ghunyanyami nokumona yiruwana eyi hatendanga muno mukaye, ngambi kemo eshi kwaghumweya ne mbadiko kurara ghuthiku nomutenya. 17Ndani ghona momine yiruwana yaNyambi, eshi munu ne mbadi wakukona ghadimuke yiruwana yoyiheya eyi haruwana muno mukaye. Ngambi ngepi ghana kuruwana munu eshi hayidimuke, ene mbadi yakona; shime karo, ngambi ngepi ghana kukondja katughuru ghomunyanyami eshi hayidimuke ene mbadi yakona.

Chapter 9

1Nayi ghayarire mumutjima wange yoyiheya yi, podiyo eshi niwane ghukenu wayo: Eshi hahungami, hanyanyami noyiruwana yagho ne munyara dhaNyambi yakara. Ene hanu ne mbadi hadimuka eshi yinu munye yina wataterera ruhakitho endi thinyenganyi.2Yinu yoyiheya ne kwiya yira thinu thimweya: Thinu thofotji ne kuhokoka kwawa hungami nawa yiharuri; kwawa hunga, hakushuki nawa hanyata; Koyu ghakudjamberanga nokoyu ghapiranga kukudjambera. Thika dyodi yidi kwawa hunga, nawa yiharuri kemo. Oyu ghokushimba medhero thika yoyu ghayapa medhero.3Oghu ne ghushatani oghu wahokokanga mukaye; eshi thinu thofotji ne kuhokoka kwawaheya. Yaghushemwa, mitjima dhohanu ne dhayara ghushatani; Ghupuku ne moghudi mumutjima dhagho apa hana kupara. Munyima dhoyi, hana kuyenda kwawafu.4Ene hasha koyu ghakuhatithera kwawa yumi, pamurandu eshi poghadi makurupero. Mbwa ghomuyumi ne hasha kupiterera nyime ghokufa. 5Hayumi ne hadimuka eshi mbohana fu; ene hafu ne mbadiko eyi hana kudimuka nombadi hadi karo nomuyangu, nombadiko ethi hana kuvuruka.6Awa hahakire, awa hadhimbire noyi harumbere yoyiheya yawa dhongonoka. Mbadiko karo ethi mboha kuhatithera muno mukaye. 7Yende kadye yidya yoye noyishamberera nokanwe vinyu ghoye nomutjima ghokushamberera; Nyambi ne ghatambura kare yiruwana yoye. 8Kenithe yishupata yoye nowethe maghadhi mutwi ghoye.9Pare ghushamberera nambuyama oyu wahaka mumayuwa ghoye ghomaheya, ghoyipara yoye yokupira mudyo eyi ghakupa Nyambi muno mukaye, yoyishi oko ne koka mbenene wawana noyiruwana eyi watenda muno mukaye. 10Kehe yi dina kuruwana dyoko dyoye, yiruwane keho nomangcamu ghoye ghomaheya; yoyishi mbadiko yiruwana, maghano noghudimuki ngambi ghunyanyami muyipiro omu ghuna kutamba.11Napirukire nona monine muno mukaye: Mushupu ne mbadi wakatjova, endi ndwa kwawa kangcamu, endi yidya kwamunyanyami, endi ghushwi kwawa kakutjwathana, endi kutapa maghuwa kwawa kamanongwahu; Ene ruvedhe nokambenene ne kuhokoka kwawaheya. 12Munu karo ne mbadi ghadimuka ruvedhe rwendi: Yira thi oyu hana kwata mudikwe, yira yinyunyi eyi hana kwata muthiraha; yodiyo, hana wahanu ne hana kuwa muyiraha yoruvedhe roghushatani ngeshi oku yina wawera.13Namonine karo ghunyanyami muno mukaye eshi ghukuru kukwange. 14Pakarire thitata nawa tutughuru hohapu hatungamo; nafumu ghongcamu ne ghahomokere thitata thi nokuthi dhingumwetwedha ghatende thiraha thishokuru. 15Ene ha waninemo muhepwe gho munyanyami nopa ghunyanyami wendi gha ghamwene thitata thothiheya. Ene noyofotji temba yu ghakavurukire muhepwe yu.16Ndani ghona ghambire eshi; "Ghunyanyami ne hasha kupiterera mangcamu. Ngambi kemo eshi ghunyanyami wamuhepwe ne haghunyathire, noyighamba yendi ne mbadi hayiyuvire."17Yighamba yamunyanyami eyi ghana ghamba muthipore ne kuyuveka kupiterera kukuyerera kwamuraghuri gho mwawayero. 18Ghunyanyami ne hasha kupiterera yirwitha yomuyita ene muharuri ghofotji ne kwipitha maghuwa ghomengi.

Chapter 10

1Ndhi dhokufa ne kuningitha munde ghunuke, muyero naye ne kurikanyitha ghunyanyami nodikuto. 2Mutjima wamunyanyami ne kudyoko dyendi dyorudyo ene mutjima wamuyero ne kurumoho. 3Ngambi apa ghana kuyenda mundhira ye muyero, ghana pumbwa ghunyanyami.4Ngeshi mupepo wamuraghuri ghuna kwimanganyena, wathiya thiruwana thoye. Yoyishi ghuporothi ne kuturumukitha murandu dhishokuru.5Poghudi ghushatani oghu namonine mukaye, makwirero ghokushwagha kwamuraghuri: 6Hayero ne hadi muyipura yishokuru ene hashwi ne payipura yopamuveve. 7Namonine hapika hana kuyendera pambi ene hama fumu ghana ne kuna kuyenda pamuve yira hapika.8Kehe yu ghokuthima dikwina ne mboghana wera mo nokehe yu ghokubomona dikuma ne mbothina mukumeka thighodhi. 9Kehe yu ghokubonyona mawe ne mboghana muremeka mawe nokehe yu ghokutetaghura yikunyi, naye mboyina muremeka yikunyi.10Ngeshi kamo ne kafu, nombadi hana kukatwepitha, ghakona keho kuruwanitha mangcamu ghendi ghomengi ene ghunyanyami ne kureta mutombo mwene. 11Thighodhi ne kukona thikumeke ngeshi mbadi hana thuyu, shamuyoyo ne naye kemo.12Yighamba yomukanwa kamunyanyami ne yinongo ene miromo dhamuyero ne mbodhina mungambwera.13Matangero ghoyighamba yokutunda mukanwa kendi ne yoghuyero nomaghoyero ghoyighamba ne noghupuku mo. 14Muyero ne kwingipitha yighamba nombadiko ghokudimuka eshi yinu munye yina kurandako. Yidye shogha mutongwere eshi yinu munye shoyiye munyima dhendi?15Yiruwana yamuyero ne kumughayitha nombadi ghadimuka ndhira dhokutamba kuthitata.16Toko-toko kukwenu mwaditunga ngeshi fumu wenu ne mwanuke noha mafumu ghana ghenu ne kutameka yirika yokukushambereritha mathiku-thiku! 17Fiyaghudhi kukwenu mwaditunga ngesgi fumu ne dikuto nomaghano noha mafumu ghana ghenu ne kukushamberera paruvedhe rokuroghera, pamangcamu mbadi mughudakwi!18Pamurandu ghoghuva matungo ne ghana kwipa nopamurandu ghonyara dhodjengu ndhugho ne dhina kupayaghuka. 19Thirika thokukushamberera ne kuthitenda haka heke novinyu ghokukushamberitha ene masherenyi ne dihuthero dyoyinu yoyiheya.20Perere poye eshi ghukute fumu, ngambi muyighayara yoye; Mbadi wakona kukuta mutungi, ngambi mungonda dhoye dhokurara; thinyunyi thomu mupepo kukona thishimbe diywi dyoye nothinyunyi thomuwiru kukona thikumithe mbudhi.

Chapter 11

1Vukumene yidya yoye mumeyu, yoyishi mboghuna yiwana munyima dhomayuwa ghomengi. 2Tape maghamweno kohanu kwoko-wadi ngambi hanu kwoko-hatu; Yoyishi mbadi ghuna dimuka eshi ghushatani ghongepi ghudi mukaye. 3Ngeshi mavuyi ne ghana yara mvura, agho ne kurokitha mvura pakaye; endi thitondo thiwere kuGhucuma ngambi kuMbunda. Mudyango momo thina wera ne mombo thikara.4Oyu ghokurorera mupepo ne mbadi mbogha kuna no keheyu ghokurorera mavuyi ne mbadi mbogha kesha. 5Thika dyodi wapira kudimuka mayira ghomipepo, nongepi edi yakuranga yishokora mudira dyoyu ghadi nombutu; Yodiyo, mbadi wadimuka yiruwana yaNyambi oyu Ghatenda yoyiheya.6Mathiku-thiku ne kune mbuto dhoye nokurunguro ne tende kemo, yoyishi mbadi ghuna dimuka eshi yipi yakurogha, oyi endi yiya endi yoyiheya ne mboyina kara yiwa. 7Mughushemwa, munyenge ne ghuwa, nowa monekeranga ghuwa thikuma kwadiho mukumona diyuwa. 8Ene ngeshi katughuru ne ghapara myaka dhodhingi nokushamberera modho dhiheya dhi, ene ghavuruke diyuwa dyomakokore, yoyishi mbohana kara hengi. Yoyiheya yi yina kwiya ne yapira mudyo.9Shamberere mungaghu oku we ne shime ghomurereya ninge mutjima ghoye ghukushambererithe oku we ne ghomurereya; Yende omu ghuna kukutwara mutjima ghoye nomu munyenge ghomeho ghoye. Ene dimuke muyoyiheya yi, Nyambi ne mboghana kutwara kundhango. 10Yodiyo, shwayithe toko-toko mumutjima ghoye, noshupure ghushatani, yoyishi wanuke nomangcamu ghapo ne yapira mudyo.

Chapter 12

1Vuruke Muvareki ghoye mumayuwa oku we ne ghomurereya, kughutho ghokwiya mayuwa ghomaghukukutu nomyaka ne dhina kokera apa mboghamba eshi; "Mbadiko eyi yina kuni shambereritha:" 2Apa didi diyuwa nomunyenge, kaghonda nonungwedhi, shime mbadi yina tokera nomavuyi ne mbadi ghana dhongonoka munyina dhomvura.3Mudiyuwa edi mboha tutuma hakungi hondhugho nohaka mangcamu mboha kuvame; Apa haka kupura mboha shayeka pamurandu eshi hapu no awa hakengereranga pamakende mboha dhimana.4Ngeshi makorogho ne hana ghayandhera mumambirikatji, nomughuma ghokutwa ne kwishi-kwishi; Apa mbogha pinduka ghumweya kumughuma ghothinyunyi nawa mbuyama waheya hoyishika mboha waghurumune.5Shime karo hana yapa ghure nomaghukukutu ghomundhira; apa thitondo thombuyo thina shwaghanga mitemo no apa mbathi-mbathi ne ghomuremeghena nokurura mawero. Munu ne kuyenda kudighumbo dyendi dyororuheya no haka thidiro hana kuyenda mumambirikatji.6Vuruke Muvareki ghoye kughutho ghokukasha mughodhi ghoSiliveri endi mabonyokero ghothinwitho thongorondo. nothinwitho thodikende mbothipwe kupayura kurware endi dikosho dyokutjokera kudithima. 7Ndani rukungu ne mboruna hukera karo kumuve oku rwashwayire: Mupepo ne mboghuna huka kwaNyambi Oyu ghaghutapire.8Yapira mudyo, dyoghana kughamba muyaghuri. "Yoyiheya, yapira mudyo." 9Nomukuwedhererapo, pamurandu eshi muhongi ne munyanyami, ghahongire hanu manongwahu, kemo aye ne ghadheghetere nokurikanyitha nokurongeka thiwana mathaghano.10Muyaghuri ne ghashanine kuwana yighamba yokurogherera noyoyiheya eyi yapwire kutjanga yahunguma noyaghushemwa. 11Yighamba yamunyanyami ne yira dikokodho noyighamba yakakukuhonga ne yira dimboha edi hana pamarera thiwana, eyi ghatapa mudithi yofotji.12Mwanange ghokatughuru, pwe kunyangadhekera kuyinu yimweya. Maturitheropo ghomambapira ghomengi ne mbadiko ghuhura wayo nomandunda ghokukuhonga ne kughayitha yirama.13Tuyuve keho ghuhura ghoyinu yoyiheya: Yape Nyambi nokutekere marawero Ghendi. Eyi ne yoyi tumbukera yamu yomuheya. 14Nyambi ne mboghana reta yiruwana yoyiheya kundhango. Yoyiheya yoghudhindo ne mboyina shwagha, yikare eshi yihunga endi yaghushatani.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Dimbo dyomembo ghaSalomon. 2Yi, podiyo eshi ghani ncumite nomancumitero ghokanwa kendi, yoyishi ruhakitho roye ne rwapiterera vinyu. 3maghadhi ghoye ne ghakara nothiwe mwene; nodina dyoye ne yira yikupombera yothiwe mwene podiyo eshi hakauhake hambuyama ghana. 4Nishimbe name nombona tambukerera. Fumu ne ghani reta mungonda dhendi notuna kushamberera; mutukughe ruhakitho roye yoyishi aro ne rwapiterera vinyu. Ghuhunga hakuhakera.5Ame ne nomwiru ene nakara noruhakitho owe mwana Jerusalem ghombuyama, wiru yira tende waKedar, noyira makehe ghaSalomon. 6Wani nunguruka pamurandu eshi nomwiru nopamurandu dyani tumeka diyuwa. Hakurwange ne hani dhimbire nohani tendire nokare nomukungi ghothinyamo ene thikwinino thange mbadi nathipakere thinga.7Nitongwere owe nahaka eshi kupi wakungere muraka ghoye? Kupi waturumutheranga muraka ghoye pamitaha? Pashanye shoni monekere yira oyu wakupakerera mumuraka nendi?8Ngeshi mbadi ghuna dimuka, wahe hambuyama hohawa ne kukutha muro ghomutanga wange, nowe keho kungere kuyimuna yoye kukakurwera kamudithi.9Nakurikanyitha muhakwa wange noditemba dyotukambe twaPharaoh. 10Ditama dyoye ne diwa noyiyengitha, thingo thoye ne nomenge ghongorondo. 11Mbotuna kutendera yikuyengitha yosiliveri.12Apa ghana kukara fumu kutishi, thiwe thomunde wange ghuna kumuhupukera. 13Muhakwa wange ne yira ndjato dhomunde ghothiwe mwene, edhi dhina kurara pakatji komere ghange. 14Muhakwa wange ne yira mute ghomutemo ghothitondo thoHenna muthikwinino thaEn Gedi.15Tegherere, owe ne ghumuwa muhakwa wange; nomone; ghomuwa nomeho ghoye ne yira ghodikutji.16Mone edi ghuna kumoneka thiwana muhakwa wange; ngepi kughuwa! Mararo ghetu ghana kumone thina mahako. 17Mitambo dhomayugho ghetu ne dhoyiitondo Cedars nonyangata ne dhoyitondo yoFirs.

Chapter 2

1Ame ne nomutemo ghokukihuruka, mutemo gho mumuronga. 2Yira mutemo mumighunga noruhakitho rwange kwambuyama ghana.3Yira thitondo thombuyo mumuthitu, kemo ruhakitho rwange we muhakwa wange rokwawa ngaghu ghana. Nakuhungumana mumumbure wendi norumwemwe nombuyo dhendi ne ghutowi. 4Ghani reta mundhugho dhovinyu nomapungwero ghendi kwange ne ruhakitho.5Nikorere me nothikuki thomandjembere noniyumbure mbuyo dho apulasi, yoyishi nomukorwi ghoruhakitho. 6Dyoko dyendi dyorumoho ne pamutwi wange didi nodyoko dyendi dyorudyo ne kuni shambereritha.7Nakwedha mwe mwahana Jerusalem pafumbo nopayiruwana yomumapya eshi mbadi mupinduthe ruhakitho kate gharu tawedhere.8Diywi dyawange ghopamutjima! Mone, ghana kwiya ghureya marundu. 9Muhakwa wange ne yira fumbo no aye ne ghanemana munyima dhoditete dyetu ghana kununguruka padikende dyondhugho.10Muhakwa wange ghaghambire ghuninga eshi; Wimane muhakwa wange shaghuwa, tuyende pofotji nange. 11Mone, kufu ne ghana pu nomvura ne ghapita.12Mutemo ne dhina temuna; ruvedhe rokuveva thiwana yitondo norwimbo royinyunyi ne runa kokera notuna kuyuva edi ghana kughamba makutji. 13Thitondo thoghukuyu ne thinapi thiwana noyitondo yomuthikwinino ne yina temuna mutemo dhomadimukitho ghombuyo; yina kureta thiwe mwene. Wimane muhakwa wange, owe shaghuwa nowiye nange.14Dikutji dyange, mumbirikatji dhodiwe nokudyango dyoghudhindo dyomarundu. Ninge nimone rupara roye. Ninge niyuve diywi dyoye, yoyishi diywi dyoye ne ditowi norupara roye ne ruwa shemwa.15Tu kwatere yishereka, eyi yina kwipitha yinyamo yetu yoyishi yina tanga kutemuna mitemo.16Muhakwa wange ne wange noname nowendi; aye ne ghana kughondhera mumitemo dhishaghuwa noyishamberera. 17Kate dyuwa dishwaghe nomudhidhimbi ghushwaghe. Piruke muhakwa wange nokare yira fumbo padirundu dyaBether.

Chapter 3

1Mughuthiku paghudidi wange ne namurumbera oyu wahaka mudhimu wange; ene mbadi nakona kumuwana. 2Naghamba eshi; nakwimana niyende mumbara, mumambirikatji nomahuka; nakushana oyu wahaka mudhimu wange. Namushanine ene mbadi namuwanine.3Hakungi ne ghani wanine apa hadhingurukire mbara, ghona wepurire eshi; Mbadi muna mono ko muhakwa wange ghodirura ndi? 4Kapupi kamanana, apa nawa poghorokire, nakuwanine nawange ghodirura. Namukwatire nombadi namutawedhere eshi ghani thiye kate naka muretire kundhugho dhanawe, endi mungonda dhoyu ghani wanine.5Nakumurawera mwahana Jerusalem hohambuyama, mumutemo nomuyiruwana yomudipya. eshi perere penu mupinduthe ruhakitho ene kate ghayihafere.6Yidye yu ghana kushwagha mumamboreya, yira maghundhi ghomwithi nomunde ghothiwe thomunde ghoghuheya haghuritha mudyango dyomaghurithero dyomushandja? 7Mone, ghudidi waSalomon nowa kayita haghudhingumwetwedha, handwarume waEsreali.8Wahe hakwaterera yimende nohandwarume muyita. Kehe yu ghadi nodimende paditami dyendi pamurandu ghowoma ghomughuthiku. 9Fumu Salomoni ne ghatendire thipura thishaghuwa kutunderera kuyitondo eyi yashwayire kwaLebanon.10Ghatendire maghundhi ghatho no siliveri, makwatero ghongorondo nomahungumaneno ne ghodikehe dyothina diwiru. Mwishi dhatho ne mwapwire kuyenga noruhakitho hana hohambuyama waJerusalem. 11Muyende amwe mwahana Zioni hohambuyama nomukamone fumu Salomoni nodishukeka edi ghana mushukeka nyina mudiyuwa dyomayekero ghendi, mudiyuwa dyoyishamberera yomutjima wendi.

Chapter 4

1Ghomuwa muhakwa wange ghodirura; gho muwa shemwa. Meho ghoye ne yira ghodikutji munyima dhotuku ghoye. Huki dhoye ne yira mutanga gho nombo dhina kughurumuka kutunda kudirundu dyaGilead.2Mayegho ghoye ne yira mutanga ghondji edhi hana kukurura, nodhina kushwagha mudyango dyodhiyoghera. Nokehe yu ghadi notwanendi tuwadi no noyofotji temba ghodicimbe.3Miromo dhoye ne yira diya dyodikuruviya dyodikihu; kanwa koye ne ruhakitho. Matama ghoye ne yira mbuyo dhodihenda munyima dhotuku ghoye.4Thingo dhoye ne yira mushoke waDavid oghu ghatendera pamawe ghokuramakanya, nodiyovi dyoyingandekitho yina kundhendherera no eyi ne yingandekitho yawa mashurundate. 5Mere ghoye mawadi ne yira tuyama ghana tuwadi otu tuna kudyera mumutemo.6Kate dive diyuwa nodikokore ne dishwaghe ko, nakuyenda kudirundu dya Myrrh endi dirundu dyohapo dhothiwe mwene. 7Ghomuwa muhakwa wange ghodirura nomadiko dikongo papoye.8Tuyende pofotji kutunda kuLebanon, mwenga wanga. Wiye nange kutunda kuLebanon noshuruke pandundu dha Amana, kutunda kundundu dhaSenir naHermon nokutunda kudikwina dyonyime nokudirundu dyomakwina ghondhogho.9Wedha mutjima wange, minange ghombuyama, mwenga wange; wedha mutjima wange nomukengero ghofotji kukwange nothiyengitha thoye thofotji thomuthingo.10Ngepi ghuwa ghoruhakitho roye, minange ghombuyama nodidhiko dyange! Ngepi kughuwa ghoruhakitho roye, rwapiterera vinyu nothiwe thomunde ghoye ne kupiterera munuko ghoyiwe yoyiheya. 11Miromo dhoye mwenga wange ne kuhoyitha wiki ghomuka; wiki ghomuka nomanhwe ne murudimi roye; nothiwe thoyishupata yoye ne yira munuko gho kuLebanon.12Minange ghombuyama, mwenga wange ne thinyamo ethi hatjapera, meyu ghokuka agha hayandhera. 13Mite dhoye ne diyandja dyoyitondo yombuyo nombuyo dhisha ghuwa nothiwe thokumutemo ghoHenna noNard. 14Nard, Saffron, Calamus, Cinnamon nomitemo dhodhihe dhomunuko ghothiwe mwene, Myrrh noDishshanova nokehe munuko ghothiwe mwene.15Ghodiviya dyonyamo, dithima dyomeyu ghasha ghuwa, kamushorondondo aka kana kupuka kutunda kuLebanon. 16Pinduke we mupepo ghokumbunda, wiye we mupepo gho kughucuma; pungere munyamo dhange podiyo eshi mitemo dhamo ne dhirete thiwe mwene. Muhakwa wange ghodirura ne ngogheye munyamo dhendi nokuna dya mbuyo dhimweya dhisha ghutowi.

Chapter 5

1Neya munyamo dhange, minange ghombuyama nomwenga wange; noghongawedha munde nombuyo dhisha ghutowi. Nadi thindjemi thowiki ghomuka; nanu vinyu wange nomanhwe. Mudye mwayendhange nomunwe thikuma mwahakwa wange.2Narara ene mutjima wange ne ghuna pinduka. Adyo ne diywi dyamuhakwa wange ghodirura! Ghana ngongona ghughamba eshi; niyandherere minange ghombuyama nomuhakwa wange, dikutji dyange oyu ghahungama, mutwi wange ne ghuna yuru kumume nohuki dhange ne dhina hupu kumahoyoyo ghoghuthiku.3Nashutura yivata yange, nishupate karo ndi? Nakenitha mapadhi ghange; nigha dhiropithe karo ndi? 4Muhakwa wange ghodirura ghana tura nyara dhendi kudikumba dyothero nomutjima wange ne ghuna ruru kumumona.5Napindukire nika yandhwerere muhakwa wange ghodirura; munyara dhange ne mwahoyire munde nominwe dhange dhayurire kumunde ghu nokumayandherero ghodikungu.6Nayandhwerere muhakwa wange ghodirura namuhakwa wange ghapirukire nokayenda. Mutjima wange ne wakashire apa nayuvire eshi ghana nishana ene mbadi ghani wanine; namwithire ene mbadi ghani huthire.7Hama shurundate ne hani wanine apa hadhingurukire mbara. Hani pumure nohani remekire; hakungi ne hashimbire ngugho wange.8Nakumurawera amwe mwahana Jerusalem hohambuyama eshi ngeshi muwane muhakwa wange ghodirura ne mumutongwere eshi ame ne nomukorwi ghoruhakitho.9Ngepi edi ghakara muhakwa ghoye kupiterera hahakwa wamweya, eshi aye ne muwa kupiterera hambuyama hamweya? Pashanye ghana kukarera muhakwa ghoye ghodirura eshi hasha kupiterera hahakwa hamweya, eyi ghuna kuturawera kemo?10Muhakwa wange ghodirura ne mukenu nomukihu, fumu mwawa diyovi. 11Mutwi wendi ne kotongoro ngorondo; huki dhendi ne dhendi ne yira mangumbi nowiru yira dikorova.12Meho ghendi ne yira dikutji kumbombwa dhomeyu edi hana yogho mumanhwe nohana dikureka yira yiyengitha.13Matama ghendi ne yira ghudidi ghomunde mwene, oghu ghudi nothiwe mwene. Miromo dhendi ne yira mitemo dhina kuhoya munde mwene.14Moko ghendi ne ghashupata ko makayi ghongorondo; parutamo rwendi ne ghafika po noghukenu nothina diwiru.15Mapadhi ghendi ne maghundhi ghomawe, agha hatura kumadjatekitho ghongorondo no edi ghana kumoneka ne yira Lebanon, ghuwa wapo ne yira thitondo thomutemo.16Kanwa kendi ne ghutowi mbokapwe; aye ne ghayara noruhakitho. Oyu ne yomuhakwa wange ghodirura no oyu ne mushere wange, awe mwahana hohambuyama waJerusalem.

Chapter 6

1Kupi oku ghayenda muhakwa ghoye, oyu ghakara eshi ye ne muwa kupiterera hambuyama wahe? Kupi oku ghapirukera, podiyo eshi tumushane pofotji noye?2Muhakwa wange ne ghayenda kunyamo, kughudidi ghomunde mwene, mukaruwana munyamo nokaghongawedha mitemo. 3Ame ne yame mukakwa wendi no aye ne wange ghopamutjima; aye ne ghana kuruwana mumutemo noyishamberera.4Owe ne ghomuwa yira Tirzah, muhakwa wange ghodirura, ruhakitho yira Jerusalem noghuwa yira mashurundate nomarembe ghagho.5Pirukere kwako nako, yoyishi meho ghoye ne ghani kona. Huki dhoye ne yira mutanga ghonombo dhina kughurumuka pakaghurumuko kaGilead.6Mayegho ghoye ne yira mutanga ghondjwi dhina kushwagha mumayoghero ghadho. Kehe yu ghadi notundjwi ghana tuwadi nombadiko ghodicimbe. 7Matama ghoye ne yira dikehe dyokukihuruka munyima dhotuku ghoye.8Hahere-kadhi makumi kwoko nodyofotji nohambuyama hopa mbadi ne makumi kwoko-hatu noha mbuyama awa hapira kukndama kwawa tutughuru hashawingi. 9Dikutji dyange, ghokuhungama, aye ne pithendi ti, aye ne pithendi panyina. Hambuyama hamweya ne hamumona noha mutoya eshi fiyaghudhi; hahere kadhi noha mbuyama hopa mbadi ne nagho hamukugha.10Yidye yu ghana kumoneka yira mavero ghodiyuwa, shaghuwa yira kaghonda, kutwedhima yira diyuwa nokumoneka ghuwawa yira hashurundate nomarembe ghagho?11Naghurumukire muthinyamo thondongo mukumona yimenwa yoyimbiru mumuronga, mukumona eshi yitondo yombuyo ne yema, nomunde ghokumutemo ne moghudi ndi. 12Kughutho ghkuyidimuka, mudhimu wange wani tendire kemo, nakumonine muditemba dyawanu hohanongo.13Piruke, piruke we Shulammite! Piruke nopiruke podiyo eshi tukumone! Pashanye muna kunungurukera haka Shulammite, yira pathikina thoMahanaim?

Chapter 7

1Ngepi kughuwa ghomapadhi ghoye edi ghamonekakanga muyicapa mwana fumu ghombuyama! Makunungero ghomatami ghoye ne yira yiyengitha, yiruwana yamuyuwi.2Dikoro dyoye ne yira karonga; mbadi dyapumbwanga vinyu ghokuvunga. Dira dyoye ne yira thirambo thomavumbukiro hana dhingumwetwedha nomitemo.3Mere ghoye mawadi ne yira tuyama ghana tuwadi; tufumbo tomayovu. 4Thingo ne dhoye ne yira nyangata dhokutenditha kumayegho ghondhovu; meho ghoye ne yira thiviya dhaHeshbon kudikorogho dyaBath-Rabbim. Diyuru dyoye ne yira mushoke gho muLebanon oghu wapirukera kuDamascus.5Dishukeka pamutwi ghoye ne yira ngameno; huki mumutwi ghoye ne yira thina diwiru. Fumu ne yina mukwata yitondo yoye. 6Ngepi ghuwa ghoye muhakwa wange ghodirura noyishamberitha yoye!7Shongo dhoye ne yira ghure ghothitondo thombare nomere ghoye ne yira mute ghombuyo ghombuyo. 8Nakughamba eshi nakudhina kuthitondo thombore; nakukwaterera kumite dhatho. Mere ghoye ne ngogha kare yira marudhi ghovinyu nothiwe thomayuru ghoye ne yira mbuyo dhothina dihenga.9Kanwa koye ne yira vinyu ghomuwa, vinyu ghana kukuherera thiwana, wange ghodirura; kuyenda thiwana miromo dhowa hana rara.10Ame ne yame wamuhakwa wange noghani rumbera. 11Wiye ne muhakwa wange ghodirura, wiye tuyende mudipya; tukahungere mumikunda.12Tumenekere kuthikwinino; tukamone eshi mbuyo ne dhema endi ngepi, pamweya dhahora nomitemo ne dhafikuka nopamweya yitondo yombuyo ne yahoka mitemo. Naka kupa ruhakitho rwange.13Thitondo tho mandrakes ne kuhupuka thiwa thatho; nopa dikorogho dyo apa tuna kutunga ne payara mbuyo dhokuku thiya-thiya, dhodhipya nodho kurukuru edhi nakupungwera muhakwa wange ghodirura.

Chapter 8

1Owe ne yira ghomukurwange ghokatughuru, oyu ghayamwine kudyere dyanawe. Ngeshi nina kushwaghera panunda ne nina kuku ncumita nombadiko oyu shogha ninyathe.2Mbona kupiteritha nokukureta kundhugho dhanawe, oyu ghani hongire. Mbona kupa vinyu ghomutowi nokukupa noghumweya vinyu ghokuyitondo yange yombuyo. 3Dyoko dyendi dyorumoho ne pamutwi wange nodyoko dyendi dyorudyo ne kuni shambereritha.4Nakumurawera mwe mwambuyama ghomu Jerusalem eshi perere penu eshi mupinduthe ruhakitho, shimengwa ghana yihafera.5Yidye yu ghana kushwegherera mumamboreya, ghana yeghemena pamuhakwa wendi ghoruhakitho? Nakupindutha muthitondo thombuyo thodina Apricot; muthitondo thotho ne mogha kuwanene nyoko; modiyo ghakushamurukere.6Nitende thingangera mumutjima ghoye, yira thitareka padyoko dyoye noruhakitho ne rwatanara yira yifa. Difupa ne dikenya yira dirara dhiko; maretha ghadyo ne maretha ghomudiro nomaretha ghomudiro ghushokuru.7Meyu ghomengi ne mbadi wakudhimitha ruhakitho endi mahandjiva ghangambwere ruhakitho. Ngeshi katughuru ghatapa ghushwi ghomundhugho dhendi kuruhakitho, yitapa yendi ne mbohana yinyatha.8Twakara naminetu ghombuyama nombadi ghatumba mere. Yinu munye mbotutenda kwaminetu apa mboha mwandekera?9Ngeshi ye ne ditete dyokumba, mbotuna tendera pamushoke wendi ghosiliveri. Ngeshi ye ne thero, mbotuna muyengi noyipurangi yothitondo tho Cedar.10Nakarire ditete dyomaginditho, nomere ghange ne yira mushoke; nakarire mumeho ghendi yira ghumweya oyu ghareta thiraro.11Salomon ne ghakarire nothinyamo ku Baal Hamon. Ghatapire thinyamo thi kwawa shoha thipakere thinga. Nakehe yu ghakona kareta diyovi dyomanyinga gho Shekels musiliveri kumbuyo dhendi. 12Thinyamo thange ne paghutho dhange thidi, Owe Salomon ne wane diyovi nawa hana kuthipakera thinga ne mathere mawadi.13Amwe mwatunga munyamo, muteghe kutwi kumaywi ghenu no nashana nigha yuve name.14Tambukerere muhakwa wange ghodirura, noyira fumbo endi ghomumbiru mumarundu ghothiwe mwene.

## Lamentations

Chapter 1

1Mbara edhi dhakarire dhayara hanu ene dyarero ne mukunguru. Dhina kara yira mudidhi ngambi kemo eshi dhakarire mushovo gho ngcamu. Mbara dhi ne dhamonekire eshi dhamwana fumu ene pano ne dhapwa kuthinenekera mughupika. 2Ghana kudira thikuma mughuthiku nomahodhi ghendi ne ghana kukuma kuthindjumu; noyofotji temba muhakwa yu ghana kumuhengaghura. Hayendhendi wahe ne haheti wendi nohana kara hanyathi wendi.3Juda ne ghapita kughupika pamurandu ghomaharwero noyiruwana yoghupika. Aye ne ghana kutunga muditunga dyoghupika nokupira maturumuthero. Haka kumupetha hamupiterera nokumutura momuthoropoto.4Mayira ghokuta kuZioni kuna kudira pamurandu eshi noyofotji temba yu ghana kwiya kumukandi ghomatoyedhero. Makorogho ghomahe ne gharundumuka. Ha pristeri wendi ne kuna kudira. Hambuyama awa hapira kukundama kwawa tuturu ne kuna kuwapetha ene kukwendi ne mbokapwe. 5Hanyathi wendi ne hana kara hahona wendi nohanyathi wendi kuna kuwatomboka. Fumu Nyambi ne kuna kumuhumbitha pamurandu ghowingi maharwero. Hana hoka wendi ne hana kukara mughupika.6Mwedhi ghushokuru ne watunda pamwana Zioni ghombuyama. Hana fumu hana piruka yira yiyama eyi yina piri ghudyero nohana kuyenda kupira mangcamu paghutho wawa nyathi.7Mumayuwa ghoyinyanda yendi nokupira ghuturo wendi, Jerusalemu ne mboghana mwitha mukundhundha ghutungi oghu ghakarire nagho pakutanga. Apa hatungi mo wendi hawerere munyara dhamunyathi nombadiko oyu ghamughamwene. Munyathi ghamumonine nokumusherera kusabatha wendi.8Jerusalemu ne ghaharura thikuma, yodiyo ghana ghana mushwayitha po: Wahe awa hamu kutekerire ne hana munyatha keho, pamurandu eshi hana mono thiheha thendi. Ghana kudira nokuhuka munyima. 9Ghana kumoneka nyata mwimi dhothishupata thendi. Mbadi ghana kuvuruka ghutho wendi yoyishi mawero ghendi ne ghathitetu. Noyofotji temba yu ghana kumuhengaghura. Ghana kudira, mone yinyanda yange Fumu Nyambi, yoyishi munyathi wange ne ghadi nongcamu!10Munyathi ne ghana kwata ghushwi wetu. Ghana mono matunga ghawa hayidena ghana kwingena muthinyaku thendi, awa warawere eshi ngo mbadi hakona kwingena mumakonganeno.11Hanu wendi wahe kuna kudira mukushana yidya. Awo ne hatapa maghushwi ghagho mukupingithera moyo dhagho. Fumu Nyambi ngo ghuni mone nokuni thotera yoyishi napiri mudyo. 12Kukwenu ne mbadiko ndi amwe muna kunipita? Mumone ngeshi poghadi yu ghana kupita mughukukutu oghu nidi nagho, apa ghana nihumbitha Fumu Nyambi mudiyuwa dyoghukenya wendi.13Kutunderera muwiru ghatuma mudiro wendi muyishokora yange nokuwa witha. Ghahanyitha dikwe kumapadhi ghange nokuni thighura. Ghani tenda nikare mbumi noghukashu. 14Djoko dhomaharwero ghange ne dhapwa kughanga nonyara ghendi. Hadhighanga pofotji nokudhitura muthingo dhange nogha kashitha mangcamu ghange. Fumu Nyambi ne ghani ghamwena mumoko ghowa napiri mangcamu kuwema nena.15Fumu ghadjata-djata nomapadhi wahe handwarume awa ngaha nighamwenanga. Ghetha mbunga dhini manganyene nokuwitha hangawana wange. Fumu Nyambi gharemeka hanange hohambuyama awa hapira kukundama kwawa tutughuru waJuda muvinyu.16Payinu yi ne nina kudira nomeho ghange kuna kushwagha mahodhi; yoyishi muhengaghuri ne kayenda ghadi nange no Aye ne yomutapi ghomoyo wange. Hana hoka wange ne hana kuhanya pamurandu eshi ghana niwitha. 17Zioni ne ghana yakunutha manyara ghendi; noyofotji temba yu shamuhengaghure. Fumu Nyambi ne gharawera eshi awa hana dhingumwetwedha Jacob ne ghakare hanyathi wendi. Jerusalemu ne ghana kumoneka nyata kukwagho.18Fumu Nyambi ne ghapongoka nona tjora miragho dhendi. Muyuve mwaheya nokumona madiro ghange. Hambuyama awa hadhira kukundama kwawa tutughuru nohangaghu ghana wange ne hapita mughupika. 19Nethire hahakwa wange ene hanangere. Hapristeri nawa kuru ne haferere mumbara apa hashanine yidya mukuhangedhera moyo dhagho.20Mone Fumu Nyambi, mumaghukukutu nidi nodira dyange ne kuna kungurunganya nomutjima wange ne ghuna ndundumena yoyishi mirandu dhange dhingi. Panunda dhothimende ne widhi ghomukungu; mushi dhondhugho ne yifa vene.21Hayuva madiro ghange ene noyofotji temba ghana kuni hengaghura. Wahe hanyathi wange hayuva maghukukutu ghange; nohana shamberera yoyishi wayiruwana kemo; Wareta diyuwa edi watoyedhera; pano keho ne nagho watende yira me. 22Ghuyi wagho ngoghukume kukoye nowa tende thika dyodi ghuna nitendi, pamurandu ghomaharwero ghange. Madiro ghange ne makuru nomutjima wange ne pwera-pwera ngcamu.

Chapter 2

1Fumu Nyambi ne gha ngambwere mwana Zioni ghombuyama mudivuyi dyoghupata. Ghafukumenine thishe tha Isreali kutunda kuwiru thiwe pamuve nombadi ghavurukire madjatero ghandi mudiyuwa dyoghupata wendi. 2Fumu ghana mana kurowedha nokuthiyerera temba madoropa ghomahe ghaJacob. Mudiyuwa dyoghupata wendi ghanatekire mambara ghongcamu ghohana Juda hohambuyama; noghawa withere pamuve maghufumu nohapiterithi wamo.3Noghukenya wendi ghatetire ko kehe nyiha dhaIsreali. Aye ne ghashwayitha ko dyoko dyendi kwawa nyathi. Aye ne ghatumeka Jacob yira mudiro ghokumwarura kehe thi ghuna dhingumwetwedha. 4Ghapetekire dighonga dyendi nodyoko dyorudyo kukwetu yira twanyathi. Aye ne ghathathure wahe awa hamukuyire mukakurwera kamwana Zioni ghombuyama; no Aye ghanotwere ghupata wendi yira mudiro.5Fumu Nyambi ne ghakarire yira munyathi. Ghangambwere Isreali noku ngambwera mambara ghendi. Ghahanyaghura mangcamu ghendi nokuwedherera maghukukutu nomadiro mwa mwana Juda ghombuyama. 6Aye ne ghana reta mepithero kuthinyaku thendi yira thinyamo. Ghahanyaghurire dyango dyendi dyo makuwaneno. Fumu Nyambi gharetedhere hanu havurame mapongo noma sabata muZioni, pamurandu eshi ghadhimbire hama fumu nawa pristeri mughukenya ghoghupata wendi.7Fumu ne ghana nyatha thinyaku thendi nokushwena thinyaku thendi. Aye ne ghatapa matete ghombara dhendi munyara dhawa nyathi. Awo ne kuyererire nokayoghototo kokakuru mundhugho dhaFumu Nyambi yira mudiyuwa dyomukandi ghomatoyedhero.8Fumu Nyambi ghatokara kurundumuna ditete dyombara dhamwana Zioni ghombuyama. Ghaghonyononine mururwani nombadi ghanyohekire kupira kwipitha ditete. Aye ne ghatenda mutuya dhomatete nomatete gharundumuke pofotji. 9Makorogho ghendi ne ghadhamine mumuve; Aye ne ghahanyaghura mayonga ghomakorogho. Hafumu nohanagho ne mohadi mumatunga nomuragho ne mbadipo nohapumbi wendi ne mbadi hana kupita muyimona meho.10Hakuru wamwana Zioni ghombuyama hana hungumana mumuve thipore. Awo ne hakututhere rukungu mumitwi dhagho nokukughanga yighudjovoro. Hambuyama awa hapira kukundama kwawa tutughuru ne hanyongekire mitwi dhagho mumuve.11Meho ghange ne ghakangire nomahodhi; mutjima wange ne ghuna ndundumena nodira dyange dina shukukera pamuve pamurandu ghomahanyaghukero ghambuyama ghomwana Zioni hanu wange; hanuke no tumbututu ne kuna kupwererera mumbirikatji dhombara. 12Agho ne kughamba kwawa nyokwagho eshi kupi mushungwa novinyu? Thika dyodi hana kupwerera yira katughuru ghomurema mumbirikatji kombara nomoyo dhagho ne dhapwa kupingwerera mudiva dyawa nyokwagho.13Ngepi edi shoni kuhenngaghure we? Nokwadye shoni kurikanyithe we mwana Jerusalema ghombuyama? Kuthinu munye shoni kurikanyithe we, podiyo eshi nikuhengaghure we mbuyama yu ghapira kukundama kwakatughuru? Yidye mbogha kwirukitha we? 14Hapumbi wenu ne hamona mbango noyimona meho yombango yenu. Awo ne hondekire maharwero ghoye mukuhuthedherapo mukwato ghoye ene kukoye hapumbere mbango nomayongarithero.15Yomuhe ghana kupita kundhira ne hana kumukanderera. Hana kutothima nokupunga-punga mitwi dhagho kwamwana Jerusalema nokughamba eshi; Edhi ne dhombara hethire eshi "Maghuwa ghokuhungamenena." Yishamberera yokaye kokahe. 16Wahe hanyathi ghoye ne hana yahura tunwa twagho kukoye. Hana kukwetjura mayegho ghagho mughukenya nokughamba; Twa mungambwathana! Edi ne dyodiyuwa twatatererire! Tuna hengi mukuna mona yi.17Fumu Nyambi ne ghana tendi eyi gharongeka. Aye ne ghana yaritherera yighamba yendi, eyi gharawere mayuwa gho pashakare. Aye ne ghamuwithire kupira nyeke nogha tawedhera hanyathi hashamberere nokuyeyura nyiha dhawa nyathi wenu.18Mitjima dhagho dhadirere kwaFumu, matete ghamwana ghombuyama waZioni! Mahodhi ngogha poposhe yira rware mutenya noghuthiku. Mwaturumutha, nomeho ghenu temba eshi ghaturumuthe. 19Mupinduke, mudire mughuthiku nopakatji koghuthiku! Munotore mitjima dhenu yira meyu paghutho dhorupara rwaFumu. Muyeyure manyara ghenu kukwendi kumoyo dhawanenu awa hana kupwerera kundhara mumashonga ghomambirikatji.20Mone Fumu Nyambi, ghamwene awa ghuna humbitha mundhira dhi. Hambuyama ne mbohana di yomukogha dhagho ndi. hanagho awa hapakera thinga? Hapristeri nwa pumbi hawa peghere muthinyaku thaFumu ndi?21Wahe hanuke nawakuru hana rara mumbirikatji. Hanange hombuyama awa hapira kukundama kwawa tutughuru nawa ngaghu ghana ne hawera kudimende; wawa payire midyuwa dyoghupata ghoye. 22Wawa ranyine thika dyodi ghuna kwitha hanu kudiyuwa dyomukandi, woma wange kumitara dhodhiheya, mudiyuwa dyoghupata waFumu Nyambi yoyishi noghofotji temba yu ghayokokire mo; awa napakere thinga nawa narerire hapwire kupagha hanyathi wange.

Chapter 3

1Ame ne nokatughuru yu ghamonine maghukukutu ghoghupata ghomburo dhaFumu Nyambi. 2Ghani parandandire panunda nokunithiya mudikokore. 3Yaghushemwa, ghapirure dyoko dyendi mukunirwitha shime nokaro, diyuwa dyodihe. 4Ayondekire yipo yange nothitumba nokwipitha yishokora yange.5Ghaturithirepo yiruwana yomakwatero ghange no kuni dhingumwetwedha nomaghukukutu nomuremena. 6Ghatendire nikare mudikokore, yira awa hatuthiya kare. 7Ghani dhingumwetwedhere ditete podiyo eshi mbadi nomboroke. Ghatendire menge ghange ghakare ghuremu, 8ngambi kemo eshi nethire nokudirera maghamweno ene ndapero dhange mbadi dhayuvekire.9Ghayandhera mayira ghange noditete dyomawe ghokutetaghura; ghatenda mayira ghange ghapete. 10Aye ne yira didjidjikwe dina kutaterera kuni homokera, yira nyime yu ghana kutaka-takera. 11Ghapetitha mayira ghange nokuni yevura.12Ghapetithire ndamba dhendi nokuni nomonona nodighonga dyendi. 13Ghatetire mathiyo ghange nodighonga dyokushwagha muthirungo thomaghonga. 14Hani shererire hanu waheya nomembo ghomushedho diyuwa dyodihe. 15Ghani yarithire noghuwanga ghoghururu nokuni thineneka ninwe yikunyi yoghuyenyu.16Ghabonyaghurire mayegho ghange nomawe nokuni fikerera nomutwitwi. 17Ghani kungure mudhimu wange ghothiraro; navurama ghushwi wange. 18Yona kughambera, Madhidhimekero ghange ne ghafa nomakurupero ghange mwaFumu Nyambi.19Vuruke maghukukutu ghange nomayowero ghange, yikunyi yokuyenya notoko-toko. 20Kehe pano me ne kuyivuruka nomudhimu wange ne wafa. 21Ene nakuvuruka yi mumaghano ghange nokakukara nomakurupero.22Ruhakitho rondjikiti rwaFumu Nyambi ne mbadi wakuhura noruhakitho rwendi ne mbadi wakuhura, 23Aro ne rupya kehe mathiku-thiku; noghutawedhi ghoye ne wangcamu. 24Fumu Nyambi ne yoghupingwa wange, dyoghuna kughamba mudhimu wange. Yodiyo mbona kurupera mumwendi.25Fumu Nyambi ne muwa kwawa hataterera mumwendi, kumudhimu oghu ghuna kumushana. 26Ghuwa thikuma kutaterera makomweneno ghaFumu Nyambi muthipore. 27Ghuwa kwamunu yu ghana kushimba joko dhendi oku ye ne murereya. 28Ngogha hungumane ne muthipore ngeshi oku hana yimuturera. 29Ngogha ture kanwa kendi mudikungu podiyo eshi pakare makurupero.30Ngogha tape thindjumu thendi kwakehe yu ghana kumurwitha nogha muyaritherere nomatuka. 31Fumu ne mbadi mbogha tunyatha kuroruhe. 32Ene ngambi tudi mutoko-toko, mboghana kara shime noruhakitho kukutha kughukuru ghoruhakitho rwendi rondjikiti. 33Aye ne mbadi wakurwitha muwina endi ghahumbithe mwana munu.34Muku gcuvurura nomapadhi wahe hakara mukashitiko mukaye. 35Mukupirura ghuwa wamunu paghutho dhaFumu Nyambi Shokuru 36endi kushwayitha munu mughwa wendi ne mbadi wakuyitawedhera Nyambi yokemo.37Yidye ghokughamba ndani ghoyihokoke ngeshi mbadi ghana yitawedhera Nyambi? 38Nane mbadi yokushwagherera mukanwa kaFumu Nyambi yikare eshi maghukukutu endi maghuwa yokuhokoka ndi? 39Ngepi shoyikare eshi kehe yu ghadi ghuyumi naye kunyeghenye? Ngepi edi shogha nyeghenye munu kumahumbithero ghomaharwero ghendi?40Mutukona-kone mayira ghetu notupiruke kwaFumu Nyambi. 41Mutuyeyure moko ghetu kwaFumu Nyambi mudiwiru. 42Twaharura nokutenda widhi ghomukungu, nombadi wathirera. 43Wakufikerera ghupata noghuna kutukutha-kutha nowatupayire ene mbadi watu yuverere po.44Dyakuviva divuyi podiyo ghana kudhira kupita mandapero ghetu. 45Watutenda yira hanu hokunyata nokutunyatha hanu. 46Wahe hanyathi wetu ne kuna kutukuta. 47Woma noghutjirwe papetu yidi nomahanyaghukero.48Meho ghange ne kuna kupoposha mo marware ghomahodhi pamurandu ghomahanyaghukero ghawanu wange. 49Meho ghange mboghana rokwitha mahodhi kupira kushayekera endi kuturumutha. 50Kate Fumu Nyambi kudiwiru ghakukenge pamuve nokumona.51Meho ghange kuna kureta yinyanda kumudhimu wange pamurandu ghohanange hohambuyama mumbara. 52Hanyathi wange kuna kuni shana yira kanyunyi nohana kuni shana kupira thitambo. 53Awo ne hatetera moyo wange mudikwina nokunivukuma nomawe. 54Meyu ne ghana ngambwera mutwi wange no nakughamba eshi hana nitetiko!55Nethire dina Dyoye Fumu Nyambi kutunderera mughudhungi ghodikwina. 56Wayuvire diywi dyange apa naghambire eshi wayandhera matwi ghoye kuthidiro thange. 57Wahenyine pepi mudiyuwa edi nakwithire nowa ghambire eshi wayapa.58Fumu, wa ghamwene mudhimu nowa komononine moyo wange! 59Fumu Nyambi wamonine ghuyi oghu hanitendire; watheke. 60Wamonine matuka ghomahe nomandhira ghomahe ghokuni rwitha. 61Wayuva matuka ghagho ghmahe Fumu Nyambi nomandhira ghagho ghkuni rwitha.62Miromo noyithotera yawa nyathi wange ne kukwange diyuwa dyodiheya. 63Mone edi hana hungumana nomatuke; awo ne kuna kunisherera nomembo ghagho.64Wahuthere ghuyi oghu hana roghera kuwana, Fumu Nyambi kukutha kuyiruwana yonyara dhagho. 65Mboghuna tura mutjima dhagho dhipire honyi! Ngo mahumbithero ghoye ghakare papagho! 66Wakuthe noghupata nokuwa dhongonona po pamuve dhomawiru.

Chapter 4

1Ngorondo ne ghana dhimana; ngepi edi ghana kutjindji ngorondo ya shaghuwa? Mawe ghomunyaku ne ghana kuharanganya mumambirikatji. 2Hana Zioni hoha tutughuru homudyo yira ngorondo, Ngepi hana kuwarikanyitha yira poto ghokutenditha kumatapa, yiruwana yamumbi ghuma!3Ngambi mbwawa nadho kuyamweka hanadho ene mwanange ghombuyama ne ghukenya yira mwe mumamboreya.4Rudimi rwambututu ne rwakakatera kuwiru dhokanwa kudinota; hana kuromba yidya ene mbadiko ghokuyiwapa. 5Awa ngaha dyanga thiwana pano ne hana konyatera mumambirikatji. Awa havatire yitere yokukihuruka, pano ne hana rundama mumutwitwi.6Mahumbithero ghomaharwero ghamwanange ghombuyama ne makuru, kupitera ghaSodom, awa hadhongononine mukapupi kamanana kupira nodyoko dyokuwa ghamwena.7Hana fumu ne hakushukire yira mume, ghukenu kupiterera manhwe; yirama yagho ne yatwidhimine kupiterera thina maghumi, yishwi yagho ne yira mawe gho thina diwiru. 8Edi hana kumoneka pano ne wiru kupiterera matapa; mbadi hana kuwadimuka mumambirikatji. Yitumba yagho ne yakakatera kuyishokora yagho; noya kukuta yira yikunyi.9Awa hana kufa kuthimende ne hasha, mbadi pofotji nowa hana kufa kundhara, yoyishi hana kuyonda thikuma kudirumbu pamurandu ghoghupu mukesho mumapya. 10Manyara ghohambuyama hohanongo ne hateneka hanagho; nohana pirika hakare yidya yagho apa mwanange ghombuyama ghana pu kuhanyaghura.11Fumu Nyambi ne ghayarithere ghukenya wendi; Aye ne ghanotore ghupata wendi ghushokuru. Ghatumekire mudiro muZioni oghu watumekire matatekero ghendi.12Hama fumu homukaye, nawahatunga mukaye mbadi wakukona kutawa eshi munyathi ne kukona ghengene makorogho ghaJerusalema. 13Yahokokire yi pamurandu ghomaharwero ghawa pumbi nawa pristeri, omu hanotore manyinga ghawa kakupongoka mukatji kenu.14Harenda-rendire ghukunga mumambirikatji. Hakunyatekire nomanyinga gha podiyo eshi noyofotji temba ghokukona ghakwate yishupata yagho. 15Kayoghototo kawanu eshi; Muyakunuke, Amwe mwanyata; muyakunuke! muyakunuke! Nomwatu kwata! Awo ne haterenganine; hanu ne haghambathanine eshi mbadi haroghera kutunga karo muno.16Fumu Nyambi thendi ghawa yakunuthire; nombadi ghana kuwa shana karo. Awo ne mbadi hakutekerire hapristeri nokukwatithako temba hapiterithi.17Meho ghetu ne ghakangire kutoperera pamaghamweno ghokupira mudyo; Muthishwagha meho thetu, twamonine ditunga edi dyapirire kutughamwena. 18Hakuthire miro dhetu podiyo eshi mbadi tuyendaghure horo mumambirikatji ghetu. Ghuhura wetu pepi-pepi; mayuwa ghetu ne ghapwire; noghuhura wetu ne weyirepo.19Haka kutu kuthedhekera ne hatambukerere kupiterera nwanyi muwiru. Hatu fafedhekere mumarundu nokutaterera mumamboreya. 20Kutotha komumayuru ghetu ne Oyu ghatungeka Fumu Nyambi; hamukwatire mumakwina ghagho. Oyu twaghambire eshi; mumondo ghendi mbotuna tungu mumatunga.21Mudjabwane nomushamberere mwahana Edom hohambuyama, amwe mwatunga muditunga dyaUz. Ene kukwenu ne thinwitho ne mbothina mupiti nokughanda nombomuna kuhurura thiheha. 22Mwahana Zioni hohambuyama, mahumbithero ghenu ne mboghana kumu kughuhura; mbadi mbogha wedherera ghupika wenu. Ene mwahana Edom hohambuyama, mboghana muhumbitha pamurandu ghomaharwero ghenu.

Chapter 5

1Vuruke Fumu Nyambi eyi yahokokire kukwetu; kenge edi tuna shwahuka. 2Ghupingwa wetu ne ghuna piruka kwawa mutundakure nomayugho ghetu kwawa mutundakure. 3Tudi yira hathiyana awa hana piri hawihagho nawa nyokwagho noghotudi yira hadidhi. 4Tukone kuruwera siliveri kumeyu noyikunyi yetu.5Awa hana kutukutha ne pepi-pepi hadi netu; tuna twama nokupira maturumuthero. 6Twatapa manyara ghetu kwaEgypitena naAssyria tuwane ko yidya. 7Hakereka ndongo wetu haharurire ene yatwe tuna kunyandera maharwero ghagho.8Hapika hana kuturaghura no noyotji temba ghokukona kutushwayitha munyara dhagho. 9Atwe ne kuwana yidya mughukukutu kumoyo dhetu, pamurandu ghodimende mumamboreya. 10Yitumba yetu ne yina pyaghana yira dihdiko pamuarandu ghoghughenyu ghodirumbu.11Hambuyama ne mungcamu hana kuwa kwatera nohambuyama awa hapira kukundama kwawa tuturu ne mumbara dhaJuda. 12Hana wamafumu ne hana ndhendhera pamurandu ghomanyara ghagho nohakuru ne mbadi hana kuwakutekera.13Hangaghu ghana ne kuna kuwa thineneka kutwa mushungwa nodiwe dyokutwitha noho hambirupo ne kuna kupundaghuka kumuremena ghoyikunyi. 14Hakuru ne hashwagha pamakorogho ghombara nohangaghu ghana ne hathiya yimbaghura.15Yishamberera yomitjima dhetu ne yapwa noyikina yetu ne yapiruka madiro. 16Dishukeka ne dyawa kumitwi dhetu; mawe kukwetu! pamurandu eshi twaharura!17Pamurandu ghoyi, mutjima dhetu ne dhawa nomeho ghetu ne ghafa. 18Dirundu dyaZioni ne dina rundumuka nombwawa ne podhina shamba shambera.19Ene we Fumu Nyambi ne waraghura kuroruhe nomboghuna hungumana dipuna dyaFumu ndunda thiku dhiya yenda ghuye ghuno. 20Pashanye ghuna kutu mwagherera kuroruheya? Pashanye ghuna tuvuramena mayuwa ghomare? 21Tuhuthere kukoye, Fumu Nyambi nombotuna huka. Tendurure mayuwa ghetu yira pathuru-huru; 22Shimengwa yikare eshi ghuna tumwagherera keho noghuna pata thikuma netu.

## Daniel

Chapter 1

1Mukwaka ghoghuhatu ghoghu raghuri waJehoiakim, fumu waJuda, Nebuchadnezzar fumu waBabylon ne gheyire kuJerusalem nokuna dhingumwetwedha mbara dhodhiheya. 2Fumu Nyambi ne ghatapire fumu Jehoiakim waJuda mumoko ghaNebuchadnezzar nogha shimbire yiruwanitha yomundhugho dhaNyambi. Ghayi twarire kudyango dyaShinar, mundhugho dhanyambi wendi, noghana yiturire mundhugho dhomapungwero ghanyambi wendi.3Fumu Nebuchadnezzar ne ghatongwere Ashpenez, mukuru wawa mashurundate eshi; ghakona kureta ha-Esreali hamweya kuBabylon, haka diko dyothifumu nomwawa mafumu ghana. 4Hangaghu ghana hokutanara, hokumoneka thiwana, hakare noghunyanyami, manongwahu nomatjwathaneno mwene nohakare noyikumithamo mukuruwana mumbara dhafumu. Hakona kukuhonga mandimi ghawa nyanyami. 5Nafumu ne ghawa pire kambenene mukehe diyuwa hadye nokunwa kutishi wafumu, mukuwadeghura myaka dhihatu, nopakumana ne hakumu ruwanene.6Hamweya mowano ne hana hoka wa-Juda: Daniel, Hananiah, Mishael na-Azariah. 7Direnga dyafumu ne dyawatire mena eshi; Daniel ne Belteshazzar, Hananiah ne Shadrach, Mishael ne Meshach na-Azariah ne Abednego.8Ene Daniel ne ghaghayarire eshi mbadi shogha kunyateke thinda noyidya ngambi yinwa, yodiyo ghakumbere kwadirenga dyafumu eshi, mbadi shogha kunyateke thinda. 9Nyambi ne ghanongopire Daniel nogha neghedhire ruhakitho nokudirenga dyafumu. 10Popo direnga dyafumu ne kokuhutha eshi; "Nayapa fumu wange oyu ngani rawera eshi ngoyipi shomudye nokunwa: Pashanye ghakumu monena muna yundo kupiterera hayendhenu? Fumu ne kukona ghakuni tete mutwi pamurandu wenu.11Daniel ne ghaghambire kwamupika, oyu hapire thitumbukera mukupakera thinga haDaniel, Hananiah, Mishael na-Azariah eshi; 12'Tuna kumbera eshi tuyereke mumayuwa dikumi, mutupe rwidhi tudye nomeyu tunwe 13ndani mboturikanyithe nowaya hana kudya kutishi wafumu, kutunda keho po, mbo tende eyi mbomona yiwa kwawa pikoye."14Mupika fumu ne ghatawire nogha wayerekire mayuwa dikumi. 15Kughuhura ghomayuwa dikumi, hamonekire ghundjewa-ndjewa noha kanyupire kupiterera hangaghu-ghana awa hadire kutishi wafumu. 16Mupika fumu yu ne ghashwayithire ko keho yighayara yokuwapa yidya noyinwa yafumu nogha twikere kuwapa vene rwidhi.17Kowa hangaghu-ghana hane, Nyambi ne ghawapire ghudimuki, manongwahu muyi kuhonga noghunyanyami naDaniel ne ghakarire nomatjwathaneno ghoyimona meho noyirota. 18Paghuhura ghomayuwa apa ghaghambire fumu eshi hawarete keho paghutho dhaNebuchadnezzar.19Fumu ne ghawepudhurire nomukatji kagho ne mbadiko ghokukona kurikanyitha naDaniel, Hananiah, Misheal na-Azariah. Yodiyo, haruwanene fumu. 20Mukehe dipwero dyoghunyanyami nomatjwathaneno kuhatera koyi ghawa kona-konine fumu, ghawa wanine eshi yikandho dikumi kupiterera hamoni yomupepo nohaka mafweno awa hakarire mughufumu ghoghuheya. 21Daniel ne ghatwikere kate mwaka ghokutanga wafumu Cyrus.

Chapter 2

1Mumwaka ghoghuwadi gho ghuraghuri waNebuchadnezzar, fumu ne gharotire noya rimbekire maghano ghendi pamurandu eshi mbadi ghakonine kukotha. 2Fumu ne kokurawera mukwitha waheya hamoni yomupepo, haka mafweno, harodhi nawa nyanyami mukuna mutongwera yirota yendi, heyire nokunemana paghutho wafumu.3Fumu ne kokughamba kukwagho; "Nakara noyirota, nomupepo wange ne ghuna ruru kudimuka eshi nye yina kutongora yirota yi." 4Hanyanyami ne haghambire kwafumu mu-Aramaic, "Fumu, pare rure! Tongwere hapikoye yirota yoye notuna kukutongwera mapathwerero ghayo."5Fumu ne kokuhutha ghughamba eshi; "Matokwero ghana pu kuturithapo. Ngeshi mbadi shomu nitongwere yirota yange nomapathwerero ghayo, yipo yenu ne kuna kuyitetaghura yipindhi-yipindhi nomandhugho ghenu ne kugha tenda mayara ghayitjoro. 6Ene ngeshi munitongwere yirota yange nomapathwerero ghayo ne, nakumupa yitapera, ndjambi nofumwa, yodiyo, muni tongwere yirota nomapathwerero ghayo.7Shime hahukurukire ghughamba eshi; "Fumu ne ghatongwere hapikendi yirota yendi, podiyo eshi tumu pathwerere eyi yina kutongora. 8"Fumu ne kokughamba eshi: "Nadimuka mughushemwa eshi, ruvedhe rorwingi muna kushana nomuna dimuka eshi matokwero ghange ne mbadi ghokutjindja. 9Ene ngeshi mbadi shomu nitongwere yirota, matetero-ndhango ghofotji mudi nagho!" Amwe ne mwakuyuva mukunangera nombudhi dhoghumbumba kate ruvedhe runa kutjindji, yodiyo ne muni tongwere yirota, podiyo eshi nikare nokudimuka eshi kukona munipathwerere eyi yinakutongora."10Hanyanyami ne hahuthire kwafumu ghughamba eshi; "Noyofotji temba pano pakaye ghokukona ghatape yikumbera yafumu, yodiyo noyofotji temba fumu endi muraghuri oyu ghepura kwaka mafweno, haghambi nawadhimu nokwawa kakukuhonga. 11Eyi ghana kumbera fumu ne ghukukutu thikuma, yoyishi noyofotji temba ghokukona ghayitape shimengwa hanyambi awa hapira kutunga nawanu."12Eyi ne yatokotithire noku kenyapitha fumu, nogha tapire marawero eshi hanyanyami waheya ho muBabylon ne hapwe kupagha. 13Yodiyo marawero gha ne ghakuhanyine noha tangire kupagha hanyanyami noha randekire mukashana haDaniel nawa yendhagho nagho eshi hawa paghe.14Daniel ne ghahuthire nomaghano gho ghunyanyami kwamukuru wawa mashurundate ghafumu, oyu gheyire mukuna pagha hanyanyami waheya waBabylon. 15Daniel ne ghapurire mupika fumu eshi: "Pashenye ghana karera matokwero ghafumu eshi ghokatjova?" Popo mukuru wawa mashurundate ne koku mukenithera po Daniel. 16Daniel ne kokwingena ghakaturemo makumberero kwafumu eshi ghamupe ruvedhe podiyo eshi ghakuna pathure yirota yi kwafumu.17Ndani Daniel ne ghayendire kundhugho dhendi nogha kapiteremo hayendhendi haHananiah, Mishael na-Azariah eyi yahokokire. 18Eshi hakone kushana ghunongo waNyambi ghomudiwiru kuhatera ghudhindo, podiyo eshi Daniel nawa yendhendi ne mbadi hakuwa paghe pofotji nawa nyanyami homu Babylon.19Ghudhindo ghu ne wapwire kuhokora kwaDaniel kupitera mughuthiku payimona meho. Popo Daniel ne ghakuyire Nyambi ghomudiwiru. 20Daniel ne ghahuthire ghuninga eshi; "Fiyaghudhi kudina dyaNyambi kuroruhe nororuheya, maghano nongcamu ne yendi.21Aye ne kutjindja ruvedhe noyivaka; Aye ne kushwayitha mafumu nokukuritha mafumu. Aye ne kutapa maghano kwawa nyanyami noghudimuki kowa hakara nomatjwathaneno. 22Aye ne ghahokora ghudhungi noyinu yoghudhindo, Ghadimuka eyi yidi mudikokore nothishe ne mumwendi thakara.23Nakukutumera nokuku kugha owe Nyambi wawa kerekandongo wange; Owe ne wanipa ghunyanyami nongcamu, noghuna nihokwera eyi nakumbera, ghuna tudimukitha eyi ghana raghura fumu.24Popo Daniel ne ghayendire kwamukuru wawa mashurundate, oyu ghapiterithire thiruwana thokupagha hanyanyami waBabylon. Ghayendire nokaghamba eshi: "Mwapagha hanyanyami homu Babylon, ene nitware kwafumu noka mutongwera mapathwerero ghoyirota yendi."25Popo mukuru wamashurundate ne ghatambukerere kareta Daniel kwafumu nokuna ghamba eshi; "Nawana katughuru mudiko dyaJuda awa hadi mughupika, oyu shogha kupathwerere eyi yina kutongora yirota yoghe wefumu." 26Fumu ne kokwipura Daniel oyu hatire eshi Blteshazzar eshi: "Yaghushemwa ghuna kuni tongwera yirota eyi namomine nomapathwerero ghayo ndi?"27Daniel ne ghahuthire ghuninga eshi; "Ghudhindo oghu ghana shana fumu ne mbadi wakukona kughuhokora hanyanyami, haka kughamba nawa dhimu, haka mafweno nohaka kumona dhimupepo. 28Ene moghadi Nyambi mudiwiru ghokukona kuhokora ghudhindo yoyishi ye ne ghana hokora kwafumu Nebuchadnezzar, eyi mboyi hokoka mayuwa paghutho. Yirota noyimona yomumutwi nopaghudidi ghoye ne oyi:29Kukoye wefumu, yirota eyi yeyire mumutwi ghoye pathiraro ne yoyi mboyi hokoka munyima dhoyinu yino; Noyu ghahokora ghudhindo ne ghana yikuneghedha. 30Ene kukwange me ne, mbadi ghana nihokwera ghudhindo ghu eshi ngwa me ne nomunyanyami kupiterera yomuheya ghadi ghuyumi. Ene ghana nihokwera ghudhindo ghu pamurandu eshi fumu ne ghadimuke mapathwerero ghoyirota yendi nogha dimuke yighayara yomaghano ghendi.31Fumu, wakamburire meho ghoye nowa monine ditjwandjo! Ditjwandjo dishokuru di ne dyamonekire diwa nodyemane paghutho ghoye nothishwi thadyo ne tharoyire thikuma. 32Mutwi ghothitjwandjo thi ne ghongorondo, kandjiya nomoko ghatho ne ghosiliveri, dipumba nomatami ghothitjwandjo thi ne ghoboronzi, 33maghuru ghatho ne ghothikuvo nomapadhi ghatho ne ghoyikuvo yokukuvunga nomatapa.34Wamonine diwe edi dyatetireko moko no edi dyabonyaghurire ditjwandjo di kutangera kumaghuru ghokuvunga thikuvo nomatapa nodya pwire kubonyaghura mutupindhi-tupindhi. 35Popo thikuvo, matapa, boronzi, siliveri nongorondo ne yapwire kuvunyununa noya piturire yira mungu ghopa thindanda thokupurera paditenya. Mupepo wayi pungumunine nombadiko marandwero ghayo ene diwe edi dyabonyaghurire ditjwandjo di ne dyakarire dirundu dishokuru nodya yarire kaye kokahe.36Eyi ne yoyirota, pano keho ne kuna kukupathwerera eyi yina kutongora. 37Fumu, owe ne ghofumu wawa mafumu Nyambi ghomudiwiru ne ghakupa ghufumu, mangcamu nofumwa. 38Kokuheya oku ghatunga munu, oku yatunga yiyama noyinyunyi yomuwiru ne ghayikupa munyara dhoye nogha kutura ghukare muraghuri koyoyiheya, yodiyo ne yowe mutwi ghothitjwandjo ghongorondo.39Munyima dhoghufumu ghoye ne, ghufumu ghumweya mboghuneya kupiterera ghoye, shime karo ghufumu ghoghuhatu ghoboronzi mboghuna raghura kaye kokaheya.40Mboghuneya ghufumu ghoghune, ngcamu yira thikuvo, thika dyodi thina kutetaghura yinu thikuvo muyipindhi-yipindhi nokuhanyaghura yoyiheya endi yira thikuvo thokuvunyununa, ghufumu gho ne mboghuna kara muyindhi nokuhanyaghurapo maghufumu ghamweya.41Thika dyodi wamonine mapadhi nomanyanyo ghokukuvunga nomatapa ghokuyotha nomutara ghumweya ne thikuvo, ghufumu ghu ne mboghuna kutaghura ene mangcamu ghothikuvo ne mboghana kara mumwagho, thika dyodi wamonine thikuvo thokuvunga nomatapa. 42Nothika dyodi wamonine eshi tunyanyo ne tokuvunga nothikuvo nomatapa, yodiyo ghufumu ghu ne mboghuna kara eshi mutara ghumweya ne ngcamu nomutara ghumweya ne wakasha. 43Thika dyodi wamonine thikuvo thokuvunga nomatapa, mbohana kuvungu nawanu ene mbadi mboha kuyuvathana. Thika dyodi yakara eshi thikuvo ne mbadi wakukuvunga nomatapa.44Mumayuwa ghomafumu gha, Nyambi ghomudiwiru ne mboghana turithapo ghufumu oghu mboha pira kudhongonona noghufumu ghu ne mbadi mboha ghuthiya kwakehe munu, awo ne mboghuna tetaghura muyipindhi nokuhanyaghura maghufumu ghomaheya noghufumu ghu ne mboghuna karapo kuroruheya. 45Thika dyodi wamonine eshi; thitjwandjo ne diwe dyathi bonyone moko kutunderera kudirundu nokubonyaghura thitjwandjo muyipindhi yoyikuvo, boronzi, matapa, siliveri nongorondo. Nyambi shokuru ne konga hokora kwafumu eyi yakuhokoka munyima dhoyi. Yirota yi ne yaghushemwa nomapthwerero ghayo ne ghaghushemwa.46Fumu Nebuchadnezzar ne ghakuvamine paghutho dhaDaniel nogha mupire dikuto: Gharawere eshi haroyithe ndupu nohapo noha tape kukwendi. 47Ndani fumu ne ghahuthire ghughamba kwaDaniel eshi; "Yaghushemwa, Nyambi ghoye ne Nyambi wawa nyambi, Fumu wawa mafumu, muhokori ghoghudhindo yoyishi ghuna hokora ghudhindo ghu."48Popo fumu ne kokuyeyura Daniel nogha mupire maghushwi ghomengi; nogha mutendire ghakare muraghuri mumikunda ghoghuheya waBabylon nogha muturire ghakare mupiterithi wawa nyanyami waheya homu Babylon. 49Daniel ne ghakumbere kwafumu nogha turire haShadrack, Meshach na-Abednego kughu yendithi ghomumikunda dhaBabylon ene Daniel ye ne ghathiyarire padikorogho dyafumu.

Chapter 3

1Fumu Nebuchadnezzar ne ghatendire thitjwandjo thongorondo noghure watho ne makubiki kwoko-fotjo noghuyaghuyu watho karo ne makubiki kwoko-fotji. Ghatendere thitjwandjo thi mumuronga waDura, mumukunda waBabylon. 2Fumu Nebuchadnezzar ne ghatumine mbudhi mukughongawedha hanguvuru homikunda, hapiterithi mikunda, nawa nguvuru veve, hayendithi mikunda, haghaturi nawa piterithi waheya homumikunda mukwiya kumatungekero ghothitjandjo ethi ghatendire fumu.3Hanguvuru homikunda, hakareri homikunda torwero, hapunguri, haghaturi hopanaro dhokuyeyuka nopa naro dhopamuve nawa piterithi waheya homikunda ne hakughongawedhire pofotji kumatungekero ghothitjwandjo ethi ghatendire fumu Nebuchadnezzar nohemane paghutho dhatho. 4Ndani mutumi ghakuyerire nokakugho kokakuru eshi: "Kukwenu mwe mwapwa kurawera mwahanu, matunga nomandimi, 5apa shomuyuve mughuma ghodipori noyishika yokukutjaka-tjaka ne mwakona kukuvama mukukarera thitjwandjo thongorondo ethi ghatenda fumu Nebuchadnezzar."6Kehe yu ghokupira kukuvama ghakarere thitjwandjo thi paruvedhe roro, hakona kumuvukumena pakatji kodirara dhiko dyokwekeshera." 7Yodiyo, apa hayuvire mughuma ghomapori noyishika yokukutjaka-tjaka, waheya hanu, mishovo dhomumatunga nomandimi hakuvamine nokukarera thitjwandjo thongorondo ethi fumu Nebuchadnezzar ghatendire.8Paruvedhe ru ne heyire hanyanyami mukurundera haJuda. 9Haghambire kwafumu Nebuchadnezzar eshi: "Fumu pare rure!" 10Owe ne ghuna turithapo marawero eshi kehe munu pakuyuva mughuma ghomapori noyishika yokukutjaka-tjaka ne ghakona kukuvama nokukarera thitjwandjo thongorondo.11Kehe yu ghokupira kukuvama gharaperere thitjwandjo ne kumuvukumena mudirara dhiko dyokwekeshera. 12Ene pano ne pohadi haJuda hamweya, awa watura haraghure mumukunda waBabylon; mena ghagho ne haShadrach, Meshach na-Abednego. Hatutughuru wa ne hananyatha muragho ghoye, nombadi wakukarera nyambi ghoye wo ngambi kukarera thitjwando thongorondo ethi ngaghu tendi."13Popo Nebuchadnezzar ne ghapatire thikuma nogha raghure eshi hamuretere ha Shadrach, Meshach na-Abednego nohawa retire kwafumu. 14Fumu Nebuchadnezzar ne ghaghambire kukwagho eshi; "Yaghushemwa ndi, eshi Shadrach, Meshach na-Abednego ne mbadi wakukarera nyambi wange ngambi thitjwandjo ethi ngani tendi ndi?15Pano keho ngeshi muna kuroyithera, apa shomuyuve mughuma ghomapori noyishika yokukutjaka-tjaka ne mwakona kukuvama nokukarera thitjwandjo ethi ngani tendi, ngo thiwana ene ngeshi mbadi shomukuvame nokukarera thitjwandjo ne popo vene kuna kumuvukumena mudirara dhiko dyokwekeshera. Nyambi munye yo ghokukona ghamuyokore munyara dhange?"16Shadrach, Meshach na-Abednego ne hahuthire ghughamba kwafumu eshi; "Fumu, mbadi tuna nyanda kukuhuthera mumarawero gha. 17Ngeshi agha ne ghomarawero, Nyambi wetu oyu tuna kukarera ne kukona ghatuyokore mudirara dhiko dyokwekeshera noghana kutughamwena munyara dhoye fumu. 18Ene ngeshi kemo, tuna himi kukudimukitha fumu eshi mbadi wakukarera nyambi ghoye endi kukarera thitjwandjo thongorondo ethi ngaghu tendi."19Popo Nebuchadnezzar ne ghayarire noghupata; rupara rwendi ne rwakutjindjire kwawa Shadrach, Meshach na-Abednego. Gharaghure eshi didhiko ne dipwe kuhangeka yikandho kwoko-wadi, diyenye kupiterera apa dina kara. 20Gharawere mandwarume ghongcamu mwawa kayita haghange Shadrach, Meshach na-Abednego nokuwa vukumena mudirara dhiko dyokwekeshera.21Hapwire kughanga oku shime hashupatera mithithi, marukwe, mahutji noyishupata yimweya nohawa vukumene pakatji kodirara dhiko dyokwekeshera. 22Pamurandu eshi marawero ghafumu ne hagha kumithiremo nodidhiko ne dyayenyine thikuma, yodiyo maretha ghomudiro ne ghapayire hatutughuru awa hadhamunine haShadrach, Meshach na-Abednego. 23Hatutughuru wa hahatu Shadrach, Meshach na-Abednego hakawerere pakatji kodirara dhiko di dyokwekeshera shime hawa ghangera.24Popo fumu Nebuchadnezzar ne ghatetukire nogha matukire wangu-wangu. Ghepurire hatapi maghano wendi eshi; 'Nane mbadi hatutughuru hahatu hokupwa kughana tuna vukumena mumudiro ndi?" Hahuthire kwafumu eshi; "Kemo fumu!" 25Ene fumu ne ghaghambire eshi hatutughuru hane nakumona awa hana pira kughanga, hana kuyendaghura nombadi hana kupya ene ghoghune ne yira Mwana Nyambi.26Popo Nebuchadnezzar ne ghahenyine pepi nomengeneno ghodirara dhiko dyokwekeshera noghethire Shadrach, Meshach na-Abednego hapika Fumu Nyambi Shokuru hashwaghe! HaShadrach, Meshach na-Abednego hashwayire pakatji kodirara dhiko. 27Hanguvuru homikunda, nawa karire wafumu awa hakughongawedhire pofotji hamonine hatutughuru awa mudiro wapira ngcamu kuyirama yagho, huki dhokumutwi wadho ne mbadi dhahuyukire ngambi yishupata yagho eshi yipye endi munuko ghomudiro eshi ha ghuyuve papagho.28Nebuchadnezzar ne ghaghambire ghuninga eshi: "Fiyaghudhi kwaNyambi waShadrach, Meshach na-Abednego, Oyu ghana tumu mu-Engeli wendi nokuna ghamwena hapikendi awa hakurupera mumwendi nohana turera kumbadi marawero ghafumu nohana tapa yirama yagho podiyo eshi mbadi hakarere kehe nyambi, shimengwa Nyambi wagho.29Yodiyo nakutapa marawero, eshi kehe munu, ditunga endi mushovo ghokughamba yoyiyi kwaNyambi waShadrach, Meshach na-abednego ne ghakona kupwa kupagha nomandhugho ghagho ne kugha tenda mayara ghoyitjoro, pamurandu eshi mbadiko Nyambi ghokukona kughamwena mundhira dhi. 30Popo fumu ne ghayeyure haShadrach, Meshach na-Abednego mumukunda waBabylon.

Chapter 4

1Fumu Nebuchadnezzar ne ghatumine marawero gha kwawanu waheya, matunga nomishovo awa hatungire pakaye kokaheya: Thiraro thikuwedherere kukwenu! 2Naghayara ghuwa mukumu tongwera yidimukitha noyitetukitha eyi Fumu Nyambi Shokuru ngaruwana kukwange. 3Ngepi kughukuru ghoyidimukitha yendi, nongepi ngcamu dhoyitetukitha yendi! Ghufumu wendi ne wakuroruheya noghuraghuri wendi tunda ghuye yenda ghuye."4Ame Nebuchadnezzar ne naparire noyishamberera mundhugho dhange nonadjabwanine maghuwa mumbara dhange. 5Namonine yirota eyi yani yapithire no apa nararire, yighayara noyimona meho yomumaghano ghange ne yani yapithire. 6Yodiyo ne naraghure eshi hani retere hanyanyami waheya waBabylon, podiyo eshi hani pathwerere yirota yange.7Heyire haka kughamba nawadhimu, haka mafweno haka kukuhonga nohaka kudimuka yivaka, nawa tongwere yirota ene mbadi hakonine kuni pathwerera eyi yina kutongora. 8Ene paghuhura Daniel ne ghengenine, {oyu hata eshi Belteshazzar, kukutha dina dyanyambi wange; mumwendi ne moghudi mupepo waNyambi Ghokupongoka}, no namutongwerire yirota. 9Belteshazzar, mupiterithi wawa nyanyami, yoyishi nadimuka eshi mupepo waNyambi Ghokupongoka ne moghudi mumoye nombadiko ghudhindo ghoghukukutu kukoye, nitongwere yirota eyi namonine nomapathwerero ghayo.10Eyi ne yirota yange apa nararire paghudidi wange, namonine thitondo pakatji kokaye noghure watho ne ghukuru thikuma. 11Thitondo thi ne thakurire notha karire ngcamu; ghure watho ne wakumine kudiwiru nokukona kuthimona kughuhura ghokaye kokaheya. 12Mahako ghatho ne mawa shemwa nombuyo dhatho ne dhingi shemwa, nomumwatho ne kuwana mo yidya yawaheya, yiyama yomumuthitu ne yawana mumvure muthitondo thi noyinyunyi yomuwiru ne yatunga mumite dhatho nokehe thokupara ne thawanine moyo mumwatho.13Eyi namonine mumaghano ghange payirara yange, pakarire mukengereri, ghokupongoka oyu ghashurukire kudiwiru. 14Aye ne ghakuyerire nokakuwo kokakuru ghuninga eshi; "Mutete thitondo thi nomite dhatho nomunyunge ghaweko mahako ghatho nomuharanganye mbuyo dhatho, muninge yiyama yishwaghe mumwatho noyinyunyi yishwaghe kumite dhatho.15Muthiye dithina nomidhi dhatho pakaye, muthighange nongwama dhothikuvo noboronzi, pakatji kodipya mumuhonyi. Podiyo eshi payure kumume ghokushwagha kudiwiru. Aye ne ngogha pare muhonyi ghopakaye noyiyama. 16Mutjima wendi ne ngoghupwe kutjindja eshi mbadi ghomunu karo nokumupa mutjima ghothiyama kate yakupwe yikandho kwoko-wadi.17Agha matokwero ne marawero gha mukengereri, nomatetero ndhango gha ne yighamba yoyu ghapongoka podiyo eshi munu ghokupara ne mbogha dimuke eshi Fumu Nyambi Shokuru ne gharaghura maghufumu ghawanu nokughutapa kwakehe yu ghana himi nokughutapa kowa hakumbirupitha. 18Yirota yi ne yona mono me fumu, pano keho we Belteshazzar, nipathwerere eshi nye yina kutongora yirota yi, pamurandu eshi noyofotji temba munyanyami mumbara dhange ghokukona ghani pathwerere yirota yi ene we ne kokuna ghuyikumithemo nopamurandu eshi mupepo waNyambi ghokupongoka nemumoye ghudi.19Popo Daniel, oyu hethire eshi Belteshazzar, ghatetukire kapupi kamanana noyighayara yendi ne yamuyapithire. Yodiyo fumu ne ghaghambire kukwendi eshi; "Belteshazzar, watawedhera yirota nomapathwerero ghayo ghakuyapithe!" Popo Belteshazzar ne kokuhutha ghuninga eshi: "Fumu, yirota yi ne ngoyitambe kowa hakunyenga; nomapathwerero ghayo ghatambe kwawa nyathi ghoye.20Thitondo ethi ghuna mone, ethi thina kuru nokakara thongcamu, thoghure ghokakuma kudiwiru no ethi hana kumona kaye kokaheya. 21Thomahako ghomawa nowingi mbuyo, edhi dhina kara yidya yawaheya, omu yiyama yomumuthitu yatunga nomatungo ghoyinyunyi yomuwiru. 22Thitondo thiya ne yoyowe fumu! Owe ne wakura nowa kara nongcamu nofumwa dhoye ne dhakura nodha kuma kudiwiru noghuraghuri ghoye ne wakuma mukaye kokaheya.23Fumu, ghuna mono mukengereri, ghokupongoka, ghana kushuruka kushwagha mudiwiru nokughamba eshi; "Tete thitondo nothiyungururepo ene thiye dithina nomudhi watho pakaye, muyighange nothikuvo noboronzi mumuhonyi ghomudipya nogha dye muhonyi pofotji noyiyama yomumuthitu kate pakupite yikandho kwoko-wadi.24Agha ne mapathwerero ghapo, nomarawero ghaNyambi Shokuru agha ghana tamba kwafumu wange. 25Mboghuna shwagha mwawanu, matungo ghoye ne noyiyama yomumuthitu nomboghuna di muhonyi yira mahove. Mboghuna yuru kumume ghomuwiru noyikandho kwoko-wadi ne mboyina kupiterera, kate wakudimuke eshi Nyambi Shokuru ne gharaghura maghufumu ghawanu nokughutapa koyu ghana himi.26Thika dyodi yapwire kurawera eshi, dithina nomidhi ne yithiyarepo, ghufumu ghoye ne mbohana ghukuhutherapo, munyima dhopa mbodimuka eshi diwiru ne dyaraghura. 27Yodiyo fumu, tambure maghano ghange, shayeke maharwero ghoye notende ghuhunga. Yakunuke kumaharwero ghoye mukuneghedha ghunongo kwaka kunyanda, podiyo eshi ghuparo ghoghuwa ghoye ne haghu wedherere."28Yoyiheya yi ne yahokokire kwafumu 29Nebuchadnezzar. Munyima dhotughonda dikumi notuwadi, oku ye ne kuna kuyenda ghura pawiru dhombara dhaBabylon, 30fumu ne kokughamba eshi, "Oyu ne mbadi Babylon shokuru ndi, oyu natendire mbara dhomatungo ghange, pamangcamu ghange nopa dikuto dyoghufumu wange ndi?31Shime ghahokwera kughamba fumu, diywi ne dyashwagherere mudiwiru: "Fumu Nebuchadnezzar, wapwa kudimukitha eshi ghufumu ne washwagha mumoko ghoye 32nomboghuna shwagha mwawanu nodighumbo dyoye ne mboghuna tungu noyiyama mumuthitu. Mboghuna di muhonyi yira mahove noyikandho kwoko-wadi ne mboyina kupiterera kate mbodimuke eshi Nyambi Shokuru ne muraghuri ghoghufumu wawanu nokughutapa kwakeheyu ghana himi."33Muviri dhodho, mbudhi kuhatera Nebuchadnezzar ne dhapwire kuyaritha popo. Ghashwayire mwawanu nogha kadire muhonyi yira mahove. Yirama yendi ne yakapwire kuyuritha kumume ghokutunda kuwiru kate huki dhendi dhakakurire yira ghuhuki ghon'wanyi nomandwara ghendi yira ghoyinyunyi.34Munyima dhoghuhura ghoruvedhe, ame Nebuchadnezzar ne nakamburire meho ghange kudiwiru nomatjwathaneno ghange ne hagha nihuthere. Natapire fumwa kwaFumu Nyambi Shokuru nonamukughire nokumu kutekera Oyu ghapara kuroruheya.35Waheya hatungi homuno mukaye ne yinu vene kukwendi; Aye ne kutenda yinu kukutha kumahimeno ghendi mwakayita homudiwiru nomwawaheya waha tunga pakaye. Noghofotji temba ghokukona kumushayekitha ngambi kumuyereka, ngambi kumwipura eshi; "Nye yi ghuna tendi?"36Muthikandho thofotji ne ghudimuki wange ne hana ghuni huthera nokudikuto dyoghufumu wange, fumwa dhange ne hana dhini huthera. Hakareri mukunda nomayami ghange ne hana nishana. Hani huthedhere mughufumu wange nona karire keho ngcamu kupiterera pakutanga. 37Pano keho me, Nebuchadnezzar, nakukugha nokutapa dikuto kwaFumu ghomudiwiru, Oyu gharuwananga yoyiheya mughushemwa nomandhira ghendi ne ghahungama no ghana kumbirupitha awa hakununeka hathinda.

Chapter 5

1Belshazzar ghofumu ne ghatendire thirika thothikuru nodiyovi dyawa mayami ghendi nogha nwine vinyu paghutho dhawa hanu diyovi. 2Apa ghayerekire kunwa vinyu yu, gharawere hakarete yinwitha yosiliveri nongorondo eyi Nebuchadnezzar ghowihe ghakashimbire mungirishe muJerusalem, podiyo eshi fumu nawa mayami, madhiko ghagho, hambuyama wendi hopambadi hanwene mo.3Hapikendi ne hakaretire yinwitha yongorondo, eyi hakashimbire mungirishe dhondhugho dhaNyambi muJerusalem. Fumu, mayami, hanuwendi nawa mbuyama wendi hopambadi ne hanwenenemo. 4Hanwine vinyu nokukugha hanyambi wagho awa hatenditha kungorondo, siliveri, boronzi, yikuvo, yitondo nokumawe.5Paruvedhe roro, nyara dhamunu ne hadhi monine nodha tjangire yinu padikuma muthambo muya dhomaturo ghomunyenge mumbara dhafumu. 6Rupara rwafumu ne rwakutjindjire noyighayara yendi ne yamuyapithire nogha pirire ngcamu mumayonga ghendi nomanwi ghendi ne ghakugundire kukututuma.7Popo fumu ne ghakuyerere nokakugho kokakuru mukwitha haka kughamba nawadhimu, haka kukuhonga nawa kamafweno. Fumu ne ghaghambire kohanyanyami homu Babylon eshi: "Kehe yu shogha toye yitjanga yi nokuni pathwerera eyi yina kutongora ne, nina kumuvateka yishupata yothina diwiru nokumu shupeka dyenge dyongorondo muthingo dhendi. No nina kumutura ghakare muraghuri ghoghuhatu mughufumu wange.8Waheya hanyanyami wafumu ne hengenine ene mbadi hakonine kutoya yitjanga yi endi hatape mapathwerero ghayo kwafumu. 9Ndani fumu Belshazzar ne ghayapire thikuma norupara rwendi ne rwakutjindjire nohamayami wendi ne hatetukire.10Herekadhi ne ghengenine mundhugho dhothirika thokukushamberera, pamurandu oyi ghaghambire fumu nawa mayami wendi. Herekadhi ne ghaghambire eshi; "Fumu, ngopare rure! Mbadi yikuyapithe yighayara yoye endi rupara roye rukutjindje.11Moghadi katughuru mughufumu ghoye omu wakara Mupepo waNyambi Ghokupongoka. Mumayuwa ghoghuraghuri wawiho, munyenge, matjwathaneno noghunyanyami, yira ghunyanyami wawa nyambi, kwayimonine mumwendi; nawiho fumu Nebuchadnezzar ne ghamuturire ghakare mukuru wawakamafweno, haka kughamba nawadhimu, haka kukuhonga, haka kudimuka yivaka. 12Nomupepo ghokuhungama, manongwahu, matjwathaneno, kupathurura yirota nomashingweneno ghoyimingwa yoyikukutu, nomakoshweneno ghomatamanyi. Hayi wanine mwaDaniel, oyu ghatire fumu eshi Belteshazzar. Pano keho ne mwithe Daniel noghana kuna kupa mapathwerero."13Daniel ne haka muretire nafumu ne ghaghambire kukwendi eshi; "Owe ne yowe Daniel ghumweya ghopawa haka kwatire kuJuda, awa tate ghofumu ghakashimbire kuJuda ndi? 14Nayuvu eshi mumoye ne kuwanamo Mupepo waNyambi, munyenge nomatjwathaneno noghunyanyami ghokuhungama ne moghudi mumoye.15Pano ne tuna ketha hanyanyami nawa rodhi eshi hatoye yitjanga yi nokuni pathwerera eyi yina kutongora ene mbadi hana kono kupathurura yinu yi. 16Nayuvu eshi owe ne kukona ghupathurure nokutapa makoshweneno ghomaghukukutu. Pano keho ne ngeshi ghutoye yitjanga yi nokuni pathwerera eyi yina kutongora ne, nina kukupa yishupata yothina diwiru nokuku shupeka dyenge dyongorondo muthingo dhoye nomboghuna kara muraghuri ghoghuhatu mughufumu wange."17Daniel ne ghahuthire ghuninga kughutho wafumu eshi; "Yitapera ne ngo yikare yoye notape ndjambi dho kwaghumweya ene nakukutoyera fumu yitjanga yi nomapathwerero ghayo. 18Fumu, Nyambi Shokuru ne ghatapire kwaNebuchadnezzar ghowiho ghufumu, ngcamu nodikuto. 19Pamurandu ghongcamu edhi ghamupire Nyambi, hanu waheya, matunga, mandimi hatutukwire noha muyapire. Kehe yu ghahimine kuparitha, ghatendire kemo nokehe yu ghahimine kapagha, ghatendire kemo. Ghakurithire keheyu ghahimine nogha withire keheyu ghahimine.20Ene apa ghakununekire thinda nomupepo wendi ne wakukutere mumakununekero, ghapwire kushwayitha kuthipura thendi thoghufumu noha shwayithire dikuto kukwendi. 21Hamushwayithire mwawanu nogha karire nomutjima yira ghothiyama nogha katungire nombi dhomumuthitu. Ghadire muhonyi yira mahove nogha kayurire kumume ghomuwiru, kate popa ghaka nongononine eshi Fumu Nyambi Shokuru ne muraghuri ghomaghufumu ghawanu nokutorora yoyu ghana himi.22Ene owe ghomwanendi Belshazzar, mbadi wakumbirupitha ghothinda ngambi kemo eshi wayidimuka yoyiheya yi. 23Owe ne wakuyeyura ghothinda kwimangenyena Fumu ghomudiwiru. Hana kuretera yiruwanitha yomundhugho dhaNyambi ghomuwiru, yowe, mayami ghoye, hambuyama ghoye nawa mbuyama hoye hopapadi ne momuna kunwena vinyu. Owe ne hanyambi hosiliveri, ngorondo, boronzi hoyikuvo, yitondo no homawe ghuna kukugha. Awa hakara eshi awo ne mbadiko kumona, nokuyuva temba ngambi kutjwathana; Ene Nyambi Yu ghakwaterera moyo ghoye munyara dhendi noyo thinda shamandhira ghoye ne mbadi wakugha. 24Yodiyo, minwe dhonyara hana dhitumu kutunda Kukwendi noyitjanga yi ne yina pu kutjanga.25Oyi ne yoyitjanga eyi hana tjanga: MENE, MENE, TEKEL and UPHARSIN. 26Agha ne pathwerero ghokehe n'ando: MENE, Nyambi ne ghatara ghufumu ghoye nokughu reta kumahurero wagho. 27TEKEL; wapwa kuviha pathiviha noha kuwana eshi mbadiko yoye. 28PERES: ghufumu ghoye ne wapwa kuteta pawadi noha ghutapa kwawa Medes noha Persians"29Popo fumu Belshazzar ne kokurawera hapikendi eshi hamuvateke Daniel muyitere yothina diwiru nokumushupeka dyenge dyongorondo muthingo dhendi, ndani nokutapa mbudhi kwawaheya eshi Daniel ne ghana kukara muraghuri ghoghuhatu mughufumu. 30Ghuthiku wowo Belshazzar ghofumu ne ghapwire kupagha. 31NaDarius ghomu Mede ne ghapingire ghuraghuri ghoghufumu wo oku ye ne myaka makumi kwoko-fotji nodhiwadi.

Chapter 6

1Yashambererithire Darius mukuhungumana pathipura thoghufumu omu mudi dithere nomakumi mawadi ghawa piterithi, awa mbakara mughufumu ghoghuheya. 2Mwawa hanguvuru hahatu, Daniel ne ghumweya ghopapagho, hanguvuru wa ne kwawapire thiruwana thokupiteritha hapiterithi homikunda dhimweya podiyo eshi fumu ne mbogha pire kushota. 3Daniel ne hamuturire panaro dhokuyeyuka kupiterera hanguvuru nawa piterithi waheya, pamurandu eshi mupepo ghokuhungama ne mumwendi wakarire; fumu ne ghaghayare eshi ghamuture ghapiterithe ghufumu ghoghuheya.4Hanguvuru nawa piterithi hamweya ne hashanine eshi hawane makwirero muyiruwana yaDaniel mughufumu ghu ene mbadi hawanine makwirero, pamurandu eshi ghakarire ghutawedhi, mbadiko makwirero agha hawanine mumwendi. 5Hatutughuru wa ne hakuyongire eshi; "Mbadiko mwakwirero ghokukona tuhetithe Daniel, shimengwa tushane thokumuhetitha kuhatera kumuragho waNyambi wendi."6Hanguvuru nawa piterithi hamweya wa ne haretire dighano kwafumu eshi: 7"Fumu ngoghu pare rure!" Hanguvuru homughufumu ghu nawapiterithi hamweya, hatapi maghano waheya hakupire maghano pofotji eshi fumu ne ngogha turithepo marawero agha mboha thineneka eshi, kehe mbakarera nyambi waye naye endi kwamunu waye naye mumayuwa makumi mahatu, ngeshi mbadi kwafumu Darius; munu ghokemo ne kumuvukumena mudikwina dyonyime.8Pano keho we fumu ne, turithepo muragho noghupwe kunyateritha, podiyo eshi mbadiko kughu tjindja, kukutha kumuragho wawa Medes nohaka Persians ghokupira kutjindja. 9Yodiyo, fumu Darius ne ghanyaterithire muragho ghu.10Daniel apa ghanongononine eshi fumu ne ghana nyateritha muragho oghu hana turapo, ghayendire kudighumbo nomungonda dhendi dhokuwiru, edhi dhapirukera makende ghadho kuJerusalem ne ghaka tongamene yikandho yihatu mudiyuwa di nogha raperere nokutumera Nyambi wendi, thika dyodi wakarire wahingo wendi mumayuwa ghomaheya. 11Hatutughuru wa ne hakughongawedhire noha kawanine Daniel ghana kuraperera ghutapa yikumbera yendi kwaNyambi.12Awo ne hayendire kwafumu noha kaghambire yokuhatera kumauragho; "Mbadi ngaghu nyateritha muragho eshi ngo mbadiko munu oyu shogha raperere kwanyambi waye naye endi kwamunu waye naye mumayuwa makumi mahatu, nongeshi ghana tendi kemo ne kumuvukumena mudikwina dyonyime ndi?" Fumu ne ghahuthire ghughamba eshi; "Ayo ne mughushemwa, kukutha mumuragho waka Medes naPersians oghu wakara eshi mbadi wakughu tjindja."13Awo ne hahuthire kwafumu, "Oya Daniel, ghumweya ghopowa hapika kutunderera kuJuda ne mbadi ghana kuku kutekera, fumu kumashwenekero agha ngaghu nyateritha, aye ne kuna kuraperera kwaNyambi wendi yikandho yihatu mudiyuwa." 14Apa ghayuvire fumu yinu yi ne, yamukashithire nogha dheghetere eshi ngepi edi shogha ghamwene Daniel koghu muragho nogha rughanine kate runguro eshi ngepi shogha ghamwene Daniel.15Ndani hatutughuru wa ne heyire kwafumu noha ghambire eshi: Dimuke fumu eshi, oghu ne muragho waka Medes naka Persians, mbadiko marawero ngambi muragho ghokuturapo fumu eshi hagha tjindje karo."16Popo fumu ne ghatapire marawero naDaniel ne hamuretire nohana muvukumene mudikwina dyonyime ene fumu ne ghaghambire kwaDaniel eshi; "Nyambi oyu ghuna kareranga ne kukona ghakughamwene."17Diwe ne hadiretire kumengeneno ghodikwina nafumu ne ghaturire thingangeritha thokadeya kendi nokawa mayami ghendi, podiyo eshi mbadiko eyi shoha tjindje kuhatera kwaDaniel. 18Fumu ne ghahukire kumbara dhendi nogha kadhirerekedhire ghuthiku ghoghuheya nombadiko haka mafweno awa hahenyine kukwendi nombadi ghaturire turo mumeho ghendi.19Pa makyathiku ghomurughura fumu ne ghapindukire nogha tambukerere kuyenda kudikwina dyonyime. 20Apa ghana kumine kudikwina, fumu ne ghethire Daniel nodiywi dyothidiro ghuninga eshi; "Daniel, mupika Nyambi ghomuyumi, Nyambi ghoye oyu ghuna kareranga ne shime ghakukungu noghana kughamwena kunyime?"21Popo Daniel ne ghahuthire kwafumu eshi; 22"Fumu ngoghu pare rure!" 'Nyambi wange ghana tumu mu-Engeli wendi noghana mumu tunwa tonyime nombadi dhina niremeka, pamurandu eshi Nyambi wange ne ghana nimono eshi napira murandu nokukoye ghofumu mbadiko ghuyi oghu natenda."23Popo fumu ne ghashamberere nogha rawere eshi Daniel ne hamushwayithemo mudikwina. Daniel ne hamushwayithire mudikwina noha monine eshi mbadiko ghurema oghu ghudi papendi, pamurandu eshi ghatawire mwaNyambi wendi.24Fumu ne ghaturithire po marawero eshi harete hatutughuru awa harundere Daniel nohawa vukumene mudikwina dyonyime, hodiyo, hanawo nawa mbuyama wagho. No nyime ne dhawapayire noku tetaghura yishokora yagho yipindhi-yipindhi kughutho ghokawa parundanda rodikwina. 25Popo fumu Darius ne ghatjangere kwawanu waheya, matunga ghomaheya nomandimi ghomaheya awa hatungire mukaye kokaheya, "Thiraro ngothi kuwedherere kukwenu!"26Nakuturithapo marawero mughuraghuri ghoghufumu wange eshi kehe munu ne ghatutukwe nokuyapa Nyambi waDaniel. Aye ne Nyambi ghomuyumi nogha karako kuroruheya; ghufumu wendi ne ghodiyo vene ti mboghupira kuhanyaghuka noghuraghuri wendi ne mboghuna karako kate kughuhura. 27Aye ne kuyokora mumaghukukutu no Aye ne kutenda madimukithero noyitetukitha mudiwiru nopa muve; Yodiye ngaghamwena Daniel kumangcamu ghonyime."28Yodiyo oyu Daniel ne ghaviyare mughuraghuri waDarius nomu ghuraghuri waCyrus ghomuka Persians.

Chapter 7

1Mumwaka ghokutanga waBelshazzar fumu waBabylon, Daniel ghakarire noyirota endi yimona meho oku ye ne ghana rara paghudidi wendi. Aye ne ghatjangire yirota yi nogha tjangire mo yomudyo thikuma. 2Daniel ne ghaghambire ghuninga eshi: "Nakara noyimona meho ghuthiku, mumone mipepo dhine dhomudiwiru edhi dhina kupinganitha meyu ghomudikuruviya dishokuru. 3Nomashereka ghashokuru ne ghana shwayerera mudikuruviya, mashereka gha ne ghakutjaka-tjaka.4Thishereka thokutanga ne yira nyime, nothakara nomando ghon'wanyi. Narorera kate mondo ghatho ghana shwagha ko nohana thidhamuna kutunda pamuve nokwimana maghuru mawadi yira munu nomutjima wamunu ne hana ghuthipa. 5Popo vene thishereka thimweya, thoghuwadi ne yira didjidjikwe. Hana thimeka kumweya nothina kara noyishokora yomatji yihatu mukanwa mumbirikatji komayegho ghatho nohana thitongwera eshi wimane nodye nyama dhodhingi.'6Munyima dhoyi, namonine thishereka thimweya yira Ndhogho, thakara nomando mane ghothinyunyi pamughongo watho. Thishereka ne thakara nomitwi dhine noghuraghuri ne haghu thipire. 7Munyima dhoyi, namonine mughuthiku thishereka thoghune, thokuyapitha nokutetukitha nongcamu thikumenena. Thakarire nomayegho ghashokuru ghoyikuvo; thishereka thi ne tha thathure nokutetaghura muyipindhi-pindhi nokudjata-djata eyi yathiyarire po nomapadhi ghatho. Atho ne thakutjakire noyishereka yoyiheya eyi yangire notha karire nomanyiha dikumi.8Apa nakarire mukudheghetera kuhatera manyiha ghatho, nimone ko ne kanyiha ghana kana kumena mumbirikatji dhogha ghamweya, kughutho gho ne manyiha mahatu ne ghawire ko kumidhi. Mudinyiha di, namonine meho yira ghomunu nokanwa omu yashwayire yighamba yishokuru yokukununeka.9Nakengururire kate yipura yothifumu yapwire kuturithapo nomuka mayuwa ghokare ne Ghashimbire thipura Thendi nogha hungumanine. Yishupata yendi ne ghukenu yira mume nohuki dhokumutwi wendi ne ghukenu kotongoro yira wanda. Thipura Thendi thoghufumu ne kutwidhima yira maretha ghomudiro nomakosho ghatho ne shime ghana kwekeshera mudiro.10Rware romudiro ne rwamonekire norwa shwaghire paghutho Dhendi. Mayovi nomayovi ghawanu ne Hamukuyire; Hanu mayovi dikumi muyendero nomayovi dikumi ne hemanine paghutho wendi, theko ne dhapwire kuturithapo nomarukwaro ne hagha fikure.11Nakengururire nopamurandu ghomughuma ghomakununekero ghoyighamba yodinyiha di, nakengurure kate thishereka thi thapwire kupagha noyirama yatho ne hayi hanyaghurire nokuthitumekera. 12Yishereka yimweya ne hayi tundithire ghuraghuri wayo ene moyo dhayo ne hadhi wedherereko ghure ghothivaka nokaruvedhe ghana.13Ame ne; shime hani kengurura muyimona meho paghuthiku nona monine Ghumweya yira Mwana Munu Ghana kwiya nomavuyi ghodiwiru! Gheyire ko-Yu ghapara Kushakare noha muhenyithire pepi Nendi. 14KuKwendi ne hatapire ghuraghuri, dikuto noghufumu podiyo eshi hanu waheya, matunga nomandimi ne gha-Mukughe. Ghuraghuri Wendi ne ghokukarererapo no agho ne mbadi mboghupwa noghufumu Wendi ne ghodiyo mboghupira kuhanyaghuka.15Kukwange me Daniel, mupepo wange ne wakashire mwimi dhoyirama yange noyimona meho yomumaghano ghange ne yani ndhundhire. 16No nahenyene koyu ghanimanene nona mwipure ghushemwa ghoyoyiheya yi. Ghani tongwere noghani pathwerere eyi yina kutongora yinu yi.17Yishereka yishokuru yine ne, mafumu mane agha mbogha kara mukaye. 18Ene hapongoki waNyambi Shokuru ne mbohana wana ghufumu nokukara wagho kuroruhe nororuheya.19Ene nahimine kudimuka ghushemwa kuhatera kuthishereka thoghune; ethi thakutjakire noyishereka yimweya nokuyapitha kupiterera, ethi thakarire eshi mayegho ghatho ne ghoyikuvo nomandwara ghatho ne ghoboronzi; ethi thapayire nokutetaghura muyipindhi-yipindhi nokudjata-djata yiruhupwa nomapadhi ghatho. 20Nashanine kudimuka nyiha dikumi pamutwi watho nodinyiha dimweya edi dyamenine munyima dhokuwa ko manyiha mahatu, kuditoya ne, dinyiha edi dyakarire nomeho ghadyo nokanwa aka kaghambire yighamba yodishamu no edi dyamonekire eshi adyo ne ngcamu kupiterera hayendhandyo.21Apa nakengurure kengeyo, dinyiha dyofotji dyodyo ne dyarwithire hapongoki nodyawa withire. 22Kate gheyire Oyu Ghakarako Kushakare nogha thekire kumaghuwa ghawa pongoki waNyambi Shokuru. Noruvedhe ne rweyire kwapongoki ghukare ghufumu ne wagho.23Eyi ne yogha ghambire munu yu eshi, 'Thishereka thoghune ne, ghufumu ghoghune pakaye, awo ne mboghuna kutjaka nomaghufumu ghomaheya ghamweya nomboghuna thethura kaye kokaheya, kukadjata-djata nokukatetaghura muyipindhi-yipindhi. 24Nyiha dikumi ne, mafumu dikumi awa mboha shwagherera mughufumu ghu noghumweya ne mbogha neya munyima dhagho; aye ne mboghana kutjaka nawa kakutanga nomboghana withako mafumu mahatu.25Mboghana ghamba yighamba yodishamu kwaFumu Nyambi Shokuru nomboghana thathura hapongoki waNyambi Shokuru nomboghana yereka kutjindja ruvedhe nomuragho. Hapongoki ne mbohana watapa munyara dhendi, paruvedhe nomaruvedhe nodihenda dyoruvedhe. 26Ene theko ne mbodhina pu kughatura nombohana shwayithapo ghuraghuri wendi, kughu ngambwera nokughu hanyaghura po kuroruheya.27Ndani ghufumu noghuraghuri, mangcamu nomaghufumu mwishi dhodiwiru dyodiheya ne mbohana ghutapa kohanu hokupongoka waFumu Nyambi Shokuru. Ghufumu wendi ne ghokuroruheya. Maghuraghuri ghomaheya ne mboghana mukarera nokumu kutekera.' 28"Oghu ne ghuhura ghombudhi, kukwange me Daniel, yighayara yange ne yani yodhinganine norupara rwange ne rwakutjindjire; ene napungure mbudhi dhi mumutjima wange."

Chapter 8

1Mumwaka ghoghuhatu ghoghuraghuri wafumu Belshazzar, ame Daniel ne nomanine yimona meho, munyima dhoyiya yokutanga. 2Namonine muyishwagha meho yo, shime nahokwera mukukengurura, nakumonine eshi muShushan nikadi, mumbara, mumukunda wa-Elam nomuyimona meho yi ne, na kumonine eshi kurware rwa-Ulai nidi.3Nakamburire meho ghange nona monine ndjwi ghomurume ghomanyiha mawadi ghanemana kumbombwa dhorware nomanyiha gha mawadi ne mare ene dinyiha dimweya ne dire kupiterera dimweya no edi dyodire ne dyodya hurere kumena. 4Namonine ndjwi yu ghana kutamba kuditokera, kumbunda nokughucuma, nothofotji temba thiyama ethi thamu tjimapire; nothofotji temba thokukona kughamwena munyara dhendi ene gha tendire kehe yi ghana himi nogha karire ngcamu.5Shime nahokwera mukughayara yinu yi, namonine kungwe ghana kushwagha kuditokera, ghatjinanine pawiru dhokaye kokaheya, mbadi ghakundamine pamuve nokungwe yu ne ghakara nodinyiha dishokuru mumbirikatji komeho ghendi. 6Thikungwe thi ne theyire kwandjwi ghomurume, oyu ghakarire nomanyiha mawadi, oyu namonine ghanemana kumbombwa dhorware nokumu pupumena noghupata ghongcamu.7Namonine kungwe yu ghana kuhenyena ndjwi ghomurume nogha karire noghupata nandjwi yu ghomurume, ghamuhomokere nokutjora manyiha mawadi. Ndjwi ne ghapirire ngcamu eshi ghemanganyene kungwe ene ndjwi ne ghapwire kuyundwera pamuve nokumudjata-djata, noyofotji temba ghokukona kughamwena ndjwi munyara dha kungwe yu. 8Yodiyo, kungwe yu ne ghakurire nongcamu thikuma ene apa ghakarire ngcamu, nyiha dhendi dhishokuru ne dhapwire kutjora, mudyango dyo nyiha dho, mweyire manyiha ghashokuru mane kutamba kumipepo dhine dhomuwiru.9Kutunderera mogha manyiha, mwamenine dinyiha edi dyakurire thikumenena kutamba mughucuma, kutamba mudiva nokutamba Mudyango Dishaghuwa. 10Dyakurire thikuma kate kurwitha mashurundate ghodiwiru nokuwitha mashurundate notutumwedhi pamuve nokuwa djata-djata.11Dyakuyeyure dyathinda kuwiru-wiru yira Mwana Fumu thinda nomumwendi ne ghashwayithireko muyambo ghokehe diyuwa nodyango dyo thinyaku Thendi ne ghathi withireko. 12Pamurandu ghomaharwero, mushurundate ghakutapire kudinyiha muku kananitha muyambo ghokehe diyuwa nokughu shayekithapo. Gharuwanine yoyiheya yi noyamutombokire.13Ndani nayuvire ghokupongoka ghana kughamba nogha ghaghambire eshi; "Rure rokukuma kupi yakushimba yi, kuhatera muyambo ghokehe diyuwa nomaharwero ghokuma hanyaghukero, matapero ghothinyaku nomashurundate ghomuwiru hana kudjata-djata? 14Nogha ghambire kukwange eshi; "Mayovi mawadi nomayuwa mathere mahatu; nothinyaku ne mbothina pu kukenitha.15Apa namonine yinu yi ame Daniel, nashanine matjwathaneno ghayo, popo vene ghumweya ghokuninga yira munu ne ghana nimanene paghutho dhange. 16Nayuvire diywi dyamunu mumbirikatji dhombombwa dhorware rwa-Ulai, oyu ghethire nokughamba eshi: "Gabriel, ghamwene katughuru yu ghatjwathane eyi ghana mono!" 17Ghahenyine pepi nopa nemanene, nayapire nona kuvamine ene ghaghambire kukwange eshi; "Tjwathana mwana munu, eyi ghuna mono ne yoruvedhe roghuhura ghokaye."18Pano keho, apa ghaghambire nange, napothomokere muturo oku rupara rwange ne nandjondjwara ene ghani kwatire nogha nimekire. 19Nogha ghaghambire kukwange eshi, "Mone, ame ne kuna kukutjwathanitha eyi mboyi kahokoka mumayuwa ghoghuhura ghoghukenya; paruvedhe oru gharoyitha ne ghoghuhura.20Ndjwi ghomurume oyu ghuna mone nomanyiha mawadi ne, mafumu gha Media naPersia. 21Thikungwe ne ghufumu waGreece. Dinyiha dishokuru mumbirikatji komeho ghendi ne fumu ghokutanga.22Kudinyiha edi dyatjokire nogha manyiha mane; agha ghamenine padyango dyadyo ne maghufumu mane agha mboghakara muditunga ene mbadi nomangcamu ghendi. 23Nomunyima dhoruvedhe romaghufumu gho, oku maharwero ne gha yara, fumu ghongcamu norupara nokutjwathana yimingwa yodikokore ne mbaghana raghura.24Mangcamu ghendi mboghana kara makuru ene mbadi pamangcamu ghendi; mboghana tetukitha mumepithero ghendi nomboyina mutomboka nomboghana kondjo nokwipitha haka mangcamu nohanu hokupongoka. 25Kupitera mumandungwa-ndungwa ghendi, mboghana kwatitha ghumbango ghumutomboke kupitera mumuragho wendi no aye ne mboghana kununeka mumutjima wendi. Pathiraro ne mbogha nepitha hengi. Aye ne mbogha nemanganyena Fumu ghomafumu ghana ene mboghana mutjoro mbadi payiruwana yoghunu.26Yimona meho yorunguro nomathiku-thiku eyi hani tongwere ne yaghushemwa; Yodiyo, yandhere yimona meho yi, ayo ne yatamba kumayuwa ghomenge paghutho."27Ndani ame Daniel, napwerere nokukorwa mayuwa ghongandji; Munyima dhogha mayuwa, napindukire nonayendire kuyitumbukera yafumu. Yimona meho yi ne yaniteture thikuma ene noyofotji temba oyu ghayi tjwathanine.

Chapter 9

1Mumwaka ghokutanga waDarius ghomwana Ahasuerus, mwana hoka wawa Medes, oyu hatungekire ghakare fumu mughufumu wawa Chaldeans. 2Mumwaka ghokutangerera ghoghu raghuri wendi, ame Daniel ne natjwathanine mambapira, thivarero thomyaka payighamba yaFumu Nyambi kupitera mwamupumbi Jeremiah, eshi papite myaka makumi kwoko-wadi nomahanyaghukero ghaJerusalem ne mboghana kumu kughuhura.3Ndani natoperere rupara rwange kwaFumu Nyambi, mukumukumbera kupitera pandapero, kudhirerekadha, kushupata ghudjodjoro nomumutwitwi. 4Naraperere kwaFumu ghoNyambi wange nona tongononine ghughamba eshi: "Fumu noghu Nyambi ghothitetu, oyu ghapungura makuyuvero ghendi noghunongo wendi kwawa hamuhaka nokowa hana kukumithamo muragho wendi.5Twaharura notwa tjora muragho, Twaruwana ghuyi notwa tenda widhi ghomukungu, mukuyakunuka kumarawero ghoye nomatetero ndhango ghoye. 6Mbadi twategherera kwawa pikoye hapumbi, awa haghambire muDina Dyoye kwawa fumu wetu nokwawa fumu ghana, kwawa wihetu nokwa wanu waheya hatunga muditunga.7Fumu Nyambi, ghupongoki ne woye ene kukwetu ne rupara rothihonyi, thika dyodi yidi mumayuwa gha kwawanu haJuda, kwawa hatunga muJerusalem na-Esreali. Kowa hadi popepi nawa hadi kokayenda, mumatunga ghomaheya oku wawa tjidhera, pamurandu ghokupira ghutawedhi wetu, oghu twatenda kukoye. 8Fumu Nyambi, kukwetu ghakara marupara ghothihonyi, kwa fumu wetu, kwawa mafumu ghana ghetu, kwawa wihetu, pamurandu eshi twakuharwera.9KwaFumu ghoNyambi ne kokwakara ghunongo nomathiyerero, ngambi kemo eshi atwe ne twaruwana yinu yomukungu kuKoye. 10Mbadi twakutekera diywi dyaFumu ghoNyambi wetu, mukuninga eshi ngo tuyende mumandhira Ghendi, agha haturoyithera paghutho dhetu hapike Ndi hapumbi. 11Kemo, Esreali ghomuheya ne ghatjora muragho Dhoye no mukuyakunuka kuKoye podiyo eshi mbadi hakutekere diywi Dyoye; Yodiyo, eyi yareta ne hayi notwera papetu nomedhero agha hatjanga mumuragho waMosesi mupikendi Nyambi, pamurandu eshi twaharura kukwendi.12Aye ne ghaghoya mbudhi Dhendi edhi Ghaghambire kutamba kukwetu, kwawa ghaturi wetu, awa hatughature, mukareta maghukukutu kukwetu; Mwishi dhodiwiru dyodiheya, mbadi yahokoka kumweya eyi yahokokera kwaJerusalem. 13Thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho waMosesi, maghukukutu ghomaheya gha ne gheya kukwetu; ene ngambi kemo, atwe ne mbadi tuna kutapa mandapero ghetu kwaFumu ghoNyambi wetu, podiyo eshi tuthiye ghuyi wetu notutjwathane ghushemwa Ghoye. 14Yodiyo, Fumu Nyambi ne gharoyitha maghukukutu gha mumaghano Ghendi nokugha reta kukwetu; Fumu ghoNyambi wetu ne ghapongoka kuyiruwana yendi yoyiheya eyi Gharuwananga, ngambi kemo eshi mbadi twakutekera diywi Dyendi.15Pano keho We Fumu ghoNyambi wetu, Owe wakashwayithire hapikoye kushwagherera muditunga dya-Egyptena nodyoko dyongcamu nowa kuyukithire Ghothinda, nomayuwa ghano twaharura notwatenda ghuyi. 16Fumu Nyambi, kukutha kughupongoki Ghoye, nakuraperera eshi ghupata noghukenya Ghoye ne ngoghu yakunuke kumbara Dhoye dhaJerusalem, dirundu Dyoye dyokupongoka; pamurandu ghomaharwero ghetu nomaharwero ghawa wihetu, Jerusalem nohanu Woye ne kuna kutuheka awa tuna kutunga nagho.17Pano keho Nyambi wetu, yuverere ndapero dhamupikoye noyikumbera yomakumbirupithero nopamurandu ghodina Dyoye Fumu, rupara Roye ngorusheghenyene pathinyaku Thoye ethi thahanyaghuka. 18Fumu Nyambi wange, ngoghuhenyithe matwi Ghoye noYuve; Yandhurure meho Ghoye noMone mahanyaghukero ghetu nombara edhi hatoya padina Dyoye; atwe ne mbadi tuna kutapa yikumbera yomakumbirupithero paghutho Dhoye pamuarandu ngwa ghoghupongoki ghoyiruwana yetu ene pamurandu ghoghukuru ghoghunongo Ghoye. 19Fumu ngoYuve, Fumu ngoTuthiyerere, Fumu ngoTegherere noRuwane! Mbadi Ghurangape, popamutja ghodina Dyoye, Nyambi wange, mbara Dhoye nohanu Woye ne kwawetha padina Dyoye."20Shime nahokwera mukughamba ghurapera nokukwera maharwero ghange nomaharwero ghohanu wa-Esreali nokutapa yikumbera yange kwaFumu ghoNyambi wange kuhatera dirundu dyokupongoka dyaNyambi wange. 21Kemo, shime nahokwere mundapero, katughuru Gabriel, oyu namonine kumatamekero ghoyimona pakutanga ne hana muninga ghashughuke kukwange wangu-wangu, ghana kumine kukwange paruvedhe romuyambo ghorunguro.22Ghani tongwere nogha ghaghambire nange ghuninga eshi; "Daniel, neya kuna kupa manongwahu edi ghokutjwathana. 23Kumatamekero ghoyikumbera yoye, marawero ne ghana shwagha noneya noni kutongwere, owe ne ghomuhakwa ghopa mutjima; yodiyo kona kone mbudhi dhi notjwathane eyi ghuna kumona.24"Yivike makumi kwoko-wadi ne yapwa kurithanyitha kwawa kadiko dyoye nokumbara dhokupongoka, mukushayekitha mahumbithero, maghoyero ghodiharwero, mukutenda mathiyerero ghomaharero, mukureta ghupokongoki ghokuroruheya, mukufika yimona meho noghupumbi nokuwethera yokupongoka thikuma. 25Yodiyo, yidimuke noghu yitjwathane eshi kutunderera kumaturitheropo ghomarawero nomahudhedheropo nomatendwerero ghaJerusalem, kate Mesiya ghoFumu, mbopana kara yivike makumi kwoko-wadi noyivike makumi kwoko-fotji noyivike yiwadi: Mambirikatji ghombara noditete ne mbohana yitendurura ngambi muruvedhe romaghukukutu.26Munyima dhoyivike makumi kwoko-fotji noyiwadi, Mesiya ne mbohana mupagha ene mbadi papendi Thinda; Hanu wafumu ghana oyu mbogheya ne mboha nepitha mbara nothinyaku ene ghuhura ne mboghuna kara noruhandjo kate ruvedhe roghuhura ghoyita nomahanyawero ne ghapwa kutetera ndhango.27Ndani mboghana kona-kona makuyuvero nawengi muthivike thofotji ene mukatji kothivike thi. Mboghana shayekitha ndupu nomuyambo. Kumahanyithero ghoghuyi ne, aye mbogha nepitha kate taghara-taghara nomatetero ndhango ne mbohana ghanotwera pamwipithi."

Chapter 10

1Mumwaka ghoghuhatu waCyrus fumu waPersia, mbudhi hadhi hokore kwaDaniel, oyu hatire eshi Belshazzar. Mbudhi ne dhaghushemwa ene ruvedhe oru haturapo ne rure; Daniel ne ghatjwathane mbudhi dhi nogha karire nomatjwathaneno ghoyimona meho.2Mumayuwa gha, ame Daniel ne muthidiro nakarire yivike yihatu. 3Mbadi nadire yidya mwene ngambi nyama endi vinyu eshi ghengene mukanwa kange. Nombadi nakuwethire kehe yi kate yapwire yivike yihatu.4Pano keho, mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyo ghune dyokaghonda kokutanga, ame ne kurware rushokuru rwaHiddekel. 5Nakamburire meho ghange nona monine katughuru ghashupatire yoyikenu nongwama mumbunda dho ngorondo kutunda ku-Uphaz. 6Yirama yendi ne yira diwe dishaghuwa, rupara rwendi ne yira kwetha komvura, meho ghendi ne yira munyenge, moko nomaghuru ghendi ne yira ngoporo ghokughenyumuka. Mughuma ghodiywi dyendi ne yira mughuma ghombunga dhawanu.7Yame Daniel pithange namonine yimona meho yi, hatutughuru awa nakarire nagho ne mbadi hayimonine ene woma ghushokuru ne wawa ngambwere noha tjirire hakonde. 8Yodiyo, hani thiyire pithange apa namonine yimona meho yishokuru yi, mbadi nakarire nongcamu muyirama yange; rupara rwange ne rwakutjindjire nona pirire ngcamu. 9Ndani nayuvire mughuma ghodiywi dyendi ene apa nayuvire diywi dyendi ne oku me ne napothomokera muturo norupara rwange ne mumuve.10Popo vene nayuvire nyara dhina kuni kwata, dhatutumithire thikuma manwi nomakandeke ghomanyara ghange. 11Nogha ghambire nange eshi; "Katughuru shokuru ghopamutjima, tjwathane yighamba eyi nakuyenda nikutongwere. Wimane, hana nitumu kukoye no apa ghaghambire yinu yi kukwange, ame ne nemanine ghututuma.12Ndani ghaghambire kukwange, "Wayapa Daniel, kutunderera mudiyuwa dyokutanga apa watangire kutjwathana nokukumbirupitha kughutho waNyambi ghoye, yighamba yoye ne yapwire kuyuva no neya pamurandu wayo. 13Ene fumu ghana ghoghufumu waPersia ne ghani tjayere mayuwa makumi mawadi nodyofotji ene Micheal, Ghumweya, Fumu ghomafumu ghana ne gheyire nogha nighamwene, yoyishi kwanithiyire pithange nawa mafumu ghaPersia.14Pano keho ne neya kuna kutjwathanitha eyi mboyi hokokera kwawanu woye mumayuwa ghoghuhura. Yimona meho yi ne, kuna tamba kumayuwa ghomengi agha mbogheya. 15Apa ghaghambire yinu yi kukwange, napirukere nokukengerera mumuve noya nikangire kukumburura ko.16Popo vene, ghumweya ghothishwi yira mwana ghokaturu wamunu ghakwatire miromo dhange; nona yahure kanwa kange nona ghambire koyu ghanimanene eshi; "Fumu wange, pamuarandu ghoyimona meho, yina niguvitha nona piri ngcamu muyirama yange. 17Ngepi mupikoye shogha ghambe noye fumu, yoyishi mumwange ne mbadimo ngcamu mumwange ngambi moyo."18Shime karo, yoyo ghapitura yira munu ne ghani kwatire nogha nitanarithire. 19Ghaghambire, "Katughuru shokuru muhakwa ghopamutjima, wayapa! Thiraro thikare noye; tanare ghushemwa, tanare!" No popa ghaghambire nange ne natanere nona ghambire eshi; "Ghambe fumu yoyishi ghuna nitanaritha."20Ghaghambire eshi; "Ghuna dimuka eshi nye neyera kokoye ndi?" No pano keho ne nakuhuka nikarwithe fumu waPersia no apa shoni kuthiye, fumu ghana waGreece ne mbogha neya. 21Ene nakukutongwera eyi hatjanga mumbapira dhoghushemwa. Noyofotji temba ghokuni shweneka yi, ene Micheal vene ngenyu ghoFumu ghoye."

Chapter 11

1Mumwaka ghokutanga wafumu Darius gho muka Mede, Ame ne nemane nona kona-konine nimughamwene. 2Pano keho ne nina kukutongwera ghushemwa: "Mone, mafumu mahatu ne mbogha neya muPersia nofumu ghoghune ne mboghana kara mushwi kupiterera waheya; pamangcamu ghendi ghoghutungi wendi ne mbogha nemanganyena ghufumu waGreece.3Ndani fumu ghongcamu ne mbogha neya, oyu mbogha raghura nomarawero ghongcamu nokutenda momu ghana himena. 4Apa mbogheya fumu yu, ghufumu wendi mboha naghu shwayithapo nokughu taghura kumipepo dhine dhomuwiru ene mbadi mohana hoka wendi endi kukutha mughu raghuri omu ghana kuraghura; ghufumu wendi ne mbohana ghudhuru po nokughu tapa kwawamweya mbadi kohana hoka wendi.5Shime karo nafumu ghokuGhucuma ne mboghana kara ngcamu, nawa mafumu ghana wendi; nomboghana wana mangcamu papendi nokukara noghuraghuri. Ghuraghuri wendi ne mboghuna kara ghongcamu. 6Kughuhura dhomyaka dhongandji, mbohana kupakerera pofotji; kwamwana fumu ghombuyama ghokuGhucuma ne mboghaneya kwafumu ghokuMbunda hatende makuyuvero: Ene mbadi mboha shayekitha mangcamu ghowa hadi kughuraghuri; mbogha nemana Ene mboghana kutapa nawa hamureta, nawa hamutanaritha mu maruvedhe gho.7Ene kutunderera kumute ghomidhi dhendi, ghofotji ne mboghaneya mudyango dyendi, oyu mbogheya nawa mashurundate nokwingena mumbara dhafumu ghokuMbunda nokuwa rwitha nomboghana wawitha. 8Mboghana shimbi hanyambi wagho mughupika ku-Egyptena, no mafumu ghana ghawo noyirawanitha yagho yosiliveri nongorondo nomboghana twikera myaka dhodhingi kupiterera fumu gho kuMbunda. 9Nafumu ghoku Mbunda ne mbogha neya kwafumu ghokuGhucuma ene mboghanana huka kudyango dyendi.10Ngambi kemo, hanendi hoha tutughuru ne mbohanemanganya nokughongawedha mbunga dhawa marundate hongcamu no yofotji ghopapagho ne mbogha neya nokuwa ngambwera nokupita mumbirikatji nomboghana huka kumondo ghendi nokukuroyithera yita.11Fumu ghokuGhucuma ne mboghana kara noghupata nokushwagha ghakarwe nendi, nafumu ghokuMbunda, oyu mbogha royitha mbunga dhishokuru dhawa mashurundate ene mbunga dhishawingi dhi ne mbohana dhi tapa munyara dhawa nyathi wagho. 12Apa mbogha witha mbunga dhi, mutjima wendi ne mboghuna yeyuka nomboghana ningitha mayovi dikumi hawe ene mbadi mboyi mutanaritha.13Nafumu gho kuMbunda ne mboghaneya nokuroyitha mbunga dhawa mashurundate hongcamu kupiterera dhokutanga. Munyima dhomyaka dhongondji, fumu ghokuMbunda ne mbogha neya nawa mashurundate hongcamu noyirwitha yoyingi.14Paruvedhe ro ne hengi mbo hemanganyena fumu gho kuGhucuma. Shime karo, hatutughuru hohayi mwahapoye ne mbohana kuyeyura hathinda mukuyarithitha yimona meho ene mbohana ghu.15Nafumu gho kuMbunda ne mbogha neya nokutenda ditete dyodire nokukwata mbara dhongcamu noha mashurundate hoku Ghucuma ne mbadi mboha mukona ngambi mashurndate agha ghatorora nagho mbadi mbogha mukona. 16Ene oyu mbogha mwimanganyena ne mboghana tendi yoyi ghana himi noyofotji temba oyu mbo ghemana mundhira dhendi. Aye ne mbogha nemana mudyango dyoDikuto nomepithero mungcamu dhendi.17Mboghana turitha rupara rwendi rwingene nomangcamu gho ghufumu wendi ghoghuheya nokukuyuvathana, dyombo ghatenda; Nombo ghana mupa mwanendi ghombuyama ghakepithe ghufumu ghoku Ghucuma ene mbadi mboghemana nendi endi ghakare wendi. 18Munyima dhoyinu yi, mboghana thotera kumatunga ghokumbombwa dhodikuruviya nomboghana kwata wingi wagho ene fumu ghana ne mboghana mushwahura nokumu shayekitha nomboghana piruka kukwendi thinda nothihonyi. 19Ndani mboghana pirura rupara rwendi mudyango dyendi ene mboghana punduka nokuwa nombadi mboha muwana.20Mudyango dyendi ne mbogha neyamo ghokukananitha mutero mughufumu ghodikuto ene munyima dhomayuwa ghomapu ne mboghana pu kuhanyaghura ene mbadi ngwa mughupata endi muyita. 21Mumwendi ne mboghana hangedheramo yu hanyatha, oyu mboha pira kupa dikuto dyothifumu, mbogha nengenamo pathiraro ene nokuwana ghufumu mumashende-nde. 22Nawa mashurundate ghoruhandjo, mbohana wangambwera paghutho dhendi. Waheya hamashurundate nomupiterithi ne mbohanawa dhongonona po.23Munyima dhomakupakerero nendi, mboghana neghedha mangerekero, mboghana kuru nokutanara nohanu hohapu. 24Mbogha nengena muthiraro, mumikunda dhodhitungi; ene mboghana tendi eyi ghapirire kutenda wihe endi hakerekandongo wendi: Mboghana kutapera maghushwi ghomu ghufwiki, yiruhupwa yomuyita nomaghushwi ghamweya vene, mboghana rongeka mawithero ghombara ene paruvedhe rorufupi ngenyu.25Mboghana pindutha mangcamu ghendi no matanarithero ghendi kwimanganyena fumu ghoku Ghucuma nomashurundate ghongcamu. Nafumu ghoku Ghucuma ne mboghana kuroyithera yita nomashurundate ghongcamu ene mbadi mbogha yikona pamurandu eshi mbohana muyendi mashende-nde. 26Ghushemwa, ngambi wowa mboha dya yidya yendi yishaghuwa ne mbohana mudhongononapo; hamashurundate wendi ne mbohana wadhongononapo nowingi wagho ne mbohana wapagha. 27Waheya wa hafumu ne mbohana pirukera kughuyi nombohana ghamba mbango kutishi ghofotji; ene mbadi mboyi tomboka, pamurandu eshi ghuhura ne mbuneya paruvedhe oru haroyitha.28Mundhira dhokuhuka kudyango dyendi noghushwi ghowingi, mutjima wendi ne mboghuna kara nomaghano ghokwipitha makuyuvero ghokupongoka; yodiyo, mbogha nepitha nokutwikera kuhuka kudyango dyendi.29Paruvedhe oru haroyitha ne mboghana huka nokuyenda kuGhucuma ene mbadi mboyikara yira rokutanga. 30Yikepa kutunderera kuCyprus ne mboyina mwimanganyena; yodiyo, mboghana tokota nokuhuka ghemanganyene makuyuvero ghokupongoka noka ghepitha. "Mboghana huka noka neghedha ghuwa kwawa hanyathire makuyuvero ghokupongoka gha.31Mboghana royitha hama shurundate nombohana yendi hakepithe thinyaku nokushwayitha po muyambo ghokehe diyuwa nokuturamo yokunyata eyi yepa. 32Awa haruwana ghuyi kumakuyuvero ne mboghana wepitha noyinyamunitha ene hanu awa hadimuka Nyambi wagho ne mbohana tanara nokutwikera yiruwana yagho.33Kwawanu awa hakara nomatjwathaneno ne mbohana hongo hengi ene mumayuwa ghomengi mbohana wera kuthimende, kumaretha, mughupika nomukungu. 34Apa mbohawa ne mbohana wana maghamweno kapupi kamanana ene wingi wohanu ne mbohana kupakerera nagho mudifurumeko. 35Kwawa kamatjwathaneno ne mbohana ghu, mukuwa yereka nokuwa kenitha kate muruvedhe roghuhura, yoyishi ruvedhe roghuhura ne shime.36Fumu ne mboghana ruwana momu ghana himena: Mboghana kuyeyura nokuku kugha thinda kupiterera kehe yu nyambi nomboghana shamuna Nyambi wawa nyambi nomboyina mutomboka kate ghukenya mboghu kumenenemo; koyi harikanyitha ne mboyina hokoka. 37Mbadi mbogha nongonona Nyambi wawa kerekandongo wendi ngambi wawa mbuyama endi ghanongonone kehe yu nyambi ene mboghana kuyeyura thinda kupiterera waheya.38Aye ne mboghana kutekera nyambi ghomambara ghagho; nyambi oyu hapirire kudimuka hawihe, nomboghana mukutekera noNgorondo noSiliveri, nomawe ghondhiro nomaghushwi ghamweya. 39Aye ne mboghana homokera mambara ghongcamu nanyambi gho mutundakure, oyu mbogha nongonona nokumupa fumwa; mbogha nawa tendi hakare haraghuri kohanu hohengi nomboghana yakunutha dyango di kumaghuwa ghendi.40Paghuhura ghoruvedhe, fumu ghoku Ghucuma ne mboghana homokera fumu ghoku Mbunda ene fumu ghoku Mbunda ne mboghana homoka yira kakundu-kundu nomatemba, nawa dhini-mbi noyikepa yishawingi; Mboghana mbandukera ditunga di nokudipiterera. 41Mbogha nengena karo mudyango dyodikuto nomatunga ghomengi ne mboghana pu kuwitha ene matunga ghano ne mboghana yokoka munyara dhendi; Edom, Moab nohana hoka wa-Ammon.42Mboghana ghonyonona dyoko dyendi kwimanganyena matunga noditunga dya-Egyptena ne mbadi mbodi yokokamo. 43Mboghana kara nomangcamu kughushwi ghoNgorondo noSiliveri nokughushwi ghoghuheya wa-Egyptena, shime nawa ka-Libyans na-Ethiopians nawo mbohana mukuthu.44Ene thitughumo thombudhi dhokushwagha ku-Diva noku Mbunda ne mbodhina mutokotitha; Yodiyo, mboghana shwagha noghupata ghushokuru nokahanyaghura hohengi. 45Mboghana tendera kakurwera mumbara dhendi, mumbirikatji ko dikuruviya nodirundu dyokupongoka dyodikuto ene mboghuneya ghuhura wendi noyofotji temba mbogha mughamwena.

Chapter 12

1Paruvedhe ro ne Micheal ne mbogha nemana, Mwana Fumu Shokuru, mukengereri wawanu hohapikoye; nomboruna kara ruvedhe romaghukukutu, ghokuninga eshi mbadi ghahokoka rumweya panganyi ene muruvedhe ro ne, hapikoye mbohana pu kughamwena, Kehe yu mboha wana eshi ghapwa kutjanga mumbapira. 2Nawaheya awa harara mudikungu dyokaye ne mbohana vumbuka, hamweya ne kumoyo ghororuheya nawa mweya ne kuhonyi endi mahumbithero ghororuheya.3Hanyanyami ne mbohana twedhima yira thishe thomuwiru, nawa hapirure hanu hohengi hahuke kughupongoki ne hapitura tutumwedhi kuroruhe-nororuheya. 4Ene we Daniel, fike mbambira dho kate ruvedhe roghuhura; Hengi mboha tjira noku noku noghudimuki ne mboghuna kuwedherera."5Ndani ame Daniel, ghani mono kwange, hawadi hanemana kumbombwa dhorware, ghumweya muthambo muno naghumweya ne muthambo muya. 6Ghofotji ne ghaghambire koyu ghashupatire yoyikenu, oyu ghakarire pawiru dhomeyu ghomurware eshi; "Ghure ghokukuma kupi yakushimba eshi tukume kumayarithero ghayo?"7Nayuvire katughuru yu ghashupatire yoyikenu, oyu ghakarire pawiru dhomeyu ghomurware, apa ghayeyure muwiru moko ghendi nogha tapire medhero koyu ghapara kuroruheya eshi mbopana piti ruvedhe, maruvedhe nodihenda dyoruvedhe; apa mboghamana kuharanganya mangcamu ghohanu hokupongoka, yinu yoyiheya ne mboyinapu.8Nayuvire ene mbadi natjwathanine: Ndani nepurire eshi; "Hekudyange, "Ghuhura ghoyinu yi ne ngepi mboghukara?" 9Ghani huthere eshi, Yende nondhira dhoye Daniel, mbudhi dhi ne dhapwa kufika nokukangera kate ruvedhe roghuhura.10Hengi mbapwa kukenitha nokuwa tenda hakenu nokuwa yereka ene hathuta ne mbohana twikera kwipitha; noyofotji temba muthuta yu mbogha tjwathana ene hanyanyami ne mbohana tjathana. 11Nokutunderera muruvedhe romashwayitheropo ghomuyambo ghokehe diyuwa, nomaturitheropo ghonyata dhomahanyawero. Mbo pana piti myaka diyovi nomathere mawadi nomakumi kwoko-nomane.12Mukafiyaghudhi oyu ghana kutaterera nokwiya kumayuwa diyovi nomathere mahatu nomakumi mahatu nomayuwa kwoko. 13Ene yende ndhira dhoye kate mayuwa ghoghuhura nomboghuna turumutha nokemana mudyango edi hakuroyithera paghuhura ghomayuwa.

## Hosea

Chapter 1

1Mbudhi dhaFumu Nyambi edhi dheyire kwaHoseya ghomwana Beeri, mumayuwa gha-Uzziah, Jothan, Ahaz mafumu gha-Esreali. 2Matamekero ghoyighamba yaFumu Nyambi kwaHoseya. Fumu Nyambi ne ghaghambire kwaHoseya eshi: "Yende nokayeke mbuyama ghorungu mohana horungu; Ditunga ne dyatenda rungu roshokuru mukuyakunuka kwaHekudyagho.3Yodiyo, ghayendire nokayeka Gomer ghomwana Diblaim: Oyu gharemine nogha wanine mwana ghokatughuru. 4Fumu Nyambi ne ghaghambire kwaHoseya eshi mute Jezreel, kapupi kamanana mbona huthera ghuyi kwaJezreel mundhugho dhaJehu nombona shayekitha po ghufumu ghondhugho dha-Esreali mumuronga waJezreel. 5No mboyina hokoka mudiyuwa dyo, mbona tjoro ndamba dha-Esreali mumuronga waJezreel."6Gomer ne ghawanine mwana ghombuyama. Nyambi ghawa tongwerire mumute eshi, Lo-ruhamah: Mbadi mboni thiyerera po ndhugho dha-Esreali ene mbona wadhongonona po. 7Ene mbona thiyerera po ndhugho dhaJuda, mbona ghamwena mafumu, Ame noNyambi wagho nombadi mboni waghamwena kuNdamba, dimende, muyita pa mbi endi kwawa dhini mbi.8Apa ghadhirire mahwe Lo-ruhamah, Gomer ne ghawanine karo mwana ghokatughuru. 9Nyambi ghamu tongwere eshi, mute eshi Lo-ammi: Amwe ne mbadi mwahanu wange nombadi mboni kara noNyambi wenu.10Ene thivarero thohana Esreali mbothina kara yira muve ghomudikuruviya, ghoku kwanga kuviha endi kutara; mboyina hokoka eshi mudyango omu hawa toyedhere eshi amwe ne mbadi mwahanu wange, kudyango dyodyo ne mbona kaghamba eshi amwe ne mwahana hotutughuru waNyambi ghomuyumi. 11Ndani pombo heya padyango dyofotji hana Juda nohana Esreali, nokutorora mupiterithi yofotji nomboghana shwagha muditunga: Yoyishi diyuwa dya-Jezreel ne mbodina kara dikuru thikuma.

Chapter 2

1Tongwere haminoye hoha tutughuru, 'Hanu wange!" haminoye hohambuyama, "Eshi wawa neghedha ghunongo."2Rete mirandu dha nyoko; yoyishi ye ne mbadi mbuyama wange endi eshi ngwa me ne nokatughuru wendi! Ghashayeke rungu rwendi, nogha shayeke kutjora yiyeka pakatji komere ghendi; 3Ngeshi mbadi kemo, mbona muhurura ghakare thiheha nokushwahuka yira diyuwa dyodi hamuwanine; nokumutenda yira mamboreya nokumutenda yira dyango dyorukukutu nokumupagha kudinota.4Mbadi mboni thiyerera po hanendi, yoyishi awo ne hana mbuyama ghorungu. 5Nyokwagho ne ghatenda rungu, oyu ghamuwana ne ghana mufitha honyi. Yoyishi aye ne ghaghamba eshi ame ne nakukutha hahakwa wange, awa hanipanga yidya nomeyu. Wanda, yishupata yoyikenu, munde noyinwa yange.6Yodiyo, Ame ne mbona ghumbu mundhira dhoye noruthito romunga, nokumutura mwishi, podiyo eshi mbadi ghawane dhira dhokushwagha. 7Mboghana kuthu hahakwa wendi ene mbadi mbogha wapiterera; kemo, mboghana wakuthu ene mbadi mbogha wawana ndani pombo ghaghamba eshi nakuhuka kwakatughuru wange ghokutanga. Yaredhupire kukwange kupiterera pano.8Mbadi ghayidimuka eshi namupire ghuheke, vinyu ghomupya nomunde. Nokuwedherera muyangu wendi gho Siliveri noNgorondo, eyi haroyithere kwa-Baali. 9Yodiyo, nakuhuka noka yimushwayitha, ghuheke wange paruvedhe rwagho novinyu wange ghomupya pathivaka thendi. Mbona hutha wanda wange noyishupata yange yoyikenu, eyi namupire ghafike thiheha thendi.10Pano keho ne nakumu hurura ghakare thiheha paghutho dhohahakwa wendi, noyofotji temba mbogha mughamwena munyara dhange. 11Mbona shayekitha yishamberera yendi, mayuwa ghendi ghoyirika yokukushamberera, yirika yotughonda totupya nomayuwa ghomaturumuthero ghendi. yoyiheya yirika yendi.12Mbo nepitha mapya ghendi noyitondo yoghukuyu, eyi ghaghambire eshi; "Oghu ne muyangu wange oghu hani pire hahakwa wange nokughutenda ghukare muthitu noyiyama yomumuthitu ne mboyina yivoto. 13Mbona muhumbitha. Mayuwa ghaBaali, oku ghakatapire nokuyamba hapo. Ghakuyengire thinda nomanyunyani, yiyonga nokuyenda kwawa hakwa wendi ene Me ne ghani vuramine, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.14Yodiyo; mumone, nakumutenda ghadovaghukere nombona mureta mumamboreya nokughamba yomahengewero kukwendi. 15Mbona mupa dipya kokuya nomuronga wa-Achor, eshi thero dhomakurupero; Mbogha nembi kudyango di, thika mumayuwa ghokuye ne murereya shime, nothika dyodi ghakashwayire mudyango dya-Egyptena.16Nomboyina kara mudiyuwa dyo; edi mboghu Nitha eshi nokatughuru ghoye, dyoghana kughamba Fumu Nyambi, nombadi mboghu Nitha eshi; "Muhona wange!" 17Mbona shwayitha dina dya-Baali mukanwa kendi, mena ghagho ne mbadi mbogha ghavuruka karo.18Mudiyuwa dyo ne mbona tendi makuyuvero ghagho noyiyama yomumuthitu, yinyunyi yomuwiru noyo yiheya yokukokawa pamuve. Mbona shwayithapo pakaye mandamba noyimende yokurwitha, nakuwa tenda hakare mumakungero mwene.19Mbona kukuruperitha nikare nokatughuru ghoye kuroruheya. Shemwa, mbona kukuruperitha ghukare kukwange, mughupongoki nomughuhungami, muruhakitho nomughunongo. 20Mbona kukuruperitha kukwange mughutawedhi nomboghuna dimuka Hekudyoye.21Mboyina hokoka mudiyuwa dyo, eshi Ame ne mbona kuhuthera; dyoghana kughamba Fumu Nyambi; Mbona kuhuthera mawiru nombohana huthera kaye. 22Kaye ne mbokana hutha ghuheke, vinyu ghomupya nomaghadhi. Mbohana huthera Jezreel.23Mbona mukunu noThinda mukaye, nombona thiyerera oyu ghapirire kuwana mathiyerero, mbona ghamba kwawa hakarire eshi mbadi hanu Wange, amwe ne mwahanu Wange, nagho mbohana ghamba eshi Owe ne ghoNyambi wetu.

Chapter 3

1Ndani Hekudyange ne ghogha ghambire kukwange eshi; "Yende karo noka kare nombuyama oyu hahaka hamweya, no aye ne kuna kutjora yiyeka, thika ruhakitho rwaFumu Nyambi kohana Esreali, awa hana kukenga kwawa nyambi hagho nagho nokuhaka thikuki thomandjembere ghokukukuta thawa nyambi hombango. 2Naruwera ghukare wange, dikumi noma Siliveri kwoko noghofotji nodihenda dyomametitho ghomavumbukiro. 3Nona ghambire kukwendi, wakona kukara nange mayuwa ghomengi; mbadi wakona kutenda rungu karo endi wakukare nakatughuru ghumweya, mundhira dhodhi mboni kara noye."4Hana Esreali ne mbohana kara mayuwa ghomengi kupira fumu nofumu ghana, kupira muyambo nomaghundhi ghomawe, kupira diwiwiri dyawa pristeri noyitjwandjo. 5Munyima dhoyi, hana Esreali ne mbohana huka nokushana Fumu ghoNyambi wagho naDavid ghofumu wagho. Mbohana yapa Hekudyagho nomaghuwa ghendi mumayuwa ghopaghutho.

Chapter 4

1Muyuve diywi dyaFumu Nyambi, amwe mwahana Esreali, Fumu Nyambi ne ghana kureta matetero ndhango kowa hatunga mudyango di. Mbadimo ghushemwa, mathiyerero noghudimuki waNyambi muditunga. 2Pamedhero nombango, ghupayi, widhi nomatjorero ghoghuruwo ne kuna kuneghedha eshi hatjora nungathano, oyina kukara keho eshi thinyinga ne kuna kukuwedherera.3Yodiyo, ditunga di ne mbodina kara muthidiro; nayomuheya ghatunga mo ne mboghana pu kukashitha noyiyama yomumuthitu, yinyunyi yomuwiru nothi dhomudikuruviya ne mbodhina pu kushimba.4Pano keho ne mwakutetera ndhango; mwahanu maghana nawa pristeri ne mwaheya pofotji. 5Yodiyo, mbomuna pundaghuka mudiyuwa dyo; hapumbi nagho ne mbohana pundaghuka nenu paghuthiku nombona hanyaghurapo hanyokwenu.6Hanu wange ne kuna kufa pamurandu ghokupira ghudimuki. Pamurandu eshi mwanyatha ghudimuki, name nina kumunyatha mukukara mwapristeri wange; Yoyishi mwavurama muragho waNyambi wenu, name mbona vurama hana hoka wenu. 7Momu hana kukuwedherera, nodyoha kukuwedherera kuni harwera; Mbona tjindji dikuto dyagho dikare thihonyi.8Awo ne kuna ku kukoreritha nodiharwero dyawanu wange; hatura mitjima dhagho pamaharwero ghagho. 9Mbohana kupitura, hanu maghana nawa pristeri. Mbona wahumbitha pamurandu ghomandhira ghagho nokuwa ruwera pamurandu ghombuto dhagho.10Mbohana di ene mbadi mboyirikanyena; mbohana tendi rungu ene mbadi mboyi kuwedherera, pamurandu eshi hashayeka kukutekera Hekudyagho.11Rungu, vinyu novinyu ghomupya ne yatura mitjima dhagho mukashitiko. 12Hanu wange ne kushana maghamweno kuyitjwandjo yokuyuwa, noyiruwanitha yagho ne kuna kuwapa mahuthero. Mupepo ghorungu ne ghuna wayakunutha kukwange nohana tendi rungu naNyambi wagho.13Awo ne kutupura muyambo pawiru dhomarundu nokutumekera hapo pamarundu, mwishi dhoyitondo yokukutjaka-tjaka, pamurandu eshi mumvure wayo ne ghuwa. Yodiyo, hanenu hohambuyama ne hatenda rungu nawa hadi muwenga ne hatjora ghuruwo. 14Mbadi mboni humbitha hanenu hohambuyama ngeshi hana tendi rungu karo, endi awa hadi muwenga ngeshi hana tjoro ghuruwo karo; Hatutughuru hathinda ne kukuyakunuka nawa karungu nokutenda muyambo nawa mbuyama harungu. Yodiyo, hanu awa hapira matjwathaneno ne mbohana ghu.15Ngambi kemo eshi amwe mwaka Esreali ne mwatenda rungu, ene mbadi ghakona kukara Juda murandu. Mbadi mwakona kuyenda ku-Gilgal endi muyende ku-Beth-Aven endi mutape medhero ghughamba eshi, "Kenge yikara eshi Hekudyetu ne muyumi." 16Esreali ne ghudhina karo, yira ndana ghoghudhina karo; Pano keho Fumu Nyambi ne mboghana korera nomuhonyi yira ndji mudiyana.17Ephraim ne ghakupakerera noyitjwandjo; Muthiye ghakare pithendi. 18Yinwa yagho ne yakara yira widhi ghomukungu, awo ne kutwikera kutenda rungu. Haraghuri wendi ne hahaka dishwahu. 19Mupepo ne wakwata mando ghendi nombohana shwahuka pamurandu ghomiyambo dhagho.

Chapter 5

1Muyuve yi amwe mwa pristeri! Muteghe kutwi nomuthotere amwe mwandhugho dha-Esreali! Teghe kutwi owe ndhugho dhafumu! Matetero ndhango ne ghana kumu kukoye, yoyishi ghuna kara thiraha tha-Mizpah nogho dishire kwa-Tabor. 2Haka widhi ghomukungu ne kuna kukuhatithera mughupayi ngambi nina kuwa kenyapera.3Nadimuka Ephraim na-Esreali mbadi ghonda kukwange, pano keho we Ephraim, watenda rungu na-Esreali ne ghapwa kunyateka. 4Mbadi wakughorora yiruwana yagho, eshi hapiruke kwaNyambi wagho, pamurandu eshi mupepo ghorungu mukatji kagho ghudi nombadi hadimuka Hekudyagho.5Makununekero gha-Esreali ne ghakuneya murupara rwendi; Yodiyo, Esreali na-Ephraim ne kupundaghuka mumaharwero ghagho; na-Juda naye ghana kupundaghuka nagho. 6Nomitanga dhoyimuna yagho mbohayenda hashane Fumu Nyambi ene mbadi mboha muwana; Aye ne ghawa yakunuka. 7Awo ne hapira ghutawedhi kwaFumu Nyambi, awo ne hawana hana hoha hayidena. Pano keho kaghonda kokapya ne mbokana wangambwera noghupingwa wagho.8Shiye dinyiha dyondjwi ghomurume mu-Gibeah no rumbendo mu-Ramah! Kugherere nokakugho kashokuru ku-Beth Aven, thetuke munyima owe Benjamin! 9Ephraim ne mboghana pu kuhanyaghura mudiyuwa dyoghukenya; Mumushovo wa-Esreali ne nakutenda eyi yidi eshi yaghushemwa.10Hama fumu ghana wa-Juda ne yira haka kushwayitha mirurwani; Mbona wanotwera ghukenya wange yira meyu. 11Ephraim ne ghengena murupetho nokutetaghura mumatetero ndhango, pamurandu eshi ghahimine mukukutha yitjwandjo.12Mbona kara yira mambimbidhi kwa-Ephraim noyira yinu yokwora mundhugho dhaJuda. 13Apa Ephraim ghamonine yikorwa yendi na Juda ne ghamonine yitombo yendi; Ephraim ne ghayendire ku-Assyria nokutuma kwafumu Jareb ene mbadi mbogha kona kwirukitha yitombo yoye.14Pano keho ne mbona kara yira nyime kwa-Ephraim nokukara yira dihepa kundhugho dha-Juda. Ame ne mbona wadjadjaghura nokuwa yakunuka; mbona washwayitha nombadiko yu mbogha waghamwena. 15Mbona hukera karo mudyango Dyange, kate hakudimuke mirandu dhagho. Ndani mbohana shana rupara Rwange; mumaghukukutu ghagho, mbohana nishana."

Chapter 6

1Mwiye tuhuke kwaHekudyetu, yoyishi Ghaturemeka ene mboghana twirura; Ghatutjitjupitha ene mboghana dhingi yitombo yetu. 2Munyima dhomayuwa mawadi ne mboghana tupindutha; mudiyuwa dyoghuhatu ne mboghana twimeka ndjikiti, podiyo eshi twakupare paghutho dhendi. 3Tudimuke notukuthe keho ghudimuki waHekudyetu. Meyero Ghendi ne ghapwa kuturithapo noyira mavero ghodiyuwa. Mbogha neya kukwetu yira mvura ghothihuru-huru nogho ghuye ghuno."4Ephraim, yinu munye sho Ni tende kukoye? Juda, yinu munye sho Ni tende kukoye? Ghutawedhi ghoye ne yira divuyi dyomathiku-thiku noyira mume ghomurughura. 5Yodiyo, nawa teta ko kupitera mwamupumbi, Nawa payire noyighamba yomukanwa kange; nomatetero ndhango ghoye ne yira munyenge ghokumuneka kokuheya.6Ame ne narumbera mathiyerero mbadi muyambo noghudimuki waNyambi ne wapiterera muyambo ghokutumekera. 7Ene yira hatutughuru, hatjora makuyuvero; Hapirire ghutawedhi kukwange.8Gilead ne thitata thawa yiharuri noha kunyateka hathinda nothinyinga. 9Yira mbunga dhaka widhi ghomukungu hana kutaterera ghumweya, hapristeri ne kohana kutenda ghupayi mundhira dhokutamba ku-Shechem; yaghushemwa, awo ne kuna kutenda ghupayi ghothihonyi.10Namonine thinu thokuyapitha mundhugho dha-Esreali; Morudi rungu rwa-Ephraim na-Esreali ne ghana nyata. 11Nowe Juda, mukesho ne naghu kuroyithera apa mboni hutha makwatero ghohanu wange.

Chapter 7

1Apa Nahimine kwirukitha Esreali ne maharwero gha Ephraim ne ghakarire pashenene, noyiruwana yoghushatani ya Samaria. Awo ne kuna kwidha mughufwiki nohedhi ne kuna kwingenamo. Mbunga dhawa kawidhi ghomukungu ne kwiya nokushimba maghushwi hatware panunda. 2Mbadi hana kuyi ghayara eshi Ame ne kuvuruka ghuyi wagho ghoghuheya. Yiruwana yagho ne yawa dhingumwetwedha nopaghutho dhange yidi.3Awo ne kushambereritha fumu nomafumu ghana noghuyi wagho nombango dhagho. 4Waheya hatjora ghuruwo. Yira didhiko edi ghana yenyeka muyothi ghuroto, ghana shayeka kundjonga-ndjonga mudiro munyima dhokukosha mushungwa ghokutenda ghuroto, kate ghupwe kuyotha. 5Mudiyuwa dyafumu wetu, Fumu ghana ne ghakorwire kumayenyena ghovinyu. Gha ghonyononine dyoko dyendi kowa hamuhekire.6Awo ne haroyitha mitjima dhagho yira madhiko, omu hana kwangera ghutaterera. Hayothi ghuroto wagho ne kurara ghuthiku ghoghuheya; Mathiku-thiku ne kutumbuka yira mudiro ghomaretha. 7Waheya hapyaghana yira madhiko nohapagha haghaturi wagho; Mafumu ghagho ghomaheya ne hafa. Noyofotji temba ghana ku-Nitha8Ephraim ne ghakupakerera thinda mwawanu; Ephraim ne thikuki ethi hapira kupirura. 9Hamutunda kure ne hapagha mangcamu ghendi ene mbadi ghayidimuka. Mvi ne ghodhi nopapendi dhidi ene mbadi ghana kuyidimuka.10Nomakununekero gha-Esreali ne kugha monenena murupara rwendi ene mbadi hana kupiruka kwaHekudyagho Nyambi endi hamushane muyinu yoyiheya yi. 11Ephraim ne yira dikutji dyodiyero, dyokupira maghano, awo ne kwitha haka Egyptena nokuyenda ku-Assyria.12Kehe ku hana kuyenda, mbona wedherera dikwe dyange kukwagho; Mbona wawitha pamuve yira yinyunyi yomuwiru; Mbona wahumbitha kukutha kuma kughongawedhero pofotji ghagho. 13Toko-toko kukwagho, pamurandu eshi hashwagha kukwange! Mepithero ne kukwagho, pamurandu eshi hani harwera! Ngambi kenge eshi nawa shuture ene haghamba mbango kuKwange.14Mbadi hadirera kukwange nomitjima dhagho, apa hadirire pama ghudidi ghawo. Awo ne kwiya pofotji kughuheke ghomukesho wagho noku vinyu ghomupya. 15Ngambi kemo eshi nawa deghure nokutanaritha moko ghagho, ene hana Nimanganyena.16Awo ne hahukire ene mbadi kwaNyambi Shokuru. Awo ne yira ndamba edhi hameta kumaghuwa ghagho, hama fumu ghana wagho ne mbohana ghu kuthimende, kuthikuto thomarudimi ghagho. Eyi ne mboyina kara mahekitho muditunga dya-Egyptena.

Chapter 8

1Ture dipori kukanwa kayo, Mbogha neya yira n'wanyi kwiya gharwithe Fumu Nyambi, pamurandu eshi hatjora makuyuvero ghange nagho. Nokutjora muragho Wange. 2Esreali mboghana direra kukwange; "Nyambi wange nakudimuka!" 3Esreali ne ghanyatha maghuwa nomunyathi ne mboghana mukuthu.4Awo ne kuturithapo mafumu ene mbadi pamahimeno Ghange; awo ne kuturithapo mafumu ghana ene mbadi nawa dimuka Me. Siliveri noNgorondo wagho ne kutendithako yitjwandjo, podiyo eshi hayitete ko. 5Ndana ghoye ne Namushwena, owe Samaria! Ghupata wange ne ghuna tamba kwawanu. Norure rokukuma kupi shoha pire matjwathaneno?6Kutunderera ku-Esreali hayitendera, yiruwana yonyara mbadi Nyambi; Ene ndana wa-Samaria ne mboghana pu kutetaghura yipindhi yipindhi. 7Awo ne hakunine mupepo nokakesha kakundu-kundu. Dithina dyothitondo thokupira mahako ghomapya, mbadi mbogha yangura yidya. Ngeshi ghakuyangure, hamutundakure ne mbohana yi yipitha.8Esreali ne ghapwa kungambwathana; Awo ne mwawa hayidena hadi, yira yiruwanitha eyi yina piri maghuwa. 9Hapita ku-Assyria, noyira mbi ghomumuthitu pithendi no papendi thinda. Ephraim ne gharuwera hahakwa wendi. 10Kemo, ngambi kenge eshi kwawa ruwera mumatunga; Pano keho ne mbona waghongawedha nombohana diri kapupi kamanana, pamurandu gho muremenena wafumu nawa mafumu ghana.11Pamurandu eshi Ephraim ne ghatenda yinyaku yomaharwero yoyingi ene yana kara keho eshi yinyaku yokutendera maharwero. 12Namutjangera yinu yishokuru kuhatera muragho Wange ene hayishimbire yinu yokuyapitha.13Kuyiruwana yokutupura muyambo, awo ne kutupura nyama nokumudya ene Fumu Nyambi ne mbadi wakukona Ghayitambure. Aye mboghana vuruka maharwero ghagho nokuwahumbitha pamurandu wagho. Hakona kuhuka ku-Egyptena. 14Esreali ne ghavurama Yu ghamumba, nokatenda mangirishe; Juda naye ne ghadi noyitata yoyingi ene mbona tumu mudiro payitata yendi nomboghuna tumeka mbara dhendi.

Chapter 9

1Mbadi wakona kushamberera we- Esreali yira hanu hamweya, owe ne watenda rungu na-Nyambi ghoye. Owe ne watenda ruhakitho kukehe thindanda. 2Thindanda nomu madhungero ghovinyu, mbadi mboyi kona karo kumu koreritha ko novinyu ghomupya ne mbadi mbogha rogha.3Mbadi mboha tunga mudyango dyaFumu Nyambi ene Ephraim ne mboghana huka ku-Egyptena nombohana kadya yidya yokunyata mu-Assyria. 4Awo ne mbadi mbohatapa muyambo ghovinyu kwaFumu Nyambi endi muyambo dhagho eshi Ghakudhi menya-menyene Nyambi. Mboyina kara yidya yagho yira yowa hadi muditamu kukwagho; waheya awa mboha yidya ne mbohana nyata, noyidya yagho ne mboyina kara ngenyu yagho hathinda; mbadi mboha yireta kundhugho dhaFumu Nyambi.5Yinu munye mbotenda mudiyuwa edi hatorora nomudiyuwa dyothirika thokukushamberera dya Nyambi? 6Ene mughushemwa awo ne hapita, pamurandu ghomahanyawero. Egyptena mboghana waghongawedha, thitata thodina Memphis ne mbothina wavumbeka. Yitondo yo ghuhungu ne mboyina raghura Siliveri wagho nomighunga ne mbodhina kara mutukurwera twagho.7Diyuwa dyomahumbithero ne dyeya; Diyuwa dyondjambi ne dina kumu, Esreali dimuke! Mupumbi ne muyero, katughuru ghomupepo ne ghapuka, pamurandu ghomaharwero ghenu noghukuru ghoghunyathi.8Hakungi wa-Ephraim ne na-Nyambi hadi; ene mupumbi ne ghadi yira thiraha thoyinyunyi mumandhira ghendi ghomaheya. Ghunyathi mundhugho dhaFumu Nyambi. 9Awo ne hapwa kudhongera mughudhungi, thika mumayuwa gha-Gibeah. Mboghana vuruka maharwero ghagho nomboghana humbitha maharwero ghagho.10Nawanine Esreali, yira mandjembere mumamboreya; Namonine hakerekandongo wenu yira mbuyo dhokutangerera kuthitondo thoGhukuyu muthivaka thokutanga. Ene hayendire ku-Baal Poer nohaka kuyakunukire hathinda kuthihonyi; Haka kunyatekire yira yinu eyi hahakire.11Kwa-Ephrain, dikuto dyendi mbodina yendera muwiru yira thinyunyi, mbadiko rwereko, mbadiko ghuremu no mbadiko kurema. 12Ngambi kemo eshi hana kukuritha hanagho, mbona watjitjupitha waheya. Toko-toko kukwagho apa Mboni wayakunuka!13Thika dyodi nomonine Ephraim yira dikosho, edi havumbeka padyango dyodiwa. Yodiyo, Ephraim ne mboghana reta hanendi kwamupayi. 14Wape Hekudyange, Yinu munye shoWape? Wape mukogha ghokufitha-fitha nomere gho kupira mahwe.15Ghuyi wagho ghoghuheya ne mu-Gilgal ghudi, nokuya ne kona Wanyengera. Pamurandu ghoghuyi ghoyitenda yagho. Mbona washwayitha mundhugho Dhange; Mbadi mboni wahaka karo, yoyishi hama fumu ghana wagho waheya ne hakawidhi ghomukungu.16Ephraim ne ghapwa kukotonga nomidhi dhendi ne dhakukuta mbadiko kwima mbuyo. Kemo, ngeshi hana wana hana, ame ne mbona pagha hana homikogha dhagho. 17Nyambi wange ne mboghana washwena, pamuarandu eshi mbadi hamukutekera; No mbohana renda-renda mumatunga.

Chapter 10

1Esreali ne ghana piri mbuyo mudipya dyendi. Aye ne kwakukoreranga thinda. Kukutha kuwingi ghomuyangu ghombuyo dhendi. Gha wedherera yinyaku yo kutenderera muyambo yendi; Kukutha kundjambi edhi ghana kuwana mudyango dyendi, ghawedherera kutanaritha maghundhi ghendi. 2Mutjima dhagho ne dhakuyakunuka nohadi nomurandu. Aye ne mboghana bonyona yinyaku yagho nokwipitha maghundhi ghagho.3Pano keho ne kuna kughamba eshi; "Mbadi tudi nafumu, pamurandu eshi mbadi twayapire Fumu Nyambi. Nafumu ne ngo yinu munye shogha tende kukwetu?" 4Awo ne haghamba yighamba, mukwedha mbango pakuturithapo makuyuvero. Ene matetero ndhango ne kuna kukura yira ghuhungu mudikwina dyoyitjoro yomudipya.5Hana hoka wa-Samaria ne hadi nowoma pamurandu ghondana wa-Beth Aven. Hanu ne kuna kudira noha pristeri nagho kemo awa hashamberere kuthitjwandjo thi, pamurandu eshi dikuto ne dina wayakunuka. 6Thitjwandjo thi ne mbohana thishimbi ku-Assyria eshi ndupu kwafumu Jerab. Ephraim ne mboghana wana honyi na-Esreali ne mboghana wana honyi kumaghano ghendi.7Kwaka Samaria, fumu wagho ghapwa kuteta yira thikepa pameyu. 8Nomango ghomakuru gha -Aven, nodiharwero dya-Esreali ne mbodina pu kuhanyaghura. Mighunga nomukona ne mboyina meni payinyaku yagho nombohana ghamba kumarundu eshi; "Mutuwere!"9Esreali ne mwaharura kutunderera kumayuwa gha-Gibeah; Opo ne pomwemana noyita mu-Gibeah ne mbadi mboyi wapiterera hana homaharwero.10Muyirumbera yange ne mbona wahungeka. Hanu ne mbohana kughongawedha kuwarwitha, apa mboni wakwata kumaharwero ghagho mawadi. 11Ephraim ne yira ndema yu hadeghura nogha haka kupura ghuheke ene natura djoko muthingo dhendi nombona tendi Ephraim ghakoke thikekere na-Juda ne mboghana purura; Jacob ne mbogha nutupitha muve wendi thinda.12Kukunene ghothinda ghuhungami nokeshe ghunongo; Wotupithe muve yoyishi ruvedhe rokushana Fumu Nyambi, kate Ghakwiye nokuna rokitha ghuhungami papoye. 13Amwe ne mwakuna ghuyi nomwayangura maharwero. Mwadya mbuyo dhokushwagha mumangerekero, pamurandu eshi mwakuruperire mumandhira ghenu, pakumona mbunga dhawa tutughuru wenu.14Yodiyo, mapimbaneno ne mboghana shwagha mwahanu wenu noyitata yenu ne mboyina pu kwipitha, Thika dyodi Shalman ghaka hanyaghure Bethi Arbel mudiyuwa dyoyita. Apa hanyina nawanawo hakapwire kupagha. 15Kemo dyombo yihokoka kukoye we- Bethel, pamurandu ghoghukuru ghomaharwero ghoye. Kumatamekero ne fumu wa-Esreali mboghana pu kuhanyaghura."

Chapter 11

1Apa Esreali ghakarire eshi mwanuke ne namuhakire noNethire mwanange ghokatughuru ghashwaye mu-Egyptena. 2Wingi ghomethero gha, nagho dyoha wayakunukire. Hatapire muyambo kwa-Baal noha tumekere hapu kuyitjwandjo yokuyuwa.3Nahongire Ephraim kuyenda, nokuwa kwata pamoko; ene mbadi hadimukire eshi Yame nawerukithire. 4Nawayendithire nomughodhi ghowotu nongwama dhoruhakitho nona karire kukwagho yira wowa hashwayitha djoko muthingo, nemanine nokuwa korera.5Mbadi mbogha huka kudyango dya-Egyptena; Ene haka Assyria ne wombo hakara hamafumu wagho, pamurandu eshi hashwenine kupiruka kukwange. 6Nodimende ne mbodina wera muyitata yagho, kwipitha mikunda nokuwa pagha po, pamurandu ghomaghano ghagho hathinda. 7Haguva wange ne hana peti, nokuna kuhukera munyima hashwaghe kukwange. Ngambi kemo eshi awo ne kuna kunitoya eshi; "Nyambi Shokuru!" noyofotji temba ghana kutapa makughero kuKwendi.8Ngepi edi sho-Ni kuthiyererepo we Ephraim? Ngepi edi sho-Ni kutape we Esreali? Ngepi edi sho-Ni kutende we yira Admah? Ngepi edi sho-Ni kuture we yira Zeboiim? Mutjima wange ne ghuna kutjindji noghunongo wange kuna kuyeyuka. 9Mbadi karo mboni mupagha noghupata wange; Mbadi karo mboni dhongonona Ephraim. Ame Yame Nyambi mbadi munu, Mupongoki mukatji kenu; nombadi mbo Niya noghupata.10Awo ne mbohana kuthu Hekudyagho; Aye ne ghana kuvuma yira nyime. Ngeshi oku ghana kuvuma, hanendi ne mbohaneya ghututuma kutunderera kuditokera; 11Mboha neya ghututuma yira thinyunyi thina kushwagha ku-Egyptena, noyira dikutji kutunderera muditunga dya-Assyria. Nombona watawedhera hatunge mumandhugho ghagho, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.12Ephraim ne ghani dhingumwetwedha noghumbango nondhugho dha-Esreali ne nodifurumeko. Ene Juda ne shime ghayendi naFumu Nyambi, naMupongoki oyu ghakara ghutawehdi.

Chapter 12

1Ephraim ne kuna kukukoreritha nomupepo noghana kutjidha mupepo ghokuDiva. Kehe diyuwa ghana kuwedherera mbango dhendi nomepithero. Shime karo, awo ne kuturithapo makuyuvero nawa ka-Assyria nohana kutwara maghadhi ku-Egyptena. 2Fumu Nyambi ne ghana kureta matetero ndhango kwa-Juda nomboghana humbitha Jacob kukutha mumandhira ghendi; mboghana muhuthera ghuyi wendi.3Aye ne ghakwatire minendi kudighuru oku shime mumukogha ghadi nopamangcamu ghendi ne gharwire naNyambi. 4Shemwa, gharwire na mu-Engeli noya mutombokire; Ghadirire nokuromba maghuwa kukwendi, apa ghamuwanine mu-Bethel nokuya ne ghaghambire kukwetu.5Oyu ne Fumu Nyambi Thinda, "Yahweh" dyo dina Dyendi dyomavurukero. 6Amwe keho pamaghamweno ghaNyambi ne mupiruke; Mukumithemo mathiyerero noghuhungami nomutaterere kwaNyambi wenu roruheya.7"Kananite shadi nyanyamena!" Thikara thodifurumeko ne munyara dhendi thidi; ghahaka rupetho. 8Na-Ephraim ne ghaghamba esi; "Yaghushemwa, nidi noghushwi no nawana ghushwi wange nothinda, kushwagherera muyiruwana yange nombadi mboha wana mumwange diharwero."9Ene Me ne Yame Fumu Nyambi ghoye, kutunderera muditunga dya-Egyptena; Mbona kutendi karo ghutunge mutu kurwera, thika mumayuwa ghoyirika eyi hatorora. 10Shime karo naghambire kupitera mwawapumbi nonengipithire yimona meho; Natapire yifanekitha kupitera paghushupi wawapumbi.11Ngambi kemo eshi Gibeah ne ghadi noyitjwandjo ene ghushemwa, yapira mudyo. Ngambi kemo eshi awo ne kuna kutenda muyambo ghomandwedho mu-Gilgal ene ghushemwa eshi yinyaku yagho ne mboyina kara yirambo yoyitjoro mumakwina ghomumapya. 12Jacob ne ghatjirera kuditunga dya-Syria; Esreali ne kuna kuruwanena mbuyama nopamurandu wambuyama ne ghakarire mukungi ghondjwi.13Kupitera mwamupumbi, Nyambi ne ghakashwayithire ha-Esreali mu-Egyptena nokupitera mwamupumbi ne ghapwire kupungura. 14Ephraim ne ghatoko-tithire Nyambi thikumenena; Yodiyo Hekudyendi ne mboghana thiyi thinyinga papendi nokupirura ghupata wendi kukwendi.

Chapter 13

1Apa ghaghambire Ephraim ghututuma, ghakuyeyure thinda mu-Esreali; Ene apa ghaharure kupitera mukukarera Baal ne ghafire. 2Pano keho wo ne kuna kuharura rorwingi noha kutendera hathinda yitjwandjo yokuyenyumuna, yitjwandjo yo-Siliveri kukutha kughudimuki wagho. Yoyiheya ne yiruwana yawa kakuyuwa. Awo ne kughamba kukwayo; Muninge kehe yu ghana kureta muyambo ghacumite ndana."3Yodiyo, awo ne mbohana kara yira divuyi dyomathiku-thiku noyira mume ghokwiya noku kuyuruka. Yira mungu ghu hana kuyerutha pathindanda thokupurera noyira mwithi ghuna kushwagha muditju dyokushwaghera mupepo ghoghuyi.4Ene Ame ne Yame Fumu Nyambi ghoye, kutunderera kuditunga dya-Egyptena; Mbadi mwakona kukarera nyambi waye naye shimengwa Yame; 5Mbadiko mukomononi ngeshi mbadi Yame. Namudimukire mumamboreya, mudyango dyodirumbu dishokuru. 6Apa mwakarire nomango ne mwekutire; Awo ne hekutire noha kuyeyure hathinda; Yodiyo, ha-Ni vuramine.7Yodiyo, Ame ne mbona kara kukwagho yira nyime; Yira ndhogho kundhira nombona kengengerere kundhira. 8Mbona wahomokera yira didjidjikwe edi hana kungura kana dyo; Ame ne mbona yakunutha tundjiya twagho nombona wapagha yira nyime, yira thishereka mbona wapapaghura yipindhi-yindhi.9Owe Esreali, ghuna pu kuhanyaghura ene maghamweno ghoye ne kutunderera ku-Kwange. 10Mbona kara noFumu ghoye nokupi ghadi ghumweya, podiyo eshi ghamughamwene muyitata yenu? No haghaturi wenu awa mwarombire eshi; "Tupe fumu noha mafumu ghana? 11Namupire fumu mughupata wange no-Na mushwayithirepo mughupata wange.12Maharwero gha Ephraim ne ghapwa kughanga; Maharwero ghendi ne kwagha pungura. 13Tjitju dhambuyama yu ghana kuyovoroka ne mbodhi neya kukoye. Aye ne mwana ghokatughuru ghomuyero nombadi ghakare rure oku hawanenanga hanuke.14Ame ne mbona waghamwena kumangcamu ghothidi; Mbona waghamwena eshi mbadi hafe. Owe yifa, mbona kara Yame mahumbithero ghoye! Owe thidi, mbona kara Yame mahanyawero ghoye! Mathiyerero ne ghapwa kundeka Murupara rwange."15Ngambi kemo eshi kuna kuyangura mwawa minendi, mupepo ghokudiva ne mboghuneya; Mupepo waNyambi ne mboghuneya kutunderera mumamboreya. Ndani makurero ghendi mboghana kukuta nodithima dyendi ne mbodina pwerera. Hanyathi wendi ne mbohanepitha ghushwi ghomuthitungu ghoyinu yomaparo ghomudyo.16Samaria ne mumurandu ghadi, pamurandu eshi ghaharwera Nyambi wendi. Awo ne mbohana fu kuthimende nohanawo hohambiru ne mbohana watetaghura yipindhi-yipindhi nawa mbuyama hoharemu ne mbohana wapayura thiyahi.

Chapter 14

1Esreali, huke kwaFumu Nyambi ghoye, owe ne wawa pamurandu ghomaharwero ghoye. 2Kwate yighamba yino, nopiruke kwaHekudyoye. Ghambe ku-Kwendi ngeno, Tundithepo maharwero; notutambure paghunongo ghoye, atwe ne mbotuna tapa muyambo ghomiromo dhetu.3Assyria ne mbadi mbogha tughamwena, mbadi mbo tudhina patukambe endi twakughambe karo kuyiruwana yomanyara ghetu eshi; "Owe ne yowe nyambi wetu, yoyishi mu-Moye ne hawana hathiyana mathithiyerero."4Ame ne mbona werukitha yihukera yagho munyima, nombona wahaka muhoro yoyishi ghupata Wange ghuna nishwagha. 5Ame ne mbona kara yira nomume kwa-Esreali; Mboghana kuru yira mutemo nomboghana dhungitha midhi dhendi yira yitondo yoku-Lebanon. 6Mite dhendi ne mbodhina kuhanya; ghuwa wendi ne mboghana pitura yira thitondo tho maghadhi gho-Oliva nothiwe thomunde wendi ne yira Lebanon.7Awa mbatunga mumumvure Wendi ne mbohana huka; awo ne mbohana wapindutha yira mbuto nokukura yira yitondo yomandjembere. Thiwe thagho ne yira thoyitondo yomandjembere gho ku-Lebanon. 8Ephraim ne mboghana ghamba eshi; "Yinu munye shoni tende karo noyitjwandjo? Ame ne nayuvu nona kumukutha. Ame ne yira thitondo thothina mahako nombuyo dhoye ne kudhiwana muMwange.9Yidye munyanyami? Ghakone kutjwathana yinu yino. Yidye ghomaghano? Ghatjwathane yinu yi, yoyishi mandhira ghaFumu Nyambi ne ghahungama; Hahunga ne kuyenda mo ene ha yiharuri ne kuwaghura mo.

## Joel

Chapter 1

1Edhine nando dhaNyambi edhi dheyire kwaJuweli mwana ghomukatughuru waPethuweli. 2Muyuve yino, amwe mwakuru, nomutegherere, mwahe mwe mwakamuve ghuno. Yahokoka yinu yokemo mumayuwa ghenu ndi endi mumayuwa ghawa kerekandongo wenu? 3Muyitongwere hanenu, nohanenu hayitongwere kwawanawo, nohanawo hakuyitongwere kumuhoko ghokurandako.4Eyi dhathiya dimba, dimba dishokuru dyayidire; eyi dyathiyire didimba dishokuru, mbathi-mbathi ghadire; no eyi ghathiyire mbathi-mbathi, dimbimbidhi dyayidire.5Mupinduke, amwe mwayidakwi, nomudire! Mudire thikuma, mwahe amwe mwanwanga vinyu, yoyishi vinyu ghomutowi ne hana mushwayitha kukwenu. 6Ditunga dimwe dinengena muditunga dyange, nongcamu nombadi wakukona kuwatara. Mayegho ghadyo ne yira ghonyime, noghakara nomayegho gho nyime ghomukadhi. 7Gha yipitha dipya dyange dyomandjembere no gha purumuna thitondo thange thoghukuyu. Gha yununako mayura nogha thivukuma; mite dhatho ne wakenenena.8Muguve yira mbuyamaghana oyu ghapira kukara shime na katughuru oyu ghana vata yitere yoshaka kuyifa yakatughurughana wendi. 9Muyambo gho nanda no muyambo gho yinwa ne yina pu kutunditha mundhugho dhaFumu. Haruti, hapika Fumu, hana guvu. 10Mapya ne ghana yipa; muve ne ghuna guvu yoyishi nanda ne dhina pu kuhanyaghura. Vinyu ghomupya ne ghana kukuta; maghadhi ne mbadi ghayikumithamo.11Mukuyuve honyi, amwe mwandjimi, nomudire, amwe mwaka kukukuna mandjembere, mavumbukiro nobali. Muyangu ghomumapya ne ghuna yongara. 12Mandjembere ne gha kukuta noyitondo yo ghukuyu ne yakukuta; yitondo yombuyo, turipi, noyitondo yoma aperi-yitondo yoyihe yomudipya ne yakukuta. Yishamberera ne yatunda kumako ghawanu.13Muvate yitere yoshaka no ghomuguve, mwe mwaruti! Mudire, amwe mwapika gho thinyaku. Mwiye, murare ghuthiku ghoghuhe noyitere yoshaka, amwe mwapika waNyambi wange. Muyambo gho nanda noyinwa ne hana yishaghekitha mundhugho dhaNyambi wenu. 14Mwithe mukare nomadhidhimekero ghokupongoka, nomethero gho makupakerero ghokupongoka. Mukokangawedhe hakuru wahe nohatungimo mumuve ghu kundhugho dhaFumu Nyambi wenu, nomudirere Fumu.15Muguve diyuwa dyodihe! Yoyishi diyuwa dyaFumu ne pepi didi. Pofotji nadyo ne nanyi ghakwiye mahanyawero kutunda kwaShokuru. 16Mbadi hayi tundithako yidya kughutho ghomeho ghetu, noyishamberera noyimenya-menya yishwaghe mundhugho dhaNyambi wetu? 17Nanda dhapwa korwa papadho, tuhupa tonanda ne twayipa, notushete ne twa payaghuka, mbuto ne dhapwa.18Edi dhina kukumbura ngombe noyishivana! Murako dhadho ne kuna kurenda-renda yoyishi mbadiko yidya. Ngambi yikora yondjwi kuna kunyanda. 19Fumu, kukoye na kudirera. Mudiro warandununa madyero ghomahe ghomumuthitu, nodiraradiro dyatumeka yitondo yoyihe yomumapya. 20Noyiyama yomumuthitu kuna kumudirera, yiwato yomeyu nayo yakukuta, nomudiro warandununa madyero ghomahe ghomumuthitu.

Chapter 2

1Shighe torombita muZiyoni, nodirithe alarumu padirundu dyange dyokupongoka! Ninge hanu wahe homuditunga dino hatutukwe nowoma, yoyishi diyuwa dyaFumu ne dina kumu; ghushemwa. adyo ne pepi didi. 2Adyo ne diyuwa dyomakokore nodikokore dishokuru, diyuwa dyomavuyi nodikokore dishokuru. Thika muvero gho diyuwa ghu washeghenyanga pamarundu, mashurundate hashawingi nongcamu ne pepi hadi. Mbadi kwakara mashurundate yira gho, nombadi mbo ha karako karo, ngambi munyima dhomuhoko dhodhingi.3Mudiro ne kuna kutumuke yoyihe eyi yidi kughutho wadyo, nomunyima ne maretha ghomudiro ghana kutumbuka. Muve ghudi yira thikwinino thaEdeni kughutho wadyo, ene munyima dhatho ne muthitu oghu ghuna pu kuhanyaghura kumudiro. Kemo, mbadiko ethi nga thi womba.4Kumoneka kwawamashurundate gha ne yira tukambe, no awo kutjira yira ghowa hana dhini patukambe. 5Awo kuregha nomuyoyo yira gho tukara totukambe kuwiru dhomarundu, yira muyoyo ghomaretha ghomudiro gho kutumeka yithiki, yira mashurundate ghongcamu agha ghana kuroyithera yita.6Kughutho wagho hanu ne hadi muyinyanda yishokuru nomarupara ghawo ne ghana kutjindji. Ao kutjira yira hakayita hashokuru; 7awo kudhina makuma yira haka yita; kuyenda kwawo, wahe mumuyira ghofotji, nombadi wa kutjora miyira dhawo.8No mbadiko oyu gho kuthindeka muyendhendi ghatunde mumurayini; awo kudjavura, keheyu mundhira dhendi; awo kutjora magindero ghawamwe ene mbadi wakutunda mumurayini wawo. 9Awo kutambukera mumbara, kutjira padikuma, kudhina kumandhugho, nokupitera pamakende yira haka widhi.10Kaye kundandamena kughutho wagho, diwiru kututuma, diyuwa nokaghonda kukara dikokore, nonungwedhi kushagheka kutwedhima. 11Fumu gha yeyura diywi dyendi kughutho ghawa mashurundate ghendi, yoyigho eshi haka yita wendi ne hengi; awo ne ngcamu, awa hakumithangamo miragho dhendi. Kemo, diyuwa dyaFumu ne dikuru nodikukutu. Yidye gho kukona kudipara?12''Shime ngambi popano,'' ghana kughamba Fumu, ''Muhuke kukwange nomitjima dhenu dhodhihe. Mutambukerere, mudire, muguve.'' 13Mutetaghure mitjima dhenu nombadi marwakani ghenu pithagho, nomuhuke kwaFumu Nyambi wenu. Ayene munongo noghakara nothineke, mbadi ghapatanga wangu noghakarerera muruhakitho, no ghana himi kutunda kutapa mahumbithero.14Yidye gha yidimuka? Mbo ghana piruka pamwe ghakukare nothineke, nokuthigha matungekero munyima dhendi, muyambo gho mbuto nomuyambo gho yinwa kwaFumu gho Nyambi wenu?15Shighe torombita muZioni, mwithe madhidhimekero ghokupongoka, nomakupakerero ghokupongoka. 16Mukongwedhe hanu wahe; mwithe makupakerero ghokupongoka. Mukongwedhe hakuru wahe; mukongwedhe hanuke hohambiru notumbutututu. Muninge henga ghashwaghe mumangonda ghawo, nawa mbuyama awa hana kuroyithera kuyeka hatunde mumahemo ghawo.17Ninge haruti, hapika Fumu, hadire pakatji kothero nothinyaku. Ninge haghambe eshi, ''Thigherere hanu woye, Fumu, nombadi ghutende ghupingwa ghoye muthinu thokupira mudyo, eshi ditunga diwa sherere. Pashanye sho ha ghambere mukatji komatunga eshi, 'Kupi Nyambi wagho?'''18Podigho Nyambi ghahakire ditunga dyendi no yuvere neke hanu wendi. 19Fumu gha huthire hanu wendi eshi, ''Mukenge, mbo na mu tumena mbuto, vinyu ghomupya, nomaghadhi. Mbo muna rikanyenena nayo, nombadi mbo ni mushwahura kughutho ghomatunga ghamwe.20Mbo na tunditha haka nore ghokumbunda kayenda nenu, nombona watwara kuditunga dyokukutu edi hamwagherera. Mashurundate ghawo gho kughutho mbo ghana yendi kudikuruviya dyokudiva, nohakanyima mbo hana yendi kudikuruviya dyokuditokera. Munuko wagho mbo ghuna yeyuka, nomunuko ghoghumango mbo ghuna kuwedherera.'' Kemo, Aye gha tenda yinu yishokuru.21Mwayapa, mwaka ditunga; munyanyuke nomushamberere, yoyishi Fumu ne mbo ghana tendi yinu yoyikuru. 22Mwayapa, amwe mwa yishereka! madyero ghomumuthitu ne mbo ghanemi, yitondo mbo yina shemi mbuyo, noyitondo yoghukuyu noyo mandjembere ne mbo yina shemi mbuyo mukuyarerera. 23Mushamberere, hanu homuZioni, mushamberere mwaFumu Nyambi wenu. Ayene ne mboghana mupa mvura ghopandombo nomboghana muretera yishavanganya, mvura ghopandombo nokwindha thika edi yakara.24Mapurero ghenu mbo ghana yara mavumbukiro, notundimbe mbo tuna hupaghuka novinyu ghomupya nomaghadhi ghomapya. 25''Mbona muhuthera ghaya mamwaka ghoyiyangura eyi dhadire dimba dhishokuru, dimba dho kumina, nodimba dhokuharanganya-mashurundate ghange ghongcamu agha natuma mukatji kenu.26Mbo muna di thiwana nombo muna kuta, nokukugha dina dyaFumu Nyambi wenu, oyu gha tenda yitetukitha mukatji kenu, no mbadi mbo ni reta karo honyi kwawanu wange. 27Mbo muna dimuka eshi Ame ne mukatji kaIsiragheli nidi, noyame Fumu Nyambi wenu, nombadiko karo ghumwe, nombadi mbo ni reta karo honyi kwawanu wange.28Mbo yina kara eshi mbo na poghomona mupepo wange kwawanu wahe, nohanenu hohangaghu nohohashengeteya mbo hana pumbu. Hakurupe hohakafumu mbohana roto yirota; Hatutughurughana mbo hana mono yimona. 29Nokwawa pika nohapika hohakamadi, mumayuwa gho mbo na poghomona mupepo wange.30Mbo na nedha yitetukitha mudiwiru nomukaye, manyinga, mudiro, maghundhi ghomwithi. 31Diyuwa mbo dina kara dikokore nokaghonda mbo kana kara manyinga, kughutho ghodiyuwa dyodikuro dyoghukukutu dyaFumu dyakwiya.32Mbo yina kara eshi kehe yu mbo ghetha dina dyaFumu ne mbo ghana pu kughamwena. Yodiyo pandundu dhaZioni nomuJerusalema mbo muna kara wa mbohomba, thika edi ghaghamba Fumu, nomukatji kowa mbohapara, awa ghetha Fumu.

Chapter 3

1Podigho, mumayuw gho noparuvedhe ro, apa na kahutha hatjwayuki waYuda naJerusalema, 2mbo kongawedha matunga ghomahe, nombona kawareta kuthikorogho thaJehoshafati. Kombo ni kawapangwera koko, pamurandu ghowanu wange noghupingwa wange Isiragheli, oyu ha watjere mukatji komatunga, no yoyishi hataghure ditunga dyange. 3Ha tjwayura hanu wange hohengi, hatjindjitha mungaghughana nothikumbu, nohaghuritha mushengeteyaghana kuvinyu podigho eshi hanwe.4Pano, pashanye muna patera nange, Tironi, Sidoni nomikunda dhodhihe dhaFilistiya? Mbo muna ni ruwera ndi? Ngambi ngo mwa kuni ruwere, popo vene na kumuhuthera yiruwera yenu pamitwi dhenu. 5Yoyishi mwashimba siliveri nongorondo wange, nomwareta yinu yange yoyiwa thikuma mamatembeli ghenu. 6Mwa ghuritha hanu homu Juda naJerusalema kwawa Hirika, podigho eshi muwa shwayithe kokayenda nomuve wagho.7Mukenge, tamba niwa dhiruthe, kutunda kuya kudyango mwawa ghurithire, nombona hutha yiruwera yenu pamitwi dhenu. 8Nanyi na kughurithe hanenu hoha tutughuru nohashengeteya, kunyara dhawanu homu Juda. Awo mbo hana kawa ghuritha kwawaSabiyani, kuditunga dyo kayenda, Fumu ne ghana mana kughamba.''9Muyuvithe yino mukatji komatunga: ''Mukuroyithere mwathinda kuyita; mwimeke hatutughuru wenu hokutanara; muwaninge hahenye popepi; muninge hatutughuru wahe hoyita heye. 10Mufure mayegho ghoyikekere yenu ghakare mamende nomamoko ghenu ghakare maghonga. Ninge hakashu haghambe eshi, 'Na tanara.'11Mutambukerere nomwiye, mwahe mwe matunga ghopepi; mukukongawedhe mwahe kuno. Fumu, murete mangwenya ghenu ghashokuru.12Ninge matunga gha kupinduthe ghathinda nogheye kumuronga waJehoshafati. Oko ne kona kahungumana naka pangure maunga ghomahe ghomaparaghumbo. 13Muturemo thikeshitho, muyangu ne ghuna kumumo. Mwiye, mukame mandjambere, thikamitho ne thina yara. Tundimbe ne kuna kuhupaghuka, ghuyi wagho ne ghungipa thikuma.''14Poghudi muyoyo gho kupimbanitha, muyoyo gho kupimbanitha mumuronga ghondhango. Yoyishi diyuwa dyaFumu ne dina kokera mumuronga ghondhango. 15Diyuwa nokaghonda mbo yi nerupa, noningwedhi mbadi mbo dhi sheghenya.16Fumu mbo ghana kuyerera yira nyime muZiyoni, no kuyeyura diywi dyendi muJerusalema. Diwiru nokaye mbo yina kunyungu, ene Fumu mbo ghana kara mondo ghawanu wendi, nodyango dyokupira maghukukutu kwawanu ho muIsiragheli. 17''Podigho mwa kudimuka eshi Amene noFumu ghoNyambi wenu oyu gha tunga muZiyoni, dirundu dyange dyo kupongoka. Podigho Jerusalema gha kupongoka, nombadiko mashurundate gha kudjavweramo karo.18Nanyi mbo yi kare mudiyuwa dyo eshi marundu ne mbo ghana djudju vinyu gho mutowi, turundughana mbo tuna djudju manhwe, noyipungwera yoyihe mbo yina hupadhoka nomeyu, nombomuna poghomoka meyu mundhugho dhaFumu no kuvetera muronga gho muShittimu. 19Egipute mbo ghana kara ditunga dyodimango edi hamwagherera, naEdomu mbo ghana kara muthighutu oghu hathigherera, pamurandu ghoghukore oghu hatenda kwawanu homu Juda, yoyishi hanotora manyinga ghawanu hokupira murandu muditunga dyawo.20Ene muJuda ne mbo muna tungu hanu kuroruheya, nomuJerusalema mbo muna tungu hanu kutunda muhoko nomuhoko. 21Mbo na hutha manyinga ghawo agha napira shime kuhutha, yodigho eshi Fumu ne muZioni ghatunga.''

## Amos

Chapter 1

1Oyi ne yo yinu yokuhatera kuIsagheli oyi Amosi, ghofotji ghopawa kungi ghindjwi mu Tekowa, ghawanine muyimonekera. Ghawanine yinu yi mumawayuwa ghaUziya fumu waJuda, no karo mumayuwa ghaYeroboghamu mwana Joghashi fumu waIsragheli, mwaka dhiwadi kughutho ghomakineno ghomuve. 2Gha ghambire eshi, ''Nyambi ne nanyi ghakuvume kutunderera kuSiyoni; nanyi gha kukuyerere muJerusalema. Muhonyi wawakakuditha ndjwi ne mbo ghuna kukuta, wiru dhodirundu dyaKarameli ne mbodhina kukuta.''3Oyi ne yoghana kughamba Nyambi, ''Kumaharwero mahatu ghaDamasikusi, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi hapurire hakaGilighedi noyirughanitha yoyikuvo. 4Mbona tumu mudiro mundhugho dhaHasagheli, no mboghuna mini mango ghaBen Hadada agha hakunga thiwana.5Nanyi nakutjore mathero ghaDamasikusi no kushwayithako munu yu gharawera mumuronga wa Aveni, no munu yu ghakwaterera mburo dhoghuraghuri mu Beth Edeni. Hanu homuAramu ne nanyi hakuyende munotwa ku Kiri,'' gha ghamba Nyambi.6Oyi ne yo ghaghamba Nyambi: '' Kumaharwero mahatu ghaGaza, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi ghatwarire hanu wahe munotwa, mukuwatapa kwa Edomu. 7Mbo na tumu mudiro pamakuma ghaGaza, no nanyi wa kumine mango ghawo agha hakunga thiwana.8Nanyi nakushwayitheko munu yu ghatunga mu Ashidodi nomunu yu gha kwaterera mburo dhoghuraghuri muAshikeloni. Nanyi nakuhanyaghure Ekoroni, no hakaFilistine hokuthiyarako mbo hana fu,'' gha ghamba Fumu Nyambi.9Oyi ne yogha ghamba Nyambi: ''Kumaharwero mahatu ghaTaya, endi mane, mbadi mbo ni shwayithapo mahumbithero, yoyishi ha tapa hanu wahe kuEdomu, no tjorire ghundambo wagho ghoghuyendha. 10Mbo na tumu mudiro pamakuma ghaTaya, no mbo ghuna mini mango ghawo agha hakunga thiwana.''11Oyi ne yo gha ghamba Nyambi, ''Kumaharwero mahatu ghaEdomu, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi ghakuthakuthire minendi nodimende noghashwayithireko neke. Ghupatawendi watwikerire nombadi washayekire. 12Mbona tumu mudiro paTemana, no mboghuna mini mambara ghomuBozrah.''13Oyi ne yo gha ghamba Nyambi, ''Kumaharwero mahatu ghohanu homuAmoni, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi hapayurire hakamadi ghamara homuGileghadi, podiyo eshi hakurithe mango ghawo.14Mbona muneka mudiro mumakuma ghaRabaha, no nanyi wakumine mambara, ghukuyerera mudiyuwa dyoyita, no yita yi ne yira dingundunga dyodikuru. 15Fumu wagho mbo ghana yendi munotwa, naye nohakareri wendi pofotji,'' gha ghamba Nyambi.

Chapter 2

1Oyi ne yoghaghamba Nyambi: ''Kumaharwero mahatu ghaMoghabu, endi mane, mbadi nakushayithapo mahumbithero, yoyishi gha tumekire yishokora yafumu waEdomu kumututwi.2Nanyi na kutume mudiro paMoghabu, no nanyi wa kumine mango ghawo gha Keriyote agha hakunga thiwana. Moghadi ne nanyi ghakufe kumughuma ghoghukuru, kukukuyerera no mughuma ghotorombita. 3Nanyi nakuyipithe mupanguri yu gha tunga mumwendi, no nanyi nakupaye hakamakuto wahe nendi,'' gha ghamba Nyambi.4Oyi ne yo gha ghamba Nyambi: ''Kumaharwero mahatu ghaYuda, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi hashwenine muragho waNyambi no mbadi hakuthire marawero ghendi. Ghumbango wagho wawatendithire hakarere hanyambi hombango, hanyambi hofotji wa hakarere hakerekandongo wawo. 5Mbo na tumu mudiro paYuda, no mbo ghuna mini mango ghokukunga thiwana ghomuYerusalema.''6Oyi ne yogha ghamba Nyambi: ''Kumaharwero mahatu ghaIsragheli, endi kumane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi haghurithire hanu hokupira murandu kusilveri no hanu hokunyanda kuyisandari.7Kudjata wo padhimutwi dhohahepwe thika kenge hadjatanga hanu parukungu pamuve; mbadi wa kuterera wo awa hanu hana kunyandeka. Wiha na mwana wahe kuyenda kwamukamadi ghofotji nokushamuna dina dyange. 8Kurara wo kumbadi dhokehe thinyaku payitere yi hana kashimba kwawahepwe wa hana korotitha masherenyi kate hakughahuthe gho masherenyi, no kunwa wo vinyu wawanu wa hana tapitha mundhuo dhanyambi wawo.9Na yipithire haAmorite kughutho wawo, ghure wawo ne yira ghure ghoyitondo yoyire; hatanarire yira yitondo yokutanara. Ngambi kemo na yipithire mbuyo dhendi kuwiru nomidhi dhendi kwishi. 10Karo, namushwayithire muEgiptena nonamupiterere kumyaka makumi mane mumamboreya mukamune muve wawaAmorite.11Na tororire haporofeta mukatji ko hanenu nohaNasarite muhamatjaha wenu. Mbadi kemo ndi, mwanu waIsragheli?- Oyi ne yighamba yaNyambi. 12Ene mwa hongaghurire haNasarite hanwe vinyu nokurawera haporofeta eshi mbadi haporofete.13Mutegherere, mbo na muthanyuna yira kenge thikara thi thina yara nombuto thathanyunanga munu. 14Muka kutambuka ne mbadi ghakuwana kokutjirera; mukangcamu ne mbadi ghakuwedherera ngcamu kungcamu dhendi; no mukamangcamu naye mbadi ghakukughamwena thinda.15Mukandamba ne mbadi ghakwimana; mukakutjira thikuma ne mbadi ghakwomboroka; muka kudhina kakambe ne mbadi ghakukughamwena thinda. 16Ngambi hakayita hoghutjima mbo hana tjira nyara-nyara mudiyuwa diya- oyi ne yo gha ghamba Nyambi.''

Chapter 3

1Muyuve nando dhi ghana ghamba kukwenu Nyambi, hanu waIsragheli, dhi nemanganyena diko dyodihe di na shwayithire muEgiptena: 2''Yamwe ngenyu natorora kutunderera kumako ghomahe ghomukaye. Podiyo keho nanyi nimuhumbithe kumaharwero ghenu ghomahe.''3Kukona hanu hawana kuyenda pofotji ngeshi mbadi hana yi kuyuvu? 4Kukona nyime kuvuma mumuthitu ngeshi mbadiko thi ghana mono? Kukona nyimeghana ghashwaye mudikwina dyendi ngeshi mbadiko thi ghana kwata?5Kukona thinyunyi thirwe muthiraha pamuve ngeshi mbadiko thiraha thi hana thi teyi? Kukona thiraha thishwaye mumuve ngeshi mbadi thina kwata kehe thino? 6Ngeshi torombita ha ghamba mumbara, mbadi sho ha tutume hanu? Ngeshi runyando rungene mumbara, mbadi Nyambi ghana rutumu?7Yashemwa Fumu Nyambi ne mbadiko eyi gha kutenda shimengwa ghana neghedha yighayara yendi kwawapikendi haporofeta. 8Nyime ne ghana vumu; yidye shoghapire kuyapa? Fumu Nyambi ne ghana ghamba; yidye shoghapire kuporofeta?9Yuvithe yi mumango ghokukunga thikuma ghaAshidodi, nomumango ghokukunga thiwana ghomuEgiptena; ghambe eshi, ''Mukupongeke mwathinda pamarundu ghaSamariya no mumone eshi mayongarero munye ghomakuru ghadi mumwendi. 10Awo mbadi ha dimuka eshi ngepi ghokutenda ghuhunga- Oyi ne yogha ghamba Nyambi- Awo kupungura yinu yi hedha mungcamu kwawamwe mumango ghawo.11Oyi keho ne yo ghana kughamba Fumu Nyambi: ''Munyathi mbo ghana dhingumwetwedha dyango dyenu, mbo ghana with maghundhi ghenu ghongcamu no kuharanganya mango ghenu gha mwakunga thiwana.'' 12Oyi ne yo gha ghamba Nyambi: ''Thika kenge mudithi ghondjwi gha ghamwena ngeshi maghuru mukanwa konyime, endi ditwi dyofotji; no hanu waIsragheli wa hatunga muSamariya kemo dyombo hawaghamwena; mbo hana wa thiyerera ngenyu no dishonga dyothipura endi ghudidi ghokutjoka.13Muyuve ndani ghomushupe wimanganyena ndhugho dhaYakopu- oyi ne yighamba yaFumu Nyambi, Nyambi ghomashurundate ghomudiwiru: 14''Mudiyuwa di nakuhumbitha maharwero ghaIsragheli, nanyi nakuhumbithe no yinyaku yaBeteli. Manyiha ghothinyaku ne mbo ghana pu kughateta no kuwa pamuve.15Mbona yipitha ndhugho dhoditenya nondhugho dhopakufu. Ndhugho dhomayegho ghomayama ghomakuru mbodhina ghu, nomandhugho ghomakuru mbo ghana dhingunuko- oyi ne yo gha ghamba Nyambi.''

Chapter 4

1Mutegherere kunando dhi, amwe mwangongombe dhomuBashani, amwe mudi mudirundu dyaSamariya, amwe mwa nyandeka hahepwe, amwe mwapumura hakakunyanda, amwe mwatumanga hatutughughuru wenu eshi, ''Muturetere yinwa.'' 2Fumu Nyambi ne ghaneghedhera paghupongoki wendi, ''Mumone, mayuwa mbo gha neya papenu apa mbo ha mushimba nomarovo, amwe ghokumanuthera ne nomarovo ghokuroveritha thi.3Mbo muna shwaghera pamatju ghodikuma dyomumbara, keye yu ghopapenu nanyi gha kupiteremo, no nanyi ghakumushwayithemo mupirukere kuHaramoni- oyi ne yo gha ghamba Nyambi.4Muyende kuBeteli ne ghomukaharure, ku Giligati no ghomukawedherere maharwero, muretange miyambo dhenu kehe mathiku-thiku, thofotji kudikumi thenu kehe kughutho ghomayuwa mahatu. 5Mutape muyambo dhondangi noghuroto; muyuvithe miyambo dhoghuhima; muyighambe, oyi ne kumuhafitha mwe, amwe mwanu waIsragheli- oyi ne yo gha ghamba fumu Nyambi.6Namupire mayegho ghomakenu mumambara ghenu ghomahe no napirithire ghuroto mumango ghenu ghomahe. Ene shime mbadi mwahuka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. 7Mbadi na murokithere mvura oku tughonda tuhatu tuna thiyarako kukukesha. Na ningithire ngenyu gharokere mumbara dhofotji, no kutenda eshi mbadi gharokere mumbara dhimwe. Gharokire padyango dimwe, ene opo padyango ghapirere koroka ne pakukutire.8Mambara mawadi endi mahatu ghakokanine kumbara dhimwe ghakanwe kumeyu, ene mbadi hakarakire. Shime mbadi mwahuka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. 9Nayipithire yimena yenu. Thingi yoyikwinino yenu, mapya ghovinyu, yitondo yenu yoghukuyu, no yitondo yenu yondhwe- mbathi-mbathi thayidire yoyihe. Ene shimwe mbadi mwa huka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi.10Na tumine thinyandekitha papenu yira kenge pawaEgiptena. Na payire matjaha ghenu nodimende, nashimbire tukambe twenu, natendithire munuko ghodyango dyenu wiye kumayuru ghenu. Ene shime mbadi mwapiruka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. 11Nawithire mambara ghomukatji kenu, thika kenge ghawithire Nyambi Sodomu naGomora. Amwe mwakarire yira katondo komudiro ka hana shimbi pamudiro. Ene shime mbadi mwapiruka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi.12Podiyo keho nanyi nakutende yinu yoyimango kukoye, Isragheli; no yoyishi nanyi nakutende yinu yoyimango kukoye, kuroyithere wakawane Nyambi ghoye, Isragheli! 13Kenge, oyu ghatenda marundu ne yoghatenda karo mupepo, ghahokora yighayara yendi kwawanu, ghatenda mathiku-thiku dikokore, ghayenda pamango ghokuyeyeka ghomakaye. Nyambi, Fumu wawamashurundate ghomudiwiru, ne dyodina dyendi.''

Chapter 5

1Muyuve dhi nando nashimbi nimuguvere, ndhugho dhaIsragheli. 2Isragheli yu ghapira kukara panyama rumweya ne ghana ghu; mbadi mbo gha pinduka karo; hana mumwagherera pamuve wendi; mbadiko ghokumupindutha.3Oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi: ''Mbara dhiya dhayendire nodiyovi ne mbo dhina dhiyara nodithere ngenyu, no yu gha yendire nodithere ne mbo ghana thiyara nodikumi ngenyu di dyahatera kundhugho dhaIsragheli.''4Oyi ne yogha ghamba Nyambi kundhugho dhaIsragheli: Munishane ghomupare! 5Mwa shana Beteli; endi mungene muGiligali; mwa yenda kuBeresheba. Giligali ne yashemwa mbo ghana yendi munotwa, no Beteli ne mbadi mbo gha kara po.6Mushane Nyambi ghomupare, ngeshi mbadi kemo, nanyi ghashwaye yira mudiro mundhugho dhaYosefu. Nanyi wa kumine, no mbadiko yu gha kughudhimitha muBeteli. 7Owo hanu ne kupirura ghuhunga ghukare yira yinu yoyimango no kumwagha ghuhungami pamuva!''8Nyambi ghatendire tutumwedhi; kupirura ye dikokore kumathiku-thiku; gha tenda diyuwa dikokore noghuthiku noghashimba meyu ghomudikuruviya nokugharokitha pamuve. 9Gha reta maharanganyeno ghopopo kwawa ha tanara podiyo eshi maharanganyeno gheye pamango ghokukunga thiwana.10Ha nyenga kehe yuno gho kuwa roghudhurura muthero dhombara, no hanyenga kehe yu gho kughmba ghushemwa. 11Yoyishi amwe ne kudjata pawahepwe nokushimba mavumbukiro kuwawo- ngambi kenge mwatenda mandhugho ghomawe ghomawa, mbadi mbo mu tunga mo. Mwakara nomapya ghovinyu ghomawa, ene mbadi mwakunwa mo vinyu.12Ame na dimuka eshi dhingatji dhimurandu dhenu no ghukuru ghomaharwero ghenu- amwe mwa nyandeka hanu hohahunga, kuninga hanu hamupe yinu mutenda yinu yoyimango, nokufika hakakunyanda muthero dhombara. 13Hanyanyami ne hana porera paruvedhe rokenge, ruvende roruyi.14Mushane ghuwa no mbadi ghuyi, podiyo eshi ngo mupare. Podiyo Nyambi, Nyambi wawamashurundate ghomudiwiru, gha kare nenu yoghushemwa, thika di muna kughamba eshi nenu ghadi. 15Munyenge ghuyi, muhake ghuwa, muture ghuhunga muthero dhombara. Pamwe Nyambi, Nyambi wawamashurundate ghomuwiru, nanyi gha fere neke hadiko dyaYosefu wa hathiyarapo.16Pano keho ne, yoyi gha ghamba Nyambi, Nyambi wawamashurundate ghomuwiru, Fumu, ''Madiro mbo ghana kara mukehe dishonga, no mbo hana ghamba mu kehe thitarata, 'Yinyanda! Yinyanda!' Nanyi ha kwithe handjimi kudiguvo nohaka kudiguvo kukudira. 17Mu kehe dipya dyovinyu nanyi mwakukare madiro, ame nanyi nakupite mukatji kenu,'' gha ghamba Nyambi.18Yinyanda kukwenu mwe mwashana diyuwa dyaNyambi! Pamurandu munye muna kururera diyuwa dyaNyambi? Nanyi kwakukare dikokore no mbadi thishe, 19thika kenge hatjiranga munu kunyime nokakuwanekera nothishereka thimwe, endi kuyenda mundhugho nokatura nyara dhendi padikuma no thiyoka kokumuhuma. 20Mbadi dikokore napo dya kukara kudiyuwa dyaNyambi no mbadi thishe? Makokoreghana no mbadi thishe ndi?21Na nyenga, nanyatha yidjabwana yenu, mbadi nahaka yikupongenga yenu. 22Ngambi kenge mwanipanga miyambo dhenu dhokutumeka no miyambo dhenu dhombuto, mbadi nakudhitambura, no kukenga temba kumiyambo dho ma kupakerero dho yiyama yenu yokununa.23Munishwayithe muyoyo ghomembo ghenu; mbadi shonitegherere kumughuma ghoyishika yenu. 24Ene, muninge ghuhunga ghupuke yira meyu, noghuhungami yira meyu ghokupuka kehe pano.25Mwa ni reterire ndupu nomiyambo mumamboreya mumyaka makumi mane mwe mwandhugho dhaIsragheli? 26Mwa yeyura mwe thishwi thaSikuthi, fumu wenu, naKayiwana, nyambi wenu ghokatumwedhi, oyu mwakutendere mwathinda.27Mbona mutjidhera kuthambo kuya dhaDamasikusi,'' gha ghamba Nyambi, dina dyendi ne Nyambi wawamashurundate ghomuwiru.

Chapter 6

1Yinyanda kowa hadi thiwana muSiyoni, no kowa hana kupira kunyanda kehe yino mudirundu dyomukunda waSamariya, hatutughughuru homudyo thikuma mumishovo dhodhiwa, oku dheyanda ndhugho dhaIsragheli kumaghamweno! 2Hapiterithi wenu kughamba shi, ''Muyende kuKaleneha ndani ghomukakenge; kutunda ko ghomukayende kuHamata, mbara dhodhikuru, ndani ghomukayende kuGata muFilistina. Mawa kupitakana mambara ghenu mawadi ndi? Makuru mango ghawo kupitakana ghenu ndi?3Yinyanda kowa ha kananitha diyuwa dyomaghukukutu no kutenda dipuna dyoyinyanda di henye. 4Kurara wo pamadidi ghomayegho ghomayama ghomakuru nokurara pamapura ghawo. Kudya nyama ghondjwighana nomandana ghomuhambo.5Kwimba wo membo ghoghuyero kumusika ghoyishikitha; kutenda membo ghomapya nokughashika payishika yira kenge gha tendire Davita. 6Kunwa wo vinyu paturonga nokukuwethera hathinda nomaghadhi ghomawa, ene wo ne mbadiko kudira kuyinyanda yomushoko waYosefu yi yina kwiya.7Mbo hana wa thiyeneka ha yende kumatunda ghamwe ha kawa nyandeke, no mafeste ghowa hararaghuranga ne mbo ghana pu. 8''Ame, Fumu Nyambi, nakwedhera nothinda- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi, Nyambi ghomashurundate ghomudiwiru, Na nyatha kukununeka kwaYakopu; na nyenga mango ghendi agha hakunga thiwana. Podiyo keho mbo na tapa mbara dhiya no yoyihe eyi ya kara mo.''9Mbo yina kara ngeno eshi ngeshi hanu dikumi hana thiyara mundhugho dhofotji ne nanyi ha kufe. 10Opa ghakwiya mwapa ghomukatughuru no gha shimbe mwimba- oyu gha kughutumeka pakumana kushwayitha mwimba mundhugho- ngeshi ghakuninge kwa munu yu ghadi mundhugho eshi, ''Koghadi ghumwe ghudi nendi muno ndi?'' Ngepi keho ngeshi ghakuhuthe yo munu eshi, ''Ka''? Oyu gha nepura nanyi ghakughambe eshi, ''Porere, mbadi twa kona kutoya dina dyaNyambi.''11Mutegherere, Nyambi ne nanyi ghakuraghure, no mandhugho ghomahe mbo ghana gha hanyaghura.12Kukona tukambe tutjirere pamuve ghomawe-mawe? Kukona ghumweya ghapurure mo nomapuru? Ene keho mwatjindja ghuhunga ghukare ghuhungu no mbuyo dho ghuhungami kughururu- 13amwe mwa shamberera yoyishi mwa kwata mukunda waLo Debara, amwe mwa ghamba eshi, ''Mbadi twa shimba twe napo Karanayimi pamangcamu ghetu?''14Ene mutegherere, nanyi na kutende mushovo ghumwe ghumwinganganyene, amwe mwakaIsragheli- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi, Nyambi ghomashurundate ghomudiwiru. Nanyi ghakumunyandeke kutunderera kumbunda dhomushovo wenu kate kughutcuma.''

Chapter 7

1Oyi ne yogha nineghedhire Fumu Nyambi. Mumone, gha tendire dimba opa ya tangire kumena yimena, ndini, mukenge, yimena yomunyima oku mukesho wafumu ne ghuna shwagha mo. 2Opa dya manine kudya yimena yoyihe yomuditunga, podiyo naghambire eshi, ''Fumu Nyambi, nakanderera tuthiyerere po; ngepi shotupare twe twakaIsragheli? Twambiru twe no mbadiko ghokutughamwena.'' 3Nyambi ghatjindjire maghano ghendi no ghambire eshi, ''Mbadi ya kuhokoka karo.''4Ghoyine yodiyo ghaninedhire Nyambi.Kenge,Fumu Nyambi gharughanithire mudiro mukupangura hanu.Muthimonekera namonine eshi mudiro wakukutithipo meyu pamuve popahe ndanine yatumekire yinu yoyihe pamuve. 5Podiyo nadirire',Fumu Nyambi ghowihetu,nakanderera shaghekithe yinu yi atwe twaka Israeli tunapiri maghamweno, ngepi shotukone kupara?'' 6Ndanine Nyambi ghatjindjire maghano ghendi no gha ghambire eshi ''Mbadi ya kuhokoka karo.''7Oyi ne yogha ni neghedhire: Mumone, Fumu ghemanine kumbadi dhodikuma, nomughodhi ghomukumetitha munyara dhendi. 8Nyambi gha ghambire kukwange, ''Amosi, nye ghuna kumona?'' Na huthire eshi, ''Mughodhi ghokumetitha.'' Podiyo Fumu gha ghambire eshi, ''Mone, nanyi nakuture mughodhi ghokumetitha mukatji ko hanu wange hakaIsragheli. Mbadi na kuwa theyererapo karo.9Mbo na tumu hakayita hakarwithe ndhugho dhaYeroboghamu, ndani hakayita wo ne mbo hana yipitha mango ghomakuru ghaIsaki nomango ghawo ghokupongoka.''10Podiyo Amasiya, mupristeri ghomuBeteli, gha tumine mbudhi kwaYeroboghamu, fumu ghomuIsragheli: ''Amosi ne koghadi kuno mukatji kawaIsragheli , no kuna kukuroyithera gha tende yinu yoyimango kukoye. Manando ghendi ne nanyi gharete maghukukutu mukatji ko hanu. 11Oyi ne yo ghana ghamba Amosi, 'Yeroboghamu ne nanyi ghakufe kudimende, ndani hakaIsragheli ne nanyi ha kuwa tware kumatunga ghamwe kuyinyanda.''12Amasiya gha ghambire kwaAmosi eshi, ''Muporofeta, yende, tjire ghuhuke kuditunga dyaYuda, ndani ko ne kadye ghuroto ghokaporofete. 13Ene waporofeta karo kuno kuBeteli, okuno ne kodiyo ghakugheranga fumu no dimbo dyendi kokuno dyakara.''14Podiyo Amosi gha huthire Amasiya eshi, ''Ame ne mbadi no muporofeta endi no mwana muporofeta. Ame ne nomudithi, no nanapakera thinga yitondo yoghukuyu. 15Ene Nyambi ghanishwayithire kukukunga yiyama no gha ni tongwerire eshi, 'Yende, kaporofete kwawanu wange hakaIsragheli.'16Mutegherere keho nando dhaNyambi. Amwe kughamba eshi, 'Wa porofeta wimanganyena Isragheli, ndani waghamba ghuyi kumuhoko waIsaki.' 17Oyi ne yo ghana kughamba Nyambi, 'Munu ghoye ne mbo ghana kara thikumbu mumbara; hanyathi nanyi hakupaye hanenu; hanu nanyi hakushimbe muve wenu nokughukutapera; nanyi mwakafere mudikunga dyokayenda, no Isragheli nanyi hakumutware kuditunga dimwe ghakanyande.''

Chapter 8

1Oyi ne yo gha ni neghedhire Fumu Nyambi. Na monine kakote kombuyo! 2Gha nipurire eshi, ''Nye ghuna kumona, Amosi? Na huthire eshi, ''Kakote kombuto.'' Podiyo gha ghambire kukwange Nyambi eshi, ''Ghuhura ne ghuneya ko hanu wange hakaIsragheli; mbadi shonipire kuwa humbitha karo. 3Membo ghomutembeli ne nanyi ghakukare madiro modiya diyuwa- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi- mwimba ne nanyi dhakukare kokuhe, no hanu ne mbadiko yi ha kughamba apa hakudhishimba.4Mutegherere ko yi, amwe mwa djata haka kunyanda nokushwayitha hahepwe pamango ghawo. 5Kwipura wo eshi, ''Ruvedhe munye kakuterama kaghonda, podiyo eshi twa kughurithe mbuto karo? Ruvedhe munye dya kupwa diyuwa dyoSabata, podiyo eshi twa kughurithe mavumbukiro. Nanyi twakutende yimetitha yikare yimbiru nokuwedherera paro, twa kuwa hongaghure noyimetitha yoghumbango. 6Podiyo eshi twa kughurithe mavumbukiro ghomamamango, no kughura hahepwe no silveri, ndani hakakunyanda no yisandari.''7Nyambi ne ngedhera padikuto dyaYakopu, ''Yashemwa mbadi mbo ni vurama yitenda yawo.'' 8Mbadi kakukina kaye ko yi, ndani kehe yuno gha tunga mo ghakudire ndi? Kokahe nanyi ka kuyeyuke yira rware rwaNile, no nanyi ka kuhuke karo, yira rware rwaEgiptena.9''Nanyi ya kuhokoke modiya diyuwa- oyi ne yo ghana ghamba Fumu Nyambi- nanyi nakutokerithe diyuwa pamitaha, no nanyi nakuture dikokore pakaye oku mutenya ghudi ko. 10Nanyi na kutjindje mayuwa ghenu ghomafeste kudiguvo no membo ghenu ghomahe kumadiro. Nanyi nakumutendithe mwahe muvate yitere yoshaka nomukare nongwara pa kehe mutwi. Nanyi na kuyitende yira kuna kudirera mwanoye ghopithendi ghokatughuru yu ghana fu, no diyuwa dyodiyi kate kughuhura.11Mumone, ghana kumu mayuwa- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi- opa na kutuma diyerenge muditunga, mbadi diyerenge dyoyidya, endi dyo dinota dyomeyu, ene dyokuyuva manando ghaNyambi. 12Nanyi ha kuyende tunda dikuruviya yenda dikuruviya; nanyi hakutjire kutunderera kuditokera kate kudiva hashane nando dhaNyambi, ene mbadi ha kudhiwana.13Modiya diyuwa, hakamadighana hohawa nohangaghughana nanyi ha kupwerere kudinota. 14Awa hedheranga pamaharwero ghaSamariya ghu ninga eshi, ''Kenge gha para nyambi ghoye we Dani; ndani, 'Kenge dhakarapo ndhira dhokuBeresheba'- nanyi ha kuwe no mbadi mbo ha pinduka karo.''

Chapter 9

1Na monine Fumu gha nemana kumbadi dhothinyaku, no gha ghambire eshi, ''Pumure kuwiru dhomaghundhi podiyo eshi matatekero ghawo ne gha kashe. Mutetaghure maghundhi podiyo eshi tembeli dhiwere hanu wahe no kuwa pagha, no nanyi nitume munyathi ghakapaye hokuthiyarako. No yo fotji temba sho gha pare, no yo fotji temba sho gha tjire. 2Ngambi hatjirere kudikunga dyawafu, nyara dhange nanyi dhakawashimbe ko. Ngeshi hadhine kudiwiru, nanyi nakawaghurumune.3Ngambi haka kunde pawiru dhodirunda dyaKarameli, nanyi nakawashane nokawawana. Ngambi hakuyereke kuyenda kwishi dhodikuruviya, oko nanyi na katape marawero kudiyoka, no nanyi dyakawa hume. 4Ngambi ha kuwa kwate hanyathi nokuwa thiyeneka hayende kumatunga ghamwe, oko nanyi nakatendithe hanyathi wawo hawapaye. Nanyi na kuwa kengerere thiwana no kukoneka eshi yinu ngenyu yoyimango sho yi wa hokokere no mbadi yo yiwa.''5Fumu Nyambi wawamashurundate ghomuwiru gha kwata kaye no kuyenyumuka; wahe awa ha tunga mokuguva; kokahe nanyi ka kuyeyuke yira rware, no kuvera karo yira rware rwaEgiptena. 6Yodiye gha tenda mbara dhendi mudiwiru, no gha tenda wiru dhi kare yira thikavitho thopakaye. Gha shimba meyu ghomudikuruviya nokughatenda gharoke pakaye, Nyambi ne dina dyendi.7''Mbadi yira hanu homuKushi kukwange mwe, mwanu ghomuIsragheli- oyi ne yo gha ghamba Nyambi- mbadi na shwayithire Isragheli muEgiptena me, haFilistine kutunderera kuKerete, no haArameyane kutunderera kuKiri? 8Mumone, Ame Fumu Nyambi ne na mona eshi hanu hoghufumu ghu ne hanu ho maharwero, nanyi na kahanyaghurepo ghufumu ghu, ene mbadi nakuhanyawerera po haka kakoghatji kaYakopu- oyi ne yo gha ghamba Nyambi.9Mumone, nanyi na kuraghure, no nanyi na kunyunge hanu homuIsragheli mukatji komako ghomahe, thika kenge ghumwe gha tjipanga mbuto patjipa, podiyo eshi mbadiko kawe kokambiru aka ka kuwa pamuve. 10Hanyathi nanyi ha kupaye haharweri ho hanu wange, awa ha ghamba eshi, 'Yinyanda ne mbadi yakuna tuwana endi kuna tupitakana.'11Poruya ruvedhe, ghufumu waDavita ne nanyi wakukare yira tende yu ghana ghu, ene nayi nakughuyeyure karo, no nanyi nakutendurure makuma wagho. Nanyi na kughutendurure no kughutenda ghutanare yira pashakare, 12podiyo eshi hakushimbe dyango dyaEdomu di dyathiyarako, no mako ghomahe agha gha karire ghange- oyi ne yogha ghamba Nyambi- gha yi tenda.13Mumone, nanyi gha kwiye mayuwa- oyi ne yo gha ghamba Nyambi- apa mbo ha pitakana hakakupurura hakakukesha, no hakakukokora mandjembere nanyi ha kupitakane awa haka kukuni mbuto. marundu ghanyi gha kundoke novinyu ghomutowi, no mandundu ghomahe.14Nanyi nakahuthe hanu wange hakaIsragheli kumatunga ghokayenda. nanyi ghakunatende mambara agha gha yipa no kuna tunga mo, nanyi ghakuna kune mapya ghovinyu no nanyi ha kumunwe vinyu wapo, nanyi ha kutende yikwinino no kudya mbuto dhayo. 15Nanyi nakuwa kune muditunga dyawo, ndani mbadi mbo hawa dhura mo mudinga di nawapa,'' gha ghamba Nyambi gho Nyambi wenu.

## Obadiah

Chapter 1

1Odhi ne dho mbudhi edhi gha tapire FUMU ghoNyambi wetu kwaObadiya dho kuhatera hanu ho muIdomu: Twa yuva mbudhi dho kutunderera kwaFUMU ndani mutumi ne ngaha mutumu kumako ghamwe, ghu ninga eshi, ''Wimane! Tukuroyithere tukarwithe Idomu!'' 2Mutegherere, nanyi nakumumbirupithe mukatji ko mako; nanyi ha kukunyathe thikuma.3Kukununeka kwenu ne kuna mupemuna, amwe mwa tunga kuwiru dhomawe ghomakuru, mumayimbo ghenu; amwe kughamba mumitjima dhenu eshi, ''Yidye gha kuniwitha me?'' 4Ngambi ngo mwakara no mando no kukona kutuka kuwiru kupitakana nwanyi, endi ngambi mwa kutende maghumbo ghenu patutumwedhi, nanyi na ka mughurumune, gha ghamba FUMU.5Ngeshi hakawidhi hatjore ndhugho dha munu ghuthiku- nanyi mupwe kuhanyaghura!- mbadi sho hedhe napo yoyingi thika di hana kuyihima ndi? Ngeshi haka kupongeka mandjembere ha kwiye kukwenu, ngo mbadi hakumuthiyerako mandjembere ghamwe? 6Ngepi keho di hana mukungwera Esaghu yinu yendi yoyihe yomudyo, ghushwi wendi ghoghuhe hana mana kuwidha.7Hakwatithitho hoye wahe nanyi ha kukwimanganyene, no nanyi ha kukuthiyeneke ghu thiye ditunga dyoye. Hanu wa wakarire muthiraro nagho ne hana kwangera, no hana kukono. Awa ha dyanga yidya yoye ne hana kuteyi thiraha. Mbadi ghana kutjwathana eshi nye hana kuyi mutendera yi. 8''Modiya diyuwa,'' gha ghamba FUMU, ''Nanyi na kuhanyaghure hanu ho hanyanyami muIdomu no matjwathaneno gha shwaye padirundu dyaEsaghu. 9Mashurundate ghoye ghokutanara ne nanyi gha kuyape, Temani, podiyo eshi ngo ha kupaye kehe yuno munu padirundu dyaEsaghu.10Pamurandu gho ghuyi ghu wa tenda kwa minoye Yakopu, mbo ghuna pu kufika no honyi, no mbadi wa kupara karo. 11Mudiyuwa di wemanine ghurorere ghupire kughamwena, diyuwa di hashimbire hanu maghana ghushwi wendi, no hakamatunga ghamwe ha ngenine mumbara dhendi, no kutenda fungu- fungu eshi dye shoghashimbe Yerusalema, wa karire yira ghofotji gho papagho.12Wa shamberera pamurandu gho diyuwa dyaminoye, mudiyuwa dyo dihudhi dyendi, no mbadi ghushamberere ko hanu homuYuda pamurandu gho maharanganyeno ghawo, mbadi ghukununeke mudiyuwa di ha kunyanda. 13Mbadi wa kungene mumbara dho hanu wange mudiyuwa dyoyinyanda yawo; mbadi wa kuhafe kuyinyanda yawo mudiyuwa dyomaghukukutu ghawo, mbadi mwa kushimbe ghushwi wawo mudiyuwa dyo mahanganyeno ghawo. 14Mbadi wa kwimane pamahangayira ghu paye wa hana kushana kutjira, no mbadi wa kutape wa hakuthiyarapo kwawa nyathi wawo mudiyuwa dyo yinyanda.15Diyuwa dyaFUMU ne didi pepi mu kehe ditunga. Thika di wa tenda kwawamwe, no kukoye kemo; nanyi wa kunyande kuyinu yi wa tenda. 16Thika di wa nwine padirundu dyange dyokupongoka, kemo no mako gho mahe dyo gha kunwa. Nanyi ha kunwe no kumina no nanyi ya kumoneke yira mbadi haparire pakaye.17Ene padirundu dyaSiyoni nanyi ha kukarepo awa ha kupara kumahumbithero no nanyi dya kupongoke; ndani hanahoka waYakopu ne nanyi ha kumune yimuna yawo. 18Hanahoka waYakopu ne nanyi ha kukare mudiro, no hanahoka waYosefu ne maretha ghomudiro, no hanahoka waEsaghu ne nanyi ha kukare yitengetji, no nanyi hakuwatumeke. Ko hanahoka waEsaghu ne mbadiko yu gha kupara ko, FUMU ye ne ghana yi ghamba.''19HakaIsragheli wa hadi mu Negevu ne nanyi ha kushimbe dyango dyawaEdomite no awa hadi kuditokera ne nanyi ha kushimbe dyango dyawaFilistine. Nanyi ha kushimbe dyango dyaEfurayimu no dyango dyaSamariya, ndani Bendjamini ne nanyi gha kushimbe Gileghadi.20Thingi thawanu haIsragheli wa hakwatire ne nanyi hakushimbe ditunga dyaKanana kate kuSarepata. Haka Isragheli wa hakwatire no kuwa shwayitha muYerusalema, awa ha di muSeparadi, ne nanyi ha kushimbe mambara ghomuNegevu. 21Hakayita homuYerusalema ne nanyi hakurwithe Edomu nokumuraghura, noFUMU ne nanyi gha kukare fumu wawo.

## Jonah

Chapter 1

1Nando dhaNyambi dheyire kwaYona ghomwana Amitayi, ghuninga eshi, 2''Wimane ghuyende kuninive, kumbara dhiya dhidhikuru, no kawa konekithe, yoyishi ghuyi wawo ne wana kuma kukwange.'' 3Ene Yona ne ghemanine no gha tjirire ghashwaye mughukareri waNyambi gha yende kuTarushishi. Gha ghurumukire kuYopa no ghaka wanine dikepa di dina kuyenda kuTarushishi. Ghaka tapire manyinga no ghaka dhinine mudikepa gha yende nawo kuTarushishi, gha shwaye kwaNyambi.4Ene Nyambi gha tumine dipepo dyodikuru padikuruviya nodyakutjindjire dikare dingundunga dyongcamu padikuruviya. Hanu haghayarire eshi dikepa di ne tamba di tjoke. 5Harughani homudikepa di ha yapire thikuma no kehe katughughuru ghadirere kwanyambi wenu. Hatutughuru wa ha vukumenine yinu yoyiremu eyi yakarire mudikepa mudikuruviya podiyo eshi hadiredhupithe. Ene Yona ye ne mwishi dhodikepa ghakarire, mogha ka kothere.6Mupiterithi ghodikepa ghayendire kwaYona no kaghamba eshi, ''Nye ghuna kurarrera we? Pinduke! Raperere kwanyambi ghoye! Pamwe nyambi ghoye ne nanyi gha tuyuve maghana shotufe.'' 7Ha kuningathanine eshi, ''Mwiye, tu tende fungu-fungu tumone eshi dye ghana retedherapo ghukukutu ghu ghuna kutuhokokera.'' Ha tendire fungu-fungu, no fungu-fungu dhi ne dhawerire paYona.8Podiyo haningire kwaYona eshi, ''Tuna kanderera tutongwere eshi yidye ghana kutenda maghukukutu gha ghana kutuhokokera. Nye warughananga, ndani kupi ghuna tundu? Ghomukaditunga munye we, ndani ghomushovo munye we?'' 9Yona ghawa huthire eshi, ''No muHirika me; no na yapa Nyambi, Nyambi ghodiwiru, oyu gha tenda dikuruviya nomuve.'' 10Hanu wa hayapire thikuma no hepurire Yona eshi, ''Ghuna mono sha keho ghukukutu ghu ghuna reta?'' Ha dimukire eshi Yona ne Nyambi ghana tjira, yoyishi ghayi wa tongwere.11Ha ghambire kwaYona eshi, ''Nye shotukutende keho podiyo eshi dikuruviya ne dikuture?'' Dikuruviya ne dyakuwedherere kumangumbi. 12Yona ghawa tongwerire eshi, ''Munidhamune ndani gho muni vukumene mudikuruviya. Podiyo shodikuture dikuruviya kukwenu, na dimuka eshi pamurandu wange dyakumuhokokera dingundunga di.'' 13Ngambi kemo, hatutughuru wa havuyire thikuma eshi hakakume wangu kudiya, ene mbadi hayikonine yoyishi dikuruvuya dyakuwedherere.14Pamurandu ghoyi ha raperere kwaNyambi ghu ninga eshi, ''Tuna kukukanderera, Nyambi, mbadi ghutu thiyerere tufe pamurandu ngeshi tu thiye katughuru yu ghafe, no mbadi ghutumone twe eshi maharwero apa shoghafe katughuru yu, yoyishi owe, Nyambi, ne ghuna tendi thika di ghuna himi.'' 15Podiyo ha dhamunine Yona no kumuvukumena mudikuruviya, no dikuruviya dyakuturire. 16Podiyo hatutughuru wa ha yapire Nyambu thikuma. Ha tapire mandupu kwanyambi nohakwedherire.17Nyambi ne gha tumine dithi dhodikuru edi dya minine Yona, no Yona ne ghakarire mudira dyo dithi di mayuwa mahatu nodhighuthiku dhihatu.

Chapter 2

1Podiyo Yona gha rapererire kwaNyambi wendi oku ye ne mudira dyo thi ghadi. 2Yona gha ghambire eshi, ''Na raperire kwaNyambi yo kuhamena kumaghukukutu ghange no gha ni hutherire; kutunderera mudira dyoditunga dyawafu nethire kumaghamweno ghoye! Wa yuvire diywi dyange.3Wa ni vukumene mughudhungi, mumutjima ghodikuruviya, no meyu ghani dhingumwetwedhire; mangumbi ghoye ghapitire pawiru dhange. 4Na ghambire eshi, 'Ghuna ni shwayitha kumeho ghoye; ene shime karo mbo na ka kenga kutembeli ghoye ghokupongoka.'5Meyu ghani dhingumwetwedhire kate kuthingo thange; meyu ghomundhi ghani dhingumwetedhire; rumviyu rwa kudhingire kumutwi wange. 6Na ghurumukire kumathina ghomarundu; kaye ka karire yira notwa dha kushana kuniyandhera kuroruheya. Ene wanighamwenine ghunishwayithe kudyango dyawafu, Nyambi wange!7Opa wa pwererire muthimu wange, yowe na ghayarire Nyambi; no ndapero dhange dheyire kukoye, kutembeli dhoye dhokupongoka. 8Hanu kukarera hanyambi ghokupira mudyo pakukunyatha we wa kukara ghutawedhi kukwagho.9Ene ame ne, nanyi na kutape ndupu kukoye no diywi dyokutapa ndangi; nanyi na kukumithemo yi na kwedhere. Maghamweno ne kwaNyambi gha tunda!'' 10Podiyo Nyambi gha ghambire kudithi, no dyakaruthere Yona pandundu.

Chapter 3

1Nando dhaNyambi dheyire kwaYona roghuwadi, ghuinga eshi, 2''Wimane ghu yende kuNinive, mbara dhiya dhodhikuru, kawa yuvithere mbudhi dhi na kurawera ghuka yuvithe.'' 3Podiyo Yona ghemanine no gha yendire kuNinive, kukutha kunando dhaNyambi. Ninive ne mbara dhodhikuru dha karire, munu ne ghakona ndani kuyenda mayuwa mahatu gha pite mo.4Yona gha tangire kungena mumbara dhi no apa gha manine kuyenda diyuwa dyokutanga, gha kuyererire no gha ghambire eshi, ''Mayuwa makumi mane shoghapite ndani Ninive ne nanyi gha kuwe.'' 5Hakaninive ha tawire nando dhaNyambi no ha tokorire eshi kehe yuno gha kona kudhirerekedha. Wahe ha vatire yiketji yothikukumba, kutunderera kwawakamakuto no hokupira mudyo.6Mbudhi dhaka kumine kwafumu ghomuNinive. Gha shwayire padipuna dyendi, gha shuturire yitere yendi yoghufumu, no ghavatire thiketji thothikukumba, no kuhungumana pamututwi. 7Gha tumine nando dhi dhaghambire eshi, ''MuNinive, paghuraghuri wafumu nohakareri wendi: 'Mwa tawedhere kehe munu endi thiyama mukudya endi kunwa meyu.8Ene muninge kehe munu nothiyama thipwe kuvateka noketji ghothikukumba no kurapera kwaNyambi. Ninge kehe yuno gha thiye ghuyi wendi no yinu yoyimango yi gha tenda. 9Pamwe Nyambi kukona gha tjindje maghano ghendi no gha thiye ghupata wendi ghushokuru podiyo eshi mbadi tufe.'''10Nyambi gha monine yi ha tendire, eshi ghana thiyi maghuyi ghawo. Podiyo Nyambi gha tjindjire maghano ghendi yokuhamena kumahumbithero agha gha ghambire eshi nanyi gha kuwahumbithe, mbadi gha wa humbithire.

Chapter 4

1Oyi ne mbadi ya hafithire Yona no gha patire thikuma. 2Podiyo Yona gha raperire kwaNyambi ghuninga eshi, ''Nyambi, mbadi yoyi napo na ghambire oku shime muditunga dyetu nidi? Yo na shanene ni tjirere kuTarishishi yoyi-- yoyishi na dimukire eshi owe ne ghoNyambi ghomunongo, neke, mbadi kupata wangu no wakara no ruhakitho, ndani kutjindja maghano ghoye ghupire kuhumbitha hanu awa hana kuharura. 3Pano keho, Nyambi, na kukanderera, ni paghe, hasha vene nife mbadi yira wa kupara.''4Nyambi gha ghambire eshi, ''Thiwana kenge ghuna pata we? 5Podiyo Yona gha shwayire mumbara no ghaka hungumanine kumutara ghodiva dyombara. Ghaka tendire thishashara no gha hungumanine mo podiyo eshi gha mone eshi nye shoyihokokere mbara.6Nyambi gha royithire thitondo no gha thi tendire thi mene pawiru dhaYona podiyo eshi thi kare mumvure kumutwi wendi thimukunge kumutenya. Yona ne ghashamberire thikuma kuthitondo thiya. 7Ene Nyambi ne gha tumine divinyo mathiku-thiku ghokurandako. Dya dire mudhi ghothitondo ndani thitondo tha kukutire no tha fire.8Yahokokire ngeno eshi apa dya vire diyuwa, Nyambi gha tumine mupepo ghoghuyenyu ghokudiva. Shime karo, diyuwa dyasheghenyene pamutwi waYona kare gha kashire Yona. Yona gha shanine kufa. Gha ghambire kukwendi thinda eshi, ''Hashe vene nife mbadi yira kupara. 9Podiyo gha ghambire Nyambi kwaYona eshi, ''Yiwa we ghutokoteke thitondo ndi?'' Yona gha huthire eshi, ''Thiwana kenge natokota, ngambi kuyifa.''10Nyambi gha ghambire eshi, ''Ghuna vera neke thitondo, othi wa pira kughayera, endi ghuthi menithe. Tha menine mughuthiku no kufa mughuthiku. 11Kukwange keho ne mbadi ni fere neke hakaNinive, dhiya mbara dhodhikuru, omu ha kara hanu ho kupitakana pa120,000 awa hapira kudimuka makutjakero ghonyara dhawo dhorudyo nodhorumoho, karo dhingi mo shemwa ngombe ndi?''

## Micah

Chapter 1

1Edhi ne mbudhi dhaFumu Nyambi edhi dheyire kwaMicah ghomuka Moresheth mumayuwa ghaJotham naHezekiah ghofumu waJudah, eyi ne yona monine kuhatera Samaria naJerusalemu.2Mutegherere amwe mwahanu, tegherere we kaye noyoyiheya yakara mumoye. Fumu Nyambi ghana kukara mushupi kughuyi oghu ghuna kutamba, kutunderera mutembeli ghokupongoka. 3Mumone Fumu Nyambi mboghaneya kushwagha mudyango dyendi nomboghana shuruka nokuna raghura mumango ghomakuru ghokaye. 4Marundu ne mboghana ghenyumuka, mironga mbodhina dyadyangedha, yira maghadhi pamudiro noyira meyu agha hana notwera padyango dyokaghurumuko.5Yoyiheya yi ne pamurandu ghomaharwero ghaJacob nopamurandu ghomaharwero ghomundhugho dhaIsreali. Diharwero nane munye dyaJacob? Nane mbadi Samaria? Mango munye ghomakuru ghaJuda? Nane ne mbadi Jerusalemu?6Mbona tendi Samaria thirambo thoyinu yokuyipa mudipya, dyango dyoyinyamo nombona notwera mawe ghendi mumironga nokututherako. 7Yoyiheya yitjwandjo yendi mbona yitetaghura yipindhi-yipindhi noyiyeramo yendi mbona yitumekera nomudiro. Mbona haranganya yitjwandjo yendi yoyiheya. Thika dyodi gha ghongawedhire yiyeramo yendi kutunderera kurungu, mboyina kara karo ndjambi dhawa karungu.8Pamurandu ghoyi, mbona wahumbitha nokudira nombona yendi mapadhi-padhi nothiheha; Mbona diri yira mbwawa nokutokota yira makuru. 9Noyitombo yendi ne mbadiko kwiruka, ayo ne yineya kwaJuda. Yakakuma kudikorogho dyahanu wange muJerusalemu. 10Mbadi ghukayitongore muGath; nowadira temba. Ene kuBeth Leaphrah ne naka kughandumuna mudikungu.11Pite mwatungi homu Shaphiri, muthiheha nohonyi. Hatungi homu Zaanani ne mbadi ghuka washwaghere. Beth Ezel ne hadire yoyishi makomweneno ghagho ne nagha shayithako. 12Mwatungi muMaroth ne mutaterere ghutokota kumbudhi edhi dhina mutamba, yoyishi dirumbu ne dina mutamba kutunderera kwaFumu Nyambi kutamba kumakorogho ghaJerusalemu.13Mwatungi ghomu Lachish, makwatithoko ghokambunga kawa katukambe, owe Lachish matamekero ghdiharwero dyamwanange ghombuyama muZion, diharwero dyaIsreali kwadiwanine mumoye. 14Owe ne ghuna kutapera yiwana kwaMoresheth Gath; nomayugho ghaAkzib ne mboghana shwahura mafumu gha Isreal.15Mbona reta muwithi kukoye, mwatungi muMareshah; mukamaghano ghomuIsreali ne mboghaneya kuAdullam. 16Kurure mutwi ghoye notete huki dhohana awa wahafera. Kutende ngwara yira nwanyi, yoyishi hanoye ne mbohana yendi mughupika.

Chapter 2

1Mawe kwawa kakutenda ghuyi, kowa hana kudhiropitha madidi ghagho. Awo ne kuyitenda pamathiku-thiku yoyishi hakara no ngcamu. 2Awo ne kurumbera mapya nokughashimba mungcamu nohana kurumbera mandhugho noghashimba mumukungu. Awo ne kupetha munu nodidhiko dyendi, nomunu noghupingwa wendi.3Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghana kuroyithera kureta maghukukutu kodi diko kuyinu eyi mwakupira kukushwayitha muthingo. Mbadi mbomuyenda karo noghu kenya, mboruna kara ruvedhe roghuyi. 4Mudiyuwa dyo ne hanu mbohanembi dimbo dyothihonyi kuhatera kukwenu nokutokota ghudira. Mbohanembi eshi atwe ne twaIsrealite ne tunapu kuhanyaghura; Nyambi ghana tjindji ghupingwa ghohanu wange. Ngepi edi ghana yini shwayitha? Ghatapa mapya ghetu kwawa heti wetu! 5Yodiyo, amwe mwatungi ne mbadi mbomuwana hana hoka awa mboha neghedha mirurwani mumbunga dhaFumu Nyambi.6Mwapumba, dyohana kughamba hapumbi wagho. Mbadi hakona kupumba yinu yi, nomaghuwa ne mbadi mbogha tupitakana. 7Yipwe kughamba kemo ndi? Ndhugho dhaJuda; Nane mupepo waNyambi ne wakukudhekera ndi? Oyi ne yoyiruwana yagho ndi? Nane yighamba yange ne mbadi yina kutenda ghuwa kowa hahungama ndi? 8Kapupi kamana, hanu wange ne hana nimanena yira nomunyathi wagho. Amwe ne muna kutura thirombo pathishupata, kowa hana kupita kupira madimukero yira hakayita hana katunda kuyita oku hana kughayara eshi hadi mumakungero mwene.9Amwe ne muna kushwayitha yinu yawa mbuyama kutunderera mumayugho ghagho ghomawa; amwe ne muna kushimba maghuwa ghange kutunda kwawanagho kuroruhe. 10Mumatuke nomukayende, omu ne mbadi mudyango dyokukona muturumuthere, pamurandu ghonyata dhidimo; amo ne mwapwa kuyungurura kuroruheya. 11Ngeshi ghumweya gheye kukwenu nomipepo dhombango nokwangera mukughamba eshi; Ame ne nakupumba kuhatera vinyu and yinwa yoyipata, aye mbomuna mutura eshi mupumbi mwe kwawanu.12Mbona mughongadha pofotji owe Jacob. Yaghushemwa, mbona ghongawedha awa hathiyarapo mu Isrreali. Mbona wareta pofotji yira ndjwi muhambo noyira mutanga mumadyero ghadho. Mbopana kara kayoghototo kokakuru pamurandu wawanu hohengi. 13Ghumweya mboghana wapiterera paghutho dhagho. Awo ne mbana tjoro dikorogho nokushwagha ; fumu wagho mbogha kara paghutho no Aye ne yoFumu Nyambi mbogha kara paghutho dhagho.

Chapter 3

1Nakughamba eshi muteghere amwe mwapiterithi waJacob noharaghuri waIsreali; Mbadi ghuhunga kukwenu kudimuka ghuhungami. 2Amwe mwa nyenga ghuhunga ene ghomwa haka ghuyi, amwe muna kuremadheka hanu nokushwayitha nyama kuyishokora. 3Amwe karo muna kudya nyama dhawanu nokuboborora yitumba yagho, kutjora yishokora nokuyitetaghura mupindhi-yipindhi, yira nyama yu hana tura mupoto.4Ndani amwe mwapiterithi ne mbomuna direra kwaFumu Nyambi ene mbadi mbogha muhutha. Mbogha nondeka thishwi thendi kukwenu paruvedhe ro pamurandu eshi mwatenda maharwero.5Fumu Nyambi ne kuna kughamba eshi; kukwenu mwe mwapumbi amwe muna kuyongaritha hanu wange, no ngeshi ghumweya ghana wapa yinu hadye awo ne hana kushana thiraro. Ene ngeshi mbadi ghana wapa thokudya, awo ne hana kukara noyita nendi. 6Yodiyo, mbadina kara dithiku kwenu nombadi mbomu mona; mboghuna kara ghuthiku podiyo eshi maghana mbomu tenda mafweno ghenu. Diyuwa mbodina tokerera pawa pumbi nodikokore mbodi nawa mbandukera. 7Hamakanga ne mbohana fu kuhonyi, nohamoni yopa mupepo nagho mbana pu kushwahura. Waheya mbana yandhera tunwa twagho yoyishi mbadiko dihuthero kwaNyambi.8Ene kukwange ne nayara napepo waFumu Nyambi, nayara mughuhungami nomungcamu mukutongora kwaJacob maharwero ghendi nokwaIsreali diharwero dyendi.9Mutegherere keho kuyinu yi, amwe mwapiterithi homundhugho dhaJacob, namwe mwaraghuri homundhugho dhaIsreali, amwe mwanyatha 10ghushemwa nokuyipitha yoyiheya eyi yahungama. Ghomuna kutenda Zion nothinyinga naJerusalemu noghumbango. 11Hapiterithi wenu ne kuna kughatura nowidhi noha pristeri wenu ne kuna kuhonga ghutaterera paro. Hapumbi wenu ne kuna kutenda mafweno no masherenyi. Amwe ne kupiruka kwaFumu Nyambi nokughamba eshi; Fumu nane mbadi netu ghadi ndi? Mbadiko ghushatani showiye kukwetu.12Yodiyo, pamurandu wenu, Zion ne mboghana kara yira dipya edi hapurura naJerusalemu ne yira thirambo thomawe nodirundu dyotembeli ne mbodina kara yira dyango edi yangambwera yipumbu.

Chapter 4

1Ene mumayuwa ghoghuhura mboyina hokoka eshi dirundu dyondhugho dhaFumu Nyambi ne mbodina pu kutendurura yira Fumu ghomarundu ghamweya. Mboghana pu kukugha kumarundu ghamweya nawanu ne mbohana poposha yira rware kutamba kudirundu di.2Matunga ghomengi mboghana yendi nokughamba eshi tuyende kudirundu dyaFumu Nyambi, kundhugho dhaNyambi waJacob. Mboghana tuhongo mandhira ghendi nombotuna yendi mumandhira gha. Kutunderera kuZion kate kuJerusalemu, muragho dhaNyambi mbohana dhikuthu. 3Mboghana theki hanu hohengi nomboghana tokora kuhatera matunga ghomengi agha ghadi kokayenda. Mbohana pumura yimende yagho kushungu-shungu nokudhura ghutwe ghomaghonga ghagho. Matunga mbadi mbogha kurwitha endi hakudeghure nothitambo thoyita.4Nane ne, mbohana hungumana keheyu pavinyu wendi muthitondo thoghukuyu. Noyofotji temba oyu mbogha wayapitha, yoyishi diywi dyaFumu Nyambi ne dina ghamba. 5Hanu ne kehe yu kuna kukutha hanyambi wagho ene muruvedhe ro ne hanu waheya mbohana karera Fumu Nyambi kuroruheya nororuheya.6Mudiyuwa dyo no agha ne medhero ghaFumu Nyambi, mboghana ghongawedha harema waheya nowa hayevura nowa nanyandekire. 7Mbona pirura harema nombohana kara hanu wangenowa hatjidha mumatunga ghongcamu; Ame Fumu Nyambi mbona wa raghura padirundu dyaZion kate kuroruheya. 8Kukwenu mwe mwatunonga twange, dirundu dyamwana Zioni ghombuyama, kukwenu mwe ne ghuraghuri oghu wakarirepo ne mbona ghumuhuthera, yoyishi amwe ne mwahatera kughufumu ghohana Jerusalemu hombuyama.9Pano keho, pashanye ghuna kugherera nokakugho kokakuru? Mbadi mudi nafumu ndi? Hahengaghuri wenu ne hapira po ndi? Eyi ne yomuna kudirera yira mbuyama oyu ghana yu ghadi muyiruwana ndi? 10Mudi mutjitju yira mbuyama oyu ghana kuyovoroka, amwe mwahana hombuyama waZioni, yira mbuyama muyiruwana. Mbomuna yendi panunda dhombara nokatunga mumapya nokayenda kuBabylon. Mbohana pu kukomonona. ndani Fumu Nyambi ne mboghana washwayitha munyara dhawa nyathi wagho.11Pano keho ne matunga ghomengi ghana kughongawedha kumurwitha; awo ne kuna kughamba eshi ngogha pwe kwipitha; meho ghetu ngogha mone thineghidhidho thaZion. 12Mbadi hadimuka yighayara yaFumu Nyambi, endi hatjwathane marongekero ghendi, Aye ghana kuwa ghongawedha yira muputero ghomahangu agha hana kutwara kuthindanda.13Wimane noyeruthe we mwana Zioni ghombuyama, mbona tendi manyiha ghoye yira yikuvo nombona tendi dihamba dyoye yira thikuvo. Mboghuna hoghorora hanu hohongi nokuthotera ghuyi wagho podiyo eshi ghuwa rete kwaFumu Nyambi noghushwi wagho ne kwaNyambi muvareki ghokaye.

Chapter 5

1Pano keho ne mwiye pofotji mudyango dyomarwero, mwahana wawa kayita! Yita ne hayiturapo kuwitha twe! No mburo hapumithire hatheki ha Isreali pathindjumu.2Ene we Bethlehem Ephrathah, ngambi kemo eshi we ne ghomumbiru mumako ghaJuda, mushwagherera moye ghofotji mboghana raghura Isreali nokutunda kumatamekero no Aye ne kuroruhe. 3Nyambi mboghana wapa kate mbuyama yu ghadi muyiruwana ghakuyovoroke nohamina hokuthiyarako ne mbohana thighuka kwaIsreali.4Mbogha nemana nokukunga mutanga wendi mumangcamu ghaFumu Nyambi, mufumwa dhodina dyaFumu Nyambi. Mbohana thiyara nomboghana yuveka mukaye kokaheya. 5Mboghana tupa thiraro. Ngeshi haka Assyrians heye mudyango di nongeshi ghaha tjaghura kwimanganyena twe ne mbotuna wafafedhekera yikandho kwoko-wadi yawakungi nawa piterithi kuwemanganyena.6Awo ne mbohana kungu dyango dya Assyria nodimende nokumengeneno ghodyango dyaNimrod. Mboghana tughamwena kwaAssyria ngeshi mboheye mudyango dyetu nokwingena mumirurwani dhetu. 7Yiruhupwa yaJacob ne mboyina kara mumbirikatji kohanu wetu, yira mume kutunda kwaFumu Nyambi, yira mvura pamuhonyi oghu ghuna kupira kutaterera munu nombadi hatatereranga mwana munu.8Yiruhupwa yaJacob ne mboyina kara mumatunga, mwawanu hohengi noyira nyime mukatji koyiyama yomumuthitu noyira dihepa mumutanga ghondjwi. Ngeshi ghengena mukatji kadho, aye ne ghana kudhi reketa nokudhi tetaghura muyipindhi no noyofotji temba ghokukona ghadhi ghamwene. 9Dyoko dyenu ne mbona diyeyura mukuwitha hanyathi wenu nombomuna wahanyaghura.10Mboyina hokoka modiya diyuwa, agha ne medhero ghaFumu Nyambi eshi mboghana hanyaghura po mbi dhenu nomatemba ghenu. 11Nokaro mbona hanyaghurapo mambara ghenu nokuwitha maghundhi ghomatanarithero ghenu.12Mbona hanyaghura po ghurodhi mudyango dyenu nombadi mbomukara nawa moni yodhimupepo. 13Mbona yipitha yitjwandjo yenu nomaghundhi ghenu ghomawe. Mbadi mbomukarera hanyambi hombango. 14Mbona dhuru maghundhi ghonyambi wenu ghodina dyoAsherah nomambara. 15Mbona hutha mukudhongonano mughupata noghukenya kamatunga agha ghapirire kuniterera.

Chapter 6

1Pano keho ne mutegherere eyi ghana kughamba Fumu Nyambi. Mwimane nomutape yinga yenu kughutho dhomarundu; mutende kemo eshi marundu ghayuve diywi dyenu. 2Muyuve mwe mwamarundu, yikananitha yaNyambi kukwenu mwa matatekero ghongcamu dhokaye. Fumu Nyambi ne mbadi ghana kukuyuva nohanu wendi noghana theki Isreali.3Mwahanu wange, yinu munye namutenda? Munihuthere! 4Ame ne naka mushwayithire mudyango dya Egypt nokamushwayitha mundhugho dhoghupika. Natumine Mosesi, Aaroni naMiriamu kukwenu. 5Mwahanu wange, muvuruke maghano ghoghuringi-ringi ghafumu Balaki wawa Moabite no edi Balaamu ghomwana Beori ghamuhuthere apa mwayendire kutunda kuShittimu kutamba kuGilgali, kukona mudimuke ghupongoki ghoyiruwana yaNyambi.6Yinu munye shoni rete kwaFumu Nyambi, apa nina kukuvama kwaNyambi ghomuwiru? Niye kukwendi nomuyambo ghondana ghomwaka ghofotji ghokutumekera ndi? 7Fumu Nyambi mboghana hafera ndjwi dhodhirume mayovi ndi endi mayovi dikumi ghomarware ghomaghandi ndi? Nitape mwanange ghombedi kudiharwero dyange endi mbuyo dhoyirama yange kudiharwero dyomudhimu wange ndi? 8Aye ne ghamutongwera eshi yipi yoyihunga no eyi ghana taterera FumuNyambi kukwenu: Mutende ghuhunga, muhake ghunongo nomuyende mumakumbirupithero naNyambi wenu.9Diywi dyaNyambi ne kuna kuhanyitha mbudhi kumambara ngambi kemo eshi ghunyanyami waNyambi ne ghuna yapa mena ghenu: Mutegherere kumboro noyu ghadhitura mudyango. 10Moghudi ghushwi mumayugho ghawayiharuri no eyi ne dishamu nomarikanyithero ghombango agha ghakara murandu.11Nishimbe munu eshi ghapira murandu ngeshi aye ne kuna kuviha mumbango noshaka ghothiviha thombango ndi? 12Hatungi ne hayara noghukarakathi nohatungimo ne hangereka nomarudimi ghagho ne ghayara mbango.13Yodiyo mbona mukorwitha nokumuwitha nokumu yungurura pamurandu ghomaharwero ghenu. 14Mbomuna di ene mbadi wakwikuta; nomikunguru dhenu ne mbodhina kara mwimi dhenu. Mbomuna pungura yinu panunda ene mbadi mbomu yikunga no eyi mbomupungura ne mbona yitapa kudimende. 15Mbomuna kunu ene mbadi mbomuyangura; mbomuna pakera thinga thitondo tho oliva ene mbadi mbomukuwetha maghadhi ghatho. Mbomuna kama mandjembere ene mbadi mbomunwa vinyu.16Mwashupi kuthitjwandjo tha Omri noyiruwana yoyiheya mundhugho dhaAhab. Mwatawire mumayendithitho ghagho, yodiyo mbona muretera mashinyihero nawa hatunga mo mudishamu noku kuwanekera nodinyatho kohanu wange.

Chapter 7

1Toko-toko kukwange! Nakara yira maghongawedhero ghombuyo dhopaditenya noyira mandjembere agha hana gugura; mbadiko karo mandjembere ghokudya ko, endi agha ghapya ghokukona mudhimu ghuhafere. 2Ghoghutawedhi ne ghadhongonoka kutunda mudyango ndi; mbadimo oyu ghadi ndjikiti mwawanu wahe. Wahe hana taterera mukunotora manyinga nokeyuno kuna kushana muyendhendi nodikwe.3Manyara ghagho ne maredhu kutenda ghuyi; hapiterithi ne kwipura sherenyi, nohatheki ne hakuroyithera kwangera nohanu hongcamu ne kuna kutongwera hanu yirumbera yomudhimu dhagho. Hana kurongeka pofotji. 4Hohawapo ne yira mighunga no awa hahungama ne yira ruthito romunga. Edi ne diyuwa edi hamutongwere hakungi wenu, diyuwa dyomahumbire ghenu no oru ne ruvedhe romapemukithero.5Mwakurupera hakamaparaghumbo; mwatapa makurupero mwa yendhenu endi hambuyama awa hana kumuruwanena pamadhiko. 6Mwana ghokatughuru, kuna kushwahura wiha munu, namwana ghombuyama ghanemanganyena nyina ngambi ngumwenya munu naye kwngumwenyendi. Munyathi wamunu ne yoyu ghatunga nendi mundhugho dhofotji.7Ene kukwange me, mbona toperera paFumu Nyambi. Mbona taterera kwaNyambi ghomakomweneno ghange noNyambi wange mboghana niyuvu. 8Mbadi mushamberera koyi nina kupita mumwayo mwe mwanyathi wange. Munyima dhokuwa kwange, mbona pinduka. Ngeshi nahungumana mudikokore, Fumu Nyambi ne mboghana kara munyenge wange.9Pamurandu eshi nepithere Fumu Nyambi, mbona hangana ghupata wendi kate tape theko dhange nokate ghakushwayithepo theko dhi. Mboghana nireta kumunyenge nombona mono ghupongoki wendi.10Ndani hanyathi wange ne mbohana yimono nohonyi mbodhina ngambwera oyu ghaghambire kukwange eshi; Kupi ghadi Fumu Nyambi ghoye? Meho ghange ne mboghana mununguruka nomboghana nomboghana ghu yira matapa ghomu mukara.11Diyuwa dyokutenda dikuma dyomaginditho ne mbodineya; nomodyo diyuwa mirurwani ne mbotuna henyitha kokayenda. 12Mudiyuwa dyo, hanu woye ne mbohana kwoyera, kutunderera kuAssyria, mambara mu Egypt kurware nokutunda kudikuruviya kate kudikuruviya, nokutunda kumarundu kate kumarundu. 13Ene dyango ne mbodina kara mukunguru pamurandu ghohanu awa hana kutunga mo nopamurandu ghombuyo dhoyiruwana yagho.14Dithe hanu ghoye nomburo, mutanga ghoghupingwa ghoye. Awo ne hatunga pithagho mudiputa nomukatji kodyango dyomadithero. Ngoha dithere muBashani naGeleadi thika pashakare. 15Thika pashakare apa mwakashwayire ku Egyptena nombona waneghedha thitetu.16Matunga ne mboghana mono nombona fu honyi kumangcamu ghagho. Mbohana tura manyara ghagho mutunwa twagho; matwi ghagho ne mboghana fu. 17Mbohana ratha dikungi yira hayiyoka, noyira yighurondodhi yopakaye. Mbohana shwagha mumango ghagho nowoma; nombohaneya nowoma kwaFumu Nyambi nombohana tutukwa pamurandu wenu.18Yidye Nyambi yira we, ghokushwayitha maharwero, Oyu ghokupitakana maharwero ghoyiruhupwa yoghupingwa wendi? Mbadi ghaneghedha nga ghupata wendi kuroruheya, pamurandu eshi Aye ne ghashamberera kumakuyuvero ghendi ghoghutawedhi.19Shime mboghuna tuthiyerera po; mboghuna djata-djata maharwero ghetu nomapadhi ghoye. Mboghuna vukumena maharwero ghetu mughudhungi ghodikuruviya. 20Mboghuna tapa mughushemwa kwaJacob nomakuyuvero ghoghutawedhi na-Abrahamu thika dyodi watapire medhero kwawakuru wetu mumayuwa gho pathihuru-huru.

## Nahum

Chapter 1

1Mbapira dhoyimonekera yaNahumu gho mukaElikoshi, odhi dha ghamba yokuhatena kuNinive.2FUMU ne Nyambi gho nya no aye ne kuhumbitha; FUMU ne kuhumbitha ndani gha yara noghupata; FUMU ne kuhumbitha hanyathi wendi, no ghupata wendi ne watwikera kwawanyathi wendi. 3FUMU ne mbadi kupata wangu no ghakara nongcamu dhodhikuru; mbadi gha kutawedhera hayi hapire kuwahumbitha. FUMU ne kuyendera mukakundu-kundu nomudingundunga, nomavuyi ne rukungu ro kumapadhi ghendi.4Gha shingeka dikuruviya no kudipwereritha; gha pwereritha marware gho mahe. Mapya ghomuBashani ne ghana yipa, noyitondo yo padirundu dyaKarameli ne kufa, nomitemo dhomuLebanoni ne kukashera. 5Marundu ne kukunyunga-nyunga kughutho wendi, nomandundu ne kuyengumuka; kaye ne kuwa kughutho wendi, yashemwa, kaye no hanu wahe awa ha tunga mo.6Yidye gho kumwimanena ngeshi ghana pata thikuma? Yidye gho kumushwena ngeshi ghupata wendi ne ghuna yenyi? Ghupata wendi ghoghukuru ne kughunotora yira mudiro, nomawe ne kughabaraghura ye.7FUMU ne muwa, mondo ghomawa mudiyuwa dyo maghukukutu; no aye ne ghutawedhi ko wa ha mukurupera. 8Ene nanyi gha kushwayithepo ha nyathi wendi nodivavure; nanyi gha kuwa tjidhere mudikokore.9Mbadiko mudyo mwe mwakaNinive yo kukutha-kutha FUMU. Nanyi gha kuyi hurithe; mbadi gha kwiya karo maghukukututu roghuwadi. 10Yira makona no yira yinwa yawa yingorwi, nanyi wa kuwa mine mudiro yira thitoto thokukukuta. 11Koghadi ghemanine mukatji kenu mwe mwakaNinive, gha ghayarere FUMU ghuyi, ko ghadi gha tjokedhire hanu ha tende ghuyi.12Oyi ne yo gha ghamba FUMU, ''Ngambi hakaAsiriya ne hengi no hakara nohakayita hokutanara, nanyi ha kupwe kuwitha; no hanu wawo nanyi ha kudhongonoke. Ene mwe mwakaYuda: Ngambi kenge na muhumbithire, nanyi na kumu humbithe karo. 13Nanyi na kutendithe keho hakaAsiriya hamuthiye; nanyi na kutjinune menge ghenu.''14Nyambi ne ghana tapa marawero gho kukwenu mwe mwakaNinive: ''Mbadiko mwana hoka yu gha kushimba mena ghenu. Nanyi na kushwayithemo yitjwandjo mumandhugho ghawanyambi wenu. Nanyi na kuthime mambira ghenu, yoyishi mwa yi.15Mu mone, ghana kumu munu dhomarundu yu ghana kureta mbudhi dhodhiwa, oyu ghana kuyuvitha thiraro! Mudjabwane mafeste ghenu, mwakaYuda, no mukuthe medhero gheno, mbadi hakurwitha karo ha yi, yoyishi nanyi ha kuwa mushwayithe.

Chapter 2

1Muhanyaghuri ne kuna kukuroghithera kumurwitha. Muture hakungi pawiru dhomakuma ghombara, mukengerere dhira dho kutamba mumbara, mukuruyithere murwe, muture hakayita wenu pofotji. 2FUMU ne kuna kutetundura dikuto dyaYakopu, yira kenge dikuto dyaIsragheli, ngambi kenge shi ha nyathi ne hawa yipithire no kuhanyaghura mine dhovinyu wagho.3Yingandekitho yo hanyathi wa hana kwiya no kuna murwitha ne nanyi ya kumuneke ghukihu apa dyakumunekera diyuwa, no nanyi ha kuvate yitere yoyikihughana; yikuvo yo kumakosho ghotukara twawo ne nanyi ya kuvyathe opa ha kwimana kuyita, no nanyi ha kuyeyure maghonga ghawo muwiru. 4Tukara twawo kutjira tu pite muyitarata yomuNinive, kutjira-tjira muyitarata yoyikuru. Ya pitura maramba, no kutjira yira mwethere ghomvura.5Oyu gha kumuhanyaghura kuyipindhi kuna kwitha hakareri wendi; kwiya wo kwendi ghutambuka kare kukupundaghuka; kutambuka wo haka rwithe mbara. Kuroyitha wo thikandekitho thothikuru thiwa ghamwene.6Ha nyathi kuyandhura mathero ghokurware pamuthineneko, no mbara ne kokuwa. 7Ha nyathi kushutura Husaba yitere yendi no kumushimba; hapikendi hohakamadi kudira yira makutji, ghukupumura patundjiya twagho.8Hanu nanyi ha kushwaye muNinive yira kenge meyu gha shwaghanga mundama ghokutuyuka. Hamwe nanyi ha kukuyerere eshi, ''Mwimane, mwimane,'' ene mbadiko yu gha kuthetuka. 9Hanyathi ko kughamba eshi, ''Mushimbe siliveri, mushimbe nongorondo, mbadi ko ghuhura wayo, yinu yomuNinive yoyiwa. 10Ninive ne nyara-nyara ghadi no ghana yipa. Hanu nanyi ha kukutume yoyishi mbadi ha kukona kurwa. Marupara ghawo nanyi gha kukutjindje kughoma.11Kupi didi keho dikwina dyonyime, dyango di twa dyeranga tunyimeghana, dyango di dhayendere nyime, no hanadho, omu dha pirire kuyapa kehe yino? 12Nyime nga hanyaghuranga kehe yino yokuhenyena hanendi; nga gamanga yinu yokuhenyena nyime ghomukadhi, gha yarithire dikwina dyendi no hanyathi, no mwimba dho kutetaghura.13Mumone, na mwimanganyena- oyi ne yo gha ghamba FUMU ghomashurundate ghomuwiru. Mbo na tumekera tukara twenu mumwithi, hanyathi ne nanyi ha kupaye hanu wenu nomamende. Nanyi na kutendithe yinu yoyihe yomudyo di mwedha kumatunga ghamwe yi thingunuke, nombadiko karo yu gha kuyuva maywi ho hatumi wenu.''

Chapter 3

1Yinyanda kumbara dho kuyara no hapayi! Dha yara noghumbango ndani no yinu yo widhi; hanu ho hayi ne ha yara mo. 2Ene pano ne dhi muyoyo dhomatjupa no dhi muyoyo dhomakosho, dho tukambe, no tukara twato.3Hakafumu hotukambe ne waya, no mamende ghawo ghokurwedhima, no maghonga ghawo, no marundungoma gho mwimba. Mbadiko ghuhura kumwimba; hapayi wawo ne kupunduka mumwimba. 4Kuna kuhokoka yoyihe yi pamurandu gho didovo dyombuyama gho rungu ghomuwa, gha dimuka thikuma ghurodhi, oyu gha ghuritha matunga kupiterera murungu rwendi, no hanu kupiterera mughurodhi wendi.5Mumone, ame ne na mwimanganyena- oyi ne yo gha ghamba FUMU wawamshurundate ghomudiwiru- mbo na yeyura ndhoroko dhoye kurupara roye no kuneghedha yirama yoye yokwishi kwawanu, honyi dhoye kumaghufumu. 6Nanyi na kuneghedhe dinyatho dyange dyo koye, yira kenge gha vukumanga munu yinu yo yimango kwa ghumwe; nanyi na kukutende gho munu yu ha kukenga wahe. 7No kehe yu gha kukukenga ne nanyi gha kutjire ghu ghamba eshi, 'Ninive ne ghana ghu; yidye sho gha mudirere?' Kupi shoniwane yu shogha muhengaghure?''8Ninive, wa pitakana we dikuma dyaTebe, odi ha tendere parware rwaNile, odi dya pwire kudhingumwetwedha no meyu, no dikuma dyadyo dyokushingeka hanyathi ne dikuruviya, no dikuruviya ne dyo dikuma dyadyo? 9Kushi na Egiptena ne ghomangcamu ghadyo, no mbadiko ghuhura gho ngcamu dhadyo; Puti na Libiya ne ha karire hakwatithi wadyo.10Ngambi kemo, awa ha rwithire Tebesi ne hashimbire hanu; hawa twarire kunotwa; hana wo ho hambiru ne hawa tetaghurire muyipindhi kumutwi gho kehe thitarata; ha nyathi wendi ha tendire fungu-fungu kwawakamakuto wendi, no hamashurundate wendi wahe ne hawa wangire no menge. 11Nowe nanyi wa kuterere; nanyi wa kuyereke kunda, no nanyi wa kushane dyango dyomondo kwawanyathi woye.12Hanyathi wenu mbo hana witha makuma ghenu noghuredhu yira kenge gha nyunganga munu thitondo thoghukuyu no kudya mbuyo dhokupya dhokutanga kuwa ko. 13Mumone, hanu wenu ne yira wahe hakamadi ho kukasha no mbadiko kukughamwena hathinda. Ma thero ghodyango dyenu ne gha yandhurukera hanyathi wenu; mitambo dho kumathero ghenu ne mbo dhina pi kumudiro.14Mupungure meyu mwa kurughanitheko apa ha kumudhingumwetwedha hanyathi; muthime ghuma no mughudjate ghukare ghuredhu, no gho mughutende yitina muroyithitheko makuma ghenu. 15Hanyathi wenu nanyi ha kutumeke mbara dhenu, nanyi ha kumupaye nomamende. Nanyi ha kumupaye yira kenge dha dyanga mbathi-mbathi yimena yenu. Mukwingipithe mwathinda yira mbathi-mbathi dhidhimbiru, no wingi yira mbathi-mbathi dhodhikuru.16Hengipa ha ghurithi hokumatunga ghamwe mumbara dhenu kupitakana tutumwedhi tomuwiru; ene ha kara yira mbathi-mbathi, kuyipitha mapya no kutuka yika yende. 17Hapiterithi wenu ne hengi yira mbathi-mbathi dhodhikuru, no hakamakuto wenu ne yira dikuta dyadho dhina pongo kumakuma mudiyuwa dyo mepo. Pakuva diyuwa ne kutuka dho no mbadiko ghokudimuka eshi kupi dhina yendi.18Fumu ghomuAsiriya, ha dithi wenu ne hana fu; hapiterithi wenu ne hana fu. Hanu ghoye ne hana kuhanyena pamarundu, no mbadiko gho kuwa pongeka. 19Yitombo yoye ne mbadiko kwiruka. Yitombo yoye yi yikuru. Wahe wa hakuyuva mbudhi dho kuhamena kukoye ne nanyi ha kukande nyara dhawo muyihafa. Mbadiko yu gha tjire ghuyi ghoye.

## Habakkuk

Chapter 1

1Mbudhi edhi ghawanine muporofeta Habakuku, 2''Fumu, rure rongepi na kudirera maghamweno, nombadi wa kuniyuvera? Ame kukoye na kudirera, 'Ghukore!' ene mbadi ghuna kughamwena.3Pashanye ghuna kuni kengerera nimone maharwero noyitenda yoyimango? Mahanyaghukero no ghukore ne kughutho wange yidi; poghadi marwanamvo, no dikanyi dishokuru ne kuyeyuka. 4Podigho keho eshi muragho ne ghuna kasha, noghuhangami ne mbadi wa kudhighama rure. Hayi ne hana dhingumutwedha hahungami; munyima ghuhunga ghoghumbango ne kushwagha. ''Fumu gha huthe Habakuku5''Kengurure matunga nogha konakone; tetuke notetuke karo thikuma! Amene tamba ni tende yinu mumayuwa ghoye eyi mbo pira kutawa apa mbo ha yi kutongwera. 6Kenge! Ame tamba nimeke diko dyaShaladeni-ditunga dyodipata nomatokwero ghomakuru-awo kuna kudjavura kumbadi dhoditunga no kukungura maghumbo agha ghadi eshi mbadi ghawo. 7Awo kuyapitha nohatjima thikuma; mapangwero ghawo nomoneko ghawo ghawa piterera kughutho wagho.8Tukambe twagho twashupata kupitakana ndhogho, kutambuka kupitakana mambungu ghorunguru. Yodigho eshi tukambe twagho kudjata nongcamu, nowa hatudhina kutunderera kuthiko thokayenda-awo kutuka yira nwanyi oyu ghana kutambukerera ghakadye. 9Wahe kwiyera ghukore; dindi-dingi dyawo kuyenda yira mupepo ghomumamboregha, no awo kukwata hanu munwato yira muve.10Podigho awo kusherera mafumu, noharaghuri ne hakakusherera kukwagho. Awo kuheka kukehe ngcamu, awo karo kukongawedha yinu pakaye nokuyishimba. 11Munyima mupepo pombo ghuna pepumukerapo; mbo ghuna piti-hanu homurandu, awa hagorera mwawanyambi ghawo.'' Habakuku ghepura Fumu dipwero dimwe12''Mbadi watunda mumayuwa ghokare ndi, Fumu Nyambi wange, wange Ghokupongoka Ghofotji? Mbadi mbo tufa ndi. Fumu ghawa tungekera mapangwero, nowe, Diwe, mwawa royithera maroghuthuro.13Meho ghoye ne gha kushuka thikuma gha kengurure ghuyi, nombadi wakukona we kukenga kuyitenda yoyiyi nothinga tho kughamwena; pashanye keho ghuna kengerera nothinga thokughamwena awa ho kuheta hamwe? Pashanye ghuna porerera oku hayi ne kuna kumina awa hahungama thikuma kuwapitakana? 14Kuna kutenda hanu hakare yira thi dhomudikuruviya, yira yinu yokukuyendawera yishipiri muraghuri wayo.15Aye kuwashwayithamo wahe nodirovo; aye kukoka hanu hatundemo no dikwe dyendi; aye kuwapongeka wahe mudikwe dyendi dyokukoka; aye kushogherera no ghana shamberera. 16Podigho aye kutapa ndupu kudikwe dyendi nokutumekera thiwe mwene kudikwe dyendi, yoyishi padikwe dyendi poghana kuparera thiwana, noyidya yendi ne yoyiya yawatungi. 17Mbo ghana twikera kemo kuuangura mudikwe dyendi ndi, no mbo ghana twikera karo kuthathura matunga ghupira neke ndi?''

Chapter 2

1Mbo nemana padyango dyange pana kunganga nokukutura nothinda kundundu dho kukengerera, nombona kengi ghudheghetera nakumone eshi yinu munye gha kughamba nange no ngepi edi nakutunda kuyishavina yange.2Fumu ghani huthire ghughamba eshi, ''Kwatere thino thimoneka, notjange ghuyikenithe pamawe podigho eshi oyu gha kuyitoya ne gha kutjire. 3Yodigho eshi thimoneka thino ne tho nako dho kughutho no shemwa mbo yina kumumo nombadi mbo yipira kuhokoka. Ngambi kemo eshi mbo yina dhighama, muyitaterere. Ayo ne shemwa mbo yina hokoka mbadimbo yi hurerera.4Kenge! Oyu ghakara no yirumbera endi yihaka eyi yapira kumu roghera ne gha kununeka. Ene hakushuki ne mbo hana para pamatawero ghawo. 5Yodigho eshi vinyu ne muyipithi ghomuregheya ghokupira thinga podigho eshi mbadi gha kuthe marawero, ene aye kuyeyura yirumbera yendi thikuma yira mbira, no yira yifa, mbadi gha rikanya. Aye kukughongawedhera thinda matunga ghomahe no kukughongawedhera thinda hanu wahe.6Yinu yoyihe yi ne mbadi mbo yireta manando gho kumusherera nodimbo kukwendi eshi, ''Dihudhi shemwa koyu ghana kuwedherera yinu eyi yidi eshi mbadi yendi! Rure rokuhura kupi mbo shimba ghuwedhera ghuremu gho maghukukutu agha washimba?' 7Mbadi mbo hengipa awa wakorota pawangu, no awa hana kukuyapitha hakupinduke? Mbo ghuna kara muyinyanda kukwagho. 8Yoyishi wahanranganya hanu hashawingi, wahe awa hathiyarapo pawanu mbo hana kuharanganyana. Yoyishi owe wanotora manyinga ghawanu nowa rughana ghukore kuditunga, mumambara, nokwawatungimo wahe.9'Dihudhi thikuma koyu gha tungipitha diko dyendi noyinu eyi ghashimba mughukore, no kukondja ghature dighumbo dipire yiponga no kukara ghukarakathi.' 10Wareta honyi mudighumbo dyoye mukutundithako hanu hohengi, no wa kuharwera ghothinda. 11Mawe gho dikuma dyoye mbo ghana diri, no mitambo nowaro mbo yina wa tambura,12Dihudhi thikuma koyu gha tenda mbara nomanyinga, no koyu gha tameka doropa mudiharwero.' 13Mbadi ya tunda kwaNyambi gho kukarererapo eshi hanu harughanene dirara diro no matunga ghomahe gha kughayithe nyara-nyara? 14Ene shime kaye mbo kana yara no ghudimuki gho ghuFumu no ghuyerere wendi dyodi dyayara dikuruviya nomeyu.15Dihudhi shemwa koyu mughupata ghathineneka muka maparaghumbo wendi ghanwe gha mu tererithe podigho eshi ghaheke kuthihonyi thawo.' 16Mbo dhina kuyarera honyi no mbadi fumwa. Apano keho ne nako dhoye! Nwe, no mbo ghuna neghedha makeneno ghoye! Kopi oyu ghadi mudyoko dyorudyo dyaFumu ne kuna kwiya kukoye, nohonyi mbodhina vivi fumwa dhoye.17Ghuya ghukore watenda kwaLebanoni ne mbo ghuna kungambwera noghaya mahanyawero ghoyimuna yendi ne mbo yina kuyapitha. Owene wa notora manyinga ghawanu no warughana ghukore kuditunga, mambara, nokwawahe awa hatunga mo.18YInu munye wawaneneko kuthitjwandjo? Atho ne ho kuyuwa munu, atho mbadiko yo kukutongwera ene ghumbango pithagho; ghuwa munye yatenderanga muyuwi wayo apa ghayiyuwanga, ayo yinyambi yapo ne mbadi wa kughamba. 19'Dihudhi koyu gho kughamba kuthitjwandjo eshi, Pinduke! Endi kudiwe dishi piri kughamba eshi, Wimane! Eyi yinu ne kuhonga ndi? Mukenge, ayo ne hayiyenga nongorondo no siliveri, ene amo mumwayo ne mbadimo munu. 20Ene Fumu yene mutembeli wendi gho kupongoka! Muporere kughutho wendi, mwahe mwakakaye.''

Chapter 3

1Ndapero dhaHabakuku muporofeta: Fumu, nayuvu yitundamo yoye, nonayapa. 2Fumu, pinduthe yirughana yoye mukatji koghano manako; mukatji koghano manako yidimukithe, vuruke kukara noneke mughupata ghoye.3Nyambi gha tundererire kuTemani, no Oyu ghoKupongoka Kundundu dhaParani. Ghuyerere wendi wakarerera mudiwiru, nokaye kayarire makughero ghendi.5No thishe yira munyenge, munyenge ghushokuru kushwagha mumoko ghendi, omo moghondeka ngcamu dhendi. 4Mahamba ghomakuru gha kuruka kughutho wendi nogha rawere yifa yimukuthe.6Ghemanine no gha kengurure kaye ghu ka varera; Gha kengerire nogha tutumithire kaye. Ngambi marundu gho kukarererapo gha tutumine, kemo karo nomandundu ghothikadyo ghakurumanine ghamukughe. Ndhira dhendi edhi ghapita ne dhakarererapo kuroruhe.7Hani mono kwange matende ghaCushani mukunyanda, ndani dipayi endi dikehe dyomatende gho muthiko thawa Midiyani ghututuma. 8NaNyambi endi Yahweh ghapatire nomarware ndi? Endi ghughadhi ghoye ne gho kumakuruviya sha, apa mwadhinine patukambe nomatemba ghenu mumawineno sha?9Wa hokora ndamba dhoye edhi dhapira thifika; nowatura maghonga mundamba dhoye! Fumu wataghura muve kumarware. 10Marundu gha kunongonana nogha piruka muyinyanda. Meyu gha poposhera papagho; dikuruviya dyodidhungi nadyo dyatanara. Mangumbi ghadyo ghayeyuka.11Diyuwa nokaghonda yemana ndjikiti mumango ghayo muwiru mumavyathero ghomaghonga ghoye edi ghana kandandama, mumavyathero gho mushoro ghomaghonga ghoye. 12Wadjavura pakaye popahe noghupata. Mughughadhi wahumbitha matunga.13Wayendire kumakomweneno ghawanu hoye, kwawanu awa watungeka. Wahanyaghura mukuru wawaka maharwero no wahanyaghura wahe awa hamukuthanga.14Wahumbitha mukuru wawamashurundate ghendi apa gha tudhudhutukere eshi nogha tuhanyaghure; rudiritho rwagho rwapitura royu ghana kushamberera mukupetha hahutu mughudhindo. 15Wa tjinaghana padikuruviya notukambe toye, nowavundurure meyu.16Na yiyuvire, nonatutukwire! No muromo wange wakungangere kuwoma. Yirama yange ya kukokangere omu na kutakerera diyuwa edi ha kuhumba hakanore dhetu mukutuhomokera.17Ngambi kemo eshi thitondo tho ghukuyu mbadi thema mbuyo no mbadiko mandjembere mumamapya; no shime ngambi eshi yitondo yo oliveri mbadi nga yi tu nyanyuna mukupira kwima mbuyo; ngambi kemo eshi yimuna yoyihe kufa no mahambo ghongembe mukunguru ghadi, eyi ne yo mbo ni tenda.18Shime mbo na shamberera mwaFumu. Mbo na shamberera pamurandu waFumu gho ma komweneno ghange. 19Fumu Nyambi ne yomukamangcamu ghange no ghatenda mapadhi ghnge yira gho diya. Aye gha ni tura thiwana pamandundu. -Kwamupiterithi ghomembo, pakitari wange.

## Zephaniah

Chapter 1

1Edhi ne mbudhi dhaFumu Nyambi edhi dheyire kwaZephaniah ghomwana Cushi, mwana Gedaliah, mwana Amariah, mwana Hezekiah mumayuwa ghaJosiah ghomwana Amon fumu wawa Juda. 2Ame ne mbona dhongonona po yoyiheya pakaye, dyoghana kughamba Fumu Nyambi. 3Mbona dhongonona hanu noyiyama; nombona dhongonona yinyunyi yomuwiru nothi dhomu dikuruviya no mboyina pu kuhanyaghura nawayiharuri. Mbona shwayitha munu pakaye, agha ne medhero ghaFumu Nyambi.4Mbona ghonyonona dyoko dyange mukurwitha Juda nowahe awa hatunga muJerusalemu. Mbona hanyaghura hatawi wahe haBaali hashwaghe mudyango di, nomena ghawa kareri hanyambi hambango mwawa pristeri. 5hanu awa hana kukarera yirama yodhimupepo dhomuwiru nokutapa medhero kwaFumu Nyambi ene mohatapa karo medhero kohama fumu wagho. 6Nombona dhongonona awa hayakunuka kwaFumu Nyambi, awa hapira kushana Nyambi nomakonekitho ghendi temba.7Muturumuke paghutho wafumu Nyambi! Diyuwa dyaFumu Nyambi ne dina kokera; Aye ne gharoyitha ndupu edhi ghapungwera hagenda wendi. 8Adyo ne mbodineya mudiyuwa dyomuyambo wendi, aye ne mboghana humbitha hana wamafumu nokehe yu ghana shupata yawa mutunda kure. 9Mudiyuwa dyo, mbona taghuruka dikorogho dyawa hana kutura hahona wagho mumepithero nomumangerekero.10Ayo ne mboyina kara modyo diyuwa, agha ne medhero ghaFumu Nyambi eshi madiro ghayinyanda mbogha neya kutunderera kudikorgho dyothi, yidira kutunderera kuthiko thoghuwadi nomighuma dhomepithero kutunda kumarundu. 11Mudire amwe mwadiko edi dyakara mumangeshefa nohanu wahe ho mu Canani mbohana pu kuhanyaghura; nawahe awa hana kuviha siliveri mbohana pu kuhanyaghura po.12Mboyineya muruvedhe oru mbonifuna Jerusalemu nomunyenge nokuhumbitha hanu awa hahungumana muvinyu nokughamba mumitjima dhagho eshi; Fumu Nyambi ne mbadiko eyi mbogha tenda, yikare eshi yoyiwa endi yoyiyi. 13Ghushwi wagho ne mboghuna yunguruka nomandugho ghagho mboghana pitura agha hayevura! Mbohana tendi mayuwo ene mbadi mboha tunga mo nombohana dimi ene mbadi mbohanwako vinyu.14Diyuwa dishokuru dyaFumu Nyambi ne dina kokera, pepi-pepi nodina tambukerera! Mughuma ghodiyuwa di ne ghomadiro ghashokuru! 15Adyo ne mbodina kara diyuwa dyomakwetjura ngaghayegho nodiyuwa dyodingundunga nodikokore, diyuwa dyomavuyi nodikokore. 16Mbodina kara diyuwa dyomanyiha ghondjwi ghomurume nomanyangedhekero komambara agha ghayara hakayita nomangandekitho ghamukuma.17Mbona reta tokotoko mwawanu, podiyo eshi hakuyende yira hanu hohakunga apa yidi eshi hani harwera Ame Nyambi. Manyinga ghagho mbona ghanotora yira rukungu noyipo yagho yomwishi yira rutoko. 18Yikare eshi siliveri wagho, endi ngorondo eshi yakughamwene kodidi diyuwa dyaFumu Nyambi dyomadiro. Mumudiro ghodifupa dyendi kaye kokaheya mbokana pu kudhongonona, Aye mboghana reta ghuhura ghothitetu nokuyapitha kwakeheyu ghatunga pakaye.

Chapter 2

1Muku ghongawedhe keho mwathinda pofotji nomukare eshi mushovo ghokupira honyi; 2kughutho ghomatetero ndhango ghakukarepo nodiyuwa di ne mbodina piti yira dimbuto kughutho ghoghupata waFumu Nyambi wakwiye kukwenu. 3Mushane Fumu Nyambi, mwahe amwe mwakumbirupitha pakaye amwe mwakutekera miragho dhendi! Mushane ghupongoki, mushane makumbirupithero pamweya mbomuna pu kughamwena mudiyuwa dya Fumu Nyambi.4Gaza ne mbana muyevura noAshkeloni ne mboghana hanyaghuka. Mbohana tutha Ashdodi pamitaha nokudhura Ekroni! 5Mawene kwawa tungi hokudifuta, mushovo waKerethitesi! Nyambi ne ghana mwimanganyena, Canani ditunga dyawa Philistine amwe ne mbona muhanyaghurapo kate nothiruhupwa temba.6Mafuta ne mboghana piruka memaneno ghawa kungi yimuna nomakorokoro ghondjwi. 7Thiko thawa tungi kudifuta ne mbothina kara thawa hathiyarapo paJuda, awa mba kungera yimuna yagho koko. Hanu mbohana rara parunguro mumayugho ghawa Ashkeloni, naFumu Nyambi mboghana wapakera thinga nokuhutha mukwato wagho.8Nayuva nyinya dhawa Moabi nodishamu dyawa Ammoni apa hakenyapere hanu wange nokuwa tenda ghuyi pamururwani. 9Yodiyo kenge yikara eshi nomuyumi, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thidna shayoyiheya, Nyambi wa Israeli. Moabi mboghana kara yira Sodomu, nohanu homu Ammoni yira ho muGomorrah; dyongo dyodiye nomakwina ghomungwa kupira yitondo kuroruhe. Ene hanu wange awa hathiyarapo, mbohana washimbi nohayihupwa yange mbohana shimbi ghushwi.10Eyi ne mboyina hokoka kwa Moabi naAmmoni pamurandu ghokukununeka kwagho, thika dyodi hakenyapire nokukara ghudhina karo kohanu waFumu Nyambi shathinda shayinu. 11Podiyo Nyambi mboghana wayapitha nokuhanyaghura hanyambi hopakaye. Kehe yu mboghana kuvama kukwendi, keheyu kudyango dyendi noghomahe matunga agha kara pepi nodikuruviya.12Nowe Cushitesi mboghuna pu kutetaghura muyipindhi nodimende. 13Dyoko dyaFumu mbodina homokera ghucuma nokwipitha Assyria, podiyo eshi Nineveh mboghana kara kuyevura rukukutu yira dyango dyokupira yitondo. 14Yiyama mbona rara mo, yimuna yoyihe yomuditunga, yoyiheya makuru, noyinyunyi yimweya mboyina turumuthera pamutuya dhomanyangata. Methero mboghana mbogha nembi kutunderera mumathero; yiruhupwa mboyina kara mumathero; nonyangata edhi hayuwa mbodhina pu kushwahura.15Edhi ne mbara edhi dhaparire kupira woma; edhi dhaghambire mumutjima eshi ame ne yame ndani mbadiko oyu nakurikanya nendi. Ngepi edi ghana kara muwoma, dyango dyomararo ghoyiyama. Kehe yu ghana kupita mboghana hethera nokumuneya.

Chapter 3

1Mawene kumbara dhoyita! Mbara dhoyita ne mbodhina pu kwipitha. 2Mbadi ghategherera kudiyi dyaNyambi endi kutambura maroghuthwero ghaFumu Nyambi. Mbadi ghakurupera mwaNyambi mbadi mbogha muhenyena.3Hana wamafumu wagho ne yira nyime ghokuvuma mukatji kagho. Ha ghaturi wagho ne mumbungu agha ghana kupara mukuhuma pamathikuthiku. 4Hapumbi wendi ne hakenya nowa heti. Hapristeri wendi ne hayakunuka koyo kupongoka nohatjora muragho.5Fumu Nyambi ne ghapongoka mwimi dhendi. Mbadi ghepithanga. Kehe mathiku-thiku mboghana yarekera ghuhungami wendi! Mbadi mbogha yundeka kumwedhi ngambi kemo eshi hayiharuri ne mbadi hadimuka nohonyi.6Nadhongonona mishovo dhodhingi; hakayita wagho hapwa kwipitha nonatenda mambirikatji kagho ghapwe kuhanyaghura, podiyo eshi noyofotji temba ghokutjinaghana mo. Mambara ghagho ghapwa kuhanyaghura podiyo eshi noyofotji temba shogha tunge mo. 7Naghambire ghushemwa eshi mbomuna ni tutukwa. Mutambure maroghuthwero nombadi mboni mutetamo mumaghumbo ghenu nokoyoyiheya eyi narongekire kuruwana kukwenu. Ene agho ne kehe mathiku-thiku hathotere kwipitha yiruwana yagho.8Yodiyo munitaterere, dyoghana kwedha Fumu Nyambi eshi kate diyuwa edi nakwimana niwa shaghekithe pamuthineneko. Matokwero ghange ne mukughongawedha matunga, kureta pofotji maghufumu, nokuwanotwera ghupata wange, ghoghuheya ghukenya wange; mumudiro ghodifupa dyange kaye kokahe mbokana pu kudhongonona.9Ame mbona kushura marudimi ghohanu, podiyo eshi wahe mbohethe dina dyaFumu Nyambi muku muruwanena nomapeghe ghagho. 10Kutunderera kurware rwa Cushi hakareri wange, hanu wange awa hakuhanya mbohana reta muyambo kukwange. 11Mudiyuwa dyo mbadi mboni mutura muhonyi kukehe thiruwana ethi mwanipithere, dyodi yidi eshi ruvedhe ro mbona tunditha hanu awa hakunukire mukatji kenu noyoyishi mbadi mbomu kara ghuthururu padirundu dyange dyokupongoka.12Ene mbona thiyi mukatji kenu hanu homaranga nohahepwe no awo ne mbana wana mondo mudina dyaFumu Nyambi. 13Awa hathiyaripo waIsreali mbadi mboha ruwana ghuyi endi kughamba mbango endi hakare norudimi rombango; awo ne mbohana kungera nokurara ndani noyofotji temba oyu mbogha wayapitha.14Mwimbe mwe mwahanendi Zioni hohambuyama! Isreali shamberere nokugherere nomutjima ghoye ghoghuheya, mwana Jerusalemi ghombuyama. 15Fumu Nyambi ghashwayithapo mahumbithero ghendi; hayakunutha hanyathi wenu! Nyambi ne yoFumu wa Isreali mumwenu. Mbadi karo mbomuyapa hepithi! 16Mudiyuwa dyo mbohana ghamba kwaJerusalemi eshi wayapa Zioni nomwatawedhera manyara ghenu ghakare makashu.17Fumu Nyambi wenu ne nenu ghadi, ghakara nongcamu muku mughamwena. Aye ne mboghana shamberera nenu, mboghana porera kukwenu muruhakitho rwendi; mboghana shamberera kukwenu nokakuwo koyishamberera. 18Mbona ghongawedha awa hatokota, awa hopira kukona kukuhatithera mumukandi nombadi mbomutwikera kukuhangana nohonyi dhange.19Mumone, tamba nihanyaghure haka kumupetha. Muruvedhe ro, mbona ghamwena harema nokughongawedha awa hayevura. Mbona watendi hakuyi nokutjindja thihonyi thagho mukaye kokahe. 20Muruvedhe ru, mbona mupiteritha, muruvedhe roro, mbona mughongawedha pofotji. Mbona munongonitha nokumupa makughero mohanu wahe hamukaye nokuhutha mapethero agha hamupethire mumeho ghenu, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.

## Haggai

Chapter 1

1Mumwaka ghoghuwadi wafumu Darius, mukaghonda koghukwoko-fotji mudiyuwa dyokutanga. Mbudhi dhaNyambi dheyire kwaHagayi ghomuporofeta kwamuyendithi Juda, Zerubabeli ghomwana Shealtieli namupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak ghughamba eshi; 2Nyambi thinda shayoyihe ghana kughamba ngambi kenge nagho hanu hana kughamba eshi mbadi ruvedhe rokwiya nokutenda ndhugho dhaFumu Nyambi.3Nombudhi dhaFumu Nyambi dheyire panyara dhaHagayi ghomuporofeta ghughamba, 4ghoru ne ruvedhe ghoru muna roghera kutunga mumandhugho ghenu, yoyishi odhi ne dhepa. 5Yodiyo, Fumu Nyambi shathinda yoyihe ghana kughamba eshi; muvihe mandhira ghenu. 6Mwakuna mbuto dhodhingi ene muyangu ne ghupu, amwe ne kudya ene mbadi mudi noyoyingi; amwe ne kunwa ene mbadiko kuterera. Kushupata yitere mwe ene mbadi yina kumuyenyeka noyu ghana kuwana yiyeramo, ene ghana kuyitura mushaka yu ghayara matju.7Fumu Nyambi shathinda yoyihe ghana kughamba eshi, mukona-kone mandhira ghenu! 8Muyende kumarundu nomukarete yitondo nomutende ndhugho; nonakuyihafera nokuwana fumwa dyoghana kughamba Fumu Nyambi. 9Mwataterera yoyingi ene mumone amwe ne mwana ghupu, Ame ne nayipepumunine! Pashanye? Dyoghana kughamba Fumu Nyambi, pamurandu eshi ndhugho dhange ne dhayungunuka.10Pamurandu ghoyinu yi mawiru ghana shweneka mume no mbadiko muyangu mukaye. 11Nataweredhere dirumbu mukaye nomumarundu, nomu magavo nomu vinyu, nomu maghadhi nomoyoyihe eyi yina kushwagha mumuve kwawanu nokuyiyama noyiruwana yenu yoyihe.12Ndani Zerubabel ghomwana Shealtiel namupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nohatawi wahe hakutekere diywi dyaFumu Nyambi nombudhi dha Hagayi ghomupumbi, pamurandu eshi Nyambi wagho yodiye ghamutuma nohanu hatutukwire kuthishwi thaFumu Nyambi. 13Ndani Hagayi ghomutumi waFumu Nyambi ghogha ghambire mbudhi dhaFumu Nyambi ghuninga eshi; Ame ne nenu nidi noghogha ne medhero ghaFumu Nyambi.14Yodiyo Fumu Nyambi ghatjindjire maghano ghamupiterithi waJuda, Zerubabel ghomwana Shealtiel nomupepo wamu pristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nomupepo wawahe hatawi nohayendire hakaruwanine ndhugho dhaFumu Nyambi shathinda yoyiheya ghoNyambi wawo. 15Mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyoghune ghokaghonda koghukwoko-fotji komumwaka ghoghuwadi wafumu Darius.

Chapter 2

1Mukaghonda koghukwoko wadi mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyofotji, mbudhi dhaFumu Nyambi dheyire kwamupumbi Hagayi ghughamba eshi, 2tongwere mupiterithi waJuda Zerubabel ghomwana Shealtiel nokwa mupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nokwawa tawi wahe ghuninga eshi;3Yidye ghana thiyara mukatji kenu oyu ghamonine edhi ndhugho fumwa edhi dhakarire nadho? Ngepi muna kudhimona? Mbadi dhina kumoneka yira mbadipo yinu vene ndi? 4Pano ne mutanare, Zerubabel agha ne medhero ghaFumu Nyambi notanare. Mupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nowe tanare nomwanu mwahe mudyango di, ogha ne medhero ghaFumu Nyambi nomuruwane yoyishi nenu nidi. 5Oghu ne ghundambo nakuyuvire nenu apa mwakatundire ku Egyptena nomupepo wange ghunemana ndjikiti mumwenu, mwayapa.6Fumu Nyambi thinda shayoyihe kuna kughamba ngeno, kapupi kamanana nakunyungitha mawiru nokaye, dikuruvuya, nomuve! 7Mbona nyungitha kehe mushovo nokehe mushovo mboghuna reta maghushwi kukwange nombona yaritha dhi ndhugho fumwa, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.8Siliveri nongorondo ne yange ogha ne medhero ghaFumu Nyambi thinda shayoyiheya. 9Fumwa nomakughero ghodhi ndugho mboyina kuru mayuwa paghutho kupiterera pathihuruhuru, dyoghana kughamba Fumu Nyambi nombona tapa thiraro mudyango di, nogha ne medhero ghaFumu Nyambi.10Mukaghonda koghukwokone mudiyuwa dyomakumi mawadi-nodyoghune, mumwaka ghoghuwadi wafumu Darius, mbudhi dhaFumu Nyambi dheyire kwa Hagayi ghomupumbi ghuninga eshi; 11Fumu Nyambi kuna kughamba ngeno, mwipure hapristeri kuhatera muragho nokughamba eshi; 12ngeshi munu ghashimbi nyama yu haroyithera kwaFumu Nyambi, aye ghogha mushimbere mudirimba nonyama yu ghogha kundame kughoroto, vinyu, endi kukehe thidya, kukona ghakare ghana pongoka ndi? Hapristeri ne hahuthire eshi mbadi kemo.13Hagayi ghambire eshi, ngeshi poghadi ghana nyata mukukwata yokufa kurwombo, aye ne kokukwata yinu yi, kukona ghakushuke ndi? Hapristeri hahuthire eshi mbadiko. 14Hagayi ghahuthire eshi dyoyidi kowa hanu nomushovo ghu, dyoghana kughamba fumu nokehe yi hana kunipa nomanyara ghagho ne yanyata.15Kutunderera pano kate mayuwa paghutho mukukonakone, kughutho ghokutura diwe pamuyendhandyo mutembeli waFumu Nyambi. 16Ngepi edi yakarire? Apa mwakumine kuthiviha thomashaka makumi mawadi ghomuyangu dhenu, ene dikumi ngenyu ghakarire nokuvinyu, mukushwayitha mumakumi kwoko ene gho ne makumi ngenyu mawadi. 17Ame ne namunyandekire noyiruwana yonyara dhenu nodihamba dyokwipitha yimenwa ene shime mbadi mwahukire kukwange, ogha ne medhero ghaFumu Nyambi.18Muku konakone kutunderera pano, kutunderera mughonda kokwoko-ne mudiyuwa dyomakumi mwawdi nodiyuwa dyoghune, apa matatekero ghotembeli waFumu Nyambi ghapwire kutenda. Muyikonakone, 19Shime mudi mbuto muyitungu yenu ndi? mbadi ngamuwana muyangu ene kutunderera pano ne nakumufiyera!20Mbudhi dhaNyambi dheyire kwaHagayi roghuwadi mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyoghune ghokaghonda kokwoko-ne nokughamba 21eshi; tongwere mupiterithi wa Juda Zerubabel noghambe mbona nyungitha mawiru nokaye. 22mbona witha maghufumu noku hanyaghura mangcamu ghagho. No mbona withera matemba ghagho, hadhini, tukambe nohadhini wato pamurandu ghodimende dyamukurwendi endi minendi.23Mudiyuwa dyo, dyoghana kwedha Fumu Nyambi thinda shayoyiheya, mbona kushimbi owe Zerubabel ghomwana Shealtiel eshi mupikange nombona kutendi yira kadeya yoyishi nakutororire, agha ne medhero ghaFumu Nyambi shathinda yoyiheya.

## Malachi

Chapter 1

1Muremena ghombudhi dhaFumu Nyambi kwawa ka Isreali munyara dha Malakiya. 2Namuhakire, dyoghana kughamba Fumu. Ene mwe ne kuna kughamba eshi; ngedi edi watuhakire? Nane mbadi Esagho ghomukurwa Jakobu, dyoghana kwedha Nyambi. Ene ngambi kemo ame ne nahakire Jakobu 3ene Esagho nadhimbire. Natendire marundu ghendi ghakare kuyevura nonatendire ghupingwa wendi ghukare mango ghombwawa mumamboreya.4Ngeshi Edomu ghaghambe eshi hatupumura ene tuna kuhuka tuka tendurure eyi yepa, Fumu Nyambi mboghana ghamba eshi kukona hatendurure ene mbona yiwitha karo. Hamweya mbohana watoyo eshi ditunga dyawa yiharuri nohanu awa ghapatera Nyambi kuroruhe. 5Meho ghenu mboghana mono yinu yi, nombomuna ghamba eshi; Fumu Nyambi ne mukuru kumururwani wa Isreali.6Mwana ghokatughuru ghana kukutekera wihe namupika ghana kutapa fumwa kwamuhona wendi,. Ngeshi ame ne nowiha munu, kupi keho fumwa dhange? Ngeshi ame ne nomuhona, kupi keho dikuto dyange? Dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda kwawa pristeri awa hanyatha dina dyange. Ene mwe ne kuna kughamba eshi ngepi edi twanyatha dina dyoye? 7Nane ne mukuyamba muyambo ghokupira kukushuka pathinyaku thange. Ene ghomuna kughamba eshi; ngepi edi twepitha dina dyoye? Nane ne mukughamba eshi dishi waNyambi ne ghanyata.8Ngeshi ghamutupura thiyama thothikunga kumuyambo, oghu ne mbadi ghushatani ndi? Ngeshi ghamutapa thiyama thothirema endi thotjitju, mbadi ghushatani ghu? Mwakuyitape kwawa piterithi wenu! Kukona ghakuyitambure endi ghakukuye ndi? Dyoghana kughamba Nyambi thinda. 9Amwe ne muna kutwikera kwipura thishwi thaNyambi, eshi ngogha tukughe. Ene Fumu Nyambi thinda ghana kughamba eshi nomuyambo ghokengeya mumanyara ghenu, ngepi edi shogha mukughe?10Ngo poghadi ghofotji ghpapenu ghokukona kuyandhera makorogho ghotembeli, podiyo eshi mbadi mutumeke mudiro wahana dumba pathinyaku thange! Mbadi nina kumuhafera, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda nombadi mboni tambura kehe muyambo ghokushwagha mumanyara ghenu. 11Kutunderera kumavero ghodiyuwa kate kumatokerero dina dyange mbodina pu kukugha mumishovo nokehe dyango dyokutumekera hapo nomuyambo ghombuto mbohana tupura mudina dyange. Dina dyange ne mbodina kuru mumishovo, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda . 12Ene mwani shamuna pakughamba eshi tishi waNyambi ne ghanyata nombuyo endi yidya ne yanyata.13Shime mwe kughamba eshi, ngepi kutwama koyi nokupira fumwa kwayo dyoghana kughamba Nyambi. Mwaretanga yokudjadjuka, yoyirema noyo kukorwa; no eyi ne yomwareta nga eshi muyambo. Nitambure yokemo kutunda mumanyara ghenu ndi? Dyoghana kughamba Fumu Nyambi. 14Mwangereki ngogha pwe kukuta oyu ghadi noyimuna yoyirume nokutapa medhero eshi mboghana tupura kukwange ene Ame ne noFumu shokuru dyoghana kughamba Nyambi thinda. Dina dyange ne mbodina pu kukugha mumatunga.

Chapter 2

1Amwe mwa pristeri ne ghenu gha marawero. 2Ngeshi mbadi shomutegherere nongeshi mbadi shomu yiture mumitjima dhenu mukutapa fumwa kukwange, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. Ame ne mbona tumu thikuto kukwenu nokukuta fiyaghudhi thenu. Ghushemwa, nawa kutire pamurandu eshi mbadi mwadhenene muaragho dhange mumitjima dhenu.3Mumone, Ame ne tamba nipatere hana hoka wenu nombona muwetha rutoko kumarupara ghenu, rutoko rokushwagha kuyirika yenu nombomuna yishimbi. 4Mbomuna dimuka eshi Yame natumu muragho ghu nomakuyuvero ghange mboghana twikera naLevi dyoghana kughamba Fumu Nyambi.5Makuyuvero ghange nendi ne ghamoyo nothiraro noyi tapire kukwendi; Namupire woma noghani yapire noghemanine ndjikiti mufumwa dhodina dyange. 6Madimukithero ghoshemwa ne ghakarire mukanwa kendi mbadimo mumwendi mbango. Ghayendire nange muthiraro noghupongoki nogha pirure hengi hashwaghe kughuyi. 7Rudimi rwa mupristeri ne rupungure ghudimuki nohanu ne hashane ghudimuki kutunderera mukanwa kendi, aye ne mutumi waFumu Nyambi thinda.8Ene amwe ne mwayakunuka mundhira dhoshemwa. Mwatenda hengi hahukere munyima mukupira kukutekera muragho. Mwepitha makuyuvero naLevi dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. 9Namutendire ghuthiko nopamuveve paghutho wahanu wahe, pamurandu eshi mbadi kutekere mandhira ghange ene mwatorore yinu yimweya mumuragho wange.10Nane mbadi wihetu ghofotji twahe ndi? Nane mbadi Nyambi ghofotji ghatuvarekire? Pashanye tuns pirera ghutawedhi kwawayendhetu, ghotuna kunyateka makuyuvero ghawa kuru wetu? 11Juda ne ghapirire ghutawedhi. Yinu yodifurumeko ne yahokoka mu Isreal no muJerusalem. Juda ghanyateka dyango dyokupongoka dyaFumu Nyambi edi ghahaka noghayekire mbuyama ghomutunda kure, oyu ghakarera nyambi wayenaye. 12Fumu Nyambi ngogha mushwaghitheko kukakurwera kaJakobu kehe yu ghokutenda yokemo, oyu ghapinduka nokuhutha mahuthero ngambi ngogha rete muyambo kwaFumu Nyambi thinda.13Namwe karo kuna kuyiruwana yi, pakufika thinyaku thaNyambi nomaruhodhi, nomadiro, notokotoko, pamurandu eshi shime mbadi ghana kupiruka nokutambura muyambo ghokushwagha munyara dhenu.14Ene ghomuna kughamba, Pashanye ghana kupira kutambura muyambo wetu? Pamurandu eshi Aye ne mushupi pakatji kenu nawa mbuyama homu ghurerereya wenu, koyi mwapirire ghutawedhi ngambi kemo eshi nendi waruwanine endi didhiko dyoye pamakuyuvero. 15Mbadi ghawa tendire hayofotji ndi, nodihenda, dyomupepo wendi ndi? Pashanye ghamutendere mwayofotji? Yoyishi ghashanine hekuru kutunderera kwaNyambi. Kukunge ghothinda mumupepo nokare ghutawedhi kwambuyama ghoye ghokutunda kuwanuke ghoye. 16Nanyenga yikumwagha, dyoghana kughamba Fumu Nyambi aye ne Nyambi wa Isreali nokehe yu ghana kundeka ghuyi muthishupata thendi, kukunge ghothinda nokare ghutawedhi.17Mwashwahura Fumu Nyambi muyighamba yenu, Ene ghomuna kuninga eshi ngepi edi twashwahura Nyambi? Pakughamba eshi kehe yu ghokutenda ghuyi ne muwa kughutho waNyambi noghawa menya-menyena. Kupi keho Nyambi ghughuhungami?

Chapter 3

1Mumone, Ame ne tamba nitume mutumi wange, aye ne mboghana royitha ndhira paghutho dhange. Ndani Fumu oyu muna kushana ne mbogha neya kutembeli. Mutumi ghomakuyuvero oyu muna hafera, mumone eshi aye mbogha neya dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. 2Ene dye keho oyu shogha dhidhimeke meghero ghendi? Yidye oyu shoghemane apa shogha kume? Ene Aye ne ghana kukara yira mudiro ghokukenitha endi yira murora ghokuyoyitha. 3Mbogha nahungumana yira mukenithi nomukushiri siliveri nomboghana kushura hana Levi. Mboghana wa kushura yira ngorodo nosiliveri nomboghana reta muyambo ghokupongoka kwaFumu Nyambi.4Ndani muyambo waJuda na Jerusalem mboghuna shambereritha Fumu Nyambi, thika pa thihuru-huru mumamwaka agha ghakapita. 5Ndani mbona muhenyana kumatetero ndhango. Mbona tambukerera kukara nomushupi kurwitha harodhi, haka rungu, haka kwedha mbango nokowa hapethanga haruwani wagho kundjambi, awa hana kupetha hadidhi nawa thiyana, kwaha hana kupetha hamutunda kure nowa hapira kuni kutekera, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda.6Ame Fumu Nyambi mbadi natjindja; amwe mwana hoka waJakob mbadi mwapwa kuyungurura. 7Kutunderera kumayuwa ghawa wihenu mwayakunuka kumiragho nombadi mwadhi kumithamo. Mupiruke kukwange no name mbona piruka kukwenu, dyoghana kughamba Nyambi thinda. Ene mwe ne kuna kughamba eshi, Ngepi shotupiruke?8Kukona munu ghendhere Nyambi ndi? Ene kuna kwidhera Nyambi mwe. Ene ghomuna kughamba eshi ngepi edi tuna kwidhera? Nane muthofotji kudikumi nomuyambo. 9Mwapwa kukuta nothikuto, yoyishi amwe ne kuna kunidhera.10Muhuthe thofotji kudikumi mundhugho dhomapungwero, podiyo eshi yikare yidya mundhugho dhange nomuni yereke moyi shi, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda, ngeshi ngo mbadi shoni yandhurure mathero ghodiwiru nokumu poghomwena fiyaghudhi kate mwakupire maturo ghayo. 11Mbona patera awa hana kwipitha yimenwa yenu, podiyo eshi mbadi hakwipithe mukesho ghomu mapyaghenu. Yikwinino yenu mbadi mboyipira mbuyo, dyoghana kughamba Nyambi thinda. 12Matunga ghomahe ne mboghana mutoyo eshi mwaka fiyaghudhi, yoyishi mbomuna shamberera dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda.13Mbudhi dhenu kutamba kwange ne dhangcamu, dyoghana kughamba Nyambi. Ene amwe ne kuna kughamba eshi yinu munye twaghambathana yoyiyi kukoye? 14Mwaghamba eshi mbadiko mudyo kukarera Nyambi. Yiyeramo munye twawana mukupungura yikumithamo nomwayenda ghutokota kughutho waFumu Nyambi thinda? 15Amwe ne mwatoya haka kutenda ghuyi eshi haka fiyaghudhi. Haka kutenda ghuyi ne mbadi eshi hanu wa yina kutomboka ene awo ne haka kuyereka Nyambi nohaka kwomba.16Ndani awa hayapa Fumu Nyambi ne hana ghambathananga. Nyambi ne ghathotera nokutegherera, nombapira dhomavurukero ne dhapwa kutjanga paghutho dhendi kuhatera awa hayapa Fumu Nyambi awo ne hakutekera dina dyendi.17Awo ne hange, dyoghana kughamba thinda Nyambi, ghushwi ghoyiwana yange, mudiyuwa edi mbonimana. Mbona waghamwena, thika dyodi ghana kutenda ghuwa ghumweya kwamwanendi oyu ghana kumuruwanena. 18Ndani mbomuna nongonona ghupongoki noghuharuri nopakatji koyu ghana kukarera Fumu Nyambi noyu ghana kupira kukarera Nyambi.

Chapter 4

1Mumone diyuwa ne dina kokera, mbodina tumeka yira didhiko nowahe haka ghudhina karo nokutenda ghushatani mbohaka hurera yira madjatero. Diyuwa edi dina kwiya ne mbodina naw tumeka, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. Yodiyo mbadi mbopathiyara midhi ngambi mute. 2Ene amwe mwayapa dina dyange, diyuwa dyoghupongoki mbodina muvera nomerukero ghadyo. Mbomuna shwagha nokuyamwa yira ndana kuthitanga. 3Mudiyuwa di ne mbomuna djata djata hayi yoyishi awo ne mbohana kara hamutwitwi kumapadhi ghenu, dyoghana kughamba thinda Fumu Nyambi.4Muvuruke muragho dhamupekenu Mosesi edhi namurawere ku Horeb kwawa Isreali wahe, miragho nomayendithitho. 5Mumone, nakumutumena Elijah ghomupumbi kughutho ghokwiya diyuwa dyokuyapitha dyaNyambi. 6Aye ne mboghana pirura mitjima dhawa wiha kohana nomitjima dhawana kwawa wiha, podiyo eshi mbadi nakuhomokere dyango di nokudihanyaghurapo.

## Matthew

Chapter 1

1Mbapira dhaJesusi Kristusi, mwana David, mwana Abraham. 2Abraham ghakarire wiha Isaki, naIsaki wiha Jakobusi, naJakobusi wiha Judasi nawakurwendi. 3Judasi wiha Perzi na Zerah paTamar, Perezi wiha Hezron, naHezron wiha Ram.4Ram ghakarire wiha Amminadab, Amminadab wiha Nahshon, naNahshon wiha Solomoni. 5Salomoni ghakarire wiha Boaz paRahab, Boaz wiha Obed paRuth, Obed wiha Jesse. 6Jesse ghakarire wiha Davita gho Fumu, Davita wiha Solomon pamunuwendi Uriah.7Salomoni ghakarire wiha Rehoboam, Rehoboam wiha Abijah, Abijah wiha Asa. 8Asa ghakarire wiha Jehoshaphat, Jehoshaphat wiha Joram, na Joram tukuru twaUzziah.9Uzziah ghakarire wiha Jotham, Jothamwiha Ahaz, Ahaz wiha Hezekiah. 10Hezekiah ghakarire wiha Manasseh, Manasseh wiha Amon, naAmon wiha Josiah. 11Josiah tukuru twaJechoniah no hakurwendi paruvedhe ru hawatwarire ku Babiloni.12Kunyima dho kuwatuma kuBabiloni, Jechonia ghakarire wiha Shealtiel tukuru twaZerubbabel. 13Zerubbabel ghakarire wiha Abiud, Abiud wiha Eliakim, Eliakim wiha Azor. 14Azor ghakarire wiha ZZadok, Zadok wiha Achim, Achim wiha Eliud.15Eliud ghakarire wiha Eleazar, Eleazar wiha Matthan, Matthan wiha Jakobusi. 16Jacobusi ghakarire wiha Josef muna Maria, oyu gharetire Jesusi, oyu hetha eshi Kristusi. 17Muhoko ghoghuhe kutunda kwaAbraham kate kwa Davita hakarire dikumi nohane, kutunda kwaDavita kate kumatumene ku Babiloni muhoko dikumi nodhine, no kutunda matumeno kuBabiloni kwaKristusi dhimuhoko dikumi nodhine.18Mwerekero waJesusi Kristusi wahokokire mundhira dhino. Nyina, Maria, ghamwandekere Josef, ene kughutho ghokwiya pofotji, hamuwanine ye ne mudira kwaMupepo gho Kupongoka. 19Ene Josef, munuwendi, ghakarire katughuru ghomuhungami, no kadi ghashanine kumushwahura kughutho wahanu, podiyo ghamuthighire muthipore.20Apa ghaghayarire yinu yi, mu engeli waNyambi ghamonekire kukwendi muyirota, nokughamba,''Joseph mwana Davita, wayapa mukushimba Maria ghakare didhiko dyoye, yoyishi oyu ghakushuruka mumwendi kuna kumureta mwaMupepo gho Kupongoka. 21Nanyi ghakwereke mukafumu, no nanyi mwakumwithe eshi Jesusi, aye nanyi ghakukunge hanu wendi kumaharwero ghawo.22Yinu yi yoyihe yahokokire mukukumithamo yi ghaghambire Fumu kupitera mwawaporofeta., ghughamba, 23Mutaterere, mukamad yu ghadhira kurara namukafumu nanyi ghakureme no kureta munafumu, no nanyi hakumwithe eshe Immanuel''-edi hatoroka eshi,''Nyambi netu.''24Josef ghapindukire muyirara no ghatendire thikadi hamurawere ha engeli waFumu, noghamushimbire ghakare didhiko dyendi. 25Ene kadi ghamudimukire kate ghawanine mukafumu. Podigho ghamutire eshi yodighe Jesusi.

Chapter 2

1Apa hamushamurukire Jesusi mu Betelehema waJudeya mumayuwa gha Herodesi gho fumu,hanakumine hakafumu hokudiva muJerusalema ghughamba, 2''Kupighadi oyu hana wana Fumu wawaJews? Tuna mono ditungwedhi dyendi mudiva no tuneya mukuna mutumera ye.'' 3Apa ghayiyuvire fumu Herodesi yi, ghapatire, nowahe hakaJerusalema nendi.4Herodesi ghethire mafumughana ghomahe no mathimbi ghawanu, no ghawepurire, ''Kupi hakumushamurukera?'' 5Haghambire kukwendi,'' MuBetelehema wa Judeya, eyi yodigho hatjangire haporofeta, 6'ene we, Betelehema, waJudeya, mumuve wawa Judah, kadi pohahura hapiterithi waJudah, kutunda kukoye nanyi ghakwiye mupiterithi oyu ghakukunga ghanu wange homu Israeli.''7Ndani Herodesi mughudhindo ghethire hakafumu ghawepure eshi ruvedhe munye dina moneka ditungwedhi. 8Ghawatumine kuBetelehema, muyende, ''Muyende no kashana thiwana mwanuke ghomumbiru. Apa shomukamuwane, mukaniretere mbudhi podigho niye no kuna mutumera ye.''9Apa hamanine kuyuva fumu, ghayendire mundhira, ditungwedhi di hamonine mudiva dyayendire paghutho dhagho no kemana paghakarire mwanuke yu. 10Apa hamonine ditungwedhi, hahafire nothiyaghudhi.11Hengenine mundhugho no hamonine mwanuke yu naMaria gho nyina. Hawire no kumukugha. Hayandhure thimbangu no hamupire shushwi gho ngorondo. 12Nyambi ghatongwere muyirota eshi kadi hahuke kwaHerodesi, hatundire no kuyenda kuditunga dimweya mundhira dhimweya.13Kunyima dhokufunguruka, mu engeli waNyambi ghamonekire kwaJosef muyirota noghaghambire,''Wimane, shimbe mwanuke na nyina, mutjirere kuEgypt. Mwakakare koko kate nakumutongwere, Herodesi nanyi ghakumushane mwanuke mukumupagha.'' 14Ghuthiku ghuya Josef gha pindukire no kushimba mwanuke nanyina nokuyenda kuEgypt. 15Hakakrire koko kate ghafire Herodesi. Eyi yayarithire eyi gha ghambire Fumu kupitera mwamuporofeta,''Kushwagha mu Egypt netha mwanange.''16Herodesi, apa gha monine eshi kuna kumuheka kwahatutughuru wahakuhonga, ghapatire thikuma. Ghatumine nokupagha hatutughuro ghohanuke awa hakarire muBetelehema no mumikunda dhodhihe awa hakarire myaka dhiwadi kughurumutha, kukutha kunako dhi ghaturirepo ghakonine mwawakafumu wahakuhonga.17Hayikumithirepo eyi yapwire kughamba kupitera mwamuporofeta Jeremiya, 18''diywi hadiyuvire mu Ramah, kuna kudira no kudira komwene, Rachel ghadirire kohanendi, noghashwenine kumuhengaghura, yoyishi awo ne kadipo.''19Apa ghafire Herodes, kutaterera, muengeli wa Fumu ghamonekire kwa Jodeph muyirota muEgypt no ghaghambire,'' 20Wimane no shimbe mwanuke na nyina yende mumuve waIsrael, kwagho wa hamonine eshi moyo wamwanuke ne wafa.'' 21Josef ghemanine, ghashimbire mwanuke na nyina, no gheyire mumuve wa Israel.22Ene apa ghayuvire eshi Archelaus yoghana kuraghura Judeya mudyango dyawihe Herodesi, ghayapire kuyenda ko. Apa ghamanine kushweneka Nyambi muyirota, ghayendire kuGalileya 23no ghayendire kudoropa dhodhikuru edhi hanakutoya eshi Nazareth. Eyi yakumithiremo eyi ghaghambire kupitera mwawaporofeta, eshi no hakumwithe eshi aye ne Nazarene.

Chapter 3

1Mogho mayuwa Johanesi gho mukadiyoghero gheyire ghuyaghura mumukunda wa Judeya ghughamba , 2''Mupiruke, ghufumu ghodiwiru ne pepighudi.'' 3Poyi ne yoyu ghaghambire muporofeta Isaya, ghughamba, ''Diywi dyofotji kuna kwitha wahe, 'muroghithe ndhira dhaFumu, mutendemayira ghendi ghaghororoke.'''4Johanesi ghavatire yitere yoghuhuki gho ngameno no muya gho thikova mumbunda dhendi. Yidya yendi yakarire mapandangongo no wiki ghomumuthitu. 5Jerusalema, Judeya ghomuhe, no mikunda dhodhihe dhakundurukedha rware rwaJordan hayendire kukwendi. 6Ghawayoghire murware rwaJordan, mukutongonona maharwero.7Ene apa ghamonine haFarasayi na Sadducees kuna kwaiya kukwendi kudiyoghero, ghaghambire kukwagho, '''Amwe mwahana wayiyoka, yidye ghamutongwera mukutjira mughukukutu ghughuna kwiya? 8Mwime mbuyo dho mapirukero. 9Mwaghayara mughamba mukatji kenu mwathinda,'Twakara na Abraham gho wihetu.' Kona kumutongwera eshi Nyambi ne kukona kupindutha hana Abraham ngambi kutunda mogha mawe.10Popo kare dikuva hana diyeyi kare kumudhighoyitondo. Podigho kehe thitondo thokudhira kureta mbuyo dhodhiwa hana kuthiteta nokuthivukumena mumudiro. 11Nakumuyogha no meyupodigho eshi mupiruke. Ene yu gheya kupita me ne ghapitakana me, no kadiko mudyo me gho kukona kukwaterera yisandari yendi. Nanyi ghamuyoghe ye no mupepo gho kupongoka no mudiro. 12Hanu wendi ne munyara dhendi no mukukenitha pamuve no mukukongwedha mavumbukiro mukashete. Ene nanyi ghakutumekere kehe yino hakudhira kuturamo.''13Jesusi gheyire kutundera muGalileya kutamba kurware rwaJordan ghakamuyoghe Johanesi. 14Ene Johanesi ghakondjire kumushweneka, ghaghambire, ''Nahimi ghuniyoghe yowe, ene ghoghuneya kukwange?'' 15Jesusi ghamuhuthire no ghaghambire kukwendi,''Yitawedhere popano, yarogha mukuyaritha ghuhunga ghoghuhe.'' NaJohanesi ghamutawedhere.16Apa ghamanine kumuyogha, Jesusi ghatundire mumeyu popo, noghemanine, diwiru dyayandhurukire kukwendi. Ghamonine mupepo waNyambi kuna kushughumuka yira dikutji nokuna turumuthera papendi. 17wimane, diywi dyashwaghire mudiwiru ghughamba,''Oyune Mwanange ghoruhakitho. Nahafa nendi.''

Chapter 4

1Jesusi wamurughanithire mupepo ghokupongoka mumuthiku mukumuyereka shadipinyi. 2Apa ghadhirerekedhe mayuwa makumi mane no maghuthiku makumi mane, noghafire ndhara. 3Mushedhi gheyire noghamuningire eshi,'' Ngeshi gho mwana Nyambi, ninge gha mawe ghakuthitunuke ghuroto.'' 4Jesusi ghamuhuthire eshi,''Yapwa kutjanga,'Munu mbadi ghakona kupara paghuroto pithapo, ene mukehe nando dhakutunda mukanwa kaNyambi.''5Shadipinyi ghamutwarire kudoropa dhodhiwa dhokupongoka no ghamuturire kuwiru dho tempeli, 6noghamutongwere eshi,''Ngeshi ghomwana Nyambi, reghe, yapwa kutjanga, 'Nanyi ghaninge ha engeli wendi hakughamwene,'Nanyi hakuyeyure nomoko ghawo, podigho eshi maghana ghukakupumura dighuru dyoye padiwe.''''7Jesusi ghaghambire kukwendi,''Hayitjanga karo,'Mbadi wakona kuyereka Fumu Nyambi ghoye.''' 8Karo, shadipinyighamutwarire kudirundu dyodire no kumuneghedha ghushi ghopakaye nomangcamu. 9Ghamutongwere,'' Yoyihe yi yinu nanyi nikupe, ngeshi ghuwe no kunitumera me.''10Jesusi ghaghambire kukwendi,''Tunde popano, shadipinyi! Eyi hayitjanga,''Nanyi mwakurapeprere Fumu Nyambi, no nanyi wakurughanene ngenyi yodiye.'' 11Shadipinyi popo ghamuthighire, no ghemanine, haengeli heyire no hamughamwene.12Apa ghayuvire Jesusieshi Johanesi hana mukwata, ghashwenine kuGakileya. 13Ghatundire muNazareth noghayendire no katunga muCapernaum, pepi no dikuruviya dyaGalileya mudimbo dyaZebulun na Naphtali.14Eyi yohokokire mukukumithamo eyi ghaghambire muporofeta Isaya, 15'' Muve waZebulun no muve waNaphtali, kutamba kudikuruviya, kupitakana Jordan, Galileya wa Gentiles!'' 16Hanu wahahungumane mudikokore hana mono thishe thothikuru, no kowa hahungumana mumukunda no mumudhidhimbi gho yifa, papagho munyenge ghuna munekera.17Kutunda paya Jesusi ghatangire kuyaghura no kughamba, ''Mupiruke. ghufumu ghodiwiru ne pepi ghudi.''18Thikadi ye pakuyenda kumbadi dhodikuruviya dyaGalileya, ghamonine hakaghukurwa hawadi,Simoni oyu hetha ishi Peter, na Andrew gho mukurwendi, kuna kuteya dikwe mudikuruviya, awo hakarire hateyi thi. 19Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Mwiye, munikuthe, no nanyi ni mutende mwaroveri wawatutughuru.'' 20Popo vene hathighire no hamukuthire.21Apa ghatundirepo Jesusi ghamonine hakaghurwa hawadi, James mwana Zebedee, na Jahanesi gho wihe. Hakarire muwato na Zebedee wihagho pakuroghithanga makwe. Ghawethire, 22popo hatundire muwato nawihagho no hamukuthire.23Jesusi ghayendire muGalileya ghomuhe, ghuhona masinagoge, kuyaghura nando dhoghufumu, kwirukitha kehe dino dihamba endi yikorwa mukatji kawanu. 24Mbudhi dhi dhayeranine muSyria, no hanu haretire hanu hokukorwa kukwendi no mahambo ghokukutjakatjaka no tji, awa hakarire no mupepodhodhimango, hapwereredhi no hakakukara mudyango. Jesusi ghawerurire. 25Mbunga dhodhikuru dhamukuthire kutunda muGalileya, ha Decapolis, Jerusalema, naJudeya, noho kuthambodiya dhaJordan.

Chapter 5

1Apa ghamonine Jesusi mbunga, ghayendire kuwiru dhomarundu. Apa ghakahungumane, hakathishongero wendiheyire kukwendi. 2Ghayandhure kanwa kendi no ghawahongire, ghughamba, 3'''Awa hatungeka ne waya hakara nomupepo ghoghupu, yagho neghufumu ghodiwiru. 4Hatungeki ne waya hana kudira, awo hana kuwaporeritha.5Hatungeki ne hayero, awo nanyi hakupinge kaye. 6Hatungeki ne awa hakufa ndhara no dinota paghuhunga, awo nanyi ghakuwayarithe. 7Awa hatungeka ne ho thinyeke, nanyi hakuwane thinyeke. 8Awa hatungeka ne awa hakara ghushemwa mumutjima, nanyi hakumone Nyambi.9Awa hatungeka ne hakathiraro, awo nanyi hakuwethe esho hana Nyambi. 10Awa hatungeka ne awa hapangura pamurandu ghoghushemwa, ghufumu ghodiwiru ne wagho.11Awa hatungeka ne amwe hokumutuka hanu no kumupangura no kughamba yinu yoyimango kukwenu mughumbango pamurandu wange. 12Muhafe no kutanara, yiwana yene ne yikuru mudiwiru. Mundhira dhodhi hanu hapangure haporofeta awa hatungire kughutho wenu.13''Yowe ghomungwa gho kaye. Ene ngeshi mungwa ghunapu ghutowi wagho, ngepiedighokughuninga ghukare ghutowi karo? Kadiyiwa karo thiwana kupiterera kayivukuma podiyo eshi hayidjate djate hanu nomapadhi. 14Yamwe mwaramba gho kaye. Doropa dhodhikuru dhi hatura pawiru dhodirundu mbadi wakudhondeka.15Yirangeshi hanu ghahamuneka munyenge no kughutura kwishi dho thikote, ene paghemananga ramba, no podigho ghana kusheghenyena keheyuno munu mundhugho. 16Ninge thishe thoghe thimunekere hanu mundhira dhokumona yirughana yoye yoyiwa notumere Wiho gho mudiwiru.17Mwaghayara eshi ame neya mukunahanyaghura muragho endi haporofita. Kadi neya mukunawaharanganya, ene mukuna wayaritha. 18Ghushemwa nakumutongwera kate diwiru no kaye yakupite, kadiko yu hatjanga endi oyu gha kupita kumuragho, kate yoyihe twakuyikumithemo.19Podigho kehe yunoghana kutjora muragho ngambi ghofotji no kuhonga hamwe harughane kemo nanyi hakuwethe kughuhura ghoghufumu gho diwiru. Ene kehe yu gho kughutura no kughuhonga nanyi ghakumwithe thikuma kughufumu gho diwiru. 20Podigho nakumutongwera eshi shimengwa ghuhunga wenu ghupitakane ghuhunga wawafarasayi, nanyi mbo mukakare eshi mbadimuna kangena mughufumu gho diwiru.21''Mwayuva eshi ghayiwatngwere mumayugha ghotukuru,'Wapagha,' ndani,'Kehe yuno gho kupagha nanyi ghakukare mughukukutu patheko.' 22Ene nakumutongwera eshi kehe yunoghokupata namukurwendi nanyi ghakukare mughukukutu patheko; ndani nokehe yu ghokughamba kwamukurwendi,'Owe kadiko mudyo!' nanyi ghakukare mughukukutu mbunga;ndani keheyu ghokughamba,'Owe thiporoporo! nanyi ghakukare mughukukutu mumudiro ghoyinyanda.23Podigho ngeshi kuna katapa yitapera no kuya vuruke eshi mukuroghe kadighadi notokotoko kehedhino noye, 24thiye yitapea yoye kughutho, noyende mundhira dhoye. Pakutanga mukuthiyerere namukuroghe, no wiye notape yitapera yoye.25Tawe noyu ghakukurundera wangu oku poghadi oku kuna kuyenda kumatheko,endi murunderi ghana kakutapa kwa muheti, namuheti ghana kakutapa kwawamaporitha, no kakuvukumena mudorongo. 26Ghushemwa nakumutongwera, kadi wakashwagha mo kate wakatape masherenyi ghokuhurera awa wakorota.27''Mwayiyuva eshi hayighamba,'Mwa hondera.' 28Ene nakumutongwera eshi keheyu ghokukenga mbuyama kate kumurumbera ne ghana hondera nendi kate mumutjima.29Ngeshi dihodyoye dyorudyo dina kuningitha ghukumbwande, ditjokoremo no divukume dikushwaghe. Yarogha eshi thipo thoye thofotji thipirepo payiramayoye kadipofotji noyiramayoyihe yiyongare ndani yakayende muyinyanda. 30Ngeshi dyoko dyoye dyorudyo dina kuningitha ghuharure, diteteko nodivukume. Yarogha kukoye eshi thipo thofotji thipire payiramayoye kadishi shi yirama yoyihe yakayende murunyando.31Hayighambire,'Kehe yu ghokutjidha munuwendi, muninge ghamupe mbapira dho kukushwena.' 32Ene kehe yu ghokushwena munuwendi,kutundithako yokukara panyama,kutenditha ye muhonderi. Keheyuno gho kumuyeka kunyima dhokumumwagha ghana hondera.33Karo, mwayiyuvire karo eshi ghayighambire kwatukuru wetu,'Wangereka, ene shimbe ghushemwa ghoye kwaFumu.' 34Ene nakumutongwera, mwatuka kehe pano, ngmbi kudiwiru, yoyishi thothihungumana thaNyambi; 35endi kaye,atho ne thothidjatero tho mapadhighendi; endi mu Jerusalema, edhi dhodoropa dhodhikuru dhaFumu ghomukuru.36Endi kutuka mumutwi, kadiwakukona ghutendekahuki kofotji ghukenu endi wiru. 37Ene yighamba yoye yikare'Yi,yi endi'Ka,ka.' Keheyino yokupitakana pa ne yoyinyanda.38Mwayiyuva eshi hayighamba,' Diho wadiho, no diyego wa diyegho.' 39Ene nakumutongwera,mwashwena yu ghomuyi. Ene, kehe yu ghokukupumura kuditama dyorudyo, mupe karo dimweya.40Ngeshi ghumwa ghakushanena kuyenda kutheko noye no kukushwayitha ndjakit ghoye, tawedhere munu yo ghashimbe viri dhoye. 41Kehe yuno ghokukurawera ghuyende thinema thothire, muyende mwawadi. 42Mutape kwakeheyu ghakumwipura, mwapamughongo keheyuno ghanashana kumuromba kukwenu.43Mwayiyuva eyi haghambire,'Hake hakamaparaghumbo no nyenge hanyathi ghoye.' 44Ene nakumutongwera, hake hanyathighoye no raperere awa hakunyenga, 45podigho ghukare gho mwana Wiho gho mudiwiru. Aye kutenda diyuwa disheghenye paghumango no ghuwa, kutuma mvura kowa hashana nowa hadhira kumushana.46Ngeshi haghuhaka awa hakuhaka, yipi yokuwana po? Ngambi hakakushimba mukudi kukona kutenda kemo ndi? 47Ngeshi haghumorora ngenyu haminoye, yipi wakutenda kupitakana hamweya? Ngambi ha Gentiles kutenda kemo ndi? 48Podigho wakona kurogha,thika Wiho gho mudiwiru gharogha.

Chapter 6

1Shimbe thitunde mukughayara eshi kadiwakutenda yoyihe yoyiwa kughutho wahanu podigho eshihakumone, podigho kadi wakuwana ndjambi kutunda kwa Wiho oyu ghakara mudiwiru. 2Pakutapa thidimukitho, kadikuyogheteritha rumbendo kughutho ghoye ghothinda thikadi hayitendanga mu sinagoge no mumandhira,podigho hamutumere hanu. Ghushemwa nakughamba kukwenu, hawanine ndjambi.3Ene pakushiya rumbendo, watawedhera dyoko dyoye dyo rumoho didimuke eshi nyedyakurughana dyoko dyorudyo 4podigho eshi yitapera hayitape mughudhindo. Podigho Wiho yu ghamonanga yoghudhindo ghakukufute.5Pakuraperera,mwakara yira haharuri, hahaka kwimana no kuraperera musinagoge no mumayira podigho hawamone hanu. Ghushemwa nakumutongwera, hawana yitundamo yagho. 6Ene mwe, pakuraperera, mungene mwishi. Muyandhere mathero nomuraperere kwaWihenu, oyu ghakara mughudhindo. Podigho Wiiho yu ghamonanga mughudhindo ghakupe. 7Pakuraperera, mwatenda yinu yokupira mudyo yokuhukuruka yira haGentiles, awo kughayara eshi nanyi ghawayuve pamurandu ghomando ghomengi.8Podigho, kadi mukare yira wo, podigho Wiho ghadimuka yinu wanyanda kughutho gho kumuromba. 9Podigho murapere ngeno: 'Wihetu gho mudiwiru, difumane dina dyoye. 10Ghufumu ghoye wiye. Mahimeno ghoye ghatende pano pamuve yira mudiwiru.11Tupe yidya yetu yokehe diyuwa. 12Tuthigherere murandu dhetu,thika kenge twathigherera wahatuharwera. 13Watwingeneka mumayerekero, ene tukomone kughumango.'14Ngeshi hatuthigherera wahatuharwera, wihetu gho ghomudiwiru ghawathigherere. 15Ene ngeshi ngeshi kadi twakuthigherera wahatuharwera, na Wihenu kadi ghakuwa thigherera.16''Pakudhirerekedha, mwakudhekera yira hahayidena, awo kukutjindja marupara ghawo podigho hamoneke yira kuna kudhirerekedha. Ghushemwa nakumutongwera, hawanine ndjambi dhagho. 17Ene mwe, pakudhirerekedha, muwethere mutwi dhenu no muyoye marupara ghenu 18podigho eshi kadi mumoneke kwahanu eshi komwa kudhirerekedha, ene kwa Wihenu gho mughudhindo; na Wihenu gho kumona mughudhindo nanyi ghamufute.19Kadi mukupungwere yiwana yokaye papenu, tuwiwi no thetembwe kuyipitha, kodiyo hedhi hatjoranga no kwidha. 20Ene, mukupungwere ghushwi gho diwiru, kadiko kawiwi no thitembe tho kuyipitha, hedhi mbadi wakutjora no kwidha. 21Kodiyo wakara ghushwi wenu, no mutjima ghoye kodiyo.22Diho ne yoramba ghoyiramma. Podigho, ngeshi diho dyoye diwa,yirama yoyihe yinakukara no thishe. 23Ngeshi diho dyoye kadi diwa,yirama yoye yina kukara mudikokore. Podigho, ngeshi thishe ethi thidi mumoye no dikokore, ngepi ghukuru gho dikokore di! 24Kadiko ghokurughanena hafumu hawadi, nanyi ghakunyenge ghofotji no kuhaka ghumweya,endi nanyi ghakutokomene kwayofotji no shwena ghumwe. Mbadi wakukona kurughanena Nyambi no ghushwi.25Podiyo nakumutngwera, mwakudhekera kuyipara, yipi yi mwakudya endi yipi sho munwe; endi yokuhatera kuyirama, yipi shovate. Podiyo eshi yipara kadiyapitera yidya, noyidya kupiterera yitere? 26Mukenge yinyunyi mumupepo. Kadi yakuna endi kupokora endi kupungura, ene Wihenu gho mudiwiru kuwaditha. Kadi mwakara mudyo kupiterera yo ndi?27Yidye gho papenu gho kupata no kukona kuwedherera kuyipara yendi? 28Nye mwakukudhekera yokuhatera kuyivata? Ghayare yoyimbiru mumapya, ngepi di yakuranga. Kadi yarughana, kadi yatenda yitere. 29Pona kumutongwera mwe, ngambi Solomoni mumangcamu ghendi ghomahe kadi hamuvatekire yirakengeyi.30Ngeshi Nyambi kuvateka muhonyi mumapya,eyi yakupara pano dyarero no peghundha kukona kuyivukumena mumudiro,ngepi rorwingi edi ghakukuvateka, kwenu mweghomatawero gho mapu? 31Podigho mwakudhekera no kughamba,' Nye sho mudye?' endi 'Nye sho munwe?' endi 'Nye shotuvate?'32Kwawa Gentiles kushana yinu yi, na Wihenu gho mudiwiru ghayidimuka eshi mwanyanda yinu yi. 33Ene mushane ghufumuwendi noghuhungami, noyoyihe yi nanyi ghayimupe. 34Podigho, mwakudhekera yopeghundha, yopeghundha nanyi yakukudhekere yathinda. Kehe diyuwa dyakara noghukukutu wadyo.

Chapter 7

1Mwaheta,podiyo kadi hakukuheta. 2Mukuhetamu waheta, nanyi hakukuhete, no yimetithayi wametitha, nanyi hakuyikumetithe nowe.3Ngepi di shomone kapara kokambiri mudiho dyamukuroghe, ene kadi wakudimuka ethi thidi mudiho dyoye? 4Ngepi di shoghambe kwamukuroghe,'Nitawedhere ni kutundithe kaparwa mudiho dyoye,' ene thipara ne mudiho dyoye thidi? 5Gho muhayidena! Pakutanga wakona kukushwayitha kapara mudiho dyoye, podigho ghuna kumona thiwana nokutunditha kaparwa mudiho dyamukurwendi.6Kadi wakona kutapa eyi yapongoka kumbwa,mbadiwakona kuvukuma makunde kumakwi. Kukona haghadjatadjate nomapadhi, nokukupiruka no kukudjadjaghura muyipindhi.7''Murombe,no nanyi ghakuyimupe. Shane, no nanyi wakuyiwnane. 8Ngongone, nanyi hakukuyandhwere. Kehe yuno gho kuromba, kuwana; kehe yu ghokushana,kuwana; no kwamunugho kungongona, nanyi hakumuyandhwere. 9Ene yupi po pawe, ngeshi mwanoye harombo ghuroto, kumupa diwe? 10Endi ngeshi harombo thi, kumupa thiyoka?11Podigho, ngeshi kukwenu mwe mwayi mudimuke kutapa yoyiwa kwawanenu, yingatji Wihenu gho mudiwiru ghakamupa yinu yoyiwa kowohakumuromba? 12Podigho, kehe yino yinu ghunashana hanu hatende kukoye, wakona kuyitenda kukwagho, oghu ne gho muragho no haporofeta.13Mwingene mudhero dhodhithorokoto. Dhodhiyaghuyuthero no dhikuru ne ndhira dhokuyipitha, nohengi hanu hokudhiyenda dho. 14Ene ndhira dhodhithorokoto ndani ndhira dhikukutu adho kutwara kuyipara, no hapu hokudhiwana.15Mutakamithe haporofeta hombango, awa haneya muyivata yondjwi ene wone hambwawa. 16Mumbuyo dhawo nanyi mwakuwadimuke. Hanu kukona kuya mandjembere kuthitondo thomughunga? 17Mundhira dhofotji, kehe thino thitondo thothiwa kureta mbuyo dhodhiwa, ene thitondothothimangokureta mbuyo dhodhimango.18Thitondo thothiwa mbadi wakureta mbuyo dhodhimango, endithitondo thothimango thirete mbuyo dhodhiwa. 19Kehethino thitondo thokdhira kureta mbuyo dhodhiwa kuthiteta no kuthivukumena mumudiro. 20Podiyo, nanyi mwakuwadimukithe kumbuyo dhagho.21Kadi keheyu ghokughamba kukwange,'Fumu,Fumu.' nanyi ghakangene mughufumu gho diwiru, ene wowa ngenyi harughana mahimeno gha Tate gho mudiwiru. 22Hengi hakughamba kukwange diyuwa dyo,'Fumu,kaditwapumbire mudina dyoye, mudina dyoye twatjidhire mupepo dhodhimango, no mudina dyoye twtendire yitetukitha yoyingi?' 23Podigho nakuwatongwera,'Kadi namudimuka me! Mushwaghe kukwange, mwatendi ghuyi!'24Podigho, keheyuno ghokuyuva manando ghange no kughakutha awo nanyi hakukare yira katughuru gho munyanyami oyu ghana kutenda ndhugho dhendipadiwe. 25Mvura pakwiya, , kurowera kwiya,mupepo kupnga,nokukupumura pandhugho, no kadi dhawire,pamurandu ghadhitendere padiwe.26Ene kehe yuno ghokuyuva manando no kadiwakughakutha nanyi yakumuningithe ghakukare katughuru gho kupira mudyo oyu ghatenda ndhugho dhendi mumuheke. 27Mvura gheyire, kurowera kweyire, no mupepo wapungire no kuyundura ndhugho, no dhawire, no kuyipitha kwakuminemo.''28Neyire kuhatera yo apa Jesusi ghamanine kughamba ghano manando, mbunga dhahafire kumahongo ghendi, 29ghawahongire yira yu ghakara no muragho, kadiyira munuvene.

Chapter 8

1Apa Jesusi gha ghurumukire kutunda kudirundu, mbunga dhamukuthire. 2Mwimane, mukayinondwe ghamwiyere no ghakunyongamene kughutho wendi, ghughamba,''Fumu,ngeshi ghunashana, nitende no mukenu.'' 3Jesusi ghashimbire dyoko dyendi noghamukwatire, ghughamba,'' Na himi. Kushuke.'' Popo yinondwe yamushwayire.4Jesusi ghaghambire kukwendi,''Mone kadiko yi ghuna ghamba kwa kehe yuno. Yende mundhira dhoye, kakuneghe kwa mupristeri,no katapa muyambo ghuya ghatapire Mosesi, thikakare thineghedhitho.''5Apa gheyire kuCapernaum, kwadi gheyire kwendi, no kumukumbera 6no kughamba,''Fumu, murughani wange ghana rara kadiwakuyenda no mutjitju.'' 7Jesusi ghaghambire kukwendi,''Nanyi niye no kuna mwirura.''8Katughuru ghamu huthire eshi,''Fumu,kadiko mudyo gho kungena kungena me mundhugho dhoghe. Ghambe ngenyu manando namurughani wange nanyi gheruke. 9Ame name neghofotji ghoyu hatura pamuragho, nakara nohakayita kwishi dhange. Nakughamba yino,'Yende,' ndani nokuharughani,'Tende yino,' no kuyirughana.'' 10Apa ghayiyuvire Jesusi yi, ghahafire noghahafire no ghaghambire kowa hamukuthire,''Ghushemwa nakughambakukwenu,kadi nawana keheyuno no makurupero mwaIsrael.11Nakumutongwera, hengi hakwiya kutundera ku diva no ditokera, no nanyi hakukare nange kutishi naAbraham, Isaac, naJakobusi, mughufumu gho diwiru. 12Ene hana hoghufumu nanyi hakuwavukume panunda mudikokore,oko hakadira no kukukwetjura mayegho.'' 13Jesusi ghaghambire kwakatughuru yu, ''Yende! Kenge ghuna tawa, nanyi ni yikutendere.'' Namupika ya gherukire muviri dhodhiya.14Jesusi apa gheyire mudimbo dya Petrusi, ghamonine ngumwenya Petrusi ghana rara ghadino mepo. 15Jesusi ghamukwatira munyara, no mepo dhamutundire. Ghapindukire no ghatangire kumurughanena.16Apa weyire ghuthiku, hanu haretire kwa Jesusi hengi awa hakarire no mupepo dhodhimango. Gha hingire panunda dhimupepo no nando no kwirura wahe awa hakarire hakorwi. 17Mundhira dhi moghakumithere mo eyi ghaghambire Isaiah gho muporofeta, ghughamba,''Aye papendi ghana shimbi yikorwa no mahamba ghetu.''18Apa ghamonine Jesusi mbunga dhina mupongera, ghatapire marawero mukuyenda kumutara ghumwe gho dikuruviya dya Galileya. 19Munughumwe gheyire kukwendi nokughamba,''Muhongi, nanyi nikukuthe kehe kuno ghuna kuyenda.'' 20Jesusi ghamuhuthire,''Mbindhi ghadi no makwina,noyinyunyi mudiwiru yidi no yitunguru, ene Mwana Munu kadi ghadi nokokutura mutwi.''21Ghumwe ghopawakathishongero ghaghambire kukwendi,''Fumu, nitawedhere nikavumbeke tate.'' 22Ene Jesusi ghamutongwere,''Nikuthe me, nothiye hafu havumbeke hafu wagho.''23Apa ghadhinine Jesusi muwato, hakathishongero wendi hamukuthire muwato. 24Mwimane, kokutanga dipepo mudikuruviya, wato waghangambwere mangumbi. Ene Jesusi yene ghana rara. 25Hakathishongero wendi heyire kukwendi no kuna mupindutha, ghughamba,''Tughamwene,Fumu; tamba tu fe!''26Jesusi ghawatongwere,''Nye muna yapa, mudi nomatawero gho mapu?'' Ghapindukire no ghashingire mupepo no dikuruviya. Podiyo dyakuturire. 27Hanu hatumere no kughamba.''Munu munye yu, ngambi mupepo no dikuruviya kumukutha?''28Apa gheyire Jesusi kumutara ghumweya no kumutara waGadarenes, harume hawadi awa hakarire no mupepo dhodhimango hamuwanine. Hatundere mumambira no hakarire hapata, podiyo eshi kadiko mukakuyenda ghokupita ndhira dhiya. 29Mwimane, hadirire no kughamba,''Nye shotukone kutenda kukoye, Mwana Nyambi? Ghuneya mukuna tuyuvitha tjitju kughutho gho nako dhi haturapo?''30Popo muraka ghoyinguru wadyerere ko, kadi kayenda nagho. 31Mupepo ghoghumango watwikere kushedhaghura Jesusi no kughamba,''Ngeshi ghututjidhe,tutume moyiya yinguru.'' 32Jesusi ghawatongwera,''Muyende!'' Mupepo dhawatundire nokengena muyinguru; no kwimana, yinguru yoyihe yatjirere ghughurumuka kudikuruvira noyakaferere mumeyu.33Awa hakungire yinguru hatjirire no hayendire mudoropa no katongora yoyihe, thikumapo nekoyi yahokokire kohatutughuru hawadi awa hakarire no mupepo dhodhimango. 34Mwimane, doropa dhodhihe dheyire nodhikuwane naJesusi. Apa hana mumonine, hamukumbere ghatunde muditunga dyagho.

Chapter 9

1Jesusi ghangenine muwato, ghareghire, no gheyire ku doropa dhendi. 2Mwimane, hamuretere katughuru ghomurema ghararire padisharo. Pakumona matawero ghawo, Jesusi ghaghambire kwakatughuru gho murema,''Mwana,ninge ghuhafe. Maharwero ghoye ghana pu kuthigherera.''3Mwimane,hanu hamwe haghambire mukatji kagho,''Oyu katughuru ne kuna kushamuna Nyambi wetu.'' 4Jesusi ghadimukire yighayara yendi no ghaghambire,''Nye muna kughayarera yinu yoyimango mumutjima dhenu? 5Ayo ne yiredhu,mukughamba,'Maharwero ghenu ghanapu kughamuthigherera,' endi mukughamba,'Wimane nokayende'? 6Moyo nanyi mwakudimuke eshi Mwana Munu ghakara no ngcamu pamuve mukuthigherera maharwero,...''ghaghambire kwamurema,''Wimane, dhamune disharo dyoye, no kayende kudimbo dyoye.''7Katughuru ghemanine noghakayendire kudimbo dyendi. 8Apa dhayimonine mbunga yinu yi, hatetukire nohatumere Nyambi, oyu ghatapire mangcamu ghaya kohanu. 9Apa gha pitire Jesusi, ghamonine katughuru gho dina Mateghusi ghana hungumana mu tende wawakamukudi. Ghamu tongwere,''Ni kuthe.'' Ghemanine no ghamukuthire.10Apa ghahungumanine Jesusi mundhugho ghadye, mwimane, thingi thawakamukudi no haharuri heyire nohadye naJesusi no hakathishongero wendi. 11Apa hayimonine haFarasayi, haghambire kwawakathishongero,''Nye muhongi wenu ghana kudyera no hakamukudi no haharuri?''12Apa ghayiyuvire Jesusi, ghaghambire,''Hanu wa hagora payirama kadi hanyanda nganga, wowa ngenyu hakukorwa. 13Mwakona kuyenda no kukuhonga eyi yatongora: 'Nahaka thinyeke kadi muyambo.' Kadi neya mukunetha hahunga mukuthighuka,ene haharuri.''14Podigho hakathishongero waJohanesi heyire kukwendi no kughamba,''Nye napo twe nawa Farasayi twadhirerekedhanga,ene hakathishongero ghoyene kadi wakudhirerekedha?'' 15Jesusi ghawahuthire,''Kukona hakakukara pamayekero hakudhekere oku mukamayekero ne shime nagho ghadi? Ene diyuwa mbodineya apa mbahamushimba mukamayekero kukwagho, podigho hakudhirerekedha.16Kadiko munu gho kutura thipindhithothitere thothipya pathivata thothikurukuru, thirivo thi nanyi thakudjadjuke kutunda pathitere, no mbothina djadjuka momuyi.17Ene pamwe hanu kutura vinyu ghomupya mudikende dyodikurukuru. Ngeshi hayitendi,thikova thina kupayuka, no vinyu ghana kunotoka, no dikendediya hana kudiyipitha. Ene, kutura vinyu ghomupya mudikende dyodipya, no yoyihe yina kupwa kupungura.''18pa ghakarire Jesusi kuna kuwatongwera yinu yi, wimane, mukadikutogheyire no ghakunyongamene kukwendi. Ghaghambire,''Mwanange ne ndani ghakufa, wiye ghukamuture nyara dhoye, no kukona ghapare.'' 19Jesusi ghemanine noghamukuthire, no hakathishongero wendi nagho.20Mukenge, mbuyama yu ghanyanda rorure kupita manyinga myaka dikumi no dhiwadi gheyire munyima dhaJesusi no ghakwatire kughuhura gho digugho dyendi. 21Ghakutongwere thinda esh,'' ngeshi nikwate kuthishupata thendi, nanyi nikare thiwana.'' 22Ene Jesusi ghathetukire noghamumonine, no ghaghambire,''Mwanange, kare noghudhutjima; matawero ghoye ghana kwirura.'' No mukamadi gherukire muviri dhodho viri.23Apa gheyire Jesusi mundhugho,ghamonine hapepi no mbunga dhina kuyoghotera. 24Ghaghambire,''Moyendekuya,mwanuke yo kadighana fu,ene kuna rara.'' Ene hamuhekire no kumusemburura.25Apa hadhiturire mbunga dhi panunda, ghangenine mungonda no hanushimbire munyara, no mwanuke ghemanine. 26Mbudhi dhi dhayeranine mumukunda.27Apa ghapitire Jesusi, harume hawadi hohakunga hamukuthire. Hatwikere kumukugha ghughamba,''Tufere nyeke,Mwana David!'' 28Apa ghengenine Jesusi mundhugho, mukuna yu gheyire kukwendi. Jesusi ghawa tongwere,''Mwayitawa eshi kukona niyitende yi ndi?'' Hamuhuthire,''Yi, Fumu.''29NaJesusi gha kwatire meho ghawo no kughamba, 30''Ninge hayitende yi kukutha mumatawero ghenu,'' no meho ghawo ghayandhurukire. NaJesusi ghawarawere no kughamba,''Mumone eshi kadiko yu shoghayidimuke.'' 31Ene hatutughuru hawadi wa hashwayire panunda nokayareka mbudhi dhokoyi mumukunda ghuya.32MMundhira dhohatutughuruwa hawadi hakayenda,mukenge, katughuru gho thipore ghoyu wakarire mupepoghoghumango hamuretire kwaJesusi. 33Apa haghushwayithire mupepo ghoghumango, katughuru ghothipore ghatangire kughamba. Mbunga dhatetukire no kughamba,''Éyi kadi twayimona rumwaya muIsrae!'' 34Ene haFarasayi haghambire,''Mmwa muhingi mupepo dhodhimango, aye kutjidha mupepodhi.''35Jesusi ghayendire mumadoropa no mumukunda dhodhihe. Ghatwikere kuhonga mu sinagoge, kuhonga mbudhi dhoghufumu no kwirura mahamba no yikorwa yoyihe. 36Apa ghamonine mbunga, ghakarire nodighano dyagho, pamurandu eshi hawanyandekire nohakashire. Hakarire yira ndjwi dhina piri mukungi.37Ghaghambire kwawakathishongerowendi,''Muyangu ne wingi,ene harughani ne hapu. 38Podiyo wangu wangu muraperere kwaFumu gho muyangu,podigho ghatume harughani kumukesho wendi.''

Chapter 10

1Jesusi ghethire hakathishongero wendi dikumi nohawadi wahe no kuwapa mangcamu gho mupepo ghokupira kukena, mukughuhinga ghushwaghe, no kwirura mahamba noyikorwa yoyihe.2Mena gho haApostoli dikumi no hawadi ne hakarire. Ghokutanga, Simoni(oyu hethire eshi Petrusi), naAndrew gho mukurwendi; James mwana Zebedee, na Jahanisi gho mukurwendi; 3Philip, naBartholomew; Thomas, na Mateghusi mukamutero; James mwana Alphaeus, na Thaddaeus; 4Simoni gho Zealot, na Judas Iscariot, oyu ghakananine ye.5Awa dikumi nohawadi Jesusi ghawatumine hashwaghe. Ghawarawere no kughamba,''Kadi muyende kukehe kudyango kuhakara haGrntiles, no kadi wakungena mukehe doropa dhawaSamaritans. 6Muyende kundjwi dhokuyongara dhomundhugho dhaIsrael; 7ndani thika kenge mwakuyenda, muhonge no kughamba,'Ghufumu ghodiwiru ghuneya popepi.'8Kwirura hakorwi, kuvumbura hafu,kuyogha, hakayinondwe, ndani kushwayitha mupepo dhodhimango. Panyaranyara mwayitambure, nyaranyara muyitape. 9Mwashimba kehe ngorondo, endi siliveri mumandjato ghenu. 10Mwashimba mandjato ghomuruyendo ghoruyendo, endi yitere yokuvata yimweya, yisandari, endi keheyino, kwamurughani gharoghera yidya yendi.11Kehe dhino doropa endi mukunda mwakungena,wane yomudyo papayo, mwakakare popo kate mwakatundepo. 12Apa mwakungena mundhugho, mwakathimorore. 13Ngeshi ndhugho ne mudyo,mwakuntawedhere thiraro thakukare papatho. Ene ngeshi kadiko mudyo,ninge thiraro thakuhuke kukwenu.14Kowa hakudhira kumutambura andi kutegherera kumanando ghenu, apa mwakutunda mudimbo endi mudoropa, mwakona kukukukumuna mbundu kumapadhi ghenu. 15Ghushemwa nakumutongwera, nanyi yakukare kuyitawedhera mumuve waSodom naGomorrah mudiyuwa dyo matheko nogho doropa.16''Mukenge, namutumu panunda yira mwandjwi mukatji komambungu, mwakona kukara ghunyanyami yira serpents no kadiko ghukarakathi yira maputukuwa. 17Mukengurure hanu! Nanyi hakamutware kwawakomiti, no nanyi hakamumwashure mumasinagoge ghawo. 18No nanyi hakamurete kwanunguru no hafumu pamurandu wange, thakukare thineghedhitho kukwagho nokwawa Gentiles.19Apa hakamutura, kadi mwakayape eshi ngepi no nye mwakaghamba, kukehe yi mwakaghamba nanyi ghakuyimupe modhodho viri. 20Kadi yamwe mwakughamba, ene Mupepo wa Wihenu oyu ghakughamba kupitera mumwenu.21Mukurwa nanyi ghakutware mukurwendi kuyifa, na wihamunu mwanendi. Hanuke nanyi hakwimananyene hakuru wagho no kuwaningitha hawature kuyifa. 22Nayi hakumunyenge keheyuno mudina dyange. Ene kehe yuno ghakuyenda kate kughuhura,oyo munu nanyi ghakupwe kukunga. 23Apa hakamupangura mudoropa, mwakona kayenda modhokurandako, ghushemwa nakumutongwera, kadi mwakupita mumadoropa ghaIsrael kughutho waMwana Munu kokwiya.24Mukathishongero ne kadi ghapitakana muhongi wendi,endi murughani kupitana mukuruwendi. 25Yarikanya eshi mukathishongero ghakona kukara yira mitiri wagho, na murughani yira muhona wendi. Ngeshihetha mukuru gho dighumbo Beelzebul, ngepi ghumango ghomena gha ghethithanga hanu homudighumbo dyendi!26Podigho kadi muwayape, kadikoyi yokuhoreka yi yakupira kuyinegha, no kadiko yi yakundeka eyi yakupira kudimuka. 27Eyi naku mutongwera mumakokere,kuyighamba mumutenya, eyi mwakuyuva kamanana mumatwi ghenu, yaroghitha handuraghumbo.28Mwayapa kowa hana kupagha yirama ene mbadi wakukona kupagha mupepo. Ene, muyape koyu ghokukona kupagha yoyihe mupepo no yirama mumudiro. 29Yinu yiwadimbadi wakukona kuyighuritha pamasherenyi ghomambru ndi? 30Ene noyofotji temba ghokuwa pamuve kupira ghudimuki waWihenu. Ene ngambi kehe dhino huki dhokumutwi ghoye ghadhitara. 31Mwayapa. Mwakara nomudyo kupiterera.32Keheyuna gho kunitongonona kughutho wahanu, name nanyi nakamutongonone kughutho waTate ghomudiwiru. 33Ene keheyuno gho kunikanana kughutho ho hanu, name nanyi nakumukanane kughutho waTate gho mudiwiru.34Mwaghayara eshi ame kweya mukureta thiraro pakaye. Kadi neya mukureta thiraro,ene. 35Neyire mukureta no kunatura katughuru ghakare kadighakukuyuva na wihe, na mwanendi gho mukamadi nanyina, namwanendi ghothidhira na nyina ghothidhira. 36Hanyathi wakatughuru ne wowo ho mudighumbo dyendi.37Kehe yuno ghokuhaka wihe endi nyina kupiterera me ne kadiko mudyo kwange me. 38Kehe yuno gho kupira kushimba thikurushe thendi no kunikutha ne kadiko mudyo kukwange. 39Kehe yuno gho kuwana yipara yendi nanyi gha kughuyongaritha. Ene keheyuno ghokuyongaritha ghuparo wendi pamurandu wange nanyi ghakughuwane.40Keheyuno ghokumutambura ghana nitambura name, aye gho kutambura me naye ghana tambura oyu ghanituma. 41Kehe yuno gho kutambura muporofeta pamurandu eshi yene muporofeta nanyi ghakuwane manandogho ghuporofeta, no keheyuno ghokutambura katughuru ghomuhunga pamurandu ghoghuhunga wendi nanyi ghakuwane ghuhunga kwakatughuru yu.42Kehe yuno shatape kwayofotjo ghowa hanuke ngambi kopi gho meyu ghomatenda pamurandu shi yene mukathishongero, ghushemwa nakumutongwera, kadi gha kuyongaritha yiwana yendi.''

Chapter 11

1Yeyire yokuhatera ko apa Jesusi ghamanine kurawera hakathishongero wendi, ghatundirepo no kuyenda ghakahonge nokuyuvitha mumadoropa ghawo. 2Apa ghayiyuvire Johanesi oku mudorongo kuyirughana ya Kristusi, ghatumine mbudhi kwawakathishongero wendi 3no kumutongwera,''Yowe ghuna kwiya ndi, endi tukenge ko ghumwe?''4Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho,''Muyende mukamutongwere Johanesi eyi mwakumona nokuyuva. 5Hakunga kuna kumona, hakakupira kuyenda kuna kuyenda, hakayinondwe kuna kwiruka,hakakufa matwi kuna kuyuva, hakakufa kuna kuwavumbura no kuwapa moyo, no nando kuna kudhiyuvitha kwawahepwe. 6Awa hatungeka ne keheyuno gho kudhira kuniharwera me.''7Apa hayendire hatutughuru wa, Jesusi ghatangire kutongwera mbunga kuhatera Johanesi,''Nye muna yendera mumamburundu mukakenge-mbu kuna kudhitutumitha mupepo? 8Ene yipi munayendera panunda mukamone- katughuru yu ghanavata yitere yoyirereya? Yashemwa, awa havatanga yitere yoyirereya ne kwatunga mumaghumbo ghawamafumu.9Ene yipi muna yendera panunda mukamone-muporofeta? Yi, nakumutongwera,no thingi kupitakana muporofeta. 10Oyu ne yodiye oyu hatjangire,'Mukenge, kona kutuma munu wange kughutho ghorupara roye, oyu ghakuroyitha ndhira kughutho dhoye.11'Nakumutongwera ghushemwa, pakatjo kowo hereka hambuyama kadiko ghokupitakana Johanesi gho mukadiyoghero. Podigho gho kuhurera kumudyo mughufumu gho diwiru ghapitakana ye. 12Kutunda kumayuwa ghaJohanesi mukadiyoghero kate popano, ghufumu ghodiwiru kunyanda kumaghukukutu, no hatutughuru honyakanyaka kudishimba pangcamu.13Haporofeta wahe nohakamuragho hapumbire kateJohanesi; 14no ngeshi ghuna shana kuyitambura,aye ne Elijah oyu ghakwiya. 15Kehe yu ghakara no matwi ghokuyuva, mumutawedhere ghayuve.16Kupi sho nighanekerithe muhoko ghuno? Yira hanuke hana kupepera mokughurithera, hokuhungumana no kukwitha 17no kughamba,'Tuna pepi, ene kadi ghuna kini. Twaguvire, ene kadi wadirire.18Ápa gheyireJohanesi kad ghadire ghuroto no kunwa temba vinyu, no haghambire,'Ghadi nomupepo ghoghumango.'' 19Mwana Munu gheyire ghudya no kunwa no haghambire,'Mukenge, oyu ne thiharuri no mungorwi, muyendha wakamutero no haharuri' Ene ghunyanyami ne kutwara kuyirughana.''20Jesusi poghatangire kushwena madoropa ghamwe omu ghatendire yitetukitha yoyingi, yoyishi kadi hapirukire. 21''Woe kukwenu, Chorazin! Woe kukwenu, Bethsaida! Ngeshi yitetukitha yoyikuru hana yitendi mu Tyre naSidon eyi hatendire mumwenu, ngo hapiruka kare muthikehetho shaka no mututwi. 22Ene nanyi twakuyitawedhere kuTyre na Sidon mudiyuwa dyo matheko namwe.23Amwe, Capernaum, kuna kughayara eshi nanyi mwakuyende mudiwiru? Ka, nanyi hakumurete pamuve kuHades. Ngeshi muSodom hayirughanene yirughana yoyikuru eyi harughane mumwenu, ngo shime poyidi kate dyarero. 24Ene nakumutongwera nanyi yakukare ghuredhu kumuve wa Sodom mumayuwa gho matheko ghenu.''25Paruvedhe ro Jesusi ghaghambire,''Nakukukugha we, Tate, Fumu gho diwiru no kaye, yoyishi washimbire yinu yi kutunda kwawanyanyami no kutjwathana, nokuwaneghedha wo kohanuke hohambiru. 26Yi, Tate, poyo yaroghera mumeho ghoye. 27Yinu yoyihe yi hayitapire mumwange kutunda mwaTate, kadiko yu ghadimuka Mwana kutundithako Wihe, no kadiko yu ghadimuka Wihe kutundithako Mwana no keheyuno kwakeheyuno ghatorora Mwana mukumunegha.28Wiye kukwange, yoyihe yirughana no ghuremu, nanyi nikupe maturumuthero. 29Shimbe joko papoye nokuhongere papange, ame ne mukathinyeke no kwishi mumutjima, no nanyi ghuwane maturumuthero gho midhimu dhenu. 30Joko dhange ne dhiredhu no murongerero wange ne ghuredhu.''

Chapter 12

1Ruvedhe ro Jesusi ghayendire diyuwa dyo Mapeghu kupitera mudipya dyombuto. Hakathishongero wendi hafire ndhara nohatangire kutjora dhimutwi no kudhidya. 2Ene apa haPharisee hayimnine yi, haghambire kwa Jesusi,''Mukenge, hakathishongero ghoye kurughana yi yina dhiri kuroghera mudiyuwa dyo mapeghu.''3Ene Jesus ghawatongwere,''Kadi mwatoya eyi ghatendire David oku yene ndhara, no hanu awa hakarire nendi? 4Ghayendire mundhugho dhaNyambi no ghakadira ghuroto, eyi washweneka muragho kukwendi mukudya no kadipamuragho kowa hakarire nendi,ene pamuragho mupristeri ngenyi pithendi.5Kadi mwatoya mumbapira dhomuragho eshi Mapeghu hapristeri mutembeli harughane muMapeghu ene kadiko murandu? 6Ene nakumutongwera mwe eshivghofotji ghomukuru kupitakana tembeli ne pwadi pano.7Ngeshi wadimuka eshi nye yatamba,'Nahaka neke no kadi muyambo,' ngo kadi munapangura hakamurandu. 8Mwana Munu ne yo Fumu ghoMapeghu.''9Podiyo jesusi ghawathighire popo no ghayendir muma synagogue. 10Mukenge, pakarire katughuru yu ghakarire no nyara dhokukukuta. HaPharisee hepurire Jesusi, ghughamba,''Pamuragho vene kwirura muMapeghu?'' podiyo hamuninge eshi ghana harura.11Jesusi ghawatongwere,''Katughuru munye shoghakone kukara mukatji kenu,dye, ngeshi yene ghakara ngenyu no ndjwi yofotji, no ngeshi ndjwi yu hawera mudikwina dyodidhungi mumapeghu, kadi shamuwane no kumushwayithamo? 12Mudyo gho ngepi,ndai, aye katughuru no ndjwi! Podigho yakara pamuragho mukurughana yoyiwa mudiyuwa dyomapeghu.''13Jesusi ghaghambire kwakatughuru,''Ghorore dyoko dyoye.'' Ghadi ghorore, no ghadihuthere mughundjewandjewa, thika dyoko dimweya. 14Ene ha Pharisees hayendire no hamwimananyene. Hashanine eshi ngepi d sho hamture muyifa.15Apa ghayiwanine Jesusi yi, ghashwenine popo. Thingi thawanu hamukuthire, no ghawerure wahe. 16Ghawa rawere mukudhira kumuyuvitha kwawamweya, 17eshi kukona yikare mughushemwa, eyi haghambire kupitera mwaIsaiah gho muporofeta, ghughamba,18Mukenge, mwarughani wange mwe mwapwa kutorora; mwahakwa wange, omu mwakara mudhimu wange wahafa. Nanyi niture Mupepo wange mumwendi, no nanyi ghashuture yoyihe kwaGentiles.19Kadi shoghatonge endi kudira thikuma; endi ghumweya ghayuve diywi dyendi mumayira. 20Kadi shatjore kehedhino mbu; kadi shakoke dikaya, kate ghatware muragho muyihokoka, 21no dina dyendi Gentiles nanyi dikare nomakurupero.''22Ghumweya mukunga no tete, wamumunine mupepo ghoghumango, hamuretire kwaJesusi. Ghamwirukithire, no yitundamo katughuru gho thipore gha ghambire no kumona. 23Mbunga dhodhihe dhatetukire no kughamba,''Kukona ghakare yu katughuru eshi Mwana David?''24Ene apa haPharisees hayuvire yitetukithayi, haghambire,''Oyu katughuru kadighana tjidhanga ngenyu mupepo dhodhimango kutundithako Beelzebul, mukuru wa mupepodhodhimango.'' 25Ene Jesusi ghadimukire yighayara yagho no ghawatongwere,''Kehe ghufumu ghokukutaghura wathinda kughutenda ghukashu, no kehe doropa endi dighumbo dyokukutaghura dyathinda kadi dyakwimana.26Ngeshi shadipinyi kutjidha shadipinyi, ghana kutapera thinda nokukwimananyena thinda. Ngepi wa kwimana ghufumu wendi? 27No ngeshi mene kutjidha mupepo dhodhimango mwaBeelzebul, mwadye hanoye hana dhi tjidhanga? Pamurandu ghoyi nanyi hakukare haketi ghoye.28Ene ngeshi mene kutjidha mupepo dhodhimango noMupepo wa Nyambi, no ghufumu waNyambi ne ghuneya papenu. 29Ngepi keheyuno gho kungena mundhugho dhakatughuru ghongcamu no kwidha yinu yendi oku kadi ghana mughanga tango? Ndani poshoghedhe yinu yendi mundhugho dhendi. 30Kehe yuno ghadi shi kadi nange ne ghana nimananyena me, nokeheyuno gho kudhira kukara nange ne ghakutaghura nange.31Podiyo nakumutongwera, kehe diharwero nanyi ghakughathigherere katughuru,, ene manyatekero gho kwimanganyena Mupepo kadi hakuthigherera. 32Kehe yuno gho kughamba kunyenga Mwana Munu, oyo nanyi hakumuthigherere. Ene kehe yuno gho kughamba kunyenga Mupepo ghoKupongoka, oyo kadi hakumuthigherera, ngambi muno mukaye, ngambi oka kakwiya.33Mutende thitondo thiwana nombuyo dhatho dhodhiwa, endi tende thitondo thimango no mbuyo dhodhimango, thitondo kuthidimukera kumbuyo dhatho. 34Amwe mwahana wawayiyoka, amwe ne mwayipa, ngepi di shomughambe yinu yoyiwa? Kutunda tjitjudhokumutjima kanwa ne kughamba. 35Katughuru gho muwa kutunda kuyiwana yoyiwa yomumutjima kureta yoyiwa, no katughuru ghomyi no mughuyi ghoyiwana mutjima wendi kureta yoyiyi.36Nakumutongwera eshi diyuwa dyo matheko hanu nanyi hakutape yithimwetwedha yokehe nando dhemana ngo edhi haghamba. 37Pamanando ghenu pohakumushupera, no mumanando ghenu nanyi hakumupangure.''38Hakamarukwaro nawa Pharisees hahuthire Jesusi no kughamba,''Muhongi, tuna himi tumone thineghedhitho kutunda koye.'' 39Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, ''Ghuyi no ghukurupe ghomuhoko kushana thineghedhitho. Ene kadiko thineghedhitho hakutapa kutundithako thineghedhitho tha Jonah gho muporofeta. 40Aye Jonah ghakarire mayuwa mahatu no maghuthiku mahatu mudira dyo thi gho mukuru, podiyo Mwana Munu nanyi ghakukare mayuwa mahatu no maghuthiku mahatu mumutjima ghokaye.41Hatutughuru homuNineveh nanyi hakwimane mudiyuwa dyo matheko nomuhoko ghu ghohanu no kughupangura. Awo hapirukire mumahongo gha Jonah, no mumone, ghumwe ghokupitakana Jonah ne pwadi pano.42Herekadhi gho kughucuma nanyi ghakwimane mudiyuwa dyo matheko no hatutughuru ghoghuno muhoko no kuwapangura. Ghatundire kughuhura gho kaye mukuyuva ghunyanyami waSolomon, no kumona, ghumwe gho kupitakana Solomon ne pwadi.43Ngeshi mupepo ghoghuyi ghuna tundu mwakatughuru, kupita mumango ghokupira meyu no kushana dyango dyokuturumuthera, ene kadi ghana kudiwana. 44No kughamba,''Nanyi nihuke kudighumbo oku natundu.' Pakuhuka, kawana ndhugho ne hana dhikombo no kudhiroyitha. 45No kuyenda nokushimba rure nadho no kwoko nodhiwadi dhimupepo dhodhiyi kupiterera wo, nokwiya nokuna tunga mo. Yokuhurera yikara yakatughuru ya kuna kadheka keho kupiterera pakutanga. Dyo mboyikara kengeyo no muhoko ghoghuyi.''46Oku shime Jesusi kuna kughamba no mbunga, kenge, nyina nohakurwendi hemanine panunda, ghushana kughamba nendi. 47Ghumweya ghaghambire kukwendi,''Kenge, nyoko nohakuroye hanemana panunda,hana shana kughamba noye.''48Ene Jesusi ghamuhuthire no kughamba kukwendi dye ghana yimutongwera,''Dye nawe nohadye hakurwange?'' 49Ghaghorore dyoko dyendi ditambe kwawakathishongero wendi no kughamba,''Mumone,wano ne hanawe nohakurwange! 50Kehe yuno ghokutenda mahimeno ghaTate ghomudiwiru, oyo munu ne mukurwange, mukurwange gho mukamadi, no nawe.''

Chapter 13

1Diyuwa dyo Jesusi ghashwayire mudighumbo no kuyenda no kahungumana kumbadi dho dikuruviya. 2Mbunga dhodhikuru dhakonganina kukwendi, ghengenine muwato no kuhungumana oku mbunga dhinemana padiya.3Jesusi ghaghambire yinu yoyingi kukwagho mumatadhi. Ghaghambire,''Mukenge,ndjimi ghsyendire mukakuna mbuto. 4Apa ghakunine, dhimwe mbuto dhawerere kumbadi dhondhira, ene yinyunyi yeyire no kudhingomaghura. 5Dhime mbuto dhawerere mumawe, kadi dhawanine muve mwene. Popo dhakukutire yoyishi muve kadi wadhungire. 6Ene apa dyavire diyuwa, dhakukokere yoyishi kadi dhakarire no mudhi, no dhakukutere.7Dhimwe mbuto dhawerere mumakona. Makona ghakurire no kudhingambwera. 8Dhimwe mbuto dhawerere mumuve ghoghuwa no dharetire yimenwa, yira dithere dyofotji ruvedhe rorwingi, rumwe makumikwoko nodyofotji, no rumwe makumi mahatu. 9Kehe yuno ghakara no matwi, ghayuve.''10hakathishongero hayire no kuna ghamba kwaJesusi,''Nye ghuna kughambera kumbunga mumatadhi?'' 11Jesusi ghawahuthire no kuwatongwera wo,''Ghamupa nako dho kutjwathana yoyihe yokuhatera kughufumu gho diwiru, ene kukwagho kadi gharuwapa. 12Keheyuno hapa yoyingi, no nanyi ghakare no matawero. Ene keheyuno ghapira, ngambi eyi ghadi nayo nanyi hakuyimushimbe.13Eyi ne yonaghamberanga mumatadhi: Ngambi kenge hana kumona, ene kadi hana kumona; no ngambi kenge hana kuyuva, kadi wakuyuva, endi kutjwathana. 14Kukwagho yiporofeta yaIsaiah ghayikumithamo, eyi yaghamba,'Oku kuyuva nany mwakuyuve, ene amwe mbadi mwakutjwathana;no kumona nanyi mwakumone, no kadi mwakuyimona.15Owa hanu dhimutjima dhagho ne dhinayerupa, no ghukukutu kuyuva, nohana yandhera meho ghawo, no kadi hakona kumona nomeho ghawo, endi kuyuva no matwi ghawo, endi kutjwathana no mitjima dhagho, no nanyi hakuhuke karo, no nanyi ni werure.'16Ene kutungeka ne meho ghenu, ghagho ne kumona; no matwi ,agho ne kuyuva. 17Ghushemwa nakumutongwera eshi thingi thawaporofeta nohahungami hanu hahaka kumona yinu mwamonanga no kadi wakuyimona. Hahaka kuyuva yinu yimwayuvanga ene kadi hayiyuva.18Mutegherere kumatadhi gha ndjimi yu ghakunine mbuto. 19Ngeshi ghumwe hayuvu nando dhoghufumu ene kadi wakudhitjwathana, muyipithi kwiya no kunadhitjombora edhi hanakunu mumutjima. Edhi ne dhombuto edhi ghakunine kuthitavura.20Eyi hakunine payikarawe ne munu gho kuyuva nando ndani popo kudhitambura noruhafo, 21ene yene kadiko mudhi papendi kudhirughanitha kamanana. Pakwiya ghukukutu no mapangwero pamurandu gho nando, aye wangu kuwa.22Eyi hakunine mumakona, oyu ne mnu ghokuyua nando, ene ghukareri ghokaye no ghuhongaghuri ghoghutungi kutjomongora nando, no mbadi wakureta mbuyo. 23Mbuto dhiya hakunine mumuve ghoghuwa, oyu ne munugho kuyuva nando no kudhitjwathana. Kureta mbuyo no kureta yimenwa, kureta yo mu diyovi, pamwe mu makuni kwoko nodyofotji, endi mumakumi mahatu rorwingi momu hayikunine.''24Jesusi ghawapire ditadhi dimweya. Ghaghambire, ''Ghufumu gho diwiru ne yira katughuru yu ghakunine mbuto dhodhiwa mudipya dyendi. 25Ene oku hanu hana rara, munyathi gheyire no kuna kuna ghuruwa mukatji komavumbukiro nohakayendire. 26Apayakurire no kureta yimenwa yadho, ghuruwa wamonekire nagho.27Harughani hathinda shadipya heyire kukwendi n kuna ghamba kukwendi,'Ghodikuto, kadi wakunine mbuto dhodhiwa mudipya ndi? Ngepi ediyina kara yimuhonyi?' 28''Ghawatongwere, 'Munyathi ghayitenda yi.' ''Harughani hamutongwere,'Ghuna shana tuyende to kayidhuremo ndi?'29Thinda shadyango ghaghambire,'Ka. Yoyishi apa muna kudhura ghuruwa, kukona mudhire mavumbukiro nagho. 30Muninge yikure pofotji kate nako dhokukesha. Panako dhokukesha nanyi nakughambe kwakakukesha,''Pakutanga kutundithamo ghuruwa no kughughanga no kughutumekera, ene mukongwedhe mavumbukiro mukashete.''''''31Jesusi ghawapira ditadhi dimwe kukwagho. Ghaghambire,''Ghufumu ghodiwiru ne yira dimbuto edi ghashimbire katughuru nokudikuna mudipya. 32Dimbuto di ne dyodimbiru mumbuto dhodhihe. Ene apa dyakurire, dyakariredikuru kupire yimenwa yoyihe yomunyamo. Dyakutjindjire thitondo, podiyo eshi yinyunyi yomumupepo yakwiye no kunatenderako yitunguru kumite dhatho.33Jesusi ghawatongwere mumatadhi,''Ghufumu gho mudiwiru ne yira yifudhumukitha yiya mbuyama ghokushimba no kuyitura mukumeta yihatu yo mushungwa kate ghuna nanumuka.''34Kehe yino Jesusi ghaghambire kumbunga mumatadhi; no ghaghambire kadiko kupira matadhi. 35Eyi pamurandu ghoyi haghambire kupitera mwamuporofeta yikeye mughushemwa, apa ghaghambire,''Nanyi niyandhure kanwa kange mumatadhi. Nanyi nighambe yinu yoghudhindo kutunda kununderero dhokaye.''36Jesusi gha thighire mbunga noghayendire mundhugho. Hakathishongero heyire no kughamba,''Thothonone matadhi gho ghuruwa mudipya.'' 37Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Kehe yuno gho kukuna mbuto dhodhiwa ne Mwana Munu. 39Dipya ne kaye;no mbuto dhodhiwa ne hana ghoghufumu. Ghuruwa ne hana wawahayidena, 38no hanyathi waya hakakunine ghuruwa ne hayi. Mukesho ne ghuhura gho myaka,no hakeshi ne ha engeli.40Podiyo, ngeshi ghuruwa hanaghupongeka no kughutumekera no mudiro, dyo yakuhokoka kughuhura gho mwaka. 41Mwana Munu nanyi ghakutume ha engeli, nanyi hakukongane panunda dhoghufumu ghoyoyihe yiyareta maharwero nowa harughananga yoyimango. 42Nanyi hakuwavukumene mumudiro, no mbohana diri no kukukwetjura mayegho. 43No hahungami mbohana rwedhima yira diyuwa mughufumu wa Wihe. Kehe yu ghakara no matwi, muninge ghayuve.44''Ghufumu gho mudiwiru wakara yira ghuwa ghuya hahoreka mudipya. Katughuru kuyiwana no kuyihoreka. Muruhafo aye kuyenda,kughuritha yoyihe yi ghakara nayo, no kughura dipya diya. 45Ndani, ghufumu gho diwiru ne yira katughuru ya gho mughurithi, ghakushana makunde. 46Pakuwana dikunde dyofotji no mudyo ghoghukuru, ghayendire no kaghuritha yoyihe yi ghakara nayo no kadighura.47''Karo, ghufumu ghodiwiru ne yira dikwe diya havukumene mudikuruviya, no kakwata keheyino yinu yokehe rudhi. 48Apa dyayarire, haroveri hadi kokere kudiya. Hahungumane no hatorore yinu yoyiwa muthitere, ene yokupira mudyo hayivukumine.49Dyoyakukara kughuhura gho mwaka. Ha engeli nanyi hakwiye mukuna taghura harodhi kwawahunga. 50Nanyi hakuwavukumene mudirara dyo mudiro, oku hakadira no kukukwetjura mayegho.51''Muna tjwathana yoyihe yi?'' Hakathishongero haghambire kukwendi,''Yi." 52Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho,''Podigho keheyuno mukamarukwaro ghoyu ghana kara eshi mukathishongero mughufumu ghodiwiru ne yira katughuru yu ghadi eshi thinda sha dighumbo, oyu ghana kushwayitha yinu yoyikurukuru no yinu yoyipya kutunda muyiwana.'' 53Noyeyire paya Jesusi ghana mana matadhi, ghatundire padyango diya.54Podigho Jesusi ghengenine mumukunda wendi no kuhonga hanu mumasynagogue. Yitundamo neyawatetukithire no kughamba,''Kupi yu katughuru ghawana ngcamu no yitetukitha? 55Oyu katughuru ne kadi mwana mukakutenda mayugho? Nyina ne kadi yoMaria? Kadi hakurwendi haJames, Joseph, Simoni, na Judasi? 56Hakurwendi hohakamadine kadi netu hadi? Kupi ghawana yinu yoyihe yi?''57Ghawa patithire ye. Ene Jesusi ghaghambire kukwagho,''Muporofeta ne kadi yu gho kupira dikuto kutundithako muditunga dyendi no diko dyendi.'' 58Kadi ghatendire yitetukitha yoyingi pamurandu ghokupira matawero.

Chapter 14

1Poro ruvedhe,Herodesi apa ghayuvire mbughi kuhatera Jesusi. 2Ghaghambire kwaharughani,''Oyu ne Johanesi gho Mukadiyoghero;ghana kapinduka muyifa. Podigho agha mangcamu ghana kurughana mumwendi.''3KwaHerodesi gha kwatire Johanesi, kumughanga, no kumutura mukashitiko pamurandu waHerodias, muna mukurwendi Philip. 4Kwa Johanesi ghaghambire kukwendi,''Kadi pathina muragho eshi ghukare nendi eshi didhiko dyoye.'' 5Herodesi ghashanine kumupagha, ene ghayapire hanu, yoyishi hamturire eshi ayene muporofeta.6Ene apa Herodesi diyuwa dyendi dyomushamurukero dyeyire, mwana Herodias ghakinine mukatji no kuhafitha Herodesi. 7Mukuhutha, ghakuruperithire no kwedhera mukutapa keheyino shogharombe.8Munyima dho kumurawera nyina, ghaghambire,''Nipe me pano, pakaronga, mutwi wa Johanesi gho Mukadiyoghero.'' 9Fumu ghapatire kuyikumbera yi, ene pamurandu ghomedhero no pamurandu gho wahewahakire kumurarero nendi, gharawere eshi hakona kuyitenda kemo.10Ghatumine no kateta mutwi Johanesi gho mukadorongo. 11No mutwi wendi haghuretire nokughutapa kwamukamadi no ghaghutwarire kwanyina. 12Hakathishongero wendi heyire, hashimbire yirama, no kayivumbeka. Kutunda pa, hayendire no katongwera Jesusi.13Apa ghayiyuvire Jesusi yinu yi, ghatundire muwato no ghakarire kudyango dyopithendi. Apa dhayiyuvire mbunga, dhamukuthire pamapathi kutunda mumadoropa. 14Jesusi ghana kumine kughutho wagho no ghamonine munga dhodhikuru. Ghakarire noruvedhe papagho no gherure hakorwi.15Apa weghire ghuthiku, hakathishongero heyiro no kughamba,''Odi dyango ne dya muveve, no diyuwa ne dinapu. Muthiye mbunga, podiyo hayende mumikunda no kaghura yidya yagho.''16Ene Jesusi ghaghambire kukwagho,''Kadihanyanda kuyenda. 17Muwape yimwe yokudya.'' Ghaghambire kukwendi,''Tudi ngenyu no maghuroto makwoko no thi dhiwadi.'' 18Jesusi ghaghambire,''Muyirete kukwange.''19Jesusi gharawere mbunga mukuhungumana pamuhonyi. Ghashimbire maghuroto makwoko no thi dhiwadi. Ghakengire kuwiru, ghakandadhekire no kugonyona ghuroto noghatapire kwawakathishongero wendi, no hakathishongero wendi hayitapire kumbunga. 20Wahe hadire no hakutire. No hashimbire eyi yathigharire noyipindhi yoyidya-yikote dikumi noyiwadi yayarire. 21Awa hadire nehakarire kumayovi makwoko hanu, hakamadi nohanuke.22Popo ghaningire hakathishongero wendi hadhine muwato nokuyenda kughutho wendi kuthambodiya, oku yene kuna kutuma mbunga dhikayende. 23Apa ghamanine kutuma mbunga, ghayendire mumarundu pithendighakaraperere. Apa weghire ghuthiku, ghakrire ko pithendi. 24Ene wato wakrire kayenda no ndundu, kughuthindadheka mangumbi, no mupepo wapungura kuwatamba.25Muviri dhoghune mughuthiku Jesusi ghayendire kukwagho, ghuyenda padikuruviya. 26Apa hamumonine hakathishongero wendi ghana kuyenda padikuruviya, yawatetukithire no kughamba,''Othi ne thirumba,'' no hadirire nowoma. 27Ene Jesusi ghaghambire kukwagho no kughamba,''Mukare no ghutjima! Yame! Mwayapa.''28Petrusi ghamuhuthire no kughamba,''Fumu, ngeshi yowe, nirawere me niyekukoye pameyu.'' 29Jesusi ghaghambre,''Wiye.'' Podigho Petrusi ghashwayire muwato no kuyenda pameyu ghayende kwaJesusi. 30Ene apa ghamonine Petrusi mupepo, ghayapire. Apa ghatangire kudhama, gha dirire no kughamba,''Fumu, ni ghamwene!''31Jesusi popo ghaghorore dyoko dyendi, ghashimbire Peter, no ghaghambire kukwendi,''Amwe gho ghupu matawero,nye mwakutamangera?'' 32Apa Jesusi na Petrusi hayendire muwato, mupepo washayekire kupunga. 33Podiyo hakathishongerohatangire kumukughaJesusi no kughamba,''Ghushemwa gho Mwana Nyambi.''34Apa hatjinane, heyire pamukunda Gennesaret. 35Apa hanu hakarire padyango hadimukire Jesusi, hatumine mambudhi kehekuno mumangoagha ghakundurukedhe dyango diya, nohakamuretere wahe wahakarire tjitju. 36Hamukumbere eshi ghakwate kughuhura ghothiwata thendi, thingi thowa hakwatireko herukire.

Chapter 15

1Podigho haPharisee no hakamarukwaro heyire kwaJesusi kutunda kuJerusalem. Haghambire, 2''Nye hakathishongero ghoye hana kureghera thitjo thawakuru? Kadihakuyoghanga kunyara pakudya.'' 3Ghawahuthire no kuwatongwera wo,''Yipi muna regheranga miragho dhaNyambi pamurando gho thitjo thenu?4Nyambi ghaghambire,'Kutekere wiho nanyoko,' no 'Kehe yu gho kughamba dishawana kwawihe endi nyina nanyi ghakufe.' 5Ene mwe kughamba,'Kehe yuno ghokughamba kwawihe nanyina,''Keheghano maghamweno mwawana kukwange ne yitapera yaNyambi,'' 6oyo munu mbad ghanyanda kufumaneka wihe.' Mundhira dhi muna kanunutha nando dhaNyambi pamurandu gho thitjo thenu.7Amwe mwahayidena! Thiwana Isaiah ghapumbire yokuhatera mwe apa ghaghambire, 8'Awa hanu hakutekera me no miromo, ene mutjima dhadho ne kayenda nange. 9Hana nikugha nga munyaranyara yoyishi awo kuhonga kukutha muragho dhohanu.''''10Ghethire mbunga kukwendi no kughamba kukwagho,''Tegherere no tjwathane- 11kadiko thokungena mukanwa thokuyiitha munu. Ene, yokutunda mukanwa, yoyayipitha munu.''12Hakathishongero heyire nokuna ghamba kwaJesusi,''Ghuna dimuka eshi haPharisee hapatire apa hayuvire yi?'' 13Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Kehe thino thitondo ethi ghadhira kutapeka Tate ghomudiwiru nanyi hakuthidhure. 14Muwathiye pathagho, hafa meho wohapiteri. Ngeshi mukunga ghapiterera mukunga muyendhendi, wahe hana kawera mudikwina.''15Petrusi ghahuthire no ghaghambire kwaJesusi,''Thothone matadhi gha kukwetu.'' 16Jesusi ghaghambire,''Namwe karo kadiko matjwathaneno? 17Kadi mwamona eshi keheyino yokungena mukanwa kupita mudipumba nokashwagha mukasayise?18Ene yinu yashwaghanga mukanwa kutunderera kumutjima. Eyi yoyayipitha munu. 19Kumutjima kokwatunda yighayara yoghukore, ghupayi, kunyatjipera, rungu, widhi, ghushupi ghombango, no kukughuritha. 20Eyiyoyayipitha munu. Ene kudya no nyara dyokudhira kukuyogha kadi yayipitha munu.''21Jesusi ghatundirepo no ghatundiremuditunga ghatambe mumadoropa gha Tyre naSidon. 22Mukenge, mukaCanaanite mbuyama ghashwayire mumukunda ghuya. Gha kuyerere no kughamba,''Kare nothinyeke papange, Fumu,Mwana David! Mwanange ne ghuna mumunu mupepo ghoghumango.'' 23Ene Jesusi ghamuhuthire no nando temba. Hakathishongero wendi heyire no kumukanderera, ghughamba,''Mutume ghakayende, aye kuna kukugherera yatwe.''24Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Kadi hanituma kwakeheyuno kutundithako ndjwi dhokuyongara mundhugho dhaIsrael.'' 25Ene gheyire no kuna munyongamena kughutho wendi, ghughamba,''Fumu, ni ghamwene.'' 26Ghahuthire no kughamba,''Kadi yarogha kushimba ghuroto ghomwanuke no kughuvukuma kutumbwaghana.''27Ghaghambire,''Kemo,Fumu, ene ngambi tumbwaghana kudya yigonyogonyo yokutunda kwahakuru' matishi.'' 28Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi,''Mbuyama, ghukuru ne matawero ghoye; ninge ghayikutendere thikadi ghuna yishana.'' Mwanendi gho mukamadi gherukire kutunda modhiya viri.29Jesusi ghatundire padyango no kuyenda pepi nodikuruviya dyaGalileya. Ghayendire pandundu no kahungumana. 30Mbunga dhodhikuru dheyire kukwendi. Haretire hokupira kuyenda, hakakufa meho,hotete, harema, no hengi awa hakarire tjitju. Hawa neghedhire kumaghuru ghaJesusi, no ghawerure. 31Mbunga dhahafire apa dhamonine hakakudhira kughamba kuna kughamba, hakakudhira kuyenda haroyire, hakakudhira kuyenda hayendire,no hakunga hamonine. Hatumere Nyambi waIsrael.32Jesusi ghethire hakathishongero wendi no kughamba,''Nakara no neke kumbunga yoyishi hana kara nange mayuwa mahatu no kadiko yokudya. Kadi nakushana kuwatuma oku kadi hanadi, kukona hapwerere mundhira dhagho.'' 33Hakathishongero hamutongere,''Kupi kokukona tuwane ghuroto mudyango dyomuveve mukukutitha mbunga dhodhikuru dhi?'' 34Jesusi ghaghambire kukwagho,''Mangatji maghuroto mudi nagho?'' Hamuhuthire,''Kwoko nomawadi, no thi dhodhipu dhodhimbiru.'' 35Jesusi gharawere mbunga mukuhungumana pamuve.36Ghashimbire maghuroto dikumi ghomawadi no thi, no pakumana kutapa ndangi, ghayondaghure ghuroto no ghatapire kwakathishongero. Hakathishongerohatapire kumbunga. 37Hanu hadire no wahe hakutire. No hakongawedhire yikote kwoko noywadi yokuyara yigonyo gonyo yoyi yathigharireko. 38Awa hadire ne hanu mathere mane, hakamadi nohanuke. 39Jesusi ghatumine mbunga dhikayende no ghengenine muwato no kuyenda muditunga dyaMagadan.

Chapter 16

1HaPharisee noha Sadducee heyire mukuna muyereka mukumwipura mukuwaneghedha kehe thino thidimukitho tho kudiwiru. 2Ene ghawahuthire no kuwatongwera,''Ngeshi ghuthiku, amwe kughamba,'Nanyi kukare mupepo ghoghuwa, kudiwiru ne ghukuhu.'3Pamathikuthiku, amwe kughamba,'Nanyi ghukareko mupepo ghokutenda, kudiwiruko ne kukihi no mavuyikokuhe.' Mwadimuka edi ghokuthothona diwiru, ene kadi wakukona kuthothona yineghedhitho yoruvedhe. 4Muyi no ghukurupe ghomuhoko kushana thineghedhitho, ene kadiko thineghedhitho ethi hakuwapa kutundithako thineghedhitho thaJonah.'' Podigho Jesusi ghawathighire nokayenda.5Apa hakakumine hakathishongero wendi mutara ghuya, havuramine kushimba ghuroto. 6Jesusi ghaghambire kukwagho,''Mushimbe no mukoneke yinanukitha yawa Pharisee naSadducee.'' 7Hakathishongero haghamire no kughamba,''Pamurandu shi kadi tuna shimbi ghuroto.'' 8Jesusi ghayidimukire yi no ghaghambire,''Amwe gho matawero ghomapu, nye gho kughambera mukatji kenu no kughamba eshi pamurandu kadi munashimbi ghuroto?9Kadi mwakutjindji shime endi nokuvuruka maghuroto makwoko ghohanu mayovi makwoko, no yingatji yikote yi mwakongwedhi? 10Endi maghuroto makwoko gho mayovi mane, no yingatji yikote mwashimbire?11Ngepi di mudi eshi kadi munyitjwathana eshi kadi nakughambanga kukwenu kuhatera ghuroto? Mutegherere n mutakamitha kuyinanumukitha yawa Pharisee noSaddusee.'' 12Podiyo hatjwathane eshi kadi ghatambire yinanumukitha yoghuroto, ene makuhongo ghawa Pharisee noSadducee.13Apa gheyire Jesusi mumukunda pepi naCeasarea Philippi, ghepurire hakathishongero wendi, ghughamba,''Yidye hanu hana kughambaeshi Mwana Munu?'' 14Haghambire,''Hamwe kughamba eshi Johanesi gho Mukadiyoghero; pamwe, Elijah; no yimweya, Jeremiah, endi ghofotji gho pawaporofeta.'' 15Ghawatongwere,''Yidye mwakughamba eshi yame?'' 16Kuwahuthera, Simoni Petrusi kughamba,''Yowe Kristusi, Mwana ghoyumuyumi Nyambi.''17Jesusi ghawahuthire nokughamba kukwagho,''Mwatungekamwe, Simoni Bar Jonah, panyama nomanyinga kadi yaneya yi kukwenu, ene Tate gho mudiwiru. 18Nakughamba koye eshi yowe Petrusi, no podino diwe pona kutendera ngirishe dhange. Mivero dhaHade kadi dhakwimanganyena dho.19Nanyi nimupe matjapi ghokughufumu gho diwiru. Kehe yino shomukwate pakaye no muwiru namo kuyikwata, no kehe yino yokushutura pakaye no muwiru namo yina kashutura.'' 20Jesusi gharawere hakathishongero eshi kadi hatongwere kehe eshi ayene yo Kristusi.21Kutunda poruya ruvedhe Jesusi ghatangire kutongwera hakathishongero wendi eshi ghakona kuyenda kuJerusalema,kunyanda yinu yoyingi mumoko ghawakuru no hakuru wapristeri nawakamarukwaro,kuwapagha, nokawareta mughuparo mudiyuwa dyoghuhatu. 22Podiyo Petrusi ghashimbire no kumushwena, ghughamba,''Kukona yikare yi ghure nayo,Fumu; eyi mbadi mboyihokoka.'' 23Ene Jesusi ghapirukire no kughamba kwa Petrusi,''Karemunyima dhange me, Shadipinyi! Yowe wakuni shwena me, kwenu kadimwayipakera thinga yinu yaNyambi, ene koyi yinu yohanu.''24Jesusi ghaghambire kwawakathishongero wendi,''Kehe yuno gho kunikutha me, ghakonakukukanan thinda, ghashimbe thikurushe, no kunikutha. 25Kehe yuno ghana shana kukunga yipara nanyi ghakuyiyongaritha, no keeyuno ghokuyongaritha yipara yendi pamurandu wange nanyi ghakuyiwane. 26Nye yakughamwena munu ngeshi munu hawana kaye kokahe ene kadi wakukwata yipara yendi? Nye gho kukona ghatape munu kughuparo wendi?27KwaMwana Munu nanyi ghakwiye mungcamu dhaWihe no ha engeli. Naynyi hakufute hanu kukutha eyi harughana. 28Ghushemwa nakumutongwera, pomudi mwamweya mwe munemana pano kadi mwakuyereka yifa kate hakumone Mwana Munu kuna kwiya mughufumu.''

Chapter 17

1Mayuwa kwaoko nodyofotji Jesusi ghashimbire Petrusi, James, na Johanesi gho mukurwendi, ghawaretire kudirundu dodire hathinda. 2Ghamonekire kukwagho kughutho. Rupara rwendi rwasheghenyine yira diyuwa, no yivata yendi yakarire maghano yira thishe.3Kenge, ghamonekire Mosesi naElijah kuna kughamba nendi. 4Petrusi ghahuthire noghaghambire kwaJesusi,''Fumu, ghuwa kukwetu mukukara pano. Ngeshi ghuna shana,mutende mumbure dhihatu- thofotji thoye, thofotji tha Mosesi no thofotji tha Elijah.''5Oku shime kuna kughamba, kenge, divuyi dyawathikire, no mukenge, diywi dyatundire mudivuyi, ghughamba,''Oyu ne Mwanange ghomuhakwa, omu hanihafitha. Mutegherere kwendi.'' 6Apa hayiyuvire yi hakathishongero wendi, hakuyuvire hanaguvu no hayapire. 7Jesusi gheyire no kuna wakwata no kughamba,''Mwimane no mwayapa.'' 8No hakengire muwiru no kadiko yu hamonine kutundithako Jesusi pithendi.9Apa hashurukire kudirundu, Jesusi ghawarawere, ghughamba,''Mwatongora yimona yino kwakeheyuno kate Mwana Munu ghana vumbuka mwafu.'' 10Hakathishongero wendi hamwipure, ghughamba,''Nye hakamarukwaro hana ghambanga eshi Elijah ghakutanga kwiya?''11Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Elijah nanyi ghakwiye no kuna royitha yoyihe. 12Ene nakumutongwera, Elijah gheya kare, ene kadi hana kumudimuka. Ene, hatendire yoyihe eyi hashaninekutenda papendi. Mundhira dhofotji, Mwana Munu nanyi ghakunyande mumoko ghawo.'' 13No hakathishongero hatjwathanine eshine kuna kughamba kuhatera kwaJohanesi Mukadiyoghero.14Apa heyire mumbunga, katughuru gheyire kukwendi, ghatongamene kughutho wendi, no kughamba, 15''Fumu, kare no thinyeke pamwanange, aye ne thipwereredhi no kuna kunyanda thikuma. Aye kehepano kuwera mumudiro endi mumeyu. 16Namureta kwawakathishongero ghoye, ene kadi hana kono kumwirura.''17Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Hakakupira kutawa no muhoko ghoghuringiringi, ghure gho kukuma kupi nakukara nenu? Ghure ghokukuma kupi nakutawa nenu? Mumurete kuno kukwange.'' 18Jesusi ghashwenine dhimupepo dhodhimango, noyatundire mumwendi, no mungaghu gherukire viri dhodhiya.19Podigho hakathishongero wendiheyire kwaJesusi kopithendi nokughamba, ''Nye gho kudhira tuyitundithepo?'' 20Jesusi ghawatongwere,''Pamurandu gho matawero ghenu gho mapu. Ghushemwa nakumutongwera, Ngeshi mudi nomatawere ghomambiru yira nanda, kukona mughambe kodi dirundu,'Yende kutunda pa ghuyende paya,' no nanyi duyende, no kadiko yi yakukara ghukukutu kukwenu.'' 21Ene moghu mupepo ghoghumango kadi wakushwagha kutundithako ndapero no kudhirerekedha.''22Oku muGalilee, Jesusi ghaghambire kwakathishongero wendi,''Mwana Munu nanyi hakumutape mumoko ghawanu, 23no nanyi hakumupaghe, nomudiyuwa dyoghuhatu mboghana vumbuka.'' Haka thishongero hapatire thikuma.24Apa hana kumine kuCapernaum, hatutughuru wa hashimbire hashimbire mutero heyire kwa Petrusi no kughamba,''Muhongi wenu kadi ghana tapa mutero?'' 25Ghahuthire, ''Kemo.'' Apa Petrusi gheyire mundhugho, Jesusi ghaghambire kukwendi pakutanga nokughamba,''Yipi wakughayara, Simoni? Kwady hafumu hokaye hanashimbanga mutero? Kwa hanawo endi hamweya?''26"Kutunda kwawamwe,''Petrusi ghahuthire. 'No hana ne muhoro hadi,'' Jesusi ghaghambire. 27Podigho eshi kadi turete hadidhi muku harura, muyende kudikuruviya, mukavukumene mo dikwe, mukathiye thi dhi sho keye pawiru pakutanga. Pasho mukayandhure kanwa, nanyi mukawanemo thi. Mukamushimbe no kamutapa kwawadidhi papange namwe.''

Chapter 18

1Ruvedhe ruya hakathishongero wendi heyire kwaJesusi no kughamba,''Dye gho kupiterera ghufumu ghodiwiru?'' 2Jesusi ghakwithere mwanuke, ghamuturire mukatji kagho, 3nokughamba,''Ghushemwa nakughamba kwenu, kate mwakupiruke no kukara yira mwanuke ghomumbiru, kadimwakangena mughufumu gho diwiru.4Podigho, kehe yu gho kukumbirupitha yithinda yira mwanuke gho mumbiru ghapitakana mughufumu gho diwiru. 5Kehe yu ghokutambura mwanuke yira kenge mudina dyange ghana nitambura me. 6Ene kehe yuno gho kuretedhera hanuke awa hatawa mumwange haharure, hasha papendi hasha kuyenda ghakakughangere muthingo, no ghakona kudhama mughudhungi ghodikuruviya.7''Ghukukutu kukaye yoyishi pamurandu ghoyiginda! Yaroghera eyi yiginda kwiya, ene ghukukutu kwamunu kupita mwamunu oyo yiginda yakupitera! 8Ngeshi nyara endi dipadhi dyoye hadikugindi, ditete ko no kudivukuma dikushwaye. Hasha ghukangene mughuparo gho ghurema thikuma endi kudhira kuyenda no kakuvukumena mumudiro ghororuhe kukara no manyara mawadi endi mapadhi mawadi.9Ngeshi diho dyoye hadikugindi, ditjokore mo no divukume dikushwaye. Hasha ghungene muyipara no diho dyofotji endi mukakuvukumena mumudiro ghororuheya mukukara no meho mawadi.10Mone kadi wakona kunyenga kehe yino yoyimbiru. Podiyo nakughamba kukwenu eshi mudiwiru ha engeli kehepano kukenga murupara rwaTate gho mudiwiru. 11Mwana Munu gheyire mukuna kunga eyi yayongare.12Nye mwakughayara? Ngeshi ghumwe ghadi no ndjwi dithere, no ghofofotji kokuyongara, kadi wakuthigha dhiya makumi kwoko nomane nokwoko nodhine pandundu no kayenda ghakashane ghofotji yu ghana yongara? 13Ngeshi kamuwana, ghushemwa nakumutongwera mwe, ghana kahafa thikuma kupitakana makumi kwoko nomane no kwoko nodhine edhi dhina piri kuyongara. 14Mundhira dhofotji, kadi yihima yaWiho gho mudiwiru eshi ghofotji ghopowa hohambiru ne hakayongare.15''Ngeshimukuroye ghana kuharwera we, yende nokamutongwera ghukukutu wendi, pakatji koye nendi pithendi. Ngeshi ghana kukutegherera, ghuna muwana mukuroye. 16Ene ngeshi kadi ghana kukutegherera, shimbe ghofotji endi hawadi ghuyende nagho podiyo eshi pakanwa kohawadi endi hahatu hashupi kehe dhi nando hanakadhitambura.17No ngeshi ghana shwena mukuwategherera, mutongwere yinu kungirishe. Ngeshighashwena kutegherera kungirishe, muninge ghakare kukoye yira Gentile endi muketethi.18Ghushemwa nakumutongwera, kehe yino mwakukwata pakaye nanyi yakukwate namo mudiwiru, no keheyino yi hakuthiya pakaye nanyi hakuyithiye namo muwiru. 19No karo nakumutongwera mwe, ngeshi mwawadi hamutawa pamuve kukeheyino yi hakumwipura, nanyi hakuyirughane kukwagho mwaTate gho mudiwiru. 20Apa po kukara hawadi endi hahatu hana pongo pofotji mudina dyange, name monidi mukatjikagho.''21Podiyo Petrusi gheyire no kughamba kwaJesusi,''Fumu, rure rokukuma kupi mukurwange ghakuniharwera me no kumuthigherera? Kate kwoko noruwadi?'' 22Jesusi ghaghambire kukwendi,''Kadi nakutongwera me kwokonoruwadi, ene kate makumi kwokonoruwadi kuhukuruka rukwako noruwadi.23Podiyo ghufumu ghodiwiru ne yira fumu ghumwe oyu ghashanine kufuta yikoroti yendi namurughani wendi. 24Apa ghatangire kufuta, murughani ghofotji ghamuretire kukwendi oyu ghamukorotire mayovi dikumi. 25Ene kutunda paghakarire eshi kadiko ndhira dhokufuta, mukuru wendi gharawere mukumughuritha, pofotji nadidhiko dyendi nohanendi no keheyino ghakarire nayo, no futo dhokutapa.26Murughani ghawire pamuve, ghanyongamene kughutho wendi, no kughamba, 'Mukuru, nitatere kamanana nanyi nakukufute yoyihe.' 27Podiyo mukuru wawarughani, kutunda pa hamuyendithire thiwana, hamushwayithire nokumuthiyerera yikoroti.28Ene yo murughani ghayendire panunda no kawana ghofotji murughani muyendhagho, oyughamukorotire dithere denarii. Gha mukwatire, ghamugamine pamudyu, no kughamba,''Nifute eyi wanikorota.' 29"Ene murughani muyendhendi ghawire pamuve no kumukumbera ye, ghughamba,'Kare no mataterera nange, nanyi nakukufute we.'30Ene murughani ghokutangera ghashwenine. Ene, ghayendi no kamuvukumena mudoronga kare ghakumufute eyi ghakorota. 31Apa haruwani hayendhendi hayimonine eyi yahokokire, hapatire thikuma. Heyire no kutongwera mukuru wagho yoyihe eyi yahokokire.32''Mukuru wapika ghamwithire no kughamba kukwendi,'Owe murughani gho murodhi, nakuthigherere kuhatera kuyikoroti pamurandu wanithigherere me. 33Ngokadi wakarire no thinyeke ko harughani hayendhoye, ngambi yame ngonakarire nonyeke koye?'34Mukuru wendi ghapatire noghamutapire kwawamwashuri kate apa ghakutapa yoyihe eyi ghakorota. 35Podigho naye Tate gho mudiwiru naye nanyi ghakuyimutende ngeshi kadi mwakuthigherera hakurwenu mumutjima dhenu.''

Chapter 19

1Yeyire apa Jesusi ghamanine gha manando, ghatundire muGalilee no kwiya kuditunga dya Judeya kupitakana rware rwaJordan. 2Dhikuru mbunga dhamukuthire ye, no ghakawerukithire kuya.3HaPharisee heyire kukwendi, mukumuyereka, ghughamba kukwendi, ''Pamuragho katughuru mukushwena didhiko dyendi pakeheyino?'' 4Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Kadi mwatoya eshi oyu ghawatenda kumatangero ghawatendire mukafumu no mukamadi?5Oyughawatenda ghaghambire naye,''Pamurandu ghoyi katughuru nanyi ghakuthiye wihe nanyina no kuna kupakerera nadidhiko dyendi, no hanu wahawadi mbohana kara thirama thofotji.' 6Podiyo kadi hadihawadi karo, ene thirama thofotji. Podigho kehe yi Nyambighapakerera, mwatawedhera keheyuno mukuyiyakunutha.''7Haghambire kukwendi,''Nako munye Mosesi ghaturawere tutape mbapira dho makushweneno no kumutuma ghakayende?'' 8Ghaghambire kukwagho,''Ghuthururu gho mutjima dhenu, Mosesi ghamutawedhere mukushwena hakadidhiko dyenu, enepamatangero kadi yakarire kemo. 9Nakumutongwera, keheyu ghokushwena didhiko dyendi, kutundithako yokuhondera; na katughuru ghokuyeka mbuyama oyu hashwena ghana hondera.''10Hakathishongero haghambire kwaJesusi,''Ngeshi kemo kengeyo katughuru na didhiko dyendi, kadiyaroghera mukuyeka.'' 11Ene Jesusi ghaghambire kukwagho,''Kadi keheyuno kukoona kutambura makuhongo ghano, ene owa ngenyu ghatawedhera mukughatambura. 12Kohadi ha eunuch awa hakarire kemokengeyo kutunda mumara ghawanyokwagho, no awo ha eunuch awa hakutenda hathinda eunuch pamurandu ghoghufumu gho diwiru. Oyu gho kukona kutambura ghano makuhongo, muninge ghaghatambure.''13No hanuke hawaretire kukwendi podiyo ghawakambeke no kuraperera, ene hakathishongero wendi hawashwenekire. 14Ene Jesusi ghaghambire,''Mutawedhere hanuke hohambiru, no kadi muwashweneke kwiya kukwange, ghutungi gho diwiru ne wagho watamba.'' 15Gha turire manyara ghendi pohanuke, no ghatundirepo ghakayende.16Kenge,katughuru gheyire kwaJesusi no kughamba,''Muhongi, yinu munye yoyiwa shonitende podiyo nakuwana moyo ghororuheya?'' 17Jesusi ghaghambire kukwendi,''Nye wakunipwera yokuhatera kughuwa? Thofotji ngenyu ghuwa, ene ngeshi washana wakangene mughuparo, ture miragho.''18Katughuru ghaghambire kukwendi,''Muragho ghupi?'' Jesusi ghaghambire,''Wapagha, wahondera, wedha,wakara ghomushupi ghombango, 19kutekere hawiho nanyoko, nohake hakamaparaghumbo thika ghothinda.''20Mungawana ghaghambire kukwendi,''Yoyihe yiyinu nayikuthire. Nye shime nashana?'' 21Jesusi ghaghambire kukwendi,''Ngeshi ghuna himi kukara ghomuhungami,yende, kaghurithe yi wakara nayo, nokayitape kwakakunyanda, noni nanyiwakukare nodyango mudiwiru; no wiye, nikuthe me.'' 22Ene apa ghayiyuvire mungaghu yu eyi ghaghambire Jesusi, ghayendire nothinyeke,ghakarire no yinuyoyingi.23Jesusi ghaghambire kwakathishongero wendi,''Ghushemwa nakumutongwera mwe, ghukukutu kwa katughuru mukungena mughufumu gho diwiru. 24No karo nakumutongwera mwe, ghuredhi kungameno mukupita mudiho dyothonga ndani mwa katughuru ghomutungi gha kengene mughufumu waNyambi.''25Apa hayiyuvire hakathishongero, hatetukire no kughamba,'''Dye keho ghakutughamwena?'' 26Jesusi ghawakengire no kughamba,''Kohanu eyi neyikukutu, ene kwaNyambi keheyino ghuredhu.'' 27Petrusi ghamuhuthire no kughamba,''Kenge, tuna thighi yoyihe notuna kukuthu. Nye keho yi twakuwana?''28Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ghushemwa nakumutongwera, mumwaka ghoghupya apa Mwana Munu ghakuhungumana muthipura thendi, amwe mwanikuthire me namwe nanyi mwakuhungumana muyipura dikumi no yiwadi, mukutheka dikumi nodhiwadi muhoko dhaIsrael.29Keheyuno ghathighire mandhugho, hakurwendi,hakurwendi hohakamadi, wihe, nyina, hanuke, no dyango mudina dyange nanyi ghakuwane dithere dyofotji ruvedhe rwingi no kupinga ghuparo ghokuroruheya. 30Thingi thohakakutanga nanyi nanyi hakukare hakaghuhura, nohakaghuhura hakakutanga.

Chapter 20

1''Ghufumu gho diwiru ne yira thinda shadyango oyu ghayendire mathikuthiku ghakashane harughani muthinyamo thendi. 2Kunyima dhokukuyuva no harughani ku denari ghofotji mudiyuwa, ghawatumine munyamo.3Ghayendire karo muviri dhoghuhatu no kamona harughani hanemana mudyango dyokughurithera. 4Kukwagho ghaghambire,'Namwe karo, muyende munyamo, no keheyino yamuroghera nnakumupa.' Podiyo hayendire hakarughane.5Karo ghayendire muviri dhoghukwoko nodhofotji no karo dhoghukwoko noghune, no karughana kemo. 6Rofotji muviri dhodikumi nodhofotji ghayendire karo no ghakawanine hamwe hanemana. Ghaghambire kukwagho,'Nye munemanena pano diyuwa dyodihe?' 7''Hamuhuthire,'Pamurandu kadiko yu ghana tushimbi twe.' ''Ghaghambire kukwagho, 'Namwe muyende munyamo.'8Apa runguro rweyire, thinda sha nyamo ghaghambire kwamuyendithi wendi,'Withe harughani wahe nowatamburithe ndjambi dhagho, kutangera kughuhura kate kogho kutamekera.' 9Apa heyire harughani awa ghakashimbire muviri dhodikumi nodhofotji, wahe hawanine madenari ghawo. 10Apa hakakutanga harughani heyire, haghayarire eshi nanyi hawane yoyingi, ene nagho hawanine denari yofotji.11Apa hawanine ndjambi dhagho, haghambirekuhatera thinda sha nyamo. 12Haghambire,''Awa harughani hokuhurera hananarughana ngenyi viri dhofotji, ene ghuna warikanyitha netu, atwe tuna pu kughuremu gho diyuwa no kukihera kughupyu.'13''Ene thinda ghahuthire no kughamba kwaghofotji ghopapagho,'Mushere, kadi nakutenda yoyimango. Kadi ghuna kuyuvu nange yo denari ghofotji? 14Shimbe eyi yidi eshi yoye no yende ndhira dhoye. Natorora mukutapa yi kowa hanahurera harughanipofotji yira we.15Nakara no ngcamu mukurughana eyi nashana koyi yakara kwange? Endi muna pata pamurandu ame ne mughushemwa?' 16Podiyo hakaghuhura ghombohakara hakakutanga, no hakakutanga ghhura.''17Oku Jesusi kuna kuyenda kuJerusalema, ghashimbire dikumi no hawadi kumutara, no mundhira ghaghambire kukwagho, 18''Kenge, kuna kuenda kate kuJerusalema, no Mwana Munu nanyi hakamutape kwamupristeri shokuru nawakamarukwaro. Nanyi hakamuhete no kamupagha 19no kamutapa kwaGentile podigho haheke, kumupumura,no kumupamarera. Ene mudiyuwa dyoghuhatu nanyi ghaka vumbuke.''20Podigho nyina wahana Zebedee gheyire kwaJesusi no hanendi. Ghanyongamene kughutho wendi no kumwipura yimwe kukwendi. 21Jesusi ghaghambire kukwendi, ''Nye ghuna himi?'' Ghaghambire kukwendi,''Rawere wahanange hawadi hahungumane, ghofotji kurudyo no ghofotji kudyokodyoye dyorumoho, mughufumu ghoye.''22Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Kadi muna dimuka eyi munakuromba. Kukona munwe kopi yu nakushana kunwa?'' Haghambire kukwendi,''Kukona.'' 23Ghaghambire kukwagho,''Kopi wange nanyi mwakunwe. Ene mukuhungumana ku dyoko dyange dyorudyo no kudyoko dyange dyorumoho ne adi dyange dyo kutapa, ene dyowa gha royithera Tate.'' 24Apa hayiyuvire hakathishongero wendi dikumi, hapatire no hakurwagho hawadi.25Ene Jesusi ghawethire kukwendi no kughamba,''Mwadimuka hapiterithi ho Gentiles hawapitakana wo, no hanu homudyo hana rughanithanga muragho papagho. 26Ene, keheyuno ghahima kukara mukuru mukatji kenu ghakona kukara mupika, 27no keheyu ghahima kukara mukakutanga ghakona kukara mupika wenu, 28thika Mwana Munu kadi gheyire mukuna murughanena, ene mukuna ghamwena, no kuna tapa yipara yendi yikarethomononitho thawengi.''29Thikadi hatundire muJericho, mbunga dhodhikuru dhawakuthire. 30Hakarire hatutughuru hohakunga hanahungumana kuthitavura. Apa hayuvire eshi Jesusine kuna kupita, hakugherere,''Fumu,Mwana David. tufere nyeke.'' 31Mbunga dhawashwenine wo, ghuwatongwera haporere, ene hadirire ghukuyerera,''Fumu, Mwana David, tufere nyeke.''32Podiyo Jesusi ghemanine tete no kwitha no kughamba,''Nye muna himi ey sho nimutendere?'' 33Haghambire kukwendi,''Fumu, meho ghetu ghayandhuruke.'' 34Na Jesusi, ghayendire no neke, ghakwatire meho ghawo. Popo hawanine kumona no hamukuthire.

Chapter 21

1Apa Jesusi no hakathishongero wendi hakokere Jerusalem no kwaiya kuBethphage, ku dirundu dyaOlives, podiyo Jesusi ghatumine hakathishongero wendi hawadi, 2ghughamba kukwagho,''Muyende kumukunda gho kurandako, nanyi mukawane thidongi hanaghangera, no kakambeghana. Kayishuture no kayirete kukwange. 3Ngeshi kehe yuno ghakaghambe keheyino kuhaterayo, kaghambe,''Fumu ghana yinyanda,' no munu yo popo nanyi ghakakutume nayo.''4No yi yeyire moyi ghaghambire kupitera mwawaporofeta yikume mo. Ghaghambire, 5''Tongwere mwana Zion,'Kenge,Fumu ghoye kuna kwiya kukoye, Kukumbirupitha no noghudhina padongi-no kakambeghaana,myero gho dongi.''6No hakathishongero wendi hayendire nokurughana thikadighawarawere Jesusi. 7Haretire thidongi no kakambe ghana nokuyitura mangugho papagho, naJesusi ghahungumane pamangugho. 8Thingi thawanu haturire mangugho ghawo kumbadi dhothitavura, hamwe hatetire mite kuyitondo no kuyiyara muthitavura.9Mbunga dhi dhayendire kughutho waJesusi no awa hamukuthire hakugherere,''Hosanna kwa mwana David! Ghokukandadheka ne yoya ghokwiya mudina dya Fumu! Hosannane yoghapiterera!'' 10Apa gheyire Jesusi muJerusalem, doropa dhodhihe dharorere nokughamba,''Dye yu?'' 11Mbunga dhahuthire,''Oyu ne Jesusi muporofeta gho Nazareth muGalilee.''12Jesusi ghengenine mu tembeli. Gha tjidhire wahe wa haghurire no kughuritha mutembeli, no ghawithire matishi ghomasherenyi gho kutjindja no yipura yowo haghurithire maputukuwa. 13Ghaghambire kukwagho,''Hayitjanga,'Ndhugho dhange nanyi hakudhithe eshi ndhugho dhomandapero,'ene muna tendi dyango dyo hedhi.'' 14Podigho hakunga no harema heyire kukwendi mutembeli, no ghawerure.15Ene apa mukuru wapristeri no hakamarukwaro apa hayimonine yitetukitha yi ghatendire,no apa hayuvire hanuke hana kukuyerera mutembeli nokughamba,''Hosanna mwana David,''ha patire thkuma. 16Haghambire kukwendi,''Eyi ghuyuva eyi hana kughamba?'' Jesusi ghawahuthire,''Kemo! Ene kadi mwatoya,'Kutunda mukanwa kohanuke hohambiru no kukunga tumbututu mwaroyithera ruhaho'?'' 17Jesusi podiyo ghawathighireno ghayendire panunda dhodoropakuBethany no ghakakarireko ghuthiku ghofotji.18Pamathikuthiku apa ghakahukire kudoropa, ghafire ndhara. 19Ghamonine thitondo kuthitavura, ghayendire kukwatho nokadiko yighakawanineko kutundithako mahako. Ghaghambire kukwatho,''Ngowakukare eshi kadiko mbuyo kuroruheyakaro,'' no popo thitondo thi thakukutire.20Apa hayimoninehakathishongero yi,hahafire no kughamba,''Ngepi ethi thitondo thina kukuta kare?'' 21Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Ghushemwa nakughamba kukwenu, ngeshi mukare no matawero no kadiko matamanyi, kadi mwakutenda yi natendi kuthitondo ngenyu, ene nanyi mwakughambe kumarundu,'Kughashimba no kaghavukumena mudikuruviya,' no nanyi yakuhokoke. 22Keheyino muna kuromba mumandapero, nanyi mwakuyiwane.''23Apa Jesusi gheyire mutembeli, mukuruwaprisiteri nohakuru wahanu heyire kukwendi oku yene pakuhonga no kughamba,''No ngcamu munye ghuna kurughana yiynu yi?'' 24Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho,''Name kuna kumwipura dipwero dyofotji. Ngeshi munitongwere me, nanyi nimutongwere mwe eshi no ngcamu munye nakurughana yinu yi.25Diyoghero dyaJohanesi-kupi dyatunda? Kudiwiru endi kwahanu?'' Hakuvurekire mukatji kagho, ghughamba,''Ngeshi tughambe,'Kutunda kudiwiru,'nanyi ghaghambe kukwetu,'Nye twadhirire kumutawa?' 26Ene ngeshi tughambe,'Kwa hanu,' tuna yapa mbunga, yoyishi wahe hamonine Johanesi yira muporofita.'' 27Podiyo hahuthire Jesusi nokughamba,''Kadi tuna dimuka.'' Naye ghaghambire kukwagho,''Name mbadi shonimutongwere eshi nongcamu munye narughananga yinu yi.28Ene nye mwakughayara? Katughuru ghakarire nohana hawadi. Ghayendire kwaghokutanga nokughamba,'Mwanange, yende ghukarughane dyarero mumandjembere.' 29''Mwanendi ghamuhuthire no kughamba,'Kadi sho ni yitende,' ene kunyima ghakutjindjire maghano ghendi no ghayendire. 30"Nakatughuru ghayendire kwamwanendi ghoghuwadi no kaghamba yinu yofotji. Ghakamuhuthire no kughamba,'Nanyi niyende, ghodikuto,' ene kadi ghayendire.31Yipi pakatji kohana hawadi ghatendire yihima yawihe?'' Haghambire,''Gho kutanga.'' Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ghushemwa nakughamba kukwenu, haketethi no hakakukughuritha nanyihangene mughufumu wa Nyambi kughutho wenu. 32Johanesi gheyire kukwenu mundhira dhoghuhunga, ene kadi mwamutawire. Ene haketethi no hakakukughuritha hamutawire. Ene mwe, ngambi pamwamonine yi, kadi mwapirukire kunyima no kumutawa.33"Mutegherere kumatadhi ghamwe. Pakarire katughuru,thinda shadyango. Ghakunine mandjembere, no kutenda thiginditho, ghathimine mo, ghatendire pokukengerera, no ghathihirithire kohakuni mandjembere. No ghayendire muditungadimweya. 34Apa rwakuminemo ruvedhe rokukesha mbuyo, ghatumine hapika koha kuni mandjembere mukashimba mbuyo.35Ene hakuni wa hashimbire hapika wendi, kupumura ghofotji,kupagha ghumwe, no kukuyipitha ghumwe. 36Karo,thinda ghatumine hapika hamwe, hengi kupitakana hokutanga, ene hakuni wahatendire thikawaya hokutanga. 37Kunyima dhoyiya, thinda ghatumine mwanendi kukwagho, ghughamba,'Nanyi hakakukutekere mwanange.'38"Ene hakuni wa apa hamonine mwanendi, haghambire kukwagho hathinda,'Oyu ne yo mupingi. Mwiye, ninge tumupaghe no kushimba yoyihe yipinga.' 39Podiyo hamushimbire, hamuvukumine panunda dho thinyamo no kumupagha.40Apa thinda mukathinyamo shagheye, nye shana tende kowa hakuni?'' 41Haghambire kukwendi,''Nanyi ghakuwa dhongonone hanu hohayi mundhira dhodhiyi, no nanyi ghakuthihirithe thinyamo kohakuni hamwe, hanu wahakumupa yiyangura yagho yimwe paruvedhe romuyangu.''42Jesusi ghaghambire kukwagho,''Kadi mwatoya mumatjangwa,'Diwe di mukakutenda ghashwenine hana ditendi dyopadishonga. Eyi kwatundire kwa Fumu, no yiwa mumeho ghetu'?43Podiyo nakughamba kukwenu, ghufumu waNyambi nanyi hakughushimbe kukwenu no nanyi ghakughutape kuditunga edi dyakureta mbuyo dhapo. 44Kehe yu ghakuwera padiwe pa nanyi hakumutjoraghure muyipindhi. Ene keheyuno apa dyakuwera nanyi dyakumudjame.''45Apa mupristeri shokuru no haPharisee hayuvire matadhi, hatjwathane ghaghambire kuhatera wo. 46Kushana kumukwata, hayapire mbunga, yoyishi hanu hamushimbire wo eshi muporofeta.

Chapter 22

1Jesusi ghaghambire nagho mumatadhi,ghaghambire, 2''Ghufumu ghdiwiru ne yira fumu ghumweya ya gharoyithire mayekero gha mwanendi. 3Ghatumine hapika muketha awa hethire kumayekero gha, ene kadi heyire.4Karo fumu ghatumine hapika, ghughamba,'Mukatongwere wa twetha,'' Kenge, Naroghitha murarero. Ndwedho wange gho kununa na pagha, no yoyihe yinapu. Mwiye kamayekero.'''5Ene kadi haturireko dighano no hayendire, ghofotji kufarama, ghumwe kungeshefa dhendi. 6Hamwe hashwenekire hapika wafumu, no hawafithire honyi, no kuwapagha. 7Fumu ghapatire, noghatumine mashurundate ghendi ghakapaghe wa hapaghi nokutumekera doropa dhagho.8No ghaghambire kwawapika wendi,'Mayekero ne gharogho, ene watwethire kadi mudyo. 9Podiyo muyende kuthitavura no ketha hanu hohengi kumayekero.' 10Hapika hayendire kuthitavura noketha hanu wahe wahawanine, wahe hohamango nohawa. Kenge diyugho dyomayekero dyayarire nohagenda.11Ene apa gheyire fumu mukuna kenga hagenda, ghamonine katughuru oyu ghadhirire kuvata yitere yomayekero. 12Fumu ghaghambire kukwendi,'Muyendhange, ngepi dighuneya mo muno okuwene kadiko yitere yo mayekero?' Ene katughuru yune ghapirire manando.13Fumu ghaghambire kwahapika,'Mughange katughuru yu moko no maghuru, npmukamuvukumene panunda dhodikokore, oku ghakadira nokukukwetjira mayegho.' 14Thingi thawanuhawetha, ene hapu hatorora.15Podiyo haPharisee hayendire no no kurongathana eshingepiedi hakumukwata Jesusi muyighamba yendi. 16Podiyo hamutumene hakathishongero wagho, pofotji naHerodian. Haghambire kwaJesusi,''Muhongi, twadimuka eshi owene wayara ghushemwa, no wahonganga ndhira dhaNyambi dhoshemwa. Wakara nothinga mukehe dighano dyamunu, no kadi watorora pakatji kawanu. 17Tutongwere twe, nye wakughayara? Pamuragho vene mukufuta mutero kwaCaesar endi kadi kemo?''18Jesusi ghatjwathanine ghurodhi wagho no kughamba,''Nye muna kuniyerekera me, amwe mwahayidena? 19Munineghedhe dipeni dyo mutero.'' Podigho haretire denari kukwendi.20Jesusi ghawatongwere,''Thiperende thadye no dina dyadye di?'' 21Haghambire kukwendi,''Caesar.'' Podiyo Jesusi ghawatongwere,''Mukayitape kwaCaesar, no kwaNyambi yinu ya Nyambi.'' 22Apa hayiyuvire yi, hatetukire. Podiyo hamuthighire nohakayendire.23Modyo diyuwa haSaddecee hamwe, awa haghamba eshi kadiko muvumbukero, heyire kukwendi. Hamwipure, 24ghughamba,"Muhongi, Mosesi ghanaghamba,'Ngeshi munu kufa, kadiko hana,mukurwendi ghakona kuyeka munuwendi no kuwana hana wamukurwendi.'25Hakaghukurwa hakarire kwoko nohawadi. Ghofotji ghayekire no kufa. Kadighathighire hanuke, ghathighire munuwendi kwa mukurwendi. 26Namukurwa ghoghuwadi ghatendire kemo naye,no ghoghuhatu,kutwara kate kwaghoghukwoko no ghuwadi. 27Kumana wahe, mbuyama ghafire. 28Pamuvumbukero, muna dye ghakakara pakatji kowa hakaghukurwa kwoko nohawadi? Awo ne wahe hamuyekire.''29Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho,''Muna kwira yoyishi kadi mwadimuka matjangwa gho ngcamu ghaNyambi. 30Mumuvumbukero haka kupirkuyeka mbohana kawapa yiyeka. ene, yira ha engeli ho mudiwiru.31Ene kuhatera kumuvumbukero wawafu, kadi mwatoya eyi ghaghambire Nyambi kukwenu, ghughamba, 32''ame ne yame Nyambi waAbraham, Nyambi waIsaac, no Nyambi waJakobusi'? Nyambi ne kadi Nyambi wawafu, ene wawayumi.'' 33Apa dhayiyuvire yi mbunga, hatetukire kumakuhongo gha.34Ene apa haPharisee hayiyuvire eshi Jesusi ghana poreritha haSadducee, hakupongekire wahe. 35Ghofotji ghopapagho, mudimuki gho muragho, ghepurire dipwero, mukumuyereka- 36''Muhongi, muragho munye wapitakanena mumiragho dhodhihe?''37Jesusi ghaghambire kukwendi,'''Hake Fumu Nyambi ghoye no mutjima ghoye, no mudhimu ghoye, nomaghano ghoye ghomahe.' 38Oghu ne gho muragho no ghoghoghokutanga muragho.39No ghokurandako muragho ne yira thino-'Hake hakamaparaghumbo thika ghoghinda.' 40Podhi dhiwadi dhimuragho podhakurupera muragho dhodhihe no haporofeta.''41Oku haPharisee shime hapongera, Jesusi ghawepure dipwero. 42Ghaghambire,''Nye muna kughayara kwaKristusi? Mwana dye ye?'' Haghambire kukwendi,''Mwana David.''43Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ngepi ye David muMupepo ghana mwithanga Fumu, ghughamba 44'Fumu ghaghambire kwaFumu wange, ''Hungumane kudyoko dyange dyorudyo, kate nakutende hanyathi ghoye pokuhungumana''''?45Ngeshi David hetha Kristusi'Fumu,'Ngepi ye David hanendi?'' 46Noghofotji temba ghakonine kumuhutha nando, no kadiko katughuru hahimine kumwipur

Chapter 23

1Podiyo Jesusi ghaghambire kumbunga no kwakathishongero wendi. 2Ghahambire,''Hakamarukwaro no haPharisee hahungumane mwaMosesi' thipura. 3Podiyo keheyino hakumurawera kurughana,mutende no muwakengurure. Ene kadi mutemunune yitenda yawo, awo kughamba yinu no mbadi wakuyitenda.4Kemo, harongera murongero ghoghuremu ghokadi wakukona kughudhamuna hanu haghuture pamapeghe. Ene awo hathinda kadi hakuyenditha mnwe wagho mukudhamuna. 5Awo kutenda yinu yagho podiyo hanu hawamone. Awo kutenda mandhira ghawo ghuyaghuyu, no kukurupitha ghughura ghoyivata yagho.6Hahaka dyango dya fumu no fumu kuhungumana musynagogue, 7no kumumorora thiwana mumango ghokughurithera, no kumwitha eshi'Rabbi' hanu.8Ene kadi hakamwithe'Rabbi,' amwe mwakara no muhongi ghofotji, no mwahe mwakaghukurwa. 9No mwakwitha keheyu katughuru pamuve eshi wuhenu, amwe Wihenu ne ghofotji, no aye ne mudiwiru. 10Endi mukumwitha eshi'muhongi,' amwe mwakara no muhongi ghofotji, Kristusi.11Ene gho mukuru kupitakana mukatjikenu ghakona kukara mupika. 12Keheyuno gho kureya thinda nanyi ghakukumbirupithe, no keheyuno kumirupithe ghothinda.13Ene ghupata kukwenu, mwakamarukwaro nohaPharisee, mwahayidena! Mwayandhera ghufumu ghodiwiru kwimanganyena hanu. Amwe kadimwakangenamo mwathinda, endi katawedhera awa hakuninga eshi tamba 14hakungene mukurughana kemo. 15Ghupata kukwenu mwe, mwakamarukwaro no haPharisee, hahayidena! Kwenu mwe ghokureyadikuruviya no muve mukatenda makutjindjo, no pakukara yofotji, kumutenda ruwadi thikuma mwana ghoghuyi yira we.16''Ghupata kukwenu, amwe mwapiterithi hohakunga, amwe gho kughamba,''Keheyu ghokutuka kutembeli, ne kadiko. Ene keheyu ghokutuka ngorondo gho mutembeli, aye ghanareghi medhero.' 17Amwe mwakunga ghohayero! Yipi yoyikuru, ngorondo endi tembeli oyughateda ngorondo ghukenu?18No, 'Kehe yu gho kutuka kutishi, ne kadiko. Ene keheyu gho kutuka yitapa eyi yidipo, aye ne ghana reghi medhero.' 19Amwe mwakunga! Oyu ghapitakana, yitapa end tishi oyu ghatenda yitapera ghukenu?20Podiyo, keheyu gho kwedhera kutishi, ghana tuku kehe yiyidipo. 21Kehe yu gho kutuka kutembeli ghanatuku oyu ghatunga mo. 22Noyu gho gho kutuka diwiru ghana tuku kughuturo waNyambi no pendi ghoyughahungumananga po.23''Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro, haPharisee, hahayidena! Muyambo, ene mwe mwathigha kadi hayimana na mumuvihi no yimwe yo veta-ghughu ghomunu no nyeke no matawero. Eyi ne mwaroghera kuyirughana no kadiwakuyithiya kadi hana yitendi. 24Amwe mwapiterithi ghokufa meho, amwe gho kuvukuma dimboha no kumina ngameno!25''Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro nohaPharisee, hahayidena! Amwe kuyogha panunda kopi no karonga, ene mwishi ne mwayara ghugu no kukununeka. 26Mwakunga mwe mwaPharisee! Muyoghe tango pakutanga mwishi dhokopi no karonga, podiyo panunda napo pakene.27''Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro nohaPharisee, hahayidena! Amwe ne yira mbira dhiya dhodhikenu hayogha, adho panunda kumoneka ghuwa, ene mwishi dhadho ne mwayara hanu hokufa yishokora no yoyihe yanyata. 28Mundhira dhofotji, namwe karo kumoneka panunda mwahunga ghohanu, ene mwishi ne mwayara ghuhayidena noghuringiringi.29Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro no haPharisee, mwahayidena! Amwe mwatenda mbira dhamuporofeta no kuroyitha mbira dhawahungami. 30Amwe kughamba,'Ngo twaparire mumayuwa ghawawihetu, ngo twakarire twahateri nawo mukunotora manyinga ghawaporofeta.' 31Podiyo nanyi mwakakutongonone mwathinda eshi yamwe mwapayire haporofeta.32Namwe kuyiyuva yimeta yo hawihenu. 33Amwe mwapika, amwe mwahana wayiyoka, ngepi di mwa kuhenduka diyuwa dyo matheko ghokunyanda?34Podigho, kenge, kuna kukutumena haporofita no hanu hohanyanyami no hakamarukwaro. Hamwe nanyi wakupaghe no kuwapamarera, no hamwe nanyi wakuwamwashure mumasynagogue no kuwahinga hashwaghe mudoropa yenda doropa. 35Yitundamo ne papoye yakwiya no manyinga ghomahe ghomahunga agha ghanotoka pakaye, kutunda kumanyinga gho mahunga Abel, kumanyinga gha Zachariah mwana Barachiah, oyu mwapayire pakatjikokuheta no altare. 36Ghushemwa nakumutongwera, yinu yoyihe yi nanyi yakwiye pamuhoko ghu.37''Jerusalema,Jerusalema, amwe gho kupagha haporofeta no kupagha awa hatuma kukoye! Ngepi edi nashana kureta hanenu pofotji, yira tutjighotjigho tudi mwishi dhomando, ene kadi mwashanine! 38Kenge, ndhugho hadhithigha. 39Podiyo nakumutongwera, kadi mwakunimona kutunda pano kate mwakughambe,'Kutungeka ne oyu gheya mudina dyaFumu.'''

Chapter 24

1Jesusighayendire panunda dhotembeli no ghayendire ndhira dhendi. Hakathishongero wendi heyire kukwendi mukuna neya kukwendi dikuma dyotembeli. 2Ene ghawahuthire no kughamba kukwagho,''Kadi mwakumona yinu yoyiheyi? Ghushemwa nakumutongwera, kadiko diwe di hakuthiya padimwe edi hakudhira kumbindumuna.''3Oku ghana hungumana padirundu dyaOlive,hakathishongero wendi heyire no kughamba,''Tutongwere, munye yakuhokoka yinu yi? Yidimukitho munye yakukarapo pamwiyero ghoye no kughuhura?'' 4Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Mutakamithe eshi kadiko yu shamupemukithe. 5Hengi hakwiya mudina dyange. Nanyi hakughambe,'Ame ne yame Kristusi,' no nanyi yakuyongarithe hengi.6Nanyi mwakuyuve yita. Mwakukudhekera, eyi yinu ne yakona kuhokoka; ende ghuhura ne shime. 7Matunga nanyi ghakukwimanganyene, no ghufumu no ghufumu. Nanyikwakukare ndhara no kukunyunga ko muve mumango ghokukuthiyathiya. 8Ene yoyyihe yine ghomatangero gho maretero gho tjitju.9Nanyi hakumutape no kumupagha. Nanyi hakumunyeke matunga ghmahe pamurandu ghodina dyange. 10Hengi hakuyapa, no kukrwitha hamweya nokunyenga hamweya. 11Thingi tho haporofeta hombango nanyi hakwimane no kuyongaritha hamweya.12Pamurandu kupira muragho nanyi kwakwingipe, kuhaka kohengi nanyi kwakukure noghutenda. 13Ene yu ghakudhidhimeka kate kughuhura nanyi ghakumukunge. 14Edhi mbudhi ghoghufumu nanyi hakudhiyuvithe mukaye kokahe no makutapo mumatunga ghomahe. No ghuhura ghowakwiye.15''Podigho, apa mwakumona matjorero no makuyakunukero, eyi ghaghambire Daniel gho muporofeta, wimana mudyango dyokupongoka''(ninge mukakutoya ghatjwathane), 16''Ninge wa hadi muJudea hatjirere kumarundu, 17ninge yu ghadi mukuru gho dighumbo kadi ghayende no kashimba keheyino mundhugho, 18no muninge oyu ghadi mudipya kadi ghahuke ghakashimbe viri dhendi.19Ene ghupata kowo hadi no hanuke nowa hana kuyamweka hanuke mayuwa gho! 20Muraperere eshi yinu yi kadi yakuhokoke pakufu endi muMapeghu. 21Ngo nanyi ghakukare makwirero, yira yi yapirire kumatangero gho kaye kate popano, ka, endi karo. 22Shimengwa ogho mayuwa ne hakughafupipithe, kadiko nyama edhi hakukunga. Ene pamurandu gho kutorora mayuwa gho nanyi ghaku ghafupipithe.23Ngeshi kehheyuno haghamba,'Kenge, pano ne Kristusi!' endi,'Oyo ne yo Kristusi!' kadi muyitawe. 24Kwa Kristusi gho mbudhi no haporofeta hombango nanyi hakwiye no kuna neghedha yineghedha no yitetukitha, podiyo hamuyongarithe, ngeshi kukona,ngambi hahunga. 25Kenge, namutongwera kughutho dhoruvedhe.26Podigho,ngeshi haghambe kukwenu,'Kenge, ghana yongara mumuthitu,' watunda mumuthitu. Endi,'Kenge,aye ne mwishi dho ngonda,' kadi muyitawe. 27Thika diwamunekanga mushoro oghu gho kutunda mudiva no kumunekera ghutambeditokera, no mwiyero waMwana Munu. 28Kehe ku thakukara thiyama thokufa, tjihere ne kuponga.29''Ene popo pakupwa yihokoka yi gho mayuwa diyuwa nanyi dyakukare dikokore, kaghonda kadi kakukara no thishe, nungwedhi nanyi dhakuwe kutunda kuwiru, no mangcamu gho diwiru nanyi ghakukunyunge.30Nothineghedhitho thaMwana Munu nanyi gha kumoneke mudiwiru, no muhoko dhodhihe dhopakaye nanyi dhakudire. Nanyi hakumone Mwana Munu kuna kwiya mumavuyi ghodiwiru no ngcamu no ruhafo. 31Nanyi ghakutume ha engeli wendi no kudiritha torombita, no nanyi hakuponge pofotji no hahungami ho kutunda kudhimupepo dhine, kutunda kughuhura ghofotji gho diwiru.32''Kuhonge thikuhonga kutunda kuthitondo tho thiyu. Popo pakuningamite dhikukute no kupurumuna mahako, ghuna dimuka eshi ditenya pepi didi. 33Podiyo karo, pakumona yoyihe yi, wakona kudimuka eshi pepi ghadi, pathero.34''Ghushemwa nakumutongwera, muhoko kadi wakupita kate yoyiheyi yakuhokoke. 35Diwiru no uve nanyi yakupite, ene nando dhange kadi hakupwa.36Ene kuhatera kudiyuwa no viri edhi ghadhira kudimuka keheyuno, ngambi ha engeli mudiwiru, ngambi Mwana, ene pithendi Wihe.37Thika mayuwa ghaNoah, dyo ghakukara mwiyero waMwana Munu. 38Mogho mayuwa kughutho gho kurowera hadire no kunwa, kuyeka nokutapa muyiyeka kate diyuwa Noah ghangenine muwato, 39no kadiko eyi hadimukire kate kurowera kweyire nokuna washimba wahe- dyo mbokukara mwiyero waMwana Munu.40Hanu hawadi wa nanyi hakare mudipya- ghofotji nanyi hamushimbe, noghofotji nanyi ghathighare. 41Hanu hawadi nanyi hatwange mushungwa- ghofotji nanyi hakumushimbe, noghofotji nanyi ghakuthighare. 42Podiyo mukare muna kukengerera, amwe kadi muna dimuka diyuwa gha kwiya Fumu.43Ene dimuke yino, ngeshi mukuru wendi gho ndhugho ghadimuka eshi nako munye ghakwiya mwidhi, ngo ghakarire ghana kukengerera no ngo kadi ghatawedhere ndhugho dhendi ghadhitjore. 44Podiyo namwe mwakona kukuroyithera, Mwana Munu nanyi ghakwiye muviri dhituna piri kutatera.45''Oyu ghakara noghutawedhi no ghunyanyami mupika oyu mukuru wendi ghamutura padimbo mukutapayidya paruvedhe roruhunga? 46Mutungeki ne ya mupika oyu ghakunawana ghakurughana yinu yo apa ghakwiya. 47Ghushemwa nakumutongwera mukuruwendi nanyi ghakumuture kuyoyihe yi ghamuna mukuruwendi.48Ene ngeshi mupika ghomuyi haghamba mumutjima,'Mukuru wange ne hanamuranga,' 49no kutanga kupumura hayendhendi hapika, no kudya no kunwa nawangorwi, 50no mukuru ghoyo mupika nanyi ghakwiye mudiyuwa di hakudhira kutatera no viri dhi hakudhira kudimuka. 51Mukuru wendi nanyi ghakumutetaghure muyipindhi no kamutura nawahayidena, oku ghakadira no kukukwetjira mayegho.

Chapter 25

1''Ghufumu gho diwiru nanyi wakukare hakamadi dikumi wahadhira kukupirukera nakafumu awa hashimbire maramba ghawo no hayendire hakawane mayenganyambi. 2Hakwoko hakarire hayero no hakwoko hanyanyami. 3Hayero hashimbire maramba ghawo, kadi hashimbire maghori. 4Ene hanyanyami hashimbire tundini tomaghori no maramba.5Pano oku mayenganyambi hamurangire, wahe hakarire turo no hararire. 6Ene pakatji koghuthiku pakarire madiro, 'Kenge,mayenganyambi! Yende panunda no kamuwane.'7Thingi thowahapira kurara nakafumu ghemanine no hamunekire maramba ghawo. 8Hayero haghambir kwawanyanyami,'Mutupeko maghori yoyishi maramba ghetu kuna kupwa.' 9Ene hanyanyami hahuthire,'Kutunda pa kadishakare ghana rikanya natwe namwe, muyende kowo hanaghurithana no mukaghure ghenu.'10Oku hana yendi hakaghure maghori, mayenganyambi gheyire, nowa hakarire hana kuroyithera hayendire nendi kumayekero, no muvero haghuyandhere. 11''Munyima hakamadi wa hohayero hakeyire no kughamba,'Mukuru, mukuru, tuyandhwere.' 12''Ene ghawahuthire,'Ghushemwa nakumutongwera, kadi namudimuka mwe.' 13Murorere popo, amwe kadimwadimukadiyuwa no viri.14''Eyineyira popa katughuru ghashanine kuyenda muditunga dimwe. Ghethire mupika wendi thinda no kumupa ghutungi wendi. 15Kwaghofotji ghatapire maghudimuki makwoko, kwaghumwe ghatapire mawadi, no kwaghumwe karo ghatapire yofotji. Keheyuno ghawanine kukutha kughudimuki, no katughuru ya ghayendire muruyendo rwendi. 16Oyu ghawanine makwoko ghayendire no kaghakuritha popo no ghakatendire makwoko karo.17Thikadyo ghofotji yu ghawanine mawadi ghatendire mawadi. 18Ene mupika yu gha wanine dyofotji, ghathimine dikwina mumuve, no ghadihorekire.19Apa papitire ruvedhe rorukuru mukuru wawapika ghakahukire no kuna tapa mukudi nagho. 20Mupika yu ghawanina masherenyi makwoko gheyire no kureta karo masherenyi makwoko. Ghaghambire,'Mukuru, wanipire masherenyi makwoko. Kenge, natendi masherenyi makwoko karo.' 21''Mukuru wendi ghaghambire kukwendi,'Thiwana watenda, thiwana no ghudhughutjima mupika wange! Wakarire ghudhughutjima kuyinu yoyipu. Nanyi nikuture ghupiterithe yinu yoyingi. Ngene muruhafo namukuru ghoye.'22''Mupika yu ghawanine masherenyi mawadi gheyire no kughamba,''Mukuru, wanipiremasherenyi mawadi. Kenge, nawedhererapo mawadi.' 23''Mukuru wendi ghaghambire kukwendi,'Thiwana watenda, thiwana ghutjima mupika wange! Wakara no ghudhughutjima kuyinu yoyipu. Nanyi nikuture ghupiterithe yinu yoyingi. Ngene muruhafo rwamukuru ghoye.'24''Podigho murughani oyu ghawanine dyofotji gheyire no kughamba,'Mukuru, nadimuka eshi owene kukengurura thikuma. Kuyangura oku wadhira kukuna, no kukesha oku wadhira kumwagha. 25Nayapire, nayendire no kathima dikwina no kahoreka sherenyi ghoye mumuve. Kenge, ghudi nayo yi yakara yoye.'26''Ene mukuruwendi ghaghambire kukwendi,'Ghomurodhi no ghomukashu we mupika, wadimuka me shine kukesha munadhirirekukuna no kuyangura yi nadhirire kumwagha. 27Podiyo ngowatapire masherenyi gha kumbanga, ngo panakahuka ngonanawana yiwedherera yange.28Podiyo shimbe ghudimuki kukwendi no ghutape kwahapika awa hakara no maghudimuki dikumi. 29Kwakeheyu ghokuwana, yingi ghakumupa- noyingi thikuma. Ene kwakeheyu gho kuyongaritha keheyino, ngambiyighakara nayo nanyi ghakuyimushimbe. 30Vukume mupika ghokupira mudyo mudikokore, oku kwakakara kudira no kukukwetjura mayegho.'31''Apa Mwana Munu ghakwiya mumangcamu ghendi no ha engeli nendi, no ghakahungumanepathipura thendi. 32Kughutho wendi nanyi hakukongane hanu wahe ho mumatunga ghomahe, no nanyi ghakutaghure hanu, yira mukungi ghana kutaghura ndjwi ku nombo. 33Nanyi ghakuture ndjwi kurudyo rwendi, ene nombo kurumoho rwendi.34Podiyo Fumu nanyi ghakughambe kohokurudyo rwendi, 'Mwiye, amwe mwakadirago kwaTate, mwapingi ghoghufumu hamuroyithera mwe kutunderera kukaye. 35Ame nafire ndhara no mwanipire yokudya; nafire dinota nomwanipire yokunwa; kadi mwanidimukire ene mwanishimbire; 36nafire wira no mwanivatekire; nakorwire no mwanipakere thinga; nakarire mudorongo no mweyire kukwange.'37''No hahungami nanyi hakughambe,'Fumu,nakomunye twakumonine ndhara no twakupire yokudya? Endi dinota no twakupire yokunwa? 38Nako munye twakumonine eshi kaditwakudimuka no twakushimbire?Endi wira no twakuvatekire? 39Nako munye twakumonine tjitji mudorongo notwakupakere thinga?' 40Podiyo Fumu mboghana wahutha nokuwatongwera,'Ghushemwa nakumutongwera, eyi mwatendire kwaghofotji ghohakaghukurwa wange, mwayitendire kukwange.'41No mboghana ghamba kowa hokudyokodyendi dyorumoho,'Mushwaye kukwange, hamukuta, mumudiro ghororuheya oghu hamuroyithera kwenu mwe mwayipithi no ha engeli wenu, 42yoyishi ame nafire ndhara, ene kadi mwanipire yidya; nafire dinota, ene kadi mwanipire yokunwa; 43kadi mwanidimukire, ene kadi mwanitambure; nafire wira, ene kadi mwanivatekire me; nakorwire mudoronga, ene kadimwanipakere thinga me.'44''Nagho nanyi hakuhuthe no kughamba,'Fumu,nako munye twakumonine ndhara, dinota, kadiko yitere, endi tjitju, endi mudorongo, no kadi twakughamwene?' 45''No mboghana hutha no kughamba,'Ghushemwa nakumutongwera, kadi mwayitendire kukwange.' 46Eyi nanyi yakuyende kumahumbithero ghokuroruhe ene hahunga wo ne kumoyo ghororuhe.''

Chapter 26

1Yeyire apa Jesusi ghamanine manando, ghaghambire kwakathishongero wendi, 2''Mwadimuka shi kunyima dhomayuwa mawadi pasika ne kuna kwiya, Mwana Munu nanyi ghakumutape no kamupamarera.''3Mupristeri shokuru nohakuru wahanu hakonganine mumbara dha mupristeri shokuru, oyu hatire eshi Caiaphas. 4Hakuyuvire waheya mukukwata Jesusi muwidhi no kumupagha. 5Awo haghambire,''Kadi pamukandi, podiyo yita kadi yakwimanganye mwawanu.''6Oku Jesusi shime kuBethany mudimbo dya Simoni gho mukayinondwe, 7oku yene pakukenitha tishi,mbuyama ghamwiyere nokopi gho ndhiro nomaghadhi, no ghamunotwere kumutwi. 8Ene apa hayimonine hakathishongero wendi yinu yi, hapatire no kughamba,''Pamurandu munye ghoru rupetho? 9Eyi ngo kuna yighuritha kumanyinga ghomakuru no kutapa kwawakakunyanda.''10Ene Jesusi, mukuyidimuka yi, ghawatongwere,''Nye mwakupethera mbuyama yu? Aye ghana tendi yinu yoyiwa kukwange. 11Kehe pano mwakaranga nawa hepwe, ene kadi mwakaranga nange kehepano.12Apa ghananotora maghadhi gha payirama yange, ghana yirughanena mahoreko ghange. 13Ghushemwa nakumutongwera, kehe pano hayuvithanga mbudhi dhodhiwa mukaye kokahe, keheyi ghana rughana yuno mbuyama nanyi hakuyighambe mumavurukero ghendi.''14Ghofotjo ghopo dikumi nohawadi, oyu hatire Judas Iscariot, ghayendire kwamupristeri shokuru 15no kughamba,''Nye muna shana kunipa podiyo nimutape kukwenu?'' Havihire makumi mahatu ghoyipindhi yo siliveri kukwendi. 16Kutunda po ghawanine ndhira dhokumutapa kukwagho.17Diyuwa dyokutanga dyokyondaghura ghuroto hakathishongero heyire kwaJesusi no kughamba,''Kupi ghuna shana okushotukaroyithere yidya yo pasika?'' 18Ghaghambire,''Muyende mudoropa kwakatughuru ghumwe no mukaghambe kukwendi,'Muhongi ghana ghamba,''Ruvedhe rwange ne munyara. Nanyi niture pasika mudighumbo no hakathishongero wange.''''' 19Hakathishongero harughanine momu ghawa tongwere Jesusi, no hakaroyithire murarero ghopasika.20Apa weghire ghuthiku, ghahungumanine nokudya nawakathishongero wendi dikumi nohawadi. 21Apa hadire, ghaghambire,''Ghushemwa nakumutongwera ghofotji gho papenunanyi ghanihamure me.'' 22Hakashire, no keheyuno ghatangire kumwipura,''Ghushemwa kadi Me, Fumu?''23Ghahuthire,''Oyu gho kutura dyoko dyendi nange pakaronga ne yoshoghanhete me. 24Mwana Munu ne nanyi ghayende, thikadi hayitjanga kukwendi. Ene yo katughuru Mwana Munu ghana muheti! Hasha koyo katughuru ngo kadihamureta.'' 25Judasi, oyu shoghamuhete kunakughamba,''Yame ndi,Rabbi?'' Ghaghambire kukwendi,''Ghuna yighamba ghothinda.''26Apa hakarire eshikunakudya, Jesusi ghashimbiire ghuroto, ghaghukandadhekire, nokughuyondaghura. Ghaghutapire kwawakathishongero no kughamba,''Mushimbe, mudye. Oyi neyirama yange.''27Ghashimbire kopi nokutapa ndangi, noghaghuwapir no kughamba,''Munwe,mwaheya. 28Agha ne manyinga ghange agha ghanotoka mumathigherero ghomaharwero. 29Ene nakumutongwera, kadi shoninwe karo modhi mbuyo dho vinyu, kate dyo diyuwa apa nakuyinwa ghupya nenu mu ghufumu waTate.''30Apa hembire dimbo, hayendire kudirundu dyaOlives. 31Jesusi ghawatongwere,''Mwahe nanyi muwe ghuthiku ghodyarero pamurandu wange,ayo hayitjanga,'Nanyi nimwashure mukungi no ndjwi nanyi dhikuhanye. 32Ene munyima dho muvumbukero wange, nanyi nakuyende kughutho wenumuGalileya.''33Petrusi ghaghambire kukwendi,''Ngambi wahe hawe yoyishi we,ame kadi shoniwe.'' 34Jesusi ghghambire kukwendi,''Ghushemwa nakukutongwera,ghuthiku ghoghuno, kughutho ghokwiya ngondovoro, nanyi ghunikanane paruhatu.'' 35Petrusi ghaghambire kukwendi,''Ngambi ngonife noye, kadi sho nikukanane.'' Wahe hakathishongero wendi haghambire yinu yofotji.36Jesusi ghayendire nagho kudyango edi hana kutoya eshiGethsemane no kughamba kwakathishongero wendi,''Muhungumane pano oku mene kuna kuyenda nikaraperere.'' 37Ghashimbire Petrusi no hana hawadi haZebedee noghatangire kututuma no kukara mumaghukukutu. 38Noghaghambire kukwagho,''Mudhimu wange ghuna kasha thikuma, kate kukufa. Mukare kokuno no murorere nange.''39Ghayendire kughutho kamanana, ghawire parupara, no kuraperera. Ghaghambire,''Tate,ngeshi kukona, nonge yu kopi ghapite kutunda kwange. Ene, kadi shine pamahimeno ghange, ene pamahimeno ghoye.'' 40Gheyire kwawakathishongero no kuna wawana hana rara, no ghaghambire kwaPetrusi,''Nye, kadi wakukona ghukenge nange ngambi viri dhofotji ndi? 41Kukengerera no kuraperera eshi kadi wingene mumayerekero. Mupepo ne ghuna himi, eneyirama ne kadiko ngcamu.''42Ghayendire roghuwadi no karapera. Ghaghambire, "Tate, ngeshi kadi shoyipite shimengwa nakona kuyinwa, mahimeno ghoye nanyi nighatende.'' 43Gheyire karo no kuna wawana kuna kurara, meho ghawo ne maremu. 44Podiyo kuwathiya karo, ghayendire nokarapera roghuhatu, nokaghamba manando ghofotji.45Jesusi gheyire kwawakathishongero wendi nokghamba kukwagho,''Shime ghamurara no kuturumutha? Mukenge, viri ne munyara dhidi, nomwana munu kuna kumutapa mumoko ghawa haruri. 46Mupindike, ninge mutuyende. Mukenge, oyu ghakuniheta ne pepi nange ghadi.''47Oku shime kuna kughamba, Judasi,ghofotji ghopowa dikumi nohawadi, gheyire. Mbunga dhodhikuru dheyire nendi kutunda kwamupristeri shokuru no hakuru wohanu. Heyire no maghonga. 48Katughuru yu ghaningire ghakanane Jesusi hatapire thidimukitho,ghughamba,''Oyu nakungcumita ne yokatughuru, mumukwate ye.''49Popo gheyire kwaJesusi no kughamba,''Mumoroke,Rabbi!'' no ghamungcumita. 50Jesusi ghambire kukwendi,''Muyendhange,tende yi ghuneghera mukunatenda.'' Podiyo heyire,haturire manyara ghawo paJesusi, no kumukwata.51Mukenge, ghofotji ghopowa hakarire naJesusi ghaghorore dyoko dyendi, ghashimbire dighonga dyendi noghatwire murughani wamupristeri shokuru, no kuteta ditwi dyendi. 52Jesusi ghamutongwere,''Ture dighonga dyoye mudyango dyadyo,kwagho wahe hokushimba dighonga nanyi hakuyo nanyi ghakuyongare kudighonga dyendi. 53Kughayara eshi pamwe kukona kadi wakukona kwitha Tate, no kukona ghani tumene halegion no ha engeli? 54Ene ngepi keho edi twakukumithamo matjangwa,eshi oyi ne yihokoke?''55Paruvedhe ro Jesusi ghatongwere mbunga,''Muneya no maghonga mukuna nikwata yira nomwidhi? Kehe diyuwa nahungumanine mutembeli ghuyaghura, kadi mwanikwatire me. 56Ene yoyihe yi yahokokire podiyo yitjanga yawaporofeta yikumemo.'' Podigho wahe hakathishongero wendi hamuthighire nohatjirire.57Awa hanyengire Jesusi hamutwarire kwaCaiaphas mupristeri shokuru, oku hapongire wahe pofotji. 58Ene Petrusi ghawakuthire kushakayenda kudirapa diya dyamupristeri shokuru. Ghayendire mwishi nokahungumana nohakungi mukamona yitundamo.59Mupristeri shokuru nohapiterithi wahe hashanine matongweneno ghombango kwaJesusi podiyo hakamupaghe. 60Kadi hawanine kehe yino, ngambi kenge shi hengi hashupi hombango hengi heyire kughutho. Ene kunyima hawadi heyire kughutho 61no kughamba,''Oyu katughuru ghana ghamba,'Aye kukona kuyipitha tembeli waNyambi no kudhitendurura mumayuwa mahatu.''62Mupristeri shokuru ghemanine nokughamba kukwendi,''Kadi ghudi nodihuthero? Nye yi hana kushupa kuhatera kukoye?'' 63Ene Jesusi ghaporere. Mupristeri shokuru ghaghambire kukwagho,''Nakumurawera mwaNyambi gho muyumi, tutongwere ngeshi yowe Kristusi, Mwana Nyambi.'' 64Jesusi ghamuhuthire,''Ghuna yighamba ghothinda. Ene nakukutongwera, kutunda pano nanyi mwakumone Mwana Munu ghana hungumana kurudyo ro Ngcamu, nokwiya mumavuyi ghomudiwiru.''65Mukuru wapristeri ghadjadjure yitere yendi no kughamba,''Ghana ghamba dishawana! Nye twanyandera hashupi? Kenge, pano muna yuvu dishawana. 66Nye muna kughayara?'' Hahuthire no kughamba,''Gharoghera kufa.''67Hamuthipere murupara rwendi no kumupumura, kumumwashura nomanyara ghawo, 68no kughamba,''Tuporofite twe, owe Kristusi. Yidye yu ghana kupumura?''69Petrusi gha hungumane panunda dho dirapa, namurughani gho mukamadi ghamwiyere no kughamba,''Nowe wakarire naJesusi ghomuGalileya.'' 70Ene ghayikanane kughutho wagho wahe, ghughamba,''Kadi nadimuka eyi muna kughamba.''71Apa ghayendire kuthero dhokushwaghera, murughani ghomukamadi ghamumonine no ghaghambire kowako,''Oyu katughuru ghakarire naJesusi wakaNazareth.'' 72Ghayi kanane nokwedhera,''Kadi namudimuka yokatughuru!''73Kapupi kamanana awa hemanine heyire no kughamba kwaPeter,''Ghushemwa nowe karo yowe gho papagho, mundhira mughuna kughamba kuna kutapa ndhira.'' 74Noghatangire, kwedhera,'' kadi namudikuka yo katughuru,'' no popo ngondovoro kokudira. 75Peter ghavurukire manando ghaJesusi ghaghambire,''Kughutho gho kwiya ngondovoro nanyi ghunikanane me ruhatu.'' No ghayendire panunda nokadira noghupata.

Chapter 27

1Apa gheyire mathikuthiku, wahe ha mapristeri hohakuru no hakuru awa hakarire hakurwitha Jesusi mukumutura mukufa. 2Hamukwatire,muvukumine kuya,no kamutapa kwaPilatusi gho nunguru.3Apa Judasi, oyu ghamushwedhire ye, ghamonine Jesusi hana mushayekitha,ghapirukire noghahuthire yipindhi makumi mahatu yo siliveri kwamukuru wapristeri no hakuru, 4no kughamba,''Na harure mukuheta manyinga gho kukushuka.'' Ene haghambire,''Nye yo kukwetu? Yimone yo papoye.'' 5No ghavukumine pamuveyi siliveri mutembeli, no hafungurukire,no kuyenda panunda no kakughangerera yithinda.6Mukuru wapristeri ghashimbire yipindhi yosiliveri no kughamba,'' Kadi pamuragho mukutura yiwana pamurandu dho paro dho manyima.'' 7Hayighambire yinu yi waheya,nohayighurire no masherenyi mudipya mu havumbekire hanu wahadhira kudimuka. 8Pamurandu ghoyi diya dipya kuna kuditha,''Dipya dyo Manyinga'' kate dyarero.9No oyiya ghaghambire Jeremiya gho muporofeta ghayikumithire mo, nokughamba,''Hashimbire yipindhi makumi mahatu yo siliveri, paro edhi haturire papendi kwahana waIsrael, 10nohayitapire kudipya, thikadi Fumu ghayinineghedhire me.''11Jesusi ghemanine kughutho wa nunguru, na nunguru ghamwipure ye,''Yowe Fumu wawaJuda?'' Jesusi ghamuhuthire,''Dyo wakughamba kengeyo.'' 12Ene apa ghamurundere mukuru wawapristeri no hakuru,ghawahuthire kadiko. 13Pilatusi ghaghambir kukwendi,''Kadi wakuyuva yoyihe yighamba yokoye ndi?'' 14Ene kadi ghahuthire no nando dhofotji temba,podiyo nunguru gha hafire thikuma.15Pamudifeste yakarire yirughana ya nunguru yo kushwayitha mukadorongo oyu dhina totrora mbunga. 16Paruvedhe ro hakarire nomukadorongo ghonyakanyaka ghodina dyo Barabasi.17Apa hakarire padyango dyofotji wahe, Pilatusi ghaghambire kukwagho,''Yidye munashana ni mushwayithere mwe? Barabasi, endi Jesusi oyu hetha eshi Kristusi?'' 18Ghayidimukire eshi hatapire Jesusi kukwendi pamurandu gho ghupata. 19Oku ghana hungumana muthipura tho mapangwero, munuwendi ghatuminenando kukwendi no kughamba,''Kadiko eyi ghadi nayo yokutenda kwakatughuru gho kupira murandu. Ame nanyanda dyarero pamurandu ghoyirota eyi ghana kara nayo kuhatera ye.''20Mukuru wapristeri nohakuru hayendire kumbunga no kwipura Barabasi,naKesusi hana mupagha. 21Nunguru ghawepure wo,''Dye powa hawadi yu munashana nishwayithe kukwenu?'' Haghambire,''Barabasi.'' 22Pilatusi ghaghambire kukwagho,''Nye shonitende naJesusi oyu hethaeshi Kristusi?'' Wahe hahuthire,''Mumupamarere.''23No ghaghambire,''Nye, murandu ghupighatenda?'' Ene hadirire ghukuyerera thikuma,''Mumupamarere.'' 24Apa ghayimonine Pilatusi yi eshi kadi ghakonine kurughanako keheyino, ene yita kuna katanga, ghashimbire meyu, ghakuyoyire kumoko kughutho gho mbunga, no ghaghambire,''Amene nomukenu mumanyinga ghoyu katughuru. Muyimone kukwenu.''25Hanu wahe haghambire,''Manyinga ghendi ghakare petu no pohanetu.'' 26Podigho ghashwayithire Barabasi kukwagho, ene ghakokire Jesusi no kumutapa hakamupamarere.27Hamaporitha wa nunguru hashimbire Jesusi no kumutwara kumberewa dhodhikuru no kupongeka hakayita wahe. 28Hamumwashure no kumughanga nomughodhi. 29Hatendire nata dhomughunga nokudhimutura kumutwi, no kumutura thinu kudyoko dyendi dyorudyo. Hatongamene kughuthowendi no kumuheka, ghughamba,''Kumukugha,Fumu wawaJuda!''30Hamuthipere, hashimbire tjupa no kumumwashura kumutwi nopa nopa. 31Apa hamuhekire, hashimbire nata no kumutura yivata yendi, no hamutwarire hakamupamarere.32Apa hashwayire, hawanine katughuru kutunda Cyrene hatire Simoni, oyu ghathinenekire kuyenda nagho podigho hashimbe thikurushe thendi. 33Heyire kudyango hanakutoya eshi Golgotha, kutongora shi'' Dyango dyoMakorongongi.'' 34Hamupire vinyi oyu havungire. Ene apa ghayiyerekire, kadi ghayinwine.35Apa hamupamarere, hataghure thivata thendi pawadi, 36no hahungumane no kutura hakengereri papendi. 37Pawiru dhomutwi wendi haturirepo nata,no kutoya,''Oyu ne Jesusi, fumu wawa Juda.''38Hedhi hawadi hawapamarere pofotji nendi, ghofotji kurudyo noghumwe kurumoho. 39Awa hapitire hamutukire,kunyunga dhimutwi dhagho 40no kughamba,''Kwenu mwe mwakuhanyaghura tembeli no kudhitendurura mumayuwa mahatu, kukunge ghothinda! Ngeshi gho Mwana Nyambi, tundu kuthikurushe!''41Mundhira dhofotji mukuru wapristeri hamuhekire, pofotji no mbunga nohakuru, no ghaghambire, 42''Ghakungire hamweya, ene kadi wakukona ghakukunge thinda. Aye ne Fumu wawaIsrael. Mumuthiye ghashuru kuthikurushe,no nanyi tutawe mumwendi.43Gha kurupera mwaNyambi, muninge Nyambu ghamughamwene, ngeshi Nyambi kukona ghamughamwene. Aye ghaghambire,'Ame no Mwana Nyambi.'''' 44Mundhira dhofotji hedhi hawapamarere nagho haghambire matuka kukwendi.45Muviri dho ghukwokono dhofotji mumakokore gheyire mudyango dyodihe kate muviri dhoghukwoko noghune. 46Muviri dhoghukwoko noghune, Jesusi ghadirire nodiywi dyodikuru no kughamba,''Eli, Eli,lama sabachthani?'' eyi yakutongora,''Nyambi wange,Nyambi wange, nye ghuna kuni mwagherera?'' 47Apa hayiyuvire hamwe awa hamanine po, haghambire,''Kuna kwitha Elijah.''48Popo ghofotji ghopapagho ghatjirire nokashimba thinwena nokuturamo vinyu ghomururu, nohamupire ghanwe. 49Hokuthighrako haghambire,''Mumuthiye pithendi. Ninge tumone pamweya Elijah gheya mukuna mughamwena.'' 50Jesusi ghadirire thikuma ghukuyerera no ghatapire mupepo wendi.51Mukenge, makehe gho mutembeli ghakutapire paruwadi kutunda kuwiru kate pamuve, kaye kakunyungire,nomawe ghapayukire. 52Mambira ghayandhurukire, no yirama yohanu hokupongoka awa hararire hawapinduthire. 53Hatundire mumambira kunyima dhomuvumbukero wendi, ghengenine mudoropa dhokupongoka, noghamonekire kohengi.54Apa hamonini awa harorere Jesusi kukunyunga komuve noyinu yiyahokokire, hakarire nowoma no haghambire,''Ghushemwa oyu ne Mwana Nyambi.'' 55Thingi thawa mbuyama awa hakuthaJesusi kutunda kuGalileya mukuna mukunga hakarire hana kukenge kokayenda. 56Mukatji kagho hakarire Maria Magdalena, Maria nyina James naJoseph, nanyina wahana wazebedee.57Apa wakarire ghuthiku, gheyire katughuru ghomutungi kutundera kuArimathea, ghodina Joseph, oyu ghakarire ghofotji ghohakathishongero waJesusi. 58Ghayendire kwaPilatusi no kamwipura yirama yaJesusi. NaPilatusi gharawere mukayimupa.59Joseph ghashimbire yirama, ghayidhingere padikehe dyodikenu, 60no kayitura mumbira dhodhipya edhi ghakatetire mudiwe. Podiyo ghaturireko diwe kuthero dhombira dhiya no ghakayendire. 61Maria Magdalena na Maria ghumwe pohakarire, hahukumane ghutamba mbira dhi.62Diyuwa dyo kurandako, diyuwa dyokupita pamakuroyithero, mukuru wawapristeri nawa Pharisees hakonganine naPilatusi. 63Ha ghambire,''Ghodikuto, tuna vuruka apa ghakarire yamuhongaghuri oku muyumi, ghaghambire,'Kunyima dhomayuwa mahatu nanyi ghakuvumbuke karo.' 64Podigho rawere mukukunga mbira dhiya kate diyuwa dyoghuhatu, yoyishi hakathishongero wendi kukona nahamwidhemo no kughamba kwawanu,'Ghana vumbuka mwawafu,' no mahongawero ghoghuhura mboghana pitakana ghokutanga.''65Pilatusi ghaghambire kukwagho,''Mushimbe mukungi. Muyende mukatende yoyi shomukakone.'' 66Hayendire no katenda mbira mukadhikunga, haturireko diwe no kuturako mukungi.

Chapter 28

1Parunguro mudiyuwa dyoSabata, apa dyatangire kutokera mukutamba diyuwa dyokutangera muthivike, Mariya Magdalena na Mariya ghumweya gheyire mukuna kenga mbira. 2Kenge, kwakarire kututuma komuve,kwamu engeli waFumu ghashurukire kutunda mudiwiru, gheyire no ghambindumune diwe, no ghahungumane po.3Mumonekero wendi wakarire yira mushoro, no yitere yendi yamonekire yira makerekeshe. 4Hakengereri hakarire nowoma no hakarire yira hanu hokufa.5Muengeli yu ghatongwere hambuyama wa no kuwatongwera eshi,''Mwayapa, nayidimuka eshi Jesusi muna kushana, oyu hapamarera pathikurushe. 6Kadi ghadipo pano, ene ghana yeyuka,thikadi ghayighambire. Mwiye no mumone mudyango mu Fumu hamurangekire. 7Muyende wangu mukatongwere hakathishongero wendi,'Ghana vumbuka mwawafu. Mone, kuna kuyenda kughutho wenu kuGalileya. Okuya nanyimukamumone.' Mukenge, na mutongwera.''8Hambuyama hathighire mbira nowoma no ruhafo, nohatjirire hakatongwere hakathishongero. 9Mukenge, Jesusi ghawawanine no kughamba,''Mumoroke!'' Hambuyama heyire, hashimbire maghuru ghendi no kumutumera. 10Jesusi ghawatongwere,''Mwayapa. Mukatongwere hakurwange hayende kuGalileya. Okuya nanyi hakanimone.11Apa hakarire hambuyama kuna kuyenda,mukenge, hamwe hakengereri hayendire mudoropa no katongwera hapristeri kuyoyihe eyi yahokokire. 12Apa hahungumanine hakuru napristeri hakuyonge kwayo, hatapire masherenyi ghomengi kwawakayita 13no kuwatongwera,''Mukatongwere hamweya,'Jesusi' hakathishongero heyire ghuthiku no kunedha yirama yendi oku twene tuna rara.'14Ngeshi yino yitundamo yikakume kwanunguru,nanyi tukutjindje no kumushwayitha yikudhekera yenu.'' 15Podigho hakayita hashimbire masherenyi nokurughana thikadi ghawarawere. Yakuhanyine thikuma kwawaJews nokutwikera n dyarero.16Ene dikumi noyofotji hakathishongero hayendire kuGalileya, kudirundu oku ghawatongwere Jesusi. 17Apa hamumonine, hamukughire, ene hamwe hatamangere.18Jesusi gheyire kukwagho noghaghambire eshi,''Mangcamu ghomahe ghaghanipa gho mudiwiru no pamuve. 19Muyende podigho no mukatende hakathishongero mumatunga ghomahe. Mukawayoghe mudina dya Wihe, nodyaMwana, no dyaMupepo Ghokupongoka.20Wahonge mukukutha yinu yoyihe eyi namurawera, mukenge,ame nenu naaranga kehepano, ngambi kughuhura gho mwaka.''

## Mark

Chapter 1

1Matangero gho mbudhi dha Jesusi kristus, mwana Nyambi. 2Thika di ghadhitjanga mwaIsaiah gho muporofeta , mukenge,Nakutuma muyuvithi kughutho dhenu,oyu mbogheya mukuroyitha mayira ghenu. 3Diywi dyakukugherera mumaboreya; muroyithe ndhira dhaFumu; mughorore mandhira ghendi.''4Johanesi gheyire, ghuyogha nokuyuvitha diyoghero dyo mapirukero no mathiyerero gho maharwero mumamboreya. 5Muditunga dyaJudeya no hanu wahe muJerusalema hayendire kukwendi. Ghakawayoyire murware rwaJorodani, no kutongonona maharwero ghawo. 6Johanesi nga vatanga baki gho thikukumba tho ngameno, nomuya gho thikukumba mumbunda dhendi,ngadyanga mbathi-mbathi nowiki ghomuka.7Ngayuvithanga eshi,''Mboghaneya munu ghumweya noNgcamu kupitakana me; no tukanda toyisandari yendi mbadi nakona kutushutura. 8Namuyoyire no meyu ene aye mboghanana muyogho no mupepo gho kupongoka.''9Yahokokire mumayuwa gha gheyire Jesusi kutunderera kuNaareti muGalileya no ghamuyoyire Johanesi murware rwa Jorodani. 10Pakutunda Jesusi mumeyu, ghamonine diwiru dyaku yakukunuka no mupepo weyire kukwendi yira dikutji. 11Diywi dyatundire mudiwiru ,''Owene gho mwanange gho muhakwa . Nashamberera noye.''12Mupepo wamuraghurire mukumutwara mumamboreya. 13Ghakakarire mumamboreya mayuwa makumi mane,mukumuyereka shatani,ghakarire noyishereka,ene ha engeli hamukungire.14Kunyima dhokumukwata Johanesi,Jesusi gheyire muGalileya mukuyuvitha mbudhi dhaNyambi. 15Ghaghambire,''Nako dhinakumumo ,no ghufumu waNyambi pepi ghudi. Mupiruke nomutawe kumbudhi dhodhiwa.''16Apa ghayendire kumbadi dhodikuruviya dya Galileya, gha monine Simoni na Andriyasi hanakuvukuma dikwe mudikuruviya yoyishi hakarire hakwati thi. 17Jesusi ghawaningire eshi,''Mwiye munikuthe , nikamutende mwakwati hanu.'' 18Popo vene hathiyire makwe no hamukuthire.19Oku shime hayendi kamanana kughutho ghamono kwendi Jakobusi mwana Sebedeusi naJohanesi ghominendi; oku wone muwato okuwone muwato kuna kuroyitha 20makwe.Ghawethire nohathighire wihagho Sebedeghusi muwato nohapika hokuyadhim, nohamukuthire.21Hayendire muCapernaum,mudiyuwa dyosabata,Jesus ghayendire kumasinagoge ghakahonge. 22Awo hatetukire kuyihonga yendi yoyishi ghawahongire yira ghumweya ghomukamuragho ene kadi mukamarukwaro.23Kapupi kamanana musinagoge mwakarire katughuru yu gha karire no mupepo gho ghumango ghadirire ghukuyerera, 24pakughamba eshi,''Nye shotutende noye ,Jesusi muka Nasareti?'' Ghuneya mukuna tupagha ndi? Nadimuka eshi yowe dye. Yowe mupepo gho kupongoka!'' 25Jesusi ghakanyene mupepo ghoghumango no ghaghambire eshi,''Porere noshwaghe mumwendi.'' 26Mupepo ghoghumango wamuvukumine nowatundire mumwendi okuyene shime pakudira ghukuyerera.27Hanu wahe hatetukire, no hakwipurire hathinda eshi,'Yinye yi? Yihonga yoyipya nomarawero mo. Aye kukona kuraghura mupepo dhodhimango no adho kumuyuva.'' 28Mbudhi dhokuhatera kukwendi dhayeranine kokuheya muditunga dyaGalileya.29Pakutunda mu sinagoge, hayendire kudighumbo dyaSimoni naAndriyasi pofotji noha Jakobusi naJohanesi. 30Ngumwenya Simoni ghararire oku yene tjitju nogha ghenyine thikuma, hayitongwere Jesusi yotjitju dhendi. 31Ghamuyendere , ghamukwatire kudyoko,no kumuyeyura, ghuyenyu wamutundire noghatangire kuwarughanena.32Runguro roro pakuwa diyuwa,hamuretere wahe wa ha korwire nodhimupepo dhodhimango. 33Mbara dhodhihe dha konganine kufero. 34Gherukithire wahe wa hakarire noyikorwa yo kukutjaka-tjaka no kutjidha mupepo dhodhimango ghadhitjidhire, mbadi ghadhitawedhere dhighambe yoyishi dhamudimukire.35Ghakumenekire, oku shime dikokore;ghashwayire noghayendire kudyango dyothipore ghakaraperere. 36Simoni nohamweya awa ghakarire nagho hamushanine. 37Hakamuwanine no hakamutongwere eshi,''Waheya yowe hana kushana.''38Ghawatongwere eshi,'' Mutuyende kumango ghamwe gho panunda dhodoropa ni kayuvithereko. 39Ghayendaghure muGalileya ghomuheya, ghuyuvitha mumasinagoge ghawo no kutjidha mupepo dhodhimango.40Murema gheyire, ghamukumbere,ghatongamene kughutho wendi noghaghambire eshi,''Ngeshi ghuhime,nikenithe.'' 41Ghayendire no thinyeke, Jesusi ghaghorore nyara dhendi,ghuninga ,''Na himi,ghukushuke.'' 42Popo yinondwe yamutundire noghakenine.43Jesusi ghamukonekethire noghamutumine ghakayende. 44Ghamuningire eshi,''Watongore kwakehe yu,ene kayende ghukakuneghe kwamuruti,gho katape makenithero ghoye ghogha gharawere Mosesi,yikare ghushupi kukwagho.45Ene ghayendire no ghatangire kughamba muhoro no ghayeranithire mbudhi, podiyo Jesusi kadishayende karo mumambara ene ghakare mumukunda. Ene hanu shime hayendire kukwendi kutunderera kumukunda dhodhiheya.

Chapter 2

1pa ghakahukire kuCapernaum mumayuwa ghomapu,yayuvekire eshi ayene kudighumbo ghadi. 2Hengi hakonganineko no mbadi kwakarire kambenene,no pathero temba,naJesusi ghaghambire nando kukwagho.3Munyima hanu hamwe heyire kukwendi no haretire katughuru ghomuhwere; hanu hane hamuretire. 4Apa hadhirire kukara pepi nendi pamurandu gho mbunga hashwayithireko mutuya oghu wakarire pawiru dha Jesusi, nohatendireko mapitero,hakurukithire disharo di ghakarire muhwere yu.5Apa ghamonine matawero ghawo ,Jesusi ghaghambire kwamuhwere yu eshi ,''Mwanange,maharwero ghoye ghanapu kuthigherera.'' 6Munyima hakamarukwaro hamwe awa hahungumaninepo hatangire kukwipura mumitjima dhawo,'' 7Ngepi oyu katughuru shakone kughamba kenge? Ghana kukutanaghura! Yidye gho kuthigherera maharwero ngeshi kadi Nyambi pithendi?''8Popo Jesusi ghadimukire pamupepo eyi haghayarire mukatji kagho. Ghaghambire kukwagho ,''Nye muna kughayarera kemo mumitjima dhenu? 9Eyi yidi ghuredhu kughamba kwamuhwere yu,'Maharwero ghenmaharwero ghoye ghanapu kuthigherera,' endi kughamba eshi,'wimane,shimbe disharo dyoye no kayende'?10Mukuninga mudimuke eshi mwana munu ghakara no ngcamu pano pakaye dhokuthigherera maharwero,''ghaghambire kwamuhwere ,'' 11nakughamba kukoghe,wimane,shimbe disharo dyoye nokayende kudighumbo dyoye.'' 12Ghemanine popo kokushimba disharo dyendi,nokushwagha mundhugho kughutho wakeheyuno,podiyo waheya hakare hanatetuka nohatapire difumanekero kwaNyambi,no ha ghambire eshi ,''shime tushemwa kumona yinu yokenge yira yi.''13Ghashwaghire karo noghayendire kudithima,nombunga dhodhihe dhayendire kukwendi,noghawahongire. 14Mukupita kwendi,ghamonine Levi mwana Alpheus oku ghanahungumana kutende wawaketithi nokughamba kukwendi eshi,''Ni kuthe.'' Ghemanine noghamukuthire.15Jesusi ghakadyerere kudighumbo dyaLevi no haketithi hohengi no hayiharuri hadire nendi pofotji nawakathishongero wendi,hakarire hengi nohamukuthire. 16Hakamarukwaro hakarire hapharisees,hamonine Jesus ghanakudya no hayiharuri nohaketithi,haghambire kwawakathishongero wendi eshi,''Nye ghana kudyera nawaketithi nohayiharuri?''17Apa ghayuvire Jesusi yi ghaghambire kukwagho eshi,''Hanu wa hatanara payirama mbadi hanyanda Nganga,hakakukorwa hohanyanda yofotji. Mbadi neya mukunetha hahungami,ene mukunetha hayiharuri ngenyu.''18Podiyo hakathishongero waJohanesi nawa pharisees hadhirerekedhire. Hanu hamweya heghire no kunaghamba kukwendi''Pamurandu munye hakathishongero waJohanesi nahakathishongero wa waPharisees hana kudhirerekedhera, ene hoye ne mbadiko kudhirerekedha. 19Jesusi ghaghambire kukwagho eshi,''Kukona eshi hanu awa hadi kumukandi ghomayekero hadhirerekedhe oku hamwenga ne shime nawo hadi ndi? Ngeshi hakawenga ne shime nawo hadi, mbadi hakona kudhirerekedha.20Ene mayuwa mboghaneya apa mbahawashimbako hakawenga kukwagho nommogho mayuwa mbohana dhirerekedha. 21Mbadiko oyu gho kufuma thitere thothipya pathitere thokukurupara. Ngeshi kemo atho thina nomatuyutuyu,nothothipya kughukurukuru,thina kutuyuka thikumenena.22Mbdiko oyu ghokutura vinyu ghomupya mukandimbe kokukurupara. Ngeshi kemo vinyu ghana kutuyura kandimbe noyoyiheya munakuyiyongaritha. Vinyu ghomupya hanakumutura mukandimbe kokapya.23Mudiyuwa dyosabata Jesusi ghayendire kupita mumpya nohakathishongero wendi hatangire kutjora mbeya. 24HaPharisees haghambire kukwendi,'' Mone, pamurandu munye hana kutendera yinu eyi hapira kutawedhera mudiyuwa dyo sabata?''25Ghaghambire kukwagho eshi,''Mbadi mwatoya eyi ghatendire David apa ghanyandire nokufa ndhara-Yodiye nohanu hamwe awa ghakarire nawo- 26ngepi ghayendire mundhugho dhaNyambi oku Abiathar ne muruti ghomukuru,no hadire ghuroto gho ndupu,eyi yakarire mbadi hayitawedhererire kwakeheyuno eshi ghadye kutundithako haruti hashokuru,nokaro ghapireko awa hakarire nendi ndi?''2728Jesusi ghaghambire eshi,''Sabata ne kwamutendera wamunu,ene mbadi hanu hatendera sabbata. Podiyo ,mwana munu ne fumu, no karo gho Sabatta.''

Chapter 3

1Munyima dho ruvedhe Jesusi ghayendire musinagoge, omi ghakarire murume ghodyoko dyo direma. 2Hanu hamwe hamurorere no hamukarere popepi hamone eshi nanyi ghamwirure mudiyuwa dyosabata ndi, hamukuyaghuke.3Jesusi ghambire kwamurume gho dyoko dyodirema eshi,''Punduke noghuwimane mukatji kakeheyuno.'' 4Podiyo ghaghambire ko wanu eshi,''Watawedhera muragho mukurughana ghuwa mudiyuwa dyosabata ndi mukutenda ghuuyi; kughamwena ghuparo endi kupagha?''' Awo ne hakarire thipore.5Ghakenire mumbadi noghupata, no ghandundumenine thikuma kughukaro wagho ghokupira thineke, ghaghambire kwamurume yu eshi,''Ghorore dyoko dyoye.'' Ghadighorore no dyoko dya hukeriremo. 6Hafarasayi hayendire panunda nohatangire popo kurongathana nawa Herodesi, eshi ngepi edi hakumupagha.7Jesusi nawakathishongero wendi hayendire kudikuruviya , nowingi gho hanunu hawakuthire hashwaghe muGaleleya nokushwagha muJudeya 8nohatundire muJorodani pepi na Tyre naSidon. Apa hayuvire yitetukitha yendinmbunga dheyire kukwendi.9Ghatongwerire hakathishongero wendi eshi,'' Hakona kumuroghithera komwato ghoghumbiru ghumutatererayoyishi hengi podiyo eshi mbadi hamwimanganyene. 10Hanu hohengi awa hakarire no maghukukutu hamuhenyene eshi hamukwate.11Kehepano ngadhimumonanga mipepo dhodhimango,ngadhiwangakughutho wendi nokudira ghukugherera, no kughamba,''Owene gho mwana Nyambi.'' 12Ghawakonekethire eshi mbadi hamuyukithe.13Ghayendire kuwiru dhomarundunoghethire awa ghashanine, no heyire kukwendi. 14Ghatororire hanu dikumi no hawadi (oyu ghapire dina apostolu), podiyo eshi hakare nendi no kukona ghakawatume hakayuvithe mbudhi 15no kukara no ngcamu dho kushwayitha dhimupepo dhodhimango. 16Hatororire hanu dikumi nohawadi: Simoni, oyu ghapire dina Peturusi;17Jakobusi mwana Sebedeusi naJohanesi mina Jakobusi oyu ghatire dina eshi Baonerges, kuninga eshi mwana ghomushoro; 18naAndriyasi, Filipus, Batholomeghusi, Mateghus,Tomasa, Yakobusi mwanaAlfeghusi, Tadeghusi, Simoni muka Zealatus, 19haYudasi skariyoti ngoyodiye ghakumutura mughukukutu20Poghayendire kudimbo no dikidi dyawanu dyeyire pofotji no mbadi hakonine kudya ghuroto. 21Apa hayiyuvire hakadiko dyendi hayendire hayendire hakamushaghekithe,,podiyo haghambire,'' Mbadi ghana kurughana maghano ghendi thiwana.'' 22Hakamarukwaro awa hashwaghere mu Jerusalema ha ghambire eshi,'' Ghadi nongcamu dhaBeeizebu ghatjidhemo mipepo dhodhimango no mukuru gho dho dhimupepo dho dhimango ghana tjidhanga.23Jesusi ghawethire noghawepurire eshi,'' Ngepi ghokukona shatani ghakatjidhe shatani muyendhendi?'' 24Ngeshi ghufumu ghuna kwimanganyena wathinda ghufumu ghone mbadi wa kukarerapo. 25Ngeshi mudighumbo mudi makutjakero mukatji kawo dighumbo dyo mbadi wakukarerapo.26Ngeshi shatani ghana kwimanganyena thinda no kukuyakunuka mbadi ghakukarapo karo noghoghuhura wendi. 27Ndani noyofotji temba ghokwingena mundhugho dhomurume gho ngcamu ghedhe yinu yendi, hahana kumughanga tango pakutanga noghedhe yinu yendi.28Ghushemwa nakumutongwera ,maharwero ghawanu wahe mboghanapu kuthiyerera no wa haghambanga dishamu kwaNyambi. 29Kehe yu ghokushangapera mupepo gho kupongoka mbadi mboghawana mathigherero, ndani mboghana kara no diharwero dyororuheya.'' 30Jesusi ghaghamire yi yoyishi wohamuningire eshi,'' Ghadi no mupepo ghoghumango.''31Munyima nyina nohaminendi hohakafumu heyireno hemanine panunda.hamutumene ghakeye. 32Dikidi dyawanu dyahungumanine kumbadi dhendi no ghaghambire kukwendi eshi,''Nyoko nohaminoye ghohakafumu pohadi panunda noyowe hana kushana.''33Ghawahuthire eshi,''Hadye hanawe no hakurwange ghohakafumu?'' 35Ghakengurure mumbadi kowahanu hamuhungumanene mumbadi no kumudhingumutwedha no ghaghambire eshi,''Mukengenge awa ne hanawe no haminange!'' 34Kwa keheyuno ghokutenda mahimeno ghaNyambi munu yo ne minange ghomukafumu ndi namba dhange ndi nawe.''

Chapter 4

1Ghatangire karo kuhonga kumbadi dho dikuruviya,mbunga dhodhikurundhaponganine pofotji. Aye kokuperama muwato no mbunga dhodhiheya dhahungumanine kumbadi dhodikuruviya. 2Ghahongire yihonga yoyingi mumaghanekero.3''Mutegherere! ''Ndjimi ne ghayendire ghakakune mbuto dhendi. Mundhira dhendi dhokuyenda dhamuwire mbuto dhendi dhimweya mundhira, noyinyunyi dhayidire. 4Dhimwe dhawererire mumawe omu mwapira kukara muve ghowingi. 5Mbadi dhadhighamine kukura yoyishi mbadi dhakarire mughudhungi.6Apa dyavire diyuwa mbuto dhimweya dhakashire, yoyishi mbadi dhakarire no mudhi dhomwene,ghodhakukutere. 7Dhimweya hadhiwera mumakona . Makona ghakurire noghafikire mbuto nombadi dhakonine kukura dhishwaghithe mbuyo mwene.8Mbuto dhimwe dhawererire mughuyeghave nomuyangu wapo wayeyukire kumakumimahatu, makumi kwoko nodyofotji,ngambi dithere.'' 9Kokughamba kwendi eshi,''Keheyu ghakara nomatwi ghokuyuva gha yuve!''10Apa ghakarire Jesusi pithendi nowahamukarere popepi nohakathishongero wendi hamwipure yokughanekera. 11Ghawatongwere eshi, ''Kukwenu ne natapa thitetu thoghufumu waNyambi ene kowa hadi panunda yoyiheya mumaghanekeritho yidi, 12shemwa awo ne kukenga ene mbadi wa kumona, kuyuva ene mbadi wakutjwathana, ngo hana piruka Nyambi mbo ghana wathiyerera.''13Kokughamba kwendi eshi, ''Mbadi muna kutjwathana matadhi ghano ndi? Ngepi keho sho mukone kutjwathana kutjwathana matadhi gho mahe?'' 14Mu kuni gha kunine nando. 15Ghamwe gha karire kumbadi dhondhira oku hakunine nando popo vene shatani gheyire no kudhiwa kungura.16Edhi ne mbuto edhi hakunine muyikarawe; ghawo, kuyuva nando popo nokudhitambura ghushamberera. 17Ene mbadi hakarire no mbudhi mukatji kawo,ene hadhidhimekire kapupi kamanana. Munyima dhopo makuthakuthero ghemanganyine kuhatera nando dhiya,popo vene kuhukera munyima.18Shime hadhikunine mumakona. Pohadi hokuyuva nando, 19ene yikudhekera yawo yokaye, noghumbango ghoghutungi noyirumbera yagho yoyinu yimwe kokwiya nokuharanganya nando, no mbadiwakumena. 20Edhi hakunine mumuve ghoghuyeghave nr dhino shi ghowa ne hohakuyuva nando nokudhitambura nokwima mbuyo dhodhingi, makumi mahatu,makumikwoko nodikumi dyofotji no dithere.21Jesusi kokughamba nawo eshi,''Amwe kureta munyenge nokughupaka mukakote no mwishi dhoghudidi ndi?'' Amwe kughureta nokughupaka pokutura munyenge. 22Yoyishi mbadiko thokundeka ethi mbohapira kudimuka nombadiko thokutenda mughudhindo ethi mbothipira kushwagha kughukenu. 23Kukeheyu ghakara nomatwi ninge ghayuve.24Ghawatongwere eshi,''Mudheghetere koyi munakuyuva, 25yoyishi thiyedhekeritho ethi muna kuyedhekerith mbohana muyedhekeritha namwe,mbohanamuwedherako karo yoyingi.''26Haghamba karo eshi,''Ghufumu waNyambi wakara yira munu yu ghakunine mbuto mumuve. 27Aye kurara ghuthiku nokupinduka pakuva diyuwa,nombuto kukutapathana nokwima,ngambi kemo kengeshi mbadi ghayidimukire. 28Yoyishi kaye kareta kathinda mbuyo;pamutangero kukuna,kwima,nokukura karo ghutapa mbuyo. 29Ngeshi mbuyo dhinapi,popovene kokutuma hakakukesha hakakeshe.''30Poghaghambire karo eshi,''Kupi shotukone kughanekeritha ghufumu waNyambi,maghnekeritho munye shotu ghanekerithe?'' 31Awo yira dimbuto dyokutukuwa,odi,dyawererire mundhira yoyishi dyambiripire kupitakana,kumena no kukura kupitakana yitondo yo munyamo. 32Shime pa kudikuna,kumena no kukura kupitera muyitondo yimweya nomute dhodhikuru,yoyishi yina kutapa mumbure noyinyunyi nayo yina kutenderamo yitunguru yayo.33Nowingi ghomaghanekeritho gha ghambire nando kukwagho,panaro dhokutjwathana, 34ene mbadi ngaghambanga nagho ghashirughanitha maghanekeritho. Ene apa ngakaranga pithendi ghatapire matjwathanithere ghomaheya kowa hakathishongero thendi.35Mudiyuwa diya,apa weyire ghuthiku,kokuwatongwera kwendi eshi,'' 36Tutjinaghane kuthambo diya.'' Hashwayire mukatji kombunga naJesusi no kuperama muwato. Koghadi mawato agha ghayendire nagho. 37Munyima vene kokwiya dingundunga dyo dikuru thikuma ghodyashanine kurowedha wato no wayarire meyu.38Jesusi thinda ghakarire ghakarire ghana porokera muturo kunyima dhowato pakamuthato kendi. Hammupinduthire, ghughamba eshi,''Muhongi, mbadi muna kuthotera eshi tamba tufe ndi?'' 39Ghapindukire, noghakanyine dingundunga eshi,''Thiraro! Kare tete!'' No dingundunga dyakarire pore,kokuheya kwakarire tete.40Munyima dhapo kokughamba kukwagho eshi,''Nye muna yapera?'' Shime kadi mudi nomatawero ndi?'' 41Woma ghushokuru wakarire mukatji kagho,no kughamba kukwagho eshi,''Yidye yu,yoyishi ngambi dingundunga nodikuruviya kumuyuva?''

Chapter 5

1Heyire kumutara ghumwe ghodikuruviya, mumukunda waGerasenes. 2Apa gha shwayire Jesusi muwato, popo gha mwiyere katughuru yu gha shawayere mumayendo aye gha karire nomupepo dhodhimango.3Katughuru yu gha tungire mumayendo. Mbadiko oyu gha konine kumushinga karo, ngambi nga nodyenge. 4Hamughangangire rorwingi noyikuvo nomenge, ene gha tjinune menge noyikuvo ne yawire ko. Mbadiko oyu gha karire nongcamu dhokumukwata.5Kehe ghuthiku nomutenya mumayendo nomumarundu, nga kuremekanga thinda nomawe ghomatwe. 6Apa gha kambekedhire Jesusi, gha mutjireghere no kunyongama kughutho wendi.7Gha dirire wighuka, "Yinu munye sho ni tende noye, Jesusi, mwana Nyambi shokuru? Na kukanderera mudina dyaNyambi, wani humbitha." 8Yoyishi aye gha muningangire eshi, "Shwaye mukatji komurume yo, owe mupepo ghoghumango."9Ghamwipurire eshi, ''Yowe dye dina dyoye?'' Pogha muhuthere eshi, ''Dina dyange ne Legion, ene twene twengi.'' 10Ghatwarire kughutho kumukumbera eshi mbadi gha wa shwayithe mumukunda ghu.11Pakarire yinguru yoyingi eyi ya dyerawere kudirundu, 12hamukumbere ghughamba eshi, ''Tutume muyinguru; tungene mumwayo.'' 13Ghawa tawedhere; mupepo dhodhimango dhashwayire nodha ngenine muyinguru, noya tjirire yighurumuke kudirundu yikangene mudikuruviya, yinguru yokukuma kumayovi mawadi yafire mudikuruviya.14Hakungi hoyi nguru yi hatjirire nohaka hetire eyi ya hokokire mudoropa nokumutara ghoditunga, nohanu hayendire haka mone eyi yahokokire. 15Po heyire kwaJesusi noha monine katughuru oyu gha karire no mupepo dhodhi mango, oyu dha munine mupepo dho dhimango Legion, ghana hungumana ghana vata muwawa, no ha muyapire.16Awa ha monine eyi ya hokokere katughuru yu dha munine mupepo dhodhimango hawa thothwenemo no kuwatongwera yo kuhatera kuyinguru. 17Poha tamekire kumu kanderera eshi gha tunde mumukunda wagho.18Pakungena kwendi muwato, murume yu dha munine mupepo dhodhimango gha kumbere eshi gha kare nendi. 19Ene Jesusi mbadi gha mutawedhere, ene gha mu tongwere eshi, ''Yende kudighumbo dyoye nokwahapoye, kawa tongwere eyi ghana kurughanena Fumu, no ngepi edi ghana kuneghedha thineke. 20Pogha yendire no katanga kayuvitha muDecapolis yinu yoyikuru eyi ghana murughanena Jesusi, no hanu wahe hatetukire.21Apa gha tjinaghanine karo Jesusi kumutara ghumwe nowato, mbunga dhidhikuru dha konganine kukwendi, ayene kumbadi dhodikuruviya. 22Mupiterithi ghumwe gho musinagoge ghodina eshi Jairus gheyire apa gha mu monine gha mu tongamenine, kumaghuru ghendi. 23Ghamu kumbere yikandho yoyingi ghughamba eshi, ''Mwanange gho mukamadighana pepi nokufa ghadi. Nakanderera eshi wiye ghu kamukambeke ghekeruke ghapare.'' 24Po gha yendire nendi nombunga dhodhikuru dhamukuthire munyima no ha kuthundire kukwendi.25Pakarire mbuyama oyu gha karire kupita manyinga myaka dikumi nodhiwadi. 26Nga nyandanga thikuma kuma nganga ghomengi no gha yongarithire yinu yendi yoyihe, ene mudyango dyo kuninga eshi gheruke ne kokukuwedherera. 27Apa gha yuvire mbudhi dho kuhatera kwaJesusi, gheyire munyima dhendi mumbunga nogha kwatire kuthikaghushu thendi.28Gha ghambire eshi, ''Ngeshi nikwate ngenyu yitere yendi, nanyi niruke.'' 29Apa gha mu kwatire, kushwagha manyinga kwashayekire, nagha yikuyuvire muyirama yendi eshi ghaneruka kughukukutu wendi.30Jesusi popo gha kuyuvire eshi ngcamu dhina mutundu, gha pirukire mumbunga nogha ghambire eshi, ''Yidye ghana ni kwata kuyitere?'' 31Haka thishongero wendi hamu huthere eshi, ''Ghuna mono dhi mbunga dhina kudhingumutwedha, no kughamba eshi yidye ghana kukwata?'' 32Ene Jesusi ne gha kengure pambunga oyu gha yitendire.33Aye mbuyama, mukudimuka eyi yina muhokokera ghayapire no kututuma. Gheyire noghana tongamene kughutho wendi nogha mutongwere ghushemwa ghoghuhe. 34Ghamu tongwere eshi, ''Mwanange ghomukamadi, matawero ghoye ghana kwirura. Yende muthiraro nowiruke kumaghukukutu ghoye.''35Shime gha hokwera kughamba kenge, hanu hamwe haka shwayire kwamupiterithi gho sinagoge ghughamba eshi, ''Mwanoye ghomukamadighana ne ghana fu. Eyi wa kumukutha-kuthera muhongi ne nye?''36Ene apa gha yuvire Jesusi mbudhi edhi ha tapire, gha ghambire eshi, ''Wayapa. Kare vene nomatawero.'' 37Mbadi gha tawedhere kehe yuno ghawa kuthe kutundithako Petrusi, Jacobus naJohanesi mina Jacobusi. 38Heyire kundhugho dhaMupiterithi gho musinagoge noghamonine mo hanu awa ha yoghotere thikuma, awo ha dirire thikumenena.39Apa gha ngenine mundhugho, gha ghambire nawo eshi, '''Yinu munye muna tokotera no nye muna kudirera? Mwanuke mbadi ghana fu ene kuna rara.'' 40Hamuhekire ene ghawa turire wahe panunda noghengenine nanyina nawiha mwanuke nowa hakarire nendi, hayendire oku gha karire mwanuke yu.41Gha shimbire dyoko dyamwanuke no kumutongwera eshi, ''Talitha, Koum!'' Kutongora eshi, ''Mukamadigha, kuna kukutongwera pinduke.'' 42Popo vene mwanuke gha pindukire no ghayendire (aye gha karire myaka dikumi nodhiwadi). Hashambererire thikuma. 43Ghawa rawere eshi mbadiko karo munu ghumwe sho gha dimuke eyi yina hokoka, po gha wa ningire eshi ha pe mukamadighana yu kehe yino yokudya.

Chapter 6

1Ghatundirepo nokuyenda kudoropa dhendi dho kakoghatji, no hakathishongero thendi hamukuthire. 2Apa dyeyire diyuwa dyo Sabata, ghahongire mu sinagoge. Thingi thawanu hamuyuvire no hahafire. Haghambire eshi,''Kupi ghawanine mahongo gha?'' ''Ghudimuki munye oghu hamupa?'' Yitetukitha munye yi ghatendanga no nyara?'' 3''Kadi muyuwaghuri yu, mwana Maria endi mukurwa Jakobus endi Joseph endi Judas endi Simoni? Hakurwendi hohakamadi kadi netu hadi ndi?'' Yitenda ya Jesus yawatokotithire.4Jesus ghaghambire nagho ,'' Muporofeta kadi ghapira fumwa, kutundithakomumukunda wendi,hakadiko dyendi no hakadimbo dyendi.'' 5Kadi ghakonine kutenda yitetukitha yoyikuru, kutundithako yo kukambeka nyara kohakatjitju no kuwerukitha. 6Ghatetukire mukupira matawero kwagho. Ghayendire mumikunda oku moghahonga.7Ghethire hakathishongero wendi dikumi no hawadi no ghatangire kuwatuma hawadi hawadi , no ghawapire ngcamu dho kutunditha mupepo dhodhimango, 8no ghawarawere eshi mbadi hashimbe kehethino muruyendo rwagho, kutundithako mburo kadiko ghuroto, ndjato endi masherenyi, mumamuya ghawo, 9ene hakona kuvata yisandari,ene kadi makaranyana.10Ghawatongwere eshi, ''Kehe mudimbo mwakungena, mwakona kukara momo kate ku mwakutunderamo. 11Kehe doropa dhakudhira kamutambura endi kumutegherera, pakutunda padyango dyo, kukumune mbundu kumapadhi ghoye thikare ghushupi kukwagho.''12Hayendire no kuyuvitha eshi hanu hapiruke. 13Hashwayithirepo mupepo dhodhimango, hawethire maghadhi hakatjitju no kuwerura.14Fumu Herodesi ghayuvire dina dya Jesus dina yerana. Hamwe haghambire eshi,'' Johanesi ghomukadiyoghero ghana kavumbuka, yoyakukarera eshi mangcamu ghoyitetukitha ghana kurughana mumwendi.'' 15Hamwe haghambire eshi, ''Yodiye Elijah.'' Shime hamwe eshi,'' Ayene muporofeta yira ghofotji ghopakare.''16Ene apa ghayiyuvire fumu Herodesi ghaghambire eshi, '' Johanesi, oyu natetire mutwi, ghana kavumbuka.'' 17Herodesi ghatumine hakakwate Johanesi no kumutwara mukashitiko pamurandu waHerodias (Mukurwa muna Filipusi), yoyishi ghamuyekire .18Johanesi ghatongwere fumu Herodesi eshi,''Mbadi pamuragho eshi owe ghushimbe muna mukuroye.'' 19Ene Herodias ghandundumanine kughupata noghashanine kumupagha ene mbadi ghakonine, 20yoyishi fumu Herodesi ghayapire Johanesi; ghadimukire eshi Johanesi ne katughuru gho kuhungama nogho kupongoka noghamukungire. Mukutegherera kukwendi yamupatithire thikuma, ene ghamuyuvire thiwana.21Diyuwa dyeyire dyo mukandi gho mushamurukero wendi nogha royithire murarero no ghethire hakuru wawakayita no hapiterithi wa Galileya. 22Mwana Herodias thinda gheyire nokuna wakinena, gha shambererithire Herodesi nohagenda. Fumu ghambaire kwamukamadi,'' Ni rombe kehe thino ghuna shana nanyi nithikupe.''23Ghedhire kwamukamadi yu ghughamba,''Kehe yino shonirombe, kukona ni yikupe kate kudihenda dyoghufumu wange.'' 24Ghashwayire panunda no ghaghambire kwanyina eshi,''Nye sho ni kamurombe?'' Nyina ghamuhuthire eshi,''Mutwi waJohanesi mukadiyoghero.'' 25Popo ghahukire kwafumu, noghakarombire eshi,'' Nashana ghunipe, popano, mutwi waJohanesi ghomukadiyoghero pakaronga.''26Ngambi kenge shi yamukashithire fumu, mbadi ghakonine kushwena kumakumbero ghaya pamurandu gho medhero agha gha tendire nopamurandu gho hagenda awa hakarire pamurarero ghuya. 27Fumu ghatumine dishurundate noghadirawere mukareta mutwi waJohanesi, mukungi yu ghayendire nokateta mutwi waJohanesi mukashitiko. 28Ghakaretire mutwi pakaronga no kuna ghutapa kwamukamadi, no mukamadi ghaka tapire mutwi kwanyina. 29Apa hayiyuvire hakathishongero yinu yi, hakahukire no kashimba yirama no kayitura mumbira.30Hapostori hakupakere naJesus nokumutongwera yoyihe eyi hatendire no kuhonga. 31Noghawatongwere eshi,'' Mwiye mwathinda kudyango dyokupira hanu nomuturumuthe.'' Thingi thagho heyire no kuyenda no mbadi hawanine ruvedhe rokudya. 32Hengenine muwato nohayendire kudyango dyokupira hanu papagho.33Apa hawamonine hakufunguruka thingi thawo hawanongonone, hatjirereko pofotji pamapadhi,nohakatangire kakuma kughutho wawo. 34Apa hanakumine padiya, ghamonine mbunga noghakarire nothineke yoyishi hakarire yira ndjwi dhi dhinapiri mudithi. Ghatangire kuwahonga yinu yoyingi.35Kunyima dhoviri, hakathishongere wendi heyire nohaghambire eshi,''Odi ne dyango edi hayevura noviri ne dhinapiti. 36Watume podiyo hayende kumikunda dhopepi hakaghure kehe yino yo kudya kwagho.''37Ghawahuthere no kuwatongwera eshi,''Wape kehe yino yokudya.'' Haghambire kukwendi,''Kukona tuyende tukaghure mathere mawadi denarii ghoghuroto tuwape hadye ndi?'' 38Ghaghambire kukwagho,''Mangatji maghuroto mudi nagho? Muyende mukakenge.'' Apa hakawanine haghambire eshi,''Makwoko maghuroto no thi dhiwadi.''39Ghawarawere hanu wahe hahungumane mumambunga pamuhonyi ghothina mahako. 40Hahungumane mumbunga mathere makwoko. 41Ghashimbire maghuroto makwoko no thi dhiwadi, no ghakengire mudiwiru no ghakandadhekire no kuyondaghura ghuroto noghatapire kwakathishongero wendi kughutho gho hanu. Ghatapere thi dhiwadi mumwagho wahe.42Hadire wahe no kwikuta. 43Hashimbire yigonyo-gonyo yoghuroto, dikumi noyiwadi yikote yayarire , no thi nadho. 44Hanu mayovi makwaoko hadire maghuroto gha.45Popo ghaningire hakathishongero wendi hengene muwato hapite kughutho wendi kuthambo diya, kuBethsaida, kughutho ghokutuma mbunga dhikayende. 46Apa hayendire, ghayendire kuwiru dhodirundu ghakaraperere. 47Ghuthiku weghire, nowato wakarire pakatji ko dikuruviya,no pithendi ghakarire pandundu.48Ghamonine eshi hakarire noghukukutu gho kutjinanitha wato wagho, yoyishi mupepo wawemanganyene. Pakuwakenga roghune ghayendire kukwagho, ghuyenda pameyu dho dikuruviya, noghashanine kuwapitakana. 49Ene apa hamumonine ghana kuyenda pameyu ghodikuruviya, haghayarire eshi ayene thirumba no hadirire ghukuyerera, 50yoyishi hamumonine nohayapire. Popo vene ghaghambire nagho eshi,''Mukare no matjokedhero! Yame! Mwayapa!''51Ghengenine muwato nawo, nomupepo wakuturire. Hakarire hanatetuka. 52Mukudhira kutjwathana eshi nye watambire ghuroto. Mudyango dyo, mitjima dhawo dhandundumene.53Apa hareyire, heyire pandundu dhaGennesaret nokuthekera wato wagho. 54Apa hashwayire muwato ,hanu hamunongone wangu, 55nohatjirire mumukunda ghoghuhe nohatangire kureta hakorwi keheku hayuvire ghadi.56Kehepa ngangenanga mumukunda, endi doropa endi ditunga ngahaturanga hakatjitji mumango gho maghurithero. Hamukumbere matawedhero mukukwata kughuhura ghothikaghushu thendi, nothingi thawa ngahakwatanga ko herukire.

Chapter 7

1Ha farasayi hnawaka marukwaro hamweya awa ha shwagherire kuJerusalem hapongire mumbadi dhendi.2Hamonine haka thishongero wendi hamweya hana kudya ghuroto nonyara dhodidhiro endi kuninga eshi dho kupira kuyogha. 3Hafarasayi nawa Juda mbadi hadyanga shimengwa hana kuyogho kunyara, yoyishi hakwaterere kuthitjo thawa kuru wagho endi hakerekandongo wagho. 4Ngeshi oku hana kashwagha hafarasayi kudyango dyomaghurithero, mbadi wa kudya shimengwa kate kamana ka kuyogha, noha tawire thikuma muyinu eyi ha yuvire , yira kuyogha makopi, mapoto notundimbe to ngoporo noturonga to kudyera.5Hafarasayi nawa ka maukwaro hepurire Jesusi eshi, ''Yinu munye hana kupirera ha ka thishongero ghoye kukutha thitjo thawa kerekandongo wawo, ene awo ne kudya oke mbadi hana kuyogho kunyara.''6Ene aye gha ghambire nawo eshi, ''Isaya gha mupumbire thiwana mwemwaka difurumeko. Thika edi yapwa kutjanga, 'Hanu wa kunifumaneka no miromo ene mitjima dhawo ne kayenda nange. 7Yikugha yonyara-nyara hanipa, kuhonga miragho dhamunu eshi yitawa yawo.'8Mwanyatha miragho dhaNyambi nomwa kwaterera thitjo thawanu.'' 9Gha ghambire karo kukwagho eshi, ''Ngepi edi sho munyathe miragho dhaNyambi eshi mukumithemo thitjo thenu! 10Mosesi ghaghambire eshi, 'Kutekere hawiho nanyoko; no kehe yuno gho kughamba yoyimango kwawihe endi kwanyina yoghushemwa mbo ghana fu.'11Ene mwe kughamba eshi, 'Ngeshi ghumwe ghaghamba kwanyina endi kwawihe, ''Kehe ghano maghamweno mwawana kukwange ne thitapera kwaNyambi.'' 12No mbadi muna kumutawedhera karo kehe yino kwawihe ngambi nyina. 13Muna kutenda nando dhaNyambi ghumango nothitjo ethi mwa piteritha. Noyinu yoyingi eyi mwatendanga.''14Ghethire karo mbunga nogha ghambire kukwagho eshi, '''Mutegherere kukwange, mwaheya, nomutjwathane. 15Mbadiko yopanunda dhamunu yokumunyateka pakumwingena. Yokushwagha mwamunu yoya munyatekanga. 16''Kehe yu ghakara nomatwi gho kuyuvitha, ninge gha yuve.''17Apa ghathighire Jesus mbunga ghengenine mundhugho, hakathishongero wendi hamwipurire yokuditaghadhi. 18Jesusi ghaghambire eshi,''Namwe karo shime mwapirera kutjwathana? Mbadi mwakumona eshi keheyino yokwingena kwamunu kutunderera panunda mbadi yamunyateka, 19yoyishi ayo mbadi wakuyenda mumutjima wendi, ene ayo kuyenda mudira dyendi nokapita yikashwaghe murukukutu.'' Nothighamba thino Jesusi ghafundhwere yidya yoyihe yikushuke.20Ghaghambire eshi,''Thokushwagha mwamunu thothanyatekanga mwimi dha munu. 21Kumutjima kokwashwagha yighayara yoyihe yoyiyi,rungu,widhi,ghupayi, 22nokuhondera,kurumbera,ghuyi,ghumango,yimona mango,nya,mushedho ghokwaNyambi,kukununeka,ghuyero. 23Ghuyi ghoghuheya kushwagha mwimi ndani yoya nyatekanga munu.''24Ghemamine popo noghayendire kuditunga dyaTyre naSidoni. Oko ghakengenine mundhugho no mbadi ghashanine eshi keheno ghamudimuke eshi kupighadi,ene ngambi kemo aye mbadi wakukuhoreka. 25Ene popovene mbuyama yu ghakarire namwanendi ghomukamadighana oyu ghakarire nomupepo dhodhimango ghayuvire yokuhatera kwendi,gheyire noghanawerere kumapadhi ghendi. 26Mbuyama yu ne muhirika, mukakakoghatji kaSyrophoenia. Ghakanderere ghashwayithe mipepo dhodhimango mwamwanendi ghomukamadighana.27Ghaghambire kukwendi eshi,''Pakutanga mupe tango hanuke hatange kudya. Yoyishi mbadi yaroghera kushimba yidya yawanuke nokuyivukumena kumbwa. 28Ghaye ghahuthire nokughamba kukwendi eshi,''Kemo,Fumu, Ngambi mbwa nadho mwishi dhotishi dhinadyanga yinukumwena yawanuke.''29Aye ghamutongwere eshi,''Pamurandu ghoyi ghuna ghamba,ghuna shutuka mukuyenda. Mipepo dhodhimango dhina tundu mwa mwanoye.'' 30Ghahukire kundhugho dhendi noghakawanine mwanuke ghana rara no mipepo dhodhimango dhina piti.31Ghashwayire karo muditunga dyaTyre, ghapitire mu sidoni kudikuruviya dyaGalileya ghayende muditunga dyaDecapolisi. 32Haretire kukwendi munu ghokufa matwi noghakarire noghukukutu ghokughamba, hamukanderere no kumukambeka nyara dhendi papendi.33Pakumushwayitha mumbunga kumahemo, ghaturireminwe dhendi mumatwi ghendi,ghathipire mate no kukwata rudimi rwendi. 34Ghoghadighamene ghukengera mudiwiru, no ghaghambire kwendi eshi,''Ephphatha''kuninga eshi,''Yandhuruke!'' 35Popovene matwi ghendi ghayandhurukire,rudimi rwendi rwashutukirenoghatangire kughamba thiwana.36Jesusi ghawarawererire mukupira mukupira kuyitongora kwakeheyuno. Ene ngambi kenge ghawarawere kemo, awo momukayighambo wawo. 37Yawahakamanithire thikuma ghuninga,''Mughuhunga ghana rughana yoyiheya. Noghanatendi hakakufa matwi hayuve,hakakupira kughamba haghambe.''

Chapter 8

1Mumayuwa gho,pakarire karo mbunga dhodhingi ene mbadi hakarire noyo kudya. Jesus ghethire hakathishongero wendi nokuwaninga eshi, 2Nakufera neke mbunga yoyishi hana kare nange mayuwa mahatu hanamana ene mbadi hawana yokudya. 3Ngeshi niwatume hayende kumaghumbo ghagho, okuwone mbadiko thi anadi, kukona hapwerere mundhira dhagho. Yoyishi hamwe kayenda hanatundu.'' 4Hakathishongero wendi hamuhuthire eshi,'' Kupi shotuwane maghuroto ghokukumanenamo mudyango yira di dyo mburundu eshi hekute wa hanu?''5Aye ghawepurire eshi,''Mangatji maghuroto mudi nagho?'' Kokuhutha kwagho eshi,''Kwoko nomawadi.''' 6Gharawere mbunga dhihungumane pamuve. Ghatumburire maghuroto kwoko nomawadi ghatumerire,noghaghuyondorire. Ghaghutapire kwawa kathishongero wendi hatapere mbunga.''7Hakarire notuthighana totupu,no munyima dhokutumera,gharawerire hakathishongero wendi eshi hatapere kumbunga karo. 8Hadire nohekutire, nohakongwedhire yigonyo-gonyoaye yathighareko,yikote kwoko noyiwadi. 9Hakarire hanu hokukuma yira kumayovi mane. Ndani poghawaningire hahuke . 10Popovene kokuperama muwato nohakathishongero wendi,nohayendire kuthikota Dalmanutha.11Munyima dhapo kokwiya hafarasayi nohatangire kumukanana,awo hashanine thidimukitho thokutunda mudiwiru,hamuyereke. 12Ghahetherire thikuma mumupepo wendi noghaghambire eshi,''Pashanye hanahoka hanakushanena thidimukitho ? Ghushemwa nakumutongwera mbadiko thidimukitho mbawapa wa hanahoka.'' 13Ghatundirepo ghawathighe,ghaperamine muwato karo ,noghatjinanine thabo diya.14Awo mbadi hakarire noghuroto ghokupitakana paghuroto ghofotji muwato. 15Ghawadimukithire eshi,''Mukoneke nomutakamithe kuyihafitha yawafarasayi no ya Herodesi.16Hakathishongerowendi hakwipadhurire mukatji kagho eshi, ''Yoyi tuna piri ghuroto ndi.'' 17Jesusi ghayidimukire mo gha watongwere eshi, ''Pashanye muna kughayarera eshi mbadi tudi noghuroto? Mbadi muna kumona shime ndi? Nombadi muna kutjwathana shime ndi? Namwe mitjima dhenu ne dhina ndundumena?18Mwakara nomeho, ene mbadi muna kumona? Mwakara nomatwi, ene mbadi muna kuyuva? Mbadi muna kuvuruka ndi? 19Apa na yondorire maghuroto makwoko mukatji komayovi kwoko, notungatji tukote otu twayarire yigonyo-gonyo otu mwa kongwedhire?'' Awo hamuhuthire eshi, ''Dikumi yiwadi.''20''Apa na yondorire maghuroto kwoko nomawadi mukatji komayovi mane, yingatji yikote yo kuyara yigonyo-gonyo yoghuroto eyi mwa kongawedhire? 21Awo hamuhuthire eshi, ''Kwoko notuwadi.'' Gha wa tongwere eshi, ''Mbadi muna kutjwathana shime ndi?''22Ha kakumine muBethsaida. Hanu hawa retere mukafumu gho mukunga noha kandere Jesusi eshi gha mukwate. Jesusi gha kwatire mukunga padyoko no gha mushwayithire mumukunda. 23Apa gha manine kuthipera pameho ghendi no kumukambeka nyara, no ghamwipurire eshi, ''Koyidi eyi ghuna kumona ndi?''24Gha diyamenine muwiru, no ghaghambire eshi, ''Kuna kumona hanu yira yitondo yina kuyendaghura.'' 25Kokumukambeka kwendi karo nyara pameho ghendi nomukafumu yu gha yandhurukire meho ghendi, meho ghendi gha konine kumona karo noghamonine yoyiheya thiwana. 26Jesusi gha mu tumine gha yende kudighumbo dyendi, no gha mu ningire eshi, ''Wakangena mudoropa.''27Jesusi gha shwayire nawa ka thishongero wendi hatambe kumukunda waSesareya Filipi. Mundhira dhawo ghepure haka thishongero wendi eshi, ''Ngepi edi hana kughamba hanu eshi yame dye? 28Hamu huthire eshi, ''Johanesi muka diyoyero. Hamwe kughamba eshi, Eliyah; nohamwe eshi ghofotji ghawa porofita.'''29Gha wepurire kwendi eshi, ''Ngepi edi muna kuni toya me?'' Petrusi ghamuhuthire eshi, ''Yowe Kristusi.'' 30Jesusi gha wa konekithire eshi ha kona kutongwerako hamweya eshi yodiye dye.31Gha tangire kuwahonga eshi, Mwana Munu mbo ghana nyanda thikuma yoyingi, hakuru no ha kurupristeri no haka muarukwaro, no mbohana mupagha, ene munyima dhomayuwa mahatu mbo ghana vumbuka karo. 32Gha kenithire mbudhi dhiya thiwana. Petrusi kokumukokoka pambadi no gha tangire kumutughumukera.33Ene Jesusi gha pirukire no kukenga kwawa kathishongero wendi nogha tughumukere Petrusi ghuninga eshi, ''Shatani huke munyima dhange! Owene mbadi ghuna kughayadhara yinuyinu yaNyambi, ene yinu yawanu.'' 34Po ghethire mbunga nawa ka thishongero wendi pofotji no ghwa tongwerire eshi, ''Ngeshi ghumwe ghana shana kunikutha, gha kona ndani kukunyatha thinda, gha shimbe thikurushe thendi no ghanikuthe.35No kehe yu gho kushana kukunga moyo wendi ne mbo ghuna muyongara, no kehe yu gho kuyongaritha moyo wendi papange nombudhi dhodhiwa mbo ghuna pu kughamwena. 36Nye sho gha wanepo munu ngambi gha yore kaye kokaheya ene moyo wendi ghana ghuyongaritha? 37Yipi sha kone kutapa munu mukutjinditha moyo wendi?38Kehe yu gho kuni fa honyi me nomanando ghange mumuhoko nghuno gho rungu nomaharwero, Mwana Munu naye mbo ghana ka mufa honyi apa mbo gheya ghurwedhima wa wihe noha engeli hokupongoka.''

Chapter 9

1No gha ghambire kukwagho, ''Ghushemwa na kumutongwera, hamwe mukatji kenu mbadi mbo ha yereka yifa oku mbadi hana mono ghufumu waNyambi oghu mbo wiya nongcamu.'' 2Munyima dhomayuwa kwoko nodyofotji, Jesusi gha shimbire Petrusi naJacobus naJohanesi no gha yendire nawo kudirundu dyodire, , nawo pithagho. No gha ka kuthitunukire thitunumeho. 3Yishupata yendi yarwedhimine yakarire keve-keve nothishe thothikuru thawa munekerire.4Munyima Eliyas naMoses ghawa hokokere, no ha ghambaghurire naJesusi. 5Petrusi gha huthire nogha ghambire eshi, ''Muhongi (muThiheburayi kuninga eshi Rabbi) ghuhunga twe mukukara kuno, tu tawedhere tutende yishashara yihatu, thimwe thoye, thimwe thaMoses munyima thimwe thaEliyas.'' 6(mbadi ghadimukire eshi nye sho ghakone kughamba yoyishi homapire.)7Divuyi dyeyire nodyawa ngamwathanine. No diywi dyashwayire mudivuyi eshi, ''Oyu ne yomwanange ghomuhakwa. Mutegherere kukwendi.'' 8Kapupi kamanana apa ha kukengathanine, mbadi ha konine kumona ghumwe karo nawo, ene shimengwa Jesusi vene.9Opa ha ghurumukire kudirundu, gha wa rawere eshi, mbadi haka tongwere kehe yu koyi hana mono kate mwana munu mbo gha vumbuke mwawafu. 10Ha pungurire nando dhi kukwagho hathinda, ene ha konine kukwipadhura papawo hathinda nye, ''Yina kutongora muvumbukero wawafu.''11Ha mwipurie eshi, ''Pashanye Hakamarukwaro ha ghamberanga eshi Eliyah yo mbo gheya pamutango?'' 12Ghawa huthire eshi, ''Eliyas gheyire pamutangerero mukuna huthedhera yinu yoyihe. Pashanye ha yi tjangera eshi Mwana Munu gha kona kuna nyanda kuyinu yoyingi no kuna mushwaghura? 13Ene ghushemwa na kughamba kukwenu eshi Eliyah gheyire no gha konine kurughana eyi gha konine kushana kukwendi, thika kenge edi ha yi mutjangere yo kuhatera kukwendi.14Apa hana kumine ko hakathishongero, hamonine mbunga dhodhikuru dhina wa dhingi, hakamarukwaro haturire nanani nawo. 15Apa hamonine Jesusi, mbunga dha tutukwire no apa ha henyenine pepi nendi hatapire dirumeritho kukwendi. 16Ghepurie hakathishongero wendi eshi, ''Yinu munye muna kukarera munanani nawo?''17Ghofotji gho mumbunga gha mu huthire eshi, ''Muhongi, na reta mwanange gho katughuru kukoye. Gha kara no mupepo oghu wa muningithanga gha pire kughamba. 18Agho kumughangeritha no kumuwithera pamuve, no kumutakuritha kafudhi, no kukuhuma mayegho no kughara. Naningi haka thishongero ghoye ha ghu shwayithemo mumwendi, ene mbadi hana ghu kono.'' 19Gha wa huthire eshi, ''Hana hoka ho kupira matawero mwe, rure ro kukuma kupi dho ni kare nenu? Yo kuhura kupi sho mumone? Mumurete kuno.''20Hamuretire katughurughana yu kukwendi. Apa wa monine mupepo gho ghumango Jesusi, popo vene koku muvukuma ghumuwithe.Mungaghughana yu gha wererire pamuve no kutakura kafudhi. 21Jesusi ghepurire wiha eshi, ''Rure rokukuma kupi ghakara kenge yu katughuru ghana?'' Wiha gha huthire eshi, ''kushwagha kuwanuke wendi. 22Agho wa muwitheranga mumudiro, pamwe mumeyu. Ngeshi kukona kutenda ko thinu ne ghutufere neke ghutu ghamwene.''23Jesusi gha mu tongwere eshi, ''Ngeshi kukona? Thothiheya ghuredhu kowa hana tawa.'' 24Popo vene wihe gha hutha eshi, ''Natawa ghamwene ghukashu ghomatawero ghange.'' 25Apa gha monine Jesusi mbunga dhina kutjirera kukwagho, gharawere mupepo dhodhimango no kughamba eshi, ''Ghupurupuru ghutunde mumwendi no gha ghu kanyene eshi, ''Mbadi mbo ghukeye mumwendi karo.''26Wakughererire thikuma no kuwitha mungaghu ghana thikuma no wa tundire mo mumwendi. Mungaghu ghana gha piturire yira yoyu ghana fu, wingi wawo haghambathanine eshi, ''Ghana fu.'' 27Ene Jesusi gha mu kwatire kudyoko no kumwimeka, nomungaghu ghana yu ghemanine.28Apa ghengenine Jesusi mundhugho, haka thishongero wendi hamwipurire mughudhindo eshi, ''Pashanye twe tuna pirera kughu tjidha mo?'' 29Aye gha wa huthire eshi, ''Mupepo gho kenge ghuya ne shimengwa pakuraperera.''30Hatundire po noha pitere muGalileya. Mbadi gha shanine ghumwe ghawa dimuke eshi kupi hadi, 31aye kwakarire ghana kuhonga hakathishongero wendi. Ghaghambire nawo eshi, ''Mwana munu mbo ghana mutapa mumoko ghawanu, awo mbo hana ka mupagha. Apa mbo ha mana kumupagha, munyima dho mayuwa mahatu mbo ghana vumbuka.'' 32Ene mbadi hatjwathanine thighamba thi, no hayapire kumwipura.33Munyima heyire kuCapernaum. Hengenine mundhugho nogha wepurire eshi, ''Yinu munye muna kuyongo mundhira?'' 34Ene haporererire. Yoyishi awo ha karire no nanani mukatji kawo mundhira eshi ngodye gho ngcamu po thikuma. 35Ha hungumanine no ghethire hadikumi nahawadi no gha ghambire kukwagho eshi, ''Ngeshi ghumwe ghana shana kukara kughutho, ghakona kukara munyima dhawahe nomupika wawahe.''36Ha tumburire mwanuke no kumwimeka mukatji kagho. Gha muturire mumoko ghendi no ghwa tongwere eshi, 37''Kehe yu gho kutambura hanuke hokenge mudina dyange yame ghana tumbura; no kehe yu gho kunitambura me mbadi yame ghana tambura ene ghana tambura oyu ghana ni tuma.''38Johanesi gha tongwerire Jesusi eshi, ''Muhongi, thuna mono ghumwe ghana kutjidha mupepo dhodhimango mudina dyoye ene kuna mushingi yoyishi mbadi ghana tukuthu.'' 39Ene Jesusi gha muhuthire eshi, ''Mbadi mwakona kumushinga yoyishi, mbadiko gho kukona kurughana yirughana yoyikuru mudina dyange ghogha ghambe ghuyi mudina dyange.''40Kehe yuno ghana piri kutwimanganyena ne wetu. 41Kehe yunu gho kukupa kopi gho meyu ghunwe mudina dyange eshi mwahatera kwaKristus, ghushemwa na kumutongwera, mbadi mbo gha yongaritha ndjambi dhendi.42Kehe yuno gho kuninga mwanuke gho kutawa mumwange gha tamangere, yina kukara hasha kukwendi mukumughangera diwe muthingo dhendi no kumuvukumena mudikuruviya. 43Ngeshi dyoko dyoye ghadi kurughanitha ghutende ghuyi, ditete ko. Hasha kukoye mukwingena mumoyo nodyoko dyofotji, mbadi yira nomoko mwadi mukuyenda mumudiro, mumudiro ghushidhimana. 44Omu gha dhira kufa mavinyo, no mudiro ghushidhimana.45Ngeshi dipadhi dyoye hadi kuharuritha, ditete ko. Hasha kukoye kwingena mumoyo noghuhwere, mbadi kukara nomapadhi mawadi nokukuvukuma mudirara diro. 46Omu ghadhira kufa mavinyo ghawo nomudiro ghushidhimana.47No ngeshi diho dyoye kukuningitha ghuharure, dikorongoremo, hasha kukoye kwingena mughufumu waNyambi nodiho dyofotji mbadi yira kukara nomeho mawadi nokakuvukumena mumudiro, 48omu mwakara mavinyo ghashifu no mudiro ghushidhimana.49Keheyu mbo ghana pu kuyaritha nomudiro. 50Mungwa ne ghuwa, ene ngeshi wahamupa ne, ngepi edi gho kughu tovitha karo? Mukare nomungwa mumwenu no mukare muthiraro nowayendhenu.''

Chapter 10

1Jesusi ghamatukire ghayende kurware rwaJudea thambo diya dhorware rwaJordan, nombunga dheghire karo kukwendi noghawahongire karo thikadi hayimufundhwere. 2Hafarasayi heyire kukwendi hamuyereke no hamwipurire eshi,''Hayitawedhera pamuragho eshi katughuru ghakuyakunuke nadidhiko dyendi ndi?'' 3Ghawahuthire eshi,''Ngepi di ghamurawere Moses?'' 4Awo hahutha eshi,''Moses ghatawedhere katughuru ghatjange mbapira dhomakuyakunukero.''5Pamurandu ghoghukukutu mitjima dhenu yoghamutjangere muragho ghu,'' dyoghaghambire Jesusi. 6Ene kutunda kumavarekero, 'Nyambi ghatendire katughuru nambuyama.'7Pathitambo thi,katughuru ghana kuthiya hawihe nanyina noka kupakerera pofotji nadidhiko dyendi, 8nohanu hawadi wano hanakakara thipo thofotji.' Mbadi shimekaro yipo yiwadi,ene thofotji. 9Thothihe ethi ghanunga Nyambi, mbadi ghakona munu kuthiyakunutha.''10Ghopa ghakarire mundhugho, hakathishongero wendi,hamwipurire karo kuhatera kuyinu yi. 11Kukuwahutha eshi,''Keheyuno ghokumwagha mbuyama wendi nokayeka mbuyama ghumweya, ghana kutenda rungu. 12Ngeshi mbuyama hamwagha katughuru wendi, nokayeka katughuru ghumweya, ghana kutenda rungu.13hamuretere hanuke nawa kwate, ene hakathishongero waJesusi hawashingire. 14Ene apa ghayimonine Jesusi yi, ghatokotire noghaghambire kukwagho eshi,''Mutawedhere hanuke heye kukwange nomwahashinga, ghufumu waNyambi ne ghowa hapitura yira gho.15Ghushemwa nakumutongwera, kehe yuno ghokupira kutambura ghufumu waNyambi thikahanuke hohambiru mbadimboghengenamo.'' 16Ghashimbire hanuke mumoko ghendi no ghawakandedhekire apa ghawakambekire nyara dhendi.17Mashimurukero ghoruyendo rwendi, katughuru ghamutjirere ghutongamena noghamukumbere eshi,''Muhongi ghomunongo, yongepi naroghera kurughana padiyo nakuwane moyo ghororuheya?'' 18Jesusi ghamuhuthire eshi,''Pashanye ghuna kunitoyera eshi munongo?Mbadiko muhunga kundundithako Nyambi pithendi. 19Wadimuka miragho ndi: Wapagha, watjora ghuruwo,wedha,washupa ghumbango,wakara mandjwanda, noghufumaneke hawiho nanyoko.''20Katughuruyughahuthire eshi,''Muhongi oyo ne nayikutha kutunda kughumbiru wange.'' 21Jesusi ghamukengururire noruhakitho. Noghaghambire nendi eshi,''Thinu thofotji wapumbwa. Kaghurithe eyi ghudi nayo noghukayitapere hahepwe, pomboghuwana ghushwi ghomudiwiru ;ndani ghowiye ghunikuthe. 22Kukutha nando dhi noghatokorire nogha tundirepo ghakayende ghana tokota,yoyishi ghakarire noghushwimghowingi.23Jesusi ghakengururire no ghatongwere hakathishongero wendi eshi,'' ngepi ghukukutu kwa mutungi kwingena mughufumu waNyambi.'' 24Hakathishongero wendi hatutukwire kunando dhi, ene jesusi ghatwarire kughutho shime ; '' hanuke ghukukutu thikuma mukwingena mughufumu waNyambi. 25Ghuredhu kwa ngameno kwingena mudiho dyo thong mbadi yira kwamutungi mukwingena mughufumu waNyambi.26Hatetukire hikuma no haghambathanine, nodye ghokupwa kughamwena? 27Jesusi ghawakengurure noghaghambire eshi; '' kwamunu ne ghukukutu ene mbadi kwaNyambi. kuyoyiheya kwaNyambi ne ghuredhu.'' 28Petrusi ghatamekire kughamba nendi eshi; '' mone twathiya yoyiheya no tuna kukukutha.''29Jesusi hawahutha eshi; '' Ghushemwa nakumutongera, mbadiko yu ghathigha ndhugho, hakurwa no hamina, ndi nyina ngambi wihe no hanuke ndi mango papange nothitambo tho mbudhi dhokupongoka. 30Oyu mboghapira kutambura yikandho dithere muno mukaye; matungo, hakurwa nawa mina, ndi hanyina na wana, nomango, nomakutha kuthero mukaye aka kana kwiya nomoyo ghororuheya.'' 31Ene hengi haka kutanga mbo hanakara haka kuhurerera, nohakakuhurerera hakakutanga.32Mundhira dhawo dho kuJerusalema, Jesusi ghakarire kughutho wawo. Hakathishongero hatutukwire nowa hakuthire hakarire no woma. munyima dhopo Jesusi ghataghurepo hashadikumi no hawadi noghawatongwerire eyi yakuyend yikamuhokokere. 33Mumone ko tuna kuyenda ku Jerusalema, mwana munu muna kamutapa kwawapristeri hohakuru nokwawakamarukwaro mu ka mutetera ndhango dhoyifa no kamutapa kwayiharuri. 34Mbo hanamusherera, kumuthipera mate, kumumwashura nokumupagha. Ene munyima dho mayuwa mahatu mbo ghana vumbuka mwawafu.35Jacobusi naJohanesi, hana Sebedeusi hohatutughuru hahenyine kukwendi nohaghambire eshi; '' Muhongi, tunashana ghuturughanene keheyi shotukukumbere. 36Ghawepura eshi; '' yinu munye munahimi shonimutendere?'' 37Awo hahuthire eshi; tutawedhere mu ka hungumana mughufumu ghoye, ghumwe kurudyo no ghumwe kuru moho roye.''38Ene Jesusi ghawepura eshi; mbadi munadimuka eyi muna kwipura. Mbo munakono kunwa mukopi yu mboninwa, muyinyanda no diyoghero edi mbo haniyoyitha? 39Awo hahuthire kwendi eshi; mbo tu na kono.'' Jesusi ghawatongere eshi ,'' mu kopi yu mbo ni nwa mbadi mbo mu nwa mo, no diyoghero edi hakuniyoyitha mbadi mbo ha di muyoyitha. 40Ene kuhatera eshi; yo kuhatera eshi yidye sho gha hungumane kurudyo endi ku rumoho rwange ne mbadi ya kutapa yame, ene shimengwa kowo haghuturekera.''41Hashadikumi apa hayuvire yinu yi, hatokotire nawo ha Jacobusi naJohanesi. 42Hawetha kwendi Jesusi no ghawatongwere eshi; '' mwadimuka haraghuri wawahayidena hawawina no ghuraghuri.43Ene mbadi yakona kukara kemo mumwenu. Oyu ghana shana kukara mukuru, ghakare mupika. 44Noyu ghahima kukara mukakutangerera mumwenu ghakare mupika wawaheya. 45Mwana munu mbadi gheyire eshi namumughamwene ene noghamughamwene, no kutapa moyo wendi ghukare thikomononitho thawahe.''46Hakeyire kuJeriko thika di hatundire kuJeriko nawakathishongero wendi nombunga dhodhikuru, mwana Timaghusi, Batolomeusi, makunga ghahungumanine kundhira. 47Apa ghayuvire eshi; Jesusi ghomukaNasareti, ghakughererire eshi; ''J esusi ghomwana Davita nifere nyeke. 48Awa hakarirepo hakoghaghurire mukunga yu, no kumutongwera eshi gha porere, ene ye ghakughererire shime, ''mwana Davita, nifere neke''49Ghemanine Jesusi no ghawa rawere hamwithe, hethire katughuru yu nohamutongwere eshi; ''tjimape! wimane! yamwe hanakwitha.'' 50Ghavukumene thishupata thendi kuya , ghemanine ghayende kwaJesusi.51Ghamuhuthire Jesusi eshi,''Yinu munye ghunashana shonikutendere?'' Mukunga yu ghaghambire eshi,'' Rabbi,nashana kumona.'' 52Jesusi ghambire eshi,''Kayende. Matawero ghoye ghana kwirukitha.'' Popovene kokwiruka noghatangire kumona karo, noghamukuthire mundhira dhagho.

Chapter 11

1Kutunda po heyire muJerusalema, hakarire pepi naNethphage naBethany kumarundu ghondhwe, naJesusi kokutuma hakathishongero wendi hawadi 2nokughamba kukwawo eshi,''Muyende mumukunda oghu wa tutundakana. Apa shomukakume, nanyi mukawane thidongighana ethi hapira kudhina rumweya. Mukathighangunune nomukathirete kukwange. 3Ngeshi keheyuno ghakone kamwipura eshi,'Nye muna kurughanena kemo?' Mukakone kuhutha eshi,'Fumu ghana thinyanda nonanyi ghakathihuthe popano.''4Hayendire no haka wanine thidongighana ethi hawangere kuthero panunda, haathishuturire. 5Hanu hamweya awa hemaninepo haghambire kukwagho eshi,''Nye eyi muna kurughana, kughangununa otho thidongighana?'' 6Awo hakonine kuhutha thika di ghawatongwerire Jesusi no hanu hawathighire hakayende.7Hakaretire thidongighana thiya kwaJesusi nokuvukumenapo myaye dhawo no aye ghahungumanapo. 8Thingi thohanu hayarire myaye dhawo mundhira nohamweya mite edhi hatetire mumapya ghawo. 9Awa hayendire kughutho wendi no wa hamukuthire hakughererire ghughamba eshi,''Hosanna! Ghufumane oyu ghana kwiya mudina dyaFumu. 10Ghafumane ghufumu oghu ghuna kwiya wa wihetuDavid! Hosanna mudiwiru!''11Jesusi gheyire muJerusalema noghengenine mutembeli nokukenga mitara dhodhiheya. Apa dhapitire nako, ghayendire kuBethany nowaya dikumi nohawadi. 12Mudiyuwa dyokurandako oku wona pakushwagha muBethany aye ghayuvire ndhara.13Ghakambekedha kwendi thitondo thoghukuyu ethi thakarire nomahako, ghahenyi kokwendi ghakengeko mbuyo kukwatho, ene kadighawanineko kehe dino dimbuyo shimengwa mahako pithagho,ayo yakarire eshi kadi thivaka thatho thokwima. 14Ghaghambire kukwatho eshi,''Mbadiko karo keheyu mbo ghadya mbuyo kukoye.'' Hakathishongero wendi hayuvire yighamba yi.15Gheyire kuJerusalema no kwingena mutembeli ghatangire kuhanyaghura haghurithi nohaghuri wa hakarire mutembeli. Ghapiraghurire matishi ghawakakutjindja manyinga noyipuna yawo haghurithire maputukuwa. 16Mbadi ghatawedhere kehe yuno mukupitura yinu mutembeli yokughuritha.17Ghawahongire nokughamba eshi,''Mbadi hayitjanga eshi,'Ndhugho dhange ne mbohana dhitoyo eshi ndhugho mandapero kumako ghamweya ndi?'Ene muna dhitendi eshi dhikare dhawedhi.'' 18Haruti hashokuru nohakamarukwaro hayuvire eyi ghaghambire nohashanine ndhira dhokumupagha. Awo hamuyapire yoyishi mbunga dhodhiheya dhatetukire kuyihonga yendi! 19Pakutokera diyuwa hashwayiremo muthitata.20Oku wo pakuyenda mathikuthiku, hamonine thitondo thoghukuyu thina kukuta no midhi dhatho. 21Petrusi kokuvuruka nokughamba eshi,''Muhongi,kenge! Thitondo thoghukuyu thiya wakutire ne thina kukutera.''22Jesusi kokuhutha kukwagho eshi,''Mukare nomatawero mwaNyambi. 23Ghushemwa nakumutongwera eshi ngeshi keheyuno ghaghambe kodi dirundu,'wimane noghukuvukumene mudikuruviya,'no ngeshi mbadi ghana kutamangera mumutjima wendi ene nomatawero eshi yi ghanakughamba nanyi yihokoke, eyi yogha kutenda Nyambi.2426Podiyo nakughamba kukwenu: Kukehe yinu muna kurapereritha nokwipura, tawe eshi mboghunayiwana no mboyinakara yoye. 25Pakwimana nokuraperera, wakona kuthigherera keheyino wakuharwera nakeheyuno, podiyo eshi wiho ghomudiwiru ghakuthigherere naye maharwero ghoye.''27Gheghire kuJerusalema karo. Oku Jesus pakuyenda mutembeli,haruti hashokuru,hakamarukwaro,no hakuru heghire kukwendi. 28Haghambire kukwendi,''Pangcamu munye ghuna yirughanena yinu yi. no dye ghakupa matawedhero ghuyirughane yinu yi?''29Jesusi ghaghambire kukwagho eshi,''Nakumwipura dipwero dyofotji. Munitongwere no nanyi nimutongwere eshi pangcamu munye nayitendanga yinu yi. 30Diyoghero dyaJohanesi ne kwashwaghere kuwiru ndi endi kwawanu? Munihuthere.''31Hakuyongire mukatjikawo nokukukanana no kughamba eshi,''Ngeshi tughambe,'kudiwiru, nanyi ghaghambe,''Nyekeho twapirire kumutawa?' 32Ene ngeshi tughambe,'Kwa wanu,'....'' Hayapire hanu,no kehe yuno ghadimukire eshi Johanesi ne muporofita. 33Podiyo ghahuthere Jesusi no kughaba eshi,''Mbadi shoni mutongwere eshi pangcamu munye nayitenderanga yinu yi.''

Chapter 12

1Jesusi ghatangire kuwahonga nomataghadhi. Ghaningire eshi,''Katughuru ghatendire thinnyamo tho vinyu,ghaturireko ruthito,ghathimine dikwina dyo kutendera vinyu, ghatendire mishoke ghokukungera noghathitapire kwahandjimi kokuyenda kwendi muruyendo. 2Apa rwakuminepo ruvedhe ghatumine mupika kwahandjimi gakashimbeko mbuyo dhimwe mu thinyamo. 3Ene hakamushimbire, kamupuma,nokamituma ghahuke nyara-nyara.4Ghatumine karo mupika ghumweya, oyu ne hakamuremekire mumutwi nokamufitha honyi. 5Kokutuma shimwe ghumwe, oyu ne hakamupayire. Nohohengi hakatendire kemo,kupuma no kupagha hamweya.6Ghakarire noghumwe ghokutumako,mwanendi ghomhakwa. Yo ghoghuhura kutumako. Ghaningire eshi,''Hanakakufumaneka ghomwanange.'' 7Ene handjimi hakuyuvire mumwagho hathinda eshi,''Oyu ne yomupingi. Mwiye,tumupaghe,no ghupingwa wendi ghukare wetu.'8Hakwatire,kokumupagha,nokumuvukuma ghashwayemo muthinyamo. 9Ngepi keho, nye shoghatendeko thinda shathinyamo? Ghana kwiya nokuna hanyaghurapo handjimi nokuthitapa thinyamo kwahamwe.10Mbadi mwatoya matjangwa ndi? 'Diwe di hanyathire hombi haditenda dikare diwe dyo mudishonga. 11Oyi ne kwaFumu yatunda, noya rogha mumeho ghetu.''' 12Munyima hapiterithi wawayuda hashanine ndhira hakwate Jesusi yoyishi hatjwathanine eshi ghana ghamba mataghadhi kukwagho, ene hayapire mbunga. Hamuthiyire ghakayende.13Hatumine hamwe hafarasayi nohanyathi hakamukwate kumanando ghendi. 14Opa heyire,haghambire kukwendi eshi,''Muhongi twadimuka eshi kadiwakukudhekera kuyithinganyekera kuyithinganyeka yokehe yuno, nombadiko mandorwera kwawanu. Owe kuhonga ghushemwa ndhira dhaNyambi. Yahungama eshi kutapa diketo kwafumu ndi? Tutape endi twatapa?'' 15Ene Jesusi ghadimukire difurumekero dyagho no ghaghambire eshi,''Pashanye muna kuniyerekera? Murete dinyinga nanikengepo.''16Haretire dinyinga kwaJesusi. Ghawa ningire esh,''Thishwi thadye hafaneka popa?'' Hahuthire eshi,''Thafumu.'' 17Jesusi ghaghambire eshi,''Mutape kwafumu yoyi yaroghera kwafumu, no ngambi muyi tape kwaNyambi.'' Hatetukire.19Hayuda, awo haghambire eshi kadiko muvumbukero,heyire kukwendi. Hamwipure ghuninga eshi, 18''Muhongi, Mosesi ghatutjangere eshi,'Ngeshi minoye gho katughuru gha fu kokuthiya mbuyama wendi oku kadi hawanako mwana, katughuru ghakona kushimba muna minendi,no kukuritha mbuto dhaminendi.'20Pakarire hatutughuru kwoko nohawadi;ghokutanga ghatumbure mbuyama,nogha fire, no mbuto temba ghthiya. 21Karo ghokurandako ghamushimbire nokufa kadi ghathighirepo mbuto, noghoghuhatu naye thikadyo. 22Paghuhura, mbuyama naye ghafire. 23Kumuvumbukero,ghopa mbohavumbuka, wadye mboghakara yu mukamadi? Waheya wa kwoko nohawadi hakarire nendi eshi munuwagho.''24Jesusi ghaghambire eshi,''Othi mbadi thothitambo muna kwirera, yoyishi mbadi mwatjwathana thiparatjangwa ndi ngcamu dhaNyambi? 25Pamuvumbukero munu mwawafu mbadiko karo kuyeka ndi ghengene muyikuyeka, ene wahe kupitura haEngeli homudiwiru.26Ene kwawafu awa mbohavumbuka, mbadi mwatoya mumbapira dhaMosesi,kukutha kumarawero ghopathipumbu, Nyambi ghamuningire eshi,''Yame nyambi waAbraham noNyambi waIsaka noNyambi waJakopu?' 27Aye mbadi Nyambi wawafu , ene nyambi wahayumi,mwakwira thikuma.''28Ghumwe ghopakamarukwaro gheyire noghanayuvire yikuhonga yawo. Ghamonine eshi Jesusi ghana hutha thiwana. Ghamwipurire eshi,''Muragho munye ghomudyo kupitakana dhimweya?'' 29Jesusi ghahuthire eshi''Ghomudyo pone ghuno,'Muyuve mwakaIsrael,Fumu Nyambi weti,fumu ne ghofotji. 30Hake fumu Nyambi ghoye nomutjima ghoye ghoghuhe,no mudhimu ghoye ghoghuhe,nomaghano ghoye ghomahe,nomangcamu ghoye ghomahe.' 31Muragho ghoghuwadi ne ghuno,'Hake muyendhoye thika kenge di wakuhaka ghothinda.' Mbadiko karo muragho ghokupitakana dhi.''32Mukamarukwaro ghaghambire eshi,''Ghuhunga, Muhongi! Ghuna ghamba ghushemwa eshi Nyambi ne yofotji,nombadiko karo ghumwe kutundithako ye. 33Mukumuhaka nomutjima ghoghuhe,noyitjwathana yoyihe,nomangcamu ghomahe,nokuhaka muyendhoye thikaghothinda yapiterera yitapa yo muyambo gho kukonera no ndupu.'' 34Apa ghayimonine Jesusi eshi ghanahutha dihuthero dyoghunyanyami ghaghambire kwendi eshi,''Mbadi ghudi ghufumu wanyambi kayenda.'' Munyima dhopombadiko karo yu ghatjimapire kwipura Jesusi kehe ghano mepwero.37Oku shime ghahongo Jesusi mudyango dyo ngirishe ghaningire eshi,''Pashanye haghambera haka marukwaro eshi Kristus mwaknaDavid?'' 36David thinda ghamutoyire eshi 35Fumu,' Ngepi shakare Kristus mwanaDavid?'' Mbunga dhodhikuru dhashambererire apa hamuyuvire.38Muyihonga yendi Jesusi ghaghambire eshi,''Mutakamithe hakamarukwaro owa hayenganga mumapurpure nokuwa morora mumango ghomaghurithero, 39nohakara noyipura yomudyo mumasinagoge nokudyango dyofumwa kumukandi. 40Nokaro kukwingenena mumayuwo ghawa didhi,no kuraperera mandapero ghamare podiyo eshi hanu hawamone. Hanu wa mbohanawana ndhango dhodhikuru.''41Munyima dhapo Jesusi ghahungumanine kumbadi dhothimbangu thomuyambo mudyango dyongirishe. Aye pakukengera hanu oku hana kutura manyinga pathikote thomuyambo. Thingi thawatungi haturirepo manyinga ghomengi. 42Munyima dhopo mudidhi ghomuhepwe gheyire noghaturirepo ghupu ghokurikanya padipeni.43Aye ghethire haksthishongero wendi noghawatongwerire eshi,''Ghushemwa nakumutongwera mudidhi yu ghanatapa kupiterera waheya awa hananatura muthimbangu thomuyambo. 44Kwawaheya awa hanana tapa hanatapa kukutha dihayiwana. Ene mudidhi yu, kukutha mughuhepwe wendi,ayene ghana tapa masherenyi ghendi ghomahe gho kukona eshi ngoghaparithe.''

Chapter 13

1Mukushwagha kwendi Jesusi mungirishe, ghofotji ghopa wakathishongero wendi kokughamba kukwendi eshi,''Kenge kumawe nomuwo ghomawa!'' 2Kokuhutha kwendi eshi,''Yoyi mumona kumayuwo ghomakuru ndi?'' Mbadiko diwe edi dyakuthighara pamuyendhadyo edi dyakupira kupwa kwitha.''3Apa ghahungumanine padirundu dyaOliva kumbadi dhongirishe,Petrusi, Jakobusi, Johanesi naAndriasi hamwipurire mughudhindo ,'' 4Tutongwere eshi ruvedhe munye yakuhokoka yinu yi?'' Yidimukitho munye yakukarapo apa yakuninga eshi tamba yihokoke?''5Jesusi ghatangire kuwatongwera eshi,'' Murawe podiyo eshi noyofotji temba shogha mupemukithe.'' 6Hengi mboheya mudina dyange, nokughamba eshi,''Yame ye,no mbohana pemukitha hohengi.''7Opa mwakuyuva yita,no mambudhi ghoyita,mwakudhekera; yinu yi yakona kuhokoka,ene mbadi ghoghuhura shime. 8Mako mboghakwimanganyena nomako ghamweya noghufumu nagho mboghuna kwimanganyena noghufumu ghumweya. Makineno ghomuve mboghunakara kumako ghoghengi,noyinyanda. Ghaghane gho matangero gho tjitju dhomushamurukero.9''Murawe! Mbohana mutapa kundhango, nakumu mwashwera mu masinagoge no mbohana mutwarawa mangughuru nomafumu, mudina dyange, mboghuna kakara ghothishupo kukwagho. 10Ene mbudhi dhaNyanbi dhakona kupwa kuyuvitha kumako ghomaheya.11Ngeshi hanakukwata,nokukutapa,wakudhekera eyi shokaghambe, yoyishi muviri dhiya eyi mbokaghamba mboghanayikupa; mupepo ghokupongoka. 12Mukurwa munu mboghana tapa minendi kuyifa, nowihamunu ne mwana. Hana mbohanemanganyena hawihawo nohanyokwagho, eyi yaretedherirepo eshi hawapagha. 13Hengi mbana munyengi mudina dyange. Ene oyu mboghadhidhimeka kate paghuhura,mboghana pu kughamwena.14''Apa mbomumona maghukukutu gho mahanyaghukero eshi ghaneya kudyango di ghadhira kuhokokera,'' 15muthiye ghowa hadi muJudea hatjirere mumarundu, 16mwatopera oyu ghadi pamutuya ghaghurumukere mundhugho no mbadi ghakona kuhuka mundhugho nokushimbamo kehethino, noyu ghadi mudipya mbadi ghakona kuhuka ghakashimbe yivata yendi.17Ene ghukukutu keho kwawambuyama awa hadi mughuremu,nowahakukara notumbututu mumayuwa gha. 18Murapere eshi,yambahokoka pakufu. 19Mbo ghana kara mayuwa gho makuthakuthero ghomakuru gho ghadhira kukarako kutunda pamatangero, opa ghavarekire Nyambi kaye,kate popano nombadi mboyihokoka karo. 20Ngeshi mbadi ghakufufupitha mayuwa,mbadiko thipo end thirama ethi thakuthiyarapo.21Ngeshi haghamba ghumweya eshi,''Mumone Kristusi yu!'ngambi eshi:Oya kuya! Mwayitawa. 22Yoyishi mbopana kara haKristusi hombango nohaporofeta hombango. 23Mukoneke! Namana kuyimutongwera yoyiheya yi kughutho ghoruvedhe.24Ene munyima dhomakuthakuthero ghomayuwa ghaya diyuwa dina kukara kumakokore nokaghonda mbadi mbakatapa mwedhi. 25Nungwedhi mbodhinaghu kuwiru nomangcamu ghomudiwiru mboghanashekesha. 26Munyima mbanamono mwanamunu, ghana kwiya mumavuyi nongcamu dhodhikuru nofumwa. 27Munyima mboghanatumu haEngeli wendi nokukongawedha awa hapwa kutorora, kutundakuthiyegheka muto,ghuhura ghokaye endi ghuhura ghodiwiru.28Mukuhongere mudidhidhimbi dyoghukuyu. Kenge vene ghunakukura mute, nokshwaghitha mute,nokushwaghitha mahako,ghoghuna dimuka eshi diyenya pepi didi. 29Kemo dyo mboghadimuka eshi opa mboyihokoka yinu yi,eshi pepi ghadi pathero.30Shemwa nakumutongwera, hanahoka wanomba kupiterera kuyinu badi yina hokoka. 31Diwiru nomuve mboyinahuru, ene manando ghange mbadi mboghapwa. 32Ene yokuhatera diyuwa di endi viri,noghofotji temba ghayidimuka shimenga tate.33''Murawe! Yoyishi mbadi muna dimuka ruvedhe, no nakomuye mboyikara yi. 34Yakara yira kwamunu gho muruyendo ghoyu ghanathiyi ndhugho dhendi kwawapikendi, kehe yu nothirughana thendi, nokurawera mukungi ghakare ghana rawa.35Mukukunge mwathinda, yoyishi mbadi muna dimuka ruvedhe oru mbogheya thinda shandhugho;kukona gheye runguro,pakatji koghuthiku,murughura ngambi pamathikuthiku. 36Ngeshi ghakutjavukera, mwaninga eshi namuwane muna rara. 37Eyi nakughamba kukwenu kuna kuyighamba kwakeheyuno: Murawe!''

Chapter 14

1Yakarire keho eshi mayuwa mawadi kughutho ghaPaska nomukandi ghoghuroto ghothuthunyunyi. Hapristeri shokuru nohakamarukwaro ngahanomenanga ruvedhe roruwa oru hakumukwata Jesusi no kumupagha. 2Awo haghambangire eshi,''Mbadi paruvedhe romukandi,yoyishi mbadi hashanine kuretapo ndjoronganyi mukatji kawanu.3Oku shime ghakarere Jesusi muBethani mudighumbo dyaSimoni ghomukayinondwe,oku shime ha hungumanena kutishi,peyire mbuyama nodikende dyendi dyomaghadhi ghondhiro. Ghawithire dikende di no kutera maghadhi kumutwi wendi. 4Ene pakarire hamwe awa hapatire. Nohavungutire mumwagho eshi,''Thitambo munye tho kupethera kenge?'' 5Oyo sende ne ngokuna kamughuritha nomadenarii ghokupitakana pamathere mahatu nokughatapa kwawahepwe.'' Munyima hamupiraghukithire kemo.6Ene Jesusi ghaghambire eshi,''Mumuthiye,yinye muna kumushedhawera? Aye ghana rughana thinu thomudyo kukwange. 7Amwe mwakara kare nawahepwe henu, no nge muna shana kukona muwarughanene ghuwa, ene mbadi mwakukarera nange. 8Ghana rughana eyi ghana kono. aye ghana wethera yirama yange kumahoreko. 9Ghushemwa nakumutongwera, kehe ku hakayuvitha mbudhi dhi muditunga dyodihe, eyi ghana rughana yu mbuyama ne mbohanakayighamba mumavurukero ghendi.''10Munyima Judas Iscariot, ghumwe ghowa dikumi nohawadi ghayendire kwawapristerishokuru eshi ghakamuhete Jesusi. 11Apa hayiyuvire hapristeri hashokuru, haghamberire nohamukurupethire eshi mbohana mupa manyinga. Ghashanine kushana kambenene ghakumughurithe.12Mudiyuwa dyokutanga dyo ghuroto ghathuthunyunyi, apa hatendire muyambo gho ndjwi paPaska, hakathishongero wendi hamutongwerire eshi,''Kupi wakushana tuyende tukarongathane podiyo ghudye nowe murarero ghoPaska?'' 13Ghatumine hakathishongero wendi hawadi nokuwatongwera eshi,''Muyende mumbara,nanyi ghukawane katughuru oyu ghadi nokandimbe komeyu. Mukamukuthe. 14Apa shoghakengene mundhugho,mukamukuthe nomukaghambe nathinda shandhugho eshi,'Muhongi ghana ghamba eshi,''Kupi dhidi ndhugho dhawagenda omushonikadyere Paska nawakathishongero wange?'''15Nanyi ghaka amuneghedhe ndhugho dhokuwiru edhi dhina pu kuyenga thiwana. Mukaturoyithere yoyiheya koko.'' 16Hakathishongero hashwayire nohayendire kumbara. Hakawanine yoyiheya thikadi ghayiwatongwere,nohakaroyithire yidya yoPaska.17Parunguro, ghakeyire nawadikumi mohawadi. 18Apa hahungumanine kutishi hadye, Jesusi ghaghambire eshi,'' Ghushemwa nakumutongwera, ghumwe ghopapenu oyu ghana kudya nange nanyi ghani hete.'' 19Wahe haguvire, noyofotji yofotji ghambire nendi eshi,''Ghushemwa mbadi yame?''20Jesusi ghawahuthire ghuninga eshi,''Ghofotji ghopapenu,oyu ghana kudova nange ghuroto papurayiti. 21Yoyishi mwana munu mboghana yendi thikadi hayitjanga. Ene dihudhi thikuma kwakatughuru yu ghana kuheta mwana munu. Ngo hasha vene eshi mbadi hamwereka.''22Apa hadire,Jesusi ghatumburire ghuroto, ghaghu andadheke no kughugonyona. Ghaghuwapire nokughamba eshi,''Mushimbe. Eyi ne yirama yange.'' 23Ghashimbire kopi,noghatapire matumero,no gha ghuwapire, nowahe hanwine mo. 24Ghawatongwere eshi,''Agha ne manyinga ghange ghothithithatero manyinga agha ghayarekera nawengi. 25Ghushemwa nakumutongwera, mbadi shoni nwe karo mukopi gho mbuyo dhovinyu.,kare modiya diyuwa apa mboni kamunwa mughufumu waNyambi ghoghupya.''26Apa hamanine kwimba dimbo, hayendire kudirundu dyondhwe. 27Jesusi ghawatongwere eshi,''Mwahe mbo muna ghu,thikadi hayitjanga,'mbonahomokera mudidhi no ndjwi dhodhihe mbodhina kuharanganya.'28Apa na kavumbuka, nanyi mbo niyende kughutho wenu muGalileya.'' 29Petrusi ghamuhuthire eshi,''Ngambi ngohakuwe wahe, ame ne mbadi na kuwa.''30Jesusi ghamuhuthire eshi,''Ghushemwa nakukutongwera,dyarero,ghoghuthiku kughutho ghokwiya ngondovoro ruwadi,ghuna kuni hamura paruhatu.'' 31Ene Petrusi gha ghambire eshi,''Ngeshi ni fe noye,mbadi shonikone kukuhamura.'' Wahe hatapire mukurupero ghokemo.32Heyire kudyango edi hatoyire eshiGesthsemane, no Jesusi ghaghambire eshi,''Muhungumane tango popa tango niyende ni karaperere.'' 33Ghashimbire Petrus,Jacobus,naJohanesi no ghatangire kukudhekera noghandundumene thikuma. 34Ghaghambire kukwagho eshi,''Mudhimuwange ne ghuna tokokota thikuma kushana kufa. Muthiyare popano nomukengerere.''35Ghahenyine kughutho kamanana, Jesusi kokukuvaama pamuve nogharapererire eshi ngeshi kukona edhi viri kukona dhimukeruke . 36Ghaghambire eshi,''Tate wange tate wange yinu yoyiheya yiredhu kukoye. Shwaghithe thinwithi thino kukwange. Mbadi pamahimeno ghange ene ghoye.''37Ghakahukire nokuna wawana hana rara,no kughamba kwaPetrus eshi,''Ghuna rara ndi? Mbadi wakukona we kukenga muviri dhofotji? 38Kenge no raperere podigho shi mbadi wingene mumayerekero. Mupepo ne ghuna shana ene nyama ne dhina kasha. 39Ghashwaghirepo karo noghayendire karo ghakaraperere,gharughanithire manando ghofotji.40Apa ghakhukire karo, ghana wawanine karo hana rara, no meho ghawo ne shime muturo. Mbadi hadimukire eshi ngonye shohakone kughamba kukwendi. 41Ghakahukire karo roghuhatu no kuna ghamba kukwagho eshi,''Shime mwararera no kuturumtha ndi? Keho! Nako ne dhineya. Mukenge! Mwana munu ne ghana pu kutapa mumoko ghawa yiharuri. 42Mwimane;Tuyende. Mumone, mukakuheta ne pepi ghadi.''43Oku shime kuna kughamba, Judasi, ghumweya ghopowa dikumi nohawadi,ghana kumine,mbunga dhodhingi dhakarire nendi nomamende nomamburo,kutangerera kwawaruti hashokuru, hakamarukwaro no mayami. 44Mutapi wendi kokutapa thidimukitho, ghughamba eshi,''Oyu shonincumite ne yodiye. Mumukwate no mumutware.'' 45Apa ghana kumine Judasi, popo kokuhenya kwaJesusi no kughamba eshi,''Muhongi,'' pogha muncumitire. 46Hakambekire moko ghawo no kumukwata.47Ghumwe ghopapagho ghapweyure thimende thendi no ghavorire mupika wamupristeri shokuru nokuteta ditwi dyendi. 48Jesusi ghawatongwere eshi,''Muna niyera yira noshondoro noyimende nomiramo mukuna ni kwata? 49Oku nenu nakarire kehe nadiyuwa no nganihonganga mutembeli, ene mbadi mwani kwatire. Ene yi yina pu kutenda podigho shi matjangwa ne gha kumenenemo.'' 50Wahe wa hakarire naJesusi hamuthiyire no hatjirire.51Mutjaha ghumwe,oyu ghakudhingire dirwakani ghakuthire Jesusi. Apa hatutughuru hamukwatire 52hathighire dirwakani nogha tjirire muherehere.53Hapiterithire Jesusi kwamupristeri shokuru. Hapongire waheya nohapristeri shokuru,mayami nawakamarukwaro. 54Petrus ghawa kuthire muthinema, kayenda nodirapa dyamupristeri shokuru. Ghahungumanine mukatji kawakungi,awa hakarire pepi nomudirohana kuyota.55Popo hapristeri hashokuru nondhango dhawaJuda hashanine ghushupi waJesusi hakamupaghe. Ene kadi hawanine keheghuno. 56Hengi haretire ghushupi gho mbudhi ghokukwendi,ene maghushupi ghagho kadi ghakuwire.57Hamwe hemanine nokureta ghushupi ghombudhi kukwendi;nohaghambire, 58'Twa muyuva ghakughamba,'Ame nanyi niyungure tembeli dhi hatenda nonyara ,nomumayuwa mahatu mbona tendi tembeli dhokupira kutenda nonyara.''' 59Ene ngambi kemo ghushupi nagho kadi wakuwire.60Mupristeri shokuru ghemanine noghepurire, Jesusi eshi,''Kadi ghudi nodihuthero? Nyeyi hanakushupa waharume yokukoye?' 61Ene ghaporere no kadiko yighamuhuthire. Ndani mupristeri shokuru ghamwipure noghaghambire eshi,''Yowe Kristus, mwana mupongoki?'' 62Jesusi ghaghambire eshi,''Yame;Ndani nanyi wakumone mwana munu apa ghakuhungumana kudyoko dyorudyo dyo ngcamu no nanyi ghakwiye nomavuyi ghodiwiru.''63Mupristeri shokuru ghadjadjaghure dirwakani dyendi noghaghambire eshi,''Tuna nyanda shime hashupi ndi? 64Muna yuvu dishamu dyendi. Nye muna tokora?'' Wahe hamundhanyine yira munu yu yina roghera yifa. 65Hamwe hatangire kumuthipera no kufika rupara rwendi nokumumwashura nokumutongwera ,''Pumbe!'' Hamaporitha hamushimbire nokumupumura.66Oku Petrusi yene pamuve mudirapa,mupika ghomukamadi wamupristeri shokuru gheyire kukwendi. 67Ghamonine Petrus ghana kukughenyeka, nogha mukengurure pepi nendi noghaghambire eshi,''Yowe ghumwe naJesusi ghomukaNazareti.'' 68Ene gha kananine, ghughamba,'' Kadi namudimuka nokutjwathana eyi wakughamba.'' Noghashwaghire panunda dhothero.69Ene mupika ghomukamadi ghamumonine no ghatangire kughamba kowa hemanine eshi.''Oyu ne ghofotji ghopapagho!'' 70Ene ghakananine karo. Kapupi kamanana awa hemanine paya haghambire kwaPetrusi eshi,''Yoshemwa ghofotji ghopapagho yu, nowe mukaGalileya.''71Ene ghatangire kukutura muyikuto no medhero.'' Ame mbadi namudimuka yo murume muna kughamba.'' 72Ngondovoro kokwiya roghuwadi. Ndani Petrusi ghavurukire manando ghaJesusi agha ghaghambire kukwendi: ''Kughutho ghokwaya ngondovoro ruwadi,ghuna kunihamura paruhatu,''

Chapter 15

1Mathikuthiku thikuma, hapristeri shokuru hakuwanine pofotji nohakuru nohakamarukwaro nomayami ghomahe ghaJuda. Nohamughangire Jesusi no hamushwaghithirepo. Hamutapire kwaPilatus. 2Pilatusi ghamwipure eshi,''Yowe fumu wawaJuda ndi?'' Ghamuhuthire eshi,''Thikadi ghana ghamba.'' 3Hapristeri shokuru hamurundere yinu yoyingi.4Pilatusi shime ghamwipurire eshi,''Eyighuna kupira kuhutha?'' Mone keho yoyiheya eyi hanakukurundera! 5Ene Jesus norofotji temba mbadi ghamuhthere Pilatus,yoyishi yamuhakamanithire.6Paruvedhe ro mukandi,Pilatusi ghakawashwaghithere mukadorongo, mukadorongo oyu hakumberire , 7pakarire murume oyu hatoyanga eshi Barabbasi oyu ghakarire mukashitiko pofotji nawamashurundate awa hakarire hapaghi muruvedhe ro memanganyeno. 8Dikidi dyawanu dyeyire kwaPilatusi noghatangire kumwipura ghayiwatendere thika edi ghayitendie pakutanga.9Pilatusi ghawahuthere karo no ghaghambire karo eshi; munashana nimushwayithere Fumu wawaJuda?'' 10Yoyishi ghayinongononine eshi pamurandu gho nya dhawapristeri hahakuru yohamutapere Jeusi.'' 11Hapristeri hohakuru kuwiru dho dikidi no hakughererire thikuma eshi hawashwayithere barnabasi.12Pilatusi ghwahuthere karo noyighamba eshi; yinye karo shonitende nafumu wawaJuda?'' 13Hakughererire shime eshi; ''Mumupamarere!''14Pilatusi gha ghambire kukwagho eshi,''Ghuyi munye nga tendi?'' Ene hakughererire eshi,''Mumupamarere.'' 15Pilatusi ghashanine kukumithamo yihima yombunga, noghaghuwashwaghithere Barabbasi. Noghashwaghithire Jesusi no kumutapa hamupamarere.16Hashurundate hamurawere mwishi dhoditete, nohethire mbunga dhodhihe dhawamushurundate. 17Hamuturire dipurapure Jesusi, hadhingire nata dhomakona nohadhimuvatekire. 18Hatangire kumusherera no ghughambe eshi,''Heyili, fumu wawaJuda!''19Hamumwashurire mumutwi no mburo dhombu mohamuthipera. Hatongamenine no hafumberire kukwendi. 20Apa hamutukire,hamushuturire mukata nohadimukurekire dipurapure dyendi nohamupiterethire hakamupamarere. 21Katughuru ghumwe, Simoni waCyrene,ghoye ghaye gheyire kutunda muditunga diya (Aye wiha Alexander naRufus), nohamuthinenekire ghashimbe thikurushe.22Mashurundate ghatwarire Jesusi kudyango dyaGolgota (edi hatoya eshi''Dyango dyo Kateneghere''). 23Hatapire vinyu oyu havungire no mira, ene mbadi ghayinwine. 24Hamupamarere nohataghure mapurapure muwingi wawo podiyo mashurundate ghakutapere yipindhi yo muthithi wendi.25Dhakarire viri dhoghuhatu apa hamupamarere. 26Pathikurushe hatjangirepo yidimukitho eshi,''Fumu wawaJuda.'' 27Naye hamupamarere no hedhi hawadi, ghumwe kurudyo rwendi noghumwe kurumoho rwendi. 28Matjangwa ghapwire kuyaritha agha ghaninga eshi,''Ghapwire kutara nawa kakupira kukumithamo muragho.'30Ghowa hamupitirepo hamushererire, ghupunga muwi dhagho ghughamba eshi,''Aha ! Owe waghambire eshi kukona kuyungurura ngirishe dhaNyambi nokudhitenda mumayuwa mahatu, 29kughamwene ghothinda noshwaghe pathikurushe!''31Thikakenge di hamushererire hakuru wawaruti nawamweya,pofotji nawakamarukwaro nohaningire eshi,''Ghaghamwene hamweya ene mbadi kukughamwena yithinda. 32Muthiye Kristusi, Fumu wawaIsraeli, ghashuruke popano pathikurushe podiyo tumone notuyitawe. Awa hamupamarerire nawo hamusherere.33Muviri dhoghukwoko nodhofotji,dikokore dyangambwathane muve ghoghuhe kate viri dhoghukwoko noghune . 34Muviri dhoghukwoko noghune Jesusi ghadirire thikuma noghuyukire ghughamba eshi,''Eloi,Eloi lama sabachthani?'' oyi yakutongora eshi,''Nyambi wange nye ghuna nimwagherera kemo?'' 35Hamwe awa hemanine pepi nendi hayuvire manando ghendi ghana kughamba eshi,''Mumone kuna kwitha Eliya.''36Ghumweya ghatjirire, ghaturire vinyu ghomasheshe pathihina no ghathimupire no ghanwe.. Katughuru ghaghambire eshi,''Ninge tumone ngeshi ghana kwiya Eliya naghamushwagheko. 37Podiyo ghaadirire Jesusi thikuma wiyuka noghafire. 38Dikehe dyongirishe dyapayukire pawadi kutunda kuwiru kate pamuve.39Hakuru wawamashurundate hemanine ghukengerera nohamonine eshi dhondhira ghafire dyo ghaghambire,''Yaghushemwa oyu ne mwanaNyambi ghakarire.'' 40Pakarire hambuyama awa hakengireko ene hakarire kayenda. Mukatji kawo mwakarire Maria Magdalena, Maria (Nyina Jacobusi ghomina Joses), naSalome. 41Apa ghakarire muGlileya hamukuthire nohakamughamwenine. Thingi thawambuyama hamwe nawo heyire kuJerusalema.42Parunguro,diyuwa di dyakarire dyokukuroyithera, dyodiyuwa dyakarire kughutho ghoSabbata, 43Joseph gho mukaArimathea gheyireko. Munu yu ghakutekerire mbunga dhawakareripo awa hatatere ghufumu waNyambi. Ghayendire noghutjima kwaPilatus ghakepurire yirama yaJesusi. 44Pilatusi yamutetukithire pakuyuva eshi Jesusi ne ngafu kare; ghethire hakuru wawamashurundate no kuwepura eshi,''Ghana fu Jesusi ndi?'45Apa ghayidimukire Pilatus kwaMashurundate eshi Jesus ne ngafu,ghatapire yirama yendi kwaJoseph. 46Joseph ghakarire nodikehe. Ghamushwaghithire kuthikurushe nohamudhingire dikehe, no hakamuturire mumbira edhi hatjokire mawe,hoghagharumweneko kufero dhombira. 47Maria Magdalena naMaria ghonyina Joses ghamonine oku ghaka muhorekire.

Chapter 16

1Apa dyapwire diyuwa dyoSabata ,Maria Magdalena, Maria gho nyina Jakobus naSalome haghurire munde eshi heye no kunawetha yirama yaJesusi. 2Mathikuthiku thikuma mudiyuwa dyo kutanga muthivike, hayendire kumbira apa dyashwayire diyuwa.3Hakuningangire hathinda eshi,''Yidye shogha tundandumweneko diwe dishwaghe kuthero dhombira?'' 4Apa hakapukire, hamonine eshi diwe dinapu kushwayithako,adyo dyakarire dyodikuru,5Hengenine nohamonine katughurughana yughavatire dipurapure dyodikenu, ghahungumanine kumutara ghorudyono hayapire. 6Ghaghambire kukwagho ,''Mwayapa. Muna shana Jesusi ghomuka Nasareti, oyu hapamarerire. Ghana pu kuvumbura! Mbadimo muno. Mukenge padyango apa hana murangekire. 7Ene muyende, mukatongwere hakathishongero wendi naPetrusi,'Ghana mupiterera kuGalileya. Oko ne nanyi mukamumone, thikakenge ghayimutongwere.8Hashwayire mumbira ghutjira; hatutumine nohayapire thikuma.9Mathikuthiku thikuma mudiyuwa dyokutanga muthivike apa ghavumbukire,ghatangere kumoneka kwaMaria Magdalena ghoyu ghashwayithire mipepo dhodhimango kwoko no dhiwadi. 10Ghayendire noghakatongwere kowa hakarire nendi, oku wo hanaguvu nokudira.'' 11Hayiyuvire eshi muyumi ndani ghamumonine, ene mbadi hayitawire.12Apa yapitire yi,ghahokokire muthishwi thokukutjaka kwahashawadi oku wone kuna kuyenda hengene muditunga. 13Hayendire no hakatonwere hakathishongero hokuthiyarako ene kadi hakayitawire.14Jesusi ghamonekire kwawadikumi noyofotji oku wo kuna kudya patishi, noghawagcavire kukupira kutawa kwagho no kuku kukutitha mitjima, yoyishi mbadi hatawire wa hamumonine apa ghavumbukire mwawafu. 15Ghaghambire kukwagho eshi,''Muyende mukaye kokaheya, nomukayaghure mbudhi dhodhiwa kumihoko dhodhiheya. 16Oyu ghokutawa nokupwa kuyogha mboghanapu kughamwena, noyu ghokupira kutawa mboghana yongara.17Thidimukitho thino mbothina yendi nowa hokutawa: Mudina dyange mbohanapu kutjidha mipepo dhodhimango. Mbohana ghamba mandimi ghomapya. 18Mbo hanayeyura yiyoka nonyara dhagho, no ngeshi mbo hanwe kehe yino yokufa mbadi mboyiwepitha. Mbohana kambeka nyara dhawo pawakorwi no mbohaneruka.''19Pakumana kughamba nagho fumu, hamuyeyurire mudiwiru noghakahugumanine kudyoko dyorudyo dyaNyambi. 20Hakathishongero hayendire no hakayaghurire kokuheya, oku Fumu gharughanine nagho no ghakengurure manando mu thidimukitho ethi hayendire natho.

## Luke

Chapter 1

1Thingi thagho hashimbire yirughana yokutura pofotji mayendithitho ghoyinu eyi yaroghera kuyikumithamo mukatji ketu, 2Thikadighawa tapire kukwetu kutundera kowa hatangere hashupi no harughani gho nando. 3Yamonekire ghuwa kukwange name, yoyishi nakengurure yoyihe thiwana kutundera kumatangero, mukutjanga makurando ghoye, thikumenena ghuwa Theophilius, 4podiyo mwakudimuke nunderero dhoyinu eyi hamuhonga.5myaka dhoghufumu waHerod muJudea, pakarire mupristeri Zechariah ghopadiko dyaAbijah; mukadidhiko dyendi Elizabeth ye ne kerekandongo waAaron. 6waheya hakarire ha hungami kughutho waNyambi, mu kukutha miragho nomahimeno ghaFumu. 7mbadi ha konine kuwana mwana yoyishi Elizabeth ne mbadi wa kureta, awo ruvedhe ruya ne hana kurupara.8Zechariah gheyire kughutho waNyambi no gha rughane yirughana yendi yoghupristeri kukutha edi ha mu torora. 9Kukutha muthitjo thomatorwero ghoghupristeri noyirughana yendi, Lot gha mu torore gha ngene mutembeli dhaFumu gha ka tape muyambo. 10Hanu ha rapererire panunda ruvedhe ruya romuyambo.11Kapupi kamanana muEngeli waFumu gha monekire kwendi kurudyo rothinyaku thomuyambo ghu. 12Zechariah gha hakamanine nowoma weyire mumwendi apa gha monine muEngeli yu. 13Ene muEngeli gha mu tongwere eshi, "Mbadi ghu yape, Zechariah, yoyishi ndapero dhoye ne dhina pu kutambura. Mukadidhiko dyoye Elizabeth ne mbo ghana reta mwana ghokatughuru. Mbo ghu mu te John.14Mbo ghuna kara noyishamberera no hanu mbo hana shamberera pamushamurukero wendi. 15Aye mbo ghana kara muhungami kughutho waFumu. Nokamanana temba mbo gha nwe vinyu endi marovu, aye karo mbo ghana pu kuyaritha naMupepo Ghokupongoka oku ye shime mudira.16Thingi thohakerekandongo waIsrael mbo hana huka kwaFumu Nyambi wawo. 17Aye mbo ghana karera po Fumu pamupepo nomungcamu dhaElijah, mu kupirura mitjima dhawakuru kwawanuke no kupirura hathiko hakare hanyanyami mughuhungami-- mu kuroghithera Fumu hanu wendi."18Zechariah kokuhutha kwendi eshi, "Ngepi sho ni dimuke eshi mbo yina hokoka? ame ne na kurupara, mukadidhiko dyange naye kemo." 19MuEngeli ko kuhutha eshi, "Yame Gabriel, nemana kughutho waNyambi. Na pu kutuma ni rete mbudhi dhi dhodhiwa kukoye. 20Keho we ne mbo ghuna kara thipurupuru, mbadi sho kone kughamba kare yinu yi mbo yi hokoke. Yoyishi ghuna mbadi ghuna tawa yi na kutongwera, agha mbo gha pwa kukumithamo paruvedhe rokughogheyapo."21Hanu wa hakarire panunda ha tatererire Zechariah. Hanu wa ha hakaminine yoyishi gha dhiyamine thikuma mutembeli. 22Apa gha shwayire mbadigha ghambire nawo. Hanu ha dimukire eshi ghana ka mona thirota mutembeli. Gha rughanithire yidimukitho mbadi gha konine kughamba nawo. 23Apa gha pwire mayuwa ghendi ghoyighana, gha yendire kudighumbo dyendi.24Munyima dhomayuwa gha, mukadidhiko dyendi Elizabeth gha kariere nodira, ghure tughonda kwoko mbadi gha monekire kwawanu. Gha ghambire eshi 25"eyi ne yo ghana ni rughanena Fumu muneke dhendi yoyishi ghana shana kunidimukitha kwawanu."26Mukaghonda koghukwoko nokofotji, Nyambi gha tumine muengeli Gabriel mudoropa dhomuGalilee dhodina Nazareth, 27kwa mbuyamba ghodjaho yu ghapwa kwandekera kwa katughuru gho dina Joseph, gho kerekandongo waDavid, dina dyo mbuyama yu ne Mary. 28MuEngeli gheyire kwendi no gha ghambire eshi "Ghurumere, ghuna wana neke kwaNyambi, Fumu noye ghadi." 29ene aye gha hakamanine no mbadi gha tjwathanine eshi dirumeritho munye dyo kemo.30MuEngeli gha mu tongwere eshi "mbadi ghu yape, Mary, ghuna wana neke kwaNyambi. 31Mbo ghuna kara no dira no mbo ghuna wana mwana ghokatughuru. Mbo ghu mu te 'Jesus.' 32Mbo ghana kara muhungani no mbo hana mwitha eshi mwana Shokuru. Fumu Nyambi mbo ghana mu pa thipuna thoghufumu thakerekandongo wendi David. 33Mbo ghana raghura diko dyaJacob kuroreya, ghufumu wendi ne wapira mahurero."34Mary ko kuhutha kwendi eshi "Ngepi keho mbo yi hokoka, ame ne mbadi na kara rumweya na katughuru?" 35MuEngeli naye gha huthire eshi "Mupepo ghokupongoka mbo gha neya papoye, ngcamu dhaShokuru nadho mbo dhi neya poye. Apa mbo gha pwa kushamuruka mwanuke yu ghokupongoka mbo hana mwitha eshi Mwana Nyambi.36Thiro thoye Elizabeth naye ghadi no dira dyomwana ghokatughuru mughukurupe wendi. Aye ne ghadi notughonda kwoko-fotji, aye ne gha karire mbadi wa kureta. 37Yoyishi kwaNyambi ne mbadiko tho kupira kuhokoka." 38Maria kokuhutha kwendi eshi "Nomupika Nyambi me. Yi hokoke thika di ghuna yi ghamba." munyima muEngeli po gha muthiyire.39Munyima, Mary po gha yendire kumarundu muditunga diya, mudoropa dhomu Judea. 40Ghengenine mudighumbo dyaZachariah gha ka rumerithepo Elizabeth. 41Paruvedhe rofotji, apa Elizabeth gha yuvire dirumeritho dyaMary, mwanuke ghomudira dyendi gha reghire, Mupepo Ghokupongoka gheyira mwaElizabeth.42Elizabeth gha kuyererire eshi "ghufumane pakatji kawakathi, gha fumane yu ghadi mudira dyoye. 43Pamurandu munye yina hokoreka eshi nyina Fumu wange ne gha neya kwange? 44Yoyishi apa na yuvu dirumeritho dyoye ne, mwanuke ghomudira dyange ne ghana reghi no ghana shamberera. 45Gha fumane mbuyama yu gha tawa mayarithero gho yinu yi ha mu tongwere yo kutunda kwaFumu."46Mary kokuhutha eshi "Mudhimu wange ghuna kukugha Fumu, 47no ghuna shamberera mwaNyambi Mukomononi wange.48Yoyishi aye gha monine kunyanda kwamupikendi ghombuyamba. Kutunda pano, hanu waheya mbo hana nitha eshi na fumana. 49Yoyishi mukangcamu dhodhiheya gha ni rughanena yinu yoyikuru, dina dyendi dya pongoka.50Neke dhendi kuyerana kwaheya ho kutenda mahimeno ghendi. 51Gha neghedha ghutanavu no dyoko dyendi; gha mana kuhanya hakakukuyeyura muyighayara yomumitjima dhawo.52Gha shwayitha hafumughana payipuna yawo no kuturapo hakakunyanda. 53Gha pa hakakunyanda yinu yoyingi ene hatungine kuwathiya haka yende nyara-nyara.54Gha ghamwena Israel mupikendi, no kufera neke 55(thikadi gha tongwerire hakerekandongo wetu) Abraham no hanendi waheya kare kuroruheya."56Mary gha karire tughonda tuhatu naElizabeth kughutho gho kuhuka kudighumbo dyendi. 57Ruvedhe rwaElizabeth rokureta rwakuminepo, gha retire mwanuke ghokatughuru. 58Hakamukunda nohapendi ha mu shambererithireko apa ha yuvire eshi Fumu gha ferere neke.59Mudiyuwa dyokwoko no dyoghuhatu, ha retire mwanuke yu kumakeneno. Ha shanine kumuta 'Zachariah' dina dyawihe, 60ene nyina gha ghambire eshi "Tuna kumuta John." 61Ha muhuthere eshi "Mbadiko mwapoye gho dina di."62Ha rughanithire yidimukitho hepure wihe eshi ngo dina munye ghana shana ha mu te. 63Ghepurire ko diwe dyokutjangera no gha tjangire po eshi "Dina dyendi ne John." Waheya ha tetukire kuthihokoka thi.64Paruvedhe roro rofotji kanwa kendi ka yandhurukire no rudimi rwendi rwa pwire kushutura. Gha ghambire no kukugha Nyambi. 65Hakamukunda wawo ha yapire. Yihokoka yi ya kuhanyene muditunga dyodiyeha dyaJudea. 66Waheya wa ha yuvire yihokoka yi ha vungutire mumitjima dhawo eshi "Mwanuke yu ne dye mbo gha kara?" yoyishi dyoko dyaFumu dya karire nendi.67Wihe Zachariah wa mu yarire Mupepo Ghokupongoka no gha pumbire eshi 68"Gha fumane Fumu, Nyambi waIsrael, yoyishi gha neya mukutughamwena no ghana kumithamo makomweneno ghohanu wendi.69Ghana reta nyiha dhomakomweneno ghetu mudiko dyamupikendi David 70(thikadi gha ghambire kupitera mwa porofeta wendi hokupongoka hokarekare), 71makomweneno kwawakanore dhenu nawaheya wa ha tu nyenga.72Mbo ghana rughana thikadyo mu kuneghedha hatukuru wetu neke no kukutha thiturithapo thendi thokupongoka, 73medhero ghendi kwawihetu Abraham. 74Gha turirepo eshi, munyima dho kutukomonona kwawanyathi wetu ne mbo tuna mukarerapo noghutjima 75mughupongoki noghuhungami kuroruheya.76Kemo, nowe, mwanuke mbo hana kwitha eshi muporofeta waShokuru, mbo ghuna yendi kughutho waFumu mu kumuroyithera mayira ghendi, kuroyithera hanu kumwiyero wendi, 77kutapa ghudimuki ghomakomweneno kwawanu wendi kupitera muma thiyerero ghomaharwero ghawo.78Eyi mbo yi na hokoka pamurandu ghoneke dhodhikuru dhaNyambi wetu, pamurandu gho neke dhi kuva kodiyuwa kuneya mu kuna tu ghamwena, 79no kutapa munyenge kwawa hahungumana mudikokore no mumumvure ghoyifa. Mbo ghana yi rughana mu kutuneghedha ndhira dhothiraro.80Mwanuke yu gha kurire no gha tanarire papupepo, aye gha karire mumamboyeya kare diyuwa dyokwiya no gha moneke kughutho waIsrael.

Chapter 2

1Ruvedhe ruya, Caesar Augustus gha tapire marawero gho kutara hanu kaye kokaheya. 2Roghokutanga kutara hanu waheya mumayuwa ghoghunguvuru waQuirinius muditunga dyaSyria. 3Hanu waheya ha hakukahukire mumadoropa ghawo kuditjango dyothivarero thi.4Joseph naye gha tundire muGalilee, mudoropa dhaNazareth gha yende muJudea, mudoropa dhaDavid dhodina Bethlehem, yoyishi aye ne mukanunderero dhodiko dyaDavid. 5Gha yendire pofotji naMary kuditjango di, mbuyama yu hapwire kwandekera kwendi aye karo gha karire nodira.6Ruvedhe romushamurukero rwa kumine po oku awo shime muBethlehem. 7Gha wanine mwanuke ghokatughuru, mbedi dhendi, gha mu dhingerire dikehe no kumutura muwato gho kunwena ngombe, yoyishi mbadi ha wanine ndhugho.8Pa karire hadithi muditunga diya wa ha karire mumapya, kuna kukunga ndjwi dhagho ghuthiku. 9MuEngeli waFumu gha monekire kwawo no ghuyerere waFumu wakarire nawo, ene awo ha yapire thikuma.10MuEngeli gha wa tongwerire eshi "Mbadi mu yape, yoyishi na mu retera mbudhi dhodhiwa dho kureta yishamberera yoyikuru kwawanu waheya. 11Mukomononi ne hana mu shamuruka dyarero mudoropa dhaDavid! Yodiye Kristus ghoFumu! 12Muna ka wana thidimukitho thino: nanyi mu ka wane mwanuke muwato ghokunwena ngombe hana mu dhingerera dikehe13kapupi kamanana kokumoneka mbunga dhawaEngeli ghu kugha Nyambi eshi 14"Gha fumane Nyambi, pakaye pakare thiraro mukatji kawanu awa hana kumushambereritha."15Munyima dho kuhuka haEngeli, hadithi wa hakuyongire eshi "Tu yende kuBethlehem tu ka mone thihokoka thi ghana tu tongwera Fumu." 16Ha tambukire wangu no ha ka wanine Mary, Joseph namwanuke ghana rara muwato ghokunwena ngombe.17Munyima dhokumona mwanuke, ha tongorire eyi hawa tongwere haEngeli yokuhatera kwamwanuke yu. 18Waheya wa ha yuvire yi ha ghambire hadithi ne ha hakamanine thikuma. 19Mary ne gha kundhundhire yi gha yuvire mumutjima wendi. 20Hadithi ha hukire ghukugha Nyamba kuyoyiheya yi ha yuvire no kumona thika di ha yi wa tongwerire.21Munyima dhodikeneno, ha mu tire dina Jesusi, dina di gha mu tire muEngeli oku yene nongagharo temba.22Apa gha pwire mayuwa ghomakenithero ghendi, kukutha miragho dhaMosesi, ha mu retire mutempeli muJerusalem kughutho waNyambi. 23Thikadi yapwa kutjanga mumiragho dhaFumu eshi, "Keheyu mbedi ghokatughuturu mbo ghana mu tungeka kwaFumu." 24Ha tapire muyambo thikadi yapwa kutjanga mumiragho dhaFumu "Makutji mawadi ngambi maputukuwaghana mawadi"25MuJerusalem mwakarire katughuru ghodina Simeon ghomuhungami yu gha tatererire mahengawero ghaIsrael, Mupepo Ghokupongoka gha karire papendi. 26Mupepo Ghokupongoka gha mu dimimukithire eshi mbo ghana mono Kristusi waFumu kughutho gho kufa.27Mupepo Ghokupongoka gha muneghedhire no gha yendire mutembeli. Mwanuke Jesus ha mu retire mutembeli no ha tende kukutha thitjo thomiragho. 28Gha mu dhamunine ghukugha Nyambi eshi, 29"Mupikoye kukona gha yende muthiraro, Fumu, kukutha matoyedhero ghoye.30Na mono makomweneno ghoye, 31agha ghuna royitha kughutho wawanu waheya: 32Thishe thomahokwero kwahayidena no ghuyerere kwawanu ghoye hakaIsrael."33Wihe nanyina ha hakamanine koyi gha ghambire yo kuhatera kwendi. 34Simeon ghawa tungekire no gha tongwere Mary eshi "Oyu mwanuke ne gha pwa kutorora kumawero no matanerero ghohanu hohengi muIsrael no thidimukitha kwawa ha shwena- 35thimende thina kuna kutwa mudhimu ghoye podiyo eshi yighayara yomitjima dhawanu yipwe kuhokora."36Muporofeta ghombuyama ghodina Anna naye mo gha karire. aye ne mwana Phanuel ghonunderero dhodiko dyaAsher. Mbuyama yu ne gha kuruparire thikuma. Gha karire myaka kwoko-wadi pofotji nakatughuru wendi munyima dhoghumadjaho wendi, 37ene mudhike ghure ghomyaka makumi-kwoko nomahatu no myaka ne. Kehepano yene nga karanga mutembeli kudhirerekedha no nokuraperera ghuthiku nomutenya. 38Paruvedhe roro rofotji gha henyine kwawo no gha tangire kutumera Nyambi no gha ghambire yokuhatera yu mwanuke kwakeheyu gha taterera mashutwero ghaJerusalem.39Apa ha manie yoyiheya yi heyere kukutha miragho dhaFumu, ha hukire mudoropa dhawo dhaNazareth muGalilee. 40Mwanuke gha kurire, gha tanarire, gha kurire mughunyanyami no neke dhaNyambi dhakarire pendi.41Hakuru wendi nga ha yendanga kehe mwaka kuJerusalem kuthirika thoPassover. 42Apa gha karire nomyaka dikumi nodhiwadi, ha yendire kuthirika thi thikadi tha karire thitjo thawo. 43Hemanine ha huke kudighumbo munyima dho ka karako mayuwa ghokurikanya. Mwanuke Jesus gha thiyarire muJerusalem ene hakuru wendi mbadi ha yi dimukire. 44Ha ghayarire eshi naye kuna kwiya munyima dhawo pofotji nawa ha yendire nawo, ha yendire ghure ghodiyuwa. Ha tangire kumushana, hepurire hapawo nawa yendhawo.45Ha mu shanine ene mbadi ha mu wanine, ha hukire kuJerusalem ha ka mu shane. 46Munyima dhomayuwa mahatu, ha ka mu wanine mutempeli ghana hungumana pakatji kawahongi kuna kuwategherera no kuwepura mepwero. 47Waheya wa ha muyuvire ha tetukire kumahuthero ghendi.48Ha yapire apa ha mu monine. Nyina ko kughamba eshi "pamurandu munye ghuna tu tendera kemo? name nawiho ne tuna ghaya kukushanashana." 49kokuhutha kwendi eshi, "Pamurandu munye muna ni shanena? mbadi mwa dimuka eshi na kona kurughana yirughana yaTate ndi?" 50ene mbadi ha tjwathanine yi gha tambire.51Gha hukire nawo kuNazareth no gha karire mwanuke ghomutumanithi. Nyina pakuyimona no kuyitura mumutjima wendi. 52Gha kurire shime mumaghano nopayirama, Nyambi nawanu ha mu hakire.

Chapter 3

1Mumwaka ghodikumi nokwoko ghoghuraghuri waTiberius Caesar- oku Pontius Pilate ne nguvuru ghomuJudea, Herod ne fumu ghoIturaea naTrachonitis, Lysanias yene fumu waAbilene, 2oku Annas naCaiaphas ne shime hapristeri hohakuru- Nyambi gha tumine John mwanaZechariah mumamboreya.3Gha yendire mikunda dhodhiheya dhopepi naJordan ghuyaghura diyoyero dyomapirukero nomathiyerero ghomaharwero.4Thikadi ya pwa kutjanga mumbapira dhamuprofeta Isaiah, "diywi dyoyu ghana kwitha mumamboreya, 'Royithe ndhira dhaFumu, ghorore mayira ghendi.5Kehe muronga mbo ghuna pu kututhera, kehe dirundu mbo dina pu kumbandangedha, mayira ghomaheya mbo ghana pu kughorora nomambombwera mbo ghana kara mayira, 6hanu waheya mbo hana mona makomweneno ghaNyambi.'"7John gha tongwere wa heyire kwendi kudiyoyero eshi "Amwe hana yiyoka! Yidye ghana mu yapitha mutjire ghupata ghuna kwiya?8Mwa kona tango kuneghedha mbuyo eshi muna piruka, mbadi mu ghayare eshi 'Abraham ne wihetu,' yoyishi Nyambi ne kukona kutjindja gha mawe gha kare hana Abraham.9Kamo hana ka tura kumidhi dhoyitondo. Kehe thitondo dhokupira kwima mbuyo dhodhiwa hana kuthiteta no kuthivukumena mudiraradiro."10Hanu ha mwipaghurire thikuma, "Yinye keho sho tu rughane?" 11Gha wa huthere eshi, "Oyu ghadi noyivata yiwadi gha pe ko yu ghana piri, oyu ghadi noyidya naye gha rughane kemo."12Haketethi heyire kudiyoghero no hepurire eshi, "Muhongi, nyinye sho tu tende?" 13Gha huthire eshi "Mbadi mwa kona kushimba mutero kupitakana edi hana mu rawera mu ka shime."14Hakayita hamweya nawo ha mwipurire eshi, "Atwe ne yinye sho tu rughane?" Gha wa huthere eshi, "Mbadi mwakona kushimba manyinga ghawanu mungcamu, mbadi karo mwa kona kurundera hanu. Mu tambure ndjambi dhenu."15Hanu ha tatererire mwiyero waKristus, ha kundhundhire mumitjima dhawo eshi John kukona gha kare yodiye Kristus. 16John ghwahuthere eshi, "Ame kuna kumuyogha nomeyu, ene yu ghana kwiya ghokupitakana me, makuha ghendi mbadi na roghera kughashutura. Aye mbo ghana muyogho naMupepo Ghokupongoka nomudiro.17Ghadi no thikuro munyara dhendi kuna kukomba thindanda gha ture mavumbukiro muthishete thendi. Mungu ghana ka ghu tumekera nomudiro ghopira kudhimana."18Nomatjokedhero ghomengi, John gha yaghurire mbudhi dhodhiwa kwawanu. 19Munyima dho kukutununa Herod pamurandu gho kuyeka mbuyama waminendi Herodias noghuyi ghoghuheya ghu gha rughana, 20kupakerera yinu yoyiheya yi, Herod gha tjaperire John mukashitiko.21Munyima dho kuyogha hanu waheya, Jesus naye gha mu yoyire, oku aye shime kuna kuraperera, diwiru dya yandhurukire, 22Mupepo Ghokupongoka gha temberere papendi yira dikutji nodiywi dya shwayire mudiwiru eshi, "Oyu ne mwanange na haka. Na shamberera thikuma mumwendi."23Jesus gha tangire thirughana thendi nomyaka makumi mahatu. Aye ne mwana (kukutha edi ha ghayarire hanu) Joseph, ghomwana Heli, 24mwana Matthat, gho mwana Levi, mwana Melchi, gho mwana Jannai, gho mwana Joseph.25Joseph gho mwana Mattathias, gho mwana Amos, gho mwana Nahum, gho mwana Esli, gho mwana Naggai, 26gho mwana Maath, gho mwana Mattathias, gho mwana Semein, gho mwana Josech, ghomwana Joda.27Joda ne mwana Joanan, gho mwana Rhesa, ghomwana Zerubbabel, ghomwana, ghomwana Salathiel, ghomwana Neri, 28ghomwana Melchi, ghomwana Addi, ghomwana Cosam, ghomwana Elmadam, ghomwana Er, 29ghomwana Joshua, ghomwana Eliezer, ghomwana Jorim, ghomwana Matthat, ghomwana Levi.30Levi ghomwana Simeon, ghomwana Judah, ghomwana Joseph, ghomwana Jonam, ghomwana Eliakim, 31ghomwana Melea, ghomwana Menna, ghomwana Mattatha, ghomwana Nathan, ghomwana David, 32ghomwana Jesse, ghomwana Obeb, ghomwana Boaz, ghomwana Salmon, ghomwana Nahshon.33Nahshon ghomwana Amminadab, ghomwana Admin, ghomwana Arni, ghomwana Hezron, ghomwana Perez, ghomwana Judah, 34ghomwana Jacob, ghomwana Isaac, ghomwana Abraham, ghomwana Terah, ghomwana Nahor, 35ghomwana Serug, ghomwana Reu, ghomwana Peleg, ghomwana Eber, ghomwana Shelah.36Shelah ghomwana Cainan, ghomwana Arphaxad, ghomwana Shem, ghomwana Noah, ghomwana Lamech, 37ghomwana Methuselah, ghomwana Enoch, ghomwana Jared, ghomwana Mahalaleel, ghomwana Cainan, 38ghomwana Enos, ghomwana Seth, ghomwana Adam, ghomwana Nyambi.

Chapter 4

1Jesus ghamwingenine Mupepo Ghokupongoka, munyima dho kutunda kurware rwaJordan no gha mu twarire kumamboreya, 2Satani gha mu yerikire ghure gho mayuwa makumi nomane agha gha karire mumamboreya. Gha dhirerekire apa ghaka karire mumamboreya no gha yuvire ndhara munyima dhomayuwa ghaya.3Satani gha tongwere eshi, "Ngeshi ghomwana Nyambi ne, thitunune gha mawe ghakare ghuroto." 4Jesuss gha huthire eshi, "Yapwa kutjanga, 'Munu mbadi wa kupara ghuroto pithagho'"5Satani gha twarire Jesus kuwiru no gha mu neghedhire ghufumu ghoghuheya ghokaye muruvedhe rorupu. 6Satani gha ghambire eshi, "Ni na ka kupa ngcamu noghuwa ghoghuheya, yoyishi ha yi ni pa, name kukona kuyitapa kwakeheyuno na himi. 7Ni na ka yi kupa ngeshi ghu tongamene kughutho wange ghuni kughe."8Jesus gha mu huthere eshi, "Yapwa kutjanga, 'Mbo ghuna kughu Fumu Nyambi ghoye, yoyiye pithendi wa kona kukarera.'"9Satani gha twarire Jesus muJerusalem no kumutura pawiru dhotembeli, kokumutongwera eshi, "Ngeshi ghomwana Nyambi ne kukuthiyerere ghuwe. 10Yapwa kutjanga eshi, 'Mbo ghana rawera haEngeli wendi no ha kukunge,' 11no, 'mbo hana kuyeyura mumoko ghawo, podigho eshi mbadi ghuna ka were padiwe'"12Mu kumuhuthera, Jesus gha ghambire eshi, "Yapwa kughamba, 'Mbadi wakona kuyereka Fumu Nyambi ghoye.'" 13Satani gha manine kuyereka Jesus munyima ko kumuthiya gha ka yende kare ruvedhe rokurandako.14Jesus gha hukire kuGalilee mungcamu dhaMupepo Ghokupongoka, mbudhi dho kuhatera kukwendi dha kuhanyine mumikunda dhokuthiyarako. 15Gha tangire kuhonga mumasinagoge, hanu waheya ha mu kuyire.16Gheyire kuNazareth, omu gha kurera, thikadi tha karire thitjo thendi, gha yendire musinagoge mudiyuwa dyoSabata no gheyukire kutoya wima. 17Ha mu pire rukwaro rwamuporofita Isaiah. Gha fikurire rukwaro ru apa ha tjanga,18"Mupepo waFumu ne papange ghu di, yoyishi gha ni tungeka ni tware mbudhi dhodhiwa kwawahepwe. Gha ni tuma mukutongwera mashutukero kwawa ha kwata, hamikunga ha mone no kushutura hapika, 19no kutongwera mwaka ghoneke dhaFumu"20Gha fikire rukwaro no kurutapa kwamughamweni, munyima ko kuhungumana. Waheya wa hakarire musinagoge ha mu kengurure. 21Gha tangire kughamba nawo, "Dyarero ne muna yuvu mayarithero ghomatjangwa." 22Waheya ha ghambire yoyiwa kuhatera kukwendi no ha tetukire kumanando ghoneke agha gha ghambire, no hepurire eshi, "Mbadi mwanaJoseph yu ndi?"23Ghawa tongwere eshi, "Shemwa mbo muna ni tongwera dino dithaghano, 'Nganga, kwirukithe ghothinda. yoyiheya yi twa yuva wa tenda muCapernaum, tende kemo mudoropa dhoghukakoghatji koye.'" 24Ene gha ghambire eshi, "Ghushemwa na kumutongwera, mbadiko muporofeta yu ha tambura mudoropa dhoghukakoghatji kendi.25Ghushemwa na kumutongwera, hengi hadidhi hakarire muIsrael ruvedhe rwaElijah, apa kwapwire kuyandhera kwiwiru ghure ghomyaka dhihatu notughonda kwoko nokofotji, diyerenge dyeyire pamuve. 26Elijah mbadi gha mu tumine kwawaheya, ene kwa Zarephath, mudidhi ghomuSidon. 27Hengi hanu ha korwire yinondwe ruvedhe rwaElisha ghomuporofeta, ene mbadi waheya herukire, Naaman pithendi ghomukaSyria."28Hanu waheya musinagoge ha patire apa ha yuvire yinu yi. 29Hemanine no ha mu thiyenekire gha shwaye mudoropa, ha mu twarire kughuhuraghodirundu dyodoropa dhawo, podigho eshi ha ka mu thindeke. 30Gha pitire mukatji kawo gha yende kudyango dimweya.31Gha yendire kuCapernaum, doropa dhomuGalilee, no gha tangire kuwahonga muSabata. 32Ha tetukire thikuma kuyihonga yendi, yoyishi gha ghambire nongcamu.33Musinagoge mwakarire katughuru yu gha karire no mupepo wasatani, gha kuyererire thikuma eshi, 34"Ah! yinu munye tuna kutendi, Jesus ghomukaNazareth? Ghu neya no tu hanyaghure ndi? Na ku dimuka eshi yowe dye--Mupongoki waNyambi!"35Jesus gha tjidhire mupepo ghu wasatani eshi, "Porere! Shwaye mumwendi!" Munyima dhokuvukumena katughuru yu pakatji kawanu, mupepo wasatani wa shwayire mumwendi, ene mbadi wa mu remekire. 36Hanu waheya ha tetukire no ha twarire kughutho kuyighambaghura mukatji kawo. Ha ghambire eshi, "Manando munye gha? Kurawera mupepo dhodhimango nongcamu, nadho kokushwagha." 37Mbudhi dhokuhatera kwendi dha tangire kukuhanya mumikunda dhokuthiyarako muditunga diya.38Jesus gha shwayire musinagoge no gha kengenine mudighumbo dyaSimon. Ngumwenya Simon gha korwire no ha mu kandererire po kwaJesus. 39Ghemanine pepi nendi no kutjidha yikorwa yi no ya mu shwayire. Popo paruvedhe rofotji ghemanine no gha tangire kuwa yumbura.40Pakutokera kodiyuwa, hanu ha retire kwaJesus hakorwi hoyikorwa yokukutjakatjaka. Gha kambekire dyokodyendi pakeheyu no gha werure. 41Mupepo dhimango dha shwayire mumwawo ghu kuyerera eshi, "Yowe mwanaNyambi!" Jesus gha tjidhire mupepo dhodhimango no mbadi gha dhi tawedhere dhi ghambe, yoyishi ha dimukire eshi yodiye Kristusi.42Mathikuthiku thikuma, gha yendire kudyango dyopithendi. Hanu ha mu shanine no heyire koko kudyango gha karire. Ha kondjire kumushweneka eshi mbadi gha wa thiye. 43Gha wa tongwere eshi, "Na kona kuyaghura mbudhi dhodhiwa dhoghufumu waNyambi mumadoropa ghamweya ghomengi, yoyishi yo ghani tumena." 44Gha twarire kughutho kuyaghura mumasinagoge ghomuJudea.

Chapter 5

1Hanu ha kukongawedhire kwaJesus no ha tegherere kunando dhaNyambi, aye ghemanene kumbadi dhothiviya thaGennesaret. 2Gha monine mato mawadi hana thekera mudiya dyothiviya thi. Haka kushana thi ha shwayire mo no ha karire hana kuyogha makwe ghawo. 3Jesus gha dhinine muwato ghofotji ghopogho mawadi, wato waSimon no gha mu tongwere gha thekurure ha shwaye kudiya. Munyima, gha hungumanine muwato no gha hongire hanu.4Apa gha manine kughamba, gha tongwere Simon eshi, "Henyithe wato ghu popadhungi gho teghe makwe ghoye, nanyi ghu kwate." 5Simon gha huthire eshi, "Fumu, tuna rughana ghuthiku ghoghuheya, ene mbadi tuna kwata, nanyi ni teghe makwe pamurandu eshi ghuna ghamba kemo." 6Munyima dho kurughana kemo, ha kwatire thi dhodhingi, makwe ghawo gha tangire kutjinuka. Hethire hayendhagho homato ghamweya no ha wa ghamwene. 7Heyire no ha yarithire mato ghomaheya kare gha tangire kurowera.8Apa gha yi monine Simon Peter, gha tongamenine kughutho waJesus ghughamba eshi, "Ni thiye ghuka yende, yoyishi nothiharuri me, Fumu." 9Gha tetukire, thika wayeheya wa ha karire nendi apa ha kwatire thi. 10Pakarire James naJohn, hanaZebedee, ghayendha Simon. Jesus gha tongwere Simon eshi, "Mbadi ghu yape, yoyishi kutunda pano, ghuna ka kwata hanu." 11Munyima dho kuthekera mato ghawo, ha thiyire yoyiheya popo no ha mu kuthire.12Oku aye shime mudoropa dhimweya, katughuru ghoyinondwe naye mogha karire. Apa gha monine Jesus, gha kuvamine no kumukanderera eshi, "Fumu, ngeshi ghuna himi ne kukona ghuni kenithe." 13Jesus gha ghorore dyoko dyendi, gha mu kwatire no gha ghambire eshi, "Na himi. Ghupwe kukenitha." Popo vene, yinondwe ya mu shwayire.14Gha mu rawere eshi mbadi gha ka tongwere keheyuno ene gha mu tongwere eshi, "Yende kwamupristeri ghuka tape muyambo ghomakenithero, kukutha marawero ghaMoses, mumamatjangwa."15Mbudhi dhokuhatera kwendi dha kuhanyine thikuma, no hanu hohengi heyire no ha yuve yihonga yendi no kuwerukira kuyikorwa yawo. 16Ene kehepano ye nga wa thiyanga gha yende kumango gho pithendi gha ka raperere.17Diyuwa dimweya oku yene kuna kuhonga, pakarire hafarasayi nawahongi ghomiragho awa ha hungaminine po kutunda mumikunda dhomuGalilee, Judea naJerusalem. Ngcamu dhaFumu dhokwirukitha dha karire nendi.18Hatutughuru hamweya ha retire katughuru ghokughara yirama padisharo, no ha shanine ndhira dho kumwingeneka mwishi podighoshi ha mu ture kughutho waJesus. 19Mbadi ha wanine ndhira pamurandu ghombunga dhawanu, ha dhinine pawiru dhondhugho no ha tendire ndhira edhi ha pitithere katughuru yu aye shime padisharo dyendi pakatji kawanu, kughutho waJasus.20Apa gha monine matawero ghawo, Jesus gha ghambire eshi, "Katughuru, maharwero ghoye ne ghana pu kuthiyerera." 21Hakamarukwaro nawafarasayi ha tangire kwipura eshi, "Yidye yu gho kukutura mudyango dyaNyambi? Yidye karo gho kuthiyerera maharwero ngeshi mbadi Nyambi pithendi?"22Ene Jesus gha dimukire yighayara yawo, gha wa huthere eshi, "Pamurandu munye muna kukwipwera yi mumitjima dhenu? 23Yipi yoyiredhu kughamba, 'Maharwero ghoye ghana pu kuthiyerera' endi kughamba eshi 'Wimane ghuyende'? 24Podigho mu dimuke eshi Mwana Munu ne ha kara nongcamu pamuve dhokuthiyerera maharwero," gha tongwere katughuru ghokughara yirama eshi, "Ghushemwa na kukutongwera, dhamune disharo dyoye ghuyende kudighumbo dyoye."25Popo vene, ghemanine kughutho wawo no gha dhamunine disharo dyendi edi gha rarire. Munyima po gha yendire kudighumbo dyendi, ghu kugha Nyambi. 26Waheya ha tetukire no ha kughire Nyambi. Hakarire nowoma ghughamba eshi, "Tuna mono yinu yokupitakana dyarero."27Munyima dhoyihokoka yi, Jesus gha shwayire padyango di no gha monine muketethi ghodinaLevi ghana hungumana kutende wamuketethi. Gha mu tongwere eshi, "Ni kuthe." 28Levi naye ghemanine gha mu kuthe, kuthiya yinu yoyiheya.29Levi gha tamburire Jesus mudighumbo dyendi no thirika thothikuru. Pakarire haketethi hohengi no hanu hamweya wa ha karire nawo kutishi awa gha dire nawo. 30Ene hafarasayi nohakamarukwaro wawo ha shivanine kwawakathishongero wendi ghu ghamba eshi, "Pashanye muna kudyera nokunwa nawaketethi noyiharuri?" 31Jesus gha wa huthere eshi, "Hanu hondjewandjewa ne mbadi ha nyanda nganga; ene awa hana kukorwa. 32Mbadi neya kukwitha hahunga, ene yiharuri kumapirukero."33Ha mutongwere eshi, "Hakathishongero waJohn ne kuraperera no kudhirerekedha, no hakathishongero wawafarasayi nawo kurughana kemo. Ene hakathishongero woye ne kunwa nokudya." 34Jesus gha wa tongwere eshi, "Yidye ghokukona kudhirerekedhitha hakareripo wakatughuru yu ghana kuyekitha oku ye ne nawo shime ghadi? 35Ene mayuwa mbo gha neya apa mbo gha mu shwayitha mukatji kawo, ndani mbo hadhirerekedha."36Jesus gha wa tongwere mayedhekeritho. "Mbadiko gho kuteta thivata thendi thothipya podigho eshi gha roghithitheko thivata thendi tho kare-kare. Ngeshi ghana ka rughana kemo, kuteta thivata thothipya, thikehe thokuthivata thothipya mbadi thina kakurikanya nothivata thokarekare.37Mbadiko gho kurokera vinyu ghomupya mumapungwero-vinyu ghokarekare. Ngeshi ghana ka rughana kemo, vinyu ghomupya ghana ka payura mapungwero-vinyu gha, vinyu yu ghana ka notoka no kuyipitha mapungwero-vinyu. 38Ene vinyu ghomupya gha kona kumurokera mumapungwero-vinyu ghomapya. 39Mbadiko gho kushana kunwa vinyu ghomupya munyima dhokunwa vinyu ghomukurukuru, ghana kughamba eshi, 'Hasha yoyu ghomukurukuru.'"

Chapter 6

1Mudiyuwa dyoSabata, Jesus gha pitere mudipya, hakathishongero wendi kututune no kudya mbuyo. 2Ene hafarasyi hamweya ha ghambire eshi, "Pashanye muna kuraghanena yinu yi ha shweneka kurughana mudiyuwa dyoSabata?"3Jesus gha wa huthere eshi, "Mbadi mwa toya eyi gha rughanine David apa gha yuvire Ndhara, naye nawatutughuru wa ha karire nendi? 4Gha yendire mundhugho dhaNyambi gha shimbire ghuroto ghomuyambo no gha dire ghumweya, no gha pire hatutughuru wa ha karire nendi nawo hadye, ngambi kemo eshi hapristeri pithagho ha tawedhera kudya ghuroto ghu." 5Munyima koku wa tongwera eshi, "Mwana Munu ne Fumu ghoSabata."6Sabata ghumweya gha yendire musinagoge no gha ka hongire hanu. Pa karire katughuru gho kukukuta dyoko dyorudyo. 7Hakamarukwaro nawafarasayi ha mu kenegere thikuma ngeshi kukona gherukithe mudiyuwa dyoSabata, podigho eshi ha kone kuwana ngcamu dho kumurundera. 8Ene gha dimukire yighayara yawo no gha tongwere katughuru ghodyoko dyokukukuta eshi, "Wimane wiye pakatji kawaheya." Katughuru naye ghemanine.9Jesus gha wepurire, "Kuna kumwipura, pathinamuragho kurughuna ghuwa endi kurughana ghuyi mudiyuwa dyoSabata, kuparitha moyo endi kughuyipitha?" 10Gha kengire kwawaheya no gha tongwerire katughuru yu, "Ghorore dyoko dyore." Gha rughanine kemo, dyoko dyendi dyerukire. 11Ha patire no ha kuyongire mukatji kawo eyi mbo ha kona kurughana Jesus.12Mumayuwa agha yendire kudirundu gha ka raperere. Gha twarire kughutho kuraperera ghuthiku ghoghuheya kwaNyambi. 13Apa dya vire diyuwa, ghethire hakathishongero wendi no gha tororire po dikumi nohawadi, awa karo ghethirire eshi hatumi.14Mena wo hatumi wa ne; Simon (oyu gha tire eshi Peter) na minendi Andrew, James, John, Phillip, Bartholomew, 15Matthew, Thomas, James mwana Alphaeus, Simon yu hethire eshi Zealot, 16Judas mwana James na Judas Iscariot oyu gha karire muheti.17Jesusi gha shurukire kudirundu nawo no ghemanine pamuve nombunga dhawakathishongero wendi, pofotji no mbungadhawanu homuJudea naJerusalem nawa ha kara kumbombwa dhomakuruviya gha Tyre naSidon. 18Heyire mu kuna mu tegherera no kuwerukira kuyikorwa yawo. Hanu wa ha karire no mupepo ghoghumango nawo hapwire kwirukitha. 19Keheyuno mumbunga dhi gha kondjire kumukwata, yoyishi ngcamu dhomerukithero ne mumwendi dha shwayire no gha werukithire waheya.20Gha kengire kwawakathishongero wendi no kughamba eshi, "Mwakafiyaghudhi mwe mwahepwe, yoyishi ghufumu waNyambi ne wenu. 21Mwakafiyaghudhi mwe muna kufa ndhara pano, yoyishi mbo nekuta. Mwakafiyaghudhi mwe muna kudira pano, yoyishi mbo muna heki.22Mwakafiyaghudhi ngeshi hanu hana mu nyengi, kumushwayitha kuyinu, kumutharuka no kumunyatha eshi mwa yi pamurandu waMwana munu. 23Mbo mu shamberere mudiyuwa dyo no kuregha ghushamberera, yoyishi mbo muna wana ndjambi dhenu mudiwiru, hatukuru wawo dyo ha rughanine haporofeta kemo.24Diguvo kukwenu mwatungi, yoyishi mwa wana kare mahengawero. 25Diguvo kukwenu mwe mu nekuta pano, yoyishi mbo muna fu ndhara kunyima dhoruvedhe. Diguvo kukwenu mwe muna kuheka pano, yoyishi mbo muna kara muyindhivi no madiro munyima dhoruvedhe.26Diguvo kukwenu mwe, ngeshi hanu waheya kuna kughamba yoyiwa kuhatera kwenu, yoyishi hatukuru wenu dyo ha rughanine kwawaporofeta hombango kemo.27"Ene ni na kumutongwera mwe muna kutegherera eshi, hake hanyathi ghoye no rughane ghuwa kowa ha kunyenga. 28Tungeke awa hana kukukuta no raperere po awa hana kukupetha.29Oyu ghana kungcambura kuditama dyofotji, mu pe dimweya. Ngeshi ghumweya gha shimbi thivata thoye, mbadi wa kona kushwena kutapa thivata thoye shime. 30Tape kwa keheyuno ghana kukuromba, mbadi wa kona kumutongwera eshi gha ka thi huthe.31Thika di ghuna shana eyi sho ha kurughanene hanu, wa rughanene thikadyo. 32Ngeshi we ne kuhaka hanu wa ha kuhaka pithagho, pamurandu munye mbo wanena ndjambi? Yoyishi hayiharuri nawo kuhaka awa ha wa haka. 33Ngeshi ha ghu rughana ghuwa kowa hana kukurughana ghuwa, pamurandu munye mbo wanena Ndjambi? Yoyishi hayiharuri nawo kurughana kemo. 34Ngeshi ha ghu tapa kwawa ghuna kurupera eshi mbo hana kuhuthera, pamurandu munye mbo wanena ndjambi? Hayiharuri nawo kutapa kwawayiharuri, podiyo eshi ha kuwane dhodho ndjambi dhofotji.35Ene mu hake hanyathi wenu no kuwarughana ghuwa. Tape, ene mbadi ghu kurupere eshi gha kuhuthere, no ndjambi dhoye ne mbo dhina kara dhodhikuru, no mbo muna kara hana waShokuru, yoyishi aye ne munongo kwawanu hokupira kutumera na wayi. 36Mu kare noneke, yoyishi wihenu naye gha kara no neke.37Mbadi wa kona kuteterandhango, nowe mbadi mbo ha kuteterandhango. Mbadi wa kona kushweneka, no mbadi mbo ha kushweneka. Thiyerere po hamweya, nowe mbo ghuna pu kuthiyerera.38Tape, nowe mbo hana kupa. Ndjambi dhoneke dhokupakerera nokuyarera mbo hana dhi notwera pamaghuru ghoye. Kehethino ghuna kurughanitha kwa ghumweya, mbo hana thi rughanitha kukoye.39Munyima gha wa tongwere thiyedhekeritho. "Mukunga ne kukona kukoka mukunga muyendhendi ndi? ngeshi kemo, waheya mbo hana weya mudikwina, endi mbadi mbo ha wera mo? 40Mukathishongero ne mbadi mukuru kupitakana muhongi wendi, ene keheyuno apa mbo gha pwa kudeghura ne mbo ghana kara yira muhongi wendi.41Nye mwakukengera ku kapindhi kokambiru aka kadi mudiho dyamukuroye, ene kadi wakudimuka ethi thidi mudiho dyoye ghothinda? 42Ngepi di shoghambe kwamukuroye, 'Mukurwange, ninge nikushwayithe thipara ethi thidi mudihodyoye,' oku we gho thinda kadi ghuna dimuka ethi thidi mudiho dyoye? Mwahayidena! Pakutanga shimbe thipara ethi thidimudiho dyoye, ndani poshomone thiwana mukushwayitha thipara mudiho dyamukuroye.43Mbadiko thitondo thothiwa tho kwima mbuyo dhokwora, kemo thikadyo eshi, mbadiko thitondo thokwora tho kwima mbuyo dhodhiwa. 44Kehe thino thitondo kuthidimukitha kumbuyo edhi themanga. Mbadiko munu gho kuya ghukuyu kumakona endi mandjembere kuthitondo thimweya.45Munu ghomuhunga kuneghedha ghuwa wendi gho kutunderera eyi gha pungura mumutjima wendi ghoghuwa, no munu ghomuyi kuneghedha ghuyi wendi gho kutunderera moyi gha pungura mumutjima wendi. Aye kughamba eyi ya yara mumutjima wendi.46'Pashanye muna kunithera eshi, "Fumu, Fumu,' ene mbadi muna kukutha eyi na kughamba? 47Keheyu munu gho kwiya kukwange no kuyuva manando no kughakutha, ni na ka mu tongwera eshi ngepi gha pitura. 48Ghana kupitura na katughuru yu ghana kutenda ndhugho, oyu gha thimine mumuve no kushokekera ndhugho dhi padiwe. Apa dyeyire divavure, kapupo ka pumure ndhugho dhi, ene mbadi dha kunyungire, yoyishi gha dhi tendire thiwana.49Ene munu yu gho kuyuva manando ghange no kushwena kughakutha, aye ghana kupitura na katughuru yu gha shokekere ndhugho dhendi pamuve apa pa pira matatekero. Divavure dyeyire no kukupumura kundhugho dhi, dha wire popo no dha yipire thikuma."

Chapter 7

1Apa Jesus gha manine kughamba yoyiheya yi gha ghambire awo hanu kuna kuyiyuva, gha ngenine muCapernaum.2Mukurughoyita ghumweya gha karire nomupika yu gha mu kutekerire thikuma, aye gha karire ghana kukorwa no tamba kufa. 3Apa gha yuvire yo kuhatera kwaJesus mukurughoyita yu, gha mu tumene hakuru hohayuda mu kumwitha no gherukithe mupikendi. 4Apa hana kumina kwaJesus ha mu kandere thikuma ghu ghamba, "Gha royera kuyimurughanena yi, 5yoyishi gha haka ditunga dyetu, yoyiye karo gha tu tendera yu sinagoge."6Jesus gha yendire nawo mundhira dhendi. Apa gha kumine pepi no dighumbo, mukurughoyita yu gha tumine hayendhendi ha ka mutongwere eshi, "Fumu, mbadi ghu kughayithe ghothinda, yoyishi ame ne mbadi na yoyerera eshi wiye mudighumbo dyange. 7Pamurandu gho kemo, shime karo mbadi na royerera mu kwiya koye, ene ghambe ngenyu nando, mupikange nanyi gheruke. 8Name no munu yu gha kara no ngcamu dhomarawero, nawa kayita awa na piteritha. kukona kughamba koyu eshi, 'Kayende' naye gha kona ka yenda, kwa ghumweya eshi 'Wiye' naye gha kona kwiya, kwamupikange eshi, 'Rughane kemo' naye gha kona kurughana thikadyo9Jesus gha tetukire apa gha yi yuvire, no gha pirukire kumbunga edhi dha mu kuthire ghu ghamba eshi, "Ni na kumutongwera, matawero ghokemo ne mbadi na gha wana nomuIsrael temba." 10Apa ha ka kumine kudighumbo wa gha tumine, ha ka wanine thipika yu ne gha neruka.11Kapupi kamanana, Jesus gha yendire mudoropa dhaNain, hakathishongero wendi nombunga dhi dha yendire nendi. 12Apa gha kumine pepi no thero dyodoropa dhi, gha monine katughuru hana kutwara panunda oyu gha fire, aye ne yo mwana ghopithendi ghokatughuru panyina (ghomudhike), no hanu waheya homudoropa dhi ha karire nendi. 13Apa gha mu monine Fumu, gha mu ferere neke thikuma no gha mu tongwere eshi, "Porere." 14Munyima kokuyenda kwendi gha ka kwate pathitondo ethi ha mushimbere, awa ha mu shimbire hemanine. Gha ghambire eshi, "Katughuru, yowe na kutongwera, pinduke." 15Mufu katughuru yu gha pindukire, kuhungumana no gha tangire kughamba, Jesus gha mu tapire kwanyina16Kuyapa kwaretire ghuwa kowahe, nohatwikere kukarera Nyambi, ghughamba, ''Muporofeta hamurera mukatji ketu'' no ''Nyambi ghakengire pohanu wendi.'' 17Odhi mbudhi kuhatera Jesusi dhakutapire muJudeya ghomuhe no matunga gho kukuhata.18Hakathishongero wendi hamutongwere yoyihe yinu. 19Podiyo Johannesi ghethire hawadi hakathishongero nokuwatuma kwaFumu mukaghamba, ''Owe ne yowe ghuna kwiya, endi twakona kukenga ghumweya?'' 20Apa heyire pepi naJesusi, hanu haghambi,''Johannesi gho mukaDiyoghero gha tumine kukwenu nokughanda, 'Yowe ghuna kwiya, endi twakona kushana ghumwe.'''21Muviri dhiya gherukithire hanu hohengi kutunda kumatjitju no yimweya nokutunda kumupepo dhodhimango, no kwawakunga ghawamonithire. 22Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho, ''Apa shomuyende mumandhira ghenu, mukatongore kwaJohannesi eyi muna mono no kuyuva. Hakunga kunakumona, harema kunakuyenda, hakayinondwe kuna kukena, hakakufa matwi kuna kuyuva, hanu wahafa kuna kawavumbura no hayumi, no hanyandi mbudhi dhomoyo kuna kuwatongwera mbudhi dhodhiwa. 23Munu yu ghokudhira kushayeka kutawamumwange yoyishi yitenda yange ne ghayitungeka.''24Kunyima namutumi waJohannesi ghayendire, Jesusi ghatangire kughamba kumbunga kuhatera Johannesi, ''Nye muna yendera mumamburundu mukamone? Kambu kana kukunyunga kumupepo? 25Ene nyemuna yendera panunda mukamone? Katughuru yu ghana vata yitere yoyirereya? Kenge, awa havatanga yitere yo ndhiro no kupara thiwana yira hafumu mumambara. 26Ene nye muna yendera mukamone panunda? Muporofeta? Kemo, Amenakughaghamba kukwenu, no kupitakana muporofeta.27Oyu ne yodiye oyu hatjangire, 'Kenge, Ame kuna kutuma katumi wange kughutho gho rupara rwenu, oyu ghakumuroyithera ndhira dhenu mwe.' 28Nakughamba kukwenu, mukatji kowo hareta hambuyama kadiko gho kupitakana Johannesi. Ene ngambi kemo yodiye gho mumbiru mughufumu waNyambi.''29(Apa hanu wahe hayiyuvire yi, kupakerera nohaketethi, hatawire eshi Nyambi ne muhunga, yoyishi hawayoyire no diyoghero dya Johannesi. 30Ene haPharisee no hadimuki ho muragho hashwenine thitambo thaNyambi papawo, pamurandu eshi kadi hawayogha mwaJohanessi.)31''Kunye keho, ndani, kukona nirikanyithe hanu hoghuno muhoko? Nye hapitura? 32Hadi yira hanuke hanakupepa mudyango dyomaghurithero, awa hana hungumana no kukwitha hathinda no kughamba, 'Tuna pepi membo kukoye, no kadi ghuna kini. Tunembi membo gho yifa, no kadi ghuna diri.'33Aye Johannesi ghoDiyoghero gheyire kadiko ghuroto no kunwa no vinyu, no ghuna kughamba, 'Ghakara no mupepo ghoghumango.'' 34Mwana Munu gheyire ghudya no kunwa, no ghuna kughamba, 'Kenge, oyu mukakateri gho katughuru no mungorwi, muyendha waketethi no haharure!' 35Ene ghudimuki ne haghukarera wahe kohanendi wahe.''36Pano ghofotji ghopawa Pharisee ghethire Jesusi ghadye nendi. Podiyo apa Jesusi ghengenine mundhugho dhamuPharisee, ghahungumane kutishi ghadye. 37Kenge, pakarire mbuyama mudoropa oyu ghakarire thiharuri. Apa ghamonine eshi kuna kuhungumana kutishi mundhugho dhamuPharisee, podiyo ghakaretire kopi gho maghadhi gho kunuka thiwana. 38Apa ghemanine kunyima dhendi pepi nomapadhi ghendi, ghudira, ghatangire kuyuritha mapadhi ghendi nomaruhodhi ghendi, no ghaghakuyure no huki dhendi dhokumutwi no ghancumitire mapadhi ghendi no kughawethera no maghadhi gho kunuka thiwana.39Apa haPharisee awa hethire Jesusi hamonine yi, ghaghayarire papendi, ghughamba, ''Oyu katughuru ngo muporofeta, ngo kukona ghadimuke dye no mbuyama munye oyu ghakumukwata, eshi yene thiharuri.'' 40Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi, ''Simoni, nidi noyimweya nakughamba kukoye.'' Ghaghambire, ''Yighambe, Muhongi!''41Jesusi ghaghambire, ''Mukakutapa masherenyi ghumweya ghakarire no hakathikoroti wendi hawadi. Oyu ghofotji ghamukorotire madenarii matherekwoko, no ghumwe makumi kwoko. 42Apa hadhirire kumufuta, ghawathigherere wahe. Podiyo, yupi ghakumuhaka thikuma?'' 43Simoni ghamuhuthire no kughamba, ''Ame ne ngo yo ghapire yoyingi.'' Jesusi ghaghambire kukwendi, ''Ghuna kengi thiwana.''44Jesusi ghapirukire kwambuyama no kughamba kwaSimoni, ''Eyi ghumona yu mbuyama. Ame nangeni mudighumbo dyoye. Kadi wanipire meyu gho mapadhi ghange, ene ye ghana yuritha mapadhi ghange no maruhodhi no kughakuyura no huki dhendi. 45Kadi wani ncumitire, ene kutunda pa neya mwishi kadi ghana shayeka kuncumita mapadhi ghange.46Kadi ghuna wethera mutwi wange no maghadhi, ene ghanawethera mapadhi ghange no maghadhi ghokunuka thiwana. 47Podiyo nakughamba kukwenu mwe, maharwero ghendi, agha ghadi shimengi, ghana ghamuthigherera- yoyishi aye ghahakire thikuma. Ene ghofotji yu ghathigherera kamanana, kuhaka kamanana.''48Podiyo ghaghambire kukwendu, ''Maharwero ghoye ne ghanapu kuthigherera.'' 49Awa hana hungumana pofotji hatangire kughamba kukwagho, ''Yidye yu gho kuningakuthigherera maharwero?'' 50Podiyo Jesusi ghaghambire kwa mbuyama, ''Matawero ghoye ghana kwirura. Yende muthiraro.''

Chapter 8

1Yahokokire popo kamanana kughutho Jesusi ghatangire kuyenda kumadoropa ghomakuru no kumikunda, ghuyuvitha no kughamba mbundhi dhodhiwa dhokuhatera kughufumu waNyambi. Awa dikumi no hawadi aghoghakarire, 2pofotji nawambuyama hamwe awa hapwire kwirura kumupepo ghoghumango no mahamba: Maria oyu hethire eshi Magdalena, kutunda mudhimupepo kwoko nodhiwadi hadhitjidhire panunda; 3Joanna, muna Chuza, Herod mukuru; Susanna; no hanu hohengi, awa, hatundire muyiwana, hatapire kuyinyanda yagho.4Oku mbunga dhodhikuru dhawanu dhakonganine, no hanu heyire kukwendi kutunda kudoropa yenda doropa, ghaghambire dithaghano: 5''Ndjimi ghayendire ghakakune mbuto dhendi. 6Oku yene pakukuna, dhimwe dhawerere kumbadi dhothitavura no hadhidjatire no mapadhi, no yinyunyi yomuwiru yadhingomongorire.7Dhimwe dhawerere mukatjikomughunga, no mughunga wakurire pofotji nombuto no wadhitjurire. 8Ene dhimwe dhawerere mumuve ghoghuwa no dhamenine eyi yakarire dithere yikandho wingi.'' Kunyima Jesusi ghaghambire yi yinu, ghethire, ''Keheyuno ghakara no matwi ghokuyuva, gha yuve.''9Hakathishongero wendi hamwipure eyi yatambire matadhi gha. 10Ghaghambire, ''Maghano gho ghudhindo gho ghufumu waNyambi haghutapa kukwenu, ene kwawamwe eyi nighamba mumathaghano, podiyoshi 'kumona ene kadi wakumona, no kuyuva ene kadi wakutjwathana.'11Pano eyi ne yoyitongora yoghano maghanekeritho: Mbutone nando dha Nyambi. 12Edhi dho kumbadi dho ndhira ne awa hokuyuva, ene mupepo ghoghumango ghuna kwiya no kuna dhishimba nando kutunda kumutjima dhawopodiyo kadi hakutawe no kupara. 13Edhi dho pamawe ne awa ho, pakuyuva nando, kudhitambura noruhafo. Ene kadi dhakara no mudhi; kutawa kamanana, no paruvedhe romayerekero awo kuwa.14Muto dhiya dhawerere mukatji ko mughunga ne hanu ho kuyuva nando, ene pakuyenda mundhira ghawo, hana kudhingomongora awa hakakudhipakera thinga no hatungi no hapepaghuri gho yipara, no mbuyodhapo ne kadi wakugora. 15Ene mbuto dhi dhawerere mumuve ghoghuwa, awa ne hanu awa, kuyuva nando no ghushemwa no mutjima ghoghuwa, kudhikwata thiwana no kureta mbuyo no mataterero gho mawa.16''Kadikoyu ghokumuneka ramba no kumufika no thindeyindeyiendi kumutura mwishi dhoghudidi. Ene, ghanakumutura pokutura ramba podiyo keheyu gho kungena ghakona kumona thishe. 17Kadiko yi yo kuhoreka eyi yakupira kudimukitha, endi keheyino yoghudhindo eshi kadi hakuyidimuka nokwiya kuthishe. 18Podiyo tegherere thiwana, koyu gho kukona, yingi nanyi hakuyimupe, ene koyu ghapira, ngambi yu ghaghayaranga eshi ghakara nanyi ghaku yishimbekukwendi.''19Podiyo nyina no hakurwendi heyire kukwendi, ene kadi hakonine kukara nendi popepi pamurandi gho mbunga. 20Hamutongwere, ''Nyoko nohakuroye hanemana panunda, hana shana kukumona yowe.'' 21Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, ''Nawe no wakurwange ne waya hokuyuva nando dhaNyambi no kuyitenda.''22Diyuwa dimwe ghangenine muwato nohakathishongero wendi, no ghaghambire kukwagho, ''Ninge mutuyende kuthambo diya dyo dikuruviya.'' Hatangire kuyenditha wato. 23Oku wone pakuhinga wato ghakothire. Mupepo ghoghukuru weyirepadikuruviya, no wato wagho wakarire ghuna kungena meyu no hakarire mughukukutu.24Podiyo hakathishongero waJesusi heyire kukwendi no kuna mupindutha, ghughamba, ''Mukuru! Mukuru! Tamba tufe!'' Ghapindukire no ghashwenekire mupepo no mangumbi gho meyu, no ghashayekire, no ghakuturire. 25No ghaghambire kukwagho, ''Kupi matwero ghendu?'' Ene hayapire no hatetukire, no hakwipurire hathinda, ''Dye nane yu, eye kurawera ngambi mupepo no meyu, no yina kumutawa?''26Havuyire kuditunga dyawa Gerasene, kutjinana dikuruviya kutunda muGalileya. 27Apa Jesusi ghadjatire pamuve, ghakuwanine na katughuru ghumwe kutunda mudoropa dhodhikuru oyu ghakarireno mupepo dhodhimango. Ruvedhe rorure kadi ghavata yitere, no kadi ghatungire mundhugho ene mukatji komambira.28Apa hamonine Jesusi, ghadirire nokuwa kughutho wendi no kughambano diywi dyodikuru, ''Nye yo kukona ghutende nange, Jesusi, Mwana ghoMukuru Kuwiru Nyambi? Nakukanderera, wanitjitjupitha me.'' 29Jesusi gharawere mupepo ghodidhiro mukutunda mwakatughuru. Ruvedhe rorwingi wamukwata, ngambi kengeshi hamughanga no menge no hamutura mukumukengerera, ghana tjoro menge ghendi no nanyi ghumuhinge mupepo ghoghumango mumuthitu.30Podiyo Jesusi ghamwipure, ''Yowe dye dina dyoye?'' Ghaghambire, ''Legion,'' thingi dho mipepo dhodhimango dhangenine mumwendi. 31Dhatwikere kumukumbera eshi ghadhituma mumamboreya.32Pano muraka ghoghukuru ghoyinguru wakarirepo ghuna kudya mumarundu. Mupepo wakumbere mukughutawedhera ghungene mwayo, no ghadhitawedhere. 33Podiyo mupepo dhodhimango dhatundire mwakatughuru no kuyenda muyinguru, no muraka watambukire kughurumuka mudiviya no kurowera.34Awa hahayire yinguru hamonine eyi yahokokire, hatjirire nokatongora kuhatera yi mudoropa dhodhihe no kumukunda. 35Podiyo hanu hayendire hakamone eyi yina hokoka, podiyo heyire kwaJesusi no kunamuwana katughuru omu watundire mupepo ghoghumango. Ghahungumane kumapadhi gha Jesusi, hamuvatekire no mumaghano ghendi ghomawa; no hayapire.36Awa hayimonine ghawatongwere ngepi katughuru yu wamuna mupepo ghoghumango edi ghana mwirura. 37Podiyo hanu wahe homumukunda ghuya wa Gerasene hepurire Jesusi ghatundemo, awo hakarire no woma ghoghukuru. Podiyo ghangenine muwato podiyo hatange kuhuka.38Katughuru yu mu watundire mupepo ghoghumango ghakumbere ye mukumuninga ghayende nendi, ene Jesusi ghamutumine, ghughaamba, 39''Huke kudimbo dyoye no katape thishupo tho yinu eyi Nyambi ghana kutendera.'' Katughuru ghayendire mundhira dhendi, ghukutapa mudoropa dhodhihe eyi Jesusi ghana tendi kukwendi.40Apa Jesusi ghakahukire, mbunga dhamtambure ye, no wahe hamutatere. 41Mukenge, katughurugho dina Jairus, oyu ghakarire ghofotji wapawapiterithi gho synagogue, gheyire no ghawerere kumapadhi ghaJesusi, no ghamukumbere mukuyenda kundhugho dhendi 42yoyishi mwanendi pithendi, mushengeteya gho myaka dikumi nodhiwadi, kuna kufa. Oku Jesusi mundhira, mbunga dhawanu dhamudhingire.43Podiyo mbuyama ghakarire po oyu ghapitire manyinga ghure ghomyaka dikumi nodhiwadi no ghatapire masherenyighendi ghomahe, no kadi ghakonine kumwirura keheyuno. 44Gheyire kunyima dhaJesusi no ghakwatire kughuhura gho thivata thendi, popo kupita manyinga kwendi kwashayekire.45Jesusi ghaghambire, ''Dye yu ghana ni kwata me?'' Wahe hayikanane, Peter ghaghambire, ''Mukuru, mbunga dhawanune dhinakudhingi no hana kwimanganyena.'' 46Ene Jesusi ghaghambire, ''Ghumweya ghana ni kwata me, ame nadimuka eshi ngcamu dhina tundumumwange.''47Apa ghamonine mbuyama eshi kadi wakukona ghanyetuke, gheyire ghututuma no ghawire kughutho wendi. Kughutho ghohanu wahe ghakutapire nye ghamukwatere no ngepi edi ghamwirrurepopo. 48Podiyo ghaghambire kukwendi,''Mwanange, matawero ghoye ghana kwirura. Yende muthiraro.''49Oku yene pakughamba, ghumwe gheyire kutundera mudighumbo dyamupiterithi synagogue, ghughamba, ''Mwanoye ne ghana fu. Kadi mupethe muhongi karo.'' 50Ene apa Jesusighayiyuvire yi, ghahuthire Jairus, ''Kadi ghuyaoe; tawe ngenyu, no nanyi gheruke.''51Apa gheyire mundhugho, kadi ghatawedhere keheyuno mukungena nendi, kutundithako Peter na Johannes naJames, na wihe mwanuke na nyina. 52Pano wahe hakarire hana kudira ye mwanuke, ene ghaghambire kukwagho, ''Mwadira; kadi ghana fu ene kuna rara.'' 53Ene hamuhekire, ghudimuka eshi ghana fu.54Ene ghamushimbire ye panyara no ghethire, ghughamba, ''Mwanuke, wi mane!'' 55Mupepo wendiwakahukire, no ghemanine popo. Ghawarawere mukamuwanena yimwe yokudya. 56Hakuruwendi hahafire, ene ghawarawere eshi kadi hakatongwere keheyuno eyi yina hokoka.

Chapter 9

1Ghethire wa dikumi no hawadi pofotjino kuwapa ngcamu no marawero gho kuhinga mupepo dhodhimango no kwirura mahamba. 2Ghawatumine hakayaghure yoghufumu waNyambi no kwirura hakorwi.3Ghaghambire kukwagho,''Kadiko yi shomushimbe muruyendo- keheyino, kadiko ndjato, kadiko ghuroto, kadikomasherenyi, kadiko yitere yimweya. 4Kehe dhino ndhugho mwakungena, mwakukare momo kate mwakutundemo.5Kehe kuno hakudhira kumutambura, apa mwakutunda mo mudoropa, kukukumune mbundu kumaghuru thikare thineghedhitho thokukutjaka nagho.'' 6Podiyo hafungurukire no kuyenda kupita mumukunda, ghuyuvitha mbudhi dhodhiwa no kwirura kehe kuno.7Podiyo Herodesi ghayuvire yoyihe yi yahokokire, ghapimbanine, yoyishi ghayighambire ghumwe eshi Johannesi ghapindukire mukufa, 8no hamweya haghambire eshi Elijah ghanamoneka, no shime hamwe eshi ghofotji ghopawa porofeta ghokare ghana vumbuka. 9Herod ghaghambire,'' Ame natetire Johannesi. Dye yu gho kuhatera oyu nakuyuva gho yinu yo?'' Podiyo ghayerekire kumumona.10Apa ha apostoli hakahukire, hana mutongwere yoyihe yi hatendire. Podiyo ghawa shimbire, no hayendire mughudhindo kudoropa dhaBethsaida. 11Apa dhayiyuvire mbunga yinu yi, hamukuthire. Ghawa tambure no kughamba kukwagho kuhatera ghufumu waNyambi, no gherure awa hanyandire merukero.12Diyuwa dyakarire pepi noghuhura, nowa dikumi nohawadi heyire kukwendi no kughamba,''Mutume mbunga dhikayende eshi hayende kumikunda dhopepi kashana kokurara noyidya, yoyishi tudi twe kuno kopithetu.'' 13Ene ghaghambire kukwagho,''Muwape keheyino yokudya.'' Haghambire,''Kadi tudi nokupitakana mughuroto makwoko no tuthi tuwadi-shimengwa tuyende tukaghure yidya yowa hanu.'' 14(Hakarire hanu pepi no mayovi kwoko.) Ghaghambire kwawakathishongero wendi,''Mukare muna hungumana mumambunga ghohanu makumi kwoko.''15Podiyo hatendire yi, hatendire hanu hahungumane. 16Ghashimbire maghuroto makwoko no tuthi tuwadi, ghakengire mudiwiru, nokuyikandadheka no kughuyondaghura, no ghatapire kwawakathishongero mukutura kughutho gho mbunga. 17Wahe hadire no hakutire, no oyi yathigharireko hayidhamune-dikumi no yiwadi yindeyindeyi yoyipindhi.18Yeyire oku Jesusi kuna kurapera papendi, hakathishongero hakarire nendi. Gha wepurire wo, ghughamba,''Nye dhi mbunga dhina kughamba eshi yame dye?'' 19Hamuhuthire''Johannesi gho muka Diyoghero. Ene hamwe kuna kughamba Elijah, no hamwe kuna kughamba eshi ghumwe ghomuporofete ghokare ghana kavumbuka.''20Podiyo ghaghambire kukwagho,''Ene dye muna ghamba eshi yame dye?'' Peter ghahuthire,''Kristusi gho Nyambi.'' 21Ene ghawashwenekire thikuma mukutongwera yi kwakeheyuno, 22ghughamba,''Mwana Munu ghakona kunyanda kuyinu yoyingi no kumushwena hakuru no hapristeri shokuru nawakamarukwaro, no nanyi ghakumupaghe no mudiyuwa dyo ghuhatu mboghana vumbuka.''23Podiyo ghaghambire kukwagho wahe,''Ngeshi keheyuno ghana shana kwiya nange, ghakona kukushwena thinda no kushimba thikurushe thendi no kunikutha me. 24Kehe yuno ghokukunga ghuparo wendi nanyi ghakughuyongarithe, ene keheyuno gho kuyongaritha ghuparo wendi pamurandu wange ghana kughutureka. 25Ghuwa munye pamunu mukuwana yoyihe yokaye, ene kuyongaritha endi kukukungura thinda?26Keheyuno ghokufa honyi me no manando ghange,naye Mwana Munu nanyi ghakamufe honyi apa ghakakara mumangcamu gha Wihe no kwawa engeli hokupongoka. 27Ene nakughamba ghushemwa, pohadihana kwimana pano awa hakudhira kuyereka yifa kughutho gho kumona ghfumu waNyambi.''28Kunyima dhomayuwa kwoko no hahatu apa Jesusi ghamanine gha manando, ghashimbire Peter naJohannesi naJakobusi hayendire kudirundu hakaraperere. 29Oku yene pakuraperera, rupara rwendi rwakutjindire, noyitere yendi yakutjindjire yoyikenu.30Kenge, hanu hawadi haghambire nendi, Moses na Elijah, 31oyu ghamonekire mungcamu, kuna kughamba nendi kuhatera kuyenda kwendi, oyi ghakarire eshi tamba yikume kughuhura muJerusalema.32Pano Peter no wo hakarire nendi hakarire hana rara, ene apa hapindukire,hamonine mangcamu no hatutughuru hawadi awa hemanine nendi. 33Thika di hayendire kutunda kwaJesusi, Peter ghaghambire kukwendi,''Mukuru, thiwana twe kukara pano. Ninge tutende mumvure dhihatu, ghofotji ghoye, ghofotji waMoses, ndani ghumwe waElijah.'' (Kadi ghadimukire eyi ghaghambire.)34Apa ghaghambire yinu yi, divuyi dyeyire no kuwafika wo, no hakarire hanayapa apa hengenine mudivuyi. 35Diywi dyeyire kutunda mudivuyi, ghughamba,''Oyu ne Mwanange, oyu natorora; mutegherere kukwendi.'' 36Apa diywi hadighambire, Jesusi ghakuwanine pithendi. Hakarire hana porera no kutongwera kadiko mugho mayuwa keheyino kuhatera yi hana mono.37Pano diyuwa dyokurandako, apa heyire kutunda kudirundu, mbunga dhodhikuru dhamuwanine. 38Kenge, katughuru mumbunga ghadirire ghukuyerera, ghughamba, ''Muhongi, nakukanderera kenge mwanange, aye ne yo mwanange pithendi. 39Mone, mupepo ghuna shimbi marughaneno papendi no kudira; yina muretera ghakare no mandhingwe podiyo ghakare no difudhi kukanwa. Ghukukutu mukumuthiya no kumurughanitha ghumango. 40Nakumbera hakathishongero ghoye mukuthigheneka haghushwayithe panunda, ene kadi hana kono.''41Jesusi ghahuthire no kughamba,''Amwe mwakakupira kutawa no muhoko ghuhakuta, rure rokukuma kupi sho nikare nenu no kutura nenu? Murete mwanoye kuno.'' 42Oku mungaghu pakwiya, mupepo ghoghumango wamuvukumine pamuve no wamuvukumine no mandhingwe. Ene Jesusi ghashwenine mupepo ghoghumango no gheruthire mungaghu yu, no ghamupire kwa wihe.43Podiyo wahe hatetukire kughukuru waNyambi. Oku wahe hana tetuka kuyoyihe yi ngatetanga, ghaghambire kwawakathishongero wendi, 44''Ninge gha manando ghangene mumatwi ghenu: Mwana Munu nanyi hakumuhete mumoko ghawanu.'' 45Ene kadi hatjwathane thighamba thi. Thakuhorekire kukwagho, podiyo kadi hadimukire yitongora yatho, no karo hakarire hanayapa mukwipura kuhatera thighamba thi.46Podyo dikanyi dyatangire mukatji kagho kuhatera eshi dye pakatji kagho ghakukara mukuru. 47Ene Jesusi, ghudimuka ruhuthitho rwagho mumitjima dhawo, ghashimbire mwanuke gho mumbiru no kumutura kumutara wendi 48no kughamba kukwagho,''Keheyuno gho kutambura yuno mwanuke mudinadyange, ghana nitambura; no keheyuno gho kunitambura, ghanatambura yu ghanituma me. Keheyu gho mumbiru mukatji kenu ne mukuru.''49Johannesi ghahuthire,''Mukuru, tuna mono ghumwe ghana kuthineneka kushwayitha mupepo ghoghumango mudina dyoye no tuna mushweneka, yoyishi kadi ghatukutha twe.'' 50''Kadi mumushaghekithe,'' Jesusi ghaghambire,''yoyishi keheyuno oyu ghana dhiri kumwimanganyena mwe ne wenu.''51Apa mayuwa ghakokore pepi ye mukumushimba, ghaturire rupara rwendi mukuyenda muJerusalema. 52Ghatumine hashimbi mbudhi kughutho wendi, no hayendire no kangena muSmaritan mukaroyitha yoyihe yendi. 53Ene hanu kadi hamutambure ye yoyishi ghaturire rupara rwendi mukuyenda kuJerusalema.54Apa hakathishongero wendi haJakobusi naJohannesi hamonineyi, haghambire,''Fumu, ghuna shana turawere mudiro wiye pamuve kutunda mudiwiru no kuna wayungura wo?'' 55Ene ghathetukire no kuyiwashwenena, 56no hayendire kumukunda ghumwe.57Oku wo ne pakuyenda kumbadi dhothitavura, ''nanyi ni kukuthe kehekuno shoyende.'' 58Jesusi ghaghambire kukwendi,''Mambungu ghakara no makwina ghawo, no yinyunyi mudiwiru yakara no yitunguru yayo, ene Mwana Munu kadi ghadino kokuthatera mutwi wendi.''59Podiyo ghaghambire kwaghumweya,''Nikuthe me.'' Ene ghaghambire,''Fumu, pakutanga nitawedhere tango ni kavumbeke tate.'' 60Ene ghaghambire kukwendi,''Thiye hafu hakuvumbeke hathinda. Yoye ko we, yende no karoyithe kayenda no ghuyaghuyu gho ghufumu waNyambi.''61Ghumweya ghaghambire,''Nanyi ni kukuthe, Fumu, ene pakutanga ninge ni kamorore waya nathighi kudimbo.'' 62Jesusi ghamuhuthire,''Kadiko yu ghokuturanyara dhendi no kukenga kunyima gharoghera mughufumu waNyambi.''

Chapter 10

1Pano kunyima dhoyi yinu, Fumu gha kutire mathere kwoko no hamweya, no kuwatuma panunda hawadi kughutho wendi mukehe doropa no dyango oku thinda oku ghakarire ghana kuyenda. 2Ghaghambire kukwagho,''Mukesho ne wingi, ene harughani ne hapu. Podiyo murombe Fumu gho mukesho ghatume harughani mumukesho wendi.3Muyende mundhira dhenu. Mumone, Ame kuna kumutuma mwe eshimwandjwighana mukatji ko mambungu. 4Kadi mushimbe ndjato dho masherenyi, endi ndjato dhomuruyendo, endi yisandari, no mwamorora keheyuno mundhira.5Kehe dhino ndhugho mwakutangerera kungena, pakutanga mwakona kughamba, 'Ninge thiraro thikare modhi ndhugho!' 6Ngeshi munu ghothiraro pwadi po, thiraro thenu nanyi thakuturumuthe papendi, ene ngeshi kadipo, nanyi thakumuhukere thinda. 7Mwakukare mudhugho dhodho dhofofotji, kudya no kunwa eyi hakumupa, murughani ne mudyo kundjamb dhendi. Kadi mukayendaghure kutunda dighumbo yenda dighumbo.8Kehe muno mudoropa mwakungena, no kamutambura mwe, mwakadye keheyino hanamuturera kughutho wenu 9no kerura hakorwi awa hakara ko. Mwakaghambe kukwagho,'Ghu fumu waNyambi ghuneya pepi nagho.'10Kehe pano gho kungena mudoropa no kadi hakumutambura mwe, mushwaghemo muyende mutundhira ghana no kughamba, 11'Ngambi mbundu dho mudoropa dhenu edhi dhina kukukumuka kumaghuru ghetu kuna kudhikukumuna pamurandu wenu! Ene mudimuke yi: Ghufumu waNyambi ghuneya popepi.' 12Nakughamba kukwenu eshi mudiyuwa dyomatheko nanyi hakuyitawedhere muSodom ndani modhiyadoropa.13Woe kukwenu, Chorazin! Woe kukwenu, Bethsaida! Ngeshi yoyikuru yirughana eyi gharughane mumwenu ghayitendire muTyre naSidon, ngo hapirukire karekare, kuhungumana muyitere no mututwi. 14Ene nanyi nakuyitawedhere muTyre naSidon mumatheko ene kadi mwe. 15Amwe, Capernaum, mwakughayara eshi ngahakamutambure mudiwiru? ka, nanyi hakamuhuthe pamuve kwaHade.16Kehe yu gho kumutegherera mwe kutegherera kukwange, noyu gho kumushwena mwe kushwena me kushwena yu ghanituma me.''17Awa makumi kwoko nomawadihakahukire no kuhafa, ghughamba,''Fumu, ngambi mupepo ghoghumango ghuna kutapa kukwetu mudina dyoye.'' 18Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Ame narorera Shatani ghakuwa kutunda kudiwiru yira mushoro. 19Kenge, namupa mangcamu dhina nge, ndani mangcamu ghomahe ghawanyathi, no kadiko keheyino yakumuyuvitha tjitju. 20Ngambi kemo mwahafa ngenyu poyi, eshi mupepo ghuna kutapa kukwenu, ene muhafe thikuma eshi mena kadi hana ghavumbeka mudiwiru.''21Paruvedhe rofotji ghahafire thikuma muMupepo gho Kupongoka, no kughamba, ''Nakukugha we, Tate, Fumu gho diwiru no kaye, yoyishi we wakungure yinu yi kwawanyanyami nokwawatjwathani no kuyinegha o kowa hadhira kukuhonga, yira hanuke hohambiru. Kemo, Tate, kemo yakarire thiwana kukuhafitha mumeho ghoye.22''Kehe yino yinu ghayitura mumwange Tate, no kadiko yu ghadimuka Mwana kutundithako Tate,no kadiko yu ghadimuka Tate kutundithako Mwana no woawa Mwana ghatorora kumunegha ye.''23Podiyo ghapirukire kwawakathishongero wendi no kughamba mughudhindo, ''Awa hatungeka ne awa hokumona yinu eyi mwamona mwe. 24Nakughamba kukwenu, thingi thawa porofeta no ha fumu hashanine kumona yinu yi mwamonanga, no kadi hayimonine wo, no kuyuva yinu yi mwayuvanga, no kadi hayiyuvire wo.''25Kenge, mudimuki muragho ghemanine podiyo ghamuyereke, ghughamba, ''Muhongi, nye shonitende mukupinga ghuparo ghokuroruheya?'' 26Jesusi ghaghambire kukwendi,''Nye hatjanga mumuragh? Ngepi di waghutoya?'' 27Ghatapire dihuthero no kughamba, ''Mwakona kuhaka Fumu Nymbi wenu no mutjima wenu ghoghuheya, no mudhimu ghoghuhe, no mangcamu ghomahe, no maghano ghenu ghomahe, namukamaparaghumbo henu thika mwathinda.'' 28Jesusi ghaghambire kukwendi,''Ghuna hutha thiwana. Tende yinu yi, no nanyi wakupare.''29Ene ye, kuhaka kukushupera thinda, ghaghambire kwaJesusi, ''Dye muka maparaghumbo ?'' 30Jesusi ghamuhuthire ye no kughamba,''Katughuru ghumwe ghayendire kutunda muJerusalema ghayende kuJericho. Ghawerere mwawatjori, awa hamukungure yinu yendi, no hamupumure, no hamuthighire pakatji kokufa.31Paruvedhe mupristeri ghumweya ghaghurumukire dhodhiya ndhira, nopa ghamumonine, ghapitire ndhira dhimweya mutara ghumwe. 32Ghakupitura naLevite naye, apa gheyire kudyango no kumumona ye, ghapitire ndhira dhimweya.33Ene ghumwe mukaSamaritan, oku yene muruyendo, gheyire kughakarire. Apa ghamumonine, ghayendire no dikuto. 34Ghakumine kwendi no ghadhingune yitombo yendi,no ghayinotwere maghadhi no vinyu papaya. Ghamuturire pathiyama thendi thinda, noghamuretire yodiye, no kumupakera thinga yodiye. 35Diyuwa dyokurandako ghashimbiremawadi madenarii, no ghaghatapire kwamutamburi, nokughamba,'Mupakere thinga yu, no keheyino yokuwedhera kutapa, apa nakahuka, nanyi nakuna kufute.'36Yidye ghopowa hahatu ghuna kughayara ghakarire mukamaparaghumbo kukwendi oyu ghakarire mukatji kawatjori?'' 37Ghaghambire,''Oyu ghana moneka thineke kukwendi.'' Jesusi ghaghambire kukwendi,''Yende ghukatende yinu yofotji.''38Oku wo ne muruyendo pofotji, hengenine mumukunda ghumwe, no mbuyama ghumwe gho dina Martha ghamutambure ye mundhugho dhendi. 39Ghakarire na minendi ghodina Maria, oyu ghahungumane kumaghuru ghaFumu no ghayuvire nando dhendi.40Ene Martha ghakarire no yirughana yo kuroghitha mukutapa yidya. Gheyire kate kwaJesusi no kughamba,''Fumu, kadi wakukudhekera eshi mukurwange nathighi me no kuna tapa pithange? Podiyo mumutongwere nanighamwene.'' 41Ene Fumu ghamuhuthire no kughamba, ''Martha, Martha,ghunapata no kuna kukupetha yinu yoyingi, 42ene thinu thofotji tharoyera. Maria ghatorora eyi yamuroghera, eyi kadi hakuyishimba kukwendi ye.''

Chapter 11

1Yahokokire diyuwa dimwe edi Jesusi gharaperere mudyango dimwe. Apa gha manine, ghofotji ghopawakathishongero wendi ghaghambire kukwendi,''Fumu, tuhonge edi gho kuraperera thika Johannesi ghahongire hakathishongero wendi.''2Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Pakurapera mughambe, 'Tate, dina dyoye difumane no ghukushuki. Ghufumu ghoye wiye.3Tupe ghuroto wetu gho kehe diyuwa. 4Tuthigherere maharwero ghetu, thika kenge tuna thighereranga keheyuno ghatukorota. Watutwara mumayerekero.''''5Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Dye ghopapenu ghakukara namuyendhendi, no kuyenda kukwendi pakatji koghuthiku, no kughamba kukwendi, 'Muyendhange, nipeko maghuroto mahatu, 6kutunda pa muyendhange kengeno ghaneya kutunda kuthitavura, no kadi nidi no keheyino yokutura kughutho wendi'? 7No mutaraghumwe oghu wamuhuthire ye ghughamba, 'Wanipetha me. Muvero ne naghuyandhera kare, no hanange, nangehadi, mughudidi hadi. Kadi nakukona kupinduka eshi ni kupe ghuroto.' 8Ame nakughamba kukoye, ngambi ngo kadi shoghapinduke no kutapa ghuroto kukoye yoyishi owene gho muyendhendi, ene pamurandi gho honyi dhinakuwana, nanyi ghapinduke nockukupa thingi thagho maghuroto agha ghuna shana.9Name nakughamba kukwenu,, murombe, no nanyi hakuyimupe; shane, no nanyi wakuwane; ngongone, no nanyi hakukuyandhwere we. 10Keheyuno munu ghokuromba kuwana; no mukakushana munu kuwana; no munu gho kungongona, ghana kumuyandhera.11Dye wiha mukatji kenu, ngeshimwanoye kukuromba thi, kokumupa thiyoka mudyango dyo thi? 12Endi ngeshi ghana rombo dihonyi, ghuna kamupa nge ye? 13Podiyo, ngeshi mwe hohayi kudimuka kutapa yoyiwa kwawanenu, yingatj ye Tate gho mudiwiru ghakutapa Mupepo ghoKupongoka kowa ho kumuromba?''14Podiyo Jesusi nga hinganga mupepo dhodhimango dhiyendepanunda, katughuruyu ghaporera ghaghambire, no mbunga dhatetukire. 15Ene hanu hamwe haghambire,''Beelzebul, mupiterithi gho mupepo ghoghumango, kuna kuhinga dhimupepo dhodhimango.''16Hamwe hamuyerekire no hamonine kutunda kwendi thidimukitho kutunda mudiwiru. 17Ene Jesusi ghadimukire yighayara yawo no ghaghambire kukwagho,''Keheghuno ghufumu wakutaperewathinda no wakuhanyaghure, no ndhugho dhakutaghure kwathinda.18Ngeshi Shatani ghana kutapapapendi thinda, ngepi di wakukara ghufumu wendi? 19Amwe kuhamba eshi ame kutjidha mupepo dhodhimango kwBeelzebul, mwadye awa hanakukuthanga hanatjidhanga dhimupepo? Pamurandu ghoyi, nanyihakukare hakakumutheka. 20Ene ngeshi mene kutjidha dhimupepo dhodhimango no munwe wa Nyambi, podiyo ghufumu waNyambi ghuneya kukwenu.21Ngeshi katughuru ghongcamu oyu ghanakuroyithera mundhughodhendi, yinu yendi ne muthiraro, 22ene ngeshi katughuru ghongcamu hamupitakana ye, katughuru ghongcamu ghana kushimba yiwana yoyu oyi ghawana no kukurupera. 23Oyu ghadi eshi kadi nange neghannemanganyena me, no oyu gho kudhira kukupakerera nange ne ghana kuhanya.24Mupepo ghodidhiro apa wayendirekutunda mwakatughuru, wapitire mumango gho kupira meyu no kushana kuturumutha. Kadiko eyi wawanine, waghambire,'Nanyi nihuke kundhugho oku natunderera.'' 25Apa wahukire, wakawanine eshi ndhugho hadhikombire nohadhiroyithire. 26Podiyo wayendire no kushimba dhimupepo kwoko nodhiwadi dhodhiyi kupitakana wo no dheyire no kunatunga mo. Podiyo katughuru yu ghukaro wendi gho kuhurera wakarire ghunayipa thikumakupiterera pakutanga.''27Yahokokire eshi, thika di ghaghambire yinu yi, mbuyama ghumwe ghayeyure diywi dyendi kumbunga no kughamba kukwendi,''Ghutungeki ne kudira di dyakuretire we no mere agha ghakuyamwekirewe.'' 28Ene ghaghambire,''Ngambi kemo, hakakutungeka ne awa hokuyuva nando dhaNyambi no kudhipungura.''29Thika mbunga dhakuwedhere, Jesusi ghatangire kughamba, ''Ghuno muhoko ne muhoko ghoghuyi. Agho ne kushana thidimukitho, ngambi kadiko thineghedhitho ethi hatapire kutundithako thidimukitho thaJonah. 30PaJonah gheyire yodiye thidimukitho kwawa Ninevite, nako kwaMwana Munu nanyi kwakukare thidimukitho koghuno muhoko.31Herekadhi ghokughucuma nanyi ghakwimane pamatheko no hanu hoghuno muhoko no kuwashweneka, aye ghatunda kughuhura ghokaye mukunayuva ghunyanyam waSolomon, no kumona, ghumweya ghamupitakana Solomon ne pwadi popa.32Hanu ho munineveh nanyi hakwimane mumatheko no ghumuhoko gho hanu no nanyi ghakuwa shweneke, awohapirukire mumayawero gha Jonah, no kenge, ghumwe gho kupitakana Jonah na pwadi pano.33No ghofotji temba, kunyima dhokumuneka munyenge, kokughutura kokukuhoreka endi mwishi dhothivani, ene apa wemananga munyenge, podiyo eshi waya hana kungena hamone thishe. 34Diho dyoye ne gho munyenge ghoyirama. Ngeshidiho dyoye diwawa, yirama yoyihe yina kuyara no thishe. Ene ngeshidiho dyoye dimango, yirama yoye yina kuyara dikokore. 35Podiyo,mutakamithe eshi thishe ethi thidi mumwenu kadi thidi mudikokore. 36Ngeshi yirama yoye yoyihe yina yara thishe, no kadiko thipo ethi thidi mumakokore, no yirama yoye yoyihe yina kukara yira munyenge ghuna kumuneka thishe thagho papoye.''37Apa ghamanine kughamba, mPharisee ghamwipure ye mukudya nendi kundhugho dhendi, podiyo Jesusi ghengenine mwishi nokuhungumana. 38HaPharisee hatetukire eshi Jesusi kadi ghatangire kukuyogha kughutho ghokudya.39Ene Fumu ghaghambire kukwendi,''Pano keho, amwe mwaPharisee kukenitha panunda makopi no yivani, ene mwishi dhenu ne mwayara ghugu noghuhayidena. 40Amwe kadiko kughayara mwe mwanu! Kadi yu ghatendire panunda ghatendire mwishi? 41Mutape kwawahepe eyi yidi mwishi, noyinu yoyihe nanyi yikene papenu.42''Ghupata kukwenu mwe mwaPharisee, amwe kufutitha kupeperera no kehethi munyamo thitondo, ene kushwena ghunuwamunu no ruhakithorwaNyambi. Yaroghera mukukara ghushemwa no kuhaka Nyambi, ghupira kuwa kutenda yinu yimweya karo.43Ghupata kukwenu mwaPharisee, amwe mwahaka kuhungumana kughutho musynagoge no kukutekera mamoro mu dyango dyokughurithera. 44Ghupata kukwenu, amwe ne yira mambira ghaya ghokupira yidimukitho ghaya hanu hanadjatanga po ghupira kudimuka.''45Ghofotji ghopawadimuki muragho ghaghambire kukwendi, ''Muhongi, eyi ghuna kughamba kuna kututuka natwe karo.'' 46Jesusi ghaghambi,''Ghupata kukwenu, hahongiho muragho! Amwe kutura hanu munurongero ghoghuremu ghokupira kukona kudhamuna, ene kadi wakukona kukwatakughuremu no munwe ghofotji.47Ghupata kukwenu, yoyishi mwe kutenda mabira ghawa porofeta, no hatukuru wenu hawapayire wo. 48Podiyo amwe mwa shupi,no kumutura kuyirughana yawatukuru wenu, thika di hawapayirenamwe pakutenda mambira ghawo.49Pamurandu ghoyi karo, Ghudimuki waNyambi waghambire,''Nanyi nakuwa tumene muporofeta no mu apostoli,no nanyi ghakuwapangure no kuwapagha hamwe.' 50Oghuno muhoko, karo, nanyi ghakughukuthakuthe pamurandu gho manyinga ghawa porofeta agha ghanotokire kutunda pakatangire kaye, 51kutunda kumanyinga ghaAbel kate kumanyinga ghaZachariah, oyu hapayire pakatji ko altare no kughutho. Kemo, nakughamba kukwenu, ghuno muhoko ne nanyi hakughuthakuthe.52Woe kwenu mwe mwadimuka muragho, yoyishi washimbire ditjapi dyo maghano; kadi wakungena moye ghothinda, no kushweneka awa hana kungena.''53Apa Jesusi ghayendire, hakamarukwaro nawa Pharisee hamukananine no hakukanane nendi kuhatera yinu yoyingi, 54kushana hamukwate mumanando ghendithinda.

Chapter 12

1Poruno ruvedhe, oku thingi tho mayovi hanu hakonganine pofotji no hatutumine, no hatangire kughamba kwawakathishongero wendi pakutangerera,''Mudimuke yinanumukitha yawa Pharisee, ayo ne yaghushatani.2Kadiko yi hondeka eyi hakupira kunegha, no kadiko yi hondeka eyihakupira kudimuka. 3Keheyino mwaghamba mumakokore nanyi hakuyiyuve muthishe, no eyi mwaghamba muditwi mwishi dho mangonda nanyi hakuyirete pawiru dho mandhugho.4Nakughamba kukwenu, mwayendhange, mwayapa kowa hokupagha yirama, kunyima dhoyi kadiko karo wo yoykukona kutenda. 5Ene nakumu konekitha mwe eshidye sho muyape. Muyape ghoyu ghoku, kunyima dhokupagha, ghakara no ngcamu mukukuvukumena mukunyanda. Kemo, nakughamba kukwenu mwe, mumuyape ye.6Kadi yinyunyi yikwoko kuyighuritha kumasherenyi gho mambiru? Ene noyofotji temba ghopapawo oyu ghokuvurama mumeho ghaNyambi. 7Ene ngambi huki dho kumutwi hadhitara. Mwayapa. Amwe ne mudyo kupitakana yinyunyi yoyingi.8Nakughamba kukwenu, kehe yuno ghokukutapa, kughutho wahanu, Mwana Munu nanyi ghakukutape kughutho wa engeli waNyambi, 9ene keheyu gho kukanana me kughutho wahanu nanyi ghakumukanane kughuthowa engeli waNyambi. 10Kehe yu gho kughamba kukutangawera na Mwana Munu, nanyi ha kuyimuthigherere, ene kwakeheyu gho kushwahura Mupepogho Kupongoka, kadi hakumuthiyerera.11Apa hakumureta kughutho gho synagigue, hakakupiteritha, hakamuragho, mwakukudhekera eshi nye mwakughamba mukukughamwena, endi nye mwakughamba, 12mupepo gho Kupongoka nanyi wakumuhonge muviri dho eshi nye mwakaghamba.''13Podiyo ghumwe kutunda mumbunga ghaghambire kukwendi, ''Muhongi, tongwere mukurwange mukutapera ghushwi nange.'' 14Jesusi ghaghambire kukwendi,''Katughuru, dye ghanitenda eshi ame no mukengururi no mukareri pakatji koye?'' 15Ghaghambire kukwagho, ''Mukenge eshi mukuture mwathinda kutunda ghugu gho yirumbera, yoyishi yipara yamunu kadi yakara no nye yi ghawana.''16Podiyo Jesusi ghawatongwere mumathaghano,ghughamba,''Dipya dyakatughuru gho mutungi dya menine thiwana, 17no gha ghambire kukwendi thinda, ghughamba, 'Nye shonitende, yoyishi ame kadi nidi nodyango dyokupungura yimenwa yange?' 18Ghaghambire,'Eyi ne yosho ni tende. Nanyi nakudhure kashete kange no kutenda kokakuru, omuya nanyi nakupungure mombuto no yimweya. 19Ame nanyi nakughambe kumudhimu wange,''Mudhimu, ghudi no yinu yoyingi eyi hapungura mumamwaka gho mengi. Turumuthe thiwana, dye, nwe, kare ghuna hafa.'''20Ene Nyambi ghaghambire kukwendi,''Munu gho muyero,ghuthiku ghuno mudhimu ghoye ghuna nyanda we, no yinu yi wakuroyithera, yadye shoyikare?' 21Oyo ne yodiyo yira ghumwe ghatureka mapungwero ghendi thinda no kadi mutungi kwaNyambi.''22Jesusi ghaghambire kwawakathishongero wendi,''Podiyo nakughamba kukwenu, mwakudhekera kuhatera kuyipara yenu, nye sho mudye; endi kuhatera yirama yenu, no nye sho muvate. 23Yipara ne yapitakana yidya, no yirama ne yapitakana yitere.24Mupake thinga kumanyunyi ghomakuru, eshi kadi yakukune no kukesha. Kadi hakara nondhugho dhokupungwera endi thishete, ene Nyambi ne kuwaditha. Ngepi mudyo wenu mwe no yinyunyi! 25Dye gho papenu ghokukara ghanapata kukona ghawedherere kamanana kughuparo wendi? 26Ngeshi keho mwe kadi mwakukona kutenda yinu yoyimbiru, nye mwakukudhekera kuhatera yokuthiyarako?27Mutokomene hohambiru- ngepi di hakukura. Kadi harughananga, ngambi kukumbirumuna. Podiyo nakughamba kukwenu, ngambi Solomon mumangcamu ghendi kadi hamuvatekire yira hodiyo. 28Ngeshi Nyambi kuvateka muhonyi mudipya, eyi yakuhokoka pano, no peghundha kumuvukumena muthighenyitho, rwwingirokukuma kupi ghakumuvateka mwe, O amwe ghoghupu matawero!29Kadi kushana eshi nye mwakudya no nye mwakunwa, no kadi mwakupate. 30Kehe ditunga dyomukaye mukenge yinu yi, no Wihenu ghadimuka eshi mwawanyanda.31Ene shane ghufumu wendi, no yinu yi nanyi ghakuyi wedhererekukoye. 32Mwayapa, mbunga dhodhimbiru, yoyishi Wihenu ne ghana haafa mukumupa ghufumu.33Ghurithe yiwana yoye no mutape kwawahepwe. Mukutendere mwathinda tundjato otu twakudhira kudjovoka- kupungura mudiwiru edidya kudhirakutjira panunda, oku kadikomwidhi ghokwiya popepi, no kadiko thimbumburu thakuyipitha. 34Kehe kuno kwakara ghupungwero, no mutjima nagho koko.35''Muninge yitere yenu yoyire muyishuteke mumamuya ghenu, 36muninge minyenge dhenu dhimuneke, no mukare yiramwanu waya hana kushana mukuru wagho apa ghana kahuka kumukandi gho mayekero, podiyo eshi apa ghakwiya no kungongona, hakumuyandhwere thero aye.37Awa hatungeka ne awa harughani aye mukuru ghakuna wana hakukenga apa ghakwiya. Ghushemwa nakughamba kukwenu, nanyi ghakushuteke yitere yendi yoyire mumuya wendi no kughungumana kutishi, no nanyi ghakwiye ghakuna watapere. 38Ngeshi mukuru ghakwiye mughuthiku ghoghuwadi ghokukenga, endi ngambi mughuthiku ghoghuhatu gho kukenga, no kuna wawana hana kuroyithera,hatungeka wa harughani.39Ene mutjwathane yino, eshi ngo mukuru ghondhugho viri edhi mwidhi ghakwiya, ngo kadi ghathighire ndhugho dhendi hadhitjore. 40Mukare muna kuroyithera namwe, yoyishi kadi munadimuka viri edhi Mwana Munughakwiya.''41Peter ghaghambire,''Fumu, kunakutongwera gha mathaghano kukwetu ngenyu, endi kwakeheyuno?'' 42Fumu ghaghambire,''Dye keho gho kukara ghana tokomena no munyanyami mupiterithi oyu fumu wendi ghakutura kwawarughaniwendi mukuwapa mutara wagho gho yidya paruvedhe roruhunga? 43Hakakutungeka ne oya murughani oyu fumu wendikamuwana ghana kurughana yiya pamwiyero wendi. 44Ghushemwa nakumutongwera eshi nanyi gha kumuture kuyiwana yendi.45Ene ngeshi murughani haghamba mumutjima wendi,'Fumu wange ne kuna kukuranga kahuka,' no kutanga kupumura hakafumu no hakamadihoharughani no kudya no kunwa no kukara hana terera, 46fumu wawarughani nanyi ghakwiye mudiyuwa edi hakudhira kutatera no muviri dhi hakudhira kudimuka no nanyi gha kumutete muyipindhi no kunegha dyango dyendi dyo kupira matawero.47Oya murughani, aye ghadimuka fumuyihima yendi no kadi ghana kuroyithera endi kurughana kukutha muyihima yendi, nanyihakumupumurenomangomi ghomengi. 48Ene oyu ghadhira kuyidimuka no kurughana yi yaroghera kumupumura, nanyi hakumupumure no mangomi ghomapu. Ene kehe yuno hakupa ghomengi, kukwagho yingi hakunyanda, no oyu hana tawedhera rorwingi, yingi hakumwipura.49''Neyere mukuna vukuma mudiro pakaye, no ngepi di nahimi eshi ngo naghuhanyine kare. 50Ene nidi no diyoghero edi nakuyogha nadyo, nongepi di ni di nothinga kate yakukumenemo!51Amwe kuna kughayara eshi neyire mukureta thiraro pakaye? Ka,nakumutongwera, ene makutavano. 52Kutunda pano nanyihakare hakwoko kehemuno mundhugho kuwatapera- hahatu hemanganyene hanu hawadi, no hanu hawadi hemanganyene hahatu. 53Nanyi hakuwatapere, wiha kukwimanganyena na mwanendi na mwanendi kwimanganyena wihe, nyina kwimanganyena mwanendighothidhira na mwanendighothidhira kwimanganyena nyina ghothidhira.''54Jesusi ghaghambire kumbunga karo,''Ngeshi mwakumone divuyi dina kuyeyuka mudiva diyende muditokera, popo mwakona kughamba,''Mvura ne kuna kwiya,' no nanyi yakuhokoke. 55Ngeshimupepo gho kughucuma kuna kupunga, mughambe,'Nanyi ghukare ko ghuyenyu,' no yina kuhokoka. 56Mwahayidena, mwadimuka edi gho kutoroka edikapitura kaye no diwiru, ene ngepi eshi kadi mwadimuka kutoroka ruvedhe runo?57Nye mwadhiranga kutheka eyi yidi ghuhunga mwathinda? 58Apa muna yendanga no yinu yenu kughutho wamangasitarata, mundhiramutende mutende muyikoshonone yinuyo nendi podiyo eshi kadi ghamukoke mwe kumatheko, podiyomutheki kadi ghakumutapemumoko ghawamaporitha, no hamaporitha kadi hakumuvukumene mudorongo. 59Nakughamba kukwenu, kadi mwakashwaghamo muya kate mwakatape masherenyi ghoghuhura.''

Chapter 13

1Paruvedhe ruya, hanu hamweya kuya hamutongwere kuhatera hakaGalilee awa manyinga ghawo ghakuvungire naPilate no yiyambitha. 2Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, ''Mwakughayara eshi wa hakaGalileya na haharure kupitakana hamwe hamwe hakaGalileya pamurandu hanayandire mundhira dhi? 3Ka, na kumutongwera mwe. Ngeshi kadi sho mupiruke, mwahe nanyi mwakuyongare mudnhira dhofotji.4Endi owo dikumi nokwoko nohahatu hanu muSiloam oku ndhugho dhodhire dhawire no kupagha hamwe, kughayara mwe shi awa ne haharuri hohakuru kupitakana hanu hamwe muJerusalema? 5Ka, nakughamba. Ene ngeshi kadi sho mupiruke, mwahe mwe nanyi mwakuyongare.''6Jesusi ghaghambire mumathaghano, ''Ghumwe ghakarire no thitondo ethi hatapekire munyamo dhoyitondo yo mandjembere no gheyire mukuna kenga mbuyo dhayo ene kadighawanine ko. 7Katughuru ghaghambire kwamukanyamo,'Kenge, mwaka dhihatu neya no kushana mbuyo kothi thitondo thoghukuyu ene kadi nawanako keheyino. Thitete. Nye wakuthitawedhera thipethe muve?'8Mukanyamo ghahuthire no kughamba,'Thithiye pithatho ghuno mwaka oku mene kuna kuthima kuthidhingumutwedha nokuturako rutoko. 9Ngeshi thakumene mbuyo mwakumwa, thiwana; ene ngeshi kadiko, kuthiteta!'''10Pano Jesusi oku kuna kuhonga musynagogue mudiyuwa dyoMapeghu. 11Kenge, mbuyama ghakarire kuya oyu mumyaka dikumi no kwoko nodhihatu ghakarire no mupepo gho kukasha. Wamupetekire no kadi ghakonine kughororoka.12Apa ghamumonine Jesusi, ghamwithire no kughamba kukwendi, ''Mbuyama, ghuna shutuka kughukashu ghoye.'' 13Ghaturire manyara ghendi papendi, no popovene ghaghororokireno ghatumere Nyambi. 14Ene haka synagogue hapiterithi hapatire yoyishi Jesusi gherure mudiyuwa dyo Mapeghu. Podiyo mupiterithi ghahuthire nokughamba kumbunga,''Mayuwa kwoko nodyofotji omu yaroghera kuyirughana. Mwiye no kuna mwirura keho, kadi mudiyuwa dyo Mapeghu.''15Aye Fumu ghamuhuthire no kughamba,''Mwahayidena! Kadi keheyuno mwe kukona kughutuna hove endi thidongikudjoko no kuthitwara thikanwe mudiyuwa dyo Mapeghu? 16Podiyo nayo yi mwana Abraham,oyu ghakwatire Shatani mumyaka dikumi no kwoko nodhihatu, eyi yamukwata kadi wakukona kuyimushutura ndi mudiyuwa dyo Mapeghu?''17Apa ghaghambire yinu yi, kehe wa hamushwenene ghawafithirehonyi, ene mbunga dhodhihe dhahafire kuyinu yoyiwa eyi ghatendire.18Podiyo Jesusi ghaghambire, ''Ngepi edi wapitura ghufumu waNyambi, no nye yokukona ni yighanekerithe yi? 19Yira dimbuto dyodiwa edi katughuru ghashimbire no kudivukuma munyamo dhendi, no dyakurire thitondo thothikuru, no yinyunyi yo mudiwiru yatendereko yitunguru kumite dhatho.''20Karo ghaghambire, ''Kunye shonighanekerithe ghufumu waNyambi? 21Yira yinanumukitha eyi ghashimbire mbuyama no kuyitura pofotji no mushungwa kate yakutapire kumushungwa ghoghuhe.''22Podiyo Jesusi ghayendire kupita mudoropa no mukunda, ghuhonga no kutenda ndhira kutamba kwaJerusalema. 23Ghumweya ghaghambire kukwendi, ''Fumu, hanu hohapu ngenyu wa ghakukunga?'' Podiyo ghaghambire kukwagho, 24''Mukondje mukupita muthero dhodhimbiru, yoyishi, Ame nakughamba kukwenu, hengi hakushana kungena, ene kadi hakukona kungena.25Pakuninga thinda mukandhigho ghana pinduka no kutjapera mathero, no nanyi wakwimane panunda no kungongona no kughamba, 'Fumu, Fumu, tutawedhere mwishi.' ''Nanyi gha kuhuthe no kughamba kukwenu,'Kadi namudimuka mwe no kupi mwatunda.' 26''Podiyo mwakughamba, 'Twadire no kunwa pofotji kughutho ghoye no watuhongire mumandhira.' 27''Ene nanyi ghakumuhuthe, 'Nakughamba kukwenu mwe, kadi namudimuka oku mwatundera. Mutunde kukwange, amwe mwatendi ghuyi!'28Nanyi pakukare madiro no kukukwetjura mayegho apa mwakumona Abraham, Isaac, Jakob, no wahe haporofeta mughufumu waNyambi, ene mwe ne hana muvukumako. 29Nanyi hakutundere kudiva, ditokera, mbunda no ghucuma, no kuhungumana kutishi mughufumu waNyambi. 30Mudimuke yi, awa hokupira mudyo hombohakara hakakutanga, nowo ho mudyo nanyi hakukare hakaghuhura.''31Kamanana kunyima, hamwe haPharisee heyire no kughamba kukwendi, ''Yende no tundepo pano yoyishi Herod ghana shana kukupagha.'' 32Jesusi ghaghambire, ''Muyende mukawatongwere, 'Mukenge, ame kutjidha mupepo dhodhimango no kwirura no kutenda merukithero dyarero no peghundha, no mudiyuwa dyoghuhatu nanyi nakukumithemo yinyanda yange.' 33Mukehe thino,yaroghera kukwange mukutwikera dyarero, peghundha, no diyuwa dyokurandako kuninga kadi hayitawedhera mukupagha muporofeta kayenda naJerusalema.34Jerusalema, Jerusalema, oyu gho kupagha muporofeta no mawe agha hakutuma kukwenu. Ngepi di nashana kehepano mukukongwedha hanuke wenu thika shushwa edi ghana kongwedhanga tutjighotjigho mumando, ene kadi mwayirumbera yi. 35Kenge, ndhugho dhenu ne hadhi mwagherera. Nakughamba kukwenu, kadi mwakunimona kate mwakughambe, 'Mukandadheki ne oyu gho kwiya mudina dyaFumu.'''

Chapter 14

1Yahokokire muSabbata ghumwe, apa gha yendire mudighumbo dyamupiterithi ghumwe wawaFarasayi gha kadye ghuroto, awo ha munoghomene thikuma. 2Kamanana, kughutho wendi kwakarire katughuru oyu gha karire noyikorwa yo kutugumana payirama. 3Jesusi ghepurire hadimuki homuragho waha Yudah nowa Hafarasayi, ''Yahungama mumuragho kwirura muSabata endi mbadi yahungama?''4Ene awo hakarire thipore. Podigho Jesusi gha kwatire katughuru yu, nokumwirura noghoghama muningire ghakayende. 5Ghaghambire nawo eshi, ''Yidye ghopapenu ghakara nomwana ghomungaghughana endi hove oyu ghana wera mudithima mudiyuwa dyoSabata mbadi mbo mukokamo popo wangu ndi?'' 6Mbadi ha konine kuhutha dipwero di.7Apa Jesusi gha monine awa hapwire kwitha edi hana kutorora yipura yofumwa, ghaghambire mumashendende nawo eshi, 8Ngeshi ghana kwitha ghumwe kumukandi ghomayekero, wahungumana kudyango dyofumwa, yoyishi pamwe nga hetha karo munu gho fumwa kupitakana we. 9Pakuna kuma munu oyu nga mwitha mwahe, nanyi ghakuna kuning eshi, 'tape dyango dyoye koyu ghumwa,' nohonyi mboghuna yendi ghuka hungumane kudyango dyokupira fumwa.10Ene ngeshi kuhana mwitha, yende ghukahungumane mudyango dyokupira fumwa, podigho eshi pakwiya oyu ghana mwitha, nanyi gha kukutongwere eshi, 'Mushere, yende kughutho.' Apa mbo ghuna kara nofumwa kwawahe awa hakuhungumana kutishi noye,' 11Kwakehe yu gho kukuyeyura thinda mboghana pu kumbirupitha, no yu ghokukumbirupitha thinda mbo ghana pu kuyeyura.''12Jesusi ghaghambire kwakatughuru ghamwithire eshi, ''Ngeshi kughuna kutapa murarero endi yidya, wetha hashere endi hamina endi hapoye ngambi hamaparaghumbo ghoye hohatungi, yoyishi nawo mbohana kwitha, no mbo ghuna pu kuruwera.13Ene ngeshi kuna kutapa yidya, withe hahepwe, harema, haka kupira kuyenda, hamukunga, 14no mboghuna pu kutungeka, yoyishi awone ne mbadi hakukuruwera. Owene mbughuna pu kuruwera mumuvumbukero wawahungami.''15Apa ghumwe ghopapawo oyu gha hungumanine kutishi naJesusi gha yuvire yinu yi, gha ghambire kukwendi eshi, ''Oyu ghapwa kutungeke ne oyu gha kadya ghuroto mughuFumu waNyambi!'' 16Ene Jesusi gha mutongwere eshi, ''Katughuru ghumwe gha rongathanine murarero ghoghukuru noghethire hanu hohengi. 17Pakumana kurongathana murararero, gha tumine murughani wendi gha ka tongwere awa nga hetha eshi, 'Mwiye yoyishi yinu yoyihe ne yina rogho.'18''Wahe hatangire kutapa yitambo. Gho kutanga ghamutongwere eshi, 'Naghuru dipya, nonashana niyende niyende nikadi mone. Muni kwaterepo vene.' 19''Ghumwe gha ghambire eshi, Ame naghuru yipani yikwoko yomahove, kuna kuyenda ni kaghayereke. Munikwaterepo vene.' 20''Katughuru ghumwe karo ghaghambire karo eshi, 'Nayeka mbuyama, mbadi sho ni kone kwiya.'21''Murughani ghayire noghana tongwere muhona wendi yinu yi. Muhona gho ndhugho dhi gha tokotire thikuma noghaghambire kwamurughani wendi eshi, 'Tambukerere wangu muyitata yomudoropa nokashimbe kuno hahepwe, hayirema, hamukunga, noakakupira kuyenda.' 22''Murughani ghaghambire eshi, ''Muhona, eyi ghuna raghura ne yina pu kutenda, ene shime podidi dyango.'23''Muhona ghaghambire kwamurughani wendi, 'Yende kumapitero nokumemaneno nokawa tjokedhe hakeye, podigho eshi ndhugho dhange ne dhiyare. 24Ame kuna kukutongwere, mbadiko katughuru ghopowaya nga twitha sho gha yereke murarero wange.''25Apa ne mbunga dhodhikuru dhayendire nendi, no ghapirukire no kuwa tongwera eshi, 26''Ngeshi kehe yuno gho kwiya kwange ene mbadi ghana nyengi wihe, nyina, mbuyama wendi, hanendi, haminendi endi hakurwendi hoha ngaghu nohohakamadi, noyipara yendi thinda, mbadi wa kukona ghakare muka thishongero wange. 27Kehe yu gho kupira kukukambeka thikurushe thendi nokuni kutha mbadi wa kukona ghakare muka thishongero wange.28Yidye ghopa penu oyu gha haka kutenda ndhugho dhodhire ene mbadi wa kuhungumana tango gha varere ngeshi ghakara noyinu yoyihe eyi ghanyanda ghakudhimanithe? 29Shimengwa, pakumana kutenda ditateko dyendi nombadi gha kukona kudimanitha, wahe awa hakudimona nanyi ha kutange kumusherera, 30ghughamba eshi, 'Oyu katughuru ne ghatangire kutenda ene mbadi ghana kukona kumanitha.'31Endi fumu munye, omu gha kuyenda gha ka kuwane nafumu ghumwe muyita, gha kupira kuhunguma no kutambura maghano ngeshi nanyi gha kukone noha tutughuru mayovi dikumi kurwitha fumu ghumwe oyu ghana kumwiyera noha tutughuru mayovi makumi mawadi? 32Ngeshi mbadi kemo, popa eshi mashurundate kayenda ghadi, ghana kutuma mukareripo gha karongathane ghukaro ghothiraro. 33Podigho eshi, kehe yu ghopapenu ghokupira kuthigha yinu yendi yoyihe mbadi wa kukona gha kare muka thishongero wange.34Mungwa ne ghuwa, ene ngeshi mungwa gha ghuyongaritha kutoveka kwagho, ngepi gho kughutoveka karo? 35Mbadi karo ghudi mudyo kumuve endi kuthirambo thorutoko. Agho ne kughuvukuma. Oyu ghakara nomatwi gho kuyuvitha, ninge gha yuve.''

Chapter 15

1Pano haka kushimba mutero wahe nohaharuri wahe heyangire kwa Jesusi mukuna mutegherera. 2Pofotji haFarasayi nawa kamarukwaro hakuvoyongire mukatjikawo ghughamba eshi, ''Oyu katughuru ne kutambura hayiharuri, no kudya karo nawo.''3Jesusi ghaghambire ditadhi dino kukwagho, 4''Yidye ghopapenu, ngeshi ghakara nondjwi dithere no kuyongarithapo ndjwi ghofotji, gha kupira kuthigha dhi makumi kwokone nokwone mumburundu, no kuyenda ghakashane oyu ghana yongara kare kamuwana? 5Nopa kamuwana, kughukukambeka pathivudhi no kushamberera.6Pakuna kuma kudighumbo, ghana kwitha hashere wendi nohama paraghumbo ghendi, ghughamba nawo eshi, 'Muni shoghereritheko, ame nakawana ndjwi wange oyu nga yongara.' 7Kuna kumutongwera eshi ngambi kemo, kushamberera mudiwiru kwathiharuri ghofotji oyu ghana piruka, kupitakana makumine none hakushuki awa hana piri kupiruka.8Endi mbuyama munye oyu ghadi no muwayawaya dikumi gho siliveri, ngeshi ghana kuyongarithapo ghofotji, ghana kupira kumuneka munyenge, no kukomba ndhugho no kushna thiwana kare kughuwana? 9Nopa kughuwana, ghana kwitha hashere wendi pofotji nawaka maparaghumbo wendi ghughamba eshi, 'Muni shambereritheko, ame nawana muwayawaya wange oghu ghuna niyongara.' 10Thika dyo, kuna kumutongwera eshi, kukara yishamberera kughutho wawa engeli waNyambi kwathiharuri ghofotji oyu ghana piruka.''11Po ghaghambire Jesusi eshi, ''Katughuru ghumwe ghakarire nahanendi hohangaghu hawadi, 12gho mwanuke po ghaghambire kwawihe eshi, 'Tate, nipe ghushwi wange oghu wani tawera,' Pogha watawerere ghushwi wagho pakatji kawo.13Mbadi papitirepo mayuwa ghomengi, kaughurighana yu gha kongawedhire yinu yendi eyi gha karirenayo nogha yendire kuditunga dyokayenda thikuma, no gha kapethire ghushwi wendi noghumbondo. 14Apa gha ka manine kupetha yinu yoyihe, rukukutu rorukuru rwa kuhanyene muditunga diya, no gha tangire kunyanda.15Gha yendire na gha ka kukutithire thinda ko mukaka koghatji ghumwe ghomo muditunga, oyu gha mutumine mudipya gha kadithe yinguru. 16Aye nga dyanga noyinguru muyiwato yoyishi mbadiko oyu nga mupanga yidya.17Ene apa gha yi kundhundhire katughurughana yu, gha ghambire eshi, Hangatji harughani ha tate awa kara noyidya yokurikanya, amene konidi kuno, kuna kufa kundhara! 18Nanyi ni shwaghe kuno no kuyenda kwatate, no ka mutongwera eshi, 'Tate, naharura kudiwiru no kukoye. 19Mbadi na rikanya karo kunitha eshi nomwanoye; Ni ture name ni kare yira ghumwe gho harughani ghoye.'''20No katughurughana yu gha shwayire no gheyire kwawihe. Apa gha karire eshi shime kayenda, wihe gha mumonine no thamuyarere thineke, gha mu tjireghere ghumushamberera no kumuncumita. 21Mwanendi gha mu tongwere eshi, 'Tate, naharura mudiwiru no kukoye. Mbadi na rikanya karo kunitha eshi nomwanoye.'22''Wihe gha ghambire kwawarughani wendi, Murete wangu dirwakani dyodiwa, nomudimuvateke, nomuture kadeya kunyara dhendi, no yisandari kumapadhi ghendi. 23No mukarete ndana gho kununa nomumupaghe. Tushogherere no mukandi! 24Oyu mwanange ne gha fire, ene pano ne ghana para. Gha yongarire, no nga tumuwana.' Po ha tangire kushamberera.25''Pano mukurwendi ghashwayire mudipya. Mukwiya kwendi pepi nodighumbo, gha yuvire membo no yikina. 26Ghethire murughani ghumwe eshi yinu munye yakuhokoka. 27Murughani ghamuhuthire eshi, 'Minoye ghana kahuka kudighumbo nowiho ghana pagha ndana gho kununa thikuma yoyishi ghana kahuka thiwana.'28''Mukurwa munu gha tokotire nombadi ghengeninemo, no wihe gheyire kwendi noghana mukumbere. 29Ene mwanendi gho mukuru gha muhuthire ghughamba eshi, 'Kenge, Mamwaka ghomengi gha ame nakurughanena, nombadi nareya muragho ghoye, ene mbadi wanipa nomboghana nishamberere nawashere wange, 30ene apa nga na kumu mwanoye, oyu gha kapetha ghushwi ghoye nohambuyama hokukughuritha, nga ghu mu paghera ndana gho kununa thikuma.'31Wihe gha mutongwere eshi, 'Mwanange, owene nange wakara kehe pano, noyoyihe yange ne yoye. 32Ene yatu roghere kushogherera no kushamberera, yoyishi oyu minoye ne ghafire, nopano ne ghana para; ghayongarire no ngatumuwana.'''

Chapter 16

1Jesusi ghaghambire karo nawaka thishongero wendi, ''Pakarire katughuru ghumwe oyu gha karire no mupiterithi, ghapwire kumu tongwere eshi mupiterithi wendi ne nga pethanga yiwana yendi. 2Podigho katughuru ghomutungi ghethire mupiterithi wendi nogha mutongwerire eshi, 'Yinu munye eyi nina kuyuva kuhatera koye? Tape thishupo thoghupiterithi ghoye, mbadi sho kone karo kukara mupiterithi wange.'3''Mupiterithi gha kutongwerire thinda eshi, 'Yinu munye sho ni kone kutenda, kenge eshi muhona wange kuna kuni shwayitha mughupiterithi wange? Mbadi na kara nongcamu dho kuthima, no ame honye kukumbera. 4Nadimuka eshi yipi sho ni tende, podigho eshi apa shoha nishwayithe muyirughana yange yoghupiterithi, hanu mbo hana ni tambura mumaghumbo ghawo.'5Mupiterithi poghethire wahe hakamakongo wamuhona wendi, no ghepurire gho kutanga, 'Ghungatji wa korota kwamuhona wange?' ''Gha ghambire eshi, 6'Makende dikumi gho maghadhi gho olive. ''Gha mu tongwerire, 'Shimbe mukudi ghoye, hungumane wangu, notjange makumi kwoko.' 7''Mupiterithi gha ghambire kwaghumwe, 'Ghungatji wakorota?' ''Gha huthire, 'Mashaka dithere ghomavumbukiro.' Ghamutongwerire eshi, 'Shimbe mukudi ghoye, no tjange kwokohatu.'8Muhona pogha roghurire mupirerithi gho kupira kukushuka yoyishi rughanine thiwana. Hanu hokaye kano kurughana thiwana nohanu wagho kupitakana nohanu homunyenge. 9Kuna kumutongwera, mutende hashere murupe rughutungi gho kupira kukushuka podigho eshi paka pwa, ha ka mutambure mudyango dyo kukarererapo.10Kehe yu gho kukara no makurupero muyinu yoyimbiru ghana kukara karo nomakurupero muyinu yoyingi, no yu ghokupira kukara nomakurupero muyinu yoyimbiru ne mbadi mbadiko makurupero muyinu yoyingi. 11Ngeshi ghuna kara nomakurupero mukurughanitha ghushwi ghushikushuka, yidye mbo gha kukurupera noghushwi ghoshemwa? 12Ngeshi mbadi ghuna kara no makurupero mukurughanitha yinu yawanu, yidye gha kukupa manyinga ghoye?13Mbadiko murughani gho kurughanena hahona hawadi, nanyi gha kunyenge po ghofotji no kuhaka po ghumwe, endi nanyi gha kukutape kwaghumwe nokushwenako ghumwe. Mbadi wa kukona kurughanena Nyambi noghushwi panako dhofotji.14Pano haFarasayi, awa hahakire masherenyi, hayuvire yinu yoyihe yi, haghambire yinu yoyimango kwendi. 15Gha ghambire kukwagho, ''Kukushupera mwathinda kumeho ghawanu, ene Nyambi ne ghadimuka dhimi tjima dhenu. Ethi hayeyura mukatji kawanu ne yinyatha kughutho waNyambi.16Muragho noha porofeta yakarire nongcamu kate gheyire Johannesi. Kutunda ruvedhe ruya, mbudhi dhodhiwa ghoghufumu waNyambi kuna kudhiyaghura, no wahe kuna kukondja hakengenemo. 17Ene ghuredhu kudiwiru no kaye kupita munyima nonando dhofotji dho mumuragho dhakukare eshi mbadiko mudyo.18Kehe yuno gho kumwagha munuwendi no kuyeka ko ghumweya ne kutenda ruhonda, no oyu gho kuyeka oyu hamwagha katughuru wendi ne kuhondera.19''Pakarire katughuru ghumwe ghomutungi oyu gha vatire yitere yoyiwa thikuma no nga ndjobwananga kehe diyuwa noghushwi wendi. 20Mukakukumbera ghumwe gho dina dyo Lazarusi nga raranga kuheka dhendi, ghayarire yitombo, 21no ghashanine kudya eyi yawire kutishi wakatughuru ghomutungi. Nombwa nadho dheyire nodhirathe payitombo yendi.22Yakarire keho eshi mukakukumbera yu ne ghafire nohana mushimbire haengeli hamutware kumutara waAbrahamu. Katughuru ghomutungi naye ghafire noha muvumbekire, 23muyinyanda, kukara muyinyanda yishokuru, gha kengire kuwiru no ghamonine Abrahamu kokayenda naLasarusi kumbadi dhendi.24Pogha kuyererire ghughamba eshi, 'Tate Abrahamu, nifere neke notume Lasarusi, ghature munwe wendi mumeyu no gha ndokithere parudimi rwange, amene muyinyanda nidi muno muno mumudiro.'25''Ene Abrahamu gha muhuthire eshi, 'Mwanange, vuruke eshi muyipara yoye wawanine yinu yoye yoyiwa, naLasarusi thikadyo yinu yoyimango. Ene dyaro ne ghana pu kuhengaghura kuno, owene muyinyanda ghudi. 26Mutara gho yi, dyango dyo dikuru dyakara pakatji ketu, podigho eshi awa hana kushana kuregha kutanda kuno kate ko ne mbadi hakone, no mbadiko gho kukona kutunda ko gheye kuno.27''Katughuru gho mutungi ghaghambire eshi, 'Kuna kumukumbera, Tate Abrahamu, eshi ghumutume kudighumbo dyatate - 28ame nakara nohaminange hakwoko-podigho eshi ghaka wakonekithe, podigho eshi mbadi ya kukare eshi nawo hakeye kuno kudyango dyoyinyanda.29''Ene Abrahamu ghamuhuthire eshi, 'Hakara naMosesi nawaporofeta; hakona kuwategherera.' 30Katughuru ghomutungi gha huthire eshi, 'Ka, Tate Abrahamu, ene ngeshi ghumwe wawafu ghayendere ne, nanyi haka piruke.' 31Ene Abrahamu ghaghambire eshi, 'Ngeshi mbadi sho ha tegherere kwaMosesi nokwawaporofeta, mbadiko oyu gha kuwahonga ngeshi ghumwe ghavumbuke kwawafu.'''

Chapter 17

1Jesusi gha ghambire kwawaka thishongero wendi, ''Ghushemwa vene eshi mbo pana kara yinu eyi yakutuningitha twakuharure, ene dihudhi koyo munu gha kuyituritha yihokoke! 2Kukara hasha kukwendi ngeshi kumughangerera thinu thothiremu muthingo no ka muvukumena mudikuruviya kupitakana eshi ghaningithe wano hohambiru haharure.3Mukukengurure mwathinda. Ngeshi ghumwe ghana harura, kutunune, ngeshi ghana piruka, muthighererepo. 4Ngeshi ghana kuharwera rukandho kwoko noruwadi mudiyuwa, rukondho kwoko noruwadi runa kuhukera, ghughamba eshi, 'Na piruka,' wakona kumuthighererapo.''5Ha apostoli haghambire kwaFumu, ''Wedherere matawero ghetu.'' 6Fumu ghawa huthire eshi, ''Ngo mwakara nomatawero yira nanda dho dhimbiru, ngo kukona mughambe kuthitondo, 'Dhuruke, no kakutapeke mudikuruviya,' no mbo thina tendi kemo.7Ene yidye gho papenu, oyu gha kara nomurughani ghana kupurura endi kuna kukunga ndjwi, gha kughamba nendi apa gha ka shwagha kumapya, 'Wiye wangu nohungumane nodye?' 8Mbadi gha kumuninga eshi, 'Niroyithereko yinu yokudya, no ture muya mumbunda dhoye no ni rughanene kare nimane kudya nokunwa'?9Mbadi ghana kutumera murughani yoyishi ghana rughana yoyihe eyi ghana raghura, endi ngepi? 10Ngambi nga yamwe, ngeshi oku ghuna mana kurughana yoyihe eyi ghana kurawera eshi ghurughane, ghambe eshi, 'Atwene twa rughani ghokupira kufumana. Atwene tuna tendi ngenyu eyi twa roghera kutenda.'''11Yakarire kemo apa gha yendire kuJerusalema, ghapitire dhomururani waSamaria naGalileya. 12Apa ghengenine mumukunda ghumweya, gha kuwanine nohatutughuru dikumi awa hakarire noyinondwe. Hakarire kayenda nendi 13nohayuyure maywi ghawo ghughamba eshi, ''Fumu Jesusi, tufere neke.''14Apa ghawa monine, ghawa tongwere eshi, ''Muyende muka kuneghe mwathinda kwawaruti.'' Apa ha kayendire hapwire kwirura. 15Apa gha kumonine ghumwe ghopa pawo eshi gheneruka, ghapirukire munyima, nodiywi dyo kuyeyuka gha kuyire Nyambi. 16Gha nyongamine kumaghuru ghaJesusi, ghumu tumera. Aye gha karire mukaSamarita.17Pogha ghambire Jesusi eshi, ''Awo dikumi ne mbadi haneruka ndi? Kupi hadi hakwoko nohane? 18Mbadiko karo hamwe awa hana piruka no hatumere Nyambi ndi, kushwayithako yu mutundakure?'' 19Gha mutongwerire eshi, ''Wimane, ghukayende. Matawero ghoye ghana kwirura.''20Pakumwipura haFarasayi eshi ruvedhe munye wakwiya ghuFumu waNyambi, Jesusi gha wa huthire ghughamba eshi, ''Ghufumu waNyambi ne mbadi kwiya noyidimukitho. 21Nombadi mbo ha ghamba eshi, 'Mukenge, ogho ne ghu!' endi 'Agho ne ghuya!' Mukenge, ghuFumu waNyambi ne mumwenu wakara.''22Gha ghambire kwawakathishongero wendi, ''Mayuwa ne ghana kumu apa mwa kushana kumona mayuwa ghamwe ghaMwana Munu, ene mbadi mwa kughawana. 23Poha kumutongwera eshi, 'Mukenge kuya! Mukenge kuno! Ene mwa kushwagha panunda endi mwa kuwa tjirere, 24thika edi wavyathanga mushoro kumitara dhodhihe muwiru, kemo dyombo dikara diyuwa dyaMwana Munu.25Ene pamutangerero gha kona kunyanda nowakona kumushwena ghuno muhoko. 26Thika edi yahokokire mumayuwa ghaNowa, kemo dyo mbo yihokoka mumayuwa ghaMwana Munu. 27Hadire, hanwine, hakuyengire, nohawa tapire muyiyeka kate diyuwa edi ghengenine Nowa mudiwato-ruhandjo rweyire norwana hanyanyughure wahe.28Kemo, kenge yahokokire mumayuwa ghaLoti-hadire nokunwa, kughura nokughuritha, kutapeka no kutenda. 29Ene diyuwa edi gha tundire Loti muSodomu, warokire mudiro kutunda mudiwiru nowahanyaghure hanu wahe.30Pakupwa yikara yokemo mumayuwa gho Mwana Munu mboghana hokoka. 31Mudiyuwa dyo mwakutawedhera oyu gha kukara pawiru dhondhugho gha kughurumuke ghaka shimbe yinu yendi mundhugho, mwakutawedhere oyu gha kukara mudipya ghaka huke.32Muvuruke muna Loti. 33Kehe yu gho kukondja eshi gha kunge yipara yendi nanyi gha kuyiyongarithe, ene kehe yu gho kuyongaritha yipara yendi ne mbo ghana yiwana.34Kuna kumutongwera, mughuthiku gho hanu hawadi mbo hana kara paghudidi ghofotji, ghumwe ghopapagho nanyi hakumushimbe, ghumwe nanyi ha kumuthighe. 35Mbo pana kara hambuyama hawadi hana kutwa. Ghumwe ghopapagho nanyi ghakumushimbe, noghumwe mboghana thighara.'' 36Mbo hana kara hawadi mudipya, ghumwe mbo hana mushimbi, noghumwe mbo ghana thighara.37Hamwipurire, ''Kupi, Fumu? Gha wa huthire eshi, ''Kokukara mwimba, makwi nagho kogha kuku kongawedhera koko.''

Chapter 18

1Pogha ghambire ditadhi nawo eshi ngo ngepi edi haroghera kuraperera nombadi hakuyongarithe matjokedhero, 2ghughamba eshi, ''Mumbara dhimweya mwakarire mupanguri oyu gha pirire kuyapa Nyambi no mbadi gha kutekerire hanu.3Mwakarire mudidhi mumbara dhi, aye ngeyanga kukwendi kehe pano, ghughamba, 'Ni ghamwene niwane mashutukero kwawaka nore dhange.' 4Munako dhodhire mbadi gha himine kumughamwena, ene paruvedhe rumwe gha kutongwere thinda eshi, 'Ngambi kenge eshi mbadi nayapa Nyambi endi kukutera hanu, 5ene yoyishi oyu mudidhi ne kuna kuni tjukumitha, nanyi ni mughamwene ghawane mashutukero, podigho eshi mbadi ghani ghayithe kehe pano noyinu yofotji.'''6Pogha ghambire Fumu eshi, ''Mutegherere eyi ghana kughamba mupanguri gho kupira thinga. 7Kenge Nyambi naye mbadi mbo gha kareta mashutukero kwawa ghatorora awa hamudirera ghuthiku no mutenya ndi? Nanyi mbo gha dhiyame kuwahuthera ndi? 8Kuna kumu tongwera eshi ghana kuwapa mashutukero pawangu-wangu. Kenge, apa gha kwiya Mwana Munu, nanyi gha kuna wane shime matawero pamuve ndi?''9Pogha ghambire ditadhi dino kwawamwe awa ha tawire hathinda eshi awo ne hakushuki no ha nyathire hanu hamwe, 10'''Ha tutughuru hawadi hayendire mutembeli haka raperere-ghumwe muFarasayi no ghumwe ne muka kukongawedha mutero.11MuFarasayi ghemanine no kuraperera yino yinu kuhatera kwathinda, ''Nyambi, na kutumera eshi amene mbadi yira hanu hamwe-hakawidhi, hakakupira ghukushuki, hakarungu-endi yira kenge yuno muka kukongawedha mutero. 12Ame kudhirerekedha ruwadi muthivike. Ame kutapa thofotji kudikumi kukehe yi nawananga.'13Ene muka kukongawedha mutero, ghemanine kokure, mbadi gha konine karo kuyeyura meho ghendi kudiwiru, ene ghakwatire pamuyidi wendi, ghughamba eshi. 'Nyambi, nifere neke me nothiharuri.' 14Kuna kumutongwera, katughuru yu gha hukire kudighumbo dyendi nomashutukero kupitakana muyendhendi, yiyishi kehe yuno gho kukuyeyura thinda mbo hana mumbirupitha, ene kwakehe yu gho kukumbirupitha thinda mbo hana muyeyura.''15Hanu hamureterangire karo hanawo podigho eshi ghawa kwate, ene apa ha yimonine haka thishongero wendi, hawa shwenekire. 16Ene Jesusi ghethire hanuke wa kukwendi, ghughamba eshi, ''Mutawedhere hanuke hohambiru heye kukwange, nomwawa shweneka. GhuFumu waNyambi kwagho haghutoyedhera. 17Ghushemwa na kumu tongwera, kehe yu gha kupira kuwana ghuFumu waNyambi yira mwanuke mbadi gha kughungena.''18Muraghuri ghumwe ghamwipurire eshi, ''Muhongi ghomuwa, Yinu munye shoni kone kutenda na shore yipara yororuheya?'' 19Jesusi ghamu huthire eshi, ''Pashanye ghuna kunithera eshi no muwa? Mbadiko ghomuwa, shimengwa Nyambi thinda. 20Mwadimuka miragho-wahondera, wapagha, wedha, waghamba ghumbango, kutekere wiho nanyoko.'' 21Muraghuri ghaghambire, ''Yoyihe yi yinu na yi kuthanga kutunda kuwanuke wange.''22Apa gha yiyuvire Jesusi, gha mutongwerire eshi, ''Thinu thofotji ethi thina kupumbwa. Wakona kughuritha yoyihe eyi wakara nayo no kuyitapera kwawahepwe, no mbo ghuna ka wana maghuwa mudiwiru-no wiye noni kuthe.'' 23Ene apa gha yiyuvire muraghuri yi, gha kashire thikuma, yoyishi aye gha karire mutungi thikuma.24Munyima Jesusi, kumumona edi ghana kasha ghaghambire eshi, ''Ghukukutu kwawa tungi kungena mughuFumu waNyambi! 25Ayo ne ghuredhu kwangameno kungena mudiho dyothonga, kupitakana mutungi gha ka ngene mughFumu waNyambi.''26Awa hayiyuvire haghambire, ''Yidye keho ghokupwa kughamwena?'' 27Jesusi ghawahuthire eshi, ''Yinu eyi yakara ghukukutu kwamunu ghuredhu kwaNyambi.''28Peturusi ghaghambire eshi, ''Thiwana, atwe twa thigha yinu yetu yoyihe no tuna kukukutha.'' 29Pogha ghambire Jesusi kukwagho, ''Ghushemwa na kumutongwera mbadiko oyu ghana thighi ndhugho, endi munuwendi, endi hakurwendi endi haminendi, endi hakuruwendi, endi hanendi pamurandu ghoghuFumu waNyambi, 30oyu gha kupira kwana yinu yoyingi muno mukaye, nomukaye aka kakwiya, moyo ghororuheya.''31Apa ghamanine kukongawedha hadikumi nohawadi kukwendi, ghaghambire kukwagho, ''Mukenge, atwe kuna kuyenda kuJerusalema, no yoyihe eyi hatjanga haporofeta kuhatera kwaMwana Munu yina kakuyaritha. 32Aye mbo hana kamutapa kwawa hayidena, nombohana musherera, nokumufitha honyi, no kumuthipera. 33Apa ha kumana kumumwashura, nanyi ha kumupaghe, ene mudiyuwa dyoghuhatu ne mbaghana kavumbuka karo.''34Mbadiko ethi hatjwathanine poyi yinu, no dhi edhi nando hadhihoreka kukwagho, nombadi ha tjwathanine yinu eyi gha ghambire.35Yahokokire eshi, oku Jesusi pakukokera muJericho, katughuru ghumwe ghomukunga gha hungumanine kumbadi dhondhira ghukumbera, 36no ghuyuva dikuta dyohanu dina kupita, ghepurire eshi nye yina kuhokoka. 37Ha mu tongweghere eshi Jesusi mukaNazareth ghana kupita.38Mukunga yu podigho keho gha kuyere eshi, ''Yesusi, mwana David, nifere neke.'' 39Awa ha karire kughutho dhodikuta di hashingire mukunga yu, ghumutongwera eshi gha porere. Ene ye ko kukuyera kwendi karo thikuma eshi, ''Mwana David, ni fere neke.''40Jesusi ko kwimana kwendi nokurawera eshi ha mu retere mukunga yu. Pakukokera popepi mukunga, Yesusi gha mwipure eshi, 41''Nye wa kushana ni kutendere?'' Ko kughamba eshi, ''Fumu, na shana kumona,''42Jesusi ko kughamba eshi, '' Wane merukithero ghoye. Matawero ghoye ghana kwirura.'' 43Wangu-wangu mukunga gha monine no gha kuthire Yesusi, ghukugha Nyambi. Hanu wahe ha shoyerere Nyambi pakumona thihokoka thi.

Chapter 19

1Jesusi ghengene no gha pitire muJericho. 2Mwa karire katughuru ghodina Zacchaeus. Gha karire mukuru wawaketethi no gha karire mutungi.3Gha kondjire kumona eshi dye napo Jesusi, ene mbadi gha konine kumona mudifwa, yoyishi mufupi. 4Podiyo keho gha dhondokire kughutho no ka dhina kuthitondoto gha ka mu mone, yoyishi dho ndhira gha tambire Jesusi.5Apa gha ka kumine po Jesusi, gha kengire kuwiru no gha ghambire eshi, Zacchaeus, shuruke popano, yoyishi dyarero na kona ka kara mudighumbo dyoye. 6Ko kushuruka kwendi wangu-wangu noghamutamburire ghushamberera. 7Apa ha yi monine yi, wahe ko kunyeghenya kwawo, ghughamba eshi, ''Jesusi ghana piti mudighumbo dyothiharuri gha ka dhingure.''8Zacchaeus kokwimana no kughamba kwaJesusi eshi, ''Mone, Jeususi, dihenda dyo yiwana yange yoyihe nina kutapa kwawahepwe, no ngeshi nedha ko keheyu thinu, mbona ruwera rune mukuhutha kehe yi na shimba ko kehe munu.'' 9Jesusi gha ghambire eshi, ''Dyarero makomwenone gha neya mudighumbo dino, yoyishi nowe ghomwana Abraham.'' 10Yoyishi Mwana Munu gheya mukunashana nokuna komonona hanu wa hayongara.''11Oku awo pakuyuva yoyihe yi, gha twarire kughutho no kuwatongwera ditadhi, yoyishi gha karire pepi naJerusalem, no ha ghayarire wo eshi ghufumu waNyambi ne tamba ghumoneke wangu-wangu. 12Podigho keho gha ghambire eshi, '' Pakarire katughuru ghokuhungama yu gha yendire muruyende rokuditunga dyokayenda ghana kushanene thinda ghufumu munyima kadya muthighu.13Ko kwitha kwndi hapika wendi no kuwapa didhimawe nokuwarawera eshi, 'Muyendithe ngeshefa kare pa na ka hukera.' 14''Ene hakaditunga dyendi hamunyengire no ha mu tumene hakareripo wawo, ghughamba eshi, 'Mbadi sho gha tu raghure yu katughuru.' 15Yahokokire eshi ghana ka huka karo, noghufumu, no gha rawere hapika wa gha pire didhimawe heye kukwendi, podiyo eshi gha dimuke yiwana mo yomungeshefa.16Mupika ghokutanga ko kwiya kwendi, ghughamba eshi, 'Jesusi, didhimawe dyenu ne nga ni diwedherera mumuyendero ghodikumi.' 17''Katughuru ghomuhungami yu gha ghambire kukwendi eshi, 'Ghuhunga, mupika ghomuwa. yoyishi ghuna kara ghutawedhi muyoyipu, mbo ghuna kara keho nongcamu dhokuraghura mumambara dikumi.'18Mupika ghoghuwadi ko kwiya, ghughamba eshi, 'Didhimawe dyenu ne, dina kwerukura muyikokwo.' 19''Katughuru ghokuhungama yu gha mu huthere eshi, 'Owene raghure mambara makokwo.'20Mupika ghumwe ko kwiya ghughamba eshi, 'Jesusi, didhimawe dyenu ne dino, na di horekire pakakehe, 21na kuyapire, yoyishi owene kughamba thikuma, wa kara yira ghomunu ghokukesha mu wa pira kukuna.22''Muraghuri shokuru gha mutongwerire eshi, 'Mumanando ghoye ghothinda nanyi ni kupangure, owe gho murughani gho mukarakathi. Wadimukire eshi amene nomunu gho kushana yinu yihokoke dyodi nashana, ame ghokushimba eyi napiri kuturamo, ame gho kuyangura eyi napira kukuna. 23Munyima eyi wapirire kutura manyinga ghange mumbanga, podigho eshi ngo mukwiya kwange na kuna wane ko ghana kuwedherera?'24Katughuru yu gha ghambire kwawa hemanine popepi, 'Mushimbe yo sherenyi ghadi nendi, no mumutape koyu ghadi no masherenyi dikumi.' 25Hamuhuthire eshi, 'Fumu, ghadi no masherenyi dikumi.'26'''Kuna kumu tongwera eshi, kehe yu gha kara nayo nanyi hakumupe yoyingi, ene koyu ghapira kukara nayo, noyi gha kara nayo nanyi mbo ha yi mukungure. 27Ene wa ha ka nore dhange, awa hadhirire kushana eshi niwa piterithe, muwa rete kuno no muwa paghe kughutho wange.'''28Apa gha manine kughaghamba yinu yi, gha twikere kuyenda kuJerusalema.29Yakarire kemo eshi apa gha kokere muBethipage naBetani, pandundu edhi ha toya eshi Oliveti, gha tumine haka thishongero wendi hawadi, 30ghughamba eshi, ''Muyende mumukunda gho kurandako, nanyi muka wane dongighana oyu ha pira kudhina rumweya. Muka mushuture no muka murete kukwange. 31Ngeshi kehe yuno gha ka mwipure eshi, 'Pashanye muna kumushutwera?' muka huthe eshi, 'Fumu ghana kumushana.'''32Awa gha tumine hayendire no haka muwanine dongighana thika edi gha yi wa tongwere Jesusi. 33Mukumushutura kwawo, hathinda haghambire kukwagho eshi, ''Pashanye muna kumushutwera dongighana?'' 34Hahuthire eshi, ''Fumu ghana kumushana.'' 35Haka muretire kwaJesusi, haturire po yishupata yagho padongighana naJesusi ghadhinine po. 36Apa gha yendire, ha yarire karo yitere yagho pamuve ghapiterepo.37Apa gha kokerire padyango apa dyaghurumukera dirundu dyoOLiveri, mbunga dhidhihe dhawaka thishongero hatangire kushogherera no kushogherera Nyambi nomaywi gho kuyeyuka kuyinu yoyikuru eyi hamona, 38ghughamba eshi, ''Ghapwa kutengeka ne fumu oyu gho kwiya mudina dyaFumu! Thiraro mudiwiru nodifumanekero dyo kuyeyuka!''39HaFarasayi hamwe mumbunga haghambire kukwendi eshi, ''Muhongi, kutunune haka thishongero ghoye.'' 40Jesusi ghawa huthire eshi, ''Kuna kumu tongwera, ngo hana porera ne, gho nanyi gha ni shogherere mawe.''41Pakukokera Jesusi mumbara, ghadhiferere neke, 42ghughamba eshi, ''Ngo mwa dimuka eshi muno mudiyuwa, ngambi nga yamwe yinu eyi ya kumuretera thiraro! Ene pano ayo ha yihorka kumeho ghenu.43Mayuwa ne mbo ghana neya apa ha ka nore dhenu ha kumutendera dikuma kumbadi dhenu no kumudhingumutwedha no kumuthunda kumitara dhodhihe. 44Nanyi mbo hana muwithera pathirambo, pofotji nohanenu. Mbadi mbo ha thiya kehe diwe pawiru dhamuyendhadyo yoyishi mbadi mwa yi nongononine apa gha kondjire Nyambi kumughamwena.''45Jesusi ghenengenine mutembeli no gha tangire kuhanyaghura awa ha ghurithire, 46ghuwa tongwera eshi, ''Yapwa kutjanga, 'Ndhugho dhange ne dhugho dho mandapero,' ene muna dhi tendi dho kwidhera yinu.''47Podigho Jesusi nga honganga kehe nadiyuwa mutembeli. Mukuru wawaruti nohaka marukwaro nohapietrithi wahanu hashanine kumupagha, 48ene mbadi ha wanine kambenene yoyishi hanu wahe hamu tegherere kukwendi ghudheghetera.

Chapter 20

1Mudiyuwa dimweya apa gha ha hongire Jesusi hanu mutembeli ghuyaghughura mbudhi dhodhiwa poha mwiyere harutishokuru nohaha marukwaro nahakuru hongirishe. 2Haghambire kukwendi eshi, ''Tutongwere eshi pamangcamu ghadye wakuyitenda yinu yi, endi yidye gha kupa dhino ngcamu.''3Gha wa huthire ghughamba eshi, ''Name karo nanyi ni mwipure dipwero, no munitongwere. 4Diyoghero dyaJohannesi: Mudiwiru dyashwaghere endi kwamunu?''5Hakuyuvire pofotji, ghughamba eshi, ''Ngeshi tughaghambe eshi, 'Kutunda mudiwiru,' nanyi ghaghambe eshi, 'Ghenye keho mwadhirire kumutawa?' 6Ene ngeshi tughambe eshi, 'Kwawanu,' Hanu wahe nanyi ha tupaghe nomawe, awo ha tawire eshi Johannesi ne muporofeta.''7Poha huthire eshi mbadi ha dimukire eshi kupi dhashwaghere. 8Jesusi ghawa tongwerire eshi, ''Name shi mbadi sho ni mutongwere eshi pamangcamu ghadye nakuyitenda ndi.''9Gha tongwerire hanu ditadhi di, ''Katughuru gha kunine dipya dyomandjembere, nga dihirithanga kwawaka kutenda vinyu, no ghayendire kuditunga dimweya oku gha ka dhighamine. 10Muruvedhe rokurogherera gha tumine murughani kwawa kutenda vinyu, eshi ha kumupeko mbuyo dho mudipya. Ene hatendi ho vinyu haka mupumine no kumuhutha nyara-nyara.11Gha tumine karo mrughani ghumwe ene naye karo haka mupumine, no kumufitha honyi kokumuhutha nyara-nyara. 12Shime karo ghana tumine murughani ghoghuhatu ene haka muremekire karo, no kumutjidha mo.13Mukuru ghodipya gha kwipurire eshi, 'Yinu munye sho ni kone kutenda? Nanyi tume mwanange ghodirura. pamwe nanyi haka mukutekere.' 14''Ene apa ha ka mumonine haka kutenda vinyu, ha kuyongire mukatji kawo, ghughamba eshi, 'Oyu ne yo gha kupinga. Tumu paghe, podigho eshi ghupingwa ne wakukare wetu.'15Hamu shwayithire mudipya noha mupayire. Yinu munye keho gha kuwatenda thinda shadipya? 16Nanyi gha kwiye no kuna hanyaghura haka kutenda vinyu wa, no kutapa dipya kwawamweya.'' Apa ha yiyuvire, haghambire eshi, ''Ngo mbadi ya kuhokoke!''17Ene Jesusi ghawa kengire no kughamba eshi, ''Yinu munye yatamba eyi hatjanga: 'Diya diwe hashwenine haka kutenda didi keho diwe dyomudyo thikuma'? 18Kehe yu gho kuwera padiwe di mbo ghana pu kuharanganya muyipindhi, no poyu dyakuwera ne mbo ghana fu.19Podigho hakamarukwaro naha kuru wawaruti hashanine kumukwata dhodho viri, awo hadimukire eshi aye kuna tambithera ditadhi di kwawo. Ene hayapire hanu. 20Kumunoghomena noghundondoro, ha tumine hanu ha thughu awa ha kuningithire eshi hakushuki, eshi haku wane ghumbondo mumanando ghendi, podigho eshi ha kumutape kumuragho no kumangcamu gha nguvuru.21Hamwipurire eshi, ''Muhongi, twa dimuka eshi owene kughamba no kuhonga ghushemwa, no mbadi wa kukohongaghura kehe yuno munu, ene wene kuhonga ghushemwa ghondhira dhaNyambi. 22Yahunguma pamuragho eshi atwene turuwere mutero kwaMuketithi shokuru, endi mbadi yahungama?''23Ene Jesusi gha tjwathanine yighayara yowo, no ghawahuthire eshi, 24''Muni neghedhe dipeni. Thiperende thadye nodina dyadye didipo?;; Hahuthire eshi, ''Dyamuketithi shokuru.''25Ghawahuthire eshi, ''Mutape kwaMuketithi shokuru yinu yendi, no mutape kwaNyambi yinu yaNyambi.'' 26Mbadi ha konine kuwana ghumbondo moyi ghaghambire kumeho ghawanu, ene mukutetuka kudihuthero dyendi, haporerire.27Apa hamwiyere haSadusayi hamwe, awa haghamba eshi mbadiko muvumbukero, 28hamwipurire eshi, ''Muhongi, Mosesi ne gha tu tjangera eshi ngeshi mukuruye gho mukafumu ghana fu, oyu ghakara nambuyama nombadiko mwana, minendi gha kona kushimba muna mukurwendi no kuturapo mwana mudina dyamukurwendi.29Hakarire hakaghukurwa kwoko nohawadi no gho kutanga ghayekire, 30no ghafire kupira mwana, no ghoghuwadi naye kemo. 31Ghoghuhatu ghamushimbire mbuyama, thikadyo ghoghukwoko no ghuwadi kadi ghathighire hana, no ghafire. 32Apa ghafire naye mbuyama. 33Mumu vumbukero, muna dye ghakukara? Awa kwokonohawadi hakarire nendi eshi didhiko dyagho.''34Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Hana hokano kaye kuyeka no kuwatapa muyiyeka. 35Ene awa hashimba eshi mudyo modho taka kuwana muvumbukero kutunda mwawafu ngambi ghayeka endi kwamutapire kukuyeka. 36Kadi wakufa karo, awo pofotji nawa engeki no hana Nyambi, kukara hana ho muvumbukero.37Eshi hafu ne ghanawavumbura, ngambi Moses ghaneyire,mudyango kuhatera mumuthitu, oku ghetha eshi Fumu waNyambi waAbraham no Nyambi waIsaac no Nyambi waJacob. 38Pano ne kadi yodiye Nyambi wawafu, ene wawayumi,yoyishi wahe hayumi kukwendi.''39Hamwe hakamarukwaro hahuthire, ''Muhongi, ghuna hutha thiwana.'' 40Awo kadi hakoninekwipura ye kehe ghano mepwero.41Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Ngepi di shohaghambe eshi Kristusi ne mwanaDavid? 42Aye David thinda kunakughamba mumbapira dhaPsalm, Fumu ghaghambire kwaFumu wange,'Hungumane kudyoko dyange dyorudyo, 43kate nakutende hanyathi ghoyeghuna wadjata.' 44David podiyo kwitha Kristusi 'Fumu,' podiyo ngepi di shoghakare eshi mwana David?''45Mumatheko ghawanuwaheya haghambire kwawakathishongero wendi, 46''Mutakamithe kwawakamarukwaro, awa hahaka kuyenda mumughodhi ghoghure no hahaka kumorora noghufughuri mumango gho kughurithera no mahungumano ghawa fumu mumasynagogue nomumango ghawa funu. 47Awo ne kudya mandhugho ghowa hafitha, no pamaneghedhero ao kuraperera rure. Hanu hokenge nanyi hakuwane mamwashwero gho makuru.''

Chapter 21

1Jesusi ghakengire kuwiru no kumonahanu hohatungi awa haturire yitapera yawo mothokutura. 2Ghamonine mbuyama yu ghafitha mukafumu wendi ghomuhepwe ghatapire tuwaditumbumburu. 3Podiyo ghaghambire, ''Ghushemwa nakumutongwera mwe, oyu mbuyama gho muhepwe ghana tura kupitakana waheya. 4Wahe wa kuna tapa kutunderera kughutungiwagho. Ene yu mbuyama, kutunda mughuhepwe wendi, ghanatura yoyihe yighakarire nayo kutunga pano.''5Shika hamwe haghambire kutembeli, ngepi di hadhiyengire no mawe ghomawa no kutapa, gha ghambire, 6''Poyi yinu yi muna kumona, mayuwa nanyi ghakwiye okudiwe dyofotji nanyi ghakuthithiye kwaghumwe edi ghakudhira kudjovora pamuve.''7Podiyo hamwipure ye, ghughamba, ''Muhongi, nako munye yahokokire yinu yi? Thineghedhitho munye thakukara apa yakuhokoka yinu yi?'' 8Jesusi ghawahuthire, ''Mutakamithe eshi kadi hamuhongaghure. Hengi hakwiya mudina dyange, ghughamba, ame yodiye, 'Ruvedhe ne pepi ghudi.' Mwakuwa kutha hanu wo. 9Apa mwakuyuva yita no marwanamvo, no kadimwakuyape, eyi yinu yakona kuhokoka pakutanga, ene ghuhura kadiwakuhokoka popo.''10Podiyo ghaghambire kukwagho, ''Matunga nanyi ghaku kwimanganyene no matunga ghamwe, no ghufumu no ghufumu. 11Nanyi kwakukare kututuma muvekokukuru, nomumango ghakukara no mburundu. Nanyi yakukare yihokoka yo kuyapitha no yineghedhitha kutunda mudiwiru.12Ene kughutho ghoyi yinu, nanyighakuture manyara papenu mukuna mutheka mwe, mukumushutura mumasynagogue no madorongo, mukumureta kughutho wamafumu no nunguru yoyishi pamurandu gho dina dyange. 13Nanyi yakukutware kumaghuwa gho matongwenena.14Podiyo mukoshonone mumitjima dhenu kadi mukukuroyithera mukukukandana kughutho gho ruvedhe, 15nanyi nakumupe manando no ghudimuki no kadi wakukona kushwena endi kukudhina.16Ene nanyi ghakumushuture nawa kuru, hakurwenu, hapenu, no hayendhenu, no nayi hakuture mwamweya mukufa. 17Nanyi hakumunyenge kehewanopamurandu gho dina dyange. 18Ene kadiko kahuki kokumutwi wenu kakuyongara. 19Mumakutureromo ghenu nanyi mwakuwane mudhimu wenu.20''Apa mwakumona Jerusalema ghana mudhingumwetedha hakayita, mwakona kudimuka eshi mahanyawero ne pepi ghadi. 21Mwakona kutawedhera awa hadi muJudeya mukutjirera mumarundu, muninge awa hadi mumadoropa hatundemo, nowa hadi panunda dhoditunga kadi hangene mudoropa dhi. 22Agha ne gho mayuwa ghorunyando, podiyo eshi yoyihe eyi hatjanga yikumenemo.23Ghupata kowa hadimudira no kowa hana kuyamweka mogho mayuwa! Awo nanyi hakukare noyikudhekera pakaye, no ghupata kowa hanu. 24Nanyi hakuwere kughuhura gho thimende, no nanyi ghakuwapiterithe munwato mumatunga gho mahe, na Jerusalema nanyi ghakututume kwawa Gentile kate ruvedhe rwaGenitel hakurukumithemo.25''Nanyikwakukare yineghedhitha kudiyuwa, mukaghonda, no kumatungwedh, no pakaye. Matunga nanyi ghakukare muyikudhekera, ghupata pamurandu gho kupuka ko dikuruviya no mangumbi. 26Nanyi hakukare hanu hana kupwerera kutunda kuwoma no kuyitaterera kuyinu yi yina kwiya mukaye. Mangcamu gho diwiru ne nanyi ghakughanyunge.27Podiyo nanyi hakumone Mwana Munu ghana kwiya mumavuyi no ngcamu no ghukuru gho ngcamu. 28Ene apa yi yinu yakutanga kuhokoka, mwakwimane no kuyeyuraa dhimutwi dhenu, yoyishi mashutwero ghenu ne kuna kwiya pepi.''29Jesusi ghawatongwere dithaghano, ''Mukenge kuthitondo thoghukuyu, no yitondo yoyihe. 30Apa yina yunukanga mayura, kuyimona mwathinda no kudimuka eshi ditenya ne pepi didi. 31Napo karo, apa mwakumona yi yinu yina kuhokoka, mwakona kudimuka eshi ghufumu waNyambi ne pepi ghudi.32Ghushemwa nakumutongwera mwe, ghuno muhoko kadi wakufa kate yoyihe yi yinu yakuhokoke. 33Diwiru no kaye nanyi yakupwe, ene manando ghange kadi ghakufa ngambi ngepi.34"Ane mwakona kukutegherera mwathinda, podiyo mitjima dhenu kadi dhina remupa pamurandu gho kuna kupitakana endi yikudhekera yo yipara, no diyuwa dyo kadi dyakuyandhera mwe popo yira thiraha. 35Adyo nanyi dyakwiye kwakeheyuno ghana kupara kurupara rokaye kokahe.36Ene mwakona kukara muna taterera kehe ruvedhe, kuraperera podiyo mwakukare munatanara mukuhenduka yinu yoyihe yi yakuhokoka, no kwimana kughutho waMwana Munu.''37Podiyo mogho mayuwa ghahongire mutembeli, no paghuthiku ghayendire panunda no ghakakrire kudirundu dya Olive. 38Wahe hanu heyire mathikuthiku mukuna muyuva mutembeli.

Chapter 22

1Podiyo Mukandi gho Mayondawero Ghuroto wakokere, oghu hana kwitha eshi Pasika. 2Mukuru waprisiteri nawa kamarukwaro hakuvurekire ngepi edi hakutura Jesusi mukufa, awohayapire hanu.3Podiyo Shatani ghengenine mwaJudas Iscariot, oyughakarire ghofotji ghopowa dikumi nohawadi. 4Judas ghayendire kwa mukuru waprisiteri no hakuru no kakuvureka nagho ngepi edi hakuheta Jesusi kukwagho.5Hahafire no hatawire kutapa masherenyi. 6Ghashanine no kukenga kambenene mukamutapa ye kukwagho kutunda mumbunga.7Dyeyire diyuwa dyo ghuroto, diyuwa dyoPasika ndjwi muyambo. 8Podiyo Jesusi ghatumine Peter na Johannes, ghughamba, ''Yende no karoyithe Pasika murarero, podiyo tu kadye.'' 9Haghambire kukwendi, ''Kupi ku ghuna shana shotukaroyithere?''10Ghawahuthire, ''Kenge, apa muna ngeni mudoropa, katughuru ghana kwaterera dikandina dyo meyu nanyi mumuwane mwe. Mukamukuthe kate kudighumbo kushakangene. 11No mukaghambe kwathinda shadighumbo, 'Muhongi ghana ghamba kukoye, ''Kupi ngonda dhawagenda, oku sho nidyere Pasika nawaka thishongero?'''12Nanyi gha kumuneghedhe ghukuru gho ngonda dhi haroyitha. Mukatende maroyithero kokuya.'' 13Podiyo hayendire, no hakawanine yoyihe thika di ghayighambire kukwagho. Podiyo hakaroyithire yo murarero ghoPasika.14Apa rweyire ruvedhe,ghahungumane nawa apositoli. 15Podiyo ghaghambire kukwagho, ''Ame nahimi kukuma kudya yino Pasika nenu kughutho gho kunyanda. 16Ame nakughamba kukwenu, Ame kadi nakudya karo kate kuyikumithamo mughufumu waNyambi.''17Podiyo Jesusi ghashimbire kopi, no apa ghatapire ndangi, ghaghambire, ''Mushimbe thi, no mukutapere mukatji kenu mwathinda. 18Ame nakughamba kukwenu, Ame kadi nakunwa kumbuyo dho vinyu kate ghufumu waNyambi wakwiye.'''19Podiyo hashimbire ghuroto, no paghamanine kutapa ndangi, ghaghuyondore, no ghaghutapire kukwagho, ghghamba, ''Eyi ne yirama yange, eyi nakutapa kukwenu. Mutendange yi mumavurukero ghange me.'' 20Ghashimbire kopi mundhira dhofotji pakupwa murarero, ghughamba, ''Oyu kopi ne thothineghedhitho thothipya mumanyinga ghange, agha ghakunotoka mumwenu.21Ene mukare muna tegherera. Oyughakuniheta me ne nendi nidi kutishi. 22MwaMwana Munu nanyi ghakuyende thikadighayihima. Ene ghupata koya katughuru kupitera moyu ghamuheta!'' 23Hatangire kukuvureka mukatji kagho eshi dye mukatji kagho oyu ghakutenda yinu yi.24Podiyo patamekire dikanyi mukatji kawo eshingo dye oyu sho ghakare mukuru. 25Ghaghambire kukwagho, ''Hafumu wawaGentile ne hakuru papawo, noyu ghakara no muragho pakatji kagho ne awa harughananga ghuwa ko hanu wawo.26Ene kadi yakukare kenge nenu. Ene, muninge oyu ghomukuru mukatji kenu ghakare yodiye mwanuke,no muninge oyu gho mudyo ghakare oyu ghana tapanga. 27Oyu gho mukuru, oyu gho kuhungumana kutishi, endiyu gho kurughanena? Endi kadi yu ghana hungumana kutishi? Ene amene mukatji kenu nidi mwe muna kurughanena.28Ene yamwe mwakutwikera nange mumayereko ghange. 29Nakumupa ghufumu, ngambi kenge Tate ghatapire ghufumu kukwange, 30eshi amwe mwakudye no kunwa kutishi wange mughufumu wange, nonanyi mwakuhungumane kuthipura ghutheka marughi dikumi no mawadi ghawa Israel.31''Simon, Simon, takamithe, Shatani ghana shana ghakushimbe we, ghana shana ghakutjipe yira mavumbukiro. 32Ene nakuraperera we, eshi matawero ghoyekadi ghawe. Kunyima apa wahukire munyima karo, tanarithe hakuroye.''33Peter ghaghambire kukwendi, ''Ame nakuroyithera mukuyenda noye kokuhe mudorongo no mukufa.'' 34Jesusi ghamuhuthire, ''nakukutongwera, Peter, ngondovoro kadi shoghadire dyarero, kughutho ghuna nikanana ruhatu eshi wanidimuka.''35Podiyo Jesusi ghaghambirekukwagho, ''Apa namutumanga panunda mwapira ndjato, ndjato dho maghamweno, endi makuha, mwanyandire keheyino?'' Hahuthire, ''Kadiko.'' 36Podiyo ghaghambire kukwagho, ''Ene pano, oyu ghadi no ndjato, ninge ghakashimbe, no ndjato dho maghamweno. Keheyuno ghanapiri thimende ghakona kughuritha viri dhendi no kaghura thofotji.37Ame nakughamba kukwenu, eyi hatjanga kuhatera me yakona kukuma mo, 'Hamutarire nowa hokupira muragho.' Eyi hathinganyekere kuhatera me ne kuna kuyikumithamo.'' 38Podiyo haghambire, ''Fumu, kenge! Yino ne yimende yiwadi.'' Ghaghambire kukwagho, ''yina rikanya.''39Jesusi ghayendire, thikadi ngayitendanga, kudirundu dyaOlive, no hakathishongero hamukuthire. 40Apahakakumine, ghaghambire kukwagho, ''Muraperere eshi kadi mwakungene mumayerekero.''41Ghawatundire ghure ghokuvukuma diwe, no ghatongamene no kuraperera, 42ghughamba, ''Tate, ngeshighuna himi, tundutheko kopi yu kukwange. Ngambi kenge eshi kadi mahimeno ghange, ene ghoye ghatende.''43Podiyo mu engeli kutundera mudiwiru ghamonekire kukwendi, ghumutanaritha ye. 44Kukara mukunyanda, gharapere thikuma, no diyuywa dyendi dyakarire yira kundoka ko manyinga ghana kuwa pamuve.45Apa ghamanine kutunda mumandapero, gheyire kwawakathishongero no kuna wawana shime hararera pamurandu ghokukasha 46no ghawepure, ''Nye muna kurarera? Mupinduke no kuraperera, eshi kadimungene mumayerekero.''47Oku shime kuna kughamba, kenge, mbunga dhamonekire, naJudas, ghofotji ghopowa dikumi nohawadi, kuna kuwapiteritha. Gheyire pepi na Jesusi no kuna muncumita, 48ene Jesusi ghaghambire kukwendi, ''Judas kuna kunyandeka Mwana Munu no kumuncumita?''49Apa wa hakarirepo hamonine Jesusi eyi yahokokire, haghambire, ''Fumu, tuwamwashure no makatana ndi?'' 50Podiyo ghofotji ghopapawo gha mwashure mupika wamupristeri shokuru, no kumuteta ditwi dyendi dyorudyo. 51Jesusi ghaghambire, ''Oyo ne yina rikanya!'' Ghakwatire ditwi dyendi, no ghamwirure.52Jesusi ghaghambire kwamupristeri shokuru, kwawakuru ho tembeli, nokwawakuru awa hakarire hana mwimanganyena, ''Amwe kwiya no kwimanganyena yira mwidhi, no maghonga no yingandekitha? 53Apa nakarire nenu mayuwa gho mahemutembeli, kadi mwaturire manyara ghenu papange. Ene dhino ne dhhoviri dhenu, no mangcamu gho dikokore.''54Ghumwimeka ye, hamutwarire no kumureta kudighumbo dyamupristeri shokuru. Ene Peter ghamukuthire kokayenda. 55Apa hamanine kukonera mudiro mukatji komukunda no hahungumanine, Peter ghahungumanine mukatji kagho.56Ghumwe mbuyama gho mupika ghamumonine oku ghana hungumana muthishe tho mudiro no ghakengire ghumughororoka no kughamba, ''Oyu katughuru naye nendi ghana kara.'' 57Ene Peter ghakanane yi, ghughamba, ''Mbuyama, kadi namudimuka yo me.'' 58Kapupi kamanana ghumweya naye ghamumonine, no ghaghambire, ''Nowe ghofotji gho papagho.'' Ene Peter ghaghambire, ''Katughuru, kadi name.''59Kunyima dho viri katughuru ghumwe ghathinenekire no ghaghambire, ''Ghushemwa oyu katughuru naye nendighana kara, aye ne muka Galileya.'' 60Ene Peter ghaghambire, ''Katughuru, kadi nadimuka eyi ghuna kughamba.'' Popo, oku yene pakughamba, ngondovoro gheyire.61Ghuthetuka, Fumu ghakengire Peter, naPeter ghavurukire nando dhaFumu, apa ghaghambire kukwendii, ''Kughutho gho kwiya ngondovoro dyarero ghuna kunikanana paruhatu.'' 62Peter ghayendire panunda no ghakadirire.63Nakatughuru yu gha kungire Jesusi ghamuhekire no kumupumura. 64Hamuturire tho kufika no kumwipura, ghughamba, ''Muporofeti! Dye yu ghana kupumura?'' 65Haghambire yinu yoyingi kwimanganyena Jesusi, no kumushwahura.66Popo vene padyakarire diyuwa, hakuru wahanu hakonganine pofotji, wahe na hakuru wapristeri nawakamarukwaro. Hamutwarire kumbara 67no kughamba, '''Ngeshi yowe Kristusi, tutongwere.'' Ene ghaghambire kukwagho, ''Ngeshi ni mutongwere, kadi shomutawe, 68no ngeshi ni mwipure, kadi shomunuhuthe.69Ene kutunda pano, Mwana Munu nanyi ghakuungumane kurudyo rodyoko dyo ngcamu dhaNyambi.'' 70Wahe haghambire, ''podiyo owe gho Mwana Nyambi?'' Jesusi ghaghambire kukwagho, ''Amwe kuna kughamba eshi ame.'' 71Haghambire, ''Nye twanyandera mushupi? Atwe twathinda tuna yuvu mukanwa kendithinda.''

Chapter 23

1Mbunga dhodhihe dhemanine no kureta Jesusi kughutho waPilatusi. 2Hatangire kumurundera, ghughamba, ''Tuna muwana yu katughuru ghana kuyipitha ditunga dyetu, kushweneka kutapa yitapa kwaMuketethi, no kughamba eshi aye yithinda ne Kristusi, fumu.''3Pilatusi ghamwipure, ghughamba, ''Yowe gho Fumu wawaJuda?'' Jesusi ghamuhuthire noghahambire, ''Dyo makughamba kengeyo.'' 4Pilatusi ghaghambire kwa mukuru wapristeri no hohengi, ''Kadi nawana murandu moyu katughuru.'' 5Ene hathinenekire, ghughamba, ''Aye kudhongera hanu, kuhonga muJudeya gho muhe, kutangerera kuGalileya kate kodino dyango.''6Podiyo apa ghayuvire Pilatusi yinu yi, ghepure ngeshi yu katughuru ne mukaGalileya. 7Apa ghayiwanine eshi ghakarire mungcamu dhaHerodesi, ghatumine Jesusi kwaHerodesi, aye yithinda ghakarire muJerusalema mogho mayuwa.8Apa Herodesi ghamonine Jesusi, hakutumere, yoyishi ghashanine mukumumona kare. Aye ghayuvire kuhatera ye o gha himine kumona yitetukitha yi ngatendanga ye. 9Herodesi ghepurire Jesusi no manando gho mengi, ene Jesusi kadiko yi ghamuhuthire. 10Mukuru wawaprisiteri ghemanine, mughupata no kumurundera.11Herodesi nohakayita wendi hatukire Jesusi no hamuhekire. No hamuvatekire muyitere no kumutuma kwaPilatusi. 12Herodesi na Pilatusi hakarire hakaghuyendha kutunda diya diyuwa, kunyima hakarire hakaghukore.13Pilatusi podiyoghethire pofotji hakuru waprisiteri no hapiterithi no mbunga dhawanu 14no kughamba kukwagho, ''Muna ni retera yu katughuru oyu ghakupiteritha mbunga dhikare mughumango, no mukenge, ame, apa namwipura kughutho wenu, kadi nawana ghuyi moyu katughuru kuhatera yinu yi muna kumurundera ye.15Ka, endi naye Herodesi, podiyo ghana kamutumena kukwetu, no mukenge, kadiko eyi yapita yifa eyi gha rughana yu katughuru. 16Nanyi ni mu humbithe no kumuthiya.'' 17Pano Pilatusi ghashanine kuwashwaghithera ha Juda mukadorongo ghofotji pamukandi.18Ene wahe hadirire pofotji, ghughamba, ''Ghatushwaghe yu katughuru, no yushwayithere Barabbasi!'' 19Barabbasi ghakarire katughuru oyu haturire mudorongo pamurandu ghoharura yo mudoropa no ghupayi.20Pilatusi ghawatongwere karo, nahaka kushwayitha Jesusi. 21Ene hakuyere, ghughamba, ''Mumupamarere, mumupamarere.'' 22Ghayighambire karo paruhatu, ''Nye, nye yoyimango eyi ghatenda? Kadiko yi nawana eyi yoroghera kumupagha aye. Podiyo munyima dho kumuhumbitha nanyi ni mushwayithe.''23Ene hathinenekire no maywi gho makuru, ghushana aye hamupamarere. Maywi ghawo ghangerekire Pilatusi. 24Podiyo Pilatusi mukutenda yihima yawo. 25Ghashwayithire oyu harombire oyu ghakarira mudorongo pakutenda ghumango no kupagha. Ene gha tapire Jesusi mumahimeno ghawo.26Oku pakumutwara mundhira dhendi, hemekire Simoni waCyrene, kutunderera muditunga, nohaturire thikurushe thendi papendi ghathidhamune, ghukutha Jesusi.27Mbunga dhodhikuru dhawanu, no dhawambuyama hakashire no hadirire ye, no hamukuthire ye. 28Ene kuhuka kukwagho, Jesusi ghaghambire, ''Mwahana wa Jerusalema, mwadira me, ene mukudire mwathinda no haanenu.29Mumone, mayuwa ne kuna kwiya omu mbohaghamba, 'Hatungeki na wa hadhira kureta no mara ghokudhira kureta, no mere agha ghadhira kuyamweka.' 30No nanyi hakutange kughamba kumandundu, 'We papetu,' no kuyighuru, 'tufike twe.' 31Ngeshi kuyitenda yi oku thitondo ne shime thina mahako, nye yakuhokoka ngeshi tho thina kukuta?''32Hamwe hanu, hamatjotji hawadi, ghawatwarire nendi mukawapagha.33Apa hana kumine kudyango edi hana kwitha eshi ''Dikorongongi,'' okuya hawapamarere nendi nohamatjotji- ghofotji kurudyo rwendi no ghumweya kurumoho rwendi. 34Jesusi ghaghambire, ''Tate, wathigherere, kadi hana dimuka eyi hana kutenda.'' Podiyo hamuvukumine, no kudjadjaghura yivata yendi.35Hanu hemanine ghurorera hapiterithi okukuna kumuheka ye, ghughamba, ''Gha parithire hamwe. Mumuthiye ghakuparithe thinda, ngeshi yodiye Kristusi waNyambi, oyu ghatorora.''36Hakayita nawohamupumure ye, ghumuwana, kumuwethera mungwa, 37nokughamba, ''Ngeshi yowe Fumu wawaJuda, kuparithe ghothinda.'' 38Thakarire karo thidimukitho papendi, ''Oyu ne yoFumu wawaJuda.''39Ghofotji ghopowa matjotji oyu ghandhendhere ghamutukire ghughamba, ''Kadi yowe Kristusi? Kuparithe ghothinda natwe.'' 40Ene humwe ghamushenekire, ghughamba, ''Kadi wayapa Nyambi, oku mwe mwahe muthighamba thofotji mudi? 41Atwe ne tudi pano kamanana, atwe kuna kuwana eyi yaturoghera kuyirughana yetu. Ene yu katughuru kadiko yi ghana tendi yoyimango.'''42Podiyo ghaghambire, ''Jesusi,wakunivuruke apa wakwiya ghufumu ghoye.'' 43Jesusi ghaghambire kukwendi, ''Ghushemwa nakukutongwera we, dyarero nanyi ghukare nage muparadisa.''44Yakarire yira viri dhoghukwoko nodhofotji, no makokore gheyire pamuve ghoghuhe kate viri dhoghukwoko no ghune 45apa thishe thodiyuwa thawire. Podiyo makehe gho tembeli ghadjadjukire paruwadi.46Kudira no diywi dyodikuru, Jesusi ghaghambire, ''Tate, mumoko ghoye natapa mupepo wange.'' Apa ghayighambire yi, gha fire. 47Apa hanu hamonine eyi hatendire, gha tumere Nyambi, ghughamba , ''Ghushemwa oyu ne katughuru ghomuhunga.''48Apa mbunga dhoghihe dhakonganine mukushupa yimona eyi hatendire, hahukuire ghupumura mere ghawo. 49Ene wahe wa hamudimukire, nahambuyama wahamukuthire kutunda muGalileya, hemanine kokayenda, ghurorera yinu yi.50Mukenge, pwadi katughuru gho dina dyo Joseph, oyu ghakarire muhati gho mbunga. Ghakarire katughuru gho muwa no ghomuhunga. 51Oyu katughuru kadi ghatawire yitokora yombunga no yitenda yawo. Aye kwatundere kuJudeya mudoropa dha Arimathea, no ghashanine ghufumu wa Nyambi.52Oyu katughuru, kukokera kwaPilatusi, hepurire yirama yaJesusi. 53Ghayitwarire pamuve, no kuyidhingera mudikehe dyodirereya, no ghakayiturire mumbira edhi hatetire diwe, oku kwakarireeshikadiko ghumwe oyu havumbeka ko.54Dyakarire Diyuwa dyo Makuroyithero, no diyuwa dyoMapeghu dyakarire pepi matangero ghadyo. 55Hambuyama awa heyire naJesusi kutunda muGalileya hakuthire no kamonambira no ngepiedi hayirangekire yirama yendi. 56Hakahukire no kunaroyitha maghadhi. Podiyo muMapeghu haturumuthire kukutha kumarawero.

Chapter 24

1Murughura mudiyuwa dyokutanga muthivike, heyire kumbira, hapiturire nagho munde oghu ha royithire. 2Ha kawanine diwe dina pu kughandumuna kumbira. 3Hengenine mwishi, ene mbadi haka wanine yirama yaFumu Jesusi.4Yahokokire eshi, shime hapimbanena kuyinu yoyihe yi, popo, ha tutughuru hawadi hemanine pepi nawo mumarwakani gho kuvembera. 5Hambuyama wa hatutukwire thikuma noha fumbere mumuve, haghambire kwawambuyama wa eshi, ''Yinye muna kushanena hayumi mwawafu?6Mbadimo mu, ene aye ne ghana vumbuka! Muvuruke eyi ya gha mu tongwere apa gha karire muGalileya, 7ghughamba eshi, Mwana Munu mbo hana mutapa kwawa yiharuri nombo hana mupamarera, no mudiyuwa dyoghuhatu mbo ghana vumbuka karo.''8Hambuyama wa ha vurukire manando gha 9no ha hukire ha ka tongwere yinu yi kwawadikumi noyofotji nokwawaheya. 10HaMaria ghoMagadalena, Johanna, Maria ghonyina Yacobusi, nohambuyama hamwe awa ha karire nawo ha tongorire yinu yi kwawa Apostoli.11Ene mbdhi dhi dhamonekire yira mbango kwawaApostoli, nombadi hatawire yighamba yawa mbuyama wa. 12Petrusi ghemanine no gha tjirere kumbira, ghurera ghamonine yikehe papayo yathinda. Petrusi ghahukire kudighumbo dyendi, ghukundhundha eyi yina hokoka.13Munyima, mughuwadi wawo hayendire dyodyo diyuwa kumukunda gho dina dyoEmmaghusi, oghu wakarire ma kilomiteri makumi kwoko nodyofotji kutunda kuJerusalema. 14Hakuvurekire hawadi eyi yina hokoka.15Yahokokire eshi, shime hahokwera mukukuyonga nokukwipaghura, Jesusi thinda ghawa henyene nokuyenda nawo. 16Ene meho ghawo mbadi hakonine kumudimuka.17Jesusi ghaghambire kukwagho eshi, ''Yinu munye muna kukuyonga mwe mwawadi omu muna kuyenda.'' Hemanine ghumoneka eshi hana kasha. 18Ghumwe ghopapagho, gho dina dyoKleghopasi, gha muhuthire eshi, ''Yowe pithoye munu muJerusalema oyu ghana piri kudimuka eyi yina hokoka ghano mayuwa?''19Jesusi ghawa huthire eshi, ''Yinu munye?'' Ha muhuthire eshi, ''Yiya yo kuhatera kwaJesusi gho muka Nasareti, oyu gha karire muporofeta, muhungami muyitenda no mumanando kughutho waNyambi nokwawanu wahe, 20no ngepi haruti shokuru noha piterithi wetu hamu tapire hamughatwere kuyifa no kumupamarera.21Ene twa kuruperire eshi ngo yodiye oyu gha kupindutha Israeli. Ghushemwa, yoyingi ne dyaro ne diyuwa dyoghuhatu kutunda apa yahokokire yoyihe yi.22Ene shime, hambuyama hamwe homukatji ketu hana tutetukitha, pakashwagha kumbira mathiku-thiku. 23Apa hana ka pira kawana mwimba wendi, hana kahuka ghughamba eshi, hana kamona yimoneka thawa engeli awa hana kaghamba eshi aye ne muyumi. 24Hatutughuru hamwe awa hana kara netu hana yendi kumbira, hana kadhiwana thika edi hana na yighamba hambuyama. Ene mbadi hana ka mumona.''25Jesusi ghawa tongwerire eshi, ''Mawe hatutughuru hohayero no mitjima dhokupia kutjwathana wangu no kutawa yoyihe eyi haghamba haporofeta! 26Mbadi ya roghere eshi Kristusi gha nyande yinu yi, no kwingena mughufumu wendi ndi?'' 27Kutunda kwaMosesi nokwawa porofeta wahe, Jesusi ghawwa tjwathanithire yinu yoyihe eyi yahatera kwendi mumatjangwa ghomahe.28Pakukokera mumukunda omu hatambire, Jesusi gha karire yira kuna kupitakana. 29Ene hamu kumbere eshi, ''Kare netu, tamba runguro nodiyuwa ne tamba ditokere.'' Podigho Jesusi gha yendire ghaka kare nawo.30Yahokokire eshi, apa gha hungumanine nawo hadye, ghashimire ghuroto, kughutungeka, no kughuyondora, nogha ghuwapire. 31Meho ghawo pogha vishukire, nohamu dimukire nogha dhongonokire mukatji kagho. 32Haghambire mukatji kagho, ''Mbadi dhina pi mitjima dhetu, apa ghana ghamba netu mundhira, apa ghana tufikwera matjangwa?''33Hemanine hogho ghuthiku hahuke kuJerusalema. Haka wanine hadikumi noyofotji hana pongo pofotji nowa hakire nawo, 34ghughamba eshi, ''Fumu ne yashemwa ghana vumbuka, noghana ka moneka kwaSimoni.'' 35Poha thimwetedhire eyi yawa hokokere mundhira, no ngepi edi ghana ghu wa neghedha Jesusi muku yondora ghuroto.36Apa ha ghambire yinu yi, Jesusi thinda ghemanine mukatji kawo, no kughamba eshi, ''Thiraro thikare nenu.'' 37Ene hatutukwire nodhawa yarere woma, no haghayarire eshi hana mono thirumba.38Jesusi ghawa huthire eshi, ''Pashanye muna yapera? Pashanye ghana kutundera mepwero mumitjima dhenu? 39Mumone nyara dhange nomaghuru ghange, yame. Muni kwate no mumone. Thirumba ne mbadiko yirama noyishokora, kenge muna kunimona.'' 40Apa gha manine kughamba yinu yi, ghawa neghedhire nyara dhendi nomapadhi ghendi.41Mbadi ha konine karo kuyitawa pamurandu gho yishamberera, ha tetukire. Jesusi ghaghambire nagho eshi, ''Mudi noyokudya ndi?'' 42Hamupire thi gho kupona, 43gha mushimbire nogha dire kughutho wagho.44Ghaghambire kukwawo eshi, ''Apa na karire nenu, na mutongere eshi yoyihe eyi hatjanga mumuragho waMosesi nawa porofeta nomaPisalemi yakona kuyarera.''45Podiyo ghayandhure maghano ghawo, eshi hakone kutjwathana matjangwa. 46Ghaghambire kukwagho, ''Ayo ne hayitjanga, eshi Kristusi ghakona kunyanda no kuvumbuka karo mwawafu mudiyuwa dyoghuhatu. 47Mapirukero no mathigherero gho maharwero ghakona kughayuvitha mudina dyendi kumatunga ghomahe kutunderera kuJerusalema.48Amwe mwashupi ghoyi yinu. 49Kenge, ame kuna kumutumena yi Tate ghanikuruperitha. Ene mukare mudoropa kate ku mwakuvatera no mangcamu kutunda kokure.''50Podiyo Jesusi ghawapitere kushwagha kate pepi na Bethany. Ghadhamune manyara ghendi no kuwatungeka. 51Yahokokokire padiyo, oku kuna kuwatungeka, ghawathighire no hamushimbire mudiwiru.52Podiyo hamurapere ye no kuhuka kuJerusalema no ruhafo rorukuru. 53Hakarire kehepano mutembeli ghukugha Nyambi.

## John

Chapter 1

1Pakutanga kwakarire Nando, no Nando dhakarire naNyambi, no Nando ghakarire Nyambi. 2Ethi thofotji thakarire kumatamekero na Nyambi. 3Yinu yoyihe hayitendire kupitera mwendi, no kupira ye kadiko no thofotji temba ethi hatenda eshi hathitende.4Mumwendi mwakarire kupara, no yipara yakarire munyenge gho hanu. 5Thishe kumunekera mumakokore, no makokore kadi ghakonine kughawina.6Kwadikatughuru oyu hatumine kutunda kwaNyambi, dina dyendi yodiye Johannesi. 7Gheyire yira mushupi mukuna tongora yo thishe, podiyo wahe hatawe kupitera mumwendi. 8Johannesi ne kadi ghakarire yodiye thishe, ene gheyire podiyo naghatongore kuhatera thishe.9Ghushemwa gho thishe, oghu watapa thishe kowaheya hanu, theyire mukaye.10Ghakarire mukaye, no kaye ghakatendire kupitera mumwendi, no kaye kadi kamudimukire. 11Gheyiyere kukwendithinda, no yithinda mbadi ghamutambure.12Ene kohengi awa hamutambure ye, awa hatawiremudina dyendi, ghatapire matawedhero mukwiya hana Nyambi. 13Awa ne kadi hawareta no manyinga, endi pamahimeno gho yirama, endi pamahimeno ghamunu, ene mwa Nyambi.14Nando dhakarire yirama no dhaparire mukatji ketu. Twamonine mangcamu ghendi, ngcamu yira ghofotji oyu ghatundere kwaTate, ghayara thinyeke no ghushemwa. 15Johannesi ghakutapire kuhatera ye no ghadirire ghukuyerera, ghughamba,''Oyu ne ghofotji oyu naghambire,'Oyu gha kwiya kunyima dhange ne gha ni pitakana me, aye ghakarire kughutho dhange.'''16Kutunda mumakumitheromo twahe twatambura thinyeke kunyima dho thinyeke. 17Muragho haghutapire kupitera mwaMosesi. Thinyeke no ghushemwa weyire kupitera mwaJesusi Kristusi. 18Kadiko yu ghamona Nyambi; pithendi Nyambi, aye ghakara kumutara waWihe, ghatenda Nyambi hamudimuke.19Ogha ne gho makutongweneno ghaJohannesi apa haJuda hatumine hapristeri no Levite kukwendi kutunda kuJerusalema mukuna mwipura,''Yowe dye?'' 20Ghakutongonone- kadi ghakanane, ene ghakutongonone- ''Ame ne kadi yame Kristusi.'' 21Podiyo hamwipure,''Yowe dye ne keho? Yowe Elijah?'' Ghaghambire,''Kadi yame.'' Haghambire,''Yowe muporofeta?'' Ghawa huthire,''Ka.''22Podiyo haghambire kukwendi,''Yowe dye, podiyo tukatape dihuthero kowa hana tutumu? Nye wakughamba kuhatera kukoye ghothinda?'' 23Ghaghambire,''Ame ne no diywi, kudira mumuthitu: 'Kutenda ndhira dhaFumu dhighororoke,'thika Isaiah gho muporofeta ghaghambire.''24Popano hamwe haPharisee hawatumine, 25no hamwipure no kughamba kukwendi,''Nye ghuna wayoyeranga ngeshi wene kadi yowe Kristusi endi Elijah endi muporofeta?''26Johannesi ghawahuthire, ghughamba,''Nayoghanga no meyu. Ene mukatji kenu munemana ghumwe yu mwadhira kudimuka. 27Yodiye gheya kughutho wange, mughodhi gho yisandari yoyu mbadi nakara mudyo mukuyishutura.'' 28Yinu yi hayitendere muBethany kumutara ghumwe waJordan, oku Johannesi ngayoyeranga.29Diyuwa dyokurandako Johanesi ghamonine Jesusi ghakwiya kukwendi no kughamba,''Kenge,oya ne Ndjwi wa Nyambi oyu ghashwayitha maharwero mukaye! 30Oyu ne yofotji ya naghambire,'Oyu ghakwiye kunyima dhange ne ghanipitakana, aye kughutho dhange.' 31Kadi namudimukire, ene yakarire podiyo ghakumuneghe kwaIsrael eshi ame neyire ghuyogha no meyu.''32Johanesi ghatongonone,ghughamba,''Namono mupepo ghunakughurumuka yira diputukuwa dyakutunda mudiwiru, no dina turera papendi. 33Kadi namudimuka ye, ene ghoyu ghananitumu me niyoghe mumeyu ghana ghamba kukwange,'Poyu wakumona mupepo ghuna kughurumuka no kwimana papendi, yodiye ghakuyogha muMupepo gho Kupongoka.' 34Nayimona yoyihe no kuyitongonona eshi oyune Mwan Nyambi.''35Karo, diyuwa dyokurandako, Oku Johanesi shime ngemanena nohakathishongero wendi hawadi, 36hamonine Jesusi ghana kuyenda ghupita, na Johanesi ghaghambire,''Kenge, Ndjwighana waNyambi!''37Hawadi hakathishongero wendi hamuyuvire ghakuyighamba yi no hakuthire Jesusi. 38Na Jesusi ghapirukire no kuwamona hana kumukutha no ghaghambire kukwagho,''Nye muna kushana?'' Hamuhuthire,''Muhongi'', ''kupi ghuna karanga?'' 39Ghaghambire kukwagho,''Mwiye no mumone.'' No heyire no kumona oku ghatungire; hakarire nendi dyo diyuwa, kwakarire pepi no viri dhodikumi.40Ghofotji ghopowa hawadi oyu ghayuvire Johanesi kuna kughamba no ghakuthire Jesusi ne Andrew, mukurwa Simoni Petrusi. 41Pakutanga ghawanine mukurwendi thinda Simoni no ghaghambire kukwendi,''Tuna wana Messiah'' (eyi hatoroka eshi: Kristusi). 42Ghamuretire kwaJesusi, na Jesusi ghamukengire no ghaghambire,''Yowe Simoni mwana Johanesi. Nanyi hakwithange Cephas'' (eyi hatoroka eshi Petrusi).43Diyuwa dyokurandako, apa Jesusi ghashanine kuyenda kuGalilee, ghawanine Philip no kughamba kukwendi,''Nikuthe me.'' 44Oku Philip kuna katundera kuBethsaida, doropa dhaAndrew na Petrusi. 45Philip ghawanine Nathaniel no kughamba kukwendi,''Oyu yodiye Mosesi ghatjangire mumuragho, no haporofeta,tuna muwana: Jesusi mwana Jeseph, gho muka Nazareth.''46Nathaniel ghaghambire kukwendi,''Kukona yinu yoyiwa yishwaghe muNazareth?'' Philip ghaghambire kukwendi,''Wiye no mone.'' 47Jesusi ghamonine Nathaniel ghakwiya kukwendi no kughamba kuhatera ye,''Kenge, ghushemwa mukaIsraelite, mumwendi mwapira kuhongaghura!'' 48Nathaniel ghaghambire kukwendi,''Ngepi di wanidimuka?'' Jesusi ghamuhuthire no kughamba kwendi,''Kughutho gho kukwitha Philip, oku wene ne kwishi dhothitondo thothiyu,nakumono we.''49Nathaniel ghahuthire,''Fumu, yowe gho Mwana Nyambi! Yowe gho Fumu waIsrael!'' 50Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi,''Yoyishi naghamba kukoye,'Nakumono kwishi dhothitondo,' eyi ghuyitawa? Nanyi wakumone yinu yoyikuru kupitakana yi.'' 51Podigho ghaghambire,''Ghushemwa, ghushemwa,nakughamba kukwenu, nanyi mwakumone mawiru ghana kuyandhuruka, no ha engeli waNyambi kuna kukanduka no kughurumuka pa Mwana Munu.''

Chapter 2

1Kunyima dho mayuwa mahatu, ghakarire mayekero mu Cana wa Galileya, na nyina Jesusi kwakakarire. 2Jesusi no hakathishongero wendi hawethire kumayekero gha.3Apa vinyu ghapwire, nyina Jesusi ghaghambire kukwendi,''Kadi hadi no vinyu.'' 4Jesusi ghaghambire kukwendi,''Mbuyama, nye ghneyera kukwange? Ruvedhe rwange ne shime kadi runeya.'' 5Nyina ghaghambire kwawapika,''Keheyino shakaghambe kukwenu, mukayitende.''6Pakarire kwoko noyofotji diwe meyu poto kuya agha harughanithanga haJuda pamukandi gho kuyogha, keheyuno ghakarire no yiwadi kate kuyihatu yimeteri. 7Jesusi ghaghambire kukwagho,''Mutere poto gho meyu no meyu.'' Podiyo hamuyarithire kate kughuhura. 8Podiyo ghatongwere hapika,''Mushimbe yimwe popano no mutware kwamukuru wawataperi.'' No hayitendire.9Mukuru wawataperi ghayerekire meyu agha ghakutjindjire vinyu, ene kadi ghadimukire oku yatundere (ene hapika awa hakashimbire meyu hayidimukire). No ghethire katughuru 10no kughamba kukwendi,''Kehe katughuru ghakona kutapa vinyu ghomuwa thokutangerera no gho mbiriha vinyu kunyima dhokuterera. Ene ghuna tureka vinyu ghomuwa kate popano.''11Thidimukitho thokutangera Jesusi ghatendire muCana waGalileya, no ghaneghedhire mangcamu ghendi, no hakathishongero wendi hatawire mumwendi.12Pakupwa yi Jesusi, na nyina, hakurwendi, no haka thishongero wendi haghurumukire kuCapernaum no hakakrire kuya mayuwa ghomapu.13Pasika wawaJuda ne pepi, naJesusi ghayendire kuJerusalema. 14Ghawanine haghurithi ho mahove no ndjwi no maputukuwa mutembeli, no hakakutjindja masherenyi hahungumane po.15Ghatendire mughodhi gho kumwashuritha podiyo ghawashwayithire mutembeli, kupakerera yoyihe ndjwi no ngombe. Gha hanyaghuremuwayawaya ghohanu hokutjindja masherenyi no kuvukuma matishi ghawo. 16Kwahaghurithi homaputukuwa ghaghambire kukwagho,''Mushimbe yinu yi yishwaghe popano. Mushagheke kutenda ndhugho dhaTate dyango dyokughurithera.''17Hakathishongero wendi havurukire eshi hayitjangire,''mahanyawero gho ndhugho ghoghakunidya me.'' 18Podiyo haJuda hakamangcamu hahuthire no kughamba kukwendi,''Thineghedhitho munye wakutu neghedha twe, kutunda pawakurughana yinu yi?'' 19Jesusi ghawahuthire,''Muyungune dhino tembeli, no mumayuwa mahatu nanyi nakudhipinduthe karo.''20Podiyo haJuda hakamangcamu haghambire,''Odhi tembeli ne kwadhitendire mumamyaka makumi mane no kwokonoghofotji, no nanyi wakudhipinduthe mumwayuwa mahatu?'' 21Ngambi kemo, ghaghambire kuhatera kutembeli dhoyirama yendi. 22Apa ghakapindukire mwawafu, hakathishongero wendi havurukire eshi ghayighambire yi, no hatawire matjangwa no thighamba eshi Jesusi ghayi ghambire.23Apa ghakarire muJerusalema paPasika, thingihatawire mudina dyendi apa hamonine yidimukithoeyi ghatendire. 24Ene Jesusi kadi ghawakurupere yoyishi ghawadimukire wahe, 25yoyishi kadi ghashanine keheyuno mukukutongona kukwendi kuhatera katughuru, aye ghadimukire eshi nye yakara mwakatughuru.

Chapter 3

1PakariremuPharisee ghodina dyo Nikodemusi, mupiterithi wawaJuda. 2Katughuru yu gheyire kwaJesusi ghuthiku no kughamba kukwendi,''Muhongi. twadimuka eshi owene gho muhongi ghoyu ghatunda kwaNyambi, kadiko gho kukona kutenda yineghedhithayi watendanga shimengwa Nyambi nendi ghadi.''3Jesusi ghamuhuthire,''Ghushemwa, ghushemwa, shimengwa ghanamushamuruka paruwadi, kadi wakukona kumona ghufumu waNyambi.'' 4Nikodemusi ghaghambire kukwendi,''Ngepi edi katughuru gho kumwereka oku yene mukuru? Kadi wakukona kungena roghuwadi mudira dyanyina no kamwereka, kukona ye?5Jesusi ghawahuthire,''Ghushemwa, ghushemwa, shimengwa ghumweya hamwereka mumeyu no mumupepo, kadi gha kangena mughufumu waNyambi. 6Oyu hereka panyama ne nyama, noyu hereka paMupepo ne mupepo.7Kadi mutetuke eyi naghambire kukwenu,'Hakona kukwerukura karo.' 8Mupepo kupunga keheku ghuna himena; kuyuva mughuma wagho, ene kadi wakudimuka oku ghuna kutundera noku ghuna kuyenda. Podiyo keheyuno hereka muMupepo.''9Nikodemusi ghahuthire no kughamba kukwendi,''Ngepi edi shoyikare yi yinu?'' 10Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwendi,''Owe ne ghomuhongi waIsrael, no kadi watjwathana yinu yi? 11Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera, atwe kughamba eyi twadimuka, no kutongonona eyi twamona. Ene ngambi kemo kadi mwatambura makutongonono ghetu.12Namutongwere yinu yokaye nokadi wakuyitawa, ngepi di mwakutawa ngeshi nimutongwere kuyinu yodiwiru? 13Kadiko yu ghadhina kudiwiru kutundithako ye ghaghurumukire kutunda kudiwiru- Mwana Munu.14Thika Moses ghayeyure mumuthitu, podiyo Mwana Munu naye ghakona kumuyeyura, 15podiyo wahe wa hatawa mumwendi hakukareno moyo ghororuheya.16Nyambi gha hakirekaye, podiyo ghatapire Mwanendi, eshi kehe yuno gho kutawa kadi ghakayongara ene ghakona kukara no moyo ghororuhe. 17Nyambi kadi ghatumine Mwanendi mu kaye mukuna theka kaye, ene mukuna wakunga kupitera mumwendi. 18Keheyu ghokutawa mumwendi kadi ghakumutheka, ene yu ghadhira kutawa ne ghamutheka kare yoyishi kadi ghatawa mudina dya Mwana Nyambi.19Othi ne tho thitambo tho matheko: Thishe theya mukaye, no hanu hahakire dikokore mundhira dhothishe yoyishi yirughana yagho ne yimango. 20Kehe yu ghokurughana ghumango ghanyenga thishe, no kadi wakwiya kuthishe, pamurandu ghoyitenda yendi maghana hayineya. 21Ngambi kemo, kehe yu ghokutenda ghushemwa kwiya kuthishe podiyo eshi hayimone eshi yirughana yendi kwayirughana mwaNyambi.''22Kunyima dhoyi, Jesusi no hakathishongero wendi hayendire muJudeya. Kuya ghakakaireko ruvedhe nagho no kayogha. 23Johannesi naye ngayoghanga muAenon pepi na Salim yoyishi ghakarire meyu ghomengi kuya. Hanu heyire kukwendi no hawayoyire, 24kwaJohannesi oku shime kadi hamuvukumena mudorongo.25Pakarire ndwa pakatji kawa kathishongero waJohannesi nawa Juda kuhatera kumukandi gho diyoghero. 26Hayendire kwaJohanessi no kughamba kukwendi,''Muhongi, ghumweya oyu ghakakarire noye kuthambo diya dho rware rwaJordan, kuhatera yu mwatongonona, kenge, aye kuna kuyogha, nowahe kuna kuyenda kukwendi.''27'Johannesi ghahuthire,''Munu kadi wakukona kutambura yoyihe shimengwa hayimupa kutunderera mudiwiru. 28Yamwe mwathinda kukona muyeyure eshi naghambire,''Ame kadi yame Kristusi,'ene ngambi kemo,'Ame kwanituma kughutho wendi ye.'29Katughuru yu ghakuyeka ghahatera kwambuyama yu ghana kuyeka. Muyendha katughuru yu ghana kuyeka, gho kwimana no kumuyuva, kuhafa thikuma pamurandu gho diywi dyakatughuru yu ghana kuyeka. Oyi, karo, yareta ruhafo rwange rukumenemo. 30Gha kona kuwedherera, ene ame nakona kutepura.31Oyughatundera kuwiru ne ghapiterera yoyihe. Kehe yu gho kutunda pakaye ayene mukakaye no kughamba kuhatera yokaye. Oyu gho kutunda mudiwiru ghapitakana yoyihe. 32Aye kutongonona kuhatera eyi ghamona no kuyuva, ene noyofotji temba gho kutambura matongweneno ghendi. 33Keheyuno ghatambura matongweneno ghendi ghatambura eshi Nyambi ne ghushemwa.34Keheyu ghatuma kwaNyambi kughamba manando ghaNyambi. Kadi ghatapa Mupepo mukughumeta. 35Wiha munu ghahaka Mwana munu no ghatapire yinu yoyihe munyara dhendi. 36Kehe yuno gho kutawa mwaMwana ghana kukara no moyo ghororuheya, ene keheyu ghokudhira kumukutha Mwana kadi ghakumona moyo, ene thikuto tha Nyambi mbo thina kara papendi.''

Chapter 4

1Apa Jesusi ghadimukire haPharisee hana yuvu eyi ngatendanga nokuyogha thingi thawakathishongero kupiterera Johannesi 2(ngambi kenge Jesusi thinda kadi ngayoghanga, ene hakathishongero wendi ngahayoghanga), 3ghatundire muJudeya no ghahukire kuGalilee.4Ene yorogherire kukwendi mukupita mu Samariya. 5Podiyo gheyire mudoropa dhaSamariya, dhodina Sychar, pepi no dyango edi gha tapire Jakobusi kwa mwanendi Joseph.6Thikorongwa thaJacobusi pothakarire. Jesusi ghaghayire muruyendo no ghahungumane kuthikorongwa thi. Kwakarire viri dho ghukwoko nodhofotji. 7Mbuyama ghomuSamaritan gheyire mukuna veta meyu, na Jesusi ghaghambire kukwendi,''Nipeko meyu ni nwe.'' 8Hakathishongero wendi hanapiti mudoropa hakaghure yidya.9Podiyo mbuyama ghomukaSamaritan ghaghambire kukwendi,''Ngepi di ghudi we, kukara gho muJuda, kuna kuniromba me, ame mbuyama ghomuSamaritan, yimwe yokunwa?'' HaJuda kadi hakudya thidhiro nawaSamaritan. 10Jesusi ghamuhuthire no kughamba kukwendi,''Ngo wadimuka yitapa yaNyambi, no dye oyu ghana kughamba kukoye,'Ni pe yokunwa,' ngo ghuna mwipura ye, no ngo ghanakupa meyu gho moyo.''11Mbuyama ghaghambire kukwendi,''Ghodikuto, kadi ghudi no thivani ndi thiviya thi thidi ghudhungi. Kupi ghadi meyu gho moyo? 12Kadi wapitakana, endi ngepi, kupiterera wihetu Jakobusi, oyu ghatupa diviya di no kunwa mo thinda,thika mwanendi no yimuna?''13Jesusi ghahuthire no kughamba,''Keheyu gho kunwa kogha meyu nanyi ghakufe dinota karo, 14ene keheyu gho kuna meyu agha nakumupa kadi ghakufa karo dinota. Ene, meyu gha nakumupa ye nanyi ghakukare matundero gho meyu mumwendi, ghakuyenda kate kuyipara yokuroruheya.''15Mbuyama ghaghambire kukwendi,''Ghodikuto, nipe gha meyu podiyo kadinakufe dinota no kadi wakwiya kuno nonivete meyu.'' 16Jesusi ghaghambire kukwendi,''Yende, kethe katughuru ghoye, no kahuke popano.''17Mbuyama ghahuthire no kughamba kukwendi,''Kadi nidi no katughuru.'' Jesusi ghahuthire,''Ghuhunga muyighamba,'kadi nidi no katughuru,' 18owe wakarire no hatutughuru hakwoko, no yu ghudi nendipano ne kadi mukafumu ghoye. Eyi ghuna ghamba ne ghushemwa.''19Mbuyama ghaghambire kukwendi,''Ghodikuto, nakukumona ne ghomuporofeta. 20Hatukuruwetu harapererangire padirundu pa, ene we kuna kughamba eshi Jerusalema ne dyango edi hanu ghokukona kuraperera.''21Jesusi ghaghambire kukwendi,''Tawe mumwange,mbuyama, viri ne kuna kwiya edhi sho rughanene Tate yikare podi dirundu endi muJerusalema. 22Owe kuraperera eyi wapira kudimuka. Atwe kuraperera eyi twadimuka, mashutukero ne kwatunda kwaJuda.23Ngambi kemo, viri ne kuna kwiya, no podhidi pano, apa hakukara hakakuraperera ghushemwa hakuraperere Tate mumupepo no ghushemwa, naTate yene kuna kushana hanu hokengeyo mukukara hakakumuraperera. 24Nyambi ne Mupepo, no hanu wa hamurapereranga ne hakona kuraperera mumupepo no ghushemwa.''25Mbuyama ghahambire kukwendi,''Nadimuka eshi Messiah ne kuna kwiya (oyu hetha eshi Kristusi). Apa mbo gheya, nanyi gha kuthothone yoyihe kukwetu.'' 26Jesusi ghaghambir kukwendi,''Yame yodiye, oyu ghana kughamba kukoye.''27Poruno ruvedhe hakathishongero wendi hakahukire. No hatetukire eshi pashanye ghaghambere no ya mbuyama, ene no yofotjitemba ghaghambire,''Nye ghuna kushana?'' endi ''Nye ghuna kughambera nendi?''28Mbuyama ghathighire poto wendi gho meyu, ghahukire mudoropa, no kaghamba kohanu, 29''Mwiye, nomukamonekatughuru yughana ni tongwera yoyihe eyi na tenda. Oyu ne kadi kukona ghakare Kristusi, endi ngepi?'' 30Hathighire doropa no heyire kukwendiye.31Paruvedhe roro, hakathishongero hamukanane ye,ghughamba,''Muhongi,dye.'' 32Ene gha ghambire kukwagho,''Nidi noyidya yokudya eyi mwadhira kudimuka.'' 33Podiyo hakathishongero haghambire kukwagho hathinda,''Kadiko yu ghana muretera yokudya, endi hana muretera?''34Jesusi ghaghambire kukwagho,''Yidya yange me ne kutenda mahimeno ghendi oyu ghanituma no kukumithamo yirughana yendi. 35Kadi mwaghambanga,'Tughonda tune totwingi tunathigharako podiyo mukesho wakwiya'? Na kaughamba kukwenu, mukenge kuwiru no mumone mapya, agho ne ghapya no ghana taterera mukesho! 36Oyu gho kukesha ne kuwana ndjambi no kukongawedha mbuyo dho moyo ghororuheya, podiyo keheyu gho kukuna noyu gho kukesha ghakona kohafa pofotji.37Podiyo yi moyi yighamba,'Ghofotji kukuna, no ghumwe kukesha,'ndi ghushemwa. 38Namutuma mukuna kesha eyi mwadhira kurughanena. Hamwe ne harughana, no munengena muyirughana yawo.''39Thingi thawa kaSamaritan mu doropa hatawire mumwendi pamurandu ghoyitongora yambuyama oyu ghatongonone,''Ghana ni tongwera yoyihe eyi natenda.'' 40Apa haSamaritan heyire kukwendi, hamurombire ye mukukara nawo, noghakarireko mayuwa mawadi.41Thingi thawo hamutaawire pamurandu gho nando dhendi. 42Haghambire kwambuyama,''Kadi twakutawa pamurandu ghoyi waghambire, atwe twathinda twayuva, notuna dimuka eshi oyu ne Mushuturi gho kaye.''43Kunyima dho mayuwa mawadi, ghayendire kuGalileya. 44Jesusi thinda ghaghambire eshi muporofeta kadi ghakara no dikuto muditunga dyendi. 45Apa gheyire kuGalileya, hakaGalileya hamutambure ye. Hamonine yinu yoyihe eyi ghatendire mJerusalema pamukandi, awo nawo hayendire kumukandi ghuya.46Gheyire karo kuCana muGalileya, omu ghaka tendire meyu vinyu. Pakarire mukadikutogho mumbara mwanendi muCapernaum ghakarire tjitju. 47Apa ghayuvire eshi Jesusi ghaneya kutunda kuJudeya ghatambe kuGalileya. ghayendire kwaJesusi no kamwipura mukughurumuka no kerura mwanendi ghokatughuru, oyu ghashanine kufa.48Jesusi podiyo ghaghambire kukwendi,''Kate ghumone yidimukitho no yitetukitha, kadi sho tawe.'' 49Mukadikuto yu ghaghambire kukwendi,''Muhongi, ghurumuke kughutho mwanange shafe.'' 50Jesusi ghamuhuthire,''Yende. Mwanoye kupara.'' Katughuru ghatawire nando edhi ghaghambire Jesusi kukwendi, no ghakayendire.51Oku yene pakughurumuka, hapika wendi hamuwanine, ghughamba eshi mwanendi ne kuna kupara. 52Podiyo ghawepure viri dhighana tanga kukara hasha. Hamuhuthire,''Peghundha paviri dhokwoko noghuwadi ghupyu wamutundire.''53Podiyo wihe ghanongonone eshi dhodiyo viri Jesusi ghaghambire nendi,''Mwanoye kupara.'' Podiyo ye thinda no wahe hakadighumbo hatawire. 54Othi ne thothidimukitho thoghuwadi ethi Jesusi ghatendire apa ghatundire muJudeya ghayende kuGalileya.

Chapter 5

1Kunyima dhoyi kwakarire mukandi wawaJuda, naJesusi ghayendire kuJerusalema. 2Pano muJerusalema pathero dho ndjwi padi tishi, oyu hetha muAramaic eshi Bethesda,no dhakara no ndhugho dhodhimbiru. 3Mbunga dhodhikuru dhohanu hokukorwa, hakunga, harema nowa hadjokuvama hakarire hana rara po. Kutatera mayendithero gho meyu. 4Mu engeli waFumu ghaghurumukire no gha dhungire meyu ghaya manako ghamwe no kehe yu ghadjatire mumeyu oku ghone pakughadhora gherukire kukehe dihamba gha nyandire.5Katughuru ghumwe ghakarire po oyu ghakariretjitju myaka makumi mahatu no myaka kwoko nodhihatu. 6Apa Jesusi ghamumonine ghana rara po, no apa ghanongonone eshi ghakarire po rure, ghaghambire kukwendi,''Ghuna shana ghukare ndjewa-ndjewa?''7Katughuru gho mukorwi,''Mukadikuto, kadi nidi nokeheyuno gho kukona ghaniture mukandhugho omu meyu hanakughadhunga. Apa neya, thinema thimwe pamuve kughutho wange me.'' 8Jesusi ghaghambire kukwendi,''Wimane, shimbe ghudidi ghoye, no kayende.''9Popo katughuru gherukire, noghashimbire ghudidi wendi nokayenda. Diyuwadi kwakarire dyoMapeghu.10Podiyo haJuda haghambire kukwendi oyu gherukire,''Dyarero ne Mapeghu no kadi hakutawedhera mukushimba disharo dyoye.'' 11Ghahuthire,''Oyu ghana nitendinikare ndjewa ndjewa ghana ghamba kukwange,''Dhamune disharo dyoye no kayende.'''12Hamwipure ye,''Yidye katughuru yu ghana yighamba kukoye,'Dhamune no kayende'?'' 13Ngambi kemo, oyu herure kadi ghadimukire eshi yidye yoyishi Jesusi ghayendire mughudhindo, pakarire mbunga padyango paya.14Kunyima, Jesusi ghamuwanine mutembeli no ghaghambire kukwendi,''Kenge, ghuna kara ndjewa-ndjewa! Kadighuharure karo, podiyo yinuyokupiterera yakukuhokokera we.'' 15Katughuruya ghayendire kwaJuda no katongora eshi Jesusi yodiye ghamwirure.16Pano pamurandu ghoyinu yi haJuda haketire Jesusi, yoyishi ghatendire yinu yi muMapeghu. 17Jesusi ghawahuthire,''Tate ne kuna kurughana ngambi kengeno, name,karo,kuna kurughana.'' 18Pamurandu ghoyi, haJuda haghayare yingi mukumupagha kadi ghatjorire diyuwa dyo Mapeghu, ene karo ghethire Nyambi gho Wihe thinda, mukukutenda thinda pofotji kwaNyambi.19Jesusi ghawahuthire,''Ghushemwa, ghushemwa, Mwana kadiko yokutenda yithinda,kutundithako eyi ghamonanga Wihe ghana kutenda, kukehe yino ghana kutenda Tate, Mwana naye ghakona kuyitenda. 20KwaTate ghahaka Mwana no kumuneghedha yoyihe eyi yithinda ghana tendanga, no kumuneghedha yinu yoyikuru kupitakana yi yakumutetukitha.21Thika Tate kupindura hafu nokuwapa moyo, na Mwana naye kutapa moyo kwakeheyuno kowa ghana himi. 22Tate ne kadi mukakutheka noyofotjitemba, ene ghatapa mathekero ghomahe kwa Mwana 23podiyo keheyuno ghamukutekere Mwana thika di hakutekera Tate. Kehe yuno ghokupira kukutekera Mwana kadi ghakutekera Wihe oyu ghamutuma.24Ghushemwa, ghushemwa, keheyuno gho kuyuva manando ghange no kutawa oyu ghanituma aye kuwana moyo ghororuheya no kadi hakumutetera ndhango, ene gha pita kutunda mukufa kukupara.25Ghushemwa, ghushwemwa, nakumutongwera eshi ruvedhe ne kuna kwiya, no popano, apa hafu hakuyuva diywi dya Mwana Nyambi, nowa hakumuyuva nanyi hakupare.26Thika Tate ghakara no moyo mumwendi thinda, podigho ghatapire karo kwaMwanendi podiyo ghakare no moyo mumwendi thinda, 27na Wihe ghamupire Mwanendi muragho mukushimba makengwerero yoyishi aye ne yo Mwana Munu.28Mwatetuka kuhatera yi, porudi ruvedhe runa kwiya oru keheyuno gho mumbira nanyi ghakuyuve diywi 29dyendi no nanyi nakushwaghe: kowa harughana ghuwa kumuvumbukero gho yipara, no kowo hatenda ghuyi kumuvumbukero gho matheko.30Kadiko yokutenda papange. Apa nakuyuva,ame kukengurura, no makengwerero gho mahunga yoyishi kadi nakushana yihima yange nothinda ene yihima yoyu ghanituma me. 31Ngeshi ni kutongonone kuhatera nothinda, matongweneno ghange kadi wakukona ghakare ghushemwa. 32Poghadi makutongweneno kuhatera me, no nadimuka matongweneno agha ghanipa kuhatera me ne ghushemwa.33Hamutuma kwa Johanessi, no ghatongonona ghushemwa. 34Ene matongweneno agha nawana kadi ghokutunda kwakatughuru. Ame kuna kughamba yinu yi podigho mwe mupwe kughamwena. 35Johanessi ghakarire ramba oyu ngamunekanga no kusheghenyena, no mwahimine kuhafa muthishe thendi paruvedhe.36Matongweneno gha nidi nagho ghapitakana ghaJohannesi, payirughana yi ghanipire Tate no kumithemo, yirughana yi narughananga, kushupa kuhatera me eshi Tate yoghani tuma me. 37Tate yu ghanituma me thinda ghakutongora kuhatera kwange. Pamwe mwayuva diywi dyendiendi kumumona ye kutunda kehe ruvedhe. 38Kadi mwakara no nando dhendi dhamuthigharera mumwenu, amwe kadi muna kutawa koyu ghatuma.39Ame kushana matjangwa yoyishi amwe kughayara eshi mumwagho amwe kuwana moyo ghororuheya, no matjangwa ghofotji ghatongonona me, 40no kadi muna shana kwiya kukwange podiyo eshi muwane myo.41Ame kadi nawana nga mangcamu kwawanu, 42ene nadimuka eshi kadi mwakara noruhakitho rwaNyambi mumwenu mwathinda.43Ame neya mudina dyaTate, no kadi mwanitambura me. Ngeshi ghumwe ghakwiye mudina dyendi thinda, ngomwa mutambura. 44Ngepi di sho mutawe, amwe gho kutambura mangcamu ghokutunda kwenu mwathinda no kadi mwakushana mangcamu agha ghatunda kwaNyambi?45Mwaghayara eshi ame nothinda nanyi nakumurundere kughutho waTate. Oyu gha murunderanga ne Mosesi, omu mwakurupere. 46Ngeshi mwatawire Mosesi, nanyi munitawe me, yoyishi ghatjangire kuhatera me. 47Ngeshi kadi mwatawa matjangwa ghendi, ngepi di mwakutawa manando ghange?''

Chapter 6

1Kunyima dhoyi yinu, Jesusi ghayendire kumutara ghumwe gho dikuruviya dyaGalileya, hadithire eshi dikuruviya dyaTiberia. 2Mbunga dhodhikuru dhamukuthire pamurandu hamonine yineghedhitha eyi ghatendire kowo hakarire tjitju. 3Jesusi ghayendire kumarundu no ghakahungumane no hakathishongero wendi.4(Pano Pasika, mukandi waJuda, pepi wakarire.) 5Apa Jesusi ghakengire kuwiru gha monine mbunga dhina kamwiyera, ghaghambire kwaPhilip,''Kupi shotukaghure ghuroto oghu shonohadye?'' 6(Ene Jesusi ghaghambire yi mukuyereka Philip, aye papendi ghadimukire eshi nyeghana kutenda.)7Philip ghamuhuthire ye,''Mathere mawadi gho denari gho ghuroto kadi shoghurikanye kwakeheyuno ghawane kokambiru.'' 8Ghofotji ghopawakathishongero, Andrew, mukurwa Simoni Peter, ghaghambire kwaJesusi,'' 9Pwadi mungaghu ghadi no maghuroto makwoko no tuthi tuwadi, ene nye yi mukatji kohanu hohengi?''10Jesusi ghaghambir,''Muninge hanu hahungumane.''Pakarire muhonyi ghowingi padyango paya. Podiyo hanu hahungumane, hakarire mayovi makwoko muyitara. 11Podiyo Jesusi ghashimbire maghuroto no pakumana kutapa ndangi, ghaghutapire kowo hahungumane. Ghatendire kemo ku thi, wingi ghoghu hashanine. 12Apa hanu hakutire, ghaghambire kwawa kathishongero wendi,''Mukongwedhe yigonyogonyo yoghuroto eyi yina thigharako, podiyo eshi kadiko eyi shoyiyongarepo.''13Podiyo hayikongwedhire no kuyaritha yikote dikumi no yiwadi yoyigonyogonyo kutunda kumaghuroto makwoko yokuthigharako koyo hadire. 14Podiyo, apa hanu haomonine thineghedhitho thi, haghambire,''Oyu ne yo muporofeta oyu ghakwiya mukaye.'' 15Apa Jesusi ghamonine eshi tamba heye no kuna mushaghekitha pangcamu no kuna mutura fumu, ghayendire kudirundu papendi.16Apa weyire ghuthiku, hakathishongero wendi haghurumukire kudikuruviya. 17Hengenine muwato, nohatjinane dikuruviya kutamba Capernaum. Kwakarire makokore ruvedhe ru, na Jesusi kadi gheyire kukwagho roruvedhe. 18Mupepo ghongcamu wapungire, no dikuruviya dyakarire mangumbi.19Apa havuyire ghure gho thinema tho makumi mawadi nokwoko endi makumi mahatu rure, hamonine Jesusi ghana kuyenda padikuruviya nokuna kwiya pepi nowato, no hayapire. 20Ene ghaghambire kukwagho,''Mwayapa.'' 21Podiyo hashanine kumutambura muwato, popo wato wakakumine pandundu oku hatambire.22Diyuwa dyo kurandako, mbunga dhiya dhemanine kuthambo diya dyodikuruviya hamonine kadiko karo wato ghumweya kutundithako ghuya ghofotji, naJesusi kadi ghengenine mo nawakathishongero wendi ene hakathishongero wendi hayendire pithagho. 23Ngambi kemo, pakarire mato agha ghatundere kuTiberia pepi no dyango edi hadyerere maghuroto kunyima Fumu ghatapire ndangi.24Apa mbunga dha dimukire eshi ngambi Jesusi endi hakathishongero wendi hakarirepo, hathinda hengenine mumato no hayendire kuCapernaum mukushana Jesusi. 25Apa hakamuwanine kuthambodiya dho dikuruviya, hakaghambire kukwendi,''Muhongi, ruvedhe munye ghuneyako kuno?''26Jesusi ghawahuthire, ghughamba,''Ghushemwa, ghushemwa, kunishana mwe, kadi pamurandu muna mono yidimukitha, ene pamurandu muna di ghuroto no muna kuta. 27Kadi murughane pamurandu ghoyidya eyi yokuyongara, ene mwakona kurughanena yidy eyi yokutapa moyo ghororuheya oghu ghakumupa Mwana Munu,mwa Nyambi gho Wihe ghatura thirameka papendi.''28Podiyo haghambire kukwendi,''Nye sho tutende, podiyo eshi turughane yirughana yaNyambi?'' 29Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho,''Eyi ne yirughana yaNyambi: Podiyo eshi mutawe moyu ghatuma.''30Podiyo haghambire kukwendi,''Yidimukitho munye wa kutenda, podiyo twakumone no kutawa moye? Nye wakutenda? 31Hawihetu hadire maka mumuthitu, thika di hayitjanga, 'Ghawapire ghuroto ghokutunda kudiwiru hadye.'''32Podiyo Jesusi ghawahuthire,''Ghushemwa, ghushemwa, kadi yame Moses oyu ghamupire ghuroto ghokutundamudiwiru, ene Tate oyu ghakumupa ghuroto ghoshemwa kutunda mudiwiru. 33Ghuroto wa Nyambi ne ghuya ghokughurumuka kutunda kudiwiru no kutapa moyo mukaye.'' 34Podiyo haaghambire kukwendi,''Ghodikuto, tupange ghuroto ghu kehepano.''35Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ame ne yame ghuroto ghomoyo; keheyu gho kwiya kukwange kadi mbaghafa ndhara, no keheyu ghokutawa mumwange kadimboghafa dinota. 36Ene namutongwere eshi kenge mwanimona me, no kadi mwakutawa. 37Keheyu Tate ghanipa me nanyi ghakwiye kukwange, noyu gho kwiya kukwange kadi na kumuvukuma panundaa.38Ame kwaghurumuka kutunda mudiwiru, kadi mukuna tenda yihima yange,ene yihima yendi yu ghanituma. 39Eyi ne yihima yendi oyu ghanituma, eshi kadi nakuyongarithe noghofotji temba powa ghanipa me, ene mukawa yeyura mudiyuwa dyoghuhura. 40Eyi ne yoyihima yaTate, eshi keheyuno gho kumona Mwana no kutawa mumwendi nanyi ghakukare no moyo ghororuheya no nanyi nakumuyeyure mudiyuwa dyoghuhura.''41Podiyo haJuda hakukanane kuhatera ye yoyishi ghaghambire,''Ame yame ghuroto oghu watunda kuwiru.'' 42Haghambire,''Kadi Jeusi mwana Jeseph, oyu twadimuka wihe na nyina? Ngepi keho edi shoghaghambe,'Ame neya pamuve kutundera kudiwiru'?''43Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho,''Mushagheke kukushivanena mukatji kenu mwathinda. 44Noghofotji temba gho kwiya kukwange shimengwa Tate oyu ghanituma ghana mushimbi ye, no nanyi nakumuyeyure me mudiyuwa dyoghuhura. 45Hayitjanga mwawaporofeta,'Keheyuno nanyi ghakumuhonge Nyambi.' Keheyuno oyu ghayuva no kukuhonga kutundera kwaTate kwiya kukwange.46Kadi keheyuno eshi ghamona Tate, kutundithako oyu ghatunda kwa Nyambi- aye ghamona Tate. 47Ghushemwaa, ghushemwa, oyu ghokutawa ghana kuwana moyo ghororuheya.48Ame ne yame ghuroto gho moyo. 49Hawihenu hadire maka mumuthitu, no hafire.50Oghu ne ghoghuroto oghu watunda kuwiru, podiyo munu ghakona kudyako no kadi ghakufa. 51Ame ne yame ghuroto gho kupara oghu waghurumuka kutunda kudiwiru. Ngeshi kehe yuno kudya koghu ghuroto, nanyi ghakupare kuroruheya. Ghuroto ghu nakutapa ne yirama yange muyipara yokaye.''52HaJuda hapatire mukatji kawo hathinda no hatangire kukukanana, ghughamba,''Ngepi yu katughuru shatupe yirama yendi tudye?'' 53Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ghushemwa, ghushemwa, shimengwa mwakudye yirama yaMwana Munu no kunwa manyinga ghendi, kadi mwakukara noyipara mumwenu mwathinda.54Kehe yu gha kudya yirama yange no kunwa manyinga ghange ghana kukara no kupara kororuhe, no nanyi nakumuyeyure mudiyuwa dyokuhurera. 55Yirama yange ne yoyidya yo shemwa, no manyinga ghange ne yoyinwa yoshemwa. 56Kehe yu gho kudya yirama yange no kunwa manyinga ghange ghana kukara mumwange, no name mumwend.57Thika dighanituma Tate gho kupara me, no thikakenge napara pamurandu waTate, no kehe yuno ghokunidya me ghana kupara pamurandu wange. 58Oghu ne gho ghuroto oghu watundera kudiwiru, kadi thika hawiha hadire no kufa. Kehe yu gho kudya ghuroto ghu nanyi ghakupare kuroruheya.'' 59Ene Jesusi ghaghambire yinu yi mu synagogue oku yene pakuhonga muCapernaum.60Ap thingi thawa kathishongero wendi hayuvire yi haghambire,''Agha ne makuhongo gho makukutu; yidye gho kukona kughatambura?'' 61Jesusi, yoyishi ghakudimuka thinda no hakathishongero wendi hashivane kuhatera yi, ghaghambire kukwagho,''Eyi ne yina mupatitha mwe?62Podiyo nye ngeshi mwe mumone MwanaMunu ghana kuyenda kuwiru oku ghatundere? 63Mupepo ghodiyo gho kutenditha kupara; panyama kadipo yiwanapo. Manando agha naghamba kukwenu ne ghomupepo, no aghone moyo.64Podiyo pohadi hamwe papenu awa hadhira kutawa.'' Aye Jesusi ghayidimukire kutundera kumatangero eshi hadye wo hakudhira kumutawa nodye oyu mbagha muheta. 65Ghaghambire,''Pamurandu ghoyi ponaghambera kukwenu eshi kadiko oyu shogheye kukwange shimengwa ghana mutawedhera Tate.''66Pamurandu ghoyi, thingi thawakathishongero hamuyakunukire no kadi hayendangir nendi karo. 67Podigho Jesusi ghaghambire kowa dikumi nohawadi,''Kadi mwakushana kayenda namwe, endi munashana?'' 68Simon Peter ghahuthire,''Fumu, kwadye shotuyende? Wakara no manando ghomoyo ghororuheya, 69no twatawa no kwiya mukudimuka eshi owe Wapongoka Ghofotji waNyambi.''70Jesusi ghaghambire kukwagho,''Kadi namutorora mwe, amwe dikumi nohawadi, noghofotji gho papenu ne muhayidena?'' 71Pano ghaghambire kwa Judas mwana Simon Iscariot, aye gharire yodiye, ghofotji ghopawa dikumi nohawadi, dye yu shoghakanane Jesusi.

Chapter 7

1Kunyima dhoyi yinu Jesusi ghayendire kuGalilee, kadi ghashanine kuyenda kuJudea yoyishi haJuda hamushanine hamupaghe. 2Podiyo haJuda Mukandi gho Mumvure pepi wakarire.3Hakurwendi haghambire kukwendi,''Thiyedyango di no yende kuJudea, podiyo hakathishongero ghoye hakamone yirughana yi watendanga. 4Kadiko yu ghatendanga yinu mughudhindo ngeshi ye thinda ghana shana hamudimuke mukuyandhuruka. Ngeshi ghutende yinu yi, wakona kukunegha ghothinakukaye.''5Kwawakurwendi nagho kadi hamutawire. 6Jesusi podiyo ghawatongwere,''Ruvedhe rwange shime kadi runa kumumo, ene ruvedhe rwenu ne aro ne rwakara. 7Kaye kadi wakukona kamunyenge mwe, ene kunyenga me yoyishi menakutongonona kuhatera kuyirughana yoyimango.8Muyende kumukandi; Ame kadi nakuyenda ko yoyishi ruvedhe rwange shime kadi runa kumumo.'' 9Apa ghamanine kughamba yinu yi kukwagho, ghakarire muGalilee.10Apa hayendire hakurwendi kumukandi, naye ghayendire kundundu, kadi mumbunga ene mughudhindo. 11HaJuda hamushanine pamukandi no kughamba,''Kupi ghadi?''12Pakarire yikuvureka yoyingi mukatji ko mbunga kuhatera ye. Hamwe haghambire,''Aye nekatughuru gho muwa.'' Hamwe haghambire,''Ka, ghana yongaritha mbunga.'' 13Ene kadiko yu ghaghambire ghushutuka kuhatera kukwendi kuyapa haJuda.14Apa wakarire mukandi eshi pakatji no kupwa, Jesusi ghayendire mu tembeli no katanga kuhonga. 15Podiyo haJuda hahafire, ghughamba,''Ngepi yu katughuru ghadimuka yoyingi? Kadi gha kuhonga.'' 16Jesusi ghawahuthire no kughamba,''Yihonga yange ne kadi yange, ene yoyu ghanituma.17Ngeshi kehe yuno ghahima mukurughana mahimeno ghendi, mboghana dimuka ghano mahongo, ngeshi kwatunda kwaNyambi, endi ame kuna kughamba kutunda mumwange. 18Keheyuno gho kughamba kutunda mumwendi kushana mangcamu ghendi, ene keheyu ghokushana ngcamu dhendi yu ghanituma, oyo munu ghushemwa, no kadiko ghumango mumwendi.19Kadi ghamupa Moses muragho? Ene noghofotji temba ghatura muragho. Nye muna kushanena kunipagha?'' 20Mbunga dhahuthire,''Ghudi no mupepo ghoghumango. Dye yu ghana kushana kukupagha?''21Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho,''Narughana thinu thofotji, nomwahe munahafa pamurandu wayo. 22Moses ghamupire dikeneno (kadi shine ngwa kwaMoses yatunda, ene kwawatukuru), no mudiyuwa dyo Mapeghu katughuru ghakona kumukena.23Ngeshi katughuru ghatambura makeneno mudiyuwa dyoMapeghu podiyo muragho waMoses kadi hanaghutjoro, nye muna patera nange pamurandu nerura katughuru mudiyuwa dyoMapeghu? 24Mwanitetera pamurandu ghodi nakumoneka, ene mukenge mughuhunga.''25Hamwe hokutunda kuJerusalema haghambire eshi,''Oyu ne kadi yodiye hana kushana kupagha? 26Mone, aye kughamba ghana shutuka, no kadiko yokughamba kukwendi. Kadi shine kwa hapiterithi nawo hanadimuka eshi oyu ne yodiye Kristusi, kukona? 27Ene tuna dimuka eshi oyu ne kupi ghatundera. Ene apa ghakwiya Kristusi, kadiko yu ghakudimuka eshi kupi ghana tundera.''28Podiyo Jesusi ghadirire ghukuyerera mutembeli, ghuhonga no kughamba,''Mwahe mwanidimuka no mwadimuka ku natundera. Kadi neya papange, ene oyu ghanituma ne ghushemwa, no kadi mwamudimuka. 29Namudimuka yoyishi kukwendi natundera no yoghanituma me.''30Hashanine kumukwata, ene kadiko yu ghaturire nyara dhendi papendi yoyishi viri dhendi kadi dhakumenemo. 31Ene thingi ho mumbunga hamutawire, no haghambire,''Apa ghakwiya Kristusi, nanyi ghakutende yidimukitha yoyingi kupitakana eyi ghana tendi yu katughuru?'' 32HaPharisee hayuvire mbunga hakukuhohotera yinu yokuhatera Jesusi, no mukuru wapristeri naPharisee hatumine hamaporitha mukamukwata.33Jesusi podiyo ghaghambire,''Shime nenu nidi kamanana, podiyo niyende koyu ghanituma. 34Nanyi munishane ene kadi shomuniwane me; oku nakuyenda, kadi wakukona mwiyeko.''35HaJuda podiyo haghambire mumwagho hathinda,''Kupi yu katughuru oku ghakuyenda oku twakudhira kumuwana? Nanyi ghakukuhanye mukatji kawa Greek no kuhonga haGreek? 36Nye dhi nando ghanaghamba,' Amwe nanyi mwakunishane ene kadi mwakuniwana; oku nakuyenda,kadi mwakukona kwiyako'?''37Paghuhura, diyuwa dyodikuru dyomukandi,Jesusi ghemanine no ghadirire, ghughamba,''Ngeshi keheyuno ghakufa dinota, ninge gheye kukwange na nwe. 38Keheyuno gho kutawa mumwange, thikadi ghaghamba matjangwa, marware gho meyu gho kupara nanyi ghakupuke mudira dyendi.''39Ene ghaghambire yi kuhatera Mupepo, owa hatawa mumwendi nanyi hakutambure; Mupepo shime kadi ghana ghutapa yoyishi Jesusi ne shime kadi ghana mutungeka.40Mbunga dhimwe,apa hayuvire manando gha,haghambire,''Oyu neyodiye muporofeta.'' 41Hamwe haghambire,''Oyu ne Kristusi.'' Ene hamwe haghambire,''Kristusi ne kutundera kuGalilee? 42Matjangwa ne kadi ghaghamba eshi Kristusi ne nanyi ghakushuruke mumughurumukero waDavid no kutundera kuBethlehem, mukunda oku ghakarire David?''43Podiyo patangire makutawero gho mambunga pamurandu wendi. 44Hamwe hashanine kumukwata, ene kadiko yu ghaturire nyara dhendi papendi.45Podiyo hamaporitha hakahukire kwamupristeri shokuru nawaPharisee, owa haghambire kukwagho,''Nye muna pirikumureta?'' 46Hamaporitha hahuthire,''Kadiko yu ghaghamba kengeyo.''47Podiyo haPharisee hahuthire kwagho,''Namwe hamuhongaghura? 48Keheyu muraghuri ghatawa mumwendi, endi keheyu muPharisee? 49Ene dhi mbunga dhapira kudimuka muragho, ghawa kuta.''50nikodemusi (ghofotji ghopawa Pharisee, oyu ghamwiyere pakutanga) ghaghambire kukwagho, 51''Muragho wetu ne kutheka katughuru kughutho ghokuyuva kukwendi no kudimuka eyi ghana tendi?'' 52Hahuthire no kughamba kukwendi,''Nowe gho mukaGalilee? Mufukunye no mukenge eshi kadiko muporofeta ghokutunda muGalilee.''53[Podiyo keheyuno ghayendire kundhugho dhendi.

Chapter 8

1Jesusi ghayendire kudirundu dyaOlives. 2Mathikuthiku gheyire kutembeli karo, nohanu wahe heyire; ghahungumane no ghawahongire. 3Hakamarukwaro nawa Pharisee haretire mbuyama oyu hanawanine ghana kuhondera. Hamuturire pakatji.4Podiyo haghambire kukwendi,''Muhongi, oyu mbuyama ne hana mukwata ghana kuhondera. 5Pamuragho, Moses gharawere mukuwapawa hanu hokenge; nye wakughamba kuhatera ye?'' 6Haghambire yoyihe yi podiyo eshi hamukwate podiyo eshi hakare noyimwe yokumurundera, ene Jesusi ghanyongokire no kutjanga pamuve no munwe wendi.7Apa hatwikere kumwipura mepwero, ghemanine no kughamba kukwagho,''Ghofotji mukatji kenu oyu ghapira kuharura, ninge ghatangere kumuvukuma diwe yo mbuyama.'' 8Podiyo ghahungumane, no kutjanga pamuve no munwe wendi.9Apa hayiyuvire yi, ghatundirepo ghofotji ghofotji, katangera nohakuru. Paghuhura Jesusi hamuthighire pithendi, nambuyama yu ghakarire pakatji. 10Jesusi ghemanine no kughamba kwambuyama,''Mbuyama, kupi hadi wahana kurundera? Kadiko yu ghana kurundera?'' 11Ghaghambire,''Kadiko, Fumu.'' Jesusi ghaghambire,''Name nokukurundera shi. Yende no wakaharura karo.''12Karo Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ame ne no munyenge gho kaye; keheyu ghokunikutha kadi gha kukara mumakokore ene nanyi ghakukare muthishe.'' 13HaPharisee haghambire kukwendi,''Wakona kukara ghushupi papoye ghothinda; mughupi ghoye ne kadi ghushemwa.''14Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho,''Ngambi ngonirete hashupi wange nothinda, hashipi wange ne ghushemwa. Nadimuka oku nakutunda noku nakuyenda, ene kadi mwadimuka oku natunda endi oku nakuyenda. 15Amwe ne kukengurura panyama; kadi wakutheka me keheyuno. 16Ngeshi nitheke, matheko ghange ne ghushemwa yoyishi kadi pithange, ene naTateoyu ghanituma.17Kemo, pamuragho hayitjanga eshi yishupa yo hanu hawadi ne yashemwa. 18Ame ne yame ghokutenda hashupi hange nothinda, na Tate oyu ghanituma kutenda hashupi kuhatera me.''19Haghambire kukwendi,''Kupi wiho?'' Jesusi ghawahuthire,''Mwadimuka me ndi Tate; ngo mwanidimuka me, ngo mwadimuka naTate naye.'' 20Ghaghambire yinu yi muruhafo oku yene pakuhonga mutembeli, noyofotji temba ghamukwatire yoyishi viri dhendi shime kadi dheyire.21Podiyo karo ghaghambire kukwagho,''Ame ne kuna kuyenda; nanyi mwakunishane me no nanyi mwakufe mumaharwero ghenu. Okunakuyenda, kadi wakukona mwiye.'' 22HaJuda haghambire,''Nanyi ghakupaghe thinda? Yoghana kughambera,'Oku nakuyenda amwe kadi wakuyendako'?''23Jesusi ghaghambire kukwagho,''Amwe ne kwatunda kwishi; ame ne kwatunda kuwiru. Amwe ne mwakakakaye; ame ne kadi nomuka ka kaye. 24Podiyo, nakughamba kukwenu eshi nanyi mwakufe mumaharwero ghenu. Shimengwamwakutawe eshi ame ne yame, nanyi mwakufe mumaharwero ghenu.''25Haghambire yino kukwendi,''Yowe dye?'' Jesusi ghaghambire kukwagho,''Yoyihe yi naghamba kukwenu kutundera kumatangero. 26Nidi noyinu yoyingi yokughamba no kukukengurura we. Ene ngambi kemo, oyu ghanituma ne ghushemwa; no yinu yi nayuva kukwendi, yinu yi naghambanga kukaye.'' 27Kadi hayidimukire eshi kwaghambire kukwagho kuhatera Wihe.28Jesusi ghaghambire,''Apa mwayeyure Mwana Munu, podiyo mwakudimuka eshi yame, no kadiko eyi natendanga papange. Thika Tate ghanihongire me, ame kuna kughamba yinu yi. 29Oyu ghanituma ne nange ghadi, no kadi ghanithiya me pithange, yoyishi me kehepano kutenda eyi yamuhafithanga.'' 30Oku Jesusi pakughamba yinu yi, hengi hamutawire.31Jesusi ghaghambire kwaJuda awa hamutawire,''Ngeshi muthighare munando dhange, no ghushemwa mwakathishongero wange; 32no nanyi mwakudimuke ghushemwa, no ghushemwa nanyi wakumushuture.'' 33Hamuhuthire,''Atwe ne twahanhoka waAbraham no kaditwakara twapika wakeheyuno; ngepi di shoghambe,'Nanyi mwakushutuke'?''34Jesusi ghawahuthire,''Ghushemwa, ghushemwa,nakughamba kukwenu, keheyu gho kuharura ne thipika kumaharwero. 35Mupika ne kadi wakuthighara mundhughokehepano; ene mwana kehepano kuthighara ye. 36Podiyo, ngeshi Mwana kumushutura, nanyi mwakushutuke yoshemwa.37Nadimuka eshi amwe ne mwahanahoka waAbraham; kuna kushana kunipagha pamurandu manando ghange kadi ghadi nodyango mumwenu. 38Ame kughamba eyi namona naTate, amwe namwe kutenda eyi mwayuva kwawihenu.''39Hahuthire no kughamba,''Wihetu ne Abraham.'' Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ngeshi mwe mwakarire mwahana Abraham, ngo kuna kurughana yirughana yaAbraham. 40Keho, amwe muna shana kunipagha me, katughuru yu ghana mutongwera ghushemwa oghu nayuva kwaNyambi. Abraham kadi ghayitendire yiynu yi. 41Amwe kutenda yirughana yawihenu.'' Haghambire kukwendi,''Kadi hatureta twe mukuhondera; tudi no Wihetu ghofotji: Nyambi.''42Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ngo Nyambi ne yo Wihenu, ngo mwanihaka me, ame kwatunda kwaNyambi no yame no; ame kadi neya papange, ene kwanituma me. 43Nye mwapira kutjwathana manando ghange? Pamurandu eshi kadi wakukona muyuve manando ghange. 44Amwe ne nawihenu, muyipithi, no mwahima kurughana mahimeno ghawihenu. Ghakarire mupayi kumatangerero no kadi ghemana mughushemwa yoyishi kadimo ghushemwa mumwendi. Apa ghaghambanga ghumbango, kughamba kutunda kukwendi yoyishi aye ne mukambudhi no wiha mbudhi.46Keho, pamurandu ame kughamba ghushemwa, kadi wakunitawa mwe. 45Yidye yu ghaniwanine diharwero me? Ngeshi me kughamba ghushemwa, nye gho kupira kunitawa me? 47Keheyu waNyambi ghayuve manando ghendi; kadi mwaghayuva yoyishi kadi mwaNyambi.''48HaJuda hahuthire nokughamba kukwendi,''Kadi wakukona tughambe vene ghushemwa eshi ghomuSamaritan no ghudi nomupepo ghoghumango?'' 49Jesusi ghawahuthire,''Kadi nidi no mupepo ghoghumango, ene nakutekera Tate, no mwanishamuna mwe.50Kadi nashana kuhafa kwange; pwadi ghofotji ghana kushana no kukengurura. 51Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, ngeshi kehe yuno ghapungura nando dhange, kadi ghakumona kufa.''52HaJuda haghambire kukwendi,''Tuna dimuka eshi ghudi no mupepo ghoghumango. Abraham no haporofita hafire; ene we kuna kughamba,'Ngeshi kehe yuno ghatura manando ghange, kadi ghakuyereka yifa.' 53Kadi wapiterera wihetu Abraham oyu ghafa, endi we? Muporofeta naye ghafire. Owe ne yowe dye wakutendaghothinda?''54Jesusi ghawahuthire,''Ngeshi nikungcamupithe nothinda, ngcamu dhange ne kadiko; Tate ne yoghani pa ngcamu- oyu mwaghambanga mwe eshi yo Nyambi. 55Kadi mwamudimuka ye, ene mene namudimuka. Ngeshi nighambe,'Kadi namudimuka,'nanyi nikare yira mwe, hakambango. Ngambi kemo, namudimuka no natura nando dhendi. 56Wihenu Abraham ghahafire pakumona diyuwa dyanga; ghadimonine no ghahafire.''57HaJuda haghambire kukwendi,''Kadiwakuma shime kumyaka makumi kwoko, no wamona Abraham?'' 58Jesusi ghaghambire kukwagho,''Ghushemwa,ghushemwa, nakughamba kukwenu, kughutho waAbraham ne, Yame.'' 59Podiyo hashimbire mawe no kumuvukuma, ene Jesusi ghakuhorekire thinda no ghayendire ghatunde mutembeli.

Chapter 9

1Podiyo Jesusi ghapitire, ghamonine katughurughomukunga kutunda kumushamurukero. 2Hakathishongero wendi hamwipure,''Muhongi, yidye ghaharura, oyu katughuru endi hakuruwendi, podiyo hamushamuruke ghafa meho?''3Jesusi ghawahuthire,''Ngambi yu katughuru kadi ghaharura, ngambi hakuru wendi, ene pamurandu yirughana yaNyambi hakuyihokore kupitera mumwendi. 4Twakona kurughana yirughana yendi oyu ghanituma oku shime diyuwa. Ghuthiku kwiya oku noyofotji temba ghokukona kurughana. 5Oku mene shime mukaye,ame yame thishe thokaye.''6Kunyima Jesusi ghaghambire yinu yi, ghathipere pamuve, ghatendire thighuru no mate, noghathirambire pameho ghendi. 7Ghaghambire kukwendi,''Yende, kakuyoye muSiloam'' (eyi hatoroka eshi''Kutuma''). Podiyo katughuru ghakayendire, gha kakuyoyire, no ghakahukire ghumona.8Haka maparaghumbo wakatughuru nowa hamumonine eshi aye ne mukakurombaghura haghambire,''Oyu ne kadi yokatughuru yu ghana hungumananga no kuromba?'' 9Hamwe haghambire,''Yodiye.'' Hamwe haghambire,''Ka, ene kuna kumoneka yira yodiye.'' Ene ghaghambire ye,''Yo yame.''10Haghambire kukwendi,''Ngepi edi ghana yandhuruka meho ghoye?'' 11Ghawahuthire,''Katughuru yu hetha eshi Jesusi ghana tendi thighuru no kuthiramba tho pameho ghange no kughamba kukwange,'Kayende kuSiloam no kakuyoghe.' Podiyo nayendi no kakuyogha, no nawana mamoneno ghange.'' 12Haghambire kukwendi,''Kupi ghadi?'' Ghahuthire?'' Ghahuthire,''Kadi sho nidimuke.''13Haretire katughuru yu ghakarire mukunga kwawaPharisee. 14Pano kwakarire diyuwa dyoMapeghu apa Jesusi ghatendire mughundumuki no kuyandhurura meho ghendi. 15Podiyo karo haPharisee hamwipure eshi ngepi di gherukire. Ghaghambire kukwagho,''Ghashimbire thighuru no kutura mumeho ghange, nakuyoghire, no pano kukona kumona.''16Hamwe haPharisee haghambire,''Oyu katughuru ne kadi kwaNyambi ghatunda yoyishi kadi ghatureka diyuwa dyoMapeghu.'' Hamwe haghambire,''Ngepi katughuru ghothiharuri gharughane yidimukitha ?'' Pakarire makutawero mukatji kagho. 17Podiyo hepure katughuru gho mukunga karo,''Nye ghuna kughamba kuhatera ye, kutunda pa ghana yandhurura meho ghoye?'' Katughuru ghomukunga ghaghambire,''Aye ne muporofeta.'' 18Pano haJuda oku shime kadi hatawa mwendi eshi aye ghakarire mukunga no ghana wana mamoneno kate pahethire hakuru wendi oyu ghawanine merukero.19Hepurire hakuruwendi,''Oyu ne yomwanenu yu mwaghambanga shi hamwereka okuyene mukunga? Ngepi edi ghana kumona pano?'' 20Hakuru wendi hahuthire,''Tuna dimuka eshi oyu ne mwanetu no kwamuretire ye mukunga. 21Ngepi pano kuna kumona, kadi tuna dimuka, no dye ghana yandhurura meho ghendi, kadi tuna dimuka. Mumwipure, aye ne mukuru. Kukona ghaghambe papendi.''22Hakuru wendi haghambire yinuyino, pamurandu hayapire haJuda. HaJuda wo ne hatawire kare eshi ngeshi ghumwe ghatawe eshi oyu ne Kristusi, nanyi hamuvukuma ghatunde mu synagogue. 23Pamurandu ghoyi, hakuru wendi haghambire,''Aye ne mukuru, mumwipure.''24Paroghuwadi hethire katughuru yu oyu ghakarire mukunga no kughamba kukwendi,''Tape ngcamu kwaNyambi. Tuna dimuka eshi oyu katughuru ne thiharuri.'' 25Katughuru ya ghahuthire,''Kadi nayidimuka ngeshi thiharuri. Thinu thofotji nadimuka: Ame nakarire no mukunga,ene pano ne kumona.''26Podiyo haghambire kukwendi,''Nye ghana tendi kukoye? Ngepi edi ghana yandhura meho ghoye?'' 27Ghahuthire,''Namutongwera kare, no kadi muna tegherera! Nye muna shanena kuyiyuva karo? Kadi muna kushana kukara mwakathishongero wendi namwe, endi munashana?28Hamutukire no kughamba,''Amwe mwakathishongero wendi, ene atwene twakathishongero waMoses. 29Twadimuka eshi Nyambi ne ghaghambire kwaMoses, ene kadi tuna dimuka yu eshi kupi ghatunda.''30Katughuru ghaghambire no kughamba kukwagho,''Eyi ne kutetukitha, amwe kadi mwadimuka oku ghatunda, no ghana yandhurura meho ghange. 31Twadimuka eshi Nyambi ne kadi ghateghereranga kwawaharuri, ene ngeshi ghumwe hakumbirupitha no kurughana yihima yendi, aye kumutegherera.32Kutunda kumatangero gho kaye kadi hayiyuva eshi ghumwe ghana yandhura meho ghamukunga. 33Ngeshi yu katughuru ngo kadi kwatunda kwaNyambi, ngo kadiko yi ghatendire.'' 34Hahuthire no kughamba kukwendi,''Amwe kwamureta mumaharwero, nowe kuna kutuhonga?'' Podiyo hamuvukumine panunda.35Jesusi ghayuvire eshi hana mutjidha mu synagogue. Ghamuwanine no kughamba,''Watawa mwaMwana Munu?'' 36Ghahuthire no kughamba,''Dye yo,Fumu, podiyo nitawe mumwendi?'' 37Jesusi ghaghambire kukwendi,''Wamumona, noyodiye yu ghana kughamba noye.'' 38Katughuru ghaghambire,''Fumu,natawa,'' no gha mutumere.39Jesusi ghaghambire,''Makengwerero neya mukaye kano podiyo kowa ghokudhira kumona hamona podiyo awa hokumona hakukare hakunga.'' 40Hame haPharisee awa hakarire nendihayuvire yinu yi nohepurire ye,''Atwe natwe ne twakunga ndi?'' 41Jesusi ghawahuthire,''Ngo mwakunga, ngo kadiko maharwero, ene pano kughamba,'Atwe kumona,'podiyo maharwero ghenu ghemana.''

Chapter 10

1''Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, kehe yu gho kupira kwingenena kuthero kuthikora tho ndjwi, ene ghana kudhina mundhira dhimwe, oyo katughuru ne mwidhi no mutjori. 2Oyu gho kungena kuthero ne mukungi gho ndjwi.3Mukakuyandhura muvero ghamuyandhwere. Ndjwi dhayuvire diywi dyendi, no kwitha ndjwi dhendi pamena no kudhishwayitha panunda. 4Pakushwayitha dhodhihe dhendi, kokuyenda kughutho dhadho, no ndjwi dhina kumukutha, adho dhadimuka diywi dyendi.5Kadi wakukutha yu dhadhira kudimuka ene kumuthiya, kadi dhadimuka maywi ghohanu hahonagho.'' 6Jesusi ghaghambire mumathaghano, ene kadi hamutjwathane nye yatambire yinu yi eyi gha ghambire kukwagho.7Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho karo,''Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, ame ne yame thero dho ndjwi. 8Kehe yu gheya kughutho dhange ne mwidhi no mutjori, no ndjwi kadi dhawategherere.9Ame yame thero. Ngeshi keheyuno ghengena kupitera mumwange, nanyi ghakupwe kukunga; nanyi ghakungene no kushwagha no nanyi ghakuwane yinu. 10Mwidhi kadi gheyanga kutundithako kwidha no kupagha no kuyipitha. Ame neya podiyo hakuwane moyo no kukara nagho kehe pano.11Ame ne no mukungi gho muwa. Mukungi ghomuwa kutapa yipara yendikundjwi. 12Mukungi gho kuhira ne kadi mukungi no kadi wakumuna ndjwi dho. Pakumona windhi ghana kwiya ghana kudhithiya no kutjira, no windhi ghuna kutjombora dho no kudhihanyaghura. 13Aye kutjira yoyishi kwamuhira mupika yu no kadiko thinga tho ndjwi.14Ame ne yame mukungi ghomuwa, no nadimka yange, no yange yanidimuka me. 15Tate ghanidimuka me, no nadimuka Tate, no natapa yipara yange kundjwi. 16Nakara no ndjwi edhi dhakara eshi kadi dhomu muthikora. Nakona kudhireta nadho,no nanyi dhiyuve diywi dyange podiyo dhikare muraka ghofotjino mukungi ghofotji.17Eyi ne yoghanihakera Tate me: Amekutapa yipara yange podiyo nakuyishimbe karo. 18Kadiko gho kukona kughushimba kukwange, ene me ne kughutapa nothinda. Nakara no ngcamu dhokughutapa, no nakarano ngcamu dhokughushimba karo. Natambure marawero gha kutunda kwaTate.''19Makutaghuro ghakarire mwawaJuda pamurandu ghogha manando. 20Thingithagho haghambire,''Ghadi no mupepo gho ghumango no ghana ghundumuka. Nye mwakumutegherera ye?'' 21Hamwe haghambire,''Aghane kadi manando ghakatughuru yu ghuna munu mupepo ghoghumango. Mupepo gho ghumango kukona kuyandhurura meho ghamukunga?''22Podiyo yakarire ruvedhe romukandi gho kutapera Jerusalema. 23Kwakarire pakufu, naJesusi ghakarire ghana kuyenda mutembeli mundhugho dhaSolomon. 24Podiyo haJuda hamudhingire no kughamba kukwendi,''Rure rokukuma kupioru shotukwatetuna kukutamangera? Ngeshi yowe Kristusi, tutongwere ghuna yandhuruka.''25Jesusi ghawahuthire,''Na mutongwere mwe, ene kadi mwanitawire. Yirughana yi natendanga mudina dyaTate, agha matongweneno ne kuhatera kukwange. 26Ene shime kadi muna kutawa yoyishi kadi mwandjwi dhange.27Ndjwi dhange ne kuyuva diywi dyange;nadhidimuka, no adho kunikutha me. 28Nadhipa moyo ghororuheya; kadi dhakufa, no kadiko yu ghaku dhini tjombora munyara dhange.29Tate, oyu ghawanipire me, ghapitakana wahe, no kadiko ghokukona kuwanishimba kutunda munyara dhaTate. 30Ame na Tate ne twayofotji.'' 31Podiyo haJuda hashimbire mawe nokumuvukuma.32Jesusi ghawahuthire,''Ame namuneghedha yirughana yange yoyiwa kutunda kwaTate. Oyu yirughana yo muna kunipumwera me?'' 33HaJuda hamuhuthire,''Kadi tuna kukupumura we kukehe yirughana yoyiwa, ene kudishamu, yoyishi owe, kathughuru,kunakukutenda ghothinda Nyambi.''34Jesusi ghawahuthire,''Kadi hayitjanga mumuragho wenu,'Na ghamba,''Amwe ne mwa nyambi'''? 35Ngeshighawethire ha nyambi, oku dhatunda nando Nyambi (no matjangwa kadi wakukona kughatjora), 36Kughamba kukwendi kwa Mihe oyu ghana tura mutara ghumwe no kumutuma mukaye,'Amwe muna tetuka,'yoyishi ame naghamba,Áme no Mwana Nyambi'?37Ngeshi me kadi nakurughana yirughana yaTate, mwani tawa. 38Ene ngeshi kuna kuyitenda, ngambi ngokadi sho munitawe me, mutawe muyirughana podiyo mwakudimuke no kutjwathana eshi Tate ne mumwange no ame nemwaTate.'' 39Hayerekire kumushaghekitha karo, ene ghayendire kutunda munyara dhagho.40Ghayendire karo kupitakana Jordan kudyango oku Johannesi ghatangerekuyogha, noghakakarire ko. 41Thingi thawanu heyire kukwendi no kughamba,''Johannesi kadi ghatendire yidimukitha, ene yoyihe yi Johannesi ghaghambire kuhatera yu katughuru ne yashemwa.'' 42Thingi thawanu hamutawire kuya.

Chapter 11

1Podiyo katughuru ghumwe gho dina Lazarus gha korwire. Ghatundire kuBethany, mukunda waMaria no mukurwendi Martha. 2Maria yodiye ghawethere Fumu no maghadhi no kukuyura mapadhi ghendi no huki dhendi, oku mukurwendi Lazarus ne tjitju.3Hakurwendi podiyo hatumene Jesusi, ghughamba,''Fumu, kenge, oyu mwahakane tjitju.'' 4Apa ghayiyuvire Jesusi yi, ghaghambire,''Odhi tjitju ne kadi dho kukufa, ene dhongcamu dha Nyambi podiyo Mwana Nyambi ghamutanarithe pamurandu wayo.''5Podiyo Jesusi ghahafire Martha namukurwendi ndani Lazarus. 6Apa gha yiyuvire eshi Lazarus netjitju, Jesusi ghakarire mayuwa mawadi mudyango dyodyo omu ghakarire. 7Kunyima dhoyi, ghaghambire kwawakathishongero wendi,''Mutuyende kuJudea karo.''8Hakathishongero haghambire kukwendi,''Muhongi, pano kengeno haJuda kuna kushana kukupagha we, no ghuna kuhuka kokuya karo?'' 9Jesusi ghawahuthire,''Kadi maviri dikumi no mawadi gho thishe mudiyuwa? Ngeshi ghumwe hayendi mutenya, kadi shogha punduke, yoyishi aye kumona thishe tho kaye kano.10Ngambi kemo, ngeshi ghayendi ghuthiku,nanyi ghapundukeyoyishi thishe ne kadi nothishe ghadi.'' 11Ghaghambire yinu yi, no kunyima dhoyinu yi, ghaghambire kukwagho,''Muyendhetu Lazarus ghana rara, ene me ne kuna kuyenda podiyo ni kamupinduthe.''12Hakathishongero podiyo haghambirekukwendi,''Fumu, ngeshi ghana kotho, nanyi gheruke.'' 13Podiyo Jesusi ghaghambire kuhatera yifa yendi, ene haghayarire eshi kuna kughamba kuhatera kurara kokuturumutha. 14Podiyo Jesusi ghaghambire kukware,''Lazarus ne ghana fu.15Ame nahafa, pamurandu ghoye, ame kadi nakarirekopodiyo mutawe. Ninge tuyende kukwendi.'' 16Thomas, oyu ghethire eshi Didymus, ghaghambire kwa wayendhendi haka thishongero,''Ninge natwe tuyende podiyo tukafe naJesusi.''17Apa gheyire Jesusi, ghawanine Lazarus oku yene ghana kara mumbira mayuwa mane. 18Pano pepi na Bethany hakarire pepi na Jerusalema, pepi no dikumi no kwoko kutunda ko. 19Thingi thawa Juda heyire kwaMartha na Maria, mukuwa hengaghura kuhatera kwamukurwagho. 20Podiyo Martha, apa ghayuvire eshi Jesusi kuna kwiya,ghayendire kukwendi, ene Maria ghahungumanine mundhugho.21Martha podiyo ghaghambire kwaJesusi,''Fumu, ngeshi kowa karire kuno, ngo kadi ghafire mukurwange. 22Ngambi popano, nadimuka keheyino mwakuromba kwaNyambi, nanyi ghakuyikupe.'' 23Jesusi ghaghambire kukwendi,''Mukuroghe nanyi ghakupinduke karo.''24Martha ghaghambire kukwendi,''Nadimuka eshi nanyi ghakupinduke karo mudiyuwa dyo muvumbukero gho diyuwa dyoghuhura.'' 25Jesusi ghaghambire kukwendi,''Ame ne yame muvumbukero no moyo; keheyu gho kutawa mumwange, ngambi kufa ye, nanyi ghakupare; 26nokehe yuno ghokupara no kutawa mumwange kadi ghakufa. Muna yitawa yi ndi?''27Ghaghambire kukwendi,''Kemo, Fumu, natawa eshi owe ne yowe Kristusi. Mwana Munu, oyu ghakwiya mukaye.'' 28Apa gha ghambire yi, ghatundirepo ghakayende no ketha mukurwendi Maria kopithagho. Ghaghambire,''Muhongi ne pwadi pano no yowe ghana kwitha.'' 29Apa ghayiyuvire yi, ghemanine wangu no kuyenda kukwendi.30Pano Jesusi kadi gheyiremumukunda ene shime ghakarera kudyango oku Martha ghakuwanine nendi. 31Apa haJuda, awa hakarire nendi mundhugho nowa hamuhengaghure, hamonine Maria ghana kwimana wangu no kushwagha, hamukuthire, ghughayara eshi kuna kuyenda kumbira ghakadire. 32Apa gheyire Maria kudyango oku Jesusi ghakarire ghamumonine, ghawire kumaghuru ghendi no kughamba kukwendi,''Fumu, ngo poghuna kara pano, mukurwange ngo kadi ghana fu.''33Apa Jesusi ghamonine kuna kudira, no haJuda awa heyire nendi kuna kudira, yamuyendire thikuma mumupepo nayamushedhire; 34ghaghambire,''Kupi muna kamurangeka?'' Haghambire kukwendi,''Fumu, wiye no mone.'' 35Jesusi ghadirire.36Podiyo haJuda haghambire,''Kengeeshi ngepi di ghahakire Lazarus!'' 37Ene hamwe haghambire,''Kadikukona yu katughuru, oyu ghayandhure meho ghamukunga, karo ngoghanatendi yu katughuru ghapire kufa?''38Podiyo Jesusi karo, wa muyendithire karo thinda, ghayendire kumbira. Apano ne pakarira dingengera, nodiwe haturireko. 39Jesusi ghaghambire,''Shwayitheko diwe.'' Martha, mukurwa Lazarus, oyu gha fire, ghaghambire kwaJesusi,''Fumu, poruno ruvedhe yirama ne kuna kwora, ayo ne yina kara mughufu mayuwa mane.'' 40Jesusi ghaghambire kukwendi,''Kadi naghambire kukoye me eshi, ngeshi watawa, nanyi wakumone mangcamu ghaNyambi?''41Podiyo hatundithireko diwe. Jesusi ghayeyure meho ghendi no kughamba,''Tate, nakutumera eshi ghuna ni tegherera me. 42Nayidimuka eshi owe kehe pano kunitegherera, ene pamurandu ghombungaedhi dhinemana papange ponayighambere yi, podiyo eshi hatawe eshi yowe wanituma me.''43Apa ghamanine kughamba yi, ghadirire ghukuyerera no diywi,''Lazarus, shaye panunda!'' 44Katughuru ghomufu gheyire panunda; mapadhi no nyara dhendi yapwire kudhinga no makehe, no rupara rwendi rwakarire ghana rudhingi no thikehe. Jesusi ghaghambire kukwagho,''Mumushuture no mumuthiye ghakayende45Thingi thawaJuda heyire kwaMaria no kuna mona eyi ghatendire Jesusi, hatawire mumwendi. 46Ene hamwe hayendire kwawaPharisee no kawatongwera yinu eyi Jesusi gharughane.47Podiyo mupristeri shokuru no haPharisee hakukongawedhire no kughamba,''Nye shotutende? Oyukatughuru ne ghatenda yidimukitho yishawingi. 48Ngeshi tumuthiye pithendi kenge, wahe nanyi hakumutawe; hakaRoman nanyi hakwiye no kunashimba yoyihe dyango dyetu no ditunga dyetu.''49Ngambi kemo, katughuru ghumwe mukatji kagho, Caiaphas, oyu ghakarire mupristeri shokuru ghuya mwaka, ghaghambire kukwagho,''Kadiko yi mwadimuka. 50Kadi mwakuyimona eshi hasha koya katughuru ghofotji ghafe pawanu mukuningera eshi hanu wahe hakayongare.''51Eyi ghayighambire kadi kutunda mumwendi. Ene, kukara eshi yo mupristeri shokuru ghuya mwaka, gha pumbire eshi Jesusi ghakona kufera ditunga; 52nokadi paditunga ngenyu, ene podiyo hana Nyambi awa hakuhanya podiyo hakuwapongeke pofotji. 53Kutunda modiya diyuwa haghayare eshi ngepi edi hakupagha Jesusi.54Kadikaro Jesusi ghayendire ghushutuka mukatji kawaJuda, ene ghatundire ko ghayende muditunga dimweya dyopepi no muthitu mudoropa dhaEphraim. Okuya ghakarire nawaka thishongere. 55Oku pepi noPasika wawaJuda, thingi thawo hayendire kuJerusalema kutunda muditunga kughutho ghoPasika podiyo hakakuyoghe hathinda.56Hashanine Jesusi, ghukughambitha hathinda oku hanemana mutembeli,''Nye muna kughayara? Eshikadi ghakwiya kumukandi ndi?'' 57Mupristeri shokuru nawaPharisee hatapire marawero eshi keheyuno ghadimukire Jesusi oku ghakarire, ghakona kutongora podiyo ha mushaghekithe.

Chapter 12

1Mayuwa kwoko nodyofotji kughutho gho Pasika, Jesusi gheyire kuBethany, oku ghakarire Lazarus,Oyu ghakapinduthire Jesusi mukufa. 2Podiyo hamutendere murarero kokuya, naMartha ghatapire, naLazarus ne yofotji ghopowa ghararire kutishi naJesusi. 3Podiyo Maria ghashimbire sende oyu hatenda no mono, ghawethere mapadhi ghaJesusi nendi, no kukuyura mapadhi ghendi no huki dhendi. Ndhugho dhayarire munuko gho sende yu.4Judas Iscariot, ghofotji ghopa wa kathishongero wendi, oyu gha hetire ye, ghaghambire, 5''Nye yu sende yi ghadhirire kumughuritha kumadenari mathere mahatu no kughatapa kwawahepwe?'' 6Podiyo ghaghambire yi, kadi shighakarire no thinga kwawahepwe, ene pamurandu shi ghakarire mwidhi. Ghakarire no ndjato dho masherenyi no ghashanine kwidha eyi haturiremo mwishi.7Jesusi ghaghambire,''Mutawedhere ghatureke eyi ghadi nayo yange yo padiyuwa dyo mahoreko ghange. 8Ame nanyi mwakukare kehepano nawa hepwe. Ene kadi mwakukara nange kehepano.''9Podiyo mbunga dhodhikuru dhawaJuda hakuhongire eshi Jesusi ne poghakarire, podiyo heyire, kadi kwaJesusi pithako, ene no mukumona Lazarus, oyu Jesusi ghapinduthire mukufa. 10Hakuru wapristeri waheya hakuyuvire wahe podiyo eshi hakupaghe Lazarus; 11pamurandu wendi thingi thawaJuda hayendire nokutawa mwaJesusi.12Mudiyuwa dyo kurandako mbunga dhodhikuru dheyire kumukandi. Apa hayuvire eshi Jesusi kuna kwaya kuJerusalema, 13hashimbire mite dho kakoma no hayendire hakamuwane nohadirire ghukuyerera,''Hosanna! Oyu ghapwa kutungeka ne oyu ghokwiya mudina dyaFumu, Fumu waIsrael.''14Jesusi ghawanine kadongighana no ghahungumane papako; thika di hayitjangire, 15''Wayapa, mwana Zio; mone, Fumu ghoye ne kuna kwiya, ghana hungumana pamughongo gho dongi.''16Haka thishonero wendi kadi hatjwathane yinu yi pakutanga; ene Jesusi hamufumanekire, havurukire eshi yinu yi yapwire kutjanga kuhatera ye no hatendire yinu yiya kukwendi.17Podiyo mbunga dhakutapire eshidhakarire nendi apa ghethire Lazarus mumbira no kumupindutha mwawafu. 18Pamurandu ghoyi mbunga dhi dhayendire dhikamuwane, yoyishi hayuvire eshi ghana tendi yidimukitha yi. 19HaPharisee podiyo haghambire mukatji kagho,''Mukenge, kadiko yi shomutende; kenge, kaye kuna kumukutha ye.''20Podiyo hamwe haGreek hakarire mukatji kowo awa hayendire hakaraperere pamukandi. 21Awa hayendire kwaPhilip, oyu ghatundere kuBethsaida muGalilee, no kumwipura, ghughamba, ''Ghodikuto, tuna shana tumone Jesusi.'' 22Philip ghayendire no katongwera Andrew; Andrew ghayendire naPhilip, no hakatongwere Jesusi.23Jesusi ghawahuthire wo no kughughamab, ''Viri ne dhina kumumo naMwana Munu hakamutumere. 24Ghushemwa, ghushemwa, naku mutongwera, shimengwa dimbutodyo mavumbukiro dyakuwere pakaye no kufa, dyakona kukara papadyo pithadyo; ene ngeshi dina fu, nanyi dya kwime mbuyo dhodhingi.25Kehe yu ghokuhaka ghuparo wendi nanyi ghakughuyongarithe; ene keheyu ghokunyenga ghuparo gho kaye ghana kutureka ghuparo gho kuroruheya. 26Ngeshi keheyuno ghanirughanena me, mutawehere ghanikuthe; no oku nidi me, nako hapika wange kohakakara. Ngeshi kehe yuno ghanirughanena me, Tate nanyi gha kumukutekere.27Pano ghuparo wange ne ghuna nyanda ndani nye sho nighambe? 'Tate, nikunge modhino viri'? Ene pamurandu ghoyi neya modhino viri. 28Tate, difumane dina dyoye.'' Podiyo diywi dyeyire kutundera mudiwiru no kughamba,''Na difumaneka no nanyi nidi fumaneke karo.'' 29No mbunga dhi dhemane no kuyuva yi haghambire eshi yina rendi. Hamwe haghambire,''Muengeli ghana ghamba kukwendi.''30Jesusi ghahuthire no kughamba,''Edi diywi ne kadi dineya kukwange, ene kukwenu. 31Agha ne matheko ghokaye kano: Pano mupiterithi ghokaye kano kuna kamutundithako.32Pakuniyeyura kuwiru pano pa kaye, nanyi nakurete keheyuno kukwange.'' 33Ghaghambire yinu yi mukunegha rudhi ro yifa eyi ghakufa.34Mbunga dhamuhuthire ye, ''Twayuva kumuragho eshi Kristusi nanyi ghakutunge kuroruheya. Ngepi di shoghambe,'Mwana Munu hakona kumuyeyura'? Dye yuMwana Munu?'' 35Jesusi podiyo ghawatongwere, ''Thishe ne shime nanyi thikare nenu paruvedhe rorufupi. Muyende oku shime mudi no thishe, podiyo dikokore kadi dimupitakane mwe. Keheyu gho kuyenda mudikokore kadi wakudimuka oku ghana kuyenda. 36Oku mudi no thishe, mutawe muthishe podiyo mwakukare mwahana gho thishe.'' Jesusi ghaghambire yinu yi no ghatundirepo no kakundeka kukwagho.37Ngambi kenge Jesusi ghatendire yidimukitho yoyingi kughutho wagho, kadi hatawire mumwendi 38podiyo manando gha Isaiah gho muporofeta ghakumenenemo, omu ghaghambire: ''Fumu, oyu ghatawire yitongora yetu, no koyu oku dyoko dya Fumu ghadinegha?''39Pamurandu ghoyi kadi hakonine kumutawa, Isaiah ghaghambire, 40''Ghawafikire pameho ghawo, no ghakukuterithire mitjima dhawo; ene ngo kukonahamone no meho ghawo no kutjwathana no mitjima dhawo, no kupiruka, no nanyi nakewerure.''41Isaiah ghaghambire yinu yi yoyishi ghamonine matungekero gha Jesusi noghaghambire kukwendi. 42Ene kutundithako yi, thingi thawapiterithi hatawire mwaJesusi; ene pamurandu waPharisee, kadi hakutapire koyi maghana hakuwatundithako kusynagogue. 43Hahakire kurughanena oku ngakutundanga kwahanu kupiterera kokutunda kwaNyambi.44Jesusi gha dirire no kughamba, ''Oyu ghokutawa mumwange, tawe kadi mumwange pithamo ene karo mumwendi oyu ghanituma me, 45noyu ghokumona me nokumona ye oyu ghanituma me.46Ame neya muthishe muno mukaye, podiyo kehe yuno gho kutawa mumwange kadi ghakukara mumakokore. 47Ngeshikeheyuno kuyuva manando ghange no kadi wakughapungura, kadi wakumutheka me; ame kadi neya mukuna theka kaye, ene mukuna ghamwena kaye.48Oyu gho kushwena me noyu gho kupira kutambura manando ghange, ghakara noghumwe gho kuwatheka. Nando dhi naghamba nanyi dhakumutheke mudiyuwa dyoghuhura. 49Kadi naghambire kukwange nothinda, ene Tate yu ghani tuma me, oyu ghani pire marawero eshi nye shonighambe no yipi yokughamba. 50Nadimuka eshi marawero ghendi ne moyo ghororuheya, podiyo eyi yona kughamba-thika Tate ghaghambire kukwange, dyona kughamba.''

Chapter 13

1Kughutho gho mukandi gho Pasika. Jesusi ghadimukire eshi viri dhendi dhineya dhokushwagha muno mukaye no kuyenda kwaWihe. Omu ghahakire hanuwendi awa hakarire mukaye, ghawahakire kate kughuhura. 2Pano ne ne muyipithi ghana yitura kare mumutjima waJudas Iscariot mwana Simon, mukuheta Jesusi.3Ghayidimukire eshi Wihe hatapire yoyihe mumoko ghendi no aye ghatunda kwaNyambi no kuna kuhuka kwaNyambi. 4Ghatundire mumurarero no ghatundithireko yitere yendi yopawiru. Podiyo ghashimbire handuka no ghaghukudhingere thinda. 5Podiyo ghaturire meyu pathivani noghatangire kuyogha mapadhi ghawakathishongero no kughakukutitha no handuka oyu ghakudhingere.6Gheyire kwaSimoni Peter, naPeter ghaghambire kukwendi,''Fumu, kuna kuyenda ghukayoghe maghuru ghange?'' 7Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi, ''Eyi nakutenda kadi shoyitjwathane pano, ene nanyi ghuyitjwathane kunyima.'' 8Peter ghaghambire kukwendi,''Kadi wakuyogha mapadhi ghange.'' Jesusi ghahuthire,''Ngeshi kadi shonikuyoghe we, kadikoyi wakutapera nange me.'' 9Simon Peter ghaghambire kukwendi, ''Fumu, kadi ghuyoghe ngenyu maghuru ghange, ene no nyara dhange no mutwi.''10Jesusi ghaghambire kukwendi,''Keheyu ghana yogho kadi ghanyanda, kutundithako kuyogha mapadhi, ene yene ghana keni; ghuna keni, ene kadikeheyuno.'' 11(Jesusi ghadimukire eshi dye ghakumuheta; podiyo ghaghambire yi,''Kadi mwahe mwakenu.'')12Apa Jesusi ghayoyire mapadhi no ghashimbire dipurapure dyendi no kuhungumana karo, ghaghambire kukwagho, ''Mwadimuka eyi namutendera mwe? 13Amwe kunitha me 'muhongi'no 'Fum,' no muna kughamba ghuhunga, yoyishi ame yame. 14Ngeshi me keho, Fumu no Muhongi, nayogho mapadhi ghenu, mwakona kuyogha mapadhi ghawayendhenu. 15Ame namupa thitamenedhi podiyo namwe mutende thika di natendi kukwenu.16Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, mupika ne kadi ghapitakana mukuru wendi; endi mukambudhikadi ghapiterera yughana mutumu. 17Ngeshi kudimuka yinu yi, ghuna kutungeka ngeshi kurughana yi. 18Kadi nakughamba kuhatera mwahe; nadimuka awa natorora-ene yi podiyo matjangwa gha kumenenemo: 'Kehe yu gho kudya ghuroto wange ghughuyeyura aye ne nange ghadi.'19Naku mutongwera yi kughutho gho kuhokoka podiyo apa yakuhokoka, mwakutawe eshi ame ne YAME. 20Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, keheyu ghokutambura keheyu natuma ne ghana tambura me, no keheyuno gho kutambura me noyu ghanituma.''21Apa Jesusi ghaghambire yi,yamupethire mumupepowendi. Ghatawire no kughamba,''Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera ghofotji ghopapenu nanyi ghanihete me.'' 22Hakathishongero hakukengatane, no kutetuka eshi dye yu ghatambire no kughamba.23Ghofotji ghopawakathishongero wendi, oyu Jesusi ghahakire, ghararire patishi kumutara waJesusi'. 24Simon Peter ghaghambire kwakathishongero wendino kughamba,''Mumwipure eshi dye yu ghana kughamba ye.'' 25Podiyo ghayeghamene kumutara waJesusi no kughamba kukwendi,''Fumu, dye yo?''26Podiyo Jesusi ghahuthire, ''Pamurandu wendi oyu nanyi nidheke thipindhi thoghuroto no nanyi nimupe ye.'' Apa ghadhekire ghuroto, ghaghutapire kwamwanaJuda Simon Iscariot. 27Kunyima dhoghuroto, Shatani ghamungenine,podiyo Jesusi ghaghambire kukwendi,''Nye ghuna kutenda, yitende wangu.''28Pano kadiko oyu ghararire patishi ghadimukire eshi pamurandu munye ghayighambere yi. 29Hamwe haghayare, kutunda Judas apa ghakarire no kandjato ko masherenyi, Jesusi ghaghambire kukwendi, ''Kaghure eyi tuna nyanda pamukandi,'' end wakona kutapa yimwe kwawahepwe. 30Apa gha manine Judas kutambura ghuroto, popo ghayendire panunda. Kwakarire ghuthiku.31Apa Judas ghayendire, Jesusi ghaghambire,'' Pano Mwana Munu ne ghana mutungeka`, Nyambi ne gha mukandadheka mumwendi. 32Nyambi nanyi ghaku mukandadheke mumwendi yithinda, no nanyi ghakumukandadheke popo. 33Hanuke hohambiru, shime nenu nidi muruvedhe rorumbiru. Nanyi mwakunishane, no thikadi naghamba kwawaJuda, 'Oku na kuyenda, kadi wakwiyako mwe.' Pano nakuyighamba karo kukwenu.34Kuna kumupa muragho ghoghupya, eshi mwakona kukuhakathana mwathinda; thika di namuhakire mwe, thikadyo mwakona kukuhaka mwathinda. 35Moyi keheyuno nanyi ghakuyidimuke eshi mwakathishongero wange, ngeshi mudi noruhakitho kwakehe yuno.''36Simon Peter ghaghambire kukwendi, ''Fumu, kupi ghuna kuyenda?'' Jesusi ghamuhuthire, ''Oku na kuyenda, kadi wakukona ghunikuthe pano, ene nanyiwakunikuthe munyima.'' 37Peter ghaghambire kukwendi, ''Fumu, nye gho kudhira ni kukuthe popano? Nanyi ni tape yipara yoye mumwange.'' 38Jesusi ghahuthire, ''Nanyi ghutape yipara yoye papange? Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukoye, ngondovoro kadi shoghadire kughutho gho kunikanana me paruhatu.''

Chapter 14

1''Mwatawedhera mitjima dhenu hadhishedhaghure. 2Mutawe mwaNyambi, mutawe mumwange name. Mundhugho dhaTate mwakara mangonda ghomengi. 3Ngo kadi kemo, ngo namutongwere, ame kuna kuyenda ni kamuroyithere dyango dyenu, nanyi nakahuke karo no kuna kunamutambura nothinda, podiyo eshi oku nidi namwe karo.4Mwadimuka ndhira dhoku nakuyenda.'' 5Thomas ghaghambire kwaJesusi, ''Fumu, kadi tuna dimuka oku ghuna kuyenda, ngepi dishotudimuke ndhira?'' 6Jesusi ghaghambire kukwendi, ''Ame ne yame no ndhira, ghushemwa, no moyo; kadiko ghokwiya kwaTate kupira kupitera mumwange me. 7Ngo mwa nidimukire me, ngo mwadimuka naTate naye. Kutunda pano muna mudimuka no mwamumona ye.''8Philip ghaghambire kwaJesusi, ''Fumu, tuneghedhe Tate, noyo yina kurikanya kukwetu.'' 9Jesusi ghaghambire kukwendi,''Nakara nenu rure no shime kadi mwanidimuka, Philip? Kehe yu ghanimona me ghamona Tate. Ngepi di shoghambe, 'Tuneghedhe twe Tate'?10Mwayitawa eshi ame ne mwaTate nakara naTatene mumwange me? Manando agha naghambanga kukwenu kadi naghaghambanga kutunda mumangcamu ghange, ene Tate yu ghatunga mumwange ne kuna kurughana yirughana yendi. 11Mutawe mumwange eshi ame ne monidi mwaTate, no naTate ne mumwange, endi mutawe pamurandu ghoyirughana pithayo.12Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera mwe, kuheyu gho kutawa mumwange nanyi ghakutende eyi narughananga me, no nanyi ghakutende yoyikuru yirughana kupitakana yi yoyishi ame kuna kuyenda kwaTate. 13Kehe pa mwarombanga mudina dyange, ame kuyitenda podiyo Tate ghamuhafithe mwaMwana. 14Ngeshi murombe keheyino mudina dyange, nanyi ni yitende.15Ngeshi mwanihaka me, nanyi mwakukumithemo dhimuragho dhange, 16no nanyi nakuraperere kwaTate, nanyi ghakumupe yihengaghura podiyo ghakukare nenu kuroruheya 17muMupepo gho ghushemwa. Kaye ne kadi wakukona kamutambure ye yoyishi kadi hamumona nokadi hamudimuka ye. Ene mwe mwamudimuka ye, ngeshi yene kupara nenu no nanyi ghakukare nenu.18Kadi nakumuthiya pithenu; nanyi nakahuke kukwenu. 19Paruvedhe rorufupi no kaye kadi kakunimona karo, ene mwe nanyi mwakunimone. Yoyishi me ne kupara, namwe karo nanyi mwakupare. 20Diyuwa dyo nanyi mwakudimuke eshi ame ne mwaTate nakara, namwe ne mumwange mudi me, no ame mumwenu.21Keheyu gho kukara no miragho dhange no kudhitura ne yoghanihaka me, no keheyu ghanihaka mbaghana muhaka naye Tate, name mbona muhaka no nanyi nakukuneghe kukwendi.'' 22Judas (kadi Iscariot) ghaghambire kwaJesusi,''Fumu, nye wakukuneghera ghothinda kukwetu kadi kukaye?''23Jesusi ghamuhuthire no kughamba kukwendi,''Ngeshikeheyuno ghanihaka, nanyi ghakupungure manando ghange. Tate nanyi ghakumuhake, no nanyi twakwiye kukwendi, no nanyi twakutende dighumbo dyetu nendi. 24Kehe yu ghadhira kunihaka me kadi wakutura manando ghange. Manando gha mwayuva ne kadi kukwange ghatunda ene kwaTate yu ghanituma me.25Naghamba yinu yi kukwenu, oku me ne nenu nakutunga. 26Ngambi kemo, Muhengaghuri- Ghokupongoka Mupepo oghu ghakutuma Tate mudina dyange- nanyi ghakumuhonge yoyihe no nanyi ghakumuvurukithe yoyihe eyi naghambire kukwenu. 27Kuna kumuthiya muthiraro; Nakumupa thiraro thange. Kadi nakutapa yi thika kaye omu katapanga. Mwatawedhera mitjima dhenu dhimushedhaghure, no kadi muyape.28Mwayuvire eyinaghambire kukwenu,'Ame kuna kuyenda, no mbonakahukakukwenu.' Ngeshi mwanihakire me, nanyi mwakuhafe yoyishi ame ne kuna kuyenda kwaTate, Tate ne yoghapiterera kukwange. 29Pano nayimutongwera kare kughutho ghokuhokoka yi podiyo, apa yakuhokoka, mwakutawe.30Kadinakuyenda nikaghambe thikuma nenu, mupiterithighokaye kano ne kuna kwiya. Kadi ghakara no ngcamu papange me, 31ene podiyo eshi kaye kayidimuke eshiame nahaka Tate, ame kutenda thika Tate edi ghana nirawera. Ninge twimane no tutunde pano.''

Chapter 15

1''Ame ne no thitondo thoshemwa, naTate ne yo mukanyamo. 2Aye kushimba keheghuno mute mumwange oghu wadhiranga kureta mbuyo, no kupangaghura kehe mute ghuya ghunemanga mbuyo podiyo dhime mbuyo dhodhingi.3Ame ne mwakenu pamurandu ghombudhi dhi naghambire kukwenu. 4Muthighare mumwange, name mumwenu. Thika mute kadi wakuretambuyo pithagho shimengwa ghuthighare kuthitondo, podiyo namwe, shimengwa muthighare mumwange.5Ame ne no thitondo tho mandjembere, amwe ne mwamite. Keheyu gho kuthighara mumwange name mumwendi, ghana kureta mbuyo dhodhingi, kupirame kadiko eyi mwakutenda. 6Ngeshi ghumwe kadi ghanathighara mumwange, ghana kamuvukuma yira mute ghuya wakukuta, nohana kakongawedha dhimute no kadhivukumena mumudiro, no kadhitumekera. 7Ngeshi haghuthighara mumwange me, no ngeshimanando ghange ghana kuthighara mumoye, rombekeheyino ghunashana, no yina kupwa kutenda kukoye.8Tate ne ghana hafa koyi, eshi amwe kutenda mbuyo dhodhingi no mwakona kuneya eshi mwakathishongero wange. 9Thika Tate ghanihakire me, namekaro namuhakire. Muthiyare muruhakitho rwange.10Ngeshi muture dhimuraghodhange, nanyi mwakukare muruhakitho rwange, thikadi naturadhimuragho dhaTate nokukara muruhakitho rwendi. 11Naghambire yinu yi podiyo ruhafo rwange rukare mumwenu noruhafo rwenu rukumenenemo.12Oghune ghomuragho wange, eshi mukuhakathane thika di namuhakire me. 13Kadiko oyu ghakara noruhakitho kupitakana yi- oyu gho kutapa yipara yendi pamuyendhendi..14Amwe mwayendhange ngeshi hamrughana yinu yi nakumurawera mwe. 15Kadi nakumwitha karo eshi mwapika, hapika kadi hadimuka eyi ghatendanga mukuru wagho. Kuna kumwitha eshi mwayendhange, kuyoyihe yi nayuva kwaTate nayidimukitha kukwenu.16Kadi mwanitorora me, ene namutorora mwe no kumukuta mwe podiyo eshimuyende mukarete mbuyo, no mbuyo dhenu dhakona kukarerapo. Oyi ne podiyo keheyino mwakuromba kwatate mudina dyange, nanyi ghakuyimupe. 17Eyi yinu nakumurawera mwe, podiyo mukuhakathane.18Ngeshi kaye kamunyenge mwe, muyidimuke eshi kana ninyengi me kughuthoghokumunyenga mwe. 19Ngo mwakarire gho kaye, kaye ngokamuhaka eshi mwakako. Ene pamurandu eshi kadi mwakakaye no pamurandu namutorora kutunda mukaye, podiyo kaye kamunyenga mwe.20Muvuruke nando dhi naghambire kukwenu,'Mupika kadi ghapitakana mukuru wendi.' Ngeshi mene hana nipangura, namwe nanyi hakumupangure; ngeshi hakuture manando ghange, nanyihakuture karo ghenu. 21Nanyihakutende yinu yi kukwenu pamurandu gho dina dyange, pamurandu kadi hadimuka yu ghanituma me. 22Ngo kadi neya no kughamba kukwagho, ngokadi haharura, ene panokadi hadi no dihuthero kuhatera kumaharwero ghawo.23Keheyu ghaninyenga me ghanyenga naTate. 24Ngo kadi natenda yirughana eyi noghofotji temba ghayitenda mukatji kagho, ngo kadi haharura, ene pano hamona no kunyenga wahe name na Tate. 25Ene yino ne pamurandu gho kukumithamo nando edhihatjangire mumuragho wagho, 'Haninyengire ne kupira yi yayiretedherapo.'26Apa muhengaghuri gheyire- oyu namutumena kukwenu kutunda kwaTate, yodiye, Mupepo ghoghushemwa, oghuwatunda mwaTate-nanyi ghakukutongonone kuhatera me. 27Amwe namwe mwakona kutongonona, yoyishi mwakarire nange kutundera kumatangero.

Chapter 16

1''Naghambire yinu yi kukwenu podiyo mwe kadi mwakuwe. 2Nanyi hakumuvukume panunda dho masynagogue. Ene viri ne kuna kwiya apa keheyuno gho kumupagha kughayara eshi kuna kutapa muyambo gho thirughana thaNyambi.3Nanyi hakutende yinu yi pamurandu kadi hamudimuka Tate endi me. 4Naghambire yinu yi kukwenu podiyo apa dhakwiya viri, nanyi mwakuvuruke eshi namutongwere kuhatera wo. Kadi nakumutongwera kuhatera yi kumatangero, yoyishi nenu nakarire.5Ene pano ame kuna kwendi yu ghanituma, ene noghotji temba ghanipura me, 'Kupi ghuna kuyenda?' 6Ene pamurandu naghambire yinu yi kukwenu, ghupata wayarire mumutjima dhenu. 7Ene ghushemwa nakumutongwera, hasha kukwenu mukayende. Ngeshi kadi shoniyende, Muhengaghuri kadi ghakwiya kukwenu, ene ngeshi nakuyende,nanyi nakumutume kukwenu.8Apa ghakwiya, aye Muhengaghuri nanyi nakuneghedhe kaye kughuyi gho diharwero, kuhatera ghuyi, no kuhatera matheko- 9kuhatera maharwero, yoyishi kadi hatawa mumwange; 10kuhatera ghuwa, yoyishi ame kuna kuyenda kwaTate, no kadi mwakunimona karo me; 11no kuhatera matheko, yoyishi mupiterithigho kaye ne ghana mutheki.12Nidi noyinu yoyingi yo kughamba kukwenu, enekadi shomuyitjwathane pano. 13Ene apa ye, Mupepo gho Ghushemwa, wakwiya, nanyi wakumuneghedhe mughushemwa ghoghuhe, nokadi ghakughamba papendi. Ene nanyi ghakughambe kehe yino ghakuyuva, no nanyi ghakumutongwere yinu eyi yakwiya. 14Nanyi ghakunifumaneke me, yoyishi nanyi ghakushimbe koyi yakara eshi yange no nanyi ghakuyimutongwere kukwenu.15Kehe yino ghakara nayo tate ne yange. Podiyo, nakughamba eshi Mupepo nanyi wakushimbe koyi yakara eshi yange no nanyi ghakuyi mutongwere. 16Muruvedhe rorufupi kadi shomunimoneme, no kunyima dhoruvedhe rorufupi nanyi mwakunimone.''17Podiyo hamwe hakathishongerowendi ghaghambire kukwagho,''Nye nane yi ghana kughamba kukwetu, 'Ruvedhe rorufupi kadi shomunimone no kunyima dhoruvedhe rorufupi nanyi mwakunimone,'ndani, 'Yoyishi amekuna kuyenda kwaTate'?'' 18Podiyo haghambire,''Nye yi ghana kughamba, 'Ruvedhe rorufupi'? Kadi tuna dimuka eyi ghana kughamba.''19Jesusi ghayimonine eshi hashanine hamwipure, no ghaghambire kukwagho,''Eyi ne yomuna kukwipura ndi, eyi natamba yinaghamba, 'Muruvedhe rorupu kadimwakunimona karo, no karo muruvedhe rorufupi kadi shomunimone'? 20Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, nanyimwakudire no kukukwetjura, ene kaye ne nanyikakuhafe. Nanyi mwakuyare ghupata, ene kuguva kwenu nanyi kwakukutjindje kuruhafo. 21Ngeshi mbuyama kuna kushamuruka kukara noghupata pamurandu virine dhineya, ene pakumana kushamuruka mwanuke, kadi wakuvurukakaro tjitju yoyishi ruhafo roya katughuru ghanereka muno mukaye.22Podiyo mudi no ghupata, ene nanyi nakumumone karo, no mutjima wenu ne nanyi wakuhafe, no kadiko yu ghakushimba ruhafo rwenu. 23Mudiyuwa dyo kadi mwakuniromba keheyino. Ghushemwa, ghushemwa,nakumutongwera, ngeshi hamurombo keheyino kwaTate mudina dyange, nanyi ghakuyimupe mwe. 24Kate popano kadiko yimwaromba mudinadyange. Murombe no muna kuyiwana, podiyo ruhafo rwenu rwakuyarere.25''Naghambire yinu yi mumatadhi, ene viri ne kuna kwiya apakadi nakukona kughamba kukwenu mumatadhi, ene nanyi nakumutongwere ghukenu kuhatera Tate.26Mudiyuwa diya nanyimwakarombe mudina dyange no kadi nakughamba kukwenu eshi nanyi nakuraperere kwaTate papenu, 27Tate papendi ghamuhaka yoyishi amwe mwanihakire no pamurandu mwanitawire eshi ame natundire kwaTate. 28Natundire kwaTate, no neyire mukaye. Karo, ame kunakuthiya kaye no kunakuhuka kwaTate.''29Hakathishongero wendi haghambire, ''Kenge, pano kuna kughamba thiwana no kadi ghuna kurughnitha matadhi. 30Pano yuna dimuka eshi wadimuka yinu yoyihe, nokadi ghuna shana keheyuno ghakwipure mepwero. Pamurandu ghoyi, tuna tawa eshi owe kwaNyambi watunda.'' 31Jesusi ghawahuthire,''Munatawa keho pano?32Mone, viri ne dhinakumu, kemo, nayekaro ghana kumu, apa hakumu hanyaghura, keheyuno kudighumbo dyendi, no nanyimunithiye pithange. Ngambi kemo ame kadi pithange yoyishi Tate ne nange ghadi. 33Naghambire yinu yi kukwenu yoyishi mukare no thiraro mumwange. Mukaye mu mudi mayereko, mukare no ghutanavu, natjwathana kaye.''

Chapter 17

1Pakumana Jesusi kughamba yinu yi, ghayeyure meho ghendi kuwiru no kughamba,''Tate, viri ne dhineya, yeyure Mwanoye podiyo Mwanoye ghakuyeyure we- 2thika di wamupire mangcamu gho panyama podiyo eshi ghatape yipara yokuroruheya kwa keheyuno oyu wamutapera.3Eyi ne yipara yokuroruheya: Eshi hakudimuka we, pithoye ghoghushemwa Nyambi, no yu wauma, Jesusi Kristusi. 4Na kutumera we gho pakaye. Namana yirughana eyi wanipire ni tende. 5Pano, Tate, niyeyure papoye no matumero agha nakarire noye kughutho gho kaye hakatendire.6Naneghedhire dina dyoye kohanu wa wanipire kutundamukaye. Hakarire hoye, no wahatapire kukwange, no haturire nando dhoye. 7Pano hana dimuka eshi yoyihe eyi wanipire kukoye yatunda, 8ame nawapire manando ghomahe agha wanipire. Hagha tambure no ghushemwa hadimukire eshi ame kukoye natundire, no hatawire eshi yowe wanitumine.9Nakuwa raperitha wo. Kadi narapereranga kaye ene kowo wanipire me, hadimuka yoye. 10Keheyino yange ne yoye, no yoye ne yange, no ame haniyeyura mumwagho. 11Ame ne kadi nidi karo shime mukaye, ene wa hanu ne mukaye hadi, ame kuna kwiya kukoye. Wapongoka Tate, wature mudina dyoye edi wanipire me podiyo podiyo hakare yofotji, thika kenge twe eshi twayofotji.12Apa nakarirenagho, nahaturire mudina dyoye, edi wanipa. Nawa kungire, no yofotji temba ghayipire, kutundithako mwana muyipithi, podiyo matjangwa ghakukumenemo. 13Pano kuna kwiya koye, ene kuna kuyighamba yinuyi mukaye podiyo hakukare no ruhafo rokuyarera mumwagho. 14Na wapa wo nandodhoye, no kaye kawanyengire wo pamurandu eshi awo ne kadi haka kaye, thika me kadi no mukakaye.15Kadi nakumuromba mwe mukawashwayitha mukaye, ene kukwenu mukawashwayitha mughuyi. 16Awo ne kadi haka kaye, yira kenge name eshi kadi no mukakaye. 17Hature kumutara ghoghushemwa. Nando dhoye ne ghushemwa.18Thikadi wanitumine mukaye, name dyonawatuma mukaye. 19Pamurandu wagho nakushwaghithako me, podiyo nawo hathinda hakuwature mughushemwa.20Nakuraperera kadi poyi ngenyu, ene mowa hakutawa mumwange kupitera 21munando dhagho podiyo eshi wahe hakukare yofotji, yira we, Tate, ghudi mumwange, no ame mumoye. Ninge nagho hakare mumwetu podiyo kaye kakutawe eshi wanitumine me.22Mangcamu gha wanipa, naghatapa kukwagho, podiyo ghakukare ghofotji, yira kenge tudi yofotji. 23Ame mumwagho, nowe mumwange-podiyo hakuwarete kughuhura ghomakupakerero, podiyo kaye kakudimuke eshi yowe wanituma me, no wawahakire wo yira kenge wanihakire.24Tate, nashana waya watapire kukwange hakare nange oku nidi, hamone mangcamu ghange, mangcamu awa wanipire pamurandu wanihakire kughutho ghokuvareka kaye.25Muhunga Tate,kaye mbadi kakudimukire, ene nakudimuka me; no yino wadimuka eshi wanitumine. 26Natendire dina dyoye hadidimuke kukwagho, no nanyi nakuditende hakudidimuke podiyo ruhakitho oru wahakire me rwakukare mwagho, name nakukare mumwagho.''

Chapter 18

1Apa ghamanine Jesusi kughamba manando gha, ghayendire panunda no hakathishongero wendi kudiviya dyaKidron, oku kwakarire thinyamo omu ye no hakathishongero wendi hakengenine. 2Pano Judas, oyu ghayendire mukaheta ye, ghadimukire dyango diya, Jesusi ngayendanga kudyango diya kehepano nawakathishongero wendi. 3Podiyo Judas, ghapiterithire mbunga dhawakayita no hamaporitha hamwe hokutunda kwawapristeri shokuru nawaPharisee, hayendireko no maramba gho makende, ramba, no yirwitha.4PodiyoJesusi, oyu ghadimukire yinu yoyihe eyi yakahokoka kukwendi, ghayendie kughutho no kawepura,''Dye muna kushana?'' 5Hamuhuthire ye,''Jesusi gho muka Nazareth.'' Jesusi ghaghambire kukwagho,''Yame.'' Judas, oyu ghahetire ye, naye ghemanine nawakayita.6Apa ghaghambire kukwagho,''Yame,'' hahukire munyima no kuwa pamuve. 7Podiyo karo ghawepurire,''Dye muna kushana?'' Karo haghambireeshi,;;Jesusi gho mukaNazareth.''8Jesusi ghahuthire,''Namutongwera eshi yame. Podiyongeshi yame muna kushana, muninge yi yende.'' 9Eyi podiyo eshi dhikumenemo nando edhi ghaghambire:''Powa wanipire me, kadi nayongaritha noghofotji temba.''10Podiyo Simoni Petrusi, oyu ghakarire no thimende, ghathivukumne no katwa mupika wamupristeri shokuru no kamuteta ditwi dyokurudyo. Dina dya mupika yu dyakarire eshi yo Malchus. 11Jesusi ghaghambire kwa Petrusi,''Ture thimende thoye muthirungo thatho. Kadi kukona ninwe mukopi oyu Tate gha nipa me?''12Mbunga dhawakayita na mukuru wadho, no hamaporitha wawaJuda, hemekire Jesusi no kumughanga. 13Hamutwarire pakutanga kwaAnnas, oyu ghakarire hemwenya Caiaphas, oyu ghakarire mukuru wapristeri ghuya mwaka. 14Caiaphas yodiye ghatapire dighano kwaJuda eshi kutughuru ghofotjiya hasha ghafere hanu waheya.15Simoni Petrusi ghakuthire Jesusi, no hakathishongero wendi hamwe harughanine kemo. Mukuninga eshi hakathishongero wendihadimukire kwamupristeri shokuru, apa ghengenine naJesusi mudyango dyamupristeri shokuru; 16ene Petrusi ghemanine pathero panunda. Podiyo hamwe hakathishongero wendi,awa hapwire kudimuka kwamupristeri shokuru, hashwaghire no hakaghambire kwamushengeteya oyu ghakengere pathero, no ghengenekire Petrusi mwishi.17Podiyo mupika ghomukamadi, mukengeri pathero, ghaghambire kwaPetrusi,''Owe ne kadi ghofotji ghopa wakathishongero ghoyu murume?'' Ghaghambire,''Kadi me.'' 18Podiyo hapika no hamaporitha hemanine popo, podoyo hatendire mudiro ghomakara yoyishi kwakarire ghutenda, no hakughenyekire hathinda. Petrusi naye nagho ghakarire, kwimana nagho no kukughenyeka thinda.19Mupristeri shokuru ghepurire Jesusi kuhatera hakathishongero wendi no yihongayendi. 20Jesusi ghamuhuthire,''Naghambire nayandhuruka kukaye. Ngani honganga muma synagogue no mutembeli oku heyire haJuda waheya. Kadiko yi naghambire mughudhindo. 21Nye ghuna nipwera me? Wipure kowa haniyuva eyi naghamba. Kenge, awa hanu hadimuka eyi naghambire.''22Apa Jesusi ghamanine kughamba yi, muporitha ghofotji ghamwashure Jesusi no kughamba,''Dyo waroghera kuhutha mupristeri shokuru kengeyo ndi?'' 23Jesusi ghamuhuthire,''Ngashi naghamba ghumbumba,kukutongona kughumbondo, ene ngeshi ghuhunga, nye wakunipumwera?'' 24Podiyo Annas ghamutumine mukumughanga kwaCaiaphas mupristeri shokuru.25Simoni Petrusi ghemanine no kukughenyeka thinda. Podiyo hanu haghambire kukwendi,''Kadi nowe ghofotji ghopawakathishongero wendi?'' Ghakananine no ghaghambire,''Kadiyame.'' 26Ghofotji ghopawapika wa mupristeri shokuru, ghoyu ghakarire mwapa ghoyu katughuru ghatetire ditwi, ghaghambire,''Kadi nakumonine nendi muthinyamo?'' 27Podiyo Petrusi ghakananine karo; no popo ngondovoro gheyire.28Podiyo hamutwarire Jesusi kutunda ku Caiaphas kughuhurumende ghonurumbara. Pamathikuthiku, no kadi hangenine mughuhurumende nurumbara podiyo podiyo kadi ghamupite ene ghakona kudya Pasika. 29Podiyo Pilatusi ghayendire kukwagho no kughamba,''Yirundera munye muna kureta yoyu katughuru?'' 30Hamuhuthire no kughamba kukwendi,''Ngeshi yu katughuru kadi ghakarire mutendi ghoyoyimango, ngo kadi tuna mutapa kukwenu yu.''31Pilatusi podiyo ghaghambire kukwagho,''Mumushimbe mwathinda, no kumutheka kukutha kumuragho.'' HaJuda haghambire kukwendi,''Kadi pamuragho papetu mukutura yu katughuru mukufa.'' 32Haghambire yi podiyo nando dhaJesusi dhakukumene eyi ghaghambire mukunegha rudhi royifa eyi ghakufa.33Pilatusi ghengenine mughuhurumende nurumbara karo no kwitha Jesusi no ghaghambire kukwendi,''Yowe Fumu wawaJuda?'' 34Jesusi ghahuthire,''Kuna kughamba kutunda koye ghothinda, endi kohadi haghambire kuhatera me?'' 35Pilatusi ghahuthire,''Ame kadino muJuda, endi me? Hanu ghoye ghothinda no hapristeri shokuru hakutapire kukwange. Nye watendire?''36Jesusi ghahuthire,''Ghufumu wange ne kadi ghokano kaye. Ngo ghufumu wange wahatere kokano kaye, hapika wange ne ngo kuna kurwa eshi ngo kadi hanitape kwawaJuda. Ene ghufumu wange ne kadi kowatunda kuno.'' 37Pilatusi podiyo ghaghambire kukwendi,''Gho fumu keho ndi?'' Jesusi ghahuthire,''Kuna kughambawe eshi nofumu. Thitambo thi tho hanishamurukera, no thitambo thi neya mukaye, podiyo eshinonirete hashupi hokughushemwa. Keheyu ghahatera kughushemwa kutegherera kudiywi dyange.''38Pilatusi ghaghambire kukwendi,''Nye ghushemwa?'' Apa ghayighambire yi, ghayendire karo kwawaJuda no kaghamba kukwagho,''Kadi nawana murandu moyukatughuru. 39Ene mwakara no thitjo eshi nakona kumushwayithera munu yofotji paPasika. Muna shana me nakumu shwayithere Fumu wawaJuda kukwenu?'' 40Podiyo hadirire ghukuyerera no kughamba,''Kadi yoyu katughuru,ene Barabbas.'' Ene Barabbas ne ghakarire mukaghupolitika.

Chapter 19

1Podiyo Pilatusi ghashimbire Jesusi no kumumwashura. 2Hakayita hatendire nata dhomughunga. Hadhiturire kumutwi waJesusi nokumuvateka dithithi. 3Heyire kukwendi no kughamba,''Owe, Fumu wawaJuda!'' no hamumwashure.5NaPilatusi ghayendire Panunda karonokughamba kukwagho,''Kenge, kuna kumureta panunda kukwenu podiyo no mudimuke eshi ame kadi nawana murandu mwakatughuru yu.'' 4Podiyo Jesusi gheyire panunda, ghuvata hutji gho mughunga no dithithi. Pilatusi ghaghambire kukwagho,''Mukenge,oyu ne yokatughuru! 6Apa hakuru wapristeri no hamaporitha hamonine Jesusi, Hadirire thikuma ghughamba,''Mumu pamarere, mumu pamarere!'' Pilatusi ghaghambire kukwagho,''Mumushimbe mwathinda no kamupamarera, ame kadi nawana murandu mwakatughuru yu.''7HaJuda hamuhuthire,''Twakara no muragho, nokukutha kumuraho ghakona kufa yoyishi ghana kuningithaeshi Mwana Nyambi.'' 8Apa ghayiyuvire Pilatusi yi, ghayapire thikuma, 9no ghengenine mumbara dhodhikuru karo nokughamba kwaJesusi, ''Kupi watundera?'' Ene Jesusi ghatapire kadiko kehedino dihuthero.10Podiyo Pilatusi ghaghambire kukwendi,''Kadi wakughamba kukwange? Kadi wadimuka eshi nakara no ngcamu dhokukushwayitha, no ngcamu dhokuku pamarera?'' 11Jesusi ghamuhuthire,''Kadi wakara no ngcamu papange kutundithako eyi ghakupa kutunda kuwiru. Podigho, oyu ghanitapa me pakatji koye ghadi nodiharwero dyodikuru.''12Apa padihuthero, Pilatusi ghayerekire kumuthiya, ene haJuda hadirire, ghughamba,''Ngeshi ghumushwayithe yu katughuru, kadi gho muyendha waCeasar. Kehe yuno ghokukutenda thinda fumu ghana kughamba kuregha Ceasar.'' 13Apa ghayi yuvire Pilatusi manando gha, gharetire Jesusinpanunda no kuna hungumana mumapangwero mudyango di hetha''Dyango edi hayenderanga kumbadi dhothitavura,'' ene muthiAramaic,''Gabbatha.''14Dyakarirediyuwa dyomaroghithero gho Pasika, muviri dhoghukwoko. Pilatusi ghaghambire kwawaJuda,''Mukenge, oyu ne yofumu wenu!'' 15Hadirire,''Ghakayende kuya, ghakayende kuya; mumupamarere!'' Pilatusi ghaghambire kukwagho,''Ni pamarere Fumu wenu?'' Mukuru wapristeri ghahuthire,''Kadiko twe Fumu ene Ceasar.'' 16NaPilatusi ghatapire Jesusi hakamupamarere.17Podiyo hashimbire Jesusi, no hayendire panunda, ghushimba thikurushe thendi thinda, kudyango edi hanakutoya''Dyango dyo Makorongongi,'' odi hetha mundimi dhothiAramaic eshi''Golgotha.'' 18Hakapamarere Jesusi kuya, nendi nohatutughuru hawadi, ghofotjikehe kumuttara, naJesusi pakatji.19Pilatusi ghatjangire thidimukitho no kuthitura pathikurushe. Atho ghathitjangire: JESUSI GHO MUKAnAZARETH,FUMU WAWAJUDA. 20Thingi tha waJuda hatoyire thidimukitho thi yoyishi dyango edi hamupamarere Jesusi nepepi no doropa. Thidimukitho thi hathitjangire muthiAramaic, muLatin, no muGreek.21Mukuru wapristeri wawa Jew ghaghambire kwaPilatusi,''Kadi mutjange,'Fumu wawaJew,' ene,'Oyu ghaghambire,''Ame no Fumu wawaJew.''''' 22Pilatusi ghamuhuthire,''Eyi na tjanga ne natjanga.''23Apa hakayita hapamarere Jesusi,hashimbire yitere yendi, hayitapere parune, thofotji kwakeheyuno; no dishupata. Dipurapure dyapirire mudyo, hadirukire mutara ghofotji kutunda kuwiru. 24Podiyo haghambire kwahathinda,''Kadi tuyidjadjaghure, ene tuninge tumone eshi dyadye dyakukara.'' Eyi yohokokire podiyo eshi matjangwa ghakumene mo mukatji kagho hathina agha ghaghambire,''Hatapere yivata yange mukatji kagho no kutapera yitere yange.'' Eyi yohatendire hakayita.25Kwimana kuthikurushe thaJesusi oku nyina, mukurwa nyina, Maria muna Clopas, naMaria Magdalena. 26Apa Jesusi ghamonine nyina no hakathishongero awa ghahakire hanemana pepi, ghaghambire kwanyina,''Mbuyama, mone,mwanoye!'' 27No ghaghambire kwawakathishongero,''Mukenge, nyokwenu!'' Kutunda modhiya viri hakathishongero hamushimbire kudighumbo dyendi.28Kutunda koyi, hadimukire eshi yoyihe yina pu no matjangwa ghakumene mo, Jesusi ghaghambire,''Dinota nakufa.'' 29Dikende dyokuyara vinyu gho muhatu hadimuturere,haturire kopi ghokuyaa vinyu gho mururu no hayidhamune kukanwa kendi. Apa 30Jesusi ghanwine vinyu ghomururu, ghaghambire,''Yina pu.'' Ghanyongamene no ghatapire mupepo wendi.31Podiyo ha Jew, yoyishi diyuwa dyomakuroghithero, no podiyo eshi yirama kadi yikare payikurushe mudiyuwa dyo Mapeghu, hepure Pilatusi mukutjora maghuru ghawo no kuwatunditha po. 32Hakayita heyire nokutjoraghura maghuru ghakatughuru gho kutanga, no ghoghuwadi oyu happamarere naJesusi. 33Apa hanakumine kwaJesusi, hamonine eshi ayene ghana fu kare, no kadi hamutjoraghure maghuru ghendi.34Ngambi kemo, ghofotji ghopakayita hatuyure kwendi no dighonga, no popo manyinga no meyu gheyire panunda. 35Oyu ghamonine yi ghatongonone, no makutongono ghendi ghushemwa. Ghadimuka eshi eyi ghaghambire ne ghushemwa podiyo namwe mwakutawe.36Eyi yinu yahokokire mukuyarithera matjangwa, ''Kadiko ghofotji yu ghakutjora yishokora yendi.'' 37Karo, matjangwa ghamwe kuna kughamba,;;Nanyi hakumukenge oyu hakutuyura.''38Pakupwa yinu yi, Joseph waArimathea, oku yene mukathishongero waJesusi, ghepure Pilatus ngeshi kukona hashimbe yirama ya Jesusi. Pilatus ghatawedhere. Podiyo Joseph gheyire nokuna shimbayirama yendi. 39Nicodemusi naye gheyire, aye gho kutanga gheyire kwaJesusi paghuthiku. Gharetire yinu yokuvungavunga, maliteri dithere.40Podiyo hashimbire yirama yaJesusi no kuyivungavuga pathikehe no yivungitha, oy ne yirughana yopathitjo thawa Jew mukahoreka yirama. 41Mudyango mu hakamupamarere ne munyamo; no munyamo mwakarire mbira dhodhipya omu mwakarire eshi munu gho fotji kuna kamuvumbeka mo. 42Pamurandu eshi diyuwa dyomarongathano ghawa Jew no yoyishi mbira dhi dhakarire pepi, havumbekire Jesusi mumwadho.

Chapter 20

1Pano mathikuthiku thikuma diyuwa dyokutangera muthivike, oku shime makokore, Mari Magdalena gheyire kumbira no ghana monine diwe hana dighandumunako kumbira. 2Ghatjirire no gheyire kwaSimoni Petrusi no kwawamwe hakathishongero awa ghahakire Jesusi, noghawatongwere,''Hana mushimbi Fumu kutunda mumbira, no kadi shotudimuke eshi kupi hana kamutura.''3Podiyo Petrusi nohakathishongero hayendire panunda, no hayendire kumbira. 4Wahe hatjirire pofotji, no hamwe hakathishongero wangu hatjirire kughutho waPetrusi no kakuma kumbira hokutanga. 5Nokakunyongamena, hamonine yitere yina kara paya, ene kadi ghangenine mwishi.6Simoni Petrusi ghana kumine kunyima dhendi no kuyenda kumbira. Ghakamonine yitere ngenyi yidipo 7no thitere ethi thakarire kumutwi wendi. Kadi thararire no yitere yiene yakupetekire mudyango yathinda.8No hamwe hakathishongero, ghokutana yu ghana kumine kumbira, ghengenine mo, no ghakamonine nokutawa. 9Kate ruya ruvedhe oku kadiko yi hadimukire yomatjangwa eshi nanyi ghakuvumbuke mwawafu. 10Podiyo hakathishongero hahukire kudimbo karo.11Ene Maria ghemanine kumbira ghudira. Oku yene pakudira, ghaghurumukire kumbira. 12Ghamonine ha engeli hawadi mughukenu hana hungumana, ghofotji kumutwi, no ghofotji kumaghuru oku yirama ya Jesusi hayiturire. 13Hahambire kukwendi,''Mbuyama,Nye ghuna kudirera?'' Ghaghambire kukwagho,''Pamuranduhana shimbi Fumu wange, no kadi nadimuka eshi kupi hana kamutura.''14Apa ghayighambire yi, ghathetukire no kumona Jesusi ghanemana, ene kadi ghayidimukire eshi oyane Jesusi. 15Jesusi ghaghambire kukwendi,''Mbuyama, nye ghuna kudirera? Dye ghuna kushana?'' Ghaghayarire eshi ngwa mukanyamo, podiyo ghaghambire kukwendi,''Ghodikuto, ngeshi ghuna mutwara kumwe, nitongwere eshi kupi ghuna kamutura,no nanyi nikamushimbe.''16Jesusi ghaghambirekukwendi,''Maria.'' Ghapirukire, no kughamba kukwendimuAramaic,''Muhongi''. 17Jesusi ghaghambire kukwendi,''Wanikwata, ame shime kadi nadhini kwaTate, ene yende kohakurwange no kaghambekukwagho eshi ame nanyi nidhine kwaTate naWiho, no Nyambi wange no Nyambi ghoye.'' 18Maria Magdalena gheyire no kunatongwera hakathishongero,''Namono Fumu,'' no ghana ghamba yino yinu kukwange.19Mughuthiku ghodiya diyuwa, diyuwa dyokutangera muthivike, mathero haghatjapere oku hakathishongero hayapireha Juda, Jesusi gheyire no kwimana mukatji kagho no kughamba kukwagho,''Thiraro papenu.'' 20Pakumana kughamba yi, ghawaneghedhire manyara ghendi nomutara wendi. Hakathishongero hahafire apa hamonine Fumu.21Jesusi karo ghaghambire kukwagho,''Thiraro papenu. Thika Tate ghayitumine kukwange, name kuna kumutuma mwe.'' 22Apa Jesusi ghaghambire yi, ghawatothere no kughamba kukwagho,''Mutambure Mupepo ghoKupongoka. 23Keheyu gho kumuharwera mumuthiyerere, hawathiyerere; kehe yu gho kumuharwera muwature, hawatureka.''24Thomas, ghofotji ghopowa dikum nohawadi,heyire Didymus, kadi ghakarire nagho apa Jesusi gheyire. 25Hamwe haka thishongero haghambire kukwendi,''Tunamono Fumu.'' Ghaghambire kukwagho,''Shimengwa ni mone munyara dhendi thineghedhitho tho mandwara, no kutura munwe pathidimukitho tho mandwara kumutara wendi, kadi sho nitawe.''26Kunyina dhomayuwa kwoko nomawadi hakathishongero hakarire mwishi karo, na Thomas nawo ghakarire. Jesusi gheyire oku dhimuvero shime hadhiyandhera, no ghemanine mukatji kagho, no kughamba,''Thiraro kukwenu.'' 27No ghaghambire kwaThomas,''Kume kuno no munwe ghoye no mone manyara ghange. Kume kuno no nyara dhoye nodhiture kughunyonga wange. Kadi ghudhire ghatawedhi, ene wakona kutawa.''28Thomasi ghahuthire no kughamba kukwendi,''Fumu no Nyambi wange.'' 29Jesusi ghaghambire kukwendi,''Pamurandu ghuna nimono, ghuna tawa. Hakakutungeka ne waya hadhira kumona, no hatawa.''30Jesusi ghatendire yidimukitha yoyingi kughutho wawakathishongero, yineghedhotho yi hapira kutjanga modhi mbapira, 31ene yino ne hayitjangire podiyo eshi mwakutawe eshiJesusi neKristusi, Mwana Nyambi, no karo kutawa,nanyi mwakukare no ghuparo mudina dyendi.

Chapter 21

1Kutunda poyi yinu Jesusi ghakuneyire karo kwawakathishongero kudikuruviya dyaTiberia. Edhi ne dho ndhira ghakuneghire thinda: 2Simoni Petrusi ghakarire pofotji na Thomas hethire Didymus, Nathaniel kutundera kuCana muGalileya, hana Zebedee, no hawadi hakathishongero waJesusi. 3Simoni Petrusi ghaghambire kukwagho,''Ame kuna kuyenda nikakwate thi.'' Haghambire kukwendi,''Natwe, karo, nanyi twiye noye.'' Hayendire no hengenine muwato, ene kadiko eyi hakwatire ghuthiku ghoghuheya.4Popo,apa dyakarire diyuwa kumurughura, Jesusi ghemanine kudiya, ene hakathishongero wendi kadihayidimukire eshi Jesusi. 5Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho,''Mwatutughurughana, mudi no keheyino yokudya ndi?'' Hamuhuthire,''Ka.'' 6Ghaghambire kukwagho,''Muvukume dikwe dyenu kurudyo ro wato wenu, no nanyi muwane yimwe.'' Havukumine dikwe dyagho no kadi hadi hokonine kuditeghura pamurandu gho thi dhodhingi.7No mukathiishongero yu ghahakire Jesusi ghaghambire kwaPetrusi,''Aye ne Fumu.'' Apa Simoni Petrusi ghayiyuvire eshi ayene Fumu,ghaghangire thiwata thendi9ghakushuture), no ghakuvukumene thinda mudikuruviya. 8Hakathishongero hamwe heyire muwato(kadi hakarire kayenda pandundu, yira dithere dyomameteri), no hakokire dikwe edi dyayarire thi. 9Apa hakakumine pandundu, hamonine mudiro ghomakara no thi hana mutura po, no ghuroto.10Jesusi ghaghambire kukwagho,''Murete thi edhi muna kwata.'' 11Simoni Petrusi ghayendire no kakurura dikwe pandundu, dyayarire thi dhodhikuru, 153 thi, ene nodhodhingi, dikwe kadi dya djadjukire.12Jesusi ghaghambire kukwagho,''Mwiye no mudye mukuthuko.'' Kadiko mukathishongero yu ghahimine kumwipura, ''Yowe dye?'' Hayidimukire eshiaye ne Fumu. 13Jesusi gheyire, ghashimbire ghuroto, noghawapire, no thi nadho. 14Oru ne ruvedhe roghuhatu Jesusi ghakuneyire thinda kwawakathishongero kunyima dho muvumbukero wendi mwawafu.15Apa hamanine kudya mukuthuko,Jesusi ghaghambire kwaSimoni Petrusi, ''Simoni mwana Johanesi, wanihaka kupiterera yi ndi?'' Petrusi ghaghambire kukwendi,''Yi Fumu, wayidimuka eshi nakuhaka.'' Jesusi ghaghambire kukwendi,''Dithe ndjwighana dhange.'' 16Ghaghambire karo paruwadi,''Simoni mwana Johanesi, wanihaka me?'' Petrusi ghaghambire kukwendi,''Yi Fumu, wadimuka eshi ame nakuhaka.'' Jesusi ghaghambire kukwendi,''Kunge ndjwi dhange.''17Ghaghambire kukwendi roghuhatu,''Simoni mwana Johanesi, wani haka?'' Petrusi ghakashire yoyishi Jesusi ghaghambire roghuhatu kukwendi,''Dithe ndjwi dhange. 18Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, apa mwakarire mwahanuke, mwakarire mwakukuvateka mwathinda nokuyenda kehe ku mwahimine, ene apa mwakukurupara, nanyi mwakughorore moko ghenu, no ghumweya nanyi ghakumuvateke no kumudhamuna kehe kuno muna shana kuyenda.''19Popo Jesusi ghaghambire mukunegha eshi yifa yongepi Petrusi ghakutapa Nyambi. Apa ghamanine kughamba yi, ghaghambire kwaPetrusi,''Ni kuthe me.''20Petrusi ghapirukire no ghamonine mukathishongero oyu Jesusi ghahakire kuwakutha, oyu ghayeghamine kunyima kwimanganyena Jesusi kumurarero no ghaghambire,''Fumu, dye yu sho ghakuhete?'' 21Petrusi gha mumonine no ghaghambire kwaJesusi,''Fumu, nye shatende yu katughuru?''22Jesusi ghaghambire kukwendi,''Ngeshi ghuna shana ghakare kate nakeye, nye yi kukoye? Nikuthe me.'' 23Thighamba thi thakuhanyine mukatji kawakurwa, eshi hakathishongero kadi hakufa. Ene Jesusi kadi ghaghambire kwaPetrusi eshi hamwe hakathishongero ne kadi hakufa, ene, ''Ngeshi nashana ghakukare kate nakahuke, nye yi kukoye?''24Awa ne hakathishongero awa hakutongone kuhatera yinu yi, no oyu ghayitjangire yinu yi, tuna dimuka eshi yitongora yendi ne yashemwa. 25Yingi yinu yimwe eyi Jesusi ghatendire. Ngo kehe yino ghayitjangire, ngambi ngo kaye ngokadi kadi no mambapira agha gho kutjanga.

## Acts

Chapter 1

1Ghushupi gho kupwa natjangire, Theophilus, gha tongwerire yoyiheya oyi gha tangire kutenda no kuhonga Jesusi, 2kate mudiyuwa edi ha mushimbire mudiwiru, pakumana kutapa marawero kupitera mwa mupepo gho kupongoka kwawa-apostoli awa gha torora. 3Munyima dhoyinyanda yendi, gha kuniyire thinda eshi muyumi kukwagho, noghushupi gho kupira kukanana. Mumayuwa makumi mane gha hokokire kukwagho nogha ghambire yo kuhatera kughufumu waNyambi.4Apa nga kuwanekeranga nawo, gha ghawa rawere eshi mbadi ha kushwaye muJerusalema, ene hakona kutaterera yitoyedhera yokwawihe, oyi gha ghambire eshi, ''Mwayuva kukwange 5eshi Johanesi yashemwa gha yoyire nomeyu, ene mbi muna pu kuyogha pamupepo gho kupongoka mumayuwa ghomapu.''6Apa ha kukongwedhire pofotji, ha mwipurire eshi, ''Fumu, oru ne roruvedhe wa kutendurura ghufumu waIsraeli ndi?'' 7Gha ghambire kukwagho eshi, ''Mbadi yenu yo kudimuka maruvedhe endi yivaka eyi gha tokora Tate pamangcamu ghendi. 8Ene mbo muna wana ngcamu apa mbo gheya mupepo mupongoki papenu, no mbo muna kara mwashupi wange kutunderera muJerusalema noJudeya ghomuheya nomuSamaria n kughuhura gho kaye.''9Apa gha manine Fumu Jesusi kughamba yinu yi, apa gha diyamenine kuwiru, nodivuyi dyamungambwathanine kumeho ghawo. 10Oku shime hanungurukera thikuma kudiwiru oku aye pakayenda, kapupi kamanana hatutughuru hawadi hawemanene muyitere yoyikenu.'' 11Haghambire kukwagho eshi. ''Amwe mwarume ghomu Galileya, pashanye munemanena pano ghukengerera mudiwiru, mbo ghana ka huka karo dyodiya muna mumono ghana kayenda mudiwiru.''12No ha hukire kuJerusalema kutunderera kudirundu edi hetha eshi dirundu dyondhwe, edi dyakara pepi naJerusalema, ruyendo ro mudiyuwa dyoSabata. 13Apa ha ka kumine, ha kengenine mundhugho dhokuwiru, omu nga ha karanga. Awo ne Petrusi. Johanesi, Jacobusi, Andreyasi, Simon ghomuZiloti, naJudasi ghomwana Jacobusi. 14Wahe ha kuturirewmo nothitambo thofotji tho kuraperera, pofotji nawa mbuyama, haMaria gho nyina Jesusi no ha kurwendi.15Mumayuwa gho Petrusi ghemanine mukatji kawa mina nawa kurwendi, hanu hokukuma ku120, no gha ghambire eshi, 16''Mwamina nomwakurwa , yakarire mudyo eshi matjangwa gha kumemo, eyi ghaghambire mupepo gho kupongoka kughutho mukanwa kaDavida, yo kuhatera kwaJudasi oyu gha pitere awa ha ka kwatire Jesusi.17Aye gha karire ghofotji gho papetu nogha wanineko thitapa muthishongero thetu.'' 18(Katughuru yu gha ghurire dipya noyiwana eyi gha wanine mughuyi wendi, popo vene kokuwa kwendi nomutwi, noyirama yendi yapayukire, yihoye yendi yoyihe yashwayire. 19Wahe awa ha tungire muJerusalema hayi yuvire yinu yi, nga ha toyanga dipya diya mundimi dhawo eshi, ''Akaldema'', kutongora eshi, ''Dipya dyothinyinga.''20''Ayo yapwa kutjanga mumbapira dhawaka Pisalemi eshi, ''Ninge dipya dyendi dipire matungo, mwa tawedhera noyofotji temba munu kutunga mo'; 'Muninge munughumwe gha shimbe dyango dyendi dyoghupiterithi.'21Mudyo keho eshi, ghofotji ghopatutughuru wa oyu nga yendanga netu ruvedhe roruheya aye Fumu Jesusi ne nga yendanga mwishi nopanunda mukatji ketu. 22Kutunderera kudiyoghero dyaJohanesi kudiyuwa edi ha mushimbire muwiru kutunderera kukwetu, kare gho mushupi netu kumuvumbukero wendi.'' 23Ha turire kughutho ha tutughuru hawadi, Josef oyu hetha eshi Barsabbasi, oyu ha tire karo eshi Justus endi Matiyasi.24Harapererire no kughamba eshi, ''Yowe, Fumu, wadimuka mitjima dhawanu wahe, hokore eshi katughuru munye pakatji kowa hawadi oyu ghuna torora, 25mu kushimba dyango muthishongero thetu nothituma thetu mudyango dyaJudasi oyu gha pirukire gha huke kudyango dyendi.'' 26Hawa tendere fungu-fungu, no fungu-fungu dhi dhawerere paMatiyasi, no ha mutarire pofotji no ha-apostoli.

Chapter 2

1Apa dya kumine mo diyuwa dyoPendekosita, wahe ha pongire mudyango dyofotji. 2Kapupi kamanana weyire mughuma kushwagha mudiwiru yira mupepo gho kukona kuhanyaghura, wayarire mundhugho mu ha hungumanine. 3Ha tangire kughamba mandimi yira gho mudiro ogha hawapire, no wa karire pakehe yu. 4Wahe ha yarire noMupepo gho kupongoka no ha tangire kughamba ghamwe, dyodi wawapiterithire Mupepo mupongoki.5Hakarire haJuda awa ha tungire muJerusalema, ha tutughuru waNyambi, kukehe diko dyo pamuve. 6Apa hayuvire mughuma, hanu hohengi heyire pofotji no ha karire thivunganyi yoyishi kehe yuno gha yuvire hana kughamba kehe yunu mundimi dhendi. 7Ha tetukire nohayapire; ha ghambire eshi, ''Awa wahe mbadi hana kughamba ruGalileya?8Pashanye tuna kuwa yuvere? Kehe yu mundimi dhetu dho ka koghatji? 9Partianus naMedesi naElamitesi, nowa hatunga muMesopotamiya naJudeya na Cappadosiya, naPontusi naAsia, 10Phrygia naPamphlia muEgipute nomutara waLibya ghutambe kuSirene no hadhinguri ho kuRoma, 11haJuda no hama Proselytesi, Cretansi no haka Arabiya, kuwa yuva hana kughamba mundimi dhetu yo kuhatera kungcamu dhoyirughana yaNyambi.12waahe ha tetukire no kuyovara; ha ghambathanine mukatji kawo eshi, ''Yinye yina kutongora yi?'' 13Hamwe hawa hekire no kughamba eshi, ''Hana terera novinyu ghomupya.''14Ene Petrusi ghemanine no hasha dikumi noyofotji, gha yeyure diywi dyendi, no kughamba kukwagho eshi, ''Mwanu homuJudeya no mwahe mwe mwa tunga muJerusalema, mudimuke yinu yino; mu tape thinga kunando dhange. 15Hanu wane mbadi hana terera dyodi mwa kuyithinganyeka, yoyishi viri dho ghuhatu ngenyu mudiyuwa.16Ene eyi ne yo ha ghambire kupitera mwamuporofeta Juweli: 17'Dyoya kukara mumayuwa ghoghuhura,' Nyambi ha ghamba eshi, mbo na tumu mupepo wange pakehe yu. Hanenu ho ha tutughurughana na ho hakamadighana mbo hana pumbu, hoha tutughurughana mbo hana roto yirota.18Ghushemwa poha pika wange no ha pika wange hohambuyama mumayuwa gho mbona mbona tumu mupepo wange, nonanyi ha kupumbe. 19Mbo na negfhedha yitetukitha muwiru no yidimukitho pamuve, manyinga, mudiro nomwithi gho kududumuka.20Diyuwa nanyi dya kukutjindje kumakokore nokaghonda kumanyinga kughutho gho kwiya diyuwa dyaFumu dyongcamu nodyodikuru. 21Nga ya kukare eshi kehe yu mbo ghetha dina dyaFumu mbo ghana pu kughamwena.'22Mwanu ho muIsraeli, muyuve manando ghano: Jesusi gho muka Nasareti kwakarire katughuru oyu gha tumine kukwenu Nyambi nongcamu dhokutombora, noyitetukitho noyidimukitho eyi gha rughane Nyambi kupitera mumwendi mukatji ketu, dyo di mwayi dimuka mwahe. 23Katughuru yu gha tapire Nyambi no ya pwire kurongeka no kudimuka kughutho gho kahokoka; ene mwe, munyara dho ha tutughuru ho hayi, mwa mutwarire kuyifa pakumu pamarera pathikurushe. 24Ene Nyambi gha mu tumune, gha mu shuture kutjitju dhoyifa, yoyishi mbadi ya konine kumukwata.25Davita gha ghambire yino kukwendi, 'Ame kehe pano kumona Fumu kughutho wange, Aye kehe pano kumutara gho rudyo rwange podigho eshi mbadi hani henyithe. 26Podigho mutjima wange washambererire norudimi rwange rwa kuyire. Munyima yirama yange yina kupara muma kurupero.27Owe mbadi mbo mwayerera mudhimu wange mumamboreya, no mbadi wa kutawedhera hapongoki hoye horwe. 28Wani dimukitha mayira gho ghuparo; mbo ghuna ni tendi ni yare no yishamberera kurupara roye.'29Mwashere, ghuwa thikuma kukwange ni ghambe kukwenu noghutjima yo kuhatera kwakerekandongo wetu Davita, naye ghafire nohamuvumbekire, nombira dhendi nadho tudi kudyarero. 30Podigho eshi, gha karire muporofeta nogha dimukire eshi Nyambi gha tenda mawethero kukwendi eshi nanyi gha kuture yofotji gha padiko dyendi mukukara padipuna diyuwa dimwe. 31Gha monine eyi ya ka hokoka kughutho no gha ghambire yo kuhatera kumuvumbukero waKristusi, eshi mbadi ha mu mwayerera kuyifa, endi yirama yendi kukufuta.32Oyu Jesusi-Nyambi gha mu tumune, eyi yidi eshi twahe twashupi wayo. 33Podigho, ghana muyeyura kughutho kurudyo rwaNyambi no ghana kutambura makuruperitho gho Mupepo gho kupongoka kutunderera kwaWihe no gha tutumena keho eyi mwa kumona no kuyuva.34Kukwendi Davita mkbadi gha dhinine mudiwiru, ene gha ghambire eshi, 'Fumu gha ghambire kwaFumu wange, ''Hungumane kurudyo rwange 35kate na kutende ha ka nore dhoye yidjatero yo kumapadhi ghoye.''' 36Podigho eshi, ninge kehe dhino ndhugho dhawa ka-Israeli ha dimuke eshi Nyambi gha mutenda Fumu noKristusi, yoyu Jesusi mwa pamarere.''37Apa ha yiyuvire yi, yawa twire kumitjima dhawo, na ha ghambire kuwaPetrusi no kwawa apostoli wahe eshi, ''Mwayendhange yipi sho tutende?'' 38Munyima Petrusi ghaghambire kukwagho eshi, ''Mupiruke no mupwe kuyogha, no keheyu gho pakatji kenu, mudina dyaJesusi Kristusi ghomathiyerero gho maharwero ghenu, munyima mbo muwana yitapera yaMupepo mupongoki. 39No makuruperitho ne kukwenu no kwahanenu nokawa hadi kayenda, nothingi thawanu awa mbo ghetha Fumu Nyambi.''40No manando ghomengi gha nongononithire no kuwatjokedha ghuninga eshi, ''Mupwe kughamwena koghu muhoko gho ghumango.'' 41Ha tamburire nando dhendi no ha pwire kuyogha, no hawa wedherere kuthivarero thomidhimu dyo diyuwa tho kukuma kumayovi mahatu. 42Ha kuturiremo hathinda kuyihonga yawa apostoli nokukupakerera pofotji nomakupakerero, mukuyondora ghuroto nomumandapero.43Woma weyire mukehe mudhimu, noyitetukitha noyidimukitho yoyingi yapwire kutenda kupitera mwa wa apostoli. 44Wahe awa ha tawire hakarire pofotji noha kuwire muyitambo yawo, 45noha ghurithire yiwana yawo no hayi kutapere mumwawo hathinda, kukutha kuyinyanda yawo.46Kemo diyuwa tunda diyuwa ha kuturiremo hathinda nothitambo thofotji mungirishe. Ha yondorire ghuroto mumaghumbo ghawo, no ha kutapere yidya pofotji noyi shamberera nomitjima dhokukumbirupitha, 47kukugha Nyambi no ha karire ghuwa nawnu wahe, no kehe diyuwa Nyambi ghawedhere kuthivarero thawo awa ha pwire kughamwena.

Chapter 3

1Munyima Petrusi naJohanesi hayendire kuwiru dhongirishe paviri dhomandapero, paviri dhoghukwoko nodhoghune. 2Munyima katughuru oyu gha karire murema kushwayera mumukogha wanyina oyu nga ha retanga kungirishe paheka apa hethangire eshi, Ghuwa. Awo nga ha muturanga popo kehe nadiyuwa eshi ngo gha kumbere masherenyi kwawa hana kwingena mungirishe. 3Apa gha monine Petrusi naJohanesi hana kushana kwingena mungirishe, gha wepure ko maghamweno.4Petrusi, gha topere meho ghendi papendi, naJohanesi gha ghambire eshi, ''Tukenge.'' 5Katughuru gho murema gha wa kengire, ghutaterera kuwana maghamweno kukwawo. 6Ene Petrusi gha ghambire eshi, ''Siriveri no ngorondo mbadi nidi nayo, ene eyi nidi nayo nanyi nikupe. Mudina dyaJesusi Kristus ghomuka Nasareti, yende.''7Hamukwatire kudyoko dyorudyo, Petrusi gha mwimekire, popo vene maghuru nomangongotji gha katughuru yu gha tanarire. 8Katughuru yu ghemanine no kuregha muwiru no gha tangire kuyenda; ghengenine naPetrusi naJohanesi mungirishe, ghuyenda no kukugha Nyambi.9Hana wahe ha mumonine ghana kuyenda noha kuyire Nyambi. 10Ha nongononine eshi yo katughuru oyu nga karanga ghukumbera hanu maghamweno kuheka dhodhiwa dhongirishe.'' Awo hayarire nothitetu yoyishi koyoyi ya hokokire kukwendi.11Kenge gha gorere paPetrus nopaJohanesi, hanu wahe ha tjirere kukwagho mukara oghu hethangire eshi, Solomon ghukuru ghothitetu. 12Apa gha yi monine Petrusi, gha wa huthire eshi, ''Amwe mwa hanu waIsreali, pashanye muna kutetukera? Pashanye muna kutu nungurukera twe, yira yatwe tuna mu ningitha eshi gha yende pamangcamu ghetu endi paghukushuki wetu?13Nyambi waAbraham, no waIsaaki, no waJakop, Nyambi wawakerekandongo wetu, ghana fumaneka muruwaneni wendi Jesusi. Oyu mwa tapire no kuhamura kughutho waPilatus, apa gha tokore eshi gha mu shuture. 14Mwa shwenine mupongoki nomuhungami, no mwa kumberire hamushwayithere mupayi mudyango dyendi.15Mwa payire mutangeri gho yipara, oyu gha vumburire Nyambi mwawafu, no atwene twashupi kuyinu yi. 16Nopa didhi dyomatawero mudina dyendi, dina dyendi dina shutura yu katughuru mwa kumona no kudimuka. Matawero gho kupitera mwaJesusi ghana mupa ghundjewa-ndjewa wendi gho kuyarerera kughutho wene mwahe.17Keho, mwashere, na dimuka eshi mwa yitendere mukunyatha, thika edi mwa tendire kwawaraghuri wenu. 18Ene yinu yaNyambi eyi ha mu tongwera kupitera mutunwa twawa pumbi wahe, eshi Kristusi wendi gha kona kunyanda ne, ghana yikumithamo.19Mupiruke, podigho eshi mirandu dhenu dhipwe kuthiyerera, podigho eshi dha kwiye nako dho kupeperera kughutho waFumu. 20no gha kutume Kristus oyu ghapwa kutorora kukwenu Jesusi.21Aye yodiye ghofotji oyu dya kona katambura diwiru kate ruvedhe romarughuthururo gho yoyiheya, koyi gha ghambire Nyambi pakare kupitera mutunwa twawaporofeta wendi ho kupongoka. 22Mosesi ghushemwa gha ghambire eshi, 'Fumu Nyambi mbo ghana yeyura muporofeta yira yame mukatji kenu mwashere. Mwa kona ka tegherera kuyoyihe eyi mbo ghaka mu ghambitha. 23Mbo yina kahokoka eshi kehe yuno munu gha ka pira kategherera muporofete yu mbo ghana pu kuharanganya mukatji kawanu.'24Nhii, noha porofeta wahe kutunderera kwaSamuwel nowa heyire munyima dhendi, ha ghambire no kuyuvithya ghano mayuwa. 25Yamwe mwahana wawaporofeta noho ghundambo oghu gha tendire Nyambi nawa kerekandongo wenu, dyodi gha ghambire kwa-Abraham eshi, ''Murunanda roye mako ghomahe pamuve mbo ghana pukutungeka.' 26Nyambi munyima gha yeyurire murughani wendi, gha mu tumine kuwenu pamutango, podigho eshi mu pwe kutungeka mukushwayitha kehe yu gho papenu kughuyi wenu.''

Chapter 4

1Oku shime gha karera Petrusi naJohanesi kuna kughambitha hanu, hapristeri namukuru gho tembeli nawaSadusayi heyire kukwagho. 2Ha tokotire thikumenena, yoyishi Petrusi naJohanesi kwa karire kuna kuhonga hanu no kuyuvitha mbudhi dhaJesusi no muvumbukero wawafu. 3Ha wa kwatire no kuwa tura mukashitiko kate mathiku-thiku gho kurandako, ruvedhe ru ne runguro. 4Ene wingi wahanu awa ha yuvire mbudhi dhi hatawire; thitara thawa ha tawire tha kumine kumayovi kwoko.5Nodiyuwa dyo kurandako haraghuri wagho, mayami, nawaka marukwaro hapongire pofotji muJerusalema. 6Annas mupristeri shokuru pogha karire, naKayifasi, naJohannesi, ndani naAlesanderi no wahe ha ka diko dya mupristeri shokuru. 7Munyima dho kureta haPetrusi naJohannesi mukatji kawo, hawepurire eshi, ''Pangcamu dhadye, nomudina dyadye, muna yirughana yi?''8Petrusi, gha yarire nomupepo gho kupongoka, no ghawa tongwerire eshi, ''Amwe mwa raghuri ghowanu, namwe mwa piterithi, 9ngeshi twene munwato tudi dyarero kuhatera yoyiwa kwamurume yu gha karire noyikorwa, nopangcamu dhadye murume yu gherukere, 10mwa kona kuyitjwathana mwahe nokwahanu wahe homu Israeli eshi, ghono katughuru ghanemana kughutho wenu mundjewan-djewa mudina dyaJesusi Kristusi gho muka Nasareti oyu mwa pamarere, oyu gha vumbure Nyambi mwawafu.11Jesusi Kristusi ne yodiye diwe edi hanyathire hambi, ene dyo ha ditendire mudishonga. 12Mbadiko makamweneno mwa kehe yuno munu, nombadiko dina mwishi dhodiwiru ha tapa mukatji kohanu omu sho tupwe kushutura.''13Apa ha monine matjimapero ghaPetrusi naJohanesino kunongonona eshi awo hanu honyara-nyara, mbadi ha kuhonga ene hanu vene, ha tetukire, no kunongonona eshi eshi haPetrusi naJohanesi hakarire pofotji naJesusi. 14Yoyishi ha monine murume oyu gherukire ghanemana nawo, mbadiko eyi gha konine kughamba kuyinu yi.15Munyima dho kuraweera ha apostoli ha shwaye mundhango, ha kuyongire mumwagho hathinda. 16Ha ghambire eshi, ''Yinu munye sho tu tende na wanu wa? Ghushemwa eshi thitetu tho thikuru thina hokoka kowa hatunga muJerusalema nombadi twa kona kuthiwa shwenena. 17Ene mu kuninga eshi mbudhi dhi mbadi kuhanye mwawanu, twa kona kuwashinga kughamba kwakehe yu no kughamba karo mu dina di.'' 18Munyima ha wethire no kuwa rawera eshi mbadi ha kona karo kughamba endi kuhonga yinu mudina dyaJesusi.19Petrusi naJohanesi hawa huthire eshi, ''Yarogha kughutho waNyambi kufumaneka munu endi yodiye amwe mwa panguri. 20Mbadi sho tukone kushayeka kughamba yinu eyi twa mona no kuyuva.''21Pakumana kuwashinga haPetrusi naJohanesi, hawa thiyire ha ka yende. Mbadi ha konine kuwana kehe ghuno, murandu mukuwahumbitha, yoyishi hanu wahe ha tumerire Nyambi kuyinu eyi ya hokokire. 22Katughuru yu gha wanine thitetu tho merukero gha karire no myaka kupitakana makumi mane.23Munyima dho kuwashutura haPetrusi naJohanesi heyire kohanu wawo nohana thimwetwedhire yoyihe eyi haghambire hapristeri nawa mayami kukwawo. 24Apa ha yiyuvire, ha yeyurire maywi ghawo nothitambo thofotji tho kutumera Nyambi ghuninga eshi, ''Fumu, watendire diwiru nomuve nodikuruviya noyo yiheya eyi ya karamo. 25Owene wa ghambire naMupepo gho kuponga kupitera mukanwa kamupikoye Davida kerekandongo wetu, pashanye hana karera hahayidena thivunganyi, nohanu hana pemukitha maghano ghawo?''26Waghambire eshi, ''Hafumu hopamuve ha kukwatire pofotji, nawa raghuri ha kukongwedhire pofotji hemanganyene Fumu, no kwimanganyena Kristusi.27Ghushemwa, wahe haHerodesi naPontius, pofotji nawa hayidena nohanu homuIsaraeli ha kupakerire pofotji modhi mbara no kwimanganyena mupongoki ghoye Jesusi mukareri ghoye oyu wa wethere. 28Ha kukongwedhire pofotji mukutenda yoyihe eyi waruwane nonyara dhoye, no yi turithapo waghayarire kughutho eyi mbo yi hokoka.29Keho, Fumu, kenge kumashingero hana tapa kwawa kareri ghoye mukughamba nando ghutjimapa. 30Ghonyonone dyoko dyoye no kwirukitha no kutapa yidimukitho noyitetukitho kupitera mudina dyamupongoki ghoye no mukareri ghoye Jesusi.'' 31Munyima dho kumana kuraperera, dyango edi ha pongire pofotji dyandandamene, no hayarire wahe no mupepo gho kupongoka noha ghambire nando dhaNyambi nongcamu.32Wingi wawaheya awa ha tawire ha karire nomutjima nomudhimu ghofotji. Mbadiko oyu gha ningire eshi eyi ghadi nayo ne yendi, ene hayi kuyarekere wahe pofotji. 33No ngcamu dhodhikuru ha-apostoli ha hongire ghushupi wagho no muvumbukero waFumu Jesusi no thineke thothikuru ethi thakarire papawo wahe.34Karo mbadiko munu pakatji kawo oyu gha nyandire thinu, wahe ha karire nodipwa ngambi ndhugho gha ghurithire no kureta manyinga kuyinu eyi gha ghurithire, 35nohana yiturire kughutho wawa-apostoli, na ha yi kutaperire dyodi ha yi nyandire.36Joseph, oyu hethangire eshi apostoli Barbabasi (oyu ha shingonone eshi mwana gho matjimapero), mu Livite katughuru gho mu Syprus, 37gha ghurithire dipya dyendi no gha retire manyinga naghana gha tapire kwawa apostoli.

Chapter 5

1Pano keho, katughuru gho dina Ananiyasi, naSapphirasi mundambo wendi, haghurithire dyango dyagho, 2no ha horekire dihenda mughuro (munuwendi naye gha yidimukire), no haretire dihenda dimweya no kuna ditura kumapadhi wa apostoli.3Ene Petrusi gha ghambire eshi, ''Ananiyasi, pashanye gha nengenena shatani mumutjima ghoye eshi wangereke Mupepo gho kupongoka no kuhoreka dihenda dyo paro dho dyango? 4Apa dya karire mbadi ghuna dighuritha dya karire dyoye nopa dya pwire kughuritha mbadi mungcamu dhoye dyan karire? Yidye yu ghana tura yirughana yo kemo mumutjima ghoye? Mbadi ghu nangereka munu, ene Nyambi.'' 5Pakuyuva manando gha, Ananiyasi ghawire pamuve no kufa, nowoma weyire kwawahw awa ha yiyuvire. 6Ha tutughurughana hemanine no kumudhinga, ha mu shwayithire panunda no kamuvumbeka.7Munyima dhomaviri mahatu munuwendi ghanengenine, mbadi gha dimukire eyi ya hokokire. 8Petrusi gha mu ningire eshi, ''Ni tongwere dhoparo dhodhi muna ghuritha dyango ndi?'' Gha huthire eshi, ''Nhii, dhodiyo.''9Petrusi gho gha ghambire kukwendi eshi, ''Ngepi eshi muna kughun pofotji mu kwangera Mupepo waFumu?Mone mapadhi ghawa tutughuru wa hana ka vumbeka munughoye ne muthero ghadi, nonanyi ha kushimbe ha kushwayithe.'' 10Popo vene gho gha wire pamapadhi ghendi gho gha fire. Apa hengenine ha tutughurughana hana munine ghanafu, hamushimbire hamushwayithe no haka muvumbekire kumbadi dha katughuru wendi. 11Woma gho ghukuru weyire kungirishe dhodhodhiheya no kwawahe awa ha yuvire yinu yi.12Yidimukitho no yitetukitha yishawingi ya hokokire mukatji kawanu kupitera mwawa apostoli. Wahe ha karire mumukara gho maghundhi ghaSolomoni. 13Ene mbadiko gho pa wamweya gha karire no matjimapero mukuku pakerera nawo; ngambi kemo, hanu hawa pire fumwa dho dhikuru.14Shime hatawi hohengi ha kuwedherere kwaFumu, mbunga dhawa tutughuru nawa mbuyama, 15podigho karo ha shimbire hakorwi mumikunda no kuwatura pamaghudidi nopa matemba, podigho eshi pakudhipita Petrusi, mudhidhimbi wendi ghuwa fugherere. 16Theyire karo thitara tha wanu hohengi awa ha shwayerere mumadoropa ghomumbadi dhaJerusalema, ghureta hakorwi nawa dhapethire mipepo dhodhimango, no wahe herukire.17Ene mupristeri shokuru ghemanine nawahe awa ha karire nendi (odhi dha karire mbunga dhawa Sadusayi); no hayarire nonya 18no hakwatire ha apostoli no kuwa tura mukashitiko.19Ngambi kemo, mughuthiku mu engeli waFumu gha yandhurure mathero gho kashitiko no ghawa shwayithire no gha ghambire esh, 20''Muyende, mukemane mu tembeli no mukaghambe kwawanu manando gho moyo.'' 21Apa ha yi yuvire yi, ha kengenine mungirishe mudiyuwa dyodyo no hakahongire. Ene mupristeri shokuru gheyire nowa ha karire nendi, hethire haka muragho pofotji, hakuru wawaIsraeli waheya, no hawa tumine kukashitiko haka rete ha apostoli.22Ene hamaporitha wa hayendireko mbadi ha ka wawaninemo mukashitiko, no haka hukire no kurapota eshi, 23''Tuna ka wana kashitiko shime ha ka yandhererera thiwana no hakungi hanemana kuthero, ene apa tuna kayandhurura ko, no yofotji temba tuna ka wana mwishi.''24Apa gha yiyuvire mukuru gho ngirishe nohakuru wawapristeri manando gha, yawa dhodhengire thikuma kuhatera hanu wa eshi ngo yinu munye sho yi randeko. 25Po gheyire ghumwe no ghawa tongwere eshi, ''Ha tutughuru wa mwa turire mukashitiko ne hanemana no kuna kuhonga hanu.''26Mukuru gho tembeli ghayendire nawa ka muragho, ha ka wahuthire, ene mbadi nonyanya, yoyisi awo hayapire eshi pamweya hana kawa vukuma mawe. 27Apa ha ka waretire kukwagho, hawa hungumekire kughutho ghondhango. Mupristeri sho kuru gha wepurire ghuninga 28eshi, ''Twa muraweree nomuragho mukupira kuhonga mudina di, ene shime muna yaritha Jerusalema noyihonga yenu no muna shana kureta thinyinga thoyu katughuru papetu.''29Ene Petrusi nawa apostoli ghawa huthire eshi, ''Twa kona kufumaneka Nyambi mbadi munu. 30Nyambi wawakerekandongo wetu gha vumburire Jesusi, oyu mwa payire pakumukureka kuthitondo. 31Nyambi gha muyeyurire kudyoko dyendi dyo rudyo ghakare Fumu ghana noMukomononi, kutapa mapirukero kwaIsraeli no kuthigherera maharwero. 32Twa shupi muyinu yi, kemo naMupepo gho kupongoka, oghu ghatapa Nyambi kwawa hakara ghutawedhi kwendi.''33Apa hayiyuvire ha ka ndhango yi, hapatire thikuma no hashanine kupagha ha apostoli. 34Ene muFarasayi gho dina Gamaliyeli, muhongi gho muragho oyu ha kutekerire hanu wahe, ghemanine mwaka ndhango gha rawerire ha apostoli hawa shwayithe panunda kapupi kamanana.35Gho gha ghambire kukwagho eshi, ''Mwaka Israeli, mutegherere thiwana koyi muna shana kutenda nowa hanu. 36Mayuwa agha ghana kapita, Tadeghusi ghemanganyine noghunu mwene, nothitara thawanu mathere mane, ha kupakerere nendi. Ghapwire kupagha nowahe wa ha mukuthire ha kuharanganyine no hakarire nyara-nyara. 37Munyima dho yu katughuru, Judasi gho muka Galileya ghemanganyine mumayuwa gho kutara no ghakughongawedhere hanu hongandji. Naye karo ghafire, no wahe awa ha mu kuthire ha kuharanganyine.38Pano keho kuna kughamba nenu eshi, mushwaye kwawanu wa no muwathiye pithagho, ngeshi dighano di ngambi yirughana yamunu, mbo yina pu kuwitha. 39Ene ngeshi yaNyambi, mbadi sho mukone kuwawitha; no nanyi muka kuwane eshi kuna kurwitha Nyambi.'' Dyo ha pwire kuhongaghura.40Po hethire ha apostoli no kuwamwashura no kuwa rawera eshi, mbadi ha kughambe karo mudina dyaJesusi, no hawa thiyire ha kayende. 41Ha shwayire kughutho wawakandhango ghushamberera eshi hana wa tara mudyo mukunyanda no honyi mudina dyendi. 42Kutunda po kehe diyuwa, mutembeli no kutunda ndhugho yenda ndhugho, ha twarire kughutho kuhonga no kughambughura mbudhi dhodhiwa eshi Jesusi ne Kristusi.

Chapter 6

1Mogho mayuwa, apa thakuwedhere thivarero tha wa ka thishongero, haGresian hohaJuda ha tangire kushivana kwawa Heburayi, yoyishi mbadi hathotere mukughamwena hadidhi no yinu yo kehe nadiyuwa.2Hasha dikumi nahawadi dhawa kathishongero kukwagho no kuwa tongwera eshi, ''Mbadiko kurogha kukwetu mukuyongaritha nando dhaNyambi mukutapera yikoreritha. 3Podigho eshi mwa kona kutorora mumwenu ha tutughuru kwoko noha wadi, hatutughuru ho mi mwene, ho kuyara noMupepo gho kupongoka, homaghano awa sho yupe thirughana thi. 4Ene twe, nanyi tu tware kughutho mumandapero no kuyuvitha nando dhaNyambi.''5Thighanba thawo tha shambererithire mbunga dhodhihe. Ha tororire Stefanus, katughuru gho matawero gho kuyara noMupepo mupongoki, naFilipusi, Prokorasi, Nikanori, Timoni, Paramenasi naNikolaghusi, oyu gha tundire muAntiyokiya. 6Hatawi haretire ha tutughuru wa kughutho wawa apostoli, awa ha wa reperere no kuwa kambeka moko ghawo.7Nando dhaNyambi dha kutapathanine kokuheya, nothivarero thawa kathishongero tha kuwedherere thikuma, nohapristeri hohengi ha karire ghutawedhi kumatawero.8Stefanusi yu, gha yarire noneke nongcamu, gha tendire yitetukitha yo yikuru noyidimukitho mukatji ka wanu. 9Ene pakarire hahati hamwe homu Sinagoge oyu hetha eshi sinagoge waka horo, homu Sirene nomuAleksandriya, hamweya homuSilisiya naAsiya. Hanu wa ha karire munanani naStefanusi.10Ene mbadi ha mukonine kughunyanyami oghu gha wanine kwaMupepo mupongoki oghu gha ghambithire Stefanusi. 11Kokuruwera kwawo hanu no kuwa ninga ha ghambe ghumbango eshi, ''Tuna muyuvu Stefanusi ghana kushwahura Mosesi naNyambi.''12Hatjoka-tjokire hanu, mayami, nawa kamarukwaro, hahenyene Stefanusi no kumukwata no ha muretire kughutho ghondhango. 13Ha ka retire kwawo hashupi hombango awa ha ghambire eshi, ''Katughuru yu ne mbadi ghana kushayeka kughamba manando gho kwimanganyena dyango dino dyokupongoka no miragho. 14Tuna muyuvu ghana ghamba eshi oyu Jesusi gho muka Nasareti mbo ghana yungununa dino dyango no kutjindja miragho edhi gha tupire Mosesi.'' 15Waheya wa hahungumanine mundhugho hamu kengururire nohamonine rupara rwendi yira rupara rwa mu-engeli.

Chapter 7

1Mupristeri shokuru gha ghambire eshi, ''Oyi yinu ne yashemwa ndi?'' 2Stephanusi gha mu huthire eshi, ''Mwayendhange nomwatate, muni tegherere thiwana: Nyambi gho Fumu gha hokokere kwakerekandongo wetu Abraham oku yene shime muMesopotamiya, kughutho gho kuna tunga muHarani; 3gha mu tongwerire eshi, 'Tunde muditunga dyoye nodiko dyoye, no ghuyende kuditunga edi mbo ni kuneghedha.'4Aye ghashwayire mu ditunga dyawaka chaldian no katunga mu Harani; munyima dho kupwa wihe, Nyambi ghamuretire muditunga di omu muna kutunga pano. 5Mbadiko yi ghakonine kumupa eshi yoghupingwa kukwendi, no dyango dyoghuturo. Ene ghamukuruperithire ngambi kenge Abraham mbadi ghakarire no mwana temba oku mboghakona kutapa ditunga dikare dyoghupingwa kukwendi no kohanahoka ho munyima dhendi.6Nyambi ghaghambire kukwendi ngeno eshi, hanahoka wendi mbohanatungu kapupi kamanana muditunga dyo ghutjwayuki, no muditunga di mbohatunga mbo hanawatura hakare mughupika no kuwapetha momumango mumyaka mathere mane. 7'Ene mbona pangura muhoko oghu hana kurughanena,'' dyo ghana kughamba Fumu. Munyima dhopo mbo hana tundumo no kunanikugha me modi dyango. ' 8NaNyambi gha tapire kwa Abrahamu gho makeneno, Abrahamu ghakarire wiha Isaki no ghamukenyine mudiyuwa dyoghukwoko nodyoghuhatu. isaki ghakarire wiha Jakopu, no Jakopu wiha wawa kerekandongo wetu dikumi no hawadi.9Yoyishi hakerekandongo wetu hakarire nonya kwaJoseph, hamughurithire mu egiputena ene Nyambi ghakarire nendi 10no ghamughamwenine kumaghukukutu. ghamupire Nyambi ghuwa no manongwahu kughuthio waFaragho, fumu wa egiputena oyu ghakamutendire nguvuru waegitena nomudighumbo dyendi.11Podyeyire diyerenge mu egiputena ghomuheya no mukanani, noyinyanda yoyikuru, hakerekandongo wetu mbadi hakonine kuwana yokudya. 12Ene apa ghayiyuvire Jakopu eshi kuegiputena ne koghadi mavumbukiro ne, ghatumineko hakerekandongo wetu ruyendo ro kutanga. 13Muthiyendo thawo thoghuwadi, Josefu ghakakudimukithire kwawakurwendi, no diko dyaJoesfu dyapwire kudimukitha kwaFaragho.14Josefu ghatumine hakurwendi hahuke ha katongwere wihe Jakopu ghakeye ku egiputena, pofotji nohapendi wahe, hanu makumi kwoko nohanu hakwoko kuwapakerera. 15Jakopu ghaghurumukire kuegiputena noghakafire nawakerekandongo wetu. 16Hawashimbire kudyango dya shechemu nokawarangeka mumbira odhi ghaghurire Abrahamu noparo dhosiliveri kwa wana Hamori mushechemu.17Apa rwakokere ruvedhe ro matoghedhero, matoghedhero gha Nyambi ghatendire kwa Abrahamu, hanu hakurire no hakuwedherere mu Egiputena, 18kare pemanine karo fumu ghumeya , fumu yu ghapirire kudimuka yo kuhatera kwaJosefu. 19Ghapemukithire hanu wetu no ghathinenekire hakerekandongo wetu mu kushwayitha tumbututu twawo podiyo mbadi hatuthiye ghuyumi.20Paruvedhe ruya Mosesi hamushamurukire; ghamonekire ghuwa kughutho waNyambi no hamuyamwekire tughonda tuhatu mundhugho dhawihe. 21Apa hamuturire panunda, mwana Faragho ghombuyama ghamushimbire noghakamurerire yira mwanendi.22Mosesi ghakuhongire mumanongwahu ghomaheya gha Egiputena, ghakarire ghongcamu mumanando ghendi no muyirughana. 23Ene paghakarire myaka makumi mane, yeyire mumutjima wendi mu kadhingura hakurwendi, hanahoka waIseraelite. 24Kumona muka Israelite hana kupetha, Musesi ghamughamwenine no kumurwerapo yu hanapethi haka egiputena mukumupumura muka egiputena: 25Ghaghayarire eshi nganyi hatjwathane Nyambi, eshi mudyoko dyendi ghana kuwaghamwenena, ene mbadi hayitjwathane.26Mudiyuwa dyokurandako ghamonine hatutughuru hawadi hana kurwa no ghashanine kureta thiraro pakatji kawo ghuninga eshi; 'tutughuru, mwakaghukurwa mwe; pashanye munakukutjitjupithera mwathinda?' 27Ene oyu ghayipithere muyendhendi ghamuthindekere kuya, nokughamba eshi, ' yidye ghunakutendi muraghuri no mupanguri pakatji ketu? 28Ghunashana kunipagha me, kenge ngaghupagha muka Egiputena peghundha?'29Mosesi ghatjirire apa ghayuvire yinu yi; ghakakarire mutunda kure muditunga dya Midiya, omu ghaka karirwe wiha ghohana hawadi hohatutughuru. '' 30Apa dhapitire myaka makumi mane, muengeli ghamuhokokere mumamboreya ghomudirundu dya Sinayi, mumudiro ghokutumbuka pathipumbu.31Apa ghamonine Mosesi mudiro ghu, ghatetukire thikuma kuyimona yi; no apa ghahenyineko ghathikenge, podyeyire diywi dyaFumu, ghuninga eshi; 32Yame Nyambi wakerekandongo ghoye, Nyambi waAbrahamu, naIsaki, naJakopu, 'Mosesi ghatutumine no mbadi ghakonine karo kukengako.33Fumu ghaghambire kukwendi eshi, 'Shutureko yisandari kumapadhi ghoye, nodyango di ghunemana ne dyapongoka. 34Namono yinyanda yawanu wange wa hadi muEgiputena; nayuvu madiro ghawo, nonashuruka mukawaghamwena; wiye keho, nganikutume kuEgiputena.35Yoyu Mosesi ghofotji hashwenine, apa ghaghambire eshi; 'Yidye ghakutenda muraghuri nomupanguri?' -Yodighe ghofotji ghatumine Nyambi pofotji muraghuri no mughamweni. Nyambi ghamutumine nodyoko dya muEngeli yu ghakahokokere Mosesi mumuthitu. 36Mosesi ghakawashwayithire muEgiputena, pakamana katenda yitetukitho noyidimukitho muEgiputena, nodikuruviya dyo mbu, nomumamboreya myaka makumi mane. 37''Yo Mosesi ghofotji ghaghambire kwawa Israeli eshi, Nyambi mbo ghana mutendera muporofeta mukatji kawakurwenu, muporofeta yira yame.'38Oyu ne yo katughuru oyu gha karire mumbunga dhawanu mumburundu na mu-engeli oyu gha ghambire nendi kudirundu dyaSinayi, oyu gha karire nawa kerekandongo wetu, awa ha tamburire manando gho ghuparo mukutupa twe. 39''Ene hakerekandongo wetu ha shwenine kukara ghutawedhi; ha mu shwayithire kukwawo hathinda, no mitjima dhawo dha hukire kuEgipute. 40Paruvedhe ruya ha ghambire kwaAroni eshi, 'Tutendere twe hanyambi hombango awa sho ha tupitere twe. Koyu Mosesi gha tushwayithire muditunga dyaEgipute, mbadi sho tudimuke eshi yipi ya kumuhokokera.'41No hatendire ndana ghana mogho mayuwa no ha retire ndupu kuthitjwandjo, no kushamberera eshi yirughana yo nyara dhawo. 42Ene Nyambi ghawa tapire mu kukuvumana tutumwedhi tomudiwiru, thika kenge edi hayi tjanga mumambapira ghawa porofete eahi, 'Muna nipa mwe miyambo dhoyiyama eyi muna pagha muyaka makumi mane mumburundu, ndhugho dhaIsraeli?43Muna tambura ndhugho dhaMoleki nodinungwedhi dyonyambi gho mbango Rafani, noyitjwandjo eyi mwa kutendere mukarere: no mbona mushwayithamo kupitakana muBabiloni.'44Hakerekandongo wetu ha karire nondhugho dhoghushupi mumburundu, thika kenge edi gha yirawere Nyambi apa gha ghambire kwaMosesi, eshi ghakona kutendurura thika kenge edi gha yimonine. 45Munyima, hakerekandongo wetu muma piteritho ghaJoshwa, ha tamburire ndhugho no hadhiretire pofotji nawo apa gha ka tambure no kupinga ditunga. Nyambi gha shimbire ditunga kumuhoko no kuwa tjidha mo kughutho wawo ha kerekandongo wetuNdhugho dhiya dha karire muditunga kate ruvedhe rwaDavita, 46oyu gha wanine neke kughutho waNyambi, no ghepurire ngeshi kukona kuwana matendero gho ndhugho dhaJakobu.47Ene Solomoni yogha tendire ndhugho dhaNyambi. 48"Kemo kengeyo, Fumu oyu gha piterera yoyihe mbadi ghatunga mumayugho agha hatenda hanu nonyara, thika kenge edi ngha yi ghambire muporofeta, 49'Diwiru ne dipuna dyange , no kaye ne madjatero gho dipadhi dyange. Ndhugho munye edhi sho mukone kuni tendera? Dyo ghana kughamba Fumu, endi dyango munye dyo maturumuthero ghange? 50Nane mbadi nyara dhange dha tendire yinu yi ndi?'51''Mwakukutu ghomwanu mwe, mwapira makeneno mumitjima no mumatwi, amwe kehe pano kushwena Mupepo gho kupongoka; Muna kurughana thika kenge edi harughanine ha kerekandongo wenu. 52Haporofete munye hakerekandongo wenu ha pirire kukutha-kutha? Hapayire haporofeta awa ha hokokire kughutho gho kwiya oyu gha Hungama; no muna kara mwaheti nomwapayi wendi karo, 53mwanu mwe mwa tamburire veta edhi gha tungekire mu engeli, ene mbadi mwadhipungura.''54Apa ha yuvire yinu yi hahati hondhango, ha kuyuvire tjitju kudhimitjima dhawo no ha humine mayegho ghawo kwaStefanus. 55Ene ye gha yarire noMupepo gho kupongoka, gha kengire no kutopera kuwiru no ghamonine ghufumu waNyambi; no gha monine Jesusi gha nemana kurudyo rwaNyambi. 56Stefanusi gha ghambire eshi, ''Mone, namono diwiru dina yandhuruka, noMwana munu ghanemana kurudyo rwaNyambi.''57Hahati hondhango hafikire bmatwi ghawo, no kukugherera nodiyi dyodikuru no ha tambukere kukwendi wangu nothitambo thofotji. 58Hamushwayithire panunda dhombara no ha muvukumine mawe. Hashupi hashuturire yishupata yawo yo peghuru no kuyitura kumaghuru gha mutjaha gho dina dyoSaghulu.59Pakumu vukuma Stefanusi, gha kuyererire nodiywi dyodikuru kwaFumu no kughamba eshi, ''Fumu Jesusi, tambure mudhimu wange.'' 60Gha tongamenine no kwithya nodiywi dyodikuru eshi, ''Fumu, mbadi wa kona kuwatetera ndhango kughuyi oghu.'' Pakumana kuyighamba yi gha wire nogha fire.

Chapter 8

1Saulusi gha karire nomatawero gho yifa yendi. Mudiyuwa dyo poghatangire makuthakuthero gho makuru mu kwimanganyena ngirishe dho muJerusalema;no hatawi waheya ha kuharanganyine mumatungaghana ghaJudea naSamaria,kutundithako haApostoli. 2Hatutughuru wa hakutapa kwaNyambi ha horekire Staphanus no hakarire nothindhivi thikuma. 3Ene Saulusi ghayerekire kuhanyaghura ngirishe. Aye ngayendanga tunda dighumbo yenda dighumbo ghukokakoka hatutughuru nawambuyama,no kuwa tura mukashitiko.4Shime hatawi awa hakuhanyanganin ha twikerire kuyuvitha nando dhendi. 5Philipusi ghayendire munurumbara dhaSamariya no kuwa yuvithera kuhamena Kristusi.6Mbunga dhawanu dhadheghetere ghutegherera ku koyi gha yuvithire Philipusi;nodighano dyofotji hamuyuvire,no hamonine yidimukitho eyi gha tendire. 7Dhimupepo dhodhimango dhashwaghire mo hohengi awa dhanyikire,ghudira nowighuka maywi ghawo,no hakakughara pofotji nawakakupira kuyenda hohengi hapwire kwirura. 8Yishamberera yoyikuru yakarire munurumbara dhiya.9Ene pakarire katughuru ghumweya munurumbara dhiya gho dina dyoSimoni,oyu gha karire nokare murodhi;aye ngatetukithanga thikuma hanu homuSamariya ghumutanaghura eshi aye ne munu gho mudyo. 10Haka Samaritani waheya kutangera kohambiru kare kohakuru,nga ha muteghereranga; haghambire eshi,''Oyu katughuru ne yo ngcamu dhaNyambi dhakahurako.'' 11Hamutegherere yoyishi kare gha katangire kuwa tetukitha noghurodhi wendi.12Ene apa hamutawire philipus apa ghahongire mbudhi dhodhiwa dhoghuFumu waNyambi nodina dya Jesusi Kristusi, hapwire kuyogha wahe hatutughuru nawambuyama. 13Ngambi Simoni naye thinda ghatawire, no munyima dhokupwa kumuyogha gha twikere kukara na Philipusi. Apa ghamonine yitetukitho noyitenda yongcamu yinakuhokoka, ghatetukire.14Apa hayuvire ha apostoli homuJerusalema eshi Samariya ne ghana tambura nando dha Nyambi, hawatumene Petrusi naJohannesi. 15Apa hanakumine, hanawaraperere hatambure mupepo ghokupongoka. 16Kare poro ruvendhe, oku mupepo ghokupongoka mbadi weya shime papawo; hapwire ngenyu kuyogha mudina dyaFumu Jesusi. 17Ndani Petrusi naJohannesi haturire moko ghawo papawo, no hatamburire mupepo ghokupongoka.18Apa ghamonine Simoni eshi mupepo ghokupongoka ne haghutapire pakukambeka nyara dhawapostoli, ghawapire manyinga. 19Ghaghambire eshi, '' Mudhinipe name dhi ngcamu podiyo eshi kehe yuno name mbonikambeka ne mboghatambure mupepo ghokupongoka.''20Ene Petrusi ghaghambire kukwendi eshi; ''Hanyaghuke nowe nomasiliveri ghoye, yoyishi ghunaghayara eshi kukona we kuwana thitapera thaNyambi nomasherenyi. 21Mbadimo dyango dyoye muno, yoyishi mutjima ghoye mbadi ghunahungama naNyambi. 22Podiyo, piruke kughuyi ghiye, no raperere kwaFumu, podiyo pamwe ghanakukuthiyerera kudidovo dyo mutjima ghoye. 23Nakumono eshi ghudi noghuhungu ghonduru nomunotwa dho diharwero.''24Simoni ghahuthire no kughama eshi; ''Nirapererepo kwaFumu, podiyo eshi mbadiko eyi shoyinihokokere poyi ghuna ghamba25Apa hanongononine no kughamba nando dhaFumu, Petrusi noJohannesi hahukire kuJerusalema, ghuhonga mbudhi dhodhiwa mumikunda dhodhingi dhomuSamaritani.26Muengeli waFumu gha ghambire kwa Philipusi eshi;''Matuke noyende mughucuma mundhira dhokughurumuka kushwagha kuJerusalema dhiyende kuGaza.'' (Ndhira dhi dhakara dhomumamboreya.) 27Ghemanine noghayendire. Kapupi kamanana, pakarire katughuru ghomuka Ethiopiya, ghomutungi noghuraghuri ghoghukuru mwishi dhaCandee, herekadhi waka Ethiopiya. Yiwana yendi yoyiheya yakarire mumoko ghendi. Gheyire muJerusalema mukunaraperera. 28Ghahukire oku ghanahungumana muditemba dyendi, no ghutoya mwamuporofeta Isaya.29Mupepo waghambire kwaPhilipusi eshi, ''Yende nokakare pepi noditemba di.'' 30Podigho Philipusi ghatjirere kukwendi, no ghamuyuvire ghana kutoya mwaIsaya ghomuporofeta, no ghaghambire eshi, '' yoyi ghuyitjwathana yi ghuna kutoya ndi?'' 31Ghoghaghambire eshi, ''Ngepi shonitjwathane, shimengwa ghumwe ghanighamwena?'' Ghethire Philipusi ghaye muditemba noghahungumane nendi.32Nothimingwa tho matjangwa thi ghatoyire muka Ethiopiya yu ne eshi; ''Hamutwarire yira ndjwi kukatomeno, no yira ndjwi ghana kughutho wamukururi wendi muthipore, mbadi ghayandhurure kanwa kendi. 33''Mumashwanhwero ghendi, ghuhungami haghumushwayithire. Yidye ghokukona kupathurura mawero ghendi? Yipara yendi hayishwayitha pakaye.''34Podiyo katughuru yu ghepurire Philipusi, no ghaghambire eshi, ''Nakukanderera, yidye ghana kughambaghura muporofeta, thinda ndi, endi ghumweya?'' 35Philipusi ghatangire kughamba, nokutanga no matjangwa gha ghamuhongire matjangwa kuhatera Jesusi.36Mukuyenda kwawo mundhira, heyire komeyu ghamweya no mutungi yu ghaghambire eshi, ''Mone, poghadi meyu pano. Yinu munye shoyinishinge mukupira kupwa kuyogha?'' 37Philipusi ghahuthire eshi, ''Ngeshi ghuna tawa nomutjima ghoye ghoghuheya, kukona ghupwe kuyogha.'' 38MukaEthiopiya ghahuthire eshi, ''Natawa eshi Jesusi Kristusi ne mwana Nyambi.''' MukaEthiopiya gharawere ditemba dimane. Hayendire mumeyu wahe, Philipusi na mutungi, ndani Philipusi ghamuyoyire.39Apa hashwayire mo mumeyu, mupepo waFumu wamushwayithirepo Philipusi, nomutungi yu mbadi ghamumomnine karo, ene ghayendire mundhira dhendi ghushamberera. 40Ene Philipusi ghakamonekire muAzotusi noghakayendire dhowowo mukunda, ghughamba mbudhi dhodhiwa mumambara ghomaheya kare ghakeyire kuCaesareya.

Chapter 9

1Ene Saulusi, oku shime haghamba yokuthineneka kupagha haka thishongero waFumu, ghayendire kwamupristeri ghomukuru 2no kamwipura mambapira ghomumasinagoge ghomu Damasikusi, podigho eshi ngeshi ghakawane kehe yuno ghahatera kundhira, yikare katughuru ndi mbuyama, ghana kawareta munwato muJerusalema.3Oku muruyendo ghadi, yahokokire ngeno eshi pakukokera kuDamasikusi, popo vene thamusheghenyene thishe thokudiwiru; 4no ghawire pamuve noghayuvire diywi dina kughamba kukwendi eshi, ''Saulusi, Saulusi, pashanye ghuna kunikutha kuthera?''5Saulusi ghahutha eshi; ''Yowedye, Fumu?'' Fumu ghaghambire eshi; ''Yame Jesusi, oyu ghuna kukuthakutha; 6ene wimane, wingene mumbara, nonanyi hakayikutonwere eshi yinu munye shokakone kutenda.'' 7Katughuru yu ghayendire na Saulusi ghemanine noghapirire yokughamba, kuyuva diywi ene mbadiko ghokumona.8Saulusi ghemanine po pamuve, nopa ghayandhurure meho ghendi, mbadi ghakonine kumona kehe thino; hamukokire kudyoko no hamuretire muDamaskusi. 9Ghakarire mayuwa mahatu mbadi wakumona, mbadi ghadire nokunwa temba.10Pakarire mukathishongero muDamasikusi ghodina Ananiyasi. Fumu ghaghambire nendi muyimona meho, ''Ananiyasi!'' ghaghambire, ''Mone, yameno Fumu.'' 11Fumu ghaghambire kukwendi, ''Wimane, ghuyende murukanda ru hana kutoya eshi Strayiti, no kundhugho dha Judasi kepure katughuru ghoku Tarsiusi ghodina Saulusi, kuraperera ghana kuraperera. 12Ghanamono muyimona meho katughuru ghodina Ananiyasi ghanakwiya nokukambeka moko ghendi papendi, podiyo eshi ghakone kumona karo.13Ene Ananiyasi ghahuthire eshi , ''Fumu, nayuva kwawengi yo kuhatera murume yu , yoyingi ghayipitha kwahanu ghoye hokupongoka mJerusalema. 14Aye ghawana mangcamu ghokutunda kwawa pristeri hashokuru mukukwata keheyuno pano ghana kwitha mudina dyoye. 15Ene Fumu ghamutongwere eshi , ''Yende, ghapwa kutorora mukukara thirughanitha thange , ghatware dina dyange kughutho wawa hayidena nawa fumu , nawanuke ghomu Israelite . 16Mbona muneghedha eshi ngepi ghakunyanda pamurandu ghodina dyange .''17Ananiyasi ghashwayirepo, no kengena mundhugho. ghakakambekire moko ghendi papendi no ghaghambire eshi, ''Muyendhange Saulusi, Fumu Jesusi, oyu ngakuhokokera mundhira apangawiya, yana nitumu podiyo eshi,'' ghukone kumona no ghuyare na mupepo ghokupongoka. 18Popo vene yinu yokupitura yira nadhi yawire mumeho gha Saulusi, ghatangire kumona, ghemanine noghapwire kuyogha. 19No ghadire yidya no yamutanarithire. Ghakarire mayuwa ghongandji nawa kathishongero mu Damascusi.21Popo vene ghatangire kuyuvitha Jesusi mumasinagoge, ghughamba eshi ayene mwana Nyambi. 20Wahe awa hamuyuvire yawa tetukithire no haghambire eshi, ''Oyune mbadi yoyu murume ghahanyaghuranga haka Jelusalema awa ngahatoyanga dina di? Ngeya mukuna wa kwata no kuwa twara kwawa pristeri hashokuru 22Ene Saulusi gheyire no ngcamu thikuma . No gharetedherire toko-toko mukatji kawa Juda awa hatungire muDamascusi pakuneghedha eshi Jesusi ne Kristusi.23Munyima dhomayuwa ghomengi, haJuda hakuyuvire pofotji mukamupagha. 24Ene dighano dyawo dyayuvekire kwa Saulusi. Ngakevereranga kumivero mutenya noghuthiku nothitambo thokumupagha 25Ene hakathishongero wendi hamushimbire ghuthiku, no hamughurumune panunda dhodikuma muthikote.26Apa ghakumine mu Jerusalema, saghulusi ghakondjire kukupakerera nawa kathishongero, Ene waheya hamuyapire, mbadi hayitawire shi mukathishongero. 27Ene Barnabasi gha mushimbire no ghamutwarire kwa hapostoli. No ghawa hatongwere eshi ngepi di ghamonine Saghulusi Fumu, okuyene mundhira, no yi gha ghambire kwendi, Saghulusi ghayuvithere muDamascusi no ghudhughutjima mudina dya Jesusi.28Ghakarire nagho, kushwagha no kuhuka mu Jerusalema. Ghaghambire noghudhughutjima mudina dya Fumu Jesusi. 29No hakukananine nawa Juda gho hahirika; ene shime ngahakondjanga hamupaghe. 30Apa hayiyuvire hapostoli hayendhendi hamuretire ku Caesareya no hamutimine ku Tarsius.31Kundunda pa, ngirishe muJudeya, Galileya no muSamaria mwakarire no thiraro no thakurire; Haparire mukuyapa Fumu no mumahengawiro ghamupepo ghokupongoka, no ngirishe dhakurire muthitara 32Kemo yahokokire eshi, panga yendanga Peturusi kumango ghomahe, gha keyire shime karo kwawanu haNyambi hokupongoka awa hatungire mudoropa dha Lydda.33Oku ghakawanine murume ghumweya gho dina Aeneyasis, oyu ghakarire pa thiraro ghure gho myaka kwoko nodhihatu, noyikorwa yokughara. 34Petrusi ghaghambire kukwendi eshi, ''Aeneyas, Jesusi Kristusi ghakwirukithe. Wimane no yare ghudidi ghoye,'' popo ven ghemanine. 35Wahe wa hatungire mu Lydda nomu Sharoni, hamumonine katughuru yu no hapirukire kwa Fumu.36MuJoppa mwa karire mukathishongero ghumweya ghodina dyo Tabitha (odi hapathurura eshi ''Dorcasi''). Mbuyama yu ghayarire thikuma noyirughana yoyiwa no yitenda yothinyeke oyi gharughanine kwawahepwe. 37Yakarire ngeno eshi mumayuwa gha ne ghakorwire no kufa; Apa hamuyoyire, hakamuturire mungonda dhokuwiru.38Mukukara shi Lydda ne pepi naJoppa, nohakathishongero hayuvire eshi Petrusi ne moghadi momo, hatumine hatutughuru hawadi kukwendi, hakamukumbere eshi; ''Wiye kukwetu mukupira kukuranga.'' 39Petrusi ghemanine noghayendire nawo. Apa ghanakumine, hamuretire mungonda dhokuwiru, no hadidhi wahe hemanine pepi nendi ghudira, ghumuneghedha yivata no mapurapure agha ghatendire Dorcasi apa ghakarire nawo.40Peetrusi ghawashwayithiremo wahe mungonda, ghatongamene, nogharaperere; ghapirukire kuyirama, ghaghambire eshi, ''Tabitha, wimane.'' Ghoghayandhurure meho ghendi, mukumona Petrusi, ghahungumanine. 41Petrusi ghamupire dyoko dyendi noghamwimekire; no apa ghethire hanu waNyambi hokupongoka nohadidhi, ghamuneyire kukwawo mughuyumi. 42Thihokoka thi thapupanine muJoppa ghomuhe, no hanu hohengi hatawire mwaFumu. 43Yahokokire ngeno eshi Petrusi ne ghakarire mayuwa ghomengi muJoppa nakatughuru ghodina Simoni, ghomunyuki yikumba.

Chapter 10

1Ndani pakarire katughuru ghongandji munurumbara dhaCaesareya, Corneliusi padina mupiterithi ghomashurundate awa ngahethanga eshi hakaItali. 2Ghakarire katughuru ghodikuto, ghoyu ghayapire Nyambi nawakadighumbo dyendi dyodiheya, ghatapire manyinga ghomengi kwawakakunyanda no gharapere kwaNyambi kehe pano3Paviri dhoghukwoko noghune dhodiyuwa, ghamonine thiwana muthimona meho muengeli waNyambi ghana kwiya kukwendi. Muengeli ghaghambire kukwendi eshi; '''Cornelius!'' 4Cornelius ghanungurukire muengeli no ghayapire thikuma nokughamba eshi; ''yinu munye mukadikuto?'' Muengeli ghaghambire kukwendi eshi; mandapero ghoye nomaghamweno ghoye kwawahepwe ghanayendi muwiru ghakakare mavurukero ghothitapera thitapera kughutho waNyambi. 5Pano keho tume keho hatutughuru kunurumbaraa dhaJoppa hakarete katughuru ghodina Simon ghoyu hana kwitha eshi Petrusi. 6Aye kuna kutunga namukakutenda yikumba, oyu dhakara ndhugho dhendi kudikuruviya.''7Apa ghatundirepo muengeli yu ghaghambire nendi, Cornelius ghethire hawadi hopawapika homudighumbo dyendi, no dishurundate dyo pawamwe wa hamughamwenanga. 8Corneliusi ghawatongwerire yoyihe eyi yahokokire nokuwatuma kuJoppa.9Mudiyuwa dyo kurandako paviri dhoghukwoko nodhofotji, oku muruyendo rwawo no kuna kukokera mumbara, Petrusi ghayendire mundhugho dhokuwiru ghakaraperere. 10Ghakayuvire ndhara noghashanine yokudya, ene oku hanu hamwe kunakutereka yidya, hamupire thimona meho, 11no ghamonine diwiru dinayandhuruka noghamonine thipungwero thongandji thina kughurumuka, thinu yira dikehe dyodikuru dina kwiya pakaye, ghuthighurumuna pamashonga ghatho mane. 12Mumwatho mwakarire yiyama yoyihe yomaghuru mane noyinu yokukokawa pamuve, noyinyunyi yomuwiru.13Ndani diywi dyaghambire kukwendi: ''Wimane, Petrusi, paghe nodye.'' 14Ene Petrusi ghambire eshi, ''Mbadi kemo fumu; mbadi nadya rumweya thokunyata nothokupira kukushuka.'' 15Ene diywi dyeyire kukwendi karo roghuwadi: ''Eyi ghatenda Nyambi ghukushuki, mbadi wakona kuyitha eshi yanyata.'' 16Oyi yahokokire ruhatu; ndani thipungwero thi popo vene hathihuthire mudiwiru.17Ndani okushime ghakarera Petrusi mudidhongiri kuhatera eshi ngoyinu munye yina kutongora kukwendi yinu yi ghamonine muthimona meho thi, kapupi kamanana, hatutughuru wa ghatumine Cornelius hemanine kuthero dhodhikuru, apa hawanine matawedhero kumengeneno mundhugho. 18Hethire nohepurire ngeshi moghadi Simon, ghoyu hethire eshi Petrusi, oyu ghatungire mo.19Oku shime Petrusi haghayara kuhatera kuthimomna meho thi, mupepo waghambire kukwendi eshi; 20''Mone, hatutughuru hahatu hanakukushana, wimane ghughurumuke nokayende nawo. Wakuranga mukuyenda nawo yoyishi yame nawatumu.'' 21Petrusi ghawaghurukere hatutughuru wa no ghaghambire eshi; '' Yame munakushana, pashanye muneghera?''22Ha ghambire, ''Mukuru wamashurundate ghodina Corneliusi, murume ghomuhungami noghumwe yu ghayapa Nyambi, ndani hamughamba thiwana mumako ghomahe ghawaJuda , muengeli ghokupongo waNyambi ghamutongwere ghakwithe ghuyende kundhugho dhendi, podiyo ghakateregherere kumbudhi dhokutunda kukoye.'' 23Petrusi ghawethire hangene hakakare nendi, ndani mathikuthi ghokurandako ghemanine noghayendire nawo, no hatawi hamwe hokuJoppa hakupakerere nendi.24Mudiyuwa dyo kurandako hanakumine hanakumine kuCaesareya. Corneliusi ghawataterere; ghethire waheya hapendi nawashere wendi.25Yakarire ngeno eshi apa ghengenine Petrusi, Corneliusi ghakuwanine nendi noghawererire kumapadhi ghendi nokumukugha. 26Ene Petrusi ghamughamwenine ghemane ghuninga eshi, ''Wimane! name nomunu.''27Oku Petrusi kuna kughamba nendi, ghayendire mwishi noghakawanine hanu hohengi hana pongo pofotji. 28Ghakaghambire kukwawo eshi; ''Namwe mwathinda mwayidimuka eshi mbadi yakara pamuragho kwamunu ghomuJuda ghakupakerere nokadhingura kehe yuno ghomuditunga dimweya. Ene Nyambi ghananineghedha eshi mbadi nakona kwitha keheno munu eshi ghanyata endi mbadi ghakushuka. 29Yonakeyera ghupira kukanana, apa munanitumena. keho nakumwipura eyi munanithera.''30Corneliusi ghaghambire eshi; ''Mayuwa mane ghanakapita muviri dhodhi, naraperere paviri dhoghukwoko noghune mundhugho dhange; namonine katughuru ghemanine kughutho wange muyitere yokutwedhima. 31Ghaghambire eshi; 'Corneliusi, ndapero dhoye ne dhinapu kuyuvera kwaNyambi, no yitapa yoye kwawahepwe ne yina muvurukitha Nyambi kuhatera koye. 32Tume hamwe kuJoppa , nohakakwithere katughuru ghodina Simon yu hetha eshii Petrusi. Ghatunga mudighumbo dya mutendi yikumba ghodina Simon kudikuruviya.' 33Popo vene podiyo nakutumene. Yinahungama ghunakeya. Pano keho twaheya tudi kughutho ghomeho ghaNyambi mukuyuva yoyiheya eyi ghakurawera Fumu mukughamba.''34Ndani Petrusi ghayandhurure kanwa kendi nokughamba eshi; '' Ghushemwa, nadimuka eshi Nyambi mbadi ghashimba mutara wamunu ghofotji. 35Ene, mumatunga ghomaheya kehe yuno ghamuyapa nokutenda ghuhungami ne ghamana kumutambura.36Mwadimuka mbudhi odhi ghatumine kohanu waIsraeli, apa ghayuvithire mbudhi dhodhiwa dhothiraro kupitera mwaJesusi Kristusi, ghoFumu wawahe- 37namwe mwathinda mwadimuka yihokoka yoyihe yi yahokoka oyi yakarire muJudeya ghomuheya, kutangerera muGalileya, munyima dhodiyoghero edi ghayuvithire Johannesi; 38yihokoka kuhatera Jesusi ghomukaNasareti, edi ghamutororire Nyambi no Mupepo Ghokupongoka nongcamu dhendi. Ghayendire ghurughana yoyiwa nowirukitha wahe awa ghanyika shadipinyi, naNyambi ghakarire nendi.39Twashupi twaheya kuyinu yoyiheya yi ghatendire Jesusi, kokuheya muditunga dyawaJuda nomuJerusalema. Hamupayire pakumukureka kuthitondo, 40ene Nyambi ghamuyeyurire mudiyuwa dyoghuhatu nokumutenda hamumone, 41mbadi hanu waheya ene kwawashupi wa ghatororire Nyambi kughutho ghoyinu yi- natwe twadire nokunwa nendi munyima dhokuvumuka mwawafu.42Haturawerire mukughamba kwawanu no kunongonona eshi oyu ne yodiye ghatorora Nyambi mukukara mupanguri wawayumi nawafu. 43Kukwendi haporofeta wahe hatapa ghushupi, podiyo eshi kehe yuno ghokutawa mumwendi mbo ghanawana mathiyerero ghomaharwero kupitera mudina dyendi.''44Oku shime Petrusi haghamba yinu yi, Mupepo Ghokupongoka wawerere pa wahe wa haterere kumbudhi dhendi. 45Hanu wa hahaterire kumbunga dhomakyeneno ghawatawi- wahe wa heyire naPetrusi- hatetukire, yoyishi Mupepo Ghokupongoka ghaghukumwene karo nopawahayidena.46Awo hayuvire hahayidena wa hana kughamba mumandimi ghamweya ndani ghushogherera Nyambi. Petrusi ghoghahuthire eshi; 47''Kukona ghumwe ghashweneke meyu ko hanu wa eshi mbadi hapwe kuyogha, hanu wa hatamburire Mupepo Ghokupongoka yira kenge twe?'' 48Ghoghawarawerere hapwe kuyogha mudina dya Jesusi Kristusi. Ghohamwipurire mukukara nawo mayuwa ghongandji.

Chapter 11

1Hapostoli nohatawi hamweya wa hakarire muJudeya hayiyuvire eshi hahayidena nawo hatmburire nando dhaNyambi. 2Apa eyire Petrusi muJerusalema, awa hahatererire kumbunga dhawakamakyeneno hamuningaghurire; 3haghambire eshi, ''Ghunakukara nawatutughuru ghokupira kukyena nokudya nawo!''4Ene Petrusi ghatangire kuwatjwathanitha yinu yi mukuyarerera, ghughamba eshi, 5''Naraperere mu muthitata thaJoppa, nakarire nothimona ethi namonine thipungwero thakughurumuka, yira dikehe dyodikuru hana kughurumutha kutunda kudiwiru mumashonga ghadyo mane. Thanighurumukere. 6Nathikengururire nokuthighayara. Namonine yiyama yomaghuru mane yopamuve, yishereka yomumuthitu, yiyama yokukokawa, noyinyunyi yomuwiru.7Ghonayuvire diywi dina kughamba kukwange eshi; ' Wimane, Petrusi; paghe nodye!' 8Naghambire, eshi; mbadikemo Fumu; mbadiko thokupira kupongoka endi thokunyata thangena rumwe mukanwa kange.' 9Ene diywi dyahuthire karo kutunda mudiwiru, eshi ''Oyi ghatenda nyambi ghukushuki, mbadi wakona kuyitha eshi yanyata.' 10Oyi yahokokire yikandho yihatu pohayihuthire mudiwiru.11''Kapupi kamanana, hatutughuru hahatu hemanine kughutho ghondhugho dhi twakarire; hapwire kutuma kutunda kuCaesareya kukwange. 12Mupepo wanirawererire mukuyenda nawo, eshi mbadi nakoka kuteta nanani kukwawo. Owa hatawi kwoko noyofotji hayendire nange, no twayendire mundhugho dhakatughuru. 13Ghatutongwerire edi ghamonine muengeli ghemanine mundhugho dhendi no kughamba eshi; ''Tume hatutughuru kuJoppa no mukarete Simoni yu hetha eshi Petrusi. 14Ghana kughamba kukoye mbudhi odhi dhakukughamwena- nowe nawakadighumbo dyoye.''15Apa namukandererire mukughamba kukwawo, mupepo ghokupongonga weyire papawo, yira kenge papetu kumatangero. 16Navurukire manando ghafumu, edi ghaghambire eshi, 'Johannesi ghayoyire nomeyu; ene mboghunapu kuyogha mwamupepo ghokupongoka.'17Ngeshi Nyambi hatapa thitapera thofotji thika di ghatapire kukwetu apa twatawire mwaFumu Jesusi Kristusi, yamedye eshi nikanane Nyambi?'' 18Apa hayuvire yinu yi, mbadiko yi haghambire mukuhuthako, ene hashoghererire Nyambi no haghambire eshi, ''Ndani Nyambi ghatapa mapirukero ghomoyo kwawahayidena nawo.''19Awa hakuharanganyine kumakuthakuthero agha ghakarire kwaStephanus yakuhanyini kare ghure ghokuPhoenicia, Cyprusi, naAntioch, ghughamba nando kwaJuda pithako. 20Ene hamweya hopapawo, hatutughuru hokuCyprusi naSirene, heyire kuAntioch nokaghamba karo kwawaHirika, ghuwatongwera mbudhi dhodhiwa kuhatera Fumu Jesusi. 21Nyara dhaFumu dhakarire nawo; thitara thothikuru thatawire nokupiruka kwaFumu.22Mudhi dhokukwawo dheyire mumatwi ghongirishe dhomuJerusalema, no hatumine Barnabasi ghure ghokupiterere Antioka. 23Apa gheyire nokunamona thineke thaFumu, ghashambererire no ghawatjokedhire wahe hakare naFumu nomitjima dhawo dhodhiheya. 24Ghakarire katughuru ghomuwa no ghayarire no mupepo ghokupongoka no matawero, no hanu hohengi hakuwedherere kwaFumu.2526Barnabasi poghayendire kuTarsiusi ghakashane Saulusi. Apa ghakamuwanine, ghakamuretire ku Antioka. Yakarire ngeno eshi, mwaka ghoghuhe hapongire pofotji nongirishe no hahongire hanu hohengi. Hakathishongero hakatangerere kawetha shi hakriste muAntioka.27Pano keho mumayuwa gha haporofeta hamweya heyire kuAntioka kutunda kuJerusalema. 28Ghumwe ghopapawo, Agabusi padina, ghemanine noghaghambire pamupepo eshi diyerenge dyodikuru mbodineya mukaye kokaheya. Oyi yahokokire mumayuwa ghaClaudiusi.29Podigho hakathishongero, thika di hakarire wahe shi kukona, hatokorire kutuma maghamweno kwawatawi homuJudeya. 30Hayitendire yi; hatumine masherenyi kwawakuru mudyoko dya Barnabasi naSaulusi.

Chapter 12

1Apa dha kuminemo nako fumu Herodesi gha kambekire nyara dhendi pawa hati hamweya homungirishe podigho eshi ghawa pethe. 2Gha payire Jacobusi mina Johanesi no thimende.3Ghopa ghamomine eshi yina washambereritha haJuda, gha rundurukere no gha kwatire Petrusi. Mayuwa gha ghakarire mayuwa ghoghuroto ghothuthunyunyi. 4Munyima dhokumukwata hamuturire munwato, nogha mutapire kumambunga mane gho mashurundate ghamukunge; dodighano eshi gha kumuhokore munyima dhopaska.5Petrusi ha muturire munwato, ene hamuturire mumandapero kughutho waNyambi kwawaka ngirishe. 6Ghuthiku, kughutho Herodesi gha ka mureta kundhango, Petrusi gha rarire pakatji komashurundate mawadi, ghana pu kughanga nomenge mawadi, oku hakungi ne pathero kuna kukunga kashitiko.7Yahokokire eshi, popo vene muengeli waNyambi gha hokokire kukwendi nothishe tha mumunekire mungonda dho kashitiko. Gha pyatire Petrusi no kumu pindutha ghu ghamba kwendi eshi, ''Pinduke wangu,'' no menge gha shutukire kumoko ghendi. 8Mu-engeli ghaghambire kukwendi eshi, ''Vate yitere yoye novate yisandari yoye.'' Petrusi gha tendire kemo. Muengeli gha muningire eshi, ''Vate dirwakani dyoye no nikuthe.''9Kemo, Petrusi gha kuthire mu-engeli kate kashwagha. Mbadi gha dimukire eyi gha tendire mu-engeli eshi ghushemwa. Gha ghayarire eshi kuna kurota. 10Munyima dho kupita mukungi gho kutanga, noghoghuwadi ha kumine kuthero dhothikuvo edhi dha tamba kuthi thitata; dhawa yandhurukere dhathinda. H shwayire ha kayende muthitavura, popo vene mu-engeli gha muthiyere.11Apa gha hukire Petrusi mumaghano ghendi, ghaghambire eshi, ''kate popano nadimuka eshi Fumu ghana tumu mu-engeli nanishuture mumoko ghaHerodesi, nokuyoyiheya eyi ha ghayara haJuda.'' 12Apa gha yi nongonone yi, gha yendire kundhugho dhaMaria gho nyina Johanesi oyu nga hethanga karo eshi, Marukusi, oku ha pongire hanu ghu raperera.13Apa gha ngongonine kuthero, mukadhipika gho dina eshi, Rhoda gheyire. 14Apa gha nongononine diywi dyaPetrusi, dyamukangire kuyandhurura dikungu pamurandu ghoyi shamberera, mudyango dyo kuyandhurura gha hukire ghutjira mundhugho, gha ka tongwerire eshi Petrusi ne ghaneman pathero. 15Awo ha muhuthire eshi, ''Ghuna ghundumuka.'' Ene yene gha konomekire thikuma. Ha ghambire eshi, ''Oyo ne mu-engeli wendi.''16Ene Petrusi yene gha konomekire kungongona, apa ha yandhure thero, ha mumonine na ha tetukire. 17Petrusi ghawa neghedhire nodyoko eshi haporere, no gha wa tongwere eshi ngepi edi ghana mushwayitha Fumu mu ka shitiko. Gha ghambire eshi, ''Mukatongore yinu yi kwaJacobusi no kwawaminendi.'' Gha shwayire po nogha yendire kudyango dimwe.18Apa dyavire diyuwa, mbadi mwakarire nyungango dhongandji mukatji kawa mashurundate koyi ya hokokire kwaPetrusi. 19Apa gha mu shanashanine Herodesi mbadi gha muwanine, pogha tangire kwipudhura hakungi no kuwa rawera eshi ha wa paghe. Po gha tundire muJudeya gha yende kuKayesariya no kogha ka karire koko.20Munyima dhopo Herodesi gha torokire nawanu homuTyre nomuSidoni. Ha yendire kukwendi nothitambo thofotji, nopakumana kuhongaghura Blasitusi, mughamweni waFumu, gha wa ghamwene, hepurire thiraro yoyishi awo nga ha wananga yidya yawo kwafumu gho ditunga. 21Mudiyuwa edi ha turirepo, Herodesi ghavatire yitere yothifumu nogha hungumanine padipuna; nogha tapire thighamba kukwagho.22Hanu ha kuyererire eshi, ''Edi ne diywi dyanyambi no mbadi dyamunu!'' 23Popo vene mu-engeli waNyambi gha mwandurire, yoyishi mbadi gha tapire fumwa kwaNyambi; Mavinyo gha mu dire kate kufa.24Ene nando dhaNyambi dha kuwedhere nodha yeranine kokuhe. 25Apa ha manine haBarnabasi naSaghulusi thitambo thagho, ha hukire kuJerusalema, hashimbire Johanesi oyu hethire karo eshi Marukusi.

Chapter 13

1Mungirishe dhomuAntokia, mwa karire haporofeta nawa hongi. Mwakarire Barnabasi, Simiyoni (oyu hethire eshi Nigeri), Lusiusi waSirene, Manaeni (oyu gha karire mushere ghomukuru waherodi), naSaghulusi. 2Oku shime ha karera mukukugha Fumu no kudhirerekedha, Mupepo gho kupongoka waghambire eshi, ''Muni shwayitheremo Barnabasi naSaghulusi, ha ka rughane yirughana eyi na wethera.'' 3Munyima dhokudhirerekedha no kuraperera, ha kambekire moko poha tutughuru wa, no hawa shwayithiremo.4Munyima Barnabasi naSaghulusi ha karire ghutawedhi kuMupepo gho kupongoka no ha yendire kuSeleusia; kushwagha po ha voyethire ndhira kuCyprus. 5Apa ha karire mumbara dhaSalamisi, ha yuvithire manando ghanyambi mumasinagoge ghawaJuda. Ha karire karo naJohanesi Marukusi mukuwa ghamwena.6Apa ha pitere muthirudhi thothihe kuPafosi, ha wanine murodhi ghumweya, muporofeta ghombango gho muJuda, ghodina eshi Bar-Jesusi. 7Murodhi yu ne gha karire ghushere nanduna Sergighusi Paghulusi, murume ghomaghano. Katughuru yu ghethire haBarnabasi naSaghulusi, yoyishi gha shaninen kuyuva manando ghaNyambi. 8Ene Elymasi gho murodhi (kemo ha di torokire dina dyendi) gha wa shwenekire, gha kondjire mukupirura matawero gha nduna.9Ene Saghulusi, oyu hethire eshi Paghulusi, ghayarire noMupepo mupongoki, gha munungurukire thikuma 10no kughamba eshi, ''Owe mwana shadipinyi, wayara noyinu thikuma naghumbango noghuyi. Gho mukanore gho kehe rudhi ro ghupongoki. Mbadi mbo ghukona kushinga kupirura ndhira dhokughororoka dhaFumu, kukona wendi ndi?11Kenge, dyoko dyaNyambi ne papoye didi, no mbo ghuna kara mukunga. Mbadi mbo mona diyuwa pakanako kokafupi.'' Popo vene mume nomakokore kokuwera pameho ghaElymasi; gha tangire kuyendaghura gha shane hanu ha mukoke kudyoko. 12Munyima apa gha monine nduna eyi ya hokokire, gha tawire, yoyishi gha tetukire kuyihonga yo kuhatera kwaFumu.13Munyima Paghulusi nawashere wendi ha turirepo ruyendo kutunda muPafosi no heyira kuPerga muPamphylia. Ene Johanesi gha hukire kuJerusalema. 14Paghulusi nawayendhendi hashwayire muPerga no hayendire kuAntiyokia muPisidia. Oku shime momo hayendire kusinagoge mudiyuwa dyosabata no haka hungumanine. 15Munyima dho kumana kutoya miragho nawa porofeta, hapiterithi homu sinagoge hawa tumemene mbudhi eshi, ''Mwashere, ngeshi mudi nombudhi dhomatjokedhero kohanu pano ne, mudhi ghambe.''16Paghulusi ghemanine no ghawa ravire nodyoko dyendi; no gha ghambire eshi, ''Mwanu ho muIsraeli na mwe mwa fumaneka Nyambi, mutegherere. 17Nyambi wawanu waIsraeli gha tororire ha kerekandongo wetu no ghawengipithire apa nga ha karanga muEgipute, no ghaneyire dyoko dyendi ghawa piterere ha shwayemo. 18Mamwaka makumi gha tungire nawo mumamboreya.19Munyima dho kudhimitha mako kwoko nomawadi muKanaan, gha tapire kwawanu wetu ditunga dyagho dyoghupingwa. 20Yinu yi ya hokokire mumamyaka mathere mane nomyaka makumi kwoko. Munyima dho yoyiheya yi, Nyambi ghawa pire Hapanguri kate muporofeta Samuweli.21Munyima hanu pohepurire fumu, naNyambi ghawapire Saghulusi mwana Kish, katughuru gho diko dyaBenjamin, gha kare fumu mamyaka makumi mane. 22Munyima Nyambi gha mushwayithiremo, pogha yeyure Davita gha kare fumu. Yo kuhatera kwaDavita, pogha ghambire Nyambi eshi, 'Nawana Davita ghomwana Jessie ghakare katughuru munyima dho mutjima wange, oyu gha tendanga kehe yi namushanena gha tende.'23Mudiko dyoyu katughuru Nyambi ghareta Mushuturi kwaIsraeli, Jesusi, dyodi ghayikuruperithire. 24Kughutho gho kuna kuma Jesusi, Johanesi gha yuvithire diyoyero nomapirukero ghawanu wahe, kwawanu waIsraeli. 25Johanesi pakumanitha yirughana yendi, gha ghambire eshi, ''Yame dye muna kuni ghayara me?'' Amene mbadi yame yo. Ene mutegherere, oyu gha kwiya munyima dhange, makuha gho kumapadhi ghendi name mbadi nafumana kughashutura.'26Mwayendhange, mwahana hoka waAbraham namwe mwayapa Nyambi, yo kushwagha mumwetu eshi edhi mbudhi dhomashutukero gha dhi tuma. 27Kowa ha tunga muJerusalema, noharaghuri wagho, mbadi ha mudimukire, no ha yarithire yighamba yawa porofeta eyi hana toyanga kehe sabata mukumupangura.28Ngambi kenge hapirire kuwana murandu gho kumughatwera kuyifa, hepurire Pilatus gha mupaghe. 29Apa ha manine yoyiheya yi hamutjangera, hamushwayethire pathikurushe no kumutura mumbira.30Ene Nyambi gha muvumbure mwawafu. 31Ha mumonine mayuwa ghomengi kowa ha keyire nendi kutunda kuGalileya kate kuJerusalema. Hanu wane hohashupi wendi kwawanu.32Podigho tuna kumutongwera mbudhi dhodhiwa edhi ha toyedhere kwawakerekandongo wetu 33ghana yi tuyarithera, twahanawo, mukuyeyura Jesusi. Thika edi yapwa kutjanga mumbapira dhoghuwadi dhawaPisalemi: 'Yowe mwanange padyarero, dyarero nakara nowiho.' 34Ghapwire kutumuna mwawafu podigho eshi yirama yendi mbadi mbo yore, Nyambi dyo ghana kughamba modhi ndhira: 'Nanyi na kukupe ghupongoki no matungekero kumatoyedhero ghaDavita.'35Eyi yo ghagha ghambera karo muPisalemi ghumweya eshi, 'Mbadi mbo ghu tawedhera karo mupongoki ghoye gha mone yishinyeha.' 36Apa Davita gha rughanine yihima yaNyambi no muhoko wendi, gha fire; hamu vumbekire noyirama yawihe noyirama yawo ya yipire. 37Ene oyu gha vumburire Nyambi mbadi ya yipire yirama yendi.38Podigho eshi muyidimuke , mwayendhange, eshi kupitera moyu katughuru hamuyuvithera hathiyerero ghomaharwero. 39Mumwendi kehe yu gho kutawa ghana kupwa kushutura kuyinu eyi wa pirire kushutura muragho waMosesi.40Mukoneke keho kuyinu eyi ha ghambire haporofeta eshi yamuhokokera: 41Mukenge, mwakadinyatho nomutetuke no mbo muna yongara; ame kuna kurughana yirughana mumayuwa ghenu, yirughana eyi mbo mupira kutawa, ngambi ngo ghumwe gha yi muyuvithere kukwenu.'''42Apa ha shwayirepo haPaghulusi naBarnabasi, hanu hawa kumbere eshi ngo ha kughambe manando gho kemo karo musabata gho kurandako. 43Munyima dho kupwa thirughana tho musinagoge, thingi thawa Juda nowa ha kuyire nawo hakuthire Paghulusi naBarnabasi, awa hawa tjokedhire mukutwara kughutho thineke thaNyambi.44Musabata gho kurandako, thingi tha wanu homumbara ha konganine mukunayuva nando dhaFumu. 45Pakumona mbunga dhi haJuda, hayarire nonya noha ghambire yoyimango kuhatera koyi gha hongire Paghulusi noha mutharukire.46Ene Paghulusi naBarnabasi noghudhighutjima eshi, Yina kara mudyo eshi nando dhaNyambi hadhighambe pakutanga kukwenu. Nokumumona mwa kudhi mwayera kuya no kukumona mwathinda eshi no kughayara eshi mbadiko mudyo kwingena mumoyo ghororuheya, mumone, atwe mbo tuna huka kwawahayidena. 47Dyo gha tu rawera Fumu eshi, 'Amene namutura mukare munyenge mwawahayidena, podigho eshi mukarete makomweneno kumango ghomahe pakaye.'''48Kenge edi ha yiyuvire hahayidena yi, hashambererire no ha kuyire Nyambi. 49Nothingi thawo hapwire kutorora kumoyo ghororuheya hatawire. Nando dhaFumu dhayeranine kokuhe mumukunda.50Ene haJuda hayendire kwawa mbuyama homudyo nokwawa tutughuru awa hapitererithire mbara. Harongathanine yinyandeka yaPaghulusi naBarnabasi no kuwa tjidha mumukunda wawo. 51Ene Paghulusi naBarnabasi ha kukumunine mbundu kumapadhi ghawo kukwagho no hayendire kumbara dhaIkoniyum. 52Hakashishongero hayarire noyishamberera no Mupepo gho kupongoka.

Chapter 14

1Apa hakarire muIkonighumbu haPaghulusi naBarnabasi hengenine musinagoge wawaJuda, mundhira edhi dhaningithire hanu hohengi haJuda nawaHirika hatawe. 2Ene haJuda awa hapirire kutawa hadhongere maghano hawaJuda nohawa tendire hatjitjupithe hatawi.3Ha karirepo nako dhodhingi, ha ghambire ghudhundeka ngcamu dhaFumu, nokutapa ghushupi gho kuhatera kumbudhi dhothineke. Ha rughanine mukutapa yidimukitho noyitetukitho kupitera munyara dhaPaghulusi naBarnabasi. 4Ene hanu homumbara ha kutaghurire; hamwe hahatere kwawaJuda, hamwe kwawa apostoli.5Wahe haHayidena nawa Juda (pofotji nawa piterithi wawo) hayerekire kuwapetha no kuwa vukuma mawe, 6ene apa ha yi nongonone yi, hatjirere kumbara dhaLycanaonian naDerbe nokudhimikunda edhi dhakarire pepi, 7oku ha ka twarire kughutho kuyuvitha mbudhi dhodhiwa.8KuLystra katughuru ghumwe ghahungumanine, ghapirire ngcamu mumaghuru ghendi, thirema kutunda mushamurukero, aye shime gha shemwa kuyenda. 9Murume yu gha yuvire Paghulusi ghana kughamba. Paghulusi gha munungurukire no ghamumonine eshi gha karire nomatawero gho kumwirura. 10Ghaghambire nendi nodiywi dyo kwiyuka eshi, ''Wimane pamapadhi ghoye.'' Murume yu gha reyire muwiru nogha tangire kuyenda.11Apa dhamonine mbunga eyi ghabtendire Paghulusi, hayeyure maywi ghawo no kughamba mundimi dhomuLycaonia eshi, ''Hanyambi hombango hana twiyera muthishwi thomunu.'' 12Hethire Barnabasi eshi ''Zeus'' no Paghulusa ''Hermes,'' yoyishi yodiye gha karire mughambi shokuru. 13Mupristeri waZeus, awa hakarire no ngirishe panunda dhonurumbara, haretire mahove nomitemo kuthero; naye nombunga kwashanine kutapa muyambo.14Ene apa ha yi yuvire ha apostoli , Barnabasi naPaghulusi, hadjadjaghure yishupata yawo no kutjirera wangu mumbunga, ghudira, 15''Mwanu, nye muna kuyitendera yi? natwe twahanu, yira yamwe. Kuna kumuyuvithera mbudhi dhodhiwa, shi mushwaye mushwaye kuyinu yoyimango muhuke kwaNyambi, oyu ghavarekire diwiru, kaye, dikuruviya noyoyihe eyi yakara mo. 16Pakare, gha tawedhere dhimuhoko dhodhihe dhipare dyodi dhahimine.17Ene shime, ghatapire ghushupi kuyinu yoyihe eyi gha tendire, omu gha tendire yoyihungu mukumupa mvura no kutapa thivaka thomuyangu dhodhikuru, kuyaritha mitjima dhenu noyidya noyishamberera.'' 18Ngambi nomanando gha, Paghulusi naBarnabasi mbadi ha konine kushinga mbunga dhiya eshi mbadi ha djumbere muyambo kukwagho.19Ene haJuda hamwe ho kuAntioka nokuIkonium heyire nohahongaghure mbunga dhiya. Havukumine Paghulusi nomawe no hamupurundundire panunda dhombara, ghughayara eshi ghana fu. 20Oku shime hana mwimanena hakathishongero kumbadi dhendi, ghemanine no ghaka ngenine mumbara. Diyuwa dyo kurandako, gha yendire kuDerbe naBarnabasi.21Munyima dhokuyuvitha mbudhi dhodhiwa nokuwana haka thishongero, ha hukire kuListra, Ikonium, no kuAntioka. 22Ha twarire kughutho kutanaritha midhimu dhawa kathishongero no kuwa tjokedha mukukara mumatawero ghughamba eshi, ''Twa kona kwingena mughuFumu waNyambi kupitera muyinyanda.''23Pakumana kutorora hapiterithi mukehe ngirishe, harapererire no kudhirerekedha, ghawa tapire kughutho waNyambi, omu ha tawire. 24Po ha pitire mumukunda waPisidia no heyire kuPamphylia. 25Apa ha ka yivithire nando dhendi muPerga, ha ghurumukire kuAttaliya. 26Kushwagha po ha voghedhire hayende kuAntiok, oku ha kutapire kuthineke thaNyambi kuyirughana eyi hamanine kurughana.27Apa ha ka kumine kuAntiok no kaghongawedha ngirishe pofotji, ha ka tongorire yinu yoyihe eyi gha wa ruwanene Nyambi, no ngepi edi gha yandhwere ndhira kwawahayidena. 28Ha ka dhighaminemo nawa kathishongero.

Chapter 15

1Hanu hamwe hatundire muJudeya kuAntioka no kuhonga hatawi ghughamba eshi, ''Shimngwa oyu ha kena kukutha muragho waMosesi, mbadi mbo pwa kughamwena.'' 2Eyi ya turire Paghulusi naBarnabasi munanani dhodhikuru pakatji kawo. Podigho haPaghulusi naBarnabasi hawa torore hayende kate kuJerusalema ha ka kuwane nawa apostoli nawamayami kudipwero di.3Podigho awo, pakuwatuma ngirishe, hapitire muFonisiya naSamaria hayuvithire mapirukero ghawa Hayidena. Ha retire yishamberera kwawa tawi wahe. 4Apa heyire kuJerusalema, dha ka watumburire ngirishe, ha apostoli nawa mayami, noha yuvithire yoyihe eyi ghawa tendera Nyambi wahe.5Hatutughuru hamwe awa ha tawire, awa ha hatere kumbunga dhawa Farasayi, hemanine no kughamba eshi, ''Yaroghera kuwa kena no kuwarawera ha kuthe miragho dhaMosesi.'' 6Podigho ha apostoli nawa mayami hapongire mukukengurura yinu yi.7Munyima dho nanani, Petrusi ghemanine ghaghambire kukwawo eshi; ''Mwatawi, mwadimuka eshi kapupi kamanana panakapita Nyambi ghatapire thitorora mumwenu kupitera mukanwa kange hahayidena hayuve mbudhi dhodhiwa, nohatawe. 8Nyambi yu ghadimuka mutjima ghatapire ghushupi kukwawo pakuwapa Mupepo Ghokupongoka thika kenge ghayitendire kukwetu. 9Mbadi ghaturire makutjakero pakatji ketu nawo, mukukenitha mitjima dhawo pamatawero.10Napo pashanye munakuyerekera Nyambi, pakukutera djoko pamathingo ghawakathishongero edhi hapirire kukona hakerekandongo wetu natwe? 11Ene twatawa eshi mbotunapu kughamwena kupitera muthinyeke thafumu Jesusi, thika kenge hakarire wo.12Mbunga dhodhihe dhaporere ghutegherera kwaBarnabas na Paulusi ghatapire yidimukitho no yitetukitho yi ghrughanine Nyambi mukatji kawahayidena kupitera mumwawo.13Munyima dhokushagheka kughamb, Jacobusi ghahuthire, ghamba eshi, ''Mwatawi, munitegherere. 14Simoni ghatongore ngepi ghaghamwene Nyambi hahayidena muthineke thendi nothitambo eshi ghatumburemo hanu kudina dyendi.15Manando ghawaporofeta ghanakughu noghano thika di hayitjanga, 16munyima dhoyinu yi mbonahuka, no mboninatendi karo thidyero thaDaviti thi thawa ; mbonemeka nokuhutherapo yoyihe yi yayipa. 17Awa hakuthiyarako mbohanashana Nyambi pofotji nawa hayidena awa netha mudina dyange.' 18oyi ne yoghaghambire Fumu eshi, koyu ghadimuka yitenda yendi kutunda ruvedhe rokare.19Podigho thiturithapo thange eshi mbadi twakona kuhumbitha hahayidena owa hana piruka kwaNyambi. 20Ene mbotunawatjangera eshi hakona kushwagha kudidhiro dyoyitjwandjo, kurungu, kunyama dhoyiyama yokukufera, nokughunyinga. 21Mosesi ghayiyuvithire mukehe thitata muruvedhe rokare noghayiyaghurire muma sinagoge kehe sabata.22Nani ghoyamonekire ghuwa kwawapostoli nokwawamayami, nongirishe dhodhiheya, mukutorora Judasi yuhethire shi Barnabasi, naSilasi owa hakarire hakuru ghongirishe, nokuwatuma ku Antiokiya naPaulusi na Barnabas. 23Hatjangire yino eshi; '' kwawapostoli nomayami, hatawi haghendhenu, nokwawahayidena ghohawawi muAntiokiya, Siriya, nomu Ciliciya: Dirumeritho!24Yoyishi twayuvire eshi hanu hamweya mbadimo mukatji ketu, no hamupetha noyihonga yi yakupambanitha midhimu dhenu. 25Yamoneka ghuhunga kukwetu, twe twakara nomaghano ghofotji, mukutorora hanu hokutuma kukwenu nawayendhetu hohahakwa Barnabas na Paulusi, 26harume wa hata moyo dhawo pamurandu ghodina dya Fumu wetu Jesusi kristus.27Podiyo tunakutuma Judasi na Silasi, awa hakunamutongwera hathinda yinu yofotji mumanando ghawo. 28Yamonekire ghuwa kwa Mupepo Ghokupongoka nokukwetu, mukudhira kumupa murongero ghoghukuru kupiterera yi yidi mudyo; 29eshi muyakunuke kuyinu yi hatupura kuyitjwandjo, ghuninga, yinu yokukufera, no rungu. Ngeshi ghamukuyakunutha mwathinda kuyinu yi, mboyinakara ghuwa nenu. Muthiyarepo.''30Awo opa hawathiyire heyire kuAntiokiya; munyima dhokughongawedha mbunga dhawanu pofotji, hawapire mbapira. 31Pakumana kudhitoya, hashambererire thikuma pamurandu ghomatjokedhero. 32Judasi naSilasi, nohaporofeta, hatjokedhire hatawi no manando ghomengi no kuwatanaritha.33Munyima dhokanako ghana, hawatumine hashwaghe mwawatawi hahuke kowa hawatumine. 34Silasi ghashanine eshi ghathiyare. 35Ene paulusi na Barnabas hakarire muAntiyokiya, ghuhonga nokuyuvitha (nohanu hamweya) nando dhaFumu.36Munyima dhomayuwa ghongandji Paulusi ghaningire kwa Barnabasi eshi, ''Tuyende keho no kadhingura hatawi mu yitata yoyihe mu twayuvithere nando dhaFumu, notukamone eshi ngepi hadi.'' 37Barnabasi ghashanine eshi ngo hashimbire naJohanesi yu hethire shi Markusi. 38Ene Paulus mbadi ghayighayarire eshi thiwana kushimba Markusi yu ghakawathiyire mu Pamphylia nombadi ghatwikere karo kurughana nawo.39Dhakarirepo nanani dhodhikuru pakatji kawo podigho eshi hakuyakunuke, na Barnabas ghashimbire Markusi noghakakuthekire hayende kuCyprusi. 40Ene Paulusi ghatororire Silasi no hashwayirepo munyima dhokuwakuruperitha hatawi kuthinyeke thaFumu. 41Ghoghayendire dha Syria na Cilicia, ghutanaritha mangirishe.

Chapter 16

1Paulusi naye ghakeyire kuDeibe nokuLisitra, namukathishongero ghumweya ghodina Timoteusi moghakarire naye momo, katughuru ghomana mbuyama ghomuJuda ghomutawi; ene wihe ne ghakarire muhirika. 2Haghambathanine hatawi kuhatera kukwendi yoyiwa wa hakarire muLisitra nomuIkoniyumu. 3Paulusi ghashanine kuyenda nendi, ghamushimbire noghakamukenyine pamurandu wawaJuda wa hakarire mumango gho, wahe hayidimukire eshi wihe ne muhirika.4Oku wo ne pakuyenda mundhira dhawo ghupita dho yitata, hatapire madimukithero kumangirishe podiyo eshi hatawe, madimukithero gha hapwire kutjanga Hapostoli nawamayami muJerusalema. 5Mangirishe ghapwire kutanaritha pamupepo nokukuwedherera muthitara kehe diyuwa.6Paulusi nawaghendhendi hayendire ghupita mu yiko ya Phrygia na Galatiya, kutunda pa wawashwenekire Mupepo Ghokupongoka mukuyuvitha manando mu thiko thaAsia. 7Ghopa hakumine pepi nothiko thMysiya, hayerekire kwingena muBithyniya, ene Mupepo waJesusi wawashwenekire. 8Mukupita dhaMysia, haghurumukire muthitata thaTroasi.9Paulusi gharotire mughuthiku; katughuru ghomu Masedoni ghemanine paya, ghana kumukumbera eshi; '' Mwiye muMasedoniya namutughamwene.'' 10Ghapa ghamonine Paulusi yirota yi, popo vene twapakire mo mukuyenda ku Masedoniya, mukuyimanitha eshi Nyambi ghanatwitha mukayuvitha mbudhi dhodhiwa kukwawo11Twavoghedhire kutunderera muTroyasi, ghotwa yendire ndhira dho kughororokera kuSamathrase, nomudiyuwa dyo kurandako tweyire kuNeopolisi. 12Kutunda ko twayendire kuFilippi, thitata tha Masedoniya, thitata thomudyo muthiko no thawarawero waRoma, notwakakarire muthitata thi mayuwa ghongandji. 13Mudiyuwa dyo Sabata twayendire panunda dhombombwa dhorware, oku twaghayarere kukara dyango dyo mandapero. Twakahungumanine ghotwakaghambire nawambuyama wa heyire pofotji.14Mbuyama ghumweya oyu hatire shi Lydia, mughurithi ghomakehe ghothina ndhirure muthitata tha Thyatira, yu ghakarere Nyambi, ghatutegherere. Fumu ghayandhurure mutjima wendi ghategherere koyi ghaghambire Paulusi. 15Apa ghapwire kuyogha naghe nawakadighumbo dyendi ghatukumbere ghuninga shi; '' ngeshi munanimono eshi nakara noghutawedhi kwaFumu, mwiye no mukakare mundhugho dhange.'' no ghatukandere.16Yahokokire ngeno oku twe ne pakuyenda kudyango dyo mandapero, mukamadi ghana yu ghakarire nomupepo ghokupumba ghatumonine. Gharetere mukuru wendi yiyeramo kupitera mu kupumba yokughutho. 17Mbuyama yu ghakuthire munyima dhetu naPaulusi no ghakughererire ghuninga eshi, '' Hatutughuru wa ne hapika waNyambi Shokuru. Hanakumuyuvithera ndhira dho makomweneno.'' 18Ghayirughanine yi mayuwa ghomengi. Ene Paulusi mukukara shi yamuyedhire thikuma, ghapirukire nokughamba kumupepo ghu shi, '' Nakukurawera mudina dya Jesusi Kristus mukushwagha mwendi.'' nowamushwayire popo vene.19Apa ghayimonine mukuru wendi esh makurupero ghawo ghokutenda masherenyi ne ghana shwaghamo, hawashaghekithire haPaulusi naSilasi nokuwakokera mudyango dyo maghurithero kughutho wakamuragho. 20Apa hakawaretire kwawapanguri, haghambire eshi; Awa hatutughuru ne ho hana kureta maghukukutu muthitata thetu. Awo ne Hayuda. 21Kuna kuyuvitha muhingo wapira kukara muveta dhokupira kutambura endi kutenda hakaroma22Mbunga dhemanganyene haPaulusi naSilasi; mupanguri hapayaghurire mapurapure ghawo no hawarawerire hawamwashure nomatjupa. 23Apa hamanine kuwamwashura, hawavukumene mukashitiko no kurawera mukungi ghawakunge thiwana. 24Munyima dhokuwana marawero gha, mukungi ghawavukumene mukashitiko kokwishi nokughangerera maghuru ghawo kumaghundhi.25Pakatji koghuthiku Paulusi naSilasi harapererire wimba membo kwaNyambi nohanu hamwe homukashitiko hawateghererire. popo vene kokukara makineno ghomuve ghomakuru, nokashema ndhugho kokashitiko kashekeshire; 26Popo vene makungu ghomahe ghayandhurukire, nomenge ghomahe ghayomuhe ghashutaghukire.27Mukungi gho kashitiko ghayakumukire muturo no ghamonine mathero ghanayandhuruka; ghashimbire thimende thendi noghashanine ghakupaghe thinda, yoyishi ghaghayarire shi hakakashitiko ne hanomboroka. 28Ene Paulusi ghakughererire nodiywi dyodikuru, ghuninga eshi; '' Wakwipitha ghothinda, yoyishi twahe motudi.''29Mukungi ghamunekire munyenge noghengenine mwishi ghututuma kuwoma, no ghakuvamine kughutho waPaulusi naSilasi, 30noghawaretire panunda no kughamba eshi, '' Mwakamakuto, yipi shonikone kutenda nipwe kughamwena?'' 31Haghambire, ''Tawe mwaFumu Jesusi, noghunakupwa kughamwena, nowe nodighumbo dyoe.''32Haghambire nando dhaFumu kukwendi nawakadighumbo dyendi. 33Mukungi ghawashimbire dhodho viri dhofotji dhoghuthiku, no kayogha yitombo yawo, ndani naye no dighumbo dyendi dyodiheya hapwire kuyogha popo vene. 34Ndani apa gharetire ha Paulusi na Silasi mundhugho dhendi ghanawaturere yokudya. Ghashambererire thikuma nawakadighumbo dyendi eshi, ghana tawa mwaNyambi.35Apa dyavire diyuwa, hapanguri hatumine mbudhi kwawakungi, ghuninga eshi, '' Muthiye waya hatutughuru hayende.'' 36Mukungi ghanatongore kwa Paulusi, ghuninga eshi, '' haraghuri hanatumu mbudhi mukumuthiya muyende. Pano keho mushwaghe no kuyenda muthiraro.''37Ene Paulusi ghawahutha eshi; ngahatupumura thitunu meho nokutupangura temba, ngambi kemo atwene twatungimo homuRoma no hatupakire mukashitiko. Gho hanashana kututuma tuyende mughudhindo? Mbadi kemo! mukawatongwere hakeye hathinda nohatushwayithe.'' 38Hakungi hakatapire manando gha kwawapanguri, apa hakayuvire eshi haPaulusi naSilasi ne hakaRoma ne hayapire. 39Haraghuri hakeyire no hanawarombire mathiyerero no kunawashwayitha, nokuwaninga hashwaghe muthitata.40HaPaulusi naSilasi hashwayire mu kashitiko no hakeyire kundhugho dha Lydia. Apa hana monine haPaulusi naSilasi hatawi, hanawatjokedhire ndani ghohashwayire muthatata.

Chapter 17

1Apa ghapitire mumambara gha Amufipolis na Apoloniya, hakumine mumbara Tesalonika, oku dyakarire dyango dyo mapongero ghawaJuda. 2Thika dyodi yakarire mumihingo wa Paulusi, ghayendire kwawo, no maSabata mahatu ghakuwire nawo mumatjangwa.3Ghayandhururire matjangwa noghatjwathanithire eshi yakarire mudyo kwaKristusi ghanyande mukufa no kuvumbuka mwawafu. Ghaghambire eshi; ''Oyu Jesusi nakuyuvitha kukwenu ne yodighe Kristusi. 4HaJuda hamwe yawaningithire mukukupakerera kwa Paulusi na Silasi, pofotji no thivarero thothikuru tho hatawi hohahirika, nombadi hapiterithi hohapu hohambuyama.5Ene haJuda wa hapirire kutawa, hakarire nonya, hashimbire hanu hohamango mumaghurithero, ha kongwedhire mbunga pofotji, no ha dhongere mbara dhodhiheya. Ha homokere ndhugho dhaJason, ha shanine kushwayitha Paghulusi naSilasi kughutho wawanu. 6Apa ha dhirire kuwawana kwawo, ha purundundire Jason no hatawi hamweya kughutho wawakamuragho mumbara, ghukuyererire eshi, ''Harume wahareta maghukukutu mukaye hanana kumu karo muno mumwetu. 7Harume awa gha tamburire Jason hana reya muragho wafumu; awo kuna kughamba eshi poghadi fumu ghumweya -Jesusi.''8Mbunga nawa kamuragho ha tanganine pakuyuva yinu yi. 9Ene ha ka muragho haruwerithire Jason masherenyi, no kuwa thiya ha kayende.10Ghuthiku ghogho hatawi ha tumine haPaghulusi naSilasi kuBeregha. Apa ha ka kumine, ha ka yendire musinagoge wawaJuda. 11Hanu wa ha karire nodikuto kupitaka ho mu Tesalonika, awo ha tamburire nando no makuroyithero mumaghano, ha konakonine matjangwa kehe diyuwa no kukengurura eshi eyi yinu ne kemo. 12Wingi wawo hatawire, rambanga ko nowa hakarire nongcamu hambuyama nawa tutughuru hohengi.13Ene apa ha yuvire haJuda homuTesalonika eshi Paghulusi ne kuna kayuvitha nando dhaNyambi muBeregha, hayendire ko ha ka dhongere no katokotitha mbunga. 14Popo vene, hatawi hatumine Paghulusi gha yende kudikurtuviya, ene Silasi naTimoteghusi ha thiyarire. 15Awa hapiterithire Paghulusi ha mu shimbire kupitakana mbara dho muAtenisi. Nopa ha kamuthiyire Paghulusi koko, hawanine marawero kukwendi kuhatera kwaSilasi naTimoteghusi eshi heye pawangu-wangu.16Oku shime Paghulusi shime gha wa taterera muAtenisi, mupepo wendi wamupethire mwimi dhendi apa gha monine thitata thina yara noyitjwandjo. 17Nga kongathananga musinagoge nawa Juda nawa mwe awa nga ha kugha nga Nyambi, nomumango gho kughurithera no wa nga ha karangamo.18Ene hamweya homuEpikuriyeni nawa porofeta homu Stoyiki ha kuwanekerire nendi, Hamwe ha ghambire eshi, ''Yinu yongepi ghana kushana kughamba yu thiyavingeri?'' Hamwe eshi, ''Aye kumoneka yira ghumwe ghna kwitha hanu ha karere nyambi ghombango,'' yoyishi aye kwayuvithire mbudhi dhaJesusi no muvumbukero.19Hashimbire Paghulusi no kumutwara kuAreghopangusi, ghughamba eshi, ''Kukona tudimuke twe yihonga yoyipya eyi ghuna kuhonganga ndi? 20Eyi ghureta yinu yoyipya mumatwi ghetu. Podigho eshi, tuna shana kudimuka eshi nye yina kutongora yinu yi.'' 21(Haka Ateniyasi wahe nawa mutundakure awa ha tungiremo mbadiko eyi nga ha ruwananga shimengwa kuthimwetwedha no kutegherera kuyinu yoyipya.)22PAghulusi ghemanine mukatji kawa Areghopangusi no gha ningire eshi, ''Amwe mwanu ho mu Atenisi, na mono eshi amwe mwa kara nomatawero mundhira dhenu. 23Apa na kupitanga no kukengurura yinu yenu yo kuraperitha, nawana thiyambero apa hatjanga eshi, ''Nyambi gho Kupira Kudimuka.'' Amwene kuna rapereranga ghupira thinga, eyi kuna kuyimutongwera.24Nyambi oyu gha tendire kaye noyoyiheya eyi yakara mo, apa gha kara eshi ayene Fumu gho diwiru nomuve, mbadi gha tunga mumangirishe gho kutenda nonyara. 25No karo yene mbadi hamukareranga nonyara dhamunu, yira aye gha nyanda kehe yino, yoyishi eye thinda yo gha tapa moyo nomunu no kehe yino kwawanu.26Mwamunu ghofotji gha tendire kehe dino diko no kutunga pano peghuru dhomuve, gha rikanyithire no kuturithapo yivaka nomayindha mumatungo ghawo ghomango, 27podigho eshi ha kone kushana Nyambi no pamweya ha ghayare mundhira dhawo dho kukwendi no kumuwana. No karo mbadi ghakara kayenda kwakehe yu gho papetu.28Mumwendi twa para, no kuyenda, no kuwana ghunu wetu, thika kenge edi gha yi ghambire mutunuri wetu eshi, 'Natwe karo twa hana ho kwendi.' 29Ene kenge twe eshi twa hana hoka waNyambi, mbadi twa kona kughayara eshi ngcamu dhoghunyambi ne dhapitura ne dhapitura ngorondo endi siliveri, endi diwe - yishwi eyi ha tenda muyighanekera yawanu.30Ene Nyambi gha kengurura kupitakana ruvedhe rokupira thinga, ene yene kuna kurawera hanu kokuhe hapiruke. 31Yoyishi aye gha turapo diyuwa edi mbo gha pangura kaye mughuhunga mwa katughuru oyu ga torora. Nyambi ghatapa thishupo tho katughuru kwakeheyu pakumu tumuna muyifa.''32Pakuyuva hanu homu Atenesi muvumbukero wawafu, hamewe hamuhekire Paghulusi, ene hamwe ha ghambire eshi, ''Mbo tuna tegherera karo kukoye kuhatera koyi.'' 33Kutunda po Paghulusu ghawa thiyire. 34Ene harume hamwe ha kupakere nendi no kutawa, pofotji naDighonisius ghomu Areghopagie, no mukamdi ghodina Damaris, nohamweya kengeyo.

Chapter 18

1Kutunda payinu yi Paghulusi gha shwayire muAtenesi no kuyenda kuKorinte. 2Gha ka kuwanine no muJuda ghodina eshi Akwila, muJuda gho mu kakoghatji kapontusi, oyu nga ka tunda muItaly na didhiko dyendi Prisila, yoyishi Klaghudighusi gha rawere haJuda waheya ha shwaye muRoma. Paghulusi ghawa yendere, 3ene yoyishi gha ruwanine kuyirughana yofotji, gha karire nawo no kurughana, awo ha karire harughani homatende.4Podigho Paghulusi gha yuvithire musinagoge kehe yuno sabata, ghu yerekerako kukondjitha haJuda nawa Hirika. 5Nopa haSilasi naTimoteghusi ha ghurumukire kutunda muMasedoniya, Paghulusi gha kutapire kunando, ghutapa ghushupi kwawaJuda eshi Jesusi ne yo Kristusi. 6Ene haJuda hamu kananine no kumutuka, Paghulusi ghawa yaghumwene dirwakani dyendi no kughamba kukwagho eshi, ''Kukona manyinga ghenu ghakare padhimitwi dhenu mwathinda; Ame ne nakeni. Kutunda pano nanyi ni yende kwawaHayidena.''7Munyima gha shwayirepo nu kuyenda kundhugho dhaTitusi Justusi, katughuru yu gha kuyire Nyambi. Ndhugho dhendi dha karire pepi nosinagoge. 8Krispusi, mupiterithi gho mkusinagpoge, ghatawire mwaFumu, pofotjio nawa dighumbo dyendi waheya; nothingi thawa Korinte awa ha yiyuvire hatawire no hapwire kuyogha.9Fumu gha ghambire kwaPaghulusi ghuthiku muthimona meho eshi, ''Wayapa, ene ghambe no waporera. 10Ame noye nidi, no mbadiko oyu sha kone kukuyuvitha tjitju, no ame na kara nohanu hohengi muno mumbara.'' 11Paghulusi gha tungire mo ghure ghomwaka ghofotji no tughonda kwoko nokofotji, ghuhonga nando dhaNyambi mukatji kawo.12Ene apa gha karire Gallio nduna wawaAchaia, haJuda hemanganyene Paghulusi nodighano dyofotji noha mutwarire kuthipuna thomapangwero; 13ha ghambire eshi, ''Katughuru yu ne kukondjitha hanu hakughe Nyambi mumuhingo gho kukutjaka kumuragho.''14Ene apa gha shanine kughamba Paghulusi, Gallio gha ghambire kwawaJuda eshi, ''Amwe mwaJuda, ngeshi yikare eshi, ghukaro ghoghumngo endi ghukarakathi ghoghuyi, nanyi yikare yina hungama kurughana nenu. 15Ene apa yina kara eshi ogha ne ghomepwero nomena nomuragho wenu, muyi koshonone mwathinda. Mbadi nahimi ni kare mupanguri gho yinu yi.''16Gallio gha waningithire hashwaye mundhango dhomapangwero. 17Podigho waheya ha gahukere Sosthenes, muraghuri gho musinagoge, no ha mupumine kughutho ghothipura thomapangwero. Ene Gallio mbadi gha karire nothinga koyi ha tendire.18Paghulusi, munyima dho kutunga mo mayuwa gho mengi, gha thiyire hayendhendi no kuvoghedha kuSiriya naPrisilia na Akwila. Kughutho gho kushwagha padiya, Cenchrea, gha kukururire huki dhendi pamurandu gho medhero agha ghedhere. 19Apa heyire kuEfesusi, Paghulusi gha thiyire haPrisilla naAkwila popo, ene yene gha yendire musinagoge no kakondjitha haJuda.20Apa ha mwipurire Paghulusi gha ka kare rure, gha shwenine. 21Ene pakushwagha kukwagho gha ghambire eshi, ''Nanyi na kahuke karo kukwenu pamahimeno ghaNyambi.'' Gha kuthekire gha shwaye muEphesus.22Apa Paghulusi gha ka kavere kuCaesarea, gha ka yendire no gha ka tapire dirumeritho kungirishe dhaJerusalema no ghaka ghurumukire kuAntiok. 23Munyima dho kakarako kanako ghana, Paghulusi gha tundireko no kupitera muyiko yaGalatiya naPhrygia no katanaritha hakathishongero waheya.24Podigho muJuda ghumweya gho dina dyoApollos, mukaAlexandria mukakoghatji, gheyire kuEfesus. Ayene muhunga muyighamba nongcamu muyiparatjangwa. 25Apollos hamu rawere mumakuhongo ghaFumu. Mukukara mutanavu pamupepo, gha ghambire no kuhonga thiwana yinu kuhatera kwaJesusi, ene gha dimukire ngenyu yo kuhatera kudiyoyero dyaJohanesi. 26Apollos gha tamekire kughamba noghutjima musinagoge. Ene apa ha muyuvire haPrisilla na Akwila, ha mukokere kumbadi no ka mutjwathanithera ndhira dhaNyambi mughuhunga.27Apa gha himine kupitera muAchiya, hayendhendi ha mutjokedhire pa kutjangera kwawaka thishongero muAchiya ha ka mutambure. Apa gha ka kumine, ha ka mughamwenine awa hatawire pathineke. 28Apollos gha neghedhire haJuda nongcamu munambwe gho mumbunga, ghu neghedhanga kutwara muyiparatjangwa eshi Jesusi ne Kristusi.

Chapter 19

1Oku shime Apollos muKorinte, Paghulusi gha pitire kumutara ghoditunga nogha keyire kumbara dhaEfesus, na ghana wanine ko haka thishongero hamwe. 2Paghulusi gha ghambire nagho eshi, ''Apa mwa tawire ne mwa tamburire Mupepo ghokupongoka ndi?'' ha muhuthire eshi, ''Mbadi kemo, mbadiko eyi twa yuva shime kuMupepo gho kupongoka.''3Paghulusi gha ghambire eshi, ''Diyoghero munye ha muyoyire mwe? 4Ha muhuthire eshi, ''Johanesi gha yoyire diyoyero dyo kupiruka. Gha tongwere hanu eshi hatawe kwayofotji oyu mbo gheya munyima dhendi, oyu gha di eshi, Jesusi.''5Apa hayuvire hanu yinu yi, hawa yoyire mudina dyaFumu Jesusi. 6Apa gha manine kuwa kambeka Paghulusi, Mupepo gho kupongoka weyire papawo noha tangire kughamba mandimi gho kukutjaka-tjaka no kuporofeta. 7Waheya pofotji ha karire dikumi nohawadi.8Paghulusi gha yendire musinagoge noghaka ghambangire mutughonda tuhatu, kutjwathanitha no kuneghedha hanu yo ghuFumu waNyambi. 9Ene haJuda hamweya ha thururu, mbadiko makuyuvero, ha tangire kughamba ghuyi mumbunga. Paghulusi ghawa thiyire no gha shimbire ha kathishongero wendi, ghawa hongire no kuwatjwathanitha kehe diyuwa mudikuruyugho dyaTyranus. 10Oyi ya karire ghure gho myaka dhiwadi, kate waheya awa ha tungire muAsia hayuve nando dhaFumu, haJuda nawa Hirika.11Nyambi gha tendire yitetu yoyikuru thikuma munyara dhaPaghulusi, 12noya karire eshi ngambi yikehe yomunyara eyi ya mukundamine hayitwarire kwawakatjitju no yi korwa yawo ya watundire.13Ene haJuda hamweya hoghuyendaghudhi ha yendaghurire mudyango diya. Hethangire mudina dyaFumu Jesusi podiyo eshi hawane ngcamu dhokuwitha mipepo dhodhimango apa haghambire eshi; ''PaJesusi yu ghahongire Paulusi, nakukurawera ghushwaye.'' 14Mupriateri shokuru wawaJuda ghodina Skeva, ghayuvire hana hotutughuru kwoko nohawadi awa hayitendire yi.15Mupepo ghoghumango wawahuthire eshi, ''Jesusi ne namudimuka, na Paulusi namudimuka; ene yamwedye?'' 16Mupepo ghoghumango wawareghere nokuwashwayitha ngcamu nokuwapumura. Hashwayire mundhugho dhi ghutjira thiheha noghurema. 17Oyi yapwire kudimuka mwawaheya haJuda nawaHirika, awa hatungire ku Efesiusi. Hayapire thikuma, nodina dyaFumu Jesusi hadifumanekire.18Hengi karo hatawi wa hanatongononine nokunatawa yinu yoyimango eyi harughanine. 19Hengi wa harughanine yirughana yoghurodhi haretire mambapira ghawo pofotji nokunaghatumekera kughutho wawaheya. Apa hatarire mudyo wayo, yapitire masiliveri mayovi makumi kwoko. 20Nando dhaFumu dhakuhanyine kokuhe mumayira ghongcamu.21Apa ghamanine Paulusi thirughana thi muEfesiusi, ghatokorire mumupepo ghapite dhaMesedoniya naAchaia mundhira dhendi dhokuJerusalema; ghaghambire eshi, ''Munyima dho kakara kuya nakona karo kamona Roma.'' 22Paulusi ghatumine haghamweni wendi hawadi kuMesodeniya, haTimothy naErastus. Ene aye thinda ne ghakarire muAsia kamanana.23Poro ruvedhe rofotji mbadi pakarire mepithero ghongandji muEfesius kuhatera ndhira dhi. 24Katughutru ghumwe yu ngarughananga yiperende yokutura pamasiliveri ghodina Dometriusi, gharetire ngesheva dhodhingi kwawatendi. 25Ghaghongawedhire pofotji harughani hothirughana thi nokughamba eshi, ''Mwakamakuto, mwadimuka eshi modhi ngeshefa ne twatendanga masherenyi ghomengi.26Yoyi mumona nokuyiyuva eshi, mbadi pithako kuEfesiusi, ene ambara Asiya ghomuheya, oyu Paulusi ne ghahongaghura no kupirura hanu hashawingi. Ghana kughamba eshi mbadiko hanyambi hokutenda nonyara. 27Mbadi ghukukutu pithowo shi yirughana yetu shohapire kunyanda ene kemo karo notembeli wanyambi wetu ghomukuru Artemisi nanyi ghakare mbadiko mudyo. Nokaro ghana kuyongaritha ghukuru wendi, oyu hakugha haka Asiya wahe nawakakaye.''28Apa hayiyuvire yi, hayarire noghupata ghoghukuru nohakugherire ghughamba eshi; ''Ghomukuru ne Artemisi wawaka Efesius.'' 29Mbara dhodhihe dhayarire no didhongi, nohanu ghatambukere nomaghano ghofotji mudiyugho dyoyigongi. Hakwatire hakaruyendo rwaPaulusi, Gaiusi na Aristarchus, ghoyu ghatundere ku Mesedoniya.30Paulusi ghashanine kwingena mukatji ko mumbunga dhawanu, ene hakathishongero hamushingire. 31Nawakamakuto hamwe hothiko thaAsiya awa hakarire haghendhendi hamutumene mbudhi ghumukanderera eshi mbadi ghakwingene mudiyugho dyoyigongi. 32Hanu hamwe hakughererire thinu thofotji, nohamwe thimweya, oku mbunga muthivunganyi. Wingi wawo mbadi hadimukire eshi yinu munye hana kughongawedhera pofotji33Mbunga dhimwe dhapire maghano Alexander, oyu hathindekire haJuda kughutho. Alexander ghayeyurire dyoko dyendi, ghushana kutapa maghamweno kumbunga. 34Ene apa hayinongononine eshi aye ne muJuda, wahe hakughererire ghure gho maviri mawadi nodiywi dyofotji, ghughamba eshi, ''Shokuru ne Artemis wakaEfesiusi.''35Apa ghaporerithire mukuru ghodoropa mbunga, ghaghambire eshi, ''Amwe mwatutughuru waEfesiusi, munu munye yu ghanapiri kudimuka eshi mbara dha Efesiusi ne hapunguri hotembeli wa shokuru Artemisi no thishwi othi thawire mudiwiru? 36Mukumona yinu eshi mwayidimuka, mwaroghera kuporera nokupira kupetha ruvedhe. 37Munareta hatutughuru wa kutheko dhi owa hadi shi hedhi homutembeli endi ghakamushedho ghokwanyambi wetu.38Keho, ngeshi Demetriusi no hayuwi awa hadi nendi hadi noyighayarera keheyuno, mapangwero ghanayandhuruka no pohadi haturithipo muragho. Muninge haghayarere keheyuno. 39Ene ngeshi mushana keheyino kuyinu yimweya, yipwe kukuvureka mumbunga. 40Muthirughana tudi thokutughayarera kuhatera yita yodyaro. Mbadiko thitambo thodidhongi di, nombadi shotukone kuyitjwathanitha.'' 41Pakumana kughamba yinu yi, ghashwayithire mbunga dhi.

Chapter 20

1Munyima dho kupwa didhongera, Paghulusi gha tumene ha ka thishongero wendi munyima dho kuwatjokedha, gha tapire dirumeritho no kuyenda kuMesidoniya. 2Apa gha manine kuyendaghura modho mikunda no gha ghambire manando ghomengi ghaNyambi no kuwatjokedha, gheyire kwawaHirika. 3Munyima dho kakarako tughonda tuhatu, haturithirepo nungathano dhodhimango kwendi haJuda, oku yene mundhira dho kutamba kuSiriya., gha tokorire gha huke kuMesadoniya.4Ha yendire nendi kokayenda yira kuAsia, Sopateri mwana Pirus gho mu Bergha; Aristakus naSecondus, wahe ho muTesalonika hatawi; Gayiyus ghomuderbe; Timoteghusi; Tychicus and Tromphimus gho kutunda muAsia. 5Ene harume wa ne ha karire kughutho dhetu no ha ha tutaterere kuTrofas. 6Twa vuyire kutunda muFilipi munyima dho mayuwa gho ghuroto gho ghuroto ghothuthunyunyi, mukatji ko mayuwa kwoko twa na kumine muTrofas. Muya twana karire keho mayuwa kwoko nomawadi.7Mudiyuwa dyo kutanga dyomuthivike, apa twa pongire pofotji no kuyondora ghuroto, Paghulusi gha ghambire nawa tawi. Gha kuroyithere mu kuyenda diyuwa dyo kurandako, podigho gha repithire mbudhi dhendi kate pakatji koghuthiku. 8Mwa karire maramba ghomengi mungonda dhokuwiru omu twa pongire pofotji.9Pathitarero pahungumanine mungaghu ghana gho dina dyoEutychus, oyu gha karire muturo totukuru paruvedhe ru gha ghambire Paghulus rure, mungaghu ghana yu shime muturo, gha wire kutunderera kungonda dho ghuhatu, ha mumonine yira ghana fu. 10Ene Paghulusi gha ghurumukire, gha ghu kundhondhere, no kumutura mumoko ghendi. No gha ghambire eshi, ''Mwa tokota, eyene muyumi.''11Gha hukire karo kuwiru no kuyondora ghuroto no kudya. Apa gha manine kughamba nawo rure thikuma kate kukya diyuwa, gha yendire. 12Ha huthire mungaghughana okuyene muyumi no hana pu kuhengaghura.13Atwe twa thinda twa yendire kughutho waPaghulusi nothikepa notwaka voghedhire dhaAsis, no twa ghayarire kupirura Paghulusi netu. Eyi ne yo gha himine thinda kutenda, yoyishi gha ghayarire kuyenda pamuve. 14Apa gha ka tuhangane muAssos, twa ka mudhinekire muthikepa no kuyenda kuMitylene.1516No twa voyedhire kutunderera koko no twana kumine diyuwa dyo kurandako thambo diya dhothirudhi Tjighas. Diyuwa dyo kurandako twa ka djatere kuthirudhi thaSamos, diyuwa dyo kurandako twa ka kumine mumbara dhaMiletus. Paghulusi gha tokorire kuvoghedha dhaEfesusi, podigho eshi gha pire kupetha ruvedhe muAsiya; yoyishi gha karire mukapipi muka kuma muJerusalema, mudiyuwa dyoPentecosta, ngeshi ngo yi muroyere mu kuyikumithamo.17Kutunderera kuMiletusi gha tumine harume kuEfesusi muka mwithera mayami gho ngirishe. 18Apa hana kumine kukwendi, ghaghambire nawo kukwagho eshi, ''Namwe mwathinda mwa yidimuka, kutunderera mudiyuwa dyokutanga nana djatire dipadi dyange muAsiya, ngepi edi na karire kehe pano nenu. 19Ame na karere Fumu, mukukumbirupitha no maghano ghange nomaruhodhi, no muyinyanda eyi ya ni hokokere pamurandu ghomakanyeno ghawaJuda. 20Munadimuka eshi ame mbadi namudhindire mukupira kughamba kukwenu keheyino eyi yakarire mudyo, no ngepi namuhongire mumbunga tunda ndhugho yenda ndhugho, 21ghunongononitha wahe haJuda nawaHirika kuhatera mapirukero kughutho waNyambi no matawero mwaFumu wetu Jesusi.22Mukenge shi, ame kuna kuyenda Jerusalema, marawero ghamupepo, no kupira kudimuka shi nye yakanihokokera ko. 23Kushwayitha ko yo mupepo ghokupongoka ghana kuni nongononitha mukehe mbara eshi menge noyinyanda ne yina nitaterera. 24Ene mbadi nakutandha mudyo ghoyi para yange, ngeshi nakumanithe mushupu nokumanitha thirughana ethi nawanine kwaFumu Jesusi, mukutapa mbudhi dhodhiwa dhothineke thaNyambi.25Mumone shi, nadimuka mwahe, mukatji kenu amwe nayendire nenu ghuyuvitha nando dhoghufumu, mbadi mbo muni mona karo. 26Podiyo nakushupa dyarero, ame napira murandu gho kumanyinga ghakeheyu. 27No mbadi nadhindire kumutongwera yoyihe yomahimeno ghaNyambi.28Podiyo shi mukoneke kuhatera kukwenu mwathinda, nokuhatera mutanga oghu ghamutura mupepo ghokupongoka mukare mwakengereri. mukoneke kukunga ngirishe dhaNyambi, edhi ghaghurire nomanyinga ghendi. 29Nadimuka shi munyima dho kuyenda me, mambungu ghomakenya mbo gheneya mukatji kenu no mbadi mbogha thiyamo mutanga. 30Nadimuka shi ngambi mukatji kenu hanu hamwe mbo hana tjindji ghushemwa nothitambo thokupemukitha hakathishongero munyima dhenu.31Podiyo shi mukukunge. Muvuruke eshi mamwaka mahatu mbadi nashayekire kukonekitha kehe yuno ghopakatji kenu nomahodhi ghuthiku nomutenya. 32Kenge no nakumutapa kwaNyambi nonando dhendi dho thineke, odhi shodhi kone kumukuritha, nokumupa ghupingwa mukatji kagho awa hakutapa.33Mbadi narumbere silveri, ngorondo noyitere yamunu temba. 34No mwathinda mwadimukire eshi odhi nyara dhange dha ghamwene yinyanda yange noyinyanda yawahe hakarire pofotji nange. 35Muyinu yoyihe natapire me thitamenedhi kukwenu ngo ngepi sho mukone kughamwena hakashu pakurughana, no ngo ngepi shomukone kuvuruka manando ghaFumu Jesusi, manando ogha ghaghambire thinda; Fiyaghudhi thikuma mukutapa kupitakana kutambura.36Munyima dhokughamba kemo, ghatongamenine no gharapererire nawo wahe. 37Pakarire madiro ghomengi no hamudhingire Paulusi no hamucumitire. 38Hatokotire thingi thawo wahe pamurandu ghomanando gha ghambire eshi, mbadi mbo hamona rupara rwendi karo. Po hamuthindekedhire kuthikepa.

Chapter 21

1Opa twa kuyakunukire nawo twayendire kudiya twashimbire ndhira kutamba kuthitata tha Cosi, nodiyuwa dyo kurandako kuthitatatha Rhodes, no kushwagha po kuthitata tha Patara. 2Apa twakawanine thikepa thina kutjinaghana ghutamba ku phonicia; twayendire kudiya notwakuthekire.3Munyima dho kukambekedha Cyprusi, kumuthiya kumutara ghorumoho dho thikepa, twakuthekire ku Syria no kathekera ku Tyra, oku thakashuruthere thikepa murongero wath. 4Munyima twawanine hakathishongero, twakariremo mayuwa kwoko nomawadi; Kupitera mwamupepo ghokupongoka natwikere kumu kumbera Paulusi mukupira kuyenda ku Jerusalema.5Apa ghakapwire mayuwa ghetu, twashwayire nokutwikera ndhira dhetu no nawo wahe, nawambuyama wawo nohanawo hakupakerere netu tushwaghe muthitata . Ghotwakatongamene kumbombwa, twarapere, 6no twakupire dirumeritho . Potwakuthekire nothikepa, na hahukire kudighumbo.7Opa twamanine kuvoghedha kushwagha Tyre, twakakumine ku Ptolemaisi. Oko twakarumerithire hatawi nokakara nawo diyuwa dyofotji. 8Diyuwa dyo kurandako twashwayire no tuyenda ku Caesareya. Twa kengenine mudighumbo dyaPhilipusi, muevangeliste, oyu ghakarire ghofotji ghopawakwoko no hawadi; no twakarire nendi. 9Katughuru yu ghakarire no hana hane hohakamadighana wa hapirire kukundama kwawatutughuru wa hapumbire.10Apa twakarire mo mayuwa, peyire katughuru yu ghatundere ku Judeya muporofeta ghodina Agabusi. 11Gheyire kukwetu no ghashimbire muya wa Paulusi. Ghakughangithireko maghuru ghendi nomoko nokughamba eshi, ''Dyoghunakughamba Mupepo Ghokupongoka, dyombohaghanga haJuda homu Jerusalema katughuru ghothinda shamuya, no mbo hanamutapa mumoko ghawahayidena.''''12Apa twa yi yuvire yinu yi, natwe nawanu awa ha tungire padyango diya twa mukumbere Paghulusi eshi mbadi gha yende kuJerusalema. 13Munyima Paghulusi gha huthire eshi, ''Yipi muna kutenda, kudira no kuhayaghura mutjima wange? Ame na kuroyithera, mbadi mu kunighanga ngenyu, ene kufa ngenyu muJerusalema mudina dyaFumu Jesusi.'' 14Dyodi ya karire eshi mbadiko oku ya gha konine kumuhongaghura, atwe twa karire teghete po twa ghambire eshi, ''Ninge mahimeno ghaFumu ha gha tende.''15Munyima dhomayuwa gha, twa shimbire mandjato ghetu no twa yendire kuJerusalema. 16Oku ko ha yendire netu ha ka thishongero kutunda kuCaesarea. Heyire na katughuru gho dina Mnason, katughuru ghomu Cyprus, mukathishongero gho kare. oyu sho tu kare nendi.17Apa twa ka kumine muJerusalema, hashere ha ka tambure no yishamberera. 18Diyuwa dyo kurandako Paghulusi gha yendire na Jacobusi, nawa mayami wahe awa ha karirepo. 19Apa gha wa morore, gha tongorire thofotji-thofotji yoyihe eyi gha tendire Nyambi kwawaHayidena kupitera muyiruwana yendi.20Apa ha yiyuvire yi, ha kuyire Nyambi, no ha ghambire kukwendi eshi, ''Mone shi mushere, mayonvi mangatji ha tawire mukatji kawa Juda. Nawo wahe hashanine kupungura muragho. 21Hawa tongwera yo kuhatera kukoye, eshi kuhonga haJuda wahe awa ha tunga mukatji kawa Hayidena mu kuthiya miragho dhaMosesi, no wa wa tongwera eshi mbadi hakona kenena hanawo, no mbadi ha kuthakuthe thitjo thawo.22Yipi sho tutende? Nawo nanyi ha kuyiyuve eshi namwe mweya kuno. 23Podigho eshi tende eyi tuna kutongwera. Tudi na ha tutughuru hahatu awa hana mana kwedhera. 24Shimbe ha tutughuru wa no kukenithe ghothinda munyima nawo hathinda, noghuruwere yirughanitha yawo podigho eshi ha kukurure mitwi dhawo. Podigho eshi kehe yu nanyi ghadimuke eshi eyi ha wa tongwera kuhatera kukoye ne mbango. Nanyi ha kuyitjwathane eshi nowe kukutha muragho.25Ene kuhatera kwawaHayidena awa hatawa, twa wa tjangera mu kuwa rawera eshi ha kushwayithe kuyinu eyi ha yambitha kuyitjwandjo, kumanyinga, yothiikokotera norungu.'' 26Munyima Paghulusi gha shimbire hatutughuru wa, no diyuwa dyo kurandako gha kukushukithire pofotji nawo. Munyima pohengenine mungirishe, no kuwadimukitha mayuwa gho kukukushukitha ha kughakumithemo no muyambo ha kughuwa tendere wahe.27Munyima dhomayuwa kwoko nomawadi. haJuda hamwe hokuAsiya, ha monine Paghulusi mungirishe, hadhodhengire mbunga no ha turire manyara ghawo papendi. 28Awo ha kuyererire eshi, ''Mwa tutughuru waIsraeli, mutughamwene. Oyu ne yo katughuru oyu gha honganga hanu yo kuhatera kunyatha hanu muragho modi dyango. Kushwayithako yo, aye karo gha reta ghaHirika mungirishe no karo gha nyateka dino dyango dyo kupongoka.'' 29Awo hamonine pakutanga Trophimus mukaEfesusi nendi munurumbara, no ha ghayarire eshi Paghulusi gha mu retire mungirishe.30Nurumbara dhodhihe dhashambererire, no hanu hatjirire pofotji no haka kwatire Paghulusi. Awo ha mu kokire panunda dho ngirishe, nomathero ha gha yandhere. 31Apa ha yerekire kumupagha, mbudhi dheyire bkwamukuru wawakungi eshi Jerusalema ne muthivunganyi ghadi.32Popo vene gha shimbire hakayita no mukuru wawamashurundate no ha tjirire kumbunga, apa ha monine hanu mukuru wawakayita nawa kayita, hashayekire kupuma Paghulusi. 33Munyima mukuru wawa mashurundate gha henyine no kukwata Paghulusi no gha warawere eshi ha mu ghange nomenge mawadi. No gha mwipurire eshi yodiye dye no nye gha tenda.34Hamwe mumbunga ha kuyererire thinu thofotji no hamwe yayo. Apa gha yimonine mukuru wawamashurundate mbadi ghana kumona mo ghushemwa pamurandu gho muyoyo, no gha kumbere Paghulusi ha murete mumondo. 35Apa gheyire pathidhineno, ha mu shimbire hama shurundate pamurandu gho divoshera dyawanu. 36Mbunga dhawanu dha kuthire munyima ghu kuyerera eshi, ''Mushwaye kukwendi!''37Paghulusi mukumureta mumondo, gha ghambire kwamukuru wawamashurundate eshi, ''Kukona ni ghambe yinu kukoye ndi?'' Mukuru wawamashurundate gha muhuthire eshi, ''Kughamba we Thihirika? 38Mbadi yowe ya muka Egipute ghumwe oyu ghemanganyene no kupiteritha hanu mayovi mane mu kupagha hanu mumaboreya?39Paghulusi gha ghambire eshi, ''Amene no muJuda munurumbara dhaTarususi muSilisiya. Amene no mu kakakoghatji ko nurumbara dhomudyo. Na kukanderera, ni tawedhere ni ghambe nawanu.'' 40Mukuru wawamashurundate gha mupire matawedhero, Paghulusi ghemanine pathidhineno no gha ravire dyoko dyendi kwawanu, Apa ha porere wahe, gha ghambire nawo mundimi dhoThiheburayi. Gha ghambire eshi,

Chapter 22

1"Mwayendhange nomwawiha, mu teghere kumatjwathanithero ghange agha sho ni ghambe kukwenu.'' 2Apa dha yuvire mbunga Paghulusi ghana kughamba kukwagho mundimu dhoThiheburayi, ha karire muthipore. Gha ghambire eshi,3"No muJuda, na pwire kushamuruka muTasusi ghomuSiliya, ene na kuhongera momuno mumbara kumapadhi ghaGamaliyeli. Ame na pwire kurawera no kukutha thiwana miragho dhawa kerekandongo wetu. Ame na kara nodirura dyo kwaNyambi, thika edi mudi dyaro mwahe. 4Nakuthakuthire ndhira ndhi kate kuyifa, kughanga no kutapa mukashitiko wahe hatutughuru nawambuyama, 5dyodi mupristeri shokuru nawamayami wahe kukona hanongonone. Nawanine mambapira kushwagha kukwawo ghawatawi homu Damasikusi, no nayendire ko mukawahutha munwato muJerusalema mukunawahumbitha.6Yahokokire ngeno eshi opa nakarire muruyendo ro pepi naDamaskusi, kapupi kamanana kokunisheghenyena pamutwe katji thishe thothikuru thomudiwiru. 7Nawerere pamuve no kuyuva diywi dina kughamba kukwange eshi, "Saulusi, Saghulusi, nye ghuna kuni kuthakuthera?" 8Nahuthire eshi, ' yowedye ne fumu?' gha ghambire kukwange eshi, 'Yame Jesusi ghomukaNasareti yoyame yu ghuna kukuthakutha.9Hanu wa hakarire pofotji nange ha monine thishe thi, ene mbadi hatjwathanine diywi dyo yu gha ghambire kukwange. 10Naghambire eshi; ''nye shonitende Fumu? Fumu gha ningire kukwange eshi, "Wimane no yende kuDamaskusi, oko ngaghuka pwe ngatongwera yinu yoyiheya eyi sho ka tende.'' 11Mbadi na konine kumona pamurandu ghothishe thothikuru thanisheghenyene. No napwire kuyenditha panyara dhoea nayendi nawo, nakahukire muDamaskusi.12Kuya nakawanine katughuru ghodina Ananiasi, katughuru yu ghayapire Nyambi mukukutha kumuragho no hamughambire thiwana kukutha mwawaJuda wa hatungire mo. 13Gheyire kukwange, noghanememanine kumbadi dhange, noghaghambire eshi; '' Mughendhange Saulus, ninge ghumone.' Dhodho viri dhofotji ghonamumonine.14Ghaghambire eshi; ' Nyambi wawakerekandongo wetu gha kutorora ghudimuke mahimeno ghendi, mukamona Ghomuhunga, nokuyuva diywi dyendi dyakushwagha mukanwa kendi. 15Yoyi mbo ghunakara ghomuushupi wendi kwawanu wahe kuhatera yi wamonine noyi wayuvire. 16Pashanye ghunakutaterera? Wimane, ghupwe kuyogha nokuyogha maharwero ghoye, witha dina dyendi.'17Munyima dhokahuka kuJerusalema, no kume pakuraperera mungirishe, yahokokire eshi gha ni pire thimona. 18Na mumonine ghana kughamba kukwange eshi, 'Tambuke no shwaye muJerusalema popano, yoyishi mbadi sho ha kone kutambura ghushupi ghoye gho kukwange.'19Gho na muningire eshi, ''Fumu, naho hathinda ha yidimukire eshi yame nawaturire munwato no kupuma awa hatawire kukoye mukehe sinagoge. 20Apa gha notokire manyinga gha Stefanus gho kanonga koye, name nothinda po na karire na yimonine, nemanine po ghukwatithako, no na kungire yivata yowa ha mupayire.' 21Ene gha ningire kukwange eshi, 'Yende, yoyishi na himi kukutuma kokayenda kwawaHayidena.'''22Ha mutegherere kate gha ghambire yi. Munyima po ha kuyerere ghughamba eshi, ''Muyakunuke kwamunu gho kenge mukakaye, mbadi gha royera eshi gha kare no moyo.'' 23Apa ha kuyererire, ghushutura yivata yawo, ghuyerutha rukungu mumupepo, 24mukuru wawa kayita gha rawere eshi, Paghulusi ghapwe kureta mumondo. Gha tapire marawero eshi ghapwe kwipudhura no kumwashura, no podiyo eshi yithinda gha dimuke eshi pashanye hana kumwimanganyena hanu kengeyo.25Apa ha manine kumughanga nomughodhi, Paghulusi gha ghambire kwamukuru wawamashurundate awa hemaninepo eshi, ''Ha yi mufundhwera mu kumwashura katughuru oyu ghakara eshi muka Roma ndi oku mbadi hana mupangura?'' 26Apa gha yiyuvire mukuru wawamashurundate yi, gha yendire kwamukurun wawakayita no kughamba eshi, ''Yipi ghuna kushana ghu tende? Oyu katughuru ne mukakakoghatji kaRoma.''27Mukuru wawakayita gheyire no kughamba kwendi eshi, ''Ni tongwere, gho mukakakoghatji kaRoma ndi?'' Petrusi gha huthire eshi, ''Kemo.'' 28Mukuru wawakayita gha huthire eshi, ''Manyinga ghomengi natapire mukuwana kakoghatji ko.'' Ene Paghulusi gha ghambire eshi, ''Amene no mukakakoghatji ka.'' 29Munyima ha tutughuru wa ha shanine kumwipudhura ha muthiyire wangu-wangu. Na mukuru wawa kayita naye gha tutukwire, apa dimukire eshi Paghulusi ne mukakakoghatji kaRoma, yoyishi yodiye gha mu ghangire.30Diyuwa dyokurandako, mukuru wawakayita gha shanine kudimuka ghushemwa kuhatera kwawaJuda kuyirundera yaPaghulusi. Paghulusi gha pwire kushutura no gha rawere hapristeri hashokuru nowahe ha kandhango mukukuwana. Munyima gha retire Paghulusi no kumwimeka pakatji kawo.

Chapter 23

1Paghulusi gha kengururire hakandhango no gha ningire eshi, ''Mwayendhange, ame na para kughutho waNyambi mughukaro ghoghuwa kate diyuwa di.'' 2Mupristeri shokuru Ananiyasi gha rawere awa ha mwimanene ha mu pumure kukanwa. Munyima, 3Paghulusi gha ningire eshi, ''Nyambi nanyi gha kupumure, owe mbadi dhodhikenu. Ghuna hunguma ghu ni pangure pamuragho, shime karo kuna kunirawera hani pume, wimanganyena muragho?''4Awa hemanine po ha ghambire eshi, ''Kenge ghuna kutharuka mupristeri shokuru waNyambi?'' 5Paghulusi gha wa huthire eshi, Mbadi na dimuka, mwayendhange, eshi aye ne mupristeri shokuru. Ayo yapwa kutjanga eshi, mbadi wa kona kughamba ghuyi kwamuraghuri gho hanu wenu.''6Apa gha monine Paghulusi mbunga dhimweya dhawakandhango eshi haSadusayi nodhimwe ne haFarasayi, gha ghambire ghu kuyerera mundhango eshi, ''Mwayendhange, amene nomuFarasayi, nomwana wawaFarasayi. Yoyishi nidi no makurupero gho mavumbukero wawafu yodiyo hana kuni pangwera.'' 7Apa gha yi ghambire yi, dikanyi dya tangire pakatji kawa Farasayi nawa Sadusayi, no mbunga dhakutaghurire. 8Awo haSadusayi kughamba eshi mbadiko muvumbukero, mbadiko ha engeli, no mbadiko dhimupepo, ene ha Farasayi ha tawire muyinu yoyiheya yi.9Thivunganyi thothikuru tha hokokire, munyima ha ka marukwaro hamwe awa hahatera kwawaFarasayi hemanine no kukanana ghughamba eshi, ''Mbadi tuna wana murandu moyu katughuru. Ngepi keho ngeshi mupepo endi mu engeli ghana ghambe nendi?'' 10Apa dya tangire po dikanyi dishokuru, mupiterithi shokuru gha yapire eshi Paghulusi kukona ha muhanyaghure muyipindhi, no gha rawere mashurundate gha ghurumuke no ka mushimba pamathineneko mukatji kawa ka ndhango, no ka mureta mumondo.11Ghuthiku gho kurandako Fumu ghemanine kumbadi dhendi no kughamba eshi, ''Kare no ghutjima thika edi wa tapire ghushupi gho kukwange muJerusalema, thika karo wakona kushupa muRoma.''12Apa dyavire diyuwa, haJuda hamweya hatendire makuyuvero, no kukwithera thikuto papawo hathinda nomedhero mukupira kudya nokunwa keheyino kare hakumane kupagha Paulusi. 13Hakarire wingi ghokupitakana makumi mane wa hatendire makuyuvero gha.14Hayendire kwapristeri hohakuru nokwawa mayami nokaghamba eshi; ''Tunatendi medhero ghomakuru mukupira kudya kehe yino kare tupaghe Paulusi. 15Pano keho muninge hakandhango hepure mukuru wawakayita ghamurete kukwenu yira munashana kunatokora thiwana murandu wendi. Kukwetu keho twe , tunakuroyithera mukumupagha kughutho ghokwiya kuno.''1617Ene mwepa paghulusi ghokatughuru ghayuvire eshi hana rara ghutaterera, ghayendire nokengena thishashara nokatongwera Paulusi. Paulusi ghethire mukamiti ghofotji noghaghambire eshi; ''Tware yu mungaghu kwamukuru wamashurundate ghadi noyinu yokamutongwera.''18Mukamiti wawamaporitha ghashimbire mungaghu yu no ghamuretire kwawamashurundate nokaninga eshi; ''Paulusi ghomukakashitiko ghananitha kukwendi, no kunininga nirete yu mungaghu yu kukwenu. Ghadi no yinu yokughamba kukwenu.'' 19Mukuru wamashurundate ghamukokire kudyoko ghutware kopithawo nokamwipura eshi, ''Yinu munye ghunashana kunitongwera?''20Mungaghu ghaningire eshi; '' HaJuda ngahamukumbera mwakughurumuthe Paulusi peghundha kwawakandhango, yira kohakushana kunamwipura thiwana kuhatera murandu wendi. 21Ene mnbadi mwakuyitawe yoyishi kohadi hatutughuru hokupitakana makumi mane hanakumutaterera. Ngahakwedhera hathinda mukupira kudya ngambi kunwa kehe yino kate hakupaghe Paulusi. Ngambi pano hana kuroyithera , kunakutaterera matawedhero ghenu.''22Mukuru ghomashurundate ghathiyire mungaghu yu ghayende, munyima dho kumurawera eshi; '' perere poye ghutongwere kehe yuno eshi ghunana rapota yinu yi kukwange. 23Ghethire hakamiti wawamaporitha hawadi nokuninga eshi; '' Muroyitheko mashurundate mathere mawadi gha yende kuGesereya, nohatutughuru hotukambe makumi kwoko no makumi mawadi, nohatutughuru homaghonga mathere mawadi. Nanyi muyende paviriu dhoghuhatu ghoghuthiku.'' 24Ghawarawere karo mukutapa yimuna oyi shoghadhine Paulusi mukumutwara thiwana kwaFelix ghonguvuru.25Noghatjangire mbapira ngeno: 26''Claudiusi Lisiyasi kwangu ghodikuto Felix, dirumeritho. 27Oyu katughuru hamukwatire haJuda ndani momu hamupaghe opa neyire kukwawo nomashurundate nonamughamwene, kutunda apa nadimukire eshi naye mukaRoma.28Nayuvire eshi kunakumurundera kuhatera miragho dhagho, 29ene mbadi pakarirwe marunderio ghokukwendi ogha gharoghera yifa ndi kashitiko. 30Yapwire kunarapota kukwange eshi podidi dighano dyodiyi kwakatughuru yu, nonamutumine popo vene kukoghe nona tonwere hakakumurundera eshi harete yinyeghenya yawo kukoye. Thiyarepo.31Mashurundate ghakuthiore marawero ghawo. Hashimbire Paulusi nokumureta mughuthiku kwaAndiparisi. 32Diyuwa dyokurandako, mashurundate ghomaheya hathiyire hakatukambe hayende nendi. Ndani awo hathinda ne hahukire kumondo. 33Apa hakakumine hatutughuru hotukambe kuSasareya no hakatapire mbapira kwanguvuru, hakatapire karo Paulusi kukwendi.34Apa ghatoyire nguvuru mbapira dhi, ghepurire eshi thiko munye ghatunda Paulusi. Apa ghadimukire ghadimukire eshi aye ne kwatunda ku Silisiya, 35ghaningire eshi; ''Nganyi nikuyuve thiwana apa shoheye hakakukurundera kuno.'' Noghawarawere hamutware mumarombe ghaHerodesi.

Chapter 24

1Munyima dho mayuwa makwoko, Ananiasi mupristeri ghomukuru, mayami ghamweya na mughambi ghomukuru ghodina Tertullusi hayendire ko. Katughuru yu gharetire murandu gho kwimanganyena Paulusi kwa nguvuru. 2Apa ghemanine Paulusi kughutho wa nguvuru, Tertullusi ghatangire kumurundera no kughamba eshi, ''Yoyishi papoghe twawana thiraro thothikuru noyimona yoghe, kureta matendwerero ghomawa kuditunga dyetu. 3Nomatumero ghomakuru twatambura yoyihe yi watenda, ghomuhunga Felix.4Mukupira kukutatereroiyha, nakukanderera mughuhungami ghoye ghutuyuvere paghufupi. 5Tunawana yu katughuru mukukara muyipithi noghumweya yu ghatenda haJuda mukaye kokaheya hakakwimanganyena. Aye mukuru ghombunga dhawemanganyeni ghomuNasareti. 6Ghashanine kwipitha tembeli, potunakamukwata. Tunashana kumupangura kukutha muragho wetu.7Ene Lysiasi, mukuru wawakayita, gheyire no kuna mushimba mumoko ghetu nongcamu, ghu rawera ha ghayareri wendi heye kukwenu. 8Apa sho wipure Paghulusi kuhatera kuyinu yoyiheya yi, nanyi ghu nongonone yinu yoyiheya eyi tuna kumughayarera.'' 9HaJuda ha kupakerere nawo muyighayarera yi ghutanaritha eshi murandu ghu ne waghushemwa.10Ene apa gha pire nguvuru Paghulusi gha ghambe, Paghulusi gha huthire eshi, ''Na yitjwathana eshi mwaka dhodhingi ghuna kara gho mupanguri muditunga di, na yi hafera mukukupathurura nothinda kukoye. 11Kukona ghuyi nongonone gho thinda eshi mbadi ghana pitakana mayuwa dikumi nomawadi kutunda apa neyendire ni ka raperere muJerusalema. 12Apa ha ka niwanine mutembeli, mbadi na ka kukananine na kehe yuno, no mbadi na ka dhongerire mbunga nomuma sinagoge temba ngambi muthitata. 13Mbadi sho ha mupe ghushupi gho yighayarera yi hana kutenda pano yo kunimanganyena.14Ene kuna kutongonona kukoye eshi, kukutha mundhira edhi hana kwitha eshi dho memananyeno, dho ndhira dhodho na kareranga Nyambi wawa kerekandongo wetu. Na tawa yoyihe eyi yina kukuyenda no muragho noyi ha tjanga mwawaporofeta. 15Ni di no makurupero mwa Nyambi yira wowa hanu, eshi mbo ghuna kara muvumbukero pofotji hahunga nawayi. 16Kehe pano ame kukondja mu kupira murandu kughutho waNyambi no kwawanu.17Munyima dho myaka dhodhingi neyire mukunatapa furufende kuditunga dyange no kunatapa muyambo. 18Apa nayitendire yi, haJuda hamweya ho kuAsiya hananiwanine muthirika tho makushwero mutembeli, mbadi nombunga ngambi kayoghototo. 19Hanu wa hana shana kukara kughutho ghoye nokunighayarera ngeshi hadi nokeheyino.20Ngeshi mbadi kemo, hanu wowa hofotji haghambe murandu ghu hawanine mumwange apa nemanine kughutho wawakandhango dhawaJuda, 21shimengwa kuhatera thinu thofotji ethi nakughererire apa nemanine mukatji kawo, 'Thokuhatera kumuvumbukero wawafu yona kukarera mumbangwiriro kughutho ghoye dyarero.'''22Ndani Felix yu ghapwire kupukurura thiwana kundhira dhi, gharundurure matheko. Ghaghambire eshi, ''apa gha kughurumuka Lysiasi gho muraghuri kushwagha kuJerusalema, nanyi nakunatokore murandu ghoye.'' 23Gharawerere mukuru wakayita eshi Paulusi hakona kumutura mukashitiko, ene ghakona kukara muhoro podigho mbadiko ghopawaghendhendi shapwe kukandana mukupira kupakera thinga yinyanda yendi.24Munyima dho mayuwa ghomapu, Felix ghakahukire na Drusilla ghomunu wendi, ghomuJuda, noghatumene Paulusi no ghanayuvire kukwendi yo kuhatera matawero ghendi mwaKristusi Jesusi. 25Ene apa ghana kuwire nendi Paulusi kuhatera ghuhungami, kukukona kona ghothinda, no dhango dhi dhina kwiya, Felix yamuyapithire thikuma noghaghambire eshi; ''Yende tango pano, ene apa shoniwane ruvedhe munyima, nanyi nikutumene.''26Paruvedhe roro rofotji ghakurupere eshi Paulusi nanyi ghamupe manyinga, ghamutumenatumene nokughamba nendi. 27Ene apa dhapitire myaka dhiwadi, Porcius Festus ghakarire nguvuru munyima dhaFelix ene Felix ghashanine kuwana maghamweno mwawaJuda, no ghathiyire Paulusi munotwa.

Chapter 25

1Festusi ghangenine mumukunda munyima dhomayuwa mahatu, ghayendire kushwagha kuCaesareya kate kuJerusalema. 2Haruti hohakuru nawaJuda haretire mirandu dhaPaulusi, no hanakumbere Festusi- 3hamwipurire mukuwatenderako thinu kwaPaulusi- mukumurundwerera kuJerusalema, hakuroyithere mukumuhomokera hamupaye mundhira.4Festusi ghawahuthire eshi Paulusi ne ngahakamukwata kuCaesareya, ndani naye thinda ghana kuyenda koko kapupi kamanana. 5Podigho, kowa hana kukona , ''ghaghambire'', kukona hayendeko netu. Ngeshi noghukukutu wendi yo katughuru, mukamurundere.6Festusi mbadi ghakarire mayuwa kupitakana mayuwa kwoko nomahatu endi mayuwa dikumi noghaghurumukire kuCaesareya, nomudiyuwa dyo kurandako ghakahungumanine pathipuna thokupangwera no ghakarawerere hamuretere Paulusi. 7Pakunakuma, haJuda hokushwagha kuJerusalema hanemanene pepi nendi, noharetire mirandu dhodhikuru odhi dhapirire ghushupi wadho. 8Paulusi ghakughamwenine thinda nokughamba eshi; ''Mbadiko yoyimango natenda kwimananyena veta dhawaJuda endi kwimananyena tembeli endi kwimananyena fumu shokuru.''9Ene Festusi ghashanine maghuwa mwaJuda no ghahuthere Paulusi no kughamba eshi; ''Ghunashana kuyenda kuJerusalema no nakakupangure yame koko kuhatera yinu yi?'' 10Paulusi ghaghambire eshi, ''Nemana kughutho ghothipuna thomapangwero ghafumu shokuru omu shohanipangwere. Mbadi nayipithera keheyuno muJuda thika di mwayidimuka thiwana namwe.11Ngeshi kemo eshi natenda ghuyi no natenda eyi yaroghera yifa, mbadi nakushwena kufa. ene ngeshi yirundera yawo ne yaghumbango ne mbadiko yu sho ghanitape kukwawo. Nakumbera kwafumu shokuru.'' 12Pakumana kughamba Festusi nawakandhango, ghahuthire eshi, ''Ghuna kumbera kwafumu shokuru. kwafumu shokuru shoyende!''13Munyima dho mayuwa ghongandji, fumu Agrippa na Bernice hanakumine kuCaesareya mukunatapa mudhingu gho pamuragho kwaFestusi. 14Munyima dhokunakarako mayuwa ghomengi, Festusi ghatapire murandu waPaulusi kwafumu; ghaghambire eshi, '' Katughuru ghumweya ghathiyire Felix muno eshi mukanotwa. 15Apa nakakarire muJerusalema, haruti hohakuru nawamayami ghawaJuda haretire kwange murandu ghoyu katughuru, no hepurire mukunamupangura kumurandu wendi. 16Nahuthire kukwawo eshi, mbadi muhingo wawakaRoma mukutapa kwakeheyu thiharuri ghakare nawa ghaharwera nokukara no kambenene kokukutanaritha thinda kumurandu.17Podiyo, apa haneya pofotji pa, mbadi nataterera, ene diyuwa dyokurandako nahungumanine pathipuna tho ndhango nokurawera haniretere katughuru yu. 18Apa hemanine hakakumughayarera hatape yighayarera yawo, naghayarire eshi mbadipo murandu ghu wakarire ghoghukuru. 19Ene hakarire nodikanyi thikuma nendi kuhatera kumatawero ghawo no Jesusi ghumweya yu ghafa, ghoyu ghana kughamba Paulusi eshi muyumi. 20Mbadi nadimuka eshi ngepi ghokukona kukengurura ghukukutu ghu, no namwipura ngeshi kukona ghakuyende kuJerusalema ghakawane matheko ghendi koko kuhatera mirandu dhi.21Ene apa ghakumberire Paulusi mukumutura mukashitiko oku kuna kutaterera matokwero ghawakayita, namurawere mukukara mukashitiko kare nakumutume kwafumu shokuru.'' 22Agrippa ghaghambire kwa Festusi eshi; ''Nashana name kutegherera koyu katughuru. ''Peghundha.'' Festusi ghaghambire eshi, ''Nanyi wakumuyuve.''23Diyuwa dyokurandako, Agrippa na Bernice heyire noyinu yishawingi, heyire mudikuruyugho nawakayita nohanu homumbara. Apa ghaghambire Festusi marawero, Paulusi hamuretire kukwawo. 24Festusi ghaghambire eshi, '' Fumu Agrippa, namwe mwahanu mwahe mwe mudi netu muno, yoyi mumumona yu katughuru; mbunga dhodhihe dhawaJuda awa hakuwire nange muJerusalema nomuno karo, no hakugherere kwange eshi mbadi ghakona kupara karo.25Nananongononine eshi mbadiko yi gharughana yokuroghera yifa; ene pamurandu eshi ghana kumbera kwawakayita, natokora mukumutuma. 26Ene mbadi nidi nokehe yino yokutjanga kwawakayita. Nothitambo thi, namureta kukoye, pamuragho kukoye, Fumu Agrippa, podiyo eshi pamweya kukona niwaneko yimweya yokutjanga kuhatera murandu ghu. 27Mbadi wakumoneka mudyo kukwange kutuma mukanotwa nokupira kukenitha murandu wendi.''

Chapter 26

1Podyo Agrippa ghaghambire kwaPaulusi eshi, ''Kukona ghughambe ghothinda.'' Podiyo Paulusi ghaghonyonine dyoko dyendi ghakughamwene thinda. 2''Nakutura nothinda eshi nomukayishamberera, fumu Agrippa, mureta murandu wange kughutho wenu kuhatera yirundera yoyiheya yawaJuda, 3thikumapo, yoyishi ghomuwawa thiwana mu thitjo thawaJuda no mepwero. Podiyo nakukukanderera mukuniyuvera thiwana.4Ghushemwa, haJuda waheya hanidimuka edi napara kutunda kughumurereya wange muditunga dyange no kuJerusalema. 5Hanidimuka kutunda kumatangero ndani hayitawe eshi ame ne napara yira nomuPharasayi, mbunga dhi hashweneka muthiko thetu.6Pano nemana muno mukunipangura pamurandu ghomakurupero ghange ghomuyitoghendera yi ghatendire Nyambi kwawakerekandongo wetu. 7Ghogha matoghedhero mako ghetu dikumi nomawadi hakurupera mukughawana thika di hana kukugha Nyambi thikuma ghuthiku no mutenya, no ghogha makurupero ghofotji, fumu, haJuda gho hana kunirundera. 8Pashanye shanye shohaghayarere hamwe hopapenu eshi mbadi yatawa eshi Nyambi ne kuvumbura mwawafu?9Ene kemo, name nothinda naghayarire eshi nakona kutenda yinu yishawingi kwimanganyena dina dyaJesusi gho mukaNasereti. 10Nayitendire yi muJerusalema. Natjaperere mudorongo hanu waNyambi hokupongoka pangcmu dhi nawanine kwawaruti hohakuru; no apa hawapayire, nayitawire mukuwemanganyena. 11Nawahumbithire maruvedhe ghomengi mumasinagoge ghomaheya no nakondjire kuwathineneka hatende mushedho ghokwaNyambi. Nakarire noghupata wange ghoghukuru mukuwemanganyena nonawakutha kuthire ngambi kare kumambara ghomutunda kure12Oku pakuyitenda yi, nayendire kuDamaskusi no nangcamu no marawero ghokutunda kwawaruti hohakuru; 13no mundhira dhange dhoko, pamutwe katji, fumu, namonine thishe thokushwagha mudiwiru thokusheghenya kupitakana diyuwa, thanisheghenyenine mitara dhange dhodhihe no hatutughuru wa hayendire nange. 14Apa twawire twaheya pamuve, nayuvire diywi dina kughamba kukwange odi dyaghambire mundimi dhothihirika eshi, 'Saulusi, Saulusi, pashanye ghuna kunikuthakuthera? Ghukukutu kukoye kuthita muthithiki.'15Ghoghambire eshi, 'Yowedye, Fumu?' Fumu ghoghahuthire eshi, 'Yame Jesusi oyu ghuna kukutha kutha. 16Wimane pamapadhi ghoye; Yoyishi pathitambo nakuhokokera, mukukutorora ghukare ghomupika no mushupi kuhatera yinu yi wadimuka yokukwange noyinu eyi nakukuneghedha munyima; 17no mbona kughamwene kwawanu no kwawahayidena oku nakukutuma, 18mukayandurura meho ghawo nokawapirura hakashwaghe mumakokore hakengene kuthishe no kushwagha kumangcamu ghaSatani hayende kwaNyambi, podiyo eshi mbo hatambure mathigherero ghomaharwero kwaNyambi no mayorero agha natapa kukwawo awa hataghura pamatawero mumwange.'19Yodiyo keho, fumu Agrippa, mbadi nanyathire yimona yomudiwiru; 20ene, kowo homuDamaskusi pakutanga, nda kuJerusalema, no mumatunga ghomaheya ghaJudeya, nohahayidena, nawapire mbudhi eshi hakona kupiruka nokuhuka kwaNyambi, ghutenda yirughana yaroghera mapirukero. 21Oyi yaningithire haJuda hanikwate mutembeli no kukondja hanipaghe.22Nyambi ghanighamwena kare popano, podiyo nemana nokunongonona kwawanu vene no kohohakuru mbadiko yoyingi yira eyi haghambire haporofeta na Mosesi yakuhokoka- 23eshi Kristusi ghakona kunyanda no mukukara shi yohokutanga kuvumbuka mwawafu, mbo ghanayuvitha thishe kwawanu wetu nokwawahayidena.24Pakumana Paulusi mutara wendi, Festusi ghaghambire nodiywi dyokuyeyuka eshi; ''Paulusi, waghundumuka; yikuhonga yyoye yoyikuru yakughundumuna.'' 25Ene Paulusi ghaghambire eshi, ''Mbadi naghundumuka, ghodikuto Festusi, ene oyi nakughamba ne yaghushemwa noyahungama. 26Fumu ghadimuka yinu yi; no nakughamba ghushutuka kukwendi, natawa eshi mbadipo poyi yokumuhoreka; oyi mbadi ypwa kutenda mughudhindo.28Watawa haporofeta, fumu Agrippa? nayidimuka eshi watawa.'' 27Agrippa ghaghambire kwaPaulusi eshi; ''Muruvedhe rorufupi, nanyi ghunitawe nokunitenda nomuKriste?'' 29Paulusi ghaghambire eshi; ''Naraperere kwaNyambi, eshi ngambi muruvedhe dhorufupi endi rorure, mbadi yowe pithoye, ene waheya karo wa hanakuniyuva dyarero, nanyi hakare yira yame, ene nokupira gha menge gho dorongo.''30Podiyo fumu ghemanine, na nguvuru naBernice naye, nowa hahungumanine nawo; 31apa hashwayire mudikuru yugho, haghambathanine kukwawo hathinda nokughamba eshi, ''Katughuru yu ne mbadiko yi ghatenda yokuroghera yifa endi nwato.'' 32Agrippa ghaghambire kwaFestusi eshi, ''Oyu katughuru ne ngo hamushutura ngo mbadi ghakumbere kwafumu shokuru.''

Chapter 27

1Apa hatokorire kukutheka kuItali, haturire Paulusi nawakadorongo hamwe mumoko ghamukuru wawakayita ghodina Juliusi ghokamba dhokushwaghanga. 2Twadhinine muthikepa thokushwagha ku Adramyttiumu othi thashanine kukutheka mudivigha dya Asia. Twayendire kudikuruviya. Aristarchus ghoku Thessalonica muMasedoniya ghayendire netu.3Mudiyuwa dyokurandako twakathekerire mudiya dyomuthitata tha Sidoni, oku ghakatekurire Juliusi Paulusi thiwana no kamutawedhera ghakayende ghakamone ghaghendhendi mukawana thinga thawo. 4Kutunda po, twayendire kudikuruviya no kakutheka dhothivigha tha Cyprusi, pepi no thirudhi, yoyishi mupepo watuthindekire. 5Apa twakuthekire tutjinaghane dikuruvigha ghupita Ciliciya na Pamphyliya, twakathekerire kuMyra, thitata tha Lycia. 6Oko, mukuru wakayita ghakawanine thikepa thokuAlexandria othi thakuthekire kuItaly. Ghatuturiremo.7Apa twakuthekire kamanana mayuwa ghomengi, no twakakumine noghukukutu pepi na Cnidusi no mupepo mbadi wakatutawendhire karo kapita ndhira dhiya, twakakuthekire dho divigha dhokupira mupepo dhaCrete, thambo diya dhaSalmone. 8Twakakuyhekire dhodiviya noghukukutu, kare twana kumine kudyango dimweya hatoya eshi Fair Havenis, odi dyakarire pepi nothitata tha Laseya.9Twashimbire ruvedhe rorure, nako dhawaJuda nadho dhapitire ghutambuka, no dhakarire ghukukutu mukukutheka. Paulusi ghawanyangerekedhire, 10nokughamba eshi, ''Mwatutughuru, nakumona eshi ruyendo ru twakushana tushimbe nanyi rukare roghurema noyiyongaritha yoyikuru, mbadi mutwaro pithawo nothikepa ene no moyo dhetu.'' 11Ene mukuru wawakayita ghapakerire thinga thothikuru kwamupiterithi no kwathinda shathikepa kupitakana yinu yi ghaghambire Paulusi.12Yoyishi dyango mbadi dyakarire ghuredhu kukarapo pakufu, wingi wawavuyi hatotokorire kukutheka hashwaghepo, no ngeshi mukehe muhingo tukakume muthitata tha Phoenix dyango dyokupira mupepo, ghupirukera kokuhe, ghucuma ditokera no mbunda ditokera. 13Apa watangire kupunga mupepo ghokughucuma kamanana, Havuyi haghayarire eshi hanawana yoyihe yi hanyandire. Hakokire mitwaro no havuyire dha Crete, pepi no rungengera.14Ene munyima dhoruvedhe rorufupi mupepo ghodingundunga dyongcamu, di hetha eshi ghucumadiva, dyatangire kupupana kutunda muthirudhi. 15Apa dyakwatire dingundunga thikepa no mbadi wakukona karo kughupita mupepo wapo, twakona kutapa ndhira kudingundunga no watuhingire mupepo. 16Twakuthekire dho thivigha thothirudhi ghana hetha shi Kauda, no ghukukutu twakonine kughamwena wato.17Apa hayeyurire wato muwiru, harughanithire mughodhi watho mukughanga yirama yothikepa. Hayapire eshi ngo hatjirere kughukandami waSyrtisi, podiyo haghurumuthire mahina ghothikepa nohahingire ghutambapo. 18Twashimbire ndhira dhodhikukutu mukutuhinga mupepo eshi mudiyuwa dyo kurandako, hatangire kuvukuma mutwaro muthikepa.19Mudiyuwa dyoghuhatu, havuyi havukumine murongero ghoyhikepa no nyara dhawo hathinda. 20Apa dyapirire diyuwa nokaghonda kutusheghenyena mayuwa ghomengi, nodingundunga dyodikuru dyakarire papetu shime, makurupero eshii tuwane maghamweno ne twaghayongarithire.21Apa hayendire rure mbadiko yidya, podiyo Paulusi ghemanine mukatji kawavuyi nokughamba eshi, ''Mwatutughuru, ngomunanitegherera, no kupira kuvugha tushwaghe muCrete, mukupira kuwana ghu ghurema nomayongarithero. 22Pano nakumutjokedha mukwate mutjima, mbadi shoghakare mayongarithero ghomoyo mukatji kenu, ene mayongarithero ghothikepa23Mughuthiku, muengeli waNyambi oku nahatera, oyu karo nakareranga- muengeli wendi ghanemana kumbadi dhange 24no ghana ghamba eshi, 'Wayapa Paulusi. Wakemane kughutho wafumu shokuru, no mone, Nyambi mughuhungami wendi ghanakupa wahe wa ghunakukutheka nawo.' 25Podigho keho, mushamberere, mwatutughuru! Nakurupera Nyambi eshi yihokoke thika di ghanayinitongwera. 26Ene tuvughere tukakanduke kuyirudhi yimweya.''27Apa weyire ghuthiku ghodikumi no ghune, pakutuhinga mundhira dhi no eshi mudikuruviya dya Adriatic, mughuthiku havuyi haghayarire eshi kuna kukokera dhimuve dhimweya. 28Hametire ghudhungi no hawanine mameteri makumi mane; munyima dho kanako ghana, hametire karo nohawanine mameteri makumi mahatu. 29Hayapire eshi pamweya kukona tukumbwande mumawe, hayeyurire mahina ghothikepa mumeyu noharapererire eshi mathiku-thiku ne gheye wangu.30Havuyi hashanine ndhira dhokuthigherera thi kepa nohaghurumuthire wato mudikuruviya, no hakutendithire eshi ngohavukumene mahina kughutho. 31Ene Paulusi ghaghambire kwamukuru wakayita no kwawa mashurundate eshi; ''Shimenwa hatutughuru wa hakare muthikepa, mbadi shomupwe kughamwena.'' 32Mashurundate ghoghatetire mughodhi ghowato no kughuthiya ghukayende.33Apa theyire thishe thodiyuwa, Paulusi ghawakumbere waheya hashimbe yidya yimweya. Ghaghambire eshi; ''odi diyuwa ne diyuwa dyodikumi noghune odi munakara mughukaro ghofotji nokuyenda mbadiko yidya,- mbadiko thi munadi. 34Namukumbera mukuyarekere yidya, oyi ne yamuroghera mukupara. Noghofotji temba ghopapenu shoghayongarithe kahuki kokumutwi wendi.'' 35Pakumana kughamba yinu yi, ghashimbire ghuroto no ghatumere Nyambi mumeho wawaheya. Ghoghatjorire ghuroto no kutanga kudya.36Pohapwire kutjokedha wahe nawo pohashimbire yidya. 37Twakarire mathere mawadi nohanu makumi kwokowadi nokwoko noyofotji muthikepa. 38Apa hadire yokurikanya, Haredhupithire thikepa mukuvukumena mavumbukiro mudikuruviya.39Apa dyavire diyuwa, mbadi haghudimukire mukunda, ene hamonine diya, nohakuvurekire ngeshi kukona hahingereko thikepa. 40Pohatetire nokushutura thikepa nokuthithiya mudikuruviya. Roro ruvedhe rofotji hashuturire yihingitha yothikepa nohayeyurire dikehe mumupepo; ghohatambire kudiya. 41Ene thikepa thakekatere muruheke no hatjirere pandundu. Ghutho ghothikepa wakakatere popo nowakarire mbadi wakuyendaghura, nonyima dhothikepa dhatjokire kungcamu dhomangumbi42Dighano dyawamashurundate ne dyokupagha hakadorongo podigho shi noghofotji temba ghopapagho shoghayoghe no kwomboroka. 43Ene mukuru wawakayita ghashanine kughamwe Paulusi, noghawashaghekithire dighano dyawo; no gharawere hokukona kuyogha hareghe muthikepa nokakanduka kundundu. 44Ndani hokuthigharako hakuthe, hamwe payipurangi, nohamwe payinu yimweya yomuthikepa. Mundhira dhi, twaheya twana kumine thiwana pandundu.

Chapter 28

1Apa hana tukumithire thiwana, twana dimukire eshi thirudhi thapo kwathitoya eshi Malta. 2Hatungimo wapo ne mbadi ghunongo pithagho hatuneghedhire ene hatumekire mudiro nokututambura twaheya pamurandu ghomvura ghothitwikerera nomepo.3Ene apa ghaghongawedhire Paulusi thitungu thoyaghara no kuyitura pamudiro, thiyoka thashwayirepo pamurandu ghoghughenyu no thamudhingerire kudyokom dyendi. 4Apa hathimonine hanu homuthirudhi thina mundhendherera kudyoko dyendi, haghambathanine kukwawo hathinda eshi; ''Murume yu ne shemwa mupayi yu ghana kapwa kughamwena mudikuruviya , muragho mbadi ghuna kumutawedhera mukupara.''5Ene ghathikukukumwene mudidhiko nombadi thamwipithire. 6Hamutaterere hamumone ghanatughumana noghupyu ghoghukuru endi ghawe mughufu. Ene apa hamukengerere muruvedhe rorure no hamonine eshi mbadi ghadi noghukukutu kehe ghuno, hatjindjire maghano ghawo no kughamba eshi aye ne kanyambi.7Mudyango dyopepi mwakarire mango gha ghahatere kwa fumu ghothirudhi, katughuru hatire Publiusi. Ghakatutamburire no ghuhunga ghakatughamwene mayuwa mahatu. 8Yahokokire ngeno eshi wiha Publiusi ne ghakarire pathiraro notjitju dho kupyaghana nodihamba dyo kureta ghupyu nodira. Apa ghayendire Paulusi kukwendi , ghakaraperere, ghakambekire nyara dhendi papendi noghamwirukithire. 9Munyima dhokuhokoka yinu yi, hanu hokuthiyarako homuthirudhi thi wa hakorwire heyire nohanerukire. 10Hanu karo hatufumanekire nofumwa dhodhingi. Apa twa kuroyithere mukukutheka , hatupire yi twanyandire.11Munyima dhotughonda tuhatu twakuthekire nothikepa thi thakarire kufu ghomuhe muthirudhi, thikepa tha Alexandria, no ''tunyambi tomayovu'' thika di thakarire mutwi watho. 12Apa twakumine muthitata tha Syracuse, twakarire mo mayuwa mahatu13Kutunda ko twakuthekire no kakuma muthitata tha Rhegiumu. Munyima dhodiyuwa dyofotji, mupepo ghokughucuma wapungire, nomumayua mawadi twakeyire muthitata tha Puteoli. 14Oko twakawanine hatawi no haturayire mukakara nawo mayuwa kwoko nomawadi. Mundhira dhi, twakeyire kuRoma. 15Kutunda po hatawi, munyima dho kuyuva yokuhatera kukwetu, heyire mukunatuwana ghure ghokudyango dyomaghurithero gha Appiusi no haTavini hahatu. Apa ghamonine Paulusi hatawi, ghatumere Nyambi no ghakarire no ghudhughutjima.16Apa twengenine muRom,a Paulusi hamutawedhire mukupara papendi no mashurundate wa hamukungire. 17Ghoya hokokire ngeno eshi munyima dho mayuwa mahatu, Paulusi ghethire pofotji hatutughuru wa hakarire hapiterithi mukatji kawaJuda. Apa heyire pofotji ghaghambire kukwawo eshi; ''Mwaghendhange, ngambi kenge eshi mbadiko yoyimango narughana kwawanu endi kumihingo dhawakerekandongo wetu, hakanitapire eshi nomukanotwa ghokutunda kuJerusalema munyara dhawaka Roma. 18Munyima dhokunipaghura, hahimine kunishutu yoyishi mbadipo thitambo thokunikandwera kuyifa mumurandu wange.19Ene apa haghambire haJuda wimananyena yirumbera yawo, hanithinenekire mukamoneka kwa fumu shokuru ngambi nga shi mbadi yira kwaretere yighayarera keheyino yokwimananyena ditunga dyange. 20Kuthitambo thino, podigho keho namwithera eshi nimumone nokughamba nenu, pamurandu ghomakurupero gha Israeli, yona kuvatera di dyenge.''21Haghambire kukwendi eshi; ''Mbadi twawana twe mambapira ghokushwagha kuJudeya kuhatera koye, endi kehe mutawi mukwiya no kuna rapota kuhatera kukoye ngambi kunaghamba kehe yino yoyimango. 22Ene tunashana kuyuva mumoye eyi ghuna kughayara kuhatera mbunga dhi, yoyishi tunayidimuka eshi kunakuyighambaghura kokuhe.23Apa hamuturerepo diyuwa, hanu hohengi heyire kukwendi mumatungo ghendi. Ghatapire ghukukutu wendi kukwawo noghashupire kuhatera ghuFumu waNyambi, ghayerekire kuwatjwathanitha kuhatera kwaJesusi, kutangerera kuveta dha Mosesi nokwawaporofeta kutunda mathiku-thiku kare runguro. 24Hamwe hatawire kuyinu yi ghaghambire, oku hamwe mbadi hayitawire.25Apa hapirire kukuwa pofotji, hashwayirepo munyima dhokughamba Paulusi dhino nando dhofotji eshi; ''Mupepo waghambire thiwana kupetera mwamuporofeta Isaya kwawakerekandongo wenu. 26Ghaghambire eshi, 'Yende ko hanu wa, nokaghambe eshi; ''Mukuyuva nanyi muyuve, ene mbadi shomuyitjwathane; no kumona nanyi mumone , ene mbadi mbomuyikwata.27Yoyishi mitjima dhawanu wa dhinakara ghukukutu, nomatwi ghawo ghanakara ghukukutu no hanayandhera meho ghawo. Ngombadim kemo ngokukona hamone nomeho ghawo nokuyuva nomatwi ghawo, kutjwathana nomitjima dhawo nokupiruka karo, nonakuwerura.'''28Podiyo, mudimuke eshi agha makomweneno ghaNyambi ne ghapwa kutuma kwayiharuri, no hana kutegherera.'' 29Pakumana kughamba yinu yi, haJuda hashwayirepo. Hakarire nodikanyi dyodikuru mukatji kawo.30Paulusi ghatungire myaka dhodhiheya dhiwadi mundhugho dhendi dhi ghahirire, no ghatamburire yomuhe ghikwiya kukwendi. 31Ghayuvithire ghufumu waNyambi noghahongire yinu yokuhatera kwaFumu Jesusi Kristusi noghundhughutjima ghoghuhe mukupira kumuyipithera.

## Romans

Chapter 1

1mbapira dha paghulusi , mupika wayesusi kristusi , oyu hetha eshi mupostoli no ha mupongwera thirughana tho kuyuvitha 2mbudhi dha Nyambi, mbudhi edhi dha pwire kutoghedhera kupiterera no haporofete wa Nyambi mu makurando gho kupongoka , 3kuhatera kwa mwanendi gho mwana mwanahoka wa David kukutha pamushamurukero ghopanyama .4Kupiitera mwamupepo gho mapongwero , Jesusi kristusi fumu wetu, ghapwa kuneghedha eshi yo mwana Nyambi pamuvumbukero ghohafu . 5Mumwendi mo twawana thineke tho thirughana thoghupostoli tu tongwere dhimihoko dhodhiheya dhikare ghutawedhi kukwendi no kutapa dikuto ku dina dyendi 6Modhi dhimuhoko dhino namwe momudi .Namwe karo shimwe karo mwapwa kwitha muhatere kwa yesusi kristusi.7Hashere wahe homu R oma ;nyambi ghamuhaka thikuma , no ghamwitha eshi mukare hanu wendi ho kupongoka . thineke no thiraro tha Nyambi wihetu na fumu yesusi Kristusi thikare nenu .8Pakutanga ,nikatumere Nyambi mwa mwanendi Jesusi Kristusi ku kwenu mwaheya .Yoyishi matawero ghenu ne ghayuveke mukaye kokaheya . 9Nyambi ne mushupi wange kehepano kumutura memumandapero , mutenya no ghuthiku kureta yinyanda yenu mumandapero kwa NYAMBI , Yuna rughanenanga no mutjima wange ghighuhe mukuyuvitha mbudhi dhodhiwa dha wanendi waheya. 10Kehepano kukumbera Nyambi mu mandapero ghange ,niwane kambenene, ngeshi Nyambi kuhima , paghuhura ngona kunamuwane.11Naruru kumumona , nothitambo nakumupe thitapa tho pamupepo thakumutanarithe. 12nahaka kumutjokedha mamatawero ghenu ,ene namekaro nanyanda matjokedhero ghana kutunda ku kwenu . podigho keho shi twahe tuwanenemo maghuwa gho matungero gha Nyambi .13Nashana mudimuke mwayedha , eshi na rongathana ngona kuna muwane .Ene kwanishinga kate popano . Nahakashi NI rughane nenu thirughana thothiwa ,yira kenge nakarughanine thirughana no hamweya ho kukara mbadi ha Juda . 14Thinga thange ne koha Hirika wa heya ndani no ha mutundakure , ko ha nya nyami no hayero . 15Ame kumutara wange ne na himi no na kuroghithera kwiya kuRoma no ni muyuvithe namwe mbudhi dhodhiwa.16Kadi nakara no honyi me kuytuvirtha mbudhi dho dhiwa ,yoyishi mo mwakara mangcamu . ghaNyambi ghomakomweneno kwa waheya wa hatawa , kutangera ne haJUda ndani keho ha Hahirika . 17Mbudhi dhodhiwa mogha neghedha Nyambi ghu hungami wendi kukutha kumatawero , thikadi yapwire kutjanga .Hahungami mbo hana para mumatawero .18Ghupata wa Nyambi gha ghuhokora kutunderera mudiwiru ghutambe kwa wa he wa harughanenanga yo ghuNyambi gho mbango no maghuyi ghawanu , mughiruwana yawo yo yimango ya yashweneka ghushemwa .Ghupata waNyambi gha ghuhokora kutunderera mudiwiru ghutambe kwa wa he wa harughanenanga yo ghunyambi ghombango no maghuyi gho wanu , miyiruwana yawo yo yimango yasheneka ghushemwa . 19Ghushemwa wa Nyambi ne wahokoka kukwawo .Nyambi ne ghayiwanongononithire20Kutunderera kumavarekero gho kaye , hanu hamona no maghuyi no kutjwathana yitenda ya Nyambi . Kupiterera muyivareka yendi . mangcamu ghendi ghashokuru ne kughamona kehe munu . Podiyo shi mbadi hakara no manyetukero . 21K eho ne ngambi kemo shi ha dimukire Nyambi , kadi ha fumanikire eshi yoNYAMBI wawo , shimekaro mbadi hamutumeranga . mudyango dyoyi ,yo hakarire ghuyero muyighayara yawo no dhimutjima dhawo muyighayara yawo no dhimutjima dhawo dhakarire mumakokore22Hakunegha ghunya nyami , ene awo ne hayero . 23Mudyango dyokufumaneka Nyambi ghoshemwa ,GHO hapiruka ha karere yitjwandjo yo kupitura munu ghokudhongonoka , ngambi yira yinyunyi no yiyama endi ngambi yiyoka .24Podigho ghawa tapera Nyambi kumadovo gho dhimitjima dhoyinu yokupira ghukushuki , eshi ha tende yinu yo kudhira kuroghera kuyirama yowo hathinda . 25Hanu wano hodigho hatjindja ghushemwa wa Nyambi kumbango . Yoha fumaneka no nokukarera yivareka mudyango dya muvareki , oyu ghafumana kuroruheya . Amen26Podigho shine karo gha watapera Nyambi kuyirumbera yomutjima yothihonyi . Hhakamdiwawo ghayi nyatha yokukara muyiyeka no hakafumu , ene hayeke hakamadi hayendhawo . 27Harume nawo kemo , mudyango dyokuyeka hakamadi , hakarire no didovo dishokuru dyo kuyeka harume hayendhawo . shime karo harume tendire yothihonyi mukurara no harume hayendhawo . yinu yino yawa reterire mahumbithero ghomakuru agha ghawa roghra .28Noyoyishi mbadi hayitawedherire endi hashwenine kudimuka Nyambi , yo ghawatapa kuyighayara yowo yo yimango eshi hatende eyi ya dhira kuroghera .29awo ne hayara maghuyi ghomahe ghomumutjima , maghuyi , yirumbera , kukununeka ,hayara difupa , ghupaghi , mvo , mbango no ghupata , dishanga no hahothi . 30Hanyenga Nyambi hakadihuna , hapira ghutawedhi , makununeko no kughayarera hanu ghuyi . 31Hapira maghano , hashikurupera , hapira ruhakitho no hakanyinya.32Hanu wa ha tjwathana mayendithitho gha Nyambi thiwana , eshi kehyu ghokutenda thinu thokemo ghapwa kutetera kukufa . Ngambi kenge hayidimuka yinu yi eshi yimango , Ene karo kutjokedha hamweya , hatende maghuyi ghano .

Chapter 2

1Podigho eshi mbadi wa kara no mathigherero, owe munu, ghokutetera ndhango, pakutetera ndhango ghumweya, dimuke vene eshi yowe ghuna kukutetera ndhango ghothinda. Yoyishi owe muka kutetera ndhango, nowe ghothinda yowatendanga yoyo. 2Ene twa dimuka mathekero ghaNyambi eshi ghoghushemwa kowa ha tendanga yinu yo kemo.3Ene ndhundhe yino, owe munu, owe ghokutetera ndhango hayendhoye wa hana kutenda kemo, oku nowe pakuyitenda. Ghuna kughayara eshi owene mboghuna shwagha mundhango dhaNyambi ndi? 4Endi ghuna nyatha ghutungi ghoghunongo wendi, maranga ghomahumbithero ghendi, no madhidhimekero ghendi ndi? Mbadi wadimuka shi ghunongo wendi ne wa tamba kukutwara kumapirukero ghoye ndi?5Ene paghukukutu wenu nomtjima dhenu dhokupira kupiruka po muna kukukongwethera mahumbithero mudiyuwa dyoghupata, adyo ne, dyo diyuwa dyoyihokoka yo yandho dhendi dhoghuhunga. 6Mbo ghana ruwera kehe yu payitenda yendi: 7kowa ha dhidhimekire mukutenda ghuwa ne makughero, dikuto, no kupira kuyipa, mbo ghana kawa pa moyo ghokuroruheya.8Ene kwawa haka kukununeka, ho kupira kukutha ghushemwa ene kukuyi ghuyi, ghupata ghoghukuru mbo ghu neya kukwagho. 9Nyambi mbo ghana reta yinyanda noyikudhekera mumoyo wa kehe yu ghana kutenda ghuyi, kutangerera kwamuJuda, ndani kwamuHirika.10Ene makughero, dikuto, no thiraro mbo yineya kwa kehe yu gha tendanga ghuwa, kutangerera kwamuJuda, ndani karo kwamuHirika. 11Nyambi ne mbadiko mandorwera. 12Wahe wa haharurithe oku mbadiko muragho ne mbo hana yongara nagho oku mbadiko muragho, no wahe awa haharurire mumuragho ne mbo hana wa tetera ndhango nomuragho.13Mbadi awa hayuvanga eshi ho ghoghuhunga kughutho waNyambi, ene hakumithimo muragho mbo hana hungeka. 14Ngeshi mbadi haJuda, awa hapira muragho, hatendi yinu yi wahima muragho, yarikanya kukwagho eshi muragho, ngambi kenge hapira muragho.15Yirughana yawanu ho kemo, kuneghedha eshi muragho dha pwa kutjanga mu mutjima dhawo. Maywi ghawo makumbwerero gho ghana kuyinongonona, no makunungero muyighayara yo kurundera, endi yiwaghamwene kukwawo ha thinda, no 16kemo karo kwaNyambi. Eyi ne mbo yina kumu mudiyuwa di mbo gha tetera ndhango Nyambi hanu mwaKristusi Jesus, kuyinu eyi yonda, kukutha mu mbudhi dhodhiwa dhaJesusi Kristusi.17Ene ngeshi kuninga shiwene gho muJuda owene wa kutapa kumuragho. Wakununeka eshi , Nyambi ne ghoye pithoye. 18Dimuke mahimeno ghendi no kutawedhera eyi yarikanyena, yoyishi wawana marawero kumuragho; 19Nongeashi ghunatawa papoye ghothinda eshi owene gho mukamiti wawakunga, nomunyenge wawahadi mumakokore. 20Ngeshi ghomuraghuri wawayero, muhongi wawanuke nowakara no muragho ghoghudimuka no ghushemwa, ngepi yina kukundama noyipara yoghe?21Amwe mwahongi wahamweya, mbadi mwakuhonganga mwathinda ndi? Amwe mwakuyuvitha yo memananyeno ghowidhi, munedhanga ndi? 22Amwe ghokughamba eshine ghumweya mbadi ghakarare namuna muyendhendi . owene mbadi wararanga namuna muyendhoye ndi? amwe mwanyenga yitwandjo, munedhanga mundhugho dhaNyambi ndi?23Amwe mwakununeka mumuragho, mwashamunanga Nyambi pakuregha muragho ndi? 24Dina dya Nyambi dyapwa kushamuna mwawa hakara eshi mbadi haJuda pamurandu wenu thikadi yapwa kutjanga .25Makeneno kuwanamo maghuwa ngeshi ghaghu koneka muragho, ene ngeshi haghu reghanga muragho roruhe, makeneno ghana kuhukera kughupumuru. 26Ngeshi hakoneka muragho yu ghadhira kupwa kukena, mbadi mbogha fa yaNyambi ghupumuru wendi eshi makeneno ndi? 27Ngeshi yu gha kara nothidimukitho thoghupumuru ghakneka muragho, mbadi mbo gha mutetera ndhango ndi? Yoyishi wakara nomuragho patjangwa nomakeneno, ene shime ghaghuregha regha muragho.28Ayene mbadi muJuda pakakoghatji, endi yoyishi wawana makeneno ghawa Juda. Mbadikemo muJuda ghushemwa ne oyu ghakara nomutjima ghokuhungama naNyambi, makenenoghoghushemwa 29mbadi ghokuteta ghirama ene mapirukero ghokutunderera mumutjima, keheyu ghakara nomapirukero gho kemo. Kushana mashogherero kwaNyambi mbadi kwawanu.

Chapter 3

1Mudyo munye hakara nawo haJuda? Endi maghuwa munye gho makeneno? Athone thinu thimweya thothikuru. 2Pamutango, yihokora yomanando ghanyambi haghi kurupere mwawaJuda.3Ngepi ngeshi haJuda hamwe mbadi hakarire nomatawero ? kukona keho kupira komatawero ghawo kushwaghithapo ghuhunga wanyambi ndi? 4Mbadi wakukona . Ene , ninge nyambi ghakare ghushemwa ngambi kenge eshi kehe munu ne mwangeri. Thika edi yapwa kutjanga mumbapira eshi ''podigho eshi ghuneghedhe ghuhunga wa nyambi mumanando ghoye no kukona kufunda opa mbokuma kumatetero gho ndhango''.5Ene ngeshi kupira ghuhungami wetu , kuna kuneghedha ghuhunga wa Nyambi , ngepi keho shoyughambe ? kukona tughambe eshi Nyambi ne mbadi muhunga mukureta ghupata wendi papetu ? [ Ame ne kuna kurughanitha dikanyi dyopaghunu]. 6Mbadi yakukare kemo ngo ngepi ghakupangura keho nyambi kaye?7Ene ngeshi ghushemwa wa Nyambi, kutwara mumbango dhange ghuna kwimgipitha difumanekero dyendi. Pashanye sho hani pangwere yira nothiharuri? 8Nye ghokupira kughamba eshi mudishwahu dyoghighamba yetu thikadi edi yapwa kunongonona kwawa mwe. Ninge tutende ghuyi podigho eshi ghuwa ne wiye? Matetero ghondhango ghawo ne mahunga.9Ngepi ne keho? Kotunakukushwaghithako twathinda ndi? Mbadikemo. Ene twapwa kurundera haJuda hoha Hirika, wa eshi hakara mumaharwero. 10Eyi ne ha yitjangire eshi ''Mbadiko ghomuhunga noyofotji temba.11Mbadiko oyu ghokukona kutjwathana. Mbadiko oyu ghanakukutha nyambi . 12Waheya hayinyathire. Pofotji mbadi hadi mudyo. Mbadiko oyu ghokutenda ghuwa, mbadiko noyofotjitemba.''13Dhimidyu dhawo ne yira mbira dho mukunguru. Marudimi ghagho ne ghaghangera. Ghuhungu gho thiyoka ne wakara kwishi dhomiromo dhawo. 14Tunwa twawo twayara yikuto noghupata.15Mapadhi ghawo ghuredhu mukunotora manyinga. 16Mahangawero no yinyanda ne mundhira dhawo. 17Hanu wa mbadi hadimuka ndhira dho thiraro. 18''Mbadiko ghoma gho kwanyambi mumeho ghawo.''19Twadimuka yoyihe waghamba muragho, waghamba nowa wa hakara mwishi dhomuragho . Ogha ne marawero eshi kehe kanwa kapwe kumuma no kaye kokahe kakare no thinga kwaNyambi. 20Pamurandu eshi mbadiko nyama dhi mbodhihungama paghiruwana yomuragho no mumeho ghendi. Mumuragho mwashwagha ghudimuki ghodiharwero.21Ene pano kupira muragho , ghuhungami wanyambi wapwa ku nongononitha kwakeheyu . kumuragho no Haporofeta. 22Oghu ne gho ghuhungami wa nyambi kupitera mumatawero gha hekudyetu Jesusi kristusi kwakehe oyu ghatawa . mbadi kwakara makutjakero .23Kehe yu ghahura no mbadi ghayaritha ghufumu wa nyambi . 24No awo ne hapwa kuhungameka muthineke tho makomweneno agha ghakara mwa kristusi yesusi.25Nyambi ghatambire kristusi yesusi ghakare eshi matjindjero ghoghupata wendi mu matawero ghomanyinga . Aye ghatapire kristusi mukukara thineghedhitha eshi aye mupanguri ghomuhunga yoyishi mbadi ghathotere kumaharwero ghokare . 26Mudhughutjima wendi . oyi yahokokire mukuneghedha ghuhunga wendi pananyi podigho mukukonekitha thinda eshi ayene muhunga , nokuneghedha mukuhungeka kehe yu pamurandu gho matawero ghawo gho mwa Jesusi kristusi.27Kupi keho ne makununekero ? ghapwa kutaghurako . padyango munye? ghoyiruwana ndi? mbadiko , ene padyango dyo matawero . 28Atwe kukona kughoya eshi munu ne ghamuhungamitha matawero mukupira kukoneka yirughana yo muragho.29Endi Nyambi ne ngambi wa Juda ngenyu pithawo ? Nane nyambi naye mbadi ghowa hakara eshi mbadi haJuda . 30Ngeshi yoshemwa eshi nyambi ne ghofotji nanyi mboghahungameke awa hapwa kukena pamatawero no wakaghupumuru mumatawero ghawo.31Ngepi ne keho , kukona tukadhimithe muragho mumatawero ? Ninge eshi mbadi yakukare kemo , ene kukwaterera vene kumuragho.

Chapter 4

1Nyekegho shotughambe eyi gha wanine kerekandongo wetu Abrahamu panyama . 2Ene ngeshi Abrahamu ghapwire kuhungamena paghiruwana , ngo ghakarire no thitambo tho kukununeka ene mbadi kughutho wa Nyambi . 3Ene nye thina kughamba thiparatjangwa ? ''Abrahamu ghatawire mwa Nyambi ''., noyapwire kumutoghedhera eshi muhungami.4Ndjambi dhoyu gharughana mbadi hadhimupera pathitapa ene mamukudi . 5Ene koyu ghokupira kurughana ngambi kenge ghatawa mwamuhungamithi , nomatawero ghendi ghapwa kutoghedhera mughuhungami .6Kemo dyoghana ghambire naye Davita eshi mukafiyaghudhi oyu ghatoghedhera nyambi kughuhunga gho kupira yiruwana. 7Ghaghamba eshi '' hakafighaghudhi ne awa ha thigherera mukupira kukutha muragho no wahondeka maharwero ghawo''. 8Mukaruviya ne munu mboghapira kuwanena Nyambi diharwero.9Ndani ogha matungekero kwaghatoghedhera ngenyu kowa ha kena endi no kwa wa pumuru ? tuna kughamba eshi '' matawero ghapwire kutoghedhera kwa Abrahamu yira ghuhungami ''. 10Ngepi hayi toghedherire kukwendi ? kughutho ndi endi munyima dhomakeneno ? mbadi kughutho ene munyima .11Abrahamu ghawanine thineghedhitho thomakeneno gho ghuhunga agha ghawanine pamatawero okushime mughupumuru . thitambo thendi thino eshi mboghakare wiha wawakakutawa ene mbadi hapwa kukuna , podiyo eshi ghuhunga haghu watoghedhere . 12Aye karo no yowiha ghowa hapwa kukena , mbadi hapwa kukena ngenyu ene nowa hana kukutha matawero agha ghakarire nagho wihetu Abrahamu kughutho ghokamukena.13Kumakuruperithero agha ghawanine Abrahamu no hanahoka wendi eshi nanyimbo ghayore kaye , mbadi ghashwaghire mumuragho ene ghashwaghire mughuhungami gho matawero . 14Ene ngeshi owa hana kupara pamuragho awo hakakare eshi hapingwa , matawero ghadi mukunguru no makuruperitho ghonyara nyara . 15Muragho waretanga ghupata wa nyambi ene okukwakara eshi mbadiko muragho , mbadi kwakara mareghero gho dhimuragho.16Nothitambo thi pamatwero , mukuninga eshi makuruperiyho ghaturumuthe muthineke no kutumbukera hana hoka wa Abrahamu wahe . mbadi haka mwishi dhomuragho ngenyu , ene nowa hashemwathana matawero ghaAbrahamu . Ayene wihetu twaheya . 17Yapwa kutjanga eshi '' nakutorora eshi ghowiha ghodhimuhoko ''. Abrahamu ghakarire mumakarero ghanyambi , oyu gha kuruperire , mutapi moyo kwawafumu ndani aye kwitha yinu eyi yapira kukarapo noyina kukarapo .Mumakurupero ghatawire mukukananitha makurupero eshi mbo ghana kara wiha ghdhimuhoko dhodhingi. Kukutha koyi hamutongwere '' dyo mbodhikara mihoko dhoye''. Mukupira ghukashu mumatawero , ghakengururire yirama yendi yira yafa [yoyishi momughana kumyaka dithere] noSara gha karire mbumi.20Pamurandu ghomakuruperitho gha Nyambi , Abrahamu mbadi ghakukatakatire mukupira mumatawero . Ene ghatanarire mumatawero nakutapa fumwa kwanyambi . 21Aye gh dimukithire eshi eyi gha kuruperitha nyambi ghakonine naye kuyikumithamo. 22Eyino ne yoha mutoyedhera karo kughuhungami .23Ene manando gha toghedherire , mbadi hagha tjangire papendi pithendi . 24Ghapwire kutjangera karo no kukwetu , nonanyi hakuyitoghedhere kukwetu atwe twa tawa mwa Jesusi ghohekudyetu oyu gha pwire kutumuna mwawafu . 25Aye ne ghapwire kutapa pamurandu ghamaharwero ghetu , nogha tumukire mumahungamithero ghetu .

Chapter 5

1Kutunderera pa twa hungama mumatawero twakara no thiraro nanyambi kupiterera mwafumu wetu Jesusi Kristusi . 2Kupiterera mwendi natwe twawana ndhira pamatawero no pathineke ghopa twemana ghotwa shamberera mumakurupero ghodifumanekero dya nyambi .3Mbadikeho yoyi ,ene twashamberera karo mumaghukukutu ghetu . ghomutwadimuka shi maghukukutu ghetu kureta 4no ghudhughutjima kureta yikaritha . 5No yikaritha kureta makurupero no makurupero mbadi ghareta thihonyi pamurandu shi ruhathiko rwa nyambi gharu pingwerera mumutjima dhetu kupitera mwamupepo ghokupongoka ghu ghatupire .6Opa patwakarire twakashu paruvedhe roruwa kristusi gha fererire hakakudhira kutawa mwa nyambi . 7Kwaghumweyu ghukukutu kufera ghuhunga , pamweya ghumwe kona ghatjimape kufera muhunga .8Ene nyambi ghatuneghedha ruhakitho rwendi mumwetu , yoyishi oku twene shime twayiharuri Kristusi ghatuferere . 9yoyingi kate popano twahungama pamanyingaghendi , mbotuna pu kughamwena kwendi kughupata wanyambi .10Ghokushime twakarera twakanore atwe twawanine mathigherero kwa nyambi kupiterera payifa ya Kristusi yoyingi ghopa twawana mathighererao mbotunapu kughamwena kwendi kughupata wanyambi . 11Mbadi yoyi karo ene shime karo twadjobwana mwanyambi kupitera mwafumu Jesusi kristusi kupitera mwendi kristusi twawana mashemwashanitho .12shimekaro pamunu yofotji dyeyire diharwero mukaye hodhira dho diharwero dharetire yifa . noyifa yakuhanyene mwawanu wahe , yoyishi waheya ghaharurire . 13Diharwero dyakarire kate mukaye kughutho ghokutapa muragho , ene mbadiko mawanekero ghodiharwero ngeshi mbadipo muragho .14Ngambi kemo yifa yakarire ko kutundera kwa adami kate kwa Mosesi ngambi kogha ghapirire kuharura thikadi gha reghire Adami miragho pano poghadi makuyuvero pakatji ka Adami noyo mbogheya 15Ene thitapera mbadi yira mareghero . nopa mareghero ghoyofotji hafefererepo hanu hengi parungatji keho thineke tha nyambi ngambi thitapera thendi thendi pathineke thamunu yofotji , Jesusi Kristusi hakwata hengi.16Thitapa thanyambi ne mbadi yira diharwero dyamunu yofotji . ndhango dhakutha mareghero nodhareta mapangwero , ene pamirandu dhodhingi patundire thitapa thoneke ghatha retire ghuhunga . 17Mareghero ghofotji yifa yaraghure kiptera mwendi rungatji keho shomuwane thuneke thothikuru no thitapera thoghuhungami mukufunda muyipara kupitera mwendi pithendi .18Thikadi mareghero ghofotji haretedherepo matetero kwawanu wahe kemo karo tharetire thitenda thoghuhungami ghuhunga no myo kwawahe . 19Kupiterera mwamunu yofotji gho muthughuru ghareta diharwero mwahengi ngambi kemo kupitera mughutawedhi wamunu ghofotji hareta ghuhunga mwahengi.20Ene muragho weyire mukwingipitha murandu . kehepa dyavurire diharwero thineke natho thavurire thikuma . 21Ghoyi yahokokere podiyo diharwero mwakarire yifa ngambi kemo thineke tha raghurire kupitera mwawahungami kumoyo ghororuheya kupitera mwa Jesusi Kristusi hekudyetu .

Chapter 6

1Nyekeho shotughambe ? tu tware kughutho keho mumaharwero podiyo eshi thineke tha nyambi thiku wedherere ndi?. 2mbadikemo , atwe twafu kumaharwero , ngepi shotupare mo karo . 3Endi mwene mbadi mwadimuka eshi wahe awa hapwa kuyogha mwa kristusi Jesusi ne kwawa yoghera mukufa kwendi ndi?.4Padiyoghero ne , twapwire kuvumbeka pofotji nendi mukufa . Eshi thika kenge di ghavumbekire Kristusi mwamwa fu mungcamu gho ghofumu wa wihe , 5podigho eshi ngo natwe tupare yipara yoyipya . Ngeshi twene twakara mu mumakupakerero ghoyifa yendi , shime karo mbotuna kupakerera mu muvumbukero wendi .6Atwe twa dimuka eshi, munu gho yipara yo maharwero gho karekare ne gha pwa kupamarera na Kristusi, no thitambo eshi yirama yo maharwero yi tundepo. Eyi yahoka po digho eshi mbadi tu kare karo twa pika diharwero. 7Munu yu gha fire naKristusi gha shutuka kudiharwero no ku mangcamu ghadyo.8Ene ngeshi twa fa pofotji naKristusi twa tawa karo eshi mbo tuna para nendi pofotji. 9Twa dimuka eshi kutunda pa gha vumbuka Kristusi mwa wa fu, mbadi mbo gha fa karo; YIfa ya pira ngcamu ku kwendi.10Yo kuhatera yoyifa eyi ghafire kudiharwero, gha fire rofotji kwayomuhe. Ene, yipara eyi ghana kupara, kuna kupara mwaNyambi. 11Mundhira dhofotji, Namwe karo muninge mukukunge mwathinda eshi mwa fa diharwero, ene kupara mwaNyambi kupitera mwa Kristusi Jesus.12Podiyo eshi watawedhera diharwero dikuraghure muyirama yoye , mukaninga eshi ghukakuthe didovo dyado. 13Watapa yipo yoye kudiharwero ,eshi yikakare thirughanitho thoyitenda yo kupira ghuhungami. Ene mukatape kwanyambi no ghudimuki ghu eshi gha mutunditha muyifa mwiye kumoyo , ndani shime karo eshi mutape yipo yenu kwa Nyambi yikare yirughana yo yinu yo kuhungama . 14watawedhera maharwero gha kumune . Yoyishi wene mbadi wakara mumwapiteritho ghomuragho , ene mumapiteritho gho thineke .15Yinumunye yina kuninga yi ? tutende keho maharwero yoyishi twene kadi muragho ghuna kutupirera , ene thineke ndi? mbadi kemo. 16Kadi mwadimukashi ngeshi kukara ghutawedhi thunukehethi ghuina kukara thipika ghothinu tho ndi? owe ne ghomupika ghodiharwero dyo kutwarerekedha kuyifa , endi ghupika gho ghutawedhi wa nyambi ghokutwarerekedha kughuhungami .17Matumero kwa nyambi . Yoyishi mwakarire hapika gho maharwero pa mutango , ene pananyi nanyi ne munakara no ghutawedhi gho kumutjima kuyihonga ya nyambi eyi ghamupa . 18Mwapwa kushutura kuma harwerero no ghamuninga mukare mwapika ghoghuhungami.19Pamurandu ghoghukashu ghopanyama dhenu yoyina kughambera yira munu . Thikadi mwakutapire pamutango kughupika gho yiruwana yokupira ghukushuki no kudhira kukutha maveta , pomwa karerire no yipara yo kupumbwa muragho . Padyarero ne mukutape yipara yenu kughupika ghoyiruwana yo ghuhungami podigho shi muwane ghupongoki . 20Apa mwa karire mwapika hodiharwero mwa karire horo kughuhungami . 21Paruvedheruya mbuyo munye mwawanena muyinu yi ya kumufitha honyi pashadyarero ? ghuwa ghinu yiya ne yifa .22Ene kenge mudi eshi mwashutuka kumaharwero , ghomuna kara hapika wa nyambi , mbuyo dhenu ne ghupongoki . paghuhura ne moyo ghororuheya . 23Yiruwera yomaharwero ne yifa , thitapa tho neke thanyambi ne moyo ghorororuheya mwaKristusi ghohekudyetu.

Chapter 7

1Mbadi muna dimuka mwahakwa [ame kuna kughamba kowa hadikuka muragho ],eshi muragho kuraghura munu muruvedhe roruheya ru ghana kupara ndi?.2Kwamukamadi ghokuyeka ghapwa kununga pamuragho kwamuka fumu wendi oku shime ghapara , ene ngeshi mukafumu wendi ghanafu ghana kushutuka kumuragho ghomayerekero . 3Munyima dhapo oku shime katughuru wendi ghapara , ngeshi ghakakara nakatughuru ghumweya , ghana kumutoya mukarungu . ene ngeshi ghafu katughuru wendi ghana shutuka kumuragho , mbadi mukarungu ngeshi ghakara nakatughuru ghumweya.4Podigho mwahakwa meafire namwe kumuragho kupitera muyirama ya kristusi. Oyine podigho eshi ghupwe kupakera kwaghumweya , oyo ne kukwendi oyu ghapwire kutumuna kuyifa , mudyango eshi twime mbuyo dhanyambi . 5Opa twakarire panyama , maharwero ghoyirumbera yomutjima , agha ghapindutha muragho , gharughanine , no ghemine mbuyo muyifa .6Ene pano twa shutuka kumuragho . Twafire okuhatupakere. Oyine yoyishi kukona turughane mumupepo ghokupongoka ghoghupya , no mbadi mumuhingo ghoghukurukuru gho mbapira.7Nye shotughambe ne keho ? muragho wathinda ne diharwero ndi? mbadikemo. Ngambi kemo , ngo mbadi na dimukire diharwero , ngombadi kupitera mumuragho . Ngombadi na dimukire kurumbera ne kuharura shimengwa muragho wa ghamba eshi ''mbadi ghurumbere ''. 8Ene diharwero ghashimbire ruvedhe kupitera mumahimeno nodya retire yirumbera yoyiheya mumwange . mbadiko nomuragho , diharwero ne yifa.9Paruvedhe rofotji naparire kupira yihima ene apa gheyire mahimeno , diharwero dyawanine moyo , no nafire . 10Mahimeno agha ghashanine kureta moyo ghapirukire yifa kukwange.11Diharwero dya shimbire ruvedhe kupitera mumahimeno nodyani hongaghure . Dyani paghire kupitera mumahimene . 12Podiyo muragho ne wapongoka , no yihima ne yapongoka , ghuhunga no ghuwa.13Podiyo yoyiwa yakarire yifa kukwange ndi? Mbadi kemo. Ene diharwero mundhira dhokuninga dikuneghedhe eshi diharwero dyareta yifa mumwange kupitera muyoyiwa, no kupitera muyihima diharwero kukona dikare diharwero dyo kupitakana . 14Atwe twadimuka eshi muragho ne mupepo , ene ame ner no mukanyama . Napwa kughuritha kughupika ghodiharwero.15Oyinatendanga , mbadiko kuyitjwathana . Oyi nashana kutenda mbadi nayi tendanga , no eyi na nyenga kuyitenda . 16Ene ngeshi kutenda eyi napiri kushana , na kwatithako muragho rshi muragho ne ghuwa .17Ene pananyinanyi mbadi yame karo nayitendanga , ene diharwero edi dyapara mumwange . Yoyi nadimuka mumwange panyama mbadi mwapara yinu yoyiwa . 18Yoyirumbera yoyiwa ne nange yidi , ene mbadiko kuyitenda.19Yoyi ghuwa oghu nashana mbadi kughutenda , ene ghuyi oghuna napira kushana ghokutenda . 20Podigho ngeshi kutenda eyi napiri kushana kutenda , mbadi yame karo nayitenda , ene diharwero edi dyakupara mumwange. 21Podigho , nawana muragho ghu ; Ngeshi nashana kutenda ghuwa , ghuyi nagho nange ghudi.22Ame kushamberera mumuragho weaNyambi nomunu yughadi mumwange . 23Ene namono muragho ghumweya mwahayendhange . Agho kurwa no mughambo ghoghupya mumaghano ghange . Awo wa natura mudorongo dhomuragho ghodiharwero edi di di mwahayendha .24Ame nomunu ghokunyanda . yidye ghidye ghakunishutura kuyirama yoyifa yi? 25Ene matumero kwa nyambi kupitera mwa Jesusi n ghomushuturi wetu . podiyo , ame nothinda kukarera muragho wanyambi no maghano ghange . Ngambi kemo , panyama ame kukarera muragho ghodiharwero .

Chapter 8

1Yodigho shi mbadiko matetero kowa hakara mwa Kristusi Jesusi . 2Kumuragho ghokwa mupepo ghomoyo mwa Kristusi wapwa kushutura kumuragho ghoghuyi noyifa .3Koghiwapirire kuruwana muragho pamurandushi wakarire ghukashu kupiterera munyama , Nyambi ghayiruwanine . Ghatumine mwanendi ghopithendi muthishwi tho ghuyi ghomaharwero mukukara muyambo gho murandu , no ghapwire kutetera mudiharwero munyama . 4Hayiruwanine yi muthitambo eshi muragho ghuipwe kuyarithera mu mwetu , Atwe mbadi twa ruwana kutwara munyama ene kutwara mupepo . 5Owa hapara kutwara payikara yopanyama hatura maghano ghawo panyama , ene owa hakara kutwara mwa mupepo hatura maghano ghawo muyinu ya mupepo .6Maghano ghopanyama ne yifa , ene mwa mupepo . ene maghano ghopamupepo ne ne moyo no thiraro . 7Maghano ghopanyama ghukare kwa Nyambi , ogho mbadiwakukona kutapa ku muragho wa Nyambi nayo shi mbadi wa kukona kutenda kemo . 8Wahe wa hakara panyama mbadi wa kuhafitha Nyambi .9Ene mwene , mbadi mwakara panyama ene mwamupepo . ngeshi ghumwe mbadi ghakara no mupepo wa Nyambi watunga mumwenu . Ene ngeshi ghumwe mbadi ghakara no mupepo wa Kristusi .Mbadi ghahatera kukwemdi . 10Ngeshi Kristusi mu mwenu yirama ne yafa no dikuto dyo diharwero , ene mupepo ne ghuyumi nodikuto dyo ghuhunga .11Ngeshi mupepo wendi oghu watumine Jesusi muyifa watunga mumwenu , oyu ghatumine Kristusi muyifa mboghanatapa karo moyo kuyirama yenu kupitera mwamupepo wendi , oyu ghatunga mu mwenu12Shime karo , mwayedhange , twamukudi , ene mbadi panyama pakupara kukutha panyama . 13Ene ngeshi haghupara panyama ghuna kufa pawangu , ene ngeshi pamupepo ghuna tura yifa yoyirama muyiruwana , nanyi wakupare14Wahe wa wapiteritha mupepo waNyambi , owa ne hana Nyambi . 15Mbadi mwa tamburire mupepo gho ghupika eshi mupare karo muwoma ;ene mwa wanine mupepo gho matambwero , omutuna kudira , ''Abba, kuninga shi tate''.16Mupepo wathinda watapa ghushupi no mupepo wetu eshi atwe twahana Nyambi . 17Ngeshi atwene twahana , natwe twa yori , twayori wa Nyambi . Atwe ne twakupakera ghuyori na Kristusi . ngeshi atwe ne twa nyandire pofotji nendi podigho shi mbotuna kashamberera pofotji nendi .18Amene nakughayara eshi kunyanda kopashadyarero mbadi kwa pitakana no fumwa edhi mboha neghedha kukwetu . 19Thinga thoyivareka kuna kutatera maneghedhero gho hana Nyambi .20Kuyivareka yakutapire ku kupira mudyo , mbadi payihima yawo . ene kukwendi thinda yu ghayitapire , mumakurupero . 21Eshi yivareka yathinda mboyinapu kushutuka kughupika ghohoro , no ayo mboyinareta mashutukero ghofumwa dho hana Nyambi . 22Atwene ne tuna dimukashi yivareka yoyihe kuna kutongora no matatero mutjitju pofotji kate popano .23Mbadi yoyiya pithako , ene ngambi twathinda , tudi no mbuyo dhokutangera dhamupepo . kuna kutongor mwishi , omu tuna kutaterathikuma matambwero ghetu , makomweneno ghoyirama yetu . 24Mogha makurupero twakukomonona . panone makurupero ghokumona ne mbadi makurupero . ghidye ghokukurupera eyi kumona. 25Ene ngeshi hatukurupera koyitwa kudhira kumona, tuna kutaterera ghudhidhimeka .26Nomudhira dho dhodhofotji , mupepo ghuna kutughamwena mughukashu wetu . Atwe mbadi twadimuka ngepi edi shoturaperere , ene mupepo wathinda ghuna kutukarerapo no ghuna kutuhemenapo kumatongero . 27Oyu ghakona konanga mutjima ghadimuka maghano ghamupepo , yoyishi ghana kukarerapo hanu wa Nyambi hokupongoka mukukutha mahimeno gha Nyanu .28Twa dimuka shi kowa ha haka Nyambi, ha ruwana yinu yoyihe mu ghuwa, kowa hetha mukukutha ku thitambo thendi. 29Yoyishi kowa ha torore karo hawa tendire muku kara mu thishwi thamwanendi , mukakara eshi aye yombedi mukatji kaha mina hohengi . 30Kowa hapwire kutorora , nawo hapwire kwitha . owa hakushukire , awo hawa fumanekire .31Nyesho tughambe kuhatera kuyinu yino ? ngeshi Nyambi ne wetu , yidye oyu shogha twimananyene ? 32Aye mbadi ghakupungwere mwanendi ene ghamutapire kukwetu twahe , ngepishapir karitwe kutupa pofotji nendi yinu eyi nyara nyara?.33Yidye mbogharundera hatorori wa Nyambi ? Nyambi thinda yo ghahungeka . 34Yidye yu mbogha tetera ?Kristusi Jesusi ne yoghafire kupiterera , oyu ghavumbukire , oyu ghadikurudyo rwa Nyambi , no yoghana kutukarerapo twe .35Yidye oyu shoghatuyakunuthe kuruhakitho rwa Kristusi ? kunyanda , endi tokotoko , endi makutha kuthero , endi ndhara , endi wira ., maghukukutu , endi dimende ? 36Thika kenge dyapwa kutjanga ,'' pamaghuwa ghenu potuna kufera . ''twa pwa kughayarera yira ndjwi dhokupagha ''.37Muyinu yoyihe yitwa wini kupitera moyu ghatu haka twe . 38Ame napwa kunigitha eshi ngambi yifa , ngambi moyo , ngabi ha engeli, ngambi hakamuragho , ngambi kuyinu yidipo , kuyinueyi mboghiya ngambi mangcamu . 39Ngambighure , ngambi ghudhungi , ngambi kehethino havareka , thikone kutuyakunutha kuruhakitho rwa Nyambi , Eyi ne mwa Kristusi gho fumu wetu.

Chapter 9

1Nakumutongwera ghushemwa mwa kristusi. No mbadi naku mwangera , noyighayara yange yakunongwenena mwamupepo ghokupongoka . 2Yodiygho mumwange yitokota yoyikuru no tjitju dhokudhira kupwa mumutjima wange3Nahimi kukwange nothinda ngona kukuta ngopa hayakunuka kwa kristusi , pamahimeno ghawayedhange , nawa kadiko dyange dyopa nyama . 4Aghone haka Israghelite . hawana matambwero , fumwa , ghundambo , ghundambo ,thitapera thomuragho , no thirughana thomutembeli nomatjokedhero . 5Awo ne hakerekandongo wa kristusi hopa nyama oyu ghadi shine Nyambi ghowaheya . hamukughe kuroruheya . Amen.6Ene mbadi yakuuninga eshi nando dha nyambi ne mbadi dhakumitheremo mbadi keheyuno ghomuka Isragheli, mughushemwa ghahatera kwaka Isragheli . 7Ngambi eshi , hanahoka wa Abraham ne hanendi hoshemwa . Ene, '' kupitera mwa Isssc hanahoka mboha wetha''.8Yodigho eshi hana ghopanyama ne mbadi hana Nyambi . Ene hana ghomatoghedhero ne hodiyo hanahoka . 9Edhino ne nando dhomatoghedhero ;Nakodhi mboniya na Sara , mbo ghana wana mwanuke ghomukatughuru .10Mbadi yoyikeho , ene munyima Rebeka karo gharemine kwamukatughuru ghfotji , kwa wihetu Isaac 11ghokushime mbadi ghapwa kushamuruka mwanuke no mbadi ghatenda kehe thino thothiwa ndi thothiyi. podighoshi thitambo tha Nyambi kukutha muthitorora ghemane mbadi pathirughana , ene yoyishi hamwitha . 12Haghighamba kukwendi eshi'' mbedi yombo gharuwanena nomba ''. 13Thikadi yapwa kutjanga eshi ''Jakobusi namuhaka , ene nadhimba Esaghu''.14Ngepidi shotughambetwe ? kwanyambi ne mbadiko ghuhunga ndi? mbadi shoghikare kemo. 15Aye ne ghaghambire kwa Mosesi eshi '' amene kufera neke koyu nafera neke , nombona nongopa kowa nahima kunongopera ''. 16Yiyishi mbadi kukutha mumahimeno ghoyu ghana shana , ngambi kuthitambo , ene yoyishi Nyambi ne ghaneghedha thineke.17Yitjanga yaghamab ngeno kwa Faragho eshi , tho thitambo thene thene nakutorwera , podigho nineghedhe ngcamu dhange mumoye , no dina dyange mboha difumaneke mukaye kokahe. 18Podiyoshi Nyambi kufera neke koyu ghanahimi ; noyu ghana himi , ghana kumutenda ghuthuta .19Podigho mbomu ghamba kwange eshi ''nyeshime ghana wanena murandu ? yidye ghemanganyenine mahimeno ghendi?''. 20Owene ghomunu , yowedye ghokuhuthera Nyambi? kukona kuninga thivareka kwa muvarekieshi''nye wanivarekere kemo ndi?''. 21Nane mumbi mbadi ghakara no ngcamu kughumaghorororudhi rofotji kutendapo thirughanitho tho fumwa ndi ,no thimwe tho kupira fumwa?.22Ngeshi Nyambi oyu ghahima kuneghedha ghughdhi wendi nokutenda ngcamu dhendi hadhi dimuke . kupita thirughanitho thoghughadhi no madhidhimekero gharoghithera kuma hanyaghukero ? 23Ngo dyosha dimukithe ghushwi ghokudifumanekero kuyiruwanitho yo thineke , oghu gharoyithere pakare kudifumanekero ?. 24Ngo dyogha rughanine kukwetu , kowa karo ghetha mbadi mwawa Juda keho , ene nomarudhi ghowa hapira kukara haJuda.25Thikadi ghayighamba karo Hoseya; mbohanetha awa hapira kukara hakadiko dyange hakare haka diko dyange, no hahakwa wange awa hapirire kukura hahakwa wange . 26Ndani pombo yirikanya thikadi ghaghambire kukwagho eshi''Amwe ne mwakadiko dyange ; pombo hawetha eshi hana Nyambi ghomuyumi''.27Na Isaiah ghakugherere kwaka Israghelite eshi''Ngambi kenge havurire hana waka Israghelite yira diheke dyoku dikuruviya , hohapu mbo hapwa kughamwena . 28Fumu ne mboghana tura nando dhendi pakaye muku kumenenamo wangu ''. 29Thikadi ghayi ghambire Isaiah pakare eshi ''Ngeshi fumu ghomuka ngcamu ngombadi ghatuthigherepo hanahoka ne , ngo natwe thika Sodoma tudi , no thikadi ghadhimana Gomora .30Nyeshotughambe ? awa hapira kukara haJuda , no mbadi hakuthire ghuhunga , hawanine ghuhunga , ghuhunga kupiterera mumatawero . Ene ha Isragheli , Awao hahuthire muragho ghoghuhunga . 31Ene mbadi haghu kumithiremo .32Nye yakarere kemo ? yoyishi mbadi haghukuthire pmatawero , ene yira paghiruwana . hapudukire mudiwe . 33Thikadi hayitjamga eshi ''mumone Ame narangeka diwe dyasiyoni dyoku ginditha no diwe dyomurandu . Ene yu ghokutawa mwendi mbadi mbogha fa honyi .

Chapter 10

1Mwandenge , yirumbera yomutjima wange no yikumbera kwa yange kwa Nyambi yokukwagho , yokuhatera kuma komweneno ghawo . 2Yoyi nakutapa ghushupi kuhatera kukwagho eshi hakara no ghutoghoro kwa Nyambi , ene mbadi kutwara ghudimuki . 3Mukupira kutjwathana ghuhungami oghu watunda kwa Nyambi , no mukushana kutenda ghuhungami wawo hathinda , mbadi hakuthire ndhira dho ghuhungami wa Nyambi .4Kristusi yo makumitheromo gho muragho gho ghuhungami kwa keheyuno ghokutawa . 5Mosesi ghatjanga ghuhungami ghopamuragho eshi ; Munuyu ghokutenda ghuhungami gho muragho mbogha para paghuhungami .6Ene ghuhungami oghu watunda ku matawero kuna kughamba eshi ,;mbadi ghukwipure mumutjima , yidye mboghadhina kudiwiru ?{ oyimboyikareta Kristusi pamuve ]; 7no mbadi ghu ghambe , yidye mbogha shuruka ? [oyu mbogha , vumbura Kristusi mwa Fumu ].8Ene ngepi ya ghamba ? ''nando ne pepi noye , mukunwa koye no mutjima ghoye ''.Nando dhine dho matawero , edhi tunakuyuvitha . 9Ngeshi hanongonona no kanwa koye eshi Jesusi ne fumu , hatawa no mutjima ghoye eshi , Nyambi ghamutumine mwawafu mboghuna wana makomweneno . 10No mutjima munu ne kutawa no ghankukara muhungami , ene no kanwa ghana kunongonona no ghana kupwa kukomonona .11Matjangwa ghaghamba eshi , mbadiko yu ghokutawa mumwendi mboha fitha honyi . 12mbadiko karo makutjakero pawanu ghokare muJuda endi muhirika . waheya fumu wagho ne yofotji no mutungi kwawahe awa ho kwitha dina dyendi . 13Kehe yu ghokwitha dina fumu nbo ghana pu kukomonona .14Ngepi ne kehowa tuma disho hethe mumwendi omu hadhira kutawa . Ngepi ne keho shoha tawe mumwendi oyu hadhira kuyuva ? Ngepikeho shohayuve oku kadiko muyuvithi ? 15Ndani ngepi shohayuvithe , shimengwa kwawatuma ? thikadi hayitjanga ,''ngepi ghuwa ghomapadhi ghawa hayuvithanga mbudhi dhohiwa ''.16Ene mbadi wahe hakuthire kumbudhi dho dhiwa edhi Jesaya kunaghamba eshi ''Fumu , yidye ghatawa muyiyaghura yetu ? 17matawero ghone kwiya mukutegherera , no kuyuva nando dha Kristusi .18Ene ghona kughamba eshi , ''hayuvire ndi?'' ghi, mughushema . mughuma dhawo dha shwagha mwishi dhokaye kokahe , no manando ghawo ghakakuma kughuhura gho kaye.19Muyoyingi , nakughamba aye Isragheli ne mbadi ghadimukire ndi?? pakutanga Mosesi ghaghambire eshi ''mbona kukokera kudifupa poyi yondhira kukara eshi mbadi yodiko mukutwara mudiko dyokupira makutjwathaneno , mbona mudhungu mughupata '.'20Ndani Jesaya ghakarire no ghutjima apa gha ghambire eshi , ''haniwanine awa ghadhirire kunishana . namonekire kwawa hadhirire kunipura '' . 21Ene kwawa Israeli gha ghambire eshi , '' ghukuru ghodiyuwa dyodiheya nakumithire dyoko dyange kohokupira ghutawedhi nokupira kuyuva .

Chapter 11

1Amene kughamba shi , Nyambi ghamwagha haguva wendindi ? kadikemo . Amene name nomuka Isaragheli , mwa nahoka wa Abrahamu,ghodiko dya Benjamen. 2Nyambi ghomukadiko dyendi , owahadimukere pakare. mbadi mwadimuka matjangwa ghaninga kuhatera kwa Eliya ngepi ghakanderire ye kwa Nyambi yokwa Israeghelite ? 3Fumu, awa hapayire haporofeta ghoye , awo hatjora thinyaku thoye , yame pithange nathiyarapo no awo kuna kushana kupagha.4Ene ngeshi di ghahuthire Nyambi ? Ame nathiyako nothinda hatutughuru mayovi kwoko nomawadi owa hapira kutongamena nomanwi kwa Baal. 5Ngambi kemo poruno ruvedhe karo pohadi hohapu pamurandu ghothitorora thoneke.6Ene ngeshi pathineke mbadi , yopaghiruwanakaro shimengwa thineke mbadi shothikare thineke. 7ngepikeho ? yinu yihashanine haka Isragheli, mbadi hayiwanine . ene owa hatorora nayiwanine nowahoku thiyarako yawakukutere . 8Thikadihaghitjanga eshi nyambi ghatapire kukwawo mupepo ghodikokore , meho mbadi mbogha mona , nomatwi ghokudhira kuyuva ngambi kudyarero dino.9Na Davita ghaningire eshi ninge tishi ghakare dikwe no thiragha no thinginditho no mahumbithero kukwagho . 10Ninge meho ghawo ghakare mudikokore podighoshi mbadi hamone nokupeta mughongo dhawo kuroruheya.11Amene kughmbashi nawo hapundukire nokunwa mbadikemo. Ene mukureghakwawo muragho , makomweneno gheya kwaka kupira haJuda. mukuwashedha kudifupa dyawo. 12Mukuregha kwagho muragho muragho kughutungi ghokaye , ene ngeshi mayongarithero ghawo ne ghutungi kwakakupira haJuda ghukuru ghongepi mboghukara mukughikumitheramo?13Ene ame kunakughamba kukwenu mwakupira haJuda no ngambi ngoni kare shi nomuApostoli kwakupira haJuda Ame kukuyuva fumwa muthiruwana thange . 14Pamwe ame nanyi nakashedhe difupa kwawa hadi kukwange panyama pamwe nanyi twa kughamwene hamwe.15Ngeshi ngo hapwa kumwagha mumakushemwathanitha ghokaye , nye shohawa tambwere ene yipara kwashwagha kukufa. 16Ngeshi mbuyo dhokutangera ne dhapongoka. othine thimingwa thoghuroto ngeshi mudhi ne wapongoka . nomite nadho kemo .17Ene ngeshi mite dhimweya ne hathiteta ko ngeshi we , mutwe ghoghuywe , kwapatama pakatji kadho , no ngeshi we kukuyarekera nawo mudhi ghoghutungi kuthitondo thoghuywe . 18Mbadi wakona kukununeka mumite . ene ngeshi hagu kununeka oku mbadi yowe waghamwena mudhi . ene mudhi ghowakughamwena .19Owe nanyi wakughambe mite kwatjokire. Podiyo nikone kupatamamo. 20Oghune shemwa. Pamurandu ghokupira matawero ghapwire kutjokako ene wemanine ndjikiti yoyishi pamatawero ghoye. Wakughayara thikuma ghothinda, ene yape. 21Ngeshi ngo Nyambi mbadi ghapungure mute ngo nowe karo mbadi ghakutokomena.22Mone , keho , kuyitenda no kughuhunga waNyambi. Ghuhunga weyire kwawaJuda owa hawire, ene ghuno ngowaNyambi weya kukwenu. Ngeshi ghutwarekughutho mughunongo wendi. Pamwe ngonowe ngonanyi nowe hakuteteko.23Ngambi hodiyo, ngeshi ngombadi shatwikere mukupira matawero, mbohana patama mo. Kwa nyambi kukona kumupatekamokaro. 24Ngo ngeshi wene wapwire kutetako ghushwagheko ngoghu mute munye ghoghuywe, nowe karo kwakupateka mughuywe ghoghuwa rungatji mbo ghahokithera ye kumite dhodhiwa, ninge ghuhuke ghukupateke muthitondo thoghuywe.25Podigho ame mbadi nashana ghukare mbadighunadimuka mwayendha, ghudhindo, poghigho mbadi ghukare ghu nyanyami mughighayara yoye ghothinda. Maghukukutu gheyire kumutara ghumweya waIsragheli kate thitara thokuyara mbadi haJuda heyemo.26Kemo dyo mbo ghapwa kughamwena Isragheli yomuhe, kemo yapwa kutjanga eshi: ''Musiyoni mo mbo ghatunda mughamweni no mbo ghana tunditha ghunyambi ghoghumbango wa Jacobu.'' 27no ghundambo ghu mbo na ghunungu nawo me, apa mboni wa thiyerera maharwero ghawo .28Kukutha mbudhi dhodhiwa, awo ne hakarire pamurandu ghoye. Ene kukutha kuhatera matorwero, hakara nawo hahakwa yoyishi pamurandu wakerekandongo wetu. 29Kuyitapera noku methero gha Nyambi mbadi ghakutjindjanga.30Thikadi mwakarire kupira ghutawedhi kwaNyambi pano keho mwawana thineke yoyishi pamurandu ghokupira ghutawedhi wawo. 31Momo mundhira dhofotji. HaJuda nawo mbadi nakarire ghutawedhi. Yitundamo ne thineke thokunegha kukwenu podigho nawo karo hawane thineke . 32Thika Nyambi ghayandhere wahe mukupira ghutawedhi. Podigho mboghanedhe thineke thendi kwawahe.33Owe, ghudhungi no ghutungi pofotji mughunyanyami no ghudimuki waNyambi. Ngepi di ghokakokonakona yipangura yendi, ndani no mandhira ghapiterera yinongonona. 34Yidye ghadimuka maghano ghafumu endi oyu ghakara mutapi maghano.35Endi yidye yu ghokutanga kutapa thinu kwa Nyambi na Nyambi ghakone kuydhingumwetwedha kwendi ? 36Podigho mumwendi no kupitera mumwendi no mumwendi yinu yoyiheya mumwendi . mumwendi difumanekero kuroruheya Amen.[yikare kemo ]

Chapter 12

1nakumukone kitha, mwayedhange, muthineke tha nambi, mukutape yirama yenu yikare yira muyambo ghoghu yumi, ghokupongoka, ghutawedhi waNyambi. ethine tho thitumbukera thoye. 2Mbadi wakona kukuytha yo kaye, ene wakona kukuroghuthura maghano ghoye. Mukutenda mboghuna dimuka ghushemwa, ghutawedhi, no ghuhunga mwaNyambi.3Ene muthineke tha Nyambi ethi ghanipire me nakumutongwera kehe yuno ghadi mukatji kenu; Mbadi wakona kukughayara ghothinda muku kuyeyura kupiterera eyi watorora, ene, ghayara thiwana kumbanguriro, kukutha mumatawero ghomakuru agha ghakupa Nyambi.4Twakara nawahateri hohengi hohengi muyirama yofotji, ene mbadi wahe hakara no thitumbukera tho 5Mundhira dhofotji dho dho, atwe hohengi twahe twaghirama ya Kristusi, kehe hakara muma mbunga ghawo ghokukutjaka tjaka.6Twakara noyitapera yoyingi kutwara muthi neke ethi hatupa twe. Ngeshi thitapera thofotji ethi hapumba, yakona kukara kemo mumahungamenoo ghomuma tawero ghendi. 7Ngeshi ghumwe ghanapa thitapera yakona kupitamo. Ngeshi poghadi ghumwe ghapa oyu ghapa thitapera thoghuyuvithi, mumutawedhere ghayuvithe. 8Thitapera thaghumwe ne matjokedhedhero, mumutawedhere ghatjokedhe. Ngeshi thitapera thaghumweya ne thokutapa, mumuthiye ghayitende mughuhima. No ngeshi thitapera thaghumwe thoghupiterithi, muninge ghayitende no mangcamu gho makuru. Ngeshi ghumweya ghakara no thitapera tho thineke, mumutawedhere ghayiruwane mukushamberera.9Ninge ruhakitho rupire nya. Mununamuyendhe ndi. Abhor wadimuka eshi nye ghuyi; waterere kuyinu yoyiwa. 10Kupakera thinga tho ruhakitho washere wetu, wakona kukushemwa thanitha kwakehe munu namuye ndhe ndi.11Kukutha mufumwa, mukuku kutekera munu namuyedhendi. Kukutha ghutawedhi, mwakudhima. mukuthotera pamupepo, nomuma kurupero. Kukutha mwa fumu, mukumughamwena ye. 12kushogherera mughushemwa, mukutanara mumapethero, kukara mughushemwa mumandapero. 13Mukuyareka yinyanda yohanu gho kupongoka waNyambi. Shane mandhira ghomengi ghomakungero.14Mutumere awa hamukutha kutha mwe; kutumera mbadi wa kukuta. 15Muhogherere nowa hana kukushogherera. Mumwashure nowa ha mwashuranga. 16Mwakona kukuwa maghano ghenu mwahe pofotji. Kutambura nowa hakumbirupitha. Mbadi wakona kunyanyama muyighayara yoghe.17Mbadiko ghokuruwera kughuyi no kughuyi. Tende ghuwa kughutho wa hanu 18ngeshikukona, ghure wo kukutha mumwenu, mukupara muthiraro no hanu.19Mukumbirupithe mwathinda mwahakwa, nomutape dhira dho ghupata waNyambi. Thika edi ghayi tjanga, yinuyi yahatera kukwange; mbona kufutu gha ghamba Fumu; 20No ngeshi munyathi ghoye ndhara, mupe yokudya, nongeshi dinota ghana kufa, mupe meyu ghanwe. Ngeshi haghuyiruwana yi mboghuna mbadi mbohakupaka makara pamutwi ghoye; Mbadi ghumukone ghuyi, 21ene ghumukone ghuwa.

Chapter 13

1Ninge kehe ghuno mudhimu ghukare kwishi dho ghuraghuri gho ngcamu dhishokuru , mbadiko ngcamu dho ghuraghuri shimengwa dhokushwagha kwa Nyambi. ngcamu dhoghuraghuri oghu ghudipo wapwa kuneya kare kwa Nyambi. 2podigho kehe yuno okwimananyena ngcamu dho ghuraguri ghu ghana ku kanunutha mbo ghana wana mapangwero pa pwo.3Haraghuri mbadi wakuyapa ngeshi kughuna kutenda yirughana yoyiwa, ene shimengwa ghuyi. Wahima mukupira woma koyu ghakara noma ngcamu ghoghuharuri ndi? Tende keho yoyiwa, no mboghuna wana makuyero ghendi. 4Podigho ye mupika waNyambi kukwenu ghokurogherera. Ene ngeshi ha ghutendi ghuyi, wakona kuyapa; Aye mbadi wakushimba dimende kupira thitambo. Yoyishi mupika waNyambi, Aye ne ghakara no nyinya no ghupata kwakeheyu okutenda ghuyi. 5Podigho wakona kukara kwishi, mbadi pamurandu gho ghupata, ene yoyi pamurandu gho yiyedhekera.6Pamurandu oyinu yi po muna ruweranga namwe diketo. Haraghuri ghoma ngcamu ne ghapika waNyambi, oyu ghayenda werangako kehepano koyi yinu. 7Mutape kwawahe yiya wafumaneka; ngeshi diketo kuditapa kudyaroghera, mukudi ghoku waroghera, ngeshi woma oku waroghera, nodikuto oku dyaroghera.8Mwakara nomurandu kwa keheyuno, shimengwa mukuhaka ghumweya. Kehe yuno ghokuhaka muyendhendi ghana rikanyitha muragho. 9Dhimuragho, watjora ghuro, wa pagha, wedha, warumbera, ngeshi ngo poghudi muragho gha kamununa muyinu yi, Hake muyedhoye thika ghothinda. 10Ruhakitha nembadi rwa tenda ghuyi kwamuyendha. Podigho, ruhakitho ne marikanyithero ghomuragho.11Pamurandu oyi, mwadimuka ruvedhe nakone dhina kumupo dho kumupindutha. Podigho mashutukero ghetu ne pepi ghadi yira popa twa tangire kutawa. 12Ghuthikune ghunapiti nodiyuwa ne pepi didi. Tuninge keho tuthiye yirughana yodikokore, ghotuninge tushupate yingandekitho yo thishe.13Ninge tuyende thiwana ghushongomene thika mutenya, kadimuyiterera yo yishamberera endi mughudakwi; Ninge mbadi tuyende murungu (kuhaka kumayuwo) endi kupira kukukunga kudidovo, mbadi no mvo mbadi no mvo endi nya. 14Ene mukuyenge mwe naFumu Jesusi Kristusi, no mwatokomena yirumbera yo nyama, endi mukushambereritha yo didovo.

Chapter 14

1Tambure keheyu ghakasha mumatawero, mukupira kumupangura kumananani. 2Munu ghofotji ghakara no matawero mukudya kehe yino, ghumwe ghomukashu kudyavene rwidhi.3Oyu ghadya yoyihe ghashamuna oyu ghokupira kughidya; no oyu ghadhira yoyiheya gha pangura ghokupira kudya yoyiheya. Yoyishi nyambi ghana mutambura . 4Yowe dye, owe ghokupangura muyedhoye oyu gha kara waghumweya? Eyine kutwra kughutho wa thinda hekudyendi eshi ghemane endi ghawe. Ene mbo hana mutendi ghemane, yoyishi kukona kumutenda ghemane.5Munu ghofotji ghafumaneka diyuwa dyofotji kughutho ghodimweya. Ghumweya gharikanyitha mayuwa ghomaheya pofotji. Kehe yu munu ghakona kuyitawa thinda muyighayara yendi. 6Oyu ghana kukutekera diyuwa di, Nyambi ghana kudikutekera; no keheyu ghokudya kwanyambi ghanakuyidyera, yoyishi ndangi ghana kutapa kwaNyambi. Oyu gho kupira kudya kwanyambi ghana kushwenena kuyidyera. karo kuna kutapa matumero kwaFumu.7Noyofotjitemba mumwetu ghukupara mu mwendi thinda, no mbadi ghokufera thinda. 8Ngeshi kotunakupara mwanyambi tuna kuparera, no ngeshi hatufu mwanyambi tuna kufera. Ngambi ngotupare endi ghatufu ghatwe ne twakara kwanyambi. 9Payinu yino Kristusi ghafire no ghaparire karo, eshi ghakarire nyambi wawafumu no wawayumi.10Ene we, pashanye ghuna kupangwera muyedhoye? Nowe pashanye ghuna kunyathera muyedhoye? Twahe mbotunemana kughutho gho yipangura kudipuna dya nyambi. 11Yapwa kutjanga shi ngeshi ghani para ghaghamba Nyambi kukwange kehe dinwi mbodina tongamena, no kehe rudimi mbo runa tongonona kwa Nyambi.12Podiyoshi keheyughopapetu mboghana tapa yirughana yendi kwanyambi. 13Keho ne mbadi tukupangure twthinda, eshi mbadiko yu ghokutura thirimbeka ndi kuteghera kashaka kwamuyendhendi.14Nadimuka kuyinogononitha mwaFumu Jesusi eshi mbadiko thokupira ghukushuki papatho thathinda. Koyungenyu haghara eshi kehethinu mbaditha kushuka. 15Ngeshi hotokotitha muyendhoye koyi ghunakudya mbadi ghuna ghuna kupara karo muruhakitho. wahanyaghura muyedhoye yu ghaferere kristusi pathidya thoye.16Mwatawedhera koyi mwatawa eshi yiwa mukuyighamba eshi yimango. 17Yoyishi ghufumu wanyambi ne mbadi yidya ndi yinwa, aghone wa hungami, thiraro no yishamberera mwa mupepo ghokupongoka.18Oyu ghokukarera Kristusi pamuhingo ghuno ghapwa kutambura kwaNyambi no kutawedhera kwawanu. 19Muninge tu toghorope muyinu yo thiraro no kuyinu yo kukuyeyura twathinda.20Mwayipitha yiruwana ya Nyambi pamurandu ghoyidya. Yinu yoyiheya yakushuka, ene mbadi ghuhunga munu mukudya kehethinu thokutwarerekedha ghumwe ghakaharure. 21Mbadi ghuwa mukupira kudya nyama, endi kunwa vinyu, endi kutenda kehethinu tho kutwarerekedha muyedhoye ghakaharure.22Matawero wakara nagho ghature pakatji koye na Nyambi. Fiyaghudhi ne yu gha dhira kukukutekera thinda koyi ghatawedhera. 23Oyu ghokudya nomatamanyi ghana kukuteteva ngeshi ghadi, yoyishi mbadi ya mumatawero. No keheyi ya pira kutunda mumatawero ya diharwero.

Chapter 15

1Kukwetu twe twa tanara yatwe twakona kughamwena maghukashu ghowa hapira kutanara , no mbadi twaroghera kukuhafitha twathinda. 2Ninge keheyu gho papetu gha hafithe mukamaparaghumbo oyi yidi shi yiwa muku mukumutanaritha naye.3Kemo naye Jesusi mbadi gha kushambererithire thinda. Ene yakarire vene thika edi hayitjanga, matuka ghowa ha mutukire gha werere papange. 4Koyi hatjangire munyima ya pwa kutjangera kukwetu eshi tuyikuthe pamurandu shi kupitera mu madhidhimikero nomu matjokedhero gho manbapira atwe tuna kukara nomakurupero.5Ngo ghamupe Nyambi gho madhidhimekero no matjokedhero maghano ghofotji kukutha mwa Jesus Kristusi. 6Ngo ghayitende kemo podigho shi mukare no maghano podigho mufumaneke no kanwa kofotji Nyambi nowiha Fumu Jesusi Kristusi. 7Podigho shi mukutambure mwathinda, thika edi gha mutamburire Kristusi, kufumwa dhaNyambi.8Yona kughamba eshi Kristusi ne ha mutura mupika wawa ka kukena ghu karera po ghushemwa waNyambi, podigho shi mboghakumemo makuruperitho agha hapire kwawa kerekandongo. 9No kwawa kakupira haJuda ha kufumaneke Nyambi kunyeke dhendi. Thika edi hayitjanga, podighoshi mboni mupa makughero mukatji kawa kakupira haJuda nokwimba makughero mudina dyoghe.10Yoyi na kughamba karo eshi, muhafe amwe mwapira kukura haJuda, nohanu wendi. 11Kemo karo mukughe Nyambi mwimane mwe mwa pira kukara haJuda no hanu wahe hakone kumukugha.12Kemo karo, Isaya ghakughamba eshi, ''Nunderero dhaJesse mbo dhineya, oyu mbo ghemana mukuraghura wahadhira kukara haJuda mbo hana kara no makurupero.13Podigho Nyambi ghomakurupero gha muyarithe noyishamberera roruheya no thiraro mukutawa, podigho shi mungcamu ghaMupepo gho Kupongoka muna kutanara mu makurupero.14Name karo nakurupera mumwenu, mwayedhange. Name nakurupera karo mumwenu eshi mwayara mughudimuki ghomahe. Ame nakurupera karo eshi muna kukonakukupiteritha munu naghumweya.15Ene karo ame nakutjanga ghutjimapa thikuma kukwenu mukumuvurukitha karo, pamurandu gho thinyeke thighani pa me Nyambi. 16Thitapera thine nakona kukara mupika waKristusi Jesusi oyu hatuma kwawa kakupira haJuda, No kuna kutapa ghakare muruti no kuyuvitha dhodhiwa dhaNyambi. podigho shi muyambo ghowa hapira kukara haJuda pamwe hana ghutambura, kughupongora kwaMupepo ghoKupongoka.17Mwa Jesusi kristusi nakara no dihuthero dyo kukununeka muthirughana thange mwaNyambi. 18Podigho eshi mbadi shoni kone kughamba keho yino yinu kutundithako eyi gha kumithamo kristusi kupitera mumwange no mu ghutawedhi gho ha ka kupira haJuda. Oyi ne yoyinu yapwa kutenda munando no muthirughana, 19Pangcamu dho yidimukitho no noyitetukitho, no mungcamu dho mupepo. Oyi ne yoyina kukara shi kutunderera muJerusalema, ghuyendaghura kate kuIllycum, ngopodigho mbo nikona kukumithamo mbudhi dho dhiwa dhaKristusi.20Mundhira dhi, yirumbera yange ne yakarire yo kuyuvitha mbudhi dhodhiwa, ene mbadi koyihamudimukaire Kristusi padina, ngo podigho mboni pira kukona kushokokera pakashema ndhugho kamunu ghumwe. 21Dyo yidi vene thikadi hayitjanga; awa hokupira kutapa yitundamo yo kukwendi mbohana mumono, nokukowa hadhidhirire kuyiyuva mbo hana yitjwathana.22Eyi ne yoya nishingeka rorwingi mu kupira kwiya ku kukwenu. 23Ene pano, ame mbadi nidi karo no kehe dyango modhi dhimukunda, no nga niruranga mamwaka gho mengi mu kwiya kukwenu.24Ame nakurupera eshi mbo nakumono apa mbo nina pita mundhira dhange ku Spain, no mbo nighamweme yowe mundhira dhange dho ko, opa gha kunitowara rofotji matawero ghoye. 25Ene ame ne kuna kuyenda kenge kuJerusalema, nika rughanene hanu waNyambi ho kupongoka.26Ayo yakarire yikuyuva yoyiwa ya Macedonia na Archaia muku ghamwena yinu yimwe kwa wa hepwe awa ha karire pofotji no hanu waNyambi ho kupongoka awa ha di muJerusalema. 27Kemo, yakarire yikuyuva yoyiwa no nidi no mukudi kukwawo. Podigho ngeshi haka kupira kukara haJuda ha kutaperire yinu yawo yo mumupepo, ha di no mukudi kwa waJuda muku wayuvithera no yiwana yawo.28Podigho eshi, apa mbo nimana thirughana thi no kungangera mbuyo dhi mumwawo,, ame mbona yendi ku spain no mbona mudhingura mundhira dhange. 29Nadimuka eshi opa mbo niya kukwenu mbo neya no matungekero gho kukumenenamo gha Kristusi.30Podiyo na kumutjokedha, mwa yendhange, mwa fumu Jesus Kristusi, no mu ruhakitho rwa mupepo, podiyo mbo tukondja pofotji mu mandapero ghenu kwaNyambi gho kwange. 31Muraperere podiyo shi nipwe kughamwena kowa hapira ghutawedhi muJudea, no thirughana thange tho muJerusalema po shi ha thitambure hanu waNyambi ho kupongoka. 32Mu raperere podiyo shi nakwiye ku kwenu no yishamberera kupitera mu yihima yaNyambi, no pamwe pofotji nenu, mbo tuna wana maturumuthero.33Na Nyambi gho thiraro gha kare nenu.(Amen) Yikare kemo.

Chapter 16

1Ame nakutapa numbu kukoye febe nambadhetu oyu ghakara mupika gho ngirishe mukengeriye. 2Podiyo shi mwakumutambure mwafumu. Tendi yinu yi mumuhingio ghoghuwa ghohana Nyambi ghokupongoka, nomumughamwene noyoghiheya oyi ghana kushana kukwenu yoyishi ghakarire mughamweni ghomukuru kwawengi nokwange karo.3Dirumeritho Prisila naAkwila, hashere wange muthiruwana thahekudyetu Jesusi Kristusi. 4Ogha hatura yipara yawo mumaghukukutu wange .nawatumera gho mbadi yame pithange ene karo homangirishe ghomahe agha hakarashi mbadi ghawa Juda. 5Dirumeritho kungirishe edhi ghakara mundhugho dhagho.6Dirumeritho Mariya oyu ghamuruwanene thikuma. 7Dirumeritho Andronkus naJuniya, no hapange no hashere wange hakanotwa. Amwe mwafumu tuka kwawapostoli, nohakare mwa kristusi kughuthowange. 8Dirumeritho Ampliaths, muhakwa wange mwafumu.9Dirumeritho, Urbanus, hashere wetu muthiruwana mwa kristusi na Stachuys, ghomuhakwa. 10Dirumeritho Apelles oyu hatambura mwa kristusi. Dirumeritho kwawa kadidhiko dyaAristobulus. 11Dirumeritho Herodion mwapange. Dirumeritho kwawa kadidhiko dya Ngrcissus awa hakara mwafumu.12Dirumeritho Tryphaerr na Tryphosa gharuwani mwafumu. dirumeritho Persis ghomuhakwa, oyu gharuwanine thikuma mwafumu. 13Dirumeritho Rufus, ghamutorora mwafumu nayina name karo. 14Dirumeritho Asyncritus, phlegon, Herms, Patrobas, Hermas no hakurwa ogha hadi nagho.15Dirumeritho philologus na Julia, Nerews nawanamba dhendi na Olympas, waheya hana nyambi ghokupongoka awa hadinagho. Mukurumerithe mwaheya nomakumithero gho kukushuka. 16Mangirishe ghomahe mwakristusi hana murumeritha.17Opano nakumutjokedha mwayendhange, mukughayara kwawa ghana kureta makutaghukero no hapemukitha. Agho kuna kuhonga kupitakana kuyihonga yi mwakuhongire. Mushwaghe keho. 18Hanu hokengeyo mbadi hakarera kristusi ghohekudyetu. Ene kumapumba ghawo vene. mughundondo wagho no pamanando ghomawa awo kupemukitha mitjima dha wakakupira murandu.19Pathitamenedhi thoghutawedhi wakuma kwakeheyu nadjobwana, keho ne, papoye ene nashana shi ghunyanyame kuyinu yoyiwa, no ghupire murandu kughuyi. 20Nyambi ghothiraro tamba gha tunyanyune shadipinyi kughutho gho mapadhi ghoye. Thineke thafumu Jesusi Kristusi thikarenenu.21Timoteghusi, mushere wange payiruwana namurumeritha na lucius, Jasoh, naSosipita, nawapange. 22Yame Tertius, oyu ghatjangire episteli namumororithamwa fumu.23Giyus, mukwati wange no ngirishe dhodhihe dirumeritho Erastus, mupanguri munurumbara, hana mumorora po ha Kwarutusi mukurwa. 24Thineke thafumu Jesusi Kristusi thikare nenu mwahe. [amen] Yikare kemo.25Kukoyu ghakona kukutanaritha kukutha kumanando no yiyaghura yaJesusi Kristusi, kukutha kuyipumba yoghudhindo oyi hatureka mukahorehore pakare. 26Enepano ghayi hokora noghayidimukitha kupitera muyitjanga yo ghupumbi. Kumuhoko dhodhihe, pamarawero ghororuhe mwanyambi mukureta ghutawedhi gho matawero.27KwaNyambi pithendi ghomunya-nyami, kupitera mwa Jesusi Kristusi, fumwa kuroruheya. [ Amen] Yikare kemo.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paghulusi, oyu ghethire Jesusi Kristusi ghakare mupostoli pamahimeno ghaNyambi, naSothenesi ghominetu, 2kungirishe dhaNyambi muKorinte, awa hapwa kukushura mwaJesusi Kristusi nohawetha hakare hapongoki, pofotji nawahe kumango ghomahe awa hokwitha dina dyaFumu wetu Jesusi Kristusi, oyu ghadi eshi Fumu wagho noFumu wetu. 3Thineke nothiraro yikare nenu kutunda kwaWihetu nokwaFumu Jesusi Kristusi.4Roruheya nakutura Nyambi wange kukwenu yoyishi neke dhaNyambi edhi ghatapire kwaJesusi Kristusi kwenu. 5Ghamutungeka mukehe yinu, mumanando nomuyidimuka yoyihe, 6nongonodhi dho kwaKristusi dhakara ghushemwa mukatji kenu.7Pano mbadiko ethi shomunyande kuyitapera yokumupepo, apa munakutaterera meyero gha fumu wetu Jesusi Kristus, eshi mbomupire murandumudiyuwa edi mbogheya fumu Jesusi Kristus. 8Aye mboghanamutendi mukare ghutawedhi kate paghuhura. 9Nyambi ne ghahungumana, aye ghamwitha kumakukupakerero ghamwanendi Jesusi Kristusi ghofumu wetu.10Pano nakumukumbera mwayendhange mudina dya fumu Jesusi Kristusi, eshi mukare nodighano dyofotji, nopakara makuyakunukero. Nakumukumbera eshi mukununge pofotji no dighano dyofotji nopathitambo thofotji. 11Napwa kudimukitha koyokuhamena kukwenu mwayendhange, Hakakoloye hathimwetwedha kare eshi mbadipo makuyuvero pakatji kenu.12Eyi natamba ne yino: Ghumweya ghanakuninga eshi ''amene waPaulusi", endi "amene waAppolos", endi " amene waKeyifasi", endi " amene waKristusi". 13Oyu Kristusi ne muyipindhi akara ndi? Paghulusi ghakufera pathikurushe ndi? Mudina dyaPaghulusi ghakuyogha ndi?14Nakutumera Nyambi eshi noyofotji temba ghopapenu oyu nayoyire,kutundithako Kristusi na Gayusi. 15Podiyo eshi noyofotji temba ghokughamba eshi ghapwire kuyogha mudina dyange. 16Nayoghire karo didhiko dyaStefanusi, kutundithako gho , mbadinakudimuka eshi nayoghire hamweya.17Kristusi ne mbadighanitumine kukuyogha ene kukutapa mbudhi dhodhiwa, mbadi munando dhoghunyanyami, podiyo thikurushe thaKristusi thipire kuyongoritha mangcamu ghatho.18Mbudhi dho thikurushe thaKristusi ne mbadiko mudyo kwawa hayongara,ene kwawa hapwa kughamwena ne ngcamu dhaNyambi. 19Yapwa kutjanga eshi: "mbonayungurura ghudimuki wawanyanyami, nombonerwitha yitjwathana yawadimuki".20Kupi ghadi munyanyami? Kupighadi mukakukuhonga? Kupi ghadi muka nanani ghomukaye? mbadighanapirura Nyambi ghomukaye kukupira mudyo? 21Kaye mughudimuki wako kadikadimukire Nyambi, Nyambi ghaghamwenine awahatawa kupitera muyiyaghura yoghuthuta.22HaJuda haromba yitetukitho, Hahirika ne ghunyanyami. 23Ene atwene tunakuyuvitha Kristusi yu hapamarire, kwawaJuda ne thinu thothiyi, kwawa hayidena ne mbadiko mudyo.24Ene kwawa ghetha Nyambi, muJuda endi Muhirika twakuyuvitha Kristusi yo ngcamu no ghunyanyami waNyambi. 25Kupira mudyo kwaNyambi ne kunyanyami kupiterera hanu,ndani ghukashu waNyambi ne ngcamu kupiterera hanu.26Mukenge methero ghenu mwayendhange, wingi wenu mbadi mwakarire ghunyanyami paghunu wenu, mbadi mwakarire nomangcamu no mbadi mwakarire nohakamakuto. 27Ene Nyambi ghatorora eyi yashwahuka mukaye yafitha honyi hanyanyami , noghatorora eyi yakasha mukayeyifithe honyi eyi eyi yakara ngcamu.28Nyambi ghatorora eyi yakara pamuve noyi hanyatha mukaye. Noghatorora yinu eyi hashwahura, mukureta yinu eyi yapira dina yikare yikare yinu yokupira mudyo. 29Ghayiruwanena podigho mbadiko thinu ethi shothikumonekithe kughutho wendi.30Pamurandu ghoyi gharuwanine Nyambi,podiyo munakara mwaJesusi Kristusi, oyu ghadi ghudimuki wetu mwaNyambi aye ghakarire kwetu muhungami, ghupongoki no mashutwero. 31Dyodi yemana mumatjangwa eshi, "muka kukununeka ne ghakununekere mwaFumu".

Chapter 2

1Apa neyire kwenu mwayendhange, mbadi neyire nomanando ghomakuru ngambi yitwetha yoyikuru apa nana muyuvithire ghushemwa oghu wonda kuhamena kwaNyambi. 2Ponanatokwerire eshi mbadi nakona kughamba nenu kehe thinu shimengwa Jesusi Kristusi oyu hanapamarire.3Nakarire nenu mughukashu, nomughoma, ndani natutukwire thikuma. 4Mbudhi edhi namuyuvithire mbadi dhakarire muyighamba mwene endi muyitwetha, ene pathirughana tha mupepo no ngcamu. 5Podiyo matawero ghenu mbadi ghakare paghudimuki wamunu, ene pa ngcamu dhaNyambi.6Pano kunakughamba no ghudimuki mukatji kawa hatawa mumatawero, mbadi noghudimuki gho kaye, mbadi noghudimuki wawa raghuri ho nako dhino, awa hankutundapo pano. 7Ene tunakuyuvitha ghudimuki ghoshemwa waNyambi oghu wonda, ghudimuki oghu ghondekireNyambi no ghaghuturekere kudifumanekero dyetu.8Mbadiko muraghuri yu ghatjwathanine yi, yoyishi ngohatjwathanine ne ngombadi hapamarerire fumu gho difumanekero. 9Dyodi yenema yitjanga eshi, "mbadiko diho edi dyamonine, no mbadiko ditwi dya yuvire, nombadiko mutjima wandhundhire koyi gharoyithera Nyambi wa hamuhaka.10Ene Nyambi ghahokorire yi kupitera mumupepo, Mupepo warondonona yoyiheya, ngambi yoghudhungi waNyambi. 11Yidye yu ghadimuka yighayara ya munu ,shimengwa mupepo wa munu wakara mumwendi?Kemo karo mbadiko yu ghadimuka eyi yonda mwaNyambi, shimengwa mupepo waNyambi.12Kemo atwe mbadi twawana mupepo ghokaye kano, ene mupepo ghu watunda kwaNyambi, podigho tukone kudimuka yinu eyi ghatupa Nyambi nyara-nyara. 13Tunakughamba yinu yino mumanando agha ghapira kushwagha payihonga yoghunyanyami wamunu, ene pamupepo oghu ghunakupathurura yinu yopamupepo kwawanu ho pamupepo.14Oyu ghakara mbadi pamupepo ne mbadi ghakona kuwana yinu eyi yahatera kumupepo waNyambi, yoyishi mbadiko mudyo kwendi, mbadi yatjwathana ye yoyishi mumupepo yemana. 15Oyu ghakara pamupepo nekutetera yinu yoyiheya, ene mbadiwakupwa kutetera ye. 16Yidye ghadimuka yighayara ya Nyambi, noyidye ghokumupa maghano? Ene atwe twakara no yighayara ya Kristusi.

Chapter 3

1Mwayendhange mbadi nakughamba nenu yira hanu wa wayenditha mupepo, ene nakughamba nenu yira hanu hopanyama, yira twanuke tomwa Kristusi. 2Ame namukorerire no manhwe, mbadi noyidya yoyikukuktu, yoyishi ngombadi mwakonine kuyidya, nodyarero dino mbadi mwakona kuyikumithamo.3Amwene shime panyama mudi, yodiyo nya no mvo moyidi mukatji kenu, mbadi munakupara panyama ndi, no mbadi munakuparitha yipara yo pathina ghunu ndi? 4Ngeshi ghumweya haningi eshi, amene "waPaghulusi", ghumweya naye eshi amene waAppolos, haka kaye ne mbadi dyohaghambanga ndi? 5Yidye ne Appolos? yidye ne Paghulusi? Awo ne haruwani vene kupitera mwagho mwakarire no kutawa dyodi ghatapire fumu thiruwana kwakeyu pakatji kagho.6Amene natapekire, Appolos ne ghaveterire, Nyambi yene ghogha kurithire. 7Yikare mukakutapeka endi mukakuvetera , waheya hanu vene, ene shimengwa Nyambi mukurithi keho.8Mutapeki na muveteri ne waheya pofotji vene, keheyu mboghanawana yiruwera yendi kutwara kuyiruwana yendi. 9Yoyishi twene twaruwani wa fumu Nyambi. Amwene mwa thikwinino thaNyambi, amwene mwa ndhugho dhaNyambi.10Pathineke thaNyambi ethi ghanipire eshi no mushokeki mwene, natendi thishokeka no ghumweya ghan kushokekerapo naye, ene keheyu ghanakushokekerapo ne ghakoneke eshi ngepi edi shogha shokekerepo. 11Yoyishi no yofotji temba ghokukona kushokekera thishokeka kupitakana thishokeka thi hashokekire , athone Jesusi Kristusi.12ngeshi ghumweya hatenderapo pa thishokeka no ngorondo ,siliva no mawe ghomawa ,yitondo ,muhonyi ngambi yitengetjiv13thiruwana thakeheyu mbothina shwagha mudiyuwa dyoghuhura , yoyishi mbothina hokoka mumudiro,mudiro mboghuna yereka dhothiruwana tha keheyuno.14no ngeshi thiruwana tha ghumweya mbadi mbo thipya ,mboghanapu kuruwera.v15Ene ngeshi thiruwana thaghumweya mbo thipwe,mbadi mboha muruwera ,Ene mbohanapu kughamwena yira yu hana kuyokora mumudiro.1716mbadi mwaghidimuka eshi mwa ndhugho dha Nyambi no mupepo wa Nyambi ne mwenu . watunga.v17Ngeshi ghumweya hayu ngurura ndhugho dha Nyambi , nyami ne mboghana yungurura munu ghokemo, ndhugho dha Nyambi ne dha pongonga ,namwe karo kemo.2018Mbadiko yu shakwangere thinda ,ngeshi ngeshi ghumweya mukatji kenu haghaya eshi mu nyanyami , ghakare muyero podiyo ghaku nya nya me 19.Ghunya nyami ghokaye kano kwa Nyambi ne ghuyero .yapwa kutjanga eshi''Nyambi ghana kukwata hanya nyami mughu nya nyami wagho.V20karo eshi", Fumu ghadimuka yighayara yawa nya nyami,eshi'' yapira mudyo''.21yodigho ghakutanawera ghumweya pawanu ,yoyiheya yine yakara yenu .Ngambi paghulusi ngambi apollos ,keyifasi ,kaye, 22ngambi moyo ngambi kufa ngambi yo nanyi nanyi ngambi yokughutho .yoyiheya yenu. 23Enewmwe ,mwakara mwa , kristusi ne wa Nyambi

Chapter 4

1Dyo dyosho hatumone hanu eshi twakareri wa kristusi no twayendithi hoghushemwa wa Nyambi oyu wonda.v2Yoyina kuninga eshi kehe muyendithi ghapwe kukurupera roruhe.3Ene kwange no kamanana temba eshi nipwe kutetera papenu endi pandhango dho pa thina ghunu,yoyishi mbadi nakukutetera ndhango no thinda. 4Mbadi nadimuka murandu ghu nidi nagho, karo mbadi yina kuninga eshi mene mbadiko murandu, muka kuni pangura mene fumu.5Yodigho mbadi mwakona kutetera keheyino kughutho gho ruvedhe ,kughutho gho kwiya fumu. Aye mbo ghana tetat kuthishe Yoyihe eyi yonda mudikokore no kuhokora yo mumutjima.6Mwayendhange nakarire thitamenedhi pofotji na apollos, podiyo mumwetu mukone kukuhongeramo eyi yaninga yighamba eshi,"mbadi wakona kupitakana eyi hatjanga".Podiyo mbadiko oyu sho ghakumonekithe eshi gha piterera muyendhendi. 7Yidye ghamona makutjakero ghoye pakatji koye na ghumweya? Nye wamuna eyi wapira kutambura? Ngeshi wayitambura nye waku kuyikununekera yira mbadi wayitambura?8Kare mwawana yoyihe yi mwanyanda, kare mwawana ghutungi, no mwatameka kuraghura,kutunditha ko twe, keho nahimi eshi ngo mwaraghurire, podiyo ngo turaghure nenu. 9Ame nakughayara eshi Nyambi ghatupakire twa apostoli mudyango dyo ghuhura no yira hanu awa ha kandwerire mukufa [Kuyifa].10Atwe ne twayero pamurandu wa kristus, ene mwene mwanya-nyami mwa kristus, twa kashu, amwene mwa mwa tanara,hamu kutekera atwe ne mudishamu twa kara. 11No ruvedhe runo ndhara no dinota nayo tudi, mu wira tudi no twapira mararo {maghumbo}12Thikumenena tuna kurughana no nyara dhetu, opa hama kutusherera, atwe kuna kuwa kandadheka no fiyaghudhi, hana kutukutha -kutha atwe ne pa kudhidhimeka. 13Pa kutushamuna atwe ne pa kuwanongopa, tuna kara kwa yinu yoyimango pano pakaye.14Mbadi nakutjangera yinu yino muku mufitha honyi, ene muku mukonekitha mwa hanange ho hahakwa. 15Ngambi ngo mukare na wahongi mayovi dikumi mwa kristus, mbadi mwakara na wa wihenu hohengi, podiyo nakarerire no wihenu mwa kristus Jesus kupitera mu mbudhi dhodhiwa. 16Yo nakumu tjokedha eshi mushimbe thitamenedhi thange.17Yona mutumenine Thimothy ghomuhakwa wenu, mwanuke ghomutawedhi mwa fumu. Aye mboghana muvurukitha yomayira ghange mwa Kristusi yira dyodi nayiwahongire kokuhe nomukehe ngirishe. 18Hamweya hopapenu hanatameka kunyeghenya yoyi haghayarire eshi mbadi nakwiya kwenu.19Ene tamba nakwiye kukwenu ngeshi ghakuyihime fumu. Pombo nonidimuka hakakukununeka, no mbonamono mangcamu ghawo. 20Ghufumu waNyambi ne mbadi wemana mumanando ene mungcamu. 21Yipi munashanapo? Nakwiye notjupa endi noruhakitho no mupepo ghoghuhunga?

Chapter 5

1Twawna madimukithero eshi yipara yorungu yidi mukatji kenu, rudhi rorungu oru hadhira kutawedhera ngambi mwawahayidena eshi mwana ghashimbe didhiko dyawihe. 2Yomunakukumonekitha! ngomwa kona kuguva, podiyo munu yu gharuwanine kemo mumushwayithemukatji kenu.3Ngambi kenge nidi mbadi nenu panyama, ene pamupepo nenu nidi. Ame kare napita matateroghoyu ghatendire yinu yokemo, yira name pona karire. 4Pamakonganeno ghenu ghomudina dyafumu Jesusi name nenu pamupepo, nongcamu dhahekudyetu Jesusi modhidi mukatji . 5Tutape murume yu kwa shatani kumahanyaghukero ghoyirama,podiyo mudhimu wendi mboghupwe kughamwena mudina dyafumu.6Yikununeka yenu ne mbadi yiwa,mbadi mwadimuka eshi tuhingo totupu ne kuhahitha ghuroto ghoghuhe? 7Mukukenithe mwathinda kuhingo dhodhikuru-kuru, podiyo mukare mwaghuroto ghoghupya, ghomukare yamwe shemwa Kristusi, ndjwighana wetu gho paska ghapwa kuyamba kare. 8Podiyo tushamberere mukandi mbadi no hingo dhodhikuru-kuru, hingo dho dishamu no ghukashu, ene tukushamberere noghuroto ghoghukushuki noghushemwa.9Namutjangerire mumambapira eshi norofotji temba mukupakerere nawakarungu. 10Yino mbadi nakuninga eshi hakarungu homukaye ,haka ghunu ngambi kwakambango ngambi kwa kareri hawa Nyambi hombango hokaye kano, mukashwagha kuyinu yoyiheya yine shimengwa muyakunuke koyo kaye.11Pano nakumutjangera podiyo mbadi mwakona kukupakerera nawa hakutoya eshi hayendha ene agho ne pakupara murungu ,ngambi mu ghumu, ngambi haka yishewe, no hadakwi. Nomwadya pofotji namunu ghokemo. 12Ngepi di nakupakererea mukutetera wa hakara panunda dhongirishe? Kene mbadi twakona kutetera wa hadi mwishi dhongirishe. 13Nyambi ne kutetera awa hadi panunda dhongirishe, mushwayithe hanu hokemo mukatji kenu.

Chapter 6

1Ngeshi ghofotji ghopapenu ghadi nonando namuyendhendi, yaroyera kutwara nando dhendi kwawapanguri awa hapira kutawa, endi ghana kudhitwara kwakwawanu waNyambi awa hapongoka? 2Mbadi mwadimuka eshi hakakupongoka waNyambi ne mbohana pangura kaye? no ngeshi kemo ne mbadi wakukona mwe kutetera tundhangoghana tu ndi? 3Mbadi muna dimuka eshi mbotunapangura haEngeli? ngshi kemo ne rungatji rokukona twe kutetera yinu yoyiparitha yino?4Ngeshi kukona mwe kupangura yinu yokehe diyuwa, yipi karo eyimwakutwarera nando dhenu kwawa hadhira kukara mu ngirishe? 5Eyi nakuyighambera ne kukumufitha honyi . Napo kadipo pakatji kenu mukamaghano ghokukona kupangura nando dhenu ndi? 6Muyendha ghumweya ghanakuyenda kundhango ghakapangure muyendhendi, kughutho wawakskudhira kutawa.78Ngeshi ghumweya hatwara muyendhendi kundhango dhawa kakupira kutawa ne ghanayongaritha, endi ngwa hasha kuthiya ghunyande? endi kuthiya ghukwangere ghothinda? Owe nowene watenda ghuyi no wanngereka, watendanga yinu yi kwawayendhoye!9Mbadi wadimuka eshi hayi ne mbadi mbohayora ghutungi waNyambi? Mwakwangera mwathinda,mbadiko hakarungu, hakakukarera hanyambi hombango, hakakutjora yiyeka, hatutughuru no hayikumbu, ngambi hakakukutapa kuyishamberera yodidhiko. 10Ngambi hakawidhi, ngambi yidakwi,, ghumu, hapata nawakambango mbadi mbohayora ghufumu waNyambi. 11Kemo dyohakarire hamwe hopapenu, ene mwapwa kukushura, hamupongokitha nomwapwa kuthigherera mudina dya hekudyetu Jesusi Kristusi nopamupepo wa wihetu Nyambi.12Yoyihe hayifundhwera , ene mbadi yoyiheya mudyo,. Yoyiheya hayinifundhwera, ene mbadi nakona kupakera pa kehe thino thayo. 13Yidya ne ya dira, no dira ne dyayidya, kemo Nyambi ne mbwana tundithapo yinu yoyiheya yi, yirama yamunu ne mbadi yayirumberitha yorungu, ene yirama ne yaNyambi, naNyambi ne mbwanatapa yinu kuyirama.14Nyambi ghatumunine fumu mukufa, mboghana tutumuna natwe karo pa ngcamu dhendi. 15Mbadi mwadimuka eshi yirama yenu ne kwaKristusi yahatera? Nishimbe keho thipo thaKristusi ghonipakerere namukarungu ndi? Mbadi kemo!16Mbadi mwadimuka eshi kehe oyu ghokukupakerera namukarungu ne ghana kukara yirama yofotji nendi? Yitjanga yemana eshi mughuwadi wagho hana kukara yirama yofotji. 17Ene yu ghakupakerera nafumu ne ghakara mumu pepo ghofotji nendi.18Muyakunuke kurungu,yiharura yoyiheya eyi ghaharuranga munu ya ghakara peghuru dhoyirama yendi, ene yiharura yorungu ne payirama ya munu yakara.19Mbadi mwadimuka eshi yirama yenu ne tembeli wa mupepo ghokupongoka , oyu ghatunga mumwenu, oyu mwa wana kwaNyambi? Mbadi mwadimuka eshi mbadi mumwenu mwa thinda? 20Amwe mwapwa kughura . Mufumaneke Nyambi keho noyirama nomupepo wenu oghu wahatera kwaNyambi.

Chapter 7

1Pano kutwara kuyinu eyi mwa ni tjangere: ''Ayone ghuwa thikuma eshi katughuru ngo mbadi wa kukundama mbuyama.'' 2Ene pamurandu gho mayerekero ghomengi gho yirughana yorungu, kehe yu katughuru ghakare nadidhiko dyendi nokehe no mbuyama ghakare na katughuru wendi.3Katughuru gha kumithemo thitumbukera thendi mukukara panyama nadidhiko dyendi, nomundhira dhodho dhofotji mukamadi naye kwakatughuru wendi. 4Mbadi eshi mbuyama yogha kara nomarawero kuyirama yendi, ene katughuru wendi. Mundhira dhodho, katugfhuru mbadi ghakara no marawero kuyirama yendi thinda, ene mbuyama wendi.5Mwa kushingeka mwathinda, shimwngwa pana kara makuyuvero nopathinema tho ruvedhe rongandji. Muyi rughane yi podigho eshi mukutape mwathinda mumandapero. Munyima posho mukare pofotji karo, podigho eshi shatani ghapire kumuyereka mwe mwakara noghukashu gho kukukoneka mwathinda. 6Ene kuna kuyighambera yi mukumupa dighano nombadi marawero. 7Na kara nodirura yira ngo keheno katughuru yira me. Ene kehe yuno ghakara nothitapera thendi thokwaNyambi. Ghumweya ghakara nothitapera thi no ghumwe thatho.8Kwawa hapira kuyeka nadidhi ame kuna kughamba eshi ghuwa kukwawo ngeshi hakara mughudhike, yira yame. 9Ene ngeshi mbadi hana kukona kukukunga hathinda, hakona kuyeka. Hasha kukwawo kuyeka mbadi yira pofotji nokwana noyirumbera.10Pano kwawaka kuyeka nakutapa marawero ghano-mbadi yame, ene Fumu-mukamadi gho kuyeka mbadi ghakona kukuyakunuka kwadidhiko dyendi 11(ene ngeshi gha yakunukakwakatughuru wendi, gha kona kukara mudhike, endi gha kona kukushemwathanitha kwadidhiko dyendi), no katughuru mbadi gha kona kumwagha didhiko dyendi.12Ene koho kuthigharako kuna kughamba eshi-yame, mbadi fumu-ene ngeshi poghadi katughuru oyu ghakara nodidhiko dyendi oyu ghakara eshi mbadi mutawi, no aye ghana shana kukara nendi, mbadi gha kona kumumwagha. 13Ngeshi mbuyama ghakara no katughuru gho mbadi mutawi, ene aye ghana himi eshi hapare pofotji nendi. Mbadi gha kona kumumwagha. 14Kwakatughuru gho kupira ghutawi hamupungwera pamurandu wambuyama wendi, nambuyama gho kupira matawero ghamupungwera pamurandu wakatughuru wendi. Yo kuthigharako hanenu mbo hana kara eshi mbadi ha kushuki, ene hawa kushura.15Ene ngeshi muka kupira kutawa ghana kuyakunuka, muthiye ghayende. Muyikara yokemo, katughuru endi mbuyama mbadi hakwedhera medhero ghawo. Nyambi ghatwitha atwe mukupara muthiraro. 16Ngepi edi ghuna yidimuka, mbuyama, eshi pamwe kukona ghu ghamwene didhiko dyoye? Endi ngepi edi ghuna yidimuka, katughuru, eshi pamwe kukona ghughamwene didhiko dyoye?17Kehe yinu, Fumu ghatapa kwakehe yuno hamupa yendi, kehe yuno ghakare thika edi ghamwitha Nyambi. Oghu ne ghomuragho wange mumangirishe ghomahe. 18Kehe yuno ghapwire kukena kughutho gho kumwitha eshi kughutawi? Mbadi gha kona kumoneka eshi mbadi ghamu kena. Keheyu mbadi hamu kenine apa hamwithire kumatawero? Mbadi ha kona kumukena. 19Yikare eshi hamu kena endi mbadi hamu kena mbadiko mudyo. Eyi yakara mudyo ne kukutekera muragho waNyambi.20Kehe yuno ghakona kukara mumethero ogha ghakara apa hamwithire Nyambi mumatawero. 21Mwakarire mwapika apa ghamwithire Nyambi ndi? Mbadi mwa kona kupakera thinga yinu yi. Ene ngeshi ghuna shana kushutuka, shimbe ghuwa wap. 22Koyu ghetha Nyambi yira mupika Nyambi ghamughamwena. No mundhira dhodho, koyu hashutura apa ghamwithire kughutawi oyo ne mupika waKristusi. 23Mwapwa kughura noparo, no mbadi mwakona kukara mwapikamunu. 24Mwahakwa, mukehe ghuno ghukaro twakarire apa gha twithire kumatawero, kehe yuno ghakare mwaNyambi.25Pano kowa hapira kukara panyama, mbadi nidi nomarawero kwaNyambi. Ene kuna kutapa dighano dyange yira koyu, pathineke thaFumu, gha kona kukurupera. 26Podigho keho, na kughayara me eshi pamurandu gho yinyanda eyi yina kwiya, ghuhunga kwakatughuru ghkare dyodi ghakara.27Mwa kukundama namukadidhiko dyoye? Mbadi mwa kona karo kukumwagha. Ngeshi mbadi wayeka, washana karo mbuyama. 28Ene ngeshi haghuyeki, mbadi ghuna harura, no ngeshi oyu ghapira kukundama panyama naye mbadi ghana harura. Ene kowa mbo hatenda kemo mbo hana kara nomaghukukutu ghomengi panyama, no mbadi mbo ni mushwayithako koyi.29Ene koyi kuna kughamba, mwahakwa: Ruvedhe ne rupu. Kutunda pano, ninge awa hadi nomadhiko ghawo hapare yira hapira madhiko. 30Kowa hana kudira haninge nawo yira awa hana kupira kudira, nowa hana shamberera hakare yira mbadi hana shamberera, nowa hana kughura yira awa hana piri yinu, 31nowa hana kurughanitha kaye mbadi hakona kurughana yira wowa hapira kurughanitha rumwe mukuyarerera. Kaye kodyarero ne mbo ka nahuru.32Ame nashana eshi mukare muhoro ghupira yikudhekera. Hatutughuru hokupira kuyeka kupakera thinga yinu yaFumu, eshi ngepi edi gho kumushambereritha. 33Ene kwamukakuyeka kupakera thinga kuyinu yokaye, yo kushambereritha munuwendi- 34nomathotero gho kukutjaka-tjaka. Kwambuyama gho kupira kuyeka no koyu ghapira kukundama katughuru panyama awo kupakera thinga yinu yaFumu, ngepi edi gho kukushuka payirama nopamupepo. Ene kwambuyama gho kuyeka kukara thinga kuyinu yokaye, ngepi edi shogha shambererithe katughuru wendi.35Ame kuna kughamba yi kumaghuwa ghenu, mbadi nimuture mumaghukukutu. Ame kuna kuyighamba yi yoyishi yaroghera, podigho eshi mukare mumakurupero ghaFumu ghupira kehe ghano maghukukutu.36Ene ngeshi ghumwe ghana kughayara eshi mbadi ghana kutekura munuwendi nodikuto- ngeshi ghapitakana mwaka dho kuyeka yakona kukara kemo- thika edi ghana himi. Mbadi ghana harura. Hakone kuyeka. 37Ene ngeshi ghunemana ndjikiti mumutjima wendi, ngeshi mbadi yina kungambwathana ene kukona ghu kukunge ghothinda, ngeshi ghana tokora kukutha mutjima wendi kumutongwera eshi ghayitende kemo, mukukutura yithinda mukupira kukara panyama, mbo yina hungama. 38Koyu ghana kuyeka gho kupira kukara panyama thiwana ghana kutenda nokwaghumwe oyu ghana torora mukupira kuyeka nanyi gha kutende thiwana.39Mbuyama oyu gha kupakerera na katughuru wendi oku shime haghapara. Ene ngeshi katughuru wendi kokufa, mbuyama ghana shutuka mukuyekerako ghumwe oyu ghana himi, ene yikare mwaFumu. 40Shime muyi pangura yange ngo ghakare noyishamberera ngeshi ghapara thika edi ghadi. Na kughayara eshi name karo nidi noMupepo waNyambi.

Chapter 8

1Yokuhatera kuyidya eyi ghaghambire kuyitjwandjo ; Twadimuka shi twahe twa he twakara no ghudimuki . Ghudimuki wareta makununeko , ene ruhakitho ne kutendurura . 2Ngeshi ghumweya ghaghayarashi ghadimuka yimweya , oyo munu mbadi ghadimuka shime thikadi ghakona kudimuka . 3Ene ngeshi ghumweya ghahaka Nyambi , oyo munu ghamudimuka ye .4Kemo kuhatera kuyidya yo muyambo kuyitjwandjo; Twadimuka yitwandjo yo muno mukaye ne mbvadiko no mbadiko karo Nyambi ghumweya ene yofotji. 5Ngambi ngo kohadi ghamwe hakwitha shi haNyambi, ngambi muwiru endi mukaye [thikadi dyodi ghakara gha Nyambi ghohengi no mafumu ghohengi]. 6Podigho kukwetu twe Nyambi wetu ne ghofotji, na wiha, kushwagha yoyiheya no omu tuna kuraperera, no ghofotji Fumu wetu Jesusi kristusi, yoyiheya ya karapo kupitera mumwendi kupitera mumwendi potuna kuparera.7Ngambi kemo , oghu ghudimuki ne mbadi mwakehe yuno . Ene munyima hamweya ngaha kureranga kukugha yitjwandjo , no ngaha dyanga yidya yira yimweya yokuyambitha kuyitjwandjo . Ghighayara yawo yapwa kunyateka pamurandu ghoghukashu .8Ene yidya ne mbadi mbo yitureta kwa nyambi . Mbadi tuna kuyipa ngeshi mbadi tuna kudya , hasha ngeshi kuyidya . 9Ene mukukunge shi mashutukero ghenu mbadi ghakare thitambo thaghumweya oyu ghakara ghukashu mumatawero gho kupundaghuka . 10Tuninge eshi ghumweya ghana kumono , oyu ghakara no ghudimuki mukudya yidya mutembeli dho yitjwandjo. Mbadi yighayara yendi napo yoyikashu hanatanaritha mukudya yi hatapa kuyitjwandjo?.11Pamurandu ghoyitjwathana yenu yo ghukaro ghoyitjwandjo, hakashu hayendha owa haferere Kristusi hana hanyaghuka . 12Pakuharwera kemo hayendhenu no maghukashu ghagho ooyikara, munakuharura kwa kristusi. 13Munyima dhopo , ngeshi yidya yina kukwitha hayendhange , mbadi mbonidya karo nyama , podigho mbadi na kutendithe hayendhange eshi hawe.

Chapter 9

1Mbadi nashutuka me ndi? mbadi no mupostoli me? mbadinapo namona Jesusi ghofumu wetu me? 2Ngeshi mbadi no mu Apostoli kwawamwe ne hasha kukwenu ne no mu apostoli . Amwene yamwe mwa thingangera thoghopostoli wange mwafumu.3Ethi ne thothikughamwenitho thange kowa hani kengurura ; 4Mbadi twa kara nongcamu dhokudya no kunwa ndi ? 5mbadi twakara no ngcamu dhokushimba netu mukamadi ghokuyeka, thika kenge ha Apostoli hamwe , no hayendha homwa fumu , na Keifasi ndi?. 6Endi yame ngenyu na Barabasi twapira ghuraghuri gho kupira kurughana?7Yidye ghokurughana eshi mashurundate papendi thinda ? yidye yu gho kutapeka dipya dyovinyu no mbadi wa kudya mbuyo dhapo ? Endi oyu ghokukunga yimuna no, mbadi wakunwa ko manhwe? 8Pamarawero ghamunu na kughambera gha manando ? mbadikemo nagho muragho waghamba?9Ayone yapwa kutjanga mumuragho wa Mosesi ''Watura tumo kupuru oku ghana kudya muhonyi ''. puru yoshemwa ghapakera thinga Nyambi? 10Mbadi kukwetu ghana ghughamba ? kukwetu hayi tjangerire yoyishi oyu gho kupurura ne ghakona kupurura mumakurupero , no oyu gho kukesha ne ghakona kukesha mumakurupero eshi mboghana tapa mumuyangu wendi. 11Ngeshi twa kunine yinu yopamupepo mumwenu ne , yikuru kukwetu eshi tuyangure yinu yopanyama ndi?12Ngeshi hamwe ne harughanithire ngcamu dhi kukwenu, mbadi twakara twe no ngcamu dhodhiwa papenu ? Ene mbadi twashimbire twe ngcamu dhi. Mudyango di twa dhidhimekire muyoyiheya mbadi yira kukara thishingeka kumbudhi dho dhiwa dha kristusi . 13Mbadi mwadimuka eshi awa ha rughananga yirughana yo ghupongoki ne kwa wananga yidya yagho mutembeli ? mbadi mwadimuka eshi hakareri ho thinyaku ne kuwana koyi ha kutapa kuthinyaku ? 14Mundhira dhofotji, nyambi gharaghurire eshi awa hana kuyuvitha mbudhi dhodhiwa hakona kuwana ghuparowagho mumbudhi dhodhiwa.15Ene me mbadi nepurire po thimweya payinu yi. No mbadi nakuyitjanga yi podiyo eshi munitendereko thinu thimweya. Hasha kukwange eshi nife noyofotji temba shoghanishinge mukukununeka . 16Ngeshi niyuvithe mbudhi dhodhiwa , mbadi nidi no thitambo thokukununeka yoyishi nakona kuyitenda. Ghukukutu keho kukwange ngeshi mbadi shoni yuvithe mbudhi dhodhiwa.17Ngeshi ni tende yi mughuhima, nidi nondjambi. Ene ngeshi mbadi mughuhima ,nidi shime no thirughana ethi hanipire . 18Yiruwera yange yiruwera munyekeho? Eshi ngo pa ghokuyuvitha , ngo nakona kutapa mbudhi dhodhiwa ghupira kudhitapitha no mbadi kurughanitha mangcamu ghange ghomahe ghomumbudhi dhodhiwa.19Ngambi kenge eshi nashutuka kwawahe , nakukara mupika kwawahe podigho eshi ni wine thikuma. 20Kwawa Juda ne kukura me yira muJuda , podigho eshi niwine haJuda.Kowa hakara kwishi dhomuragho, name kukara yira ghumwe yu ghakarakwishi dhomuragho.Natendire yi ngambi kenge eshi ame nothinda ne mbadi nakarire kwishi dhomuragho.21Kowa hakara panunda dhomuragho nowe kukara yira ghumwe ghopanunda dhomuragho , ngambi kenge eshi mbadi nakarire panunda dhomuragho . 22Kwawakashu name kukasha , podigho eshi ni wine hakashu. Nakara keho yinu yoyihe kwawanu wahe , podigho eshi ni komonone ko hamweya 23.Ame kutenda yoyiheya yi pamurandu ghombudhi dhodhiwa, podigho eshi nakukupakerere mumatungekero ghadho.24Mbadi mwadimuka eshi mumutangu ne hatjiri wahe ne kutjira mumutangu, ene munu ngenyu ghofotji ghokuwana futo? 25Kehe mutjiri ne kukukoneka thinda mukehe yinu. Kuyitenda wo hawane ndjambi dhokupwa ,ene atwene kuyitenda twa kawane ndjambi dhokupira kupwa. 26Podigho eshi ame ne kenge na kutjira, mbadi ghupira thitambo; Ame ne kenge napumuranga mbadi yira ghumwe yu ghana kupumura mumupepo. 27Ene me ne kudeghura yirama yange yikare ghupika, podigho eshi opa mboni yuvitha kwawa mwene, ame nothinda ne ngombadi ni kutunditheko.

Chapter 10

1Mbadi nahaka eshi mbadi nimudimukithe, mwayendhange, hakerekandongo wetu hakarire kwishi dho divuyi no wahe hatjinaghanine dikuruviya. 2Waheya ha pwire kuyogha mwa Mosesi mudivuyi nomudikuruviya, 3no waheya hadire yidya yofotji yomudhimu. 4No wahe hanwine yinwa yofotji yomudhimu, yoyishi hanwine mudimuwe dyomudhimu edi dyayendire pofotji nagho, dimuwe dine Kristusi.5Ene Nyambi mbadiyamuhafithire thiwana muwingi wagho gho papagho, no mwimba dhaghodhakuhanyine mumamboreya. 6Yinu yi ne yakarire thitamenedhi kukwetu, kemo mbadi tukupiture yira wa ya thinenekire yirumbera yagho yoyimango.7Mbadi mwakona kukarera haNyambi hombango, yira keng hakarire hamweya hopapagho. yira kenge hayitjangire , '' hanu wa hahungamine hadye no kunwa , no hemananyine hatape ghuyi wagho.'' 8Twatenda karo rungu,yira kenge hatendire muwingi wagho. Mudiyuwa dyofotji, hafire hanu mayovi makumi mawadi no mahatu pamurandu wayo.9Twatura Kristusi mumayerkero , yira kenge hatendire homweya hopapenu no hafire kuyiyoka. 10Karo mbadi mwimananyene , yira kenge hatendire hamweya hopapenu no ghafire kwa mu Engeli ghoyifa.11Keho yinu yi yahokokire kukwagho yira thitamenedhi kukwetu. Hayitjangire mukutapa mashingero ghokukwetu, atwe tudi eshi ghuhura ghokaye ne ghunakumu. 12Podiyo kehe yu ghana kughamba eshi ghanemana ghatakamithe eshi mbadi ghawe. 13Mbadiko mayerekero agha ghakurughanitha thikuma we agha ghapira kukupitura no gha hanu hwaheya. Nyambi ne muhunga, aye mbadi ghakumuthiyerera hamuyereke kupiterera mangcamu ghenu. Ngeshi mumayerekero , naye mboghana tapa ndhira dhokunyetuka, yoyishi mwakukone kudhidhimeka mumwagho.14Podigho, mwahakwa, mutunde kwawa Nyambi ghombango. 15Ame nakughamba nenu yira hanu awa hakara no maghano, keho mukukutekere mwathinda koyi nakughamba. 16Thinwitho thomatumeritho ethi tuna kutumeritha, eyi ne mbadighomakupakerero mumanyinga ghaKristusi ndi? Ghuroto oghu tuna kutjora , mbadi ghomakurupero muyirama yaKristsi ndi? 17Podiyo ghuroto ghofotjoi, atwe twahengi ene twathirama thofotji . Twaheya twashimba ghuroto ghofotji pofotji.18Mumone kwa waEsraeli. Eyine kukutha panyama. Mbadi ghowa hokudya yo kuyambitamuthinyaku ndi? 19Nye nakughambera ne? Endi thitjwandjo ne thathonatho? no yidya yokutapera muyambo thitjwandjo ne thathonatho.20Ene kunakughamba yokuhatera kuyinu eyi hahayidena hatupuranga ndupu, Hatupuranga yinu yi kwashatani no mbadi kwaNyambi. Mbadi nahaka eshi mumukupakerere nawashatani! 21Mbadi mwakona kunwa thinwitho thaNyambi no thawashatani. Mbadi mwakona kuhatera kuthidyero tha fumu no karo thowashatani. 22Endi kotuna kushedhaghura Nyambi mudifupa? no yatwe twakara no ngcamu dhokupitakana dhendi?23Yoyiheya hayifundhwera , '' ene mbadi yoyiheya yahungama.'' ''yoyiheya hayifundhwera.'' ene mbadi yoyiheya kutenda hanu hayeyuke. 24Ghashana munu yokumuroyera thinda. Kehe yu gha shane ghuwa ghokwamuyendhendi.25Dye yoyiheya yi ghaghurithanga mudyango dyokughurithera, mukupira kwipura mepwero ghoyighara. 26Kaye ka kara kafumu, noyoyiheya yi yakaramo. 27''Ngeshi muhayidena ghana muragha mukadye yidye, nomuna shana kuyenda, mudye keheyi hanamuturerakughutho wenu mukupira rwipu-rwipu ro maghayadharo.28Ene ngeshi ghamutongwera ghumweya eshi'' eyi ne kwayitapa ndupu dhomuyambo'', mwadyako, pamurandu ghoyu ghanayitongora no ghoyighayadhara -yinu yokare eyi hatjanga hapunguri,muthihirika, kaye noyinu yoyiheya yomumoko ghaNyambi ya hatera. ene yitjanga yokuhungamayokare oyi hatemuneninemu thihirikambadi yakarire noyi. Thingi thawa kakuhonga hamona yi yitjanga yira yakutemununa muthiparatjangwa thomakumi mawadi no kwoko nothotji. 29Yirumbera yaghumweya, kuna tamba, no mbadi yoye, pashanye ghunakwipwera eshi ngepi shoghakone ghumweya horo dhange muyihima yange? 30Ngeshi ghanikara ghumwe ghombunga dho wa hana kudya yidya, nye keho yokuni yodhonganena ko thi natapa matumero?31Podigho eshi, ngambi hamudi endi ha munu, endi keheyi munakutenda, muyitende yoyiheya mufumwa dhaNyambi. 32Mwatapa murandu kwawaJuda nokwawahirika, no kumbunga dhaNyambi. 33Mumuhingo ghu ghofotji na yereka kuhafitha hanu muyinu yoyiheya.

Chapter 11

1Mukare mwa temununi wange thika edi nidi no mutemununi waKristusi. 2Pano kuna kumukugha yoyishi mwa kwaterera thikuma kuyitjo thika edi na yimupire. 3Pano nashana mutjwathane eshi Kristusi ne yo mutwi wa kehe katughuru, no katughuru ne yo mutwi wambuyama, noNyambi ne yo mutwi waKristusi. 4Kehe katughuru gho kuraperera endi kupumba nomutwi wendi ghana ghufiki ne ghana nyatha mutwi wendi.5Ene kehe mbuyama gho kuraperera endi kupumba no mutwi wendi mbadi ghana ghufiki ne ghana nyatha mutwi wendi. Ayo yinu yofotji yira mutwi wendi ha ghukurura. 6Ngeshi mbuyama mbadi sho ghafike mutwi wendi, gha kona kuteta huki dhendi dhifupipe. Ngeshi honyi thikuma kwambuyama gha tete huki dhendi endi gha kurure mutwi wendi, ninge gha fike mutwi wendi.7Katughuru mbadi gha kona kufika mutwi wendi, aye ne yo thishwi tho difumanekero dyaNyambi. Ene mbuyama ne difumanekero dyakatughuru. 8Katughuru ne mbadi ha mu tendire kutunderera kwambuyama. Ene, mbuyama ha mutendire kutunderera kwakatughuru.9Shime karo katughuru mbadi ha mu tendere mbuyama, ene mbuyama kwamutendere katughuru. 10Eyi ne yo ya ningitha mbuyama ghakare no thineghedhitho thongcamu pamutwi wendi, pamurandu wawaengeli.11Ngambi kemo, mwaFumu, mbuyama mbadi gha kukurupera papendi kwakatughuru, endi katughuru naye mbadi gha kukurupera papendi kwambuyama. 12Thika edi gha shwagha mbuyama kwakatughuru, thikadyo naye katughuru ghashwagha kwambuyama. No yinu yoyihe yashwagha kwaNyambi.13Mukutetere ndhango mwathinda: Ya roghera kwambuyama gha raperere kwaNyambi no mutwi wendi mbadi ghana ghufiki ndi? 14Mbadi ka muhonga kaye kathinda eshi ngeshi katughuru ghadi no huki dhodhire ne dinyatho kukwendi? 15Mbadi ka muhonga kaye eshi ngeshi mbuyama ghadi no huki dhodhire ne dyo difumanekero dyendi ndi? Huki dhendi kwadhimupa eshi thikukavitho thendi. 16Ene ngeshi poghadi ghana kushana kukanana yinu yi, mbadi twakara no yitenda yimwe, no mangirishe ghaNyambi temba.17Ene moghano marawero ghana karandako, mbadi na kumutanaghura. Pakwiya pofotji, mbadi pahasha ene paghuyi ghoghukuru. 18Mudyango dyo kutanga, na yuvu eshi apa mweyanga pofotji mungirishe, poghadi ma kutawero mukatji kenu, no mutara ghumwe nayitawa. 19Pakona kukara mambunga mukatji kenu, podigho eshi awa hapwa kutambura hamoneke mukatji kenu.20Pakwiya pofotji, mbadi murarero waFumu mwakudya. 21Pakudya, kehe yuno kudya yidya yagho kughutho hamwe gho kuwana yidya yagho. Ghumwe ne ndhara no ghumwe kokuterera. 22Mbadi mwa kara no mandhugho gho kudyera no kunwena ndi? Kunyatha mwe ngirishe dhaNyambi no kufitha honyi awa ha pira yinu ndi? Yinu munye sho ni ghambe nenu? Ni mu tanaghure ndi? Mbadi sho ni yi mutanawere yi!23Na wanine kwaFumu eyi na tapire kukwenu, podigho Fumu Jesusi, mughuthiku oghu ha muhetire, gha shimbire ghuroto. 24Apa gha manine kutapa matumero, gha ghuyondore no kughamba eshi, ''Eyi ne yirama yange, ayo ne yenu. Mutendange yi mukunivuruka.''25Mundhira dhofotji gha shimbire kopi munyima dho murarero, no gha ghambire eshi, ''Oyu kopi ne ghoghundambo ghoghupya mumanyinga ghange. Mutendange yi kehe pano mwakumunwa, mu ku ni vuruka.'' 26Kehe nako mwa kudya ghuroto ghu no kunwa kopi yu, kuna kuyuvitha yifa yaFumu kate mbo gha kegha.27Keheyu, keho, gho kudya ghuroto endi kunwa kopi waFumu mundhira dhokupira kuroghera mbo ghana kara no murandu gho yirama nomanyinga ghaFumu. 28Ninge munu gha kukengurure thinda pakutanga, no mundhira dhi ninge gha dye kughuroto no kunwa kukopi. 29Oyu gho kudya no kunwa oku mbadi ghana kukengurura yirama yendi kudya no kunwa mapangwero kukwendi thinda. 30Yodigho eshi hengi hopapenu hana kasha no tjitju, no mwamwe ne muna kotho.31Ene ngeshi tukukengurure twathinda, mbadi sho tupwe kupangura. 32Ene ngeshi Fumu ghana tupangura, tuna pu kuhonga, podigho eshi mbadi ha tuwane murandu pofotji no kaye.33Podigho keho, mwayendha, pakwiya pofotji nomudye, mukutaterere. 34Ngeshi poghadi ghana kuyuva ndhara, ninge gha dye kudighumbo, podigho eshi apa sho mwiye pofotji mbadi yikare yo kutetera ndhango. Munyima kuyinu eyi mwa tjangire, mbo nana tapa marawero pa mbo niya.

Chapter 12

1Yokuhatera kuyitapera yamupepo,mwayendhange, ame mbadi nashana mukare mbadi munadimuka. 2Mwayidimuka apa mwakarire mwahayidena, namwe hamutwarie kuyitjwandjo yokupira kughamba. endi no ndhira dhongepi hamutwarire wo. 3Podiyo nashana ghudimuke eshi mbadiko ghokughamba yokwa mupepo waNyambi ghaghambe eshi Jesusi ne hamurundere . mbadiko ghokughmba eshi Jesusi ne fumu. shimengwa pamupepo ghokupongoka.4Pano poghadi makutjakero ghoyitapera, ene mupepo ghofotji. 5Poyidi yiruwana yakutjaka , ene fumu ne ghofotji. 6ndani poyidi yiruwana yokukuthiya thiya, ene Nyambi yoyu ghofotji yoghana kuruwana moyoyiheya yi.7Pano kehe yu hamupa mupepo oghu wakuneya panunda kumaghuwaghawahe. 8Kwaghumwe hamupa mupepo ghomanando ghoghunyanyami , nokwaghumweya ne ghadimuki kumanando kwa mupepo ghofotji.9Kwaghumwe kwamupa matawero mwamupepo ghofotji, no kwaghumweya yitapera yo merukithero mwa mupepo ghofotji. 10Kwaghumwe ghamupa yiruwana yoyitetukitho, no kwaghumweya ghupumbi. no kwaghumwe kwamupa ngcamu dhokutaghura yopamupepo . kwaghumweya mandimi gho kukutjaka tjaka, no kwaghumweya kupathurura mandimi. 11Yoyiheya yi yiruwana yofotji mwamupepo oghu watapanga yitapera kwa kehe yu pa mundinda wendi.kukutha di ghayitorora.12Thika di yakara thirama thofotji noyakara yipo yoyingi no yipo yine thirama thofotji, mwaKristusi. 13Mwamupepo ghofotji twahe twapwire kuyogha kuyirama yofotji, Yikare eshi ghomuJuda endi ghomuhirika , yikare shi ghomupika endi ghomukahoro, ndani twaheya hatutenda mukunwa mwamupepo ghofotji.14Kuyirama kadi thipo thofotji, ene yingi ngeshi 15dipadhi dighambe eshi , ame mbadi no dyoko, amene kadinahatera kuyirama'' mbadi nothipo thoyirama , 16no ngeshi ditwi dighambe eshi kadi no diho. ame kadi thipo thoyirama , ame kadi nothipo thoyirama. 17Ngeshi ngoyirama yoyihe ngoha karire diho, ngokupi yakarire yiyuva yaditwi? ngeshi ngoyirama yoyihe yikare ditwi, ngoku yakarere yinuka?18Ene Nyambi ghatororire kehe thipo, kehe thofotji thopa yinu yi, kwa turire payirama thika di ghayihimine. 19Ngeshi ngoya karire thipo thofotji, ngokupi keho yakarire yirama. 20pano ne yipo yingi, ene thirama thofotji.21Diho mbadi dyakona kughamba kwa dyoko, ame mbadi nakunyanda , endi mutwi ghughambe kwadipadhi shi ame mbadi nakunyanda. 22Ene yipo yoyirama yakasha yoyanyanda. 23ndani yipo yoyirama eyi twaghayaranga dikutodyodipu, atwe kuyipa dikuto dyodikuru dyo twatendanga yipo yodikuto thikuma. 24Mukukarera thipo kadithakara no mudyo, kemo , Nyambi gha pakakererire yirama noghatapire dikuto kuthipo tho thothihepwe.25Ghayitendire yi mukutenda yirama yikare makuyakunukero , ene yipo yikone kukukunga yathinda podiyo yikoneke yathinda. 26ngeshi thipo thimweya kunakunyanda , yipo yoyiheya yakona kunyanda pofotji , no ngeshi thipo thakuwana dikuto, yipo yoyiheya kushamberera pofotji. 27Pano ghoyirama ya Kristusi ndani ghothipo pamundinda.28Nyambi ghatorore mungirishe hokutanga paruwadi kwawa profeta, paruhatu kwawa hongi ndani nawa hatendire yitetukitho, kwawa ghokuruwana mayendithitho , no kwawa hakara no mandimi ghokukutjaka. 29Waheya wa ne hapostoli ndi? waheya ne haporofeta , wahe hahongi ndi? endi wahe hatendire yitetukitho?30Wahe wa hakarire noyitapera yokwirukitha ndi? wahe wa kughamba mandimi ndi? wahe wa kupathurura mandimi ndi? 31Mutoghorope thikuma kuyitapera . ene ame nanyi nakumuneghedhe ndhira dhoghuhunga.

Chapter 13

1Ngambi nighambe mandimi ghawanu no gho haEngeli. Ene ngeshi ame kadi nakara noruhakitho , nakara vene yira ngendjo dho kungerengendja. 2Ngambi nikare no thitapera thokupumba no kutjwathana maghushemwa ghomahe hahoreka no ghudimuki, endi nikare nomatawero ghomahe ghokudhirutha marundu. Ene ame mbadinakara noruhakitho , amene mbadiko vene. 3Ngambi ngonitape ghushwi wange ghoghuhe mukuparitha hahepwe, nokutapa yirama yange hayitumeke, Ene ngeshi kadi nakara noruhakitho ne, mbadiko yi shonikawane.4Ruhakitho ne madhidhimekero no ghunongo. Ruhakitho ne kadi nya, no mbadiko kukununeka. Mbadi rwaghamba thikuma, 5endi ghupata. mbadi rwashana rwayo. gharo mbadiko kushedhaghura, ende kutureka yitenda yoyimango.Gharo mbadiko kushamberera mughumango, Ene, 6gharo kushamberera mughushemwa. 7Ruhakitho ne rwatambura yinu yoyihe, rwatawa yinu yoyiheya, rwakurupera yinu yoyiheya no rwa dhidhimeka yinu yoyiheya.8Ruhakitho mbadiko mahurero. ngeshi koghudi ghupumbi, nanyi mboghupwe . Ngeshi koghadi mandimi , nanyi mboghahure , ngeshi koghudi ghudimuki, nanyi mboghupwe. 9Pano ghudimuki wetu mbadi warikanya mo. no ngambi yitapera yoghupumbi ya hokora ngenyu yomutara ghumwe ghothinu. 10Ene opo mbogheya maraghero, ogha ghapira kuyarera ne mboghana pu.11Apa nakarire nomwanuke , naghambire yira mwanuke, naghayare yira mwanuke, nakundhundhire yira nomwanuke . 12Opano tunakumona yinu mundhira dhimweya , ene mbonakayidimuka thiwana thiwana panunu thika edi ghanidimuka Nyambi popahe. 13Ene yinu yino yihatu ne mboyinakarako:matawero , makurupero, ndani ruhakitho. Ene thothikurupo ne ruhakitho.

Chapter 14

1Mukutha-kuthe ruhakitho nomutoghorope kuyitapera yopamupepo, thikuma poyi mboha pumba. 2No koyu ghana kughama mumandimi aye kughamba naNyambi mbadi namunu. No mbadiko oyu oku mutjwathana yoyishi aye kughamba mughudhindo pamupepo. 3No ghomuhe oyu ghana kupumba aye ghana kughamba kwahanu mukuwakuritha, mukuwatjoketha,no mukuwaturitha thiwana. 4Oyu ghana kughamba mumandimi ghana kuku kuritha thinda vene ,kehe yu ghana kupumba aye ghana kutanaritha ngirishe.5No pano nidi nodirura kwakeyeyu mukughamba mumandimi .Ene ngambi kupitakana po,nidi nodirura eshi ngomupumbe.Oyu gho kupumba ghapiterera mukakughamba mandimi (Ene ngwa ghumwe hana kutorokera hakangingishe mukuwana makurero). 6Ene pano ,manduna ,gheshi ni ghambe kwenu mumandimi,Ngo ngepi shomuwane maghuwa?mbadiko maghamweno,ene ngwa nighambe nenu mughupumbi,nomughudimuki, nomuyipumba, nomuyiyaghura.7Mundhira dhofotji, thika di yakara yishika yishiwana yishiwana moyo eshi mbadi wakutapa mughuma ,yira kashiya edi thivandjero. 8No ngeshi dipori hadi tapa mbudhi dhokudhira kuyuvitha,yidye yu mbo hga kona kukuroyithera muyita? 9No yinu yofotji owe wadimuka mandimi.Ngeshi ghoshwayitha diywi dhokupita ghukenu,ngeshi ghutjwathane diywi dyokupira ghukenu,ngepi shotjwathane yokughamba?no mbo ghuna ghuna ghambera munyara -nyara.10Po hadi wa hadimuka eshi,mangatji mandimi apno pakaye.Ho kehe dhi dhakara nomapethero. 11Ene ngeshi ngombadi nadimuka mapethero,mbona kara nomutundakure kwamughambi,no mughambi mbo ghana mutundakurekwawaghambi,no mughambi mbo ghana kara mutundakure koye.12No kukweno karo shime, kushwaghapa ghudi nothinga dhomaneghedhero ghomupepo, shane makushukero gho ngirishe podiyo eshi mukare pofotji. 13Yodigho, oyu ghokughamba mandimi ,gha rapere thitapa thokughapathurura. 14Ngeshi ghani raperera pamandimi,mupepo wanga ghuna kurapera,ene maghano ghange mbadi mbuyo.15Yinye shonitende ?nanyi ni raperere pamupepo,ene nanyi ni raperere karo nomaghano ghange.Mbo nimbe karo nomupepo wange. 16Ngambi kemo, ngeshi tutungeke Nyambi nomupepo,ghepi sho ghakone kughamba ha kanunda ,''Amem''Ngeshi kughana kutumera gheshi mbadi ghanadima yi hanu hana kughamba?17Ene watapanga matumero thiwana, ene munu gumwe mbadi yakumuritha. 18Natumera Nyambi yoyishi namupiterera mwahe kumandimi . 19Ene mungirishe nanyi ni kone kughamba manando makwoko noghudimuki wange po digho mboni nedhe ghamwe,no mbadi yira manando mayovi mumandimi.20Manduna mwakara mwahanuke muyighayra.Ngwa kuyitenda yoyimango,mukare yira tumbututu. Enem muyiyedhekera yenu mukare munakuru. 21Mumuragho ghayitjanga,''Pa munu mahana ghomandimi no pamiromo dhawanu awa mbo hana ghamba kwawanu wo. Ngambi ngo mbadi mbo gha yiyuva,ghana kughama Nyambi.22Kemo karo,mandimi ne thidimukitho,mbadi kwawatawi. Ene ko hapumbi ne thothidimukitho ,kwawakupira kutawa ,ene kwawakakutawa. 23Ngeshi ngirishe dhikupakere mukughamba mandindi no ghopanonda no kwawa kakupira heya mo,mbadi mbo ghamba shi mwayero?24Ene ngeshi mwahe mwapumbi no ha ka kupira kutawa no ha ka nunda heya mo,awo mbo ghana pu kughamwena. No kupangura muyighamba yoghupumbi. 25Yunda yo mutjima mbo yina pu kuhokora. Munyima mo,mbo ghana ngodyama mukughamba Nyambi. No mbo ghana ghamba shi Nyamb netu ghadi.26Yipi yo kuranda ko,mwakunwa?ngeshi ghamwiya pofotji ,kehe yu gha kone kukara nopisalimi,no hihonga ,no yipumba ,no mandimi ,endi nokupathurura. tende yoyiheya yi mukukuritha ngirishe. 27Ngeshi munu ghumweya ghana kughamba mumandimi ,ninge hakarepo hawadi endi hahatu ,no kehe yu gha kare norufo no ghumwe ghana kupathurura yighamba yawo. 28Ene ngeshi kadipo mutoroki,no kehe yu ghakone kuporera mungirishe. No ghomuhe ghakone kughamba pithendi no naNyambi.29Muninge hawadi endi hahatu hapumbim mukughamba,no ghumwe gha tegherere thiwana nomupepo mukudimuka kuyighamba yawo. 30Ene koyidi yipumba kukoye kukoyu ghana hengetera ,oyu ghokutanga ghakona kuporera.31No keheyu gho papenu ghapumbe yofotji noyofotji podigho eshi keheyu dyo sho ghakona kukuhonga no hehe yu gha wane matjokedhero. 32No mupepo wamupumi ne thihonga kughupumbi. 33No ngambi ne mbadi Nyambi ghoyipumba,ene ghothiraro.Ethi ne dhoveta mumangirishe gho hanu waNyambi hokupongoka.34No hambuyana ha kona kuporera mungirishe . mbadi ha kara nomatawedhero mukughamba . Ene ha kare hana kutapa, dyo waghamba muragho. 35No ngeshi koyidi yi ghana kurumbera kukuhunga. no ghakona kepura manduna ghawo kudighumbo.No mbadiko ngeshi mbuyama kughamba mungirishe . 36No nando dhaNyambi dhatunda koye ndi? Yowe pithoye dhakumena ndi?37No ghumone oyu ghana kukughayaya thinda eshi mupumbi nopamupepo, gha kona kudimuka eshi yinu numutjangera marawero ghaNyambi. 38Ene no ghomuhe oyu ghana kudhira kutjwathana yinu yi ,namwe karo mwamutjwathana.39Karo yoyingi,mwakurwa ,mukare nodirura dyoghupumbi ,no mwashinga ghumwe oyu ghana kughamba ghupumbi. 40Ene mutende yoyiheya no huyirongathana thiwana.

Chapter 15

1Pano nashana kumuvurukitha mwayendhange,yokuhatera kumdudhi dhodhiwa edhi namuyuvithira,edhi mwatambura nopa mwemanine . 2No kukomonoka ngeshi,hamu kwaterera nganganga kunando dhi na muyuvithera ,shimengwa nyara nyara mwatawa.3Namupa mudyo ghokutangerera oghu na tamburire,kukutha mumatjangwa ne ,Kristus ne gha ferere pamurandu gho maghuyi ghetu,. 4Hamuvumbekire ,nohamu tumue mwawafu mudiyuwa dyoghuhatu.5Popo vene ghahokokere kwaCephas, ndani kwawashadikumi nohawadi ;. 6Ndani kuna kuhokora karo kwawayendhetu mathere kwoko ,hamweya hopapagho ne hafu ghoku hamweya ne hayumi 7.Noghahokokire karo kwajakubusi,ndani kwawaapostoli wahe.8Pakuhurera ne ghana nihokokere name ,yira yu hashamurukere mughunhwere. 9yoyishi yame nomupostoli ghokuhureghera pawa postoli.Mbadi nafumana kunitoya eshi nomu apostoli yoyishi na kuthakuthire hana Nyambi.10Ene kupitera muneke dhaNyambi ne,na kara thikadi nidi no neke dhendi ne mbadi dhanyaranyara .ene,narughana thikuma kupiterera hamweya .Karo mbadi yame ,ene neke dhaNyambi edhi dhidi mwange. 11Podigho shi yane ndi hodigho ,eyi ne yotwa yuvitha no mwatawa.12Ngeshi Kristus ne kumuyuvithako eshi ghambukire mwawafu ,ngepi edi hana kughamba hamweya hopapenu eshin mbadiko muvumbukero wawafu? 13Ene ngeshi mbadiko muvumbukero mwawafu,Kristus naye mbadighavukire;. 14No ngeshi Kristus mbadi hamutumine ne,yanyara-nyara twakuyuvitha no matawero ghetu karo ne ghanyara-nyara.15Karo, ngo hana kuwana mumwetu ghumbango twa shupa kwaNyambi, yoyishi twa shupire eshi Nyambi gha tumunine Kristusi mwawafu. Ene mbadi gha mu tumunine, ngeshi ghushemwa hafu ne mbadi havumbuka. 16Ngeshi hafu ne mbadi hawa tumunine, ngambi Kristusi naye mbadi ha mutumunine; 17no ngeshi Kristusi ne mbadi ha mu tumunine, matawero ghenu ne ghonyara-nyara noshime mwa karera mumaharwero ghenu.18Shime karo ngo nowa hafera mwaKristusi ne ngo hayongara. 19Ngeshi tukurupere mwaKristusi, ngo mwawanu wahe atwe mbo tuna wana thineke thishokuru.20Ene pano Kristusi, oyu ghadi eshi mbuyo dhokutangerera kwawafu, ghapwa kutumuna mwawafu. 21Thika edi yeyire yifa mwamunu, dyoweyire muvumbukero wawafu karo mwamunu.22Thika edi hakununga wahe mwaAdamu mukufa, kemo karo mwaKristusi dyombo hawa tumuna. 23Ene gha karepo makurando kukutha mwakehe yu: Kristusi, you ghadi eshi dimbuyo dyo kutangerera, ndani kurandako awa hahatera kwaKristusi mbo hana wa tumuna pamwiyero wendi.24Munyima pombo gheya mahurero, apa mbo ghatapa ghufumu kwaNyambi ghowihe, apa mbo gha hanyaghurapo miragho nomarawero ghomaheya nomangcamu. 25Mbo ghana raghura kate kuwitha haka nore dhendi waheya kumapadhi ghendi. 26Mukanore gho kuhurerera oyu mbo gha hanyaghura ne yifa.27Aye ''ghatura yoyihe kwishi dhomapadhi ghendi.'' Ene pakughamba kemo eshi, ''ghatura yoyihe,'' ya kena eshi oyu ghatapa yoyiheya ne mbadi nayeko kumarawero ghendi. 28Ngeshi yinu yoyihe ne mumarawero ghendi, Mwana thinda sharaghure kupitera moyu ghatapa marawero gho kuyinu yoyiheya, podigho eshi Nyambi gha rikanye momuheya.29Endi yipi sho ha kone kutenda awa hana yoghanga diyoyero dyawafu? Ngeshi hafu ne mbadi hakuwatumuna, ngo pashanye hana wayoyeranga diyoyero? 30Pashanye tuna kukarera muma ghukukutu kehe pano?31Ame kufa kehe diyuwa! Oghu ne ghushemwa yira yikutanaghura yange mumwenu, oghu nakara nagho mwaKristusi Jesusi ghoFumu wetu. 32Yinu munye nawanenapo, kukutha yimona yawanu, ngeshi narwire noyishereka yomuEfesusi, ngeshi hafu ne mbadi hawa tumuna? '' Mutudye nokunwa, yoyishi peghundha twa kufa.''33Mbadi muku yongarithe: ''Muyendha ghomuyi ghashinya yikara.'' 34Muhuke kumaghano mwene! Mupare mughuhungami! No mwarundurura ghuyi wenu. Hamweya hopapenu ne mbadi hadi noghudimuki ghokwaNyambi. Na kuyighambera yi kuthihonyi thenu.35Ene ghumwe ne kuna kwipura eshi, ''Ngepi edi hawa tumunanga hafu, noyirama yongepi mbo hawana?'' 36Mwa thuta! Eyi ghuna kukuna mbadi wakwimana ngeshi mbadi yina kutanga kufa.37Eyi muna kukuna ne mbadi yombo yiakarapo, ene dimbuto. Mbo dina kareta dinanda dyotumbi endi dyo yinu yimweya. 38Ene Nyambi ne ghayipa thishwi ethi ghahima, no kukehe dimbuto thishwi thadyo. 39Mbadi nyama dhoyinu yoyihe ne dha kupitura. Ene, pakara nyama dhawanu, nodhimweya ne dhoyiyama, nodhimwe dhoyinyunyi, ndani nodho thi.40No pakara karo yirama yomudiwiru noyopa muve. Ru twedhimitho dhoyirama yomudiwiru ne rwa kutjaka noyopa muve. 41Diwiru kurwedhima kupiterera, no kaghonda nako mwamonamo, nonungwedhi nadho dhakutjaka.42Kemo karo dyombo ghukara muvumbukero wawafu. Eyi ha kunine muma yowero, nopa muvumbukero ne yokupira mayowero. 43Eyi ha kunine nodishamu; Katumuka mumaghuwa. Eyi ha kunine mughukashu; katumuka mungcamu. 44Kukuna yirama yonyama; katumuka yirama yopamupepo. Thika edi pakara yirama yopanyama, pakara karo yirama yopamupepo.45Thika edi hayitjanga karo eshi, ''Munu gho kutangerera Adamu oyu gha karire mudhimu gho kupara.'' Adamu gho ghuhura ne gha pirukire mupepo ghokuparitha. 46Ene mupepo mbadi watangire kwiya ene yirama, munyima mupepo.47Munu gho kutanga ne ghopakaye, hamutenditha kumuve. No munu ghoghuwadi ne kudiwiru gha tundire. 48Thika edi ghadi oyu gha tunda kumuve, nomunu ghomudiwiru, dyo hapitura nagho awa ha tunda mudiwiru. 49Thika edi twakara nothishwi thopamuve, dyombo tukara nothishwi thomu diwiru.50Pano kuna kumutongwera, mwayendhange, nyama nomanyinga ne mbadi wa kuyora ghuFumu waNyambi. Endi yomayowero kyipingitha yo kupira mayowero. 51Mukenge! Kuna kumutongwera thithithatero: Mbadi mbo tufa twaheya, ene twahe mbo hana tuthitununa.52Mbo hana tuthitununa pakapupi kamanana, mumuvindjwera, padipori dyoghuhura. Apa mbo di hataghuka, no hanu mbo hana tumuka yira mbadi hayowa, no mbo tuna thitunuka. 53Eyi yirama yomayowero mbo yinapu kushupeka noyirama yokupira mayowero, noyirama yonyama mbo yina thitunuka yikare yomudhimu.54Ene apa mbo yirikanya eshi yirama yomayowero ne hana yishupeka noyirama yokupira mayowero ne, no kuthitununa yirama yonyama kumudhimu, pombo yirikanya yitjanga eshi, ''Kufa ne kuna dhingunuka po keho mumawithero.'' 55''Kufa, kupi mawineno ghoye? Kufa, kupi rudi runonga roye?''56Runonga royifa ne diharwero, nongcamu dho diharwero ne miragho. 57Ene matumero kwaNyambi, oyu ghatupa mawithero kupitera mwaFumu Jesusi Kristusi!58Podigho, mwayendhange ghomwahakwa, mutanare mbadi ghu kunyunga-nyunga. Roruhe mukare muthirughana thaFumu, yoyishi mwa dimuka eshi yirughana yenu yomwaFumu ne mbadi yanyara-nyara.

Chapter 16

1Yokuhatera kuyighongawedha yowakakupongoka waNyambi.Shikadi nayihongire mumangirishe ghomu Galasiye, namwe nomwakona kutenda kemo. 2Mudiyuwa dyokutanga muthivike , kehe yu ghopapenu ghana kona kukupungwera tunu thikadi ghanatuwana. muyiruwaneyi podiyo shi mbadi pakunakare maghongawedhero oku name po.3Apa mbonikuma ,keheyu mwakutorora nanyi nakuwape mbapira dho madikuthero kukwagho no mbononiwatuma pofotji noyi tapa yenu ku Jerusalema. 4Ngeshi yakutawedhe eshi ngeshi nakuyende name, ngonanyi twakuyende pofotji.5Ene mboneya kukwenu, apa mbonipita dha masedoniya, yoyi mbonayendi dha masedoniya. 6Mbonanakara kwenu, ngambi kufu yomuhe , podiyo mbonanimughamwene muruyendo rwange , no kehemuno mboniyenda.7Mbadi nashana kumudhingura pakupita vene keho, ene nakurupera kuna kara rure nenu ngeshi fumu ghayitawedhere. 8Ene nakukara tango muEfesisu kate ku perife koste. 9Thero dhodhikuru dhina niyandhurukera, ene hana vuru hakanore.10Apa mbogheya Timoteghusi ne, mudimuke eshi nenu ghadi mukupira ghoma, yoyishi naye kuna kunakuruwana yiruwana yafumu yira yame. 11Mbadiko yu ghakona kumunyatha , mumughamwene mundhira dhendi muthiraro, podiyo ghakuna kume kukwange. Kutaterera nakumutaterera mukwiya nawamweya. 12Kuhatera kwamuyendhetu Apolosi, nakumutjokedha ghudhundeka eshi ghakunamudhingure pofotji nawayendha, ene mbadi payihima yendi eshi eye popano, ene mboghaneya apa mborurikanya ruvedhe, paruvedhe roruwa.13Murawe, mwimane mumatawero, mukare mwandwarume, nomutanare. 14Yoyi heya muyitende muruhakitho.15Mwadimuka didhiko dyaStefanusi , hohapiruki hokutanga muAgaye, hakupakire muthirughana thawatawi waNyambi, namukanderera mwayendhange. 16Mukare ghutawedhi kwawanu hokemo , no kwawahe awahanakughamwena thiruwana no kwawa tuna kurughana nagho.17Nashamberera kumwiyero waStefanusi na Fotunatusi na Agayikusi, yoyishi mukukara nagho ne hatendire yinu oku mwe mbadipo. 18Awo harakithithire mudhimu wange no dhenu, mudimuke harume hokemo.19Mangirishe ghomu Asiya ghanatumu dirumeritho kwenu. Akwila na Prisila hanamurumeritha mwa fumu, pofotji no ngirishe dho mumwagho. 20Hayendhenu wahe hana murumerithapo,mukurumerithe nomancumitero ghoghukushuki.21Yame paghulusi nakutjanga nonyara dhange. 22Ngeshi ghumweya hapiri kuhaka fumu, ghapwe kukuta, fumu wetu wiye. 23Neke dha fumu Jesusi dhikare nenu. 24Ruhakitho rwange rukare mumwenu mwahe mwa Jesusi Kristusi.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Mbapira dhaPaghulusi, muapostoli waKristusi Jesusi pamahimeno ghaNyambi, pofotji na muyendhetu Timoteghusi. Kungirishe dhaNyambi dhi dhidi muKorinte, ndani no ko waheya hapokongi waNyambi muthiko tho thihe thaAkayiya. 2Thineke no thiraro thaNyambi ghoWihetu naHekudyetu Jesusi Kristusi thikare nenu.3Ha mukughe Nyambi ghoWiha Hekudyetu Jesusi Kristusi. Aye yo Wiha ghomaneke ghomahe, no yoNyambi ghomahengawero ghomahe. 4Aye gha tu hengaghura kumaghukukutu ghetu ghomahe, podiyo eshi natwe tukone kuhengaghura hamweya awa hadi nomaghukukutu. Tuna kuhengaghura hamweya wa no mahengawero agha gha tu hengaghurithire Nyambi.5Yoyishi thika di yina kukuwedherera yinyanda yaKristusi mumwetu, kemo dyo ghana kukuwedherera mahengawero ghaKristusi mumwetu karo. 6Ene ngeshi gha tunyanda, yi muretere mwe mahengawero no makomweneno; ngeshi tuwane mahengawero twe, yamwe namwe ghana kuhengaghura. Podiyo eshi mukare noghudhughutjima ghokudhidhimeka yinyanda yo kenge yi twanyandire natwe. 7Makurupero ghetu ne mumwenu ghadi, yoyishi tuna dimuka eshi thika di mudi netu mukunyanda, dyomudi netu mumahengawero.8Mwayendhetu, mbadi tuna himi eshi mudhire kudimuka maghukukutu twa kuwanekere muAsiya. Ghukukutu ghuya wapiterire mangcamu ghetu, kate twa tovohire eshi mbadi mbo tupara karo. 9Ene shemwa, twa wanine matungwero ghokufa. Ene yaningithire yinu yi tudhire kukukurupera twathinda, ene mwaNyambi oyu gha tumuna hafu no kuwapa moyo. 10Aye ne gha tu shwayitha muyifa yishokuru, no shime karo mbo ghana tu ghamwena. Mu mwendi twa tura makuruperonghetu eshi mbo ghana tu ghamwena.11Nanyi gha tu ghamwene ngeshi mututure namwe mumandapero ghenu. Kemo dyo mbo ha yi tapa ndangi, mukutukwateramo kuthitapa thoneke thi hatupa kupitera mumandapero ghowahe.12Thitambo thoyitanaghura yetu ne thino: ghudimuki wetu kuna kutapa ghushupi eshi yikaritha yetu mukaye ka ne yo ghupongoki ndani no ghukaro ghothinyambi no mutjima ghoghuhe, mbadi makurupero mudighano dyawanu ene pathineke thaNyambi. 13Atwe ne mbadi twamutjangera eyi mwa dhira kutoya nokutjwathana, gho na kukurupera eshi mudiyuwa dimweya ne mbo muna yi tjwathanena yoyihe 14thika di mwa tjwathana kamanana, eshi mudiyuwa dyaFumu Jesusi mbo muna shamberera thika di mbo tushamberera natwe.15Yoyishi na kara nothidimuka thi, na hakire kuna mundhingura eshi mbo no mu wane neke paruwadi. Ame nahakire kumupita muruyendo rwange ro kuMesadonia. 16Ndani shime karo nahakire karo kunamupita pakahuka kuMesadonia, ndani mwe ne ngo mwa nighamwene mu ni tumene mundhira dhange dhokuJudeya.17Apa nakarire nodighano dino, kwakarire nomatamanyi ndi? Endi ngwa me ne kutetanga yinu muyindhundha yothighunu, podiyo me kughamba eshi, ''Kemo'' ndani ''Mbadi kemo'' paruvedhe rofotji ndi? 18Ene shemwa yira momu ghakara shi Nyambi ne muhunga, nando dhetu kukwenu ne mbadi shi ''Kemo'' no ''Mbadi kemo'' vene.19Yoyishi Jesusi Kristusi ghomwana Nyambi, oyu twamuyuvithe naSilivanusi naTimoteghusi ne mbadimo mumwendi ''Kemo'' endi ''Mbadi kemo.'' Ene ye ne kehe pano ''Kemo.'' 20Matoyendhero ghomahe ghaNyambi ne ''Kemo'' mumwendi. Shime karo kupiterera mumwendi kughamba twe eshi, ''Ameni'' kufumwa dhaNyambi.21Nyambi thinda gha ghatutura pofotji mwaKristusi nenu, no gha tu pongwera kukwendi, 22gha tutarekire nothidimukitho thendi noghatupire mupepo ghokupongoka mumitjima dhetu eshi thitureka thi mbo thiya.23Ene, na kwitha Nyambi eshi ngo yo munongononi gho moyo wange eshi thitambo thi napirere kwiya kuKorinte ne nimuthiye ko kuma humbithero ghaNyambi. 24Mbadi tuna kuninga shi turaghure matawero ghenu. Keho ne kuna kurughana nenu muyihafa yenu, kenge muna kwimana mumatawero ghenu.

Chapter 2

1Na tokorire eshi kumutara wange eshi mbadi karo nakwiya kukwenu mumaghukaro ghotjitju. 2Ngeshi na muyuvithire tjitju, yidye gho kuni shambereritha ene yoyu ghofotji na yivithire tjitju ndi?3Na tjangire dyodi na tendire podigho eshi apa na kwiya kukwenu ne mbadi ha kuna niyuvithe tjitju awa ha roghera kuni shambereritha. Ni di no makurupero gho kuhatera kukwenu mwahe eshi yishamberera yange ne yodiyo yofotji mudi nayo mwahe. 4Na mu tjangere muyinyanda yoyikuru, notjitju dho mutjima, nomaruhodhi ghomengi. Mbadi nashanine kumuyuvitha tjitju. Ene, nashanine mudimuke ghudhungi ghoruhakitho oru nakara naro kukwenu.5Ngeshi kehe yuno gha mu retedherapo tjitju, mbadi kukwange ngenyu gha dhiretethera, ene mumanaro ghamwe-mbadi kumutura mupango-kukwenu mwahe. 6Ogha mahumbithero ghoya munu mwawengi ne ghana rikanya. 7Mukuninga eshi ngo mbadi mahumbithero, mumu thighererepo no kumuhengaghura. Muyitende yi podigho eshi mbadi yi mungambwathane yitokota.8Po na kumutjokedha muneghedhe ruhakitho rwenu ro kukwendi. 9Ethi ne thothitambo na tjangere, podigho eshi ngo ni muyereke no kudimuka ngeshi mwa tawedhi muyinu yoyihe.10Ngeshi ha muthigherera kehe yuno, name karo namu thigherera yo munu. Eyi na thigherera-ngeshi na thigherera kehe yino-yina pu kuthigherera pamahimeno ghenu mughukareri waKristusi. 11Eyi ne kemo podigho eshi Shatani ne mbadi gha tuhongaghure. Atwe mbadi twa topeghera yighayara yendi.12Fero gha dhini yandhwere Fumu apa neyire munurumbara dhaTuroghasi noni yuvithe mbudhi dhodhiwa dhaKristusi. 13Mbadi na yuvire hasha mumupepo wange yoyishi mbadi na ka wanine ko muyendhange Titusi. Nawa thighire nona yendire kuMesedoniya.14Ene matumero ghakare kwaNyambi, oyu mwa Kristusi gha tutwara mukufunda. Kupitera mumwetu gha hokora kunuka kokuwa koghudimuki wendi kehe kuno. 15Atwe ne yatwe kwaNyambi twa kunuka kokuwa kwaKristusi, mukatji kowa hapwa kughamwena nowa ha kufa.16Kwawanu awa hana kufa, kunuka kutunda kuyifa no kuyifa. Kwawa hana kupwa kughamwena, kunuka kutunda kughuparo no kughuparo. Yidye oyu gha fumanena yinu yi? 17Atwene mbadi yira thingi thawanu awa ha ghurithanga nando dhaNyambi hawane k ndjambi, ene no yighayara yo kukushuka, kughamba twe mwaKristusi, thika edi ha tutuma kutunderera kwaNyambi, mumeho ghaNyambi.

Chapter 3

1Kuna kutanga kukutanaghura twa thinda ndi? Mbadi twa nyanda marukwaro ghoghushupi gho kukwenu endi gho kukwetu, thika kenge hamweya, twa shana ndi? 2Amwe mwathinda ne yamwe marukwaro gho ghushupi oghu ha tjanga mumitjima dhetu, haghadimuka no kughatoya hanu wahe. 3Mwa kuneya kare eshi amwene mwarukwaro rwaKristusi, yoyitundamo yoyirughana yetu. Mbadi hayi tjangire no Ingi ene paMupepo waNyambi ghomuyumi. Mbadi hagha tjangerire payikwere yo diwe, ene payikwere yomitjima dhawanu.4Oghu ne ghoghutjima ghu twakara nagho kupitera mwaKristusi kughutho waNyambi. 5Mbadi twa kumenenamo twathinda yo kukupa keheyi yira kukwetu yatunda. Ene yikumithamo yetu ne kwaNyambi yatunda. 6Nyambi vene yogha tutenda tukare twapikendi gho ghundambo ghoghupya. Oghu ghundambo ne mbadi gho rukwaro ene waMupepo. Yoyishi rukwaro ne kupagha ene Mupepo ne kutupa moyo.7Pano yirughana yayifa- hayitjangire mumarukwaro pamawe- kweyire noghurwedhima ghoghukuru kare hakaIsragheli mbadi hakonine kukungurukera kurupara rwaMosesi. Yoyishi rupara rwendi rwa rwedhimine thikuma, kurwedhima kwadhingunukire. 8Ngepi ne keho mbo ghukara ghurwedhima ghushokuru gho yirughana yaMupepo?9No ngeshi yirughana yo kutetera ndhango yakarire noghurwedhima, ngepi ne keho edi wa kukara ghurwedhima gho yirughana yo ghuhungami! 10Ghushemwa, koyiya gha tendire ya karire no ghurwedhima ghushokuru ene pano ne mbadi yina kufrwedhima shime, pamurandu gho kurwedhima oghu waghupitakana. 11No ngeshi yiya yo kudhongonoka yakarire no ghurwedhima, ngepi keho ne kughukuru wakukara gho ghurwedhima gho kukarererapo!12Thika edi tudi no makurupero gho kengeya, tudi no ghutjima ghushokuru. 13Atwene mbadi yira Mosesi, oyu gha fikire rupara rwendi podigho eshi haka Isragheli hapire kukenga nunu kughuhura ghothishe ethi thadhongonokire.14Ene maghano ghawo gha karire ghuthuta. Kate pashadyarero, apa hana toyanga ghundambo ghoghukurukuru ne, thihina thiya tho rudhi rofotji shime thakarera. Mbadi hathi shwayithako, yoyishi shimengwa mwaKristusi pithamo moha thishwayithererapo. 15Ene ngambi pashadyarero, apa hana kutoya Mosesi, thikehe thi kufika mitjima dhawo. 16Ene neshi munu ghahuka kwaFumu, thikehe ghana kuthi tundithapo.17Pano Fumu ne Mupepo. Oku ghudi Mupepo waFumu ne, kwakara mashutukero. 18Pano twaheya, nomarupara gho kupira kufika, kumona ghurwedhima waNyambi. Hatu tjindjurura noghurwedhima gho kupitura kutunda kunaro dhimweya no kuyenda panaro dhimweya, thika edi ya tunda kwaFumu, ayene yo Mupepo.

Chapter 4

1Pamurandu shi twakara no ghu minisiteri, no thika di twa tambura neke, mbadi tuna kukasha. 2Mudyango dyo, twa shwena mandhira ghoghudhindo no ghothihonyi. Mbadi tuna kuyenda mughumbango, no mbadi tuna kupemukitha nando dhaNyambi. Mukuneghedhitha ghushemwa, tuna kukushupera twathinda kuyighayara ya kehe yuno mu meho ghaNyambi.3Ene ngeshi mbudhi dhetu dhodhiwa ne hadhifika, kwadhifika ngenyu ko wa hana kufa. 4Mumwagho keho, Nyambi ghokaye kano ne ghafika maghano ghawo ghokupira kutawa. Yitunda mo keho ne, mbadi hana kukona kumona thishe thombudhi dhodhiwa tho ghurwedhima waKristusi, oyu gha kara eshi yo thishwi thaNyambi.5Atwe ne mbadi twa thinda tuna kuyuvithanga, ene Kristusi Jesusi eshi Fumu, no twathinda eshi twa pikenu pamurandu waJesusi. 6Nyambi ne yoghaghambire eshi, ''Thishe mbo thina muneka mudikokore.'' Gha muneka mumitjima dhetu gha tape thishe thoghudimuki thofumwa dhaNyambi mumakarero ghaJesusi Kristusi.7Atwe twakara noghushwi ghuno mutundimbe toghuma, podiyo eshi yina keni eshi ngcamu dhokupitakanena ne dhahatera kwaNyambi no mbadi kukwetu. 8Tuna kunyanda mukehe ndhira, ene mbadi tuna tovoha. Tuna pambana, ene mbadi tuna tovoha. 9Hana kutukutha-kutha ene mbadi gha tu mwagha, kutuwithera pamuve ene mbadi kutudhongonona; 10kehe pano twe kushimba muyirama yetu yifa yaJesusi, podiyo eshi ghuparo waJesusi ne ngo ghupwe kuneghedha muyirama yetu.11Atwe twayumi ne kehe pano kututapa kuyifa pamurandu waJesusi, podiyo eshi ghuparo waJesusi ne ngo ghu kuneghe muyirama yetu yokufa. 12Yifa keho ne kuna kurughana mumwetu, ene moyo ne kuna kurughana mumwenu.13Ene twakara nomupepo ghofotji ghomakurupero kukutha koyi ha tjangire: ''Na tawa, no naghambire.'' Natwe karo twatawa, no tuna kughamba, 14yoyishi twa dimuka eshi oyu gha tumine Fumu Jesusi ne mbo ghana tu tumuna pofotji naJesusi no ka tureta nenu mumakarero ghendi. 15Yoyihe ne pamurandu wenu, podiyo eshi thineke thi thina kuwana huna ho hengi ne ngo thitendithe matapero ghondangi ghakuwedherere kufumwa dhaNyambi.16Podiyo tuna kupira kutovoha. Ngambi kenge tuna kuyonda panunda, mwishi ne kuna kututendurura kehe diyuwa. 17Poruno ruvedhe, yinyanda yi ne kuna kuturoyithera yinu yofumwa yokuroruheya eyi ya piterera yimetithera yoyihe. 18Atwe mbadi tuna kukambedheka yinu yokumona, ene ko yinu yokupira kumona. Yinu yokumona ne yopopano ngenyu, ene yokupira kumona ne yokuroruheya.

Chapter 5

1Twa dimuka eshi ngeshi mandhugho ghetu ghopakaye ne ghana yipa, twa kara nondhugho dho kwaNyambi. Adho ne ndhugho dhi ha pira kutenda nonyara dhamunu, ene ndhugho dhokuroruheya, dhomudiwiru. 2Mundhughodhi twe ne kudira, kurura kutuvateka nomatungo ghetu ghomudiwiru. 3Atwe kurura yi yoyishi ne pakughavata mbadi ha kutuwana nyara-nyara.4Paghushemwa, oku shime mumandhugho tudi, atwe kudira, mukutupa yoyingi. Mbadi tuna shana ha tu shuture. Ene, tuna shana kutuvateka, podiyo eshi yo kupira kundhiyama ne mbo yipwe kuyimina po moyo. 5Oyu ghaturoghitherire ku yinu yi ne Nyambi, oyu gha tupire mupepo eshi thineghedhitho tho yi yakwiya.6Podiyo kehe pano keho mutjimape. Mudimuke eshi ngeshi kudighumbo tudi muyirama ne, kayenda naNyambi tudi. 7Atwe kuyenda pamatawero, ene mbadi pakumona. 8Tudi keho noghutjima. Hasha tu kare kayenda no yirama no kudimbo tukare naFumu.9Atwe kutenda yi yikare thitambo thetu, yikare shi kudighumbo tudi endi mbadi kudimbo, tu mushambererithe. 10Twahe twa kona kamoneka kudipuna dyondhango dyaKristusi, podiyo eshi kehe yuno gha ka wane eyi ya muroghera kukutha kuyinu yi gha tenda panyama, yikare shi yiwa endi yimango.11Podiyo, kudimuka woma ghokwaFumu, kuhongaghura twe hanu. Nyambi ne kutumona dyodi twa kara, no mukuruperere eshi yina keni karo muyighayara yenu. 12Mbadi tuna kumuhongaghura eshi mutumone shi twa roghera. Ene, ko tuna kumupa thitambo mukuyuve fumwa kukwetu, podiyo eshi ngo mbo mukara nodihuthero ko wa hana kukununeka pamurandu ghoyivata ene mbadi shi eyi yidi mumutjima.13Ngeshi atwe ne mbadi tuna kughayara thiwana, yaNyambi; no ngeshi eyi tughayara thiwana ne, pamurandu wenu. 14Ruhakitho rwaKristusi ne kuturaghura, yoyishi twa tawa yi eshi: Munu ghofotji ghaferere waheya, podiyo keho shi wahe hafire. 15Gha fererire waheya, podiyo eshi awa ha para ne mbadi hapare karo hathinda, ene oyu ghawafererire no ghamutumunine.16Pathitambo thi, kutunda pano mbadi tuna kupangura kehe yu kukutha kudhimuragho dhawanu, ngambi kenge eshi dyotwa pangurire Kristusi kenge. Ene pano keho ne mbadi tuna kupangura kehe yu mundhira dhi. 17Podigho, ngeshi kehe yu gha kare mwaKristusi, aye ne thivareka thothipya keho. Yinu yokare ne yina piti.Mone, yina kara yipya.18Yinu yoyihe yi ne kwaNyambi yashwagha. Ghatughambwerera kukwendi kupirera mwaKristusi noghatupa ghuminisiteri ghoghughambwereri. 19Ayo ne, mwaKristusi Nyambi ne kuna kughambwerera kaye kukwendi thinda, ghupira kutara maharwero ghawo ghokukwendi. Aye ghana kunu kurupera mukutupa mbudhi dhokukughambwera.20Hatutorora mukukara twa kareri waKristusi, yira kuna kutenda Nyambi manonekero kupitera mumwetu. Tuna kumukanderera, pamurandu waJesusi: ''Mukughambwere kwaNyambi!'' 21Gha tendire Kristusi ghakare muyambo ghomaharwero. Yodiye gha pirire kuharura. Gha tendire yi podiyo eshi twakukare twahungami waNyambi mumwendi.

Chapter 6

1Kurughana pofotji nedi, karo kuna kumukumbera eshi mbadi mutambure thineke thaNyambi nyara-nyara. 2Aye ngeno ghana kughamba eshi, ''Munako dhodhihunga na kuyuvire, nomudi yuwa dyo makomweneno na kughamwenine.'' Mone, nako dhino ne dhihunga. Mone, dyaro ne diyuwa dyo makomweneno. 3Mbadi tuna tura thiginditho kughutho waghumweya, mbadi tuna shana eshi yirughana yetu yakupire mudyo.4Tunongonone twathinda kuyikara yetu, eshi atwe twapika Nyambi. Atwe twa pikendi mughudhughutjima, muyinyanda, muyikudhekera, kurughana thikuma, 5kumupumura, kumutura makashitiko, muyirughana yoyikukutu, mbadi wa kurara thiwana turo, mumandhara, 6mughukushuki, pamaghano, mukudhidhimeka, mughuhunga, mwaMupepo ghoKupongoka, muruhakitho ro kuyarerera. 7Atwe twa pikendi mumanando nomughushemwa, mumangcamu ghaFumu Nyambi. Twakara nothirwitha thoghuhunga kudyoko dyorudyo nodyo rumoho.8Atwe kurughana mufuma nomudishamu, mukumangopitha nomukukugha, yira hapemukithi, ene twaka ghushemwa. 9Twa rughana yira mbadi ha tudimuka ene shime ha tu dimuka thiwana. Twa rughana yira hafu ene- mone- shime ghatupara. Kotuna kurughana yira kuna kutuhumbitha kuyitenda yetu ene mbadi ha tu pangwera kuyifa. 10Atwe kurughana yira twa tokota, ene twa kara no yishamberera kuroruheya. Atwe kurughana yira twa ka kunyanda, ene twatenda hohengi hatungi. Atwe kurughana yira mbadiko eyi twawana, ene twawana yinu yoyiheya.11Twamana kughamba ghushemwa ghoghuhe kukwenu, haKorinte, nomitjima dhetu dhayandhuruka thikuma. 12No mbadi twa mudhindire, ene mwakudhinda mwathinda mumitjima dhenu. 13Mukughamba ghushemwa- kuna kughamba yira kohanuke- mukuyandhurure mwathinda karo.14Mbadi mukukureke djoko dhofotji nawayiharuri. Ngepi edi gho kukara ghundambo pakatji kamukushuki nathiharuri? 15No ngepi edi gho kukara ghundambo pakatji ko thishe nodikokore? Yikuyuva yongepi yo kukara pakatji kaKristusi naBeliya? Endi yikutapera munye yakara pakatji kamutawi nowa hakakupira kutawa? 16Nomakuyuvero munye gho kukara pakatji ko tembeli waNyambi? Atwe twa tembeli waNyambi ghomuyumi, thika kenge gha ghamba Nyambi eshi: ''Nanyi na kukare mumwagho no kuyenda nawo. Nanyi na kukare noNyambi wawo, no mbo hana kara hanu wange.''17Podigho keho, ''Mutunde mumwawo, nomukukarere pithenu,'' Dyo ghana kughamba Nyambi. ''Mbadi mukwate kehe thino tho kunyata, no nanyi ni mutambure. 18No nanyi na kukare nowihenu, no namwe mwa kukare mwahanange nawanage hohakamadi,'' Dyo ghana kughamba Fumu ghomukamangcamu.

Chapter 7

1Mwahakwa, thika edi tudi no gha makuruperitho, ninge tu kukushure twathinda kuyoyihe eyi ya haruritha yirama nomupepo wetu. Ninge tu kuthe ghupongoki no mayapero ghaNyambi.2Mututendere dyango! Mbadiko yu twaharwera endi kudhundeka kehe yuno. 3Eyi ne mbadi mukumu tetera ndhango pakughamba yinu yi. Namana kuyimutongwera kare eshi amwene mumitjima dhetu mwakara, kukwetu mukufa pofotji no kupara pofotji. 4Ni di no makurupero ghomakuru mumwenu, no yitanaghura yange yoyikuru kukwenu. Nayara no yihengaghura. Nayara no yishamberera ngambi mukehe ghano maghukuktu ghetu.5Apa tweyire muMesedoniya, yirama yetu mbadi ya turumuthire. Ene, twomapire mukehe ndhira kuyita yopanunda nowoma gho mwimi. 6Ene Nyambi, oyu gha hengaghura awa hana kasha, gha tu hengaghure pamwiyero waTitusi. 7Mbadi pamwiyero wendi ngenyu gha tu hengaghure Nyambi. Ene no pamahengawero agha gha wanine Titusi kukwenu. Gha tutongwere yodirura dyenu dyodikuru, yinyanda yenu, no thinga thenu thothikuru kukwange. Po na shambererire keho thikuma.8Ngambi kenge mbapira dhange dhamukashithire, mbadi na kuyikwera. Ene na yi kwerire apa na monine eshi mbapira dhange ne dha mukashithire, ngambi kenge eshi pakanakoghana ngenyu. 9Pano ne nashamberera, mbadi yoyishi mwakashire, ene yoyishi yikasha yenu ne yamu retere mapirukero. Mwa kuwanekere no yikasha yaNyambi, mwa nyandire no mbadiko ethi mwa yongarithire pamurandu wetu. 10Yikasha yomwaNyambi ayo kureta mapirukero agha twaranga kumaghamweno gho kupira kukwera. Yikasha yo mukaye, ayo, kureta yifa.11Mumone mangcamu gho ngepi yikasha yomwaNyambi ghareta mwenu. No ngepi ghukuru gho yirughana mumwenu mukumu neghedha eshi amwene mwadhira murandu. Ngepi ghukuru gho ghupata, woma wenu, dirura dyenu, no yikuyuva yenu noyihima yenu mukumona eshi ngepi edi ghuhungami ne haghutende! Muyoyihe yi mwa neghedha eshi amwene mbadiko murandu kuyinu yi. 12Ngambi kenge na mutjangere, mbadi na yi mutjangere pamurandu gho yitenda yenu yoyimango, endi ghumwe gha nyandire paghuyi, ene ghuwa wenu gho kukwetu ghupwe kudimuka kurupara rwaNyambi.13Payinu yi potuna pwera kutjokedha. Kuwedhera kuma hengawero ghetu, twa shambeghere karo thikuma pamurandu gho yishamberera yaTitus, yoyishi mupepo wendi wapwire kukushukitha kukwenu mwahe. 14Ngo na kununekire kwendi kuhatera mwe, ngo mbadi mwa ni fithire honyi. Ngambi kenge, dyo di ya karire eshi yoyihe eyi twa mutongwere ne yashemwa, yi kutanaghura yetu yo kwa Titus ne ya kuneyire eshi ghushemwa.15Ruhakitho rwendi rokukwenu ne rukuru shemwa dyodi ghana kuvuruka ghutawedhi wenu mwahe, edi mwana mutambure nowoma no kututuma. 16Nashamberera yoyishi nidi no ghudhughutjima mumwenu.

Chapter 8

1Tuna shana mudimuka, mwahakwa, thineke thaNyambi ethi gha tapire kumangirishe ghomu Masedoniya. 2Muruvedhe romayerekero ghoyinyanda yoyikuru, thingi tho yishamberera yawo no ghuhura ghoyinyanda yawo yaretire ghutungi ghushokuru mughutapi wagho.3Podigho hakumutongwera eshi hatapire thikuma dyodi ghakarire, noghawedhererire noyi gha konine, nopayihima yagho, 4hatukumberire thikuma mughuwa gho kukuyarekera muthirughana tho hanu ho kupongoka waNyambi. 5Eyi ne mbadi ya hokokire dyodi twa yikuruperire, ene hatangire kukutapa hathinda kwaFumu no kukwetu pamahimeno ghaNyambi.6Twa tjokedhire Titusi, oyu gha tangire ethi thirughana, mukuyimanitha papenu yirughana yothineke. 7Ene mwe mwakara muyinu yoyihe- mumatawero, muyighamba, mughudimuki, nomumakonekitho, nomuruhakitho rokukwetu. Muninge karo eshi muvure muyirughana yothineke.8Kuna kughamba yi ene mbadi marawero. Podigho, na kughamba yinu yi mukuyereka ghushemwa ghoruhakitho rwenu mukuyipakerera muyihima yo hanu hamwe. 9Amwe mwa dimuka thineke tha Hekudyetu Jesusi Kristusi. Ngambi kenge gha karire mutungi, gha karire muhepwe pamurando wenu, kupitera mughuhepwe wendi amwe mwa kona kukara mwatungi.10Apano kuna kumupa matjokedhero ogha sho gha mughamwene. Mwaka ghofotji ghuya nga ghupu, mbadi mwa konine ngenyu kutenda yinu, ene mwahimine mukuyitenda. 11No muyimanithe. Thika dyodi pakarire ghuhima no ruhakitho rokuyitenda, ninge namwe myirete kumamanithero, kukutha edi mwa kuyikona. 12Ngeshi kuna kumukumbera mukutenda ghuwa, ayo ne yiwa no ghayitambura. Yakona kurikanya koyi ghawana munu, ene mbadi poyi ghapira kuwana.13Ene yine mbadi ghuredhu kwawamweya noyinyanda kukwenu. Ene pakara noghufwiki temba. 14Wingi wenu poruno ruvedhe mbo ghana yitapa mbo hanyanda. No karo eshi muwingi wayo nanyi mwakuwane eyi mwakunyanda, nombo pakare kupira ghufwiki. 15Yapwa kutjanga: ''Oyu ghadi noyoyingi ghana kuthighara nyara-nyara, noyu ghadi noyoyipu mbadiko eyi ghanyandire.''16Ene matumero kwaNyambi, oyu gha turire mumutjima waTitusi ghushemwa ghothinga nenu nidi kukwenu. 17Ene mbadi gha tamburire ngenyu yikumbera yetu, ene gha karire noghushemwa gho kuhamenako. Gheyire kukwenu nomahimeno ghendi gho kukushuka.18Pofotji nendi twa tumine karo muyendhendi oyu ha tanaghura mumangirishe ghomahe kuyirughana yendi yo kuyuvitha mbudhi. 19Ene mbadi yoyi pithako, ene hamu tororire mumambunga mukukara muyendha gho kuyenda nendi nothirughana thothineke. Agha ghayuvithire kukwetu padifumanekero dyaFumu yithinda noyihima yetu yoyiwa yokughamwena.20Kotwa kushwena makoneno eshi kehe yuno gha kone kushivana yo kuhatera kughukaro ghoghutapi oghu tuna kushimba. 21Twa kara nothinga mukurughana yoyiwa, mbadi kughutho waFumu pithako, ene kughutho wahanu.22Kotuna kutuma karo muyendha ghumweya nawo. Rwingi twa muyerekire mumandhira ghomengi notwa monine ghutoghoro gho yirughana yendi mumandhira ghomengi. Aye gha yitokomena thikuma pamurandu ghoghudhughutjima ghoghukuru oghu ghakara nawo mwenu. 23KwaTitusi, aye muyendhange nomukuthi gho murughani wenu. Kwawayendhetu, awo ne hatumi homangirishe. Awo ne fumwa dhaKristusi. 24Podigho, wa neghedhe ruhakitho, no kuneye kumangirishe thitambo thetu tho kukutanaghura kuhatera kukoye.

Chapter 9

1Yo kuhatera kuyirughana yo hanu waNyambi hokupongoka, mbadi mudyo kukwange eshi ni mu tjangere. 2Na dimuka yokuhatera kuyirumbera yenu, eyi na kutanawere kwawanu ho muMesadoniya. Nawa tongwerire eshi Akaye ne ghana kuroyitheranga kutunda mwaka ghuya ghuna kapita. Ghu hima wenu watjokedhire hengi ha rughane.3Pano na tumu hayendhetu podiyo eshi yi kutanaghura yange yo kukwenu ne mbadi yi kare yanyara-nyara, no podiyo eshi mukuroyithere, thika di na ghambire eshi dyo mwa kukara. 4Shimengwa, ngeshi kehe yuno mukaMesadoniya gheye nange no kuna kuma ne shime mbadi mwakuroyithera ne, ngo nanyi twa kuna fe honyi-Ame mbadiko na kughamba yo kukwenu-mumakurupero ghange mumwenu. 5Na ghayarire eshi mudyo mukutjokedha hayendha mukwiya kukwenu no kuna royitha yoyiheya kuthitapa thi mwakuruperithire. Oyi ne podiyo eshi ngo yiroghe eshi matungekero, no mbadi yira thinu thimweya thokuthiyeneka.6Thitambo ne thi; Oyu gho kukuna ghupu ne mbo ghana pokora ghupu, no yu ghokukuna pamurandu ghomatungekero ne mbo ghana pokora matungekero. 7NInge kehe yu gha tape thika di ghana yi rongeka mumutjima wendi, mbadi mumathineneko endi muyitokota, Nyambi ne gha haka yu ghokutapa muruhafo.8No Nyambi kukona gha tendithe fumwa dhidhihe dhi muvurere, podiyo eshi, kehe pano, mu kehe yinu, mu wane yoyihe eyi mwa nyanda. Oyi yina kukara kemo podiyo eshi mwingipithe kehe yino yirughana yoyiwa. 9Kemo yidi thika di ha yi tjanga: ''Gha taperire ghushwi wendi no kughutapa kwawahepwe. Ghuhungami wendi ne ghokuroruheya.''10Oyu gha tapa mbuto kwamundjimi oyu gha kuna no ghuroto ghokudya mbo ghana tapa no kuwedherera muyangu ghoghuhungami wenu. 11Mbo muna pu kutungeka mukehe ndhira podiyo eshi mwakukare ghutapi. Oyi ne mbo yina reta matapero ghomatumero kwaNyambi kupiterera mumwenu.12Mukerughana yinu yi ne mbadi ngenyu yina kukumutatha mo yo hanu waNyambi ho kupongoka, ene nayo kuna kukuwedherera muyirughana yo yingi yomatapero ghondangi kwaNyambi. 13Pamurandu gho kumuyereka no kumutawedhera pathirughana thi, mbo muna kughu Nyambi mughutawedhi kumanongweneno ghenu ghombudhi dhodhiwa dhaKristusi. Mbo muna kughu karo Nyambi paghutapedhi wenu kukwagho no kwa kehe yuno. 14Awo kuna kumurura, no kuna kumuraperitha. Awo kutenda yi pamurandu ghithineke thothikuru thaNyambu ethi thidi papenu. 15Ngo matumero gha kare kwaNyambi kuyitapa yendi yoyikuru.

Chapter 10

1Ame, Paghulusi, kuna kumutjokedha, mughukumbirupitha nomakuturero ghaKristusi. Ame kukumbirupitha ngeshi pofotji nenu nidi, ene ame kukara ghutjima nenu ngeshi kayenda nenu nidi. 2Ame kuna kumu kumbera eshi, ngeshi nenu nidi, mbadi nanyanda kukara ghudhughutjima no kutjimapa papange nothinda. Ene kuna kughayara eshi mbona nyanda kukara ghutjima apa mbo nimanganya nowa haghayaranga eshi atwene kuna kupara panyama.3Ngambi kenge eshi atwene kuyenda panyama, mbadi twa rwanga yita panyama. 4Yoyishi yirwitha eyi twa rwithanga ne mbadi yopanyama. Ene yakara nongcamu dhishokuru dho kuharanganya mangcamu ghomahe. Agho kuwitha yikuanyeka yoyihe yokupemukitha.5Atwe karo kuharanganya kehe thino thinu thokukuyeyura thimanganyene ghudimuki waNyambi. Atwe kutura mukashitiko kehe yino yighayara mukukuhema kwaKristusi. 6No atwe kuna kukuriyithera mukuhumbitha kehe yino yirughana yokupira kukuhema kwaFumu, makuhemeno ghenu ghayarerere.7Mukenge eyi yina kenenena kughutho wenu. Ngeshi ghumwe ghana tawa mukuyarerera eshi ayene mwaKristusi ghadi; ninge gha kuvurukithe eshi thika edi ghadi ye mwaKristusi, natwe karo kemo. 8Ngambi ngo ni kutanaghure kamanana kumangcamu agha twakara nagho, agha gha tupa Fumu mukumu tenda nombadi kumuyipitha, mbadi sho ni kuyuve honyi.9Mbadi na kushana yimoneke yira kuna kumuyapitha nomambapira ghange. 10Hanu hamwe kughamba eshi, ''Mambapira ghendi ne kutokomena nongcamu shemwa, ene panyama ne mukashu. Manando ghendi ne mbadi ghakara mudyokughagherera.''11Ninge hanu ho kemo hakare nokudimuka eshi edi twa kara mumanando gho yitjanga ngeshi mbadi tuna moneka yombo yikara karo muyitenda yetu ngeshi potudi. 12Mbadi tuna yendanga kayenda eshi tuka ponge pofotji endi tuku rikanyithe nowa hokukukugha hathinda. Ene apa hana kumetanga hathinda hathinda no kukurikanyitha kwawayendhagho, mbadiko hakara noghunongonodhi.13Atwe, mbadi wa kukutana kupitakana. Ene, kuyitenda kemo kukutha marawero agha gha tupa Nyambi, marawero gho kukuma kukwenu. 14Yoyishi atwe mbadi twa kukutaghura thikuma twa thinda apa twa muwanine. Yatwe twa tangire kuna kuma kukwenu nombudhi dhodhiwa dhaKristusi.15Mbadi twa kutanaghura thikuma ghupira mahurero kuyirughana yawamwe. Ene, makurupero ghetu ne thika kenge ghana kukura matawero ghenu, yirughana yetu mumwenu mbo yina kuhanya yingipe. 16Atwene kuna kukurupera yi, podigho eshi mbo tuka yuvithe mbudhi dhodhiwa mumatunga gho kayenda nenu. Mbadi sho tukone kukutanawera yirughana eyi hana kurughana kudyango dimweya.17''Ene ninge oyu ghana kukutana, ghakutane mwaFumu.'' 18Yoyishi mbadi oyu ghokukushupera thinda ghokutambura. Ene, ene oyu gha shupera Nyambi.

Chapter 11

1Ame na himi ngo muniture kukwange mughuthuta. Ene yoghushemwa muna kunitura nange. Ame ne difupa kukwenu. 2Na kara no difupa dyoghunyambi kukwenu, kutunda pa namukuruperithire muyiyeka kwakatughuru ghofotji. Na kuruperithire mukumutapa mukare mwane ghokupira kukara rumwe panyama na kehe yu kwaKristusi.3Ene nayapa eshi pamwe, thika di thangere thiyoka Eva noghundondoro watho, yighayara yoye ne kukona hayitware yiyemburuke kughushemwa no kuthirughana thokukushuka thaKristusi. 4Ngo ngeshi ghumwe gheye no kuna kuvitha Jesusi ghumwe mbadi yu twa yuvitha twe. Endi tuninge shi ghutambure mupepo ghumwe mbadi ghu twatambura. Endi ghutambure mbudhi dhimwe mbadi dhi watamburire. Amwe kukupakerera noyinu yi thiwana.5Ame na kughayara eshi nomumbiru wo wa hedha eshi ngo ho ha apostoli. 6Ene ngambi kenge shi mbadi hani deghura mughamba, Ame ne hani deghura mughudimuki. Mukehe ndhira no mukehe yino ne twa yi mudimukitha yi.7Naharurire pakukumbirupitha noyhinda podiyo eshi ngo mupwe kuyerura ndi? Ame ne nayuvithire mbudhi dhodhiwa kukwenu nyara-nyara. 8Nedhire mangirishe ghamweya mukutambura maghamweno kukwagho podiyo eshi ni mughamwene. 9Apa na karire nenu no natjandire thinu, mbadi napire ghumweya rupokotwa. Yinyanda yange ne hayi kumithire mo hayendhange awa ha tunderire kuMesadoniya. Mukehe yino nakushwayithire ko nothinda podiyo eshi mbadi ni kare mupango kukwenu, no nanyi ni twikere kutenda kemo.10Thika di ghudi ghushemwa waKristusi mumwange, yikununeka yange ne mbadi mbo hayiporeritha kudhimutara dhaAkayiya. 11Pamurandu munye? Yoyishi mbadi namuhaka ndi? Nyambi ghayidimuka.12No oyi natendanga ne nanyi ni twikere kuyitenda, podiyo eshi ngo ni shwayithepo yi ghamba yo kunisherera no yighamba eyi hana kushana kukununeka-eshi ghawa wananga hana kutenda yirughana yofotji noyi twakutenda. 13Hanu ho kenge wa ne haapostoli hombango no harughani hoghumbango. Kukutura hathinda eshi haapostoli waKristusi.14Ethi ne mbadi thitetu, ngambi Satani thinda ghakuneya yira muengeli ghomunyenge. 15Mbadi thitetu thothikuru ngeshi hapikendi hakuneghe nagho yira hapika gho ghuhungami. Ndjambi dhagho ne mbo dhina kara yoyi yaroghera yitenda yagho.16Ame kuna kughamba karo: Mbadiko yu shogha ghayare eshi ame ne nomuyero. Ene ngeshi mughayare kemo, munitambure kenge podiyo eshi nikutanaghure kamanana. 17Eyi nakughamba nokukununeka noghutjima-mbadi na kughamba kenge gha ghambanga Fumu-Ame kuna kughamba yira nomuyero. 18Kenge yidi shi hanu hohengi hakutanaghura kukutha kunyama, name mbo na kutanaghura.19Amwe ne kukutura ghushamberera nohayero. Amwe mwathinda ne mwanyanyami! 20Kukutura na ghumweya ngeshi ha mutendi mwapika wendi, ngeshi hamumini, ngeshi ha wana maghuwa mumwenu, ngeshi ha kukengi thinda shi hasha kupiterera mwe, endi ngeshi gha kupumure murupara. 21Mbo naghamba kuhonyi dhetu eshi twa karire twakashu mukuyitenda. Ene ngeshi ghumwe ghakutanaghura-Ame keho ne kuna kughamba yira muyero-Name mbona kutanaghura.22Awo ne haHeburayi ndi? Name karo. Awo ne hakaIsragheli ndi? Name karo. Hanahoka waAbrahamu ndi? Name karo. 23Hapika waKristusi ndi? (Ame kughamba yira napira maghano.) Name karo. Na kara muyirughana yoyikuru kupiterera yenu, mumanotwa ghomengi, muyipuma yokupeterera, mukukuwanekera no ma ghukukutu ghomengi ghoyifa.24KwawaJuda ne nawanine muyendero kwoko gho ''matjupa makumi mane kutundithamo dhofotji.'' 25Ruhatu hani pumurire nomburo. Pamwe ghani fukumine no mawe. Paruhatu na rowere nothikepa. Na kara diyuwa dyofotji noghuthiku ghofotji kudikuruviya. 26Na kara mumaruyendo kehe pano, mughukukutu kumarware, mughukukututu kwawamatjotji, mughukukutu kwawanu wanu, mughukukutu kwawa kupira haJuda, mughukukutu mumbara, mughukukutuku mumamboreya, mughukukutu kudikuruviya, mughukukutu kwawayendha hombango.27Na karire nothiruwana thothikuru no mumaghukukutu, mumaghuthiku ghomengi ghokupira kurara, mundhara nodinota, rorwingi mumadhidhimekero, mumepo nothiheha. 28Kutundithako yoyihe, koyidi yikudhekera yange yo kehe diyuwa yomangirishe. 29Yidye gha kasha, Ame ne mbadi na kasha ndi? Yidye yu ha tendithire gha putunde, no mbadiko kupya?30Ngeshi nikutanaghure, nanyi nikutanaghure koyi yaneghedhanga ghukashu wange. 31Nyambi noWiha waFumu Jesusi, oyu hakugha kuroruheya, gha dimuka shi Ame mbadi nakughamba ghumbango.32KuDamasikusi, nguvuru yu gha karire kwishi dhaFumu Aretasi naye ghakungire mbara dhaDamasikusi gha ni kwate. 33Ene hani ghurumuthere muthikote kupiterera padikende dyomudikuma, no naparire mumoko ghendi.

Chapter 12

1Na kona kukununeka, ene mbadiko meghero mo. Ene nanyi ni yende kuyimonekera noyihokora yo kwaFumu. 2Na dimuka katughuru waKristusi oyu mumyaka makumi dikumi nodhine dhina kapita gha-yikare muyirama endi mbadi muyirama, mbadi shonidimuke, Nyambi ghayidimuka-hamutwarire kudiwiru dyoghuhatu.3No nadimuka eshi oyu katughuru-yikare eshi muyirama, endi ghashwayire muyirama, Nyambi ghayidimuka- 4ha mutwarire kuparadishi no ghakayuvire yinu yo kuyapa kehe yuno kutongora. 5Mudyango dyo munu ghokenge ne nyanyi nikutanaghure. Ene mudyango dyange nothinda mbadi shonikutanaghure, shimengwa yoghukashu wange.6Ngeshi nitorore yikutaghura, mbadi shonikare nomuyero, yoyishi ngo ghushemwa shonighambe. Ene mbadi shomikununeke, podiyo eshi mbadiko oyu shoghaghayare thikuma yokukwange kupiterera eyi gha mona mumwange endi ghayuva kukwange. 7Mukunishaghekitha kukutanaghura pamurandu ghokupitakana ghukuru ghoyihokora, munga muthirama hani pire, mutumi waShatani ghani nyandeke-podiyo eshi mbadi nikuyeyure nothinda.8Paruhatu na kumberere kwaFumu ko yi, podiyo eshi ngo ghayi ni tundithe. 9Ene ghani huthire eshi, ''Thineke thange ne thakurikanya, ngcamu ne dhapwa kuroyitherera mughukashu.'' Hasha nikutanaghure mughukashu wange, podiyo eshi ngcamu dhaKristusi ngo dhi tunge pamwange. 10Podiyo narikanya pamurandu waKristusi mughukashu, mumatuka, mumaghukukutu, mumakuthakuthero no muyikudhekera. Kehe pano ghokukasha me ne, na tanara.11Na kara keho nomuyero! Mwa ni thiyenekire ko yi, ngo mwa ni tanaghure. Mbadi nakutjakire nowa mwatoya eshi haspostle, ngambi shi ame ne mbadiko yange. 12Yineghedhitho yoshemwa yaapostoli ne yana pwire kuna rughana mukatji kenu noghudhughutjima ghokuyara, yineghedhitho noyitetukitho no yirughana yongcamu. 13Ngepi di mwakarire eshi mbadi mudyo yira mangirishe ghomaheya, kutundithako shi mbadi nakarire mupango kukwenu? Munithiyerere po kughumango ghu!14Mumone! Nakuroyithera niye karo kukwenu roghuhatu. Mbadi nakuna kara mupango kukwenu, mbadi nakushana me yinu yenu. Nashana yamwe. Hana ne mbadi ha kona kuturekera hakuru wawo. Ene, hakuru ne hosho hatureke hana wo. 15Nanyi nakunatape noyishamberera nokuni tapa kumidhimu dhenu. Ngeshi namuhaka thikuma ne, ame ne kunihaka kamanana?16Ene thika di yidi, mbadi namupire mupango. Ene kenge yidi shi nomuringi-ringi. Yame na muhongaghurire. 17Namurughanithire mowa namutumene ndi? 18Na kumberire Titusi gheye kukwenu, no natumine muyendhetu ghumwe nendi. Ghana murughanithire Titusi? Mbadi napo twayendire twahe mundhira dhofotji? Mbadi twayendire twahe mumanutu ghofotji?19Muna kughayara shi ruvedhe roruhe ru ne ko tuna kukughamwena twathinda kukwenu? Mumeho ghaNyambi, kwa ghambanga twe yoyihe mwaKristusi tu mutanarithe.20Na kuyapa eshi apa mbo niya ne mbadi nakuna muwana thika di nakuyihima. Na kuyapa eshi mbadi mwakuna niwana thika di muna kuyihima. Na kuyapa shi kukona pakukare yikughambera, nya, matumukero ghoghupata, ghungwenya kughungwenya, kukurundera, kukuhopa, ndhino, nokupira makuyuvero. 21Na kuyapa eshi apa mbo niya, Nyambi mbo ghana ni mbirupitha kughutho wenu. Na kuyapa eshi mbo hana niguvitha wa kunyima kate popano no mbadi hapiruka kuyinu yokupira kukena norungu nodidovo edi hatendire.

Chapter 13

1Oru ne roghuhatu nakwiya kwenu. ''kehe ghuno kukukutu twakona kughuturapo paghushupi ghohawadi endi hahatu.'' 2Na ghambire kare kowa haharurire kare no kwawaheya apa nanakarire ko roghuwadi, no nakuyighamba karo eshi: Apa mbo niya, mbadi mbo no niwa thiyerera.3Ame na kumutongwera yinu yi yoyishi muna shana ghushupi eshi Kristusi ne kuna kughamba kupiterera mumwange. Aye ne mbadi mukashu kukwenu. Ene, ghatanara mumwenu. 4Aye ne hamupamarerire mughukashu, ene muyumi pangcamu dhaNyambi. Atwe natwe ne twakashu mumwendi, ene mbo tuna para nendi pangcamu dhaNyambi mumwenu.5Mukukengurure mwathinda, mumone eshi mumatawero mudi. Mukukonakone mwathinda. Mbadi muna kuyi nongonona yi mwathinda, eshi Jesusi ne mumwenu ndi?-shimengwa, yashemwa, mwawa makonakono. 6No nakurupera eshi mbo muna nongonona eshi mbadi twawa makonakono.7Pano twakurapera kwaNyambi eshi ngo mbadi mutende ghuyi. Mbadi nakurapera eshi ngo tumoneke yira tuna piti makonakono. Ene, Na kurapera eshi ngo mutende eyi yahungama, ngambi tu moneke yira tuna ghu makonakono. 8Atwe ne mbadiko yokutenda yokwimanganyena muragho, ene yoghushemwa vene.9Atwe ne kushamberera ngeshi tuna kasha nomuna tanara. Tuna kurapera karo eshi ngo hamutende mukumenenemo. 10Na kutjanga yinu yi oku me ne kayenda nenu podiyo eshi ngeshi nenu nidi ne mbadi nimutokomene thikuma mumarughanithero ghoghuraghuri wange- oghu ghani pire Fumu podiyo eshi ngo ni mutendurure, ene mbadi nimughurumune.11Paghuhura, mwayendha, mushamberere! Murughanene marughuthwero, mupwe kutjokedha, mukutawitheko, mupare muthiraro. NoNyambi ghoruhakitho nothiraro nanyi ghakare nenu. 12Mukumorore nodirumeritho dyokupongoka.13Hanu waNyambi wahe hokupongoka hana mumorora. 14Neke dhaFumu Jesusi Kristusi, ruhakitho rwaNyambi, no makupakerero ghaMupepo Ghokupongoka ghakare nenu.

## Galatians

Chapter 1

1Paghulusi,mupostoli ene mbadi mupostoli wawatutughuru endi wahanu,ene mwaJesusi Kristusi naNyambi wihe, oyu gha muvumbure mwawafu- 2na washere wange waheya, kuma ngirishe ghawa kaGalasi:3Thinyeke kukwenu nothiraro thaNyambi wihetu naFumu Jesusi Kristusi, 4oyu gha kutapire thinda kuma harwero ghetu podiyo eshi ghatushuture kughuyi ghoshadyarero,kukutha kumahimeno ghaNyambi gho wihetu, 5makughero kukwendi kuroruheya nororuheya. Amen.6Ame natetuka omu ghunashwagha kare pawangu wangu kukwendi oyu ghakwithire pathinyeke thaKristus. Ame natetuka eshi ghuna piruka kumbudhi dhimweya, 7mbadi shi kodhidi mbudhi dhimweya, ene kohadi hatutughuru hamweya awa hana kushana kureta maghukukutu no kuhanyaghura mbudhi dhaKristusi.8Ene ngambi yatwe ngambi muEngeli ghomudiwiru hamuyuvithere mbudhi dhodhiwa kutundithako edhi twamuyuvithere twe, ninge ghapwe kukuta. 9Thika di twa ghambire pakare, shime karo kuna kughamba ngeshi munu ghumweya ghayuvithere mbudhi dhodhiwa kutundithako edhi mwatambura, ninge ghapwe kukuta.'' 10Kenge kona kushana mughuwa ghohanu ndi? Ngeshi shime ghani shana kuhafitha nunu,mbadi no mupika Kristusi.11Nashana mudimuke mwashere eshi mbudhi dhodhiwa edhi namuyuvithere mbadi mbudhi dhawanu. 12Mbad nadhiwanine kwamunu, no kudhini honga temba. Ene, yakarire yihokora yaJesusi Kristusi.13Mwayuvire edi yakarire yipara yange yokare yomuthiyuda,omu nakuthakuthire mangirishe ghaNyambi kupitakanena no mu na yerekire kugha hanyaghurapo. 14Nakarire hashako muJudaism kupitakana hashere wange,mu hanu wange. Edi ne dyodi nakuturiremo thikuma muthitjo thawakakerekandongo.15Ene Nyambi, oyu ghani torora mudira dya nawwe, no gha ni thire muthinyeke thendi, 16ghahafire mukunedha mwanendi mumwange,podiyo eshi ni muyuvithe mukatji kawahayidena,mbadi nepurire popo nyama no manyinga. 17Mbadi nayendire kuJerusalema kowa hakarire haApostoli kughutho wange. Ene,na yendire kuArabiya no nakahukire kuDamascusi.18Munyima dho myaka dhihatu na yendire kuJerusalema nikadimuke Sefaghusi nonakarire nendi mayuwa dikumi nomakwoko. 19Ene mbadi na monine mukaApostoli ghumweya kutundithako Yakobusi, mina Fumu. 20Muyi nakukutjangera kuna kukukuruperitha kughutho waNyambi eshi mbadi na kwangera.21Ndani pona yendire kuyiko yaSiriya naSilisiya. 22Shime mbadi hani dimukire rupara rwange kumangirishe gho muJudeya awa hakarire mwaKristusi. 23Kwayiyuvire ngenyu ghana kuyighamba eshi,''Katughuru ghumwe oyu ghatuhutha kuthire kuna kuyuvitha mbudhi dhodhiwa matawero agha ghayerekire kuhanyaghura.'' 24Podiyo hakughire Nyambi pamurandu wange.

Chapter 2

1Ndani munyima dhomamyaka dikumi nomane,nahukire karo kuJerusalema naBaranabasi,kupitura naTitusi.'' 2Nayendire pamurandu ghoyihokora ndani mukutura mbudhi dhodhiwa paghutho dhagho edhi nayaghurire mwawa hayidena. Naghambire mughudhindo kowa hamonekire eshi mudyo,mukunomena eshi mbadi natjira- endi nitjire munyara-nyara.3Ngambi Titus naye yu nakarire nendi ndani yene muhirika, hamuthinenekire kumukena. 4Hamina hombango heyire mughudhindo mukuna kara ghuhende kuhoro edhi twatawa mwaKristusi. Awo hashanine kututenda twapika, 5ene mbadi twakutapire mumwagho mukapupi,podiyo eshi ghushemwa ghombudhi dhodhiwa dhikare nenu.6Ene awa hamonekire mudyo,(mbadi ni na kuwakudhekera me,Nyambi ne mbadi ghaneghedha makutjakero) kowa, nakughamba hamonekire mudyo mbadiko eyi hana wedherera kukwange. 7Kumutara ghumwe, hamonine eshi hanipa mbudhi dhodhiwa kowa hadhira kukena. 8Nanyambi ghoyu gharughanine mwaPetrusi muApostoli kwawa hapwa kukena, yodiye gharughana mumwange kwawa hayidena.9Apa Jakobusi,Cephasi naJohanesi hamonekire maghundhi, hadimukithire thineke ethi hanipa, hatapire dyoko dyorudyo mukukuyarekera naBarnabasi ndani name. Hayitawire eshi tuyende kohahayidena ndani wa hayende kowa hapwa kukena. 10Hatukumbere eshi tuvuruke hahepwe, thinu ethi nathotere kurughana.11Ene apa gheyire Cephasi kuAntiochi, namukananine kughutho wendi pamurandu shi ghemanine mumakutjakero. 12Kughutho ghokwiya hatutughuru hamwe kutunda Jacobusi,Cephasi ye ne kuna kudya nawa hayidena. Ene apa heyire hatutughuru wa,ghashayekire no ghayakunukire kwawa hayidena. Aye ghayapire awa hakondjere maneno.13Kemo wingi wawayuda hakuhamithere mudifurumeko. Ngambi Baranabasi ghayongarire no difurumeko dyagho. 14Ene apa hamonine mi dhawo mbadi hakuthire ghushemwa ghombudhi dhodhiwa,naghaghambire naCephasi kughutho wagho wahe.''Ngeshi ghomuJuda ene ghoghuna kupara yira muhayedena,mbadi yira muJuda,ngepi edi sho thineneke hahayidena hapare yira haJuda?''15Ghaywe ne twaJuda pamushamurukero no mbadi twahayidena hoyiharuri. 16Ene twadimuka eshi noyofotji temba hahungeka payirughana yomuragho ene pamatawero mwaKristusi Jesusi. Natwe karo twatawa mwaJesusi,podiyo eshi tupe kuhungeka pamatawero mwaJesusi ndani mbadi payirughana yomuragho. Yirughana yomuragho ne noyofotji temba yahungekitha.17Ene ngeshi omu tuna kushana kuhungama mwaKristusi,natwe karo hatuwanine twayiharuri,Kristusi keho ne menesiteri (muruwani) ghodiharwero ndi? Mbadi kemo! 18Ngeshi ghani tendurura eyi nayungurire, 19nakuneghedha eshi nomukakuregha muragho, nafire kumuragho,podigho eshi nipare mwaNyambi.20Ame ne napwire kupamarera naKristusi. Yodiyo eshi mbadi yame keho nakupara ene Kristusi ghana kupara mumwange. Yipara eyi ninakuparitha panyama ne pamatawero mwa mwana Nyambi,ghoyu ghanihakire noghakutapere thinda kukwange. 21Mbadi shoni turere kumbadi thineke thaNyambi, ngeshi ghuhungami kwaghuwanine kupitera mumuragho. ngo Kristus ne nyara-nyara ghaferere.

Chapter 3

1MwaGalasiye hohayero! Dye ghamuroha?Mumeho ghenu hamupamarere Jesus Kristusi. 2Ethi ne thothinu nashana kukuhonga kukwenu: Mwatambura mupepo ghoyirughana kupitera mumuragho ndi pakuyuva yomatawero? 3Nane mwayero kenge? Mwatangire mwamupepo,nomwaka hurere keho panyama?4Mwayendire kuyinu yoyingi nyara-nyara ngeshi kemo ne munyaranyara sha? 5Oyu ghatapire mupepo kukwenu noyirughana yoyitetukitho mukatji kenu ghayirughanine kemo kupitera muyirughana yo muragho, endi pakuyuva nomatawero?6Thika Abraham''ghatawire mwaNyambi no ghamutoyedherire kughuhunga,'' 7mundhira dhodho mutjwathane eshi haka matawero ne hana Abraham. 8Matjangwa,ghadimuka eshi Nyambi nanyi ghakukengurure hahayidena pamatawero,mayuvithero ghombudhi dhokupongoka kughutho waAbraham, yaninga eshi,''Mumoye marudhi ghomaheya mbohanapu kutungeka.'' 9Podiyo eshi,hakamatawero mbanapu kutungeka pofotji naAbraham katughuru ghomatawero.10Waheya wa hatanarere payirughana yomuragho awo ne munotwa hakara;nohayitjanga eshi,''haka notwa ne kehe yuno ghadhira kukumithamo eyi hatjanga mumbapira dhomuragho nokuyitenda hapwe kukuta.'' 11Noyakena eshi kadiko ghokuwana ghuhunga kughutho waNyambi kupitera pamuragho yoyishi''Hahunga wone kupara kupitera mumatawerro.'' 12Ene muragho ne mbadi yomatawero,ene,munuyu ghana kutenda yirughana yomuragho ghana kupara mumwagho.13Kristus lghatukomonona kuthikuto ethi wareta muragho mukukara munotwa mudyango dyetu- hayitjangaeshi hakureka kuthitondo ghapwe kukuta''- 14podiyo matungekero ghokwaAbraham haghawane hahayidena mwaJesusi Kristusi,pamakurupero potwawanena matoyedhero ghomupepo.15Mwaghendhange,munitawedhere nighambe yopa thina ghunu. Ngeshi hanungu makuyuvero kupitera mumuragho,mbadi mboghukona kuyikandwera kumbadi ndi kuwedhererapo. 16Matoghedhero agha hatoyedhera kwaAbraham nohanahokawendi. Mbadighana kutongora eshi,''Kwawana hoka,'' kutamba kwawaheya,endi kwoyofotji,'' no kwa mwanahoka ghoye,'' oyu ghadi eshi Kristusi.17Pano eyi nakumutongwera ne yino;Muragho,oghu weya munyima dhomamyaka mathere mane no makumi mahatu,mbadi wakandwera kuya ghundambo ghokare oghu ghaturithirepo Nyambi,ndi kudhongonona maturekero. 18Ngeshi ghupingwa kwiyerapo kupitera mumatoyedhero. Ene Nyambi ghayitapire kwaAbraham pamatoyedhero.19Thitambo munye keho thomuragho? Haghuwedhererako pamurandu ghokughureya kate mbagheye hanahoka awa haturekera matoyedhero gha muragho haghutapa kupitera mwamuEngeli munyara dhamuka mutakatji. 20Mitakji ghatapa yoyingi kupiterera munu yofotji,ene Nyambi ne yofotji.21Eyi, muragho ne wakurimba nomakuruperitho ghaNyambi ndi? Mbadi kemo! Ngeshi muragho ne ngo gha ghutapire ghutapa moyo,ngo ghuhunga nagho ngoweyerapo kupitera mumuragho. 22Ene matjangwa ghaghangere yoyiheya mudiharwero. Ngambi ghatendire yi podiyoshi matoghedhero ghomaghamweno ghetu kupitera mumakurupero ghomwaJesusi Kristusi mbohaghatape kowa mboha tawa.23Kughutho gho kwiya matawero,twakarire munwato dhomuragho watuwanga kate ghakushwaghe matawero. 24Muragho watukungire kate gheyire Kristusi,podiyo shi tuwane ghuhunga pamatawero. 25Ene pano keho gheya matawero atwe mbadi shime karo tu di munyara dhamukungi. 26Amwe ne mwaheya mwahana Nyambi kupitera mumatawero ghomwa Jesusi Kristusi.27Thingi thawaheya awa hapwire kuyogha diyoghero mwaKristusi havata hathinda Kristusi. 28Mbadipo murandu endi ghamuJuda, ndi ghomuhirika, ndi ghomupika ndi ghomukahoro,ndi ghokatughuru ndi mbuyama,amwe ne mwaheya mwayofotji mwaheya mwaKristus Jesusi. 29Ndani ngeshi mwakaKristusi,mwanahoka waAbraham,ndani mwapingi mukukutha matoghedhero.

Chapter 4

1Ame kuna kughamba eshi mukakupinga,mukehe ruvedhe ghadi shime mwanuke,mbadi ghakutjaka namupika, ngambi kenge eshi yothinda ghoyinu yoyiheya. 2Ene ghadi mumakungero no mumatakamithero kate mudatomu ghaturapo wihe.3Kemo karo,apa twakarire twahanuke, twakarire twapika kumiragho dhopakaye. 4Ene apa gheyire makumitheromo ghoruvedhe, Nyambi ghatumine mwanendi,ghamushamuruka mbuyama,ghamushamuruka kwishi dhomuragho. 5Podiyo eshi tuwane matambwero yira twahana.6Ndani pamurandu shi mwahana,Nyambi ghatuma mumitjima dhetu mupepo wa mwanendi,oyu ghetha eshi,''Abba,Tate.'' 7Mbadi ghomupika keho,ene gho mwana,no ngeshi mwana,ndani nowe keho ghomukakupinga kupiterera mwaNyambi.8Ene poruya ruvedhe,opa mwapirire kudimuka Nyambi,mwapwire kutwenda mukare mwapika kowa hakara pamangcamu ghagho hathinda, mbadi ghaNyambi popaheya. 9Ene kenge mweya mukudimuka Nyambi,ngeoi karo muna kupirukera kudhimuragho dhodhikashu nodhokupira mudyo? Muna shana hamuture mughupika karo ndi?10Amwe kukenga mayuwa no tughonda totupya ndani noyivaka nomwaka! 11Ame ne nayapa eshi pamwe yirughana yange nenu ne ya munyar-nyara.12Nakumukumbera,mwayendha,mukare yira yame,ame name nakara yira yamwe. Mbadi mwatenda ghuyi kukwange. 13Ene mwayidimuka eshi pamurandu ghodihamba dyonyama yona muyuvithere mbudhi dhodhiwa ruvedhe rokutangerera. 14Ngambi kenge yirama yange yamuturire mumayerekero,mbadi mwaninyathire endi kunishwena. Ene mwanitamburire yira nomuEngeli waNyambi nakarire,yira yame nakarire Jesusi Kristusi thinda.15Kupi keho ghadi matungekero ghenu? Ame kushupa kukwenu eshi,ngeshi kukona,ngo mwakushwaghitha meho ghenu no kughatapa kukwange. 16Keho ne, nakara no munyathi wenu ndi yoyishi ghushemwa nakumutongwera?17Awo hakuturamo mukumukona,ene mbadi muthitambo thothiwa. Hanashana kumuyandherako podiyo eshi mukuture mukwagho. 18Ghuwa roruheya kukutura muthitambo thothiwa, ndani mbadi popangenyu nidi nenu.19Mwahanange hohambiru,shime karo mutjitji dhokushamuruka nidi mumwenu kate Kristus ghana pu kutunda mumwenu. 20Ame nahaka kukara nenu popano nokutjindja diywi dyange,yoyishi natetuka yokuhamena kukwenu.21Munitongwere, amwe mwahaka kukara kwishi dhomuragho, mbadi mwatereranga muragho ndi? 22Yapwa kutjanga eshi Abraham ghakarire nohana hawadi,ghofotji ghopa mbuyama ghomupika noghotji ghopa mbuyama gho kushutuka. 23Ghofotji ghamushamurukire mbuyama ghomupika kukutha panyama,ene ghumweya ghamushamurukire mbuyama ghokushutuka kupitera mumatoyedhero.24Yinu yine kukona kuyitoroka yira yokukuthimwetedha,hambuyama hawadi wa ne kunemanenapo maghundambo mawadi. Ghofoti ghopapagho ne ghokutundera kudirundu dyaSinayi nokuwana hana mughupika. Oyu ne Hagara. 25Hagara keho ne ghanemanenapo dirundu Sinayi,murabiya,nokuna kwimanenapo Jerusalema ghopopano,aye ghadi mughupika nohanendi.26Ene oyu Jerusalema oyu ghadi kuwiru ne ghashutuka,ndani yodiye nyokwetu. 27Ayo yapwa kutjanga,''Shamberere,owe mbumi ghokupira kureta; dire nokuyerere no yihafa,owe ghuna kupira kunyanda tjitju dho kushamuruka;yoyishi hana hombuyama gho mbumi ne hengi kupitakana hana hombuyama oyu ghakara nakatughuru wendi.''28Ene amwe mwayendha,yira Isaki,mwahana ghomatoghedhero. 29Poruya ruvedhe oyu hashamurukire kukutha panyama ghakuthakuthire oyu hashamuruka kukutha pamupepo. Ayo yidi yinu yofotji keho.30Ene nye ghaghamba matjangwa?''Tjidhe mukamadi ghomupika namwanendi. Mwana mukamadi ghomupika mbadi mbogha kutapera mughupingwa namwana gho mbuyama ghokushutuka.'' 31Podiyo eshi,mwayendha,mbadi twa hana wambuyama ghomupika, ene ghombuyama gho kushutuka.

Chapter 5

1Kuristiusi ghatushutura twe muhoro. Mutanare keho podiyoshi mwakara karo kwishi dho djoko dhoghupika. 2Mumone, Ame, Paghulusi, nakumutongwera eshi nge hamuhimi mwathinda kumukena,mbadi mbadi mbo muwana ghuwa mwaKristusi.3Ame kuna kutapa karo ghushupi kwakehe murume gho kukutapa thinda hamukene eshi ye gharodhera kukutha miragho dhodhihe. 4Mwa kutunditha mwathinda kwaKristusi,ghamwe muna kukutha ghomuragho;mbadi mbomukara karo muthineke.5Podiyo shi mupepo gho kupongoka, no matawero,twamutatera thikuma mumakurupero ghoghuhungami. 6MwaJesusi Kristusi ngambi hakukena endi mbadi hakukena twaheya twakara no mudyo,ene matawero ngenyu gharughana muruhakitho. 7Mwarughanine thiwana, yidye ghamushingire mukukutekera ghushemwa? 8Ghogha makuthakuthero mbadi ghatunda koyu ghamwitha!910Yihahitha yoyipu kutenda wingi ghomushungwa ghomburumera ghufudhumuke. Ni di nomakurupero mwaNyambi eshi nowe mbadi wakughayara mwamonamo. Keheyu ghokureta thivunganyi mboghana muhumbitha11Mwatawi,ngambi ngoniyuvithe yomakeneno,pashanye shoha ni kuthakuthere shime? Ngambi kemo maghukukutu ghothikurushe gha ghatundithapo. 12Kowa hana kureta thivunganyi mukatji kenu, ame nashanena eshi hakukutukadhane hathinda!13Yoyishi mwapwa kwitha muhoro, mwatawi ene mwarughanitha horo dhenu eshi ruvedhe ropanyama hashane muruhakitho kumughamwene ghamwene mwathinda. 14Yoyishi miragho dhodhi dhakumamo munando dhofotji eshi hake muyendhoye thika di wakuhaka ghothinda. 15Ngeshi hamukuhumu nokukutafuna mwathinda mukoneke eshi mwakumanapo mwathinda.16Ene nakumutongwera,muyende namupepo ghokupongoka nombadi shomukare noyirumbera yopanyama dhenu. 17Yodiyo shi yirumbera yopa nyama yakunyenga noyirumbera yopamupepo yakunyenga noyopanyama yoyishi ayo kukurwitha yathinda mukatji kayo,podiyo eshi mbadi shokone kuruwana oyi ghuna shana. 18Ngeshi we kuna kupiteritha mupepo,mbadi wakara kwishi dhomuragho.19Yirughana yoyirama yakunegha yathinda: ayo ne yino,rungu,kupira ghukushuki,dishamu, 20kukarera haNyambi hombango,ghurodhi,ghunyathi,thidhimo,nya,ghupata,mvo,makuyakunukero nomakuharanganyithero, 21ghunyathi,ghudakwi,mandunda ghokuyinu,noyinu yimweya yokemo. Ame kuna kumukonekitha thikadi namukonekithire pakutanga eshi owa hokurughana yokenge yi,mbadi mboha yora ghufumu waNyambi.22Ene mbuyo dhomupepo ghokupongoka ne ruhakitho,yishamberera,thiraro,ghudhughutjima,ghunongo,makurupero nomatawero, 23kukumbirupitha, nokukukunga ghothinda;kukananitha yinu yi kadipo muragho. 24Kehe yu ghahatera kwaKristus Jesusi ghapamarera yopanyama yoyiheya yirumbera yendi.25Ngeshi hatupara para pamupepo,tuyende karo pamupepo. 26Twakara nomakomononikitho mukushedhaghura hamweya,nokukunyenga.

Chapter 6

1Mwayendhange, ngeshi ghumweya ghana mukwata mukehe diharwero,amwe mwakara nomupepo mukone kumutendurura mumupepo gho ghunongo. Mukukunge mwathinda,yoyi namwe mbadi mupwe kuyereka. 2Mukughamwene mumaghukukutu ghenu no kemo shomukumithemo muragho waKristusi.3Nongeshi ghumweya haghayara eshi aye ne thinu nane aye ne mbadiko vene,ghana kwangera thinda. 4Kehe yuno ghadimuke thirughana thendi,nothitambo thokukununeka mumwendi thinda vene nombadi eshi mwaghumweya. 5Kehe yuno ghashimbe mupango wendi thinda.6Oyu ghana hongo nando ghakona kuyareka thothihe thothiwa noyu ghahonganga. 7Mwakwangera. Nyambi mbadi hapepanga nendi, kehe thino thokukuna munu,thokukesha karo thotho. 8Keheyu gho kukuna ghuyi muyirama yendi, mboghana keshi karo ghuyi muyirama yendi. Ene oyu ghokukuna ghuwa muyirama yendi,mboghana keshimupepo,moyo ghororuheya.9Twaghaya kutenda ghuhunga,yoyishi mbotunawana mukesho nomuyangu muruvedhe roruwaa,ngeshi mbadi shotukutape. 10Kenge tudinoruvedhe,tutende twahe ghuwa kwawaguva wahe,thikumenenapo kowa ghaghatera kundhugho dhomatawero.11Mumone ghukuru ghomambapira ghanatjangire nonyara dhange. 12Owa hanashana kutenda ghuwa mukuhafitha yirama kuna kushana kumuthiyeneka mupwe kukena. Awo hana kuyirwa mukukandanapo mukuthakuthero ghothikurushe thaKristusi. 13Nowa temba hapwa kukena ghathinda mbadi ghakoneka muragho, ene wone hanashana ikeneno podiyo eshi hakutanaghure kuyirama yenu.14Ene mbadi nakona kukutanaghura kushwayithaako thikurushe thaFumu wetu Jesusi Kristus,kupitera mukaye ka kanipambarere kwange, nam kukoye. 15Ngambi ghamukena endi mbadi ghamukena mbadiko mudyo,yomudyo ne munu ghomupya. 16Nowaheya wa ghokuyenda kukutha modhi naro,thiraro no thineke yikare papagho,nokwaIsarayili waNyambi.17Kutunda pano kadiko karo ghokunipa ghukukutu,yoyi nashimbipayirama yange thitareka thaJesusi. 18Thineke thaFumu wetu Jesusi Kristusi thikare mumupepo wenu,mwayendhange,Amen.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulusi, mupostoli waKristusi Jesusi mumahimeno ghaNyambi, kwawanu haNyambi hokupongoka muEfesiusi homatawero mwaKristusi Jesusi. 2Thinyeke kukwenu no thiraro kutunda kwaNyambi ghowihetu na Fumu Jesusi Kristusi.3Ninge Nyambi nawiha ghofumu wetu Jesusi Kristusi hamukughe,oyu ghatungekire twe no kehe ghuno mupepo ghothiyaghudhi ghomumango ghomuwiru mwaKristusi. 4Nyambi ghatutorora mumwendi kutunderera kununderero dhokaye,podiyoshi tukare twapongoki notupire murandu kughutho wendi muruhakitho.5Muruhakitho Nyambi ghatupakire twe. Poghatutambwera twahana kupitera mwaJesusi Kristusi, mukukutha kumahimeno ghendi gho mawa. 6Matambwero ghetu ghareta mashogherero ghofumwa thineke pakutapa nyaranyara oyu gha haka.7MwaJesusi Kristusi twapwire kushutuka kupitera pamanyinga ghendi, no mathigherero gho maghuyi, mukukutha muthinyeke thendi. 8Gha wedherire thinyeke thendi kukwetu noghunyanyami no matjwathaneno.9Nyambu ghatuyarekere thitetu thoyihima yendi, kukutha koyi yamuroghere, nokuneghedha mwaKristusi, 10no mukukengurura no kuturapo mukuyarithera ruvedhe,mukureta yinu yoyihe pofotji, yoyihe mudiwiru no yopamuve mughupiterithi wamunu ghofotji Jesusi Kristusi.11MwaKristusi twapwa kutorora, twahengi ghatupakere po kutwara kudighano dyoyu gharughanine yoyihe mukutwara muthitambo thoyihima yendi. 12Nyambi ghatutorora twe eshi twa yori podighoshi atwe, tukare twakamakurupero hokutanga mwaKristusi, yikare makughero mufumwa dhendi.13MwaKristusi, namwe karo, opa mwayuvire nando dhoghushemwa, mbudhi dhomakomweneno, ghenu mwatawire mumwendi no hamutanaritha kumatoyedhero ghamupepo ghokupongoka, 14oyu gha tapa ghushemwa gho kuyiyora kate mashutukero gho mapingero, mukukugha kughufumu wendi.15Pathitambo thi, kutunda opa nayuva yo kuhatera kumatawero ghenu gho mwaFumu Jesusi Kristusi no yoruhakitho kohanu wa ha kushuka mwaNyambi, 16mbadi nashayekire kutapa matumero kwaNyambi gho kukwenu thika kenge di nayimutongwere mumandapero.17Nakumuraperera eshi Nyambi ghoFumu wetu mwaJesusi Kristusi, Wiha ghoghuFumu , ghana kumupa mupepo gho ghunyanyami no yihokora mughudimuki wendi. 18Naraperera eshi meho ghomutjima dhenu ghukare ghuna yandhuruka, podighoshi mudimuke makurupero ogha gha mwithire no ghutungi ghoghufumu wendi gho ghuyori mukatji kohanu hokupongoka waNyambi.19Mumandapero ghange nepuranga podighoshi mudimuke yinu yokudhira kurikanyitha ghukuru ghongcamu dhendi kukwetu twe twatawi, mukukutha kuyiruwana yendi yo ngcamu dhendi. 20Edhi ne dho ngcamu dhofotji dhaNyambi ghatapire mwaKristusi pakumupindutha mukufa, no ghana hungumana ye kurudyo ghomango gho muwiru. 21Aye ghana hungumeka Kristusi kokayenda noharaghuri wahe nomatawedhero nongcamu no kutakamitha, no kehe dino dina hata. Kristusi mboghana raghura, mbadi ghuye ghuno ngenyu, ene no ghuye oghu mbowiya.22Nyambi ghaturire yinu yoyiheya kwishi dho mapadhi ghaKristusi no ghamupire kungirishe eshi mutwi ghoyinu yoyihe. 23Ngirishe ne yirama yendi, mayeranero gho mumwendi gharikanyitha wahe.

Chapter 2

1Ndani kukwenu, mwafire mukureya muragho nomaharwero. 2Omu pakutanga mwayendire mughuye ghokano kaye. Mwaparire kukutha kughuraghuri ghomatawedhero gho mumupepo, mupepo ghoghu ghuna kuruwana mo hana hoghuthiko. 3Pakutanga twa tungire mukatji kohanu wa kukumithamo yirumbera yonyama noyo maghano. Atwe twakarire panyama hana hoghukenya, yira hanu wahe.4Ene Nyambi ne mutungi muthineke pamurandu gho ghukuru ghoruhakitho ghoru ghatuhakire twe. 5Oku shime twafera mumatjorero, aye ghatuparithe pofotji mwaKristusi pathineke namwe mwapwa kushutura. 6Nyambi ghatumuna pofotji naKristusi, ndani Nyambi ghatutenda tuhungumane mumango ghomudiwiru mwaKristusi Jesusi, 7podigho eshi mughuye ghuna kwiya ghakatuneghedhe kupira mametero ghoghukuru ghoghutungi ghothineke thendi ethi ghaneghedhire mughunongo kukwetu mwaKristusi Jesusi.8Pathineke mwapire kushutura kupitera pamatawero, ndani oyi mbadi yeya kutunderera kukwenu, atho ne thitapera thaNyambi, 9mbadi kutundera kuyiruwana, podigho eshi noyofotji temba shogha kununeke. 10Atwe ne twarughani waNyambi, twapwa kuvateka mwaKristusi Jesusi mukuruwana yiruwana yoyiwa eyi ghaturoyithere Nyambi ghuye ghuna kupita, podiyo eshi tuyende mumwayo.11Podiyo eshi muvuruke pakutanga mwakarire mwahayidena panyama. Hamwithire eshi mbadi hamukena, kowa hethire eshi hawakena panyama muyiruwana yonyara dhawanu. 12Podhiya nako mwayakunukire kwaKristusi, mwamutundakure gho kakoghatji kaIsraeli, mwanu maghana kughundambo ghomakuruperitho, kupira makuruperitho ndani kupira ko Nyambi mu kaye.13Ene pano mwaKristusi Jesusi kukwenu mwe mwayakunukire kwaNyambi hamuhenyitha pepi pamanyinga ghaKristusi. 14Aye ne yo thiraro thetu. Ghatenda hawadi hakare yofotji. Panyama ghahanyaghurire dikuma dyokupira ghushere edi dya tuyakunuthire. 15Aye ghatundithirepo muragho gho marawero ndani nomayendithitho podiyo eshi ghaturithepo katughuru ghomupya mumwendi, ndani kuturithapo thiraro. 16Kristusi ghashemwathanithire hanu wahe muthirama thofotji kwaNyambi kupitera pathikurushe, ghapayirepo thinyenganyi.17Jesusi gheyire nokuna yuvitha mbudhi dhodhiwa dhothiraro kukwenu mwe mwakarire kayenda nothiraro kowa hakarire pepi. 18Kupitera mwaJesusi twahe twawana matawedhero mwamupepo ghofotji kwawihetu.19Yodiyo, mwahayidena mbadi mudi karo hamutundakure. Mudi keho hahakwa hokakoghatji kohanu waNyambi hokupongoka ndani hahati homundhugho dhaNyambi. 20Amwe ne kwamutendera pakashemandhugho kwaApostoli nawaporofita, naJesusi thinda ne yodiwe dyopadishonga. 21Mumwendi ghatanarera matungo ghomahe ndani makurero ngirishe ghokupongoka mwafumu. 22Mumwendi karo hamumbera pofotji eshi mutunge mudyango dyaNyambi mwamupepo.

Chapter 3

1Yoyishi koyi ame, Paghulusi, ame mukanotwa waKristusi Jesusi kukwenu mwahayidena. 2Ame nakurupera eshi mwayuva ghukengereri gho thineke thaNyambi edhi hanipa kukwange kukwenu.3Ame kuna kutjanga kukutha kuyihokora eyi yapwa kudimuka kukwange. Eyi ne ghudhindo ghoshemwa kuhatera koyi namutjangere mughufupi kukwenu. 4Ngeshi mwe kutoya kuhatera koyi, namwe nanyi mwakukone kutjwathana yithithatero mwishi dhoghushemwa oghu hahoreka kuhatera kwaKristusi. 5Mumuhoko ghumweya ghushemwa mbadi hatendire hadimuke kohana hohatutughuru kohanu. Ene pano hana yihokora kwamupepo ko haApostoloyi nawaporofeta hokupongoka.6Oghu ghudhindo ghoghushemwa eshi hahayidena nawo hohashere hoyiyora,ndani hashere hohahati hoyirama,ndani hakuyarekere matoyedhero mwaKristusi Jesusi kupitera mumbudhi dhodhiwa. 7Ame neya mukukara muruwani gho mbudhi dho dhiwa kuyitapera muthinyeke thaNyambi hatapire kukwange muyirughana no mumangcamu ghendi.8Kukwange - ngambi yame gho mumbiru mowahe haguva waNyambi hokupongoka thinyeke thi hathitapa,mukuyuvithera kwaHayidena hapirire kukona kona ghutungi kwaKristusi, 9ndani kureta kuthishe kwa keheyu dighano, kudighano dyoghudhindo edi hahoreka kumamyaka mwaNyambi,oyu ghavareka yoyihe.10Dighano di hatendire kudimuka kupitera mungirishe poharaghuri no hakamangcamu no mango homudiwiru nanyi hakwiye mukudimuka kumitara dhodhihe dho kaye kughunyanyami waNyambi. 11Eyi yahokokire kukutha kudighano dyothitungedhi eyi ghana manine mwa Kristus Jesusi gho fumu wetu.12Podiyo mwaKristusi twakara ghutjima no matawedhero no ghutjimapa yoyishi pamatawedhero mumwendi. 13Podiyo nakumukumbera mwe shi mbadi mukutovohe yoyishi koyi nakumunyandera, eyi fumwa kukwenu.14Nothitambo thi ame natongamene manwi ghange kwaTate, 15kunyima dhokehe diko mudiwiru ndani no kaye nodyo hamuta. 16Ame nakuraperera eshi ghamupe,kukutha kughushwi ghofumwa dhendi muku mutanaritha no ma ngcamu kupitera mwamupepo wendi, oyu ghadi mwimi dhamunu.17Nakurapeprera eshi Kristusi ngoghatunge mumutjima kupitera mumatawero,nomidhi ndani kashemandhugho mumuruhakitho rwendi 18mukuninga eshi ghukone kutjwathana kupakera ko nohanu ho kupongoka waNyambi,no yoyiyaghuyu,no ghure ghomuwiru no ghudhungi, 19no kudimuka ruhakitho rwaKristusi,oru rwayenda kuthambodiya dhoghudimuki,podiyo ghukone kuyara nokuyarera kwaNyambi.20Ndani kukwendi aye kukona kuruwana kayenda kupitakana koyi twepura kughayara, kukutha mumangcamu ghendi ogha gharuwana mumwetu, 21fumwa kukwendi mumangirishe no mwaKristusi Jesusi kohanahoka wahe kuroruhe nororuheya. Amen.

Chapter 4

1Thikadi nidi, nomukanotwa waFumu, muninge muyende mundhira dho fumwa mu methero gha mwapwa kwitha. 2Nakumu kumbera mukupara mumakumbirupithero gho makuru no ghunongo no ghudhughutjima, mukukara nawamweya muruhakitho. 3Mutende keho popa mwahurera mukukwata ghundambo wamupepo ghokupongoka muku kara nothiraro.4Yoyi yirama ne yofotji nomupepo ghofotji,thika dyodi namwe mwapire kwitha mumakurupero ghofotji ghomethero ghenu. 5Fumu ghofotji, matawero ghofotji, nodiyoghero dyofotji, 6no yofotji Nyambi no yowiha wawahe, oyu ghapiterera wahe noyu gharughanene wahe no gha tunga mwawahe.7Kwakehe yu ghopapetu ghana wana neke thika di gharikanyithire Kristusi yitapera. 8Thika dyodi ghaghamba matjangwa: ''Apa ghadhinine kudiwiru, ghatwarire hangwati munotwa, noghatapire yitapakwawanu.''9Yinu munye yina kutongora,''Aye ghadhinine,'' kushwayithako eshi,''ghashurukire karo kuyiko yopakaye? 10Oyu ghashurukire pamuve munu ghofotji karo ghoyu gha dhinine kundagha-ndagha dhomawiru ghomahe, eshi ghayarithe yinu yoyihe.11Kristusi ghatapire ghamwe mukukara hapostoli,hamwe ghaporofeta, nohamwe haruti nohahongi. 12Hatupa mamberegho mukuroyithera hanu waNyambi ghokupongoka kuyirughana yawo, mukutendura yirama yaKristusi. 13Hatwara kughutho mukutendura yirama yendi kare twahe twakumane mumakupakerero ghomatawero no yidimuka ya mwana Nyambi, no twakona kukura no kushana naro dhokuyarera dhaKristusi.14Kristusi gha tutendurura twe po mbotu dhira kukara shime yira twahanuke ghowa ghana kuthindeka mangumbi munyima no kughutho, gho ghu ghuna kutwara kehe ghuno mupepo,ghpyihonga no ghuringiringi wahanu muyihonga yawo yombango. 15Kemo, mukughamba ghushemwa muruhakitho, twakona kukura mukehe ndhira no mumwendi ghoyu ghadi eshi mutwi noyune Kristusi. 16Kristusi ghatenda yirama yoyihe, no ghatinunga no kuyitura pofotji, mukuhamena kehe thino thigura no kehe thino thipo mukuruwana pofotji, yatenditha yirama yikure podigho yikutenda yathinda muruhakitho.17Podiyo, nakughamba no kumukanderera mudina dyaFumu, kadi mwakona kuyenda edi ghana ghanakuyendanga hahayidena, mumaghano ghawo ghokupira kuhungama. 18Yitjwathana yawo ne yamakokore, mbadi gha yerana kuyipara yaNyambi pamurandu gho dinyatho edi di di mumwagho, pamurandu gho ghukukutu ghomutjima dhadho. 19Awo hana kara kadiko keho thihonyi no hana tendi hathinda didovo dyorungu,no ghana kuruwana kehe thino tho didhiro no ghumu.20Ene mbadi kemo mwakuhongire yaKristusi. 21Nakurupera eshi amwe ne mwamuyuva,nomwapwire kuhonga mumwendi, dyodi wakara eshi ghushemwa ne mwaJesusi. 22Mwapwire kutongwera mukuthiya kehe thino thahatere kuyipara yenu yo kare kare, mukushwayithapo munu ghomukuru-kuru. Yoyi munu ghomukuru-kuru ghana yipa pamurandu ghoyirumbera yoyimango.23Mwapwire kuhonga mukutjindja mupepo dhomaghano ghenu, 24nokushupata munu gho mupya ghoyu kuvareka munungu dhaNyambi- mughushemwa no ghupongoki.25Podigho,muthighe mbango,no muninge kehe yu ghopapenu mukughamba ghushemwa kwaghumweya,yoyishi twahanu yofotji keho. 26Ngeshi ghamupata,mwaharura. Ene mukuthiyerere kughutho ghokuwa diyuwa paghupata wenu. 27Mwatapa dyango kwaShatani.28Ngeshi ghumweya mwidhi, ghakona kushagheka widhi. Gharughane eyi yina kukona nyara dhendi podiyo eshi ghawane yinu yokukayarekera nowa hana kunyanda. 29Mbadi twakona kutawedhera ghuyi ghushwaghe mutunwa twetu. Muruwanithe vene manando ghomawa ghokushambereritha ghowa ghayinyanda , yoyi manando ghenu ghatape thinyeke kwawatereri. 30Mwatokotitha mupepo ghokupongoka waNyambi. Yoyishi papendi ghamu ghunguvurire mudiyuwa dyomakomweneno.31Mushwayitheko ghupata, kukughambera, no matuka no kehe thinu thothiyi. 32Mukare ghunongo kwawamweya, nomutjima ghoghuwa,kuthiyereranga hamweya, thika dyodi ghamuthiyerera Nyambi mwaKristusi.

Chapter 5

1Podiyo mwakona kukara mwatemununi wa Nyambi, mwahana hohahakwa. 2Muyende muruhakitho, thikadi ghamuhakire Kristusi noghakutapire thinda kukwetu, ghakare thitapa nomuyambo kwaNyambi.3Ene kadi mwakona kukara no thiturithapo mukatji kenu tho kukupakerera panyama endi kehe yino yo kupira ghukushuki endi ghugu, eyi mbadi yarogha kohanu waNyambi hokukushuka. 4Muninge shi pakara maranamvo, yighamba yoyishashu, endi disheve dyodishamu-yoyihe yi mbadi yarogha. Ene pakona kukara matapero ndangi.5Kwenu mwe mwakona kudimuka yino, kadiko muka kukupakerera panyama, hahayidena, endi munu ghomugu-oyo shi, mukaruhonda-mbadiko mahengero ghoghufunu waFumu no mwaNyambi. 6Mwatawedhera kehe yuno ghamwangereke no manando, pamurandu ghoyinu yi ghupata waNyambi ghuna kwiya kwahanendi wahadhira kutawa. 7Podigho, mwakupakerera nawo.8Kukwenu mwe mwakarire dikokore, ene pano ne mwa thishe mwaFumu. Muyende yira mwahana thishe 9(mbuyo dho thishe ne dhakara noyoyihe yoyiwa, ghuhungami, no ghushemwa), 10no muwane eshi nye yahafitha Fumu. 11Mbadi mwakona kukuhatithera kuyirughana yokupira mbuyo yo dikokore, ene muwature pakashekesheke. 12No karo honyi mukuyitoya yinu yi hatendanga mughudhindo.13Ngeshi keho yino hayisheghenyena thishe, yina kumoneka. 14Kehe yino yina kukara kumoneka ku thishe. Podigho thina kughamba eshi,"Mupinduke, amwe mwarari, no muvumbuke amwe mwafa, naKristusi ghana kumusheghenyena."15Mukenge thiwana edi muna kupara-kadishi kadi mwanyanyama ene mwanyanyami. 16Shimbe ruvedhe yoyishi mayuwa ne maringiringi. 17Podigho, mwakara mwayero ene mutjwathane eshi nye mahimeno ghaFumu.18Kadi mwakona kuterera kuvinyu, oyo kutwara kughukaro ghokukumwagherera. Ene, mwakona kuyara no Mupepo gho Kupongoka, 19mukughambithe murukwaro romu pisalemi, no makughero no membo gho pamupepo, kwimba no kwimbera Fumu no mutjima ghoye ghoghuhe, 20kehe pano kutapa ndangi kuyoyihe,mudina dyaFumu Jesusi Kristusi kwaNyambi ghoWihetu, 21kukutapa ghothinda mukukunegha kwaKristusi.22Hakamadhiko,mukutape kohatutughuru, thika Fumu. 23Katughuru ne yo mutwi wambuyama thika Kristusi yodighe mutwi gho ngirishe, na Kristusi thinda ne yomushuturi. 24Ene thika kenge dhakutapa ngirishe kwaKristusi, nagho hambuyama hakona kukutapakohatutughuru wagho mukeheyino.25Handuraghumbo, muhake hanu wenu, thika kenge ghahaka Kristusi ngirishe no ghakutapire kukwendi. 26Kristusi ghakutapire kungirishe podigho ghamutende ghana kushuka, ghamukushure no meyu no nando, 27podigho ghamuneghe kukwendi nodirumeritho,kupira yimyandhumyandhu, mahonyi mahinyi endi kehe thino, ene ghukushuki nokupira murandu.28Mundhira dhofotji handuraghumbo hakona kuhaka hanu wagho yira thika yirama yagho. Kehe yuno gho kuhaka didhiko dyendighakuhaka thinda. 29Kadiko yu gha nyenga yirama yendi, ene kuyikongora no kuyikunga, thika Kristus mu ghakongoranga no kukunga ngirishe, 30yoyishi twakareri ghoyirama yendi.31"Pothinothitambo katughuru ghana kuthigha wihe na nyina no dmunuwendi ghana kuna kupakerera nendi, no hanu wa hawadi hana kakara thirama thofotji.' 32Ghushemwa ghu wonda ne ghukuru- ene kuna kughamba me kuhatera Kristusi no ngirishe. 33Ngambi kemo, kehe yuno ghopapenu ghakona kuhaka munuwendi thika ye, no mukamadi ghakona kukutekera nduraghumbo wendi.

Chapter 6

1Mwahanuke,mukutekere hakuru wenu mwaFumu,edi ne dyo yaroghera. 2''Fumaneke hawiho na nyoko'' (oghu ne gho muragho gho kutanga wakara no matoyedhero), 3''podiyo eshi yimuroghere no mwa kuhenge pakaye.''4Hawiha,mwashedhaghura hanenu kare kughupata. Ene, muwayeyure muthishongero no miragho dhaFumu.5Mwayipika, mukare no ghutawedhi kwawapiterithi wenu kukutha kunyama no dikuto dishokuru nokututuma, mughushemwa ghomumutjima ghoye. Mukare noghutawedhi kukwagho thika kenge shokare ghutawedhi mwaKristusi. 6Mwakara ghutawedhi ngenyu ngeshi kuna kumukengerera hapiterithi wenu, podigho eshi muwahafithe. Ene, mukare ghutawedhi yira yipika yaKristusi, awa hakuthanga miragho dhaNyambi mumutjima dhenu. 7Muruwane no mutjima ghoye ghoghuheya, yira kenge ngamuruwanenanga Fumu no mbadi hanu, 8yoyishi twadimuka eshi kukehe yinu yoyiwa ghana kutenda munu,mboghana wana yiruwera kwaFumu, ngambi mupika endi mushutuki.9Mwapiterithi, mukare nawapikenu mundhira dhodhiwa. Mwawashedhaghura. Muna dimuka eshi mupiterithi wawo waheya no mupiterithi wetu gho mudiwiru, mbadiko mandorwera kukwendi.10Paghuhura, mutanare mwaFumu no mumangcamu ghendi ghomakuru. 11Mushupate yirwitha yaNyambi omu shomukone kwimananyenapo maghano ghaShatani.12Yikondja yetu ne mbadi yinemanganyenapo nyama no manyinga, ene tunemananyena haraghuri, tunemananyena hakamiragho, tunemananyena hakamangcamu gho dikokore dyo pashadyarero, tunemananyenapo dhimupepo dhodhimango mumango gho mudiwiru. 13Podiyo eshi mushupate yirwitha yoyihe yaNyambi,podiyo eshi mwakemane mudiyuwa dyo diyi, apa mwakumana kutenda yoyiheya,mwakwimane ndjikiti.14Wimane keho ndjikiti,no mukata ghoghushemwa ghuna kughanga mumbunda dhoye, no omu ghuna turako thishupata thothikuvo thopamuyidi nodhoghushemwa, 15no, mapadhi ghenu muna ghavateka no makuroghuthwero agha ghakushwagha kumbudhi dhodhiwa dhothiraro. 16Munako dhodhiheya mushimbe thikukanduritho thomatawero, omu mwakakona kashwayithapo maghonga ghomudiro gha muyi.17Noshimbe thikaroni tho mashutukero no thimende tho mupepo ghokupongoka, adho ne dhonando dhaNyambi. 18Nokehe ndapero no makumbero, raperere kehe ruvedhe mumupepo. Poghuno ghuhura, roruheya wakona kukengera ghudhidhimeka apa ghuna kutapa mandapero kohanu waNyambi hokupongoka.19No muniraperere eshi mbudhi hakone kudhitapa kukwange apa mboniyandhurura kanwa kange. Murapeprere eshi hakunidimuke noghutjima no ghushemwa gho mbudhi dhodhiwa edhi hahoreka. 20Pamurandu gho mbudhi dhodhiwa yona karera nomutumwa oyu hana tura mumenge. Podiyo eshi nakaghambe noghushemwa, thika di naroghera kughamba.21Tychicus, minange ghomuhakwa no mutawedhi mughupika waFumu, nanyi gha kuna mutongwere yoyiheya, podiyo eshi wakudimuke eshi ngepi ni di. 22Kukoye namutumu nothitambo thothi,no podiyo eshi gha kutjokedhe mitjima dhenu.23Thiraro thikare nawayendha, noruhakitho romatawero rokwaNyambi wihe naFumu Jesusi Kristusi. 24Thinyeke thikare nawa hahaka Fumu wetu Jesusi Kristusi noruhakitho roghuhunga.

## Philippians

Chapter 1

1Paghulusi na Timoteghusi,hakareri wa Kristusi Jesusi, kwawahe hanu waNyambi hokupongoka mwaKristusi Jesusi ghomuka Philippi, nohakengururi nawa dikoni. 2Thinyeke thikare nenu no thiraro tho kutunda kwaNyambi gho ihetu na Fumu Jesusi Kristusi.3Kutumera Nyambi wange kehe ruvedhe namuvurukanga, 4kehepano, mumandapero ghange ghomahe ghokukwenu, kutenda mandapero ghange no ruhafo 5yoyishi marughaneno ghopofotji ghonando dhomoyo kutunda diyuwa dyokutanga kate popano. 6Nidi no ngcamu mukehe yino, oyu ghatanga yirughana yoyiwa mumoye nanyi ghatware kughutho mukamanitha yinu yi kate mudiyuwa dya Jesusi Kristusi.7Ghuhunga kukwange mukukuyuva di nakukuyuva kuhatera kukwenu yoyishi namutura mumutjima wange. Mwahe mwakarire mwayendhange kokuhe no munwato dhange no mukukunga kwange no mumatawero gho mbudhi dhodhiwa. 8Nyambi ne mushupi wange, ngepi di namushana mwahe noghukushuki wa Kristusi Jesusi.9Edhi ne dho ndapero dhange: eshi ruhakitho roye rwingipe no rwingipe mughudimuki no matjwathaneno 10podigho eshi mutawedhere eyi yarogha, podiyo eshi mukutekere kupira makutondovoro kate mudiyuwa dya Kristusi, 11kuyaritha no mbuyo dhoghuhunga kupitera mwaJesusi Kristusi kumangcamu no kutumera Nyambi.12Pano nashana mudimuke, mwakurwange, eyi yahokoka kukwange yatapera mukuyeyura nando dhomoyo. 13Yitundamo, menge ghange gho mwaKristusi gheyire kuthishe kupitera mumaporitha gho mumbara kwakehe yuno. 14Thingi thawakurwange hakara ghure no mangcamu ghaFumu pamurandu gho menge ghange, hakara no ghutjimapi ghokupira kuyapa kughamba nando.15Hamwe kughamba kwaKristusi kutunda mughupata, nohamwe kutunda muyihima yoyiwa. 16Makwatithoko kughatenda pamurandugho ruhakitho,nokudimuka eshi hanitura pano mukukarerapo mbughi dhodhiwa. 17Ene wahakarireko kughamba Kristusi mudishamu, nokupira dikuto. kughayara eshi nanyi haninyandeke okumene menge.18Yinye keho? Yoyo kehe mundhira-yikare shi mundhira dhoshemwa endi mughumbango-Kristus kumughamba, no moyi ame kuhafa. Kemo, and nanyi ni hafe, 19poyi nadimuka yitundamo yo mashutwero ghange kupitera mumandapero no maghamweno gha Mupepo waJesusi Kristusi.20Ayo ne yitaterera no makurupero no kadi nakufa honyi, ene mene ndjikiti, pano yira roruhe, Kristusi nanyi nimukunge muyirama yange, yikare shi muyipara endi mukufa. 21Ame eshi nipare ne pamurandu waKristusi no kufa ne kuwana.22Ngeshi me hanipara panyama, eyi yina kutongora eshi mbuyomwene muyirughana kukwange. Keho ne yipi yokutorora? Kadi na kudimuka. 23Ame ne yina nikwata yinu yi yiwadi. Mahimeno ghange ne kwimana no kukara naKristusi, eyi yiwa kupiterera, 24ene kukara shime panyama ne wingi yishana yonyaranyara.25Ngeshi kukutawitha yi, nadimuka eshi nanyi nikare no kutwikera nenu mwahe, mumarundurukero no ruhafo mumakurupero, 26podiyo mumwange muna kwingipa noyitambo yokukuyeyura mwaKristusi apa na kwiya kukwenu karo. 27Mukare mwathinda mundhira dhomudyo gho mbudhi dhaKristusi, podigho ngambi kwiya nonimukenge endi nakara, kukona niyuve yokukwenu, eshi munemana ndjikiti mumupepo ghofotji, no maghano ghofotji kurughanena makurupero ghombudhi dhomoyo.28Kadi hamuyapithe mukehe dikuto mowa hadi eshi hanyahi wenu. Othi ne thothidimukitho thagho thomahanyawero, eneyo mashutukero ghenu- noyi kutunderera kwa Nyambi. 29Eyi ghayimupa mwe nyaranyara pamuranduwaKristusi kadi shi tutawe mumwendi ngenyu, ene mukunyanda pamurandu wendi, 30kukara no ghukukutu ghofotji oghu mwamonine mumwange, nopano muna kuyuva mumwange.

Chapter 2

1Ngeshi kwadi kehe ghano matjokedhero mwaKristusi, ngeshi koghudi ghuwa watapa ruhakitho, ngepi kughudi ghukareri mwaMupepo, ngeshi kothidi thinyeke no maghamweno, 2muninge ruhafo rwange mukukara no maghano ghofotji, kukara no ruhakitho rofotji, kukara pofotji pamupepo, no kukara nothitambo thofotji.3Tende kadiko yokukukumonikitha yonyaranyara. Pakukumbirupitha ture hamwe hakare mudyo kukupitakana ghothinda. 4Muninge kehe yu eshi kadi kenge kuyihaka yendi, ene ghakona kukenga koyohamweya.5Mukare no maghano mumwenu mwathinda agha gha karire mwaKristusi Jesusi, 6yidye, ngambi kenge ghakara muthishwi thaNyambi,kadi ghathotera makurikanyithero na Nyambi yira thimwe tho kukwaterera. 7Mundhira dhimwe, ghakutenendire mukunguthinda muthishwi tho murughaneni, no hamuwanine yira hakafumu. 8Ghakumbirupithire thinda nogheyire ghakutape kuyifa, ngambi yifa yo pathikurushe.9Podigho Nyambi gha mutumere thikuma. Ghamupire dina edi dyapitakana mena ghomahe. 10Ghatendire yinu yoyihe yi podigho eshi mudina Jesusi kehe yuno ghakona kumunyongamena,manwi ghowa hadi mudiwiru nohopakaye ndani no mwishi dho kaye. 11Ghatendire yi podigho eshi kehe rudimi rutongonone eshi Jesusi Kristusi ne Fumu, kumangcamu gha Nyambi gho Wihetu.12Podigho, mwahakwa, thikadi mwakuthanga, kadishi shimeponidi ene rwingi oku mene kadipo,murughane papenu kupira woma no kututuma. 13Podigho Nyambi ghana kurughana mumwenu mwahe no kurughana eyi yamuhafitha.14Murughane yoyihe mwahana nanani endi dikanyi podigho 15eshi mukare mwakakupira nanani, mwahana Nyambi gho kupira nanani mumuhoko wenu, nomuna kusheghenyayira maramba ghomukaye. 16Mukwaterere kunando dhomoyo podigho eshi mudiyuwa dya Kristusi nakukununeke eshi mbadi natjirire munyaranyara endi kurughana munyaranyara.17Ngambi ngo kuna kuninotora eshi nikare thitapa thomuyambo noyirughana yo makurupero, natumera nokuhafa nenu mwahe. 18Mundhira dhofotji mwakona kutumera no kuhafa nange.19Ene nakurupera mwaFumu Jesusi ristusi mukutuma Timoteghusi kukwenu popano,podigho shi yinitjokedhe ngeshi nadimuka yinu yokuhatera kukwenu. 20Kadi nakara naghumwe yira ye, oyu ghakara nothinga kukwenu. 21Thingi thagho kushana yihaka yagho,kadi yinu ya Jesusi Kristusi.22Ene mwadimuka mudyo wendi,yoyishi thikadi shi mwana na wihe,podigho ghanikungire me no mbudhi dhomoyo. 23Podigho nahimi kumutuma wangu popankumona eshi ngepi di yakuyenda kukwange. 24Ene nidi no ghutjima mwa Fumu eshi ame papange name mwiyerowange ne pepi.25Ene nakughayara eshi yidi mudyo mukutuma Epaphroditus ghahuke kukwenu. Aye ne mukurwange no murughani muyendhange no mukayita muyendhange, no mutumi wenu no murughani ghoyinyanda yange. 26Aye ghakarire no yikudhekera, no ghashanina kukara nenu mwahe, yoyishi ghayuvire eshi ayene tjitju. 27Aye ghakariretjitju no momughafe. Ene Nyambi ghakarire no thinyeke papendi, no kadi papendi ngenyu, ene no papange, podigho kadi nakukare no yikudhekera dhekera.28Podigho ame nahimi thikuma eshi ngonimtume, podigho eshi apa mwakunamumona mwakuhafe, podigho nakukare noyikudhekera yoyipu. 29Tuna mutambura Epaphroditus mwaFumu no ruhafo. Mukutekere hanu yira ye. 30Eyi yakarire yirughana yaKristusi oyu gheyire pepi no yifa. Ghaturire yipara yendimughukukutu podigho gha nikunge me no kukumithamo eyi mwadhirire kutenda muyirughana kukwange.

Chapter 3

1Paghuhura, mwakurwange, muhafe mwaNyambi. Papange nakutjange yinu yofotji yi karo kukwenu ame kadiko ghukukutu kwange, no nanyi yimukunge. 2Mukenge ku mbwa. Mukengurure harughani hokudhira kukushuka. Mukengurure kwawa hoyanga hanu. 3Poyi atwe yatwe twakadikeneno- atwe twarughanenanga pa Mupepo waNyambi, no kushimba ruhafo mwaKristusi Jesusi, no kukara kadiko makurupero panyama.4Ngambi kengeyo, ame kukona kukara no makurupero panyama. Ngeshi kehe yuno haghayara eshi kukara no makurupero panyama, ame ne ngo mengi kupiterera. 5Hani kenine mudiyuwa dyoghukwoko no dyoghuhatu, dya hanu wa Israil, hakadiko dya Benjamin, muHeburayi wawaHeburayi; kukutha kumuragho, wawaFarasayi.6Thika dinahaka, na pangure ngirishe; thika hahungami hakara kwishidhomuragho, napirira kehethino thokuwapatera. 7Ene kehe yino yinu yakarire kukuwedherera kukwange, noyiturire eshi nayongaritha pamurandu waKristusi.8Podigho, natara yinu yoyihe mukukara eshi nayongaritha yoyishi mudyo gho maghano gha Kristusi Jesusi gho Fumu wange. Kukwendi natapa yinu yoyihe- no nayishimba eshi yitjoro-podigho eshi niwane Kristusi 9no kuniwana mumwendi, kadiwakukara nomuhungami papange kutunda kumuragho, ene ayo yakona kupita mu mahimeno ghaKristusi-ghuhungami gho kutunda kwaNyambi ne gho matawero. 10Podigho nashana kumudimuka no ngcamu dhomuvumbukero wendi no makughero gho yinyanda yendi, kukara yira yodighe muyifa, 11ruvedhe rumwe kuyikuyuva yo muvumbukero kutundamukufa.12Kadi shi ngwa nayiwana yinu yi kare, endi mene no muhungami kare, ene nakwaterera thikadi ghanikwaterere mwa Keistusi Jesusi. 13Mwakurwange, kadinakughayara eshi ame pithange natanga kuyikwata yo. Ene thinu thofotji narughana: Kuvurama yokunyima no kutokomena yokughutho koyiyidi ko, 14ame kukwata dighano nokumona paro dhokuwiru mukunitha Nyambi mwaKristusi Jesusi.15Twahe twe tudi eshi twakuru,tuyereke kughayara ngeno; no ngeshi haghuhayara mamonamo keheyino, Nyambi ghana kuyikuneghedha kukoye. 16Ene ngambi kemo, kehe panotwakuma, ninge tukwaterere ko.17Mukare mwatemununi kwange, mwakurwange. Mukengurure kowa hana kuyenda nothitamenedhi ethi mwawana mumwetu. 18Thingi thagho kuna kuyenda-awa namutongwere kehepano, nopano kuna kumutongwera nomaruhodhi-awo hanyathi ghothikurushe thaKristusi. 19Ghuhura wagho ne maharanganyeno. Nyambi wagho ne dipumba dyagho,no mangcamu ghawo ne muhonyi dhagho. Haghayaranga yinu yopakaye.20Ene ghukakoghatji wetu ne mudiwiru, omu twatatera Mushuturi, Fumu Jesusi Kristusi. 21Aye ghana kutendurura yirama yetu yishaghumbiru yikare yira yirama yendi yo ngcamu,ey ghatenda thinda shamangcamu no kutapa yinu kukwendi.

Chapter 4

1Podigho, mwakurwange ghomwahakwa amwe narura, ruhakitho no kutungeka, mundhira dhi mwakona kwimana ndjikiti mwaFumu, mwashere ghomwahakwa. 2Nakumukanderera na Euodia, nakumukandera na Syntyche, mukare nomaghano ghofotji mwaFumu. 3Kemo, nakumwipura, mughushemwa, mukughamwena mukanyokwetu ghoyu gharughana nange mukuhanya nando dhomoyo, pofotji naClement ndani no harughani hayendhange wahe, awa ghakara mena ghawo mumbapira dhomoyo.4Muhafe mwa Fumu kehepano. No karo nakuyighamba, muhafe. 5Muninge ghunu wenu ghaghudimuke kehe yuno munu. Fumu ne pepi ghadi. 6Mwakara munapata kukeheyino. Ene, mukeheyino yomundapero no kutata, muninge yinyanda yenu ghayidimuke Nyambi, no thiraro tha Nyambi, 7eyi yapita matjwathaneno ghomahe, nanyi gha kunge mutjima ghoye noyighayara mwa Kristusi Jesusi.8Paghuhura, mwakurwange,kehe yino yinu yoghushemwa, keheyino yinu kuyifumaneka, kehe thino thinu, kehethino papaptho, keheyino yiwa, keheyinoyinu kuyitongora ghuwa, ngeshi koyidi yoyiwa thikuma, ngeshi koyidi yo kushogherera, mughayare yinu yi. 9Yinu yi muna kuhongo no kuwana no kuyuva no kumona mumwange, muyitende yinu yi, na Nyambi gho thiraro ghana kukara nenu.10Ame kehe pano kuhafa thikumwa mwa Fumu yoyishi hasha mwakushuka kuhatera kukwange. Mwakarire nothinga kukwange pakutanga, ene kadi mwakarire no ndhira kehe dhino dhokughamwena. 11Mbadi nakughamba yinu yi pamurandu eshi ame nashana. Nakuhonga kukara ndjikiti mukeheyino. 12Nadimuka eshi thinu munye kukara ghuhepwe, nonadimuka eshi thinu munye kukara noyinu yoyingi. Kehe muno mundhira no mukeheyinu nakuhonga ghudhindo gho ngepi edi ghokukara thiwanaendi kukara no ndhara, no ngepi edi gho kuwana endi kushana. 13Kukona kurughana kurughana yinu yoyihe kupitera mumwendi oyu ghanitanaritha.14Ngambi ngepi, mwatendire thiwana mukuyarekera nage mumaghukukutu ghange. 15Ame mwaka Filipi mwadimuka kumatangero ghonando dhomoyo, apa natundire muMacedonia, kadiko ngirishe edhi dhanikwatithireko mukutapa endi kuwana kutundithako yamwe pithenu. 16Ngambi panakarire muTessalonika, mwatumine maghamweno muyinyanda yanga kupitera parofotji. 17Kadi shi ngwa kuna kushana yiwana. Ene, kushana mbuyo edhi dhakuwedherera muyitenda yenuyoyiwa.18Nawanine yoyihe mukuyarera, nokupitakana. Nakarire hakunipa thiwana pano panawana kwaEpaphroditus kuyinu yi mwatumine.. Ayo kunuka thiwana, muyambo hatamburire no wahafithire Nyambi. 19Nyambi wange nanyi gha kuwane yinyanda yenu kukutha mughutungi wendi gho mangcamumwaKristusi Jesusi. 20Pano kwa Nyambi wetu no Wihetu ghakara nongcamu kuroruhe nororuheya. Ame.21Mumoroke mwahe mwahanu waNyambi hokupongoka mwa Kristusi Jesusi. Hakurwenu wanidi nagho hana mumorora. 22Hanu wahe hokupongoka wahadi kuno hana mumorora, thikumapo ne hakadighumbo dya Caesar. 23Thinyeke thaFumu Jesusi Kristusi thikare no mupepo wenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paghulusi, muApostoli waKristusi Jesusi kupitera mumahimeno gha Nyambi, na Timoteghusi gho mukurwetu, 2kwaNyambi hanuwendi hokupongoka no hakurwetu homatawero mwaKristusi awa hadi kuColossae. Thinyeke thikare nenu, no thiraro thokutunda kwaNyambi gho Wihetu. 3Kutapa ndangi kwaNyambi, ghoWihe Fumu Jesusi Kristusi, no nanyi tumuraperere kehepano.4Twayuva kuhatera makuruperero ghoye mwaKristusi Jesusi no ruhakitho oru wakara naro kohanu waNyambi hokukushuka. 5Wakara no ruhakitho ru pamurandu gho mukurupero ghaghakuturekera mudiwiru. Wayuva kuhatera makururupero kughutho munando dhoghushemwa, nando dhomoyo, 6edhi dheya mumoye. Mbudhi dhi kuna kwima mbuyo nokuna kukura mukayae kokahe. Dharughana yinu yi mumoye kutunda diyuwa di wadhiyuvire no wakuhongire kuhatera thinyeke thaNyambi mughushemwa.7Edhi ne mbudhi edhi wakuhongire kwaEpaphras, muhakwa wetu gho muwa, aye murughanai ghakara nomakurupero gha Kristusi pakatji ketu. 8Epaphras hatenda ghutudimukitha yoruhakitho roye pamupepo.9Pamurandu ghoruhakitho ru, kutunda diyuwa twayuvire yi kadi twashagheka kumuraperera. Tunarombanga eshi ghakuyarithe no maghano ghoyihima yendi no ghukonakoni no matjwathaneno ghopamupepo. 10Tuna rapereranga eshi ghuyende nothitambo mwaFumu mukumuhafitha mumandhira ghendi. Tuna rapereranga eshi wakwime mbuyo mukehe yino yirughana yoyiwa no nanyi wakukurure mumaghano ghaNyambi.11Tuna kuraperera ghakutanarithe mukeheyino kukutha mangcamu ghoruhakitho mukehe maghukukutu no mataterero. 12Tuna raperera eshi ghukare norufo mukutapa ndangi kwaWihetu, oyu ghakutenda ghukare noyiwana mughupingwa wanu waNyambi hokupongoka muthishe.13Ghatushwayitha mudikokore noghatutuma kughufumu waMwanendi ghoruhakitho, 14omu twakara eshi ghumango mukutu kunga endi kutuyeyura, makuthigherero gho maharwero.15Aye ne thothiperende tha Nyambi ghokudhira kumona,mbedi ghoyivareka yoyihe. 16Mumwendi yinu yoyihe yapwire kutenda, oyi yo mudiwiru noyi yopakaye, yinu yokumona noyokupira kumona. Yikare ha fumu endi wahakara nongcamu dhokuraghura hanu, ghuhurumende endi hakamangcamu, kehe thino thapwire kutenda kupitera mumwendi no yendi. 17Aye papendi kughutho ghoyinu yoyihe, no mumwendi yinu yoyihe ghayipaka pofotji.18Aye yomutwi ghoyirama, ngirishe. Aye yomatangero no yombedi kutunda mukatji kawafu, aye ghashimba dyango dyokutanga muyinu yoyihe. 19Nyambi ghahaka hafa eshi ghuyari wendi wakona kukara mumwendi, 20no kukuthighegherera kupitera mwaMwana yinu yoyihe kukwendi. Nyambi ghatendire thiraro kupitera mumanyinga ghendi pathikurushe. Nyambi ghathigherera yinu yoyihe yikare yopakaye endi yomudiwiru.21Paruvedhe rofotji namwe mwakarire mbadi mwadimuki kwaNyambi no mwakarire mwanyathi wendi mumaghanovno muyitenda yoyimango. 22Ene pano ne ghamushutura payirama yendi yonunu kupitera muyifa. Ghatendire yi mukumuneghedha ghukushuki, makutondovoro, no kumukutha ye, 23ngeshi mutwikere mumakurupero, kughatenda no ndjikiti, kadi kumushwaghitha kumakurupero ghombudhi edhi mwayuva. Edhi ne dho mbudhi ghatapa kwakeheyu ghavareka pamuve. Odhi ne dho mbudhi odhi Me, Paghulusi, nakarire nomupika.24Pano nakuhafa muyinyanda yange kukwenu, no nayaritha nyama dhange eyi yakupirapo manyandekero ghaKristusi pamurandi ghoyirama yendi, adho ne ngirishe. 25Pamurandu ghodhi ngirishe ame nomuvereki, kukutha muyitumbukera yaNyambi eyi gha tapire kukwange yenu, mukukumithamo nando dhaNyambi. 26Oghu ne ghoghudhindo ghoghushemwa oghu hondekire myaka no myaka no muhoko kumuhoko ene pano hana yituneghedha ko hanu waNyambi hokupongoka. 27Kukwagho Nyambi ghashanine kutenda no kudimukitha ghutungi gho mangcamu gho hgudhindo ghu mukatji kaGentiles, aye ne Kristusi oyu ghadi moye, makurupero ghokuroruhe.28Twawatongwere mumwendi, no kuwatongera eshi mbadi hatende ghuyi no yikuhonga yoghunyanyami, podigho eshi tuneghe kehe munu ghakure mwaKristusi. 29Poyi nakurughana no kukondja kukutha mungcamu dhendi edhi dhidi payirughana mumwange ngcamu.

Chapter 2

1Nashana mudimuke eshi ngepi namukondjerapo,haka Laodicea, nothingi thagho mbadi hamona rupara rwange panyama. 2Narughana mukutjokedha mitjima dhagho hadhirete pofotji muruhakitho no mughuyara ghoghutungi ghomakomweneno gho matjwathaneno, mughudimuki ghoghudhindo waNyambi ghomwaKristusi. 3Mumwendi wonda ghutungi ghoghunyanyami noghudimuki.4Nakumutongwera yino podiyo shi noyofotjitemba mbogha mwangereka noyighamba yokumuhongaghuritha. 5Ngambi kemo eshi mbadi nidi nenu panyama, ene nenu nidi pamupepo. Nahafa pakumona yikara yenu yoyiwa nomangcamu ghomatawero mwaKristusi.6Thikadi mwatambura Kristusi Jesusi gho Fumu, muyende mumwendi. 7Mukuthimenene mumwendi, mukurere mumwendi, mutanare mumatawero thikadi hayimuhongire, no mwayara nomatumero.8Mumone eshi noyofotji temba ghakumukwata kupitera muyikuhonga noyangereka yonyaranyara kukutha mu thitjo thawanu, kukutha thirughanitho thomupepo ghokaye, nombadi kukutha Kristusi. 9Mumwendi ghuyara ghoghuheya waNyambi yakara muyipo.10Hamuyaritha mumwendi, oyu ghadi eshi mutwi kupiterera kehe yuno muraghuri no muragho. 11Mumwendi namwe mwapwa kukena no makeneno agha ghapira kurughana munu mukutundithako nyama tho kuyirama, ene mumakeneno ghomwa Kristusi. 12Hakuvumbekire nendi padiyoghero,no hamuyeyure mumwendi kupitera mumatawero mungcamu dhaNyambi,oyu ghamuvumbure mwawafu.13Ghopa mwafire pamurandu ghomaharwero no kupira makeneno ghopa nyama, aye gha mututmine pofotji nendi nokututhiyerera twaheya maharwero ghetu. 14Aye ne ghatundithirepo mughuyi agha hatjanga, agha ghatwimananyena nomiragho dhadho. Aye ghayishwayithirepo kupitera pakuyipamarera kuthikurushe. 15Aye ghahakungurire haraghuri nawa kamuragho noghahaturire pambandha, ghawa hayithire pathikurushe.16Yodiyo eshi, mbadi ghakona kumupangura ghumwe kuyidya endi yinwa, ndi kuhatera kudifeste endi pakuterama kaghonda, ndi kuhatera kumayuwa ghoSabata. 17Oyi ne ghomudhidhimbi ghoyinu yi yina keya, ene yune Kristusi.18Mbadi mwakona kutawedhera oyu ghanashana kumuyedhaghura no hakughihaEngeli hamupangure muku mutundithako kundjambi dhenu. Munu ghokemo ghengena muyinu yi ghamona no ghukununeka pakupira thitambo payighayara yendi yopa nyama. Mbadi ghakwata mutwi wendi. 19Yoyishi kumutwi yipitere muyirama yoyiheya kate pa yakunungathanena ayo yakara no makurero agha ghatapa Nyambi.20Ngeshi mwafire pofotji na Kristusi muyirughana yomupepo ghopakaye pano, nye muna kuparera thikadi kahima kaye: 21''Mwakwatako, nomwayere ndi mwakundamako''? 22Yinu yoyiheya ne mboyina tundupo pakuyirughanitha kukutha mumarawero no mumahongo ghawanu. 23Miragho dhi dhakara noghudimuki ghomatawero gha hatenda hathinda nomakumbirupithero norupetho royirama ene mbadi yakara nomudyo,kumaghuwa ghoyirama.

Chapter 3

1Ngeshi keho Nyambi ghamuvumbura pofotji naKristusi, mushane yinu yokuwiru, oku ghahungumana Kristusi kudyoko dyorudyo dyaNyambi. 2Mughayare yinu yo kuwiru, mbadi yokuhatera kuyinu yo pakaye. 3Amwe ne mwafire, noghuparo wene kwaghundeka kwaKristusi mwaNyambi. 4Apa ghakuhokoka Kristusi, oyu ghadi eshi yomoyo wenu, podiyo namwe mbomuna hokoka nendi difumaneko dyofumwa.5Mupaghe keho ne hahati hopakaye yira rungu, kupira ghukushuki, didovo, yirumbera yoyimango, ghugu, eyi yina kutongora eshi kukarera yitjwandjo. 6Payinu yino poghuna kwiyera ghupata waNyambi kwawana hotutughuru hoghuthiko. 7Payinu yino pakutanga namwe momwayendire apa mwatungire nagho. 8Ene pano keho ne mwakona kushwagha kuyinu yoyiheya yira ghukenya, ghupata, yighayara yoyiyi, kushupa mbango noyighamba yoyimango mutunwa twenu.9Mwakwangera mwathinda kenge mwashutura munu ghokare noyitenda yendi, 10ndani mwavata keho munu ghomupya oyu ghamutenda mupya kughudimuki kukutha kuthishwi thayofotji yu ghayi varekire. 11Yoyina karera eshi mbadiko muhirika nomuJuda, makeneno no kupira makeneno, hokupira kutjwathana yighamba yagho, hakaScythiani, hapika, munu ghokushutuka, ene Kristusi yoyoyihe, no moyoyihe.12Shika di ghamutorora Nyambi, hapongoki nohahakwa, mushupate mitjima dhothineke, ghunongo, makumbirupithero, ghuporothi noghudhughutjima. 13Mukukwatithe-kwatithe. Mukufere neke. Ngeshi ghumwe ghadi noyinyeghenya naghumwe, mukuthiyerere mundhira dhofotji dhighamu thiyerera fumu. 14Kuwiru ghoyoyiheya yi, mukare noruhakitho, eyi yakwaterera ghuhungami.15Muninge thiraro thaKristusi thiraghure mitjima dhenu. Ethi ne thothiraro ethi ghamwithera muthirama thofotji. Ndani mukare nomatumero. 16Muninge ghushwi ghonando dhaKristusi dhitunge mumwenu, kuhonga nokutapa marawero kwakehe yu noghunyanyami ghoghuhe waNyambi, oku muna kwimba pisalemu no membo endi membo ghopamupepo nomatumero mumutjima dhenu kwaNyambi. 17Kehe yi muna kutenda, munando end yiruwana, muyirughane yoyihe mwafumu Jesusi. Mutape ndangi kwaNyambi ghowihe kupitera mwendi.18Mukadidhiko,kutape kwa nduraghumbo ghoye, eyi yarogha kwa Fumu. 19Nduraghumbo, hake makadidhiko dyoye, no wapata nendi kupiterera. 20Mwahanuke, mukuthe no mutawe hakuru wenu mukehethino, eyi yahafitha Fumu. 21Mwawiha, mwashedhaghura hanenu, podigho maghana muwakashitha.22Mwapika, mukuthe hakuti wenu kukutha panyama pakeheyino, kadi payirughana yo meho, endi mukuhafitha hanu, ene no mutjima ghokukushuka. Muyape Fumu. 23Kehe yino mwakurughana, rughane mumudhimu wa Fumu kadi wahanu. 24Muna dimuka eshi muna kuwana kwaFumu futo dho ghupingwa. Fumu Kristusi muna kurughanena. 25Kehe yuno ghana kurughana yinu yi yapira kurogha ghana kuwana matengeko ghoyinu yokupiraghukushuki eyi ghana rughana, no kadiko kufera neke.

Chapter 4

1Mwahona,mutape kwahapika, yoghuhungami noyi yaroghera, mudimuke namwe karo mwakara nahekudyenu gho mudiwiru.2Mukare kughutho mukutanara mumandapero. mukare munarawa nokutumera. 3Murapere pofotji natwe karo, eshi Nyambi ghayandhure thero dhonando, mughamba kuthitetu thaKristusi. Yoyishi koyi ame ghanighanga no menge. 4Muraperere eshi ni kone kuyikenitha, thikadi naroghera kughamba.5Yende mughunyanyami kughutho kwawa hadi panunda, ndani kushutura ruvedhe. 6Ninge manando ghoye kehepano ghakare nothinyeke. Muwatawedhere hamutanarithe no mungwa, podiyo mukone kudimuka eshi ngepi ghokuhuthera kehe munu.7Koyi yinu kuhamena kukwange, Tychicusi nanyi ghawatende mukunidimukitha kukwenu. Aye ne minentu ghomuhakwa, murughani ghomuhunga ndani mupika nomushere muyendhetu mwafumu. 8Ame ne naghumutumena kukwenu koyi, podigho mukone kudimuka maghukukutu gho kuhamena kukwetu, podiyo shi ghamutjokedhe mitjima dhenu. 9Ame naghumutumena pofotji naOnesimus, ghomutawedhi nomina ghomuhakwa. Oyu ghadi ghofotji ghopapenu. Awo nanyi hakuna mudimukithe kukwenu yoyiheya eyi yahokokire kuno.10Aristarchus, mukanotwa muyendhange, ghana mumorora, naMarkusi naye, thiro waBarnabasi (kuhatera koyu mwawana marawero; ngeshi ghakwiye kukwenu, mwakumutambure), 11naJesusi oyu ngaha toyanga Justusi owa pithawo kwawakena hodiyo haruwani hohashere kughufumu waNyambi. Awo hakarire hahengaghuri kukwange.12Apaphrasi ghana mumorora, naye ghofotji ghopapenu nomupika Kristusi Jesusi. Naye kehe pano kukondja kukwenu mumandapero. 13Podiyo mukone kwimana kukumenenamo no kuyara mumatoyedhero moyoyihe kumahimeno ghaNyambi. Ame kukona kushupa kuyiruwana yendi yoyikuru kukwenu, kukowa hadi muLaodisiya, ndani nowa hadi muHierapolisi. 14Lukasi dokotere ghomuhakwa ndani naDemasi hana murumeritha.15Rumerithe haminetu muLaodiciya naNympha, ndani no ngirishe odhi dhidi mudighumbo dyendi. 16Apa hakadhitoya dhi mbapira mukatji kenu, mukadhitoye karo nomungirishe dhawa kaLoadiciya, ndani mukadhimone karo hanakudhitoya dhi mbapira kushwagha Laodiciya. 17Mutongwere Archippus eshi,''Kenge kuyirughana eyi wa wana mwaFumu, eyi waroghera kuyikumithamo.''18Dirumeritho dine munyara dhange- Paghulusi. Muvuruke menge ghange. ninge thinyeke thikare nenu.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paghulusi, Silvanus, na Timoteghusi kungirishe dhakaTesalonika mwaNyambi gho Wihe na Fumu Jesusi Kristusi. Thinyeke no thiraro thikare nenu.2Atwe kehe pano kutapa ndangi kwaNyambi kukwenu mwahe pakumutoyaghura kehepano mumandapero ghetu. 3Kuna kuvuruka kughutho waNyambi na Wihetu yirughana yenu yo matawero, yirughana yo ruhakitho, mayeyukeroghomakurupero mwaFumu Jesusi Kristusi.4Mwakurwange ghamuhaka Nyambi, twadimuka eshi ghamutorora mwe, 5yoyishi mbudhi dheyire kukwenu no kadi panandongenyu, ene mumangcamu, muMupepo ghoKupongoka, no mumakurupero. Mundhira dhofotji, namwe mwadimuka eshi twanu munye twakarire mukatji kenu pamurandu wenu.6Mwakarire mwatemununi kukwetu no kwaFumu, apa mwawanine nando mughukukutu no ruhafo kutunda kwaMupepo gho Kupongoka. 7Eyi yareta, wakarire ghothitamenedhi kwawahe muMacedonia na Achaia owa hatawa.8Kukoye nando dhaNyambi dhaNgendjungire panunda, no kadi muMacedonia na Achaia, ene matawero ghoye mwaNyambi ghakuhanyine kehekuno. Podigho kadi tunshana kughamba keheyino kuhatera kwayo. 9Papagho pithagho kututongwera kuhatera twe eshi matambwero ghongepi twawanine mukatji kenu, nongepi di mwapiruka kwa Nyambi kutunda kuyitjwandjo mukurughanena ghomoyo no Nyambi ghoshemwa, 10no kuna kutatera Mwanendi gho mudiwiru, oyu ghapinduthire mmwawafu-Jesusi, oyu ghatushutura kughukukutu ghuna kwiya.

Chapter 2

1Namwe mwathinda mwayidimuka, mwayendhetu, meshi meyero ghetu kukwenu mbadi ghakarire nyara nyara. 2Thika di mwadimuka, ngambi kenge twapitire mukunyanda no twafire honyi mukutupetha muFilipi, twakarire twatjima mwa Nyambi wetu mukughamba kukwenu mbudhi dhodhiwa dhaNyambi muyinyanda yoyingi.3Yiyaghura yetu kadi yakumupemukitha, endi kupira ghukushuki ngambi mukumwangera yetu kadi yakupemukitha, endi kupira ghukushuki ngambi mukumwangera. 4Ene, thika di kenge ghatu tambura Nyambi mukukara nomakuruperitho mumbudhi dhodhiwa, ko twakughamba, kadi mukuhafitha hanu, ene Nyambi. Yodighe gho kukona-kona mitjima dhetu.5Mbadi tweya no manando gho kwangereka, thika di mwayidimuka no yitjanga yoghushemwa eyi yafika ghumu-Nyambi ne mushupi wetu. 6Mbadi twashanine fumwa kwawanu, endi kukwenu ngambi kwawamweya. Natwe ngotwashanine maghuwa thika hapostoli waKristusi.7Mukuninga eshi twakarire yira twahayidena mumwenu yira mukamadi yu ghana kushewa hanendi. 8Modhi ndhira twakuyuvire ruhakitho rokukwenu. Twakutumere mukukuyarekera nenu kadi mbudhi dhodhiwa ngenyu pithadho dhaNyambi ene noghuparo wetu karo. Muneya mukukara ghushere kwetu. 9Muvuruke keho,mwashare,yiruwana yetu no kayuywa. Ghuthiku no mutenya twarughanine yoyi mbadi twatapa mupango kwa kehe yu ghopapenu thika di twamuyuvithire kukwenu mbudhi dhodhiwa dhaNyambi.10Yamwe mwashupi,NaNyambi karo, ghukushuki gho ngepi, ghuhunga, no yikara yetu kukwenu yokupira murandu kukwenu mwe mwatawa. 11No mundhira dhofotji mwadimukire ngepi di twa karire no gho papenu, thika wiha kwahanendi, 12kuna kumutjokedha no kumuhengaghura mwe no ghushemwa shoghumu tjindje mukuyenda munaro dho kukona kuhafitha Nyambi, oyu ghamwitha eshi, mwingene mughufumu wendi no difumanekero.13No thitambo thi kuna kumutumera Nyambi thikuma, eshi pamwa tamburire mbudhi dhaNyambi dhi mwayuvire kukwetu, mwadhitamburire no mbadi nando ngenyu dha munu, ene thika di dhakara ghushemwa wadho, nando dhaNyambi, no ghahadi shime pathirughana omu mwatawa.14Kukwenu mwayendhange, mwakarire mwatemununi ghomangirishe ghaNyambi gho hadi muJudeya mwaKristusi Jesusi. Thikadi namwe mwanyandire yinyanda yofotji kudiko dyenu. Thika di gharuwane kwawaYuda 15wa hapaghire wahe fumu Jesusi no ghu porofita, nowa ghana kututjidha. No mbadi ghahafitha Nyambi. Kuninga, hanyathi kohanu wahe. 16Awo hatushinga eshi, twa yuvitha kwawahayidena mbudhi dhokukona kuwaghamwena. Yitundamo eshi kehe pano hana yaritha thiyedhekeritho thomaharwero ghawo. Ene ngahakupwe kuhumbitha kughuhura.17Ene twe mwayendhetu, twamuyakunukire ruvedhe rorupu, paghunu mbadi mumutjima. Twamururire thikuma, noyihima yoyikuru mukumona marupara ghenu. 18Twahimine kwiya karo kwenu-munyima ame, Paghulusi,rofotji nokaro-ene Shatani ghatushingire. 19No ghapi makuruperitho ghetu endi yishamberera yetu endi thikoroni thomuyiruwana kughutho wa fumu Jesusi pamwiyero wendi? Eyi ne mbadi yenu? 20Amwe ne mwafumwa noyishamberera.

Chapter 3

1Podigho, apa yatukarere ghukukutu, twathinganyekire eshi ghuwa ngeshituthighare munyima muAthens pithako. 2Twa tumine Timoteghusi, minetu no murughani muyendhetu mwaNyambi mumbudhi dhodhiwa dhaKristusi, mukuna mutjokedha nokumuhengaghura kuhatera matawero ghenu, 3podigho eshi noghofotji temba shoghatutukwe kuyinyanda yi. Namwe mwathinda mwadimuka eshi eyi yoha tutorwera.4Ghushemwa, apa twakarire nenu, twa mu tongwerire kughutho ghoruvedhe eshi tamba twakunyande makuthakuthero, no yahokoka, dyodi mwayidimuka. 5No thitambo thi, apa yani karere ghukukutu, natumine podigho eshi nidimuke kuhatera matawero ghenu. Pamwe mukanore ghamuyereka, noyirughana yetu yakarire munyara-nyara.6Ene Timoteghusi gheyire kukwetu kutunderera kukwenu no ghaturetere mbudhi dhodhiwa kuhatera matawero ghenu noruhakitho rwenu. Ghana tutongwere eshi eyi mutughayara thiwana, nomudi nodirura dyokutumona dyodi tudi natwe nodirura dyokumumona. 7Pamurandu ghoyi, mwatawi, mwatukuhengaghure pamatawero ghenu, kumaghukukutu no makuthakuthero ghetu.8Pano ne tuna para, ngeshi hamwimanena mwaFumu. 9Apa no ne kuna kutapa matumero kwaNyambi, kuyishamberera yoyihe eyi tudi nayo kukwenu. 10Ghuthiku no mutenya atwe kuraperera thikuma eshi twa kumumone no kureta eyi yina kupumbwa mumatawero ghenu.11Ninge Nyambi wetu noWihetu thinda, noFumu wetu Jesusi, ghapiterere ndhira kukwenu. 12Ninge Fumu wetu ghamuwedherere no kukuritha ruhakitho rwenu norwahanu wahe, thika edi tuna kurughana kukwenu. 13Ghatanarithe mitjima dhenu, podigho eshi dhipire mirandu mughupongoki kughutho waNyambi naWiha, kumwiyero waFumu wetu Jesusi nohakushuki wendi wahe.

Chapter 4

1Paghuhura,mwayendha,tuna kuturamo mukukumbera popo kukwenu no kumutjokedha mwaFumu Jesusi. Thikadi mwawaine matapero ghomarawero gho kukwetu ghokuhatera ko di shomuyende no kuhafitha Nyambi, mundhira dhodhi karo yende, podiyo eshi ghutende kemo kehepa. 2Mwadimuka eshi marawero munye twamupire kupitera mwaFumu Jesusi.3Oyi ne yihima yaNyambi, ghupongoki wenu, eshi ngomushwaghe ku rungu, 4no keheyuno ghopapenu ghadimuke eshi ngepi edi shoghamune yirama yendi mughupongoki nodikuto, 5mbadi muyirumbera yodidovo dyorungu (yira hahayidena wa hapira kudimuka Nyambi). 6Mwatawedhera kehe katughuru ghanyathe no kuyipithera muyendhendi muyinu yi. Nyambi ne yo murwithi wawakanore dhenu mu yinu yoyiheya yi, thika edi twamukonekethire no twa shupire.7Nyambi mbadi ghatwitha kudidhiro,ene kughupongoki. 8Podigho,oyu ghokushwena yi mbadi hanu ghana kushwena, ene Nyambi, oyu gha tapa mupepo wendi gho kupongoka kukwenu.9Kuhatera kuruhakitho roghuyendha, mbadi mwanyanda keheyuno gha mutjangere, amwe mwathinda ghamuhonga Nyambi mu kukuhakathane. 10Kemo, amwe kutendera yinu yi hayendhenu owa ha di muMasedoniya ghomuheya. Ene kuna kumutjokedha twe mwayendha ngambi muyitende rorwingi. 11Kuna kumutjokedha karo mukukondjera karo kupara muthipore, mu kunge yitumbukera yenu, no murughane no nyara,thika di twamurawere, 12podiyo eshi muyende thiwana kughutho dhawakanunda no mbadi kunyanda kehe thino.13Mbadi tuna kumushanena mukare yira mbadi muna pu kupukurura,smwayendha,yokuhatera kowa ha rara,podigho eshi mbadi muguve yira hokuthiyarako, thika hamwe awa hapira mukurupero. 14Ene ngeshi tutawe eshi Jesusi ne ghafire no ghavumbukire karo,ngambi kemo Nyambi nanyi gha kurete naJesusi awa harara mumwendi. 15Oyi tuna kuyighamba twe panando dhaFumu, eshi atwe tudi twayumi, atwe twathiyara pamwiyero waFumu, yashemwa mbadi mbotupitera awa ha rara.16Fumu thinda mboghanashuruka kutunda mudiwiru. Mboghaneya no ghukuyerera, no diywi dya muEngeli shokuru, ndani no torombita waNyambi, no hafu homwa Kristusi mbohana vumbuka pakutanga. 17Ndani atwe tudi twayumi, atwe hathigha,natwe pofotji nagho hakutushimba mu mavuyi mu kawana fumu mumupepo. Mundhira dhi nanyi twa kakare naFumu roruheya. 18Podiyo eshi,mukuhengaghure no gha manando.

Chapter 5

1Kuhatera kuma nako noyivaka, mwayendhange , mbadi mwanyanda yinu yi hayimutjangere. 2Namwe mwathinda mwayidimuka thiwana eshi diyuwa dya Nyambi ne dina kumu yira mwidhi mughuthiku. 3Apa mbohaghamba,''Thiraro nonyiki,'' ndani pawangu wangu maharanganyeno mboghana tamba papawo. Mboyina kara yira tjitju dho kushamuruka mwambuyama gho muremu. Mbadi mbohakona kukeruka.4Ene mwe, mwayendhange, mbadi mwakamakokore podigho shi diyuwa mbodina mupitakana yira mwidhi. 5Amwe mwahana gho thishe no mwahana gho diyuwa. Atwe ne mbadi twahana gho ghuthiku endi ghomakokore. 6Ghuwa po tukare tuna kukenga,kenge hayitendanga hamweya. Kuninga eshi mutukare tuna kukenga no kukara twawa. 7Kowa hararanga kuyiruwana kemo ghuthiku, nowa hatereranga kuyiruwana wo ghuthiku.8Ene kutunda pa twakuhatera kumutenya, twakona kukara twawawa no kushupata matawero no ruhakitho rokungandekitha, no makurupero gho mashutukero gho thigcoko thetu. 9Nyambi mbadi ghatwithera twe kughupata ene mukuwana mashutukero mwaFumu wetu Jesusi Kristusi. 10Aye ghatuferere twahe podiyoshi,yikare shi twayumi endi kuna rara, twakutunge pofotji nendi. 11Podiyo shimukuhengaghure munu namuyendhendi no mukutende mwahe, thika di mwayitenda kare.12Tuna kumukumbera thikuma, mwahakwa,mu mukutambura kowa harughana mukatji kenu no owa hamukarerapo mwaFumu no kumutjwathanitha. 13Namwe tuna mukumbera mukuwa fumaneka thikuma muruhakitho pamurandu ghoyirughana yawo. Mukare no thiraro mukatji kenu. 14Tuna kumukumbera, mwayendhetu: Mukonekithe awa hana vapa, mutjokedhe awa hakuhupwera, mughamwene hakashu, nomukare ghudhughutjima kwawahe.15Mukengeshi mwakuhutheranga ghuyi no ghuyi kwamuyendhendi. Hashako keheyuno gharuwane yoyiwa kwamuyendhendi. 16Mushamberere kehe pano. 17Muraperere mukudhira kushayeka. 18Moyoyiheya mutape matumero. Ogha ne mahimeno gha Nyambi mwaKristusi Jesusi kukwenu.19Mbadi mwakona kudjatera mupepo. 20Mbadi mwakona kushwahura ghupumbi. 21Mukonakone yinu yoyihe. Mukwaterere kuyinu yoyiwa. 22Muyakunuke kukehe yinu yoyimango.23Nyambi ghothiraro ghamukushukithe kukumenenamo. Mupepo wenu ghoghuhe,mudhimu, noyirama mupire ghuyi kumwiyero waFumu wetu Jesusi Kristusi. 24Ghutawedhi koyu ghamwitha mwe, yodighe yakuyirughana karo.25Mwayendhetu, muturaperitheko natwe. 26Muturumerithe wahe hahakwa no mancumitero gho ghupongoki. 27Nakumu rawera mwe mudina dya fumu mukare no mbapira dhi mukutoya kohatawi wahe. 28Thineke tha fumu wetu Jesusi Kristusi thikare nenu.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paghulusi, Silvanus naTimoteghusi, kumangirishe hakatesalonika mwaNyambi ghowihetu naFumu Jesusi Kristusi. 2Thinyeke kukwenu nothiraro thokwaNyambi wihetu naFumu Jesisi Kristusi.3Twakona kutapa matumero kwaNyambi papenu,mwayendhange thika di yaroghera,yoyishi matawero ghenu kuna kukura thikuma, noruhakitho ru mwakara naro mukatji kenu ruyeyuke. 4No natwe twathinda tukununeke yokuhatera kukoye kumangirishe ghaNyambi kumadhidhimekero nomatawero gho kumakuthakuthero ghenu, no kuyihokoka yoyimango eyi mwapitire. 5Oghu ne ghoghushupi waNyambi gho ndhango dho ghuhunga, podigho eshi mwa kumoneke mudyo mughufumu waNyambi, omu muna kunyanda namwe.6Napo kemo, ghuhunga kwaNyambi mukuhuka kuyinyanda kowa ha nyandeka, 7no maghamweno kukwenu amwe mwanyandire netu, apa mboghamuhokora fumu Jesusi gho mudiwiru nawa engeli wendi 8mumudiro gho kutumbuka, mukunyandeka awa hapira kudimuka Nyambi nowa hapira kukutekera mbudhi dhodhiwa dhaFumu wetu Jesusi.9Mbohana nyanda mahumbithero gho mahanyanganeno ghororuheya kushwagha kumakarero ghaFumu no kuma kughero gho kungcamu dhendi. 10Nanyi mboghayitende apa mbogheya modiya diyuwa mukumukugha mohanu wendi hokupongoka no kutetuka kowa hatawire, yoyishi ghushupi wetu ghokaye ha ghutawire.11Pamurandu ghoyi gho tuna kuraperera papoy,podiyo eshi ghakumone mudyo mukurwitha nongcamu dhendi omu mboghakumitheramo thitambo thothiwa no kehe thirughana thomatawero. 12Kuna kuraperera podigho eshi dina dyaFumu wetu Jesusi mukumukugha mumwenu,namwe mumwendi, kukutha thinyeke thaNyambi wetu naFumu Jesusi Kristusi.

Chapter 2

1Pane kuhatera kumwiyero wafumu JesusiKristusi no makarero ghutu ghopofoti mukukara nendi tuna kumukumbera mwayendha, 2mbadi mboyikara ghuredhu mukumunyunga muyighayara yenu end mumaghukukutu, ndi mwamupepo, ndi mbudhi, ndi yitjanga eyi yinakumoneka yira kukwetu yina kutundera, kuyitundamo yodiyuwa dyaFumu ne yeya kare.3Mbadi mwakona kutawedhera ghumweya ghamwangereke mundhira dhi. Mbadi yakwiya kate munyima dhomawithero ghakwiye, no katughuru ghokushwen muragho hamuhokore, mwana ghomahanyawero. 4Oyu ne yoyu ghemananyenine no ghakuyeyure thinda mukwimananyena waheya awa ghethire Nyambi ndi oyu hakughure. Thika yitundamo, ghahungumanine mungirishe dhaNyambi no ghakunedhire thinda yira Nyambi.5Mbadi muna kuvuruka eshi ghopa nakarire nenu namutongwere yinu yi? 6Pano muna dimuka eshi nye yamuhutha munyima, podiyoshi mboha muhokore paruvedhe roruhunga. 7Ghudhindo ghowa hashwena muragho ne watameka kurughana, poghadi ghumweya ghamuhutha munyima kate mbahamushwaghithe mundhira.8Ndani oyu ghashwena muragho mbana muhokora,oyu mbogha pagha Jesusi Kristusi no kutotha kukanwa nokumureta kukutha kuyihokora yomwiyero wendi. 9Mwiyero gho mukakupira muragho pithagho pamurandu ghoyirughana yaSatan no mangcamu, yineghedha, no yitetukitha yombudhi, 10no kehe yino yinu yoyimango yo kwangereka wa hanakuyongara, yoyishi hashwenine kuhaka ghushemwa no kuwakunga.11Pamurandu ghoyi Nyambi kuna kutuma eyi hapira kutawa podigho hatawe ghumbango 12ndani podigho hakuwa wethe awa hadhira kutawa ghushemwa ene hahaka ghuyi.13Ene twakona kutapa ndangi kwaNyambi kukoye, mwakurwange ghamuhaka Fumu, yoishi Nyambi ghamutorora eshi amwe mwambuyo dhokutanga ghadhikunge kupitera mumupepo no matawero mughushemwa. 14Ghamwithire koyi kupitra mumbudhi, podigho shi muwane mangcamu ghaFumu Jesusi Kristusi. 15Podigho keho, mwakurwange, mwimane ndjikiti no mukwaterere ku thitjo thi hamuhonga, yikare shi panando endi mumbapira dhetu.16Opano ninge Fumu Jesusi Kristusi yithinda na Nyambi ghoWihetu, oyu ghatuhaka no ghatupa ghuturo ghoghuwa no maghayaroghomawa kupitera muthinyeke, 17ghuwa ndani tende mitjima dhenu mukehe yirughana yoyiwa no nando.

Chapter 3

1Pano, mwakurwange, muturaperere,podigho nando dhaFumu dhitambuke no kudhitungeka, 2thika di yidi yikare nene, no pamwe kutushutura kughurodhi no ghuhayidena,kadi wahe hakara no matawero. 3Ene Nyambi ne ghakara no makurupero,ghoyu ghakukutenda we no kukukunga we kwanyathi.4Tudi no ngcamu mwaFumu kuhatera we, eshi mwahe kurughana no nanyi mutwikere kurughana yinu yi tuna kuraghura. 5Ninge Fumu ghakuneghedhe yo mitjima dhenu kuruhakitho rwaNyambi no mughuwa ghaKristsi.6Pano tuna murawera, mwakurwange, mudina dya Fumu Jesusi Kristusi, eshi mushwene keheyu mukurwa ghakupara yipara yoghukashu no mbadi ghakupara kukutha thitjo thi twawanine kukwenu. 7Kukwenu mwe mwathinda mwadimuka ishi thiwana mukutemununa twe, yoyishi mbadi twemanine apa twakarire ne nu. 8Mbadi twadire yidya yakeheyuno twahana kuyifuta, ene twarughanine ghuthiku no mutenya mughukukutu ghoyirughana no ghukukutu, no kadi twakukara twaghukukutu kwakeheyu. 9Twarughanine yi mbadi shi kadi twakarire no ngcamu, ene twarughanine yi podigho eshi tukare twathitamenedhi kukwenu, podigho eshi mututemunune.10Apa twakarire nenu, twamuraghure,''Oyu ghakudhira kushana kurughana mbadighakona kudya.'' 11Atwe twayuva eshi mwamwe mukatjikenu kuyenda wimana, kadi wakurughana payirughana, ene yirama yokurughana kehepano. 12Kowa hokengeyo kuwaraghura nokuwatapa kwa Fumu Jesusi Kristusi, hakone kurughana noghuporothi no kudya yidya yagho.13Ene mwe, mwakurwange, mwaghaya kutenda ghuwa. 14Ngeshi ghumwe kadi ghana kukutha nando dhetu dho mumbapira, mwakona kumunongonona no mwakupakerera nendi,podigho ghakufe honyi. 15Ene mwamushimba eshi munyathi wenu, ene mumuyapithe thika minenu.16Pano ninge Fumu gho thiraro yithinda ghamupe thiraro kehe ruvedhe kehedhino ndhira. Fumu ghakare nenu mwahe. 17Ame, Paghulusi, nakutjanga yi no nyara dhange, othi tho thinedhedhitho mukehe mbapira na tjanga. 18Thinyeke tha Fumu Jesusi Kristusi thikare nenu. Amen.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paghulu, mupostoli waKristisi Jesusi kukutha marawero gha Nyambi gho mushuturiwetu naKristusi Jesusi gho makurupero ghetu, 2kwaTimoteusi, mwana gho ghushemwa mumatawero: Neke, no thineke, nothiraro kwaNyambi gho wiha naKristusi Jesusi gho Fumu wetu.3Thika di namutjokedha apa natangire muma Macedoniya, mukare muEfesusi podigho shi mukone kurawera hanu hamweya mbadi hakona kuhonga yihonga yokukutjakatjaka. 4Ngambi kutegherera kuyithimwetwedha endi nundero dhishipu. Eyi kuretedherapo nanani mukudhira kukara mumakungero gha Nyambi ogha nakupitera mumatawero.5Thitambo tho muraghone ruhakitho ro mumutjima gho kukushuka, kutundera mumaghayaro ghomawa, no mumatawero ghoshemwa. 6Hanu hamweya hayongara koyino hanu hamweya hathotera kuyighamba yoghuyero. 7Awo hahima mukukara hahongi homuragho, ene mbadi hana kutjwathana eyi hana kughamba endi eyi hatjimapa mumedhero ghawo. 8Ene twadimuka shi muragho ne ghuwa ngeshi ghumwe gha ghuruwanithathiwana.9Twadimuka shi, muragho mbadi haghuturerapo kwamunu ghomuhunga, ene kwawa hapira muragho, hanu hohathuta, awa hapira Nyambi, nawa yiharuri, nowa hadhira kupongoka nombadi hapongoka, kowa hokupagha hawihawo no hanyokwagho, nawapayi, 10kohanu horungu, kowa hokuruwana panyama no hatutughuru hayendhawo, kowahokutura munotwa hayendhagho mughupika, hakambango, no hatunonga hombango, no kehe yino karo yi yemananyena yihonga mwene. 11Mapatherwero ghano eshi kukutha kufumwa dho mbudhi dho matungekero Nyambi koyi ghani kuruperitha.12Natumera Kristusi Jesusi gho Fumu wetu. Aye ghanitanaritha me, ghani natura me mughutawedhi, noghanitungeka me kuthirughana. 13Nakarire no mushinyi, mukuthakuthi no munu ghomukorokotji. Ene na wanine thi neke yoyishi nayiruwanene mukunyatha no kupira ghutawedhi. 14No thinyeke tha Fumu wetu tha pupanine no ghushemwa no ruhakitho oru rwa karire mwa Kristusi Jesusi.15Mbudhi dhi ne makurupero no mudyo mumatambwero ghomahe eshi Kristusi Jesusi gheyire mukaye mukuna ghamwena hayiharuri. Yame na piterera yinu yi. 16Ene pathitambo thi hanipire thi neke, podigho shi mumwange, yomudyo Kristusi Jesusi ghapwe kuneghedha mumadhidhimekero. Hayitendere yi thikare thitamenedhikukowa mbohatawa mumwendi kumoyo ghororuhe. 17Kwa Fumu ghokuroruheya gho kudhira kufa, gho kudhira kumona, yodighe Nyambi vene, hamufumane, no ghufumu wendi kuroruheya Amen.18Ame kuna kutapa marawero kughutho ghoye we, Timoteusi, mwanange, kutwara muyipumba eyi hapumbire kukoye pakare eshi mboghuna ru yita yoyiwa, 19kwaterere mumatawero, noyighayara yoyiwa. Mukushwena yinu yi, hamwe mbohana yongaritha matawero ghawo. 20Yira kenge ha Hymenaghesi na Alexanderi, awa natapa kwashatani podigho shi hawatongwere mbadi hashwahure.

Chapter 2

1Podigho, pakutanga, nakumukumbera makumbero, mandapero, madhirerekedho, no muyambo eshi hayitende hanu wahe, 2kwawa mafumu no kowa hakara nomangcamu, mukuningera eshi tukare muthiraro no tete muyipara yoywa no difumanekero. 3Eyi neyiwa no kuyitambura kughutho waa Nyambi gho Mushuturi wetu. 4Gha shana hanu wahe hape kukunga no kwiya kughudimuki ghoghushemwa.5Nyambi ne ghofotji ghakara, no mughambwereri ghofotji wa Nyambi na katughuru, munu yune Kristusi Jesusi. 6Ghakutapire thinda ghakare yira thikomononitho thawahe, no yitongora paruvedhe roruwa. 7Nothitambo thino pohanipakera nikare no muhongi no mupostoli-ame ne ghushemwa nakughamba, kadi nakwangera- no muhongi waGentiles mughushemwa.8Podigho,nahimi hatutughuru mukehe dyango mukuraperera no kuyeyura moko ghawo ghokukushuka kupira ghupata no nanani. 9Kemo nagho hambuyama hakona kuvata yitere yina roghera, ghurogha nokukupakera thinga hathinda, kadi kuruka huki endi ngorondo endi yitere yondhiro, 10ene noyi yaroghera kwambuyama oyu ghahungama kupitera muyirughana yoyiwa.11Mbuyama ghakona kukuhonga thipore no kukutapa. 12Kadi nakutawedhera mbuyama ghahonge endi kuraghura katughuru, ene mukupara muthipore.13Adam yohatendire pakutanga, ndani Eva. 14Adam kadi ghamuhongaghure, ene mbuyama hamuhongaghure no ghakarire muyipithi. 15Ene ngambim kemo, nanyi ghakukare ghana kuretanga hanuke, ngeshi hatwikere mumatawero no ruhakitho no maghano gho mawa.

Chapter 3

1Eyi yighamba ne makurupero; ngeshi ghumwe ghahaka kukara mukengereri, ghashana yirughana yoyiwa. 2Podigho mukengururi yu mbadi ghakona kukara muwanawani. Ghakona kukara mukafumu ghodidhiko dyofotji. Ghakona kukara pakatji, mukengururi, ghakurongathana, no muwa. Ghakona kuhonga. 3Mbadi ghakona kukutwagheritha vinyu,kadi thingorwi, ene ghakutura, thiraro. Mbadi ghakona kuhaka masherenyi.4Ghakona kukengurura dighumbo dyendi thiwana, nohanendi hakona kumukutha no dikuto. 5Podigho ngeshi katughuru mbadi ghatwetha kukunga dighumbo dyendi, ngpi di ghakukunga ngirishe dhaNyambi?6Mbadi ghakona kukara mupaya, podigho eshi maghana ghakununeka no kuwa mumayerekero gha shatani. 7Ghakona kukara noyipara yoyiwa nohanu hopanunda, podigho maghana ghengena mughupata endi kurwa muthirahatha shatani.8Hadikoni, nagho, hakona kukumbirupitha, kadi hakakughamba ruwadi. Mbadi hakona kunwa thikuma vinyu endi kukara ghugu. 9Eyi yakona kutura ghushemwa ghu hatuneghedha gho matawero. 10Hakona kuwatambura pakutanga, ndani posho hatange kurughana yoyishi kadiko yighamba.11Mundhira dhofotji, hakadidhikodyagho hakona kuwafumaneka, kadi hakakukughuritha, ghakona kukaa ghakutura no kutawa mukehethino. 12Hadikoni hakona kukara hatutughuru hadinodidhiko dyofotji. Hakona kukengurura hanagho nodighumbo. 13Kowa harughana thiwana hawana hathinda hemana no hakara nongcamu mumakurupero mwaKristusi Jesusi.14Thika di nakutjanga yinu yi kukwenu, nakurupera kwiya kukwenu popano. 15Ngeshi ni dhighame,kuna kutjanga podigho eshi mudimuke eshi ngepi edi ghokukara mudighumbo dyaNyambi, adho ne ngirishe dhaNyambi gho muyumi,dighundhi no mukwatithiko ghushemwa.16Twahe twatawa eshi yitenda yoghuhunga ne yikuru: "Gha monekire panyama, ghayarire mupepo, hamumonine ha angeli, hamurughanene mumatunga, hamutawire mukaye, hamushimbire mumangcamu.''

Chapter 4

1Mupepo wayighamba kuyikenitha eshi munyima hanu hamwe mbohana thighi ghushemwa no kutegherera kumupepo ghombango noyihonga yomadimoni 2mukwangereka, yinu yagho yoyihe mbohana yithighi.3Nanyi hakushweneke hanu mukuyeka nokuwaninga hashwaghe kuyidya eyi ghatendire Nyambi mukuyitambura nomuyambo kowa hayitawa no kudimuka ghushemwa. 4Keheyino ghatenda Nyambi ne yiwa. Kadiko yinu yokutwara nomuyambo eyi ghakashwena. 5Eyi hayitetera ndhango nonando dhaNyambi no ndapero.6Ngeshihaghuyitura yinu yi kughutho gho hakurwange, nanyi wakukare ghomukareri ghomuwa waJesusi Kristusi. Kukwenu mwe munayara kunando dhomakurupero no makuhongo gho mawa agha mwakutha. 7Ene mushwene yithimwetwedha yopakaye yohambuyama hohakuru. Ene, mukuhonge mwathinda mughuhunga. 8Yukuhonga yopayirama yakara mudyo, ene ghuhunga wakara mudyo muyinu yoyihe. Yakara no matoyedhero ghoyipara pano noyipara yi yakwiya.9Mbudhi dhino ne dhaghushemwa no mudyo kudhitambura. 10Podigho no patho twakukondjera kurughana thikuma. Twakara nomakurupero mwaNyambi ghomuyumi, oyu gho Mushuturi wahanu wahe, thikumapo ne kwawatawi.11Kuroghithere no kuhonga yinu yi. 12Watawedhera keheyuno mukuyipitha wanuke ghoye. Ene, kowa hatawa, kare thitamenedhi mukughamba, makuwanekero, ruhakitho, makurupero, noghushemwa. 13kate panakahuka, kare no kutoya, no makuhongo.14Watoperera yitapa eyi yidimumoye, eyi ghatapire kukoye mughupumbi, no makambekero nyara dhawakuru. 15Kunge yinuyi. Kare mumwayo, podiyo eshi mayeyukero ghoye haghamonewahe hanu. 16Tape thinga kukoye ghothinda no kumakuhongo. Twikere muyinuyi. Pakurughana yinu yi, nanyi ghukukunge ghothinda mowa shohakutegherere.

Chapter 5

1Mwashamuka hakuru. Ene, mushimbe yira wiha. Shimbe hangawana yira haminoye, 2hambuyama hohakuru yira hanyokwetu, hashengeteya yira haminotu, kehepano.3Kutekere whafitha hatutughuru wagho, ho shemwa. 4Ngeshi yu ghafitha ghadino hanendi endi hekurwendi, muwatawedhere mukunegha dikuto mumayimboghawo. Ninge hafute hakuru wagho, yoyishi yi yahafitha Nyambi.5Ene yu ghakara eshi ghafitha yoshemwa, oyu hathigha pithendi, ghatura makurupero ghendi mwaNyambi no kuna kutwikera kutapa mandapero ghuthiku no mutenya. 6Ngambi kemo, mbuyama gho kupara muyipepaghura ne ghafa oku yene muyumi.7Mutape marawero gha nagho, podigho maghana hakuwakuthakutha. 8Ene ngeshi ghumwe kadi ghana kutapa kudiko dyendi, thikumapo ne homudighumbo dyendi, ghana kanana matawero no ghapitakana yaghapira kutawa.9Muninge mbuyama ghakare yira mbuyama ya ghafitha munuwendi kadi gho mwanuke kumakumi kwoko nodyofotji, mbuyama wakatughuru ghofotji. 10Hakona kumudimuka muyirughana yoyiwa, ngambi shi ghapakere thingahanuke, endi kutambura keheyuno,endi ghayoyire maghuru ghohanu hokupongoka waNyambi, endi ghaghamwene hakamaghukukutu, endi gharughanine keheyino yirughana yoyiwa.11Ene kwawandiredhi hohanuke, mushwene kuwatura po patjangwa. Apa hana tapanga yishana yoyirama kushwena Kristusi, hashana kuyeka. 12Mundhra dhi awokukuwanekera no yikudhekera yoyishi hashwenine makutureromo gho pakutanga. 13Paruvedhe rofotji, awo kukuhonga kukara ghukashu no kuyenda tunda ndhugho yenda ndhugho. Kadi kunakaranga ghuva pithagho, ene hanaghamba nga yinu yokupira mudyo no yopayirama, kughamba yinu yi hadhira kuroghera kughamba.14Nashana hakamadi hohanuke hayeke, harete hanuke, mukukengera dighumbo,no kupira kutapa kehedhino ndhira kwanyathi hatunyandeke. 15Hamwe hapiruka kare kuya kunyima dhaShatani. 16Ngeshi kehe mukamadi gho kutawa ghakara no ndiredhi, ninge ghawaghamwene,podiyo eshi ngirishe kadidhighurumuke,podigho yivatere handiredhi hoshemwa.17Ninge hakuru awa hapiterithanga thiwana mukutura mudighano mudyo gho dikuto, thikumapo ne kowaharughananga no nando no mumahongo. 18Mbapira kuna kughamba eshi,''kadi wakukona ghuture tumo kuhove oku yene kuna kukoka mbuto'' no'' Murughani ne mudyo pandjambi dhendi.''19Mwatambura kehe ghano mathinenekero pakatji kawakuru shimengwa pohadi hashupi hawadi endi hahatu. 20Mughorore haharuri kughutho gho yoyihe podigho hokuthigharakohayape.21Nothinyeke nakumukumbera, kughutho waNyambi na Kristusi Jesusi noha engeli wahatorora, mukutura marawerogha muthirughana, no kadi kutenda yinu pamurandu gho makurupero. 22Mwatura manyara ghenu ghanyate pakeheyuno. Mwakutapera mumaharwero ghaghumweya. Mwakona kukutura mwathinda munarogho.23Kadi mutwikere kunwa karo meyu. Ene, mushimbe vinyu ghomupu gho dipumba no yikorwa yimwe. 24Maharwero ghawanu hamwe ne kwayandhuruka kughadimuka, no kuyenda kugho ghomathekero. Ene maharwero ghamwe ne kutukutha munyima. 25Thikadyo, yirughana yoyiwa yimwe yayandhuruka kuyidimuka, ene ngambi yimwe kadi wakukona kuyihoreka.

Chapter 6

1Muninge wahe wahakara mudyenge dyo ghupika kuhatera kohakuruwagho eshi mudyo kupiterera dikuto. Hakona kuyirughana yi podigho dina dyaNyambi noyihonga mana yiyongara. 2Hapika awa hakaranohakuru wagho hokutawa kadi hakona kupiritha dikuto yoyishi hakaghukurwa. Ene, hakona kuwakunga wahe thikuma. Koha kuru awa hanaghamwenanga noyirughana yagho ne hatawa no kuhaka. Muhonge nomurawere yinu yi.3Ngeshikeheyuno kuhomga mbudhi dho mbango no kadiwakutawa marawero ghaFumu Jesusi Kristusi no yihonga yaNyambi, 4ghana kuhafa no kadiko yokutjwathana. Ghakara noyishana yo kupira ndjewandjewa no nanani kuhatera manando eyi yaretedherangapo ghupata, ghukore, matuka,yighayadhara yoyimango 5no nanani dhokutwikedha pakatji kahanu wahakara no maghano ghomayi. Hayongaritha ghushemwa no kughayara eshi mwaNyambinemogho kuwana masherenyi.6Kuhaka Nyambi no kukupakera nendi ne yiwa thikuma, 7kadiko yi twareta mukaye, no kadiko eyi twakushimba mukaye. 8Ene, ninge tukare tunarogho no yidya ndani noyivata.9Owa hanashana kukara ghutungi kungena mumayerekero, no muyiraha. Hana weranga muyinu yoyimango noyinu yoghuhungu, nokehe yino yaningithanga hanu hadhame no kuyipitha. 10Kuhaka masherenyi ne gho mudhi gho ghuhayidena. Hamwe wa hayishana hawa pemukitha kutunda kumakurupero no ghawatura mughupata.11Ene mwe,munuwaNyambi, ghashwayire muyinu yi. Kukutha ghuwa, ghakareri Nyambi,matawero, ruhakitho, thiraro, no ghuwa. 12Rwe yita yoyiwa yo matawero. Shimbe yipara yokuparera eyi hamwithera,noyimwatapire makutapo ghomawa kughutho ghohashupihohengi.13Kuna kumupamarawero gha kughutho waNyambi, oyu ghatapa yipara kuyinu yoyihe, no kughutho waKristusi Jesusi, oyu ghakutapire kughutho waPontius Pilate, 14mukutura marawero kwapira dyango no nanani kate kumamonekero ghaFumu Jesusi Kristusi.15Nyambinanyi ghakuneghedhe Kristusi paruvedhe roruwa-Nyambi, hakandadheki ,Fumu ghoshemwa na Fumu gho kuraghura. 16Yoyu ngenyu ghakara no mupepo ghoghumango no kungena muthishe thokukuwanekera. Kadiko munu ghokumumona endi kumukenga. Kukwendi tumukutekere no mangcamu gho kuroruheya. Amen.17Mutongwere hatungi mukaye kadi hahafe no kadi hakare no makurupero mughutungi, eyi mabi yarogha. Ene, hakurupere mwaNyambi. Ghatapa kukwetu twahe ghutungi ghoshemwa ghokudjobwana. 18Muwatongwerehatende ghuwa, hakare ghutungi muyirughana yoyiwa, nokukara thiwana no kuhaka kukughamwena. 19Mundhira dhi nanyi hakutendere hathinda nunderero dhodhiwa dhokoyiyakwiya, podiyo hakushimbe no kukwata yipara.20Timoteghusi, kunge kehethino hakupire. Shwene yighamba yoyimango no nanani eyi hetha mughumbango eshi maghano. 21Hatutughuru hamwe kuyishwena yinu yi no hana kuyongaritha makurupero. Thineke thikare nenu.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulu, muApostoli wa Jesusi Kristusi kupitera mumahimeno ghaNyambi , kukutha kumatoyedhero ghomoyo mwaJesusi Kristusi, 2Kwa Timoteghusi , mwana ghomuhakwa:neke ,thineke, no thiraro thokwaNyambi wihe na Jesusi Kristusi fumu wetu.3Ame nakutumera Nyambi, oyu narughanena kutunda kwawa tukuru wange, no mahimeno mwene, yira dyodi nakukona nakukona kumuvurukanga kehe pano mumandaperoghange ghuthiku no mutenya. 4Yira dyodi nakuvurukanga maruhodhi ghenu. Naruru kumumona , eshi niyare noyishamberera. 5Ame hanivurukitha yomatwero mwene ghoye, agha ghatangire kukara mwawa nyakudyoye Lois no mwa nyoko Eunice, no yina nitawitha eshi mumoye shime namo muyumi.6Eyi yoyina kuniningitha eshi, nikuvurukithe ghupinduthe yitapera yoye yokwaNyambi eyi yidi mumoye kupitera muyikambeka yonyara. 7Nyambi mbadi ghatupa mupepo ghokwomapa(woma), ene ghomangcamu no ruhakitho no ghukaro mwene.8Podigho eshi wafa honyi mukushupa yo kwaNyambi, mbadi yange, Paulu, mukanotwa wendi, ngo yira hakutapere yinyanda yo mbudhi dhodhiwa kukutha kumangcamu ghaNyambi. 9Nyambi yoghatukomonona no kutwita no methero ghokupongoka. ghayitendire kemo, eshi ghakuthe ghuwa ghoyitenda yetu, ene kukutha makurando ghendi no thineke. Ghatupire yinu yi mwa Jesusi Kristusi kare kughutho ghokatanga ruvedhe. 10Ene panomakomweneno gho mwaNyambi hagha tuhokwera pa mwiyero wa mushuturi wetu Jesusi Krisrusi. No Kristusi yo ghahurithire yifa no gha retire moyo ghokuroruheya kuthishe kupitera mu mbudhi dhodhiwa. 11Pamurandu ghoyi, ame hanineyire nikare no nduna , muAppstoli, nomitiri(muhongi).12Pamurandu ghothirughana thi, ame name kwanayinyandere yinunyi. ene mbadi nakuyifa honyi, yoyi nadimuka oyu natawire. Ame yina nitawitha eshi aye shime kukona kughunga ghunga eyi hamukurupera eshi ghate kate mbodikumemo diyuwa. 13Ghunga ghunge thitamenedhi mwene tho manando ghokuyuveka agha munayuvanga kukwange, ghomumatawero no muruhakitho eyi yakara mwa Jesusi Kristusi. 14Thinu thothiwa ethi ghakupa Nyambi, thikunge kupitereramwa mupepo ghokupongoka, oyu ghakara mumwetu.15Mwayidimuka yi, wahe wa hatunga muAsia haniyakunuka , mumbunda dhi ne mohadi ha Phigelus na Hermogenes. 16Ninge Nyambi ghatape thineke kwawakadhiko (maghumbo) gha Onesiphorus, aye kehepano kunitenda thipya no ame mbadi wakufa honyi pamurandu ghomenge ghange. 17Ene, apa ghakarire muRoma , ghani shana shanine shemwa, kate kuniwana. 18Ninge fumu gha mupe no ghawane thineke thokukwendi mudiyuwa dyo. muyoyiheya eyi ghanighamwenethire mu Efesus, eyi wadimuka thiwana.

Chapter 2

1Ene we mwanange kuna kumutanaritha paneke mwa kristus Jesusi. 2Ghushupi ghu mumayuwa ghokuhatera kwange , mwakona kughatapa kwawaka makurupero owa mboha kona kuhonga hamwe karo.3Munyande nange muma ghukukutu yira mukayita ghomuhunga wa kristusi Jesusi. 4Mbadiko mukaghita ghokurughana ghoku yene ghanatokomena yoyipara no mbadi ghakona kushambereritha mukamiti wendi. 5Karo ngeshi ghumweya hakutangawera mumushupu ne mbadi ghana fundu ene shimengwa ku ghanadhondoka kukutha mumayendithitho.6Ndjimi ghokurughana thikuma yoghatanganga kuwana muyangu . 7Mukundhundhe koyino nakumutongwera na Nyambi ne mboghana mupa matjwathaneno.8Muvuruke Jesusi kristusi , ghomwanahoka waDavita , oyu hatumune mwawafu . kukutha mu mbudhi dhodhiwa. 9Pona kunyandera me mumighodhi no kunighanga nomenge yira notjotji . Ene nando dhanyambi mbadi dhakona kughanga . 10Ene karo nadhidhimeka muyoyiheya pathitambo thawa hapwa kutorora , podigho shi nagho karo hakona kuwana makomweneno ghomwa kristusiJesusi , no moyo ghororuheya kudifumanekero dyendi.11Edhine nando dhomakurupero nakumutongwera eshi '' Ngeshi twafire nendi ne , nokaro mbotuna para nendi''. 12Ngeshi hatudhidhimeka ne mbotuna raghura karo nendi. ene ngeshi hatumuhamura naye karo mbo ghatuhamura. 13Ngeshi twapira ghushemwa , aye ne mukaghushemwa no aye ne mbadi ghakuhamura thinda.14Kongwetwedhe kuwa vurukitha kuyinuyino . hakonekithe kughutho wa Nyanbi eshi hathiye kukukanana kanana mumanando ; eyi ne mbadikoyi yaghamwene , ene ghuyi yareta kowa hana kuyitetera. 15Rughane thikuma mukukutapa ghothinda kwaNyambi yira murughani yu ghapwa kutambura , mukupira honyi . Oyu shahonge nando dhoghushemwa.16Mbadimwakona kuhonganga hanu yo kaye , eyi yaretedherapo kupira ghu Nyambi . 17Yihonga yagho mboyina kuhanya yira kangiri. Mumwagho ne mwakarire ha Hymenaeus nawa Philetus. 18Awa hanyongera kughushemwa . pakuyuvitha eshi muvumbukero ne kare wakara ko , payinu yine pohawithera matawero ghawa mweya.19Ngambi kemo, ene kashemandhugho ka Nyambi ne kemana.Thikadi gha yitjanga eshi ''fumu ne ghadimuka hendi'' no ''kehe yuno ghana kwitha dina dya fumu gha kona ndani kuyakunuka ku ghuyi.'' 20Mudighumbo dyo ditungi ne mbadighiruwanitha yo mangondono siliveri pithayo yakaramo. ene noyoyitondo nayo ndani no yoghuma . yimwepo ne yokurughanitha kuthitambo thofumwa no yimwe ne kukupira fumwa. 21Ngeshi ghumweya ha kukushura thinda kuyiruwana eyi yapira kureta fumwa aye ne thirughanitho thofumwa keho. Mboghana kara mudyo , no kumupongwera kwahekudyendi thinda. Noghamuroghithera thirughana thothiwa22Muyakunuke ku yirumbera, no mukuthe mayira gho mahunga, matawero, ruhakitho, no thiraro pofotji nowa ghana kwitha fumu kutunderera kumitjima dho kukushuka. 23Ene mushwene muthuta ku mepwero ghendi gho kupira mudyo, yoyi mwa dimuka eshi yareta nanani.24Mupika wa fumu ne mbadi ghakona kutenda nanani. Ene ghakona kukara ghunongo kwawa heya, kukona kuhonga no kukudhidhimeka. 25Ghadhidhimeke mukuhonga awa hana kumwimanganyena podigho shi Nyambi ne, mbo ghana hapa mapirukero no ghudimuki gho yoghushemwa. 26Munyima po mbo hakuma kumaghano mwene karo no kushwagha muthiraha tha shatani, oku ghana wa kwata mahimeno ghendi.

Chapter 3

1Ene dimuke yino ; Mu mayuwa gho kuhurera mo ghana kara maruvedhe gho makukutu . 2No hanu mbohana kara ho kukuhaka ha thinda, hokuhaka masherenyi, kukununeka , yishewe , kupira kukutekera hakuru, kupira kutambura ghuwa no kupira kupongoka . 3Mbadi hakukara no ruhakitho roghushemwa mbadi mbohakona kukupakerera , 4mbo hanakara hahomokeri kupira kukupakera thinga , ha hanyaghuri no mbadi ho kuhaka ghuwa. Mbo hana kara haheti , mbadimo yindhudha mumwagho tjereha, ho kuhaka yinu yo mahafithero gho yirama kupiterera ruhakiyho ro kwanyambi.5Awo mbohana kuneyi no thidimukitho tho ghuNyambi , ene mbo hana kanana mangcamu dhatho . Muyakunuke kowa hanu. 6No hamwe ho hapapagho kwingena mu mayugho nokukwata hakamadi ho hayero . Owa ne hakamadi wa hayara mirandu na yawa pitera yirumbera yo kukutjaka tjaka. 7Hakamadi wa ne kehepano kukuhonga , Ene kadiwa kumana ghudimuki gho ghushemwa .8Mundhira dhofotji edhi ha Jannes na Jambres hemanganyene Moses, owa hahongi hombango nagho hemanganyene ghushemwa. Hatutughuru wa hakara ghuringiringi mumaghano , pakukutha matawero hana kukuneya eshi hombango. 9Ene mbadi mbo ha kuwedherera rure . Ghuyero wagho mboghuna kuneghi kwawahe , yira kenge gho ha tutughuru.10Ene kukwenu mwe , mwakuthire yihonga yange , ghukaro ,thitambo ,matawero , madhidhimikero gho muyinyanda ,ruhakitho,ghudhughutjima. 11Makuthakuthero, yinyanda noyi yani hokokere ku Antioch ku Iconium ,Konium no kuLystra. Nadhidhimekire makuthakuthero . Mukatji kagho wahe fumu ghaniyokore mo . 12Wahe wa ha kushana kupara mughukaro gho thinyambi mwa Kristusi Jesusi hana kuwa kuthakutha. 13Hanu hokupira ghuhunga no hokutenda yokupira kuroghera mbohana tundu kughumango no kuyenda kughumango gho ghokupitakana , mukuyongaritha hamweya ndani nagho kokuyongara.14Ene kukwenu mwe , mukare muyinu yi mwakuhonga noyi mwatawire nongcamu . Mwadimuka eshi kwadye mwayikuhongere . 15Mwadimuka eshi kutunda ghumbiru mwadimukire yitjanga yo kuhatera kuyitawa . Eyi yina kukuningitha ghukone kukara ghunyanyami gho makomweneno kupitera mumatawero mwa Jesusi kristusi.16Matjangwa gho maheya kunaghatapa Nyambi . Mudyo thikuma mu kuhonga , mukunongonona ,mukuroghuthura no kudeghura mu ghuhungami. 17podiyo shi katughuru waNyambi ghakare no ghundondoro , no ghakuroghithera kukehe thiruwana thothiwa.

Chapter 4

1Ame nakurawera kughuto wa nyambi no kughutha wa kristusi , oyu mbogha pangura ghuyumi no ghafu , no pamurandu ghoma monekero ghendi no mughutungi wendia. 2Yuvithe nando dhi ; kuroghithere paghuwa no payinyanda . Neghedhe ghumbango wawo, washinge nowa tjokedhe no ghudhidhimekae no makuhongo.3Noruvedhe mboruneya hanu mbadi mbo ghawana makuhongo ghoghushemwa . Ene mbo ghana torora hathinda hahongi wawo mutwara kuyiruwana yawo , no matwi ghawo kuyuwa mukuyuva mbudhi dho panyama . 4Mboghana shwagha kughushemwa , no nombo ghanatawa ghumbango . 5Enemwe muteruruke kuyoyihe . muyende mughukukutu ; mutende yiruwana yoghuyuvithi mukumithero thiruwana thenu .6No ame nakuroghithera mukupingura . ruvedhe rwange rokuyenda runakumumo . 7Ame nakutangawera mumutangu ghoghuwa ; ame hamana mutangu aa, ame natureka matawero . 8Thikoroni thoghuhungami ghathini pungwera , othi mbogha nipa nyambi ghomuhunga kuyipangura mudiyuwa diya , ene mbaadiyame vene , enekaro nokwawa he awa ghakarire mamonekero hendi.9Tende pa waghurera mukwiya kwange pawangu . 10No Demas hanithigha ame . Aye ghahaka kaye kananyi no hayenda ku Thessalonika. Crescens hayenda kuGalatia, no Titus hayenda muDalmatia.11Nona huke vene nidi wana marukusi nowiye nendi yoyishi mudyo kukwange muthirughana . 12Tychicus natumu kwa ephesus. nothitere thi nathighire 13kwa Troas na Carpus, wakuthirete pa wakwiya no mbapira thikuma po mbapira thikumapo mbapira dhothikumba thondjwi.14Alexander mufuri ghongorondo hana nitendire ghuyi thikuma fumu mbo ghana mupa kukutha muyiruwana yendi. 15Owe karo wakona kuku kunga hathinda kukwendi , yoyishi hemanga nyene manando ghetu . 16Apa nakughamwenine no thinda , mbadi yu ghemanine nange . ene waheya hanithighire . Nyambi ngoghu kone kuyiwa thiyera .17Ene nyambi hemana mumwange no hanipa ghutanavu podigho shib mbudhi dhendi dhokupongoka dhipwe kutapa mukuya , no dhipwe kuyuveka kwawa Juda wahe . no ngeshi hamwe hana kunishwena kuni shwaghitha mukanwa ko nyime. 18No fumu mbohana niyovora kumaghuyi no mbohana ni ghamwena mughufumu wendi. kukwendi mafumanekero kuroruhe nororuhe .19Dirumeritho princila , Aquila , no ndhugho dha Onesiphorus. 20Erastus ghathiyarire mu [orinth, Trophimus namuthiyire tjitju mu Miletus. 21Mutende pwamwa hurera kughutho ghokwiya kufu . Eubulus dirumeritho na pudens , linus , claudia no kukeheyu nduna. 22Nofumu hakare nomupepo wenu . no thineke thikare nenu.

## Titus

Chapter 1

1Paghulusi, mupika waNyambi no Apostoli waJesusi Kristusi pamatawero gho hanu waNyambi awa hapwa kutorora no ghudimuki ghoghushemwa nomatawero agha hatawa mughunya no, 2makurupero gho moyo ghororuheya ghaNyambi, gho kupira kwangera, gha toyedhere kughutho gho maruvedhe ghomaheya. 3Paruvedhe ro ghuhunga ghahokore nando dhendi kupitera mukuyuvitha omu hani kurupera kukutha marawero ghaNyambi mushuturi wetu.4KwaTitusi, mwana ghoshemwa mumatawero ghetu gho kukupitura. Thinyeke nothiraro thaNyambi wihe naJesusi Kristusi mushuturi wetu. 5Pamurandu gho thitambo thi namuthiyire muCrete, omu shomukone kutura yinu mughuhunga yirongame oku mbadi yina pwererera nokukutekera hakuru mukehe thitata thika kenge namurawere.6Mukuru ghakona kupira maharwero, katughuru oyu ghakara nombuyama wendi ghofotji,nohanuke ghoghutawedhi mbadi hawarundera kuyipara yoyimango endi kupira dikuto. 7Yaroghera thikuma mupiterithi ghomukuru ngeshi mupiterithi ghondhugho dhaNyambi, ghapire kukara nomaharwero, mbadi ghakona kukara mumango, mbadi kupata wangu, mbadi kuhaka marovu, mbadi mukakuhaka masherenyi no mbadi katughuru ghoghumu.8Ene ghakona kukara mukakughamwena no mushere kuyinu yoyiwa. Ghakona kughayara thiwana, ghuhungami, mukakupongoka no kukona kukukunga thinda. 9Ghakona kukwaterera thikuma kumbudhi dhomakurupero edhi ha hongire, podigho eshi gha kakone katjokedha ghumweya noyihonga yoyiwa no kuroghuthwera awa ghakumukanana.10Hakara hanu ghohengi awa hemanganyena miragho, hakara gho kughamba yonyaranyara nohaka kwangera thikumenenapa ha kukukena. 11Yaroghera eshi ngo kuhashaghekitha. Awo kuna kupatitha diko dyodiheya pakuhonga yokufitha honyi eyi yaroghera eshi mbadi ghayihonge.12Muporofita ghumweya ghopapawo ghaghambire eshi,''Ghakambudhi awa roruheya kwangera,ghayi thikuma, hakakahoma ghoghuva.'' 13Thighamba thi thidi mughushemwa. Podigho eshi, muwaroghuthure thikuma, podigho eshi ghayuveke mumatawero, 14mbadi kupakera thinga kumathimwethimwe gha waJuda endi kumarawero ghawanu awa gha shwagha kughushemwa.15Kowa hakushuka,yinu yoyiheya yakushuka. Ene kowa hayipa no kupira matawero, mbadiko yokukushuka, ene maghano ghawo ghomaheya ghayipa. 16Awo kughamba eshi hadimuka Nyambi ene kumukanana muyitenda yawo. Awo hayi, mbadi wakukutha muragho, no mbadiko ngcamu dhokutenda yirughana yoyiwa.

Chapter 2

1Ene we, wakona kughamba eyi yina kukuwa no muragho ghomatawero. 2Muhonge hatutughuru hohakuru haghombape, maghanomwene,kwiyuka mumatawero, muruhakitho no mumakutureromo.3Shime karo mundhira dhofotji muhonge ha mbuyama hohakuru hakare no mi dhoghuhunga, mbadi ghokughamba ghumbango, endi ghupika kuvinyu ghomwingi, ene ha kare hahongi kuyinu yoyiwa, 4no mudeghure hashengeteya ha hake hatutughuru wawo nohahake hanawo, 5hakare nomaghano mwene , ghukushuki, mbuyama mwene ghopadidhiko, nokukara ghutawedhi kwawatutughuru wawo, podigho eshi nando dhaNyambi mbadi ha kudhi hukuruke karo.6Mundhira karo dhofotji, mutjokedhe hangaghu harughanithe maghano ghomawa. 7Kehe pano wakona kukunedha ghothinda eshi thitamenedhi thoyitenda yoyiwa. Muyihonga yoye wakona kuneghedha mo ghushemwa, 8difumaneko no mbudhi dhoghuhunga edhi dha pitakana ghuyi, podigho eshi keho oyu sho ghakwimanganyene ghakone kushwahuka yoyishi ghanapiri yinu yoyiyi eyi sho ha ghambe kukwetu.9Muhonge hayipika omu shohakone kukutekera hakuru wagho muyinu yoyiheya, ha wahafithe no mbadi ha kukanyeke nawo, 10mbadi hedhe kukwagho ene hanedhe thitamenedhi thothiwa thomatawero, podigho eshi hawedherere kumakuhongo gho kuhatera kwaNyambi mushuturi wetu.11Kuthinyeke thaNyambi thina kuhokora kumashutukero ghohanu wahe. 12Kuna kutudeghura kushwena ghunyambi no kuhaka yinu yokaye no kupara tukukunge twathinda, ghuhunga noyipara yoghunyambi ghuna kupara pano, 13omu tuna kukengerera kughutho mukuwana matungekero ghetu ghomakurupero, mamonekero gho makuyero ghaNyambi wetu shokuru nomushuturi wetu Jesusi Kristusi.14Jesusi ghakutapire yithinda kukwetu podigho eshi ghatushwaghithe kudhimiragho dhokupira mudyo no ghatende makushukero noghakutendere hanu wendi thinda ghomudyo awa hakara no dirura mukutenda yirughana yoyiwa.15Mukughamba yinu yi, mutjokedhe hanu hayitende yinu yi, no kutapa maraghuthwero no hakadhimiragho. No mbadiko oyu shamunyathe.

Chapter 3

1Wavurukithe hakutape kwawapiterithi nohakamuragho, mukuwakutha, mukukara hanakuroghithera mukehe yirughana yoyiwa, 2mbadiko ghokushedhaghura, kadiko kughayara kurwa, kukara thiwana, kuneghedha ghunu kwakeheyu.3Parofotji kikwetu twathinda mbadi twakarire nokughayara no matawero. Hatutwarire mughupata noghupika muyinu yonyaranyara. Twaparire mughuhayidena no ghunore. Twakarire ghupata no twakunyengire twathinda.4Ene apa thiraro tha Nyambi mushuturi wetu no ruhakitho ro pawanu rwamonekire, 5kadi yakarire payirughana yo ghuwa ghu twatenda, ene thinyeke thendi ghatukungire, kupitera mudiyoghero ghomushamurukero ghoghupya mwaMupepo gho Kupongoka.6Yidye Nyambi ghomuwa ghanotoremwaMushuturi Jesusi Kristusi, 7podigho eshi makengwerero gho thinyeke,kukona mukare mwahana nokukara nomakurupero muyipara yokuroruheya.8Odhi mbudhi dhomakurupero. Nashana mutwikere kuyinuyi,podigho eshi kowa hatawa mwaNyambi hakone kutokomena mukukara muyirughana yoyiwa.9Ene mukukandana po dikanyi dyoghuyero no kungcenuna endi kupira makuyuvo gho muragho. Eyi yinu mbadi yareta mawedherero endi mbadiko mudyo. 10Mushwene kehe yuno ghana kureta makuyakunuthero mukatji kenu, kunyima dho kumuthighererapo rofotji endi ruwadi, 11mukudimuka eshi munuyo ghana kutjindji kutunda mundhira dhodhiwa no ghana kuharura papendi.12Apa natumine Artemas endi Tychicus kukwenu, mutambuke no mwiye kukwange kuNicopolis, oku natokora kakara pakufu. 13Tende keheyino shokone mukutuma mundhira dhagho Zenas gho mupanguri naApollos, podigho kadi hanyande kehe thino.14Hanu wetu hakona kukuhonga kukupakerera hathinda muyirughana yoyiwa eyi yaghamwenanga yinyanda yowanguwangu, no kadi kukara hakakurambuto.15Wahe wa hadi nange hana mumorora. Mumorore wa hatuhaka no makurupero. Thinyeke thikare nenu.

## Philemon

Chapter 1

1Paghulusi, mukanotwa waKristusi Jesusi, naminetu Timoteghusi, kwaFilemoni, gho mushere wetu nomuyendhetu muyirughana, 2no kwaAfigha namba dhetu, ndani kwaArchippusi mushurundate muyendhetu, no kungirishe owa hana ponganga mudighumbo dyoye. 3Ninge thineke thikare noye nothiraro thokwa Nyambi ghowihetu naFumu Jesusi Kristusi.4Roruheya natumeranga Nyambi wange opa nakuvurukanga mumandapero, 5yoyishi nayuva yokuhatera kumatawero ghoye ghokwa Fumu Jesusi noruhakitho roye ko hanu wendi wahe hokupongoka. 6Nakuraperera eshi mayarekero ghomatawero ghoye ngoghakumenenemo, podigho eshi wakuwane matjwathaneno ghokuyara mukehe yinu yoyiwa twakara nayo mwaKristusi. 7Nidi noyishamberera mumatjokedhero yoyishi ruhakitho roye, no mitjima dho hanu hokupongoka haNyambi ne dhapwa kutanaritha, kukoye we muyendhetu.8Podiyo, ngambi kenge nidi noghutjima mwaKristusi mukukurawera ghutende yi waroghera eshi ghuyitende, 9ene pamurandu ghoruhakitho, na kukukanderera poyino, yame Paghulusi ghomukurupe, ndani pano mukanotwa waKristusi Jesusi.10Nakukukumbera yokuhamena kwa mwanange Onesimusi, oyu nakarame nowihe okume mumenge. 11Pakutanga, mbadi ghakarire nomudyo kukoye, ene pananyi nanyi ghadi nomudyo kukoye no kukwange. 12Ngani mutumu ghahuke kukoye, papendi naghutura mutjima wange. 13Nahimi eshi ngoni ghukupukwere kuno ngaghanirughanene mudyango dyoye okumene munotwa pamurandu gho mbudhi dhodhiwa.14Ene mbadi nahimi kutenda kehe thino mukupira matawedhero ghoye. Mbadi nashana eshi yirughana yoye yoyiwa ne ghuyitende pamurandu ghoyinyanda ene paghuhima. 15Pamweya payinu yi poghakuyakunukere pakapupi kamanana, podiyo eshi ghumutambure ghakarerere keho. 16Mbadi ghakona kukara mupika shime, ene kupitakana mupika, muyendha gho muhakwa. Aye muhakwa yira kukwange, ndani thikumenena kukoye, muyoyihe munyama nomwa Fumu.17Ene ngeshi wakara eshi ghomuyendhange, mutambure naye yira yame. 18Ngeshi ghakuharwera endi ghadi nomukudi keheghuno kukoye ne, yinipure yame. 19Yame, Paghulusi, nayitjanga yi nonyara dhange. Yame nothinda nakuyiruwera- mbadi wakutoyaghura yoyighuna kara mukudi kukwange yowe ghothinda! 20Shemwa, muyendhange, ninge niwange maghuwa ghokukoye mwaFumu; pinduthe mutjima wange mwaKristusi.21Nakurupera kughutawedhi ghoye,nakukutjangera. Nadimuka eshi nanyi wakuyitende kupiterera yi nepura. 22Paruvedhe roro rofotji, muniroyithereko ngonda dhawagenda, no nakurupera eshi kupitera mumandapero ghoye mbohana nihutha karo kukoye.23Epafrasi, mukanotwa muyendhange mwaKristusi Jesusi, ghana murumerithapo. 24Nagho haMarkusi, Aristarchusi, Demasi naLukasi, harughani hayendhange. 25Thineke thafumu Jesusi Kristusi thikare no mupepoghoye. Amen.

## Hebrews

Chapter 1

1Pakare-kare Nyambi nga ghambanga kwawa kerekandongo wetu kupitera mwawa porofeta pama ruvedhe ghomengi no mumandhira ghomengi. 2Ene mumayuwa ghano ghoghuhura, ghana ghamba kukwetu kupitera mwaMwana, oyu gha tororire muku kara mupingwa ghoyinu yoyiheya. Kupiterera mumwendi pogha varekire Nyambi kaye. 3Yodiye munyenge gho kurwedhima waNyambi, mukareripo ghoghushemwa gho ghunu waNyambi. Gha kwaterera yinu yoyihe pofotji pangcamu dhonando dhendi. Apa gha manine kukushutura maharwero, gha hungumana kurudyo rwaNyambi muka ngcamu dhodhiheya.4Ayene ghakara muraghuri kwawa engeli wahe yoyishi dina edi ghayora dihunga kupiterera mena ghawo. 5Kwamu engeli munye pakatji kawa engeli oyu ghetha Nyambi eshi, ''Owene ghomwanange, dyarero nakara nowiho''? Endi kwamu engeli munye gha ghambire Nyambi eshi, ''Nanyi gha kukare ye wihe, ndani aye gha kukare mwanendi'''?6Ene karo, pakureta Nyambi mwanendi ghombedi mukaye, gha ghambire eshi, ''Haengeli wahe hakona kumukugha.'' 7Kuhatera kwawa engeli gha ghambire eshi, ''Yodiye ghatenda mupepo wawa engeli wendi, nomaretha ghomudiro ghawa pikendi.''8Ene kwaMwana ghana kuninga eshi, ''Dipuna dyoye, Nyambi, kuroruheya nokuroruheya. Mutagha ghoghufumu ghoye gho mutagha gho ghuhungami. 9Owe wahaka ghuhungami no wa dhimba ghuyi. Nyambi ghoye, gha kuwethera nomaghadhi gho yishamberera kupitakana hayendhoye.''10Pamatamekero, Fumu, watendire ditateko dyokaye. Nomawiru ne yirughana yonyara dhoye. 11Mbo ghana yongara, ene mwe mbo muna twara kughutho. Yoyihe mbo yina kurupara yira thipindhi thothitere. 12No mbo ghuna yipeta-peta yira yivata no mbo yina kuthitunuka yira yivata. Ene mbadi mbo ghukutjindja, myaka dhoye mbadi mbodhipwa.''13Kwamuengeli munye ghaghamba Nyambi kukehe ruvedhe eshi, ''Hungumane kurudyo rwange kate mbo niture haka nore dhoye mbo hakare thidjatero thoye''? 14Haengeli wahe ne mbadi mipepo edhi dhina kukarera, awa gha tuma muku kara no thinga kowa mbo haka yora mashutukero?

Chapter 2

1Podigho twa kona kutapa thikuma thinga koyi twayuva, podigho eshi mbadi tupemuke.2Ngo ngeshi mbudhi edhi gha ghambire kwawaengeli ghadhi tanarithire eshi dhoghushemwa, no kehe ghuno murandu endi no kupira ghutawedhi kuwana mahumbithero, 3ngepi ne keho gho kukona tuka keruke ngeshi tunyathe makomweneno ghomakuru? Agha ne makomweneno agha ha tangere kuyuvitha Fumu nohagha tanarithire kukwetu kupitera mowa hagha yuvire. 4Paruvedhe rofotji Nyambi ghayi shupire muyi neghedhitho, noyitetukitha, nomuyitenda yongcamu, no pakutapera yitapera yoMupepo Mupongoki kukuthamahimeno ghendi.5Yoyishi Nyambi mbadi gha tapire kwawaengeli eshi mbo haraghure kaye aka kakeya, oka tuna kughamba. 6Ene ayo ne, ghumwe kudyango dimwe gha kashupire ghughamnba eshi, ''Munu ne dye, eshi ghumu ghayare? Endi mwana munu, eshi ghumu pakere thinga?7Watenda munu ghakare kwishi kamanana kwaengeli; wamutungekire noghurwedhima nodikuto. 8Watura yoyihe kwishi dhomapadhi ghendi.'' Papendi podigho ghatapere Nyambi yinu yoyihe muthinga thendi. Mbadiko ethi gha pirire kumupa. Ene keho mbadi tuna kumona yoyiheya eyi yidi kwishi dhendi.9Ene tuna kumona oyu gha tendire kwishi dhawa engeli pakapupi kamanana, Jesusi, oyu gha tungekire noghurwedhima nodikuto pamurandu ghoyinyanda noyifa yendi, podigho pathineke thaNyambi gha kona kufera hanu wahe. 10No yaroyire kwaNyambi, yoyishi yoyihe yakarerapo papendi nokupitera mumwendi, mukureta hana hohengi kughurwedhima. Yaroyire kukwendi mukutenda mupiterithi wogho gho ma komweneno ghayarere muyinyanda yendi.11Kwawo wahe oyu gho kupongora nowa hapongora hakara nondunderero dhofotji. Payinu yi aye mbadi ghana kukuyuva honyi pakuwatoya eshi mwayendhange. 12Ghana kughamba eshi, ''Ame mbo na yuvitha dina dyoye kwawayendhange, mbona kukughu we mwishi dho mbunga dhawatawi.''13Karo shime, ''Mbona kurupera mumwendi.'' No karo shime, ''Mone yameno pano no hana awa hanipa Nyambi.'' 14Podigho eshi, thika edi ha kuyarekera hanuke panyama nopamanyinga, ghakuyarekere moyo yinu mundhira dhofotji, podigho shi kupiterera muyifa gha kona kuhanyaghura no yu ghakara no ngcamu dho yifa, aye ne shatani. 15Oyi ne ya karire kemo podigho shi gha kone ku shutura owa gha kara mughupika kupitera mughoma oyifa gha parire wo ghuparo wawo mughupika.16Mughushemwa aye ne mbadi ghahamwene gha engeli, ene Abrahamu no hana hoka wendi. 17Podigho shi ya royire kukwendi mukukupitura nawayendhendi muyoyi heya, podigho shi gha kare mupristeri Shokuru gho thi neke no mughunga kughatera kuyinu ya Nyambi, ndani podigho gha kutenda makurupero gho kushemwathanitha maharwero gha wanu. 18Yoyishi Jesusi naye thinda gha nyandire no ghamuyerekire, aye kukona kughamwena awa ghadi mumayerekero.

Chapter 3

1Yodiyo, mwayendhange ghokupongoka, mwa yerana kumethero ghomudiwiru. Mwakona kughayara yokuhamena kwaJesusi, mupostoli nomupristeri shokuru ghomatongweneno ghetu. 2Aye ghakarire ghutawedhi kwaNyambi, oyu ghamutororire, thika di ghakarire naye Mosesi ghutawedhi mumatungo ghomaheya ghaNyambi. 3No fumwa dhaJesusi ne ghapitakana dhaMosesi, yoyishi muka kushokeka ndhugho ghakara nofumwa kupiterera ndhugho dhathinda. 4Kehe dhino ndhugho ghadhishokeka munu ghumweya, ene oyu ghatenda yoyiheya ne Nyambi.5Yoyishi Mosesi ghakarire mupaka ghomutawedhi mu kehe ndhugho dhaNyambi, ghakarire mushupi kuhamena kuyinu eyi ha kughamba kughutho. 6Ene Kristusi ne mwana ghomutawedhi oyu ghakara noghuraghuri ghomundhugho dhaNyambi. Atwe ne twandhugho dhendi ngeshi ku tuna tanara muma tjimapero no muma nongweneno agha twakununeka.7Yodigho, ya kara thika di gha yighamba mupepo ghokupongoka: ''Dyarero, ngeshi muyuve diywi dyendi 8mwakukutitha dhimutjima dhenu thika di hanimanganyenine, muruvedhe romayerekero mumamboreya.9Eyi ne popa hanimanganyene hakerekandongo wenu mukuniyereka, nomumamwaka makumi mane , ha monine yiruwana yange. 10Podiyo napatire nodiya diko. Na ghambire eshi, 'Mitjima dhagho dhakara kehe pano mumapemukero. Mbadi ha dimukire madhira ghange.' 11Po nedhere mughupata wange eshi: 'Mbadi mbohangena mumaturumuthero ghange.'''12Mutakamithe, mwayendhange, podiyo eshi papenu mbadi pakare ghumweya ghomutjima ghoghuyi ghokupira kutawa, mutjima ghu wa thiya Nyambi ghokupara. 13Ene mukutjokedhe kehe diyuwa, kenge yikara shi kuna kuditha eshi, ''dyarero,'' podiyo eshi noyofotji temba ghopapenu shoghapemuke kughuyi ghombango dhomaharwero.14Atwe ne tuna kara keho mumakupakerero ghaKristusi ngeshi hatukwaterera kumatjimapero ghetu ghomumwendi kutunda kumatangero kate kughuhura. 15Koyi ghaghambire eshi, ''Ngeshi muyuve diywi dyendi dyarero, mwakukutitha dhimitjima dhenu, thika di mwa nimanganyene.''16Hadye keho wa hayuvire Nyambi no kumwimanganyena? Mbadi wowa hatundire muEgiptena kupiterera mwaMosesi? 17No hadye ghapatire mumyaka makumi mane? Mbadi nowa ha harurire, awa ya wererire yirama yagho yokufa mumamboreya ndi? 18Kwadye ghedhere eshi mbadi mbo ha ngena mumaturumuthero ghendi, ngeshi ngo mbadi kowa hapirire ghutawedhi kukwendi? 19Po tuna kumonena eshi mbadi hakonine kungena mumaturumuthero ghendi pamurandu ghokupira matawero.

Chapter 4

1Munyima dhopo, thika di ghakara makuruperitho ghokungena mudyango dyendi dyomakuruperitho hapwa shime kutawedhera, tukoneke keho eshi ngo mbadiko ghumweya ghopapenu yu shoghathiyareko. 2Atwe ne hatutongwera mbudhi dhodhiwa thika wo. Ene mbudhi dhi ne mbadi dhaghamwenine wa ha hapirire kukara mumatawero pofotji nowa hadhi tawire.3Atwe twatawa ne kungena mumaturumuthero, thika di ghaghambire eshi, '' Thika di nedhere mughupata wange, mbadi mbo hangena mumaturumuthero ghange.'' Ngambi kemo, yirughana yendi yapwire kutunda kumavarekero ghokaye. 4Popadi pa ghaghambire yokuhamena kudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi: ''Nyambi ghaturumuthire mudiyuwa dyoghuko noghuwadi kuyirughana yendi. 5Gha ghambire karo muthiparatjangwa thi eshi, ''Mdadi mbo hangena mumaturumuthero ghange.''6Munyima dhopo, yina kukara kemo kwawamwena hakangene mumaturumuthero ghaya, nowa ha tangere kuyuva mbudhi dhodhiwa edhi hawayuvithere mbadi hakangeninemo pamurandu ghokupira ghutawedhi. 7Podiyo Nyambi karo ghatororire diyuwa dimweya, nokuditha eshi, ''Dyarero,'' opa ghaghambire kupitera mwaDavita mumanando gha ghapwire kughamba eshi, '' Ngeshi muyuve diywi dyendi dyarero, mwakukutitha mitjima dhenu.''8Ngo ghawa pire Joshuwa maturumuthero ne ngo mbadi gha ghambire karo Nyambi yodiyuwa dimweya. 9Ghathiyarako keho maturumuthero ghosabata ghohanu waNyambi. 10Oyu ghokungena mumaturumuthero ghaNyambi ne ghana kuturumutha karo kuyirughana yendi, thika di ghatendire Nyambi kuyighurana yendi. 11Ninge keho natwe tuhafere kangena maturumuthero ghaya, podiyo eshi noyofotji temba shoghawerere mumayerekero ghokupira ghutawedhi yira wo.12Nando dhanyambi ne dhiyumi noshime ghadhipara no dhitwe kupitakana kehe dimende dyokurora kuwadi. Kuteta dyo ngambi pamakutawero ghomudhimu nomupepo, nomakunungero ghomushukwaghongo, no adho kukona kunongonona yighayara noyitambo yomutjima. 13Mbadiko thivareka thokundeka kughutho waNyambi. Ene yoyihe yayandhuruka kumeho ghoyu twakanongwenena ghushemwa.14Kenge tudi nomupristeri shokuru oyu ghapita mumawiru, Jesusi mwana Nyambi, ninge tukwaterere kumatawero ghetu. 15Mbadi twakara nomupristeri ghokupira kuyuva neke kughukashu wetu. Ene tudi nomunu ghumweya yu hayerekekire mumadhira ghomahe yira twe, aye ngenyu ne mbadiko diharwero. 16Mutuyende keho noghutjima kudiputa dyoneke, podiyo eshi tu kawane neke dhokutughamwena mumanako ghoyinyanda.

Chapter 5

1Kehe mupristeri shokuru, ghapwa kutorora mukatji kawanu, ghapwa kutorora mukukarerapo hanu muyinu yimwe yo kuhatera kwaNyambi, podigho ye gha kona kutapa yoyiheya yitapa nomuyambo gho maharwero. 2Aye kukona kuhumbitha thiwana no wa gha kara dinyatho noyu ghapwa kupemukitha, yoyishi naye thinda ne ghukashu wamupetha. 3Pamurandu ghoyinu yi, naye karo gha kona kutapa muyambo kudiharwero dyendi thinda, thika edi gha tenda kumaharwero gha wanu.4Mbadi papendi thinda shi kehe yuno gha shimbe dikuto. Shimengwa, yu ghapwa kwitha kwaNyambi, thika Aroni. 5Mundhira dhofotji, kemo Kristusi mbadi gha kufumanekire mukukutenda thinda mupristeri shokuru. Kemo, ghofotji ghana kughamba kukwendi ghuninga eshi, ''Yowe Mwanange; dyarero nakara nowiho.''6Thika dyodi naye ghaghambire pamango ghamweya, ''Owene gho mupristeri kuroruheya munyima dho thika Melgisedeki.''7Mumayuwa ghendi gho kupara, Kristusi ghatupire yoyiheya nomandapero noyikumbera nodiywi dyo kukugherera ghudira nomaruhodhi kwaNyambi, oyu ghapwire kumughamwena nokuyifa, gha muyuverire pamurandu ghoghuparo ghoghu Nyambi wendi. 8Ngambi kenge gha karire mwana, gha kuhongire ghutawedhi payinyanda yendi.9Ghapwire kutenda mughushemwa nogha karire kemo, keheyu ghana kukara ghutawedhi nendi, muyipara yo mashutukero gho kuroruheya. 10Ghamu turire po Nyambi mukukara mupristeri shokuru thika Melgisedeki. 11Tudi noyoyingi yo kughamba kuhatera kwaJesusi, ene ghukukutu mukuyitjwathanitha thika edi muna kara ghuthururu mukutuva.12Ngami kemo poruno ruvedhe ne ngo mwa hongi, mwa nyanda ghumweya gho kumuhonga maveta nomayendithitho ghonando dhaNyambi. Mwanyanda manhwe mbadi yidya yo kukukwata! 13Kehe yuno gho kunwa manhwe pithagho, mbadi gha kara noghudimuki gho kumbudhi dhodhihunga, yoyishi shime mwanuke. 14Ene yidya yokukukwata ne shemwa yawakuru. Awa ne wa yoyishi hakuru no hakara nomadewero ghoku tjwathana no kuyakunutha ghuwa noghuyi.

Chapter 6

1Podigho eshi, muninge tuthiye matamekro ghombudhi dhaKristusi notutware kughutho makurero. Mbadi tuturepo karo nunderero dhomapirukero kuyirughana yokufa nomatawero ghomwa Nyambi, 2ngambi nunderero dhoyihonga kuhatera kumayoghero, makambero ghonyara , muvumbukero wawafu no matetero ndhango dhororuhe. 3Natwe nanyi mbotuyitende ngeshi kuyitawedhera Nyambi.4Ayo yina kukangera kowa hapwa kuyuvithera, owa hayereka yitapa yomudiwiru, owa hakuyarekire mupepo ghokupongoka, 5nowa hayereka nando dhaNyambi dhodhiwa nomangcamu gho kaye kokughutho. 6Ene awo hanakuwako yira yina kukangera kuwahutha karo kumapirukero. Yoyishi ha pamarera mwana Nyambi kukwagho hathinda karo, nokumu sherera thitunu meho.7Kumuve ghuya ghuya ghuna kunwa meyu ghokushwagha kumvura , no ghunakureta mukesho mwene kowa hana kuvunda muve, aghone muve ghokuwana matungekero kwNyambi. 8Ene ngeshi yina kareta mighunga no ghuruwa , yina kupira mudyo nokukokera kuthikuto. Ghuhura wayo ne yina kupyera.9Ene mwatutawitha kuyinu yoyiwa yokuhatera kukwenu, mwahakwa, yinu yokutawitha makomweneno , ngambi kenge tunakughamba kemo. 10Nyambi ne mbadi muyi. Aye mbadi mboghavurama yiruwana yenunoruhakitho ghoru ghaneghedha padina dyendi, yoyishi mwakomonona hapongoki wendi, no shime hamuwakarera.11Twa hima thikuma eshi kehe yuno ghakone kuneghedha manongwahu ghogho kate kughuhura, podiyo makurupero ghenu ghakashemwape. 12Eyi yimuningithe eshi mbadi muvape, ene tukare twatemununi ghowaya homatawero no kudhidhimeka kughupingwa oghu ghatuturekera.13Apa ghatapire Nyambi maturekero kwaAbrahamu, ghakwedhire thinda , yoyi mbadi ghedhire kwaghumweya gho kumupiterera . 14Ghaghambire ''eshi ame mughushemwa mbona kufiyadhokitha no kuvurukitha thivarero thoye.'' 15Mundhira dhi Abrahamu ghawanine eyi ghamuturekerire munyima dho kutaterera ghudhidhimeka.16Hanu kwedha kwaghumweya ghokuwapirera . Kughuhura gho kehe nananidhagho , medhero ghemanenapo yira matanaritho ghonando. 17Apa ghatokorire Nyambi mukuneghedha yokukenena kwawapingwa hokutoyedhera ngcamu dhokupira makutjindjero kuthitambo thendi, ghayikuruperitha nomedhero. 18Ghayitendire podiyo yinu yishi kutjindji yiwadi no ayo ne yina kukangera Nyambi mukwangera- atwe, tjirera kumondo, nanyi mbotukare nongcamu dhomatjokedhero mukukwaterera nganganga kumakurupero agha hatu turera kughutho wetu.19Atwe tudi yira mondo nomakurupero ghokuturumuthitha moyo, makurupero agha ghangena mudyango dyomwishi munyima dho dhothifikitho, 20Omu ghayendire Jesusi kughutho wetu, ghengenine mudyango diya muku tukarerapo. Aye ghakarire mupristeri shokuru kuroruheya yira Melgisedeki.

Chapter 7

1Aye Melchizedeki, fumu waSalema, mupristeri waNyambi Shokuru, yoghawnine Abrahamu ghana kahuka oku ghaka paghere nafumu ghamukandadhekire. 2No kukwendi Abrahamu gha tapire thofotji kudikumi ghoyinu yoyiheya. Pakutanga, dina dyendi kutongora eshi, ''Fumu ghoghuhungami''; ndani aye karo ne ''fumu waSalemu,'' eyi yina kutongora eshi, ''fumu ghothiraro.'' 3Aye mbadi ghakara nawihe, mbadi ghakara nanyina, mbadi hakara nohakerekandongo, endi matangero ghomayuwa endi ghuhura ghomoyo. Ene, ghapitura mwana Nyambi, yoyishi aye mbo ghana kara mupristeri kuroruheya.4Kenge kughutungi gho katughuru yu oku ghana tapa Abrahamu thofotji kudikumi kuyinu eyi ghana kashimba muyita. 5Hanahoka waLevite awa ha tambura yipuna yoghu pristeri hadi nomarawero kukutha kumuragho gho kukongwedha thofotji kudikumi kwawanu, yikare, kwawakurwagho, endi kwawakerekandongo ho kutunga kwaAbrahamu. 6Ene Melichizedeki, hakerekandongo wendi mbadi ha wanine kwaAbrahamu, hawanine thofotji kudikumi kwaAbrahamu, noghamu tungekire, oyu gha karire nomakuruperitho.7Mbadiko mahamwero kwamunu ghomumbiru ngeshi ghawana matungekero kwamunu ghomukuru. Yodiyo pano, 8kehe yu munu ghopanyama kuwana thofotji kudikumi, ene yapwa kushupa eshi aye shime ghapara. 9Nomughukaro ghorughambitho, haLevite, awa hatamburire thofotji kudikumi, nokaro haruwere thofotji kudikumi kupitera mwaAbrahamu, 10pamurandu Levite gha karire pathirama thawa kerekandongo wendi apa ha kuhangane Melichizedeki naAbrahamu.11Ngeshi maroghero ne kukona kupitera mughupristeri waLevite (mumwagho hanu hawanine muragho), ngo yinu munye yakarera eshi mupristeri ghakeyemo munyima dhoghukaro waMelichezedeki, nombadi wakumunongononitha kughukaro waAroni? 12Ngeshi kutjindja ghupristeri, muragho nagho wakona kughutjindja.13Koyu ha tongwerire yinu yi eshi yakara kudiko dimweya, oyu ghapira kurughana rumwe kuthinyaku. 14Pano yakenenena eshi kutunda kwaJuda hanerekamo Fumu wetu, mukadiko edi gha pirire kutoya Mosesi kuhatera kughupristeri.15Eyi tuna kughamba ne yakenenena eshi ngeshi mupristeri mbo ghaneya muthishwi thaMelichedeki. 16Mbadi yadhemenena pamuragho ghoyirughanitha eshi ghakarire mupristeri, ene yadhemenena pamangcamu ghomoyo ghororuhe. 17Matjangwa ghashupa eshi, ''Gho mupristeri kuroruhe kukutha kumarawero ghaMelichizedeki.''18Mbadi eshi marawero ghakare pithagho hatundithako yoyishi, mbadiko ngcamu nombadiko mudyo, 19muragho mbadi watenda kehe thi ghuhunga ene hasha eshi makurupero na hayiyareka, kupitera mumeghero ghetu pepi naNyambi.20Ndani no kupira medhero! Hamwe hakarire hapristeri ghupira medhero, 21ene aye gha karire mupristeri kupitera medhero koghaghatamburire koyu ghayi ghambire kukwendi, ''Hekudyetu gha kwedhera nombadi mbo gha tjindja maghano ghendi: 'Ghomu pristeri kuroruhe.'''22Poyino Jesusi gha tapire makuruperithogho ghundambo mwene. 23Hapristeri hokare hakarire hengi muthivarero, no pamurandu ghoyifa eyi yawashwayithire mukutwara kughutho yirughana yawo. 24Ene pamurandu eshi Jesusi shime kupara kuroruhe, ghakara noghupristeri gho kukarererapo.25Podigho eshi aye shime kukona kukomonona awa hana kuhenya kwaNyambi kupitera mumwendi, kuna kupara mukuwaghamberera. 26Yarikanyine kemo eshi tukare nomupristeri ghokemo, oyu ghapongoka, mbadiko murandu, ghakushuka, ghayakunuka kwawayiharuri, nohamuyeyura kuwiru dhomawiru.27Mbadi ghanyanda, mbadi yira hapristeri hoshokuru, mukutapa muyambo gho kehe diyuwa, kutangerera ghomaharwero ghendi, ndani nomaharwero ghawanu. Gha konine kuyitenda rofotji mumakutapero ghendi thinda. 28Muragho wanegha yira hapristeri hashokuru awa hakara nomaghukashu. Ene nando dhomedhero, edhi dheya munyima dhomuragho, watorore Mwana, oyu ghapwire kuhungamitha kuroruheya.

Chapter 8

1Ndani kuthitambo koyi twaruwananga. Atwe twakara na mupristeri shokuru, oyu ghahungumana kurudyo ro dipunadya dyoghufumu mudiwiru. 2Aye mukareri noyinu mudyango dyokupongoka. Kudhugho dhokupongoka dhoghushemwa mwafumu. kadi munu ghaturapo.3Kukehe mupristeri shokuru kumutorora mukutapa yoyihe, yitapera nomuyambo. Podiyo eshi mudyo mukuwana thinu thimweyamukutapa. 4Ngeshi Kristusi ne ghana karire pakaye, ngombadi shakare mupristeri karo kutunderera kwawa hatapanga yitapera kukutha kumuragho. 5Agho harughanine yokukupitura ndani mudhidhimbi ghoyinu yomudiwiru. Thika di Nyambi ghakonekithire Mosesi opa ghashanine kutenda ndhugho dhokupongoka; Nyambi kokughamba ''eshi mone watenda kehe thinu kukutha kuthitamenedhiethi naku neghedhire padirundu.6Ene Kristusi ghawanine yiruwana yoyiwa, Aye karo yodiye mitakatji kughundambo ghoghuwa, oghu wemanena pamatoyedhero mwene. 7Ngeshi ghundambo ghokutanga mbadi pakarire makwirero , nga mbadi hanyandire po karo ghundambo ghoghuwadi.8Ngeshi Nyambi ghawana makwirero mohanu, aye kunakughamba eshi mone , mayuwa ghanakumu, dyoghana kughamba fumu opa nakutenda ghunambo ghoghupya no kundhugho dha Israghelite no kundhugho dha Juda. 9Mbadi mbo kare yira ghundambo ghu noghu natendire nawa kerekandongo wagho mudiyuwa dinawakwatire kumoko ghagho kuwapitetera niwashwayithe muditunga dya Egypte. yoyi agho mbadi hakumithiremo mumukutha ghundambo wange. name ghona wamwayerire, dyoghana kughamba Nyambi.10Oghune ghundambo oghumbonitenda no ndhugho dha Isragheli , munyima dhogha mayuwa dyoghana kughamba fumu. Ame nanyi nakuture miragho dhange mumaghano ghagho, no amene nanyi karo nakuyitjange nanyi karo nakudhitjange karo mumutjima dhagho. Mbonanakara noNyambi wagho , nombohana kara haguva wange.11Mbadi mboha honga karo hakakakoghatji kagho endi kuhonga hayendhagho kuninga mudimuke fumu; yoyi agho wahe hadimuka me kushwayera ko hanuke kate kwawakuru. 12Ame nanyi nakukare thineke kughutho ghoyiruwana yagho yoyingi, no maharwero mbadi mboni ghavuruka karo.13Kumethero ghoghundambo ghoghipya ghaghambire kughundambo ghokutangerera mboghuna kurupara , no thi thakurupara no thapwa mudyo no mbothina dhongonoka.

Chapter 9

1Ngambi kenge ghundambo gho kutanga wakarire nomayendithitho ghomakuyero nodyango dyokupongoka dyopamuve. 2(Tabanekeri) Ngonda dhokupongoka dhopamuve dhapwire kuroyitha. Ngonda dhokutanga, omu mwakarire yimaneno yomashera, tishi, nomaghuroto ghomuyambo, hayitoyire eshi dyango dyokupongoka3Munyima dhodikehe dyoghuwadi mwakarire ngonda dhimweya edhi dhapiterire kughupongoki. 4Dya karire nothinyaku tho ngorondo thothiwe thomuyambo. Dya karire karo nodimbangu dyoghundambo, edi dyapwire kuyenga nongorondo. Mwishi dhadyo mwakarire kandimbe ko ngorondo omu mwakarire mana, mutagha waAroni oghu wahokire, nomawe ghoghundambo. 5Pawiru dhodimbangu dyoghundambo, hakerabimu hokurwedhima hambire mando ghawo kumuhuko gho mashemwathanitho, eyi sho tupire kukuyonga pano mumatemweneno.6Munyima dho kuroyitha yinu yi, haruti kehe pano nga hengenanga mungonda dhopanunda dhokupongoka ghaka rughane ghukareri. 7Ene muruti shokuru ngenyu ngengenanga mungonda dhoghuwadi, rofotji mukehe mwaka, ene mbadi wa kuthigha manyinga agha ghaku djumbera thinda nokumaharwero ghawanu ghashipiri kuhima.8Mupepo gho kupongoka wa neghedhire eshi kenge yikara shi ngonda dho kutanga dhokupongoka shime dhemanena mundhira dhodyango dhokupiterera ghupongoki mbadi dhina hokoka. 9Eyi ne kwaneghedhire yonako dhonanyi-nanyi. Yoyihe, ndupu nomuyambo eyi tuna kutapa kengeno mbadi wakukona kughorora yighayara yamukuyi. 10Awo thinga thagho ne yidya noyinwa noyirika yokukuyogha, mayendithitho ghoyirama kate ruvedhe romarawero ghomapya.11Kristusi kweyire eshi muruti shokuru muyinu yoyiwa eyi yineya. Aye gha piterere mungonda dhokupongoka dhodhikuru edhi ghapira kutenda munu, kuninga eshi mbadi dhopakaye. 12Mbadi nomanyinga ghonombo endi ghondana, ene mumanyinga ghendi thinda ghengenine mudyango dyokupiterera kupongoka rofotji kuroruheya no gha rikanyithire makomweneno gho roruheya.13Ene ngeshi manyinga ghonombo noghomandwedho no kuwatuna mututwi ghomandema powa hadhiropa kuwapongora nokukushura yirama yawo, 14parungatji keho manyinga ghaKristusi, oyu gha piterire pamupepo ghokupongoka ghakutapire thinda mukupira maharwero kwaNyambi, mukukushura yighayara yetu yitunde kuyirughana yokufa turuwanene Nyambi ghomuyumi? 15Pathitambo thino, Aye yomitakatji ghoghundambo ghoghupya. Eyi ne kemo, kutunda apa yahokoka yifa mukukomonona awa hakara mwishi dhoghundambo ghokutanga kutunda kumareghero ghawo ghomuragho, awa hapwa kwitha mbo hana wana makuruperitho ghomayorero ghororuhe.16Apa padi mahimeno, yifa yamuka kutenda mahimeno gha ghakona kukara mughushemwa. 17Yoyishi ndhagho mudyo ngenyu ngeshi yifa yina hokoka, yoyishi mbadi dhakara nongcamu oku thinda oyu gha dhitendire ne shime muyumi.18Ngambi ghundambo gho kutanga mbadi ha ghupakire po pahana manyinga. 19Ngambi apa gha tapire Mosesi marawe gho kehe muragho kwawanu wahe, ghashimbire manyinga ghondana noghonombo, nomeyu, wanda ghoghukihu, ndani kukutuna mbapira dhathinda nohanu wahe. 20Poghaghambire eshi, ''Agha ne manyinga ghoghundambo oghu ghana murawera Nyambi.''21Mundhira dhofotji, ghatjakerire manyinga mungonda ghokupongoka ndani yindini yoyihe eyi ngaha ruwanithanga muyirughana yo ngirishe. 22Kukutha mumugho, yira kehe yinu yapwire kukushura mumanyinga. Ngeshi mbadiko manotokero ghomanyinga mbadiko mathigherero.23Podigho yakarire mudyo yipitura yoyinu yomudiwiru hayikushure nondupu dhoyiyama yi. Ngambi kemo, yinu yomudiwiru yathinda hayi kushukithire nondupu dho hashako. 24Kristusi mbadi ghengenine mudyango dyokupingoka thikuma edi hatenda nonyara, eyi yidi eshi yipituritha yodyango dyoghushemwa ngenyu. Aye ghengenine mudiwiru dyathinda, gha kuhokore kughutho waNyambi pamurandu wetu.25Aye mbadi ghayendireko muka kutapa thinda rorwingi, yira thika edi gha yitendanga muruti shokuru, oyu gha ngenanga mungonda dho kupongoka kehe ghu mwaka nomanyingaghothimweya. 26Ngo kemo yakarire, Aye ngo ghanyandire rorwingi kutunderera kumatatekero ghokaye.Ene pananyi-nanyi Aye ghana kuhokora kughuhura ghomahurero mukushwayithapo maharwero pakukara thinda ndupu.27Yira kenge hamuhimena munu mukufa rofotji, ndani keya matetero ndhango, 28kemo, Kristusi hamuyambire parofotji mukutundithapo maharwero ghawengi, ndani nanyi gha kuhokoke paruwadi, mbadi mukuna tunditha maharwero, ene makomweneno kowa hana kumutaterera.

Chapter 10

1Muragho ne mudhidhimbi ngenyu ghoyinu yoyiwa eyi yakwiya, mbadi yineghedhitho yoshemwa ghoyo yinu yathinda. Awa ho kuhenya kwaNyambi ne mbadi mbo hawa royithera pandupu edhi ha retanga hapristeri kehe mwaka. 2Shimengwa, ngo mbadi dha shayekire ndupu kudhitapa? Awa haka kundupura ne ngo hawa kushura parofotji no ngo mbadi wakukara noyighayadhara yodiharwero. 3Ene nondupu dhi ne kutuvurukitha maharwero kehe ghuno mwaka. 4Ghukukutu shemwa manyinga ghomandwedho nonombo ghashwayithepo maharwero.5Apa gheyire Kristusi pakaye, ghana ghambire eshi, ''Mbadi washanine ndupu nomiyambo , ene yirama eyi wani royithere; 6mbadi wahakire ndupu dhokutumekera nondupu dhomaharwero. 7Kokuninga kwange eshi, 'Mone, yame yuno-thika edi hayitjanga yo kukwange mumbapira-nitende, Nyambi, mahimeno ghoye.'''8Pakutanga ghaghambire eshi, ''Mbadi wahakire ndupu, endi miyambo, endi miyambo dhokutumekera, endi miyambo dhomaharwero. Owene mbadi wadhihakire.'' Edhi ne miyambo edhi hayambanga kukutha kumuragho. 9Kokuninga kwendi eshi, ''Mone, yame yuno nitende mahimeno ghoye.'' Ghashwayithapo miyambo dho kutanga podigho eshi gha turepo muyambo ghoghuwadi. 10Pamahimeno ghaya twapa kukushura kupitera mumuyambo ghoyirama yaJesusi Kristusi parofotji nokuroruheya.11Kehe mupristeri ghemana kehe diyuwa ghayuvithe, ghutapa miyambo dhofotji kehe pano-miyambo dhokupia kutundithapo maharwero. 12Ene apa gha tupire Kristusi muyambo ghofotji ghomaharwerokuroruheya, gha hungumanine kurudyo rwaNyambi. 13Aye kuna kutaterera kate gha ture hanore dhendi kuthidjatero thomapadhi ghendi. 14Pamuyambo ghofotji gharoyitha kuroruheya awa hapwa kukushura.15Mupepo gho kupongoka naye ghashupa kukwetu. Pakutanga ghaghamba eshi, 16''Oghu ne gho ghundambo nakutenda nawo kughutho ghomayuwa gho, ghaghamba Fumu. Mbo na tura miragho dhange mumitjima dhawo, no mbo na dhitjanga mumaghano ghawo.''17Gha wedhera karo eshi, ''Mbadi mbo ni vuruka no kamanana temba maharwero ghawo nomaghuyi ghawo.'' 18Pano oku kudi mathiyerero gho yinu yi ne, mbadiko keho kehe ghuno muyambo ghodiharwero.19Apano keho, mwayendha, tuna wana matjimapero gho kungena mudyango dyokupongoka thikuma pamanyinga ghaJesusi. 20Odhi ne dhondhira dhodhipya dhomoyo odhi gha tuturitherapo kupitera padikehe, ayo ne, kupitera payirama yendi. 21Yoyishi twakara nomupristeri shokuru mundhugho dhaNyambi, 22ninge mutuhenye kwaNyambi nomitjima dho kukushuka nomatawero gho kuyara, ghukenitha dhimitjima dhetu dhikene kuyighayara yoyimango no kukenitha yirama yetu nomeyu ghokupira kunyata.23Ninge natwe tukwaterere ghupira kutamangera kumakurupero agha twa tongonona, oyu gha tu kuruperithire ne wamakurupero. 24Muninge tukenge eshi ngepi edi sho tukutjokedhe twathinda mukuhaka hoyirughana yoyiwa. 25Twashagheka kukuwana pofotji, thika edi hatenda hamweya. Ene, mutuku tjokedha tjokedhe rorwingi, opa muna kumona diyuwa dina kuhenya popepi.26Ngeshi tutwikere kuharura muwina oku ne twawana ghudimuki ghoghushemwa, mbadi twa kukara karo nomuyambo ghomaharwero. 27Ene, kothidi ngenyu thitatereramo thowoma thomapangwero, noghupata gho mudiro oghu wakumina hakanore dhaNyambi.28Kehe yuno ghashwena muragho waMosesi ne ghana kufa kupira thineke paghushupi gho hawadi endi hahatu. 29Mahumbithero gho kuhura kupi ghuna kughayara gha roghera yu gha djata nomapadhi Mwana Nyambi, oyu gha tendire manyinga ghoghundambo yira mbadi gha pongoka-nokutharuka mupepo honeke?30Twa dimuka twe oyu ghaghambire eshi, ''Amene nakara nongcamu dhokuhutha awa hani yipithera; mbo na hutha.'' No karo, ''Fumu Fumu mbo ghana pungura hanu wendi.'' 31Kuyapitha shemwa ngeshi ghuwere munyara dhaNyambi ghokupara!32Ene muvuruke mayuwa ghokare, apa gha mukumithire Nyambi kuthishe, ngepi edi mwa dhidhimekire muyikondja yoyikuru muyinyanda. 33Hamushererire mumatuka nomumakutha-kuthero, nomwakutaperire no mwa pitire mumanyando ghofotji. 34Mwa fererire neke haka notwa, nomwatamburire noyishamberera awa hashimbire yinu yenu. Mwa dimukire eshi amwe mwathinda ne mwakara noyinu yohasha yokutotuheya.35Mbadi mumwaghe keho ghutjima wenu, oghu wakara nondjambi dhodhikuru. 36Amwe mwa nyanda madhidhimekero podigho eshi apa mwakutenda mahimeno ghaNyambi, nanyi mwa kuwane eyi gha mu toyedhera. 37''Kapupi kamanana, oyu ghana kwiya mbo ghaneya yashemwa nombadi sho gha dhiyame.38Hahungami wange mbo hana para pamatawero. Ngeshi hana huka munyima, mudhimu wange mbadi sho ghu shamberere nendi.'' 39Ene atwe ne mbadi yatwe ya twa hukanga munyima kumaharanganyeno, ene twe ne pofotji nowa ha kara no matawero no kukunga midhimu dhawo.

Chapter 11

1Matawero ne ghodiyo makurupero agha ghatanarera payinu eyi tuna kutaterera, noghushemwa ghoyinu eyi tuna kupira kumona. 2Yodiyo modyiyo hawanene hakerekandongo wetu ghuhungami kwaNyambi. 3Pamatawero twa dimuka eshi kaye gha kavarekire pamarawero ghaNyambi, Yodiyo eshi, yinu yokumona ne mbadi ya tundire kuyinu neyi tuna kumona.4Matawero ne ghodigho waningithire Abeli gha tape muyambo mwene kwaNyambi kupiterera waKayini, pamatawero ghamuyire eshi munu gho muhunga, Nyambi ne gha menya-menyene muyambo dhendi, no pamatawero ghogho ghofotji ghana kumughambitha pashadyarero ngambi kenge ghafa kare.5Pamatawero ghodigho hashimbirepo Henoku ghuyumi mbadi ghawanine kufa. ''Mbadi ha muwanine kumweya, yoyishi Nyambi ghamu shimbire.'' Kughutho gho kumushimba, hanongononine eshi gha shambererithire Nyambi. 6Ngeshi ha ghupiri matawero ghukukutu muku mushambereritha ye. Yoyigho eshi keheyu ghana kwiya kukwendi ghakona kutawa eshi koghadi no aye karo eshi kuruwera awa hana kumushana.7Pamatawero ghaNowa, ghafumanekire Nyambi nogha karire ghutawedhi kumatjokedhero gho kuhatera yokughutho eyi ya pirire kuhokoka, eye gha karire ghutawedhi kwaNyambi, pogha tendire dyato edi dyaparithire hendi. Payitenda yo kemo, pogha katetere kaye pogha wanene ghuyori ghoghuhungami kukutha matawero.8Pamatawero ghogha muningithire Abrahamu, apa ghamwithire, ghakare ghutawedhi ghayendire kuditunga edi gha shanine kumupa dikare ghupingwa wendi. Gha yendire, oku mbadi gha dimukire eshi kupi ghana kuyenda. 9Pamatawero pogha ghatungire muditunga dyomatoyedhero yira mutundakure. Gha tungire muyishashara naIsaki naJakopu, awa ha yorire pofotji nendi matoyedhero ghofotji. 10Aye gha rurire thikuma mbara edhi dha tanara kashema ndhugho kadho, naNyambi yomatangero nomutendi wadho.11Pamatawero, naSara thinda gha karire mbumi, Abrahamu gha konine kuwana ngcamu dho kukara wiha. Eyi yakarire ngambi kenge eshi myaka dhendi kupitakana ruvedhe rwendi rokureta, dyo gha dimukire eshi aye ne gha kuruperire Nyambi oyu ghayi mutoyedherire. 12Yodiyo, kutunda kwamunu ghofotji-no momu ghafe-gherekire hanahoka hohengi yira tutumwedhi totwingi muwiru no mbadi nombadi wa kukona kuwatara yira muve gho kumbadi dho dikuruviya.13Mumatawero wahe hafire nombadi ha wanine matoyedhero ghawo. Mudyango dyo kuninga eshi hayimone no kumorora oku shime kayenda hadi, awo hayitamburire eshi hanumaghana no hamutundakure pakaye. 14Kowa hokughamba yinu yi kuyikenitha eshi kuna kushana wo ditunga dyo kakoghatji.15Ngeshi ha ghayarire ditunga edi ha shwayire, ngo roruvedhe hawanine rokuhuka. 16Ene thika edi yidi, harumberire ditunga dyohashako, adyo ne, dyomuwiru. Podigho Nyambi mbadi ghana kukuyuva honyi mukumwitha ye eshi Nyambi wawo, thika edi ghawa royithera mbara.17Pamatawero ghaAbrahamu, ruvedhe oru hamukonakonine, gha tapire Isaka. Yomwanendi ghokatughuru ghopithendi yogha tapire, oyu ne yogha wanine matoyedhero. 18Aye ne Abrahamu yu hayi tongwere eshi, ''Kupitera mwa Isaka hanahoka ghoye dyombo hawetha.'' 19Abrahamu gha ghayarire eshi Nyambi kukona kutumuna Isaka muyifa, muyighamba yimweya, kutunderera kukwagho gha muwanine karo.20Pamatawero karo yinu yi yeyire eshi Isaka gha kandadheka Jakopu naEsaghu. 21Pamatawero pogha Ninga Jakopu, ruvedhe ro kuyenda kuyifa, gha kandadhekire kehe yu mwana Josefu. Jakopu gha fumanekire, oku ghana fumbera kumutagha wendi. 22Pamatawero gha Josefu, ruvedhe roghuhura gho yipara yendi eshi pepi rudi, gha ghambire yo mashwaghero gho hana waka Israeli gho kutunda muEgiptena no kuwarawera yo kuhatera kuyishokora yendi.23Pamatawero gha Mosesi, ruvedhe ro kumushamuruka, gha pwire kuhoreka tughonda tuhatun kwawakuru wendi yoyishi hamonine eshi mwanuke ghomuwa. Awo mbadi hayapire marawero ghaFumu. 24Pamatawero ghaMosesi, munyima dho kukura kwendi, gha shwenine kumwitha eshi mwikurwa Faragho. 25Gha torore muku mupetha pofotji nohanu waNyambi kupiterera yishamberera yo maharwero yo kapupi kamanana. 26Gha ghayarire eshi dishamu dyo kukutha Kristusi gho ghushwi gho kupiterera kupitakana ghutungi waEgiptena. Aye gha kambekedhire meho ghendi kuyiruwera.27Pamatawero ghaMosesi gha shwayire muEgiptena. Mbadi gha yapire ghupata wafumu, gha dhidhimekire yira kuna kumona yu ghana kudhira kumona. 28Pamatawero gha pungurire Pasika nokutjakera manyinga, podigho eshi muyipithi wawambedi maghana gha kundama hambedi wawa kaIsraeli.29Pamatawero hapitire kupitera mudikuruviya dyombu yira parundanda. Ruvedhe ro hayerekire haka Egiptena hadhipite, hapwire kumina kumeyu. 30Pamatawero ghokemo dikuma dyaJeriko dyawire, munyima dho kudhinguruka mayuwa kwoko nomawadi. 31Pamatawero gho kemo Rahabu gho mukarungu mbadi ghafire nowo hapirire ghutawedhi, yoyishi gha tamburire tundhaya muthiraro.32Yinu munye yoyingi eyi shoni ghambe? Ruvedhe runa kunipwera ngeshi nighambe yo kuhatera kwaGidiyoni, Baraka, Samusoni, Jefuta, Davidi, Samuweli, ndani kuhatera haporofeta. 33Mumatawero hawanine maghufumu, hakuturire mughuhungami, nohawanine matoyedhero. Hayendherire tunwa to nyime, 34hadhimithire mangcamu gho mudiro, hombire mamende, herukire kuyikorwa, hatanarire muyita, no ha withire mashurundate ghawa mutundakure.35Hakamadi hawa hutherire hafu wagho mumuvumbukero. Hamwe ne hawa shinyine, mbadi ha tamburire eshi hawa shwayith, yoyishi hawane muvumbukero gho hashako. 36Hamwe hawa sherere no kuwa mwashura no kuwaghanga nomenge no kuwakwata munwato. 37Hawa paghire nomawe. Hawa tetire notjaha pakatji. Hawa paghire noyimende. Hayendaghurire muyikukumba yondjwi noyikukumba yonombo. Hakarire mukunyanda. Hawa nyekererire no kuwapetha momumango. 38Kaye mbadi ka karire mudyo kukwagho. Hakarire kuna kurenda-renda mumamboreya nomumarundu nomumangurungoma nomumakwina.39Ngambi kenge eshi hanu wahe wa hapwire kutambura kwaNyambi pamurandu ghomatawero ghawo, mbadi ha wanine matoyedhero. 40Nyambi gha rongathanine yinu yo hashako yokukwetu, podigho eshi kupirapo twe ngo mbadi mbo yi kumenenamo.

Chapter 12

1Yodiyo, karo twapa kudhingumutwedha nodivuyi dyodikuru dyawatunonga, tuthiye kehe ghuremu nomaharwero agha ghatudhingumutwedha. Tutjire nomadhidhimekero kumushupu ghu ha tu turekera ko kughutho. 2Tutape thinga thetu kwaJesusi, yodiye mutoti no muhungeki gho matawero ghetu. Kuyishamberera eyi hamu turerapo kughutho wendi, gha dhidhimekire kuyifa pathikurushe, mbadi gha pakireko thinga kuhonyi edhi ha muretere, nogha hungumana kurudyo rodipuna dyaNyambi. 3Yodiyo eshi mughayare kuhatera kukwendi, ghofotji oyu gha dhidhimekire eyi hamwimanganyine haraghuri, podigho eshi mbadi mwa kona kukasha nokukashitha mitjima dhenu.4Mbadi muna shayekitha endi kurwa nodiharwero kate panaro dhomanyinga; 5nomuna vurama matjokedhero agha hamu rawera shi mwahana: ''Mwanange, mwa shimba mahumbithero ghaNyambi ghuredhu, endi kughaya ngeshi kuna kukughorora ye. 6Fumu ne kuhumbitha yu ghahaka no kuhumbitha kehe mwana oyu gha tambura.''7Dhidhimeke yinyanda yira yihumbithitha. Nyambi gha mutenda yira hana. Endi poghadi mwana oyu ha dhiranga kuhumbitha kwawihe? 8Ene ngeshi mwene mbadiko mahumbithero, omu hana pitanga waheya, gho mukare eshi mbadi mwahanendi gho ghushemwa.9Kughutho, twa kara no ha wihetu ho pakaye awo kutuhumbitha twe notwawa kutekera. Ngepi keho sho tukare ghutawedhi kwawihetu gho mupepo notupare! 10Hawihetu ho pakaye kutuhumbitha pakanakoghana momuhana kughayarera eshi ghuwa. Ene Nyambi kutuhumbitha momumaghuwa ghetu, yodiyo shi tukuyarekere ghupongoki wendi. 11Mbadiko mahumbithero poro ruvedhe gho kureta yishamberera, ene kutera tjitju. Ene munyima ghuna kuyangura mbuyo dhothiraro dhoghuhungami kowa hapwa kudeghura.12Yodiyo eshi tanarithe nyara dhoye edhi dhina kasha no manwi ghoye agha ghana kasha. 13Tende mapadhi ghoye gha ghororoke mundhira, podigho eshi hayirema ne mbadi haremane ene heruke.14Shane thiraro nakeheyu, noghupongoki, kupira yi mbadiko yu gha kamona Fumu. 15Mutakamithe eshi mbadiko yu sho ghapire thineke thaNyambi, no eshi dhakura midhi dhodhiruru dhirete ghukukutu, podigho eshi hohenge mbadi hayipe kukwadho. 16Mukoneke eshi keheyu gho rungu endi kupira dikuto kuyinu yo kupongoka, tuninge shi Esaghu, oyu ghaghurithire ghumbedi wendi diyuwa dyofotji pamurandu gho mughondhera. 17Tuna yidimuka eshi kutunda po, apa gha rurire kuyora matungekero ghendi, ghapwire kushweneka, yoyishi mbadi ghawanine kambenene kokukuthighura, ngambi kenge ghayi shanine nomahodhi.18Mbadi mweya kudirundu dyo kukona kukundama, dirundu dyo kwekeshera mudiro, dikokore, kupira makurupero, nodingundunga. 19Mbadi mweya kukushigha marumbendo, endi kudiywi dyo kughamba haka kuyuva hana kukumbera eshi mbadiko nando dhimweya edhi hawa ghambitha wo. 20Mbadi ha konine kudhidhimeka kumarawero: ''Ngeshi ngambi gha thikundama thiyama kudirundu, ha kona kuthipagha nomawe.'' 21Eyi ne yiyapithitha dyo gha yimonine Mosesi dyo ghayighambire eshi, ''Amene nayapa nokuna kututuma.''22Mundyango dyo, muneya kudirundu dyaZiyoni nombara dhaNyambi ghomuyumi, Jerusalema gho mudiwiru, nomayovi dikumi ghawa engeli muyishamberera. 23Mweya kumakupakerero ghawa mbedi, awa hapwa kutjangitha mudiwiru. Mweya kwaNyambi, mupanguri wawahe, nokudhimipepo dhawahungami awa hapwa kuhungeka. 24Mweya kwaJesusi, mitakatji ghoghundambo ghoghupya, no kumatjakero ghomanyinga agha ghana kughamba kupitakana manyinga gha Abeli.25Mone eshi mbadi ghushwene koyu ghana kughamba. Ngo mbadi homborokire apa ha shwenine kuwa konekitha wo pakaye, mbadi sho tukona kwomboroka ngeshi tushwaghe koyu ghana kutukonekitha mudiwiru. 26Paruvedhe rumwe, diywi dyendi kunyunga kaye. Ene pano ghana tutoyedhera no kughamba eshi, ''Paruvedhe rumweya mbadi na kunyunga kaye pithako, ene nodiwiru karo.''27Agha manando, ''Ruvedhe rumweya,'' kuna kutamba kushwayithapo yinu yokukunyunga-nyunga, yodiyo, yinu eyi yapwa kuvareka, podigho eshi yinu yo kupira kukunyunga-nyunga ya kukarerepo. 28Podigho eshi, mutambure ghufumu gho kupira kukunyunga-nyunga, tukare nomatawero nomuhingo ghu tufumaneke Nyambi nowoma noyitetu. 29Oyu Nyambi wetu ne gho mudiro gho kwanitha.

Chapter 13

1Mutware kughutho noruhakitho roghuyendha. 2Mbadi mwa kona kuvurama kutamburanga hagendaKupitera moyi, hamweya ha tamburire ha engeli ghupira kuyidimuka.3Muvuruke hakanotwa yira pofotji hamuwanga nawo. Muvuruke awa hana kunyandeka yira yoyamwe hana kupetha. 4Muninge yomuheya gha kutekere yiyeka, nomutende ghudidi gho yiyeka ghukare ghuna kushuka, yoyishi Nyambi mbo ghana ka pangura hanu ho rwiho no horungu.5Muninge yiparitha yenu yiyakunuke kukuhaka masherenyi. Muhedhumuke koyi mudi nayo, yoyishi Nyambi thinda ghaghambire eshi, ''Mbadi mbo ni muthiya me, no mbadi mbo ni mumwagherera me.'' 6Twa kona kuhedhumuka podigho eshi tukare noghutjima gho kughamba eshi, ''Nyambi ne mughamweni wange, mbadi thi shoniyape. Yinye gho kunitenda me munu?''7Muvuruke hapiterithi wenu, awa ha muyuvithre manando ghaNyambi, nomushimbe thitamenedhi kuyiparitha yawo. Mutamenene matawero ghawo. 8Jesusi Kristusi ne yodiye peghundha, dyarero, nokuroruheya.9Mbadi mwa eshi hamu pemukithe kukeheyihonga yo yayonayo. Ene ghuhunga eshi mutjima ghupwe kutanaritha pathineke, nombadi payidya eyi yina kupira kughamwena awa hana kuyikutha. 10Twakara nothinyaku (Altare) thokowa hana kurughana mutembeli (Tabanakeri) mbadi hakara mukudya. 11Nomanyinga gho yimuna eyi hapagha yomaharwero kughareta mupristeri shokuru mudyango dyokupongoka, oku yirama yayo ne kuyitumekera panunda dhombara.12Podigho Jesusi ghanyandire panunda dho dikorogho dyombara, podiyo gha kushurire hanu kupitera mumanyinga ghendi thinda. 13Tuyendene keho kukwendi panunda dhaombara, mukushimba dishamu dyendi. 14Podiyo eshi mbadi twa kara nombara dhokukarererapio pano. Ene kuna kutaterera kodhi dhina kwiya.15Kupitera mumwendi, mutuninge roruheya tutape miyambo dho makughero kwaNyambi, makughero ghombuyo ghopamiromo edhi dhina kunongonona dina dyendi. 16Mbadi twa kona kuvurama mukutenda ghuwa no kukuyarekera, payikudjambera yokengeyo yogha menya-menyena Nyambi. 17Mukare ghutawedhi no mukutape kwawapiterithi wenu, agho ne ho hana kukoneka midhimu dhenu yira awa mbo ha katapa ghushupi. Muwatawe podigho eshi hapiterithi wenu hayi rughane yi noyishamberera ene mbadi ghutonga, eyi mbo yipira mudyo kukwenu.18Muturapererithe, atwe tuna tjwathana eshi twa kara noyighayara yoyiwa notwashana tupare mughuhungami muyinu yoyiheya. 19Na kumutjokedha thikuma mukuyirughana yi podigho eshi naka huke wangu kukwenu.20NaNyambi ghothiraro, oyu gha tumunine mukufa mudithi shokuru ghondjwi, Fumu wetu Jesusi, pamanyinga ghoghundambo gho roruheya, 21gha mutende nokehe thinu thothiwa eshi tutende mahimeno ghendi, mukurughana mumwetu eyi ya mushambereritha, mwaJesusi Kristusi kukwendi dikuto kuroruheya nororuheya. Ameni.22Pano kuna kumutjokedha, mwahakwa, mukushimba manando gho matjokedhero agha nga ni mutjangera nanyi-nanyi. 23Mudimuke eshi minetu Timoteghusi ne ngaha mushutura, oyu nakuna mona nenu ngeshi ghakwiye wangu.24Mutape dirumeritho kwawa piterithi wenu waheya ndani nokwawanu ho kupongoka wahe haNyambi. Haka Itali hana mumororapo. 25Muninge thineke thaNyambi thikare nenu mwahe.

## James

Chapter 1

1Jacobusi, mupika Nyambi no wa Fumu Jesusi Kristusi, kwa wa muhoko dikumi nodhiwadi edhi hanyatha: Dirumeritho! 2Muyiture yikare yishamberera, mwayendhange, apa shomukuwanekere nokehe ghano maghukukutu. 3Mwadimuka eshi mayerekero gho ghutawedhi wenu kureta ghudhughutjima.4Muninge madhidhimekero ghamanithe yirughana yagho podigho eshi mukare eshi muna yarerera kutendurura, mukupira mashurunganyeno ghokehe thino. 5Ene ngeshi ghumwe ghopapenu ghanyanda ghunyanyami, ninge gharombe kwaNyambi, oyu gho kutapa noghuhima noghupira kushwena kwakehe yuno gho kumuromba, no ghana kuyimupa.6Ene ninge gharombe noghutawedhi, mukupira matamanyi. Kwakeheyuno gho kutamangera ayene yira dingumbi dyo mudikuruviya edi ghuna kupungumuna mupepo no kudipiraghura. 7Kwa munu ghokemo mbadi ghakona kughayara eshi mboghana wana kehethino kwa Fumu; 8aye ne munu ghomaghano mawadi, mbadi ghemana mumayira ghendi ghomaheya.9Ninge muyendha gho muhepwe gha kutanaghure kudyango dyendi dyo kuyeyuka, 10ene gho mutungi ne dyango dyo kughurumuka, yoyishi nanyi ghakufe yira mutemo gho kuyongara mumuhonyi. 11Diyuwa kusheghenya no thishe tho kupya no kukukutitha muhonyi. Mutemo ghuna kuwa, no ghuwa ghuna kuyongara. Mundhira dhofotji, katughuru ghomutungi ghana kuyongara pakatji ko muthiyendo thendi.12Matungekero gho kwamunu ghokupita mumayerekero. Munyima dho kupita mumayerekero, ghana kuwana thikoroni tho moyo, ethi hatoyedhera kowa haka Nyambi. 13Mbadiko yu shoghakone kughamba ngeshi ghana muyereka eshi, ''Nyambi ghana ni yereka,'' yoyishi Nyambi ne mbadi wamuyerekanga ghuyi, ngambi ye thinda ghayereke ghumweya.14Ene kehe yuno munu kumuyereka yirumbera yo mutjima wendi, ayo kumutwara kughuyi no kumuhongaghura. 15Munyima dho kukwerukurura yirumbera, ayo kareta diharwero, no munyima dho kukara diharwero, adyo kureta yifa. 16Mbadi mwakona kumwangereka, mwayendhange gho mwahakwa.17Kehe thino thitapera tho thiwa no kehe thino thitapera tho thihunga ne thatunda kuwiru. Atho kushwagherera kwawiha thishe. Kukwendi mbadiko makutjindjero ngambi mumvure pamurandu gho kupiradhoka. 18Nyambi ghatororire no kutureta no nando dhendi dhoghushemwa, podiyo shi tukare twambuyo dhokutangerera kuyinu yoyiheya eyi gha vareka.19Mwayidimuka yi, mwayendhange ghomwahakwa: Ninge kehe yu munu ghakare kutambukera kuyuva, maranga gho kughamba, no maranga gho kupata. 20Podigho ghupata wamunu mbadi wakumitheramo ghuhungami waNyambi. 21Podigho mushwayitheko didhiro dyo diheya dyo maharwero no ghuyi ghokuyarera. Mu makumbirupithero wane mo nando, edhi dho kukona kughamwena mudhimu dhenu.25Mukare mwatendi gho nando no mbadi mwateghereri ngenyu, ghukwangereka mwathinda. 23No ngeshi kehe yuno ne muteghereri gho nando ene mbadi mutendi, aye ne yira munu ya ghana kukurorera rupara rwendi nuthitarero. 24Aye kukurera thinda no kayenda no popo vene kukuvurama thinda eshi nye ghana pitura. 22Ene munu ya gho kukenga thiwana mumuragho gho ghuhunga nohoro,no kurunduruka mukutenda kemo, mbadi kukara vene muteghereri gho kuvurama, munu yu ghana kupwa kutungeka muyitenda yendi.26Ngeshi ghumwe haghayara eshi mukakukarera ya Nyambi no mbadi ghana kukunga rudimi rwendi, ghana kunyatha mutjima wendi no ghukareri Nyambi wendi ne mbadiko mudyo. 27Ghukareri Nyambi gho kukushuka no ghokupira kuyipa kughutho waNyambi wetu no wiha ne gho kughamwena haka kupira hawiha no hadidhi muyinyanda yowo, no kukutura hathinda mbadi kawanyateke kaye.

Chapter 2

1Mwayendhange, mbadi mwakona kuhukera munyima nokukwaterekedha yo matawero mwa Fumu Jesusi Kristusi, Fumu gho difumanekero, no kukutondovora temba. 2Ngeshi ghumweya ghengena mumbongo dhoye ghana shupata mangorondo no yivata yoyiwa, popo karo ghangeni katughuru gho muhepwe muyishupata yo didhiro. 3Ngeshi ghukenge kwamunu yu ghana vata yishupata yoyiwa no kughamba eshi''Hungumane mudyango dyo diwa,'' Ene kughamba kwa katughuru gho muhepwe, Wimane paya,'' ndi'' Hungumane kumapadhi ghange,'' 4Mbadi mwa kukutetera ndhango mwathinda ndi? Mbadi muna kara mwapanguri gho yighayara yoyimango ndi?5Mutegherere, mwayendhange ghomwahakwa, mbadi Nyambi ghatoghorora hahepwe ho pakaye hatungipe mughutawedhi no hayori ghoghufumu oghu ghatoyedhera kukowa hamuhaka ndi? 6Ene mwanyatha hahepwe! Mbadi hatungi hana kumupetha ndi? Mbadi hodiyo hanakumutwaranga kundhango ndi? 7Mbadi hana kushamunanga mena ghenu ghomawa agha hana kumwithitha ndi?8Ngeshi, pamweya, hamuyaritherera miragho dhoghufumu kutwara muthikurumingwa, ''Ghuna kuhaka mukamaparaghumbo ghoye yira ghothinda,'' ghuna kutenda thiwana. 9Ene ngeshi haghutaghura hamweya, owe kuna kutenda diharwero, no muragho ghuna kukuwana eshi gho mukakuregha muragho.10Kwakehe yuno gho kukumithamo muragho ghoghuheya, ene kuregha ghofotji, ghana kukara nomurandu ghokutjora muragho ghoghuheya. 11Kwakehe yuno gho kughamba eshi,''Mbadi mwakona kutenda rungu,'' ghana kughamba karo eshi,''Mwapagha.'' Ngeshi mbadi ghuna tendi rungu, ene ngeshi haghupagha, ghuna reghi muragho.12Podigho mughambe no kutenda yira wowa mboha katetera ndhango pamuragho gho horo. 13Podigho mapangwero kwiya mbadipo thineke kukowa ha pira kuneghedha thinyeke. Neke kuwininitha mapangwero.14Yinye shoyighamwene, mwayendhange, ngeshi ghumweya haghamba eshi ghana kara no matawero, ene mbadi ghadi muthirughana? Kukona ghaya matawero kumughamwena ndi? 15Yikare keho eshi muyendha gho katughuru endi mbuyama ghana vata ghumango noghana piri thokudya mudiyuwa. 16Yikare keho eshi ghumweya ghopapene ghaghambe kukwawo eshi,'' Muyende no thiraro, mukakare thiwana no muna yarerera.'' Ngeshi mbadi muna kuwapa yinu eyi hana nyanda payirama , yinye shoyighamwene keho? 17Mundhira dhofotji matawero papawo, ngeshi mbadi ghadi muthirughana, ne ghafa.18Shime ghumweya kukona kughamba eshi,'' Ghudi no matawero, no nidi noyitenda.'' Nineghedhe matwero ghoye gho kupira yirughana, no nanyi nikuneghedhe matawero ghange gho payirughana yange. 19Watawa eshi Nyambi ne yofotji; tende thiwana. Ene ngambi shatani naye ghayitawa kemo, no ghatutukwa. 20Ghuna shana kudimuka, katughurungho muyero, eshi matawero gho kupira yitenda ne kadiko mudyo?21Mbadi Abrahamu gho wihetu ghahungumanine payirughana apa ghatapire Isaki gho mwanendi kuAltare? 22Ghuna mono eshi matawero gharuwanine noyirughana yendi, no eyi yarughana matawero ghendi gha kumenenemo. 23Thikurumingwa tha yarithire eshi,''Abrahamu gha tawire Nyambi, no yapwire kutariwa kukwendi ghuhungami,'' no hamwithire eshi mushere waNyambi. 24Muna mono eshi payirughana paghahungamena munu, no mbadi pamatawero ngenyu.25Mundhira dhofotji karo, mbadi Rahabu gho mukarungu ghahungamine payirughana yendi apa gha tamburire hatumiwa no kuwa tuma mundhira dhimweya? 26Shika thirama thokupira mupepo ne thafa, ngami kemo matawero gho kupira yitenda ne ghafa.

Chapter 3

1Thingithenu mbadi mukare shi mwahongi, mwa yendhange, podigho mwadimuka eshi atwe tuna kuhonga ne mbohanakatupangura kupitakana. 2Podigho twaheya twaweranga mumayira ghomengi. Ngeshi ghumweya mbadi ghana wera mumanando, aye ne munu ghomuhunga, kukona kushinga ngambi yirama yendi yoyiheya.3Ngeshi tuture tumu mutunwa to tukambe podigho shi tutukutekere, kukona karo kutuneghedha noyirama yato yoyiheya. 4Mudimuke karo eshi mato, ngambi kenge shi makuru no waghapungumunanga mupepo ghongcamu, no ghadi hinganga karapoghana kehekuno ghana shana muhingi.5Mundhira dhi, rudimi ne kanu kokambiru, ene kureta yinu yoyikuru. Mudimuke karo eshi ngepi ghumbiru gho mudiro oghu hana tura pamuthitu ghoghukuru. 6Rudimi naro ne mudiro, kaye kokayi aka hatura mukatji ketu. Rudimi rwa nyateka yirama yoyiheya , aro karo kutura yipara yamunu yoyiheya mumudiro, no aro rwathinda kukutura mudirara dyo mudiro.7Kukehe thino thiyamano mumuthitu, thiyama, thinyunyi, ghurondodhi, no yoyihe yomudikuruviya ywoka no yapwa kughokitha kwamunu. 8Ene mbadiko munu gho kukona kughokitha rudimi. Thinu thothimango thokupira kuturumutha, thayara noghuhungu.9Natho tunakushogherera Fumu no Wihetu, no natho twakukutitha hanu, awa hapwa kutenda muthishwi tha Nyambi. 10Momo mukanwa kofotji kushwagha mo matungekero no thikuto. Mwayendhange, yinu yi ne mbadi yakona kuhokoka.11Kukona divetuvetu kushukumuka meyi gho matowi no ghoghururu muditju dyofotji ndi? 12Kukona thitondo thoghukuyu, mwayendhange, kutenda Ndhwe ndi? Ndi mandjembere? Mbadi wakukona meyu ghomungwa ghakare meyu gho matowi.13Yidye munyanyami no mutjwathani pakatji kenu? Ninge yo munu gha neghedhe yipara mwene yo yipara yendi yomakumbirupithero gho ghunyanyami wendi. 14Ene ngeshi wakara no nya dhishokuru noyirumbera yishokuru mumutjima ghoye, mbadi wakona kukununeka nokwangereka kuhatera ghushemwa.15Oghu ne mbadi ghunyanyami gho kushwagherera kuwiru. 16Ayo, ne yokaye, mbadi yomupepo, ya shatani. Apa dhidi nya no yirumbera, poghadi matanganeno no yitenda yoyiheya yoyimango. 17Ene ghunyanyami ghokushwagherera kuwiru ne wakushuka, thiraro thoruhakitho, kukutura, matjwathaneno,wayara neke no mbuyo mwene, mbadiko makutondovoro no ghushemwa. 18Mbuyo dho ghuhungami dhapwa kukuniwa muthiraro mumowa hokutenda thiraro.

Chapter 4

1Kupi yatunda yita no mvo mukatji kenu? Mbadi vene yatunda kukutha muyirumbera yenu? 2Amwe ne kushana ene mbadi muna kuwana. Kupagha no kurumbera, no mbadi muna kukona kuyiwana. Podiyo eshi muna kurwa no kutenda mvo. Mbadi shomuyiwane, yoyishi mbadi muna kuromba. 3Amwe kuromba ene mbadi muna kuwana yoyishi mwakwira kuraperera, podigho eshi muyirughanithe kuyirumbera yenu.4Amwe mwakarungu! Mbadi mwadimuka eshi ghuyendha no kaye ne ghukore na Nyambi? Podiyo keheyuno gho kuhima kukara muyendha gho kaye ghana kukara mukaghukore naNyambi. 5Ndi muna kughayara eshi thiparatjangwa thaghamba munyaranyara,''Mupepo ghu ghaningitha ghukare mumwetu ne difupa thikuma''?6Ene Nyambi kutapa neke dhodhikuru, podigho thiparatjangwa tha ghamba eshi,''Nyambi ghemanganyena haka kukununeka, ene gha tapa neke kwa wa kukumbirupitha.'' 7Podigho eshi mukutape kwaNyambi. Mushwene shadipinyi, no nanyi ghamuyakunuke.8Muhenye pepi na Nyambi, no nanyi ghahenye pepi nenu. Mukenithe manyara ghenu, amwe mwayiharuri, no mukenithe mitjima dhenu, amwe mwakamatamanyi. 9Muguve, mutokote, nomudire! Ninge yimenyamenya yenuyikare diguvo no yishamberera kuyikudhekera. 10Mukumbirupithe mwathinda kughutho waNyambi, no nanyi gha muyeyure.11Mwayendhange, mwakughamberanga ghuyi. Kehe yuno gho kughamba ghuyi kwamuyendhendi endi kutetera ndhango aye ghana ghamba kudhina muragho no kughutetera ndhango. Ngeshi haghutetera ndhango muragho, owe mbadi gho mukuthi muragho, ene gho muteteri ndhango. 12Mutapi muragho no mupanguri ne ghofotji ngenyu. Yidiye ngenyu gharoghera kughamwena no kuhanyaghura. Yowe dye, owe gho kutetera ndhango maparaghumbo ghoye?13Mutegherere, amwe ghokughamba eshi,'' Dyarero ndi peghundha nanyi twakuyende muthitata, ghughuritha, no kutenda yiyeramo.'' 14Yidye ghadimuka eshi nye yakuhokoka peghundha, no nye yipara yoye? Podiyo amwe mwa mume gho kuhokoka kapupi kamanana no kudhongonoka.15Mwakona kughamba eshi,'' Ngeshi Nyambi ghana himi, nanyi tupare nokutenda nothiya nothiya.'' 16Ene mwene kuna kukununeka noyighayara yenu. Yikununeka yoyiheya yine yoghushatani. 17Podigho kwa kehe yuno ghadimuka kutenda ghuwa ene mbadi ghana kughutenda, kukwendi ne duharwero.

Chapter 5

1Mwiye popano, amwe mwashwi, mudire no mutonge kumaghukukutu ghenu agha ghana kumwiyera. 2Ghushwi wenu ghunoro, noyivata yenu mboyinapu kuyoghoroka kuthumbanyungu. 3Mangondo ghenu no siliveri wenu mboyinakara thitembwe no thitembwe thi mbothina mushupera. Nanyi mbothidye yirama yenu yira mudiro. Mwa kukongwedhera ghushwi ghushwi wenu mumayuwa gho ghuhura.4Mone ndjambidhiya mwatepwere haruwani awa hadimine mapya ghenu kuna kudira kukwenu. Yidira yawa kakukesha yakuma kare kwaFumu. 5Mwaparire thiwana pakaye no kukutendawera mwathinda. Mwanunithire mitjima dhenu mudiyuwa dyo katomeno. Mwatawedherire no kupagha munu ghomuhunga. 6Aye mbadi gha murwithire.7Mukare noghudhughutjima, mwayendhange, kate mwiyero waFumu. Mumone eshi ngepi edi ghana tatereranga ndjimi mbuto dhomumuve no aye ghakara noghudhughutjima kate dhiwane mvura ghokutangerera no ghokuhurera. 8Namwe, kemo, mukare noghudhughutjima. Mutanarithe mitjima dhenu yoyishi mwiyero waFumu ne pepighudi.9Mwayendhange, mbadi mwakona kukushivanena, podigho eshi mbadi hamutetere. Mumone, mupanguri ghanemana pathero. 10Mushimbe thitamenedhi, mwayendhange, kuyinyanda nughudhughutjima wawaporofita, awa haghambiremudina dyaFumu. 11Mumone, ghudhughutjima waJoba, no mwadimuka thitambo tha fumu, eshi ngepi neke dhendi.12Kupiterera yoyiheya, mwayendhange, mbadi mwakona kwedhera ngambi kudiwiru ndi pamuve, ngambi kukehe thino. Ninge ''Kemo'' ghakare ''Kemo'' no ''Mbadikemo'' ghakare ''Mbadikemo'' podigho eshi maghana ghuwera mundhango.13Poghadi ghumweya mukatji kenu oyu ghana kunyanda noghukukutu ndi? Ninge gha raperere. Poghadi ghana shamberera ndi? Ninge gha shogherer. 14Poghadi mukatji kenu yu ghana kukorwa ndi? Ninge ghethe hakuru gho ngirishe, no ninge hamuraperere. Ninge hamutungeke no maghadhi mudina dyaFumu. 15Ndapero dhomatawero dhina kwirukitha munu gho tjitju, naFumu ghana kumwirura, naFumu ghana kumuyeyura. Ngeshi gha harura, Nyambi ghana kumuthiyererapo.16Podigho eshi mutongonone maharwero ghenu kwawayendhenu no mukurapererithe podigho eshi mwiruke. Ndapero dhamunu ghomuhunga ne dhatanara shemwa thikuma muyirughana yadho. 17Elija ghakarire munu yira yatwe. Gharapererire ghukuturamothikuma eshi mbadi ghakona kuroka mvura, no mbadi gharokire myaka dhihatu notughonda kwoko nokofotji. 18Elijah gharapererire karo. Diwiru dyatapire mvura, nokaye kayangure mbuyo dhako.19Mwayendhange, ngeshi ghumweya mukatji kenu ghashwagha kughushemwa, no ghumweya ghakamuhutha, 20oyo munu ghakona kudimuka eshi kehe yuno gho kupirura thiharuri kumakwirero gho mayira ghendi yina kumughamwena kuyifa no kufika maharwero ghomengi thikuma.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petrusi, mupositoli waJesusi Kristusi, kwawa mutunda kure ho makuharanganyeno, awa hapwa kutorora, hakutapathana muPontusi, muGalasiye, muKapadosiye, muAsisa, ndani muBitiniya. 2Eyi ne kukutha kughudimuki gho kwaNyambi ghowihetu, kupitera mukupongora thirughana thomupepo kwawa tawedhi nohaka kushutuka kumanyinga ghaJesusi Kristusi. Thineke thikare kukwenu, no tjiraro thenu thikuwedherere.3Nyambi na wiha hekudyetu Jesusi Kristusi ghapwe kukugha! Muneke dhendi dhodhikuru, aye ghatupire mushamurukero ghoghupya mukupara nomakurupero kupitera mumuvumbukero waJesusi Kristusi mwawafu. 4Eyi ne yoghupingwa ghushiyongara, ghushi dhiropa, no ghushidhongonoka. Ayone hayimuturekera mudiwiru. 5Mwapwa kukunga pamangcamu ghaNyambi kukpitera mumatawero ghomakomweneno agha ghakuroghithera mukukuhokora paghuhura ghoruvedhe.6Muna kushamberera kuyinu yi, ngambi kenge eshi yidi mudyo kukwenu mukukuyuva ghuyi mumayerekero ghomengi. 7Agha ne maneghedhero ghoghushemwa ghomatawero ghenu, agha ghadi eshi mudyo thikuma kupiterera ngorondo dho kuyongara, ngambi kemo shi ya pwa kuyereka pamudiro, eyi yinakuhokoka podigho eshi matawero ghenu ghapwe kuwana no kuhurera mukugha, fumwa, ndani dikuto pamwiyero waJesusi Kristusi.8Mbadi mwamumona, ene mwamuhaka, Nopanombadi munakumumona, ene mwatawa mumwendi no kushamberera thikuma yishamberera yishi shingonona noya yara fumwa. 9Kengeno ghunakuwana ghothinda yitundamo yomatawero ghoye, makomweneno ghomudhimu ghiye. 10Kuhatera kumakomweneno gha, ha profeta awa haprofeta yothineke ethi mbo thiya kukwenu, thashanine ghunongwahu no kukona kona kupakera yinga.11Mukushana mwahanu endi ruvedhe romupepo waKristusi mumwagho mwakuneghire apa ghanongononine kughutho ghoyinyanda yaKristusi nofumwa edhi dhakurandako. 12Ayo yapwire kuhokora kukwagho eshi mbadi yihima yagho hathinda, ene yakukwenu, apa haghambire kuyinu eyi hana kumutongwera pashananyi kwawa hamuyuvitherire mbudhi dhodhiwa pamupepo ghokupongoka ghomudiwiru-yinu eyi hataterera haEngeli mukayimona.13Podiyo mughange mipunda dho maghano ghenu. Mukothoroke . Muture makurupero ghenu thikuma pathineke ethi mbothiya kukwenu paku hokora Jesusi Kristusi. 14Thika shi mwahana kughutawedhi, mbadi mwakona kutapa mwathinda kuyirumbera eyi mwakutha oku shime mbadi mwadimuka Nyambi.15Ene ngeshi yu ghamwitha ne ghapongoka, namwe karo, mupongoke muyipara yenu yoyihe. 16Yapwa kutjanga eshi,'' mupongoke, yoyishi amene napongoka.'' 17Ene ngeshi ngeshi munakwitha ''Tate'' Oyu ghana kupangura ghokupira makutjakero no kukutha kuyirughana ya kehe munu, yendurure munako dhoruyendo rwenu mufumwa.18Mwadimuka eshi mbadi nomayongarero ghosiriveri endi ngorondo oyu ghapwa kushutura kuyipara yishi wana thitambo eyi hakuhongire kwawaa wiha. 19Karo amwe hamushutura mumanyinga gha Kristusi ghomudyo thikuma, ghoyu ghakarire yira dindjwighana shiwana murandu endi thitombo.20Kristusi gha karire kughutho ghokuvareka kaye, ene pano ne, ene pano ne hamuhokora kukwenu mumanando ghoghuhura. 21Kupitera mwendi ghuna kutawa mwaNyambi, oyu ghamupindura mukufa noghamupire fumwa, podiyo shi matawero nomakurupero ghenu ne mwaNyambi.22Amwe mwakushura midhimu dhenu pakukara noghutawedhi kughushemwa. Eyi ne pathitambo thoghushemwa mwahakwa ghoruhakitho; podigho mukuhakathane mughushemwa no mitjima dhodhihe. 23Amwene mwapwa kushamuruka paruwadi, mbadi kumbuto dhokuyongara ene mbadi kumbuto dho kupira kuyongara kupitera mukupara nando dhaNyambi dho kuthiyarako.24''Kwakehe munu ghakare thika muhonyi, no kehe fumwa dhagho dhakara yira mutemo ghomumuthitu. muhonyi kukukutera , no mutemo kukukumuka ko, 25Ene nando dhafumu dhina kukara kuroruheya.'' Nando dhombudhi dhodhiwa edhi ha muyuvithera.

Chapter 2

1Yodiyo eshi muturere kumbadi ghuyi ghoghuheya, mbango dhodhiheya, difumanekero, nya no ghuhothi. 2Thika kambututu ka hana shamuruka, kurura manhwe ghene ghene ghopamupepo, kupitera mwagho mukure mumakomweneno. 3Ngeshi mwadimuka eshi fumu ne munongo.4Mwiye kukwendi oyu ghadi eshi diwe dyomoyo edi hanyatha hanu, ene Nyambi ghaditorore dikare mudyo kukwendi. 5Namwe karo thika mawe ghomoyo agha hatendera ghakare ndhugho dhopamupepo podigho eshi hapristeri hokupongoka hataperemo muyambo dhopa mupepo edhi ghatambura Nyambi kupitera mwa Jesusi Kristusi.6Muyitjanga ne moyidi yino: ''mumone, ame narangeka diwe dyo pa dishonga muSiyoni,edi natorora mudyango dyodikuto. no kehe yuno ghokutawa mumwendi mbadi mbogha shwahuka.''7Mudyo ghune, kukwenu mwe mwatawa. Ene kowa hapira kutawa , ''Diwe di hamwaghire hatendi, shemwa dyo dinakara mudishonga.'' 8No dyo diwe di hanakupunduka no dyodimuwe di dyakuhawitha.'' Agho hanakupundadhoka yoyishi mbadi hakara ghutawedhi kunando-eyi ne yohawaneghedhere ha rughane.9Ene amwene mwahanu awa ghatorora mbunga dho ghughupristeri dho thifumu , muhoko ghokupongoka hanu wa ghapongwera nyambikukwendi, podigho shi mbomuyuvithe yiruwanayoyitetukitho yoyu ghamukomonona kuma kokore nokumureta kuthishe. 10Pakutanga mbadi mwakarire mwahanu, Ene pananyi nanyi ne mwahanu waNyambi, mbadi hamuferere neke , ene pano ne mwawana thineke.11Mwahakwa , ame nakumutjokedha yira hamutunda kure nawa tjwayuki, ngomuyanuke kuyirumbera yopanyama, eyi ne yemananyena mudhimu dhenu. 12Mukare no dikuto thiwana mukatji kowa hapira kukara haJuda, podiyo shi ghopa shoha muhope eshi mwayi, oku ghagho ne agho ne pakumona yiruwana yenu yoyiwa no kutapa difumanekero kwaNyambi mu diyuwa di mbogha hokoka.13Mukutape kuma rawero ghawanu kudifumanekero dyafumu. Amwe mwakona kukutapa kwafumu oyu ghakara nongcamu, 14ngambi kwawa raghuri, awa haturapo mukuhumbitha hayi no kukugha wa hana kutenda ghuwa. 15Agha ne mahimeno ghaNyambi , pakutenda ghuhunga ne muna kuporeritha yighamba yawa thuta. 16Thika hanu ho horo , ene mwarughanitha horo dhenu mukutenda ghuyi, ene mukare yira hapika Nyambi. 17Mufumaneke hanu wahe . no muhake hatawi hayendhenu. Muyape Nyambi, no nokukutekera fumu.18Mwapika,mukutape nodikuto kwa hekudyenu. mbadi kukutapa kwawa hekudyenuhohahunga pithagho ene no kowaya hoha kenya. 19Yamufumanena yokumukugha , yoyishi makurupero ghendi mwaNyambi ghakara, munu ne kudhidhimeka kuma toto-toko ghoku ghanakupita muyinyanda yokupira murandu. 20Ngomukudi dhingatji dhidipo ngeshiwaharura , ghudhidhimeka ghoku ghuna kunyanda? ene ngeshi watenda ghuhunga , ghoghunakunyanda mahumbithero, eyi ne yafumanena makughero kwaNyambi.21Koyoyino hamwitha , yoyishi ghamunyandere Kristus. yodiyo ghamuthiyera thitamedhi ethi mwakona kukutha. 22''Ayene mbadi ghaharurire, no mbadi hawanine mbango mukanwa kendi.'' 23Ghopa hamushamunine, aye mbadi mbadi ghahuthire dishamu. nopa hamunyandekire aye ne mbadi ghaha tjoka tjokire, ene yene ghakutapire thinda koyo ghapangura ghuhunga.24Ayene ghashimbire maharwero ghetu kuthikurushe , podiyo shi tuyakunuke kughuyi no kupara ghuhunga. no muyitombo yendi amwe muwanenemo merukero. 25Mwaheya mwayongarire yira ndjwi dhokuyongara , ene mwakahuka kwamudithi no aye ne mukengereri ghomidhimu.

Chapter 3

1Podiyo ,amwe mwakamadi ghokuyeka mukare ghutawedhi kwawatutughuru wenu. Mutende yinu yi ngambi yikare eshi hatutughuru hamwe hapira ghutawedhi kunando, mukuwawina mbadi no manando, ene kupitera mughukaro wawakamadi wagho. 2Mukukara ghushupi hathinda mudikuto dyenu no ghukaro mwene.3Yakona kupwa mbadi noyinu yopayirama, yira yiruka yo ndjendja, mangondo, noyitere yokukuyenga. 4Ene yakona kupwa nomwimi dhomutjima ghomunu, no ghuwa ghokutaterera ghomupepo ghokutura , eyi yakara eshi mudyo thikuma kughutho waNambi.5Edi ne dyohakuyuvithire hakamadi hokupongoka hakare awa hakarire noma kurupero pwaNyambi, mukukara ghutawedhi kwawa tutughuru wagho. 6Mundhira dhi Sara ghakonine kukara noghutawedhi kwaAbrahamu noghamwithire eshi hekudyendi. Mudi keho mwahanendi ngeshi murughane eyi yidi eshi yiwa no ngeshi mbadi mwayapamaghukukutu.7Mundhira dhofotji , amwe mwatutughuru mukone kupara nawakamadi wenu kutwara kumatjwathaneno, mumaparero ghenu pofotji . Kukona ghakare eshi mukashu kukoye, ene mwakurikanya kuyitapera yomoyo ghoghupya. Tende yinu yi podiyo eshi mandapero ghoye ne mbadi ghaghakandanepo.8Pakuhurera, mwahe, mukare nomaghano ghokukupitura, no thineke, kukuhakathana yira hayendha, ghunongo, no makumbirupitho. 9Waruwera ghuyi no ghuyi endi matuka no matuka. Mutara ghumweya , tware kughutho nokutungeka, yoyishi ko yi hakwitha , mukayora matungekero.10''Oyu ghana kushana kuhaka moyo no kamona mayuwa ghomawa ghakona kushayekitha rudimi rwendi no miromo dhendi kuyighamba yombango no ghuyi. 11Ninge ghapiruke kuyitenda yoyimangono kutenda eyi yidi eshi yihunga, Ninge ghashane thiraro no kuthitokomena. 12Meho ghaNyambi kumona hahunga, nomatwi ghendi kuyuva mandapero ghagho. Ene rupara rwaNyambi ne rwemanganyena owa hatendanga ghuyi.13Yidye oyu mboghakuhumbitha ngeshi owene watokomena kutenda eyi yakara eshi yiwa? 14Ene ngeshi mbonyande pamurandu ghoghuhunga, wapwa kutungeka. Wayapa eyi hayapa. Wakudhekera .15Ninge, ghutaghure hekudyoye Kristusi mumutjima ghoye eshi ghukushuki. Kehe pano kuroyithere mukutapa ghushupi kwakeheyu ghanakukwipura yokuhatera kumakurupero ogha wakara nagho. 16Ene ngambi kemo, no makumbirupithero no dikuto. Kare no maghano mwene podiyo hanu agho hana kushamuna yipara yoye yoyiwa mwaKristusipodiyo hafe hayi yoyishi kunakughamba nomemanganyeno yira yinu yoyimango watenda. 17Ayo ne hasha, ngeshi pamahimeno ghaNyambi, eshi ghanyande pamurandu ghokutenda ghuwa, mbadi yira wakutenda ghuyi.18Kristusi naye ghanyandire rofotji kumaharwero. Oyu ghakara eshi muhunga ghanyandire pamurandu wetu, atwe twakarire eshi mbadi twahunga, podiyo eshi ghaturete kwaNyambi. Aye hamupayire pathirama, ene ghamuparithire pamupepo. 19Pamupepo, ghayendire noghakayuvithire kudhimupepo owa hadi pano munotwa. 20Mbadi hakarire noghutawedhi pa madhidhimekero ghaNyambi mukutaterera mumayuwa ghaNogha, mumayuwa ghomatendero ghodiwato, noNyambi gha komononine hanu hohapu- hanu kwoko nohahatu-pamaruwanitho ghomeyu.21Ethi ne thineghedhitho tho diyoghero edi dyakukomonona -mbadi pamayoghero gho didhiro kuyirama, ene pama neghedhero gho maghano mwene kwaNyambi, kupiterera mumuvumbukero waJesusi Kristusi. Kristusi ghakara kurudyo ghodyoko dyaNyambi. 22Ghayendire kudiwiru. Ha Engeli , ghuraghuri nomangcamu gha kona kukutapa kwendi.

Chapter 4

1Kemo yoyishi Kristusi ghanyandire panyama, namwe mukare noyighayara, kwa kehe yu ghana kunyanda panyama hamurikanyitha kumaharwero. 2Thika yitundamo, kwamunu ghokemo mukukara ruvedhe rwendi roruhe panyama, mbadighanyanda kutunga kuyirumbera yamunu , ene kumahimeno ghaNyambi.3Ruvedhe rwapita , rwarikanya kukoye mukutenda mahimeno ghawa kupira haJuda, mwatungire muyirumbera yira rungu, didovo, ghudakwi, mbunga dhatererire, kukara mafeste, ndani kuruwana yinu yohonyi kutenda rungu. 4Kukwagho kughayara ghumangomukupira kukupakerera moruruhandjo roghukaro ghoghumango, agho kughamba ghuyi kuhamena kukoye. 5mbohanawapa thitumbukerakwa kehe yughakuroyithera kukupangura hayumi nohafu. 6Thitambo tho mbudhi dhodhiwa mukudhiyuvitha karokwafu,podiyo, ngambi kenge hapwire kupangura panyama thika hanu, nagho mbohanatungu mwamupepo dyodi ghayiruwananga Nyambi mumandhira ghendi.7Ghuhura ghoyinu yoyihe yina kumu pepi. podigho mukare nomaghano ghomawa, no kare ghunakutura muyighayara kupitera mumandapero. 8Pawiru dhoyinu yoyiheya yi, thikumapo ne mukuhake naghumweya , yoyishi ruhakitho ne rwondeka maharwero ghomengi. 9Mukuyumburange nawamwe kupira yishivana10Thika keheyu ghawana thitapera, thiruwanithe naghumwe mukukara haruwani hohawa kuthineke thaNyambi muyinu yokukuthiya thiya. ngeshi ghumwe kuna kughamba, muningeyikare no manando ghaNyambi. 11Ngeshi ghumwe kunakuruwana ninge ngambi ghatape ngcamu. muyiruwane yoyiheya yi muninga mandhira gha Nyambi eshi ghamufumaneke kupitera mwa Jesusi Kristusi. kwakukare kwa Jesusi Kristsi fumwa ndani no kuraghura kuroruheya Amen12mwahakwa, mbadi mwakona kuyapa kumayerekero ghomudiro eyi yahokokire kukwenu. yira yinu yoyipya yamuhokokera kukwenu. 13Kemo, ngambi kemo rungatji wakuwanekera noyinyanda yaKristusi, muhafe, podiyo namwe karo muhafe noyishamberera ngeshi ghufumu wakukuhokore. 14Ngeshi hanakumutuka mudina dya Kristusi mwapwa kukandadheka , yoyishi mupepo ghofumwa ndani no mupepo waNyambi ghukare papenu.15Ene mbadimo mumwenu shanyande pamurandu mupayi, mwidhi, yiharuri, endinmuheti. 16Ene ngeshi kehe yu ghanakunyanda pamurandu gho ghukriste, mbadi ghakona kufa honyi, ene ninge ghufumaneke Nyambi no dina dyendi.17Orune ruvedhe royipangura yina kutamekera mundhugho dhaNyambi. Ngeshi yitameke kukwetu, yitundamo yongepi keho mboyikara kowa hapira ghutawedhi kumbudhi dhodhiwa dhaNyambi? 18no ngeshi ghukukutu kwa muhungami mukughamwena ngepi mboyikara ghunyambi ghombango ndani hayiharuri. 19Podiyo muninge kwawa hanakunyanda pamurandu ghomahimeno ghaNyambi. mukutape mudhimu dhenu kughutawedhiwa wamuvareki mukutenda ghuwa.

Chapter 5

1Ame nomukuru ghombunga dhawakriste, mukatji kenu no kanonga koyinyanda yaKristusi, ghoyu mbogha yorera karo kughufumu ghu mboghuhokoka. 2Mukenge thiwana mbungadhNyambi, edhi hamupa. Muwakoneke kadi nomuthineneko , ene noghuhima thika di ghayiwakurupera Nyambi. mbadi mukuruwerithe no mahimeno ghoye ghoshemwamuyikarera. 3Karo mwakara ghunu mwene kwawa ghamupa Nyambi, eshi muwakoneke. Ene mukare thitamenedhi thombunga. 4No munyima , apa mbogheya mudithi shokuru, mbo munatambura thikoni thoghunu mwene ethi mbothidhira kughura.5Mundhira dhofotji, amwe mwangaghughana , mukutape kwawa mayami, mwahe mushupate makumbirupitho no mukughamwene pa yofptji. Nyambi ghashwena hakakukununeka, ene aye kutapa thineke kwawa kukumbirupitha. 6Karo mukumbirupithe mwathinda kwaNyambi kumangcamu ghendi, podiyo shi ghakuyeyure mukaruvedhe. 7Tape yinyanda yoye kwendi yoyishi ghakupakera thinga.8Muterururke, no murorere. mukanore dhenu shadipinyi ghana kuyendaghura yira nyime kushana ghumweya mukudya. 9Mumwimanganyene, mutanare mumatawero ghenu. mudimuke eshi manduna ghenu mukaye nagho kupita yinyanda yofotji.10Kughutho ghoyinda mukanako kokambiru , Nyambi ghothineke thothihe, oyu hanakwitha kuroruheya kughufumu wendi kupitera mwaKristusi, hanakumutura mwahunga , hana kumutenda , hana kumutanaritha, nokumutura ndjikiti. 11Kukwendi muraghuri kuroruheya nororuhe . Amen.12Natorora Silvanus nduna ghomakurupero, ene namutjangere pawangu kupitera mumwendi. Ame namutjokedha no ame nakutapa ghushupi kukwenu kutwara koyi natjangire ne ghushemwa ghothineke thaNyambi. Mwimane po. 13Hambuyama homuBabiloni , oyu ghamutorora pofotji nenu, dirumeritho. na Mark, mwanange ghomukafumu, dirumeritho. 14Mukurumerithe payofotji nomakuncumitero gho ruhakitho. Thiraro thikare nenu amwe mwakara mwaKristusi.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Peturusi, mupika nomupostoli waJesusi Kristusi, kowa hatambura matawero gho kukumenenamo yira kenge twa tambura twe, matawero ghoghuhungami ghokwaNyambi nokwaMushuturi Jesusi Kristusi. 2Ninge thineke nothiraro yiyeyuke mumarikanyithero nomughudimuki waNyambi nowaJesusi ghoFumu wetu.3Pangcamu dhendi dhoghuNyambi, yinu yoyiheya yoyipara noghuNyambi hayitapa kukwetu kupitera mughudimuki ghoyu gha twithire twe kupitera mufumwa no muyaroghera. 4Kupitera moyi aye gha tupire makuruperitho makuru ghomudyo, podigho eshi ghukare ghuku yarekera mughukaro ghoghuNyambi, twa konine kwomboroka maghumbondo ghomukaye ghoyi yaretedherapo yirumbera yoyiyi.5Pamurandu ghoyi, murughane popamwahurera nokuwedherera ghuhungami kumatawero ghenu, no kughuhungami wedherereko ghudimuki, 6no kughudimuki ne wedherereko makukungero , no kumakukungero wedherereko matjimapero, no kumatjimapero wedherereko ghuNyambi, 7no kughuNyambi wedherereko thineke thawayendha, no kuthineke tuwedherereko ruhakitho.8Ngeshi eyi yinu hayikara mumwenu no kukura mumwenu, mboyinamushwayitha kughumbumi ngambi kukupira mbuyo kughudimuki wafumu wetu Jesusi Kristsi. 9Ene kehe yu ghokupira yinu yi, ayene muthutano ghafa meho, ghavurama eshi maharwero ghendi gho pa kare ne ghapwa kukushurura.10Podiyo shi, mwayendhange, mwakona kughana popo mwahurera muningithe methero no matorwero ghenu mukupira matamangero, ngeshi ha mutendi yinu yi, mbadi mbomupundadhoka. 11Mundhira dhi mbohanakamupa mughutungi dikorogho dyo kungena mughufumu gho kuroruheya wa fumu wetu no mushuturi wetu Jesusi Kristusi.12Ame mbo na muvurukitha kehe pano kuyinu yi, ngambi kemo eshi mwayidimuka, nongambi kemo eshi mwatanara mughushemwa oghu mwakara nagho. 13Naghayara eshi yaroghera kukwange, ngeshi shime monidi mundhugho dhi, mbo namudhingurukitha mundhira dho kumuvurukitha. 14No nadimuka eshi mashwayithero po ghondhugho dhange ghakwiye, yoyishi Fumu wetu Jesusi Kristusi ghayini hokwera yinu yi. 15Na kurughana nongcamu dhange dhodhihe mukumona eshi pamakuyakunukero ghange mbo muna kono kuvuruka yinu yi.16Atwene mbadi twa kuthire thiwana yinu yoghumbango oghu hatendire apa twa mudimukithire mangcamu nomeyero ghaFumu wetu Jesusi Kristusi, ene twakarire hambangi wendi ho kumona dikuto dyomangcamu ghendi. 17Aye ghawanine dikuto nofumwa dyomangcamu ghughamba eshi, ''Oyu ne Mwanange ghomuhakwa, nendi ame kukuyuva thiwana thikuma.'' 18Natwe twathinda twadi yuvire diywi kushwagherera mudiwiru apa twa karire nendi padirundu dyokupongoka.19Atwe twakara nomanando gha mupumbi agha ha tenda ghupira matamangero, no po mbo murughana thiwana mukupakera thinga thika thishe thina kusheghenyena mudyango dyodikokore kare pa mbo ditokera diyuwa nonota murughura ghavere mumitjima dhenu. 20Poyi yoyihe, mwa kona kutjwathana eshi mbadiko ghupumbi ghopatjangwa washwaghera muyihima yamunu ghumwe. 21Mbadiko ghupumbi oghu hareta muyihima yawanu, ene Nyambi ghaghambire mwahanu apa wawa piterithire mupepo ghokupongoka.

Chapter 2

1Haporofeta hombango heyire kwawanu, kemo karo hahongi hombango nawo mbo haneya mukatji kenu. Awo mbo hana reta yihonga yokupemukitha mughudhindo, mbo hana hamura Fumu oyu gha wakomonona. 2Thingi thawanu mbo hana kuthu ghuyi ghoyihonga yawo, nombo hana shamuna ndhira dhoghushemwa. 3Kutwara mughumu wawo mbo hana mukungura yinu nomanando ghombango dhishokuru. Ene ndhango dhawo ne kare dhapwa kutetera, nomahanyaghukero ghawo mbadi mbo ghukaranga kwiya.4Nyambi ne mbadi ghathiyere haengeli awa haharurire. Mudyango dyoyi, ghawatapire kwaTarutusi ghawa ture mumenge mudyango dyomahumbithero edi dyakarera mudikwina dyomakokore , hataterere diyuwa dyondhango. 5Shime karo kemo, aye mbadi gha thiyerire ho kaye kaya ko kare. Kushwayithako Nowa, oyu gha karire thineghedhitho thoghuhungami, pofotji nawanu kwoko-wadi apa gha retire divavure pakaye ko ha haruri. 6Shime karo Nyambi gha tumekire mambara ghaSodomu naGomora kate mututwi, nokuwa tetera ndhango kumahanyaghukero eshi hakare thitamenedhi koyi yakuhokokera haka maharwero.7Ene shime karo ghaparithire Loti, katughuru ghomuhunga, oyu gha nyandire kughukaro wawanu horungu. 8Katughuru gho muhunga yu kwakarire kehe diyuwa mukatji kawo notjitju dhokumutjima kuyitenda yawo yoyimango, yoyishi aye gha hungamine. 9Fumu gha dimuka eshi ngepi gho kughamwena hakareri wendi kumayerekero ghawo nongepi gho kuhumbitha hakareri gho yinu yoyimango mudiyuwa dyondhango.10Thikuma kowa hakutha-kuthanga madovo gho payirama ndani nowa hanyatha ngcamu dhendi. Hanu wa, hakununeka nohaka dihuna, hapira woma kushamuna awa gha tungeka Nyambi. 11Ngambi haengeli awa hakara nongcamu thikuma dhokupiterera, mbadi nawo gha wa shamwena kughutho waNyambi.12Keho ne, hanu wa kwakara yira yiyama yokupira maghano, eyi ha varekera nothitambo thokukwata nokupagha. Awo ne kusherera ngcamu dhoyinu eyi hadhira kutjwathana, ene mbo hana yowa muma hanyawero ghawo. 13Mbo hana wana ndjambi dhoyinyandeka kuyitenda yawo yoyimango. Awo ne kukumona ghunu pakurongathana yidjabwana yawo yokupira ghuhunga pamutenyawiru. Hakara nodidhiro nomara-mara. Awo ne kukara noyishamberera kuyitenda yawo yoyimango pakudya naye. 14Meho ghawo ghayara rungu; no mbadiko kukumwa kutenda maharwero. Awo karo kupemukitha hana kupemukitha hanu awa hadhira kutanara mukutenda yoyimango, dhimitjima dhawo dhawana madewero ghodidovo. Nohapwa kukuta thikuto.15Hathigha ndhira dhoghuhunga nohayongara awo ha kuthire ndhira dhaBalamu mwana Beghori, oyu ghahakire futo dhoyitenda dhoyinu yokipira ghuhungami. 16Ene ghapwire kushwenena yoyishi murandu wendi thinda. Thidongi thi shighamba, thaghambire yira munu no tha hurithire ghu ghundumuki wamuporofita yu.17Hanu wane kwapitura mavetu-vetu ghokupwerera nomandavuyi gho kukuyuruka kudingundunga. 18Awo ne kughamba dihuna noyinu yokupira mudyo. Awo kuhongaghura hanu kupitera mudidovo dyopanyama. Hahongaghura hanu awa hana kushana kwomboroka ndhira dhomapemukero. 19Ha toyedhere mashutukero kwawanu, ene awo hathinda ne kwakara mughupika ghomashinyeno. Yoyishi munu ne aye ne mupika kukehe thino thi thamuwina (Ethi thakara nongcamu kupitakana ye.)20Ngeshi wo ne hashwayire mughuyi gho kaye pamurandu gho kudimuka Hekudyetu Jesusi Kristusi munyima kokuwera mo ne, ghuyi wawo ghopaghuhura ne wapiterera ghopa kutanga. 21Ngo hasha vene ngo mbadi hadimukire ndhira dhoghuhungami pamutango, hadhidhimekire ene no hashwena karo muragho gho kupongoka oghu hawapa. 22Haningitha dithaghano dino dikumenenemo mughushemwa: ''Mbwa ne kuhukera karo kughuruthi wendi, no karo eshi thinguru ethi thina pu koyogha, thina ka kuposha shime mumatapa.''

Chapter 3

1Mwahakwa, edhi none dho mbapira dho ghuwadi nakumutjangera, gho maheya ghokumuvurukitha mukupindutha maghano ghenu, 2podigho eshi muvuruke manando gha haghambire pakare-kare ha porofeta ho kupongoka no marawero gha fumu na mukomononi ha tupire kupitera mwawa postoli wenu.3Pakutanga dimuke eshi, hakakusherera mbo haneya mu mayuwa gho ghuhura. mbana musherera no kutwikera kukutha yirumbera yawo. 4Mbo hana ghamba eshi , '' kupi ghadi matoghedhero gho mwiyero wendi? kutunderera pa hafa ha kerekandongo wetu, yinu yoyihe shime yakarera thika dyo, kutunderera kumavarekero ghokaye. ''5Awo kukuvuramitha yowina eshi pakare-kare panando dha Nyambi diwiru no muve yeyire 6yikare ko kutunderera kumeyu no kupitera mumeyu, omu kapitererire kaye muruvedhe ruya haka hanyaghurire po, no divavure. 7Panando dhofotji diwiru no muve hayiturekera kumudiro, mudiyuwa dyo ndhango ndani no mahanyawero ghawa hapira kudimuka Nyambi.8Mbadi yimushwaghe mumanongweneno ghenu, mwahakwa, kwaNyambi diyuwa dyofotji ne yira myaka mayovi, myaka mayovi ne yira diyuwa dyofotji. 9Fumu Nyambi ne mbadiko maranga ku matoghedhero ghendi, kenge mu hayi ghayareranga hamweya eshi aye ne maranga. Ene, aye ne kudhidhimeka kukwenu. Aye mbadi ghahima eshi keheyu gho papenu ghayongare, ene keheyuno gha waneko ruvedhe ro mapirukero.10Ngabi kemo, diyuwa dya fumu mbodineya yira muka widhi: diwiru mbo dina dhongonoka no muyoyo gho ghukuru. Mashani mbo ghana rokota kumudiro, ndani kaye no yoyihe eyi yakara po mboyina dhongonoka.11Kenge yidi eshi yinu yoyiheya mbohana yihanyaghura mundhira dhi, mwa hanu gho ngepi keho shomukare? Mukare muna pongoka nomupare yipara yo ghuNyambi. 12Mutaterere no kutambukitha diyuwa dyo meyero gha Nyambi. Mudiyuwa diya, mawiru mbo ghana hanyaghuka no mudiro, no mashani gho muwiru mbo ghana yengumuka kughupyu ghoghukuru. 13Kukutha kuma toghedhero ghendi atwe kuna kutaterera mawiru gho mapya no kaye kokapya, oku mbo ghutunga ghuhungami.14Podigho, mwahakwa, mwa kutaterere yinu yino, kondje popa wahurera gha kuna kuwane mbadiko maramara gho maharwero no mbadiko murandu kughutho waNyambi, muthiraro. 15Karo, nongonone madhidhimekero gha fumu Nyambi wetu mukukara makomweneno , yira kenge muhakwa wetu Paulus ghamutjangere, kukutha mu ghunyanyami oghu gha mupire. 16Paulus ghayighambire yinu yi mumambapira ghendi gho mahe, omu mwakara yinu yoyi kukutu kutjwathana. Hokupira mapathwerero no hokupira matanarero kupiraghura yinu yi, kenge hatendanga matjangwa ghamweya, kumahanyawero ghawo.17Podigho, mwahakwa, yinu yino ne kare mwayidimuka kughutho gho kuyenda yi kahokoke, mukukunge mwathinda maghana shohamupemune hanu wa hapira didhi dyo ghushemwa no mwayongaritha makurupero ghenu. 18Ene kure munyeke no mughudimuki waNyambi no mwa mushuturi Jesusi Kristusi. Fumwa dhikare nendi pasha dyarero no kuroruheya. Amen!

## 1 John

Chapter 1

1Eyi ya karireko pakutanga-eyi twayuva, eyi twamona nomeho ghetu, eyi twa kengire noyi twakatire nomoko ghetu-kuhatera kunando dhomoyo. 2Noghuparo oghu ha tu dimukithire, gho twa ghumona, notwashupi kukwagho. Gho tuna kuyuvitha kukwenu moyo ghororuheya, oghu wakarire kwaWihe, noghuwapwa kudimukitha kukwetu.3Eyi twa monine no kuyuva yo tuna kuyuvitha karo kukwenu, podigho eshi namwe mawa kukare mumakupakerero ghetu. Makupakerero ghetu ne pofotji naWihe munyima naMwana, Jesusi Kristusi. 4Ene, kuna kumutjangera yinu yi podigho eshi eshi yishamberera yetu ne yikumenenemo.5Edhi ne dhombudhi twa yuvire kukwendi no tuna kudhiyuvitha kukwenu: Nyambi ne munyenge, mumwendi ne mwapira dikokore. 6Ngeshi ha tuningi eshi twa kupakerera nendi ene kokuyenda karo mudikokore ne kotuna kukwangera no mbadi tuna kutenda ghushemwa. 7Ene, ngeshi ha tuyendi mumunyenge dyodi ghakara ye munyenge, tudi mumakupakerero na kehe yuno, nomanyinga ghaJesusi ghomwanendi ghana tukushura kukehe maharwero.8Ngeshi ha tughamba eshi twapira maharwero, tuna kukwangera twathinda, no ghushemwa ne mbadimo mumwetu. 9Ene ngeshi ha tutongonona maharwero ghetu, ayene mutawedhi nomuhungami mukutu thiyerera maharwero ghetu no kutukushukitha kughuyi ghoghuhe. 10Ngeshi ha tuningi eshi mbadi twa harura, twa kumutenda ye shi muka mbango, nonando dhendi ne mbadimo mumwetu.

Chapter 2

1mwahanuke. amekonakumutjangera yiyinu kukwenu podiyo eshi mbadimwakuharure.ayenengeshi koghadi yu mboghatenda diharwero,mboghana kamupangura wihetu,jesusi christusi,oyu ghapwa 2.ayene kututhiyererapo mirandu dhetu,ene mbadiyatwe pithetu vene,ene kaye 3kokahe.no mbotunamudimuka pambotwiyakwendi ngeshi kotunakukutha miragho dhendi.4oyughokughamba shi'namudimukanyambi; ene mbadi ghakuthanga miraghodhendi ayene mukaghumbango,nomumwendi mwapira ghushemwa 5.keheyuno ghokukutha nando dhendi ghushemwa wa nyambi unakukara mu mwendi.muyinuyi tunadimuka eshi mumwenndi 6tudi:keheyu okukaramumwendi nyambi ghanakukutha ndhira edhi ghapitay87mwahakwa, mbadi nakutjanga muragho dhodhipya kukwenu ene dhodhiya dhokare dhiya mwayuva kumatangero.muragho dhokarekare ne dhodhiya nando mwayuva .v8 konakutjanga muragho dhodhipya kukwenu,dhoghushemwa mwa christusi no mumwenu,yoyishi dikokokre kunaku pita ,no thishe thoshemwa kuna kumuneka thina kumuneka kare.9keheyu ghokughamba shi ayene munyenge no ghanyenga minendi gho katughuru ayene mukadikokore 10.ene yu ghahaka minendi ghokatughuru aghe mboghana thiyara mumunyenge no mbako eyi mboyi murimba 11.ene yu ghanyenga minendi ayene muka dikokore no mboghana kara muka dikokore;mbadighanakudimuka shi kupi ghanakuyenda yoyishi dikokore dina ngambwathana meho ghendi.12yonakumutjangera mwe,mwahanuke,yoyishi maharwero ghenu ghapwa kuthiyerera mudina dyendi 13. yonakumutjangera mwe,mwakawihetu,yoyishi mwadimuka shi dye mukakutanga.yona kumutjangera mwe,mwahanuke, yoyishi ngamukono diharwero.yonakumutjangera mwe,mwahanuke,yoyishi mwadimuka shi dye 14wihetu.yonamutjangere mwaka tate,yoyishi mwadi muka eshi dye mukakutanga.yonakumutongwera mwe mwahanuke, yoyishi mwatanara, nonando ndha nyambi dhakara mwimi dhenu,no mwakona hakadiharwero.15mwahaka yokaye ndi yi yakara kukaye 16.keheyu ghokuhaka yokaye ,ruhakitho rwa wihetu mbadimo mumwendi.kehethino thopakaye thomanunda ngenyu,yimonameho ngenyu no dinyatho di ne mbadi dyanyambi ene dyo pa 17kaye.ghuwa ghokaye ne kuna kupwa keho.ene yu ghana kutenda mahimeno ghendi ghana kupara kuroruhe.1918mwahanuke,edhi ne dhoviri dho kuhurera.thikadi mwyuvire eshi hahayidena ne ngaha kwiye.eyi yinakutuneghedha eshi aghane gho maviri ghokuhurerav19.hashwaghire kukwetu,nnopa hashwaghire, mbadi hatundere kukwetu.ngokukwetu hatundere ngohathiyarire netu.ene ghopa hashwaghire,haneghedhire shi mbadikukwetu hanatundu.2120ene ngamupethi hakakupongoka,no mwahe mwayi dimuka.21 mbadi yonamutjangera eshi ngwa mbadi mwadimuka ghushemwa,ene yoyishi mwadimuka ghushemwa no mbadimo mbudhi mughushemwa.2322yidye mukambango ene yo ghakananine jesusi christusi?munoyone muka maharwero,thika edi ngaha hamura wiha na mwana.v23mbadiko yu ghokuhamura mwana ghakara na wihe. keheyu ghatambura mwana ghakara na wihe.252624kukwenumwe ,muninge yimwayuva kare yikare mumwenu.no ngeshi oyi mwayuva kare yikare mumwenu.mbomunakara mwa mwahana no mwa v25ethi tho thikuruperitha ghatupa thokuroruhe.v26yona yimutjangera yi kowa hakumupiteritha.27Kukoye we, mawethero awa wawanine kukwendi ghakara mumoye, nombadi wanyanda ghumwe gha kuhonge. Ene mawethero ghendi kukuhonga yoyihe noghushemwa nombadi ghumbango, thika wakuhongire, kare mumwendi. 28Pano keho hanuke, mukare mumwendi podigho eshi apa gha kuhokoka mbomukare noghutjima nombadi nohonyi kughutho gho kumwiyero wendi. 29Ngeshi mwadimuka eshi muhungami, mwadimuka eshi keheyunu gho kurughana ghuhunga ghapwa kushamuruka kukwendi.

Chapter 3

1Monekeho eshi ruhakitho rongepi oru ghatuppa tate, podiyo eshi hatwithe shi twahana nyambi,yodiyo twakukarera kemo. Pothithitambo, kaye mbadi katudimuka twe, yoyishi kaye mbadi kamudimukireye. 2Mwahakwa, atwe ne twahana nyambi, no shime mbadi twadimuka shi nye twakakara. Twadimuka ngeshi christusi ghanamoneka,mbotunakara yira ye,no mbotuna mumono thikadi ghakaraye. 3Keheyuno ghakara no makurupero mumwendi ghana kupwa kukushuka thika edi ghakara ye.4Keheyu gho kuharura ne aye kuna kuregha muragho, yoyishi diharwero ne kuregha muragho. 5Mwadimuka eshi Kristusi ne hamuneghedhire podigho eshi ghatundithepo maharwero, no mumwendi ne mbadimo maharwero. 6Mbadiko oyu gho kukara mumwendi gho kutwikera kuharura. Mbadi yu gho kutwikera kuharura gha mumona no kumudimuka.7Mwahanuke, mwa tawedhera keheyu gha mupemukithe. Oyu gho kutenda ghuhungami ne gha hungama, thika edi ghakara Kristusi muhungami. 8Oyu gho kurughana maharwero ne washadipinyi, yoyishi shapdipinyi ne ghaharura kutunderera kumatangero. Pathitambo thi mwana Nyambi hamuneyire, podigho eshi ghaku haranganye yirughana yashadipinyi.9Oyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi mbadi wa kutwikera kuharura, yoyishi nanda dhaNyambi ne dhathighara mumwendi. Mbadi gha kona kutwikera kuharura yoyishi ghapwa kushamuruka mwaNyambi. 10Muyikara yi hana Nyambi nohana shadipinyi ne hana kukunegha: Oyu gho kupira kutenda ghuhungami ne mbadi ghatunda kwaNyambi, kemo noyu ghapira kuhaka hayendhendi.11Edhi ne dhombudhi edhi mwa yuvire kumatangero: Mutukuhakathane. 12Mbadi tukare yira Kayini, oyu gha tundire kwashadipinyi nogha payire minendi. Pashanye ghamu paghere? Yoyishi yirughanayendi ne yimango no yaminendi ne yoghuhungami.13Mwatetuka, mwahakwa, ngeshi kamunyenge kaye. 14Twadimuka eshi twa tunda muyifa notudi muyipara, yoyishi twakuhakathana. Kehe yuno gho kupira kuhaka ghathighara muyifa. 15Keheyunu ghokunyenga muyendhendi ne mupayi. Mwa dimuka eshi hapayi ne mbadimo moyo ghokuroruheya.16Payinu yi po tuna dimukera ruhakitho, yoyishi Kristusi ghatapire moyo wendi kukwetu, natwe tutape moyo dhetu kwawahakwa. 17Ene koyu ghakara noyinu yoyiwa ghakona kumona muyendhendi oyu ghana kuyinyanda, noyu gho kuyandhera thineke tho kumutjima wendi, ngepi sho rukare ruhakitho rwaNyambi mumwendi? 18Mwahanange, mbadi twakona ngenyu kukuhaka mumanando endi parudimi, ene muyitenda nomughushemwa.19Payinu yokenge potwadimukeranga eshi atwe kwatunda kughushemwa, no kutapa mitjima dhetu kughutho wendi. 20Ngeshi mitjima dhetu dhitunyathe, Nyambi ne ghapitakana mitjima dhetu, nogha dimuka yinu yoyihe. 21Mwahakwa, ngeshi mitjima dhetu mbadi dhina tunyatha, tuna tanara kughutho waNyambi. 22Keheyi gho kukumbera mbo tuna yiwana kukwendi, yoyishi atwe kukumithamo miragho dhendi no kurughana yinu eyi yaroghera kughutho wendi.23Oghu ne gho muragho wendi: eshi tutawe mudina dyamwanendi Jesusi Kristusi no tukuhakathane, thika edi gha tupire ghuno muragho. 24Oyu gho kukumithamo miragho dhendi ghakara mumwendi, noNyambi ghakara mumwendi. Payinu yi tuna dimuka eshi aye ghakara mumwetu, paMupepo oghu gha tupire.

Chapter 4

1Mwahakwa, mwatawa kehe ghuno mupepo. Ene, muyereke mupepo gho mumone eshi kwaNyambi watunda ndi, yoyishi haporofeta hombango hohengi hanengena thikuma mukaye. 2Pakutenda yinu yi mbomuna dimuka mupepo waNyambi-kehe ghunomupepo gho kutongonona eshi Jesusi Kristusi gheya muthishwi thomunu ne kwaNyambi watunda, 3ene kehe ghuno mupepo gho kupira kutongonona Jesusi ne mbadi kwaNyambi watunda. Oghu ne mupepo wamukanore waJesusi, oghu mwayuva eshi kuna kwiya, nopano ne moghudi kare mukaye4KwaNyambi mwatunda, mwahanuke, nomwawafunda, yoyishi shokuru ne yoyughadi mumwenu kupiterera yu ghadi mukaye. 5Awo ne mukaye hatunda; yodiyo keho eshi eyi haghambanga ne yokutunda mukaye, nokaye ne kuwategherera. 6Atwene kwaNyambi twatunda. Keheyu ghadimuka Nyambi ne kututegherera. Oyu ghapira kutunda kwaNyambi ne mbadi wakututegherera. Payikara yi tuna kudimuka mupepo ghoghushemwa nomupepo ghoghumbango.7Mwahakwa, tukuhakathane, yoyishi ruhakitho ne kwaNyambi rwatunda, nokeheyu ghokuhaka ne kwamushamuruka kwaNyambi. 8Munu gho kupira ruhakitho ne mbadi ghadimuka Nyambi, yoyishi Nyambi ne ruhakitho.9Pamurandu ghoyi ruhakitho rwaNyambi rwamonekire mukatji ketu, eshi Nyambi gha tumine mwanendi ghopithendi mukaye podigho eshi twakupare yoyishi yodiye. 10Mumoyi ne ruhakitho rudimo, mbadi shi twahakire Nyambi, ene Aye gha tuhakire, noghatumine mwanendi noghakare thikomononitho thetu.11Mwahakwa, ngeshi Nyambi ghatuhakire, natwe karo twakona kukuhakadhana. 12Mbadiko oyu ghamona Nyambi. Ngeshi hatukuhakadhana, Nyambi mboghana kara mwetu, noruhakitho rwendi ne haruroghuthurura mumwetu. 13Poyi tuna dimuka eshi mumwendi ndani naye mumwetu, yoyishi ghatupa mupepo wendi ghumwe. 14Shime, twamona notwawana ghushupi eshi Wiha gha tuma mwanendi ghakare Mughamweni ghokaye.15Oyu gho kutongonona eshi Jesusi ne Mwana Nyambi, Nyambi ghana kukara mumwendi aye naye mwaNyambi. 16Karo, twadimuka notwatawa eshi ruhakitho oru ghakara noro Nyambi kukwetu. Nyambi ne ruhakitho, noyu gho kukara muruhakitho ru ghana kukara karo muruhakitho rwaNyambi, noNyambi ghana kukara mumwendi.17Yoyishi, ruhakitho ru haru roghuthurura mukatji ketu, podigho eshi mbo tuna kakara noghudhutjima mudiyuwa dyondhango, yoyishi dyodi ghakara, natwe thikadyo muno mukaye. 18Muruhakitho ne mbadimo woma. Ene, ruhakitho rokuyarerera kutjidhamo woma, yoyishi woma ne warughananga nomahumbithero. Ene oyu ghakara nowoma ne mbadi ghakara noruhakitho rokuyarerera.19Atwe kuhaka yoyishi Nyambi ghatangire kutuhaka. 20Ngeshi ghumwe ghaghamba eshi, ''Nahaka Nyambi'' ene ghanyenga muyendhendi, oyu ghamona, mbadi wa kukona kuhaka Nyambi, oyu ghapira kumona. 21Kemo, oghu ne ghomuragho oghu twawana kukwendi; kehe yu gho kuhaka Nyambi ne ghakona karo kuhaka muyendhendi.

Chapter 5

1Oyu gho kutawa eshi Jesusi ne yo Kristusi ne ghapwa kushamuruka kwaNyambi, nokeheyu gho kuhaka wiha kemo ghahaka karo mwana oyu ghawana. 2Omu motwayidimuka eshi twahaka hana Nyambi: pakuhaka Nyambi no kukumithamo miragho dhendi. 3Oru ne roruhakitho kwaNyambi: eshi tukumithemo miragho dhendi. Nomiragho dhendi ne mbadi dhikukutu.4Kwakeheyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi ne ghafunda kaye. agha ne gho mawino agha ghafunda kaye, nomatawero ghetu. 5Yidye keho gho kufunda kaye? Oyu gfho kutawa eshi Jesusi ne Mwana Nyambi.6Aye ne oyu gheyire pameyu nopamanyinga: Jesusi Kristusi. Mbadi gheyire pameyu ngenyu, ene pameyu nopamanyinga. 7Yoyishi apo pakara hahatu awa hatapanga ghushupi: 8Mupepo, meyu, nomanyinga. Yinu yihatu yi yakara mumakutjwathaneno.9Ngeshi hatuwana ghushupi wawanu, ghushupi ghokwaNyambi ne ghukuru. Ghushupi waNyambi ne ghuno, Gha tu yarekera ghushupi kuhatera kwamwanendi. 10Keheyu ghana kutawa mwa mwana Nyambi ghushupi ne kukara mumwendi thinda. Oyu ghokupira kutawa ne kakara thinda eshi mukambango, yoyishi mbadi mbadi ghatawa ghushupi oghu ghatapa Nyambi kuhatera kwaMwanendi.11Noghushupi ne ghuno: Nyambi ghatupire moyo ghororuheya, nomoyo ghune mwaMwanendi. 12Oyu ghakara naMwana ghakara nomoyo ghororuheya. Oyu ghapira kukara naMwana Nyambi mbadi ghakara nomoyo ghororuheya.13Namutjangera yinu yino podigho eshi mudimuke eshi mwakara nomoyo ghororuheya-kukwenu amwe mwatawa mudina dyaMwana Nyambi. 14Shime, oghu ne ghoghutanavu twakara nagho kughutho wendi, ngeshi kukumbera kukwendi keheyi kukutha kumahimeno ghendi, aye ghana kutuyuvera. 15Karo, ngeshi kudimuka eshi aye kutuyuvera-keheyi tuna kwipura mumwendi-tuna dimuka eshi tuna wana yoyihe eyi tuna mwipura.16Ngeshi ghumwe ghamono muyendhendi ghana kutenda diharwero edi dina kupira kutwara kuyifa, ghakona kuraperera, noNyambi ghana kumupa moyo. Kuna kutambithera kudiharwero dyokupira kureta yifa. Podidi diharwero dyo kureta yifa; mbadi na kughamba eshi ghakona kuraperera koyo. 17Kehe kupira ghuhungami ne diharwero, ene podidi diharwero edi dyapira kutwarithera kuyifa.18Twa dimuka eshi keheyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi mbadi wa kuharura shime. Ene, oyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi ne ghakara mumakungero, nomukanore mbadi wakumuyipitha. 19Twa dimuka eshi atwe ne kwaNyambi twa tunda, no twa dimuka eshi kaye kokahe kakara mumangcamu dhananure.20Ene twadimuka eshi Mwana Nyambi ne gheyire no ghana tupire matjwathaneno podigho eshi tumudimuke aye ghoghushemwa. Twa kara mumwendi ye ghoghushemwa, mwaMwanendi Jesusi Kristusi. Oyu ne yoNyambi ghoghushemwa, nomoyo ghororuheya. 21Hanuke, muyakunuke kwawanyambi hombango.

## 2 John

Chapter 1

1Kutunda kohakuru kare kohambuyama wahapwa kutorora nohanendi, owa nahaka mughushemwa-ene mbadi yame keho, ene no waheya wahadimuka ghushemwa- 2yoyishi ghushemwa ghuwakara mumwetu ne mboghunakara netu kuroruheya. 3Mahamweno, thinyeke no thiraro thaNyambi gho wihetu mbothina kara netu no thokwa Jesusi Kristusi, mwana wihe, mughushemwa no muruhakitho.4Nidi noyishamberera yoyikuru nawana hanoye ghamweya kuna kuyenda mughushemwa, shika kenge di twawanine ghu muragho kwaWihetu. 5Pano nakukanderera, mbuyama- mbadi shi kuna kukutjangera muragho ghoghupya, ene ghoghu ghofotji twawanine pamashimurukero eshi twakona kukuhakathana. 6Oru ne ruhakitho, eshi tukone kuyenda kukutha mumiragho dhendi. Oghune muragho wendi, shikadi mwayiyuvire pakutanga, eshi kona kuyenda mumwagho ndani.7Yoyishi hengi hapemukithi hakuhanyena mukaye, no awone mbadi hanongonona eshi Jesusi Kristusi ne gheyire pathina ghunu. Agho ne hapemukithi no hakanore dhaKristusi. 8Mutakamithe, eshi mbadi mwakona ku yongaritha yinu yi twa rughanena, podiyo eshi mwakawane ndjambi dhokuyarera.9Kehe yu ghana kuyenda kughutho ene mbadi ghana kukara mumakuhongo gha Kristusi ne mbadi ghakara naNyambi. Ghoyu ghana kukara mumakuhongo ne yo ghakara na wihe no mwaMwana. 10Ngeshi ghumweya gheya kukwenu no yihonga yayonayo, mbadi mwakona kumutambura mumayugho ghenu no mbadi wakumumorora. 11No keheyu gho kumumorora neghana kupakerera muyirughana yendi yoyiyi.12Nakara noyoyingi yokumutjangera, ene mbadi nahaka kuyitjanga pambapira no ingi. Ngambi kemo, nakurupera eshi nanyi na kwiye nakuna ghambe nenu rupara norupara podiyo eshi yishamberera yetune yakukumenenepo. 13Hana mminoye yu ghapwa kutorora ghana tapa dirumeritho kukwenu.

## 3 John

Chapter 1

1Mukuru kwa ghomuhakwa Gaiusi, ghoyu nahaka mughushemwa. 2Mwahakwa, nakuraperera eshi yoyihe ngoyimuroghere thiwana no mukare mughundjewandjewa, thika no mudhimu ghoye nagho ghukare thiwana. 3Nakarire noyishamberera yoyikuru apa heyire hatawi no hanatapire ghushupi ghoghushemwa ghoye, thika di waparanga mughushemwa. 4Mbadi nidi noyishamberera yoyikuru kupiterera yi, pakuyuva eshi hanange ne kuna kupara mughushemwa.5Muhakwa, warughananga ghuhunga apa waghamwenanga hatawi nawa wapira kudimuka 6owa hatapa ghushupi ghoruhakitho kughutho gho ngirishe. Watendire thiwana pakuwatuma muruyendo rwagho mumuhingo ghofumwa dhokwa Nyambi, 7yoyishi pamurandu ghodina di hadi nayendire nadyo, no mbadiko thihawanine kohahayidena. 8Podiyo eshi twakona kuwatambura yira wo podiyo twakukare twarughani pofotji ghoghushemwa.9Natjangire yinu yimweya kudipongero, ene Diotrephesi, oyu ghahaka ghakare yomutango mukatji kagho, kadi ghatutambura twe. 10Ndani ngeshi nakwiye, ponanakengurura kuyirughana yoyihe yighana kurughana, ghaturundera no manando ghomamango. Mbadi yarikanya yiya, mbadi kwashwenine kutambura hatawi vene, ene ghashingire karo owa hashanine kuwatambura no kuwatjidha hatunde mo mungirishe.11Mwahakwa, mbadi mwakona kutemununa yoyiyi ene yoyiwa. Kehe yu ghanakutenda yoghuhunga ne yowa Nyambi; thiharuri ne mbadi ghamona Nyambi. 12Demetriusi ghawana ghushupi ghoghuwa kwakehe yu no paghushemwa wathinda. Natwe karo twashupi yokukwendi, ndani muna dimuka eshi ghushupi wetu ne waghushemwa.13Nakara noyoyingimyokumutjangera, ene mbadi nashana kumutjangera no katjangitho ko ingi. 14Ene nashana mukuna mumona pawangu, no nanyi twakuna ghambe rupara norupara. 15Thiraro thikare nenu. Hashere hana mumorora. Mumororithepo hashere ko pamena ghawo.

## Jude

Chapter 1

1Jude, mupika waJesusi Kristusi na mukurwa James, kowa hetha, mupwekuhaka mwaNyambi gho Wihetu, no kumupungura kwaJesusi Kristusi: 2Muninge thinyeke no thiraro no ruhakitho rukwerukurure kukwenu.3Mwahakwa, apa nakondjire nimutjangere kuhatera kumakomweneno ghetu twwahe, Na konine kumutjangere mukumutjokedha eshi mukondjere matawero agha ghapire wahe hanu waNyambi ho kupongoka. 4Yoyishi hanu hamwe mukatji kenu hawa mukahore-hore. Awa ne hanu waya ha tareka nothi tareka tho kutetera ndhango. Hanu ho kupira ghunyambi awa hatjindja thineke thaNyambi wetu yikare muyikuyuva yopanyama, awa hahamura Mukuruwetu noFumu wetu, Jesusi Kristusi.5Pano, nashana kumuvurukitha-Ngambi kenge eshi mwayidimukire mukuyarerera nako dhimwe-eshi Fumu ghaghamwenine hanu kutunda muditunga dyaEgipute, ene munyima ghaka hanyaghurire awa hapirire kutawa. 6Karo, haengeli awa hapirire kukukongora muyikara yawo, ene hashwayire mumango ghawo awa ghawa roghera-Nyambi ghawa tura mumenge ghororuhe, mudikokore dishokuru, mudiyuwa dyodikuru dyondhango.7Shime karo Sodomu naGomora nomambara awa ghawa dhingumutwedha hakutapire hathinda kurungu no yirughana yorwiho. Awo hadi yira thitamenedhi thowa hana kunyanda mahumbithero gho mudiro ghokuroruheya. 8Ene mundhira dhofotji, awo karo kunyateka yirama yawo. Hashwena murawero, no awo kughamba yinu yoyimango koyu ghafumana.9Ngambi Mayikeri muengeli shokuru, apa ha kukananine nashatani mukurwera mwimba (yirama) waMosesi, mbadi ghavurumukere kughamba ghuyi kukwendi. Ene aye ghaghambire eshi, ''Nyambi gha kutughumukere!'' 10Ene awa hanu ne kughamba ghuyi kukehe yinu eyi hana kupira kutjwathana; noyi hatjwathananga panyama, yira yiyama yokupira kughayara, eyi ne yoyinu yofotji yawayipithanga. 11Hakadihudhi wo! Awo hana kuthu mundhira dhaKayini nohana kawera mumapemukero ghaBalamu pamurandu gho shosho. Hayongara mumemanganyeno ghaKora.12Hanu wane hadi eshi menge ghoyiponga kumikandi dhenu dhoruhakitho, awo kudjabwana nenu ghupira honyi-hadithi wa hana kukukorera hathinda. Hakara yira mavuyi ghokupira mvura agha ghana kuyenda nomupepo; yira yitondo yopakwindha, yokupira mbuyo-yafa paruwadi, hayidhura. 13Yakara yira mangumbi ghomapata ghomudikuruviya, honyi dhawo dhakara yira kangafudhi, yira tutumwedhi tokuyongara, koyu haturekera dikokore dishokuru kuroruhe.14Enoku, ghoghukwoko noghuwadi kutunda kwaAdam, ghapumbire kuhatera wo, ghughamba, ''Mukenge! Fumu ne kuna kwiya no mayovi no mayovi owa hakushuka hendi. Kuna kwiya mukuna tenda matheko kwakehe yuno. 15Aye kuna kwiya mukuna theka yoyihe yirughana yokupira ghukushuki eyi hatenda mundhira dhoghiyi, no manando ghomayi agha haghamba haharuri kuhatera ye.'' 16Awa ne haka kuvunguta, haka kushivana, awa hana kukutha yirumbera yoyimango. Awo hakununeka thikuma, awo kutanaghura hamwe kumaghuwa ghawo.17Ene mwe, mwahakwa, muvuruke manando agha ghaghambire pakare kwawapositoli ho kwaFumu Jesusi Kristusi. 18Haghambire kukwenu, ''Muruvedhe rokuhurera nanyi hakukareko haheki awa hakumukutha mumandhira ghawo ghokupira mahimeno ghoghuNyambi ghombango.'' 19Oyi yodiyo yareta makuhanyawero; agho ne manando no kadi hakara no Mupepo.20Ene mwe, mwahakwa, mukutende mwathinda muwingi gho makurupero ghenu, no muraperere muMupepo ghoKupongoka. 21Mukuture mwathinda muruhakitho rwaNyambi, no kutatera kuthinyeke thaFumu Jesusi Kristusi oyu ghakuretera ghuparo ghororuheya.22Mukare no thinyeke kowa haka kutamangera. 23Mukunge hamwe mukuwedha kutunda mumudiro. Kwawamweya mukare nothinyeke no kuyapa. Nyenge thivata ethi hakunya no nyama.24Pano koyu gho kukona kukutura we mumagindo nokureta kukoyenmukwimana kughutho gho mamonekero ghendi kutunditha ko makudhekero no ruhafo rorukuru, 25kwaNyambi ghopithendi ghoMushuturi kupitera Jesusi Kristusi gho Fumu, fumwa, dikuto, ghuraghuri, nongcamu, gho kehe ruvedhe, pano, nokuroruheya. Ameni.

## Revelation

Chapter 1

1Eyi ne yihokora ya Jesusi Kristusi ghatapire Nyambi kukwendi mukuneghedha mupikendi yinu eyi shoyi hohokoke pawangu-wangu. Ghayitendire mukumudimukitha pakutuma muEngeli wendi kwa mupikendi Johanesi. 2Johanesi ghatapire ghushupi ghokuhatera kunando dhaNyambi no ghushupi ghokuhatera kwa Jesusi Kristusi, kuyinu yoyihe eyi ghamonine. 3Mukaruviya oyu ghana ghana kutoya wiyuka yipumba yi no kukowa hana kutegherera kumbudhi edhi dhoghupumbi nokukara ghutawedhi koyi hatjangamo, yoyishi ruvedhe pepi rudi.4Johanesi, kumangirishe kwoko no mawadi muAsia: Thineke thikare nenu nothiraro kukoyu ghadiko no ghakarireko, noyu ghana kwiya, nokumupepo kwoko no dhiwadi edhi dhakara kughutho gho dipuna , 5no kwa Jesusi Kristusi, oyu gho mumatawero ghoghushupi, yombedi mwawafu no yomuraghuri kumafumu ghomahe pa kaye. Kukoyu ghatuhakire twe no ghatushutura twe kughuyi wetu pamanyinga ghendi. 6Ghatutenda tukare twadiko dyothifumu, ha pristeri waNyambi wendi na wihe difumanekero kukwendi no mangcamu kuroruheya no roruheya. Amen.7Kenge , aye ghanakumupa mavuyi; kehe diho mbodinamumono, nowa hamutwire dighonga. Mako ghomahe mboghana kara nothindhivi pamurandu wendi . Ghii, Amen. 8"Yame matamekero no ghuhura", dyoghana kughamba fumu Nyambe. "oyughadko noyu ghakarireko, noyu ghakwiyako, mukamangcamu ghokuyarera." Yame alfa na omega, matamekero no mahurero, dyoghana kughamba fumu Nyambi.9Yame , Johanesi-ghomuhakwa no ghumwe oyu gha kuyarekere nenu muyinyanda yoghufumu nopa madhidhimekero ngcamu agha ghakara mwa Jesusi-pathirudhi ethi hanakwitha eshi Patmos pamurandu ghonando dhaNyambi noghushupi kuhatera kwa Jesusi. 10Nakarire pamupepo mudiyuwa dya fumu. Nayuvire diywi dyokwiyuka munuima dhangeyira dipori. 11dina kughamba ashi, "tjange eyi ghunakumona mumbapira no ghuyitume kuma ngirishe kwoko no mawadi ko ha Efesusi, ko haka Simirna, kohaka Pergamum, kohaka Tiyatira, kohaka Saradisi, kohaka Filadefiya no kohaka Laghodisiya".12Napirukire nokukenga eshi diywi dyadye edi dina kughamba kukwange, no shime naporukera hanimono mangorondo kwoko no mawdi ghothikuro thomashera. 13Pakatji thithikuro thomashera pakarire yira mwana Nyambi, ghashupatire thivata thotire ethi thakumine kumapadhi ghendi no ngorondo dhamudhingumwetwedhire pamuyidi wendi.14Mutwi wendi nohuki dhendi dha kenaghanine yira ghuhuki ghoghukenu yira makerekeshe no meho ghendi yira maretha ghomudiro. 15Mapadhi ghendi yira thikuvo ethi ghana kukumuna, yira thikuvo ethi hana tura mumudiro, no diywi dyendi yira mughuma ghomeyu ghokutjira. 16Ghakwatererire matungwedhi munyara dhendi dho rudyo no dimende dyoghutwe kuwadi dyashwayire mukanwa kendi. Rupara rwendi rwatwedhimine yira diyuwa dinakusheghenya thikuma.17Pakumumona kwange , nawererire kumapadhi ghendi yira munu ghokufa, ghakambekire nyara dhendi papange noghaghambire eshi, "mbadi wakonakuyapa, yame matangero no mahurero, 18nonakupara .nafire, ene kenge, kunakupara kuroruheya no roruheya! Nonakara nomatjapi gho yifa no ghodirara.19Yodiyo eshi tjange eyi ghunamono, eyi yidipo, no eyi mboyikarapo munyima dhoyi. 20Yira koghu ghudhindo ghokuhatera matungwedhi kwoko nomawadi ghuna mono munyara dhange dhorudyo , no yikuro kwoko noyiwadi yomangondo; matungwedhi kwokono mawadi haEngeli gho mangirishe kwoko no mawadi, no yikuro kwoko no yiwadi yomaramba mangirishe kwoko nomawadi."

Chapter 2

1Kwamu Engeli gho ngirishe dha Efesusi tjange eshi: Munando oyu ghakwaterera matungwedhi kwoko no mawadi munyara dhendi rudyo noyughanakuyendaghura mukatji komangorondo kwoko no mawdi ghoyikuro. 2Ndimuka yiruwana yoye , ngcamu dhoyiruwana yoye, no mudhidhimekero ghoghukuru, no mbadi wakutawedhera owo ho hayi, ene hayerekire owo hakutoyire eshi ha Apostole ene mbadi hodigho, no wa wanine eshi hakambango.3Ghunadhidhimeka thikuma no kuruwana mudina dyange, no mbadi wakonine kughayara. 4Ene nidi no toko toko noye , yoyishi wathiya munyima ruhakitho roye ro kutanga. 5Vuruke pakutanga opa wa wera. Piruke no ruwane yiruwana wa ruwanine pakutanga. Shimengwa ghukuthighure , Nanyi niye kukoye nokunatunditha ramba padyango dyendi.6Ene wakara noyi wanyenga yiruwana yaka Nikolayite, eyi nanyenga name. 7Koyu ghaya kara nomatwi,ghuyuve eyi ghuna kughamba mupepo kumangirishe. Koyu mboghawitha, mbona mutawedhera mukudya kuthitondo thomoyo, ethi thakara muparadishi waNyambi.8Kwamu Engeli ghongirishe dha Samarina: tjange "Manando ghoyu ghokutanga no mukakumanithera oyu gha fire no ghana karire nomoyo karo: 9"Nadimuka yinyanda yoye no ghuhepwe ghoye,ene ghomutungi. Nadimuka manyathero kowa hanakukutoya eshi ne haJuda, ene mbadi hodiyo. Awo ne ma sinagoge gha shatani.10Mbadi wa kona kuyapa koyi shonyande. Kenge! shatani ghanakuvukumena hamweya ghopa penu mukashitiko. podiyo shi mupwe kuyereka, nomunakunyanda mayuwa dikuma. dhidhimeke kate kuyifa, no mbonakupa nata dhomoyo. 11Nokeheyu ghakara no matwi, gha yuve eyi ghunakughamba mupepo ku mangirishe. oyu ghanakwina ,mbadi ghoyuva tjitju kuyifa yoparuwadi.12k wamu engeli mu perigani tjange ;manando kuyu ghakara no dimende dyo ghutwe 13;nadimuka oku watunga , okukwakara dipuna dya shatani .ene shime wakwaterera no ngcamu kudina dyange . Nadimukashi mbadi wa nikanana mumatawero ghoye ,ngambinga mayuwa gho Antipasi kanonga kange ,hatawi wange ,owa hapayire mukatji kenu ,hatawi wange hakarire yipara yawo ya shatani.14Ene nidi notoko toko noyinu yoyipu noye , wakara no hamwe awa hakwaterera kuyihonga ya Balamu, owa hatongwerire Balaka mukuvukuma matanganithero kughutho gho hana wa Israelite mukudya yidya eyi hanayamba kuyitjwandjo no kukara norungu . 15Nomundhira dhofotji, wakara no hamweya owa hakwaterera kuyihonga yawa Nikolayitas.16Kuthighure, nothitambo! ngeshi mbadi shoyitende, nakwiya pawangu wangu kukoye, nonakutenda yita nagho nodimende dyomukanwa kange 17.Ninge koyu ghakara nomatwi , ghayuve eshi yinye ghunakughamba mupepo makungirishe. koyu ghanakuwitha, nakumupa manna, ghoyu ghonda, nakumupa diwe dyodikenu no dina dyodipya edi ghatjanga padiwe, dina edi ghadhira kudimuka hamwe, ene yoyu hatambura.18Kwamu Engeli ghongirishe dhaTiyatira, tjange: Oghane manando ghamwana Nyambi oyu ghakara nomeho yira maretha ghomudiro, no mapadhi ghendi yira thikuvo ethi hanawetha. 19Nadimuka yitenda yoye : no ruhakitho roye no matawera no yiruwana no madhidhimekero ghoghukuru. Nadimuka eyi waruwanine pasha nanyi nanyi yingi kupitana yokutanga.20Ene nidi no tokotoko noye: watawedhere mbuyama Jezebel, oyu ghakwitha thinda eshi muporofete. Payihonga yendi ghapemukithire hakareri wange mukutenda rungu no kudya yidya yo koha Nyambi hombango. 21Namupire ruvedhe mukukthighura, ene mbadi ghana kushana kukuthighura kurungu rwendi.22Mone! mbona mumwaghera mukafungo koyikorwa. nowa hana kutenda nendi rungu murunyando rorukuru, shimengwa ghakuthighure kuyitenda yendi. 23Mbona pagha hanendi, no mangirishe ghomaheya mbohanadimukashi yame nakengururanga yighayara nodhimutjima. Mbonatapa kwakehe yuno kukutha muyitenda yendi.24Ene kukwenu mwahe ghokuthiyarako mu Tiyatira, kwakehe yuno ghadhira kukwaterera kuyihonga no mbadi ghadimuka yimwe eyi hetha eshi yokwishi dha shatani , kukwenu kunakughanba eshi mbadi mbonitura mupango papenu. 25Mukehe ghuno ghukukutu, mukwaterer kengeyo kate mboniye.26Koyu mboghawitha no kutura kate kughuhura , kukwendi mbohana mupa ghuraghuri kumako ghomahe. 27Mboghana waraghura nomburo dho thikuvo yira tundimbe to ghuma, mboghanawahanyaghura muyipidhi. 28Thika dyodyi nayitambura kwa tate, no mbona mupa nota ghomurughura. 29Koyu ghakara nomatwi, ghayuve eyi ghunakughamba mpepo kumangirishe.

Chapter 3

1Kwa mu Engeli gho ngirishe dha dha Sardis gha tjangire eshi :Manando ghoyu gha kwaterera mipepo kwoko no dhiwadi dha Nyambi no tutumwedhi kwoko no tuwadi . "Nadimuka eshi kupara ghuna kupara ene wa fa. 2Pinduke no tanarithe wa hana thiyarako, owa hana kushana kufa, yoyishi mbadi nawana yiruwana yoye eshi yina kumenena mo kughutho wa Nyambi.3Vuruke keho, eyi wa tambura no yi wa yuva, Yikuthe no piruke. Ene ngeshi mbadi sho pinduke, mbo nineya yira mwidhi ndani mbadi mbo dimuka eshi nako munye nakwiya no kukwimanganyena . 4Ene we ghudi no mena gho mapu mu Sardisghawa ha dhira kudhiropitha yitere yawo no diharwero mbo hana yendi nange, mbo hana shupata yoyikenu, yoyishi hapongoka.5Oyu gho kuwina, mbo hana mushupatitha dirwakani dyo dikenu, no mbadi mbo nidhingununa dina dyendi mu mbapira dho moyo no mbona yuvitha dina dyendi kughutho wa tate, no kughutho wa ha Engeli wendi. 6Muninge wa hakara no matwi hayuve eyi ghuna kughamba mupepo ku mangirishe.7Kwa mu Engeli gho ngirishe dha philadephia gha tjangire eshi , Manando ghoyu gha pongoka no mughushemwa , oyu gha kwata matjapi gha davita. oyu gho kuyandhurura no mbadiko gho kukona kuyandhera, gho kuyandhera no mbadiko gho kukona ku yandhurura. 8Nadimuka yitenda yoye. mone, natura kughutho ghoye dikororo dyo thiyahi no mbadiko gho kukona ku diyandhera. Nadimuka eshi wa kara no ngcamu dhodhipu, ene wakutha nando dhange no mbadi wa hamura dina dyange.9Mone! nanyi nakutende awa ha hatera ku mbunga dha shatani awa ha kwitha ha thinda eshi ha Juda ene mbadi wodiyo, ene awone haka ghumbango, mbo nawa ningitha heye naha tongamene kughutho ghomapadhi ghoye no mbo hana yidimuka eshi nakuhaka. 10Thikadi wa kunga marawero ghange no kudhikonotwedha ghu dhidhimeka, name karo mbo nakukungu ku viri dho mayekero agha mbo gheya mu kaye kokahe, muku nayereka awa ha kara pa kaye. 11Tamba nakwiye. Kwaterere koyiwa kara nayo podiyoeshi mbadiko mbo ghakona kushimba thi karoni thoye.12Oyu mbo ghawina mbo namutura gha kare dighundhi mu ngirishe dha Nyambi wange. mbadi karo mbo gha shwagha mo ene mbo natjanga pa pendi dina dya Nyambi wage, dina dyo mbara dha Nyambi wange Jerusalema gho mupya, edhi dha kutunda mu diwiru kwa Nyambi wange dho Jerusalema gho mupya. 13Muninge wa hakara no matwi ha yuve eyi ghuna kughamba mupepo ku mangirishe.{Mango gho mapongero}14Kwa mu Engeli gho ngirishe dha Laodicea gha tjangire eshi. "manando gho yikare kemo {Amen} mushupi gho makurupero no ghushemwa, muraghuri gho yivareka ya Nyambi. 15Nadimuka yitenda yenu ndani mbadi gho mughenyu endi gho mutenda . Ngo gho mughenyu ngambi gho mutenda ne mgo hasha! 16Ene, pamurandu shi owene wa rembuka no kadi gho mughenyu no ghutenda temba, tamba nikuruthe mukanwa kange.17Owe kughamba shi no mutungi, nakarire no yiwana yoyingi, kadiko thi nakunyanda. Ene mbadi ghuna dimuka eshi mbadi wa hungama, wa yawa thinyeke, gho muhepwe no ghudi thiheha. 18Tegherere ku matjokedhero ghange:Ghure kukwange ngorondo gho kuruyitha no mudiro ghu kare gho mutungi, ghunyanyami no nikuvateke dirwakani dyo dikenu, no honyi dho thitumbatumba thoye, no kukuwetha maghadhi mumeho ghoye podiyo eshi wakumone.19Ame ne kuhonga kehe yuno mahaka, no kuwahonga eshi ngepi gho kupara . Podigho , mudhidhimeke no mupiruke. 20Mone, Ame nemana pa thero no nina kungongona . Ngeshi koghadi sho gha niyuve diywi dyange no kuyandhurura thero dhendi, nakwingena mu dighumbo dyendi no na kudya nendi aye gha dye nange.21Koyu mbo gha wina, mbo namutawedha kuhungumana pofotji nange pa dipuna, thika kenge name na wina no nahungumana pofotji na tate pa dipuna dyendi. 22Muninge wa hakara no matwi hayuve eyi ghuna kighamba mupepo ku mangirishe.

Chapter 4

1pakupwa yinuyi na kengire , ,no namonine thero dhina yandhuruka mudiwiru.natangire kuyuva diywi dina kughamba kukwange ghera torombita .ghughamba eshi ,'wiye kuno kukwange , no mbonakuneghe dha eyi yakuhokoka apa yakupwa yinu yi. 2roro aye ghakarire pamupepo , noghamonine thipuratho ghufumu ethi haturire mudiwiru , 3no munugha hunguma ninepo .no oyu gha hungu maninepo ghamonekire ghera Jaspa na carnelian.nomuto ghomvura wangambwa thanine ghufumu ghoghuhe .muto gho mvura wamonekire kurwedhima .4 kumbadi dhoghufumu kwakarire ha fumu makumi mawadi no hane,awa hahungumanine kuthipura thoghufumu hakarire hakuru ,no hashupatire dirukwani dyodikenu ,no ghashupatire hutji ghothifumu ku mitwi dhagho.v5muthipura thoghufumu thamunekeremo thishe ,mudikitero ,no mudikitero .Pakarire maramba kwoko no mawadi agha ghamunekere kughutho dhoghufumu ,maramba gha karire no mupepo wa Nyambi.6kughutho gho thipuna kwakarire dikuruviya dyo dikende ,odi dyakarire eshi kumonena .No pakatji koghufumu no kumbadi dho ghufumu pakarire yivareka yine ,no yakarire no meho ghomengi kughutho no kunyima .7Thivareka thokutanga thapiturire yira nyime , thivareka thoghuwadi thapiturire yera ndana, thivareka thoghune thapiturire ghera kutuka ko nwanyi . 8Muyivareka yine yoyihe no mando kwoko no dyofotji ,ghayara meho pawiru no pamuve .Ghuthiku no mutenya mbadi wakushagheka kughamba eshi;mupongoki , mupongoki , mupongoki ne fumu Nyambi gho muka ngcamu , oyu ghakarireko ,noyu ghakwiya .'9kehepano yivareka yine yatapanga makughero , kushogherera no matumero kowa hahungumana mudipuna dyo ghufumu ,owa hapara kuroruheya no kuroruheya 10,Hakuru makumi mawadi no hane awa hawire kughutho wa fumu ,no kumukugha oyu ghapara kuroruhe no kuroruheya. 11H akuturire thikoroni thawo kughutho wa fumu.ghughamba eshi;wapongoka we fumu wetu ,mukuwana makughero no mukushogherera no mangcamu ,yoyishi yowe watenda yoyihe ,no mughighayara yoghe yatombokire no wayitendire ;.

Chapter 5

1Podiyo namonine mudyoko dyo rudyo dyo yu ghahungumana padipuna mbapira dhokutjanga kughutho nomunyima , dhapwa kungangera no yingangera kwoko noyiwadi. 2Namonine mu engeli ghomangcamu ghashokuru ghukugherera no diywi dyodikuru , eshi ''yidye ghoyu ghafumana gho kukona kuyandhurura pambira dhi nokushutununa yingangera yapo?3Noghofotji temba ghomudiwiru ngambi ghopakaye ngambi ghomumwishi dhokaye oyu ghakonine kuyandhurura mbapira dhi endi kudhitoya. 4Nadirire thikuma yoyishi mbadi nawanine oyu ghafumana ghokukuona kudhiyandhurura ngambi kudhitoya. 5Ene mukuru ghumwe gha ghambire eshi, ''wadira. mone shi! Nyime yu ghatunda mudiko dya waJuda, mudhi waDavita, ne wawina. yogho kukona kuyandhurura mbapira dhi nokushutununa tungangera twadho.6Namonine ndjwighana ghanema mukatji ko dipuna, yikamoyo yine no mayami. Ghamonekire yira kunamupagha. Ghakarire no manyiha kwoko no mawadi, no meho kwoko nomawadi, odhi ne dho mupepo kwoko no dhiwadi odhi ghatuma Nyambi mukaye kokahe. 7Podiyo ghayendire nokushimba mbapira dhi munyara dho rudyo dhoyu ghahungumanine padipuna.8Pakumana kushimba mbapira dho, yikamoyo yine nomayami makumi mawadi no hane hatongamenine kughutho gho Ndjwighana. Keheyu ghakarire no thivandjero no karonga ko ngorondo kokuyara mungongwera, Ogha ne ghomandapero ghawa pongoki.9Hembire dimbo dyodipya: ''yowe wafumana kushimba mbapira dhi no kushutununa tungangero twadho. Owe wapwire kupagha, no manyinga ghoye waghurire hanu waNyambi ho kehe diko, ndimi, hanu no matunga ghomahe. 10Watutendire ghufumu noghu pristeri mukukarera Nyambiwetu, no mbotuna rawera pakaye.''11Pakukenga kwange nayuvire mighuma dho haEngeli awa hadhingumwetwedhere dipuna noyikamoyo no mayami. Thivarero thagho tha karire mayovi dikumi no mayovi no mayovi hokupira kukona kutara. 12Haghambire nodiywi dyokushindhuka, ''oyu ghafumana ne ndjwighana, oyu ha paghire, mukwana ngcamu, ghu tungi, ghunya-nyami, dikuto, fumwa no makughero.13Nayuvire kehe thi thivareka tha karire mu diwiru no pa kaye no mwishi dho kaye no pa dikuruviya no kehe yinu ya kara mumwayo ghughamba eshi, " Koyu gha hungumana pa dipuna na ndjwighana, tuwa kughe, tuwa kutekere no ghu fumu wawo ku roruhe no roruheya. 14Yikamoyo yine ya ghambire eshi, "Yikare kemo{Amen} Ha mayami ha tongamenine no kuraperera.

Chapter 6

1Ame namono ghopa Ndjwighana ghana yandhurura thofotji thoyikwoko noyiwadi thoyingangera, ndani nayuvu ghofotji thoyine yivareka yoyiyumi yinakughamba no diywi dyokuyuveka yira mushoro, "wiye" . 2Namonine ndani pakarire kakambe kokakenu, nomudhini ghanakwaterera ndamba, ndani hamupire thikoroni. Ghashwayire panunda yira yira mufundi , mukuninga naghafunde.3Apa ndjwighana ghayandhure thingangera thoghuwadi, nayuvire roghuwadi thivareka thoghuwadi thakughamba ,"wiye!'' 4Munyima kakambe kamwe kashwayire- kokakihu. Mudhini wako hamupire matawedhero mukushwayitha thiraro mukaye, Podiyo haguva hakuphaghathane. Mudhini yu, hamupire dimende dishokuru.5Opa ndjwighana ghayandhure thingangera thoghuhatu , nayuvire thivareka thothiyumi thoghuhatu thakughamba, ''wiye!'' namonine kakambe kokeru nomudhini wako ghakwaterire yiyedhekerero yiwadi munyara dhendi. 6Nayuvire yira maywi ghokukupitura mukatji koyivareka yoyiyumi yine yinakughamba eshi , kandjato kotumbi kupita dinyinga dyofotji, ene wa kuyipitha maghadhi no vinyu''.7Opa ndjwighana ghayandhurure thingangera thoghune, nayuvire diywi dyothivareka thothiyumi thoghune thakughamba ''wiye!''. 8Kokumona kakambe kothina ghumbundu. Nomudhini wapo hamutire dina yifa, no ditungwedhi dyamukuthire. Hawapire ghuraghuri kuthofotji thoyine yopakaye, mukupagha nodimende, nodiyerenge, nomahamba ndani noyishereka yomukaye.9Opa ndjwighana ghayandhurure thingangera thoghukwoko, kokumona mwishi dhothinyaku mudhimu dhowa hapayire pamurandu ghonando dhaNyambi. noghushupi oghu hakarire nagho. 10Hadirire nodiywi dyodikuru , ''rure rokukuma kupi, muraghuri ghoyinu yoyiheya, mupongoki noghushemwa, kate kupangura wahe awa hatunga pakaye, nokate kuwahumbitha kumanyinga ghetu?'' 11Munyima kehe hamupire thivata thothikenu, ndani hawatongwere eshi, hataterere muruvedhe rorufupi kamanana kate thirikanyethitara thowa haruwani hayendhagho nohaminagho owa nagho hakuwapaye. Thika nagho hapwire hapwire kupagha, hayitendire kemo.12Opa ndjwighana ghayandhurure thingangera thoghukwoko nothofotji, namonine kwakarire makineno gho muve. Diyuwa dyakarire dinerupa yira ketji ghothikukumba nokaghonda kokuyara kavindiyere yira manyinga. 13Nungwedhi dhokuwiru dhawire pamuve yira thitondo thoghukuyu ethi tharundumukire mbuyo dhodhishu kudingundunga dishokuru. 14Diwiru dyakuhanyine yira mbapira edhi hanapeteka. Marundu ghomahe noyirudhi yahanyaghukire mumango ghayo.15Hafumu wahe hopamuve, hakamakuto, haraghuri, hatungi hakamangcamu no keheyu mupika endi ghohoro ghakuhorekire mwishi dhomawe mumarundu. 16Haghambire kumarundu nokumawe eshi, muwere papetu mutundeke kurupara rwa yofotji royu ghahungumana padipuna , nokughupata wandjwighana. 17Yoyishi diyuwa dishokuru dyoghukenya wendi ne ghuneya.

Chapter 7

1Munyima dhoyinu yi ko kumona kwange haengeli hane ha nemana mumashonga ghokaye, awa ha karire hana kwaterera dhimupepo dhine dhomukaye podiyo eshi mbadiko mupepo shoghupungere mukaye, padikuruviya, endi mukehe thitondo. 2Ko kumona karo kwange muengeli ghumweya ghana kushwayerera kumavero ghodiyuwa, oyu gha karire nothitareka thaNyambi ghomuyumi. Gha kuyererire no diywi dyodikuru kwawaengeli hane awa hapire matawedhero mukuyipitha kaye nodikuruviya: 3''Mwayipitha kaye, dikuriviya, endi yitondo kare tu ture thitareka mutuhungupara twawa pika Nyambi.''4Na yuvire nomora dhowa ha pwire kutareka: 144,000, awa hapwire kutareka mu kehe mushovo gho hanu homuIsragheli: 5mayovi dikumi nomawadi awa ha tundire mudiko dyaJuda, mayovi dikumi nomawadi awa ha tundire mudiko dyaRubeni, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaGadi, 6mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaAseri, mayovi dikuma nomawadi awa hatundire mudiko dyaNaftali, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaManase,7mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaSimiyoni, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaLevi, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaIsakari, 8mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaSebuloni, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaJosefu, no mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaBenyamini ghapwire kutareka.9Munyima dhoyinu yi nakengire, no namonine hanu hohengi gho kupira kutara kehe yuno-mukehe mushovo, mako, mwawaguva nomandimi-hanemana kughutho ghodipuna no kughutho ghondjwi. Gha shupatire yivata yoyikenu nogha kwatererire mite dho makindhu muma nyara ghawo, 10no hethire nodiywi dyo dikuru: ''Makomweneno gha kara kwaNyambi ghowihetu, oyu gha hungumana padipuna, nokwaNdjwi!''11Haengeli wahe hadhingumwetwedhire nawa mayami no yikamoyo yine, no ha nyongamine marupara ghawo kughutho ghodipuna. Hakuyire Nyambi, 12ghuninga eshi, ''Ameni! Makuyero, difumanekero, ghunyanyami, matumero, dikuto, nomangcamu kwaNyambi kuroruhe nororuheya! Ameni!''13Kokunipura yofotji ghopawamayami eshi, ''Hadye napo wa, hapwa kuvateka noyitere yoyikenu, no kupi ha tunda?'' 14Ame namuhuthire eshi, Hekudyange, wadimuka,'' no haningi kwange eshi, ''Awo ne howa hashwayire muyinyanda yoyikuru. No ha yoyire yivata yagho no kuyitenda ghukenu mumanyinga ghoNdjwi.15No thitambo thi, ghadi kughutho ghodipuna dyaNyambi, hamukuyire mutenya noghuthiku mutembeli wendi. Oyu gha hungumana padipuna nanyi haka yamba yambere thishasha yuwo papawo. 16Mbadi mbo hafa karo ndhara, nodinot temba. Nothishe tho diyuwa mbadi mbo thiwa tumeka. 17Ndjwighana oyu ghakara mukatji kudipuna mbo ghana wakungu, no mboghana wa neghedha kumeyu gho divetu-vetu dyomuparo, naNyambi mbo ghana kuyura kehe dihodhi edi dya kushorondonda mumeho ghawo.''

Chapter 8

1Ndjwighana apa ghayandhurire mbapira dho kwoko noghuwadi, mudiwiru mwakarire thipore dihenda dyo viri. 2Munyima hanimono haEngeli kwoko nohawadi, awa hemanine kughutho waNyambi, hawapire mapori kwoko nomawadi.3MuEngeli ghumweya gheyire , oyu ghakwatererire karonga ko ngorondo no ghemane kuthinyaku . Ghungongwera ghowingi haghutapire podiyo shi haghukandadheke nomandapero. kuhanu wahe hokupongoka kundhugho dhokutapera mandapero kughutho ghodipuna dyaNyambi. 4Mwidhi ghoghungongwera nomandapero gho hanu waNyambi hokupongoka, 5muEngeli ghatumburire karonga ko ghungongwera noghakayarithire mudiro kuthinyaku. Munyima ghakavukumene pakaye, ene pakarire mughuma ghomudikitero, methero no makineno gho muve.6Ha Engeli kwoko no hawadi owa hakarire nomapori kwoko no mawadi hakuroyithere haghafudhe. 7Mu Engelighokutanga ghafudhire dipori dyendi, kwa karire mbwe no mudiro ghu wakuvungire no manyinga. Hathivukumene pakaye yoyishi mutara ghoghuhatu wadho, haghutumekire, thitondo thoghuhatu hathitumekerire no muhonyi gho thinamahako haghutumerire nagho.8Mu Engeli ghoghuwadi ghafudhire dipori dyendi, no thinu thokukupitura yira dirundu edi dina kupya mudiro hadivukumeghene mudikuruviya, 9mutara ghoyinu yokupara yomudikuru viya ya fire, no mutara ghoghuhatu ghoyikepa yoyikuru yapwire kuyipa.10Mu Engeli ghoguhatu gha fudhidhire dipori dyendi, katumwedhi kokakuru kawire muwiru, kasheghenyine yira munyenge , kumutara ghoghuhatu gho marware no maviya. 11Dina dyo ditumwedhi di ne ghuhunga. mutara ghoghuhatu gho meyu wa karire ghuhungu, hanu hohengi ha fire hafire kumeyu agha ghakire masheshe.12Mu Engeli ghoghune ghafudhire dipori, mutara ghoghuhatu gho diyuwa haghu pumumrire, no mutara ghoghuhatu ghoghuthiku mbadi wakarire thishe.13Nakengire, no nayuvire diywi dyodikuru dyonwanyi ghana kudira no diywi dyodikuru , yira kodinakupita ghutuka pawira ; pamurandu ghomatorombita ''agha ghanathiyara kwawa Engeli kughafudha.

Chapter 9

1Podigho muengeli gho ghukwoko ghashighire dipori dyendi. Namonine ditungwedhi edi dyawerere pakaye. Ditungwedhi di hadipire matjapi gho kudikwina dyodidhungi. 2Gha yandhururire thero dho kudikwina dyodidhungi, nomwithi washwayiremo mwithi oghu wathimutukere muwiru kutunda muthero yira mwithi ghodidiro dishokuru. Diyuwa nomupepo ya bwipire kumwithi oghu wa shwayire muthero.3Mumwithi ne mwatundire mbathi-mbathi edhi dheyire pakaye, hadhipire ngcamu yire dha nge pakaye. 4Hadhi tongwere eshi mbadi dhi hanyaghure muhonyi gho pakaye endi kehe thino thimena endi thitondo tho thina mahako, ene hanu ngenyu awa hapira thitareka thaNyambi pamarupara ghawo.5Mbadi hadhipire matawedhero dhipaghe hanu wo, ene kuwahumbitha ngenyu mutughonda tukwoko. Yinyanda yawo mbo yina kara yira kenge runonga ronge pakungengena munu. 6Mumayuwa gho hanu mbo hana shana yifa ene mbadi mbo hayiwana. Mbo hana rumbera thikumenena kufa, ene yifa mbo yina watjira.7Mbathi-mbathi dhi dhamonekire yira tukambe otu hana royithera yita. Pamitwi dhadho pakarire yinu yira hutji ghothifumu tho ngorondo, nomarupara gho yira ghawanu. 8Dha karire nohuki yira dhwawa mbuyama, nomayegho ghadho yira ghonyime. 9Dha karire noyishupata yoyikuvo pamuyidi, mupughumeno ghomando ghadyo, yira mupughumeno gho mbi edhi dhina kutjirera kuyenda kuyita.10Dha karire nomithira norunonga yira nge; mumithira dhagho dha karire nongcamu dhokuhumbitha hanu mutughonda tughonda tuhatu. 11Dha karire nofumu oyu ghawa piterere, muengeli gho dikwina dishokuru. Dina dyendi muThiheburayi ne Abbadoni, muThihirika ne gha karire nodina eshi Apollioni. 12Yihumbitha yo kutanga ne yinapu. Mukenge! Kutunda yi yina kumu karo yihumbitha yiwadi.13Muengeli gho kwokofotji ghashighire naye dipori dyendi, nona yuvire diywi edi dya shwaghire mumanyiha ghothinyaku thongorondo ethi thakara kughutho waNyambi, 14ghughamba kwamu engeli ghokwokofotji oyu gha karire nodipori eshi, ''Shuture ha engeli hane awa hakara munwato kurware dhishokuru dhaEupharatesi.'' 15Ha engeli ha ne owa hakuroyithera nako dho, diyuwa dyo, kaghonda ko, nomwaka gho hawa shwayithire haka paghe rudhi ro hanu ruhatu.16Thivarero thawa kayita bwa hakarire patukambe kwakarire mamiriyona mathere mawadi. Nayuvire nomora dhawo. 17Omu ne monamonine tu tukambe muyirota yange nawa ha tudhinine: yishupata yagho yakarire yoyikihu, thina diwiru, nothina dihenga. Mitwi dho tukambe dha piture yira dhonyime, nomutunwa twato mwashwayire mudiro, mwithi, nomudiro gho kwekeshera.18Rudhi ruhatu rwahanu rwapwire kupagha kumahumbithero mahatu: kumudiro, kumwithi, nokutuwe tomudiro otu twa tundire mutunwa to tukambe. 19Mangcamu ghato kwakara mutunwa twato nomithira dhato-dha karire yira yiyoka nomitwiko, no kumithira kwakarire yinyandekitha kwawanu.20Hanu awa hathigharireko, kuyihumbitha yihatu mbadi ha thighukire kuyipara yomuyitenda yawo eyi ha tenda, karo mbadi ha shayekire kuraperera ma demoni nohaNyambi ho mbango ho ngorondo, noyoyikuvo, mawe, noyitondo-yinu yo kupira kumona, kuyuva, no kuyenda temba. 21Karo mbadi ha thighukire kughupayi wawo, ghurodhi wawo, rungu rwagho endi yiperemeka yagho yowidhi.

Chapter 10

1Podigho namonine muengeli ghumweya ghomangcamu gha kushuruka mudiwiru. Ghapwa kuyenga nomavuyi, nomuto ghomvura pamutwi wendi. Rupara rwendi yira diyuwa nomapadhi ghendi yira maghundhi ghomudiro. 2Ghakwaterere mbapira dhi ha fikwere munyara dhendi. Kokutura kwendi dighuru dyendi dyorudyo mudikuruviya no dyorrumoho ne pandundu.3Podigho ghakuyerere nodiywi dyodikuru yira nyime ghokuvuma. Mukukugherera kwendi, dhi mishoro kwoko nothiwadi dha ghambire no mighuma dhadho. 4Pakughamba dhimushoro kwoko nothiwadi dhi, na shanine kutjanga, ene nayuvire diywi dina kushwagherera mudiwiru ghughamba eshi,'' Ghundeke yi dhina ghamba dhimushoro. Mbadi ghuyi tjange.''5Muengeli yu na monine ghanemana padikuruviya no pandundu ghayeyurire dyoko dyendi dyorudyo kudiwiru. 6Ko kwedha kwendi koyu gha para kuroruhe nokuroruheya, oyu gha tendire diwiru noyoyihe eyi yakara mo, kaye no yoyihe eyi yakara mo, dikuruviya no yoyihe eyi yakaramo, no muengeli kokughamba eshi,'' Mbadi shoghakare po karo maranga. 7Ene mudiyuwa oku muengeli ghoghukwoko noghuwadi ne tamba gha shiye dipori dyendi, mbo yina rikanya eyi ghondekire Nyambi, thika di ghayuvithire mbudhi dhodhiwa kwawapikendi haporofeta.''8Diywi edi na yuvire dyokushwagherera mudiwiru dya ghambire karo nange eshi,''Yende, kashimbe mbapira dho kuyandhuruka edhi dhidi munyara dhamuengeli yu ghanemana padikuruviya nopandundu.'' 9Podiyo nayendire kwamuengeli yu nokamutongwera eshi gha nipe mbapira dhi dhodhimbiru. Gha ghambire kwange eshi,'' Shimbe mbapira dhi ghu dhi dye. Nanyi dhi tende dira dyoye ghururu, ene mukanwa koye ne nanyi dhi kare ghutowi yira wiki.''10Na shimbire mbapira munyara dhamuengeli yu no nadhidire. Dhakarire ghutowi yira wiki mukanwa kange, ene apa namanine kudhidya ne dira dyange dyakarire ghururu. 11Ghumweya ghaghambire kukwange eshi, ''Pumbere karo kumako, mandimi, no kumafumu.''

Chapter 11

1Hanipire kambu nimetitheko. Ghanitongwere she " wimane ghumete tembeli wanyambi no thinyaku, nowa hakughangamo. 2Ene wameta ditete dyopanunda dho tembeli, yoyishi adyo ne haditapa kwawanu awa hakara eshi mbadi haJuda. Nanyi hakudjate tembeli dhokupongoka mutughonda makumi mane notuwadi.3Nanyi nakupe hashupi wange hawadi ghuraghuri ghokupumba mumayuwa 1,260, nanyi hakuvate yiketji yothikukumba. 4Awa hashupi ne hohayitondo yondhwe yiwadi noyikuroyiwadi eyi yemana kughutho gho fumu wa kaye. 5Ngeshi kuwayuvitha tjitju , kushwagha mudiro mutunwa twagho nokumina hakanore dhagho. Kehe yuno ghokushana kuwayuvitha tjitju ne, hakona kumupagha mundhira dhi.6Hashupi wa ne hakara no ghuraghuri ghokuyandhera diwiru podiyo shi mbadi gharoke mvhura mumayuwa gha hana kupumba. Hakara nongcamu dhokuthitununa meyu ghakare manyinga nokunyandeka kaye no kehe yino yinyandekitha kehe pano hana himi. 7Apa hakumana ghushupi wagho, nanyi thakuwarwithe thishereka thi thakushwagha mudikwina dyodidhungi. Nanyi ghakughawithe no kuwapagha.8Mwimbwa dhagho nanyi dhakurare mumukara ghombara dhishokuru(edhi hetha mumaghanekero eshi Sadoma na Egiptena) oku hapamarere fumu wagho. 9Mumayuwa mahatu no dihenda hanu hamwe homukehe diko, ndimi, no mushovo mbohana kengi kumwimba dhagho. Mbadi mbohawatawedhera kuwatura muthipiro.10Awa hatundanga pakaye mbohana shamberera kukwagho no kudjabwana. Mbohana kutuma tumena maghushwi yoyishi haporofeta hawadiwa ne hanyandekire hakakaye. 11Ene pakupwa mayuwa mahatu no dihenda munu ghomoyo gho kwaNyambi mboghunawangeni, no nanyi hakwimane. Ghoma ghoghukuru mboghuna wera powa hakuwamona. 12Mbohanayuvu diywi dyodikuru dyomudiwiru dinakughamba eshi ''Mwiye kuno!'' mbohanayendi mudiwiru padivuyi, oku hanyathi wagho ne pakuwakerera.13Nanyi pakukare makineno gho muve panako dhiya nothofotji kudikumi dho mbara mbodhina ghu. Hanu mayovi kwoko nomawadi mbohafu kumakineno gho muve, no owa hakupara ne mbohana yapa thikuma nokutapa makughero kwaNyambi ghomudiwiru. Yinyanda yoghuwadi ne yinapiti. 14Yinyanda yoghuhatu ne yinakumu ghutambuka.15Mu Engeli ghoghukwoko noghuwadi ghashiyire dipori dyendi, no maywi ghomakuru ghaghambire mudiwiru ghughamba eshi ''ghufumu ghokaye ghunakara keho ghufumu wa fumu wetu na Kristusi wendi, no nanyi ghakuraghure kuroruheya no kuroruheya.''16Hakuru makumi mawadi no hane, awa hahungumana pama puna ghagho mughukareri waNyambi, ha kurumanine nokukugha Nyambi. 17Haghambire eshi, kutapa ndangi twe kukoye fumu gho ngcamu, oyu ghakarireko , noyu ghadiko yoyishi washimba ngcamu dhoye nowatanga kuraghura.18Dhimushovo dhanyeghenyire , ene ghupata ghoye ne ghuneya. Runakumumo ruvedhe rokupangura hafu nokuruwera hapikoye haporofeta no hanu waNyambi hokupongoka, no awa hayapire dina dyoye, wahe hakakupira mudyo nohakamangcamu. Runakumumo ruvedhe roye rokuhanyaghura kaye nohanu awa hana kuhanyaghura kaye.19Kokuyandhuruka tembeli dhaNyambi mudiwiru nodimbangu dyo ghundambo wendi hadimonine mutembeli.Kwakarire dhimushoro, tuyoghototo , mudikitero, makineno ghomuve no mbwe dhodhikuru.

Chapter 12

1Hamonine thidimukitho thothikuru mudiwiru: mbuyama ghapwire kuyenga no diyuwa, nokaghonda kwishi dhomapadhi ghendi, nonata dhomanungwedhi dikumi nomawadi pamutwi wendi. 2Ghakarire yirama yiwadi, nogha kughererire pakunyatitha.3Nothidimukitho thiweya thahokokire mudiwiru: mone! pakarire dikongoro dishokuru dyodikinhu dyo mitwi kwoko-wadi nomanyiha dikumi no manatakwoko-wadi pamitwi. 4Muthira wadyo wakokire ditungwedhi dyoghuhatu mudiwiru diwere pamuve. Dikongoro dyemanine kughutho wambuyama oyu ghanyatithire , podiyo eshi apa shoghawane kakeke ne ghodimine mwanendi.5Hashamuruka mwana ghomukatughuru, oyu mbogharaghura marudhi ghomaheya nomutagha ghothikuvo. Mwanuke yu hamuyeyura Nyambi kudipuna dyendi. 6Nombuyama yu hatjirera mumamboreya kudyango di ghamuroyithera Nyambi, eshi ghakakuhorekemo mayuwa 1260.7Mudiwiru mwakarire yita. Mishaghere nawaEngeli wendi hemananyene dikongoro, dikongoro nawaEngeli wendi hahuthire nyara. 8ene dikongoro mbadi dyakarire nongcamudhokuyarera mukuwitha , nombadi hawaninedyango mudiwiru. 9Dikongoro dishokuru - Dikuruyoka edi hetha eshi shadipinyi oyu ghapemuna kaye kokaheya hamuvukumene pakaye, nawaEngeli wendi.10Kokuyuva kwange diywi dyokwiyuka mudiwiru: ''eshi ghaneya makomweneno nongcamu dhoghufumu waNyambi noghuraghuri waKristusi. Murunderi wawaghendhetu ghanapu kwitha,oyu ghawarundera kughutho waNyambi mutenya no ghuthiku.11Ghapwire kuwitha nomanyinga ghondjwighana no nando dho manongweno, nombadi hahakire yipara yagho kate kukufa. 12Yodiyo eshi mushamberere, mwaka diwiru nawaheya awa hatungamo! Ene kunyanda kunamutaterera mwaka pamuve nodikuruviya, yoyishi shatani hanamuwithera pamuve! Ghadi nonyinya dhodhikuru noghanadimuka eshi ruvedhe wendi ne rupu runathiyarako!13Apa dyamonine dikongoro eshi hanadivukumena pamuve ne, dyakutha kuthire mbuyama oyu ghashamurukire mwana ghomukatughuru. 14Ene mbuyama yu ne hamushupekire mando mawadi ghodishambakodhi ghatuke ghatjirere wangu mumamboreya ghakakuhoreke, ruvedhe no ruvedhe no dihenda kumayakunukero gho diyoka.15Diyoka dyathipadhanene mategho yira rware ghupoposha eshi rumine mbuyama. 16Ene muve ne waghamwenenine mukamadi . Muve wayandhurire kanwa kagho no kumina rware oru rwashwaghire mukanwa kadikongoro. 17Kokunyeghenya dikongoro namukamadi no hadiyendi dikatende yita nawana hoka wendi, kowa hakarire ghutawedhi kumuragho waNyambi nokukwata manongweneno ghaJesusi Kristusi . 18Ndani dikongoro hadi kemana pambombwa dhodiheke dyodikuruviya.

Chapter 13

1Hanimono kwange thishereka thinakukanduka mudikuruviya . Thakarire no manyiha dikumi no mitwi kwoko nodhiwadi, nopamanyiha pakaarire manata dikumi, no kehe mutwi dhatho pakarire dina dyomushedho. 2Thishereka thi namonine thapitura yira ndhogho. mapadhi ghatho thapitura yira mapadhi gho didjidjikwe, nokanwa katho yira kanwa ko nyime. Dikongoro ghadipire ngcamu, mudipuna dyendi, no hamupire ghuraghuri ghoghukuru gharaghure.3Mutwi ghothishereka thofotji waremanine thikuma, ene thiremana thi thapwire kwirukitha. Kaye kokahe katetukire nagho hakuthire thishereka thi. 4Nagho karo hakughire dikongoro , yoyi hamupire ghuraghuri ko thishereka. Hakuyire thishereka ,karo hatwikere kughamba eshi yidye ghoyira thishereka thi? no dye ghokutenda natho yita?5Thishereka ghathipire kanwa kokukona kughamba manando ghokukununeka nomushedho. hathitawedhire mukuruwana ghuraghuri tughonda makumi mane notuwadi. 6Thishereka tayandhurire kanwa mukughamba manando ghomushedho kwaNyambi, kushedha dina dyendi, no thinyaku thendi, nowa hatunga mudiwiru.7Thishereka hathitawedhere kufuta yita no haguva waNyambi hokupongoka, nokuwawitha. shime karo hathipire ghuraghuri kukehe mako, hanu, ndimi no muhoko. 8Wahe watungire pakaye nanyi hakuthikarere, kehe ghokupira dina dyendi mumbapira dho moyo, Owa hahatera kundjwighana oyu hapagha kutunda kukashema ndhugho dho kaye.9Oyu ghadi no matwi, ghategherere. 10Ngeshi kehe yuno ghafumanena kumutwara mu nwato, mbohana mutwara munwato. Ngeshi wa hafumanena kuwapagha no dimende, mbohanawapagha nodimende vene. Ghano ne methero kughudhughutjima , kuyinyanda nomatawero kohaguva waNyambi hokupongoka.11Hanimono thishereka thakushwagha mukaye, tha karire nomanyiha mawadi yira ndjwighana, no kughamba yira dikongoro. 12Aye gharuwana ghuraghuri ghoghuhe kuthishereka thokutanga mughukareri wendi, noyu ghatendire kaye nowa hatungamo mbohanakarera thisherka thi thokutanga , thitombo thothikuru thi thaporire.13Natho thatendire yitetukitho yoyikuru. natho karo thatendire mudiro ghushwaye mudiwiru wiye pakaye kughutho dhawanu. 14Hathipire ngcamu kukwateramo thishereka, mukughamba mbango kowa hatunga kapaye , nokuwatongwera mukuturapo thishwi thothishereka ethi tharemane kudimende, no thaparire.15Hathipire matawedhero mukutapa munu kuthwishwi tho thishereka podiyo thishwi thikone kughamba nokurawera wahe awa mbohashwena kukarera kuthishereka ghakona kuwapagha. 16Karo thathinenekire keheyu, ghokupira mudyo no hakamangcamu , hatungi no hahepwe, hakahoro nawa pika, mukuwana thitareka kudyoko dyorudyo endi parupara. 17Yakarire ghukukutu kwakehe yuno mukughura endi kughuritha shimengwa ghakare no thitareka thothishereka, thitara thi ne thinemanenapo dina dyatho.18Ogha ne methero ghoghunyanyami, oyu ghadi nomatjwathaneno ninge ghatare thitara thothishereka shi. Othi ne thitara tha munu, thitara thi ne 666.

Chapter 14

1Hanikengi kwange no kumona ndjwi ghanemana padirundu dya Siyoni. Nendi hakarire 144,000 owa hakarire no dina dyendi no dina dya wihe patuhungu para twagho. 2Haniyuvu diywi dina kushwayerera mudiwiru no mughuma ghushokuru yira meyu no mughuma yira mushoro. Mughuma ghu nayuvire ne yira yihumba hanakushika haka yihumba.3Hembire dimbo dyodipya kughutho gho dipuna no kughutho ghoyivareka yine yoyiyumi ghomayami. Noghofotji temba ghakonine kukuhonga dimbo di shimengwa owa 144,000 owa hapwire kughura mukaye. 4Owa ne ghowa hapirire kukunyateka hathinda na mbuyama, Awo hapwire kukukongora hathinda kurungu. Owa ne ghowa hakuthire ndjwighana keheku ngayendanga. Agho ne hapwire kukomonona mukatji kohanu wahe, no hambuyo hokutanga waNyambi no gho ndjwighana. 5Mbadiko mbango dhi ghawanine mutunwa twagho; hapirire murandu.6Namonine muEngeli ghanakutuka mukatji komawiru, oyu ghakara no mbudhi dhodhiwa mukuyuvitha kowa hatunga mukaye- kukehe muhoko, diko, ndimi, no hanu. 7Ghethire nodiywi dyodikuru,''kuyapa Nyambi nokutapa fumwa. Ruvedhe romapangwero ne runeya. Mumu kughe, koyu ghatendire diwiru no kaye, dikuruviya no meyu gho mavetu-vetu.8Mu Engeli ghumweya-ghoghuwadi-ghakuthire ghughamba, ''ghunaghu, ghunaghu Babyloni eshi ghomukuru, oyu ghaningithire ghoghuhe mukunwa kuvinyu ghorungu rwendi noyirumbera.9Mu Engeli ghumweya-ghoghuhatu-ghawakuthire ghughamba nodiywi dyodikuru, ''Ngeshi poghadi ghatongamena thishereka, no thishwi thatho nokuwana thitareka pakahungupara. endi kudyoko dyo rudyo. 10Naye karo mbwananu kuvinyu ghoghupa waNyambi, vinyu yu hapingwira mbadiko yihavungiremo mukopi ghoghupata. Kwa munu oyu mboghanwako mboghana wana tjitju kumudiro no maretha kughutho wawaEngeli waNyambi ghokupongoka no kughutho gho ndjwighana.11Mwithi gho ku mahumbithero ghawo mbo ghuna karera po kuroruhe no roruheya, no mbadi mbo haturumutha ghuthiku no mutenya-Owa mbo haraperera thishereka no thishwi thendi, no wa ha tareka thitareka tho dina dyendi. 12Ogha ne gho methero gho hanu wa Nyambi wa ha dhidhimeka no ha pongoka, owa ha turekire miragho dha Nyambi no matawero ghawo mwa Jesus kristusi."13Haniyuvu kwange mudiwiru dinakughamba eshi, ''Tjange yi: Hakaruviya wa hana kufera mwa fumu. ''Ghi,'' dyoghunakughamba mupepo'', mbohana katurumutha kuyiruwana yagho. yiruwana yagho mboyinawakuthu.''14Hanimono kwange, no pakarire divuyi dyodikenu. Yira mwana munu ghanahungumana. Ghakarire no nata dho mangondo pamwitwi wendi nodikerevere dyoditwe munyara dhendi. 15Mu Engeli ghumwe ghaswhayire mutembeli wendi witha no diywi dyodikuru koyu ghahungumanine pamavuyi: ''Shimbe dikerevere dyoye no tameke kukesha. Ruvedhe romukesho ne runakumu. Thika muyangu ghokaye ghuna pi. 16Noyu ghahungumanine padivuyi ghawithere dikerevere dyendi pakaye, nokaye kapwire kukesha.17Mu Engeli ghumwe ghashwayire mutembeli mudiwiru: Naye karo ghakarire nodikerevere dyendi dyoditwe. 18Shime mu Engeli ghumwe ghatundire kuthinyaku, oyu ghakarire nomarawero kumudiro. Ghethire nodiywi dyodikuru koyu ghakarire no dikerevere dyoditwe, shimbe dikerevere dyoye dyodi twe no ghongawedhe mashokambwa ghomandjembere mudipya dyo kaye, mandjembere ghapo ghanapi.''19Mu Engeli ghavukumine dikerevere dyendi mudipya dyo kaye. Ghavukumenine kwendi muthikamitho thoghukenya ghoghuru waNyambi. 20Yishokombwitha hayidjovithire panunda dho mbara, manyinga ghapingurukire muthikamitho kate kumayuru gho mbi, ghomakilo metera 296(stadia).

Chapter 15

1Hanimono karo thineghedhitho thimwe mudiwiru thothikuru nothothiwa: kwakarire ha Engeli kwoko nohawadi noyinyandekitha kwoko noyiwadi, ayo ne yoyinyandekitho yokumanithera. Ghupata waNyambi ne mboghuna kumenenamo mumwayo.2Namonine eyi yamonekire yira dikuruviya dyokutwedhima dyakuvunga no mudiro. Kumbadi hemanineko awa hawitha thishereka no thitjwandjo no nomora dhi dhemanena po dinadyatho. Hakwatererire yivandjero eyi ghawapire Nyambi.3Hembangire membo gha Mosesi, mupika waNyambi no dimbo dya ndjwighana: ''yiruwana yoye ne yikuru noyiwa, fumu Nyambi mukamangcamu. Mandhira ghoye ne ghahungama no ghashemwa, fumu ghodhimushovo . 4Yidye shoghapire kukuyapa fumu no kukugha dina dyoye? yowe pithoye wapongoka . Dhimushovo dhodhihe mbodhineya nokuna kukugha yoyishi yirughana yoye yoyihunga ne hayineghedha.5Apa yapwire yinu yi ne, namonine tembeli gho tende ghoghushupi ghanayandhuruka mudiwiru. 6Mutembeli mune mwashwayire haEngeli kwoko nohawadi ghukwaterera yinyandeka kwoko noyiwadi. Hawavateka makehe ghokutwedhima no hakarire no dhimukata dhongorondo padhimuyidi.7Ghofotji ghopa yikamoyo yi ne ghatapire kwawaEngeli kwoko nohawadi turonga tongorondo tokuyara ghupata waNyambi oyu ghapara kuroruheya nokuroruheya. 8Mutembeli mwayarire mwithi ghokushwagha kumakughero ghaNyambi noku ngcamu dhendi. Mbadiko ghokungena mo kate yinyandeka kwoko noyiwadi yawaEngeli ne yinapu.

Chapter 16

1Nayuvire diywi dyodikuru dina kwitha ghushogherera mu tembelino kughamba kwaEngeli kwoko nohawadi eshi '''muyende no mukanotwere pa kaye turonga kwoko no tuwadi to ghupata waNyambi.''2Mu Engeli ghokutanga ghayendire no kanotwerakaronga kendi pakaye , noyimburu yoyimango no tjitju thikuma ya manine hanu awa hakarire no thidimukitho thothishereka, awa haraperire thishwi thatho.3Mu Engeli ghoghuwadi ghanotwerire karonga kendi mudikuruviya. Dyakuthitunukire manyinga , yira manyinga ghomunu ghokufa , no kehe thinu thokupara mudikuruviya tha fira.4Mu Engeli ghoghuhatu gha notwerire karonga kendi murware no muma vetu vetu ghomeyu, no yakuthitunukire manyinga. 5Nayuvire muEngeli ghomumeyu ghakughamba eshi '' Owe ne ghomuhunga- yowe ghudiko no yowe wakarireko, yowe mupongoki - pamurandu shi yowe ghunapangura yinu yi. 6Pamurandu shi hanotwerire manyinga gho hanu waNyambi no kupongoka no hapumbi, wa wapire manyinga ha nwe; yodigho yawa roghera.'' 7Nayuvire thinyaku thina kuhutha eshi, ''kemo, fumu Nyambi gho mangcamu dhodhihe, yipangura yoye ne yaghushemwa no yihunga.''8Mu Engeli ghoghune ghanotwerire karonga kendi pa diyuwa, no hadipire matawedhero mukutumeka hanu no dyekeshera dyo mudiro. 9Hanu hapwire kuvavura no dyekeshera dishokuru , no hashedhaghurire dina dyaNyambi, oyu ghakarire no marawero ku mahumbithero gha. mbadi ha pirukire ngambi kumupa fumwa.10Ene mu Engeli ghoghukwoko ghanotorire karonga kendi padipuna dyo thishereka, no dikokore dyafikire ghufumu wagho. Hatafunine marudimi ghagho pamurandu gho tjitju. 11Hashedhaghurire Nyambi ghomudiwiru pamurandu gho tjitju no yironda, no hashwenine shime kupiruka ku yitenda yagho yoyimango.12Mu Engeli ghoghukwoko-fotji ghanotwerire karonga kendi murware dhishokuru dhaEupharates. Meyu ghamo ghapwererire mukuroyitha ndhira dhawa fumu hokudiva. 13Namonine dhimupepo dhokunyata edhi dhapiturire yira manyudya, dhina kushwagherera mutunwa to dikongoro, to thishereka, no mutunwa to haporofeta ho mbango. 14Adho ne dhi mumpepo dho dhimango edhi dha tendire yitetukitho. Adho mbo dhina yendi mukaye kokahe mu kuwa kongwedha pofotji kuyita yo diyuwa dyo dikuru yaNyambi gho muka ngcamu dhodhihe.15[ ''Kenge! ame nakwiya yira mwidhi! Mukaruviya ne muka kurawa, gho kukunga yitere yendi podigho shi maghana gha yendaghura thiheha no maghana hamona yothihonyi yendi''] 16Hawa kongwedherire pofotji mudyango edi hatoya muThihiburayi eshi: Armageddon.17Ene muengeli gho ghukwoko no ghuwadi gha notwerire karonga kendi muwiru. No diywi dyo dikuru dya shwaghererire mutembeli no kudipuna ghughamba eshi, '' Yina pu keho! '' 18Ghakarire methero gho mishoro, tuyoghototo, madikitero gho mushoro, no makineno gho muve gho makuru-makineno gho muve gho makuru agha ghapira kuhokoka rumweya kutunderera pa heya hanu pakaye, gho ghukuru gho makineno gho muve ghu. 19Mbara dho dhikuru dhapwire kuyakunutha mu yipindhi yihatu, no mambara gho muhoko dhodhihe ghadhingunukire. Babylon shokuru gha mughayarire Nyambi, no gha dhipire mbara dhiya kopi gho vinyu gho kuyara ghupata waNyambi gho ghukuru.20Yirudhi yoyihe ya dhongonokire, no marundu mbadi gha wana karo. 21Mbwe dhodhingi dhina kuviha yira {34.2Kg}, dheyire kushwagherera muwiru dhiwere hamu. Hanu hanyeghenyine Nyambi pamurandu gho mahumbithero gho mbwe gho mukuru.

Chapter 17

1Mu engeli ghumweya poha engeli kwoko nohawadi oyu gha kwaterera turonga kwoko no tuwadi gheyire no ghaghambire kwange eshi, '' Wiye, nanyi nikuneghedhe matetero ndhango gho mukarungu ghoghukuru oyu ghahungumana pa mararware, 2no yu ghatendire rungu no mafumu gho pakaye, no haka kaye hatererire ku rungu rwendi.3Mu engeli gha nishimbire pa mupepo mumamboreya, no namonine mukamadi ghana hungumana pa thishereka tho rudhi ro ghukihu othi tha karire no mena gho kushedhaghura. Thishereka thi tha karire no mitwi kwoko no dhiwadi no manyiha dikumi. 4Mukamadi yu gha kwatererire munyara dhendi kopi gho ngorondo gha yara yinu yo kunyata no yinu yo kupira kupongoka yo rungu rwendi. 5Pa rupara rwendi ha tjanga po dina edi hahoreka yitongora eyi dyatongora: '' Babylon gho mukuru, nyina gho rungu no yinu yoyiheya yoyimango pakaye.''6Namonine eshi mukamadi yu ne ghaterera no manyinga gho hanu hokuponga waNyambi no manyinga gho wa hatawa mwa Yesusi. Apa namumonine mukamadi yu, natetukire thikuma. 7Ene mu engeli ghaghambire kwange eshi, '' Pashanye ghuna tetukera? Nanyi nikutjwathanithe yitongora eyi hahoreka yo mukamadi yu no thishereka ethi thina shimbi mukamadi yu, thishereka ethi thidi no mitwi kwoko no dhiwadi no manyiha dikumi.8Thishereka ethi ghuna mono, mbadi thidiko pano, no tamba thiye kutunderera mudikwina dyo kupira mahurero. No ghana kuyenda gha kaharanganye, awa hatunga pakaye, owa hakara eshi mena ghawo mbadi ha ghatjange mu mbapira dhomoyo kutunda ku matatekero gho kaye-nanyi ha kutetuke pa kumona thishereka thi, yoyishi ghakarire ko, mbadi ghadiko, no mbo ghaneya karo.9Oyi yethha maghono ghoghunyanyami.Dhi mitwi kwoko no dhiwadi ne marundu kwoko no mawadi opa ghahungumana mukamadi yu. 10Shime karo koghadi mafumu kwoko. Mafumu kwoko ne ghawa, ghofotji ne poghadi, no ghumweya ne shime mbadi gheya, no apa mbo gheya, nanyi mbo ghakare mo kamanana ngenyu.11Thisheka thi thakarire ko, no mbadi thidiko, aye fumu gho ghukwoko no ghuhatu. Gha hatera ko hakwoko no hawadi ndani kuna kuyenda naye kumaharanganyeno ghendi.12Manyiha dikumi ogha ghuna mono ne mafumu dikumi owa hapira kuwana ghufumu, ene mbo ghana wana ghuraghuri hafumu muviri dhofotji pofotji no thishereka thi. 13Owa ne ho maghano ghofotji, no mbohana tapa ngcamu dhagho no ghuraghuri wagho ku thishereka. 14Nanyi mbo hatange yita nondjwi . Ene ndjwi ghana kuwa wina, yoyishi aye ne Nyambi wawa Nyambi no fumu wawa fumu - no owa hadi nendi ho hetha, hawatorora , ndani ho hahunga. ''15Mu engeli ghaghamba kwange eshi, '' Meyu gha ghuna mono, opa gha hungumane mukamadi gho rungu , ne hanu hohengi, hawatorora, ndani mandimi.16Manyiha dikumi agha ghuna mono - awo no thishereka nanyi ha kunyenge mukarungu. Nanyi hakunine yirama yendi, no nanyi hakumutumekere no mudiro. 17Nyambi mbo ghatura mitjima dhagho mukutwara thitambo thendi mu kutawa kutapa mangcamu ghawo ku thishereka kare mbo gharikanye mo manando gha Nyambi.18Mukamadi yughuna mono ne mbara dhodhikuru edhi dha kara no ngcamu mukupiteritha mafumu pa kaye. ''

Chapter 18

1Munyima dho yinu yino kokumona kwange muEngeli ghana kushuruka gha shwaghe mudiwiru. Gha karirre no ngcamu dhodhikuru, no muve ghoghuhe wa mumunakerire thishe thofumwa dhendi. 2Gha kughererire no diywi dyo ngcamu thikuma ghuninga eshi, '' Gha wa, gha wa Babiloni shokuru! Ghakarire dyango dyo matungo gho dhi mupepo dho dhimango, no kehe mupepo gho ghuyi no thinyunyi tho kunyata. 3Marudhi ghomaheya gha nwine vinyu gho didovo dyendi dyo rungu. Hakamighuro gho pa muve ha karire ghutungi kumangcamu ghoyipara yo rungu rwendi. ''4Kokuyuva kwange diywi dimweya dina kushwagherera mudiwiru ghughamba eshi, '' Mutunde mumwendi, mwa guva wange, podigho shi maghana mukupakerera mumaharwero ghendi, podigho shi maghana muwana ku kehe mahumbithero ghendi. 5Maharwero ghendi gha kupongeka muwiru yira diwiru, naNyambi gha vuruka yiperemeka yendi yoyimango. 6Mumuhuthere thika di ghahutherire hamweya, no mumu ruwerithe paruwadi pa yitenda yendi, mu kopi yu ghavunga, kughumuvungera pa ruwadi.7Thika di ghakufumaneka thinda no ghatunga mughushwi, mumupe matjitjupithero no yinyanda yokurikanya . No ghana kughamba kukwendi thinda, ''Ame nahungumana yira herekadhi ; Ame ne mbadi no mudidhi, no mbadi mbo nimona yitokota.'' 8Podigho eshi, diyuwa dimweya yikorwa yendi mbo yineya;Kufa, toko- toko, no diyerenge. Aye nanyi mbo gharokote ku mudiro, yoyishi hekudyetu ne ngcamu, no aye ne mupanguri wendi. ''9Hafumu ho pa muve awa ha tendire rungu nendi no mbadi ha kukungire nanyi mbo ha dire no kumutokotera opa mbo ha mona mwithimgho kupyera kwendi. 10Nanyi mbo hemane kokayenda mu kuyapa tjitjudhendi, no kughamba eshi, '' mawe ghukukutu gho mbara dhishokuru, Babiloni, mbara dho ngcamu! pa ruvedhe rofotji mahumbithero gha neya. ''11Haghurithi ho pa muve mbo hana diri no kumutokotera yoyi hana piri gho kughura mighuro dhawo karo - 12mighuro dho ngorondo, siliveri, tuwe totuwa, makwarara, makehe ghomawa, no ghokukihuruka, 13yitondo yoyihe yo thiwe tho thiwa, yikote yoyihe yo yishokora yothindhovu, no yoyitondo yoyiwa, borozi, yikuvo, tuwe to ndhiro.Yitovitha yothina mahako,vinyu,maghadhi ,mushungwa ghofunufunu, mavumbukiro ngombe no ndjwi,tukambenoyihingitho yapo, yirama no midhimu dho hanu.14Mbuyo edhi mwa rumberire no mangcamu ghenu ghomahe dha mutunda. Ghushwi ghoghuhe no yoyihe yi yakutwedhimenine ya ndhongonoka, no kumutokotera wiyuka.15Ha ghurithi ho yinu yo yiwa yi awa ha karire hatungi papendi mbo ha nemana kayenda nendi yoyishi woma ku tjitju dhendi, kumudirera no kumutokotera wiyuka. 16Ghuninga eshi, '' mawe, ghukukutu gho mbara dhishokuru edhi dha pwire kuyenga no makehe gho makenu, noghukihu , no ghokurwedhima no mangorondo gho makwarara, no yipako yoyiwa! 17Pa ruvedhe rofotji ghushwi ghoghuhe ghuna kuhanyaghuka. Ha hingi yikepa wahe, ha rughani kumakuruviya, hemanine ko kayenda.18Kokudira kwawo pa kumona mwithi gho kupyera kwendi. Kokughamba kwawo eshi, '' mbara munye dhodhikuru yira mbara dhi? '' 19Ha kutunu kwawo rukungu pa mitwi dhawo noghukugherera, kumudirera no kumutokotera, '' mawe, ghukukutu gho mbara dhishokuru oku ha karire wahe no yikepa yawo kudikuruviya ha karire ghutungiku ghushwi wendi. Pa ruvedhe rofotji ghayi haranganyine. 20Ghu shogherere ghudiwiru papendi, hanu ho kupongoka nawa postoli nawa porofeta, Nyambi ghareta mapangwero papendi! ''21Mu Engeli gho ngcamu gha dhamunine diwe dyo kuninga yira kakundhu kokakuru no kudivukumena mudikuruviya ghuninga eshi, '' mundhira dhi, babiloni mbara dhishokuru, nanyi mbo ha muvukume no ngcamu dho kuharanganya no mbadi mbo ha mumona karo. 22Mughuma oghu hatenda ha shiki tungoma , nawa tumbimbi, haka mishigho, nawa ka mapori , mbadi mbo ha yuveka karo mumoye. No mbadiko ha yuwi ho kehe yino mbo hamoneka mumoye.No mbadiko mughuma gho tukundhu mbo ghu yuveka mumoye.23Thishe tho munyenge, mbadi mbo thi musheghenyena karo, maywi gha herekadhi na mukawenga, mbadi mbo ghayuveka karo, ko haghurithi hohapitereri ho pa muve, no marudhi ghapwire kupemukitha kughurodhi. 24Mumwendi manyinga ghawa porofeta no hanu waNyambi ho kupongoka hapwire kupagha pa muve, ha gha wanine mumwendi. ''

Chapter 19

1Munyima dhoyinu yi kokuyuva kwange thinu ethi thandukire yira diywi dyodikuru dyo hanu hohengi awa hana kwitha mudiwiru ghukugherera.''haleluya''. Makomweneno , fumwa ,nongcamu ghakara kwa nyambi. 2Ghupanguri wendi wa ghushemwa no wahungama`, yoyishi gha pangurire mukarungu no mukuru oyu gha dhongerire kaye no rungu rwendi. Gha huthire manyinga ghawa pikendi mumanyara ghendi.3Haghambire roghuwadi ;Haleluya. Mwidhi wayeyukire mumwendi kuroruhe no kuroruheya . 4Mayami makumi mane nohane no yikamoyo yoyivareka yawire pamuve no hakandererire kwa nyambi oyu ghahungumanine mudipuna.kemo Haleluya,haningire eshi,5Kokushwagha ndjwi mudipuna ghuninga eshi''mukughe nyambi wetu,mwahe amwemwayapa ,waheya hanuke nawakuru''.6Haniyuvu diywi dyokuninga yira mbunga dhishokuru no yira noyira mupughumo ghomeyu ghomengi ,no madikitero ghongcamu ghomushoro , ghuninga eshi ''Nyambi ne muraghuri,fumu wetu ghomukangcamu.7Tumushamberere no kuhafa no tumupe difumankero . Yoyishi wenga wandjwighana ne ghuneya , na mukamadi wendi ghana kuroghitha. 8Hamutawedhire mukukuyenga yivata yo kurwedhima yokupira didhiro. (Yoyishi makehe ghomakenu ne yoyitenda yoghuhunga yo hanu wa nyambi yoghupongoki).9Mu Engeli kokuninga kwange eshi ''tjange yino; hakaruviya awa hana kuragha kuyidjabwana yowenga wa djwighana '' ghaningi karo kukwange eshi ''Aghane ghomanado ghoshemwa gha nyambi''. 10Natongamine kumapadhi ghendi no kumukamderera ene ghaningire kukwange eshi waghitenda yo. Nomupika muyedhoye no wawayendhoghe awa hakara no maghumbangi gho kuhatera kwa kristusi pamupepo ghoyipumba.11Hani mono kwange diwiru dina yandhuruka , no na kengire no kumona kwange kakambe kokakenu . Noyu gha kadhinine hamu tire eshi makurupero no ghushemwa . Ayene muhunga mukupangura no kutuma yita. 12Meho ghendi gha pitura yira maretha ghomudiro, no pamutwi wendi pakara no manata ghomengi . Ghakara nodina di hatjanga papendi eshi mbadiko yu ghadidimuka shimengwa thinda . 13Ghakuyenga no thivata ethi ha dhekire momanyinga ,dina dyendi ne nado dhanyambi.14Hakayita homudiwiru hamu kuthire patukambe totukenu. Hatuyengire noyivata yoyikenu yo kupira didhiro. 15Kununda dhokanwa kendi mwa shwaghire dimende dyoditwe edi gha keshaghurithire marudhi ghawanu,no mboghana waraghura nomutagha ghothikuvo no kudjata kakundhu ko vinyu koghukore noghupata waNyambi ghomuka ngcamu. 16Ghakarire no dina edi ha tjanga pamukata wendi no paditami; Fumu wawafumu noNyambi wawaNyambi.17Ko kumona kwange muEngeli gha nemana mudiyuwa. Ghethire ghukugherera mudiywi dyidikuru kuyinyunyi yoyiheya eyi ya yendera pawiru dhidiwiru eshi ''Mwiye mukukongwedhe pofotji kumukuyarekero ghashokuru ghoyidjabwana yanyambi. 18Mwiye namudye nyama dhawafu, nyama dhawaraghuri, nyama dhwanu ho ngcamu ,nyama dhotukambe no hadhini wato, no nyama dhawanu wahe, waheya hashutuki nawapika, hanuke nawakuru.''19Namonine thishereka nawaFumu hopamuve nawa kayita wawo . Hakukongwedhire eshi ha turithepo yita no ghofotji oyu gha dhinine pa kakambe nawakayita wendi. 20Thishereka thi hathikwatire namuporofeta ghombango yu gha tendire yiperemeka kughutho watho.No yiperemeka yi tha pemukithire wahakarire nothidimukitho thothishereka no waha kandeghere kuthitjwandjo thatho. Mughuwadi wayo yapwire kuvukumena ghuyumi mudirara dyo mudiro.21Thingi thawo hapwire kupagha nodimende di dya shwaghire mukanwa koyu ghadhinine pakakambe . yinyunyi yoyihe yakudire nyama dhayo dhokufa.

Chapter 20

1Ponamonine muEngeli ghana kushuruka mudiwiru. Ghakarire no matjapi ghokukudikwina dyo dyokupira mahurero , Aye ghakwatererire dyenge dishokuru munyara dhendi. 2Ghakwatire dikongoro , thiyoka thokare , athone yo shatani endi shadipinyi no ghapwire kughanga myaka mayovi. 3Ghapwire kuvukumena mudikwina dishihuru. Ghayandhereriko no ghamungangeriremo. Yakarire kemo podigho eshi ghapire kupemukitha mihoko karo kare myaka diyovi dhikapwe. Munyima pombo hamu hutura pa kapupi kamanana.4Ponamonine mapuna . apa hahungumanine po awa hapire ngcamu dho kupangura . Namonine karo mudhimu dhowa hapwire kuteta mitwi pamurandu ghokunongonona yokwa Jesusi no kunando dha Nyambi. Awo mbadi hakotamenine thishereka endi thishwi thatho , no haswenine kutambura thitareka pamarupara ghagho endi pa nyara. Hatumukire mukufa , no haraghurire na kristusi myaka mayovi.5Wingi wawafu nbadi hatumukire mukufa kare ndani dha pwire myaka diyovi. Oghune ghomuvumbukero ghokutanga . 6Mukafiyaghudhi no mupongoki oyu ghana kukuhamithera mu muvumbukero ghokutanga . kuyifa yoghuwadi ne mbadi yakara no ngcamu . Nanyi hakukare hapristeri waNyambi nowa kristusi nombo hana karaghura myaka diyovi.7Apa dhapwire myaka diyovi , shatani mbogha mushutura munotwa . 8Mboghana yendi ghakapemukithe mihoko mumitara dhine dhokaye gogo na magogo mukareta pofotji harweyita wingi wagho mbohana kara yira muve gho mudikuruviya.9Awo hadhinine padyango diya ghuyupa pakaye no hadhingwemwetekedhirire kamba dhohanu ha Nyambi hokupongoka mbara dhoruhakitho . Ene mudiro watundire mudiwiru no kuwambandawera . 10Shatani ghoyu ghawa pemukithire , ghapwire kuvukumena mudiviya dyo mudiro , ghomu mo havukumenine thishereka na muporofeta gho mbango . hawa nyandekire mutenya no ghuthiku kuroruhe no kuroruheya.11Pona monine dipuna dishokuru dyodikenu noyu ghahungumaninepo . Kaye no mawiru yamuyakunukire, ene mbadi hawanine dyango kushohayende. 12Hani mono hafu hakamakuto no hokupira dikuto hanemana kughutho ghodipuna . nohafikurire mbapira hanayandhuruka . no hafikurire mbapira dhimweya , mbapira dho moyo. Hafu hawa pangururire kukutha koyi hawa tjangeramo muma mbapira , kukutha kuyitenda yagho.13Dikuruviya dyatapire hafu awa hakariremo. Yifa no dyango dyawafu yatapire hafu wa hakariremo , no hafu hawa pangurire kukutha kuyirughana yagho. 14Yifa no dyango dyawafu yapwire kumwaghera mudiviya dyo mudiro . Eyine yoyifa yoghuwadi diviya dyo mudiro . 15Ngeshi kuwana ghumweya eshi dinadyendi ne mbadimo mumbapira dho moyo , ghapwire kumwaghera mudirara dyo mudiro.

Chapter 21

1Munyima haniyuvu diwiru dyodipya no kaye kokapya, yoyishi diwiru dyokutanga no kaye kokutanga ne yadhongonokirepo, nodikuruviya mbadi dyakarirepo karo. 2Namonine mbara dhokupongoka , Jerusalema ghomupya , ghoyu ghatundire mudiwiru kwaNyambi, ghapwa kuyenga yira mwenga kwa katughuru wendi.3Nayuvire diywi dishokuru dina kushwagha kudipuna ghuninga eshi, ''Look! dyango dyo dyo matungo ghaNyambi ne pa hanu didi, aye mboghanatungu nagho. no mbohanakara haguva wendi, naNyambi thinda mboghana kara mumwagho no mboghana kara Nyambi wagho. 4Aye mboghana kuyura maruhodhi ghokumeho ghagho ghomaheya. no yifa mbadi mboyikarapo karo, no diguvo temba, nomadiro temba, no matjitju temba. yoyishi yinu yokutanga ne yinakapita.5Oyu ghahungumanine padipuna ghaghambire ''eshi Mone! kunakutendurura yoyiheya ghupya'', ghaningire eshi tjange yoyishi manando gha ne ghamakurupero no ghaghushemwa. 6Ghaningi kukwange ''eshi yinu yine yinapu kutenda! Yame matangero no mahurero. Kwamukakufa dinota nanyi nimupe yinwa nyara-nyara yokushwagha muma vetu-vetu meyu gho moyo.7Mukakuwina nanyi ghakuyore yinu yi, ndani nanyi nakukare noNymbi wendi, naye nanyi ghakukare mwanange gho katughuru. 8Ene kwawa kaghoma, hakakupira matawero, hakakupotathana, hapayi, hakarungu, harodhi, hakaghunyambi ghombango, no hakambango waheya, dyango dyagho mbodina kara diviya dyomudiro ghokweshera. Eyi ne yoyifa yoghuwadi9MuEngeli ghopa wa kwoko no hawadi gheyire kukwange , oyu ghakirire no turonga kwoko no tuwadi otu twayarire no yinyandekithakwoko no yiwadi, noghaningire ''eshi wiye kuno, nanyi nikuneghedhe mwenga, muna ndjwighana.'' 10Munyima ghanishimbirepo mupepo kudirundu dyodikuru no dyodire no ghanineghedhire mbara dhokupongoka Jerusalema ghana kushuruka mudiwiru kwaNyambi.11Jerusalema no ghurwedhima waNyambi, no thishe thamo thakarire yira kawe kondhiro, yira diwe dyo Kristari-Jaspera ghokumonenena. 12Dhakarire no dirapa dyodikuru dyodire no yero dikumi no mawadi, no haEngeli dikumi nohawdi karire ku yero. Pama korogho hatjangirepo mena gho mako dikumi nomawdi gho hana Isragheri. 13Kudiva kwakarire makorogho mahatu ,kughucuma end ghuturo) makorogho mahatu, nokuditokeramakorogho mahatu.14Dirapa dyo mbara dyakarire no tushema ndhugho dikumi notuwadi, apa pakarire mena dikumi nomawadi ghawa postoli ho ndjwighana. 15Oyu ghaghambire nange ghakarire nothimetitho thongorondo ghamete mbara, makorogho ghadho no dirapa dyadho.16Mbara hadhitendire mushongane, munaghure wakurikanyine pofotji no ghuyaghuyu , ghametire mbara nothimetitho thomutagha, mayovi dikumi nomawadi stadigho 1220km mughure(muna ghure, ghuyaghuyu, noghure yakurikanyine). 17Aye karo ghametire dirapa dhadyo , 144- kubitsighukanyu pamametero gha munu(aghone ghomameteroghamu Engeli karo.18Dirapa kwaditendithire ku Jasiperi, dho mbara dho ngorondo ghokupira kuvunga vunga, kumonenena yira dikende. 19Tushema ndhugho to dirapa twa pwire kuyenga no kehe kawe kondhiro . Kokutanga ne Jasiperi, koghuwadi ne Safire, koghuhatu ne Agate, koghune ne Emerarindi, 20Koghukwoko ne Onoxi, koghukwoko fotji ne Karinerian, koghukwoko wadi ne Krisorite, kwoko hatu ne Beril, kwokone ne Topazi, kodikumi ne Krisoprase, kodikumi nokofotji ne Jasinth ndani kodikumi notuwadi ne Amethisiti.21Makorogho dikumi nomawdi kwakarire makwarara dikumi nomawadi, kehe dikorogho kwaditendithire no dikwarara dyadyo. Dhimikara dho mbara dha karire dho ngorondogho peya-peya, yira dikende dyo kumonenena. 22Mbadi namoninemo tembeli mu mbara dhi, yoyishi fumu Nyambi ghomukangcamu dhodhiheya na ndjwighana ne yo tembeli wadho.23Mbaradhi mbadi dhanyanda diyuwa endi kaghonda mukudhimunekera , yoyishi ghurwedhima waNyambi wamunekeramo ndani maramba ghadho ne ndjwighana. 24Mishovo mboghanayendi pamunyenge gho mbara. Hafumu gho kaye mboghana tapa dikuto mumwadho. 25Makorogho ghadho mbadi mboghayandhera mutenya noghuthiku.26Mishovo mbodhinatapa dikuto no fumwa kukwadho. 27Ene mbadiko thokunyata ethi mbohingenamo, noyu ghakutenda yokupotathana endi mbango, ene ghowa pithagho owa hapya kutjanga mena ghagho mumbapira dho moyo dha Ndjwighana.

Chapter 22

1Na muEngeli ghani neghedhire rware ro meyu gho moyo, roshenene yira kristari. Rwapukire rutunde kudipuna dya Nyambi no dya Ndjwighana. 2Kupitera mumukara gho mbara . kehe kumbadi dho rware kwa karire thitondo moyo , thokwima mbuyo dhokuku tjaka tjaka dikumi no dhiwadi, ayone kwima mbuyo yadho mukehe kaghonda, mahako ghokuyitondo yapo ne gho merukithero gho mishovo.3Thikuto mbadi mbothikaramo karo. Ddipuna dya Nyambi no dya ndjwighana mbodikara mumbara dhi, no hapikendi ne mbohana muruwanena. 4No mbohanamono rupara rwendi , no dina dyendi mbodinakra patuhungupara twagho. 5Ghuthiku mbadi mboghukarako, mbadi mwanyanda munyenge gho ramba endi ghodiyuwa yoyishi fumu Nyambi yomboghakaraghura kuroruhe no kuroruheya.6Mu Engeli ghaningire kukwange ''eshi, manando gha ne ghamakurupero no ghushemwa. Fumu Nyambi ghodhi mipepo dha waporofeta ghana tumu mu Engeli mukuneghedha hapikendi eyi mboyihokoka pawangu. 7Mone nakumu wangu! mukafiyaghudhi kumanando gho ghupumbi ghomupmbapira dhi''.8Yame Johanesi, oyu ghayiyuvire no kuyimona yinu yi.Apa nayiyuvire nokuyimona ne, nakuvamine kumapadhi gha mu Engeli nitape fumwa dhomakughero koyu ghanineghedhire yinu yi. 9Aye ghaniningire eshi wayitenda ! Ame namene no muraghuri muyedhoye , no hayendhoye haporofita ndani nowa hadi ghutawedhi kumanando ghomu mbapira dhi. Karere Nyambi.10Noghanitongwerire ''eshi wafika manando ghoghupumbi ghomumbapira dhi. yoyishi ruvedhene pepi rudi. 11Mukakupira ghuhungami, ghawedherereko kupira ghuhungami. Koyu ghapotathana, ghawedherereko kupotathanena, muhunga gha hungamenene. Oyu ghana pongoka, ghapongokerere.12Mone! nakumu pawangu. yiruwera ne nayo nidi me, eyi shoniruwere kwa kehe yu kukutha kuyiruwana yendi. 13Yame Alfa na Omega, matangero no mahurero, mashimurukero no mamanithero..14Hakafiyaghudhi awa hana kuyogha yivata yaghoyoyi mboghana wana matawedhero mukudya kuthitondo tho moyo no kwingena mumakorogho ghombara. 15Ene panunda podhidi mbwa na warodhi , nawakarungu, nawapayi, nawa kaNyambi gho mbango nakeheyu ghahaka no kutenda ghumbango.16Yame Jesusi natumu muEngeli wange mukunongonona kukoye yokuhamena kuyinu yo mangirishe. Amene yame mudhi no mwanahoka wa Davita, nota ghomurughura.17Mupepo namwenga kughamba ''éshi Wiye!'' mukakuyuva ghaghambe eshi ''Wiye!'' mukakufa dinota , ninge gheye no kwa kehe yu ghana shana , ninge heye nawane meyu gho moyo nyara-nyara.18Nakunongonona kwakehe yu ghanakuyuva manando ghoghupumbi ghomu mbapira dhi: ngeshi ghumwe ghawedhererako , Nyambi mbwana kamuwedhererako kuyinyandekitha eyi hatjanga mu mbapira mu. 19no ngeshi ghumwe ghatundithako kumanando ghomumbapira dhi dhoghupumbi, Nyambi mbwana katepura kuyiyora yendi kuthitondo tho moyo noyo mumbara eyi hatjanga mumbapira dhi.20Oyu ghanongononine yinu yi, ghaningire eshi yoghushemwa amene nakumu wangu.''Amen! wiye fumu Jesusi. 21Thineke thaNyambi thikare nenu mwaheya.Amen.